

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 23 个章节

1. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000001
.....
2. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000002
.....
3. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000003
.....
4. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000004
.....
5. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000005
.....
6. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000006
.....
7. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000007
.....
8. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000008
.....
9. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000009
.....
10. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000010
.....
11. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000011
.....
12. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000012
.....
13. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000013
.....
14. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000014
.....

15. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000015
.....
16. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000016
.....
17. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000017
.....
18. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000018
.....
19. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000019
.....
20. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000020
.....
21. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000021
.....
22. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000022
.....
23. 《远东少年旅行记》第四(the Boy Travellers In The Far East,) 000023
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《远东少年旅行记》 第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第1/23页

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn][ðə; ði][faɪr] [iːst]
The Boy Travellers in the Far East
这 男生 旅行者 在 这 远的 东方

远东的少年旅行者

[pɑːrt] [fɔːrθ]
PART FOURTH
部分 第四

第四部分

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni]
ADVENTURES OF TWO YOUTHS IN A JOURNEY
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行

两个年轻人的冒险之旅

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˈiːdʒɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhəʊli] [lənd]
EGYPT AND THE HOLY LAND
埃及 和 这 圣 土地

埃及和圣地

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] . [nɑːks]
THOMAS W . KNOX
托马斯 W . 诺克斯

托马斯·W·诺克斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɪm,rɑːdz] "
" THE YOUNG NIMRODS "
" 这 年轻的 尼姆罗德 "

《年轻的尼姆罗德们》

" [kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈkɑːt(ə)n] - [fiːld] "
" CAMP - FIRE AND COTTON - FIELD "
" 营 - 火 和 棉布 - 场地 "

《篝火与棉花田》

" [ˈoʊvərˌlənd] [θruː] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] "
" OVERLAND THROUGH ASIA "
" 陆路 通过 亚洲 "

《穿越亚洲的陆路之旅》

" [ʌndər'graʊnd] "
" **UNDERGROUND** "
" 地下 "

“地下”

" [dʒɑ:n] "
" **JOHN** "
" 约翰 "

约翰

" [haʊ] [tu:; tə] ['træv(ə)l] " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **HOW TO TRAVEL** " **ETC** .
" 如何 到 旅行 " ETC .

“如何旅行”等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] , [ˈfræŋklɪn] SQUARE1883
HARPER & BROTHERS , FRANKLIN SQUARE1883
哈珀 & 兄弟 , 富兰克林 SQUARE1883

哈珀兄弟，富兰克林广场，1883年

[ˈentəd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1882 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过
根据国会法案，于1882年登记在册。

[ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'sep(ə)n] , [baɪ] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ,
The favorable reception , by press and public ,
这 有利 接待 , 经过 按 和 民众 ,
媒体和公众的积极反响

[ə'kɔːd] [tuː; tə] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] " [ɪz][ðə; ði] ['ɔθəz] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]
accorded to " The Boy Travellers in the Far East " is the author's excuse for
同意 到 " 这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 " 是 这 作者的 原谅 为了
[ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [priːpər] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ə'pɑːn][iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [lænd] .
venturing to prepare a volume upon Egypt and the Holy Land .
冒险 到 准备 一个 体积 之上 埃及 和 这 圣 土地 .
作者以《远东少年旅行者》为由，冒险撰写了一本关于埃及和圣地的书籍。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ʌv; əv] ['ɔːθəz]
He is well aware that those countries have been the favorite theme of authors
他 是 出色地 意识到的 那 那些 国家 有 到过 这 最喜欢的 主题 的 作者
[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [he'rɒdətəs] [ænd; ənd][ˈstreɪbəʊ] ,
since the days of Herodotus and Strabo ,
自从 这 天 的 希罗多德 和 斯特拉博 ,
他很清楚，自希罗多德和斯特拉波时代以来，这些国家一直是作家们最喜爱的主题。

[ænd; ənd] ['meni] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] .
and many books have been written concerning them .
和 许多 图书 有 到过 书面 有关 他们 .
关于它们，已经有很多书籍出版了。

[waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] ,
While he could not expect to say much that is new ,
尽管 他 可以 不是 预计 到 说 很多 那 是 新的 ,
虽然他不能指望说出什么新颖的话，

[hiː; hi][həʊps] [ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɔːltə'geðər]
he hopes the form in which his work is presented will not be found altogether
他 希望 这 形式 在 哪个 他的 工作 是 呈现 将要 不是 是 成立 共
[ˈeɪnʃənt] .
ancient .
古老的 .
他希望自己的作品呈现形式不会显得完全古老。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [twɔɪs] ['vɪzɪtɪd] [iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv]['pæləstəɪn]
The author has twice visited Egypt , and has made the tour of Palestine
这 作者 有 两次 到访 埃及 , 和 有 制成 这 旅游 的 巴勒斯坦
[ænd; ənd] ['sɪrɪə] .
and Syria .
和 叙利亚 .
作者曾两次到访埃及，并游览过巴勒斯坦和叙利亚。

[ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ɪn][ðər; ðər] ['dʒɜːrniɪŋz] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The experiences of Frank and Fred in their journeyings were mainly those of
这 经历 的 坦率 和 弗雷德 在 他们的 旅程 是 主要 那些 的
[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ,
the writer of this book in the winter of 1873 - ' 74 ,
这 作家 的 这 书 在 这 冬天 的 - - - ,
弗兰克和弗雷德的旅行经历主要就是本书作者在1873-1874年冬天的经历。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
and in the spring of 1878 .
和 在 这 春天 的 - .
1878 年春天。

[hiː; hi][hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]
He has endeavored to give a faithful description of Egypt and the Holy
他 有 努力 到 给 一个 忠实 描述 的 埃及 和 这 圣
[lænd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Land as they appear to - day ,
土地 作为 他们 出现 到 - 天 ,
他力求忠实地描述当今的埃及和圣地。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [,prepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [hi:; hi][hæz; həz] [sent] [tu:; tə] [ðoʊz] ['kʌntrɪz]
and during the preparation of this volume he has sent to those countries
和 期间 这 准备 的 这 体积 他 有 发送 到 那些 国家
[tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [,ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [roʊdɪz] ,
to obtain the latest information concerning the roads ,
到 获得 这 最新的 信息 有关 这 道路 ,
在编写本书的过程中, 他曾派人前往这些国家, 以获取有关道路的最新信息。

[moʊdɪz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] ,
modes of travel ,
模式 的 旅行 ,
旅行方式

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ʌndər'gɑ:n] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [læst] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðə; ði]
and other things that may have undergone changes since his last journey in the
和 其他 事物 那 可能 有 经历 变化 自从 他的 最后的 旅行 在 这
[ə'vænt] .
Levant .
黎凡特 .
以及自他上次黎凡特之旅以来可能发生的其他变化。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊts] [ænd; ənd] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] , [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] ,
In addition to using his own notes and observations , made on the spot ,
在 添加 到 使用 他的 自己的 笔记 和 观察 , 制成 在 这 点 ,
除了使用他自己现场做的笔记和观察结果之外,

[hi:; hi][hæz; həz] [kən'sʌltɪd] ['meni] ['pri:vɪəs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sʌbsɪkwənt] ['trævələz] ,
he has consulted many previous and some subsequent travellers ,
他 有 咨询 许多 以前的 和 一些 随后的 旅行者 ,
他咨询过许多之前的旅行者以及一些之后的旅行者,

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] ['nu:mərəs] [bʊks] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi]
and has examined numerous books relating to the subjects on which he
和 有 检查 很多的 图书 相关 到 这 主题 在 哪个 他
[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .
has written .
有 书面 .
他还查阅了许多与他所撰写的主题相关的书籍。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:di] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:dʒɪpt] [ʌv; əv] [oʊld]
It has been his effort to embody a description of the Egypt of old
它 有 到过 他的 努力 到 体现 一个 描述 的 这 埃及 的 老的
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
with that of the present ,
和 那 的 这 展示 ,
他一直致力于将古代埃及的景象与现代埃及的景象融合在一起。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [ləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [θru:]
and to picture the lands of the Bible as they have appeared through
和 到 图片 这 土地 的 这 圣经 作为 他们 有 出现 通过
['meni] ['sentʃəɪz] [daʊn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] .
many centuries down to our own time .
许多 几个世纪 向下 到 我们的 自己的 时间 .
并描绘圣经中记载的土地在过去几个世纪直至我们这个时代的演变景象。

[ɪf] [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [kəm'bainz] [ə'mju:zmənt]
If it shall be found that he has made a book which combines amusement
如果 它 将 是 成立 那 他 有 制成 一个 书 哪个 组合 娱乐
[ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lənd] ,
and instruction for the youth of our land ,
和 操作说明 为了 这 青年 的 我们的 土地 ,
如果发现他创作了一本兼具娱乐性和教育意义的书籍, 适合我国的青少年阅读,

[hi:; hi] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈleɪbər][hæz; hæz][nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
he will feel that his labor has not been in vain .
他 将要 感觉 那 他的 劳动 有 不是 到过 在 徒劳 .
他会觉得自己的付出没有白费。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [kənˈsʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:r; ər] [ˈmen](ə)nd] [ɪn][ɪts]
Many of the works consulted in the preparation of this book are mentioned in its
许多 的 这 作品 咨询 在 这 准备 的 这 书 是 提及 在 它是
pages .
页面 .

本书中提到了许多在编写过程中参考的作品。

[tu:; tə][sʌm; səm] [ˈɔ:θəz] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:r; fər] [,ɪləˈstreɪfəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [dɪˈskrɪptɪv]
To some authors he is indebted for illustrations as well as for descriptive
到 一些 作者 他 是 负债累累 为了 插图 作为 出色地 作为 为了 描述性的
[ɔ:r][hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [ˈmætər] ,
or historical matter ,
或者 历史 事情 ,

他感谢一些作者提供的插图以及描述或历史资料。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ˈhævɪŋ] [ˈkaɪndli] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpri:vɪəs]
the publishers having kindly allowed the use of engravings from their previous
这 出版商 拥有 亲切地 允许 这 使用 的 雕刻 从 他们的 以前的
[prbliˈkeɪfɪnz] .
publications .
出版物 .

出版商慷慨地允许使用他们以前出版物中的版画。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [wɪtʃ] [dɪˈzɜ:rv] [əkˈnɑ:ɪdʒmənt] [ɑ:r; ər] " [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpɪnz] , " [baɪ][sɜ:r]
Among the works which deserve acknowledgment are " The Ancient Egyptians , " by Sir
之中 这 作品 哪个 应得 致谢 是 " 这 古老的 埃及人 , " 经过 先生
[ˈgɑ:rdnər] [ˈwɪlkɪnsn] ;
Gardner Wilkinson ;
加德纳 威尔金森 ;

值得一提的作品包括加德纳·威尔金森爵士的《古埃及人》;

" [ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ɪˈdʒɪpɪnz] , " [baɪ][ˈedwərd] [ˈwɪljəm] [leɪn] ; [ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] [əˈreɪbiən]
" The Modern Egyptians , " by Edward William Lane ; the translation of " The Arabian
" 这 现代的 埃及人 , " 经过 爱德华 威廉 车道 ; 这 翻译 的 " 这 阿拉伯
[naɪts] - [entəˈteɪnmənts] ,
Nights ' Entertainments ,
夜晚 - 娱乐 ,

《现代埃及人》，作者爱德华·威廉·莱恩；《一千零一夜》的译本

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:θər] ; " [frʌm; frəm][ɪˈdʒɪpt][tu:; tə][ˈpæləstəɪn] , " [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [es] . [si:] .
" by the same author ; " From Egypt to Palestine , " by Dr . S . C .
" 经过 这 相同的 作者 ; " 从 埃及 到 巴勒斯坦 , " 经过 博士 . S . C .
[ˈbɑ:rtlət] ;
Bartlett ;
巴特利特 ;

同一作者的《从埃及到巴勒斯坦》; S.C. Bartlett 博士的《从埃及到巴勒斯坦》;

" [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] , " [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈdʌblju:] . [em] . [ˈtɒmsn] ; " [boʊt] [laɪf] [ɪn]
" The Land and the Book , " by Dr . W . M . Thomson ; " Boat Life in
" 这 土地 和 这 书 , " 经过 博士 . W . M . 汤姆逊 ; " 船 生活 在
[ɪˈdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

《土地与书籍》，作者：W·M·汤姆森博士；《埃及的船上生活》，

" [ænd; ənd] " [tent] [laɪf] [ɪn] ['sɪrɪ] , " [baɪ] ['wɪljəm] [si:] . [praɪm] , [əl] . [di:] . ; " [ðə; ði] - [i:'dʒɪpt] ,
" **and** " **Tent Life in Syria** , " **by William C . Prime** , **LL . D .** ; ; " **The Khedive's Egypt** ,
" 和 " 帐篷 生活 在 叙利亚 , " 经过 威廉 C . 主要的 , 二 . D . ; ; " 这 - 埃及 ,

以及威廉·C·普莱姆法学博士的《叙利亚的帐篷生活》;《埃及总督的埃及》,

" [baɪ] ['edwɪn] [di:] ['li:ɔn] ; " [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksədəs] , " [baɪ] [prə'fesər] [i:] . [ert]] . ['pɑ:mər] ;
" **by Edwin De Leon** ; " **The Desert of the Exodus** , " **by Professor E . H . Palmer** ;
" 经过 埃德温 德 莱昂 ; " 这 沙漠 的 这 出埃及记 , " 经过 教授 E . H . 帕尔默 ;
埃德温·德·莱昂著; E·H·帕尔默教授著《出埃及记的沙漠》;

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['oʊlɪnz] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ; "
" **Dr . Olin's Travels in the East** ; "
" 博士 : 奥林的 旅行 在 这 东方 ; "
《奥林博士的东方之旅》;

" [əʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəməɪd] , " [baɪ] ['pi:ɑ:tsi] [smɪθ] ;
" **Our Inheritance in the Great Pyramid** , " **by Piazzi Smith** ;
" 我们的 遗产 在 这 伟大的 金字塔 , " 经过 皮亚齐 史密斯 ;
《我们在大金字塔中的遗产》, 作者: 皮亚齐·史密斯;

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['moʊəb] , " [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [ert]] . [bi:] . ['trɪstrəm] .
and " **The Land of Moab** , " **by Dr . H . B . Tristram** .
" 和 " 这 土地 的 摩押 , " 经过 博士 : H . B . 特里斯特拉姆 .
以及 HB Tristram 博士的《摩押之地》。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [lu:'tenənt] - [kə'mændər] ['gɔ:rɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n]
The author is indebted to Lieutenant - commander Gorringe for information
这 作者 是 负债累累 到 中尉 - 指挥官 戈林奇 为了 信息
[kən'sɜ:rɪnɪŋ] [i'dʒɪpʃn] ['ɔbɪlɪks] ,
concerning Egyptian obelisks ,
有关 埃及人 方尖碑 ,
作者感谢戈林奇中校提供有关埃及方尖碑的信息。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ðæt] [wɑ:nt][ʌv; əv] [speɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and regrets that want of space prevented the use of the full account of the
和 遗憾 那 想 的 空间 阻止 这 使用 的 这 满的 帐户 的 这
[rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] " [kli:ə'pætrəz] ['ni:d(ə)l] " [frʌm; frəm][æɪg'zændriə][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
removal of " Cleopatra's Needle " from Alexandria to New York .
移动 的 " 克利奥帕特拉的 针 " 从 亚历山大 到 新的 约克 .
并遗憾地表示, 由于篇幅所限, 无法完整地讲述“克利奥帕特拉方尖碑”从亚历山大港运往纽约的故事。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] ['i:dʒɪpt]
With this explanation of his reasons for writing " The Boy Travellers in Egypt
和 这 解释 的 他的 原因 为了 写作 " 这 男生 旅行者 在 埃及
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊli] [lənd] ,
and the Holy Land ,
和 这 圣 土地 ,

在解释了他创作《埃及和圣地的少年旅行者》一书的原因之后,

" [ðə; ði] ['ɔ:θər] [səb'mɪts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]
" **the author submits the result of his labors to those who have already**
" 这 作者 提交 这 结果 的 他的 劳动 到 那些 WHO 有 已经
[ə'kʌmpənɪd] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ɪn][ðər; ðər] ['wɑ:ndərɪŋz] [ɪn] ['eɪzə; 'eɪʃə] ,
accompanied Frank and Fred in their wanderings in Asia ,
伴随 坦率 和 弗雷德 在 他们的 漫游 在 亚洲 ,
作者将他的劳动成果献给那些已经陪伴弗兰克和弗雷德在亚洲游历的人们。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [nu:] ['ri:dɜ-z] [æz; əz] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pə'ru:z] [aɪ 'ti:] .
and to such new readers as may desire to peruse it .
和 到 这样的 新的 读者 作为 可能 欲望 到 仔细阅读 它 .
也欢迎有兴趣的新读者阅读。

[hiː; hi] [trʌsts] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [meɪk] ,
He trusts the former will continue , and the latter make ,
他 信托 这 以前的 将要 继续 , 和 这 后者 制作 ,
他相信前者会继续下去, 而后者会带来什么。

[æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ˈniːðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [nɔːr] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
an acquaintance that will prove neither unpleasant nor without instruction .
一个 熟人 那 将要 证明 两者都不 令人不快的 也不 没有 操作说明 .
一位既不会令人不快, 也不会毫无指导意义的熟人。

[piː] . [es] . — [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [taɪp] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] , - .
P . S . — This volume was written and in type previous to July , 1882 .
P . S . — 这 体积 曾是 书面 和 在 类型 以前的 到 七月 , - .
PS一本书的撰写和排版均在 1882 年 7 月之前完成。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][rɪˈvɔʊlt][ʌv; əv][ˈærəbiː][pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [ðæt]
Consequently the revolt of Arabi Pasha and the important events that
最后 这 反叛 的 阿拉伯语 帕夏 和 这 重要的 活动 那
[ˈfɑːloʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bɔɪ] [ˈtrævələz] .
followed could not be included in the narrative of the " Boy Travellers .
随后 可以 不是 是 包括 在 这 叙述 的 这 " 男生 旅行者 .
因此, 阿拉比帕夏的起义以及随后发生的重大事件无法纳入《少年旅行者》的叙述中。

" [tiː] . [ˈdʌbljuː] . [keɪ] .
" **T . W . K .**
" T . W . K .

TWK

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [frʌm; frəm] [bəːmˈbeɪ] [tuː; tə] [sʊˈez] . — [ðə; ði] [red] [siː] , [ˈmekə] , [ænd; ənd] [maʊnt]
CHAPTER I . From Bombay to Suez . — The Red Sea , Mecca , and Mount
章 我 . 从 孟买 到 苏伊士运河 . — 这 红色的 海 , 麦加 , 和 山
[ˈsaɪnɪ,aɪ] .
Sinai .
西奈山 .

第一章 从孟买到苏伊士——红海、麦加和西奈山。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[sʊˈez] . — [wer] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [krɔːst] [ðə; ði] [red] [siː] . — [ðə; ði] [sʊˈez] [kəˈhæɪl] .
Suez . — Where the Israelites Crossed the Red Sea . — The Suez Canal .
苏伊士运河 . — 在哪里 这 以色列人 交叉 这 红色的 海 . — 这 苏伊士运河 运河 .
苏伊士——以色列人渡过红海的地方——苏伊士运河。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[frʌm; frəm] [sʊˈez] [tuː; tə][ˈkaɪəroʊ] . — [θruː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɡəʊʃən] .
From Suez to Cairo . — Through the Land of Goshen .
从 苏伊士运河 到 开罗 . — 通过 这 土地 的 歌珊 .
从苏伊士到开罗——途经歌珊地。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[stri:t] [si:nz] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] .
Street Scenes in Cairo .
街道 场景 在 开罗 :

开罗街景。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ][ˈræmb(ə)] [θruː] [ðə; ði] [bəˈzɑːz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
V A Ramble Through the Bazaars of Cairo .
V : 一个 漫谈 通过 这 集市 的 开罗 :

V. 漫步开罗集市。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[maːsks] , [ˈdɜːrvɪʃ] , [ænd; ænd] [skuːlz] . — [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
Mosques , Dervishes , and Schools . — Education in Egypt .
清真寺 , 苦行僧 , 和 学校 : — 教育 在 埃及 :

清真寺、苦行僧和学校——埃及的教育。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ðə; ði] [ˈsɪtədəl] . — [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] . — [ðə; ði][naɪˈlɒmɪtə(r)] . — [ðə; ði] [rəuˈzetə] [ˈstoʊn] .
The Citadel . — The Tombs of the Caliphs . — The Nilometer . — The Rosetta Stone .
这 堡垒 : — 这 陵墓 的 这 哈里发们 : — 这 尼罗河水计 : — 这 罗塞塔 石头 :

城堡——哈里发陵墓——尼罗河水位计——罗塞塔石碑。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[ˈwʌndɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ænˈtɪkwətiːz] .
Wonders of the Egyptian Museum of Antiquities .
奇迹 的 这 埃及人 博物馆 的 古董 :

埃及古代博物馆的奇观。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒz] [ʌv; əv] [ˈɡiːzə] [ænd; ænd][səˈkɑːrə] . — [ˈmemfɪs] [ænd; ænd][ðə; ði][eɪsɪs] [ˌmɔːsəˈliːəm] .
The Pyramids of Gizeh and Sakkara . — Memphis and the Apis Mausoleum .
这 金字塔 的 吉萨 和 萨卡拉 : — 孟菲斯 和 这 蜜蜂 陵 :

吉萨金字塔和萨卡拉金字塔——孟菲斯和阿庇斯陵墓。

[ˈtʃæptər] [eks] . [æn; ən][ɔːriˈent(ə)] [bəθ] . — [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwɛdɪŋz] [ænd; ænd][ˈfjuːnərəlʒ] .
CHAPTER X . An Oriental Bath . — Egyptian Weddings and Funerals .
章 X : 一个 东方 洗澡 : — 埃及人 婚礼 和 葬礼 :

第十章 东方浴场——埃及的婚礼和葬礼。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] . — [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Ascending the Nile . — **Sights and Scenes on the River** .
上升 这 尼罗河 . — 景点 和 场景 在 这 河 .

沿尼罗河逆流而上——河上风光。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈʊgər] [plænˈteɪfɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] . — [sneɪk] - [ˈtʃɑːməz] . — [saɪts] [æt; ət][ˈbeni] - [həˈsɑːn] .
Sugar Plantations and Mills . — **Snake - charmers** . — **Sights at Beni - Hassan** .
糖 种植园 和 米尔斯 . — 蛇 - 魅力四射的人 . — 景点 在 贝尼 - 哈桑 .

糖料种植园和糖厂。—耍蛇人。—贝尼哈桑的景点。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [laɪkɑːpələs] . — [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Sioot , the Ancient Lycopolis . — **Scenes on the River** .
- , 这 古老的 吕科波利斯 . — 场景 在 这 河 .

锡奥特，古吕科波利斯。——河畔风光。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

- [ænd; ənd] - . — [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dɛndʒə] . — [æɪn; ən] [iˈdʒɪpjən]
Girgeh and Keneh . — **The Temples of Abydus and Denderah** . — **An Egyptian**
- 和 - . — 这 寺庙 的 - 和 丹德拉 . — 一个 埃及人

[dæns] .
Dance .
舞蹈 .

吉尔格和凯内。——阿拜杜斯和丹德拉神庙。——埃及舞蹈。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˌviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ˈlʌksɔː] . — [ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] .
Arrival at Luxor . — **The Great Temple of Karnak** .
到达 在 卢克索 . — 这 伟大的 寺庙 的 卡纳克 .

抵达卢克索——卡纳克神庙。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˌræmɪˈsiːəm] , [ˈmedɪˌnet] [əˈbuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)] [ˈmemnɔn] .
The Rameseum , Medinet Aboo , and the Vocal Memnon .
这 拉美西斯 , medinet 嘘 , 和 这 声乐 门农 .

拉美西斯神庙、麦地那神庙和声乐门农神庙。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [tuːmz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] . — [ˈriːs(ə)nt] [disˈkʌvərɪz] [ˈʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmiːz] .
The Tombs of the Kings . — **Recent Discoveries of Royal Mummies** .
这 陵墓 的 这 国王 . — 最近的 发现 的 皇家 木乃伊 .
国王陵墓——皇家木乃伊的最新发现。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈhæərəm] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . — [frʌm; frəm][ˈlʌksɔː][tuː; tə] [æˈswɑːn] .
Harem Life in the East . — **From Luxor to Assouan** .
后宫 生活 在 这 东方 . — 从 卢克索 到 阿苏安 .
东方的后宫生活——从卢克索到阿苏安。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ][ˈkæm(ə)] [ˈdʒɜːrni] . — [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈʌv; əv] , [ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [naɪl]
A Camel Journey . — **The Island of Philæ , and the First Cataract of the Nile** .
一个 骆驼 旅行 . — 这 岛 的 , 和 这 第一的 白内障 的 这 尼罗河 .
骆驼之旅——菲莱岛和尼罗河第一瀑布。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[frʌm; frəm] [æˈswɑːn] [tuː; tə][æˌlɪɡˈzændriə] . — [ˈferˈwel] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .
From Assouan to Alexandria . — **Farewell to Egypt** .
从 阿苏安 到 亚历山大 . — 告别 到 埃及 .
从阿斯旺到亚历山大——告别埃及。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑː] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈvɔɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ˈpæləstain] . — [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈdʒæfə][tuː; tə] [ˈræmlɛ] .
Voyage from Egypt to Palestine . — **Journey from Jaffa to Ramleh** .
航程 从 埃及 到 巴勒斯坦 . — 旅行 从 雅法 到 拉姆勒 .
从埃及到巴勒斯坦的航程——从雅法到拉姆拉的旅程。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[frʌm; frəm] [ˈræmlɛ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] . — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .
From Ramleh to Jerusalem . — **The Church of the Holy Sepulchre** .
从 拉姆勒 到 耶路撒冷 . — 这 教会 的 这 圣 坟墓 .
从拉姆拉到耶路撒冷——圣墓教堂。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [dʒəˈruːsələm] .
In and Around Jerusalem .
在 和 大约 耶路撒冷 .

耶路撒冷及其周边地区。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [ˈbeθlihem] . — [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˈɡrɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] .
From Jerusalem to Bethlehem . — **Church and Grotto of the Nativity** .
从 耶路撒冷 到 伯利恒 . — 教会 和 石窟 的 这 圣诞节 .

从耶路撒冷到伯利恒——圣诞教堂和圣诞洞穴。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[frʌm; frəm] [ˈbeθlihem] [tuː; tə][mɑːr][ˈsɑːbə][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [siː] .
From Bethlehem to Mar Saba and the Dead Sea .
从 伯利恒 到 三月 萨巴 和 这 死的 海 .

从伯利恒到马尔萨巴和死海。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [ˈdʒerɪˌkoʊ] , [ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] . — [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
From the Dead Sea to the Jordan , Jericho , and Jerusalem . — **The Valley of the Jordan** .
从 这 死的 海 到 这 约旦 , 耶利哥 , 和 耶路撒冷 . — 这 谷 的 这 约旦 .

从死海到约旦河、耶利哥和耶路撒冷——约旦河谷。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [ˈnæbjɪls] . — [hɪˈstoːrɪk] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
From Jerusalem to Nabulus . — **Historic Places on the Route** .
从 耶路撒冷 到 纳布卢斯 . — 历史性 地点 在 这 路线 .

从耶路撒冷到纳布卢斯——沿途历史名胜。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[frʌm; frəm] [ˈnæbjlɪs] [tuː; tə] [ˈnæzərəθ] , [səˈmæriə; səˈmeriə] , [ˈdʒɛnɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
From Nabulus to Nazareth , Samaria , Jenin , and the Plain of
从 纳布卢斯 到 拿撒勒 , 撒玛利亚 , 杰宁 , 和 这 清楚的 的
[ˌezdreiˈiːlɒn] .
Esdraelon .
埃斯德拉隆 .

从那布卢斯到拿撒勒、撒玛利亚、杰宁和埃斯德拉伦平原。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[əˈsɛnt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈteɪbər] . — [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈgæləli] .
Ascent of Mount Tabor . — Around and on the Sea of Galilee .
上升 的 山 塔博尔 . — 大约 和 在 这 海 的 加利利 .

攀登塔博尔山——环绕加利利海及其周边地区。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kɛ.kɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[frʌm; frəm] [ˈgæləli] [tuː; tə] [dəˈmæskəs] . — [ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [dæn][ænd; ənd][ˈbæniəs] .
From Galilee to Damascus . — A Ride Through Dan and Banias .
从 加利利 到 大马士革 . — 一个 骑 通过 担 和 巴尼亚斯 .

从加利利到大马士革——途经但和巴尼亚。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] [ɪn] [dəˈmæskəs] .
Sights and Scenes in Damascus .
景点 和 场景 在 大马士革 .

大马士革的景点和风光。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[dəˈmæskəs] [tuː; tə] - . — [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [bɑːlbɛk] . — [ˌferˈwel] .
Damascus to Beyroot . — The Ruins of Baalbec . — Farewell .
大马士革 到 - . — 这 废墟 的 巴勒贝克 . — 告别 .

从大马士革到贝鲁特——巴尔贝克的废墟——告别。

[ˌɪləˈstreɪfəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
A Scene in Egypt .
一个 场景 在 埃及 .

埃及的一幕。

[koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
Coast of the Red Sea .
海岸 的 这 红色的 海 .

红海沿岸。

[vju:] [ɪn] ['dʒɛdə] , [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] .
View in Jeddah , on the Red Sea .
看法 在 吉达 , 在 这 红色的 海 .

从吉达眺望红海。

['kæptɪn] ['bɜ:rtɪn] [ɪn] ['neɪtɪv] [dres] .
Captain Burton in Native Dress .
队长 伯顿 在 本国的 裙子 .

身着民族服装的伯顿船长。

[ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] [maʊnt] ['ɑ:rə,fɑ:t] , [nɪr] ['mekə] .
Encampment of Pilgrims at Mount Arafat , near Mecca .
营地 的 朝圣者 在 山 阿拉法特 , 靠近 麦加 .

朝圣者在麦加附近的阿拉法特山上的营地。

[vju:] [ʌv; əv][me'di:nə] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɑ:rtɪst]) .
View of Medina (from a Drawing by a Native Artist) .
看法 的 麦地那 (从 一个 绘画 经过 一个 本国的 艺术家) .

麦地那景色（根据当地艺术家的绘画作品绘制）。

[si:n] [nɪr] [sʊ'ez] .
Scene near Suez .
场景 靠近 苏伊士运河 .

苏伊士附近景色。

['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪnɪ,aɪ] ['dezərt] .
Travelling in the Sinai Desert .
旅行 在 这 西奈山 沙漠 .

在西奈沙漠旅行。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] [sʊ'ez] .
A Shop in Suez .
一个 店铺 在 苏伊士运河 .

苏伊士的一家商店。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [sʊ'ez] .
The Northern End of the Gulf of Suez .
这 北方 结尾 的 这 海湾 的 苏伊士运河 .

苏伊士湾北端。

" - ['mu:sə] " — [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]['moʊzəs] .
" Ayoon Moosa " — the Wells of Moses .
" - 驼鹿 " — 这 威尔斯 的 摩西 .

“Ayoon Moosa”——摩西之井。

['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:sk] .
Preaching in a Mosque .
布道 在 一个 清真寺 .

在清真寺布道。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔ:tər][kə'næɪl] .
A Landing - place on the Fresh - water Canal .
一个 降落 - 地方 在 这 新鲜的 - 水 运河 .

淡水运河上的一个登陆点。

[ɔ:ri'ent(ə)l] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] [taɪmz] .
Oriental Ships of Ancient Times .
东方 船舶 的 古老的 《时代周刊》 .

古代东方船只。

['fə:də,nænd][di:] [le'seps] .
Ferdinand De Lesseps .
费迪南德 德 莱塞普斯 .

费迪南·德·莱塞普斯。

[sʊˈeɪz] [kəˈhæɪl][ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˈiːdʒɪpt] .
Suez Canal and Eastern Egypt .

苏伊士运河 运河 和 东 埃及 .

苏伊士运河和埃及东部。

[naɪt] [siːn] [ɑːn] [leɪk] - .
Night Scene on Lake Menzaleh .

夜晚 场景 在 湖 - .

门扎莱湖夜景。

[ˈkæm(ə)l][ænd; ənd] [jʌŋ] .
Camel and Young .

骆驼 和 年轻的 .

骆驼和小骆驼。

[ˈdezərt] [siːn] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈiːdʒɪpt] .
Desert Scene in Eastern Egypt .

沙漠 场景 在 东 埃及 .

埃及东部沙漠风光。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ʃəˈdʊf] .
The Modern Shadoof .

这 现代的 阴影 .

现代影子。

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ʃəˈdʊf] .
An Ancient Shadoof .

一个 古老的 阴影 .

远古阴影。

[ə; eɪ] - , [ɔːr][ˈwɔːtər] - [wiːl] .
A Sakkieh , or Water - wheel .

一个 - , 或者 水 - 车轮 .

水车（Sakkieh）。

[ə; eɪ] [ˈplʌʊmən] [æt; ət] [wɜːrk] .
A Ploughman at Work .

一个 耕夫 在 工作 .

耕作中的农夫。

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [plʌʊ] .
An Ancient Plough .

一个 古老的 犁 .

一把古老的犁。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈθræʃɪŋ] - [məˈʃiːn] .
An Egyptian Thrashing - machine .

一个 埃及人 猛烈抽打 - 机器 .

埃及脱粒机。

[ˈeɪnfənt] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈtredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][kɔːrn] .
Ancient Process of Treading out the Corn .

古老的 过程 的 踩踏 出去 这 玉米 .

古代踩踏玉米的方法。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈlentəlz] .
Egyptian Lentils .

埃及人 扁豆 .

埃及扁豆。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
The Pyramids .

这 金字塔 .

金字塔。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌbækʃi:]] .
A Question of Backsheesh .
一个 问题 的 反面 :

关于 Backsheesh 的问题。

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn][ˈkaiəroʊ] .
A Street in Cairo .
一个 街道 在 开罗 :

开罗的一条街道。

[ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] ['wɪndəʊ] .
A Projecting Window .
一个 投影 窗户 :

凸窗。

[ə; eɪ] ['keɪlɪf] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
A Caliph of Egypt on his Throne .
一个 哈里发 的 埃及 在 他的 王座 :

埃及哈里发坐在他的王位上。

[pɑ:rt][ʌv; əv][oʊld][ˈkaiəroʊ] .
Part of Old Cairo .
部分 的 老的 开罗 :

老开罗的一部分。

[ə; eɪ] ['pedlər] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] .
A Peddler of Jewellery .
一个 小贩 的 首饰 :

珠宝小贩。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [stri:t] [dres] .
A Lady in Street Dress .
一个 女士 在 街道 裙子 :

一位身着便服的女士。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] ['wɔ:tər] .
A Woman Carrying Water .
一个 女士 携带 水 :

一名女子提着水。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑ:sk] .
The Fountain of a Mosque .
这 喷泉 的 一个 清真寺 :

清真寺的喷泉。

[ə; eɪ] ['begər] [æt; ət][ðə; ði] [wei] - [saɪd] .
A Beggar at the Way - side .
一个 乞丐 在 这 方式 - 边 :

路边的乞丐。

[ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ki:z] .
A Man Carrying his Keys .
一个 男人 携带 他的 钥匙 :

一个男人拿着他的钥匙。

[æŋ; ən][ˌɔ:ri'ent(ə)][bænd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] .
An Oriental Band of Music .
一个 东方 乐队 的 音乐 :

一支东方乐队。

[ðə; ði] [neɪ] ([flu:t]) [ænd; ənd] [keɪs] .
The Nay (Flute) and Case .
这 不 (长笛) 和 案件 :

长笛和笛盒。

[ˈeɪnʤənt] [iˈdʒɪpʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪ] .
Ancient Egyptian Playing the Nay .
古老的 埃及人 玩耍 这 不 .

古埃及人演奏奈伊笛。

[ðə; ði] - .
The Tamboora .
这 - .

坦布拉。

[ə; eɪ] - .
A Darabookah .
一个 - .

达拉布卡。

[ˈkɔːfɪ] - [pɑːt][ænd; ənd] [kʌps] .
Coffee - pot and Cups .
咖啡 - 锅 和 杯子 .

咖啡壶和杯子。

[ɔːriˈent(ə)l] [ˈʃɑːpkiːpər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
Oriental Shopkeeper Examining his Books .
东方 店主 检查 他的 图书 .

东方店主正在查看他的书籍。

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kærəˈvænsəri] .
Interior of a Caravansary .
内部的 的 一个 商队旅馆 .

商队旅馆内部。

[geɪt] - [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kærəˈvænsəri] .
Gate - way of a Caravansary .
门 - 方式 的 一个 商队旅馆 .

商队旅馆的大门。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] [bəˈzɑːr] [æt; ət][ˈkaɪəroʊ] .
A Street in a Bazaar at Cairo .
一个 街道 在 一个 市场 在 开罗 .

开罗集市中的一条街道。

[ˈʃɑːpɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] - .
Shopping Scene in the Hamzowee .
购物 场景 在 这 - .

哈姆佐维的购物场景。

[ˈiːstərn] [ˈneklɪsɪz] .
Eastern Necklaces .
东 项链 .

东方项链。

[ˈweɪɪŋ] [ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒuːələz] - [bəˈzɑːr] .
Weighing Gold in the Jewellers ' Bazaar .
称重 金子 在 这 珠宝商 - 市场 .

在珠宝市场称量黄金。

[ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] .
Kitchen Utensils .
厨房 餐具 .

厨房用具。

[ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈjuːər] .
Basin and Ewer .
盆地 和 水罐 .

盆地和水库。

[ˈbɑ:t(ə)l][fɔ:r; fər] [roʊz] - [ˈwɔ:tər] .
Bottle for Rose - water .
瓶子 为了 玫瑰 - 水 .

玫瑰水瓶。

[ɔ:ri'ent(ə)l] [ˈɡʌnz] .
Oriental Guns .
东方 枪支 .

东方枪械。

[bæb] - [el] - [ˈnɑ:sɜ:] .
Bab - el - Nasr .
巴布 - el - 纳斯尔 .

胜利门。

[stri:t] [si:n] [nɪr] [ðə; ði][bæb] - [el] - [ˈnɑ:sɜ:] .
Street Scene near the Bab - el - Nasr .
街道 场景 靠近 这 巴布 - el - 纳斯尔 .

巴布纳斯尔附近的街景。

[ðə; ði] [mɑ:sk] [ʌv; əv] - .
The Mosque of Tooloon .
这 清真寺 的 - .

图隆清真寺。

[ˈmiːrɑ:b] , [ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd] [ˈkændlstɪk] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:sk] .
Mihrab , Pulpit , and Candlestick in a Mosque .
米哈拉布 , 讲坛 , 和 烛台 在 一个 清真寺 .

清真寺中的壁龛、讲坛和烛台。

[ə; eɪ] [ˈbɛɡɪŋ] [ˈdʒ:rviʃ] .
A Begging Dervish .
一个 乞讨 德尔维什 .

乞讨的苦行僧。

[ə; eɪ][ˈwɜ:ˌlɪŋ, ˈhwɜ:ˌlɪŋ] [ˈdʒ:rviʃ] .
A Whirling Dervish .
一个 旋转 德尔维什 .

旋转的苦行僧。

[pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɜ:ˌlɪŋ, ˈhwɜ:ˌlɪŋ] [ˈdʒ:rviʃ] .
Performance of the Whirling Dervishes .
表现 的 这 旋转 苦行僧 .

旋转舞表演。

[ə; eɪ] [ˈbwə:lə] [ɪn] [fʊl] [ˈækʃ(ə)n] .
A Whirler in full Action .
一个 旋转器 在 满的 行动 .

旋转器正在全力运转。

[ˈæɹəbɪk] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:l] .
Arabic Writing , with Impression of a Seal .
阿拉伯 写作 , 和 印象 的 一个 海豹 .

阿拉伯文字，带有印章印记。

[si:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈpraɪmeri] [sku:l] .
Scene in a Primary School .
场景 在 一个 基本的 学校 .

小学场景。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
Instruction at Home .
操作说明 在 家 .

在家学习。

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [el] - [əˈzɑːr] .
Entrance to the El - Azhar .
入口 到 这 埃尔 - 阿扎尔 .

进入爱资哈尔清真寺。

[prəˈfesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [el] - [əˈzɑːr] .
Professors of the El - Azhar .
教授们 的 这 埃尔 - 阿扎尔 .

爱资哈尔大学的教授们。

[ðə; ði] [ˈsɪtədəl] , [ˈkaɪərou] , [wɪð; wɪθ] [mɑːsk] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] .
The Citadel , Cairo , with Mosque of Mohammed Ali .
这 堡垒 , 开罗 , 和 清真寺 的 穆罕默德 阿里 .

开罗城堡，以及穆罕默德·阿里清真寺。

[vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] , [ˈkaɪərou] .
View from the Citadel , Cairo .
看法 从 这 堡垒 , 开罗 .

从开罗城堡眺望。

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] .
The Tombs of the Caliphs .
这 陵墓 的 这 哈里发们 .

哈里发陵墓。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [kiːt] [beɪ] .
The Tomb of Keit Bey .
这 墓 的 凯特 贝 .

凯特·贝之墓。

[ðə; ði] [ˈferi] [æt; ət][oʊld][ˈkaɪərou] .
The Ferry at Old Cairo .
这 渡船 在 老的 开罗 .

老开罗的渡轮。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [kɪŋ] .
The Dress of an Egyptian King .
这 裙子 的 一个 埃及人 国王 .

埃及国王的服饰。

[fɔːrm] [ʌv; əv] [kraʊn] [ænd; ænd][ˈeɪprənz] .
Form of Crown and Aprons .
形式 的 王冠 和 围裙 .

皇冠和围裙的造型。

[ˈmiːniːz] .
Menes .
美尼斯 .

美尼斯。

[ˈræmisiːz] [iː] . , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈskɪɪp(ə)n] .
Rameses II . , from an Inscription .
拉美西斯 二 . , 从 一个 题词 .

拉美西斯二世，引自铭文。

[ˈmeɪnɛp,tɑː] , [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈferoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksədəs] .
Menepthah , the supposed Pharaoh of the Exodus .
梅内普塔 , 这 据称 法老 的 这 出埃及记 .

梅内普塔，传说中出埃及记中的法老。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ɪn] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
The Name of Egypt in Hieroglyphics .
这 姓名 的 埃及 在 象形文字 .

埃及的象形文字名称。

['tɒlɪmɪ] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .
Ptolemy in Hieroglyphics .
托勒密 在 象形文字 .

象形文字中的托勒密。

[ðə; ði] [rəu'zetə] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
The Rosetta Stone , with Specimen Lines from the Inscription .
这 罗塞塔 石头 , 和 标本 线条 从 这 题词 .

罗塞塔石碑，附碑文样本行。

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
Specimens of the Three Forms of Writing Used by the Egyptians .
标本 的 这 三 表格 的 写作 用过的 经过 这 埃及人 .

埃及人使用的三种文字的样本。

[dedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlən,ˈpaɪlə:n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] .
Dedication of the Pylon of a Temple .
奉献 的 这 塔架 的 一个 寺庙 .

神庙塔门落成典礼。

[i'dʒɪpʌn] ['skʌlptər] [æt; ət] [wɜ:rk] .
Egyptian Sculptors at Work .
埃及人 雕塑家 在 工作 .

埃及雕塑家工作中。

[ˈwʊd(ə)n] ['stætʃu:] [faʊnd] [æt; ət] [sə'kɑ:rə] .
Wooden Statue Found at Sakkara .
木制的 雕像 成立 在 萨卡拉 .

在萨卡拉发现的木制雕像。

[ˈwʊd(ə)n] ['dɑ:lz] .
Wooden Dolls .
木制的 娃娃 .

木制娃娃。

[ˈtʃɪldrənz] [tɔɪz] .
Children's Toys .
孩子们的 玩具 .

儿童玩具。

[pə'zɪʃənz] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] .
Positions in Playing Ball .
职位 在 玩耍 球 .

球类运动中的位置。

[bɔ:lz] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd] ['pɔ:rsəlɪn] .
Balls of Leather and Porcelain .
球 的 皮革 和 瓷 .

皮革和瓷器球。

['pleɪɪŋ] [bɔ:l] ['maʊntɪd] .
Playing Ball Mounted .
玩耍 球 安装 .

球架已安装。

['pleɪɪŋ] ['tʃekərz] .
Playing Checkers .
玩耍 跳棋 .

下跳棋。

[sænd] - [bæg][ˈeksərsaɪz] .
Sand - bag Exercise .
沙 - 包 锻炼 .

沙袋训练。

[ə; eɪ] [bʊl] - [faɪt] .
A Bull - fight .
一个 公牛 - 斗争 .

斗牛。

[ˈɡɒdɪsɪz] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] .
Goddesses of Truth and Justice .
女神们的 的 真相 和 正义 .

真理与正义女神。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][,eɪs] , [æn; ən] [iˈdʒɪpjən] [ɡɑ:d] , [ɪn] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
The Name of Apis , an Egyptian God , in Hieroglyphics .
这 姓名 的 蜜蜂 , 一个 埃及人 上帝 , 在 象形文字 .

阿庇斯（Apis）是埃及神祇，这是用象形文字书写的名字。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˈɔ:fəɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
King and Queen Offering to the Gods .
国王 和 女王 提供 到 这 神 .

国王和王后向神灵献祭。

[ˈdɪfrənt] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˈmʌmi] [ˈkeɪsɪz] .
Different Forms of Mummy Cases .
不同的 表格 的 木乃伊 案例 .

不同类型的木乃伊棺材。

[ˈtrænsˌpɔ:tiŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɑ:n][ə; eɪ] [sledʒ] .
Transporting a Mummy on a Sledge .
运输 一个 木乃伊 在 一个 雪橇 .

用雪橇运送木乃伊。

[ˈɡɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ] [aɪz] [kloʊzd] .
Goddess of Truth , with her Eyes Closed .
女神 的 真相 , 和 她 眼睛 关闭 .

真理女神，双目紧闭。

[ˈleɪdi:z] [hed] - [dres] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmʌmi] [keɪs] .
Lady's Head - dress on a Mummy Case .
女士的 头 - 裙子 在 一个 木乃伊 案件 .

木乃伊棺上的女士头饰。

[rɪŋz] , [ˈbreɪsləts] , [ænd; ənd] - .
Rings , Bracelets , and Scarabæi .
戒指 , 手镯 , 和 - .

戒指、手镯和圣甲虫。

[stoʊn] - [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
Stone Scarabæus with Wings .
石头 - 和 翅膀 .

带翅膀的石圣甲虫。

[ˈdʒu:ələr] [wɪð; wɪθ] [bloʊ] - [paɪp] .
Jeweller with Blow - pipe .
珠宝商 和 吹 - 管道 .

珠宝商用吹管。

[iˈdʒɪpjən] [ˈɡəʊld,smɪθs] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [æt; ət] [θi:bz]) .
Egyptian Goldsmiths (from a Painting at Thebes) .
埃及人 金匠 (从 一个 绘画 在 底比斯) .

埃及金匠（来自底比斯的一幅画作）。

[ˈɡoʊldən][ˈbæskəts] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ˈræmɪsi:z][aɪˈaɪˈaɪ] .) .
Golden Baskets (from the Tomb of Rameses III .) .
金的 篮子 (从 这 墓 的 拉美西斯 三、 .) .

金篮（来自拉美西斯三世陵墓）。

[ˈdresɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt] .

Dresses of Women of Ancient Egypt .
连衣裙 的 女性 的 古老的 埃及 .

古埃及女性的服饰。

[ˈkæməlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbəːdənz] .

Camels and their Burdens .
骆驼 和 他们的 负担 .

骆驼和它们的负重。

[oʊld] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtrænsɪpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪ] .

Old Mode of Transport on the Nile .
老的 模式 的 运输 在 这 尼罗河 .

尼罗河上的古老交通方式。

[nɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] .

Near View of the Pyramids .
靠近 看法 的 这 金字塔 .

近距离观赏金字塔。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] . — " [ˈfɔːrti] [ˈsentʃəˌrɪz] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] " .

The Battle of the Pyramids . — " Forty centuries look down on you " .
这 战斗 的 这 金字塔 . — " 四十 几个世纪 看 向下 在 你 " .

金字塔之战——“四千年来，世人都在俯视着你”。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈkæptɪvz] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][hɑːrd][ˈleɪbər] .

Egyptian Captives Employed at Hard Labor .
埃及人 俘虏 受雇 在 难的 劳动 .

埃及俘虏被迫从事繁重劳动。

[rɪˈmuːvɪŋ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪːz] .

Removing Stone from the Quarries .
移除 石头 从 这 采石场 .

从采石场运走石头。

[ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd][ˈskwɛəriŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] .

Cutting and Squaring Blocks of Stone .
切割 和 平方 积木 的 石头 .

切割和修方石块。

[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] .

Section of the Great Pyramid .
部分 的 这 伟大的 金字塔 .

大金字塔的一部分。

[ðə; ði] [ˈsfɪŋks] .

The Sphinx .
这 狮身人面像 .

狮身人面像。

[ðə; ði] [ˈsfɪŋks] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] .

The Sphinx by Moonlight .
这 狮身人面像 经过 月光 .

月光下的狮身人面像。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈkæptɪvz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbrɪks] .

Egyptian Captives Making Bricks .
埃及人 俘虏 制作 砖块 .

埃及俘虏制砖。

[ˈplʌʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] .

Ploughing and Sowing .
耕作 和 播种 .

耕地和播种。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] .
Taking it Easy .
采取 它 简单的 .

放松一下。

[ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [si:n] .
A Hunting Scene .
一个 打猎 场景 .

狩猎场景。

[brɔ:nz] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][eɪsɪs] .
Bronze Figure of Apis .
青铜 数字 的 蜜蜂 .

阿庇斯青铜像。

[ˈhʌntsmən] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz][ænd; ənd] [geɪm] .
Huntsman with Dogs and Game .
猎人 和 狗 和 游戏 .

猎人带着猎犬和猎物。

[æn; ən] [ɑ:rt[t] [tu:m] [æt; ət][səˈkɑ:rə] .
An Arched Tomb at Sakkara .
一个 拱形 墓 在 萨卡拉 .

萨卡拉的一座拱形陵墓。

[ˈsentrəl] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəθ] .
Central Room of the Bath .
中央 房间 的 这 洗澡 .

浴场中央厅。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈdɪdnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
The Man who didn't Like it .
这 男人 WHO 没有 喜欢 它 .

不喜欢它的人。

[ðə; ði][ˈbɑ:rbər] .
The Barber .
这 理发师 .

理发师。

[ðə; ði] [bəθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪŋjənt] [iˈdʒɪpʃnz] .
The Bath among the Ancient Egyptians .
这 洗澡 之中 这 古老的 埃及人 .

古埃及的浴池。

[ə; eɪ] - , [ɔ:r] [ˈmæɪɪdʒ] - [ˈbroʊkər] .
A Khatibeh , or Marriage - broker .
一个 - , 或者 婚姻 - 经纪人 .

婚姻介绍人。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
Preparing for the Wedding .
准备 为了 这 婚礼 .

筹备婚礼。

[ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈseʃ(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
A Marriage Procession at Night .
一个 婚姻 游行 在 夜晚 .

夜间的婚礼队伍。

[ʌnˈveɪlɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] .
Unveiling the Bride .
揭幕 这 新娘 .

揭开新娘的面纱。

[bəlaɪnd] [mɪjuˈzɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʃnz] .
Blind Musicians among the Ancient Egyptians .

瞎的 音乐家 之中 这 古老的 埃及人 .
古埃及的盲人音乐家。

[vju:] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] [nɪr] ['kaɪəroʊ] .
View on the Nile near Cairo .

看法 在 这 尼罗河 靠近 开罗 .
从开罗附近眺望尼罗河。

['eɪnʃənt] [bəʊt][ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] .
Ancient Boat on the Nile .

古老的 船 在 这 尼罗河 .
尼罗河上的古船。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
A Village on the Bank of the River .

一个 村庄 在 这 银行 的 这 河 .
河岸边的村庄。

['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['i:stərn] ['sɪti] .
General View of an Eastern City .

一般的 看法 的 一个 东 城市 .
东方城市全景。

[ə; eɪ] [pleɪɡ] [ʌv; əv] [flaɪz] .
A Plague of Flies .

一个 瘟疫 的 苍蝇 .
苍蝇成灾。

[ə; eɪ] - .
A Kangia .

一个 - .
坎吉亚。

[ðə; ði] ['kæptɪn] .
The Captain .

这 队长 .
船长。

[ə; eɪ] [ɡʊrd] [ræft] .
A Gourd Raft .

一个 葫芦 筏 .
葫芦筏。

[ðə; ði][ræft] [si:n] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] .
The Raft seen from Below .

这 筏 已见 从 以下 .
从下方看到的木筏。

[vju:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃʊɡər] [plænˈteɪʃ(ə)n] .
View on a Sugar Plantation .

看法 在 一个 糖 种植园 .
从甘蔗种植园眺望。

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊɡər] - [mɪl] .
Interior of a Sugar - mill .

内部的 的 一个 糖 - 磨 .
糖厂内部。

[ə; eɪ] [sɪˈkjər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
A Secure Point of View .

一个 安全的 观点 的 看法 .
一个安全的观点。

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] [æt; ət][ˈbɛni] - [hə'sɑ:n] .
Interior of a Tomb at Beni - Hassan .
内部的 的 一个 墓 在 贝尼 - 哈桑 .
贝尼哈桑一座陵墓的内部。

[ˈsek(jə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] .
Section of a Tomb .
部分 的 一个 墓 .
陵墓局部。

[ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] .
Spinning and Weaving .
旋转 和 编织 .
纺纱和织布。

[ˈɑ:rtɪsts][æt; ət] [wɜ:rk] .
Artists at Work .
艺术家 在 工作 .
艺术家们正在工作。

[ˈfɪʃɪŋ] [si:n] [æt; ət][ˈbɛni] - [hə'sɑ:n] .
Fishing Scene at Beni - Hassan .
钓鱼 场景 在 贝尼 - 哈桑 .
贝尼哈桑的捕鱼场景。

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈdɑ:ŋki] .
An Ancient Donkey .
一个 古老的 驴 .
一头古老的驴。

[ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtɪzn] .
A Respectable Citizen .
一个 可敬 公民 .
一位受人尊敬的公民。

[æn; ən][oʊld] [ɪnˈhæbɪtənt] .
An Old Inhabitant .
一个 老的 居民 .
一位老居民。

[ə; eɪ] [si:n] [nɪr] - .
A Scene near Sioot .
一个 场景 靠近 - .
锡奥特附近的一景。

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:z] .
A Scene in the Bazaars .
一个 场景 在 这 集市 .
集市一景。

[ru:m] [ɪn][æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)l] [hɑʊs] .
Room in an Oriental House .
房间 在 一个 东方 房子 .
东方房屋中的一间房间。

[æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] .
An Oriental Gentleman .
一个 东方 绅士 .
一位东方绅士。

[æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [læmp] .
An Egyptian Lamp .
一个 埃及人 灯 .
一盏埃及灯。

[ˈpɪdʒɪn] - [ˈhəʊzɪz] .
Pigeon - houses .
鸽子 - 房屋 .

鸽舍。

[ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈpɪdʒɪn] .
The Oriental Pigeon .
这 东方 鸽子 .

东方鸽。

[ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [buːθ] .
A Watchman's Booth .
一个 守望者的 展位 .

守望者的亭子。

[ɪnˈflɛtɪd] [skɪn] [ræft] ([frʌm; frəm] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃər]) .
Inflated Skin Raft (from Assyrian Sculpture) .
膨胀 皮肤 筏 (从 亚述人 雕塑) .

充气皮筏（来自亚述雕塑）。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [laɪf] - [prɪˈzɜːrvər] .
An Ancient Life - preserver .
一个 古老的 生活 - 保护者 .

古代的救生圈。

[ˈmaːdərn] " , " [ɔːr] [skɪn] [rɑːfts] .
Modern " Keleks , " or Skin Rafts .
现代的 " keleks , " 或者 皮肤 木筏 .

现代的“凯莱克”或皮筏。

- .
Girgeh .
-

吉尔格。

[siːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] .
Scene during the Inundation .
场景 期间 这 洪水 .

洪水期间的景象。

[ə; eɪ][ˈkæm(ə)][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] .
A Camel on his way to Pasture .
一个 骆驼 在 他的 方式 到 牧场 .

一头骆驼正前往牧场。

[ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [iː] .
Heads of Captives of Rameses II .
头部 的 俘虏 的 拉美西斯 二 .

拉美西斯二世俘虏的头颅。

[ə; eɪ] [lʌntʃ] - [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] .
A Lunch - party of Other Days .
一个 午餐 - 派对 的 其他 天 .

昔日午餐聚会。

[ˈeɪnʃənt] [ˈpɑːtɜːz] [æt; ət] [wɜːrk] .
Ancient Potters at Work .
古老的 陶工 在 工作 .

古代陶工正在工作。

[ˈeɪnʃənt] [veɪsɪs] , [kʌps] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] - [ˈdʒɑːrɜːz] .
Ancient Vases , Cups , and Water - jars .
古老的 花瓶 , 杯子 , 和 水 - 罐子 .

古代花瓶、杯子和水罐。

[dɛɪt] - [pɑ:mz] , [nɪr] - .
Date - palms , near Keneh .
日期 - 棕榈树 , 靠近 - .

凯内附近的椰枣树。

[ˈeɪnfənt] [ˈdɑ:nsəz] [ænd; ənd] [mjuˈzɪənz] .
Ancient Dancers and Musicians .
古老的 舞者 和 音乐家 .

古代的舞蹈家和音乐家。

[ə; eɪ][ˈmɑ:dərn][mjuˈzɪ(ə)n] .
A Modern Musician .
一个 现代的 音乐家 .

一位现代音乐家。

[æɪn; ən] [iˈdʒɪpjən] [kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
An Egyptian King on his Throne .
一个 埃及人 国王 在 他的 王座 .

一位埃及国王端坐在他的王座上。

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət] [dɛndʒə] .
Front of the Temple at Denderah .
正面 的 这 寺庙 在 丹德拉 .

丹德拉神庙正面。

[iˈdʒɪpjən] [prɪns] [ˈkæɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pæˈlənki:n] .
Egyptian Prince Carried in a Palanquin .
埃及人 王子 携带 在 一个 轿子 .

埃及王子乘坐轿子。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [iˈdʒɪpjən] [ˈtemp(ə)l] .
A Complete Egyptian Temple .
一个 完全的 埃及人 寺庙 .

一座完整的埃及神庙。

[ə; eɪ] " [ˈbɑ:ri:z] , " [ɔ:r][ˈfju:nərəl] - [boʊt] .
A " Baris , " or Funeral - boat .
一个 " 巴里斯 , " 或者 葬礼 - 船 .

“巴里斯”或葬礼船。

[æɪn; ən] [iˈdʒɪpjən] [wɔ:r] - [ˈtʃæɪrɪət] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] .
An Egyptian War - chariot of Ancient Times .
一个 埃及人 战争 - 战车 的 古老的 《时代周刊》 .

古埃及的战车。

[ˈlʌksɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Luxor from the Water .
卢克索 从 这 水 .

从水上欣赏卢克索。

[ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈlʌksɔ:] .
Entrance to the Temple of Luxor .
入口 到 这 寺庙 的 卢克索 .

卢克索神庙入口。

[əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][ˈkɑ:rnæk][frʌm; frəm][ˈlʌksɔ:] .
Approach to Karnak from Luxor .
方法 到 卡纳克 从 卢克索 .

从卢克索前往卡纳克神庙。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ʌv; əv][ˈkɑ:rnæk] .
The Great Hall of Karnak .
这 伟大的 大厅 的 卡纳克 .

卡纳克神庙大厅。

[i'dʒɪpʃn] [pri:sts] [klæd][ɪn] ['lepərd] - [skɪnz] .
Egyptian Priests clad in Leopard - skins .
埃及人 神父 覆膜 在 豹 - 皮肤 .

身着豹皮的埃及祭司。

[rɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɑ:sai] , [wɪð; wɪθ]['lʌksɔ:][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Rear View of the Colossi , with Luxor in the Distance .
后部 看法 的 这 巨像 , 和 卢克索 在 这 距离 .

巨像背面，远处可见卢克索。

['seɪkrɪd] [mju'zɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pri:st] ['ɔ:fəriŋ] ['ɪnsens] .
Sacred Musicians , and a Priest Offering Incense .
神圣 音乐家 , 和 一个 牧师 提供 香 .

圣乐演奏者，以及一位献香的祭司。

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
Valley of the Tombs of the Kings .
谷 的 这 陵墓 的 这 国王 .

帝王陵谷。

[vju:] [ɪn] - [tu:m] .
View in Belzoni's Tomb .
看法 在 - 墓 .

参观贝尔佐尼墓。

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['hɑ:rpər] .
An Egyptian Harper .
一个 埃及人 哈珀 .

一位埃及竖琴演奏家。

[ə; eɪ] [tʃer] [frʌm; frəm]['bru:səz] [tu:m] .
A Chair from Bruce's Tomb .
一个 椅子 从 布鲁斯的 墓 .

一把来自布鲁斯墓的椅子。

['sek(ə)n] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] .
Section of Papyrus .
部分 的 纸莎草 .

纸莎草纸切片。

['kɔ:fɪn] [ænd; ənd] ['mʌmi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɪnses] .
Coffin and Mummy of a Royal Princess .
棺材 和 木乃伊 的 一个 皇家 公主 .

一位皇家公主的棺材和木乃伊。

['kɔ:fɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] - .
Coffin of Queen Nofretari .
棺材 的 女王 - .

诺弗雷塔里女王的棺槨。

['kɔ:fɪn] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [i:] .
Coffin of Rameses II .
棺材 的 拉美西斯 二 .

拉美西斯二世的棺槨。

[æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)] ['leɪdi] [æt; ət] [hoʊm] .
An Oriental Lady at Home .
一个 东方 女士 在 家 .

一位东方女士在家。

['i:stərn] ['leɪdɪz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]['mju:zɪk] .
Eastern Ladies Listening to Music .
东 女士们 聆听 到 音乐 .

东方女士们在听音乐。

[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [gɜːrl] .
An Oriental Dancing Girl .
一个 东方 跳舞 女孩 .

一位东方舞女。

[æn; ən] [ˈiːstərn] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] .
An Eastern Story - teller .
一个 东 故事 - 出纳员 .

一位东方说书人。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈhærəm] .
A Reception in a Harem .
一个 接待 在 一个 后宫 .

后宫中的招待会。

[ˈskʌlptʃərz] [mɪˈjuːtɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːʃənz] .
Sculptures Mutilated by the Persians .
雕塑 残缺 经过 这 波斯人 .

被波斯人损毁的雕塑。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
A Thing of Beauty .
一个 事物 的 美丽 .

一件美丽的事物。

[vjuː] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] - .
View in the Temple of Edfoo .
看法 在 这 寺庙 的 - .

在艾德福神庙中观赏。

[ˈheɪ^ɑː] - .
Hagar Silsilis .
夏甲 - .

哈加尔·西尔西利斯。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt] .
The Foot of the First Cataract .
这 脚 的 这 第一的 白内障 .

第一白内障的底部。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
The Ship of the Desert .
这 船 的 这 沙漠 .

沙漠之船。

[ˈbeduɪn] [ˈæɾəbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkæm(ə)l] [həːdz] .
Bedouin Arabs with their Camel Herds .
贝都因人 阿拉伯人 和 他们的 骆驼 畜群 .

贝都因阿拉伯人和他们的骆驼群。

[ˈkæməlz] ([frʌm; frəm][æn; ən] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃər]) .
Camels (from an Assyrian Sculpture) .
骆驼 (从 一个 亚述人 雕塑) .

骆驼（来自亚述雕塑）。

[ə; eɪ][ˈbæktɪriən][ˈkæm(ə)l][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
A Bactrian Camel in Good Condition .
一个 双峰 骆驼 在 好的 状况 .

一头健康状况良好的双峰骆驼。

[fʊt] [ænd; ænd] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] .
Foot and Stomach of the Camel .
脚 和 胃 的 这 骆驼 .

骆驼的脚和胃。

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] .

Head of a Camel .
头 的 一个 骆驼 .

骆驼头。

[ðə; ði] [ˈdraːməderi] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [nəˈpɒʊliən] [aɪ] .

The Dromedary Regiment of Napoleon I .
这 单峰骆驼 团 的 拿破仑 我 .

拿破仑一世的单峰骆驼军团。

[vjuː] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkætərækt] .

View of Philæ from the Head of the Cataract .
看法 的 - 从 这 头 的 这 白内障 .

从瀑布顶端眺望菲莱山。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈləʊ] - .

The Bank of the River below Philæ .
这 银行 的 这 河 以下 - .

菲莱河下游的河岸。

[ˈfɛə,rɒʊz] [bed][ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .

Pharaoh's Bed and the Ruins of the Temple .
法老的 床 和 这 废墟 的 这 寺庙 .

法老的床榻和神庙遗址。

[vjuː] [frʌm; frəm] - , [ˈʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

View from Philæ , looking Up the River .
看法 从 - , 寻找 向上 这 河 .

从菲莱河向上游望去。

[ðə; ði][pəˈpaɪrəs] [ˈdʒʌŋɡlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .

The Papyrus Jungles of the Nile .
这 纸莎草 丛林 的 这 尼罗河 .

尼罗河畔的纸莎草丛林。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɒʊltri] - [ʃɑ:p] .

An Ancient Poultry - shop .
一个 古老的 家禽 - 店铺 .

一家古老的家禽店。

[æn; ən][ˈærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)] .

An Arab and his Camel .
一个 阿拉伯 和 他的 骆驼 .

一位阿拉伯人和他的骆驼。

[kəˈlɑ:s(ə)] [ˈhedz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [əˈbuː] [ˈsɪmbəl] .

Colossal Heads in Front of the Temple of Abou Simbel .
庞大 头部 在 正面 的 这 寺庙 的 关于 辛贝尔 .

阿布辛贝神庙前的巨型头像。

[ˈpʌblɪk] [ˈskwer] [æt; ət] - .

Public Square at Khartoom .
民众 正方形 在 - .

喀土穆公共广场。

[ɪˈdʒɪpjən] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][ˈkæməlz] .

Egyptian Soldiers on Camels .
埃及人 士兵 在 骆驼 .

骑骆驼的埃及士兵。

[ðə; ði] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .

The Barrage of the Nile .
这 弹幕 的 这 尼罗河 .

尼罗河大坝。

[ˈdʒɛn(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ˌæɪgˈzændriə] .
General View of Alexandria .
一般的 看法 的 亚历山大 .

亚历山大城概览。

[kliːəˈpætrəz] [ˈniːd(ə)] [æt; ət][ˌæɪgˈzændriə] .
Cleopatra's Needle at Alexandria .
克利奥帕特拉的 针 在 亚历山大 .

亚历山大港的克利奥帕特拉方尖碑。

[ˈpɑːmpiz] [ˈpɪlər] .
Pompey's Pillar .
庞贝的 支柱 .

庞贝柱。

[vjuː] [ʌv; əv][ˌæɪgˈzændriə][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
View of Alexandria from the Sea .
看法 的 亚历山大 从 这 海 .

从海上眺望亚历山大港。

[frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːstərn] [ˈsʌmə] - [haʊs] .
Front of an Eastern Summer - house .
正面 的 一个 东 夏天 - 房子 .

东方避暑别墅正面。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægəʊmən] .
One of the Dragomen .
一 的 这 龙人 .

其中一位龙骑士。

[ˈdʒɑːpə] .
Joppa .
约帕 .

约帕。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] - [klæs] [hɔːrs] .
A Second - class Horse .
一个 第二 - 班级 马 .

二等马。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɛɪt] [ʌv; əv][ˈdʒæfə] .
The City Gate of Jaffa .
这 城市 门 的 雅法 .

雅法城门。

[ˈwɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] .
Women at a Well .
女性 在 一个 出色地 .

水井边的妇女们。

[ˈpʌblɪk] [ˈfaʊnt(ə)n] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
Public Fountain at Jerusalem .
民众 喷泉 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷公共喷泉。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][bɪrˈfɪbə; bɛrˈfɛvə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwɔːtərɪŋ] - [ˈtrɔːfs] .
One of the Wells of Beersheba , with its Watering - troughs .
一 的 这 威尔斯 的 别是巴 , 和 它是 浇水 - 水槽 .

别是巴的一口井，旁边有饮水槽。

[ɪnˈtɪriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstərn] .
Interior of a Cistern .
内部的 的 一个 水箱 .

水箱内部。

[ˈsɪstərən] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .

Cistern Under the Temple of Jerusalem .
水箱 在下面 这 寺庙 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷圣殿下的蓄水池。

[ə; eɪ] [ˈsɪriən] [ˈhɔːrsmən] .

A Syrian Horseman .
一个 叙利亚 骑手 .

一名叙利亚骑兵。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈræmlɛ] ([frʌm; frəm] [ˈtaːmsənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ") .

The Tower of Ramleh (from Thomson's " The Land and the Book ") .
这 塔 的 拉姆勒 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这 书 ") .

拉姆拉塔（出自汤姆森的《土地与书籍》）。

[roʊd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .

Road in the Foot - hills .
路 在 这 脚 - 丘陵 .

山麓公路。

[vjuː] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

View of Jerusalem from the East .
看法 的 耶路撒冷 从 这 东方 .

从东面眺望耶路撒冷。

[plæn][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .

Plan of Jerusalem .
计划 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷平面图。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .

The Church of the Holy Sepulchre .
这 教会 的 这 圣 坟墓 .

圣墓教堂。

[graʊnd] - [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .

Ground - plan of the Church of the Holy Sepulchre .
地面 - 计划 的 这 教会 的 这 圣 坟墓 .

圣墓教堂平面图。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .

The Holy Sepulchre .
这 圣 坟墓 .

圣墓教堂。

[ˈeɪnfənt] [ɑːrtʃ] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .

Ancient Arch in Jerusalem .
古老的 拱 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷古拱门。

[ɑːrmz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .

Arms of Jerusalem .
武器 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷之臂。

[ˈnaɪts] [ʌv; əv][es ˈtiː] [ˈkæθrɪn] .

Knights of St Catherine .
骑士 的 英石 凯瑟琳 .

圣凯瑟琳骑士团。

[ðə; ði][ˈvaɪə][dɒvlɜːˈoʊsə] .

The Via Dolorosa .
这 通过 痛苦 .

苦路。

[ðə; ði] [də'mæskəs] [geɪt] .
The Damascus Gate .
这 大马士革 门 .

大马士革门。

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə:sk] [ʌv; əv]['oʊmə:r][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] .
View of the Mosque of Omar and the Mount of Olives .
看法 的 这 清真寺 的 奥马尔 和 这 山 的 橄榄 .

奥马尔清真寺和橄榄山的景色。

[wɔ:l] [æt; ət] [saʊθ] - [i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['eriə] .
Wall at South - east Corner of the Temple Area .
墙 在 南 - 东方 角落 的 这 寺庙 区域 .

圣殿区域东南角的墙壁。

['weɪlɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
Wailing - place of the Jews .
哀嚎 - 地方 的 这 犹太人 .

犹太人的哭墙。

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [bə'θeɪzdə] .
The Pool of Bethesda .
这 水池 的 贝塞斯达 .

毕士大池。

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][sai'ləjəm,si-] .
The Pool of Siloam .
这 水池 的 锡罗亚姆 .

西罗亚池。

['kwɔ:ri:z] ['ʌndər] [dʒə'ru:sələm] .
Quarries Under Jerusalem .
采石场 在下面 耶路撒冷 .

耶路撒冷地下的采石场。

[vju:] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] .
View on the Mount of Olives .
看法 在 这 山 的 橄榄 .

从橄榄山上眺望。

[geθ'seməni] .
Gethsemane .
客西马尼 .

客西马尼园。

[ə; eɪ] ['sɪkəməɔ:r] - [tri:] .
A Sycamore - tree .
一个 梧桐树 - 树 .

一棵悬铃木。

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] ['beθlihem] .
The Road from Jerusalem to Bethlehem .
这 路 从 耶路撒冷 到 伯利恒 .

从耶路撒冷到伯利恒的道路。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl] .
The Tomb of Rachel .
这 墓 的 瑞秋 .

拉结之墓。

['entrəns] [tu:; tə] ['beθlihem] .
Entrance to Bethlehem .
入口 到 伯利恒 .

伯利恒入口。

[ˈvjʊː] [ɪn] [ˈbeθlihem] .
View in Bethlehem .
看法 在 伯利恒 .

在伯利恒观光。

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] .
Interior of the Church of the Nativity .
内部的 的 这 教会 的 这 圣诞节 .

圣诞教堂内部。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] .
The Place of the Nativity .
这 地方 的 这 圣诞节 .

耶稣诞生地。

[ðə; ði][ˈmeɪndʒər] .
The Manger .
这 马槽 .

马槽。

[ˌædəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
Adoration of the Wise Men .
崇拜 的 这 明智的 男人 .

东方三博士朝拜。

[ðə; ði] [flaɪt] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] .
The Flight into Egypt .
这 航班 进入 埃及 .

逃往埃及。

[æn; ən][ˈærəb] [ɪnˈkæmpmənt] .
An Arab Encampment .
一个 阿拉伯 营地 .

阿拉伯人的营地。

[ə; eɪ] [ˈbeduɪn] [ʃiːk; ʃeɪk] .
A Bedouin Sheik .
一个 贝都因人 酋长 .

一位贝都因酋长。

[ˈmaːdərn][ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
Modern Bedouins of Mount Sinai .
现代的 贝都因人 的 山 西奈山 .

西奈山的现代贝都因人。

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
Scene in the Wilderness .
场景 在 这 荒野 .

荒野景象。

[æn; ən][ˈærəb] [ɡɑːrd] [ɪn] [ˈpæləstaɪn] .
An Arab Guard in Palestine .
一个 阿拉伯 警卫 在 巴勒斯坦 .

巴勒斯坦的一名阿拉伯卫兵。

[mɑːr][ˈsɑːbə] ([frʌm; frəm] [ˈtɑːmsənz] " [ðə; ði] [lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ") .
Mar Saba (from Thomson's " The Land and the Book ") .
三月 萨巴 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这 书 ") .

玛尔·萨巴（出自汤姆森的《土地与书》）。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpɪlɡrɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [lənd] .
Russian Pilgrims in the Holy Land .
俄语 朝圣者 在 这 圣 土地 .

俄罗斯朝圣者在圣地。

[ˈroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] .
Road **to** **the** **Dead** **Sea** .
路 到 这 死的 海 ；

通往死海的路。

[ðə; ði] [ded] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The **Dead** **Sea** **from** **the** **North** .
这 死的 海 从 这 北 ；

从北面看死海。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] .
Map **of** **the** **Dead** **Sea** .
地图 的 这 死的 海 ；

死海地图。

[ˈlɪntʃɪz] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] .
Lynch's **Expedition** **to** **the** **Dead** **Sea** .
林奇的 远征 到 这 死的 海 ；

林奇的死海探险。

[ˈlɪntʃɪz] [ˈlevlɪŋ] [ˈpɑːrti] .
Lynch's **Levelling** **Party** .
林奇的 水平 派对 ；

林奇的平等党。

[ðə; ði] [ˈkævərn][ʌv; əv] - .
The **Cavern** **of** **Usdum** .
这 洞穴 的 - ；

乌斯杜姆洞穴。

[riːdz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
Reeds **and** **Rushes** **on** **the** **Jordan** .
芦苇 和 冲刺 在 这 约旦 ；

约旦河畔的芦苇和灯芯草。

[æn; ən][ˈærəb] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv][ˈmoʊəb] .
An **Arab** **Skirmish** **in** **the** **Land** **of** **Moab** .
一个 阿拉伯 小规模冲突 在 这 土地 的 摩押 ；

摩押地发生的阿拉伯人冲突。

[ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] ([frʌm; frəm] [ˈtɑːmsənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ")
Bathing **-** **place** **of** **the** **Pilgrims** (**from** **Thomson's** **"** **The** **Land** **and** **the** **Book** **"**)
洗澡 - 地方 的 这 朝圣者 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这 书 ")
.
:
.

朝圣者的沐浴地（出自汤姆森的《土地与书》）。

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
Source **of** **the** **Jordan** .
来源 的 这 约旦 ；

约旦河的源头。

[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] .
Passage **of** **the** **Israelites** .
通道 的 这 以色列人 ；

以色列人的通道。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
Map **of** **the** **Jordan** .
地图 的 这 约旦 ；

约旦地图。

[ˈriːs(ə)nt][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] .

Recent Aspect of the Plain of Jericho .
最近的 方面 的 这 清楚的 的 耶利哥 .

耶利哥平原的近期面貌。

[eɪn] - [iːz] - [ˈsʌltən] , [ɔːr] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] ([frʌm; frəm] [ˈtɑːmsənz] " [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði]
Ain - es - Sultan , or Fountain of Elisha (from Thomson's " The Land and the
艾因 - es - 苏丹 , 或者 喷泉 的 以利沙 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这
[bʊk] ") .
Book ") .
书 ") .

艾因苏丹，或以利沙之泉（出自汤姆森的《土地与书》）。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbeθəni] .
The Village of Bethany .
这 村庄 的 贝瑟尼 .

伯大尼村。

[ðə; ði][hoʊˈtel] - [ˈkiːpər] .
The Hotel - keeper .
这 酒店 - 守门员 .

旅店老板。

[siːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊvər lænd] [ruːt] [frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm] .
Scene on the Overland Route from Jerusalem .
场景 在 这 陆路 路线 从 耶路撒冷 .

从耶路撒冷出发的陆路沿途景色。

[baɪ][ˈberbəlz] [striːm] .
By Babel's Stream .
经过 巴别塔 溪流 .

巴别塔溪流旁。

[ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] [ɛfkaːl] .
The Grapes of Eshcol .
这 葡萄 的 埃什科尔 .

以实各的葡萄。

[ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[striːt] [siːn] [ɪn] [ˈbɪrɛ] .
Street Scene in Bireh .
街道 场景 在 比雷 .

比雷赫街景。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɡruːp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] .
A Native Group at a Fountain .
一个 本国的 团体 在 一个 喷泉 .

一群原住民在喷泉旁。

[biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] .
Beasts of Burden .
野兽 的 负担 .

驮兽。

[ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ɪn] [ˈnæbjɪls] .
Roof of a House in Nabulus .
屋顶 的 一个 房子 在 纳布卢斯 .

那布卢斯一栋房子的屋顶。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .

The Woman of Samaria .
这 女士 的 撒玛利亚 .

撒玛利亚妇人。

[vju:] [ʌv; əv] ['næbjɪls] .

View of Nabulus .
看法 的 纳布卢斯 .

纳布卢斯景色。

[æn; ən] ['eɪnfənt] ['ɑ:lɪv] - [pres] .

An Ancient Olive - press .
一个 古老的 橄榄 - 按 .

一台古老的橄榄油压榨机。

['wɪmɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:lɪv] - [pres] .

Women Working an Olive - press .
女性 在职的 一个 橄榄 - 按 .

妇女们正在榨橄榄油。

['eɪnfənt] [læmps] ([mæt] .

Ancient Lamps (Matt .
古老的 灯具 (马特 .

古代的灯（马太福音）

[ˌeksˈeksˈvi:] . [wʌn]) .

xxv . 1) .
25 . 1) .

xxv. 1).

['mɑ:dərn] [læmps] .

Modern Lamps .
现代的 灯具 .

现代灯具。

[sə'mæritənz] ['berɪŋ] ['trɪbjʊ:t] — [æn; ən] [ə'sɪriən] ['skʌlptʃər] ([tu:'tu:] [kɪŋz] [ˌeksˈvi:'ɑ:r'ɑɪ] . [θri:]) .

Samaritans Bearing Tribute — an Assyrian Sculpture (2 Kings xvii . 3) .
撒玛利亚人 轴承 贡 — 一个 亚述人 雕塑 (2 国王 十七 . 3) .

撒玛利亚人进贡——亚述雕塑（列王纪下 17.3）。

- , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [sə'mæriə; sə'meriə] .

Sebastieh , the Ancient Samaria .
- , 这 古老的 撒玛利亚 .

塞布斯蒂耶，古撒玛利亚。

[vju:] [ʌv; əv][ˈdʒɛnɪn] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] - .

View of Jenin , the Ancient Engannim .
看法 的 杰宁 , 这 古老的 - .

杰宁（Jenin）的景色，古老的恩加尼姆（Engannim）。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ˌezdreɪ'i:lɒn] .

Map of the Valley of Esdraelon .
地图 的 这 谷 的 埃斯德拉隆 .

埃斯德拉隆山谷地图。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['næzərəθ] .

The Plan of Nazareth .
这 计划 的 拿撒勒 .

拿撒勒计划。

[vju:] [ʌv; əv] ['næzərəθ] .

View of Nazareth .
看法 的 拿撒勒 .

拿撒勒景色。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .
The Annunciation .
这 圣母领报 .

圣母领报。

[ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] ['næzərəθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The Country near Nazareth , with the Town in the Distance .
这 国家 靠近 拿撒勒 , 和 这 镇 在 这 距离 .
拿撒勒附近的乡村, 远处是城镇。

[hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] - ['hɜ:rmɪt][ɪn] ['pæləstəɪn] .
Home of a Cave - hermit in Palestine .
家 的 一个 洞穴 - 隐士 在 巴勒斯坦 .
巴勒斯坦一位隐居洞穴的隐士的家。

[maʊnt] ['teɪbər] .
Mount Tabor .
山 塔博尔 .

塔博尔山。

['dɪstənt] [vju:] [ʌv; əv] - ['kenə] .
Distant View of Keفر Kenna .
遥远 看法 的 - 肯纳 .

远眺凯夫尔肯纳。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪ'berɪəs] .
The City and Lake of Tiberias .
这 城市 和 湖 的 提比里亚 .
提比里亚城和提比里亚湖。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gæləli] .
Map of the Sea of Galilee .
地图 的 这 海 的 加利利 .
加利利海地图。

[mæg'dɑ:lə][ænd; ənd][pleɪn] [ʌv; əv] [dʒenɪsɪrət] .
Magdala and Plain of Gennesaret .
抹大拉 和 清楚的 的 加尼撒勒 .
抹大拉和革尼撒勒平原。

['herədʒ] [plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .
Herod's Plan of Attack .
希律王的 计划 的 攻击 .
希律王的进攻计划。

['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɒbəz] .
Battle with the Robbers .
战斗 和 这 强盗 .
与强盗的战斗。

[ə; eɪ] ['gæləli] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] .
A Galilee Fishing - boat .
一个 加利利 钓鱼 - 船 .
加利利渔船。

['ru:ɪnz][æt; ət] [tel] [hʌm] .
Ruins at Tell Hum .
废墟 在 告诉 哼 .
特尔胡姆遗址。

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r] .
View of the Lake from the Western Shore .
看法 的 这 湖 从 这 西 支撑 .
从西岸眺望湖泊。

[ðə; ði] [rɑ:k] ['pɑ:rtɾɪdʒ] .
The Rock Partridge .
这 岩石 鹧鸪 .

岩鹧鸪。

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [hju:lɛ] .
The Plain of Huleh .
这 清楚的 的 胡勒 .

胡列平原。

[hʌt] [nɪr] [leɪk] [hju:lɛ] .
Huts near Lake Huleh .
小屋 靠近 湖 胡勒 .

胡莱湖附近的茅屋。

[æn; ən] ['ɑ:ɾmi] [ʌv; əv] [kɛdɪʃ] .
An Army of Kedesh .
一个 军队 的 凯德什 .

基得什军队。

[hed] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:ɾdn] [nɪr] - .
Head - spring of the Jordan near Hasbeiyah .
头 - 春天 的 这 约旦 靠近 - .

约旦河源头，位于哈斯贝亚附近。

[mæp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:ɾsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:ɾdn] .
Map of the Sources of the Jordan .
地图 的 这 来源 的 这 约旦 .

约旦河源头地图。

['terə,bɪnθ] - [tri:] [æt; ət]['bæniəs] .
Terebinth - tree at Banias .
黄连木 - 树 在 巴尼亚斯 .

巴尼亚斯的黄连木。

['sʌb,stɾʌʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] [ʌv; əv]['bæniəs] .
Substrctions of the Castle of Banias .
子结构 的 这 城堡 的 巴尼亚斯 .

巴尼亚斯城堡的基础设施。

[vjʊ:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)] [ʌv; əv]['bæniəs] .
View from the Castle of Banias .
看法 从 这 城堡 的 巴尼亚斯 .

从巴尼亚斯城堡眺望的景色。

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] [də'mæskəs] .
A Street in Damascus .
一个 街道 在 大马士革 .

大马士革的一条街道。

['dʒen(ə)rəl] [vjʊ:] [ʌv; əv] [də'mæskəs] .
General View of Damascus .
一般的 看法 的 大马士革 .

大马士革全景。

[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌʊs] [ɪn] [də'mæskəs] .
Interior of a House in Damascus .
内部的 的 一个 房子 在 大马士革 .

大马士革一户人家的内部景象。

['beduɪn] [kæmp] [nɪr] [də'mæskəs] .
Bedouin Camp near Damascus .
贝都因人 营 靠近 大马士革 .

大马士革附近的贝都因人营地。

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [də'mæskəs] .
A Scene in Damascus .
一个 场景 在 大马士革 .

大马士革的一幕。

[ˈpɔ:trət] [ʌv; əv][eɪ bi: 'di:] - [el] - ['keɪdʒ] .
Portrait of Abd - el - Kader .
肖像 的 腹部 - el - 卡德尔 .

阿卜杜勒·卡德尔肖像。

[sɔ:rd] - [bleɪdz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] .
Sword - blades of Damascus .
剑 - 刀片 的 大马士革 .

大马士革钢剑刀。

['dæməsk] [gʊdz] .
Damask Goods .
绫 商品 .

大马士革商品。

[ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .
Attack on the Citadel of Damascus before the Invention of Gunpowder .
攻击 在 这 堡垒 的 大马士革 前 这 发明 的 火药 .

火药发明之前对大马士革城堡的进攻。

[pɔ:l] [led] ['ɪntu:] [də'mæskəs] .
Paul Led into Damascus .
保罗 引领 进入 大马士革 .

保罗带领众人进入大马士革。

[ə; eɪ][ˈkærəvæn] [nɪr] [də'mæskəs] .
A Caravan near Damascus .
一个 大篷车 靠近 大马士革 .

大马士革附近的一支商队。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
The River among the Rocks .
这 河 之中 这 岩石 .

岩石间的河流。

[ðə; ði] [fɪdʒɛ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɑ:nə] .
The Fijeh Source of the Abana .
这 菲杰 来源 的 这 阿巴纳 .

阿巴纳河的菲杰源头。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [bɑ:lbæk] .
The Ruins of Baalbec .
这 废墟 的 巴勒贝克 .

巴尔贝克遗址。

['mɑ:dərn] [waɪn] - [pres] .
Modern Wine - press .
现代的 葡萄酒 - 按 .

现代葡萄酒压榨机。

[brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪtəni] .
Bridge Over the Litany .
桥 超过 这 连祷 .

跨越祷文的桥梁。

[ðə; ði] ['si:dəz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] .
The Cedars of Lebanon .
这 雪松 的 黎巴嫩 .

黎巴嫩雪松。

[vju:] [ʌv; əv] - , [ˈlʊkɪŋ] [tʊ:rd] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
View of Beyroot , looking toward the Harbor .
看法 的 - , 寻找 朝向 这 港口 .
从贝鲁特眺望港口的景色。

[ˈmɪʃ(ə)n] [sku:l] [ɪn] [ˈsɪrɪ] .
Mission School in Syria .
使命 学校 在 叙利亚 .
叙利亚的教会学校。

[ˈfaʊnt(ə)n] [æt; ət] - .
Fountain at Beyroot .
喷泉 在 - .
贝鲁特喷泉。

[ˈlebənɑ:n] .
Lebanon .
黎巴嫩 .
黎巴嫩。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]
[第13页]

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .
第一章

[frʌm; frəm] [bɑ:m'beɪ] [tu:; tə] [sʊ'ez] . — [ðə; ði] [red] [si:] , [ˈmekə] , [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
FROM BOMBAY TO SUEZ . — THE RED SEA , MECCA , AND MOUNT SINAI .
从 孟买 到 苏伊士 : — 这 红色的 海 , 麦加 , 和 山 西奈山 .
从孟买到苏伊士——红海、麦加和西奈山。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][pɔ:rt] [ə'gen] ! " [sed] [fred] [ˈbrɑ:nsən] ,
" **Here we are in port again !** " **said Fred Bronson ,**
" 这里 我们 是 在 港口 再次 ! " 说 弗雷德 布朗森 ,
“我们又到港口了！”弗雷德·布朗森说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第2/23页

[æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] ['rætld]
as the anchor fell from the bow of the steamer and the chain rattled
作为 这 锚 跌倒 从 这 弓 的 这 汽船 和 这 链 摇晃
[θru:] [ðə; ði][hɔ:z; hɔ:s] - [hoʊl] .
through the hawse - hole .
通过 这 锚索 - 洞 .

船锚从轮船船头落下，锚链从锚链孔中发出嘎嘎声响。

" [θri:] [tʃɪrʒ] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ! " [sed] [fræŋk] ['bæsɪt] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" **Three cheers for ourselves !** " **said Frank Bassett in reply .**
" 三 干杯 为了 我们自己 ! " 说 坦率 巴塞特 在 回复 .

“让我们为自己欢呼三声！”弗兰克·巴塞特回应道。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɔɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
" **We have had a splendid voyage , and here is a new country for us**
" 我们 有 有 一个 灿烂 航程 , 和 这里 是 一个 新的 国家 为了 我们
[tu:; tə]['vɪzɪt] . " **to visit .** "
到 访问 . "

“我们度过了一段精彩的旅程，现在我们来到了一个新的国家。”

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **And one of the most interesting in the world ,** " **remarked the Doctor ,**
" 和 一 的 这 最多 有趣的 在 这 世界 , " 评论 这 医生 ,
“而且是世界上最有趣的疾病之一，”医生评论道。

[hu:] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] .
who came on deck just in time to catch the words of the youth .
WHO 来了 在 甲板 只是 在 时间 到 抓住 这 字 的 这 青年 .

他及时赶到甲板上，正好听到了年轻人的话。

" ['i:dʒɪpt][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Egypt is the oldest country of which we have a definite history .**
" 埃及 是 这 最老 国家 的 哪个 我们 有 一个 定 历史 ,
“埃及是我们拥有确切历史记载的最古老的国家。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [lənd] [ðæt] [kən'teɪnz] [soʊ] ['meni] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔ:rmər]
and there is no other land that contains so many monuments of its former
和 那里 是 不 其他 土地 那 包含 所以 许多 纪念碑 的 它是 以前的
[ˈɡreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

没有哪个地方像这里一样，拥有如此多昔日辉煌的遗迹。

" [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Their conversation was cut short by the captain ,**
" 他们的 对话 曾是 切 短的 经过 这 队长 ,
他们的谈话被船长打断了。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
who came to tell them that they would soon be able to go on shore ,
WHO 来了 到 告诉 他们 那 他们 会 很快 是 有能力的 到 去 在 支撑 ,
来告诉他们很快就能上岸的人，

[æz; əz][ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn]
as the Quarantine
作为 这 隔离

隔离

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[boʊt][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðei] [kʊd; kəd] [liːv] [ɪ'miːdiətli] [æftər][ðə; ði] [fɔːr'mælətɪz]
boat was approaching , and they could leave immediately after the formalities
船 曾是 接近 , 和 他们 可以 离开 立即地 后 这 手续
[wɜːr; wər][ʊəvər] .
were over .
是 超过 .

船正在靠近，手续办完后他们就可以立即出发了。

[wen] [wiː; wi][ləst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ʊə; ɑːr] [frendz] [ðei] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [liːvɪŋ] [bə:m'beɪ] [ʌndər] "
When we last heard from our friends they were about leaving Bombay under "
什么时候 我们 最后的 听到 从 我们的 朋友们 他们 是 关于 离开 孟买 在下面 "
[siːld] [ɔːrdərz] .
sealed orders .
密封 订单 .

我们最后一次听到朋友的消息时，他们正准备奉“密封命令”离开孟买。

" [wen] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['ferli] [əʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
" When the steamer was fairly outside of the beautiful harbor of that city ,
" 什么时候 这 汽船 曾是 相当 外部 的 这 美丽的 港口 的 那 城市 ,
“当汽船驶出那座城市美丽的港口相当远的地方时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [wɜːr; wər] ['bɪdɪŋ] [fer'wel] [tuː; tə]['kɑːlə,bɑː] [laɪt] - [haʊs] ,
and the passengers were bidding farewell to Colaba Light - house ,
和 这 乘客 是 投标 告别 到 科拉巴 光 - 房子 ,
乘客们正在向科拉巴灯塔告别。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['brɑːnsən] [kɔːld] [ðə; ði] [jʊθs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ðer; ðər]
Dr . Bronson called the youths to his side and told them their
博士 . 布朗森 称为 这 青年 到 他的 边 和 讲述 他们 他们的
[destɪ'neɪʃ(ə)n] .
destination .
目的地 .

布朗森博士把年轻人叫到身边，告诉他们此行的目的地。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['gəʊɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][lənd] .
" We are going , " said he , " to Egypt , and thence to the Holy Land .
" 我们 是 去 , " 说 他 , " 到 埃及 , 和 因此 到 这 圣 土地 .
“我们要去,”他说, “然后去埃及, 再从那里去圣地。”

[ðə; ði] ['sti:mər] [wɪl] ['kæri] [juː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][bəb] - [el] -
The steamer will carry us across the Indian Ocean to the Straits of Bab - el -
这 汽船 将要 携带 我们 穿过 这 印度 海洋 到 这 海峡 的 巴布 - el -
[məndɛb] ,
mandeb ,
曼德布 ,

这艘轮船将载我们横渡印度洋到达曼德海峡。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ði:z] [streɪts] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [red] [si:] ; [ðen] [wi;; wi] [kənˈtɪnju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ]
and then through these straits into the Red Sea ; then we continue our voyage
和 然后 通过 这些 海峡 进入 这 红色的 海 ; 然后 我们 继续 我们的 航程
[tu;; tə] [sʊˈez] ,
to Suez ,
到 苏伊士运河 ;

然后穿过这些海峡进入红海；之后我们继续前往苏伊士。

[wer] [wi;; wi] [lænd] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)] [baɪ] [reɪ] [tu;; tə] [ˈkaɪərəʊ] .
where we land and travel by rail to Cairo .
在哪里 我们 土地 和 旅行 经过 轨 到 开罗 .

我们在那里降落，然后乘火车前往开罗。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ɡoʊ] [frʌm; frəm] [bə:mˈbeɪ]
" **One of the boys asked how long it would take them to go from Bombay**
" 一 的 这 男孩们 问 如何 长的 它 会 拿 他们 到 去 从 孟买
[tu;; tə] [sʊˈez] .
to Suez .
到 苏伊士运河 .

其中一个男孩问，从孟买到苏伊士需要多长时间。

" [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **About ten days , " was the reply** .
" 关于 十 天 , " 曾是 这 回复 .

“大概十天吧。”对方回答说。

" [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ɪn] [raʊnd] [ˈnʌmbərz] ,
" **The distance is three thousand miles , in round numbers** ,
" 这 距离 是 三 千 英里 , 在 圆形的 数字 ,
" 距离大约是三千英里，粗略估计。"

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈli:v] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu;; tə] [stɑ:p] [ˈeniwɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .
and I believe we are not to stop anywhere on the way .
和 我 相信 我们 是 不是 到 停止 任何地方 在 这 方式 .

而且我认为我们途中不应该在任何地方停留。

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [pæst] [ˈplezntli] [ɪˈnʌf] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsti:mər] .
" **The time was passed pleasantly enough on the steamer** .
" 这 时间 曾是 通过了 愉快 足够的 在 这 汽船 .

在轮船上度过的时光十分愉快。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [wɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [prɪˈfɜ:rd] [ðə; ði] [dek] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈstaɪflɪŋ]
The weather was so warm that the passengers preferred the deck to the stifling
这 天气 曾是 所以 温暖的 那 这 乘客 首选 这 甲板 到 这 令人窒息
[ˈkæbɪnz] ,
cabins ,
小木屋 ,

天气非常炎热，乘客们宁愿待在甲板上，也不愿待在闷热的船舱里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈdʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [slept] [ðer; ðər] [ˈevri] [naɪt] , [ænd; ənd] [laʊndʒd] [ðer; ðər]
and the majority of them slept there every night , and lounged there
和 这 多数 的 他们 睡着了 那里 每一个 夜晚 , 和 休闲 那里
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .

他们中的大多数人每晚都睡在那里，白天则在那里闲逛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [ˈvɪzɪt] ,
The boys passed their time in reading about the countries they were to visit ,
这 男孩们 通过了 他们的 时间 在 阅读 关于 这 国家 他们 是 到 访问 ,
" 男孩们消磨时间的方式是阅读有关他们即将访问的国家的书籍。"

[ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər]
writing letters to friends at home , and completing the journal of their
写作 信件 到 朋友们 在 家 , 和 完成 这 杂志 的 他们的
[ˈtrævlz] .
travels .
旅行 :

给家里的朋友写信，并完成他们的旅行日记。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
In the evenings they talked about what they had seen ,
在 这 晚上 他们 谈话 关于 什么 他们 有 已见 ,
[ˈwɒndərɪŋz] [wʊd] [pruːv] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
晚上，他们会谈论自己所看到的一切。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɑːndərɪŋz] [wʊd] [pruːv] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
and hoped that the story of their wanderings would prove interesting to their
和 希望 那 这 故事 的 他们的 漫游 会 证明 有趣的 到 他们的
[ˈskuːl] - [meɪts] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
school - mates in America ,
学校 - 伙伴们 在 美国 ,
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
他们希望自己漂泊的故事能引起美国同学的兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
and to other youths of their age . [1]
和 到 其他 青年 的 他们的 年龄 : [1]
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
以及其他同龄的青少年。 [1]

[koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
COAST OF THE RED SEA .
海岸 的 这 红色的 海 :

红海沿岸。

[suːn] [ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [red] [siː] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][pəˈrɪm] ,
Soon after entering the Red Sea they passed the island of Perim ,
很快 后 进入 这 红色的 海 他们 通过了 这 岛 的 佩里姆 ,
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
进入红海后不久，他们就经过了佩里姆岛。

[ə; eɪ] [ˈbærən] [stretʃ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ˈsteɪ(ə)n] ,
a barren stretch of rock and sand , crowned with a signal station ,
一个 荒芜 拉紧 的 岩石 和 沙 , 加冕 和 一个 信号 车站 ,
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
一片荒芜的岩石和沙地，顶端耸立着一座信号站。

[frʌm; frəm] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
from which the English flag was flying .
从 哪个 这 英语 旗帜 曾是 飞行 :
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
上面飘扬着英国国旗。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
As they were looking at the island ,
作为 他们 是 寻找 在 这 岛 ,
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
当他们眺望这座岛屿时，

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdrɪrɪ] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
and thinking what a dreary place it must be to live in ,
和 思维 什么 一个 凄凉 地方 它 必须 是 到 居住 在 ,
[ˈwɒl] [ˈlɒðər] [ˈjuːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] . [[wʌn]]
心想，住在那儿该是多么阴郁的地方啊。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
one of the passengers told the boys an amusing story of how the English
一 的 这 乘客 讲述 这 男孩们 一个 有趣 故事 的 如何 这 英语
[əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
obtained possession of it .
获得 拥有 的 它 :

其中一位乘客给男孩们讲了一个有趣的故事，讲述了英国人是如何获得这片土地的。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [pəʊst]
" Of course you are aware , " said he , " that the English have a military post
" 的 课程 你 是 意识到的 , " 说 他 , " 那 这 英语 有 一个 军队 邮政
[æt; ət]['eidən] ,
at Aden ,
在 亚丁 ,

“你当然知道,”他说,“英国人在亚丁设有军事哨所。”

[ə; eɪ] ['rɑ:ki] [pɪ'nɪnsələ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
a rocky peninsula on the shore of Arabia ,
一个 岩石 半岛 在 这 支撑 的 阿拉伯 ,
阿拉伯海岸上的一个岩石半岛,
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .
about a hundred and twenty miles from the entrance of the Red Sea .
关于 一个 百 和 二十 英里 从 这 入口 的 这 红色的 海 .
距红海入口约一百二十英里。

[ðeɪ] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə'reɪbiə][ɪn] - [baɪ][fɜ:rst] ['teɪkɪŋ]
They bought it from the Sultan of that part of Arabia in 1839 by first taking
他们 买 它 从 这 苏丹 的 那 部分 的 阿拉伯 在 - 经过 第一的 采取
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,
他们于1839年从阿拉伯半岛那部分地区的苏丹手中买下了这片土地, 首先是占领了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [hɪz; ɪz] [praɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
and then telling him he could name his price , and they would
和 然后 讲述 他 他 可以 姓名 他的 价格 , 和 他们 会
然后告诉他, 他可以自己开价, 他们会.....

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [best] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [steɪ] .
give him what they thought best , as they were determined to stay .
给 他 什么 他们 想法 最好的 , 作为 他们 是 决定 到 停留 .
他们决心留下来, 于是给了他他们认为最好的东西。

['eidən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['steɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [laɪz] [kən'vi:nɪəntli] [bɪ'twi:n]
Aden is a very important station for England , as it lies conveniently between
亚丁 是 一个 非常 重要的 车站 为了 英格兰 , 作为 它 谎言 方便 之间
['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪzə; 'eɪə] ,
Europe and Asia ,
欧洲 和 亚洲 ,
亚丁对英国来说是一个非常重要的车站, 因为它位于欧洲和亚洲之间, 地理位置十分便利。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['hɑ:rbər] .
and has a fine harbor .
和 有 一个 美好的 港口 .
而且拥有优良的港口。

[ðə; ði] [meɪl] [s'ti:məz] [stɑ:p][ðer; ðər][fɔ:r; fər][kəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [ə; eɪ]
The mail steamers stop there for coal , and the government always keeps a
这 邮件 蒸汽船 停止 那里 为了 煤炭 , 和 这 政府 总是 保持 一个
['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
garrison in the fort .
驻军 在 这 堡 .
邮轮会在那里停靠补充煤炭, 政府也一直在该堡垒驻扎军队。

[aɪˈti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌn'helθi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
It is one of the hottest and most unhealthy places in the world ,
它是 一 的 这 最热门 和 最多 不良 地方 在 这 世界 ,
它是世界上最炎热、最不健康的地方之一。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [ˈɑ:fəsərz] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə]
and there is a saying among the British officers that an order to go to
和 那里 是 一个 说 之中 这 英国 警官 那 一个 命令 到 去 到
['eidən] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [kən'demnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɑ:t] .
Aden is very much like being condemned to be shot .
亚丁 是 非常 很多 喜欢 存在 谴责 到 是 射击 .

英国军官中流传着这样一种说法：奉命前往亚丁就如同被判处枪决。

" [su:n] ['æftər] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næɪ] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [ðə; ði] [frentʃ] [θɔ:t] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [pɔ:rt]
" **Soon after the Suez Canal was begun the French thought they needed a port**
" 很快 后 这 苏伊士运河 运河 曾是 开始 这 法语 想法 他们 需要 一个 港口
[ˈsʌmwər] [nɪr] ['eidən] ,
somewhere near Aden ,
某处 靠近 亚丁 ,

“苏伊士运河开工后不久，法国人就认为他们需要在亚丁附近建一个港口。”

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [tu:; tə] [əb'teɪn] [wʌn] .
and in 1857 they sent a ship - of - war to obtain one .
和 在 - 他们 发送 一个 船 - 的 - 战争 到 获得 一 .
1857年，他们派出一艘军舰去获取一艘。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] [æt; ət] ['eidən] [fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] ,
The ship touched at Aden for provisions ,
这 船 感动 在 亚丁 为了 条款 ,
船只在亚丁港靠岸补充给养。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [æt; ət]
and the captain was invited to dine with the general who commanded at
和 这 队长 曾是 受邀 到 用餐 和 这 一般的 WHO 命令 在
[ðə; ði] [fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .

于是，船长被邀请与驻守要塞的将军共进晚餐。

['dɔ:ɪŋ] ['dɪnər] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] ['veri] ['tɔ:kətɪv] ,
During dinner he became very talkative ,
期间 晚餐 他 成为 非常 健谈 ,
晚餐期间他变得非常健谈。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [təʊld] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk]
and finally told the general that his government had sent him to take
和 最后 讲述 这 一般的 那 他的 政府 有 发送 他 到 拿
[pə'zeɪn] [ʌv; əv] [pə'rɪm] ,
possession of Perim ,
拥有 的 佩里姆 ,

最后，他告诉将军，他的政府派他来占领佩里姆。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [si:] .
at the entrance of the Red Sea .
在 这 入口 的 这 红色的 海 .
在红海入口处。

" [pə'rɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [brɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] ['nʊʊbə:di] ;
" **Perim was a barren island , as you see , and belonged to nobody ;**
" 佩里姆 曾是 一个 荒芜 岛 , 作为 你 看 , 和 属于 到 无人 ;
“正如你所看到的，佩里姆岛是一座荒岛，不属于任何人；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈhoʊldɪŋ] ,
and the English had never thought it was worth holding ,
和 这 英语 有 绝不 想法 它 曾是 值得 保持 ,
英国人一直认为它不值得占领。

[ðoo] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd][aɪˈti:][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
though they occupied it from 1799 to 1801 .
尽管 他们 占领 它 从 - 到 - .
虽然他们从 1799 年到 1801 年占领了那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðæt] [loʊˈkæləti][ðə; ði]
As soon as the French captain had stated his business in that locality the
作为 很快 作为 这 法语 队长 有 声明 他的 商业 在 那 地点 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
general wrote a few words on a slip of paper ,
一般的 写道 一个 很少 字 在 一个 滑 的 纸 ,
法国上尉刚说明他来此的目的, 将军就在一张纸条上写了几个字。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈhændɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt][tu:; tə] [ˈkæri] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [stɑ:f] .
which he handed to a servant to carry to the chief of staff .
哪个 他 递交 到 一个 仆人 到 携带 到 这 首席 的 职员 .
他把东西交给仆人, 让他带去给参谋长。

[ðen] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət] [ˈteɪbl] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] ,
Then he kept his visitor at table till a late hour ,
然后 他 保留 他的 游客 在 桌子 直到 一个 晚的 小时 ,
然后他让访客在桌边待到很晚。

[priˈveɪld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ðæt] [naɪt] ,
prevailed on him to sleep on shore that night ,
最终获胜 在 他 到 睡觉 在 支撑 那 夜晚 ,
劝说他当晚睡在岸上。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and not be in a hurry to get away the next morning .
和 不是 是 在 一个 匆忙 到 得到 离开 这 下一个 早晨 .
第二天早上也不用急着离开。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [left] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ænd; ʌnd] [sti:md] [fɔ:r; fər][pəˈrɪm] .
" **The French ship left during the forenoon and steamed for Perim** .
" 这 法语 船 左边 期间 这 午前 和 蒸 为了 佩里姆 .
“法国船上午出发, 驶往佩里姆。”

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈkæptənz] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men][ɑ:n]
And you may imagine that captain's astonishment when he saw a dozen men on
和 你 可能 想象 那 船长的 惊讶 什么时候 他 锯 一个 打 男人 在
[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ][pəʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
the summit of the island fixing a pole in the ground .
这 首脑 的 这 岛 定影 一个 极 在 这 地面 .
你可以想象, 当船长看到十几个人在岛顶上把杆子固定在地上时, 他有多么惊讶。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ðeɪ] [flʌŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæɡ][frʌm; frəm][ɪts][ˈtɑ:p] ,
As soon as it was in place they flung out the English flag from its top ,
作为 很快 作为 它 曾是 在 地方 他们 扔 出去 这 英语 旗帜 从 它是 顶部 ,
塔架安装完毕后, 他们立即从塔顶抽出英国国旗。

[ænd; ʌnd] [ˈɡri:tɪd] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [θri:] [tʃɪrz] .
and greeted it with three cheers .
和 问候 它 和 三 干杯 .
他们齐声欢呼三声。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [noʊt] [hiː; hi] [ru:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ]
In the little note he wrote at the dinner - table the general had ordered a
在这 小的 笔记 他 写道 在 这 晚餐 - 桌子 这 一般的 有 订购 一个
[smɔːl] [ˈsti:mər] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːr; fər][pəˈrɪm][ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
small steamer to start immediately for Perim and take possession in the name
小的 汽船 到 开始 立即地 为了 佩里姆 和 拿 拥有 在这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
of the Queen ,
的 这 女王 ,

将军在餐桌上写下的一张纸条中，命令一艘小型汽船立即启程前往佩里姆，以女王的名义接管该地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [əʊˈbeɪd] .
and his orders were obeyed .
和 他的 订单 是 服从 .

他的命令得到了执行。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈneɪvi][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [friː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The French captain was dismissed from the navy for being too free with his
这 法语 队长 曾是 解雇 从 这 海军 为了 存在 也 自由的 和 他的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

那位法国船长因为口无遮拦而被海军除名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] - [hʌŋ] [ɑːn] - [tuː; tə][pəˈrɪm] [ˈevər] [sɪns] .
and the English have ' hung on ' to Perim ever since .
和 这 英语 有 - 悬挂 在 - 到 佩里姆 曾经 自从 .

从那时起，英国人就一直“占有”着佩里姆。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n[ʌv; əv] [pəˈrɪm] [wʌz; wəz]
" The Doctor joined them as the story of the occupation of Perim was
" 这 医生 加入 他们 作为 这 故事 的 这 职业 的 佩里姆 曾是
[kənˈkluːdɪd] .
concluded .
结束 .

“当佩里姆被占领的故事讲完时，医生也加入了他们。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfruːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][ðə; ði]
There was a laugh over the shrewdness of the English officer and the
那里 曾是 一个 笑 超过 这 城府 的 这 英语 官 和 这
[dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn] ,
discomfiture of the French one ,
沮丧 的 这 法语 一 ,

英国军官的精明和法国军官的窘迫引得众人哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] .
and then the conversation turned to the Red Sea .
和 然后 这 对话 转向 到 这 红色的 海 .

然后话题转到了红海。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈpraːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɪnlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊ](ə)n , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" It may properly be called an inlet of the Indian Ocean , " said the Doctor ,
" 它 可能 适当地 是 称为 一个 进口 的 这 印度 海洋 , " 说 这 医生 ,
"它或许可以恰当地被称为印度洋的一个海湾，"医生说道。

" [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] ,
" as it is long and narrow ,
" 作为 它 是 长的 和 狭窄的 ,

因为它又长又窄，

[ænd; ənd][hæz; həz] [mɔːr] [ðə; ði] [kæriktəristiks] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɪnlet][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] .
and has more the characteristics of an inlet than of a sea .
和 有 更多的 这 特征 的 一个 进口 比 的 一个 海 .
它更像是海湾而不是海洋。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈverɪz] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [tuː]
It is about fourteen hundred miles long , and varies from twenty to two
它 是 关于 十四 百 英里 长的 , 和 变化 从 二十 到 二
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ;
hundred miles in width ;
百 英里 在 宽度 ;
它长约1400英里, 宽20至200英里不等;

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [ˌʊʊlz]
it contains many shoals
它 包含 许多 浅滩
它包含许多浅滩

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]
[第16页]

[ænd; ənd] [ˈkwɪksændz] , [soʊ] [ðæt] [ɪts][ˌnævɪˈgeɪ](ə)n][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈkerf(ə)l] [ˈpaɪlətɪdʒ]
and quicksands , so that its navigation is dangerous , and requires careful pilotage
和 流沙 , 所以 那 它是 导航 是 危险的 , 和 需要 小心 引航
.
.
.

还有流沙, 因此航行很危险, 需要谨慎驾驶。
[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ɔːr] [ˈnɔːrðərn] [ɪkˈstreɪməti] [aɪˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈbræntɪz] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ]
At the upper or northern extremity it is divided into two branches by the peninsula
在 这 上 或者 北方 末端 它 是 分割 进入 二 分支 经过 这 半岛
[ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] ;
of Mount Sinai ;
的 山 西奈山 ;
在北部的顶端, 它被西奈山半岛分为两个分支;

[ðə; ði] [ˈwestərn] [bræntɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [sʊˈez] ,
the western branch is called the Gulf of Suez ,
这 西 分支 是 称为 这 海湾 的 苏伊士运河 ,
西支被称为苏伊士湾,

[ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [maɪlz] [lɔːŋ] , [baɪ] [ˈtwenti] [brɔːd] .
and is about one hundred and eighty miles long , by twenty broad .
和 是 关于 一 百 和 八十 英里 长的 , 经过 二十 广阔 .
长约一百八十英里, 宽约二十英里。

[ðɪs] [ɡʌlf] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪ](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [red] [siː] [ˈpraːpər] ,
This gulf was formerly more difficult of navigation than the Red Sea proper ,
这 海湾 曾是 以前 更多的 难的 的 导航 比 这 红色的 海 恰当的 ,
这条海湾过去比红海本身更难航行。

[bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈbiːkənz] [ænd; ənd]
but recently the Egyptian government has established a line of beacons and
但 最近 这 埃及人 政府 有 已确立的 一个 线 的 信标 和
[laɪt] - [ˈhaʊzɪz] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˈhoʊl] [lenkθ; lenθ] ,
light - houses along its whole length ,
光 - 房屋 沿着 它是 所有的 长度 ,
但最近埃及政府已沿其全长设立了一系列航标和灯塔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪləts] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] [deɪ] [ɔːr] [æt; ət] [naɪt] .
so that the pilots can easily find their way by day or at night .
所以 那 这 飞行员 能 容易地 寻找 他们的 方式 经过 天 或者 在 夜晚 .

这样，飞行员无论白天还是晚上都能轻松找到方向。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [red]
" **One of the boys asked why the body of water in question was called the Red**
" 一 的 这 男孩们 问 为什么 这 身体 的 水 在 问题 曾是 称为 这 红色的
[siː] .
Sea .
海 .

其中一个男孩问，为什么这片水域被称为红海。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] ,
The Doctor explained that the origin of the name was unknown ,
这 医生 解释 那 这 起源 的 这 姓名 曾是 未知 ,
医生解释说，这个名字的由来已不可考。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [siː] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [heˈrɒdətəs] [ænd; ænd] [ˈʌðər]
as it had been called the Red Sea since the time of Herodotus and other
作为 它 有 到过 称为 这 红色的 海 自从 这 时间 的 希罗多德 和 其他
[ˈɜːrli] [ˈraɪtɜːz] .
early writers .
早期的 作家 .

自希罗多德和其他早期作家时代起，它就被称为红海。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈskɪptʃər] [æz; əz] [jæm] [suːf] , [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [wiːdz] ,
It is referred to in the Hebrew Scriptures as Yam Suph , the Sea of Weeds ,
它 是 指 到 在 这 希伯来语 经文 作为 薯 苏夫 , 这 海 的 杂草 ,
希伯来圣经中称之为 Yam Suph，意为“海藻之海”。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [wiːdz] [ɪn] [ɪts] [ˈwɔːtərz] .
in consequence of the profusion of weeds in its waters .
在 结果 的 这 丰富 的 杂草 在 它是 水 .
由于水中杂草丛生。

[ðiːz] [wiːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈredɪ] [ˈkʌlər] ;
These weeds have a reddish color ;
这些 杂草 有 一个 微红 颜色 ;
这些杂草呈红色；

[ðə; ði] [ˈbærən] [hɪlz] [ðæt] [ɪnˈklaʊz] [ðə; ði] [siː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [red] ,
the barren hills that enclose the sea have a strong tinge of red ,
这 荒芜 丘陵 那 括 这 海 有 一个 强的 色调 的 红色的 ,
环绕大海的荒芜山丘呈现出浓重的红色。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [ænd; ænd] [ˈsʌnraɪz] ,
especially at the hours of sunset and sunrise ,
尤其 在 这 小时 的 日落 和 日出 ,
尤其是在日落和日出时分，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [riːfs] [ðæt] [stretʃ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ænd; ænd] [meɪk] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n]
and the coral reefs that stretch in every direction and make navigation
和 这 珊瑚 珊瑚礁 那 拉紧 在 每一个 方向 和 制作 导航
[ˈdeɪndʒərəs] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vərˈmɪliən] [tɪnt] .
dangerous are often of a vermilion tint .
危险的 是 经常 的 一个 朱红 着色 .
向四面八方延伸、使航行变得危险的珊瑚礁通常呈朱红色。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [prəʊˈsiːd] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **You will see all these things as you proceed , " he continued ,**
" 你 将要 看 全部 这些 事物 作为 你 继续 , " 他 持续 ,
“随着你继续前进，你会看到所有这些事情，”他继续说道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [sʊ'ez] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
" **and by the time you are at Suez you will have no difficulty in**
" 和 经过 这 时间 你 是 在 苏伊士运河 你 将要 有 不 困难 在
[ʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [siː] .
understanding why this body of water is called the Red Sea .
理解 为什么 这 身体 的 水 是 称为 这 红色的 海 .
“等你到了苏伊士，你就会明白为什么这片水域被称为红海了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [aɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
" **The boys found it as he had predicted ,**
" 这 男孩们 成立 它 作为 他 有 预测 ,
“男孩们果然如他预料的那样找到了它。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] ['æftər] ['pæsɪŋ] [pə'rim] [led] [fræŋk]
and the temperature for the first two days after passing Perim led Frank
和 这 温度 为了 这 第一的 二 天 后 通过 佩里姆 引领 坦率
[tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] [ɪf] [aɪ 'tiː]
to suggest that the name might be made more descriptive of its character if it
到 建议 那 这 姓名 可能 是 制成 更多的 描述性的 的 它是 特点 如果 它
[wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [red] - [hɑːt] [siː] .
were called the Red - hot Sea .
是 称为 这 红色的 - 热的 海 .
经过佩里姆后头两天的气温让弗兰克建议，如果将这片海域命名为“红热海”，或许更能描述它的特征。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [stʊd] [æt; ət] 101° [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ɑːn]
The thermometer stood at 101° in the cabin , and was only a little lower on
这 温度计 站立 在 101° 在 这 舱 , 和 曾是 仅有的 一个 小的 降低 在
[dek] ;
deck ;
甲板 ;
“舱内的温度计显示为 101 度，甲板上的温度也只略低一些；

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] ['enərveɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv]
the heat was enervating in the extreme , and there was no way of
这 热 曾是 使人疲惫 在 这 极端 , 和 那里 曾是 不 方式 的
[ɪ'skeɪpɪŋ] [aɪ 'tiː] ;
escaping it ;
逃脱 它 ;
“酷热难耐，令人精疲力竭，而且根本无处可逃；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [brɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
but on the third day the wind began to blow from the north ,
但 在 这 第三 天 这 风 开始 到 吹 从 这 北 ,
“但到了第三天，风开始从北面吹来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
and there was a change in the situation .
和 那里 曾是 一个 改变 在 这 情况 .
“情况发生了变化。

[θɪn] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [θɪk] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsəndʒə-] ,
Thin garments were exchanged for thick ones , and the passengers ,
薄的 服装 是 交换 为了 厚的 一个 , 和 这 乘客 ,
“乘客们把薄衣服换成了厚衣服，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] , [wɜːr; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪvər] [ɪn][ðer; ðər]
who had been almost faint with the heat , were beginning to shiver in their
WHO 有 到过 几乎 头晕的 和 这 热 , 是 开始 到 颤抖 在 他们的
['oʊvərkoʊt] .
overcoats .
大衣 .
“那些原本热得几乎晕厥的人，现在穿着大衣也开始瑟瑟发抖了。

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][ʌn'juːʒuəl] ,
" **A change of this sort is unusual** ,
" 一个 改变 的 这 种类 是 异常 ,

这种变化实属罕见。

" [sed] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzər] [ʌv; əv][pə'rim] ,
" **said the gentleman who had told them of the seizure of Perim** ,
" 说 这 绅士 WHO 有 讲述 他们 的 这 发作 的 佩里姆 ,
“告诉他们佩里姆被查封的那位先生说道,”

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
" **but when it does come it is very grateful** .
" 但 什么时候 它 做 来 它 是 非常 感激的 .

但当它到来时，它会非常感激。

[ˈoʊnli][ɪn][dʒænjuəri][ɔːr] ['februəri] [ɪz][ðə; ði] [red] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ha:t] ;
Only in January or February is the Red Sea anything but hot ;
仅有的 在 一月 或者 二月 是 这 红色的 海 任何事物 但 热的 ;

只有一月或二月，红海才会变得不热；

[ðə; ði]['waɪndz] [blʊʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sændi] ['dezət] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
the winds blow from the sandy desert , or from the region of the equator ,
这 风 吹 从 这 沙 沙漠 , 或者 从 这 地区 的 这 赤道 ,
风从沙质沙漠吹来，或者从赤道地区吹来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðʊʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnis] .
and sometimes it seems as though you were in a furnace .
和 有时 它 似乎 作为 尽管 你 是 在 一个 炉 .

有时感觉就像身处火炉之中。

[frʌm; frəm] [dɪ'sembər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['ævərɪdʒz] 76° , [frʌm; frəm] [ðəns] [tuː; tə] [meɪ]
From December to March the thermometer averages 76° , from thence to May
从 十二月 到 行进 这 温度计 平均值 76° , 从 因此 到 可能
[aɪ 'tiː][ɪz] 87° ,
it is 87° ,
它 是 87° ,

从12月到3月，平均气温为76华氏度；从3月到5月，平均气温为87华氏度。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mʌnθs] [ðæt] ['fɑːloʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːf(ə)n] 100° .
and through the four or five months that follow it is often 100° .
和 通过 这 四 或者 五 几个月 那 跟随 它 是 经常 100° .

接下来的四五个月里，气温经常达到 100°。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [aɪ 'tiː] 110° [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn]
I have frequently seen it 110° in the cabin of a steamer , and on one
我 有 频繁地 已见 它 110° 在 这 舱 的 一个 汽船 , 和 在 一
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

我经常在轮船的船舱里看到110°的温度，有一次，

[wen] [ðə; ði] [sɪ'mʊm] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezət] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] 132° .
when the simoom was blowing from the desert , it was 132° .
什么时候 这 西蒙 曾是 吹 从 这 沙漠 , 它 曾是 132° .

当西摩风从沙漠吹来时，气温是132度。

[s'ti:məz] [ˈɡoʊɪŋ] [nɔ:rθ] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wind] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˈrʌnɪŋ] [dʒʌst]
Steamers going north when the south wind is blowing find themselves running just
蒸汽船 去 北 什么时候 这 南 风 是 吹 寻找 他们自己 跑步 只是
[wið; wiθ][ðə; ði] [wind] ,
with the wind ,
和 这 风 ,

当南风吹拂时，向北航行的轮船会发现自己完全是顺风而行。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] ;
so that they seem to be in a dead calm ;
所以 那 他们 似乎 到 是 在 一个 死的 冷静的 ;
所以他们看起来一片死寂；

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ˈevri] [ten][ɔ:r] [twelv] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [fju:]
in such cases they sometimes turn around every ten or twelve hours and run a few
在 这样的 案例 他们 有时 转动 大约 每一个 十 或者 十二 小时 和 跑步 一个 很少
[maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈðəər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
miles in the other direction ,
英里 在 这 其他 方向 ,

在这种情况下，他们有时每隔十到十二个小时就会掉头，朝另一个方向跑几英里。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][let][ðə; ði] [wind] [blow] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈventɪleɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ]
so as to let the wind blow through the ship and ventilate it as much
所以 作为 到 让 这 风 吹 通过 这 船 和 通风 它 作为 很多
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

以便让风吹过船舱，尽可能地通风。

[ðə; ði][ˈfaɪəməŋ] [ɑ:r; ər][ˈærəbz][ænd; ənd] [ˈni:grəʊz] , [ə'kʌstəmd] [ɔ:l][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [greɪt] [hi:t]
The firemen are Arabs and negroes , accustomed all their lives to great heat
这 消防员 是 阿拉伯人 和 黑人 , 习惯 全部 他们的 生活 到 伟大的 热
,
.
,

消防员都是阿拉伯人和黑人，他们一生都习惯了高温环境。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [ˈvɔɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][faɪnd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ʌv; əv]
but on almost every voyage some of them find the temperature of
但 在 几乎 每一个 航程 一些 的 他们 寻找 这 温度 的
[ðə; ði][ˈendʒɪn] - [ru:m] [tu:] [sɪ'vɪr] ,
the engine - room too severe ,
这 引擎 - 房间 也 严重 ,

但几乎每次航行中，他们中的一些人都会觉得机舱的温度太高。

[ænd; ənd][daɪ][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
and die of suffocation .
和 死 的 窒息 .

最终窒息而死。

" [vju:] [ɪn] [ˈdʒedə] , [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] .
" **VIEW IN JEDDAH , ON THE RED SEA** .
" 看法 在 吉达 , 在 这 红色的 海 .

“从吉达眺望红海。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [pæst] [baɪ] [ˈdʒedə] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [ˈmekə] ,
Our friends passed by Jeddah , the port of Mecca ,
我们的 朋友们 通过了 经过 吉达 , 这 港口 的 麦加 ,
我们的朋友途经吉达，也就是麦加的港口。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mə] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and from the deck of the steamer the white walls and towers of the
和 从 这 甲板 的 这 汽船 这 白色的 墙壁 和 塔楼 的 这
[taʊn] [wɜ:r; wə] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)] .
town were distinctly visible .
镇 是 明显地 可见的 .
从汽船甲板上可以清晰地看到城镇的白色城墙和塔楼。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə][lənd][æt; ət] ['dʒɛdə] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
Frank and Fred would have been delighted to land at Jeddah and make a
坦率 和 弗雷德 会 有 到过 高兴极了 到 土地 在 吉达 和 制作 一个
['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] ['mekə] ,
pilgrimage to Mecca ,
朝圣 到 麦加 ,
弗兰克和弗雷德如果能降落在吉达，然后前往麦加朝圣，一定会非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:ld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
but the Doctor told them the journey was out of the question ,
但 这 医生 讲述 他们 这 旅行 曾是 出去 的 这 问题 ,
但医生告诉他们，这次旅行根本不可能。

[æz; əz][noʊ] ['krɪstʃən] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:zləmz] ,
as no Christian is allowed to enter the sacred city of the Moslems ,
作为 不 基督教 是 允许 到 进入 这 神圣 城市 的 这 穆斯林 ,
因为基督徒不允许进入穆斯林的圣城，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæd; həd]['evər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [fi:t] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][æt; ət] [greɪt]
and the few who had ever accomplished the feat had done so at great
和 这 很少 WHO 有 曾经 完成 这 特技 有 完毕 所以 在 伟大的
[pɜ:rsən(ə)] [rɪsk] .
personal risk .
个人的 风险 .
而那些曾经完成这一壮举的人，都是冒着巨大的个人风险做到的。

['kæptɪn] ['bɜ:rtɪn] [ɪn] ['neɪtɪv] [dres] .
CAPTAIN BURTON IN NATIVE DRESS .
队长 伯顿 在 本国的 裙子 .
身着民族服饰的伯顿船长。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [jʊərə'pi:ən] [hu:] ['evər] [went] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɜ:kha:rt] , [ɪn] - , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ]
" The first European who ever went there was Burckhardt , in 1814 , " said Dr
" 这 第一的 欧洲的 WHO 曾经 去 那里 曾是 布克哈特 , 在 - , " 说 博士
[ˈbrɑ:nsən] .
. Bronson .
. 布朗森 .

布朗森博士说：“第一个到过那里的欧洲人是布克哈特，那是在 1814 年。”
[hi:; hi] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trævlz] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,
" He prepared himself for his travels by studying the Arabic language ,
" 他 准备 他自己 为了 他的 旅行 经过 学习 这 阿拉伯 语言 ,
“他通过学习阿拉伯语为他的旅行做准备，

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [dis'gaɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ærəb] ['mɜ:rtʃənt] , [ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ʃeɪkʃi:k]
and went in the disguise of an Arab merchant , under the name of Sheikh
和 去 在 这 伪装 的 一个 阿拉伯 商人 , 在下面 这 姓名 的 谢赫
[ɪbrɑ:'hi:m][ɪbən] [æb'dælə] .
Ibrahim ibn Abdallah .
易卜拉欣 伊本 阿卜杜拉 .
他乔装成阿拉伯商人，化名谢赫·易卜拉欣·伊本·阿卜杜拉。

[ðen] [hi:; hi] ['trævld]
Then he travelled
然后 他 旅行

然后他去旅行了。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[θru:] ['sirɪr] , [eɪzə; 'eɪə][ˈmaɪnər] , [ænd; ənd][ˈi:dʒɪpt][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
through Syria , Asia Minor , and Egypt for several years ,
通过 叙利亚 , 亚洲 次要的 , 和 埃及 为了 一些 年 ,

历时数年，途经叙利亚、小亚细亚和埃及，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and became thoroughly familiar with the customs of the people ,
和 成为 彻底 熟悉的 和 这 海关 的 这 人们 ,

并对当地人民的风俗习惯了如指掌。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pæs] [hɪm'self] [sək'sesfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] ['mɑ:zləm] .
so that he was able to pass himself successfully as a learned Moslem .
所以 那 他 曾是 有能力的 到 经过 他自己 成功地 作为 一个 学习 穆斯林 .

因此，他能够成功地冒充一位博学的穆斯林。

['kæptɪn] ['bɜ:rtɪn] [went] [tu:; tə] ['mekə] [ɪn] - ,
Captain Burton went to Mecca in 1852 ,
队长 伯顿 去 到 麦加 在 - ,

伯顿船长于1852年去了麦加。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][mɑ:lt'sɑ:n] , ['pɔ:lgreɪv] , [ænd; ənd] [tu:]
and since his time the city has been visited by Maltzan , Palgrave , and two
和 自从 他的 时间 这 城市 有 到过 到访 经过 马尔赞 , 帕尔格雷夫 , 和 二

[ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] .
or three others .
或者 三 其他的 .

自他之后，马尔赞、帕尔格雷夫以及其他两三个人都曾到访过这座城市。

['kæptɪn] ['bɜ:rtɪn] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['bɜ:kha:rt] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ðə; ði]['æərəb] [dres] ;
Captain Burton followed the example of Burckhardt and wore the Arab dress ;
队长 伯顿 随后 这 例子 的 布克哈特 和 穿着 这 阿拉伯 裙子 ;

[hi:; hi] [spʊk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['flu:əntli] ,
he spoke the language fluently ,
他 辐 这 语言 流利地 ,

伯顿上尉效仿布克哈特，穿上了阿拉伯服装；他能说一口流利的阿拉伯语。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
but in spite of this his disguise was penetrated while he was returning
但 在 尽管如此 的 这 他的 伪装 曾是 渗透 尽管 他 曾是 返回

[tu:; tə] [ˈdʒedə] ,
to Jeddah ,
到 吉达 ,

尽管如此，他在返回吉达的途中，伪装还是被识破了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][ɔ:l] [naɪt]
and he was obliged to flee from his companions and travel all night
和 他 曾是 有义务 到 逃跑 从 他的 同伴 和 旅行 全部 夜晚

[ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ:tft] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:pɔ:rt] . " "
away from the road till he reached the protection of the seaport . "
离开 从 这 路 直到 他 达到 这 保护 的 这 海港 . "

于是他被迫逃离同伴，整夜远离道路，直到抵达海港寻求庇护。

" [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊnd] [aʊt] ?
" **What would have happened if he had been found out ?**
" 什么 会 有 发生 如果 他 有 到过 成立 出去 ?
“如果他的秘密被发现了会怎么样？”

" [fræŋk] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Frank inquired** .
" 坦率 询问 .
弗兰克问道。

" [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [fəˈnætɪkl] [ˈmɑːzləmz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **The mob of fanatical Moslems would have killed him , " was the reply** .
" 这 暴民 的 狂热的 穆斯林 会 有 被杀 他 , " 曾是 这 回复 .
“那群狂热的穆斯林暴徒会杀了他,”对方回答说。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [aɪˈtiː][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" **They would have considered it an insult to their religion for him**
" 他们 会 有 经过考虑的 它 一个 侮辱 到 他们的 宗教 为了 他
[tuː; tə][ˈentər][ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] — [ðə; ði] [ˈbɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] —
to enter their sacred city — the birthplace of the founder of their religion —
到 进入 他们的 神圣 城市 — 这 出生地 的 这 创始人 的 他们的 宗教 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stoʊnd] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and he would have been stoned or otherwise put to death .
和 他 会 有 到过 吸食大麻 或者 否则 放 到 死亡 .
“他们会认为他进入他们的圣城——他们宗教创始人的诞生地——是对他们宗教的侮辱，他会被石头砸死或者以其他方式处死。

[sʌm; səm] [jʊərəˈpiːənz] [huː] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈmekə] [hæv; həv] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
Some Europeans who have gone to Mecca have never returned , and nothing
一些 欧洲人 WHO 有 已消失 到 麦加 有 绝不 返回 , 和 没有什么
[wʌz; wəz][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
was ever heard of them .
曾是 曾经 听到 的 他们 .
有些去麦加朝圣的欧洲人一去不复返，从此杳无音信。

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpɔʊzd; səˈpɔʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [ˈməːdəd] . " **It is supposed they were discovered and murdered** . "
它 是 据称 他们 是 发现 和 被谋杀 . "
据推测，他们被发现后遭到谋杀。

" [wʌt] [ˈbɑːˈbeəriənz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fred] .
" **What barbarians ! " exclaimed Fred** .
" 什么 野蛮人 ! " 惊呼 弗雷德 .
“这些野蛮人！”弗雷德惊呼道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
" **Yes , " replied the Doctor ; " but if you speak to any of them about it** ,
" 是的 , " 回复 这 医生 ; " 但 如果 你 说话 到 任何 的 他们 关于 它 ,
“是的,”医生回答说,“但如果你跟他们中的任何一个人谈论这件事,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈpɑːsəbli] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ˈkrɪstjən] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt]
they will possibly reply that Christian people have put to death those who did not
他们 将要 可能 回复 那 基督教 人们 有 放 到 死亡 那些 WHO 做过 不是
[brɪˈliːv] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] .
believe in their religion .
相信 在 他们的 宗教 .
他们可能会回答说，基督徒已经处死了那些不信奉他们宗教的人。

[ðeɪ] [maɪt] [kwoʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [əˈkɪrənsɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðə; ði][pæst] [faɪv]
They might quote a good many occurrences in various parts of Europe in the past five
他们 可能 引用 一个 好的 许多 发生 在 各种各样的 部分 的 欧洲 在这 过去的 五
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ,
hundred years ,
百 年 ,

他们可能会列举过去五百年间欧洲各地发生的许多事件，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][rɪˈmaɪnd][juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][pˈjʊərɪtənz] , [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [hænd] [θriː] [men]
and could even remind us that the Puritans , in New England , hanged three men
和 可以 甚至 提醒 我们 那 这 清教徒 , 在 新的 英格兰 , 绞刑 三 男人
[ænd; ənd][wʌn] [ˈwʊmən] ,
and one woman ,
和 一 女士 ,

甚至可能提醒我们，新英格兰的清教徒曾绞死过三名男子和一名女子。

[ænd; ənd][pʊt] [ˈmeni] [ˈlðər] [ɪn] [ˈprɪzn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkweɪkərs] .
and put many others in prison , for the offence of being Quakers .
和 放 许多 其他的 在 监狱 , 为了 这 罪行 的 存在 贵格会教徒 .

并将许多其他人投入监狱，只因为他们是贵格会教徒。

[rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈtɑːlərəns] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ɪz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːzləmz] .
Religious intolerance , even at this day , is not entirely confined to the Moslems .
宗教 不容忍 , 甚至 在 这 天 , 是 不是 完全 受限 到 这 穆斯林 .

即使在今天，宗教不容忍现象也并非完全局限于穆斯林群体。

" [fræŋk] [æskt] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ˈmekə] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
" **Frank asked what could be seen at Mecca , and whether the place was**
" 坦率 问 什么 可以 是 已见 在 麦加 , 和 无论 这 地方 曾是
[ˈriːəli] [wɜːrθ] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
really worth visiting .
真的 值得 访问 .

弗兰克问麦加有什么可看的，以及这个地方是否真的值得一游。

[ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv] [ˈpɪlɡrɪmz] [æt; ət] [maʊnt] [ˈɑːrəfɑːt] , [nɪr] [ˈmekə] .
ENCAMPMENT OF PILGRIMS AT MOUNT ARAFAT , NEAR MECCA .
营地 的 朝圣者 在 山 阿拉法特 , 靠近 麦加 .

麦加附近阿拉法特山上的朝圣者营地。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈænsər] , " [teɪsts] [maɪt] [ˈdɪfər] .
" **As to that , the Doctor answered , tastes might differ .**
" 作为 到 那 , " 这 医生 回答 , " 口味 可能 不同 .

“至于这一点，”医生回答说，“口味可能各不相同。”

[ˈmekə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [ˈsɪti] , [ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈdʒedə] ,
Mecca is said to be a well - built city , seventy miles from Jeddah ,
麦加 是 说 到 是 一个 出色地 - 建造 城市 , 七十 英里 从 吉达 ,

据说麦加是一座建设完善的城市，距离吉达七十英里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːpjʊleɪf(ə)n][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
with a population of about fifty thousand .
和 一个 人口 的 关于 五十 千 .

人口约五万。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈedɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] - [ˈkɑːbə] , - [ɔːr] [ˈraɪn] ,
The most interesting edifice in the place is the ' Caaba , ' or Shrine ,
这 最多 有趣的 大厦 在 这 地方 是 这 - 卡巴 , - 或者 神社 ,

这个地方最引人注目的建筑是“克尔白”，也就是圣殿。

[wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈskwer] ,
which stands in the centre of a large square ,
哪个 站立 在 这 中心 的 一个 大的 正方形 ,

它矗立在一个大广场的中央，

[ænd; ɐnd][hæz; həz][æt; ət][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [blæk] [stoʊn] ,
and has at one corner the famous 'Black Stone ,

和 有 在 一 角落 这 著名的 - 黑色的 石头 ,

一角矗立着著名的“黑石”，

- [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɑ:zləmz] [bɪˈli:v] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ˈhev(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] .
' which the Moslems believe was brought from heaven by the angels .

- 哪个 这 穆斯林 相信 曾是 带来 从 天堂 经过 这 天使 .

穆斯林认为这是天使从天上带来的。

[ˈbɜ:khɑ:rt] [θɔ:t] [,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈlɑ:və] ; [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈbɜ:rtɪn] [bɪˈli:vz]
Burckhardt **thought** **it** **was** **only** **a** **piece** **of** **lava** ; **but** **Captain** **Burton** **believes**

布克哈特 想法 它 曾是 仅有的 一个 片 的 岩浆 ; 但 队长 伯顿 相信

[,aɪˈti:][ɪz][æn; ən] [ˈerou|aɪt] ,

it **is** **an** **aerolite** ,

它 是 一个 陨石 ,

布克哈特认为那只是一块熔岩；但伯顿船长认为那是一块陨石。

[ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊv(ə)] [feɪp] , [ænd; ɐnd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
of **an** **oval** **shape** , **and** **about** **seven feet long** .

的 一个 椭圆形 形状 , 和 关于 七 脚 长的 .

呈椭圆形，长约七英尺。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [wɔ:k] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:bə] , [rɪˈpi:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprerz] [æt; ət] [ˈevri]
The pilgrims **walk** **seven** **times** **around** **the** **Caaba** , **repeating** **their** **prayers** **at** **every**

这 朝圣者 走 七 时代 大约 这 卡巴 , 重复 他们的 祈祷 在 每一个

[step] ,

step ,

步 ,

朝圣者绕着克尔白走了七圈，每走一步都重复祈祷。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [wɔ:k] [baɪ] [ˈpɹɒstreɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [stoʊn]
and **they** **begin** **their** **walk** **by** **prostrating** **themselves** **in** **front** **of** **the** **Black Stone**

和 他们 开始 他们的 走 经过 俯伏 他们自己 在 正面 的 这 黑色的 石头

他们开始行进，首先在黑石前五体投地。

[ænd; ɐnd] [ˈkɪsɪŋ] [,aɪˈti:] .
and **kissing** **it** .

和 接吻 它 .

然后亲吻它。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [,aɪˈti:][ɪz][wɔ:rn] [smu:ð] ,
The **consequence** **is** **that** **it** **is** **worn** **smooth** ,

这 结果 是 那 它 是 磨损 光滑的 ,

结果就是它被磨得光滑了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈænjuəli] [tu:; tə] [ˈmekə] [ɪz][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [tu:]
as **the** **number** **of** **pilgrims** **going** **annually** **to** **Mecca** **is** **not** **less** **than** **two**

作为 这 数字 的 朝圣者 去 每年 到 麦加 是 不是 较少的 比 二

[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .

hundred **thousand** .

百 千 .

每年前往麦加朝圣的人数不少于二十万人。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ɪz] [kəmˈpli:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈɑ:rəˌfɑ:t] , [twelv] [maɪlz] [i:st]
The pilgrimage is completed with the ascent of Mount Arafat , twelve miles east
这 朝圣 是 完全的 和 这 上升 的 山 阿拉法特 , 十二 英里 东方
[ʌv; əv] [ˈmekə] ;
of Mecca ;
的 麦加 ;

朝圣之旅的最后一站是攀登阿拉法特山, 该山位于麦加以东十二英里处;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈmɑ:zləm] [rɪˈtʃ:rɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] [hi:; hi][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ]
and when a Moslem returns from his journey he is permitted to wear a
和 什么时候 一个 穆斯林 返回 从 他的 旅行 他 是 允许 到 穿 一个
[ɡri:n] [ˈtʃ:rbən][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
green turban for the rest of his life .
绿色的 头巾 为了 这 休息 的 他的 生活 .
穆斯林从旅途中归来后, 可以终生佩戴绿色头巾。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ˈɪziə] [ˈmætər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
The pilgrimage is an easier matter than it used to be ,
这 朝圣 是 一个 更轻松 事情 比 它 用过的 到 是 ,
如今朝圣比以前容易多了。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sˈti:məz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [səˈez] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði]
as there are steamers running from Suez and other points to carry the
作为 那里 是 蒸汽船 跑步 从 苏伊士运河 和 其他 积分 到 携带 这
[ˈpɪlɡrɪmz] [tu:; tə] [ˈdʒedə] ,
pilgrims to Jeddah ,
朝圣者 到 吉达 ,
因为有轮船从苏伊士和其他地方运送朝圣者前往吉达。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [əˈkɑ:mplɪ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə] [ˈmekə] [ænd; ənd]
and from there they can easily accomplish their journey to Mecca and
和 从 那里 他们 能 容易地 完成 他们的 旅行 到 麦加 和
[rɪˈtʃ:rɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:ks] .
return in a couple of weeks .
返回 在 一个 夫妻 的 周 .
从那里, 他们可以轻松地完成前往麦加的朝圣之旅, 并在几周内返回。

" [fræŋk] [æskt] [haʊ] [fɑ:r][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈmekə] [tu:; tə][meˈdi:nə] ,
" **Frank asked how far it was from Mecca to Medina ,**
" 坦率 问 如何 远的 它 曾是 从 麦加 到 麦地那 ,
弗兰克问从麦加到麦地那有多远,

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [moʊˈhɑ:mɪd] [daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] .
the place where Mohammed died and was buried .
这 地方 在哪里 穆罕默德 死亡 和 曾是 埋葬 .
穆罕默德去世和埋葬的地方。

" [meˈdi:nə] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈmekə] , " [sed]
" **Medina is about two hundred and fifty miles north of Mecca , " said**
" 麦地那 是 关于 二 百 和 五十 英里 北 的 麦加 , " 说
“麦地那位于麦加以北约250英里处,”他说。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ænd; ənd][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][θɜ:rd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪti] .
the Doctor , " and is only a third the size of the latter city .
这 医生 , " 和 是 仅有的 一个 第三 这 尺寸 的 这 后者 城市 .
博士说: “它只有后者的三分之一大小。”

[aɪˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə] [ˈmekə] [ɪn] [ˈsæŋktəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpɪlgrɪmz] [ɡoʊ][ðer; ðər] [ˈevri]
It is next to Mecca in sanctity , and a great many pilgrims go there every
它是下一个到麦加在圣洁 , 和一个伟大的许多朝圣者去那里每一个
[jɪr] .
year .
年 .

圣地仅次于麦加，每年都有大量朝圣者前往那里。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪfɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maːsk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The tomb of the Prophet is in a large mosque , in the centre of the city ,
这墓的这先知是在一个大的清真寺 , 在这中心的这城市 ,
先知的陵墓位于市中心的一座大型清真寺内。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈstɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪz] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði]
and there is an old story that the coffin of Mohammed is suspended in the
和那里是一个老的故事那这棺材的穆罕默德是暂停在这
[er] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)] [θredʒ] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
air by invisible threads hanging from heaven .
空气经过无形的线程绞刑从天堂 .

还有一个古老的传说，说穆罕默德的棺材被从天上垂下的无形丝线悬挂在空中。

[ˈkæptɪn] [ˈbɜːrtɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [meˈdiːnə] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːzləmz][hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ]
Captain Burton visited Medina , and reports that the Moslems have no knowledge
队长伯顿到访麦地那 , 和报告那这穆斯林有 不 知识
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
of the story ,
的这故事 ,

伯顿上尉访问了麦地那，并报告说穆斯林对这个故事一无所知。

[ænd; ənd] [seɪ] [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] .
and say it must have been invented by a Christian .
和说它必须 有 到过 发明 经过 一个 基督教 .

并说这一定是基督徒发明的。

[ðə; ði] [tu:m] [ɪz][ɪn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
The tomb is in one side of the building ,
这墓是在一边的这建筑 ,
陵墓位于建筑物的一侧。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈmaːzləm] ;
but no one is allowed to look upon it , not even a Moslem ;
但 不 一 是 允许 到 看 之上 它 , 不是 甚至 一个 穆斯林 ;
但任何人都不允许观看，即使是穆斯林也不行；

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [səˈraʊndɪŋ] [aɪˈtiː] ,
the most that can be seen is the curtain surrounding it ,
这最多那能是已见是这窗帘周围它 ,
最多只能看到它周围的帘子。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [θruː] [æn; ən] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [skriːn] .
and even that must be observed through an aperture in a wooden screen .
和 甚至 那 必须 是 观察到 通过 一个 光圈 在 一个 木制的 屏幕 .
即使是这样，也必须透过木屏风上的小孔才能看到。

[ðə; ði][kʰstəʊdiːənz] [seɪ] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪfɪt] [wʊd]
The custodians say that any person who looks on the tomb of the Prophet would
这 保管人 说 那 任何 人 WHO 看起来 在 这 墓 的 这 先知 会
[biː; bi] [ˈɪnstəntli] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈhəʊli] [laɪt] .
be instantly blinded by a flood of holy light .
是 即刻 失明 经过 一个 洪水 的 圣 光 .

守护者们说，任何注视先知陵墓的人都会立刻被一道圣光刺得睁不开眼。

" [vju:] [ʌv; əv][me'di:nə] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['heɪtɪv] ['ɑ:rtɪst]) .
" **VIEW OF MEDINA (FROM A DRAWING BY A NATIVE ARTIST)** .
" 看法 的 麦地那 (从 一个 绘画 经过 一个 本国的 艺术家) 。

“麦地那景色（由一位本土艺术家绘制）”。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['hɒʊli:ɪst][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:zləmz] .
So much for the two holiest places in the eyes of the Moslems .
所以 很多 为了 这 二 最神圣的 地方 在 这 眼睛 的 这 穆斯林 。

这就是穆斯林眼中最神圣的两处地方。

[fræŋk][ænd; ənd][fred] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['mekə] [ænd; ənd][me'di:nə]
Frank and Fred concluded that they did not care to go to Mecca and Medina
坦率 和 弗雷德 结束 那 他们 做过 不是 关心 到 去 到 麦加 和 麦地那
,
!
,

弗兰克和弗雷德最终得出结论，他们不想去麦加和麦地那。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ['ɪnstənst] [ðə; ði][oʊld][ˈfeɪb(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] [hu:] [drɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [greɪps]
and the former instanced the old fable of a fox who despised the grapes
和 这 以前的 实例 这 老的 寓言 的 一个 狐狸 WHO 被鄙视的 这 葡萄
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˌɪnəkˈsesəb(ə)] ,
which were inaccessible ,
哪个 是 无法进入 。

前者举了一个古老的寓言故事：一只狐狸鄙视那些它够不着的葡萄。

[ænd; ənd] [diˈnaunst] [ðem; ðəm][æz; əz] [tu:] [ˈsəʊər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] .
and denounced them as too sour to be eaten .
和 谴责 他们 作为 也 酸的 到 是 吃 。

并斥责它们太酸，无法食用。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [sʊˈez] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz]
As they entered the Gulf of Suez the attention of the boys was

作为 他们 进入 这 海湾 的 苏伊士运河 这 注意力 的 这 男孩们 曾是

当他们进入苏伊士湾时，男孩们的注意力就集中在了.....

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[dəˈrektɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['redɪli] [ʌndərˈstʊd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærənnəs]
directed to Mount Sinai , and they readily understood , from the barrenness
指导 到 山 西奈山 , 和 他们 容易 理解 , 从 这 不育

[ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
and desolation of the scene ,
和 荒凉 的 这 场景 ,

他们被指引到西奈山，从眼前荒凉凄惨的景象中，他们立刻明白了。

[waɪ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
why it was called " Mount Sinai in the Wilderness .
为什么 它 曾是 称为 " 山 西奈山 在 这 荒野 。

为什么它被称为“旷野中的西奈山”。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] ['telɪskoʊp] [nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ˈvɪzəb(ə)] .
" **With a powerful telescope not a sign of vegetation was anywhere visible** .
" 和 一个 强大的 望远镜 不是 一个 符号 的 植被 曾是 任何地方 可见的 。

“用强大的望远镜观察，没有发现任何植被的踪迹。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə]
It was late in the forenoon of a pleasant day when the ship came to
它 曾是 晚的 在 这 午前 的 一个 令人愉快的 天 什么时候 这 船 来了 到
[ˈæŋkər] ,
anchor ,
锚 ,

那是一个晴朗的上午，临近傍晚时分，船才抛锚停泊。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈoʊpənɪŋ] [laɪnz] .
as we have described in our opening lines .
作为 我们 有 描述 在 我们的 开幕 线条 .

正如我们在开篇所描述的那样。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrəntiːn] [ˈdɑːktər] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [noʊ] [ˈriːz(ə)n]
The Quarantine doctor came on board , and was soon convinced that no reason
这 隔离 医生 来了 在 木板 , 和 曾是 很快 确信 那 不 原因
[ɪɡˈzɪstɪd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] ,
existed why the passengers ,
存在 为什么 这 乘客 ,

检疫医生登船后，很快就确信乘客们没有任何理由生病。

[huː] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][soʊ] , [maɪt] [nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
who chose to do so , might not go on shore .
WHO 选择 到 做 所以 , 可能 不是 去 在 支撑 .

选择这样做的人可能不会上岸。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ˈbɑːɡɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [tuː; tə] [ˈkæri]
Doctor Bronson and his young friends bargained with a boatman to carry
医生 布朗森 和 他的 年轻的 朋友们 讨价还价 和 一个 船工 到 携带
[ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][diː] [sʊˈez] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
them and their baggage to the steps of the Hotel de Suez for a
他们 和 他们的 行李 到 这 步骤 的 这 酒店 德 苏伊士运河 为了 一个
[ruːˈpiː] [iːtʃ] .
rupee each .
卢比 每个 .

布朗森医生和他的年轻朋友们与一位船夫讨价还价，让他以每人一卢比的价格将他们和他们的行李送到苏伊士酒店的台阶上。

[ðə; ði] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊˈtel] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] ,
The town , with the hotel , was about two miles from the anchorage ,
这 镇 , 和 这 酒店 , 曾是 关于 二 英里 从 这 安克雷奇 ,
[ˈsmɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtaʊn] [wɪθ; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhoʊˈtel] [wɪθ; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] ,
小镇连同酒店在内，距离锚地大约两英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ˈkærid] [ðəm; ðəm] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪntərˈviːnɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and the breeze carried them swiftly over the intervening stretch of water .
和 这 微风 携带 他们 迅速地 超过 这 介入 拉紧 的 水 .

微风将它们迅速吹过中间的水面。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [sˈtiːməz] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər][tɜːrən][tuː; tə] [pæs]
Half a dozen steamers lay at the anchorage , waiting for their turn to pass
一半 一个 打 蒸汽船 躺在 这 安克雷奇 , 等待 为了 他们的 转动 到 经过
[ðə; ði][kəˈnæl] ;
the Canal ;
这 运河 ;

六艘汽船停泊在锚地，等待轮到它们通过运河；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ʃɔːr] [mɔːr] [ˈneɪtɪv] [kraːft] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ʃɪps] ,
and a dozen or more native craft , in addition to the foreign ships ,
和 一个 打 或者 更多的 本国的 工艺 , 在 添加 到 这 外国的 船舶 ,

除了外国船只外，还有十几艘或更多的本地船只。

[meɪd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ˈʌv; əv] [sʊˈez] [əˈpɪr] [kwaɪt] [ˌpɪktʃəˈresk] .
made the harbor of Suez appear quite picturesque .

制成 这 港口 的 苏伊士运河 出现 相当 如画 .

使苏伊士港看起来风景如画。

[ðə; ði] [ˈrɑːki] [hɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [sləʊps] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɔːr] ,
The rocky hills behind the town , and the low slopes of the opposite shore ,
这 岩石 丘陵 在后面 这 镇 , 和 这 低的 连续下坡 的 这 对面的 支撑 ,
小镇后面的岩石山丘, 以及对岸的低矮山坡,

[ˈɡlɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlɑɪt] ;
glistened in the bright sunlight ;
闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 ;

在明媚的阳光下闪闪发光;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈtoʊt(ə)] [ˈæbsəns] [ˈʌv; əv][ˈvɜːrdʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər]
but the almost total absence of verdure in the landscape rendered the picture

但 这 几乎 全部的 缺席 的 绿意盎然 在 这 景观 渲染 这 图片

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ˈʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
the reverse of beautiful .
这 撤销 的 美丽的 .

但风景中几乎没有一丝绿色, 使得这幅画面与美丽截然相反。

[nɑːt][ə; eɪ] [triː] [nɔːr][ə; eɪ] [bleɪd] [ˈʌv; əv] [ɡræs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [saɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði]
Not a tree nor a blade of grass can be seen on the African side of the

不是 一个 树 也不 一个 刀刃 的 草 能 是 已见 在 这 非洲 边 的 这

[ɡʌlf] ,
Gulf ,
海湾 ,

海湾非洲一侧看不到一棵树, 也看不到一根草。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɔːr] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒər] - [ˈsiːkɪŋ] [aɪ] [ɪz][ˈoʊnli] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs]
while on the opposite shore the verdure - seeking eye is only caught by the oasis

尽管 在 这 对面的 支撑 这 绿意盎然 - 寻求 眼睛 是 仅有的 捕捉 经过 这 绿洲

[æt; ət][ðə; ði] [welz] [ˈʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,
at the Wells of Moses ,
在 这 威尔斯 的 摩西 ,

而在对岸, 只有摩西井的绿洲才能吸引那些寻觅绿意的人们的目光。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [pɑːm] - [triːz] [bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [sændz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
where a few palm - trees bid defiance to the shifting sands of the desert .

在哪里 一个 很少 棕榈 - 树木 出价 蔑视 到 这 转变 沙子 的 这 沙漠 .

几棵棕榈树傲然挺立, 仿佛在向沙漠的流沙发出挑战。

[siːn] [nɪr] [sʊˈez] .
SCENE NEAR SUEZ .
场景 靠近 苏伊士 .

苏伊士附近场景。

[sʊˈez] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ə; eɪ] [ˈstræɡlɪŋ] [kəˈlek(ə)n] [ˈʌv; əv] [flæt] - [ruːft] [ˈhɑʊzɪz]
Suez appeared to our friends a straggling collection of flat - roofed houses

苏伊士运河 出现 到 我们的 朋友们 一个 零散的 收藏 的 平坦的 - 有顶棚 房屋

[ænd; ənd] [ˈhwaɪt,wɔɪt] [wɔːlz] ,
and whitewashed walls ,
和 粉刷过的 墙壁 ,

在我们的朋友眼中, 苏伊士看起来就像是一堆零散的平顶房屋和粉刷成白色的墙壁。

[wer] [ðə; ði] [si:] [ˈtə:mineɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdezərt] [brɪˈɡɪnz] .
where the sea terminates and the desert begins .
在哪里 这 海 终止 和 这 沙漠 开始 .
海洋的尽头，沙漠的起点。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæɪl][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æən; ən][ˈærəb]
Before the construction of the Canal it was little better than an Arab
前 这 建造 的 这 运河 它 曾是 小的 更好的 比 一个 阿拉伯
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
运河修建之前，这里的情况和阿拉伯村庄差不多。

[wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ;
with less than two thousand inhabitants ;
和 较少的 比 二 千 居民 ;
人口不足两千;

[æət; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ten] [ɔ:r] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] ,
at present it is a town of ten or twelve thousand people ,
在 展示 它 是 一个 镇 的 十 或者 十二 千 人们 ;
目前它是一个拥有1万到12000人口的小镇。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔ:r][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] , [baɪ]
the majority of whom are supported , **directly or indirectly** , **by**
这 多数 的 谁 是 有 , 直接地 或者 间接 , 经过
[ðə; ði][kəˈnæɪl][ɔ:r][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] .
the Canal or the railway .
这 运河 或者 这 铁路 .
其中大多数人直接或间接地得到了运河或铁路的支持。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][æət; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:]
There has been a town of some sort at this point for more than three
那里 有 到过 一个 镇 的 一些 种类 在 这 观点 为了 更多的 比 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,
thousand years ,
千 年 ,
三千多年来，这里一直都有城镇存在。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [kəˈmɜ:rfəli] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] .
but it has never been of much importance , commercially or otherwise .
但 它 有 绝不 到过 的 很多 重要性 , 商业上 或者 否则 .
但它从来都不太重要，无论是在商业上还是其他方面。

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈdezərt] [hɪlz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]
The situation in the midst of desert hills , and more especially the
这 情况 在 这 中间 的 沙漠 丘陵 , 和 更多的 尤其 这
沙漠丘陵地带的局势，尤其是

[ˈæbsəns] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔ:tər] , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dˈrɔ:bæks] [tu;; tə][ɪts] [pra:ˈsperəti] .
absence of fresh water , have been the drawbacks to its prosperity .
缺席 的 新鲜的 水 , 有 到过 这 缺点 到 它是 繁荣 .
淡水资源的匮乏一直是制约其繁荣发展的不利因素。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][ɪts] [ʃɑ:ps] ,
There is little to be seen in its shops ,
那里 是 小的 到 是 已见 在 它是 商店 ,
商店里没什么可看的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈpraɪsɪz] [dɪˈmɑːndɪd] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːrbitənt] .
and for that little the prices demande are exorbitant .

和 为了 那 小的 这 价格 要求 是 高昂 .

而对于这么少的东西，要价却高得离谱。

[fjuː] [ˈtrævələz] [rɪˈmeɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [sʊˈez] ,
Few travellers remain more than a day at Suez ,
很少 旅行者 保持 更多的 比 一个 天 在 苏伊士运河 ,
很少有旅客会在苏伊士停留超过一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ðer; ðər] [əˈraɪv(ə)]
and the great majority are ready to leave an hour or two after their arrival .
和 这 伟大的 多数 是 准备好 到 离开 一个 小时 或者 二 后 他们的 到达 .
绝大多数人在抵达后一两个小时内就准备离开。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 24]
[页 -]
[第24页]

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪnɪ, aɪ] [ˈdezərt] .
TRAVELLING IN THE SINAI DESERT .
旅行 在 这 西奈山 沙漠 .
西奈沙漠之旅。

[ˈtʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .
第二章

[sʊˈez] . — [wer] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [krɔːst] [ðə; ði] [red] [siː] . — [ðə; ði] [sʊˈez] [kəˈnæl] .
SUEZ . — WHERE THE ISRAELITES CROSSED THE RED SEA . — THE SUEZ CANAL .
苏伊士 . — 在哪里 这 以色列人 交叉 这 红色的 海 . — 这 苏伊士 运河 .
苏伊士——以色列人渡过红海的地方——苏伊士运河。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʊˈez] [kəˈnæl] ,
Frank and Fred were impatient to see the Suez Canal ,
坦率 和 弗雷德 是 不耐烦 到 看 这 苏伊士运河 运河 ,
弗兰克和弗雷德迫不及待地想看看苏伊士运河。

[wɪtʃ] [ɪˈneɪblz] [ʃɪps] [tuː; tə] [pæs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈsiːz] .
which enables ships to pass between the Red and Mediterranean Seas .
哪个 启用 船舶 到 经过 之间 这 红色的 和 地中海 海域 .
这使得船舶能够在红海和地中海之间通行。

[ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end] [ʌv; əv]
In going from the anchorage to the town they passed near the southern end of .
在 去 从 这 安克雷奇 到 这 镇 他们 通过了 靠近 这 南部 结尾 的
[ðə; ði] [kəˈnæl] ,
the Canal ,
这 运河 ,
从锚地到镇上的途中，他们经过了运河南端附近。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vəˈrændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sˈtiːməz] [ˈpæsɪŋ]
and from the veranda of the hotel they could see steamers passing .
和 从 这 阳台 的 这 酒店 他们 可以 看 蒸汽船 通过
[əˈpærəntli] [θruː] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈdezərt] ,
apparently through the sandy desert ,
显然 通过 这 沙 沙漠 ,
从酒店的阳台上，他们可以看到轮船似乎正在穿越沙质沙漠。

[æz; əz][ðə; ði][pə'zi(ə)n][wer][ðei][stʊd][kən'si:ld][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][saɪt] .
as the position where they stood concealed the water from sight .
作为 这 位置 在哪里 他们 站立 暗 这 水 从 视线 .
因为他们所站的位置遮挡住了水面。

[æz; əz][su:n][æz; əz][ðei][hæd; həd][sɪ'kjɔrd][ðer; ðər][ru:mz; rɒmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
As soon as they had secured their rooms at the hotel ,
作为 很快 作为 他们 有 安全 他们的 房间 在 这 酒店 ,
他们一到酒店订好房间，

[ðei][stɑ:rtɪd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə][merk][ə; eɪ]['præktɪk(ə)] [ə'kweɪntəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they started out with the Doctor to make a practical acquaintance with the
他们 开始 出去 和 这 医生 到 制作 一个 实际的 熟人 和 这
[greɪt][tʃæn(ə)] [frʌm; frəm][si:] [tu:; tə][si:] .
great channel from sea to sea .
伟大的 渠道 从 海 到 海 .
他们首先跟随医生，以便实际了解这条连接东西两岸的大海峡。

[ə; eɪ][ʃɑ:p][ɪn][sʊ'ez] .
A SHOP IN SUEZ .
一个 店铺 在 苏伊士 .

苏伊士的一家商店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv][gaɪdz][ænd; ənd][dɑ:nki] - [draɪvər][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
There was a swarm of guides and donkey - drivers at the door of the
那里 曾是 一个 蜂群 的 指南 和 驴 - 司机 在 这 门 的 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

酒店门口聚集了一大群导游和赶驴人。

[soʊ][ðæt][ðei][hæd; həd][noʊ][dɪfɪkəlti][ɪn][faɪndɪŋ][ðer; ðər][wei] .
so that they had no difficulty in finding their way .
所以 那 他们 有 不 困难 在 寻找 他们的 方式 .
因此，他们很容易就找到了路。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][ðei][fɑ:lʊd][ðə; ði][pɪr] , [nɪrli][tu:] [maɪlz]
At the suggestion of the Doctor they followed the pier , nearly two miles
在 这 建议 的 这 医生 他们 随后 这 码头 , 几乎 二 英里
[ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
in length ,
在 长度 ,

在医生的建议下，他们沿着码头走，码头长近两英里。

[wɪtʃ][li:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][saʊθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:rbər] ;
which leads from the south part of the town to the harbor ;
哪个 线索 从 这 南 部分 的 这 镇 到 这 港口 ;
从城镇南部通往港口；

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][veri][jælʊʊ][nɪr][sʊ'ez] ,
the water is very shallow near Suez ,
这 水 是 非常 浅的 靠近 苏伊士运河 ,
苏伊士附近水域很浅。

[ænd; ənd][ðɪs][pɪr][wʌz; wəz][bɪlt][soʊ][ðæt][ðə; ði]['reɪlweɪ][treɪnz][kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][ə'bo:ŋ][saɪd]
and this pier was built so that the railway trains could be taken along side
和 这 码头 曾是 建造 所以 那 这 铁路 火车 可以 是 已采取 沿着 边
[ðə; ði][s'ti:məz] ,
the steamers ,
这 蒸汽船 ,
建造这座码头是为了让火车可以和轮船并排行驶。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['pæsndʒə-] [ænd; ənd] [freɪt] .
and thus facilitate the transfer of passengers and freight .
和 因此 促进 这 转移 的 乘客 和 货运 .
从而促进旅客和货物的运输。

[ðə; ði] [pɪr] [ɪz][ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [waɪd] ,
The pier is about fifty feet wide ,
这 码头 是 关于 五十 脚 宽的 ,
码头宽约五十英尺。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['sɒ:lɪd] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [stoʊn] [sʌŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd] .
and has a solid foundation of artificial stone sunk deep into the sand .
和 有 一个 坚硬的 基础 的 人造的 石头 沉没 深的 进入 这 沙 .
它拥有坚实的地面，由深深埋入沙土中的人造石构成。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [dɑ:ks] [ænd; ənd] [ki:z] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kə'næɪl]
At the end of the pier are several docks and quays belonging to the Canal
在 这 结尾 的 这 码头 是 一些 码头 和 码头 属于 到 这 运河
[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpənɪz] ,
and railway companies ,
和 铁路 公司 ,
码头尽头是属于运河公司和铁路公司的几个船坞和码头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][,ɑ:rdʒ]['beɪs(ə)n] , [kɔ:ld] [pɔ:rt][,ɪbrɑ:'hi:m] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ['meni]
and there is a large basin , called Port Ibrahim , capable of containing many
和 那里 是 一个 大的 盆地 , 称为 港口 易卜拉欣 , 有能力的 的 包含 许多
[ɪps] [æt; ət][wʌns] .
ships at once .
船舶 在 一次 .
这里还有一个大型港池，名为易卜拉欣港，可以同时容纳许多船只。

[ðə; ði][kə'næɪl] ['kʌmpənɪ:z] [rɪ'per] - [,ɑ:ps] [ænd; ənd] ['wəəhausɪz] [stænd][ɑ:n][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [graʊnd] ,
The Canal Company's repair - shops and warehouses stand on artificial ground ,
这 运河 公司的 维修 - 商店 和 仓库 站立 在 人造的 地面 ,
运河公司的修理车间和仓库都建在人工地面上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['paɪlɪŋ][,aɪ'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n]
which was made by dredging the sand and piling it into the space between
哪个 曾是 制成 经过 疏浚 这 沙 和 桩 它 进入 这 空间 之间
[ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][lənd] ,
the pier and the land ,
这 码头 和 这 土地 ,
这是通过疏浚沙子并将其堆积到码头和陆地之间的空间而形成的。

[ænd; ənd] [fræŋk] [θɔ:t] [ðæt] [nɔ:t] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['eɪkəs] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ɪn'klaʊzɪd] .
and Frank thought that not less than fifty acres had thus been enclosed .
和 坦率 想法 那 不是 较少的 比 五十 英亩 有 因此 到过 内 .
弗兰克认为，这样圈起来的土地不下五十英亩。

[ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [sterks] [ænd; ənd] ['bu:ɪ:z] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed]
A line of stakes and buoys extended a considerable distance out into the head
一个 线 的 赌注 和 浮标 扩展 一个 大量 距离 出去 进入 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,
of the Gulf ,
的 这 海湾 ,
一排木桩和浮标一直延伸到海湾的尽头相当远的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [nɪr] [ðə; ði][lənd] ,
and the Doctor explained that , in consequence of the shallowness near the land ,
和 这 医生 解释 那 , 在 结果 的 这 浅 靠近 这 土地 ,
医生解释说，由于陆地附近水浅，

[ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'hæɪ][bɪ'gæən] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔ:ɾ] .
the Suez Canal began more than a mile from the shore .
这 苏伊士运河 运河 开始 更多的 比 一个 英里 从 这 支撑 :

苏伊士运河的起点距离海岸超过一英里。

[ðə; ði][sænd] - [bɑ:ɾ][ɪz][ˈvɪzəb(ə)][æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,
The sand - bar is visible at low tide ,
这 沙 - 酒吧 是 可见的 在 低的 潮 ,

退潮时可以看到沙洲。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] [ˈerɪə] [ɪz] [kwɑɪt] [ʌn'klʌvəd] .
and when the wind blows from the north a large area is quite uncovered .
和 什么时候 这 风 打击 从 这 北 一个 大的 区域 是 相当 裸露 :

当风从北面吹来时，大片区域就会完全暴露在外。

[ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [dredʒd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,
A channel was dredged for the passage of ships ,
一个 渠道 曾是 疏浚 为了 这 通道 的 船舶 ,

为了方便船只通行，疏浚了一条航道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdredʒɪŋ] - [məʃi:nz] [ɑ:ɾ; ər] [ˈfri:kwəntli] [ɪn][ju:z][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][sænd] [wɪtʃ]
and the dredging - machines are frequently in use to remove the sand which
和 这 疏浚 - 机器 是 频繁地 在 使用 到 消除 这 沙 哪个
[bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezəɾt] [ɔ:ɾ][ɪz] [swɛpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˈkə:ənts] .
blows from the desert or is swept into the channel by the currents .
打击 从 这 沙漠 或者是 扫荡 进入 这 渠道 经过 这 电流 :

挖泥机经常被用来清除从沙漠吹来的沙子或被水流冲入河道的沙子。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pɪɾ] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] ;
At the end of the long pier is a light - house ;
在 这 结尾 的 这 长的 码头 是 一个 光 - 房子 ;

长码头的尽头有一座灯塔；

[ænd; ænd] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:ɾ] [frendz] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ænd] [ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:ɾ] [ðem; ðəm]
and while our friends stood there and contemplated the scene before them
和 尽管 我们的 朋友们 站立 那里 和 思考 这 场景 前 他们
,
!
,

当我们的朋友们站在那里，沉思着眼前的景象时，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ri'maɪndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t]
the Doctor reminded the boys that in all probability they were in sight of the spot
这 医生 提醒 这 男孩们 那 在 全部 可能性 他们 是 在 视线 的 这 点
[wɛr] [ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [ˈferoʊ] [wɜ:ɾ; wər] [draʊnd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪzriələits] [hæd; həd] [krɔ:st] [ˈoʊvər]
where the hosts of Pharaoh were drowned after the Israelites had crossed over
在哪里 这 主持人 的 法老 是 溺水 后 这 以色列人 有 交叉 超过
[ɪn] [ˈseɪftɪ] .
in safety .
在 安全 :

医生提醒孩子们，他们很可能正站在以色列人安全渡河后，法老军队被淹死的地方。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ; " [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ˈri:əli] [ðə; ði] [plers] ? "
" **That is very interesting** , " **said Frank** ; " **but is this really the place ?** " "
" 那 是 非常 有趣的 , " 说 坦率 ; " 但 是 这 真的 这 地方 ? "

“这很有意思，”弗兰克说，“但这真的是要去的地方吗？”

" [wiː; wi] ['kændɑ:t] [biː; bi] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] ,
" We cannot be absolutely certain of that , " was the reply ,
" 我们 不能 是 绝对地 肯定 的 那 , " 曾是 这 回复 ,
“我们不能对此完全确定,”对方回答说。

" [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" as there are different opinions on the subject .
" 作为 那里 是 不同的 意见 在 这 主题 .
“因为对此问题存在不同的意见。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] ,
But it was in this neighborhood certainly ,
但 它 曾是 在 这 邻里 当然 ,
但肯定就在这个街区。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [seɪ] [ðæt]
and some of those who have made a careful study of the matter say that
和 一些 的 那些 WHO 有 制成 一个 小心 学习 的 这 事情 说 那
[ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] .
the crossing was probably within a mile of this very spot .
这 过境 曾是 大概 之内 一个 英里 的 这 非常 点 .
一些仔细研究过此事的人说，渡口可能就在距离此处不到一英里的地方。

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [wɪdθ; wɪθ][æt; ət] [ðɪs] [ə'haʊnsmənt] ,
" The eyes of the boys opened to their fullest width at this announcement ,
" 这 眼睛 的 这 男孩们 打开 到 他们的 最 宽度 在 这 公告 ,
听到这个消息，男孩们的眼睛都睁得大大的。

[ænd; ænd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɜːz] [ri'mɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they listened intently to the Doctor's remarks on the passage of the
和 他们 听着 专注地 到 这 医生的 评论 在 这 通道 的 这
['ɪzriəlaɪts] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] .
Israelites through the Red Sea .
以色列人 通过 这 红色的 海 .
他们认真地听医生讲述以色列人过红海的故事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" You will remember , " said the Doctor ,
" 你 将要 记住 , " 说 这 医生 ,
“你会记住的,”医生说。

" [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [ə'kaʊnt] [telz] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [tuː; tə] [blɒʊ]
" that the Bible account tells us how the Lord caused a strong wind to blow
" 那 这 圣经 帐户 讲述 我们 如何 这 主 导致 一个 强的 风 到 吹
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
from the north ,
从 这 北 ,
“圣经记载告诉我们，上帝如何使北风吹来，

[wɪtʃ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ænd; ænd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði][bed]
which swept away the waters and allowed the Israelites to pass over the bed
哪个 扫荡 离开 这 水 和 允许 这 以色列人 到 经过 超过 这 床
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .
海水被冲走，以色列人得以从海底通过。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [ˈferoʊ] [pəɹˈsuːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wind]
After they had crossed , and the hosts of Pharaoh pursued them , the wind
后 他们 有 交叉 , 和 这 主持人 的 法老 追击 他们 , 这 风
[tʃeɪndʒd] , [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [rɪˈtʃ:rnd] ,
changed , the waters returned ,
已更改 , 这 水 返回 ,
他们渡河之后, 法老的军队紧追不舍, 这时风向改变, 河水又退了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈruːləɹ][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
and the army of the Egyptian ruler was drowned in the waves .
和 这 军队 的 这 埃及人 统治者 曾是 溺水 在 这 波浪 .
埃及统治者的军队被海浪吞没。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,
The rise of the tide at this place is from three to six feet ,
这 上升 的 这 潮 在 这 地方 是 从 三 到 六 脚 ,
此地潮位上升高度为三到六英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [bæŋk][ɪz][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈkʌvəd] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [aʊt] ; [naʊ] ,
and the sand - bank is only slightly covered when the tide is out ; now ,
和 这 沙 - 银行 是 仅有的 轻微地 涵盖 什么时候 这 潮 是 出去 ; 现在 ,
退潮时, 沙洲只有一小部分被海水淹没; 现在,

[wen] [ðə; ði] [wind] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔːrs] [ðə; ði][ˈwɔːtəɹ][ɪz]
when the wind blows from the north with great force the water is
什么时候 这 风 打击 从 这 北 和 伟大的 力量 这 水 是
当北风强劲吹来时, 水面会.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 26**]
[页 -]
[第26页]

[ˈdraɪvən] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [bæŋk][ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd] .
driven away , and parts of the sand - bank are exposed .
驱动 离开 , 和 部分 的 这 沙 - 银行 是 裸露 .
被驱赶走, 部分沙洲裸露出来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wind] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
On the other hand , when a strong wind blows from the south ,
在 这 其他 手 , 什么时候 一个 强的 风 打击 从 这 南 ,
另一方面, 当南风强劲时,

[ðə; ði][ˈwɔːtəɹ][ɪz] [fɔːrst] [əˈpɑːn][ðə; ði][sænd] - [bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] , [dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [wind] ,
the water is forced upon the sand - bank , and the tide , joined to this wind ,
这 水 是 强制 之上 这 沙 - 银行 , 和 这 潮 , 加入 到 这 风 ,
水流冲击着沙洲, 潮汐与这股风力交织在一起。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [fiːt] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
will make a depth of six or seven feet where a few hours before the ground
将要 制作 一个 深度 的 六 或者 七 脚 在哪里 一个 很少 小时 前 这 地面
[wʌz; wəz][draɪ] .
was dry .
曾是 干燥 .
几个小时前地面还是干燥的, 现在却会形成六七英尺深的水层。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˈkerf(ə)l] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is the testimony of many persons who have made careful observations of the
这 是 这 见证 的 许多 人 WHO 有 制成 小心 观察 的 这
[ɡʌlf] [ʌv; əv] [səˈeɪz] ,
Gulf of Suez ,
海湾 的 苏伊士运河 ,
这是许多对苏伊士湾进行过仔细观察的人的证词。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz][ɪn][ɪgˈzækt] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
and the miracle described in the Bible is in exact accordance with the natural
和 这 奇迹 描述 在 这 圣经 是 在 精确的 根据 和 这 自然的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪgˈzɪst][tuː; tə] - [deɪ] .
conditions that exist to - day .
状况 那 存在 到 - 天 .

圣经中所描述的神迹与当今存在的自然条件完全吻合。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [sʊˈez] .
THE NORTHERN END OF THE GULF OF SUEZ .
这 北方 结尾 的 这 海湾 的 苏伊士 .

苏伊士湾北端。

" [wʌn] [ˈmaɪ.dərn] [ˈraɪtər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [nɔːrθ] - [iːst] [wind]
" One modern writer on this subject says he has known a strong north - east wind
" 一 现代的 作家 在 这 主题 说道 他 有 已知 一个 强的 北 - 东方 风
[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][fɔːrd][draɪ] ,
to lay the ford dry ,
到 躺 这 福特 干燥 ,

“一位研究此主题的现代作家说，他曾见过强劲的东北风将浅滩吹干。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [wind] [ðæt] [ˈrendərd] [ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)]
and be followed by a south - west wind that rendered the passage impossible
和 是 随后 经过 一个 南 - 西方 风 那 渲染 这 通道 不可能的
[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ˈkæməlz] .
even for camels .
甚至 为了 骆驼 .

随后刮起西南风，使得即使是骆驼也无法通行。

[em] . [diː] [leˈseps] , [ðə; ði][prəˈdʒektər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊˈez] [kəˈnæl] ,
M . De Lesseps , the projector of the Suez Canal ,
M . 德 莱塞普斯 , 这 投影仪 的 这 苏伊士运河 运河 ,

苏伊士运河的设计者德·莱塞普斯先生

[sez] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [bloʊn] [ˈɔːlmoʊst][draɪ] ,
says he has seen the northern end of the sea blown almost dry ,
说道 他 有 已见 这 北方 结尾 的 这 海 吹 几乎 干燥 ,

他说他曾看到北端的海域几乎被吹干。

[waɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [faːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði][lənd] .
while the next day the waters were driven far up on the land .
尽管 这 下一个 天 这 水 是 驱动 远的 向上 在 这 土地 .

而第二天，洪水就漫到了陆地上。

[ɪn] - [nəˈpəʊliən] [ˈboʊnə.pɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [keɪm] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]
In 1799 Napoleon Bonaparte and his staff came near being drowned here in a
在 - 拿破仑 波拿巴 和 他的 职员 来了 靠近 存在 溺水 这里 在 一个
[ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wind] ,
sudden change of wind ,
突然 改变 的 风 ,

1799年，拿破仑·波拿巴和他的随从人员险些在这里因突如其来的风向变化而溺水身亡。

[ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)] [ˈæksədənts] [əˈkɜːr] [wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
and fatal accidents occur once in a while from the same cause .
和 致命的 事故 发生 一次 在 一个 尽管 从 这 相同的 原因 .

偶尔也会发生由相同原因造成的致命事故。

[ɑːn][ðə; ði][mæp] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæɪtəɪm][kəˈhæɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
On the map prepared by the officers of the maritime canal to show the
在这地图准备经过这警官的这海上运河到展示这
[ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈwɔːtər] ,
difference between high and low water ,
不同之处 之间 高的 和 低的水 ,

在海事运河官员绘制的地图上，用来显示高水位和低水位之间的差异，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
you will see that the conditions are just as I have stated them .
你 将要 看 那 这 状况 是 只是 作为 我 有 声明 他们 .

你会发现，这些条件和我所描述的一模一样。

" [sʌm; səm] [ˈraɪtəz] [brɪˈliːv] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ˈɪnlənd]
" Some writers believe , " the Doctor continued , " that the sea was farther inland
" 一些 作家 相信 , " 这 医生 持续 , " 那 这 海 曾是 更远 内陆
[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
three thousand years ago ,
三 千 年 前 ,

“有些作家认为，”医生继续说道，“三千年前，海水的位置比现在更靠近内陆。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] [wer] [wiː; wi]
and that the crossing was made about ten miles farther north than where we
和 那 这 过境 曾是 制成 关于 十 英里 更远 北 比 在哪里 我们
[naʊ] [stænd] .
now stand .
现在 站立 .

而且，渡河地点比我们现在所处的位置向北大约十英里。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪblɪkəl] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is some difficulty in locating all the places named in the biblical story of the
那里 是 一些 困难 在 定位 全部 这 地方 命名 在 这 圣经 故事 的 这
[ˈeksədəs] ,
exodus ,
出埃及记 ,

要找到圣经中出埃及记故事里提到的所有地点，确实有些困难。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ɔːl][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [tuː; tə] [əˈɡriː] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
and it would be too much to expect all the critics to agree on the subject
和 它 会 是 也 很多 到 预计 全部 这 评论家 到 同意 在 这 主题
.
:
.

指望所有评论家在这个问题上达成一致意见是不现实的。

[ðə; ði] [wert] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [sʊˈez] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The weight of opinion is in favor of Suez as the crossing - place of the
这 重量 的 观点 是 在 偏爱 的 苏伊士运河 作为 这 过境 - 地方 的 这
[ˈɪzriələɪts] ,
Israelites ,
以色列人 ,

大多数人的观点都认为苏伊士是以色列人过境的地点。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [brɪˈliːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and so we will believe we are at the scene of the deliverance of the
和 所以 我们 将要 相信 我们 是 在 这 场景 的 这 解救 的 这
[ˈkæptɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [ˈferoʊ] .
captives and the destruction of the hosts of Pharaoh .
俘虏 和 这 破坏 的 这 主持人 的 法老 .

因此，我们会相信我们正身处解救俘虏和毁灭法老军队的现场。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] ;
It is a mistake to suppose that Pharaoh was himself drowned in the Red Sea ;
它 是 一个 错误 到 认为 那 法老 曾是 他自己 溺水 在 这 红色的 海 ;
认为法老本人溺死在红海中是错误的;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ðæt] [ˈsʌfərd] [dɪˈstrʌkʃn] .
it was only his army that suffered destruction .
它 曾是 仅有的 他的 军队 那 遭受 破坏 .
只有他的军队遭受了毁灭性打击。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwæg,hɔːrn]
" From the point where this conversation took place they went to the Waghorn
" 从 这 观点 在哪里 这 对话 采取 地方 他们 去 到 这 瓦格霍恩
[kiː] , [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] .
Quay , just beyond .
码头 , 只是 超过 .
“从谈话发生的地点，他们去了不远处的瓦格霍恩码头。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [ˈwæg,hɔːrn] ,
It was named in honor of Lieutenant Waghorn ,
它 曾是 命名 在 荣誉 的 中尉 瓦格霍恩 ,
它以瓦格霍恩中尉的名字命名，

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]
[第27页]

[huː] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ˈoʊvərˌlænd] [ruːt]
who devoted several years to the establishment of the so - called " overland route
WHO 奉献 一些 年 到 这 建立 的 这 所以 - 称为 " 陆路 路线
" [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈɪndiə] .
" between England and India .
" 之间 英格兰 和 印度 .
他花费数年时间建立了英国和印度之间所谓的“陆路”。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈnɪnsələɪ] [ænd; ənd][ɔːrɪˈent(ə)l] [sˈtiːməz] [wʌz; wəz]
Through his exertions the line of the Peninsular and Oriental steamers was
通过 他的 努力 这 线 的 这 半岛 和 东方 蒸汽船 曾是
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,
在他的努力下，半岛和东方轮船航线得以建立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈɪndiə][wɜːr; wər] [ˈregjələrli] [ˈkæərɪd] [θruː] [ˈiːdʒɪpt] ,
and the mails between England and India were regularly carried through Egypt ,
和 这 邮件 之间 英格兰 和 印度 是 经常 携带 通过 埃及 ,
英国和印度之间的邮件通常都要经过埃及运送。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [ˈvɔɪdʒ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] .
instead of taking the tedious voyage around the Cape of Good Hope .
反而 的 采取 这 乏味 航程 大约 这 岬 的 好的 希望 .
而不是绕道好望角进行漫长而乏味的航行。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] [ˈpɑːvərti] [ɪn] - ;
He died in London in poverty in 1850 ;
他 死亡 在 伦敦 在 贫困 在 - ;
他于 1850 年在伦敦贫困潦倒地去世；

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
since his death the importance of his services has been recognized ,
自从 他的 死亡 这 重要性 的 他的 服务 有 到过 认可 ,
他去世后，人们越来越认识到他所做贡献的重要性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstætʃuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and a statue to his memory stands on the quay which bears his name .
和 一个 雕像 到 他的 记忆 站立 在 这 码头 哪个 熊 他的 姓名 .
在以他名字命名的码头上，矗立着一座纪念他的雕像。

[æt; ət][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈoʊvərlænd] [ruːt] " [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]
At his suggestion the name of " overland route " was given to this
在 他的 建议 这 姓名 的 " 陆路 路线 " 曾是 给定 到 这
[laɪn] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈɪndiə] ,
line of travel between England and India ,
线 的 旅行 之间 英格兰 和 印度 ,
在他的建议下，这条连接英格兰和印度的路线被命名为“陆路路线”。

[ðoʊ] [ðə; ði][lənd] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,
though the land journey is only two hundred and fifty miles ,
尽管 这 土地 旅行 是 仅有的 二 百 和 五十 英里 ,
虽然陆路行程只有二百五十英里，

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] " [siː] [ruːt] " [əˈraʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] .
to distinguish it from the " sea route " around the Cape of Good Hope .
到 区分 它 从 这 " 海 路线 " 大约 这 岬 的 好的 希望 .
为了将其与绕过好望角的“海上航线”区分开来。

[frʌm; frəm][ˈwæɡ,hɔːrn] [kiː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɜːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈnæl] ,
From Waghorn Quay it was only a short distance to the Canal ,
从 瓦格霍恩 码头 它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 这 运河 ,
从瓦格霍恩码头到运河只有很短的距离，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts][bæŋk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈstiːmə] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈentəriŋ] [ɑːn][ɪts] [wei]
and as they reached its bank a large steamer was just entering on its way
和 作为 他们 达到 它是 银行 一个 大的 汽船 曾是 只是 进入 在 它是 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
to the Mediterranean .
到 这 地中海 .
当他们到达河岸时，一艘大型轮船正驶入河口，前往地中海。

[fræŋk] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
Frank observed that she was moving very slowly ,
坦率 观察到 那 她 曾是 移动 非常 缓慢地 ,
弗兰克注意到她走得很慢。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][pʊt][ɑːn] [fʊl] [stiːm] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈhed] .
and asked the Doctor why she did not put on full steam and go ahead .
和 问 这 医生 为什么 她 做过 不是 放 在 满的 蒸汽 和 去 前方 .
她问医生为什么不全力以赴继续前进。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈkʌmpəni] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" That would be against the rules of the Canal Company , " was the reply .
" 那 会 是 反对 这 规则 的 这 运河 公司 " , " 曾是 这 回复 .
“那将违反运河公司的规定，”对方回答说。

" [ɪf] [ðə; ði] [sˈtiːməz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][kəˈnæl][ɪn][ə; eɪ] [ˈɜːrt]
" If the steamers should go at full speed they would destroy the Canal in a short
" 如果 这 蒸汽船 应该 去 在 满的 速度 他们 会 破坏 这 运河 在 一个 短的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;
“如果汽船全速行驶，很快就会摧毁运河；

[ðə; ði] - [wɑ:ʃ] - [ɔ:r] [weɪk] [ðeɪ] [wəd] [kri'eɪt] [wəd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]
the ' wash ' or wake they would create would break down the banks and bring the
这 - 洗 - 或者 唤醒 他们 会 创造 会 休息 向下 这 银行 和 带来 这
[sænd] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
sand tumbling into the water .
沙 翻滚 进入 这 水 .

它们产生的“波浪”或尾流会冲垮河岸，并将沙子带入水中。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [sti:m] [ə'blaʊ] [fɔ:r] [maɪlz] [æŋ; ən] ['aʊər] ,
They must not steam above four miles an hour ,
他们 必须 不是 蒸汽 多于 四 英里 一个 小时 ,

它们航行速度不得超过每小时四英里。

[ɪk'sept] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weɪ] [ðə; ði][kə'næɪ] ['waɪdnz] ['ɪntu:] [leɪks] ,
except in places where the Canal widens into lakes ,
除了 在 地方 在哪里 这 运河 加宽 进入 湖泊 ,

除了运河拓宽成湖泊的地方之外，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [gʊv][æt; ət] [fʊl] [spi:d] . "
and even there they cannot go at full speed . "
和 甚至 那里 他们 不能 去 在 满的 速度 . "

即使在那里，他们也无法全速行驶。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [leɪks] [ɪn][ðə; ði][kə'næɪ] , [ɑ:r; əɹ][ðer; ðər] ?
" **Then there are lakes in the Canal , are there ?**
" 然后 那里 是 湖泊 在 这 运河 , 是 那里 ?

“那么运河里也有湖泊，是吗? ”

" [fred] [ɪn'kwaiəd] .
" **Fred inquired .**
" 弗雷德 询问 .

弗雷德问道。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ri'spɒndɪd] .
" **I'll explain that by - and - by , " the Doctor responded .**
" 患病的 解释 那 经过 - 和 - 经过 , " 这 医生 回应 .

“我稍后会解释的,”医生回答道。

" ['mi:ntaɪm] [lʊk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [spɑ:t][ʌv; əv] [gri:n] [wɪtʃ]
" **Meantime look across the head of the Gulf and see that spot of green which**
" 与此同时 看 穿过 这 头 的 这 海湾 和 看 那 点 的 绿色的 哪个

[stændz] [aʊt] [soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sændz] .
stands out so distinctly among the sands .
站立 出去 所以 明显地 之中 这 沙子 .

“与此同时，看看海湾的尽头，你会看到沙滩上那片格外醒目的绿色。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔ:] [æŋ; ən] [ɪ'regjələr] [pætʃ] [ʌv; əv]
" **The boys looked in the direction indicated and saw an irregular patch of**
" 这 男孩们 看起来 在 这 方向 表明的 和 锯 一个 不规则的 修补 的

[ˈvɜ:rdʒər] ,
verdure ,
绿意盎然 ,

男孩们顺着指示的方向望去，看到一片不规则的绿色植物。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n]
on which the white walls of several houses made a sharp contrast to the green
在 哪个 这 白色的 墙壁 的 一些 房屋 制成 一个 锋利的 对比 到 这 绿色的

[ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:m] - [tri:z] [ðæt] [weɪvd] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm] .
of the grass and the palm - trees that waved above them .
的 这 草 和 这 棕榈 - 树木 那 挥手 多于 他们 .

几栋房屋的白色墙壁与绿色的草地和上方摇曳的棕榈树形成了鲜明的对比。

" - ['mu:sə] " — [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]['mouʒəs] .
" **AYOON MOOSA** " — **THE WELLS OF MOSES** .
" - 驼鹿 " — 这 水井 的 摩西 .

“AYOON MOOSA”——摩西之井。

" [ðæt] [spɑ:t] , " [sed] [ðə; ði]['da:ktər] , " [ɪz] [noʊn] [æz; əz] - - ['mu:sə] , - [ɔ:r] - [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]
" **That spot** , " **said the Doctor** , " **is known as ' Ayoon Moosa , ' or ' The Wells of**
" 那 点 , " 说 这 医生 , " 是 已知 作为 - - 驼鹿 , - 或者 - 这 威尔斯 的
['mouʒəs] . -
Moses . '
摩西 . -

“那个地方,”医生说,“被称为‘阿尤恩·穆萨’, 或者‘摩西之井’。”

[aɪ'ti:] [ɪz] [æn; ən] [oʊ'eɪsɪs] , [wer] ['sevrəl] [welz] [ɔ:r] [sprɪŋz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
It is an oasis , where several wells or springs have existed for thousands
它 是 一个 绿洲 , 在哪里 一些 水井 或者 弹簧 有 存在 为了 数千
[ʌv; əv] ['jɪrz] ,
of years ,
的 年 ,

这是一片绿洲, 那里有好几口水井或泉水, 已经存在了数千年。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [sə'pouʒd; sə'pouʒɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ['hɔ:ltɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp]
and it is supposed that the Israelites halted there and made a camp
和 它 是 据称 那 这 以色列人 停止 那里 和 制成 一个 营
[æftər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] .
after their deliverance from Egypt .
后 他们的 解救 从 埃及 .

据推测, 以色列人从埃及获救后, 曾在此停留并安营扎寨。

[æz; əz][ðə; ði] [pər'sʊ] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['ferʊʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,
As the pursuing army of Pharaoh had been destroyed before their eyes ,
作为 这 追求 军队 的 法老 有 到过 损毁 前 他们的 眼睛 ,
眼睁睁地看着法老的追击大军被全歼,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .
they were out of danger and in no hurry to move on .
他们 是 出去 的 危险 和 在 不 匆忙 到 移动 在 .

他们已经脱离危险, 并不急于继续前进。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɔ:rn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]['mouʒəs] - [frʌm; frəm] [taɪm]
The place has borne the name of ' The Wells of Moses ' from time
这 地方 有 出生 这 姓名 的 - 这 威尔斯 的 摩西 - 从 时间
[ɪmə'mɔ:riəl] ;
immemorial ;
远古的 ;

自古以来, 这个地方就被称为“摩西之井”;

[ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['la:rdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪnɪŋ] -
there is a tradition that the largest of them was opened by the divining -
那里 是 一个 传统 那 这 最大 的 他们 曾是 打开 经过 这 占卜 -
[rɑ:dʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvətɪ] ,
rod of the great leader of the Hebrews in their escape from captivity ,
杆 的 这 伟大的 领导者 的 这 希伯来书 在 他们的 逃脱 从 囚禁 ,

有传说称, 其中最大的一座山峰是由希伯来人的伟大领袖在逃离奴役时用占卜杖打开的。

[ænd; ənd][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['meɪrə, 'meərə] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['eksədəs] , ['eks'vi:] . - .
and is identical with Marah , described in Exodus , xv . 23 .
和 是 完全相同的 和 玛拉 , 描述 在 出埃及记 , 十五 . - .

与《出埃及记》15:23 中描述的玛拉是同一个地方。

[ðə; ði] [welz] [ɑ:r; ə] [pu:lz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [fed] [baɪ] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [ˈbʌb(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsentər] ;
The wells are pools of water fed by springs which bubble in their centre ;
这 水井 是 游泳池 的 水 美联储经过 弹簧 哪个 气泡 在 他们的 中心 ;
这些水井是由泉水注入的水池，泉水从水池中心汨汨涌出；

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [tu:]
the water in all of them is too
这 水 在 全部 的 他们 是 也
它们里面的水都太.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]
[第28页]

[ˈbrækɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæməlz] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈredɪli] ,
brackish to be agreeable to the taste , but the camels drink it readily ,
微咸的 到 是 同意 到 这 品尝 , 但 这 骆驼 喝 它 容易 ,
略带咸味，但口感不错，骆驼也很喜欢喝。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈhɔ:ltɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˈkærəvænz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ɔ:r][frʌm; frəm]
and the spot is an important halting place for caravans going to or from
和 这 点 是 一个 重要的 停止 地方 为了 旅行拖车 去 到 或者 从
[ðə; ði] [ˈdezərt] .
the desert .
这 沙漠 .
该地是往返沙漠的商队的重要歇脚点。

" [ðə; ði][ˈda:ktər] [ˈfɑ:rðər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [sʊˈez] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər]
" **The Doctor farther explained that Suez was formerly supplied with water**
" 这 医生 更远 解释 那 苏伊士运河 曾是 以前 供应 和 水
[frʌm; frəm] [ði:z] [welz] ,
from these wells ,
从 这些 水井 ,
“医生进一步解释说，苏伊士以前就是从这些水井里取水的。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][goʊt] - [skɪnz] [ænd; ənd] [kæsk] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ˈkæməlz] .
which was brought in goat - skins and casks on the backs of camels .
哪个 曾是 带来 在 山羊 - 皮肤 和 酒桶 在 这 背部 的 骆驼 .
这些货物用山羊皮和木桶装着，由骆驼驮着运来。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑ:r; ə] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [sʊˈez] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [laɪn] ,
The springs are seven or eight miles from Suez in a direct line ,
这 弹簧 是 七 或者 八 英里 从 苏伊士运河 在 一个 直接的 线 ,
泉水距离苏伊士直线距离七八英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:zi:st] [wei] [ʌv; əv] [ri:tɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ə; eɪ][seɪl][ɔ:r] [roʊ] [boʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
and the easiest way of reaching them is by a sail or row boat to the
和 这 最容易 方式 的 到达 他们 是 经过 一个 帆 或者 排 船 到 这
[ˈlændɪŋ] [pleɪs] ,
landing place ,
降落 地方 ,
到达那里的最简单方法是乘帆船或划艇到登陆点。

[əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ooˈeɪsɪs] .
about two miles from the oasis .
关于 二 英里 从 这 绿洲 .
距离绿洲约两英里。

[sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪ] - ['wɔ:tər][kə'hæɪl][ɪn] - [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
Since the opening of the fresh - water canal in 1863 this business of supplying the
 自从 这 开幕 的 这 新鲜的 - 水 运河 在 - 这 商业 的 供应 这
 ['sɪti] [hæz; həz] ['si:st] ,
city has ceased ,
 城市 有 停止 ,

自1863年淡水运河开通以来，这项向城市供水的业务就停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈprɪnsəpli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈɪrɪɡetɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡa:dnz] [ɪn][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] .
and the water is principally used for irrigating the gardens in the oasis .
 和 这 水 是 主要 用过的 为了 灌溉 这 花园 在 这 绿洲 .

这些水主要用于灌溉绿洲中的花园。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ˈi:tn] [ɪn] [səʊˈez] [ɑ:r; ər] [ɡroʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,
Most of the fresh vegetables eaten in Suez are grown around the springs ,
 最多 的 这 新鲜的 蔬菜 吃 在 苏伊士运河 是 生长 大约 这 弹簧 ,

苏伊士大部分新鲜蔬菜都生长在泉水周围。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊ'tel][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['restrɑ:nt] [ə'tætʃt]
and there is a hotel there , with a fairly good restaurant attached
 和 那里 是 一个 酒店 那里 , 和 一个 相当 好的 餐厅 随附的
 那里还有一家酒店, 附带一家相当不错的餐厅。

[第29页]

[tuː; tə][,aɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

去它。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [sʊ'eɪz] [meɪk] ['fri:kwənt] [ɪks'kə:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,
The residents of Suez make frequent excursions to the Wells of Moses ,
 这 居民 的 苏伊士运河 制作 频繁 短途旅行 到 这 威尔斯 的 摩西 ,
 苏伊士的居民经常前往摩西井游览。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [deɪ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈkæməlz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈniːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

and almost any day a group of camels may be seen kneeling around the

和 几乎 任何 天 一个 团体 的 骆驼 可能 是 已见 跪着 大约 这

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsprɪŋz] .

principal springs .

主要的 弹簧 .

几乎每天都可以看到一群骆驼跪在主要泉眼周围。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [rɪˈtʃ:rnd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ki:] [tuː; tə] [sʊˈez] ,
Our friends returned along the quay to Suez ,
 我们的 朋友们 返回 沿着 这 码头 到 苏伊士运河,
 我们的朋友们沿着码头返回了苏伊士。

[ænd; ənd] ['stroʊld] [θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and strolled through some of the streets of the town .
 和 漫步 通过 一些 的 这 街道 的 这 镇 .
 然后漫步在小镇的几条街道上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɑ:ps] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['nu:mərəs] [nɔ:r]
There was not much to be seen , as the shops are neither numerous nor
 那里 曾是 不是 很多 到 是 已见 , 作为 这 商店 是 两者都不 很多的 也不
 [wel] ['sta:kt] ,
well stocked ,
 出色地 库存充足 ,

没什么可看的，因为商店既不多，货品也不齐全。

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] ['bɪznəs] .
and evidently are not blessed with an enormous business .
和 显然 是 不是 蒙福 和 一个 巨大的 商业 .

显然，他们的生意并不红火。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [mɑ:sk] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðer; ðər] [ʃu:z] ,
They visited a mosque , where they were obliged to take off their shoes ,
他们 到访 一个 清真寺 , 在哪里 他们 是 有义务 到 拿 离开 他们的 鞋 ,
他们参观了一座清真寺，在那里他们被要求脱掉鞋子。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [i:st] , [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [ðə; ði] [dɔ:r] - [wei] ;
according to the custom of the East , before they could pass the door - way ;
根据 到 这 风俗 的 这 东方 , 前 他们 可以 经过 这 门 - 方式 ;
按照东方的习俗，在他们能够通过门口之前；

[ðə; ði][kʰstʊʊdiən] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈslɪpərz] ,
the custodian supplied them with slippers ,
这 保管人 供应 他们 和 拖鞋 ,
管理员给他们提供了拖鞋。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstɒkɪŋd] [fi:t] .
so that they were not required to walk around in their stockinged feet .
所以 那 他们 是 不是 必需的 到 走 大约 在 他们的 有库存 脚 .
这样他们就不用光着脚穿袜子到处走了。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [saɪt] - [ˈsi:ɪŋ] [tʊr] [ɪn][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈsɪti] ,
When you go on a sight - seeing tour in an Egyptian city ,
什么时候 你 去 在 一个 视线 - 看到 旅游 在 一个 埃及人 城市 ,
当你在埃及城市进行观光旅游时，

[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ˈkæri] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈslɪpərz] [əˈlɔ:n] , [ɔ:r] [ɪnˈtrʌst] [ðem; ðəm][tu:; tə][jʊr; jər] [ɡaɪd] ,
it is well to carry your own slippers along , or intrust them to your guide ,
它 是出色地 到 携带 你的 自己的 拖鞋 沿着 , 或者 托付 他们 到 你的 指导 ,
最好自带拖鞋，或者交给向导保管。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɑ:zləmz][ɑ:r; ər][ˈrɪdʒɪd] [ɪnˈfɔ:sə] [ʌ; əv][ðə; ði] [ru:l] [prəˈhɪbɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wer] [jʊr; jər]
as the Moslems are rigid enforcers of the rule prohibiting you to wear your
作为 这 穆斯林 是 死板的 执法者 的 这 规则 禁止 你 到 穿 你的
[bu:ts] [ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [mɑ:sk] .
boots inside a mosque .
靴子 里面 一个 清真寺 .
因为穆斯林严格执行禁止在清真寺内穿靴子的规定。

[ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:sk] .
PREACHING IN A MOSQUE .
布道 在 一个 清真寺 .

在清真寺布道。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:sk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡru:p] [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [ˈmɒlə] , [ɔ:r]
The principal attraction in the mosque was a group to whom a mollah , or
这 主要的 景点 在 这 清真寺 曾是 一个 团体 到 谁 一个 毛拉 , 或者
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,
清真寺里最吸引人的是一群，他们得到了一位毛拉（或称教士）的教导。

[wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] .
was delivering a lecture .
曾是 运送 一个 演讲 .

当时正在演讲。

[ðə; ði] [ˈspi:kər] [stəd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈpʊlpɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlædə] ,
The speaker stood in a high pulpit which was reached by a small ladder ,
这 扬声器 站立 在 一个 高的 讲坛 哪个 曾是 达到 经过 一个 小的 梯子 ,
演讲者站在一个高高的讲坛上, 讲坛需要通过一个小梯子才能到达。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [stəd] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [skwɒtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and his hearers stood below him or squatted on the floor .
和 他的 听众 站立 以下 他 或者 蹲着 在 这 地面 .
他的听众有的站在他下面, 有的蹲在地上。

[wʌt] [hi; hi] [sed] [wʌz; wəz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)][tu;: tə]ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] , [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn]
What he said was unintelligible to our friends , as he was speaking in
什么 他 说 曾是 无法理解 到 我们的 朋友们 , 作为 他 曾是 请讲 在
[ˈæərəbɪk] ,
Arabic ,
阿拉伯 ,
他用阿拉伯语讲话, 我们的朋友们听不懂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;: tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [tʌŋ] .
which was to them an unknown tongue .
哪个 曾是 到 他们 一个 未知 舌头 .
对他们来说, 那是一种陌生的语言。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [riˈmɑ:ks] ,
The audience was apparently interested in his remarks ,
这 观众 曾是 显然 感兴趣的 在 他的 评论 ,
听众显然对他的讲话很感兴趣。

[ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;: tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ɪkˈsept] [tu;: tə] [skaʊl] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and paid no attention to the strangers except to scowl at them .
和 有薪酬的 不 注意力 到 这 陌生人 除了 到 皱眉头 在 他们 .
除了怒视陌生人之外, 她对这些陌生人毫不在意。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:skz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈkrɪstʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ədˈmɪtɪd] ;
In some of the mosques of the East Christians are not admitted ;
在 一些 的 这 清真寺 的 这 东方 基督徒 是 不是 承认 ;
东方的一些清真寺不允许基督徒进入;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli]
this was the rule half a century ago , but at present it is very generally
这 曾是 这 规则 一半 一个 世纪 前 , 但 在 展示 它 是 非常 一般来说
[ˈbrʊkən] [daʊn] ,
broken down ,
破碎的 向下 ,
这条规则在半个世纪前是适用的, 但现在基本上已经被打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈɪnfɪdəlˈɪnfɪdəl] [meɪ] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [mɑ:skz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv]
and the hated infidel may visit the mosques of the principal cities of
和 这 憎恨 异教徒 可能 访问 这 清真寺 的 这 主要的 城市 的
[ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd] [ˈtɜ:rki] ,
Egypt and Turkey ,
埃及 和 火鸡 ,
而那些被憎恨的异教徒可以去埃及和土耳其主要城市的清真寺参观。

[prəˈvaɪdɪd][hi; hi] [peɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
provided he pays for the privilege .
假如 他 支付 为了 这 特权 .
前提是他要为此付出代价。

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn] [ˈsi:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
They returned to the hotel in season for dinner .
他们 返回 到 这 酒店 在 季节 为了 晚餐 .
他们回到酒店享用晚餐。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [went] [tu:; tə][bed][ɪn] [gʊd]
The evening was passed in the house , and the party went to bed in good
这 晚上 曾是 通过了 在 这 房子 , 和 这 派对 去 到 床 在 好的
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,
当晚大家都在屋里度过，并于适当的时候就寝。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈkaɪəroʊ] .
as they were to leave at eight o'clock in the morning for Cairo .
作为 他们 是 到 离开 在 八 点钟 在 这 早晨 为了 开罗 .
他们将于早上八点出发前往开罗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][ɪn] [du:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
They were at the station in due time for departure ,
他们 是 在 这 车站 在 到期的 时间 为了 离开 ,
他们准时到达车站，准备出发。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzɪd] [ʌ; əv] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpætərn] ,
and found the train was composed of carriages after the English pattern ,
和 成立 这 火车 曾是 由 的 马车 后 这 英语 图案 ,
并发现这列火车的车厢是按照英式样式组成的。

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kənˈdʌktər] [hu:] [spəʊk] [frentʃ] .
in charge of a native conductor who spoke French .
在 收费 的 一个 本国的 导体 WHO 辐 法语 .
由一位会说法语的本土指挥负责指挥。

[baɪ] [dʒuˈdɪʃəsli] [ˈprezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:ˈpi:] [ðeɪ] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [kəmˈpɑ:rtmənt] [tu:; tə]
By judiciously presenting him with a rupee they secured a compartment to
经过 谨慎地 呈现 他 和 一个 卢比 他们 安全 一个 隔间 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
他们巧妙地给了他一卢比，从而为自己争取到了一个车厢。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz]
While they were waiting for the train to move on the Doctor told the boys
尽管 他们 是 等待 为了 这 火车 到 移动 在 这 医生 讲述 这 男孩们
[əˈbaʊt] [ðə; ði] " [ˈoʊvərlænd] [ru:t] " [θru:] [ˈi:dʒɪpt] .
about the " overland route " through Egypt .
关于 这 " 陆路 路线 " 通过 埃及 .
在等待火车继续行驶的时候，医生向男孩们讲述了穿越埃及的“陆路路线”。

" [ðə; ði] [ru:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [lu:ˈtenənt] [ˈwæg,hɔ:rn][wʌz; wəz][baɪ] [ˈsti:mʃɪp] [frʌm; frəm]
" The route that was established by Lieutenant Waghorn was by steamship from
" 这 路线 那 曾是 已确立的 经过 中尉 瓦格霍恩 曾是 经过 轮船 从
[ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə][æɪlɪgˈzændriə] ,
England to Alexandria ,
英格兰 到 亚历山大 ,
“瓦格霍恩中尉开辟的路线是从英国乘汽船到亚历山大港。”

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ˈrɪvər] [ˈsti:mboʊt] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ˈkaɪəroʊ] .
and thence by river steamboats along the Nile to Cairo .
和 因此 经过 河 汽船 沿着 这 尼罗河 到 开罗 .
然后乘汽船沿尼罗河前往开罗。

[frʌm; frəm][ˈkaɪəroʊ] , [ˈnaɪntɪ] [maɪlz] , [tuː; tə] [sʊˈeɪz] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː] [ðə; ði]
From Cairo , ninety miles , to Suez the road was directly through the
从 开罗 , 九十 英里 , 到 苏伊士运河 这 路 曾是 直接地 通过 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

从开罗到苏伊士，全程九十英里，道路直接穿过沙漠。

[ænd; ənd] [ˈpæsndʒə] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɪn] [smɔːl] [ˈɒmnɪˌbʌsɪz] , [drɔːn] [baɪ] [ˈhɔːrsɪz] ,
and passengers were carried in small omnibuses , drawn by horses ,
和 乘客 是 携带 在 小的 公共汽车 , 绘制 经过 马匹 ,
乘客们乘坐由马拉的小型公共马车出行。
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənz] [ten] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [əˈpɑːrt] .
which were changed at stations ten or fifteen miles apart .
哪个 是 已更改 在 车站 十 或者 十五 英里 除 .

这些换乘站相距十英里或十五英里。

[ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [səˈplaɪɪŋ] [ðiːz] [ˈsteɪʃənz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [kept] [ɪn]
Water for supplying these stations was carried from the Nile and kept in
水 为了 供应 这些 车站 曾是 携带 从 这 尼罗河 和 保留 在
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

这些站点的用水是从尼罗河运来的，并储存在水箱中。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ɪkˈspens] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] .
and it was a matter of heavy expense to maintain the stations .
和 它 曾是 一个 事情 的 重的 费用 到 维持 这 车站 .
维护这些车站需要巨额费用。

[ðə; ði][ˈɑːmnɪbəs] [roʊd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] , [ˈoʊpənd] [ɪn] - ,
The omnibus road was succeeded by the railway , opened in 1857 ,
这 综合 路 曾是 成功了 经过 这 铁路 , 打开 在 - ,
公共马车线路被铁路取代，铁路于1857年开通。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ləʊkəˈməʊtɪvz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [treɪnz] ,
and the water for the locomotives was carried by the trains ,
和 这 水 为了 这 机车 曾是 携带 经过 这 火车 ,
机车所需的水是由火车运送的。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][draːp][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
as there was not a drop to be had along the route .
作为 那里 曾是 不是 一个 降低 到 是 有 沿着 这 路线 .
因为沿途没有可以偷窃的地方。

[ðɪs] [ˈreɪlweɪ] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [tɔːrn] [ʌp][ˈæftər][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This railway was abandoned and the track torn up after the construction of
这 铁路 曾是 弃 和 这 追踪 撕裂 向上 后 这 建造 的
[ðə; ði][kəˈnæl] ,
the Canal ,
这 运河 ,

运河修建后，这条铁路被废弃，铁轨也被拆除。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
as the expense of maintaining it was very great .
作为 这 费用 的 保持 它 曾是 非常 伟大的 .
因为维护费用非常高昂。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['kæriŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [træk] [klɪr]
In addition to the cost of carrying water was that of keeping the track clear
在 添加 到 这 成本 的 携带 水 曾是 那 的 保持 这 追踪 清除
[ʌv; əv][sænd] ,
of sand ,
的 沙 ,

除了运水成本外，还要支付清理赛道上沙子的费用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [snəʊ] [ɪz] ['drɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts]
which was drifted by the wind exactly as snow is drifted in the Northern States
哪个 曾是 漂移 经过 这 风 确切地 作为 雪 是 漂移 在 这 北方 各州
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

它像美国北部各州的雪一样被风吹动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [baɪ]
and sometimes the working of the road was suspended for several days by
和 有时 这 在职的 的 这 路 曾是 暂停 为了 一些 天 经过
[ðə; ði][sænd] - [drɪfts] .
the sand - drifts .
这 沙 - 漂移 .

有时，由于沙丘堆积，道路施工会暂停数日。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['reɪlweɪ] ['fɑːləʊz] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [kə'næl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][,ɪzmaɪ'liːə] ,
The present railway follows the banks of the Maritime Canal as far as Ismailia ,
这 展示 铁路 跟随 这 银行 的 这 海上 运河 作为 远的 作为 伊斯梅利亚 ,
目前的铁路沿着海事运河两岸延伸至伊斯梅利亚。

[ænd; ənd] [ðəns] [aɪ 'tiː][goʊz] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [freɪ] - ['wɔːtər][kə'næl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
and thence it goes along the Fresh - Water Canal , of which I will tell you .
和 因此 它 去 沿着 这 新鲜的 - 水 运河 , 的 哪个 我 将要 告诉 你 .

然后它沿着淡水运河行进，关于这条运河，我稍后会告诉你们。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd] [red] ['siːz] [ɪz][baɪ][noʊ]
" **The idea of a canal to connect the Mediterranean and Red Seas is by no**
" 这 主意 的 一个 运河 到 连接 这 地中海 和 红色的 海域 是 经过 不
[miːnz] [ə; eɪ]['mɑːdərn][wʌn] . "
means a modern one . "
方法 一个 现代的 一 . "

“修建连接地中海和红海的运河的想法绝非现代才有的。”

" [jes] , " [sed] [fræŋk] ,
" **Yes** , " **said Frank** ,
" 是的 , " 说 坦率 ,

“是的，”弗兰克说。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] ['sʌmwer] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [nə'pɒʊliən] [ɪn] - [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" **I have read somewhere that the first Napoleon in 1799 thought of making a**
" 我 有 读 某处 那 这 第一的 拿破仑 在 - 想法 的 制作 一个
[kə'næl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['siːz] ,
canal between the two seas ,
运河 之间 这 二 海域 ,

“我曾在某处读到，第一位拿破仑在1799年曾想过在两海之间修建一条运河。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['endʒə'nɪrz] ['sɜːveɪd] [ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
and his engineers surveyed the route for it . "
和 他的 工程师 调查 这 路线 为了 它 . "

他的工程师们勘测了路线。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" You are quite right , " responded the Doctor ,
" 你 是 相当 正确的 , " 回应 这 医生 ,
" "您说得完全正确,"医生回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kə'næl] [ɒːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [nə'pɒʊliən] ,
" but there was a canal long before the time of Napoleon ,
" 但 那里 曾是 一个 运河 长的 前 这 时间 的 拿破仑 ,
" "但早在拿破仑时代之前, 这里就有一条运河了。"

[ɔːr] [ˈræðər] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [kə'nælz] . "
or rather there have been several canals . "
或者 相当 那里 有 到过 一些 运河 . "
或者更确切地说, 这里曾经有多条运河。

" ['sevrəl] [kə'nælz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Several canals ! " exclaimed Frank .
" 一些 运河 ! " 惊呼 坦率 .
"好几条运河! "弗兰克惊呼道。

" [nɔːt] ['sevrəl] [kə'nælz][æt; ət][wʌns] ?
" Not several canals at once ?
" 不是 一些 运河 在 一次 ?
不是同时开凿几条运河吗?

" [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [kə'næl] .
" A LANDING - PLACE ON THE FRESH - WATER CANAL .
" 一个 降落 - 地方 在 这 新鲜的 - 水 运河 .
"淡水运河上的一个登陆点。"

" [ˈhɑːrdli] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
" Hardly that , " said the Doctor , with a smile ;
" 几乎 那 , " 说 这 医生 , 和 一个 微笑 ;
"未必如此,"医生笑着说;

" [bʌt; bət][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [kə'nælz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['siːz] .
" but at different times there have been canals between the two seas .
" 但 在 不同的 时代 那里 有 到过 运河 之间 这 二 海域 .
"但在不同的时期, 这两个海域之间都曾开凿过运河。"

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] :
They differ from the present one in one respect :
他们 不同 从 这 展示 一 在 一 尊重 :
它们与现在的版本有一点不同:

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪtaɪm] [kə'næl][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [rʌnz] [frʌm; frəm][wʌn] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ænd][ɪz]
the maritime Canal of to - day runs from one sea to the other , and is
这 海上 运河 的 到 - 天 跑步 从 一 海 到 这 其他 , 和 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] - [ˈwɔːtər] ,
filled with salt - water ,
已填 和 盐 - 水 ,
如今的海运运河连接着两个海域, 并且注满了海水。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld][kə'nælz] [kə'nektɪd]
while the old canals connected
尽管 这 老的 运河 连接
而古老的运河则连接着

[ðə; ði] [naɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [si:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fre] - ['wɔ:tər] .
the Nile with the Red Sea , and were constantly filled with fresh - water .
这 尼罗河 和 这 红色的 海 , 和 是 不断地 已填 和 新鲜的 - 水 .

尼罗河与红海相连, 并且一直充满淡水。

[ðə; ði] [fre] - ['wɔ:tər][kə'neɪl][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['fɑ:lʊz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kə'neɪl] ,
The Fresh - Water Canal of to - day follows the line of one of the old canals ,
这 新鲜的 - 水 运河 的 到 - 天 跟随 这 线 的 一 的 这 老的 运河 ,
如今的淡水运河沿袭了其中一条古老运河的路线。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['eɪnfənt] [bed][wʌz; wəz]['ekska'veɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnfənt] [wɔ:lz]
and in several places the ancient bed was excavated and the ancient walls
和 在 一些 地方 这 古老的 床 曾是 挖掘 和 这 古老的 墙壁
[wɜ:r; wər] [meɪd] ['ju:sf(ə)l] ,
were made useful ,
是 制成 有用 ,

在几处地方, 古床被挖掘出来, 古墙也被重新利用。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sædli] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] .
though they were sadly out of repair .
尽管 他们 是 令人遗憾的是 出去 的 维修 .
可惜它们都无法修复了。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [haʊ] [oʊld] [ði:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]
" **One of the boys asked how old these walls were , to be in such a bad**
" 一 的 这 男孩们 问 如何 老的 这些 墙壁 是 , 到 是 在 这样的 一个 坏的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

其中一个男孩问, 这些墙有多久了, 怎么会破败成这样。

" [wi:; wi] ['kændɑ:t] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [oʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **We cannot say exactly how old they are , " was the reply ,**
" 我们 不能 说 确切地 如何 老的 他们 是 , " 曾是 这 回复 ,
“我们无法确切地说出他们的年龄,”对方回答说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪrɪz] [ɔ:r][soʊ][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['gesɪŋ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .
" **and a hundred years or so in our guessing will make no difference .**
" 和 一个 百 年 或者 所以 在 我们的 猜测 将要 制作 不 不同之处 .
“一百年左右的猜测也不会有任何结果。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ə'θɔ:rətɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] , ['ræmɪsi:z] [ɪ:] .
According to some authorities , one of the rulers of ancient Egypt , Rameses II .
根据 到 一些 当局 , 一 的 这 统治者 的 古老的 埃及 , 拉美西斯 二 .
,
,
,

据一些权威人士称, 古埃及统治者之一拉美西斯二世

[kən'si:vd] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aʊt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [tu:] ['si:z] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
conceived and carried out the idea of joining the two seas by means of the
构思 和 携带 出去 这 主意 的 加入 这 二 海域 经过 方法 的 这
[naɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'neɪl] ,
Nile and a canal ,
尼罗河 和 一个 运河 ,

构思并实施了通过尼罗河和运河连接两海的构想。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
but there is no evidence that the work was accomplished in his time .
但 那里 是 不 证据 那 这 工作 曾是 完成 在 他的 时间 .
但没有证据表明这项工作是在他的时代完成的。

[ðə; ði][fɜːrst][kəˈnæl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpɑːzətɪv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈferoʊ]
The first canal of which we have any positive history was made by Pharaoh
这 第一的 运河 的 哪个 我们 有 任何 积极的 历史 曾是 制成 经过 法老
[ˈniːkoʊ] [aɪ] . [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . ,
Necho I . about 600 b . c . ,
尼科 我 . 关于 - b . c . ,

有确切历史记载的第一条运河是由法老尼科一世于公元前600年左右修建的。

[ɔːr] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
or nearly twenty - five hundred years ago .
或者 几乎 二十 - 五 百 年 前 .

或者说，大约两千五百年前。

[,aɪ ˈtiː] [tæpt] [ðə; ði] [naɪl] [æt; ət][bjʊːˈbæstɪs] , [nɪr] [ˌzɑː^ɑːˈziː^] ,
It tapped the Nile at Bubastis , near Zagazig ,
它 轻敲 这 尼罗河 在 布巴斯蒂斯 , 靠近 扎加齐格 ,

它在扎加齐格附近的布巴斯提斯引尼罗河水。

[ænd; ænd] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [freʃ] - [ˈwɔːtər][kəˈnæl][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and followed the line of the present Fresh - Water Canal to the head of
和 随后 这 线 的 这 展示 新鲜的 - 水 运河 到 这 头 的
[ðə; ði] [ˈbɪtər] [leɪk] .
the Bitter Lake .
这 苦的 湖 .

沿着现在的淡水运河路线一直走到苦湖的源头。

[ðə; ði] [red] [siː] [ðen] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [leɪk] ,
The Red Sea then extended to the Bitter Lake ,
这 红色的 海 然后 扩展 到 这 苦的 湖 ,

红海当时一直延伸到苦湖。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈjæləʊ] [ˈpleɪsɪz][wɜːr; wər] [dredʒd] [aʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv]
and the shallow places were dredged out sufficient to allow the passage of
和 这 浅的 地方 是 疏浚 出去 充足的 到 允许 这 通道 的
[ðə; ði] [smɔːl] [kraːft] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
the small craft that were in use in those days .
这 小的 工艺 那 是 在 使用 在 那些 天 .

浅滩被疏浚得足够宽阔，以便当时使用的小船能够通行。

[ðə; ði][kəˈnæl][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪksɪ] - [tuː] [ˈroʊmən][maɪlz] [lɔːŋ] , [ɔːr] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The canal is said to have been sixty - two Roman miles long , or fifty - seven English
这 运河 是 说 到 有 到过 六十 - 二 罗马 英里 长的 , 或者 五十 - 七 英语
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

据说这条运河长62罗马里，或57英里。

[wɪtʃ] [əˈɡriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈendʒəˈnɪrz] .
which agrees with the surveys of the modern engineers .
哪个 同意 和 这 调查 的 这 现代的 工程师 .

这与现代工程师的调查结果相符。

" [ðɪs] [kəˈnæl] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [səˈfɪjntli] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm]
" This canal does not seem to have been used sufficiently to keep it from
" 这 运河 做 不是 似乎 到 有 到过 用过的 足够 到 保持 它 从
[ˈbiːɪŋ] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [sænd] ,
being filled by the drifting sand ,
存在 已填 经过 这 漂流 沙 ,

“这条运河似乎使用得不够充分，以至于被流沙填满了。”

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [kloʊzd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] ['leɪtər] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːr 'iː] -
as it was altogether closed a hundred years later , when it was re -
作为 它 曾是 共 关闭 一个 百 年 之后 , 什么时候 它 曾是 关于 -
[ˈoʊpənd][baɪ]['dæɪriəs] ;
opened by Darius ;
打开 经过 达里厄斯 ;

一百年后, 它彻底关闭了, 直到大流士重新开放它;

[ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːlt] - ['wɔːtər][kə'næɪl] ə'baʊt [ten] [maɪlz] [bɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]
the latter made a salt - water canal about ten miles long near the south end of
这 后者 制成 一个 盐 - 水 运河 关于 十 英里 长的 靠近 这 南 结尾 的
[ðə; ði] ['bɪtər] [leɪk] ,
the Bitter Lake ,
这 苦的 湖 ,

后者在苦湖的南端附近开凿了一条长约十英里的咸水运河。

[tuː; tə] [kə'nekt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [siː] .
to connect it with the Red Sea .
到 连接 它 和 这 红色的 海 .

将其与红海连接起来。

['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][wɜːr; wər] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər][kə'næɪl][wʌz; wəz] [meɪd] ,
Traces of this work were found when the Fresh - Water Canal was made ,
痕迹 的 这 工作 是 成立 什么时候 这 新鲜的 - 水 运河 曾是 制成 ,
修建淡水运河时发现了这项工程的痕迹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði][oʊld] [træk] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] .
and for some distance the old track was followed .
和 为了 一些 距离 这 老的 追踪 曾是 随后 .

沿着旧路走了一段距离。

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪlz][ʌv; əv] ['niːkoʊ] [ænd; ənd]['dæɪriəs] , [ʃɪps] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]
Under the arrangement of the canals of Necho and Darius , ships sailed up the
在下面 这 安排 的 这 运河 的 尼科 和 达里厄斯 , 船舶 航行 向上 这
[naɪl] [tuː; tə][bjʊː'bæstɪs] ,
Nile to Bubastis ,
尼罗河 到 布巴斯蒂斯 ,

根据尼科和达里乌斯修建的运河, 船只可以沿尼罗河逆流而上到达布巴斯提斯。

[ænd; ənd] [pæst] [ə'boːŋ] [ðə; ði][kə'næɪl][tuː; tə][ðə; ði]
and passed along the canal to the
和 通过了 沿着 这 运河 到 这

然后沿着运河来到

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

['bɪtər] [leɪk] , [wer] [ðer; ðər] ['kɑːgəʊz] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [red] [siː] ['ves(ə)lz] .
Bitter Lake , where their cargoes were transferred to Red Sea vessels .
苦的 湖 , 在哪里 他们的 货物 是 转移 到 红色的 海 船只 .

苦湖, 他们的货物在那里转运到红海的船只上。

ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ['tɒlimi] [,fɪlə'delfəs] [kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] [kə'næɪlz][tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [aʊt] ,
About 300 b . c . Ptolemy Philadelphus caused the two canals to be cleared out ,
关于 - b . c . 托勒密 费城 导致 这 二 运河 到 是 已清除 出去 ,
公元前300年左右, 托勒密·费拉德尔福斯下令疏浚了这两条运河。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [lɑːk] ,
and connected them by a lock ,
和 连接 他们 经过 一个 锁 ,

并用锁将它们连接起来。

[soʊ] [ðæt] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər] , [ɔːr] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] .
so that ships could pass from the fresh to the salt water , or vice versa .
所以 那 船舶 可以 经过 从 这 新鲜的 到 这 盐 水 , 或者 副 反之亦然 .
这样, 船只就可以从淡水航行到咸水, 反之亦然。

[ɔːriˈent(ə)l] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ˈeɪnʒənt] [taɪmz] .
ORIENTAL SHIPS OF ANCIENT TIMES .
东方 船舶 的 古老的 时代 .
古代东方船只。

" [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ([əˈbaʊt] - [ə; eɪ] . [diː] .) , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈraɪtəz] , [ə; eɪ]
" **Four hundred years later (about 200 a . d .) , according to some writers , a**
" 四 百 年 之后 (关于 - 一个 . d .) , 根据 到 一些 作家 , 一个
[nuː] [kəˈnæl][wʌz; wəz] [meɪd] ,
new canal was made ,
新的 运河 曾是 制成 ,
“据一些作家记载, 四百年后 (约公元200年), 修建了一条新运河。”

[ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [nɪr] [ˈkaɪəroʊ] , [ænd; ænd] [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
tapping the Nile near Cairo , and connecting with the old one ,
窃听 这 尼罗河 靠近 开罗 , 和 连接 和 这 老的 一 ,
在开罗附近引尼罗河水, 并与古尼罗河连接,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [klɪrd] [aʊt][ænd; ænd] [meɪd] [ˈnævɪɡəb(ə)l] .
which was again cleared out and made navigable .
哪个 曾是 再次 已清除 出去 和 制成 可导航 .
再次清理干净后, 该区域恢复了通航能力。

[əˈnʌðər] [kəˈnæl] , [ˈpɑːrtli] [nuː] [ænd; ænd][ˈpɑːrtli][oʊld] , [ɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] ,
Another canal , partly new and partly old , is attributed to the seventh century ,
其他 运河 , 部分 新的 和 部分 老的 , 是 归因于 到 这 第七 世纪 ,
另一条运河, 一部分是新建的, 一部分是古老的, 据信建于七世纪。

[ænd; ænd] [stiɪl] [əˈnʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] ;
and still another to the eleventh century ;
和 仍然 其他 到 这 第十一 世纪 ;
还有一份可以追溯到十一世纪;

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪtaɪm] [kəˈnæl]
since that time there has been nothing of the sort till the Maritime Canal
自从 那 时间 那里 有 到过 没有什么 的 这 种类 直到 这 海上 运河
[ˈkʌmpəni] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː] [ˈnesəsəri] ,
Company found it necessary ,
公司 成立 它 必要的 ,
从那时起, 直到海运运河公司认为有必要之前, 都没有发生过类似的事情。

[ɪn] - , [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] [ɑːn][ðer; ðər] [ɡreɪt] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [freɪ] - [ˈwɔːtər] .
in 1861 , to supply the laborers on their great work with fresh - water .
在 - , 到 供应 这 劳工 在 他们的 伟大的 工作 和 新鲜的 - 水 .
1861年, 为了给从事这项伟大工程的工人们提供淡水。

[ðeɪ] [klɪrd] [aʊt][ðə; ði][oʊld][kəˈnæl][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] ,
They cleared out the old canal in some places ,
他们 已清除 出去 这 老的 运河 在 一些 地方 ,
他们清理了部分旧运河。

[ænd; ænd] [dʌɡ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn] [ˈʌðər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈleɪk] ;
and dug a new one in others as far as the Bitter Lake ;
和 挖 一个 新的 一 在 其他的 作为 远的 作为 这 苦的 湖 ;
并在其他地方挖了一条新沟, 最远到达了苦湖;

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [prəˈlɔːŋd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [sʊˈez] , [wɪt] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [ɪn] - ,
afterward they prolonged it to Suez , which it reached in 1863 ,
之后 他们 延长 它 到 苏伊士运河 , 哪个 它 达到 在 - ,

后来他们将运河延伸至苏伊士，并于1863年抵达苏伊士。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][laɪn][ʌ; əv][ˈaɪərn][paɪps][frʌm; frəm][ˌɪzmaɪˈliːə][tuː; tə]
and at the same time they laid a line of iron pipes from Ismailia to
和 在 这 相同的 时间 他们 铺设 一个 线 的 铁 管道 从 伊斯梅利亚 到
[pɔːrt] [sed] ,
Port Said ,
港口 说 ,

与此同时，他们还铺设了一条从伊斯梅利亚到塞得港的铁管线路。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
on the Mediterranean .
在 这 地中海 .

在地中海沿岸。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][ˈmæɪtəɪm][kəˈhæɪl]
It would have been impossible to make and maintain the Maritime Canal
它 会 有 到过 不可能的 到 制作 和 维持 这 海上 运河
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌ; əv] [freʃ] - [ˈwɔːtə] ,
without a supply of fresh - water ,
没有 一个 供应 的 新鲜的 - 水 ,

如果没有淡水供应，修建和维护海事运河是不可能的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][wɜːrk][ʌ; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ʌ; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [bɪˈkeɪm]
and thus the work of the Egyptians of twenty - five hundred years ago became
和 因此 这 工作 的 这 埃及人 的 二十 - 五 百 年 前 成为
[ʌ; əv][ˈpræktɪk(ə)l][juːz][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [deɪ] .
of practical use in our day .
的 实际的 使用 在 我们的 天 .

因此，两千五百年前埃及人的研究成果在今天仍然具有实际用途。

" [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] [mæp] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" **Look on this map , " said the Doctor ,**
" 看 在 这 地图 , " 说 这 医生 ,

“看看这张地图，”医生说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] ,
as he drew one from his pocket and handed it to the youths ,
作为 他 画 一 从 他的 口袋 和 递交 它 到 这 青年 ,
[hɪ] [frɒm] [hɪs] [pɒkɪt] [ænd] [hændɪd] [ɪ] [tu] [ðə] [ði] [juːθs]
他 从 口袋里 掏 出 一个 递给 年轻人 ,

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈvəriəs] [pɔɪnts] [aɪ][hæv; həv]
" **and you will see the various points I have**
" 和 你 将要 看 这 各种各样的 积分 我 有

你会看到我提出的各种观点。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈmæɪtəɪm][kəˈhæɪl] ,
indicated , together with the line of the Maritime Canal ,
表明的 , 一起 和 这 线 的 这 海上 运河 ,
[wɪθ] [tə] [wɪθ] [wɪθ]
与 海事 运河 线 一起 标示 ,

[ænd; ənd][ʌ; əv][ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtə] [kəˈhæɪl] [wɪt] [səˈplaɪz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌ; əv][ˈiːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtə] .
and of the Fresh - Water Canal which supplies this part of Egypt with water .
和 的 这 新鲜的 - 水 运河 哪个 补给品 这 部分 的 埃及 和 水 .
[wɪθ] [tə] [wɪθ] [wɪθ]
以及 为 埃及 这一 地区 供水 的 淡水 运河 .

" [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .
" **Several minutes were passed in the study of the map .**
" 一些 分钟 是 通过了 在 这 学习 的 这 地图 .

研究地图的过程持续了几分钟。

[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑːrtɪd] ,
Before it was finished the train started ,
前 它 曾是 完成的 这 火车 开始 ,

火车还没停稳就启动了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn]
and in a short time our friends were busily contemplating the strange scene
和 在 一个 短的 时间 我们的 朋友们 是 忙碌地 沉思 这 奇怪的 场景
[prɪˈzentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkærɪdʒ] .
presented from the windows of their carriage .
呈现 从 这 视窗 的 他们的 运输 .

不一会儿，我们的朋友们就忙着琢磨从马车车窗外看到的奇异景象。

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈfɑːləʊd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] - [ˈwɔːtər] [kəˈhæəl] ,
The railway followed very nearly the bank of the Fresh - Water Canal ,
这 铁路 随后 非常 几乎 这 银行 的 这 新鲜的 - 水 运河 ,

铁路几乎沿着淡水运河的河岸修建，

[wɪtʃ] [ˈverɪd] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
which varied from twenty to fifty feet in width ,
哪个 多种多样 从 二十 到 五十 脚 在 宽度 ,

宽度从二十英尺到五十英尺不等，

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [diːp] .
and appeared to be five or six feet deep .
和 出现 到 是 五 或者 六 脚 深的 .

看起来有五六英尺深。

[bɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmæɪrɪtaɪm] [kəˈhæəl] , [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] , [wer] [sˈtiːməz] [wɜːr; wər]
Beyond it was the Maritime Canal , a narrow channel , where steamers were
超过 它 曾是 这 海上 运河 , 一个 狭窄的 渠道 , 在哪里 蒸汽船 是
[ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [ðər; ðər] [wei] ,
slowly making their way ,
缓慢地 制作 他们的 方式 ,

再往前就是海事运河，一条狭窄的水道，汽船正缓缓驶过。

[ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpaɪləts] ,
the distances between them being regulated by the pilots ,
这 距离 之间 他们 存在 受监管 经过 这 飞行员 ,

它们之间的距离由飞行员控制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第3/23页

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv] [kə'liʒ(ə)n] .
so as to give the least possible chance of collision .
所以 作为 到 给 这 至少 可能的 机会 的 碰撞 .
从而尽可能降低碰撞的可能性。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [s'ti:məz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kə'næɪ] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Considering the number of steamers passing through the Canal , the number of
考虑 这 数字 的 蒸汽船 通过 通过 这 运河 , 这 数字 的
[ˈæksədənts][ɪz] ['veri] [smɔ:l] .
accidents is very small .
事故 是 非常 小的 .

考虑到通过运河的轮船数量，事故数量非常少。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] [s'ti:məz] [kʊd; kəd] [mi:t] [ænd; ənd] [pæs] [i:tʃ] [ʌðər] ,
Frank could not understand how steamers could meet and pass each other ,
坦率 可以 不是 理解 如何 蒸汽船 可以 见面 和 经过 每个 其他 ,
弗兰克无法理解轮船是如何相遇并交会的。

[tɪl] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] " ['tɜ:nəʊts] " ['evri] ['fju:] [maɪlz] ,
till the Doctor explained that there were " turnouts " every few miles ,
直到 这 医生 解释 那 那里 是 " 岔道 " 每一个 很少 英里 ,
直到医生解释说，每隔几英里就有一个“岔路口”。

[wer] [ə; eɪ] ['sti:mər] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][kʊd; kəd] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n]
where a steamer proceeding in one direction could wait till another had gone
在哪里 一个 汽船 进行中 在 一 方向 可以 等待 直到 其他 有 已消失
[baɪ] ,
by ,
经过 ,
一艘沿一个方向行驶的轮船可以停下来，等另一艘轮船通过后再停下。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] ['reɪlweɪ] - [treɪnz] [pæs] [i:tʃ] [ʌðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] " ['saɪdɪŋz] .
in the same way that railway - trains pass each other by means of " sidings .
在 这 相同的 方式 那 铁路 - 火车 经过 每个 其他 经过 方法 的 " 壁板 .
就像火车通过“侧线”交会一样。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪn] [leɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] [leɪk] ,
" Then there was plenty of space in Lake Timsah and the Bitter Lake ,
" 然后 那里 曾是 很多的 空间 在 湖 - 和 这 苦的 湖 ,
“当时蒂姆萨湖和苦湖还有很多空间，

[nɑ:t] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ʃɪps] [tu:; tə] [mu:v] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['æŋkər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]
not only for ships to move , but to anchor in case of any derangement of
不是 仅有的 为了 船舶 到 移动 , 但 到 锚 在 案件 的 任何 精神错乱 的
[ðer; ðər] [məʃɪ:nəri] .
their machinery .
他们的 机械 .

不仅用于船舶航行，而且用于在船舶机械发生故障时抛锚。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks]
From the information derived from the Doctor , and from the books
从 这 信息 衍生的 从 这 医生 , 和 从 这 图书
[ænd; ənd] ['pepərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sə'plaɪd] ,
and papers which he supplied ,
和 文件 哪个 他 供应 ,
根据从医生那里获得的信息，以及他提供的书籍和文件，

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Frank and Fred made up the following account of the Suez Canal for the
坦率 和 弗雷德 制成 向上 这 下列的 帐户 的 这 苏伊士运河 运河 为了 这
[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] :
benefit of their friends at home :
益处 的 他们的 朋友们 在 家 :

弗兰克和弗雷德为了向家乡的朋友们讲述苏伊士运河的故事，编造了以下版本：

['fə:də,nænd] [di:] [le'seps] .
Ferdinand de Lesseps .
费迪南德 德语 小家伙们 :

费迪南·德·莱塞普斯。

" [ðə; ði][kə'næl][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɔ:nɪŋ] , [frʌm; frəm] [sʊ'ez] , [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] , [tu:; tə][pɔ:rt]
" The Canal is one hundred miles long , from Suez , on the Red Sea , to Port
" 这 运河 是 一 百 英里 长的 , 从 苏伊士运河 , 在 这 红色的 海 , 到 港口
[sed] ,
Said ,
说 ,

“运河全长一百英里，从红海沿岸的苏伊士到塞得港。”

[ɑ:n][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] .
on the Mediterranean .
在 这 地中海 :

在地中海沿岸。

[əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv] [dɪp'refɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Advantage was taken of depressions in the desert below the level of the sea ,
优势 曾是 已采取 的 抑郁症 在 这 沙漠 以下 这 等级 的 这 海 ,
人们利用了沙漠中低于海平面的洼地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [let] [ɪn] ,
and when the water was let in ,
和 什么时候 这 水 曾是 让 在 ,

当水被引入时，

[ðɪ:z] [dɪp'refɪnz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [leɪks] (- [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [leɪks]) ,
these depressions were filled up and became lakes (Timsah and Bitter Lakes) ,
这些 抑郁症 是 已填 向上 和 成为 湖泊 (- 和 苦的 湖泊) ,
这些洼地被填满后形成了湖泊（廷萨湖和苦湖）。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] .
as you see on the map .
作为 你 看 在 这 地图 :

正如你在地图上看到的那样。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪp'refɪnz] ;
There were thirty miles of these depressions ;
那里 是 三十 英里 的 这些 抑郁症 ;

这样的洼地绵延三十英里；

[ænd; ənd] [ðen] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [ɔ:r][swɑ:mp] (['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'krɔ:s]) , [kɔ:ld] [leɪk]
and then there was a marsh or swamp (thirty miles across) , called Lake
和 然后 那里 曾是 一个 沼泽 或者 沼泽 (三十 英里 穿过) , 称为 湖
-
Menzaleh ,
- ,

然后还有一片沼泽或湿地（宽30英里），叫做门扎莱湖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
which was covered during the flood of the Nile ,
哪个 曾是 涵盖 期间 这 洪水 的 这 尼罗河 ,
它在尼罗河洪水期间被淹没。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈhiːdɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][dʌŋ][ɔːr] [dredʒd] [səˈfɪntli] [diːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and only needed a channel to be dug or dredged sufficiently deep for the
和 仅有的 需要 一个 渠道 到 是 挖 或者 疏浚 足够 深的 为了 这
[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] .
passage of ships .
通道 的 船舶 .

只需要挖掘或疏浚一条足够深的航道，供船只通行即可。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈspeɪdʃəl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][dʌŋ][baɪ][ˈfəːdənænd][diː] [leˈseps] [æt; ət][pɔːrt] [sed] [ɑːn]
The first spadeful of earth was dug by Ferdinand de Lesseps at Port Said on
这 第一的 满满 的 地球 曾是 挖 经过 费迪南德 德 莱塞普斯 在 港口 说 在
[ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
the 25th of April ,
这 25th 的 四月 ,

4月25日，费迪南·德·雷塞布在塞得港挖下了第一锹土。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpliːtɪd] [kəˈnæl][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːn]
1868 , and the completed Canal was opened for the passage of ships on
- , 和 这 完全的 运河 曾是 打开 为了 这 通道 的 船舶 在
[ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ˌnəʊˈvembər] , -
the 16th of November , 1869 .
这 16th 的 十一月 , - .

1868年，运河竣工，并于1869年11月16日正式通航。

[əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [sˈtiːməz] [ˈentərd] [aɪˈtiː][æt; ət][pɔːrt] [sed] [ɑːn][ðæt] [deɪ] ,
About forty steamers entered it at Port Said on that day ,
关于 四十 蒸汽船 进入 它 在 港口 说 在 那 天 ,
当天约有四十艘轮船驶入塞得港。

[ˈæŋkər] [ɪn] [leɪk] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] [ɑːn][ðə; ði]
anchored in Lake Timsah for the night , and passed to the Red Sea on the
锚定 在 湖 - 为了 这 夜晚 , 和 通过了 到 这 红色的 海 在 这
17th .
17th .
17th .

晚上在提姆萨湖抛锚过夜，17日驶入红海。

[em] . [diː] [leˈseps] [prəˈdʒektɪd][ðə; ði][kəˈnæl] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][æz; əz] [frentʃ]
M . de Lesseps projected the Canal while he was serving in Egypt as French
M . 德 莱塞普斯 预计 这 运河 尽管 他 曾是 服务 在 埃及 作为 法语
[ˈkɑːns(ə)] ,
Consul ,
领事 ,

德·雷塞布先生在担任法国驻埃及领事期间规划了运河。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [pɜːrsəˈvɪrəns] [ðæt] [ðə; ði][plæn]
and it was through his great energy and perseverance that the plan
和 它 曾是 通过 他的 伟大的 活力 和 毅力 那 这 计划
[wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkæɪɪd] [aʊt] .
was finally carried out .
曾是 最后 携带 出去 .

正是凭借他巨大的精力和毅力，这项计划最终得以实施。

[ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktɪvli] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈentəpraɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ] [ˈɪŋɡlənd]
The Canal was distinctively a French enterprise , and was opposed by England
这 运河 曾是 独特地 一个 法语 企业 , 和 曾是 反对 经过 英格兰
 ,
 ,
 ,

运河是法国的一项标志性工程，遭到了英国的反对。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvərnmənt]
but as soon as it was completed the English Government
但 作为 很快 作为 它 曾是 完全的 这 英语 政府
但工程一竣工，英国政府

[sɔ:] [ɪts] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
saw its great importance ,
锯 它是 伟大的 重要性 ,
看到了它的重要性，
[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɔ:k] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [bɪn] [held] [baɪ][ðə; ði]
and bought a large amount of stock that had hitherto been held by the
和 买 一个 大的 数量 的 库存 那 有 迄今为止 到过 握住 经过 这
[i'dʒɪpʃn] ['ɡʌvərnmənt] .
Egyptian Government .
埃及人 政府 .
并购买了大量此前由埃及政府持有的股票。

[sə'uez] [kə'næɪl] [ænd; ənd] ['i:stərn] ['i:dʒɪpt] .
SUEZ CANAL AND EASTERN EGYPT .
苏伊士 运河 和 东 埃及 .
苏伊士运河和埃及东部。

" [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'næɪl] [wer] [dɪɡɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [wʌz; wəz] [θru:] [sænd] ,
" **The line of the Canal where digging was necessary was through sand** ,
" 这 线 的 这 运河 在哪里 挖掘 曾是 必要的 曾是 通过 沙 ,
“运河开挖的路段位于沙地上，
[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pækt] ['veri] [hɑ:rd] ,
but in many places it was packed very hard ,
但 在 许多 地方 它 曾是 包装 非常 难的 ,
但很多地方都挤满了人。

[soʊ] [ðæt] ['pɪkʌks] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [breɪk] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
so that pickaxes were needed to break it up .
所以 那 镐 是 需要 到 休息 它 向上 .
所以需要用镐才能将其凿开。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sænd][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] ['neɪtɪv] ['læbɔ:ərz] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvɪz] [ænd; ənd]['bæskəts] ;
Much of the sand was removed by native laborers with shovels and baskets ;
很多 的 这 沙 曾是 已移除 经过 本国的 劳工 和 铲子 和 篮子 ;
大部分沙子是由当地劳工用铲子和篮子运走的；

[bʌt; bət][,æftər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər]
but after the first two years it was necessary to substitute machinery for
但 后 这 第一的 二 年 它 曾是 必要的 到 代替 机械 为了
[hænd][,leɪbər] .
hand labor .
手 劳动 .
但头两年之后，就必须用机器代替手工劳动了。

['ekskəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dredʒɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['drɪvn] [baɪ] [sti:m] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn][,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
Excavating and dredging machines driven by steam were put in operation ,
挖掘 和 疏浚 机器 驱动 经过 蒸汽 是 放 在 手术 ,
蒸汽驱动的挖掘机和疏浚机投入使用。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'ɒ:ŋ] ['veri] ['ræpɪdli] ;
and the work was pushed along very rapidly ;
和 这 工作 曾是 推动 沿着 非常 快速 ;
这项工作进展得非常迅速;

[ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [θru:] [leɪk] - [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['floʊtɪŋ] [dredʒz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]
the channel through Lake Menzaleh was made by floating dredges equipped with
这 渠道 通过 湖 - 曾是 制成 经过 漂浮的 挖泥船 配备 和
[ɒ:ŋ] [spaʊts] [ðæt] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði][sænd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ]
long spouts that deposited the sand two or three hundred feet from where they
长的 喷嘴 那 已存 这 沙 二 或者 三 百 脚 从 在哪里 他们
[wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] ,
were at work ,
是 在 工作 ,
门扎莱湖的航道是由配备长喷管的浮式挖泥船开凿的，这些挖泥船将沙子倾倒在距离作业地点两三百英尺的地方。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][draɪ] ['kʌtɪŋz] [æt; ət] ['haɪər] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['sɪmələr] ['ekskeɪvətəz] ['maʊntɪd]
and the dry cuttings at higher points were made by similar excavators mounted
和 这 干燥 插条 在 更高 积分 是 制成 经过 相似的 挖掘机 安装
[ɑ:n] [wi:lz] .
on wheels .
在 车轮 .

在较高位置进行的干挖作业，则由安装在轮子上的类似挖掘机完成。
[æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,
At one place , just south of Lake Timsah , there was a bed of solid rock ,
在 一 地方 , 只是 南 的 湖 - , 那里 曾是 一个 床 的 坚硬的 岩石 ,
在提姆萨湖以南的一处地方，有一片坚硬的岩石层。

[wer] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu; tə][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['blæstɪŋ] ,
where it was necessary to do a great deal of blasting ,
在哪里 它 曾是 必要的 到 做 一个 伟大的 交易 的 爆破 ,
在需要进行大量爆破作业的地方，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][læst] [blæst][ɪn] [ðɪs] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
and the last blast in this rock was made only a few hours before the opening
和 这 最后的 爆炸 在 这 岩石 曾是 制成 仅有的 一个 很少 小时 前 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
of the Canal .
的 这 运河 .

最后一次爆破这座岩石是在运河开通前几个小时进行的。
" [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['nɪrli] \$100 , - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:rd]
" The cost of the work was nearly \$100 , 000 , 000 , of which about one - third
" 这 成本 的 这 工作 曾是 几乎 \$100 , - , - , 的 哪个 关于 一 - 第三
这项工程的总成本接近1亿美元，其中约三分之一

[wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ˈiːdʒɪpt] ; [ˈʌndər] [ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈhæɪl] [wəd] [biː; bi] **was paid by Egypt , under the mistaken impression that the Canal would be** 曾是 有薪酬的 经过 埃及 , 在下面 这 错误 印象 那 这 运河 会 是 [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . **beneficial to the country .** 有利 到 这 国家 .

埃及为此支付了费用，错误地认为运河将对国家有利。

[ðə; ði] [kəˈdɪv] , [ɔːr] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] , [spɛnt] [ˈnɪrli] \$10 , - , **The Khedive , or Viceroy of Egypt , spent nearly \$10 , 000 ,** 这 赫迪夫 , 或者 总督 的 埃及 , 花费 几乎 \$10 , - , 埃及总督（赫迪夫）花费了近1万美元。

- [ɑːn] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈhæɪl] , **000 on the festivities at the opening of the Canal ,** - 在 这 庆祝活动 在 这 开幕 的 这 运河 , 000 用于运河开通庆典活动，

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈaʊtleɪ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈbæŋkrʌptsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] **and this foolish outlay is one of the causes of the present bankruptcy of the** 和 这 愚蠢 支出 是 一 的 这 原因 的 这 展示 破产 的 这 [ˈkʌntri] . **country .** 国家 .

而这笔愚蠢的支出正是导致该国目前破产的原因之一。

[ˈpæləs] [ænd; ænd] [ˈθiətəz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [roʊdʒ] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ðæt] **Palaces and theatres were built for this occasion , roads were opened that** 宫殿 和 剧院 是 建造 为了 这 场合 , 道路 是 打开 那 [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [ˈæftərwərd] , **were of no use afterward ,** 是 的 不 使用 之后 ,

为此建造了宫殿和剧院，开辟了道路，但这些道路后来都失去了作用。

[ænd; ænd] [æən; ən] [ɪˈnɔːrməs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [spɛnt] [fɔːr; fər] [ˈfaɪər wɜːrks] , [ˈmjuːzɪk] , **and an enormous amount of money was spent for fireworks , music ,** 和 一个 巨大的 数量 的 钱 曾是 花费 为了 烟花 , 音乐 , [ˈbæŋkwɪt] , **banquets ,** 宴会 ,

大量的资金被用于烟火、音乐、宴会等活动。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)nts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡests] . **and presents of various kinds to all the guests .** 和 礼物 的 各种各样的 种类 到 全部 这 客人 . 并向所有来宾赠送了各种各样的礼物。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈhæɪl] , **The Empress of France was present at the opening of the Canal ,** 这 皇后 的 法国 曾是 展示 在 这 开幕 的 这 运河 , 法国皇后出席了运河的开通仪式。

[ænd; ænd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpɜːsənz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [ɪnˈvaɪtɪd] [ænd; ænd] **and distinguished persons from all parts of the world were invited and** 和 杰出的 人 从 全部 部分 的 这 世界 是 受邀 和 [entərˈteɪnd] [ɪn] [ˈprɪnsli] [stɑɪl] . **entertained in princely style .** 娱乐 在 王子 风格 .

来自世界各地的杰出人士应邀出席，并受到王室般的款待。

" [ɪn] - , [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz][ɪn][,ɑːpəˈreɪ(ə)n] , - ['ves(ə)lz] [pæst] [θruː]
" **In 1870 , the first year the Canal was in operation , 486 vessels passed through**
" 在 - , 这 第一的 年 这 运河 曾是 在 手术 , - 船只 通过了 通过
[aɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

“1870年，运河投入运营的第一年，共有486艘船只通过；

[ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] - ,
in the next year the number was 765 ,
在 这 下一个 年 这 数字 曾是 - ,
第二年这个数字是765，

[ænd; ʌnd][,aɪˈtiː] ['stedəli] [ɪnˈkriːst] [tɪl] [aɪˈtiː] [br'keɪm] - ['ves(ə)lz] [ɪn] - , - [ɪn] - ,
and it steadily increased till it became 1264 vessels in 1874 , 1457 in 1876 ,
和 它 稳步 增加 直到 它 成为 - 船只 在 - , - 在 - ,
并且数量稳步增长，到 1874 年达到 1264 艘，到 1876 年达到 1457 艘。

[ænd; ʌnd] - [ɪn] - .
and 2026 in 1880 .
和 - 在 - .
以及 1880 年的 2026 年。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][kəˈnæl][ɑːr; ər]
More than two - thirds of the entire number of ships passing the Canal are
更多的 比 二 - 三分之一 的 这 全部的 数字 的 船舶 通过 这 运河 是
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

通过运河的船只中，超过三分之二是英国船只。

[ænd; ʌnd][ɪn][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɒli] [θriː] - [fɔːθs] ,
and in some years they have been fully three - fourths ,
和 在 一些 年 他们 有 到过 完全 三 - 第四部分 ,
有些年份，这个比例甚至达到了四分之三。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] .
while the French are less than one - thirteenth of the total number .
尽管 这 法语 是 较少的 比 一 - 第十三 的 这 全部的 数字 .
而法国人只占总人数的不到十三分之一。

[fræns] , [wɪtʃ] [ɪkˈspektɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈnæl] , [hæz; həz] [ˈriːəlaɪzd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ; [waɪl]
France , which expected much from the Canal , has realized very little ; while
法国 , 哪个 预期的 很多 从 这 运河 , 有 已实现 非常 小的 ; 尽管
[ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [əˈpəʊzd] [ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
England , which opposed its construction ,
英格兰 , 哪个 反对 它是 建造 ,

法国曾对运河寄予厚望，但最终却收效甚微；而英国则反对运河的修建，

[hæz; həz] [riːpt] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ˌðerˈfrʌm] . [[tuːˈtuː]]
has reaped nearly all the benefit therefrom . [2]
有 收获 几乎 全部 这 益处 由此 . [2]
几乎获得了所有利益。[2]

" [baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtʃɑːrtər] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ten][fræŋks] ([tuː]
" **By the original charter the company was allowed to charge ten francs (two**
" 经过 这 原来的 宪章 这 公司 曾是 允许 到 收费 十 法郎 (二
[ˈdɑːləʒz, ˈdɒləʒz]) [ə; eɪ] [tʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeʒərmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈɪp] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kəˈnæl] ,
dollars) a ton on the measurement of each ship going through the Canal ,
美元) 一个 吨 在 这 测量 的 每个 船 去 通过 这 运河 ,
“根据原特许状，该公司有权对每艘通过运河的船舶的吨位收取每吨十法郎（两美元）的费用。”

[ænd; ənd][ten] [fræŋks][fɔːr; fər] [i:tʃ] ['pæsɪndʒər] .
and ten francs for each passenger .

每位乘客收费十法郎。

[ðə; ði] ['revənuː] , [ˈæftər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ˈɒpəreɪtɪŋ] , [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] [faɪv] [pər] The revenue , after deducting the expenses of operating , amounts to about five per cent .

扣除运营费用后，收入约为百分之五。

[ɑːn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
on the capital of the company ,

公司资本方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [pər] [sent] .
and the officers think it will be seven or eight per cent .

警官们认为会是百分之七到百分之八。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [ˈjɪrz] .
before many years .

多年以前。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[- 页 -]

[第37页]

" [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['fɪɡjərz] [ʃoʊ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] :
" The following figures show the dimensions of the Canal :
" 这 下列的 数据 展示 这 方面 的 这 运河 :

“下图显示了运河的尺寸：

[fi:t]
Feet
脚

脚

[wɪðθ; wɪtθ][æɪ; ət]['wɔːtər] - [laɪn] , [wer] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] [ləʊ] -
Width at water - line , where the banks are low 328

水线处（河岸较低处）宽度为 328

[wɪðθ; wɪtθ][æɪ; ət]['wɔːtər] - [laɪn][ɪn] [diːp] ['kʌtɪŋz] , [wer] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] [haɪ] -
Width at water - line in deep cuttings , where the banks are high 190

深切沟水线宽度，河岸较高处为 190。

[wɪðθ; wɪtθ][æɪ; ət] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] -
Width at bottom of the Canal 72

运河底部宽度 72

[depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][kə'næl] -
Depth of water in the Canal 26

26号运河水深

[naɪt] [si:n] [ɑ:n] [leɪk] - .
NIGHT SCENE ON LAKE MENZALEH .
夜晚 场景 在 湖 - .

门扎莱湖夜景。

" [ðə; ði] ['si:nəri] [ɑ:n][ðə; ði][kə'næɪ][ɪz][na:t] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
" **The scenery on the Canal is not particularly interesting** ,
" 这 风景 在 这 运河 是 不是 特别 有趣的 ,
" 运河沿岸的景色并不特别吸引人 ,

[æz; əz][wʌn] [su:n] [gets] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dezərt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'pærəntli] ['endləs]
as one soon gets tired of looking at the desert , with its apparently endless
作为 一 很快 获得 疲劳的 的 寻找 在 这 沙漠 , 和 它是 显然 无尽的
[stretʃ] [ʌv; əv][sænd] .
stretch of sand .
拉紧 的 沙 .

人们很快就会厌倦看着沙漠，那似乎无边无际的沙海。

[æt; ət][,ɪzmaɪ'li:ə][ænd; ənd]['kɑ:ntɑ:rə][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][,kʌltɪ'veɪ(ə)n] ,
At Ismailia and Kantara there has been an attempt at cultivation ,
在 伊斯梅利亚 和 坎塔拉 那里 有 到过 一个 试图 在 栽培 ,
在伊斯梅利亚和坎塔拉，人们曾尝试进行种植。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['prɪti] ['gɑ:dnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
and there are some pretty gardens which have been created since the opening
和 那里 是 一些 漂亮的 花园 哪个 有 到过 创建 自从 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔ:tər][kə'næɪ] ,
of the Fresh - Water Canal ,
的 这 新鲜的 - 水 运河 ,

自淡水运河开通以来，这里也修建了一些非常漂亮的花园。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kept] [ʌp][baɪ][,ɪrɪ'geɪ(ə)n] .
and are kept up by irrigation .
和 是 保留 向上 经过 灌溉 .

并依靠灌溉来维持生长。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [rest][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ləst] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
But nearly all the rest is a waste , especially on the last twenty - seven miles ,
但 几乎 全部 这 休息 是 一个 浪费 , 尤其 在 这 最后的 二十 - 七 英里 ,
但其余大部分路程都是徒劳，尤其是最后27英里。

[θru:] [leɪk] - [tu;; tə][pɔ:rt] [sed] .
through Lake Menzaleh to Port Said .
通过 湖 - 到 港口 说 .

途经门扎莱湖到达塞得港。

[ɪf] [ju;; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [raɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [s'ti:məz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][kə'næɪ]
If you make this ride on one of the small steamers maintained by the Canal
如果 你 制作 这 骑 在 一 的 这 小的 蒸汽船 维持 经过 这 运河
['kʌmpəni] [ju;; jʊ][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [maɪl] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ,
Company you find that one mile is exactly like any other ,
公司 你 寻找 那 一 英里 是 确切地 喜欢 任何 其他 ,

如果你乘坐运河公司维护的小型蒸汽船游览这段路程，你会发现一英里的路程和其他任何一英里的路程都完全一样。

[ænd; ənd][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [su:n] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [si:k] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][goʊ][tu;; tə] [sli:p] .
and you are soon glad enough to seek the cabin and go to sleep .
和 你 是 很快 高兴的 足够的 到 寻找 这 舱 和 去 到 睡觉 .
很快，你就感到很开心，于是找回小屋，安然入睡。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfɪɡjərz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [ˈdɪstənsɪz] ([ɪn][ˈnɔːtɪk(ə)l] [maɪlz]) [baɪ][ðə; ði]
" Here are some figures showing the saving in distances (in nautical miles) by the
" 这里 是 一些 数据 显示 这 保存 在 距离 (在 航海 英里) 经过 这
[kəˈnæl] :
Canal :
运河 :

“以下数据表明，运河在航程（以海里为单位）方面节省了多少距离：

" [ˈvaɪə] [keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] .
" Via Cape of Good Hope .
" 通过 岬 的 好的 希望 .

“经好望角。”

[ˈvaɪə][kəˈnæl] .
Via Canal .
通过 运河 .

经由运河。

[ˈseɪvɪŋ] .
Saving .
保存 .

保存。

[ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [bəːmˈbeɪ] - , - - -
England to Bombay 10 , 860 6020 4840
英格兰 到 孟买 - , - -

英格兰至孟买 10, 860 6020 4840

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [bəːmˈbeɪ] - , - - -
New York to Bombay 11 , 520 7920 3600
新的 约克 到 孟买 - , - - -

纽约至孟买 11, 520 7920 3600

[esˈtɪː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] [tuː; tə] [bəːmˈbeɪ] - , - - -
St . Petersburg to Bombay 11 , 610 6770 4840
英石 . 圣彼得堡 到 孟买 - , - - -

圣彼得堡至孟买 11, 610 6770 4840

[maːˈseɪlz] [tuː; tə] [bəːmˈbeɪ] - , - - -
Marseilles to Bombay 10 , 560 4620 5940
马赛 到 孟买 - , - - -

马赛至孟买 10, 560 4620 5940

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ] .
Chapter III :
章 三、 :

第三章

[frʌm; frəm] [sʊˈez] [tuː; tə] [ˈkaɪəroʊ] . — [θruː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈɡəʊʃən] .
FROM SUEZ TO CAIRO . — THROUGH THE LAND OF GOSHEN .
从 苏伊士 到 开罗 . — 通过 这 土地 的 歌珊 .

从苏伊士到开罗——途经歌珊地。

[ˈkæm(ə)l][ænd; ænd] [jʌŋ] .
CAMEL AND YOUNG .
骆驼 和 年轻的 .

骆驼和幼崽。

[ðer; ðær][ɪz][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [məˈhɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [bɪˈtwiːn] [sʊˈez] [ænd; ənd]
There is little to relieve the monotony of the desert between Suez and
那里 是 小的 到 缓解 这 单调 的 这 沙漠 之间 苏伊士运河 和
[ɪzmaɪˈliːə] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kəˈhæɪlz] ,
Ismailia beyond the view of the two canals ,
伊斯梅利亚 超过 这 看法 的 这 二 运河 ,

除了两条运河的景色之外，苏伊士和伊斯梅利亚之间的沙漠几乎没有什么能打破单调乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ˈboʊts] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðær][ˈwɔːtərz] .
and the ships and boats moving on their waters .
和 这 船舶 和 船 移动 在 他们的 水 .

以及在水面上航行的船只。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈkæməlz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [peɪs] ,
Occasionally a line of camels may be seen walking with a dignified pace ,
偶尔 一个 线 的 骆驼 可能 是 已见 步行 和 一个 凝重 步伐 ,
偶尔可以看到一队骆驼迈着庄严的步伐行走。

[ɔːr] [ˈhɔːlɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðer; ðær][ˈloʊdʒ] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːr.pəs] .
or halted for the adjustment of their loads , or for some other purpose .
或者 停止 为了 这 调整 的 他们的 负载 , 或者 为了 一些 其他 目的 .
或因调整载荷或其他原因而停运。

[ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
In every direction there is nothing but the desert ,
在 每一个 方向 那里 是 没有什么 但 这 沙漠 ,
放眼望去，除了沙漠什么也没有。

[ɪːðər] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːr][ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ˈmaʊntɪnz] ,
either stretching out into a plain or rising in mountains ,
任何一个 伸展 出去 进入 一个 清楚的 或者 上升 在 山脉 ,
或绵延成平原，或耸立成山，

[ɑːn] [wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] .
on which not a particle of verdure is visible .
在 哪个 不是 一个 粒子 的 绿意盎然 是 可见的 .
上面看不到一丝绿色植物。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [skaɪ][ðə; ði][sændz] [ˈɡlɪtəd] [ænd; ənd] [ˈspɑːkld] [tɪl]
Under the bright sun of the Egyptian sky the sands glittered and sparkled till
在下面 这 明亮的 太阳 的 这 埃及人 天空 这 沙子 闪闪发光 和 闪闪发光 直到
[ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [rɪˈflektɪd] [bɪˈkeɪm] [ˈpeɪnf(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːvəz] .
the light they reflected became painful to the eyes of the observers .
这 光 他们 反映 成为 痛苦 到 这 眼睛 的 这 观察员 .
在埃及明媚的阳光下，沙子闪闪发光，反射的光芒刺得观察者眼睛生疼。

[ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt][ˈdɑːktər][hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] [veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [ʌv; əv] [sʊˈez] ,
The prudent Doctor had bought some veils in the bazaar of Suez ,
这 谨慎 医生 有 买 一些 面纱 在 这 市场 的 苏伊士运河 ,
这位谨慎的医生在苏伊士集市上买了一些面纱。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]
and now brought them from the recesses of his satchel for the use
和 现在 带来 他们 从 这 凹陷处 的 他的 书包 为了 这 使用
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of the delighted boys as well as for his own .
的 这 高兴极了 男孩们 作为 出色地 作为 为了 他的 自己的 .
现在，他从书包深处拿出这些东西，供高兴的孩子使用，也供自己使用。

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈmaʊntɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [həˈraɪz(ə)n] [ˈverɪd]
The color of the desert mountains on the southern horizon varied
这 颜色 的 这 沙漠 山脉 在 这 南部 地平线 多种多样
南方地平线上沙漠山脉的颜色变化

[frʌm; frəm] [waɪt] [tuː; tə] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] [bæk]
from white to yellow and purple , and from yellow and purple back
从 白色的 到 黄色的 和 紫色的 , 和 从 黄色的 和 紫色的 后退
[əˈgen] [tuː; tə] [waɪt] .
again to white .
再次 到 白色的 .

从白色变为黄色和紫色，再从黄色和紫色变为白色。

[fræŋk] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈæməθɪst] [ænd; ənd]
Frank said that some of them seemed to be composed of amethysts and
坦率 说 那 一些 的 他们 似乎 到 是 由 的 紫水晶 和
[ˈɡɑːnɪts] ,
garnets ,
石榴石 ,

弗兰克说，其中一些看起来像是由紫水晶和石榴石组成的。

[mɪkst] [ænd; ənd] [meltɪd] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈkruːsɪb(ə)l] .
mixed and melted together in a gigantic crucible .
混合 和 融化 一起 在 一个 巨大 坩 埚 .

在一个巨大的坩埚中混合并熔化在一起。

[ðə; ði][ˈdaːktər][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wəz; wəz][nɔːt][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] ,
The Doctor told him he was not the first to make such a description ,
这 医生 讲述 他 他 曾是 不是 这 第一的 到 制作 这样的 一个 描述 ,
[əz; əz][ðə; ði][aɪˈdiːə][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈpriːviəs] [ˈtrævələz] ,
as the idea had occurred to previous travellers ,
作为 这 主意 有 发生 到 以前的 旅行者 ,

正如之前的旅行者们所想到的那样，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɜːr; wər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpreʃəs]
some of whom thought the mountains were composed of all kinds of precious
一些 的 谁 想法 这 山脉 是 由 的 全部 种类 的 宝贵的

[stoʊnz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɡlæs] .
stones mingled with glass .
石头 混合 和 玻璃 .

他们当中有些人认为这些山脉是由各种宝石与玻璃混合而成的。

[ðə; ði] [ˈdæzlɪŋ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [eləˈveɪʃənz] [hæd; həd][led] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr]
The dazzling appearance of these elevations had led many persons to explore
这 耀眼的 外貌 的 这些 海拔 有 引领 许多 人 到 探索
[ðem; ðəm][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz] ;
them in search of gems ;
他们 在 搜索 的 宝石 ;

这些高地令人惊艳的外观吸引了许多人前来探险，寻找宝石；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪkˈsplɔːrɜːz] [nʌn] [hæd; həd][ˈevər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi] [sɔːt] .
but of all these explorers none had ever found the fortune he sought .
但 的 全部 这些 探险家 没有任何 有 曾经 成立 这 财富 他 寻求 .
[hʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [hiː; hi] [sɔːt] .
但是，所有这些探险家都没有找到他所追求的财富。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ˌɪzmaɪ'li:ə][ðer; ðər][wɜ:r; wər][saɪnz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv]
As they approached Ismailia there were signs of vegetation on the banks of
作为 他们 接近 伊斯梅利亚 那里 是 标志 的 植被 在 这 银行 的
[ðə; ði] [freɪ] - ['wɔ:tər][kə'næl] ,
the Fresh - Water Canal ,
这 新鲜的 - 水 运河 ,

当他们接近伊斯梅利亚时，淡水运河两岸出现了植被的迹象。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] ['prɪti] ['ga:dnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd]
and near the town they came to some pretty gardens which have been created
和 靠近 这 镇 他们 来了 到 一些 漂亮的 花园 哪个 有 到过 创建
[sɪnz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
since the opening of the Canal .
自从 这 开幕 的 这 运河 .

在城镇附近，他们发现了一些漂亮的花园，这些花园是在运河开通后建造的。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][wɜ:r; wər][ɪn] ['pra:gres] [ˌɪzmaɪ'li:ə][wʌz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] [taʊn] ,
While the works of the Canal were in progress Ismailia was an active town ,
尽管 这 作品 的 这 运河 是 在 进步 伊斯梅利亚 曾是 一个 积极的 镇 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]
with a considerable population , but at present many of its buildings are
和 一个 大量 人口 , 但 在 展示 许多 的 它是 建筑物 是
[ʌn'ɑ:kjupaɪd] ,
unoccupied ,
空置 ,

运河修建期间，伊斯梅利亚仍然是一个繁荣的城镇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]
with a considerable population , but at present many of its buildings are
和 一个 大量 人口 , 但 在 展示 许多 的 它是 建筑物 是
[ʌn'ɑ:kjupaɪd] ,
unoccupied ,
空置 ,
[ɑ:; ər] [wɪθ; wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]
with a considerable population , but at present many of its buildings are
和 一个 大量 人口 , 但 在 展示 许多 的 它是 建筑物 是
[ʌn'ɑ:kjupaɪd] ,
unoccupied ,
空置 ,

人口众多，但目前许多建筑物空置。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] .
and there is a general appearance of desolation .
和 那里 是 一个 一般的 外貌 的 荒凉 .
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] .
and there is a general appearance of desolation .
和 那里 是 一个 一般的 外貌 的 荒凉 .

整体景象一片荒凉。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˌkɒtɪdʒz] [nɪr] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [leɪk] - ,
There are a few cottages near the banks of Lake Timsah ,
那里 是 一个 很少 小屋 靠近 这 银行 的 湖 - ,
[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˌkɒtɪdʒz] [nɪr] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [leɪk] - ,
There are a few cottages near the banks of Lake Timsah ,
那里 是 一个 很少 小屋 靠近 这 银行 的 湖 - ,

蒂姆萨湖岸边有一些度假小屋。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrɪz] [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ˌpɑ:pju'lærəti][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and of late years the town has obtained popularity with some of the
和 的 晚的 年 这 镇 有 获得 人气 和 一些 的 这
[jʊrə'pi:ən] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['kaiəroʊ] ,
European residents of Cairo ,
欧洲的 居民 的 开罗 ,

近年来，这座小镇在一些开罗的欧洲居民中颇受欢迎。

[hu:] [ɡoʊ][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] ['beɪðɪŋ] .
who go there for the sake of the salt - water bathing .
WHO 去 那里 为了 这 清酒 的 这 盐 - 水 洗澡 .
[hu:] [ɡoʊ][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] ['beɪðɪŋ] .
who go there for the sake of the salt - water bathing .
WHO 去 那里 为了 这 清酒 的 这 盐 - 水 洗澡 .

去那里的人都是为了享受海水浴。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][draɪ] , [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['si:z] ,
The air is clear and dry , the water is of the deep blue of the united seas ,
这 空气 是 清除 和 干燥 , 这 水 是 的 这 深的 蓝色的 的 这 团结的 海域 ,
[ðə; ði] [er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][draɪ] , [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['si:z] ,
The air is clear and dry , the water is of the deep blue of the united seas ,
这 空气 是 清除 和 干燥 , 这 水 是 的 这 深的 蓝色的 的 这 团结的 海域 ,

空气清新干燥，海水呈现出联合海洋深邃的蓝色。

[ænd; ʌnd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv][æn; ən] [əˈgri:əb(ə)l] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [waɪl] [aɪˈti:] [hæz; hæz][ðə; ði]
and is generally of an agreeable temperature , while it has the
和 是 一般来说 的 一个 同意 温度 , 尽管 它 有 这
[ˈsmu:ðnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnlənd] [leɪk] ,
smoothness of an inland lake ,
平滑度 的 一个 内陆 湖 ,
水温通常宜人, 水面平静如内陆湖泊。

[ænd; ʌnd][ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:pjələr][wɪð; wɪθ] [[ɑ:rk]s] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈtra:pɪk(ə)l]
and is not popular with sharks or any other disagreeable inhabitants of tropical
和 是 不是 受欢迎的 和 鲨鱼 或者 任何 其他 令人不快的 居民 的 热带
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .
而且它不受鲨鱼或热带水域其他任何令人讨厌的生物的欢迎。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈsi:z] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt]
The current created by the changes of the tide between the two seas is sufficient
这 当前的 创建 经过 这 变化 的 这 潮 之间 这 二 海域 是 充足的
[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈstægnənt] ,
to keep the water from becoming stagnant ,
到 保持 这 水 从 成为 停滞不前 ,
两海之间潮汐变化产生的水流足以防止海水停滞。

[bʌt; bət][ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][nævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɔ:r][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [ˈbeɪðər] .
but is not strong enough to interfere with navigation or disturb the bather .
但 是 不是 强的 足够的 到 干扰 和 导航 或者 打扰 这 沐浴者 .
但水流强度不足以干扰航行或打扰游泳者。
[ˈdezərt] [si:n] [ɪn] [ˈi:stərn] [ˈi:dʒɪpt] .
DESERT SCENE IN EASTERN EGYPT .
沙漠 场景 在 东 埃及 .

埃及东部沙漠景色。
[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [treɪn] [mu:vɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
After a brief halt at the station the train moved off in the direction of
后 一个 简短的 停止 在 这 车站 这 火车 已搬 离开 在 这 方向 的
[ˈkaɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,
列车在车站短暂停留后, 驶向开罗方向。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈvju:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] -
and for an hour or more the views from the windows of the railway -
和 为了 一个 小时 或者 更多的 这 浏览 从 这 视窗 的 这 铁路 -
[ˈkærɪdʒ] [wɜ:r; wər][rɪˈma:rkəb(ə)l][ɪn][ðər; ðər] [ˈkærəktər] .
carriage were remarkable in their character .
运输 是 卓越 在 他们的 特点 .
在火车车厢的窗户边, 一个多小时风景都别具特色, 令人难忘。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [ˈdezərt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
On one side of the train the naked desert filled the picture ,
在 一 边 的 这 火车 这 裸 沙漠 已填 这 图片 ,
火车的一侧, 裸露的沙漠占据了画面的大部分。
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈendləs] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd] ;
with its endless stretch of sand ;
和 它是 无尽的 拉紧 的 沙 ;
以及无边无际的沙滩;

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtə] [kəˈhæɪ][wɜːr; wə] [ˈmɑːvəlz]
on the other the gardens on the banks of the Fresh - Water Canal were marvels
在这 其他 这 花园 在这 银行 的 这 新鲜的 - 水 运河 是 奇迹
[ʌv; əv] [lɑgˈzʊəriəns] .
of luxuriance .
的 奢华 .

另一方面，淡水运河两岸的花园则美得令人惊叹。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈdesələt] ,
The richest soil in the world lay side by side with the most desolate ,
这 最富有的 土壤 在 这 世界 躺 边 经过 边 和 这 最多 荒凉 ,
世界上最肥沃的土壤与最荒凉的土壤并排而立，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [soʊ] [mɑːrkt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst]
and our friends agreed that they had never seen so marked a contrast
和 我们的 朋友们 同意 那 他们 有 绝不 已见 所以 标记 一个 对比
[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [treɪn] .
during a ride on a railway train .
期间 一个 骑 在 一个 铁路 火车 .

我们的朋友也一致认为，他们在乘坐火车时从未见过如此鲜明的对比。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪkˈspləɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌndənt] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]
The Doctor explained that the abundant vegetation was due to the wonderful
这 医生 解释 那 这 丰富 植被 曾是 到期的 到 这 精彩的
[ˈfɜːrtlaɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˈwɔːtə] ,
fertilizing power of the Nile water ,
施肥 力量 的 这 尼罗河 水 ,
医生解释说，植被茂盛是因为尼罗河水具有极佳的肥沃作用。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and said it was no wonder that the ancient Egyptians worshipped the river ,
和 说 它 曾是 不 想知道 那 这 古老的 埃及人 崇拜 这 河 ,
他说，难怪古埃及人崇拜这条河。

[ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd][praːˈsperəti][tuː; tə][ɪts] [ˈɪnfluəns] .
and attributed all their wealth and prosperity to its influence .
和 归因于 全部 他们的 财富 和 繁荣 到 它是 影响 .
并将他们所有财富和繁荣都归功于它的影响。

[æt; ət][ˌzɑː^ɑːˈziː^][ðə; ði] [treɪn] [stɔːpt] [æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
At Zagazig the train stopped an hour or more for dinner ,
在 扎加齐格 这 火车 停止 一个 小时 或者 更多的 为了 晚餐 ,
火车在扎加齐格停留了一个小时或更长时间，供人们吃晚饭。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər]
and there was a change of carriages for the passengers destined for
和 那里 曾是 一个 改变 的 马车 为了 这 乘客 注定 为了
[ˈkaɪəroʊ] .
Cairo .
开罗 .

前往开罗的乘客需要换乘车厢。

[ˌzɑː^ɑːˈziː^][ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [fɔːr; fər][ˈkaɪəroʊ][ænd; ənd][æɪlɪgˈzændriə] , [ænd; ənd] [sɪns]
Zagazig is the junction of the lines for Cairo and Alexandria , **and since**
扎加齐格 是 这 交汇处 的 这 线条 为了 开罗 和 亚历山大 , 和 自从
[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
the opening
这 开幕

扎加齐格是开罗和亚历山大铁路的交汇点，自开通以来一直是重要的交通枢纽。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ðə; ði] [taʊn] [hæz; hæz] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
of the railway the town has become of considerable importance .
的 这 铁路 这 镇 有 变得 的 大量 重要性 .

由于铁路的开通，这座城镇变得非常重要。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈkaːt(ə)n][ɪz] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
A great deal of cotton is raised in the vicinity ,
一个 伟大的 交易 的 棉布 是 提高 在 这 附近 ,

附近种植大量棉花。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ɑːr; ər] [sent]
and in some years not less than fifty thousand tons of that article are sent
和 在 一些 年 不是 较少的 比 五十 千 吨 的 那 文章 是 发送

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
from the station .
从 这 车站 .

有些年份，该站运送的此类物品不少于五万吨。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈfɜːrtl] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈgəʊʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The country around here is very fertile , and is said to be the Goshen of the
这 国家 大约 这里 是 非常 沃 , 和 是 说 到 是 这 歌珊 的 这

[ˈbaɪb(ə)] .
Bible .
圣经 .

这附近地区土地非常肥沃，据说就是圣经中的歌珊地。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnənt] [taʊn] [ʌv; əv][bjuːˈbæstɪs][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌzɑːˈɑːˈziːʌ] ,
The ruins of the ancient town of Bubastis are about a mile from Zagazig ,
这 废墟 的 这 古老的 镇 的 布巴斯蒂斯 是 关于 一个 英里 从 扎加齐格 ,

古城布巴斯提斯的遗址距离扎加齐格大约一英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈwɜːrði] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
but they are so slight as to be unworthy a visit .
但 他们 是 所以 轻微 作为 到 是 不配 一个 访问 .

但它们实在太不起眼，不值得专程前往。

[bjuːˈbæstɪs][wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Bubastis was an important place two thousand years ago ,
布巴斯蒂斯 曾是 一个 重要的 地方 二 千 年 前 ,

两千年前，布巴斯蒂斯是一个重要的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
and was famous for a festival to which more than half a million
和 曾是 著名的 为了 一个 节日 到 哪个 更多的 比 一半 一个 百万

[ˈpɪlɡrɪmz] [went] [ˈevri] [jɪr] .
pilgrims went every year .
朝圣者 去 每一个 年 .

并以每年有超过五十万朝圣者参加的节日而闻名。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfɪfti] - [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌzɑːˈɑːˈziːʌ][tuː; tə][ˈkaɪəroʊ][ðə; ði] [ruːt] [leɪ]
For the remaining fifty - two miles from Zagazig to Cairo the route lay
为了 这 其余的 五十 - 二 英里 从 扎加齐格 到 开罗 这 路线 躺

[θruː] [ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [ˈkʌntri] ,
through a fertile country ,
通过 一个 沃 国家 ,

从扎加齐格到开罗剩下的52英里路程，沿途都是肥沃的土地。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈkeɪzən(ə)] [glɪmpsɪz] [wɜːr; wər] [əˈfɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
and only occasional glimpses were afforded of the desert .
和 仅有的 偶然 惊鸿一瞥 是 提供 的 这 沙漠 .

人们只能偶尔瞥见沙漠的景色。

[ˈboʊts][ænd; ənd] [bɑːdʒz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kəˈnæl] ,
Boats and barges were moving on the Canal ,
船 和 驳船 是 移动 在 这 运河 ,

运河上船只和驳船往来穿梭。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ˈkaɪəroʊ][ɔːr]
some of them carrying the local products of the country to Cairo or
一些 的 他们 携带 这 当地的 产品 的 这 国家 到 开罗 或者
[ˌɪzmaɪˈliːə] , [waɪl]
Ismailia , while
伊斯梅利亚 , 尽管

他们中的一些人将该国的当地产品运往开罗或伊斯梅利亚，而

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 41**]
[- 页 -]

[第41页]

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][koʊl][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɔːrən] [ɪmˈpɔːrteɪʃn] [wɪtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈmɑːrkit]
others were laden with coal and other foreign importations which find a market
其他的 是 满载 和 煤炭 和 其他 外国的 进口 哪个 寻找 一个 市场
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] .
among the Egyptians .
之中 这 埃及人 .

其他船只则满载煤炭和其他外国进口商品，这些商品在埃及人中很受欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈɪrɪɡetɪŋ] [ðə; ði][ləndz] ,
The boys were interested in the processes of irrigating the lands ,
这 男孩们 是 感兴趣的 在 这 流程 的 灌溉 这 土地 ,
男孩们对灌溉土地的过程很感兴趣。

[ænd; ənd] [ˈiːɡərli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
and eagerly listened to the Doctor's explanation of the matter .
和 急切地 听着 到 这 医生的 解释 的 这 事情 .
他们认真地听医生对这件事的解释。

[bɪˈfɔːr] [riːtɪŋ] [ˌzɑː^ɑːˈziː^] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][men][æt; ət][wɜːrk] [ˈdɪpɪŋ] [ˈwɔːtər][baɪ]
Before reaching Zagazig they had seen some men at work dipping water by
前 到达 扎加齐格 他们 有 已见 一些 男人 在 工作 浸渍 水 经过
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈbʌkɪts] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][poʊlz] ,
means of buckets suspended from poles ,
方法 的 水桶 暂停 从 杆子 ,

在到达扎加齐格之前，他们看到一些人正在用悬挂在杆子上的水桶舀水。

[ænd; ənd] [ˈemptɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈbeɪsnz] [fɔːrmd] [baɪ][ekskaˈveɪʃənz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ;
and emptying it into basins formed by excavations on the banks ;
和 清空 它 进入 盆地 形成 经过 挖掘 在 这 银行 ;
并将其排入河岸上挖掘形成的水池中；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [æpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [ˈhoɪstɪŋ] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ʃəˈdʊf] ,
they were told that this apparatus for hoisting water was called a " shadoof ,
他们 是 讲述 那 这 设备 为了 吊装 水 曾是 称为 一个 " 阴影 ,
他们被告知，这种用来提升水的装置叫做“水闸”。

" [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][juːz][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
" **and had been in use from the most ancient days of Egypt .**
" 和 有 到过 在 使用 从 这 最多 古老的 天 的 埃及 .
“并且从古埃及时代就开始使用了。”

[ðə; ði] ['ma:dərn] [ʃə'dʊf] .
THE MODERN SHADOOF .
这 现代的 阴影 :

现代阴影。

" [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ʃə'dʊf] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [ɪz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ]
" The simplest form of shadoof , " said the Doctor , " is the one you are looking
" 这 最简单的 形式 的 阴影 , " 说 这 医生 , " 是 这 一 你 是 寻找
[æt; ət] .
at :
在 :

“最简单的影子形式,”医生说,“就是你现在看到的这种。”

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [pəʊsts][ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r][sʌn] - [draɪd] [mʌd] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:ri'zɑ:nt(ə)]
It consists of two posts of wood or sun - dried mud , supporting a horizontal
它 由 的 二 帖子 的 木头 或者 太阳 - 干燥 泥 , 支持 一个 水平的
[bɑ:r] ,
bar ,
酒吧 ,

它由两根木柱或晒干的泥柱支撑一根横杆组成,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəʊl] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['bælənst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
on which the pole suspending the bucket is balanced in the centre .
在 哪个 这 极 暂停 这 桶 是 均衡 在 这 中心 :

悬挂水桶的杆子平衡地位于杆子的中心。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑ:n][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] ['bælənsɪz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɑ:n]
A lump of mud on one end of the pole balances the weight of the bucket on
一个 块 的 泥 在 一 结尾 的 这 极 余额 这 重量 的 这 桶 在
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

杆子一端的泥块平衡了另一端水桶的重量。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪblz] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['ɔpəreɪts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][wɪð; wɪθ] [i:z] .
and enables the man who operates it to lift his burden with ease .
和 启用 这 男人 WHO 运作 它 到 举起 他的 负担 和 舒适 :

并使操作者能够轻松卸下重担。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌʃɪz] ['wʊʊv(ə)n][soʊ] ['taɪtli] [æz; əz][tu:; tə][hoʊld]['wɔ:tər] ,
The bucket is made of rushes woven so tightly as to hold water ,
这 桶 是 制成 的 冲刺 编织 所以 紧紧 作为 到 抓住 水 ,

这个水桶是用灯芯草紧密编织而成,足以盛水。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] ,
and at the same time be as light as possible ,
和 在 这 相同的 时间 是 作为 光 作为 可能的 ,

同时还要尽可能轻便。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪpt] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdətɪ] .
and it is dipped and raised with great rapidity .
和 它 是 浸入 和 提高 和 伟大的 快速 :

它快速地上下摆动。

['wɔ:tər][ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] [eɪt] [fi:t] [baɪ][ðə; ði] [ʃə'dʊf] .
Water is lifted from six to eight feet by the shadoof .
水 是 抬起 从 六 到 八 脚 经过 这 阴影 :

水面通过水柱提升六到八英尺。

[ɪf] [ə; eɪ] ['haɪər] [elɪ'veɪ](ə)n] [ɪz] ['ni:dɪd] ,
If a higher elevation is needed ,
如果 一个 更高 海拔 是 需要 ,

如果需要更高的海拔,

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [θɜːrd] [ɔːr][ə; eɪ] [fɔːrθ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ;
a second and even a third or a fourth may be used ;
一个 第二 和 甚至 一个 第三 或者 一个 第四 可能 是 用过的 ;

可以使用第二个，甚至第三个或第四个；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn]
on the upper part of the Nile I have seen half a dozen of them in
在 这 上 部分 的 这 尼罗河 我 有 已见 一半 一个 打 的 他们 在
[ɑːpə'reɪ](ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [steps] ,
operation on a series of steps ,
手术 在 一个 系列 的 步骤 ,

在尼罗河上游，我见过六七座这样的阶梯式升降机在运行。

[wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
one above the other .
一 多于 这 其他 .

一个在另一个上面。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ʃəˈdʊf] .
AN ANCIENT SHADOOF .
一个 古老的 阴影 .

古老的影子。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃəˈdʊf] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]
" You will see representations of the shadoof on the walls of the temples and
" 你 将要 看 表现形式 的 这 阴影 在 这 墙壁 的 这 寺庙 和
[tuːmz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
tombs of Egypt ,
陵墓 的 埃及 ,

“你会看到埃及神庙和陵墓墙壁上有沙杜夫的图案，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][hæz; həz][naːt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn]
and the conclusion is certain that the form has not changed in the least in
和 这 结论 是 肯定 那 这 形式 有 不是 已更改 在 这 至少 在
[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
three thousand years .
三 千 年 .

由此可以肯定，这种形状三千年来丝毫没有改变。

[wen] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,
When the Nile is at its height there is no need of anything of the sort ,
什么时候 这 尼罗河 是 在 它是 高度 那里 是 不 需要 的 任何事物 的 这 种类 ,
[niːrɔː] [wɔːtər] [fɔːlz] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [reɪz] ['wɔːtər][baɪ][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [miːnz] ,
尼罗河水位最高时，根本不需要这类东西。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [fləʊz] [ɔːl]
as the water flows all
作为 这 水 流量 全部

随着水流动

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['oʊvər][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪnəndeɪtɪd] .
over the land , and the entire country is inundated .
超过 这 土地 , 和 这 全部的 国家 是 被淹没 .

洪水淹没了大地，整个国家都被淹没了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvər] [fɔːlz] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [reɪz] ['wɔːtər][baɪ][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [miːnz] ,
As soon as the river falls it is necessary to raise water by artificial means ,
作为 很快 作为 这 河 瀑布 它 是 必要的 到 增加 水 经过 人造的 方法 ,
[ɪf 'wɔːtər] [dʌʊn] [fɔːlz] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnɛsə'seri] [tuː; tə] [reɪz] [ˈwɔːtər] [baɪ] [ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [miːnz] ,
一旦河水水位下降，就必须采取人工措施提水。

[æz; əz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [plænts][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [wʊd] [su:n] ['peri] ['ʌndə] [ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [ʌv; əv][i:dzɪpt]
as the growing plants in the fields would soon perish under the hot sun of Egypt
作为 这 生长 植物 在 这 字段 会 很快 沦 在下面 这 热的 太阳 的 埃及
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] .
without a supply of moisture .
没有 一个 供应 的 水分 .

如果缺乏水分，埃及炎热的阳光下，田野里正在生长的植物很快就会枯萎。

[ðen] [ðə; ði] [ʃə'dʊf] [kʌmz] [ɪn] [pleɪ] ,
Then the shadoof comes in play ,
然后 这 阴影 来 在 玩 ,
然后影子就发挥作用了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['rɪvə] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['greɪtə] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbə] [di'mɑ:ndɪd] .
and the more the river descends the greater is the number demanded .
和 这 更多的 这 河 下降 这 更大的 是 这 数字 要求 .
河流越往下游走，需求量就越大。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] - [ɪz] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'dʊf] ,
In some parts of the country the sakkieh is used in place of the shadoof ,
在 一些 部分 的 这 国家 这 - 是用过的 在 地方 的 这 阴影 ,
在该国的一些地区，人们用萨基耶（sakkieh）代替沙杜夫（shadoof）。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
and the result is the same .
和 这 结果 是 这 相同的 .
结果是一样的。

" [fred] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃə'dʊf] [ænd; ʌnd][ðə; ði] - .
" **Fred wished to know the difference between the shadoof and the sakkieh** .
" 弗雷德 希望 到 知道 这 不同之处 之间 这 阴影 和 这 - .
弗雷德想知道 shadoof 和 sakkieh 之间的区别。

[ə; eɪ] - , [ɔ:r] ['wɔ:tər] - [wi:l] .
A SAKKIEH , OR WATER - WHEEL .
一个 - , 或者 水 - 车轮 .
水车。

" [ðə; ði] - , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [ɪz][ə; eɪ] [wi:l] ['ɑ:pə,eɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] —
" **The sakkieh , said the Doctor , is a wheel operated by a beast of burden** —
" 这 - , " 说 这 医生 , " 是 一个 车轮 经营的 经过 一个 兽 的 负担 —
[ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
a horse ,
一个 马 ,
“萨基耶,”医生说,“是一种由驮畜——马——驱动的轮子,

['kæm(ə)l] , [mju:l] , ['dɑ:ŋki] , [ɔ:r][ɑ:ks] .
camel , mule , donkey , or ox .
骆驼 , 骡子 , 驴 , 或者 牛 .
骆驼、骡子、驴或牛。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔ:ks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] ,
The animal walks in a circle ,
这 动物 散步 在 一个 圆圈 ,
这只动物绕着圈走，

[ænd; ʌnd][tɜ:rnz][ə; eɪ][hɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [wi:l] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɑ:gz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌpraɪt]
and turns a horizontal wheel which has cogs connected with an upright
和 转弯 一个 水平的 车轮 哪个 有 齿轮 连接 和 一个 直立
[wi:l] ,
wheel ,
车轮 ,
并带动一个水平轮转动，该水平轮的齿轮与一个垂直轮相连。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ˈɜ:rθn] [ˈbʌkɪts] [ɑ:n][ɪts][rɪm] .

bearing a circle of earthen buckets on its rim .
轴承 一个 圆圈 的 土 水桶 在 它是 轮缘 .

边缘饰有一圈陶桶。

[ðɪ:z] [ˈbʌkɪts] [dɪp][ɪn][ˈwɔ:tər][æz; əz][ðə; ðɪ] [wi:l] [tɜ:rnz] ; [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑ:r; ər] [ðen] [brɔ:t]
These buckets dip in water as the wheel turns ; their mouths are then brought

这些 水桶 蘸 在 水 作为 这 车轮 转弯 ; 他们的 嘴 是 然后 带来
[ˈʌpərməʊst] ,
uppermost ,
最上层 ,

随着车轮转动，这些水桶会浸入水中；然后它们的桶口会被抬到最高处。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd] [pɔ:r] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [trɔ:f] .

and they raise the water and pour it into a trough .
和 他们 增加 这 水 和 倒 它 进入 一个 槽 .

他们把水提上来，倒入水槽里。

[wer] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][mʌst; məst][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] ,
Where the water must be raised to a great height from a well ,

在哪里 这 水 必须 是 提高 到 一个 伟大的 高度 从 一个 出色地 ,

需要将水从井中提升到很高的高度时，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] [bəŋk] , [tu:] [wi:lz]
or from the side of a perpendicular bank , two wheels

或者 从 这 边 的 一个 垂直 银行 , 二 车轮

或者从垂直的河岸侧面，两个轮子

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ɑ:r; ər] [ju:st] , [wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [wɔ:ks] ,
are used , one at the spot where the animal walks ,

是 用过的 , 一 在 这 点 在哪里 这 动物 散步 ,

其中一个放置在动物行走的地方，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] .
and the other at the surface of the water .

和 这 其他 在 这 表面 的 这 水 .

另一个则在水面上。

[ə; eɪ] [staʊt] [bənd][ɔ:r][roʊp] [ˈpa:sɪz] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [wi:lz] ,
A stout band or rope passes over the wheels ,

一个 肥硕 乐队 或者 绳索 通过 超过 这 车轮 ,

一根粗壮的带子或绳索套在车轮上，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðɪs] [bənd] [ˈbʌkɪts] [ɑ:r; ər] [əˈtætʃt] [tu:; tə][lɪft][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] .
and to this band buckets are attached to lift the water .

和 到 这 乐队 水桶 是 随附的 到 举起 这 水 .

然后将水桶连接到这个带子上，用来提水。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈwɔ:tər] [reɪzd] [ˈfɪftɪ] [ɔ:r][ˈsɪkstɪ] [fi:t] [baɪ] [ðɪs] [ˈprɑ:sɪs] ,
I have seen water raised fifty or sixty feet by this process ,

我 有 已见 水 提高 五十 或者 六十 脚 经过 这 过程 ,

我曾亲眼见过通过这种方法将水位提升了五十到六十英尺。

[ðə; ði][ɑ:ks][ɔ:r] [mju:l] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈpeɪntli] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] , [ˈʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] **the ox or mule walking patiently for hours , until it was his turn to be** **relieved** .
这 牛 或者 骡子 步行 耐心 为了 小时 , 直到 它 曾是 他的 转动 到 是 松了口气 .

牛或骡子耐心地走上几个小时，直到轮到它休息。

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [pæst] [ə; eɪ] - , **" While the Doctor was talking the train passed a sakkieh ,** " 尽管 这 医生 曾是 说 这 火车 通过了 一个 - , " 医生说话的时候，火车经过了一辆萨基耶车。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] . **which was being turned by a pair of oxen driven by a small boy .** 哪个 曾是 存在 转向 经过 一个 一对 的 牛 驱动 经过 一个 小的 男生 . 当时，一个小男孩正赶着两头牛转动着车轮。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər][ˈblaɪndfɔʊldɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] **The boys observed that the eyes of the animals were blindfolded by means of** [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [drɔ:n] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , **a piece of cloth drawn over their heads ,** 一个 片 的 布 绘制 超过 他们的 头部 , 男孩们观察到，动物们的眼睛都被一块布蒙住了，这块布蒙住了它们的头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnæt(ə)rəli] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . **and they naturally wished to know the reason of it .** 和 他们 自然 希望 到 知道 这 原因 的 它 . 他们自然很想知道原因。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] . **" It is the custom of the country , " was the reply .** " 它 是 这 风俗 的 这 国家 , " 曾是 这 回复 . "这是该国的习俗，"对方回答说。

" [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] [bɪˈli:vd] [tu:; tə][wɜ:rk] [ˈbetər] [wen] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [drɔ:n] [tu:; tə] **" The animals are believed to work better when their attention is not drawn to** [θɪŋz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , **things around them ,** 事物 大约 他们 , 人们认为，当动物的注意力不被周围事物吸引时，它们的工作效率会更高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌnʃu:zuəl] [ˈhæpənz] [ɪn][ðer; ðər] **and they are less likely to be frightened if anything unusual happens in their** [ˈneɪbərhʊd] . **neighborhood .** 和 他们 是 较少的 可能 到 是 害怕 如果 任何事物 异常 发生 在 他们的 邻里 . 而且，如果他们居住的社区发生任何异常情况，他们也不太可能感到害怕。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mju:l] , **This is particularly the case with the native buffalo and with the mule ,** 这 是 特别 这 案件 和 这 本国的 水牛 和 和 这 骡子 , 这种情况在本地水牛和骡子身上尤为突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˈblaɪnd,fəʊldɪŋ][ðə; ði] ['lætər] ['ænɪm(ə)l][ɪz][nɑ:t] [ˌʌn'hoʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
and the practice of blindfolding the latter animal is not unknown in our own
和 这 实践 的 蒙眼 这 后者 动物 是 不是 未知 在 我们的 自己的
['kʌntri] .
country .
国家 .

蒙住这种动物眼睛的做法在我国也并非闻所未闻。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə]
On the Western plains and among the Rocky Mountains it is the custom to
在 这 西 平原 和 之中 这 洛基 山脉 它 是 这 风俗 到
[θroʊ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæk] - [mju:l] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sædəld]
throw a blanket over the head of a pack - mule when he is being saddled
扔 一个 毯子 超过 这 头 的 一个 盒 - 骡子 什么时候 他 是 存在 鞍
[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] .
and is about to receive his burden .
和 是 关于 到 收到 他的 负担 .

在西部平原和落基山脉地区，人们习惯在给驮骡套上鞍具、即将驮运货物时，将毯子盖在驮骡的头上。

[hi:; hi][stændz] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:pə'reɪf(ə)n] ; [waɪl] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t]
He stands perfectly quiet during the whole operation ; while , if he were not
他 站立 完美 安静的 期间 这 所有的 手术 ; 尽管 , 如果 他 是 不是
[tempə'rerəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [saɪt] ,
temporarily deprived of sight ,
暂时地 被剥夺的 的 视线 ,

整个手术过程中他都一动不动；而如果没有暂时失明的话，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['restɪv] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wʊd] [breɪk] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['draɪvər] ,
he would be very restive , and perhaps would break away from his driver ,
他 会 是 非常 不安分 , 和 也许 会 休息 离开 从 他的 司机 ,
他会非常焦躁不安，甚至可能会挣脱司机的控制。

[ænd; ənd] ['skætər] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mɪsə'leɪniəsli] .
and scatter things around him very miscellaneous .
和 分散 事物 大约 他 非常 杂项 .

并将物品随意散落在他周围。

" [ə; eɪ] ['plaʊmən] [æt; ət] [wɜ:rk] .
" **A PLOUGHMAN AT WORK** .
" 一个 耕夫 在 工作 .

“农夫在劳作。”

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] - [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['bʊlək] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Just beyond the sakkieh they saw a man driving a pair of bullocks in front of
只是 超过 这 - 他们 锯 一个 男人 驾驶 一个 一对 的 牛 在 正面 的
[ə; eɪ] [plaʊ] ,
a plough ,
一个 犁 ,

过了萨基耶村，他们看到一个男人赶着两头牛走在犁前面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪmplɪmənt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and as the implement was lifted from the ground in turning they had
和 作为 这 实施 曾是 抬起 从 这 地面 在 转弯 他们 有
[æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [həʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] .
an opportunity of seeing how it was made .
一个 机会 的 看到 如何 它 曾是 制成 .

当工具旋转着从地面抬起时，他们有机会看到它是如何制造出来的。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɔɪnt] , " [sed] [fræŋk] ,
" **It is nothing but a wooden point** , " **said Frank** ,
" 它 是 没有什么 但 一个 木制的 观点 , " 说 坦率 ,

“那不过是个木头做的尖头，”弗兰克说。

" [laɪk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɔːg] [ɔːr] [steɪk] . "

" **like the end of a small log or stake** . "

" 喜欢 这 结尾 的 一个 小的 日志 或者 赌注 . "

“就像小木头或木桩的末端。”

" [jes] , " ['ekəʊd] [fred] , " [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['hænd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [græsp] .

" **Yes , " echoed Fred , " and there is only one handle for the man to grasp** .

" 是的 , " 回声 弗雷德 , " 和 那里 是 仅有的 一 处理 为了 这 男人 到 抓牢 .

“是的,”弗雷德附和道, “那人只有一个把手可以抓住。”

[wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wɒd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tuː] - ['hændəld] [plauz] [ʌv; əv] ['aɪərən] [ɪn] [ə'merɪkə] !

Wonder what he would think of our two - handled ploughs of iron in America !

想知道 什么 他 会 思考 的 我们的 二 - 处理 犁 的 铁 在 美国 !

"

"

"

真想知道他会如何看待我们美国人用的那种双柄铁犁！

" [hiː; hi] [wɒd] ['prɑːbəbli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [juːz] [aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['dɑːktər] [rɪ'spɒndɪd] ,

" **He would probably decline to use it , " the Doctor responded** ,

" 他 会 大概 衰退 到 使用 它 , " 这 医生 回应 ,

“他可能不会使用它,”医生回答道。

" [æz; əz] [hiː; hi] [niːdz] [wʌn] [hænd] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡoʊd] ,

" **as he needs one hand for managing his goad** ,

" 作为 他 需求 一 手 为了 管理 他的 刺激 ,

“因为他需要一只手来操控他的鞭子,

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'troʊl] [ə; eɪ] [ɡoʊd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'merɪkən]

and could not understand how he could control a goad and an American

和 可以 不是 理解 如何 他 可以 控制 一个 刺激 和 一个 美国人

[plaʊ] [ən'les] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [θriː] [hændz] .

plough unless nature had equipped him with three hands .

犁 除非 自然 有 配备 他 和 三 双手 .

他无法理解, 除非大自然赋予他三只手, 否则他怎么能控制刺棒和美国犁呢?

" [,piː 'dʒiː] -]

" **[Pg 44]**

" [页 -]

[第44页]

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [plaʊ] .

AN ANCIENT PLOUGH .

一个 古老的 犁 .

一把古老的犁。

" [ðæt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

" **That the plough is the same here to - day that it was three thousand years**

" 那 这 犁 是 这 相同的 这里 到 - 天 那 它 曾是 三 千 年

[ə'ɡoʊ] ,

ago ,

前 ,

“如今的犁和三千年前的犁是一样的。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [pruːf] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['æɡrɪkʌltʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːmz] [æt; ət]

we have proof in the pictures of agriculture on the walls of the tombs at

我们 有 证明 在 这 图片 的 农业 在 这 墙壁 的 这 陵墓 在

[θiːbz] .

Thebes .

底比斯 .

底比斯基室墙壁上的农业图画就是最好的证明。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪmplɪmənt] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:ðərn] [wʌn] , [ðə; ði] [prə'peliŋ] [fɔ:rs] [ɪz][ðə; ði]
The ancient implement is identical with the modern one , the propelling force is the
这 古老的 实施 是 完全相同的 和 这 现代的 一 , 这 推进 力量 是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

古代的工具与现代的工具完全相同，推进力也相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfrəns] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:stʊ:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the principal difference we can see is in the costume of the
和 这 主要的 不同之处 我们 能 看 是 在 这 戏服 的 这
[ˈpləʊmən] . "
ploughman . "
耕夫 . "

我们看到的主要区别在于农夫的服装。

" [ðə; ði] [pləʊ] ['oʊnli] ['skrætʃɪz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [sed] [fred] ;
" The plough only scratches the earth , " said Fred ;
" 这 犁 仅有的 划痕 这 地球 , " 说 弗雷德 ;

“犁只是刮擦泥土，”弗雷德说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [rɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [ðeɪ] ['ni:diɪd]
" and if the soil was not very rich they would soon find out they needed
" 和 如果 这 土壤 曾是 不是 非常 富有的 他们 会 很快 寻找 出去 他们 需要
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɜ:r] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [di:pər] . "
something that would stir up the ground a little deeper . "
某物 那 会 搅拌 向上 这 地面 一个 小的 更深 . "

“如果土壤不够肥沃，他们很快就会发现需要一些东西来翻动更深的土壤。”

" [ˈsʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['sevrəl] [plauz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn]
" Sometimes , " said the Doctor , " you will see several ploughs following each other in
" 有时 , " 说 这 医生 , " 你 将要 看 一些 犁 下列的 每个 其他 在
[ðə; ði] [seɪm] ['fɜ:roʊ] .
the same furrow .
这 相同的 畦 .

“有时候，”医生说，“你会看到好几架犁在同一条犁沟里依次犁地。”

[ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ɪz][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] ['pləʊɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][du:][baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)]
The object is to accomplish by this repeated ploughing what we do by a single
这 目的 是 到 完成 经过 这 重复 耕作 什么 我们 做 经过 一个 单身的
[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

其目的是通过反复耕作达到一次耕作所能达到的效果。

" [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['plæntɪŋ] [greɪn] [ɔ:r]
" Close by the field where the man was ploughing another was planting grain or
" 关闭 经过 这 场地 在哪里 这 男人 曾是 耕作 其他 曾是 种植 粮食 或者
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ,
something of the sort ,
某物 的 这 种类 ,

“就在那个男人耕地的附近，另一个人在播种谷物或其他类似的作物。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm] [gri:n] [stɔ:ks] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]
and another a little farther on was cutting some green stalks that looked like
和 其他 一个 小的 更远 在 曾是 切割 一些 绿色的 茎 那 看起来 喜欢
[ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪndiən] - [kɔ:rn] .
our Indian - corn .
我们的 印度 - 玉米 .

再往前走一点，还有人在收割一些绿色的茎秆，看起来像是我们的印第安玉米。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:bəbli] [ɪntendɪd] [fɔ:r; fər] [fi:d] [fɔ:r; fər][ˈkæt(ə)] ,
The Doctor explained that the stalks were probably intended for feed for cattle ,
这 医生 解释 那 这 茎 是 大概 故意的 为了 喂养 为了 牛 ,
医生解释说, 这些秸秆很可能是打算用来喂牛的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [dɔrə] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
and that the article in question was known as " doora " among the natives ,
和 那 这 文章 在 问题 曾是 已知 作为 " 杜拉 " 之中 这 本地人 ,
而这件物品在当地人中被称为“doora”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [groʊn] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and was a close relative of the corn grown in America .
和 曾是 一个 关闭 相对的 的 这 玉米 生长 在 美国 .
它是美国种植的玉米的近亲。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˈfʌni] , " [sed] [fræŋk] , " [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈplʌʊɪŋ] , [ˈplæntɪŋ] , [ænd; ənd]
" But how funny , " said Frank , " that they should be ploughing , planting , and
" 但 如何 有趣的 , " 说 坦率 , " 那 他们 应该 是 耕作 , 种植 , 和
[ˈri:pɪŋ] ,
reaping ,
收割 ,
“真滑稽,”弗兰克说, “他们竟然在耕地、播种、收割。”

[ɔ:l] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ! "
all in sight of each other ! "
全部 在 视线 的 每个 其他 ! "
彼此都在对方的视线范围内!

" [ðæt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ,kju:liːˈærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" That is one of the peculiarities of the country , " said the Doctor , with a
" 那 是 一 的 这 特殊性 的 这 国家 , " 说 这 医生 , 和 一个
[smʌɪl] .
smile .
微笑 .
“这是这个国家的一个特点,”医生笑着说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][kəʊld][ænd; ənd][frɔ:st] , [æz; əz][wi:; wi][du:] ,
" You must remember that they do not have cold and frost , as we do ,
" 你 必须 记住 那 他们 做 不是 有 寒冷的 和 霜 , 作为 我们 做 ,
你必须记住, 他们那里没有像我们这里一样的寒冷和霜冻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [goʊ][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] . "
and the operations of agriculture go on through the whole year . "
和 这 运营 的 农业 去 在 通过 这 所有的 年 . "
农业生产活动全年都在进行。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] , [frʌm; frəm][ˈdʒænjʊəri][tu:; tə][ˈdʒænjʊəri] [əˈgen] ? " [sed] [fred] .
" All the year , from January to January again ? " said Fred .
" 全部 这 年 , 从 一月 到 一月 再次 ? " 说 弗雷德 .
“一年到头, 从一月到一月?”弗雷德说。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" Yes , " was the reply ,
" 是的 , " 曾是 这 回复 ,
“是的,”对方回答道。

" [ðoʊ] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsi:znz] [ɪn][ˈɔ:rdər]
" though some attention must be paid to the change of seasons in order
" 尽管 一些 注意力 必须 是 有薪酬的 到 这 改变 的 季节 在 命令
[tu:; tə][get][ðə; ði] [best] [kra:ps] .
to get the best crops .
到 得到 这 最好的 农作物 .
“虽然需要注意季节变化才能获得最好的收成。”

[frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [faɪv] [kra:ps] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] [plɑ:ntɪd] ,
From two to five crops , according to the article planted ,
从 二 到 五 农作物 , 根据 到 这 文章 已种植 ,
根据文章所述, 种植的作物数量为两到五种。

[kæn; kən][bi:; bi] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
can be raised in the course of the year ,
能 是 提高 在 这 课程 的 这 年 ,
可以在一年中任何时候进行扩充,

[prə'vaɪdɪd] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] ['ɪrɪ,geɪtɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] .
provided always that there is a constant supply of water for irrigating the fields .
假如 总是 那 那里 是 一个 持续的 供应 的 水 为了 灌溉 这 字段 .
前提是必须有充足的水源用于灌溉农田。

[wen] [ə; eɪ][kra:p][ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['gæðərɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:vɪstɪd] ,
When a crop is ready for gathering it is harvested ,
什么时候 一个 庄稼 是 准备好 为了 采集 它 是 收获 ,
庄稼成熟后就进行收割。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ɪmi:diətli] ['pləʊd] [ænd; ənd][plɑ:ntɪd] [ə'gen] .
and the ground is immediately ploughed and planted again .
和 这 地面 是 立即地 耕作 和 已种植 再次 .
然后立即将土地翻耕并重新播种。

" [æn; ən] ['ɪdʒɪpʃn] ['θræʃɪŋ] - [mə'ʃi:n] .
" **AN EGYPTIAN THRASHING - MACHINE .**
" 一个 埃及人 猛烈抽打 - 机器 :
“一台埃及脱粒机。”

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
As if to emphasize what the Doctor was saying ,
作为 如果 到 强调 什么 这 医生 曾是 说 ,
仿佛为了强调医生所说的话,

[ðə; ði] [treɪn] ['kæɪɪd] [ðem; ðəm][pæst][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] - [flo:r] [wer] [ðə; ði] ['skɪptʃərəl] ['pra:ses] [ʌv; əv] "
the train carried them past a thrashing - floor where the scriptural process of "
这 火车 携带 他们 过去的 一个 猛烈抽打 - 地面 在哪里 这 圣经 过程 的 "
[tredɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɔ:rn] " [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] .
treading out the corn " was going on .
踩踏 出去 这 玉米 " 曾是 去 在 :
火车载着他们经过一个打谷场, 那里正在进行圣经中记载的“踹谷”过程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flo:r] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] ['veri] [hɑ:rd][ænd; ənd] [meɪd]
There was a floor of earth , which had been packed very hard and made
那里 曾是 一个 地面 的 地球 , 哪个 有 到过 包装 非常 难的 和 制成
[smu:ð] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] ,
smooth as possible ,
光滑的 作为 可能的 ,
地面是一层泥土, 被夯实得非常坚实, 并尽可能地抹平了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [flo:r] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ænd; ənd] ['dræŋɪŋ]
and on this floor the pair of oxen were walking in a circle and dragging
和 在 这 地面 这 一对 的 牛 是 步行 在 一个 圆圈 和 拖拽
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][sled] ,
a sort of sled ,
一个 种类 的 雪橇 ,
在这个楼层上, 两头牛正绕着圈走, 拖着一种类似雪橇的东西。

[wɪð; wɪθ][ˈrəʊləz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈlʌnə:z] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [tʃer]
with rollers between the runners , on which a man was perched in a high chair
和 滚筒 之间 这 跑步者 , 在 哪个 一个 男人 曾是 栖息 在 一个 高的 椅子
.
:
.

滑轨之间装有滚轮，一名男子坐在高脚椅上。

[ðə; ði] [strɔ:]
The straw
这 稻草

吸管

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [greɪn][wʌz; wəz] [hi:pt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rk(ə)l]
which had been deprived of its grain was heaped in the centre of the circle
哪个 有 到过 被剥夺的 的 它是 粮食 曾是 堆积如山 在 这 中心 的 这 圆圈
,
,
.

那些被剥夺了谷粒的粮食堆积在圆圈中央。

[ˈredi] [fɔ:r; fər][rɪˈmu:v(ə)] ;
ready for removal ;
准备好 为了 移动 ;

准备移除；

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ]
the Doctor explained that the grain was separated from the chaff by throwing
这 医生 解释 那 这 粮食 曾是 分开 从 这 糠 经过 投掷
[aɪˈti:] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [ðə; ði] [wɪnd][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] ,
it in the air when the wind was blowing ,
它 在 这 空气什么时候 这 风 曾是 吹 ,

医生解释说，当风吹来时，把谷粒抛向空中，就可以把谷壳和谷粒分离出来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪnəʊɪŋ] - [məʃi:n] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ˈi:dʒɪpt]
and such a thing as a winnowing - machine was practically unknown in Egypt
和 这样的 一个 事物 作为 一个 扬场 - 机器 曾是 几乎 未知 在 埃及
.
:
.

而像扬谷机这样的东西在埃及几乎闻所未闻。

[ˈeɪnfənt] [ˈpra:ses] [ʌv; əv] [trediŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:rn] .
ANCIENT PROCESS OF TREADING OUT THE CORN .
古老的 过程 的 踩踏 出去 这 玉米 .

古老的踩踏玉米工艺。

[əˈtɛmptʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ˈmɑ:dərn][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ænd; ənd] [məʃi:nəri]
Attempts have been made to introduce modern implements and machinery
尝试 有 到过 制成 到 介绍 现代的 实施 和 机械
[fɔ:r; fər][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] ,
for agricultural purposes ,
为了 农业 目的 ,

人们曾尝试引进现代化的农具和机械，用于农业生产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [feɪld] .
but they have generally failed .
但 他们 有 一般来说 失败的 .
但他们通常都失败了。

[ðə; ði] [kə'div] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn]
The Khedive expended a large amount of money for the latest improvements in
这 赫迪夫 已支出 一个 大的 数量 的 钱 为了 这 最新的 改进 在
[ˈfɑ:rmɪŋ] ;
farming ;
农业 ;
总督花费了大量资金用于农业技术的最新改进；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fa:rm] [nɪr] ['kaɪəroʊ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][wɜ:r; wər] [pleɪst] ,
he had a large farm near Cairo , on which the purchases were placed ,
他 有 一个 大的 农场 靠近 开罗 , 在 哪个 这 购买 是 放置 ,
他在开罗附近拥有一座大型农场，购买的货物就存放在那里。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜ:r; wər] [ʌn'pɑ:pjələɹ][wɪð; wɪθ]
but it was soon found that the implements were unpopular with
但 它 曾是 很快 成立 那 这 实施 是 不受欢迎的 和
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] .
the natives , and they were abandoned .
这 本地人 , 和 他们 是 弃 .
但很快人们发现这些工具不受当地居民欢迎，于是就被弃用了。

[ðeɪ] [leɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] ,
They lay for some years in one of the sheds of the establishment ,
他们 躺 为了 一些 年 在 一 的 这 棚屋 的 这 建立 ,
它们在工厂的其中一个棚子里躺了好几年。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈfaɪnəli] [soʊld][æz; əz][oʊld][ˈaɪərn] .
and were finally sold as old iron .
和 是 最后 卖 作为 老的 铁 .
最后它们被当作旧铁器卖掉了。

[ɪ'dʒɪpʃn] ['lentəlz] .
EGYPTIAN LENTILS .
埃及人 扁豆 .
埃及扁豆。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plauz] , [ʃə'dʊf] , ['θræʃɪŋ] - [mə'ʃi:nz] ,
The sight of the ploughs , shadoofs , thrashing - machines ,
这 视线 的 这 犁 , 阴影 , 猛烈抽打 - 机器 ,
犁、耙、脱粒机的景象，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ['nætʃ(ə)rəli][led][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt]
and other aids of agriculture naturally led to a conversation on the products
和 其他 艾滋病 的 农业 自然 引领 到 一个 对话 在 这 产品
[ʌv; əv][ɪ'dʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .
以及其他农业辅助用品，自然而然地引出了关于埃及产品的讨论。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][kɔːrni][wɜːr; wər] [grʊʊn] [ðer; ðər] — [dɔrə] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
The boys learned that two kinds of corn were grown there — doora , which they
这 男孩们 学习 那 二 种类 的 玉米 是 生长 那里 — 杜拉 , 哪个 他们
[hæd; həd] [siːn] ,
had seen ,
有 已见 ,

男孩们了解到那里种植着两种玉米——一种是他们见过的杜拉玉米，

[ænd; ənd] [ˈmɪlɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ɪr] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] .
and millet , which has a single ear on the top of a stalk .
和 粟 , 哪个 有 一个 单身的 耳朵 在 这 顶部 的 一个 茎 .
还有小米，它的茎秆顶端只有一个穗。

[iˈdʒɪpʃn] [wiːt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈkʌltɪvətɪd] ,
Egyptian wheat has been famous for many centuries , and is still cultivated ,
埃及人 小麦 有 到过 著名的 为了 许多 几个世纪 , 和 是 仍然 栽培 ,
埃及小麦几个世纪以来一直享有盛名，至今仍在种植。

[ðʊʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪkˈstent][ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] ,
though to a less extent than formerly ,
尽管 到 一个 较少的 程度 比 以前 ,
虽然程度不如以前那么严重，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə] [wiːt] [ɪz] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə][ˈkɑːt(ə)n] .
as much of the ground once devoted to wheat is now given up to cotton .
作为 很多 的 这 地面 一次 奉献 到 小麦 是 现在 给定 向上 到 棉布 .
曾经种植小麦的大片土地现在都改种棉花了。

[ˈkɔːfi] [ɪz] [groʊn] [ɪn][sʌm; səm] [ləʊˈkælitɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ˈɪndɪɡʊʊ][ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] ;
Coffee is grown in some localities , and so are indigo and sugar ;
咖啡 是 生长 在 一些 地方 , 和 所以 是 靛青 和 糖 ;
有些地方种植咖啡，有些地方种植靛蓝和糖；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [biːnz] , [ˈpiːz] , [ˈlentəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ænd; ənd]
there is a goodly variety of beans , peas , lentils , and the like , and
那里 是 一个 很好 种类 的 豆子 , 豌豆 , 扁豆 , 和 这 喜欢 , 和
[ˈwɔːtə,melənz] , [ˈʌnjənz] ,
watermelons , onions ,
西瓜 , 洋葱 ,
这里有各种各样的豆类，如豌豆、扁豆等等，还有西瓜、洋葱等等。

[ænd; ənd][ˈkjuːkʌmbərz][ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [reɪɪzd] .
and cucumbers are easily raised .
和 黄瓜 是 容易地 提高 .
黄瓜很容易种植。

[ðə; ði][təˈbækoʊ][kraːp][ɪz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈvæljuː] ; [greɪps] [ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]
The tobacco crop is of considerable value ; grapes are abundant , and there are
这 烟草 庄稼 是 的 大量 价值 ; 葡萄 是 丰富 , 和 那里 是
[ˈmeni] [fruːts] ,
many fruits ,
许多 水果 ,
烟草作物价值很高；葡萄产量丰富；水果种类繁多。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [derts] , [fɪɡz] , [ˈeɪprɪkɔts] , [ˈɔːrɪndʒɪz] , [ˈpiːtʃɪz] , [ˈlemənz] , [bəˈhænəz] , [ænd; ənd] [ˈɑːlɪvz] .
including dates , figs , apricots , oranges , peaches , lemons , bananas , and olives .
包括 日期 , 无花果 , 杏子 , 橙子 , 桃子 , 柠檬 , 香蕉 , 和 橄榄 .
包括枣、无花果、杏、橙子、桃子、柠檬、香蕉和橄榄。

[ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˈslʌv(ə)nli] ;
The methods of agriculture are very primitive , and in many instances slovenly ;
这 方法 的 农业 是 非常 原始 , 和 在 许多 实例 邋遢的 ;
农业耕作方式非常原始，而且在很多情况下都很马虎；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːrməz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə]
and if a thousand English or American farmers could be sent to Egypt to

和 如果 一个 千 英语 或者 美国人 农民 可以 是 发送 到 埃及 到

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
instruct the natives in the use of foreign implements ,

指示 这 本地人 在 这 使用 的 外国的 实施 ,

如果能派一千名英国或美国农民去埃及指导当地人使用外国农具，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɪl] [ðer; ðər][ˈfaːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [plæn] ,
and teach them to till their farms on the Western plan ,

和 教 他们 到 直到 他们的 农场 在 这 西 计划 ,

并教他们按照西方式耕种农田，

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈprɑːdʌkt] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʌblɪd] .
the value of Egyptian products would be doubled .

这 价值 的 埃及人 产品 会 是 双倍 .

埃及产品的价值将翻一番。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][plæn] [səkˈsesf(ə)l] ,
But , to make the plan successful ,

但 , 到 制作 这 计划 成功的 ,

但是，为了使计划成功，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə]
it would be necessary to devise some means of compelling the natives to

它 会 是 必要的 到 设计 一些 方法 的 引人注目的 这 本地人 到

[juːz][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnz] [ðæt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [wʊd] [brɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
use the methods and machines that the strangers would bring among them ,

使用 这 方法 和 机器 那 这 陌生人 会 带来 之中 他们 ,

必须想办法迫使当地人使用外来者带来的方法和机器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] .
and this would be a difficult task .

和 这 会 是 一个 难的 任务 .

这将是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] [treɪn] [ˈhɔːltɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
The train halted several times , and finally came to Kallioob station ,

这 火车 停止 一些 时代 , 和 最后 来了 到 - 车站 ,

火车停了好几次，最后到达了卡利奥布站。

[wer] [aɪ ˈtiː][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəˈrekt] [laɪn] [frʌm; frəm][ˈkaɪəroʊ][tuː; tə][æləɡˈzændriə] .
where it united with the direct line from Cairo to Alexandria .

在哪里 它 团结的 和 这 直接的 线 从 开罗 到 亚历山大 .

在那里，它与从开罗到亚历山大的直达线路汇合。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʌːktər] ,
" Now , " said the Doctor ,

" 现在 , " 说 这 医生 ,

“现在,”医生说，

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈʊkʌʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː]
" keep a sharp lookout on the right - hand side of the carriage and tell me

" 保持 一个 锋利的 瞭望台 在 这 正确的 - 手 边 的 这 运输 和 告诉 我

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
what you see .

什么 你 看 .

“请密切注意车厢右侧，并告诉我你看到了什么。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌʊt] ,
" In a few minutes Frank gave a shout of delight , and called out ,

" 在 一个 很少 分钟 坦率 给予 一个 喊 的 喜 , 和 称为 出去 ,

几分钟后，弗兰克高兴地大叫了一声，喊道：

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ！
" There they are — the Pyramids ！
" 那里 他们 是 — 这 金字塔 ！
“它们就在那里——金字塔！”

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ！
the Pyramids ！
这 金字塔 ！
金字塔！

" [fred] [sɔ:] [ðem; ðəm][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
" Fred saw them almost at the same moment ,
" 弗雷德 锯 他们 几乎 在 这 相同的 片刻 ；
弗雷德几乎同时看到了他们。

[ænd; əd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
and joined his cousin in a cheer for the Pyramids ,
和 加入 他的 表哥 在 一个 欢呼 为了 这 金字塔 ,
他和表弟一起为金字塔欢呼。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [ri:d] [ænd; əd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] .
of which he had read and heard so much .
的 哪个 他 有 读 和 听到 所以 很多 .
他对此已经读过、听过很多。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] .
THE PYRAMIDS .
这 金字塔 .
金字塔。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:rp] [ˈsʌmɪts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ] ,
There they were , pushing their sharp summits into the western sky ,
那里 他们 是 , 推动 他们的 锋利的 峰会 进入 这 西 天空 ,
它们耸立在那里，尖锐的山峰直插西方的天空。

[tu; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈklaɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
to which the sun was declining , for it was now late in the afternoon .
到 哪个 这 太阳 曾是 下降 , 为了 它 曾是 现在 晚的 在 这 下午 .
太阳正在西沉，此时已是傍晚时分。

[ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] ,
Clearly defined ,
清楚地 定义 ,
明确定义，

[ðeɪ] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [hɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn]
they rose above the horizon like a cluster of hills from the edge of a plain
他们 玫瑰 多于 这 地平线 喜欢 一个 簇 的 丘陵 从 这 边缘 的 一个 清楚的
;
;
;
;
它们像平原边缘的群山一样，从地平线上拔地而起；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] [siːmd] [tuː; tə][raɪz]
and as our friends came nearer and nearer the Pyramids seemed to rise
和 作为 我们的 朋友们 来了 更近 和 更近 这 金字塔 似乎 到 上升
[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,
higher and higher ,
更高 和 更高 ,

随着朋友们越来越远，金字塔似乎也越来越高耸入云。

[tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈhjuːmən][hændz] ,
till it was difficult to believe that they were the work of human hands ,
直到 它 曾是 难的 到 相信 那 他们 是 这 工作 的 人类 双手 ,
直到人们很难相信它们是人手所造，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
and were only a few hundred feet in height .
和 是 仅有的 一个 很少 百 脚 在 高度 .

而且高度只有几百英尺。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪnəˈret] [ʌv; əv]
In a little while the attention of the youths was drawn to the minarets of
在 一个 小的 尽管 这 注意力 的 这 青年 曾是 绘制 到 这 宣礼塔 的
[ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,
the Mosque of Mohammed Ali and the high walls of the Citadel ,
这 清真寺 的 穆罕默德 阿里 和 这 高的 墙壁 的 这 堡垒 ,
不久，年轻人的注意力就被穆罕默德·阿里清真寺的宣礼塔和城堡的高墙所吸引。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [əʊvəˈluːks] [ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
on the summit of the hill that overlooks and commands the city of Cairo .
在 这 首脑 的 这 爬坡道 那 俯瞰 和 命令 这 城市 的 开罗 .
在俯瞰开罗市的山顶上。

[ðer; ðər] [glɑːnsɪz] [tɜːrɪnd] [frʌm; frəm] [ˈpɪrəˌmɪdz] [tuː; tə] [mɑːsk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [mɑːsk] [bæk]
Their glances turned from pyramids to mosque , and from mosque back
他们的 眼神 转向 从 金字塔 到 清真寺 , 和 从 清真寺 后退
[əˈɡen] [tuː; tə] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
again to pyramids ,
再次 到 金字塔 ,

他们的目光在金字塔和清真寺之间来回移动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːrɪp] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈkætəm] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [sændz]
and from the sharp outline of the Mokattam Hills to the glistening sands
和 从 这 锋利的 大纲 的 这 莫卡塔姆 丘陵 到 这 闪闪发光 沙子
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈdezərt] .
of the Western Desert .
的 这 西 沙漠 .

从莫卡塔姆山脉的清晰轮廓到西部沙漠闪闪发光的沙丘。

[nɪr] [baɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪtʃ] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
Near by were the rich fields of the Valley of the Nile ,
靠近 经过 是 这 富有的 字段 的 这 谷 的 这 尼罗河 ,
附近便是尼罗河谷肥沃的田野。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [θruː]
and now and then the shining water of the old river was revealed through
和 现在 和 然后 这 灼灼 水 的 这 老的 河 曾是 揭晓 通过
[ˈoʊpənɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrɪndz] [ʌv; əv] [pɑːmz] ;
openings among the fringe of palms ;
开口 之中 这 边缘 的 棕榈树 ;
不时地，透过棕榈树丛间的缝隙，可以看到古老河流闪亮的河水；

[ðə; ði] [mʌd] - [bɪlt] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpʌnz] [pæst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][pænə'ræmə] ,
the mud - built villages of the Egyptians passed as in a panorama ,
这 泥 - 建造 村庄 的 这 埃及人 通过了 作为 在 一个 全景 ,
埃及人用泥土建造的村庄如同全景图般掠过眼前。

[ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['kaɪəroʊ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɪmətɪv]
the white walls of the houses of Cairo took the place of the more primitive
这 白色的 墙壁 的 这 房屋 的 开罗 采取 这 地方 的 这 更多的 原始
[ˈstrʌktʃər] ,
structures ,
结构 ,
开罗房屋的白色墙壁取代了较为原始的建筑结构。

[gru:ps] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]['kæməlz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ,
groups of men and camels , and other beasts of burden ,
团体 的 男人 和 骆驼 , 和 其他 野兽 的 负担 ,
一群群人和骆驼, 以及其他驮畜,

[wɜ:r; wər] [si:n] [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
were seen wending their way to the great city or returning from it .
是 已见 结束 他们的 方式 到 这 伟大的 城市 或者 返回 从 它 :
人们看到他们蜿蜒前往那座大城市, 或者从那里返回。

[ðə; ði][pə:pju'leɪ(ə)n] [gru:] [mɔ:r] [dens] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ə'su:md] [ə; eɪ] [mɔ:r]
The population grew more dense , the houses and gardens assumed a more
这 人口 生长 更多的 稠密 , 这 房屋 和 花园 假定 一个 更多的
[səb'stæn(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
substantial appearance ,
重大的 外貌 ,
人口密度增加, 房屋和花园也变得更加宏伟壮观。

[roʊdz] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [stri:ts] , [ænd; ənd] ['ga:dnz] [tu:; tə] [blɔ:ks] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
roads gave way to streets , and gardens to blocks of houses ,
道路 给予 方式 到 街道 , 和 花园 到 积木 的 房屋 ,
道路变成了街道, 花园变成了成片的房屋。

[ænd; ənd][ɔ:l] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər][ʌʊər; ɑ:r] [ɪk'saɪtɪd] ['trævələz] [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ(ə)n]
and all too soon for our excited travellers the train rolled into the station
和 全部 也 很快 为了 我们的 兴奋的 旅行者 这 火车 滚动 进入 这 车站
[æt; ət]['kaɪəroʊ] ,
at Cairo ,
在 开罗 ,
对我们兴奋的旅客来说, 火车很快就驶入了开罗车站。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [hæd; həd] [bɪn]
and the journey to the wonderful City of the Caliphs had been
和 这 旅行 到 这 精彩的 城市 的 这 哈里发们 有 到过
[ə'kɑ:mplɪft] .
accomplished .
完成 .
前往哈里发之都的奇妙旅程已经完成。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sentrɪ'ment(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)][ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] .
From the sentimental to the practical the transition was instantaneous .
从 这 感伤的 到 这 实际的 这 过渡 曾是 瞬间 .
从感性到实际, 这种转变是瞬间发生的。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [treɪn] [ˈhɔːltɪd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd]
Hardly had the train halted before the carriages were surrounded by a crowd
几乎 有 这 火车 停止 前 这 马车 是 包围 经过 一个 人群
[ʌv; əv][hoʊˈtel] [ˈrʌnəːz] ,
of hotel runners ,
的 酒店 跑步者 ,

火车刚停稳，车厢周围就围满了酒店服务员。

[ˈdræɡəʊmən] , [gaɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [hɔːrd] [ðæt] [lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ðə; ði]
dragomen , guides , and other of the numerous horde that live upon the
龙人 , 指南 , 和 其他 的 这 很多的 部落 那 居住 之上 这
[ˈstreɪndʒər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .
stranger within the gates .
陌生人 之内 这 大门 .

通灵师、向导以及其他众多靠城门内陌生人为生的生物。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən][hæd; həd] [ˈteləɡræft] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][diːˈju] [nɪl] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ]
Doctor Bronson had telegraphed to the Hotel du Nil to send a carriage
医生 布朗森 有 电报 到 这 酒店 杜 零 到 发送 一个 运输
[ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] ;
and a guide to meet his party at the station ;
和 一个 指导 到 见面 他的 派对 在 这 车站 ;

布朗森医生已发电报给尼罗河酒店，要求派一辆马车和一名向导到车站迎接他们一行人；

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmæənɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
the guide was there with a card from the manager of the hotel ,
这 指导 曾是 那里 和 一个 卡片 从 这 经理 的 这 酒店 ,
[ˈɡaɪd] [wɪð] [kɑːrd] [frəm] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɒtəl]
导游带着酒店经理的名片在那里。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌnz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] ,
and at once took charge of the strangers and their baggage ,
和 在 一次 采取 收费 的 这 陌生人 和 他们的 行李 ,
[ˈbæɡɪdʒ]
他立即接管了这些陌生人和他们的行李。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈkæərɪdʒ] .
and showed the way to the waiting carriage .
和 显示 这 方式 到 这 等待 运输 .
[ˈweɪtɪŋ]
然后指引他走向等候的马车。

[fræŋk] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈkɑɪəroʊ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
Frank said he should advise all his friends on their first visit to Cairo to follow
坦率 说 他 应该 建议 全部 他的 朋友们 在 他们的 第一的 访问 到 开罗 到 跟随
[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
the Doctor's example ,
这 医生的 例子 ,

弗兰克说，他应该建议所有第一次来开罗的朋友都效仿那位医生的做法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈruːli] [kraʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][væst]
and thus save themselves a struggle with the unruly crowd and a vast
和 因此 节省 他们自己 一个 斗争 和 这 不羁 人群 和 一个 广阔的
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [əˈhɔɪəns] .
amount of annoyance .
数量 的 烦恼 .

这样一来，他们就省去了与骚乱人群的争斗和大量的烦恼。

[ðə; ði][wɜ:rst] [fi:tjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [faɪt]
The worst feature of a journey in Egypt is the necessity of a constant fight
这 最差 特征 的 一个 旅行 在 埃及 是 这 必要性 的 一个 持续的 斗争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [swɔ:rm][ʌv; əv] [ˈkɔ:mərənts] [ðæt] [ɪnˈfest] [ɔ:l] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈtrævələz] [ɑ:r; ər]
with the great swarm of cormorants that infest all public places where travellers are
和 这 伟大的 蜂群 的 鸬鹚 那 虫害 全部 民众 地方 在哪里 旅行者 是
[ˈlaɪkli] [tu:; tə][goʊ] ;
likely to go ;
可能 到 去 ;

在埃及旅行最糟糕的地方在于，你必须不断地与成群的鸬鹚作斗争，这些鸬鹚遍布旅行者可能前往的所有公共场所；
[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈi:v(ə)] [rɪˈmu:vɪd] [hæz; həz]
many a journey that would have been enjoyable with this evil removed has
许多 一个 旅行 那 会 有 到过 令人愉悦 和 这 邪恶的 已移除 有
[bɪn] [kəmˈpli:tli] [spɔɪld] [baɪ][ɪts] [ˈprez(ə)ns] .
been completely spoiled by its presence .
到过 完全地 被宠坏了 经过 它是 在场 .

许多原本会因为这种邪恶的存在而变得令人愉悦的旅程，却因此而彻底毁掉了。
[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˌbækʃi:] .
A QUESTION OF BACKSHEESH .
一个 问题 的 反面 .

关于 BACKSHEESH 的问题。
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [iˈdʒɪpʃn] [sɔɪl] [tɪl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ju:; jʊ] [li:v]
From the moment when you touch Egyptian soil till the moment when you leave
从 这 片刻 什么时候 你 触碰 埃及人 土壤 直到 这 片刻 什么时候 你 离开
[aɪ ˈti:][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [rest][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegər] ,
it there is little rest from the appeals of the beggar ,
它 那里 是 小的 休息 从 这 上诉 的 这 乞丐 ,

从你踏上埃及土地的那一刻起，直到你离开的那一刻，你都很难摆脱乞丐的叫卖声。
[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈmændz] , [ˈɔ:f(ə)n] [ɪnˈsələnt] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:rs] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd][ðer; ðər]
and the demands , often insolent , of those who force themselves and their
和 这 需求 , 经常 傲慢的 , 的 那些 WHO 力量 他们自己 和 他们的
[ˈsɜ:rvisɪz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
services upon you .
服务 之上 你 .

还有那些强迫你接受他们自身及其服务的人提出的要求，这些要求往往是傲慢无礼的。
[ðə; ði][wɜ:rd] " [ˌbækʃi:] " ([ə; eɪ][ˈprez(ə)nt]) [ɪz] [ˈdɪnd] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl]
The word " backsheesh " (a present) is dinned into your ears from morning till
这 单词 " 反面 " (一个 展示) 是 晚餐 进入 你的 耳朵 从 早晨 直到
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

从早到晚，你耳边都会响起“回礼”(礼物)这个词；
[aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [dri:mz] ,
it is with you in your dreams ,
它 是 和 你 在 你的 梦境 ,
它会在你的梦中陪伴着你。

[ænd; ænd] [ɪf] [jʊr; jər][daɪˈdʒestʃən][ɪz][bæd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈærəbz] [hu:] [brɪˈset]
and if your digestion is bad you will have visions of howling Arabs who beset
和 如果 你的 消化 是 坏的 你 将要 有 愿景 的 嚎叫 阿拉伯人 WHO 围困
[ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] ,
you for money ,
你 为了 钱 ,
如果你的消化系统不好，你就会梦见一群嚎叫的阿拉伯人围攻你，向你索要钱财。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][sætɪsfɑɪd] .
and will not be satisfied .
和 将要 不是 是 使满意 .

而且不会满足。

[ˈɡɪvɪŋ] [dʌz] [noʊ] [ɡʊd] ; [ɪn][fækt][aɪ ˈti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
Giving does no good ; in fact it is worse than not giving at all ,
给予 做 不 好的 ; 在 事实 它 是 更糟 比 不是 给予 在 全部 ,
给予并无益处；事实上，它比不给予更糟糕。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌplɪənt] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈpi:lz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ;
as the suppliant generally appeals for more ;
作为 这 请求者 一般来说 上诉 为了 更多的 ;

因为祈求者通常会要求更多；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][du:][soʊ][hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][hɪnt][tu:; tə] [ˈʌðər] [hu:]
and if he does not do so he is sure to give the hint to others who
和 如果 他 做 不是 做 所以 他 是 当然 到 给 这 暗示 到 其他的 WHO
如果他不这样做，他肯定会向其他人暗示。

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[swɔ:rm] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ɡʊʊ] [əˈweɪ] .
swarm about you , and refuse to go away .
蜂群 关于 你 , 和 拒绝 到 去 离开 .

它们会围着你转，而且不肯离开。

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈdɑ:ŋki] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈdʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [fer] ,
If you hire a donkey or a carriage , and give the driver double his fare ,
如果 你 聘请 一个 驴 或者 一个 运输 , 和 给 这 司机 双倍的 他的 票价 ,
如果你租了一头驴或一辆马车，并给车夫双倍的车费，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][sætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ][faɪnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌʌnˈwaɪz] [θɪŋ] .
in order to satisfy him , you find you have done a very unwise thing .
在 命令 到 满足 他 , 你 寻找 你 有 完毕 一个 非常 失策 事物 .
为了满足他，你发现自己做了一件非常不明智的事。

[hɪz; ɪz] [dɪˈmænd] [ɪnˈkri:sɪz] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ˈɡæðər] [əˈraʊnd] , [ɔ:l] [ˈtɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns]
His demand increases , a crowd of his fellows gather around , all talking at once
他的 要求 增加 , 一个 人群 的 他的 伙伴们 收集 大约 , 全部 说 在 一次
,
:
,

他的要求越来越高，一群同伴围了过来，七嘴八舌地议论着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [hæf] [ɪˈnʌf]
and there is an effort to convince you that you have not given half enough
和 那里 是 一个 努力 到 说服 你 那 你 有 不是 给定 一半 足够的
.
:
.

有人试图让你相信，你付出的还远远不够。

[nɑ:t] [ˌʌnˈfri:kwəntli] [ʃʊr; jər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][tɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ,
Not unfrequently your clothes are torn in the struggle ,
不是 不常 你的 衣服 是 撕裂 在 这 斗争 ,
在搏斗中，你的衣服经常会被撕破。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪ'daʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] ['tempər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .
and if you escape without loss of money or temper you are very fortunate .
和 如果 你 逃脱 没有 损失 的 钱 或者 脾气 你 是 非常 幸运 .

如果你能毫发无损地逃脱，没有损失金钱或生气，那你真是太幸运了。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] - ['steɪʃ(ə)n][æɪ; ət]['kaɪəroʊ][ɪz][æɪn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
The railway - station at Cairo is an excellent place to study the character of
这 铁路 - 车站 在 开罗 是 一个 出色的 地方 到 学习 这 特点 的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ,

开罗火车站是研究当地人性格的绝佳场所。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðer; ðər] [vjuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
and to learn their views regarding the money of others ,
和 到 学习 他们的 浏览 关于 这 钱 的 其他的 ,

并了解他们对他人金钱的看法，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [best] [moʊdz] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkəts] .
and the best modes of transferring it to their own pockets .
和 这 最好的 模式 的 转移 它 到 他们的 自己的 口袋 .

以及将其转移到自己口袋里的最佳方式。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [frendz] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] ,
From the station our friends drove through the new part of Cairo ,
从 这 车站 我们的 朋友们 驾驶 通过 这 新的 部分 的 开罗 ,

我们的朋友从车站出发，驱车穿过开罗的新城区。

[wer] [ðə; ði] [brɔːd] [striːts] [ænd; ʌnd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt]
where the broad streets and rows of fine buildings were a disappointment
在哪里 这 广阔 街道 和 行 的 美好的 建筑物 是 一个 失望

[tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] ,
to the youths ,
到 这 青年 ,

宽阔的街道和成排的精美建筑让年轻人感到失望，

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
who had expected to see quite the reverse .
WHO 有 预期的 到 看 相当 这 撤销 .

他们原本以为会看到完全相反的结果。

" [dəʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [wiː; wi][jæl; jəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts]
" Don't be impatient , " said the Doctor , " we shall come to the narrow streets
" 不 是 不耐烦 , " 说 这 医生 , " 我们 将 来 到 这 狭窄的 街道

[baɪ] - [ænd; ʌnd] - [baɪ] .
by - and - by .
经过 - 和 - 经过 .

“别着急，”医生说，“我们很快就会来到狭窄的街道上。”

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ][ɪz] [kwaɪt] ['mɑːdərn] ,
This part of Cairo is quite modern ,
这 部分 的 开罗 是 相当 现代的 ,

开罗的这一区域相当现代化。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['prɪnsəpli] ['ʌndər] ['ɪsmeɪl] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
and was constructed principally under Ismail Pacha a few years ago .
和 曾是 建造 主要 在下面 伊斯梅尔 帕查 一个 很少 年 前 .

该项目主要由伊斯梅尔·帕夏于几年前发起并建设。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsɪ][fɔːr; fər] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['pærɪs][ɔːr] [vi'ena] ,
He had a fancy for making a city on the plan of Paris or Vienna ,
他 有 一个 想要 为了 制作 一个 城市 在 这 计划 的 巴黎 或者 维也纳 ,

他热衷于按照巴黎或维也纳的规划建造一座城市。

[ænd; ɐnd] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ksədənt; 'ɑ:ksədənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:riənt] .
and giving it the appearance of the Occident instead of the Orient .
和 给予 它 这 外貌 的 这 欧美 反而 的 这 东方 :

并使其看起来像西方而不是东方。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] [ænd; ɐnd] ['sʌmtaɪmz] ['krʊkɪd] [stri:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] [hi; hi] [kɔ:zd]
In place of the narrow and sometimes crooked streets of the East he caused
在 地方 的 这 狭窄的 和 有时 歪 街道 的 这 东方 他 导致
[brɔ:d] ['ævə,njʊs] [tu:; tə] [bi; bi] [leɪd] [aʊt] [ænd; ɐnd] [tɔ:l] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [bi; bi] [i'rektɪd] .
broad avenues to be laid out and tall buildings to be erected .
广阔 途径 到 是 铺设 出去 和 高的 建筑物 到 是 竖立 :

他下令修建宽阔的大道，并建造高楼大厦，取代了东方狭窄且有时弯曲的街道。

[ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] ,
The new city was to stand side by side with the old one ,
这 新的 城市 曾是 到 站立 边 经过 边 和 这 老的 一 ,
新城将与旧城并肩而立。

[ænd; ɐnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['i:stərn] [kæriktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['kaɪəroʊ]
and for a time it seemed as though the Eastern characteristics of Cairo
和 为了 一个 时间 它 似乎 作为 尽管 这 东 特征 的 开罗
[wʊd] [bi; bi] [blɒtɪd] [aʊt] .
would be blotted out .
会 是 印迹 出去 :

有一段时间，开罗的东方特色似乎要被抹去了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi; bi] [hæd; həd] ,
But the money to carry on the improvements could not be had ,
但 这 钱 到 携带 在 这 改进 可以 不是 是 有 ,
但是，用于继续进行改进的资金却无法筹集到。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [nu:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['kaɪəroʊ] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [ænd; ɐnd] [hæf] ['desələt]
and the new part of Cairo has an unhappy and half desolate
和 这 新的 部分 的 开罗 有 一个 不开心 和 一半 荒凉
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 :

开罗的新城区显得萧条破败，甚至有些荒凉。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [oʊld] [weɪz] ,
The natives preferred the old ways ,
这 本地人 首选 这 老的 方式 ,
当地人更喜欢旧的方式。

[ænd; ɐnd] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪn'flʌks] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [tu:; tə] ['pɑ:pjuleɪt] [ðə; ði] [nu:]
and there was not a sufficient influx of foreigners to populate the new
和 那里 曾是 不是 一个 充足的 流入 的 外国人 到 填充 这 新的
['sɪti] .
city .
城市 :

涌入的外国人数量不足以使这座新城市人口稠密。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɡroʊn] ['ræpɪdli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ɪts] [ɡroʊθ] [wʌz; wəz]
It had grown rapidly for a few years , but suddenly its growth was
它 有 生长 快速 为了 一个 很少 年 , 但 突然 它是 生长 曾是
[sə'spendɪd] ,
suspended ,
暂停 ,

它曾快速发展了几年，但突然间增长停滞了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] .
and here it has been ever since .
和 这里 它 有 到过 曾经 自从 .

从那时起，它就一直在这里。

" [ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] ['kaɪəroʊ] .
" **A STREET IN CAIRO** .
" 一个 街道 在 开罗 .

开罗的一条街道。

[ðeɪ] [pæst] ['sevrəl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɑːnər] [tuː; tə]
They passed several public and private buildings that would have done honor to
他们 通过了 一些 民众 和 私人的 建筑物 那 会 有 完毕 荣誉 到
[eni] [jʊərə'piːən] ['sɪti] ,
any European city ,
任何 欧洲的 城市 ,

他们经过了几座公共和私人建筑，这些建筑足以让任何一座欧洲城市引以为傲。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , ['raɪdɪŋ][ɑːn]
and if it had not been for the natives walking in the streets , riding on
和 如果 它 有 不是 到过 为了 这 本地人 步行 在 这 街道 , 骑术 在
['dɒŋkɪz] ,
donkeys ,
驴 ,

如果不是因为当地土著居民骑着驴在街上行走，

[ɔːr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['stetli] ['kæm(ə)] ,
or now and then conducting a stately camel ,
或者 现在 和 然后 进行 一个 庄严 骆驼 ,

或者偶尔牵着一头姿态优雅的骆驼，

[ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .
they might easily have believed themselves far away from Egypt .
他们 可能 容易地 有 相信 他们自己 远的 离开 从 埃及 .

他们很容易就会认为自己已经远离埃及了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] ; [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [nuː] ['θiːətər] ,
Suddenly the scene changed ; they passed the new theatre ,
突然 这 场景 已更改 ; 他们 通过了 这 新的 剧院 ,

突然，景色变了；他们经过了新建的剧院。

[wer] ['ɪsmeɪl] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [jʊərə'piːən] ['ɒprəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]
where Ismail Pacha delighted to listen to European operas performed by
在哪里 伊斯梅尔 帕查 高兴极了 到 听 到 欧洲的 歌剧 执行 经过
[jʊərə'piːən] ['kʌmpənɪz] ;
European companies ;
欧洲的 公司 ;

伊斯梅尔·帕夏很高兴能聆听欧洲剧团演出的欧洲歌剧；

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ɪbrɑː'hiːm][pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] ,
they crossed the triangle known as the Square of Ibrahim Pacha ,
他们 交叉 这 三角形 已知 作为 这 正方形 的 易卜拉欣 帕查 ,

他们穿过了被称为伊布拉欣帕夏广场的三角形区域，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv] [ðæt] ['faɪəri]['ruːlər] ;
and containing a bronze statue of that fiery ruler ;
和 包含 一个 青铜 雕像 的 那 火热 统治者 ;

其中还包含一尊那位暴君的青铜雕像；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][træn'zɪ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['ferɪ] ['spektək(ə)] ,
and by a transition like that of the change in a fairy spectacle ,
和 经过 一个 过渡 喜欢 那 的 这 改变 在 一个 仙女 奇观 ,

就像仙境表演中的变化一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were in one of the crowded and shaded streets of the City of the
他们是 在 一 的 这 挤 和 阴影 街道 的 这 城市 的 这
['keɪlɪf] .
Caliphs .
哈里发们 ；

他们当时身处哈里发之城一条拥挤而绿树成荫的街道上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] " - ,
They had entered the " Mooskee ,
他们 有 进入 这 " - ,
他们进入了“穆斯基，

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst][ænd; ənd][moʊst] ['friːkwəntɪd] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] [ðæt]
" one of the widest and most frequented streets of the part of Cairo that
" 一 的 这 最宽 和 最多 经常光顾 街道 的 这 部分 的 开罗 那
[hæz; həz][nɑːt] [sə'kʌmd] [tuː; tə] ['westərn] [ɪnə'veɪʃnz] ,
has not succumbed to Western innovations ,
有 不是 屈服了 到 西 创新 ；

“开罗尚未受到西方创新影响的地区中最宽阔、人流量最大的街道之一，

[ænd; ənd] [ri'teɪnz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪts] ['iːstərn] ['kærəktər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'peɪvd] .
and retains enough of its Eastern character to remain unpaved .
和 保留 足够的 的 它是 东 特点 到 保持 未铺设路面 .
并保留了足够的东方特色，至今仍未铺设路面。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]
[第50页]

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] ,
The speed of their carriage was reduced ,
这 速度 的 他们的 运输 曾是 减少 ,
他们的马车速度减慢了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [dʒʌmpt] [daʊn] ,
and a boy who had been riding at the side of the driver jumped down ,
和 一个 男生 WHO 有 到过 骑术 在 这 边 的 这 司机 跳了起来 向下 ,
坐在司机旁边的一个男孩跳下了车。

[ænd; ənd][ræn] [ə'hed] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
and ran ahead shouting to clear the way .
和 跑 前方 喊叫 到 清除 这 方式 .
然后一边跑在前面一边喊叫，让路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [faɪn] [staɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʊtmən] [tuː; tə]
The boys thought they were travelling in fine style to have a footman to
这 男孩们 想法 他们 是 旅行 在 美好的 风格 到 有 一个 男仆 到
[prɪ'siːd] [ðem; ðəm] ,
precede them ,
先于 他们 ；

男孩们觉得有侍从开路是他们出行的一种奢侈方式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][tuːld][ðem; ðəm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv]
but the Doctor told them it was the custom of the country to have
但 这 医生 讲述 他们 它 曾是 这 风俗 的 这 国家 到 有
[ə; eɪ] ['rʌnər] ,
a runner ,
一个 跑步者 ；

但医生告诉他们，这是当地的习俗，要安排一个信使。

[kɔːld] [ə; eɪ] " [saɪs] , " [tuː; tə][ɡʊʊ] [brɪʃɔːr] [ˈevrɪ] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
called a " syce , " to go before every carriage , and clear the way for it .
称为 一个 " 赛斯 , " 到 去 前 每一个 运输 , 和 清除 这 方式 为了 它 .
被称为“马夫”，负责走在每辆马车前面，为马车开路。

[ðə; ði] [saɪs] [ˈkærɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,
The syce carried a stick as the badge of his office ,
这 赛斯 携带 一个 戳 作为 这 徽章 的 他的 办公室 ,
仆人手持一根木棍，作为其身份的象征。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌhezɪˈteɪ(ə)n]
and when he was in the employ of an official he had no hesitation
和 什么时候 他 曾是 在 这 采用 的 一个 官方的 他 有 不 犹豫
[ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] .
in striking right and left among those who were in the way .
在 引人注目 正确的 和 左边 之中 那些 WHO 是 在 这 方式 .
当他受雇于官员时，他会毫不犹豫地左右开弓，打击那些挡路的人。

[haɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [rʌnəːz] , [huː] [kept] [step]
High officials and other dignitaries employed two of these runners , who kept step
高的 官员 和 其他 达官显贵 受雇 二 的 这些 跑步者 , WHO 保留 步
[saɪd][baɪ][saɪd] ,
side by side ,
边 经过 边 ,
高级官员和其他显要人物会雇用两名这样的信使，他们并肩而行。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][ˈnoʊtɪsəb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈniːtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dres] .
and were generally noticeable by the neatness of their dress .
和 是 一般来说 显 经过 这 整洁 的 他们的 裙子 .
他们衣着整洁，因此通常引人注目。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɡʊʊ][ðə; ði] [saɪs] [wɪl] [kiːp] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
No matter how fast the horses go the syce will keep ahead of them ,
不 事情 如何 快速地 这 马匹 去 这 赛斯 将要 保持 前方 的 他们 ,
无论马跑得多快，马夫都会走在它们前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [fəˈtiːɡd] [ˈæftər][ə; eɪ][rʌn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [breθ]
and he does not seem at all fatigued after a run that would take the breath
和 他 做 不是 似乎 在 全部 疲劳 后 一个 跑步 那 会 拿 这 气息
[aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] .
out of an American .
出去 的 一个 美国人 .
他跑完一段足以让美国人气喘吁吁的距离后，看起来一点也不疲惫。

[ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈwɪndəʊ] .
A PROJECTING WINDOW .
一个 投影 窗户 .
凸窗。

[ðeɪ] [met] [ˈʌðər] [ˈkærɪdʒɪz] ; [ðeɪ] [met] [ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] [wɪð; wɪθ][ˈraɪdərz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks]
They met other carriages ; they met camels and donkeys with riders on their backs
他们 遇见 其他 马车 ; 他们 遇见 骆驼 和 驴 和 骑手 在 他们的 背部
,
.
,
他们遇到了其他马车；他们遇到了骆驼和驴，背上都驮着人。

[ɔːr] [ˈberɪŋ] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ,
or bearing burdens of merchandise , and they passed through crowds of people ,
或者 轴承 负担 的 商品 , 和 他们 通过了 通过 人群 的 人们 ,
或者肩扛货物, 穿过熙熙攘攘的人群,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [jʊərəˈpiːənz] .
in which there were many natives and some Europeans .
在 哪个 那里 是 许多 本地人 和 一些 欧洲人 .
那里有很多土著居民和一些欧洲人。

[ðə; ði] [ˈbælkənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [prəˈdʒektɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz]
The balconies of the houses projected over the street , and in some places
这 阳台 的 这 房屋 预计 超过 这 街道 , 和 在 一些 地方
[ˈɔːlmoʊst][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ,
almost excluded the sunlight ,
几乎 排除 这 阳光 ,
房屋的阳台突出于街道之上, 在某些地方几乎遮蔽了阳光。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wɪˈðɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
while their windows were so arranged that a person within was entirely
尽管 他们的 视窗 是 所以 安排 那 一个 人 之内 曾是 完全
[kənˈsiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪˈðəʊt] .
concealed from the view of those without .
暗 从 这 看法 的 那些 没有 .
他们的窗户设计巧妙, 使得屋内的人完全无法从外面看到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [rɪˈviːld] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
The boys observed that the carving on the windows revealed a vast amount of
这 男孩们 观察到 那 这 雕刻 在 这 视窗 揭晓 一个 广阔的 数量 的
[ˈpeɪj(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ðæt] [ˈeksɪkjʊːtrɪd][aɪˈtiː] ,
patience on the part of the workmen that executed it ,
耐心 在 这 部分 的 这 工人 那 执行 它 ,
男孩们注意到, 窗户上的雕刻展现了工匠们极大的耐心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʌndəːd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ][wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and they wondered if all the windows of Cairo were like those they were
和 他们 想知道 如果全部 这 视窗 的 开罗 是 喜欢 那些 他们 是
[ˈpæsɪŋ] .
passing .
通过 .
他们不禁想知道, 开罗所有的窗户是不是都像他们路过的那些窗户一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [krækt] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə]
Some of the walls were cracked and broken , as though threatening to
一些 的 这 墙壁 是 裂纹 和 破碎的 , 作为 尽管 威胁 到
[fɔːl] ;
fall ;
落下 ;
有些墙壁已经开裂破损, 仿佛随时都会倒塌;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [əˈpɪrd] [soʊ][ˈfɜːrmlɪ] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [wer]
but the windows appeared so firmly fixed in their places that they would stay where
但 这 视窗 出现 所以 牢牢 固定的 在 他们的 地方 那 他们 会 停留 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] .
they were when the rest of the building had tumbled .
他们 是 什么时候 这 休息 的 这 建筑 有 翻滚 .
但是, 这些窗户似乎牢牢地固定在原位, 即使建筑物的其他部分倒塌, 它们也会留在原地。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
While they were engrossed with the strange sights and sounds around them ,
尽管 他们 是 全神贯注 和 这 奇怪的 景点 和 声音 大约 他们 ,
当他们全神贯注于周围奇异的景象和声音时,

[ðə; ði] ['kæriɔʒ] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæroʊ] [leɪn] ,
the carriage halted at the head of a narrow lane ,
这 运输 停止 在 这 头 的 一个 狭窄的 车道 ,
马车停在一条狭窄小巷的尽头。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [θri:] [frendz] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
and our three friends descended to walk to the hotel .
和 我们的 三 朋友们 下降 到 走 到 这 酒店 .
于是，我们的三个朋友下楼步行前往酒店。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'vi:] .
Chapter IV :
章 第四 :

第四章

[stri:t] [si:nz] [ɪn] ['kaiəroʊ] .
STREET SCENES IN CAIRO :
街道 场景 在 开罗 :

开罗街景。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ɪn]
Frank and Fred were up in good season on the morning after their arrival in
坦率 和 弗雷德 是 向上 在 好的 季节 在 这 早晨 后 他们的 到达 在
['kaiəroʊ] .
Cairo :
开罗 :

弗兰克和弗雷德抵达开罗的第二天早上，正值旺季。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ðeɪ] [ri:d] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
While waiting for breakfast they read the description of the city ,
尽管 等待 为了 早餐 他们 读 这 描述 的 这 城市 ,
在等待早餐的时候，他们阅读了对这座城市的描述。

[ænd; ənd] [fə'mɪljəraɪzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɪts]
and familiarized themselves with some of the most important points of its
和 熟悉的 他们自己 和 一些 的 这 最多 重要的 积分 的 它是
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

他们熟悉了该国历史上的一些最重要事件，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd] [roʊt] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ðem; ðəm] .
which they afterward wrote down to make sure of remembering them .
哪个 他们 之后 写道 向下 到 制作 当然 的 记住 他们 .
他们随后将它们写下来，以确保记住它们。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] :
Here is what they found :
这里 是 什么 他们 成立 :

他们发现了以下情况：

[ə; eɪ] ['keɪlɪf] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
A CALIPH OF EGYPT ON HIS THRONE :
一个 哈里发 的 埃及 在 他的 王座 :

埃及哈里发端坐于王位之上。

" [ðə; ði] ['siti] [noʊn] [æz; əz] - ['kaɪəroʊ] - (['kaɪ] - ['roʊ]) [tuː; tə] [jʊərə'pi:ənz] [ɪz] [kɔːld] [mɑːsər] - [el] -
" **The city known as ' Cairo ' (Ky - ro) to Europeans is called Masr - el -**
" 这 城市 已知 作为 - 开罗 - (肯塔基州 - ro) 到 欧洲人 是 称为 埃及 - el -
- [baɪ][ðə; ði]['æɾəbz] ,
Kaherah by the Arabs ,
- 经过 这 阿拉伯人 ,
“欧洲人称之为‘开罗’(Ky-ro) 的城市, 阿拉伯人称之为马斯尔·埃尔·卡赫拉 (Masr-el-Kaherah)。

[ðə; ði][wɜːrd] - ['mi:nɪŋ] - [vɪk'tɔːriəs] . -
the word Kaherah meaning ' victorious . '
这 单词 - 意义 - 胜利者 . -
Kaherah 一词的意思是“胜利的”。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːzləm]['dʒen(ə)rəl] [huː]
It was founded about the end of the tenth century by a Moslem general who
它 曾是 创立 关于 这 结尾 的 这 第十 世纪 经过 一个 穆斯林 一般的 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm]['tjuːnis] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['iːdʒɪpt] ;
had been sent from Tunis to invade Egypt ;
有 到过 发送 从 突尼斯 到 入侵 埃及 ;
它大约在十世纪末由一位奉命从突尼斯入侵埃及的穆斯林将军建立;

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['siti] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]
he signalled his victory by building a city not far from Fostat ; the latter is
他 发出信号 他的 胜利 经过 建筑 一个 城市 不是 远的 从 福斯塔特 ; 这 后者 是
[kɔːld] [mɑːsər] - [el] - ,
called Masr - el - Ateekah ,
称为 埃及 - el - ,
他通过在离福斯塔特不远的地方建造一座城市来宣示自己的胜利; 后者被称为马斯尔·阿提卡。

[ɔːr][oʊld]['kaɪəroʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ;
or Old Cairo , and was formerly the capital ;
或者 老的 开罗 , 和 曾是 以前 这 首都 ;
或称老开罗, 曾是首都;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['siti] [gruː] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ['veri] [suːn] ['æftər][aɪ 'tiː]
but the new city grew so fast that it became the capital very soon after it
但 这 新的 城市 生长 所以 快速地 那 它 成为 这 首都 非常 很快 后 它
[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .
was founded .
曾是 创立 .
但这座新城市发展如此迅速, 以至于在建城后不久就成为了首都。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['siːdʒɪz] ,
It has gone through a good many sieges ,
它 有 已消失 通过 一个 好的 许多 围攻 ,
它经历过多次围攻,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ; [ðə; ði] [ɡreɪt]
and had a prominent place in the history of the Crusades ; the great
和 有 一个 著名的 地方 在 这 历史 的 这 十字军东征 ; 这 伟大的
['mɑːzləm] ['kaːŋkəɾər] ,
Moslem conqueror ,
穆斯林 征服者 ,
他在十字军东征的历史上占有重要地位; 这位伟大的穆斯林征服者,

- [sə'laː] - [ed] - ['diːn] ([noʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz]['sælədin]) , [bɪlt] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ə'raʊnd]
Yoosef Salah - ed - Deen (known to us as Saladin) , built strong walls around
- 萨拉赫 - 编辑 - 迪恩 (已知 到 我们 作为 萨拉丁) , 建造 强的 墙壁 大约
['kaɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,
约瑟夫·萨拉丁（我们熟知的萨拉丁）在开罗周围修建了坚固的城墙。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end] .
and founded the citadel on the hill at the southern end .
和 创立 这 堡垒 在 这 爬坡道 在 这 南部 结尾 .

并在南端的山丘上建立了城堡。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [brɔ:d] [baɪ] [θri:] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
The city is about two miles broad by three in length ,
这 城市 是 关于 二 英里 广阔 经过 三 在 长度 ,
这座城市宽约两英里，长约三英里。

[ænd; ənd][stændz][ɑ:n][ə; ei][pleɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'kætəm] [hɪlz] ;
and stands on a plain overlooked by the range of the Mokattam Hills ;
和 站立 在 一个 清楚的 被忽视的 经过 这 范围 的 这 莫卡塔姆 丘陵 ;
它坐落在一片平原上，可以俯瞰莫卡塔姆山脉；

[ðə; ði] [nu:] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] ,
the new quarter of Ismaileeyah was recently added , and when that is included ,
这 新的 四分之一 的 - 曾是 最近 额外 , 和 什么时候 那 是 包括 ,
伊斯玛仪区是最近新增的城区，如果将其也算进去的话，

[ðə; ði]['kaɪəroʊ][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['nɪrli] [twɑɪs] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fɪfti]
the Cairo of to - day will be nearly twice the extent of the city of fifty
这 开罗 的 到 - 天 将要 是 几乎 两次 这 程度 的 这 城市 的 五十
['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

如今的开罗面积几乎是五十年前的两倍。

['kaɪəroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ɔ:r]['mɑ:zləm] ['rʊlər] , [daʊn] [tu:; tə] - ;
Cairo was the city of the Caliphs , or Moslem rulers , down to 1517 ;
开罗 曾是 这 城市 的 这 哈里发们 , 或者 穆斯林 统治者 , 向下 到 - ;
开罗是哈里发（即穆斯林统治者）的城市，直到 1517 年；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] - ,
from that time till it was captured by the French , in 1798 ,
从 那 时间 直到 它 曾是 捕获 经过 这 法语 , 在 - ,
从那时起直到1798年被法国占领为止，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
it was the chief city of the Turkish province of Egypt .
它 曾是 这 首席 城市 的 这 土耳其 省 的 埃及 .
它是土耳其埃及省的首府。

[ðə; ði] [frentʃ] [held][aɪ 'ti:] [θri:] ['jɪrz] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd]
The French held it three years , when it was captured by the Turks and
这 法语 握住 它 三 年 , 什么时候 它 曾是 捕获 经过 这 土耳其人 和
['ɪŋɡlɪ] ;
English ;
英语 ;

法国人占领了三年，之后被土耳其人和英国人攻占；

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] [moʊ'hɑ:mɪd] ['æli] [br'keɪm] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ɪndɪ'pendənt] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
ten years later Mohammed Ali became an almost independent ruler of the country ,
十 年 之后 穆罕默德 阿里 成为 一个 几乎 独立的 统治者 的 这 国家 ,
十年后，穆罕默德·阿里几乎成为该国的独立统治者。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['i:dʒɪpt][hæz; həz] [bɪn] [ru:ld] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
and from his time to the present Egypt has been ruled by his family ,
和 从 他的 时间 到 这 展示 埃及 有 到过 裁决 经过 他的 家庭 ,
从他那个时代至今，埃及一直由他的家族统治。

[hu:] [peɪ] [æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈtribju:t] [tu;; tə] [ˈtɜ:rki] ,
who pay an annual tribute to Turkey ,
WHO 支付 一个 年度的 贡 到 火鸡 ,
每年向土耳其缴纳贡金的人,

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][rɪˈkwaɪərd][tu;; tə][du:][ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
and are required to do in certain things as they are ordered by the Sultan .
和 是 必需的 到 做 在 肯定 事物 作为 他们 是 订购 经过 这 苏丹 .
他们必须按照苏丹的命令去做某些事情。

[ˈkaɪərou][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ;
Cairo is still the capital of Egypt ;
开罗 是 仍然 这 首都 的 埃及 ;
开罗至今仍是埃及的首都;

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɔ:r] [kəˈdiv] [laɪvz; ɪvz][ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] ,
the Viceroy or Khedive lives there except during the hottest part of summer ,
这 总督 或者 赫迪夫 生活 那里 除了 期间 这 最热门 部分 的 夏天 ,
总督或赫迪夫除盛夏最炎热的时期外，都居住在那里。

[wen] [hi;; hi][goʊz][tu;; tə][æɪgˈzændriə] , [wer] [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpæləs] .
when he goes to Alexandria , where he has a palace .
什么时候 他 去 到 亚历山大 , 在哪里 他 有 一个 宫殿 .
当他前往亚历山大港时，他在那里有一座宫殿。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 53**]
[页 -]
[第53页]

" [ðə; ði][wɜ:rd] - [kəˈdiv] - [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɜ:rɜ:n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [mi:nz] - [ˈru:ləɹ] - [ɔ:r] -
" The word ' Khedive ' comes from the Persian language , and means ' ruler ' or '
" 这 单词 - 赫迪夫 - 来 从 这 波斯语 语言 , 和 方法 - 统治者 - 或者 -
[prɪnz] . -
prince . '
王子 . -
“赫迪夫”一词源于波斯语，意思是‘统治者’或‘王子’。”

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ] [ˈɪsmeɪl] [pəˈfɑ:; ˈpɑ:fə; ˈpæfə] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [baɪ][hɪz; ɪz] [səkˈsesəɹ] ;
It was adopted by Ismail Pacha , and continued by his successor ;
它 曾是 已采用 经过 伊斯梅尔 帕查 , 和 持续 经过 他的 接班人 ;
它由伊斯梅尔·帕夏采纳，并由其继任者继续沿用；

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnɪrəst] [ɪn] [ˈmi:nɪŋ] [tu;; tə] [kəˈdiv] [ɪz] - [ˈvaɪsrɔɪ] ,
the English word which is nearest in meaning to Khedive is ' Viceroy ,
这 英语 单词 哪个 是 最近的 在 意义 到 赫迪夫 是 - 总督 ,
与 Khedive 意思最接近的英文单词是“Viceroy”，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [baɪ]
' and the head of the Egyptian government is generally called the Viceroy by
- 和 这 头 的 这 埃及人 政府 是 一般来说 称为 这 总督 经过
[jʊərəˈpi:ənz] .
Europeans .
欧洲人 .
而埃及政府首脑通常被欧洲人称为总督。

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈdrest] [æz; əz] - [jʊɹ; jər] [ˈhaɪnəs] . -
He should be addressed as ' Your Highness . '
他 应该 是 已解决 作为 - 你的 高度 . -
应该称呼他为“殿下”。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] -
" **Some of the most interesting stories of the ' Arabian Nights ' Entertainments '** -
" 一些 的 这 最多 有趣的 故事 的 这 - 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 -
[ɑːr; ər][leɪd][ɪn][ˈkaɪəroʊ] ,
are laid in Cairo ,
是 铺设 在 开罗 ,

“《一千零一夜》中最精彩的一些故事就发生在开罗。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈænɪk.doʊts] [wɪl] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
and the reader of those anecdotes will learn from them a great deal of
和 这 读者 的 那些 轶事 将要 学习 从 他们 一个 伟大的 交易 的
[ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
the manners of the times when they were written .
这 礼仪 的 这 时代 什么时候 他们 是 书面 .

读者从这些轶事中可以了解到当时社会风俗习惯的很多方面。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][baɪ] [ˈedwərd] [ˈwɪljəm] [leɪn] [ɪz][ðə; ði][best] .
We are told that the translation by Edward William Lane is the best .
我们 是 讲述 那 这 翻译 经过 爱德华 威廉 车道 是 这 最好的 .

据说爱德华·威廉·莱恩的译本是最好的。

[leɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] .
Lane was an Englishman , who was a long time in Cairo .
车道 曾是 一个 英国人 , WHO 曾是 一个 长的 时间 在 开罗 .

莱恩是英国人，在开罗待了很长时间。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [wɔːr] [ðer; ðər] [dres] , [ænd; ənd] [lɪvd] [əˈmʌŋ]
He learned the language of the people , wore their dress , and lived among
他 学习 这 语言 的 这 人们 , 穿着 他们的 裙子 , 和 居住地 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他学会了当地人的语言，穿了他们的衣服，和他们一起生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] - [ðə; ði][ˈmaːdərn] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] , - [wɪt] [dɪˈskraɪbz]
and he wrote a book called ' The Modern Egyptians , ' which describes
和 他 写道 一个 书 称为 - 这 现代的 埃及人 , - 哪个 描述

他还写了一本书，名为《现代埃及人》，书中描述了.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 54**]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
the manners and customs of the inhabitants of Cairo better than any other
这 礼仪 和 海关 的 这 居民 的 开罗 更好的 比 任何 其他
[wɜːrk] .
work .
工作 .

这部作品比任何其他作品都更能展现开罗居民的风俗习惯。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [daʊt] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [wiː; wi][æɪ; ɛəl] [kənˈsʌlt] - [ðə; ði][ˈmaːdərn]
When we are in doubt concerning anything , we shall consult ' The Modern
什么时候 我们 是 在 怀疑 有关 任何事物 , 我们 将 咨询 - 这 现代的
[ɪˈdʒɪpʃnɪz] - [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][waːnt] .
Egyptians ' for what we want .
埃及人 - 为了 什么 我们 想 .

当我们对任何事情有疑问时，我们会咨询《现代埃及人》来获得我们想要的东西。

[ˈleɪnz] [trænzˈleɪ](ə)n][Λv; əv][ðə; ði] - [əˈreɪbiən] [naɪts] - [ˈɑːkjupaɪd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [Λv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Lane's translation of the ' Arabian Nights ' occupied several years of his time ,
车道 翻译 的 这 - 阿拉伯 夜晚 - 占领 一些 年 的 他的 时间 ,
莱恩翻译《一千零一夜》耗费了他数年时间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] .
and was mostly made while he lived in Cairo .
和 曾是 大多 制成 尽管 他 居住地 在 开罗 .
这些作品大多创作于他在开罗居住期间。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [sʌm; səm][Λv; əv] [ðiːz] [ˈstoːrɪz] , [ænd; ənd][faɪnd][ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
We have read some of these stories , and find them very interesting ,
我们 有 读 一些 的 这些 故事 , 和 寻找 他们 非常 有趣的 ,
[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈenvi] [əˈlædɪn] ,
and often envy Aladdin ,
和 经常 嫉妒 阿拉丁 ,
我们读过其中一些故事, 觉得它们非常有趣, 而且常常羡慕阿拉丁。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [læmp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [kaʊtʃ] ,
with his wonderful lamp and his magic couch ,
和 他的 精彩的 灯 和 他的 魔法 长椅 ,
他带着他那盏神奇的灯和他的魔法沙发,

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈsɪnbæd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
and would very much like to sit down with Sinbad the Sailor and listen to
和 会 非常 很多 喜欢 到 坐 向下 和 辛巴达 这 水手 和 听 到
[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
the account of his adventures .
这 帐户 的 他的 冒险 .
我非常想和辛巴达水手坐下来, 听他讲述他的冒险经历。

[pɑːrt] [Λv; əv][oʊld][ˈkaɪəroʊ] .
PART OF OLD CAIRO .
部分 的 老的 开罗 .

古开罗的一部分。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][traɪ]
" **There are so many things in Cairo which we want to see that we will not try**
" 那里 是 所以 许多 事物 在 开罗 哪个 我们 想 到 看 那 我们 将要 不是 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ][lɪst][ɪn] [ədˈvæns] .
to make out a list in advance .
到 制作 出去 一个 列表 在 进步 .
“开罗有太多我们想看的東西, 所以我们不会提前列出清单。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juːˈes] [əˈraʊnd] ,
We have engaged a guide to show us around ,
我们 有 已订婚的 一个 指导 到 展示 我们 大约 ,
我们雇了一位导游带我们参观。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
and shall trust to him for a day or two .
和 将 相信 到 他 为了 一个 天 或者 二 .
并会信任他一两天。

[æt; ət][ðə; ði][end][Λv; əv] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hoʊp] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
At the end of that time we hope to know something about the city ,
在 这 结尾 的 那 时间 我们 希望 到 知道 某物 关于 这 城市 ,
在那段时间结束时, 我们希望能够对这座城市有所了解。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [əˈloʊn] .
and be able to go around alone .
和 是 有能力的 到 去 大约 独自的 .
并且能够独自出行。

" ['evri] ['i:vniŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈkaiəroʊ] ,
" **Every evening , while the boys were in Cairo ,**
" 每一个 晚上 , 尽管 这 男孩们 是 在 开罗 ,

“每天晚上，当男孩们在开罗的时候，

[wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] ['dʊriŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
was devoted to the journal of their experiences during the day .
曾是 奉献 到 这 杂志 的 他们的 经历 期间 这 天 .

专门用来记录他们当天的经历。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [ju: ˈes][tu:; tə][ˈkɑ:pi][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ,
They have allowed us to copy from it ,
他们 有 允许 我们 到 复制 从 它 ,

他们允许我们从中复制。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][kæn; kən] [ðʌs] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [went] [ænd; ʌnd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
and we can thus find out where they went and what they did .
和 我们 能 因此 寻找 出去 在哪里 他们 去 和 什么 他们 做过 .

这样我们就能查明他们去了哪里，做了什么。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈleɪbər][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] ,
As there were so many things to describe the labor was divided ,
作为 那里 是 所以 许多 事物 到 描述 这 劳动 曾是 分割 ,

由于需要描述的事物太多，所以工作被分工了。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈbi:zi] [ˈoʊvər][wʌn] [θɪŋ] , [fred] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .
and while Frank was busy over one thing , Fred occupied himself with another .
和 尽管 坦率 曾是 忙碌的 超过 一 事物 , 弗雷德 占领 他自己 和 其他 .

当弗兰克忙于一件事时，弗雷德则忙于另一件事。

[let] [ju: ˈes] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] :
Let us see what they did :
让 我们 看 什么 他们 做过 :

让我们看看他们都做了些什么：

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][raɪd] [ɑ:n] [ˈdʌŋkɪz] [wen] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkaiəroʊ] ,
" **It is the custom to ride on donkeys when going about Cairo ,**
" 它 是 这 风俗 到 骑 在 驴 什么时候 去 关于 开罗 ,

在开罗出行，骑驴是一种习俗。

[æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:tɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkænd:t] [pæs] [θru:] [ðem; ðəm]
as many of the streets are so narrow that you cannot pass through them
作为 许多 的 这 街道 是 所以 狭窄的 那 你 不能 经过 通过 他们

[wɪð; wɪθ] [ˈkæərɪdʒɪz] .
with carriages .
和 马车 .

因为很多街道非常狭窄，马车无法通行。

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sɪˈkjʊr] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [naɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
We had the best we could secure , and very nice they were under the
我们 有 这 最好的 我们 可以 安全的 , 和 非常 好的 他们 是 在下面 这

[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

我们尽力找来了最好的马，它们骑起来感觉非常好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》 第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第4/23页

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm] [skɪl] [tuː; tə][raɪd][ðəm; ðəm] .
but we soon learned that it required some skill to ride them .

但我们很快发现，骑它们需要一定的技巧。

[ðə; ði] [gaɪd] [rʊəd] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]
The guide rode ahead , and we noticed that he did not put his feet in the
这 指导 骑 前方 , 和 我们 注意到 那 他 做过 不是 放 他的 脚 在 这
向导骑马走在前面，我们注意到他没有把脚放在.....

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[sˈtɪrəps] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ; [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
stirrups as we did ; while we were wondering the meaning of it ,
马镫 作为 我们 做过 ; 尽管 我们 是 好奇 这 意义 的 它 ;
我们像往常一样把马镫放在脚蹬上；正当我们琢磨着它的含义时，

[ˈfræŋks] [ˈdɑːŋki] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst]
Frank's donkey stumbled and fell forward , and Frank went sprawling in the dust
弗兰克的 驴 踉跄 和 跌倒 向前 , 和 坦率 去 蔓延 在 这 灰尘
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] .
over the animal's head .
超过 这 动物 头 .

弗兰克的驴绊了一下，向前摔倒，弗兰克也摔倒在驴头上，尘土飞扬。

" [wiː; wi][ɔːl] [læft] ([fræŋk] [dɪd][nɑːt] [læf] [kwɑɪt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
" We all laughed (Frank did not laugh quite as loud as the rest ,
" 我们 全部 笑了 (坦率 做过 不是 笑 相当 作为 大声 作为 这 休息 ,
我们都笑了（弗兰克的笑声没有其他人那么大），

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd]) ,
but he did the best he could) ,
但 他 做过 这 最好的 他 可以) ,

但他已经尽力了)，

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wer] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] .
and so did the people in the street where the accident happened .
和 所以 做过 这 人们 在 这 街道 在哪里 这 事故 发生 .
事故发生地点的街道上的人们也同样如此。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] ;
Frank was up in an instant , and so was the donkey ;
坦率 曾是 向上 在 一个 立即的 , 和 所以 曾是 这 驴 ;
弗兰克立刻站了起来，驴也站了起来；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] [əˈgen] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt]
and when we were off again the guide said that the donkey had a habit
和 什么时候 我们 是 离开 再次 这 指导 说 那 这 驴 有 一个 习惯
[ʌv; əv] [ˈstʌmblɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
of stumbling and going down in a heap .
的 踉跄 和 去 向下 在 一个 堆 .
当我们再次出发时，向导说这头驴有绊倒和摔倒的习惯。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] [wen] [hiː; hi][goʊz] [daʊn] ,
If you have your feet in the stirrups when he goes down ,
如果 你 有 你的 脚 在 这 马蹬 什么时候 他 去 向下 ,
如果他下马时你的脚还放在马蹬里,

[juː; jʊ][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði][ænəməlz] [hed] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][raɪd][æz; əz][ðə; ði]
you can't help being thrown over the animal's head ; but if you ride as the
你 不能 帮助 存在 抛掷 超过 这 动物 头 ; 但 如果 你 骑 作为 这
[gaɪd] [dʌz] ,
guide does ,
指导 做 ,
你无法避免被甩过动物的头顶; 但如果你像向导那样骑乘,

[jʊr; jər] [fi:t] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] ['daːŋki] [fɔːlz] ,
your feet come on the ground when the donkey falls ,
你的 脚 来 在 这 地面 什么时候 这 驴 瀑布 ,
当驴子摔倒时, 你的脚也落到了地上。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɔːk] ['greɪsfəli] ['fɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɪŋz] [jʊr; jər][ænɪm(ə)l] [ʌp]
and you walk gracefully forward a few steps till the boy brings your animal up
和 你 走 优雅地 向前 一个 很少 步骤 直到 这 男生 带来 你的 动物 向上
[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ə'gen] .
for you to mount again .
为了 你 到 山 再次 .
你优雅地向前走了几步, 直到男孩牵着你的牲畜让你再次骑上去。

" [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [brɪ'gæn] ['lɜːrniŋ] [tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fi:t] [friː] ,
" **We immediately began learning to ride with our feet free ,**
" 我们 立即地 开始 学习 到 骑 和 我们的 脚 自由的 ,
我们立刻开始学习骑车时解放双脚,

[ænd; ʌnd][æn; ən] ['aʊəz] ['præktɪs] [meɪd] [juː 'es][ɔːl] [raɪt] .
and an hour's practice made us all right .
和 一个 小时 实践 制成 我们 全部 正确的 .
一个小时的练习让我们都恢复了健康。

" [ðə; ði] ['dɒŋkɪz] [ɔːl][hæv; həv] [neɪmz] , ['dʒen(ə)rəli] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]
" **The donkeys all have names , generally those that have been given to them**
" 这 驴 全部 有 姓名 , 一般来说 那些 那 有 到过 给定 到 他们
[baɪ] ['trævələz] .
by travellers .
经过 旅行者 .
“这些驴子都有名字, 通常都是旅行者给它们取的名字。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] - [dæn] ['tʌkər] , - - [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , - - ['tʃɪkɪn] [hæʃ] , - [ænd; ʌnd] -
We have had ' Dan Tucker , ' ' Prince of Wales , ' ' Chicken Hash , ' and '
我们 有 有 - 担 塔克 , - - 王子 的 威尔士 , - - 鸡 哈希 , - 和 -
['pɪnəfɔːr] ,
Pinafore ,
围裙 ,
我们吃过“丹·塔克”、“威尔士亲王”、“鸡肉杂烩”和“围裙”,

- [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][lɑːt] [ðæt] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['dʒen(ə)rəl][grænt] ,
- **and in the lot that stands in front of the hotel there are ' General Grant ,**
- 和 在 这 很多 那 站立 在 正面 的 这 酒店 那里 是 - 一般的 授予 ,
'在酒店前面的停车场里有“格兰特将军”的标志,
- - ['stænli] , - - [nuː] [jɔːk] , - [ænd; ʌnd] - [mɪns] [paɪ] . -
' ' **Stanley , ' ' New York , ' and ' Mince Pie . '**
- - 斯坦利 , - - 新的 约克 , - 和 - 剁碎 馅饼 . -
“斯坦利”、“纽约”和“肉馅饼”。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [blæk] , [waɪt] , [greɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['lðər] ['kʌləz] ,
They are black , white , gray , and a few other colors ,
他们是黑色的 , 白色的 , 灰色的 , 和一个很少其他颜色 ,
它们的颜色有黑色、白色、灰色以及其他几种颜色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dekəreɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [her] - [daɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] [soʊ] [ðæt]
and sometimes the boys decorate them with hair - dye and paint so that
和有时这男孩们装饰他们和头发 - 染料和画所以那
[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['fʌni] .
they look very funny .
他们看非常有趣的 .

有时男孩们会用染发剂和颜料装饰它们，让它们看起来非常滑稽。

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] - [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] ,
The donkey - boys are sharp little fellows ,
这驴 - 男孩们是锋利的 小的 伙伴们 ,
这些赶驴的小伙子们都很机灵。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ki:p] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [men] .
though sometimes they keep at the business after they have become men .
尽管有时他们保持在这商业后他们有变得男人 .
虽然有时她们长大成人后仍然继续从事这个行业。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪ] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][hoʊ'tel] [ðæt] [spi:k]
They generally speak a little English ; there are two at our hotel that speak
他们一般来说说话一个小的英语 ; 那里是二在我们的酒店那说话
[aɪ 'ti:] ['veri] [wel] ,
it very well ,
它非常出色地 ,

他们一般都会说一点英语；我们酒店里有两个人英语说得很好。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ['pɜ:rfɪktli] ,
and know the city perfectly ,
和知道这城市完美 ,
对这座城市了如指掌。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wi:: wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔ:ŋ] [wi:: wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] .
so that when we take them along we have very little need of a guide .
所以那什么时候我们拿他们沿着我们有非常小的需要的一个指导 .
因此，当我们带他们一起旅行时，我们几乎不需要向导。

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ɔ:l] [deɪ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [kæn; kən] , ['sʌmtaɪmz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ]
They will run all day as fast as the donkey can , sometimes holding him by
他们将要跑步全部天作为快速地作为这驴能 , 有时保持他经过
[ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
the bridle ,
这辔 ,

他们会整天像驴子一样飞奔，有时还会拽着驴子的缰绳。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , ['redi] [tu:: tə][prə:d][ɔ:r] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:: hi] [dʌz] [nɑ:t][goʊ][fæst]
but generally close behind , ready to prod or strike him if he does not go fast
但一般来说关闭在后面 , 准备好到生产或者罢工他如果他做不是去快速地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

但通常会紧随其后，如果他速度不够快，就会推搡或攻击他。

" [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
" **The saddle is a curious sort of thing ,**
" 这鞍是一个好奇的种类的事物 ,
“马鞍是一种很奇特的东西，

[æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] [hʌmp] [ɪn] [frʌnt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːml] ,
as it has a great hump in front instead of a pommel ,
作为 它 有 一个 伟大的 驼峰 在 正面 反而 的 一个 柄头 ;
因为它的前端有一个很大的驼峰，而不是一个柄头。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and there is not the least support to the back any more than in an English
和 那里 是 不是 这 至少 支持 到 这 后退 任何 更多的 比 在 一个 英语
[ˈraɪdɪŋ] - [pæd] .
riding - pad .
骑术 - 软垫 .

而且它对背部的支撑力与英式骑马垫相比没有任何优势。
[ðeɪ] [ɪksˈpleɪn][ðə; ði][pɪ,kjuːlɪˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈdaːŋkɪz] [ˈʃəʊldəz] [ɑːr; ər]
They explain the peculiarity of the saddle by saying that the donkey's shoulders are
他们 解释 这 特点 的 这 鞍 经过 说 那 这 驴的 肩膀 是
[ˈloʊər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [bæk] ,
lower than his back ,
降低 比 他的 后退 ;

他们解释说，这种鞍具的特殊之处在于驴的肩膀比背部低。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hʌmp] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
and the hump keeps you from sliding forward .
和 这 驼峰 保持 你 从 滑动 向前 .
驼峰可以防止你向前滑落。

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɪn][ˈkaɪəroʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
" **About the best thing we have yet seen in Cairo is the people in the streets** .
" 关于 这 最好的 事物 我们 有 然而 已见 在 开罗 是 这 人们 在 这 街道 .
“我们在开罗看到的最美好的事物之一就是街上的人们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɑːd] [ɪn][ðer; ðər] [dres] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈkjəriəs] [ˈkʌstəmz] ,
They are so odd in their dress , and they have so many curious customs ,
他们 是 所以 奇怪的 在 他们的 裙子 , 和 他们 有 所以 许多 好奇的 海关 ,
他们的穿着打扮很奇特，而且有很多奇怪的习俗。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
that our attention is drawn to them all the time .
那 我们的 注意力 是 绘制 到 他们 全部 这 时间 .
我们的注意力总是被它们吸引。

[wiː; wi] [kɑːnt] [seɪ] [haʊ] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈpedlər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
We can't say how many varieties of peddlers there are ,
我们 不能 说 如何 许多 品种 的 小贩 那里 是 ,
我们无法确定小贩有多少种类型。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ˈevər] [sɔː] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] , [nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ]
but certainly more than we ever saw in any other place , not excepting
但 当然 更多的 比 我们 曾经 锯 在 任何 其他 地方 , 不是 除外
[ˈtəʊkjəʊ; -kiəʊ; ˈtɔːkjɔː] [ɔːr][ˈkæntən,ˈkæntɑːn] ,
Tokio or Canton ,
东京 或者 广州 ,
但肯定比我们以往在任何其他地方看到的都要多，包括东京和广州。

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
or any of the cities of India .
或者 任何 的 这 城市 的 印度 .
或印度的任何一座城市。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We will try to describe some of them .
我们 将要 尝试 到 描述 一些 的 他们 .
我们将尝试描述其中的一些。

[ə; eɪ] ['pedləɹ] [ʌv; əv] ['dʒu:əlɹɪ] .
A PEDDLER OF JEWELLERY .
一个 小贩 的 首饰 .

珠宝小贩。

" [hɪɹ] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kreɪt] [laɪk][ə; eɪ] [flæt] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ]
Here is an old woman with a crate like a flat basket , which she
" 这里 是 一个 老的 女士 和 一个 箱 喜欢 一个 平坦的 篮子 , 哪个 她
“这里有一位老妇人，她拿着一个像扁平篮子一样的板条箱，她

[,pi: 'dʒɪ:] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['kæɹɪz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] .
carries on her head .
携带 在 她 头 .

她头上顶着。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)l z] [ʌv; əv] ['dʒu:əlɹɪ] ,
It is filled with little articles of jewellery ,
它 是 已填 和 小的 文章 的 首饰 ,

里面摆满了各种小首饰，

[ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [goʊz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hæɹəm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [bɑ:ðz] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] ,
and she goes around in the harems and in the baths frequented by women ,
和 她 去 大约 在 这 后宫 和 在 这 浴室 经常光顾 经过 女性 ,

她经常出入后宫和女性常去的澡堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][hɜ:r; həɹ] [best] ['kʌstəməɹz] .
as they are her best customers .
作为 他们 是 她 最好的 顾客 .

因为他们是她最好的顾客。

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [sez] [hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [stɑ:k] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fræŋks] ,
The guide says her whole stock is not worth a hundred francs ,
这 指导 说道 她 所有的 库存 是 不是 值得 一个 百 法郎 ,

导游说她所有的存货加起来都不值一百法郎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi; ʃɪ] [meɪks] [ə; eɪ][fræŋk][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['bɪznəs] [ʃi; ʃɪ] [θɪŋks] [ʃi; ʃɪ][ɪz] ['du:ɪŋ] [wel]
and if she makes a franc a day at her business she thinks she is doing well
和 如果 她 制作 一个 法郎 一个 天 在 她 商业 她 思考 她 是 正在做 出色地

.
:
.

如果她每天靠自己的生意赚到一法郎，她就觉得自己做得很好。

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['wɪmɪn] [hu:] [sel] ['vedʒtəb(ə)l z] , [fru:ts] , [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] ,
There are women who sell vegetables , fruits , and sweetmeats ,
" 那里 是 女性 WHO 卖 蔬菜 , 水果 , 和 甜食 ,

“有些妇女卖蔬菜、水果和甜食，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæɹɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][wi;; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
which they carry in the same way as the one we have just described .
哪个 他们 携带 在 这 相同的 方式 作为 这 一 我们 有 只是 描述 .

他们携带的方式与我们刚才描述的方式相同。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ræpt] [frʌm; frəm] [hed] [tu;; tə] [fʊt] [ɪn] [lɔ:ŋ] [kloʊk] [ɔ:r] ['aʊtər] ['dresɪz] ,
They are wrapped from head to foot in long cloaks or outer dresses ,
他们 是 包装 从 头 到 脚 在 长的 斗篷 或者 外 连衣裙 ,

她们从头到脚裹在长斗篷或外袍里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ki:p] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz]
and they generally follow the custom of the country and keep their faces
和 他们 一般来说 跟随 这 风俗 的 这 国家 和 保持 他们的 面孔
[ˈkʌvəd] .
covered .
涵盖 .

他们通常会遵循该国的习俗，遮住脸部。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [pərˈtɪkjələr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The oldest of them are not so particular as the others ,
这 最老 的 他们 是 不是 所以 特别的 作为 这 其他的 ,
它们当中年纪最大的那些不像其他的那么讲究。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ɪz][nɑ:t][soʊ][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)]
and we are told that the custom of wearing the veil is not so universal
和 我们 是 讲述 那 这 风俗 的 穿着 这 面纱 是 不是 所以 普遍的
[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
as it was twenty or thirty years ago .
作为 它 曾是 二十 或者 三十 年 前 .

据说，戴面纱的习俗已不如二三十年前那么普遍了。

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɪn] [stri:t] [dres] .
A lady in street dress .
一个 女士 在 街道 裙子 .
一位身着便服的女士。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
" There is no change of fashion among the women of Egypt .
" 那里 是 不 改变 的 时尚 之中 这 女性 的 埃及 .
“埃及女性的时尚品味没有变化。”

[ðeɪ] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈɡɑ:rmənts][frʌm; frəm][wʌŋ] [jɪr] [tu:; tə] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz]
They wear the same kind of garments from one year to another , and as
他们 穿 这 相同的 种类 的 服装 从 一 年 到 其他 , 和 作为
[ɔ:l][ɑ:r; ər] [veɪld] ,
all are veiled ,
全部 是 含蓄 ,

他们年复一年地穿着同样的衣服，而且所有人都戴着面纱。

[ɪkˈsept] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpu:rɪst] [ˈklæsɪz] , [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [əˈlaɪk] .
except among the very poorest classes , they all look alike .
除了 之中 这 非常 最贫困 课程 , 他们 全部 看 同样 .
除了最贫困的阶层之外，他们看起来都一样。

[ˈevri] [ˈleɪdi] , [wen] [ʃi:; ʃi][ɡoʊz] [aʊt] , [ˈkʌvəz] [hɜ:r; hə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjæfmæk] [ɔ:r] [veɪl] ,
Every lady , when she goes out , covers her face with the yashmak or veil ,
每一个 女士 , 什么时候 她 去 出去 , 封面 她 脸 和 这 面纱 或者 面纱 ,
每位女士外出时，都会用面纱或头巾遮住脸。

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][hɜ:r; hə] [aɪz] [ɑ:r; ər][ˈvɪzəb(ə)] ;
so that only her eyes are visible ;
所以 那 仅有的 她 眼睛 是 可见的 ;
所以只能看到她的眼睛；

[hɜ:r; hə][ˈbɑ:di][ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈmænt(ə)] [wɪtʃ] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] ,
her body is wrapped in a black mantle which reaches the ground , and ,
她 身体 是 包装 在 一个 黑色的 地幔 哪个 到达 这 地面 , 和 ,
她的身体被一件垂到地面的黑色斗篷包裹着，

[ðʊθ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [juː; jʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt]
though she looks at you as if she knew you , it is impossible to penetrate
尽管 她 看起来 在 你 作为 如果 她 知道 你 , 它 是 不可能的 到 穿透
[hɜːr; hər] [dɪs'gaɪz] .
her disguise .
她 伪装 .

虽然她看着你的眼神仿佛认识你一样，但你却无法识破她的伪装。

[wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [jʊərə'piːən] ['leɪdɪz] [ri'zaidɪŋ] [hɪr] [wɪ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [iːtʃ] ['lðər]
We are told that when the European ladies residing here wish to call on each other
我们 是 讲述 那 什么时候 这 欧洲的 女士们 居住 这里 希望 到 称呼 在 每个 其他
,
,
,

据说，居住在这里的欧洲女士们如果想互相拜访，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nʊbəːdi][tuː; tə]['eskɔːrt][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [dres] ,
and have nobody to escort them , they put on the native dress ,
和 有 无人 到 护送 他们 , 他们 放 在 这 本国的 裙子 ,
由于没有人护送，他们便穿上了民族服装。

[ænd; ənd][gʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ðæt] ['enɪbəːdi] [wɪl] [noʊ] [ðəm; ðəm] .
and go along the streets without the least fear that anybody will know them .
和 去 沿着 这 街道 没有 这 至少 害怕 那 任何人 将要 知道 他们 .
他们可以毫无顾虑地走在街上，不用担心被人认出来。

" [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪ(ə)lɪz] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv]
" **The wives of the high officials have adopted some of the fashions of**
" 这 妻子们 的 这 高的 官员 有 已采用 一些 的 这 时尚 的
['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dres] ;
Europe in the way of dress ;
欧洲 在 这 方式 的 裙子 ;

“高级官员的妻子们在着装方面也采纳了一些欧洲的时尚潮流；

[ðeɪ] [wer] [buːts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['slɪpərz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['dresɪz] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['pærɪs]
they wear boots instead of slippers , and have their dresses cut in the Paris
他们 穿 靴子 反而 的 拖鞋 , 和 有 他们的 连衣裙 切 在 这 巴黎
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,

她们穿靴子而不是拖鞋，而且裙子是巴黎风格的剪裁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] ['maʊntɪd] [baɪ][pə'rizjən] ['dʒuːələz] .
and they wear a great deal of jewellery mounted by Parisian jewellers .
和 他们 穿 一个 伟大的 交易 的 首饰 安装 经过 巴黎人 珠宝商 .
他们佩戴着大量由巴黎珠宝商镶嵌的珠宝。

[ðer; ðər][hæts][ɔːr] ['bɒnɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [jʊərə'piːən] [fɔːrm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][veɪl] ,
Their hats or bonnets are of European form ; but they cling to the veil ,
他们的 帽子 或者 引擎盖 是 的 欧洲的 形式 ; 但 他们 黏着 到 这 面纱 ,
他们的帽子或头巾是欧式的；但他们仍然戴着面纱，

[ænd; ənd] ['nevər][gʊ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'tiː] ,
and never go out - of - doors without it ,
和 绝不 去 出去 - 的 - 门 没有 它 ,
而且出门绝对不能不带它。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪtər] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [kwɑɪt]
though they often have it so thin that their features can be seen quite
尽管 他们 经常 有 它 所以 薄的 那 他们的 特征 能 是 已见 相当
[dɪˈstɪŋktli] .
distinctly .
明显地 .

虽然他们的头发通常很薄，以至于可以很清楚地看到他们的五官。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkæɪdʒɪz] ,
We have seen some of them riding in their carriages ,
我们 有 已见 一些 的 他们 骑术 在 他们的 马车 ,
我们曾看到他们中的一些人乘坐马车，

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 57**]
[页 -]

[第57页]

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈaʊərz][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd]
and if they had been friends of ours we think we should have recognized
和 如果 他们 有 到过 朋友们 的 我们的 我们 思考 我们 应该 有 认可
[ðem; ðəm] [θruː] [ðer; ðər] [θɪn] [ˈveɪlz] .
them through their thin veils .
他们 通过 他们的 薄的 面纱 .

如果他们是我们的朋友，我们想我们应该能透过他们薄薄的面纱认出他们。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] !
" **How much we wish we could understand the language of the country** !
" 如何 很多 我们 希望 我们 可以 理解 这 语言 的 这 国家 !
我们多么希望能够听懂这个国家的语言啊！

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ðə; ði] [ˈpedlər] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [wei] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt]
Doctor Bronson says the peddlers on the streets have a curious way of calling out
医生 布朗森 说道 这 小贩 在 这 街道 有 一个 好奇的 方式 的 呼叫 出去
[ðer; ðər] [ˈwerz] ,
their wares ,
他们的 商品 ,

布朗森医生说，街头小贩的叫卖方式很奇特。

[kwɑɪt] [ʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
quite unlike that of the same class in other countries .
相当 与此不同 那 的 这 相同的 班级 在 其他 国家 .

与其他国家同级别的学生截然不同。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkæriər] [hæz; həz][ə; eɪ][ɡoʊt] - [skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
For instance, the water - carrier has a goat - skin on his back filled with
为了 实例 , 这 水 - 载体 有 一个 山羊 - 皮肤 在 他的 后退 已填 和
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

例如，挑水人背上背着一张装满水的羊皮袋。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][ɡoʊz] [əˈbɔːŋ] [hiː; hi] [ˈrætlɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [bræs] [kʌps] [təˈɡeðər] , [ænd; ænd]
and as he goes along he rattles a couple of brass cups together, and
和 作为 他 去 沿着 他 嘎嘎作响 一个 夫妻 的 黄铜 杯子 一起 , 和
[kraɪz] [aʊt] ,
cries out ,
哭泣 出去 ,

他边走边摇晃着两个铜杯，大声喊道：

- [oʊ] [jiː; ji] [ˈθɜːrsti] ！
- **Oh ye thirsty** ！
- 哦 是的 渴 ！

“哦，你们这些口渴的人！”

[oʊ] [jiː; ji] [ˈθɜːrsti] ！ -
oh ye thirsty ！
哦 是的 渴 ！ -

哦，你们这些口渴的人！

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈæftər] [hiː; hi] [riˈpiːts] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] [sez] , - [gɑːd] [wɪl] [riˈwɔːrd] [em ˈiː] ！ -
A moment after he repeats the call , and says , ' God will reward me ! '
一个 片刻 后 他 重复 这 称呼 , 和 说道 , - 上帝 将要 报酬 我 ！ -

片刻之后，他再次呼喊，并说道：“上帝会奖赏我的！”

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sez] , - [ˈblesɪd; blest] [ɪz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ！ -
And sometimes he says , ' Blessed is the water of the Nile ! '
和 有时 他 说道 , - 蒙福 是 这 水 的 这 尼罗河 ！ -

有时他会说：“尼罗河水真好！”

[ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hiː; hi] [ˈɔfəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]
Those who drink the water he offers usually give him a small piece of
那些 WHO 喝 这 水 他 优惠 通常 给 他 一个 小的 片 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

那些喝他提供的水的人通常会给他一小块钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [diˈmænd] , [ænd; ənd] [muːvz] [ɑːn] [riˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but if they give nothing he makes no demand , and moves on repeating his
但 如果 他们 给 没有什么 他 制作 不 要求 , 和 移动 在 重复 他的
[krai] .
cry :
哭 :

但如果他们什么也不给，他也不会提出任何要求，而是继续重复他的呼喊。

" [ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv] [ˈlemənz] [ˈʌʊts] , - [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪt] , [oʊ] [ˈlemənz] ！ -
" **The seller of lemons shouts , ' God will make them light , oh lemons ! '**
" 这 卖方 的 柠檬 喊叫 , - 上帝 将要 制作 他们 光 , 哦 柠檬 ！ -

卖柠檬的人喊道：“上帝会把它们变轻的，哦，柠檬啊！”

[ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlemənz] .
meaning that God will lighten the baskets containing the lemons .
意义 那 上帝 将要 减轻 这 篮子 包含 这 柠檬 .

这意味着上帝会减轻装柠檬的篮子的重量。

[ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈpedlər] [sez] , - [swiːt] [æz; əz] [ˈhʌni] , [oʊ] [ˈɔːrɪndʒɪz] ！ -
The orange peddler says , ' Sweet as honey , oh oranges ! '
这 橙子 小贩 说道 , - 甜的 作为 蜂蜜 , 哦 橙子 ！ -

卖橙子的小贩说：“甜如蜜，哦，橙子！”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv] [ˈroʊstɪd] [ˈmelən] - [siːdz] [sez] , - [ˈkʌmfərtər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [diˈstres] ,
And the seller of roasted melon - seeds says , ' Comforter of those in distress ,
和 这 卖方 的 烤 瓜 - 种子 说道 , - 棉被 的 那些 在 痛苦 ,

[oʊ] [ˈmelən] - [siːdz] ！ -
oh melon - seeds ！
哦 瓜 - 种子 ！ -

卖烤瓜子的人说：“瓜子啊，你是困苦之人的慰藉！”

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn] [ˈselɪŋ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhenə] - [plænt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][ɪz]
Behind him comes a man selling flowers of the henna - plant , and his cry is
在后面 他 来 一个 男人 销售 花朵 的 这 指甲花 - 植物 , 和 他的 哭 是
, - [ˈəʊdəz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ,
, ' Odors of Paradise ,
, - 气味 的 天堂 ,

在他身后跟着一个卖指甲花的人，他的叫卖声是：“天堂的香气”，

[oʊ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈhenə] ！ -
oh flowers of henna ! '
哦 花朵 的 指甲花 ！ -

哦，指甲花之花！

[ðə; ði][roʊz] - [ˈmɜːrtʃənt] [sez] , - [ðə; ði][roʊz][ɪz][ə; eɪ] [θɔːrn] — [aɪ ˈtiː] [bluːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swet]
The rose - merchant says , ' The rose is a thorn — it bloomed from the sweat
这 玫瑰 - 商人 说道 , - 这 玫瑰 是 一个 刺 — 它 盛开 从 这 汗
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːfɪt] ！ -
of the Prophet ! '
的 这 先知 ！ -

卖玫瑰的人说：“玫瑰是带刺的——它是先知汗水中绽放的！ ”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ðɪːz] [striːt] [kraɪz] ,
We could make a long list of these street cries ,
我们 可以 制作 一个 长的 列表 的 这些 街道 哭泣 ,

我们可以列出一长串这样的街头叫卖声，

[bʌt; bət][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
but have given you enough to show what they are .
但 有 给定 你 足够的 到 展示 什么 他们 是 .

但我已经提供了足够的信息，让你们了解它们是什么。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtər] .
A WOMAN CARRYING WATER .
一个 女士 携带 水 .

一名提水的妇女。

" [ˈevri] [fjuː] [steps][wiː; wi] [miːt] [ˈwɪmɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˈdʒɑːrɪz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz] .
" **Every few steps we meet women carrying jars of water on their heads .**
" 每一个 很少 步骤 我们 见面 女性 携带 罐子 的 水 在 他们的 头部 .

“每隔几步，我们就会看到妇女头顶着水罐。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪmətɪv] [wei] ,
Many of the houses are supplied in this primitive way ,
许多 的 这 房屋 是 供应 在 这 原始 方式 ,

许多房屋的物资供应都以这种原始方式进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtər] [səˈpɔrts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðɪs]
and the employment of carrying water supports a great many people in this
和 这 就业 的 携带 水 支持 一个 伟大的 许多 人们 在 这
[streɪndʒ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
strange city of the East .
奇怪的 城市 的 这 东方 .

在这个奇特的东方城市里，运水工作养活了很多。

[ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [paɪps][hæv; həv] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈækwɪdʌkt] [brɪŋz] [ˈwɔːtər]
Of late years pipes have been introduced , and an aqueduct brings water
的 晚的 年 管道 有 到过 介绍 , 和 一个 渡槽 带来 水
[frʌm; frəm]
from
从

近年来，管道被引入，一条引水渠将水从.....输送过来。

[ðə; ði] [naɪl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['berər] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
the Nile , so that the occupation of the bearer has been somewhat diminished .
这 尼罗河 , 所以 那 这 职业 的 这 持有人 有 到过 有些 减少 .
尼罗河, 因此搬运工的职业有所减少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['faʊnt(ə)n] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,
But the public fountain still exists ,
但 这 民众 喷泉 仍然 存在 ,
但公共喷泉依然存在。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['piːp(ə)] ['gæðər] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪb(ə)] .
and the people gather there as they did in the days of the Bible .
和 这 人们 收集 那里 作为 他们 做过 在 这 天 的 这 圣经 .
人们像圣经时代那样聚集在那里。

['evri] [mɑːsk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
Every mosque has a fountain in the centre of its court - yard ,
每一个 清真寺 有 一个 喷泉 在 这 中心 的 它是 法庭 - 院子 ,
每座清真寺的庭院中央都有一个喷泉。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] [æz; əz]
not so much for supplying water for those who wish to carry it away as
不是 所以 很多 为了 供应 水 为了 那些 WHO 希望 到 携带 它 离开 作为
[tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ðer; ðər][hændz] [brɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ]
to furnish an opportunity for the faithful to wash their hands before saying
到 提供 一个 机会 为了 这 忠实 到 洗 他们的 双手 前 说
[ðer; ðər] [prerz] .
their prayers .
他们的 祈祷 .
与其说是为了给那些想把水带走的人提供水源, 不如说是为了给信徒们在祈祷前洗手提供一个机会。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] ['fauntɪnz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ænd; ʌnd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ]
Some of these fountains are large , and protected from the sun by a
一些 的 这些 喷泉 是 大的 , 和 受保护 从 这 太阳 经过 一个
[ˈmɑːrb(ə)] ['kænəpi] .
marble canopy .
大理石 树冠 .
这些喷泉中有些规模很大, 并由大理石顶棚遮挡阳光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fauntɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnərz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kwɔɪt] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]
But the public fountains at the street corners are generally quite exposed to
但 这 民众 喷泉 在 这 街道 角落 是 一般来说 相当 裸露 到
[ðə; ði] ['weðər] ,
the weather ,
这 天气 ,
但是街角的公共喷泉通常都比较容易受到天气影响。

[ænd; ʌnd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [kwɔɪt] [smɔːl] .
and many of them are quite small .
和 许多 的 他们 是 相当 小的 .
而且其中很多都很小。

[ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːsk] .
THE FOUNTAIN OF A MOSQUE .
这 喷泉 的 一个 清真寺 .

清真寺的喷泉。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
" **We walked slowly along the street during our first excursion** ,
" 我们 步行 缓慢地 沿着 这 街道 期间 我们的 第一的 短途旅行 ,
“我们第一次外出游览时，沿着街道慢慢地走着。”

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [saɪts] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ænd][wiː; wi][dɪd][nɑːt]
as there were many sights to attract our attention , **and we did not**
作为 那里 是 许多 景点 到 吸引 我们的 注意力 , 和 我们 做过 不是
[wɪʃ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈeniθɪŋ] .
wish to miss anything .
希望 到 错过 任何事物 .

因为有很多景点吸引着我们的注意力，我们不想错过任何东西。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [wiː; wi] [ˈhæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [rʌŋ] [ˈoʊvər][baɪ][ˈkæməlz][ɔːr] [ˈdɒŋkɪz] .
Two or three times we narrowly escaped being run over by camels or donkeys .
二 或者 三 时代 我们 勉强 逃脱 存在 跑步 超过 经过 骆驼 或者 驴 .

我们曾两三次险些被骆驼或驴子撞到。

[ðə; ði][ˈkæməlz] [muːv] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsteɪtli] [wei] ,
The camels move along in a very stately way ,
这 骆驼 移动 沿着 在 一个 非常 庄严 方式 ,
骆驼们迈着非常优雅的步伐前进。

[ænd; ænd][duː][nɑːt][tɜːrɪn] [aʊt] [ənˈles] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðer; ðər] [ˈdraɪvər] .
and do not turn out unless ordered to do so by their drivers .
和 做 不是 转动 出去 除非 订购 到 做 所以 经过 他们的 司机 .
除非司机命令，否则他们不会下车。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
They have a wicked expression in their eyes ,
他们 有 一个 邪恶 表达 在 他们的 眼睛 ,
他们眼神中带着邪恶的表情，

[ænd; ænd] [siːm] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [huː] [gets] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
and seem quite willing to knock over a stranger who gets in their way .
和 似乎 相当 愿意的 到 敲 超过 一个 陌生人 WHO 获得 在 他们的 方式 .
他们似乎很乐意撞倒挡路的陌生人。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [muːv]
Sometimes the crowd of people was so dense that it was not easy to move
有时 这 人群 的 人们 曾是 所以 稠密 那 它 曾是 不是 简单的 到 移动
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
among them ;
之中 他们 ;

有时人群非常密集，以至于很难在人群中穿行；

[bʌt; bət][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdʒɔːslɪŋ] [ɔːr]
but everybody was good - natured , **and there was no jostling or**
但 大家 曾是 好的 - 自然 , 和 那里 曾是 不 推搡 或者
[ˈruːdnəs] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
rudeness of any kind .
粗鲁 的 任何 种类 .

但大家都很友善，没有任何推搡或粗鲁的行为。

[ðer; ðər]
There
那里

那里

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['begərz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)] [nʊks] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ˈdeɪndʒər]
were a good many beggars sitting in little nooks where they were not in danger
是 一个 好的 许多 乞丐 坐着 在 小的 角落 在哪里 他们 是 不是 在 危险
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn][ˈoʊvər] ,
of being run over ,
的 存在 跑步 超过 ,

很多乞丐坐在一些隐蔽的小角落里，那里他们不会被车撞到。

[ænd; ʌnd] [kwɪt] [ˈɔːf(ə)n][wiː; wi] [met] [blaɪnd][men] [huː] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [baɪ] [miːnz]
and quite often we met blind men who were feeling their way along by means
和 相当 经常 我们 遇见 瞎的 男人 WHO 是 感觉 他们的 方式 沿着 经过 方法
[ʌv; əv] [lɔːŋ] [stɪks] .
of long sticks .
的 长的 棍子 .

我们经常会遇到一些盲人，他们拄着长棍摸索着前进。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˈærəbɪk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
They called out something in Arabic , and the people made way for them ,
他们 称为 出去 某物 在 阿拉伯 , 和 这 人们 制成 方式 为了 他们 ,
[ʌv; əv] [hɜːrt] .
so that none of them were hurt .
所以 那 没有任何 的 他们 是 伤害 .

所以他们平安无事。

[ə; eɪ] ['begər] [æt; ət][ðə; ði] [wei] - [saɪd] .
A BEGGAR AT THE WAY - SIDE .
一个 乞丐 在 这 方式 - 边 .

路边的乞丐。

" [ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [wer] [juː; jʊ] ['entər] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv]
" The portion of the Mooskee where you enter it from the new part of
" 这 部分 的 这 - 在哪里 你 进入 它 从 这 新的 部分 的
['kɑɪəroʊ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jʊrəˈpiːən] [ʌːps] ,
Cairo contains a good many European shops ,
开罗 包含 一个 好的 许多 欧洲的 商店 ,

“从开罗新城区进入穆斯基大街的那一段有很多欧洲商店。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [ˈɔːrient] .
so that you do not come at once into the old - fashioned Orient .
所以 那 你 做 不是 来 在 一次 进入 这 老的 - 造型 东方 .

免得你们一下子就陷入了古老的东方。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] ;
But as you go along the scene changes ;
但 作为 你 去 沿着 这 场景 变化 ;

但随着剧情发展，场景会发生变化；

[ðə; ði] [ʌːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʃɒpmən] [sɪt]
the shops of the merchants are open to the streets , and the shopmen sit
这 商店 的 这 商人 是 打开 到 这 街道 , 和 这 店员 坐
[ðer; ðər] [krɔːs] - [legd] ,
there cross - legged ,
那里 叉 - 腿 ,

商贩们的店铺都面向街道敞开，店主们盘腿坐在那里。

[ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] ,
in full view of everybody ,
在 满的 看法 的 大家 ,

在众目睽睽之下，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə]
so that you do not have to turn out of the way to see what there is to
所以 那 你 做 不是 有 到 转动 出去 的 这 方式 到 看 什么 那里 是 到
[baɪ] .
buy .
买 .

这样你就不用特意绕路去看有什么东西可买了。

" [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:riˈent(ə)l] [ɑ:p] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [jɔ:rˈself] [æn; ən]
" **When you think of an Oriental shop you must not picture to yourself an**
" 什么时候 你 思考 的 一个 东方 店铺 你 必须 不是 图片 到 你自己 一个
[ɪˈstæblɪʃmənt] [laɪk] [ðoʊz] [ɑ:n] [ˈbrɔ:dweɪ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [stri:ts] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
establishment like those on Broadway or other great streets in New York ,
建立 喜欢 那些 在 百老汇 或者 其他 伟大的 街道 在 新的 约克 ,
“当你想到东方商店时，你千万不要想象成百老汇或其他纽约繁华街道上的那种店铺。”

[wer] [ˈdʌzənz] [ɔ:r] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [klɑ:ks] [ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə][weɪt][ɑ:n] [ˈkʌstəmərz] ,
where dozens or hundreds of clerks are employed to wait on customers ,
在哪里 几十个 或者 数百 的 职员 是 受雇 到 等待 在 顾客 ,
有几十甚至几百名店员为顾客服务的地方，

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [maɪt] [ɔ:l][bi:; bi] [əˈtendɪd] [tu:; tə][æt; ət]
and where the population of a small town might all be attended to at
和 在哪里 这 人口 的 一个 小的 镇 可能 全部 是 参加 到 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

而且一个小镇的所有居民都可以同时得到照顾。

[ə; eɪ] [ɑ:p] [ɪn][ˈkaɪəroʊ][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [sɪks] [fi:t] [skwer] ,
A shop in Cairo or any other city of the East is generally about six feet square ,
一个 店铺 在 开罗 或者 任何 其他 城市 的 这 东方 是 一般来说 关于 六 脚 正方形 ,
在开罗或东方其他任何城市，商店的面积通常约为六平方英尺。

[ænd; ænd][ɔ:f(ə)n][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ] , [ænd; ænd][aɪˈti:] [rɪˈkwairz] [ˈoʊnli][wʌn][mæn][tu:; tə][tend][aɪˈti:] ,
and often not so large , and it requires only one man to tend it ,
和 经常 不是 所以 大的 , 和 它 需要 仅有的 一 男人 到 趋向 它 ,
而且通常体积不大，只需要一个人照料即可。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ri:tʃ] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈmu:vɪŋ] [frʌm; frəm]
for the simple reason that he can reach everything without moving from
为了 这 简单的 原因 那 他 能 抵达 一切 没有 移动 从
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

原因很简单，他不用离开自己的位置就能拿到所有东西。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [wʌn] [els] .
and there would be no room for any one else .
和 那里 会 是 不 房间 为了 任何 一 别的 .
那里就没有其他人的容身之地了。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [əˈsɪstənt] , [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
Sometimes he has an assistant , but if so ,
有时 他 有 一个 助手 , 但 如果 所以 ,
他有时会有个助手，但如果是这样的话，

[hi:; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'sept] [sɪt] [sti:l] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmərz] ,
he does nothing himself except sit still and talk to the customers ,
他 做 没有什么 他自己 除了 坐 仍然 和 讲话 到 这 顾客 ,
他自己什么也不做, 只是静静地坐在那里和顾客聊天。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['fɒʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] .
while the assistant does all the work of showing the goods .
尽管 这 助手 做 全部 这 工作 的 显示 这 商品 .
而助理则负责所有展示商品的工作。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
The front of the shop is open to the street ,
这 正面 的 这 店铺 是 打开 到 这 街道 ,
商店正面面向街道,

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][æn; ən][ɔ:rd(ə)neri] ['teɪbl] ,
and the floor is about as high as an ordinary table ,
和 这 地面 是 关于 作为 高的 作为 一个 普通的 桌子 ,
地板的高度和普通桌子差不多。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [kæn; kən] [ɪg'zæmɪn]
so that when the goods are spread on the floor the customer can examine
所以 那 什么时候 这 商品 是 传播 在 这 地面 这 顾客 能 检查
[ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][stændz] [ˌaʊt'saɪd] .
them as he stands outside .
他们 作为 他 站立 外部 .
这样, 当货物摆放在地上时, 顾客就可以站在外面进行检查。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [ʃɑ:ps] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:z] .
We shall see more of these shops when we get to the bazaars .
我们 将 看 更多的 的 这些 商店 什么时候 我们 得到 到 这 集市 .
到了集市上, 我们会看到更多这样的店铺。

[ə; eɪ][mæn] ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] [ki:z] .
A MAN CARRYING HIS KEYS .
一个 男人 携带 他的 钥匙 .
一个男人拿着他的钥匙。

" [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['oʊnər] ['ʃʌtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
" **While we were standing near a shop we saw the owner shutting it up** ,
" 尽管 我们 是 常设 靠近 一个 店铺 我们 锯 这 所有者 关闭 它 向上 ,
“我们当时站在一家商店附近, 看到店主正在关门。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][baɪ] ['foʊldɪŋ] [sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [dɔ:z] ,
which he did by folding some wooden doors ,
哪个 他 做过 经过 折叠式的 一些 木制的 门 ,
他通过折叠一些木门做到了这一点。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtər] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] ;
very much like the wooden window - shutters we have at home ;
非常 很多 喜欢 这 木制的 窗户 - 百叶窗 我们 有 在 家 ;
很像我们家里的木制百叶窗;

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pædlɔ:k] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:]
then he fastened them with a great padlock , and started off with the key
然后 他 系紧 他们 和 一个 伟大的 挂锁 , 和 开始 离开 和 这 钥匙
,
!,
,
然后他用一把大挂锁把它们锁好, 拿着钥匙出发了。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [weɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət] [li:st] .
which must have weighed a pound at least .

哪个 必须 有 称重 一个 磅 在 至少 .

它至少有1磅重。

[waɪl] [wi:; wi] ['wʌndə-d] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] ,
While we wondered at the size of the lock and key ,

尽管 我们 想知道 在 这 尺寸 的 这 锁 和 钥匙 ,

当我们还在纳闷锁和钥匙的尺寸时，

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [kɔ:ld] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [stɪks]
the Doctor called our attention to a man with a cluster of wooden sticks

这 医生 称为 我们的 注意力 到 一个 男人 和 一个 簇 的 木制的 棍子

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊʊldər] ,
over his shoulder ,

超过 他的 肩膀 ,

医生让我们注意到一个肩上扛着一捆木棍的男人。

[ænd; ənd][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
and told us that the sticks were the keys of a house .

和 讲述 我们 那 这 棍子 是 这 钥匙 的 一个 房子 .

他们告诉我们，这些木棍是房子的钥匙。

[wʌt] ['fʌni] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
What funny things they were !

什么 有趣的 事物 他们 是 ！

它们真是些滑稽的东西！

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['hɪrli] [ɪf] [nɑ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] ,
Each of them was nearly if not quite a foot long ,

每个 的 他们 曾是 几乎 如果 不是 相当 一个 脚 长的 ,

它们每只都差不多有一英尺长，甚至可能正好一英尺长。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pegz] [nɪr] [ðə; ði][end] ;
and had a lot of wooden pegs near the end ;

和 有 一个 很多 的 木制的 钉子 靠近 这 结尾 ;

最后有很多木钉；

[ðə; ði][pegz] [fɪt] ['ɪntu:] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bəʊlt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt]
the pegs fit into corresponding holes in a wooden bolt , in the same way that

这 钉子 合身 进入 相应的 孔 在 一个 木制的 螺栓 , 在 这 相同的 方式 那

这些木钉与木螺栓上的相应孔洞相匹配，就像.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɔ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ki:] [fɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:k] ,
the different wards of a key fit into a lock ,

这 不同的 病房 的 一个 钥匙 合身 进入 一个 锁 ,

钥匙的不同齿段可以插入锁中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][soʊ][ˈsɪmp(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈkwaɪər] [mʌt] [skɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but the whole thing is so simple that it does not require much skill for a
但 这 所有的 事物 是 所以 简单的 那 它 做 不是 要求 很多 技能 为了 一个
[ˈbɜ:rglər][tu:; tə][get][ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] .
burglar to get into a house .
窃贼 到 得到 进入 一个 房子 .
但整个过程非常简单，窃贼不需要太多技巧就能入室行窃。

[ðə; ði] [ki:z] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [slʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ɔ:r] [ˈfɑ:sənd]
The keys are so large that they must be slung over the shoulder or fastened
这 钥匙 是 所以 大的 那 他们 必须 是 吊着 超过 这 肩膀 或者 系紧
[tu:; tə][ðə; ði] [belt] ,
to the belt ,
到 这 腰带 ,
这些钥匙太大了，必须挎在肩上或系在腰带上。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t][goʊ][ˈɪntu:][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpɑ:kɪt] .
since they cannot go into an ordinary pocket .
自从 他们 不能 去 进入 一个 普通的 口袋 .
因为它们无法放进普通的口袋里。

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæˈfeɪ][ænd; ənd] [drɪŋk]
" **The Doctor proposed that we should sit down in front of a café and drink**
" 这 医生 建议的 那 我们 应该 坐 向下 在 正面 的 一个 咖啡店 和 喝
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkɔ:fi] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
some of the famous coffee of the East .
一些 的 这 著名的 咖啡 的 这 东方 .
“医生建议我们找家咖啡馆坐下来，品尝一下东方著名的咖啡。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][du:][soʊ] ,
Of course we were glad to do so ,
的 课程 我们 是 高兴的 到 做 所以 ,
我们当然乐意这样做。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd] [tʊk] [ju: ˈes][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [wer] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ]
and our guide took us to a place in a side street where he said they
和 我们的 指导 采取 我们 到 一个 地方 在 一个 边 街道 在哪里 他 说 他们
[meɪd] [ˈeksələnt] [ˈkɔ:fi] ,
made excellent coffee ,
制成 出色的 咖啡 ,
我们的导游带我们去了一条小巷里的一家咖啡馆，他说那里的咖啡很棒。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ˈmju:zɪk] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
and we could have some music along with it .
和 我们 可以 有 一些 音乐 沿着 和 它 .
我们还可以配上一些音乐。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] ,
" **We were quite as interested in the music as in the coffee ,**
" 我们 是 相当 作为 感兴趣的 在 这 音乐 作为 在 这 咖啡 ,
“我们对音乐的兴趣和对咖啡的兴趣一样浓厚。”

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈædɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [tu:] [bɜ:rdʒ][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .
and thought of the old adage about killing two birds with one stone .
和 想法 的 这 老的 谚语 关于 杀 二 鸟类 和 一 石头 .
我想起了那句古老的谚语：一石二鸟。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːd] [ˈmjuːzɪk][aɪ ˈtiː]
We heard the music before we reached the place , and what odd music it
我们 听到 这 音乐 前 我们 达到 这 地方 , 和 什么 奇怪的 音乐 它
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !

我们还没到目的地就听到了音乐，那音乐真是太奇怪了！

[æn; ən] [ɔːriˈent(ə)l] [bənd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
AN ORIENTAL BAND OF MUSIC .
一个 东方 乐队 的 音乐 .

一支东方乐队。

" - [ðæt] [ɪz][ə; ei][ˈregjələr][bənd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , - [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,
" ' **That is a regular band of music , ' said the guide ,**
" - 那 是 一个 常规的 乐队 的 音乐 , - 说 这 指导 ,
"那是一支普通的乐队，"导游说。

- [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [ˈhaʊzɪz] [kiːp] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈkʌstəmərz] ,
' such as the coffee - houses keep to attract customers ,
- 这样的 作为 这 咖啡 - 房屋 保持 到 吸引 顾客 ,
例如，咖啡馆为了吸引顾客而不断推出的优惠活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l][ˈhaɪər][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɡɪv] [æn; ən]
and the rich people hire to play for them when they give an
和 这 富有的 人们 聘请 到 玩 为了 他们 什么时候 他们 给 一个
[entərˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

富人在举办娱乐活动时雇佣乐手为他们演奏。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [brɪˈɡɪnɪŋ]
You see there are four pieces , and I'll explain what they are , beginning
你 看 那里 是 四 件 , 和 患病的 解释 什么 他们 是 , 开始
[frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
from the left .
从 这 左边 .

您可以看到这里四个部件，我将从左边开始解释它们分别是什么。

[ðə; ði] [nei] ([fluːt]) [ænd; ənd] [keɪs] .
THE NAY (FLUTE) AND CASE .
这 否 (长笛) 和 案件 .

长笛和笛盒。

" - [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ə; ei] [nei] , [ɔːr] [fluːt] ,
" ' **The man on the left is playing on a nay , or flute ,**
" - 这 男人 在 这 左边 是 玩耍 在 一个 不 , 或者 长笛 ,
“左边那个人在吹奏长笛，或者叫笛子。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; ei] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌeɪtiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈmaʊθpiːs] [æt; ət][wʌn] [end] .
which is a reed about eighteen inches long , with a mouthpiece at one end .
哪个 是 一个 芦苇 关于 十八 英寸 长的 , 和 一个 喉舌 在 一 结尾 .
这是一根长约十八英寸的簧片，一端带有吹嘴。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][sɪks] [hoʊlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] , [ænd; ənd][ɪz] [bloʊn] [ɪn][ə; ei] [prɪˈkjuːliər] [wei] ,
It has six holes for the fingers , and is blown in a peculiar way ,
它 有 六 孔 为了 这 手指 , 和 是 吹 在 一个 奇特 方式 ,
它有六个手指孔，吹奏方式也很特别。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪ] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] ['eni]
so that a person not accustomed to the nay would be unable to make any
所以 那 一个 人 不是 习惯 到 这 不 会 是 无法 到 制作 任何
[saʊnd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] . -
sound with it at first . '
声音 和 它 在 第一的 . -

因此，不习惯使用“奈”的人一开始可能无法用它发出任何声音。

['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʃn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪ] .
ANCIENT EGYPTIAN PLAYING THE NAY .
古老的 埃及人 玩耍 这 否 .

古埃及人演奏奈琴。

" [fræŋk] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [flu:t] .
" **Frank asked if there was any other kind of flute .**
" 坦率 问 如果 那里 曾是 任何 其他 种类 的 长笛 .

弗兰克问是否还有其他种类的笛子。

[ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] .
The guide told him there were several , but this was the most common .
这 指导 讲述 他 那里 是 一些 , 但 这 曾是 这 最多 常见的 .

导游告诉他有好几种，但这是最常见的。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [veri] [oʊld] ,
The Doctor added that this form of instrument was very old ,
这 医生 额外 那 这 形式 的 乐器 曾是 非常 老的 ,

医生补充说，这种仪器的年代非常久远。

[æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['pɪktʃəd] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt]
as it could be seen pictured on some of the monuments of ancient Egypt
作为 它 可以 是 已见 如图所示 在 一些 的 这 纪念碑 的 古老的 埃及
,
,
,

正如在古埃及的一些纪念碑上所描绘的那样，

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .
and appeared to have been used exactly as it is to - day .
和 出现 到 有 到过 用过的 确切地 作为 它 是 到 - 天 .

而且似乎一直沿用至今。

[sʌm; səm] [fɔ:rmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [bloʊn] [ɪntu:] [saɪdwaɪz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] [flu:t] ,
Some forms of it were blown into sidewise , as with the European flute ,
一些 表格 的 它 是 吹 进入 横向 , 作为 和 这 欧洲的 长笛 ,

有些乐器是侧向吹奏的，就像欧洲长笛一样。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [æt; ət][ðə; ði][end] .
while others were blown at the end .
尽管 其他的 是 吹 在 这 结尾 .

而另一些人则在最后被炸飞了。

" - [ðə; ði][mæn][nekst][tu:; tə][ðə; ði][end][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] - [ɔ:r] [ˈfɪdl] , - [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" ' **The man next to the end is playing on a kemenjah or fiddle , ' said the guide .**
" - 这 男人 下一个 到 这 结尾 是 玩耍 在 一个 - 或者 小提琴 , - 说 这 指导 .

导游说：“靠边站的那个人正在演奏卡门亚琴或小提琴。”

- [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] - [ʃel] ,
' **The body of it is made of a cocoa - nut - shell ,**
- 这 身体 的 它 是 制成 的 一个 可可 - 坚果 - 壳 ,

它的主体是用可可豆壳制成的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fɪ] - [skɪn][ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] [θɪn] [ˈmembreɪn] [stretʃt] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,
with a piece of fish - skin or some other thin membrane stretched over it ,
和 一个 片 的 鱼 - 皮肤 或者 一些 其他 薄的 膜 拉伸 超过 它 ,
上面覆盖着一层鱼皮或其他薄膜,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] " [brɪdʒ] " [rests][ɑ:n] [ðɪs] [θɪn] [ˈkʌvərɪŋ] .
and the " bridge " rests on this thin covering .
和 这 " 桥 " 休息 在 这 薄的 覆盖 .
而这座“桥”就架在这层薄薄的覆盖层上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [tu:] [strɪŋz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈvaɪbreɪtɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
There are only two strings , and they are vibrated by means of a bow ,
那里 是 仅有的 二 字符串 , 和 他们 是 振动 经过 方法 的 一个 弓 ,
它只有两根弦, 通过弓弦振动来演奏。

[dʒʌst][laɪk] [wʌt] [ju:; jʊ]
just like what you
只是 喜欢 什么 你
就像你一样

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]
[第63页]

[si:] [æt; ət][hoʊm] , [ðoʊ] [ðə; ði] [feɪp] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] .
see at home , though the shape is a little different .
看 在 家 , 尽管 这 形状 是 一个 小的 不同的 .
在家可以看到, 虽然形状略有不同。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tɑ:p] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪdl] [ɪz][ʌv; əv] [wʊd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ɪz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
The long top - piece of the fiddle is of wood , while the lower end is of iron ,
这 长的 顶部 - 片 的 这 小提琴 是 的 木头 , 尽管 这 降低 结尾 是 的 铁 ,
小提琴的长上部是木制的, 而下部是铁制的。

[ænd; ʌnd] [rests][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:r] [graʊnd] .
and rests on the floor or ground .
和 休息 在 这 地面 或者 地面 .
并放置在地板或地面上。

[ðə; ði] [pərˈfɔ:rmərz] [ɑ:r; ər][kwɪt] [ˈskɪlfɪ] ,
The performers are quite skilful ,
这 表演者 是 相当 熟练 ,
表演者们技艺精湛。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wʊd] [sərˈpraɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmju:zɪk] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv]
and it would surprise you to know how much music they can get out of
和 它 会 惊喜 你 到 知道 如何 很多 音乐 他们 能 得到 出去 的

[ə; eɪ] [ˈfɪdl] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [tu:] [strɪŋz] .
a fiddle with only two strings .
一个 小提琴 和 仅有的 二 字符串 .
你一定会惊讶于他们能用只有两根弦的小提琴演奏出多少美妙的音乐。

[ðə; ði] - .
THE TAMBOORA .
这 - .
坦布拉琴。

" - [ðə; ði][nekst][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] - , [ɔ:r] [lu:t] , [wɪtʃ] [ˈkɒrɪsˈpɒndz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɪˈtɑ:r] ,
" ' **The next man has a tamboora , or lute , which corresponds to the guitar** ,
" - 这 下一个 男人 有 一个 - , 或者 琵琶 , 哪个 对应 到 这 吉他 ,
“下一个人拿着一把坦布拉琴, 或者说鲁特琴, 它类似于吉他。”

[ɔːr][ˈbəndʒʊʊ][ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈkʌntrɪz] .
or banjo of Western countries .
或者 班卓琴 的 西 国家 .

或者西方国家的班卓琴。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [[eɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] ,
There are many sizes and shapes of this instrument ,
那里 是 许多 尺寸 和 形状 的 这 乐器 ,
这种乐器有许多尺寸和形状,

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [ɪz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
but the most common is the one you are looking at .
但 这 最多 常见的 是 这 一 你 是 寻找 在 :
但最常见的就是你现在看到的这个。

" - [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] - [ɪz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fi:t] [bɜːŋ] , [ænd; ənd][hæz; hæz][ten] [strɪŋz]
" ' **The most perfect tamboora is about four feet long , and has ten strings**
" - 这 最多 完美的 - 是 关于 四 脚 长的 , 和 有 十 字符串
[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n][ˈstɑːps] .
and forty - seven stops .
和 四十 - 七 停止 :
“最完美的坦布拉琴大约有四英尺长，有十根琴弦和四十七个音栓。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]
Some of them cost a great deal of money , as they are made of
一些 的 他们 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 , 作为 他们 是 制成 的
[ˈvæljuəb(ə)l] [wʊdʒ] ,
valuable woods ,
有价值的 树林 ,
有些家具价格昂贵，因为它们是用名贵木材制成的。

[ænd; ənd][ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrɪ] .
and inlaid with ivory and mother - of - pearl .
和 镶嵌 和 象牙 和 母亲 - 的 - 珍珠 :
并镶嵌有象牙和珍珠母。

[ðə; ði][fɔːrm][ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ʊd] ,
The form in use by the man in the band is called the ood ,
这 形式 在 使用 经过 这 男人 在 这 乐队 是 称为 这 好 ,
乐队成员使用的这种乐器叫做ood。

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
to distinguish it from the other varieties of the tamboora .
到 区分 它 从 这 其他 品种 的 这 - :
为了将其与其他品种的坦布拉琴区分开来。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [fi:t] [bɜːŋ] ,
It is about two feet long ,
它 是 关于 二 脚 长的 ,
它大约两英尺长，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [bendz] [bæk] [ˈveri] [ˈfɑːrpli] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðə; ði]
and you observe that the handle bends back very sharply to accommodate the
和 你 观察 那 这 处理 弯曲 后退 非常 尖锐地 到 容纳 这
[ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪər] .
fingers of the player .
手指 的 这 玩家 :
你会发现手柄向后弯曲的角度非常大，以适应演奏者的手指。

[ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [vəˈraɪətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][sædz] ,
A smaller variety of this instrument is called the sadz ,
一个 较小的 种类 的 这 乐器 是 称为 这 悲伤 ,
这种乐器的较小变种被称为萨兹琴（sadz）。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [fɔ:rmz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊldʒəz] [ɪ'kwɪpmənt] .

and very often forms part of a soldier's equipment .
和 非常 经常 表格 部分 的 一个 士兵的 设备 .

而且通常是士兵装备的一部分。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['i:dʒɪpt][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][sædz] ,

As you travel about Egypt you will often see a soldier playing on the sadz ,
作为 你 旅行 关于 埃及 你 将要 经常 看 一个 士兵 玩耍 在 这 悲伤 ,

在埃及旅行时, 你经常会看到士兵在萨兹鼓上演奏。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kʌmpənɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

which he accompanies with his voice .
哪个 他 伴随 和 他的 嗓音 .

他还会用歌声伴奏。

[ə; eɪ] - .

A DARABOOKAH .
一个 - .

一本达拉书。

" - [ðə; ðɪ][nekst][ænd; ənd][ləst][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑ:rtɪ][hæz; hæz][ə; eɪ] - , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

" ' The next and last man of the party has a darabookah , a sort of
" - 这 下一个 和 最后的 男人 的 这 派对 有 一个 - , 一个 种类 的

[drʌm] ,

drum ,
鼓 ,

“队伍中最后一个人拿着一个达拉布卡鼓, 那是一种鼓,

[wɪtʃ] [hi:; hi][hoʊldz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] [waɪl] [hi:; hi] [pleɪz] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv]

which he holds under his left arm while he plays on it with the fingers of
哪个 他 持有 在下面 他的 左边 手臂 尽管 他 演出 在 它 和 这 手指 的

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

his right hand .
他的 正确的 手 .

他用左臂夹着它, 用右手手指弹奏它。

[ðə; ðɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ʌv; əv] ['ɜ:rθn] - [wer] [ɔ:r][ʌv; əv] [wʊd] ,

The body of the instrument is of earthen - ware or of wood ,
这 身体 的 这 乐器 是 的 土 - 仓库 或者 的 木头 ,

乐器的琴身由陶土或木头制成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪn] [ɔ:r] ['membreɪn] [ɪz] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [end] .

and a skin or membrane is stretched over the large end .
和 一个 皮肤 或者 膜 是 拉伸 超过 这 大的 结尾 .

并在较大的一端覆盖一层皮或膜。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ʃeɪp] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

It has changed its shape very little in three thousand years .
它 有 已更改 它是 形状 非常 小的 在 三 千 年 .

三千年来, 它的形状几乎没有改变。

[ju:; jʊ] [si:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:mz] ,

You see pictures of the darabookah on the walls of the tombs ,
你 看 图片 的 这 - 在 这 墙壁 的 这 陵墓 ,

你在墓室的墙壁上可以看到达拉布卡（Darabookah）的画像。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ʌðər] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,

and on other ancient monuments of Egypt ,
和 在 其他 古老的 纪念碑 的 埃及 ,

以及埃及的其他古代遗迹,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] . -

and the manner of playing it is the same as of old . '

和 这 方式 的 玩耍 它 是 这 相同的 作为 的 老的 . -

演奏方式也和以前一样。

" [soʊ] [mʌt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

" So much , for the band of music , which I am sure will interest you .

" 所以 很多 , 为了 这 乐队 的 音乐 , 哪个 我 是 当然 将要 兴趣 你 .

“以上就是关于乐队音乐的部分，我相信你们一定会感兴趣。”

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ˈlɪt(ə)] [tʃerz] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]

We sat down on little chairs , so low that it

我们 卫星 向下 在 小的 椅子 , 所以 低的 那 它

我们坐在矮小的椅子上，椅子很矮，以至于

[[piː 'dʒiː] -]

[Pg 64]

[页 -]

[第64页]

[siːmd] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

seemed like sitting on the floor ,

似乎 喜欢 坐着 在 这 地面 ,

感觉就像坐在地板上一样，

[ænd; ʌnd] [ðen] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ˈlɪt(ə)] [bræs] [kʌps] [ə'baʊt] [æz; əz][ɑːrdʒ][æz; əz]

and then coffee was brought to us in little brass cups about as large as

和 然后 咖啡 曾是 带来 到 我们 在 小的 黄铜 杯子 关于 作为 大的 作为

[æn; ən] [eg] [ʃel] ,

an egg shell ,

一个 蛋 壳 ,

然后，咖啡被装在像蛋壳一样大的小黄铜杯里端了过来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ['θɪkər] .

but a great deal thicker .

但 一个 伟大的 交易 较厚 .

但要厚得多。

[iːtʃ] [kʌp][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhoʊldər][ʌv; əv] [bræs] ['fɪlɪɡriː] [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [ɔːr][ˈhænd(ə)][æɪt; ət]

Each cup had a holder of brass filigree work , with a knob or handle at

每个 杯子 有 一个 持有者 的 黄铜 丝细工 工作 , 和 一个 旋钮 或者 处理 在

[ðə; ði] ['bɔːtəm] ,

the bottom ,

这 底部 ,

每个杯子都配有一个黄铜镂空杯托，底部有一个旋钮或把手。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɡræsp][ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ʌnd][nɑːt][tuː; tə] [tʌt] [ðə; ði] [kʌp]

and we were expected to grasp the latter , and not to touch the cup

和 我们 是 预期的 到 抓牢 这 后者 , 和 不是 到 触碰 这 杯子

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .

with our hands .

和 我们的 双手 .

我们被要求抓住后者，并且不能用手触摸杯子。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑːt] , [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] — [pɑːt] , [kʌps]

The coffee was in a pot , also of brass , and the whole service — pot , cups

这 咖啡 曾是 在 一个 锅 , 还 的 黄铜 , 和 这 所有的 服务 — 锅 , 杯子

, ,

⌚

, ,

咖啡盛在一个黄铜壶里，整套用具——壶、杯子——

[ænd; ʌnd][ˈhoʊldəz] — [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
and holders — was on a tray of the same material .
和 持有者 — 曾是 在 一个 托盘 的 这 相同的 材料 .

支架——放在一个相同材质的托盘上。

[ðə; ði] [treɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbraɪtli] - [ˈpɑ:lɪft] [ju:ˈtensɪlz][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [lʊkt] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
The trays , with the brightly - polished utensils upon them , looked very pretty ,
这 托盘 , 和 这 明亮地 - 抛光 餐具 之上 他们 , 看起来 非常 漂亮的 ,
托盘上摆放着锃亮的餐具, 看起来非常漂亮。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈkɔ:fi] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə][send][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
and we resolved to buy some of these coffee services to send to our
和 我们 已解决 到 买 一些 的 这些 咖啡 服务 到 发送 到 我们的
[frendz] [æt; ət] [hoʊm] .
friends at home .
朋友们 在 家 .

于是我们决定购买一些这样的咖啡具寄给家乡的朋友们。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [seɪ] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] , [ðoʊ] [ˈpɑ:səbli] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ ˈti:]
" We can't say much for the coffee , though possibly we may come to like it
" 我们 不能 说 很多 为了 这 咖啡 , 尽管 可能 我们 可能 来 到 喜欢 它
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

“我们对这里的咖啡没什么好说的, 不过也许过段时间我们会喜欢上它。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [meɪd] [mʌt] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
It is made much thicker than with us ,
它 是 制成 很多 较厚 比 和 我们 ,
它比我们这里做的要厚得多。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [let] [aɪ ˈti:][stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔ:r] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
and if you let it stand for a minute before drinking ,
和 如果 你 让 它 站立 为了 一个 分钟 前 喝 ,
如果你让它静置一分钟后喝,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈsedəmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [laɪk] [faɪn] [dʌst] .
you will find a sediment at the bottom like fine dust .
你 将要 寻找 一个 沉淀 在 这 底部 喜欢 美好的 灰尘 .
你会发现底部有一层像细粉尘一样的沉积物。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [stænd] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kʌps] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dʌn]
The servants stand ready to take away the cups as soon as you are done
这 仆人 站立 准备好 到 拿 离开 这 杯子 作为 很快 作为 你 是 完毕
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,
仆人们随时准备在你喝完酒后立即收走杯子。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [du:][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [bəʊθ][hændz] ,
and they do it by holding out both hands ,
和 他们 做 它 经过 保持 出去 两个都 双手 ,
他们伸出双手来做这件事。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wʌn] [brɪˈni:θ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ʌnd][ˈhoʊldər] .
bringing one beneath and the other on top of the cup and holder .
带来 一 下面 和 这 其他 在 顶部 的 这 杯子 和 持有者 .
将一个放在杯子和支架的下方, 另一个放在上方。

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
We watched them for some time ,
我们 观看 他们 为了 一些 时间 ,
我们观察了他们一段时间。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wʌns] [si:] [ðem; ðəm] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][æz; əz][wʌn] [wʊd] [du:][ɪn] [ə'merɪkə]
and did not once see them take hold of a cup as one would do in America
和 做过 不是 一次 看 他们 拿 抓住 的 一个 杯子 作为 一 会 做 在 美国
.
:
.

而且，我一次也没看到他们像美国人那样拿着杯子。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [krɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,
While waiting they stood with their hands crossed at the waist ,
尽管 等待 他们 站立 和 他们的 双手 交叉 在 这 腰部 ,
等待期间，他们双手交叉抱在腰间。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈætɪtu:d] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
and we were told that this is the proper attitude for a servant in Egypt .
和 我们 是 讲述 那 这 是 这 恰当的 态度 为了 一个 仆人 在 埃及 .
我们被告知，这才是埃及仆人应有的态度。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [**Pg 65**]
" [页 -]

[第65页]

[ˈkɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd] [kʌps] .
COFFEE - POT AND CUPS .
咖啡 - 锅 和 杯子 .

咖啡壶和杯子。

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ][ˈræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [bəˈzɑːz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
A RAMBLE THROUGH THE BAZAARS OF CAIRO .
一个 漫谈 通过 这 集市 的 开罗 .
漫步开罗集市。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæˈfeɪ][ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n]
From the café Doctor Bronson and his young friends continued their excursion
从 这 咖啡店 医生 布朗森 和 他的 年轻的 朋友们 持续 他们的 短途旅行
[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈzɑːz] ,
in the direction of the bazaars ,
在 这 方向 的 这 集市 ,
布朗森医生和他的年轻朋友们从咖啡馆出发，继续向集市方向游览。

[wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
which both the boys were impatient to visit .
哪个 两个都 这 男孩们 是 不耐烦 到 访问 .
两个男孩都迫不及待地想去参观。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈzɑːz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] ,
They had heard and read of the bazaars of Cairo ,
他们 有 听到 和 读 的 这 集市 的 开罗 ,
他们听说过也读到过开罗的集市，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and the strange things to be seen in them ,
和 这 奇怪的 事物 到 是 已见 在 他们 ,
以及在其中可以看到的奇特事物，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈsʌplɪmentɪd] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [nu:] [baɪ][æŋ; ən]
and as they went along the Doctor supplemented what they already knew by an
和 作为 他们 去 沿着 这 医生 补充 什么 他们 已经 知道 经过 一个
[eksplə'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ɔ:ri'ent(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:ksɪ'dentl] [ˈfɑ:pɪŋ] .
explanation of the differences between Oriental and Occidental shopping .
解释 的 这 差异 之间 东方 和 西方 购物 .

随着谈话的进行，医生又补充了他们已有的知识，解释了东方购物和西方购物之间的区别。

[æŋ; ən] [ɔ:ri'ent(ə)l] [ˈfɑ:pki:pər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
AN ORIENTAL SHOPKEEPER EXAMINING HIS BOOKS .
一个 东方 店主 检查 他的 图书 .

一位东方店主正在翻阅他的书籍。

" [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [lənd] , " [sed] [ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][moʊst] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv]
" In our own land , " said Doctor Bronson , " as well as in most countries of
" 在 我们的 自己的 土地 , " 说 医生 布朗森 , " 作为 出色地 作为 在 最多 国家 的
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

布朗森医生说：“在我们自己的国家，以及欧洲的大多数国家，

[ju:; jʊ][faɪnd] [ˈfɑ:ps] [ænd; ənd] [ˈstɔrz] [ˈskæɪtərd] [əˈbaʊt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkʌstəm]
you find shops and stores scattered about so as to catch as much custom
你 寻找 商店 和 商店 疏散 关于 所以 作为 到 抓住 作为 很多 风俗
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

你会发现商店和店铺零星散布在各处，目的是为了尽可能多地吸引顾客。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] [ɪnˈdevərz] [tu:; tə][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [blɑ:k]
As a general thing a tradesman endeavors to set up his business in a block
作为 一个 一般的 事物 一个 零售商 努力 到 放 向上 他的 商业 在 一个 堵塞
[ɔ:r] [stri:t] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,
or street where there is no one in the same line ,
或者 街道 在哪里 那里 是 不 一 在 这 相同的 线 ,

一般来说，商人会尽量选择在没有同行的街区或街道开设店铺。

[ænd; ənd][ɑɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [rer] [ˈɪnstənsɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [tu:] [ɪsˈtæblɪfmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and it is only in rare instances that you see two establishments of the same
和 它 是 仅有的 在 稀有的 实例 那 你 看 二 机构 的 这 相同的
[kaɪnd][saɪd][baɪ][saɪd] .
kind side by side .
种类 边 经过 边 .

只有极少数情况下才能看到两家同类型的店铺并排而立。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [laɪn][ʌv; əv] [treɪd] [ˈgæðər] [təˈgeðər] ,
But in the East all the men in a certain line of trade gather together ,
但 在 这 东方 全部 这 男人 在 一个 肯定 线 的 贸易 收集 一起 ,
但在东方，所有从事某一特定行业的人都聚集在一起，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtendənsɪ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [bəˈzɑ:z] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ][ænd; ənd]
and out of this tendency we have the bazaars of Cairo and
和 出去 的 这 趋势 我们 有 这 集市 的 开罗 和
[ˌkɑ:nstəntəˈnoʊpl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .

正是这种趋势催生了开罗和君士坦丁堡的集市。

[səˈpoʊz] [ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r] [ˈfɪkɑ:goʊ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] [koʊt] ,
Suppose you go out in New York or Chicago in search of a book , a coat ,
认为 你 去 出去 在 新的 约克 或者 芝加哥 在 搜索 的 一个 书 , 一个 外套 ,
假设你去纽约或芝加哥找一本书、一件外套，

[ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] [ˈjuːz] , [ə; eɪ] [ˈpiːs] [ʌv; əv] [ˈsɪlk] , [sʌm; səm] [ˈpɜːfjuːmz] , [ænd; ənd][æən; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]
a pair of shoes , a piece of silk , some perfumes , and an article of
一个 一对 的 鞋 , 一个 片 的 丝绸 , 一些 香水 , 和 一个 文章 的
[ˈdʒuːəlri] .
jewellery .
首饰 .

一双鞋、一块丝绸、一些香水和一件首饰。

[ˈjuː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ðəm; ðəm][ˈɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz]
You might find them all in a single walk of a few hundred yards , as it is
你 可能 寻找 他们 全部 在 一个 单身的 走 的 一个 很少 百 码 , 作为 它 是
你或许只需步行几百码就能找到它们。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 66**]
[页 -]

[第66页]

[kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] - [ˈstɔːr] , [ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] - [ˈstɔːr] , [ə; eɪ] [ˈfuːmeɪkərz] [ˈɑːp] ,
quite possible that a book - store , a clothing - store , a shoemaker's shop ,
相当 可能的 那 一个 书 - 店铺 , 一个 衣服 - 店铺 , 一个 鞋匠 店铺 ,
很有可能是一家书店、一家服装店、一家鞋店，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [blɔːk] .
and the other establishments might be found in a single block .
和 这 其他 机构 可能 是 成立 在 一个 单身的 堵塞 .
其他店铺可能都位于同一个街区內。

[bʌt; bət][ɪn][ˈkaɪəroʊ][ˈjuː; jʊ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈsevrəl] [bəˈzɑːz] [ˈɔːr] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑːps] ;
But in Cairo you would need to visit several bazaars or collections of shops ;
但 在 开罗 你 会 需要 到 访问 一些 集市 或者 收藏 的 商店 ;
但在开罗，你需要逛好几个集市或商店群；

[ðə; ði] [bʊk] - [ˈstɔːr] [ɑːr; ər][ˈɔːl][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] - [ˈstɔːr] [ɪn] [əˈhʌðər] , [ðə; ði]
the book - stores are all in one place , the clothing - stores in another , the
这 书 - 商店 是 全部 在 一 地方 , 这 衣服 - 商店 在 其他 , 这
[ˈfuːmeɪkər] [ɪn] [əˈhʌðər] ,
shoemakers in another ,
鞋匠 在 其他 ,
书店都在一处，服装店在另一个地方，鞋匠铺又在另一个地方。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði][lɪst] .
and so on through the list .
和 所以 在 通过 这 列表 .
以此类推，直到列表结束。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈaʊərz][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [ˈjuː; jʊ] [wʊd] [duː][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfjuː]
It would take hours to accomplish what you would do at home in a few
它 会 拿 小时 到 完成 什么 你 会 做 在 家 在 一个 很少
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,
在外面，你只需花几个小时就能完成在家几分钟就能完成的事情。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði]
and there is nothing better than this system of shopping to illustrate the
和 那里 是 没有什么 更好的 比 这 系统 的 购物 到 阐明 这
[ˈɔːrɪənt(ə)l][ˌdɪsɪrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv] [taɪm] .
Oriental disregard of time .
东方 漠视 的 时间 .
没有什么比这种购物方式更能体现东方人对时间的漠视了。

[ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ɪn] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [bəˈzɑ:r] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd] [kənˈteɪn] [ˈɔ:lmoʊst] [aɪˈdentɪkli]
The shops in any given bazaar are pretty much alike , and contain almost identically
这 商店 在 任何 给定 市场 是 漂亮的 很多 同样 , 和 包含 几乎 同样地
[ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ;
the same articles ;
这 相同的 文章 ;

任何一个集市里的店铺都大同小异，出售的商品也几乎完全相同；

[ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [ˈwɑ:ndər][frʌm; frəm] [wʌn] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [əˈhʌðər] ,
the customers wander from one shop to another ,
这 顾客 漫步 从 一 店铺 到 其他 ,
顾客们在各家店铺间闲逛，

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˈbɑ:rgənɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] .
and spend a great deal of time in bargaining and examining the goods .
和 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 讨价还价 和 检查 这 商品 .
并花费大量时间讨价还价和检查商品。

[taɪm] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ˈi:ðər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdi:lɜ:z] ,
Time is of no consequence either to them or to the dealers ,
时间 是 的 不 结果 任何一个 到 他们 或者 到 这 经销商 ,
时间对他们和经销商来说都无关紧要。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
and you will often wonder how the latter can possibly make a living .
和 你 将要 经常 想知道 如何 这 后者 能 可能 制作 一个 活的 .
你常常会想，后者究竟是如何谋生的。

" [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəˈvænsəri] .
" **INTERIOR OF A CARAVANSARY .**
" 内部的 的 一个 商队旅馆 .
“商队旅馆内部。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [riˈma:ks] [ðə; ði] [ɡaɪd] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][la:rdʒ]
As the Doctor finished his remarks the guide called their attention to a large
作为 这 医生 完成的 他的 评论 这 指导 称为 他们的 注意力 到 一个 大的
[ɡeɪt] - [wei] ,
gate - way ,
门 - 方式 ,
博士说完话后，导游指着一个巨大的门说了些什么。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðeɪ] [pæst] [ˌɪnˈsaɪd] .
and at his suggestion they passed inside .
和 在 他的 建议 他们 通过了 里面 .
在他的建议下，他们走了进去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [kɔ:rt] ,
They found themselves in a broad court ,
他们 成立 他们自己 在 一个 广阔 法庭 ,
他们发现自己身处一个广阔的法庭之中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] [ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈskweɪ] ,
which was formed by a series of rooms running round a square ,
哪个 曾是 形成 经过 一个 系列 的 房间 跑步 圆形的 一个 正方形 ,
它由围绕一个正方形的一系列房间组成，

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] [speɪs] .
and opening toward the enclosed space .
和 开幕 朝向 这 内 空间 .
并朝向封闭空间敞开。

[gʊdʒ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ruːmz; rɒmz] ;
Goods were piled in many of these rooms ;
商品 是 堆积 在 许多 的 这些 房间 ；
许多房间里都堆满了货物；

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] ,
in the court - yard there were boxes and bales scattered about ,
在 这 法庭 - 院子 那里 是 盒子 和 捆包 疏散 关于 ,
院子里散落着箱子和草垛，

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkæməlz][wɪð; wɪθ] [ˈbəːdənz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli] ,
and several camels with burdens on their backs were standing quietly ,
和 一些 骆驼 和 负担 在 他们的 背部 是 常设 悄悄 ,
几头背着重物的骆驼静静地站在那里。

[ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [led][baɪ][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
or being led by their owners according to the will of the latter .
或者 存在 引领 经过 他们的 所有者 根据 到 这 将要 的 这 后者 .
或者按照主人的意愿被牵引。

[nɪr] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [laɪk][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈhwaɪt,wɔʃt]
Near one side of the square there was a fountain like a pile of whitewashed
靠近 一 边 的 这 正方形 那里 曾是 一个 喷泉 喜欢 一个 桩 的 粉刷过的
[brɪks] ,
bricks ,
砖块 ,
广场一侧附近有一个喷泉，形状像一堆粉刷过的砖块。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and a horse was drinking from a trough in front of it .
和 一个 马 曾是 喝 从 一个 槽 在 正面 的 它 .
一匹马正在它前面的水槽里喝水。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 67**]
[页 -]
[第67页]

[geɪt] - [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəˈvænsəri] .
GATE - WAY OF A CARAVANSARY .
门 - 方式 的 一个 商队旅馆 .
商队驿站的大门。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkærəˈvænsəri] [ɔːr] [ɪn] (
The guide explained that the place they had entered was a caravansary or inn (
这 指导 解释 那 这 地方 他们 有 进入 曾是 一个 商队旅馆 或者 客栈 (
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɑːn]) ,
usually called a khan) ,
通常 称为 一个 可汗) ,
导游解释说，他们进入的地方是一家商队旅馆或客栈（通常称为客栈）。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː:] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [fer] [ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːriˈent(ə)l][ˈhoʊtel] .
and that it might be taken as a fair sample of the Oriental hotel .
和 那 它 可能 是 已采取 作为 一个 公平的 样本 的 这 东方 酒店 .
并且可以将其视为东方酒店的典型代表。

" [ðə; ði][ruːmz; rɒmz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɑːr; ər][let] [aʊt][tuː; tə] [ˈtrævələz] [ɔːr] [ˈmɜːtʃənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" The rooms , " said he , " are let out to travellers or merchants for a
" 这 房间 , " 说 他 , " 是 让 出去 到 旅行者 或者 商人 为了 一个
[smɔːl] [sʌm; səm] ,
small sum ,
小的 和 ,
“这些房间，”他说，“以低廉的价格出租给旅行者或商人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [wɪl] [prə'vaɪd] [fu:d] [fɔ:r; fər][mæn][ænd; ənd] [bi:st] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['tævərn] -
and the keeper will provide food for man and beast , just as a tavern -
和 这 守门员 将要 提供 食物 为了 男人 和 兽 , 只是 作为 一个 酒馆 -
['ki:pər] [wɒd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
keeper would in America .
守门员 会 在 美国 .

守林人会像美国的酒馆老板一样，为人和牲畜提供食物。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
The rooms have no furniture , nothing but the bare walls , and floors ;
这 房间 有 不 家具 , 没有什么 但 这 裸 墙壁 , 和 楼层 ;
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
房间里没有任何家具，只有光秃秃的墙壁和地板；

[ðə; ði] ['ɑ:kjəpənt] [spredz] [hɪz; ɪz]['kɑ:rpɪt][ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
the occupant spreads his carpet and bedding on the floor ,
这 居住者 传播 他的 地毯 和 寝具 在 这 地面 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
住户将地毯和被褥铺在地板上。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [hi:; hi] [paɪlz] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [kæn; kən] , [ɪf] [hi:; hi]
and if he has any merchandise he piles it up , and can , if he
和 如果 他 有 任何 商品 他 堆 它 向上 , 和 能 , 如果 他
[tʃu:zɪz] ,
chooses ,
选择 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [hi:; hi] [paɪlz] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [kæn; kən] , [ɪf] [hi:; hi]
如果有货物，他就会把它们堆起来，而且如果他愿意的话，他可以.....

[kən'vɜ:rt][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɔ:p] .
convert the place into a shop .
转变 这 地方 进入 一个 店铺 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
把这里改成商店。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['steɪblz] [fɔ:r; fər]['kæməlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] ['ɑ:pəzɪt]
There are stables for camels and other beasts of burden on the side opposite
那里 是 马厩 为了 骆驼 和 其他 野兽 的 负担 在 这 边 对面的
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
the entrance ;
这 入口 ;
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
入口对面有骆驼和其他驮畜的畜栏；

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ]['ɪntu:][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['plætfo:rm]['oʊvər][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] [ʌv; əv]
if you go into them you will find a small platform over the farther end of
如果 你 去 进入 他们 你 将要 寻找 一个 小的 平台 超过 这 更远 结尾 的
[i:tʃ] [kəm'pɑ:rtmənt] ,
each compartment ,
每个 隔间 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
如果你进入这些隔间，你会发现每个隔间的远端上方都有一个小平台。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɔ:f] [ɔ:r]['meɪndʒər][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
and the trough or manger is directly beneath it .
和 这 槽 或者 马槽 是 直接地 下面 它 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
食槽或马槽就在它正下方。

[ðə; ði] ['draɪvər] [sli:p] [ɑ:n] [ði:z] [p'lætfo:mz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] ,
The drivers sleep on these platforms , so as to be near their animals ,
这 司机 睡觉 在 这些 平台 , 所以 作为 到 是 靠近 他们的 动物 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
为了方便照看牲畜，司机们就睡在这些平台上。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['stoʊlən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] .
to prevent their being stolen , and to look after them generally .
到 防止 他们的 存在 被盗 , 和 到 看 后 他们 一般来说 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ru:mz; rʊmz] [hæv; həv] [noʊ] [fɜ:rnɪtʃər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [flɔ:rz] ;
防止被盗，并妥善照看它们。

" [fræŋk] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['i:stərn] [kærə'vænsəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm]
" **Frank asked if the Eastern caravansary of the present day was like the same**
" 坦率 问 如果 这 东 商队旅馆 的 这 展示 天 曾是 喜欢 这 相同的
[ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
institution mentioned several times in the Bible .
机构 提及 一些 时代 在 这 圣经 .

弗兰克问，如今的东方商队旅馆是否与圣经中多次提到的那种机构相似。

" [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [ðə; ði]['da:ktər] ['ænsər] , " [æz; əz][ðə; ði]
" **There can be little doubt that it is , " the Doctor answered , " as the**
" 那里 能 是 小的 怀疑 那 它 是 , " 这 医生 回答 , " 作为 这
"毫无疑问，"医生回答说，"因为....."

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]['baɪb(ə)l] [taɪmz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
customs of the country have changed very little from Bible times to our
海关 的 这 国家 有 已更改 非常 小的 从 圣经 时代 到 我们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

这个国家的风俗习惯从圣经时代到今天几乎没有改变。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
It was just such a place as this where our Saviour was born ,
它 曾是 只是 这样的 一个 地方 作为 这 在哪里 我们的 救主 曾是 出生 ,
我们的救世主就诞生于这样一个地方。

[ænd; ænd][ðə; ði] [trɔ:f] [ɔ:r]['meɪndʒər] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kreɪld] [wʌz; wəz] [laɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the trough or manger where he was cradled was like any one of the
和 这 槽 或者 马槽 在哪里 他 曾是 摇篮 曾是 喜欢 任何 一 的 这
['fi:dɪŋ] - [trɔ:fs] [ɪn] [ðɪs] [kærə'vænsəri] .
feeding - troughs in this caravansary .
喂养 - 水槽 在 这 商队旅馆 .

他被安置的槽或马槽，就像这家商队旅馆里的任何一个喂食槽一样。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ænd; ænd] ['ʌðər] [pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
" **While they were looking at the rooms and other parts of the**
" 尽管 他们 是 寻找 在 这 房间 和 其他 部分 的 这
[kærə'vænsəri] , [ðə; ði] - ,
caravansary , the khanjy ,
商队旅馆 , 这 - ,

“当他们查看商队旅馆的房间和其他部分时，汗吉

[ɔ:r] ['ki:pər] , [keɪm] ['fɔ:rwəd][ænd; ænd] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] .
or keeper , came forward and asked what they wanted .
或者 守门员 , 来了 向前 和 问 什么 他们 通缉 .

或者管理员走上前去问他们想要什么。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] ,
The guide explained that they were strangers who wished to see the place ,
这 指导 解释 那 他们 是 陌生人 WHO 希望 到 看 这 地方 ,
导游解释说，他们是想来这里看看的陌生人。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][eksplə'neiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæk'ʃi:] .
and he accompanied the explanation with a small backsheesh .
和 他 伴随 这 解释 和 一个 小的 反面 .

他一边解释，一边轻轻地回了个口哨。

[ðə; ði] - [sed] [ðei] [maɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðei] [laɪkt] ;
The khanjy said they might remain as long as they liked ;
这 - 说 他们 可能 保持 作为 长的 作为 他们 喜欢 ;

汗吉说他们可以想待多久就待多久；

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn]
but they had seen all there was of interest about the place , and soon
但 他们 有 已见 全部 那里 曾是 的 兴趣 关于 这 地方 , 和 很快
[wɪð'druː] .
withdrew .
退出 .

但他们已经把这个地方所有有趣的地方都看完了，很快就离开了。

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'zɑːr] [æt; ət] ['kaɪərou] .
A STREET IN A BAZAAR AT CAIRO .
一个 街道 在 一个 市场 在 开罗 .

开罗集市里的一条街道。

[suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɑːn] [ðei] ['entərd] [ðə; ði] [klɔːθ] [bə'zɑːr] ,
Soon after leaving the khan they entered the cloth bazaar ,
很快 后 离开 这 可汗 他们 进入 这 布 市场 ,
离开汗国后不久，他们就进入了布匹市场。

[wer] [ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [ˈprɪnsəpli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɔːðz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
where the shops were principally filled with cloths of different kinds .
在哪里 这 商店 是 主要 已填 和 布料 的 不同的 种类 .
那里的商店主要出售各种布料。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [en'devəd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] ,
The merchants endeavored to attract their attention ,
这 商人 努力 到 吸引 他们的 注意力 ,
商人们想方设法吸引他们的注意，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɾʌnəːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [taɪmz] [soʊ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]
and the runners were at times so troublesome that the Doctor instructed the
和 这 跑步者 是 在 时代 所以 麻烦的 那 这 医生 指示 这
[gaɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [baɪ] ,
guide to say that they had not come there to buy ,
指导 到 说 那 他们 有 不是 来 那里 到 买 ,
有时，这些跑腿的人实在太麻烦了，以至于医生指示向导说他们来这里不是为了买东西。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
but simply to look around .
但 简单地 到 看 大约 .
只是四处看看而已。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [bə'zɑːr] [ɪz] ['pɜːrʒn] , [ænd; ənd]
He took the opportunity to tell the boys that the word bazaar is Persian , and
他 采取 这 机会 到 告诉 这 男孩们 那 这 单词 市场 是 波斯语 , 和
他借此机会告诉孩子们，“集市”这个词源于波斯语，

[miːnz] " [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] [ʃɑːps] , " [waɪ] [ðə; ði] ['æɾəbɪk][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] [ɪz]
means " a collection of shops , " while the Arabic word of the same meaning is
方法 " 一个 收藏 的 商店 , " 尽管 这 阿拉伯 单词 的 这 相同的 意义 是
[suːk,sʊk] .
sook .
嘘 .
意思是“商店的集合”，而阿拉伯语中同义的词是 sook。

" [wiː; wi] [ðʌs] [hæv; həv] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] - [suːk,sʊk][el] - , - [ðə; ði] - [suːk,sʊk][el] [ætərɪn]
" **We thus have** , " **said he** , " **the ' Sook el Hamzowee** , ' **the ' Sook el Attarin**
" 我们 因此 有 , " 说 他 , " 这 - 嘘 el - , - 这 - 嘘 el 阿塔林
- ([drʌg] [bə'zɑːr]) ,
' **(drug bazaar)** ,
- (药品 市场) ,
" 因此, 我们有了, "他说, "'Sook el Hamzowee', 'Sook el Attarin'(毒品市场), "

[ðə; ði] - [suːk,sʊk] - [iːz] - [suː'dɑːŋ] - ([bə'zɑːr] [fɔːr; fər][suː'dɑːŋ] [ˈprɑːdʌkt]) , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]
the ' Sook - es - Soudan ' (bazaar for Soudan products) , and many others
这 - 嘘 - es - 苏丹 - (市场 为了 苏丹 产品) , 和 许多 其他的
[huːz] [ˈkærəktər] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ɜːrɪn] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
whose character we shall learn by - and - by .
谁 特点 我们 将 学习 经过 - 和 - 经过 .
" 苏丹集市"(苏丹产品集市) 以及许多其他集市, 我们将在以后了解它们的特点。

" [ˈʃɑːpɪŋ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] - .
" **SHOPPING SCENE IN THE HAMZOWEE .**
" 购物 场景 在 这 - .
" 哈姆佐维的购物场景。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , " [ɪn][ðə; ði] - [suːk,sʊk][el] - , - [ɔːr] [klɔːθ] [ˈmɑːrkit] ,
" **We are now** , " **said the guide** , " **in the ' Sook el Hamzowee** , ' **or cloth market** ,
" 我们 是 现在 , " 说 这 指导 , " 在 这 - 嘘 el - , - 或者 布 市场 ,
导游说: "我们现在在'Sook el Hamzowee', 也就是布料市场。"

[ðəʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɪtərəl] [trænzˈleɪ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] - [ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] . -
though a more literal translation would make it ' the market of the Christians . ' .
尽管 一个 更多的 文字 翻译 会 制作 它 - 这 市场 的 这 基督徒 . -
" 不过, 更直译的话, 应该是"基督徒的市场"。

[ðə; ði] [ˈmɜːtjənts] [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈkrɪstjənz] , [ɪːðər] [ˈsɪrɪːənz][ɔːr] [kɑːpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊz]
The merchants here are all Christians , either Syrians or Copts , and they close
这 商人 这里 是 全部 基督徒 , 任何一个 叙利亚人 或者科普特人 , 和 他们 关闭
[ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
their places on Sunday .
他们的 地方 在 星期日 .
" 这里的商人都是基督徒, 要么是叙利亚人, 要么是科普特人, 他们星期天都关门歇业。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːðz] [hɪr] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
Many of the cloths here are of European manufacture ,
许多 的 这 布料 这里 是 的 欧洲的 生产 ,
" 这里很多布料都是欧洲制造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːtjənts] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ðər; ðər][ˈmɑːzləm] [kəmˈpetətərz] [ɪn]
and the merchants are just as keen as their Moslem competitors in
和 这 商人 是 只是 作为 敏锐的 作为 他们的 穆斯林 竞争对手 在
[dɪˈmændɪŋ] [ɪgˈzɔːrbitənt][ˈpraɪsɪz][fɔːr; fər][ðər; ðər] [werz] .
demanding exorbitant prices for their wares .
要求 高昂 价格 为了 他们的 商品 .
" 这些商人与他们的穆斯林竞争对手一样, 热衷于为他们的商品索要高价。

[ðə; ði][mæən][juː; jʊ] [siː] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɒl][ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]
The man you see running up and down with a roll of cloth on his head is
这 男人 你 看 跑步 向上 和 向下 和 一个 卷 的 布 在 他的 头 是
[ə; eɪ] [dæləl] ,
a dallal ,
一个 达拉尔 ,
" 你看到的那个头顶着一卷布跑来跑去的人是达拉尔人。

" these fellows are altogether too sharp to be imposed on in that way ;

" 这些 伙伴们 是 共 也 锋利的 到 是 强加 在 在 那 方式 ;

"这些人太聪明了，不会轻易被那样欺骗；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [æn; ən] [ˌɔ:kjə'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðæt] [trɪk] [wʌns] , [ænd; ʌnd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,
and if an auctioneer should play that trick once , and be detected ,
和 如果 一个 拍卖 应该 玩 那 诡计 一次 , 和 是 检测到 ,
如果拍卖师使用这种伎俩一次, 被人识破,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fə'bɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːz] [tuː; tə] [præktɪs] [hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] .
he would be forbidden to come into the bazaars to practise his profession .
他 会 是 禁止 到 来 进入 这 集市 到 实践 他的 职业 .
他将被禁止进入集市从事他的职业。

" [ðə; ði] ['næroʊ] [stri:t] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ɑːps] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːr] [wʌz; wəz]
" **The narrow street that formed the double row of shops in the bazaar was**
" 这 狭窄的 街道 那 形成 这 双倍的 排 的 商店 在 这 市场 曾是
[kʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtɪt] [ruːf] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] [laɪt] .
covered with an arched roof containing openings for admitting the light .
涵盖 和 一个 拱形 屋顶 包含 开口 为了 承认 这 光 .
“集市里两排店铺所在的狭窄街道上方覆盖着拱形屋顶, 屋顶上有开口可以透光。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['diːləz] [dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]'sɑːmbər]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]
The Doctor said that the dealers did not object to the sombre aspect of the
这 医生 说 那 这 经销商 做过 不是 目的 到 这 阴沉 方面 的 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
医生说, 经销商们并不反对这个地方阴森森的气氛。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] [gʊdz] [ə'pɪr] ['faɪnər][ðæn; ðən] [wen] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɡler]
as it made their goods appear finer than when submitted to the full glare
作为 它 制成 他们的 商品 出现 更精细 比 什么时候 提交 到 这 满的 强光
[ʌv; əv] [deɪ] .
of day .
的 天 .
因为它使它们的商品看起来比在白天阳光直射下更加精致。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['noʊtɪs] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **You may sometimes notice , " said he ,**
" 你 可能 有时 注意 , " 说 他 ,
“你有时可能会注意到,”他说,

" [ðæt] [ðə; ði] ['teɪləz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ʌnd] [ʌðər] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] [teɪk] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz]
" **that the tailors of New York and other American cities take their customers**
" 那 这 裁缝 的 新的 约克 和 其他 美国人 城市 拿 他们的 顾客
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːp] [wen] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,
to the rear of the shop when exhibiting materials ,
到 这 后部 的 这 店铺 什么时候 展出 材料 ,
“纽约和其他美国城市的裁缝在展示布料时, 会把顾客带到店铺后面去。”

[ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] .
rather than to the front where the light is strongest .
相当 比 到 这 正面 在哪里 这 光 是 最强 .
而不是朝向光线最强的前方。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][æz; əz] [hɪr] ;
The reason is the same there as here ;
这 原因 是 这 相同的 那里 作为 这里 ;
原因在那里和这里是一样的;

[ˈtekstɑɪl][ˈfæbrɪks][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [əˈpɪərəns] [ˈlʌndər][ə; eɪ][səbˈduːd] [laɪt] [ðæn; ðən][ˈlʌndər][ə; eɪ]
textile fabrics have a finer appearance under a subdued light than under a
纺织品 布料 有 一个 更精细 外貌 在下面 一个 低沉的 光 比 在下面 一个
[ˈpaʊərf(ə)l] [wʌn] .
powerful one .
强大的 一 .

纺织品在柔和的光线下比在强光下看起来更精致。
" [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ðə; ði] [ˌpraːməˈneɪd] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [ˈʌðər] [bəˈzɑːz] ,
" **From the Hamzowee the promenade was continued through other bazaars** ,
" 从 这 - 这 长廊 曾是 持续 通过 其他 集市 ,
从哈姆佐维出发，沿着长廊继续前行，途经其他集市。

[tɪl] [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
till the youths had seen a great deal more than they were likely to
直到 这 青年 有 已见 一个 伟大的 交易 更多的 比 他们 是 可能 到
[rɪˈmembər] .
remember .
记住 .

直到这些年轻人看到的事情远远超过了他们可能记住的。
[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [bəˈzɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːələz] , [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]
They went through the bazaar of the jewellers , which consists of a series of
他们 去 通过 这 市场 的 这 珠宝商 , 哪个 由 的 一个 系列 的
[ˈnæroʊ] [leɪnz] ,
narrow lanes ,
狭窄的 车道 ,

他们穿过了珠宝商市场，那里由一系列狭窄的小巷组成。
[ˈræðər] [ɪˈregjələrli] [kəˈnektɪd] , [ænd; ænd][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn]
rather irregularly connected , and in many places not more than a yard in
相当 不规则地 连接 , 和 在 许多 地方 不是 更多的 比 一个 院子 在
[wɪdθ; wɪtθ] ;
width ;
宽度 ;

连接方式不太规则，很多地方宽度不足一码；
[fræŋk] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli]
Frank thought the place was originally
坦率 想法 这 地方 曾是 起初
弗兰克认为这个地方最初是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 70**]
[页 -]
[第70页]

[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlæbərɪnθ] ,
intended for a labyrinth ,
故意的 为了 一个 迷宫 ,
专为迷宫而设计，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈwɑːndərɪŋz] [tuː; tə]
and his opinion was confirmed when they came around in their wanderings to
和 他的 观点 曾是 确认的 什么时候 他们 来了 大约 在 他们的 漫游 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .
the point whence they started .
这 观点 何处 他们 开始 .
当他们跋涉回到出发点时，他的看法得到了证实。

[fræŋk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd] [mɪs] [ˈefi] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
Frank wanted to buy something for his sister and Miss Effie , but was
坦率 通缉 到 买 某物 为了 他的 姐姐 和 错过 艾菲 , 但 曾是
[rɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
restrained by the Doctor ,
克制 经过 这 医生 ,
弗兰克想给妹妹和艾菲小姐买点东西, 但被医生拦住了。

[huː] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊʊˈspəʊn] [hɪz; ɪz][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd]
who advised him to postpone his purchases till he was better acquainted
WHO 建议 他 到 推迟 他的 购买 直到 他 曾是 更好的 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒuːələz] .
with the ways of dealing with the jewellers .
和 这 方式 的 处理 和 这 珠宝商 .
有人建议他推迟购买, 直到他更熟悉与珠宝商打交道的方式。

[ˈiːstərn] [ˈnekɪsɪz] .
EASTERN NECKLACES .
东 项链 .
东方项链。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [əˈhʌðər] [deɪ] ,
We may as well record at this point that he returned another day ,
我们 可能 作为 出色地 记录 在 这 观点 那 他 返回 其他 天 ,
我们不妨在此记录一下, 他后来又回来了。

[ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈnekɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [praɪzɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
and bought some necklaces which he thought would be prized at home ,
和 买 一些 项链 哪个 他 想法 会 是 珍贵的 在 家 ,
他买了一些项链, 觉得带回家后别人会很喜欢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [pruːvd] [ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] .
and the result proved the correctness of his theory .
和 这 结果 已证实 这 正确性 的 他的 理论 .
结果证明了他的理论是正确的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈnekɪs] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld] [kɔɪnz]
For his sister he chose a necklace consisting of a string of gold coins
为了 他的 姐姐 他 选择 一个 项链 由 的 一个 细绳 的 金子 硬币
[əˈbʌʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ˈsɪlvər] [faɪv] - [sent] [ˈpiːsɪz] ,
about as large as silver five - cent pieces ,
关于 作为 大的 作为 银 五 - 中心 件 ,
他为妹妹挑选了一条项链, 项链由一串金币组成, 大小和五分银币差不多。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [mʌtʃ] [lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
with one in the centre much larger than the rest .
和 一 在 这 中心 很多 更大的 比 这 休息 .
其中最中间的一颗比其他的要大得多。

[fɔːr; fər] [mɪs] [ˈefi] [hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wʌn][ʌv; əv] [ˈkjʊəriəsli] [ˈfeɪpt] [lɪŋks] , [wɪð; wɪθ][ˈtʰaɪni] [ɡloʊbz]
For Miss Effie he selected one of curiously shaped links , with tiny globes
为了 错过 艾菲 他 已选 一 的 奇怪的是 形状 链接 , 和 微小的 地球仪
他为艾菲小姐挑选了一款形状奇特的链环, 上面缀着小球。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 71**]
[页 -]
[第71页]
[brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,
他们之间,

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lɪŋk][ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [ʃeɪpt] [pleɪt] [ʌv; əv]
while from the lower point of each link there hung a heart - shaped plate of
尽管 从 这 降低 观点 的 每个 关联 那里 悬挂 一个 心 - 形状 盘子 的
[ɡoʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]'spɑ:rk(ə)l] [wen'evər] [ðə; ði] ['werər] [mu:vd] .
gold that was intended to sparkle whenever the wearer moved .
金子 那 曾是 故意的 到 火花 每当 这 佩戴者 已搬 .
而每节链环的下端都悬挂着一块心形金片，佩戴者移动时，金片就会闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['neklisɪz] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:r] ,
There were many of these necklaces for sale in the bazaar ,
那里 是 许多 的 这些 项链 为了 销售 在 这 市场 ,
集市上有很多这样的项链在出售。
[ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ðæt] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
and Frank had no difficulty in finding one that suited his taste .
和 坦率 有 不 困难 在 寻找 一 那 适合 他的 品尝 .
弗兰克很轻松地就找到了一款符合他口味的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [baɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ʌv; əv]['kaɪərəʊ]
The boys found that they could not buy things in a hurry in the bazaars of Cairo
这 男孩们 成立 那 他们 可以 不是 买 事物 在 一个 匆忙 在 这 集市 的 开罗
.
:
.
男孩们发现，在开罗的集市上，他们无法快速买到东西。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ['stɛrtɪd] , [taɪm] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)l] ,
As before stated , time is of no consequence to an Oriental ,
作为 前 声明 , 时间 是 的 不 结果 到 一个 东方 ,
如前所述，时间对东方人来说无关紧要。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪks'pekts] [tu:; tə] [spend] [æn; ən] ['aʊər][æt; ət] [li:st] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɑ:rgən] .
and he expects to spend an hour at least over a bargain .
和 他 预期 到 花费 一个 小时 在 至少 超过 一个 便宜货 .
他预计至少要花一个小时才能完成一笔交易。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:pərli] [ɪn'strʌktɪd] ,
Frank had been properly instructed ,
坦率 有 到过 适当地 指示 ,
弗兰克已经接受了正确的指导。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [hi:; hi] [set] [aʊt] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['nekləs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hi:; hi] ['kerləsli]
and so when he set out to buy the necklace for his sister he carelessly
和 所以 什么时候 他 放 出去 到 买 这 项链 为了 他的 姐姐 他 粗心大意
[æskt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][wʌn] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
asked the price of one he was looking at .
问 这 价格 的 一 他 曾是 寻找 在 .
所以当他准备给妹妹买项链时，他漫不经心地问了他正在看的一条项链的价格。

[ðə; ði] ['di:lər] [neɪmd] [ə; eɪ] ['fɪɡjər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The dealer named a figure , and Frank shook his head .
这 经销商 命名 一个 数字 , 和 坦率 摇晃 他的 头 .
庄家报出一个数字，弗兰克摇了摇头。

[ðə; ði] ['di:lər] [neɪmd] [ə'nʌðər] ['fɪɡjər] , [faɪv] [ɔ:r] [ten] [pər] [sent] .
The dealer named another figure , five or ten per cent .
这 经销商 命名 其他 数字 , 五 或者 十 每 中心 .
经销商给出了另一个数字，百分之五或百分之十。

['loʊər] .
lower .
降低 .
降低。

[fræŋk] [ə'gen] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['di:lər] [æskt] [wʌt] [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] .
Frank again shook his head , and then the dealer asked what he would give .
坦率 再次 摇晃 他的 头 , 和 然后 这 经销商 问 什么 他 会 给 .
弗兰克再次摇了摇头, 然后庄家问他愿意出多少钱。

[fræŋk] [ˈɔ:fərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [di'mɑ:ndɪd] [ə'rɪdʒənəli] .
Frank offered about a third of the price that had been demanded originally .
坦率 提供 关于 一个 第三 的 这 价格 那 有 到过 要求 起初 .
弗兰克给出的价格大约是最初要价的三分之一。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['di:lə-z] [tɜ:rn] [tu;; tə] [rɪ'fju:z] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [dɪd] [soʊ] .
It was now the dealer's turn to refuse , and he did so .
它 曾是 现在 这 经销商 转动 到 拒绝 , 和 他 做过 所以 .
现在轮到经销商拒绝了, 他也确实拒绝了。

[hi;; hi] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'fju:z(ə)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃoʊ] - [keɪs] , [wɪtʃ]
He emphasized his refusal by putting the necklace back into the show - case , which
他 强调 他的 拒绝 经过 推杆 这 项链 后退 进入 这 展示 - 案件 , 哪个
[hi;; hi] ['kerfəli] [lɒkt] .
he carefully locked .
他 小心 已锁定 .
他把项链放回展示柜里, 并小心地锁上柜门, 以此强调他的拒绝。

[ˈweɪŋ] [ɡoʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒu:ələz] - [bə'zɑ:r] .
WEIGHING GOLD IN THE JEWELLERS ' BAZAAR .
称重 金子 在 这 珠宝商 - 市场 .
在珠宝市场称量黄金。

[fræŋk] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æd'væns] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [prə'pəʊz(ə)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['di:lər] [ə'gen] [dɪ'klaɪnd]
Frank offered a little advance on his first proposal , but the dealer again declined
坦率 提供 一个 小的 进步 在 他的 第一的 提议 , 但 这 经销商 再次 拒绝
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
弗兰克第一次提议时愿意预付一部分款项, 但经销商再次拒绝了。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [mu:vd] [ə'weɪ] .
and our friends moved away .
和 我们的 朋友们 已搬 离开 .
我们的朋友都搬走了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] ['di:lər] [neɪmd] [ə; eɪ] ['ləʊər] [praɪs] [ðæn; ðən] [hi;; hi] [hæd; həd] [jet] [æskt]
Just as they did so the dealer named a lower price than he had yet asked
只是 作为 他们 做过 所以 这 经销商 命名 一个 降低 价格 比 他 有 然而 问
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)] ,
for the article ,
为了 这 文章 ,
就在这时, 经销商报出了一个比他之前要价更低的价格。

[bʌt; bət] [tu;; tə] [noʊ] ['pɜ:rpəs] , [haʊ'evər] .
but to no purpose , however .
但 到 不 目的 , 然而 .
然而, 这一切都毫无意义。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ʃɑ:p] .
They went a few steps and stopped at another shop .
他们 去 一个 很少 步骤 和 停止 在 其他 店铺 .
他们走了几步, 在另一家商店停了下来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [bæk] [baɪ] [ðə; ði]
While they were looking at something it contained they were called back by the
尽管 他们 是 寻找 在 某物 它 包含 他们 是 称为 后退 经过 这
他们正在查看里面的东西时, 被叫了回去。

[ˈmɜːrtʃənt] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [əˈrɪdʒənəli] [tɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːrgənɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
merchant with whom they originally talked , and the bargaining was renewed .
商人 和 谁 他们 起初 谈话 , 和 这 讨价还价 曾是 更新 .
他们与最初洽谈的商人重新开始了谈判。

[ðə; ði] [ˈdiːləɹ] [ˈsləʊli] [ˈləʊə-d] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjəɹz] , [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz] [ˈsləʊli] [ədˈvænst] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfəɹ] .
The dealer slowly lowered his figures , and Frank as slowly advanced his offer .
这 经销商 缓慢地 降低 他的 数据 , 和 坦率 作为 缓慢地 先进的 他的 提供 .
庄家慢慢降低了报价，弗兰克也慢慢提高了报价。

[ɪn] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [met] ,
In fifteen or twenty minutes they met ,
在 十五 或者 二十 分钟 他们 遇见 ,
十五到二十分钟后，他们见面了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɪˈkjʊɹd] [ðə; ði] [ˈnekləs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wʌt] [hæd; həd] [biːn]
and Frank secured the necklace at a little more than half what had been
和 坦率 安全 这 项链 在 一个 小的 更多的 比 一半 什么 有 到过
[diˈmɑːndɪd] [əˈrɪdʒənəli] .
demanded originally .
要求 起初 .
弗兰克最终以略高于原价一半的价格买下了这条项链。

[ðə; ði][ˈdɑːktəɹ][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈveri] [wel] ,
The Doctor told him he had done very well ,
这 医生 讲述 他 他 有 完毕 非常 出色地 ,
医生告诉他，他做得很好。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːriˈentəlz] .
and could be trusted to deal with the Orientals .
和 可以 是 可信 到 交易 和 这 东方人 .
而且可以信任他与东方人打交道。

" [rɪˈmembəɹ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktəɹ] , " [ðæt] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈnevəɹ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
" **Remember , " said the Doctor , " that these people are never in a hurry ,**
" 记住 , " 说 这 医生 , " 那 这些 人们 是 绝不 在 一个 匆忙 ,
“记住,”医生说,“这些人从来不着急。”

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
and consequently you must be like them if you are to deal with
和 最后 你 必须 是 喜欢 他们 如果 你 是 到 交易 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因此，如果你想和他们打交道，你就必须像他们一样。

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] [ˈoʊvəɹ][ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] ,
They think it absolutely necessary to pass a certain time over a transaction ,
他们 思考 它 绝对地 必要的 到 经过 一个 肯定 时间 超过 一个 交易 ,
他们认为交易必须经过一定的时间才能完成。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ʌndəɹˈstænd] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈwestəɹn] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrmz][æt; ət][wʌns] .
and do not understand our Western habits of coming to terms at once .
和 做 不是 理解 我们的 西 习惯 的 未来 到 条款 在 一次 .
不理解我们西方人迅速达成共识的习惯。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [ðæt] [ˈnekləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [praɪs] ,
You have bought that necklace for a certain price ,
你 有 买 那 项链 为了 一个 肯定 价格 ,
你以某个价格买下了那条项链。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtənt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈprɒ:fɪt][baɪ][ðə; ði]
and it is safe to say that the merchant has made a good profit by the
和 它 是 安全的 到 说 那 这 商人 有 制成 一个 好的 利润 经过 这
[trænˈzækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .

可以肯定地说，商家从这笔交易中获得了丰厚的利润。
[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbɜːfəd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɪɡjər] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː]
If you had offered him that figure at first he would have refused it
如果 你 有 提供 他 那 数字 在 第一的 他 会 有 拒绝 它
,
.
,

如果你一开始就给他那个价格，他肯定会拒绝。
[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ðerˈbaɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
and continued to refuse , as he would thereby have missed the necessary
和 持续 到 拒绝 , 作为 他 会 从而 有 错过 这 必要的
[ˈtʃæfəriŋ] [ænd; ənd] [ˈhæɡlɪŋ] .
chaffering and haggling .
摩擦 和 讨价还价 .

他继续拒绝，因为他觉得这样会错过必要的讨价还价。
" [wen] [aɪ][fɜːrst] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈiːdʒɪpt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] ,
" **When I first visited Egypt I was sometimes impatient of delay** ,
" 什么时候 我 第一的 到访 埃及 我 曾是 有时 不耐烦 的 延迟 ,
“我第一次去埃及的时候，有时会因为耽搁而感到不耐烦。”

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈdiːləz] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [praɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
and used to tell the dealers I had only one price to give ,
和 用过的 到 告诉 这 经销商 我 有 仅有的 一 价格 到 给 ,
我过去常常告诉经销商，我只有一个价格可以出。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and would not bargain with them .
和 会 不是 便宜货 和 他们 .
而且不会和他们讨价还价。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][tɜːrmz] , [ðoʊ] [maɪ] [frendz] [təʊld][em ˈiː][aɪ][kʊd; kəd]
I thought I could bring them to terms , though my friends told me I could
我 想法 我 可以 带来 他们 到 条款 , 尽管 我的 朋友们 讲述 我 我 可以
[nɑːt] .
not .
不是 .

我以为我可以让他们达成协议，尽管我的朋友们告诉我我做不到。
[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] - , [ɔːr] [sɪlk]
One day I went to the Hamzowee , and tried to buy a cafieh , or silk
一 天 我 去 到 这 - , 和 尝试 到 买 一个 - , 或者 丝绸
[ˈhæŋkərtʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,
有一天我去哈姆佐维，想买一块卡菲耶，也就是丝绸手帕。

[ɪn] [ˈɡɔːdi] [ˈkʌlɜːz] , [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] [fɪftiːn]
in gaudy colors , and embroidered with gold , which was worth about fifteen
在 艳丽的 颜色 , 和 绣花 和 金子 , 哪个 曾是 值得 关于 十五
[fræŋks] .
francs .
法郎 .

色彩艳丽，并饰以金线刺绣，每件金线价值约十五法郎。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [diˈmɑːndɪd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [fræŋks][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
The merchant demanded thirty - five francs for it .
这 商人 要求 三十 - 五 法郎 为了 它 .

商人要价三十五法郎。

[aɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ˌsɪksˈtiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [æt; ət][wʌns] .
I offered him sixteen , and he fell to thirty at once .
我 提供 他 十六 , 和 他 跌倒 到 三十 在 一次 .

我给他开价十六，他立刻降到了三十。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [reɪz] [maɪ][bɪd] , [bʌt; bət] [rɪˈpiːtɪd] [maɪ] [ˈɔːfər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
" **I did not raise my bid , but repeated my offer two or three times** .
" 我 做过 不是 增加 我的 出价 , 但 重复 我的 提供 二 或者 三 时代 .
“我没有提高报价，而是重复报价两三次。”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [faɪv] [fræŋks] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] [ˈloʊər] .
He fell to twenty - five francs , and would not go lower .
他 跌倒 到 二十 - 五 法郎 , 和 会 不是 去 降低 .

他的价格跌至二十五法郎，而且再也没有下降过。

[aɪ][dɪd][nɑːt][raɪz] [əˈbʌv] [ˌsɪksˈtiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] .
I did not rise above sixteen , and he allowed me to go away .
我 做过 不是 上升 多于 十六 , 和 他 允许 我 到 去 离开 .

我没能超过十六岁，他就放我走了。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [stʊd] [baɪ] , [bʌt; bət] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem ˈiː] ,
A friend of mine stood by , but pretended not to know me ,
一个 朋友 的 矿 站立 经过 , 但 假装 不是 到 知道 我 ,

我的一个朋友站在一旁，但假装不认识我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈefərt] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈbɑːrgən][fɔːr; fər]
and when I had finished my effort and gone he began to bargain for
和 什么时候 我 有 完成的 我的 努力 和 已消失 他 开始 到 便宜货 为了

[ðə; ði] - ,
the cafieh ,
这 - ,

当我完成工作离开后，他开始讨价还价买咖啡。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [ˈbɑːɡɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnekləs] .
just as you bargained for the necklace .
只是 作为 你 讨价还价 为了 这 项链 .

正如你当初讨价还价买下那条项链时那样。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [faɪv] [fræŋks][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
He offered five francs to begin with ,
他 提供 五 法郎 到 开始 和 ,

他一开始只愿意出价五法郎。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈspendɪŋ] [hæf][æən; ən] [ˈaʊər][ˈoʊər][ðə; ði] [ˈmætər] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [fɔːr; fər]
and by spending half an hour over the matter he bought the article for
和 经过 开支 一半 一个 小时 超过 这 事情 他 买 这 文章 为了
[fɪftiːn] [fræŋks] ,
fifteen francs ,
十五 法郎 ,

他花了半个小时研究这件事，最终以十五法郎的价格买下了那件商品。

[ɔːr] [wʌn] [les] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [frʌm; frəm] [em 'iː] !
or one less than had been refused from me !
或者 一 较少的 比 有 到过 拒绝 从 我 ！
或者比我被拒绝的少一个！

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fruːd] [oʊld] [ˈsɪriən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə]
" There was a shrewd old Syrian who used to come around the hotels to
" 那里 曾是 一个 精明 老的 叙利亚 WHO 用过的 到 来 大约 这 酒店 到
[ˈped(ə)l] [saɪk] [gʊdz] .
peddle silk goods .
兜售 丝绸 商品 .

“有一位精明的叙利亚老人经常到酒店附近兜售丝绸制品。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌːndnəs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] - [praɪs] [ˈsɪstəm] ,
Knowing the fondness of English and Americans for the one - price system ,
会心 这 喜爱 的 英语 和 美国人 为了 这 一 - 价格 系统 ,
[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
he would say ,
他 会 说 ,

他深知英国人和美国人偏爱一口价制度，于是会说：

[wen] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɜːrθ] [ˈtwenti] [fræŋks] ,
when exhibiting an article worth twenty francs ,
什么时候 展出 一个 文章 值得 二十 法郎 ,
当展出一件价值二十法郎的物品时，

" - [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [ˈbɑːrgən] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈfɪfti] [fræŋks] ;
" ' If you want to bargain for it , it is fifty francs ;
" - 如果 你 想 到 便宜货 为了 它 , 它 是 五十 法郎 ;
“如果你想讨价还价，它的价格是五十法郎；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [ðə; ði] [læst] [praɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ˈbɑːrgənɪŋ] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [fræŋks] . -
but if you want the last price , without bargaining , it is thirty - five francs . '
但 如果 你 想 这 最后的 价格 , 没有 讨价还价 , 它 是 三十 - 五 法郎 . -
但如果你想知道最终价格，不讨价还价，那就是三十五法郎。

" [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ə'keɪz(ə)nəli] [trɪkt] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [praɪs]
" Strangers were occasionally tricked in this way , and gave him his price
" 陌生人 是 偶尔 被骗了 在 这 方式 , 和 给予 他 他的 价格
[wɪ'ðəʊt] [ˈkwɛstʃən] ,
without question ,
没有 问题 ,

“陌生人偶尔也会被这种伎俩欺骗，毫不犹豫地支付价钱。”

[ɪf] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
if they wanted the article ; but those who had
如果 他们 通缉 这 文章 ; 但 那些 WHO 有

如果他们想要这篇文章；但那些已经拥有这篇文章的人

[bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [nuː] [ˈbetər] ,
been a week or two in the country knew better ,
到过 一个 星期 或者 二 在 这 国家 知道 更好的 ,
在该国待了一两个星期后，我应该更清楚才对。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [fræŋks] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈæskɪŋ] [praɪs] .
and began to bargain with thirty - five francs as the asking price .
和 开始 到 便宜货 和 三十 - 五 法郎 作为 这 问 价格 .
他开始讨价还价，要价三十五法郎。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['twenti] [fræŋks][ʼæftər][ðə; ði]
The result would be that they would bring him down to twenty francs after the
这 结果 会 是 那 他们 会 带来 他 向下 到 二十 法郎 后 这
[ʼjuːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hæglɪŋ] .
usual amount of haggling .
通常 数量 的 讨价还价 .

结果是，经过一番讨价还价，他们会把他的价格降到20法郎。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ʼbɑːrgən][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hɪr] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] ,
You must bargain for everything here when dealing with natives ,
你 必须 便宜货 为了 一切 这里 什么时候 处理 和 本地人 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʼoʊnli][wʌn] [praɪs] .
and they are not to be believed if they say they have only one price .
和 他们 是 不是 到 是 相信 如果 他们 说 他们 有 仅有的 一 价格 .

在这里和当地人做生意，凡事都要讨价还价。

如果他们说只有一个价格，那就不要相信他们。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [ʼɔːfər] [æn; ən][ʼɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [ə'baʊt] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
I have heard a man offer an article in about these words ,
我 有 听到 一个 男人 提供 一个 文章 在 关于 这些 字 ,
[æftər][ə; eɪ][ʼbɑːrgən][hæd; həd] [bɪn] [prəɡ'resɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] :
after a bargain had been progressing for some time :
后 一个 便宜货 有 到过 进展 为了 一些 时间 :

我曾听人引用过类似的话来撰写一篇文章：

在交易进行一段时间后：

" - [ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðɪs] [fɔːr; fər] — [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ʼɑːnər] [aɪ 'tiː]
" ' **The very lowest I can sell this for — I give you my word of honor it**
" - 这 非常 最低 我 能 卖 这 为了 — 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 它
[kɔːst][em 'iː] [ðæt] — [ɪz] ['fɪftɪ] [fræŋks] .
cost me that — is fifty francs .
成本 我 那 — 是 五十 法郎 .

“我能卖的最低价——我以我的荣誉保证，这东西我当初就是这个价——是五十法郎。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [fræŋks] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ʼɔːfər] [em 'iː] ['eniθɪŋ]
I will take nothing less than fifty francs , and you need not offer me anything
我 将要 拿 没有什么 较少的 比 五十 法郎 , 和 你 需要 不是 提供 我 任何事物
[ʌndər] [aɪ 'tiː] . -
under it . ' -
在下面 它 . -

我至少要五十法郎，你不用给我低于这个数额的报价。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ʼɔːfər] [hɪm; ɪm] ['θɜːrtɪ] .
" **You believe he is not speaking the truth , and offer him thirty .**
" 你 相信 他 是 不是 请讲 这 真相 , 和 提供 他 三十 .
“你认为他没有说真话，于是给他三十块钱。”

[hiː; hi] [di'kleəz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['fɪftɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['fɔːrtɪ] - [faɪv] , [ænd; ənd]
He declares that the thing cost him fifty , but he will take forty - five , and
他 声明 那 这 事物 成本 他 五十 , 但 他 将要 拿 四十 - 五 , 和
[æbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [les] .
absolutely nothing less .
绝对地 没有什么 较少的 .

他声称这东西花了他五十块钱，但他只肯收四十五块，一分钱也不肯少。

[juː; jʊ][ʼɔːfər] [hɪm; ɪm] ['θɜːrtɪ] - [faɪv] — [hiː; hi] [fɔːlz] [tuː; tə] ['fɔːrtɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʼbɑːrgən] [ɪz] [kən'kluːdɪd] .
You offer him thirty - five — he falls to forty , and the bargain is concluded .
你 提供 他 三十 - 五 — 他 瀑布 到 四十 , 和 这 便宜货 是 结束 .
你给他开价三十五，他降价到四十，交易达成。

" [fræŋk] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] , [bʌt; bət] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [tu:] [fɑ:r] .
" **Frank** **profited** **by** **the** **advice** , **but** **carried** **the** **lesson** **too** **far** .

" 坦率 获利 经过 这 建议 , 但 携带 这 课 也 远的 .

[wen] [hi;; hi] [went] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [poust] - [ˈɑ:fɪs] [tu;; tə] [send] [sʌm; səm] [ˈletərz] [tu;; tə]
When **he** **went** **the** **next** **day** **to** **the** **post** - **office** **to** **send** **some** **letters** **to**
什么时候 他 去 这 下一个 天 到 这 邮政 - 办公室 到 发送 一些 信件 到
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

第二天他去邮局寄信到美国时,

[ðə; ði] [klɜ:rk] [weɪd] [ðə; ði] [ˈletərz] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈpoustɪdʒ] [əˈmaʊnt] [tu;; tə] [tu:]
the **clerk** **weighed** **the** **letters** , **and** **told** **him** **the** **postage** **amounted** **to** **two**
这 职员 称重 这 信件 , 和 讲述 他 这 邮资 金额 到 二
[fræŋks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
francs **and** **a** **half** .
法郎 和 一个 一半 .

职员称了信件的重量, 告诉他邮资是两法郎半。

[ðə; ði] [ju:θ] [ˈɔ:fərd] [wʌn] [fræŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,
The **youth** **offered** **one** **franc** **and** **a** **half** ,
这 青年 提供 一 法郎 和 一个 一半 ,
青年出价1.5法郎。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [klɜ:rk] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu;; tə] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [wɔ:k] [əˈweɪ] .
and **on** **the** **clerk** **refusing** **to** **accept** **it** **he** **turned** **to** **walk** **away** .
和 在 这 职员 拒绝 到 接受 它 他 转向 到 走 离开 .
店员拒绝接受后, 他转身离开。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [hi;; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [hi;; hi] [rɪˈtɜ:rnd] , [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈnesəsəri]
Suddenly **realizing** **the** **mistake** **he** **had** **made** , **he** **returned** , **bought** **the** **necessary**
突然 意识到 这 错误 他 有 制成 , 他 返回 , 买 这 必要的
[stæmps] ,
stamps ,
邮票 ,

他突然意识到自己犯了错误, 于是返回去购买了所需的邮票。

[əˈfɪkst] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈletərz] , [ænd; ənd] [drɔ:pt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈletər] - [bɑ:ks] .
affixed **them** **to** **the** **letters** , **and** **dropped** **them** **in** **the** **letter** - **box** .
已粘贴 他们 到 这 信件 , 和 掉落 他们 在 这 信 - 盒子 .
将它们贴在信件上, 然后投入信箱。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rn(ə)l] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [jʊθs] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
The **journal** **kept** **by** **the** **youths** **contained** **the** **following** **record** **of** **their**
这 杂志 保留 经过 这 青年 包含 这 下列的 记录 的 他们的
[ədˈventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑ:z] :
adventures **in** **the** **bazaars** :
冒险 在 这 集市 :

这些年轻人所写的日记记录了他们在集市上的冒险经历:

" [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒu:ələz] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡould] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [smɪθs] ,
" **In** **the** **bazaar** **of** **the** **jewellers** , **or** **rather** **of** **the** **gold** **and** **silver** **smiths** ,
" 在 这 市场 的 这 珠宝商 , 或者 相当 的 这 金子 和 银 史密斯 ,
“在珠宝商的集市上, 或者更确切地说, 在金银匠的集市上,

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [wið; wiθ] [ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts] [æz; əz] [ˈprɪmətɪv] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]
we saw the men at work with implements as primitive as those of
我们 锯 这 男人 在 工作 和 实施 作为 原始 作为 那些 的
[ðə; ði] [ˈdʒuːələz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
the jewellers of India .
这 珠宝商 的 印度 .

我们看到工人们使用的工具和印度珠宝匠使用的工具一样原始。

[ðə; ði] [ˈbeloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪlvərsmɪθ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [bæg] [ʌv; əv] [ɡoʊt]
The bellows of the silversmith was nothing more than a conical bag of goat
这 风箱 的 这 银匠 曾是 没有什么 更多的 比 一个 锥 包 的 山羊
- [skɪn] [ˈoʊpən] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
- skin open at one end ,
- 皮肤 打开 在 一 结尾 ,
银匠的风箱只不过是一个一端开口的锥形山羊皮袋而已。

[wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]
where the air was
在哪里 这 空气 曾是

空气在哪里

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[pʌmpt] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈskɪfl] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhændlz] .
pumped in by a skilful manipulation of a pair of handles .
泵 在 经过 一个 熟练 操纵 的 一个 一对 的 把手 .

通过巧妙地操作一对把手注入液体。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [wʌz; wəz] [æən; ən] [ˈaɪərən] [tuːb] ,
At the other end was an iron tube ,
在 这 其他 结尾 曾是 一个 铁 管子 ,

另一端是一根铁管，

[wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] [səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈfaɪər] .
which carried the air to a lump of clay supporting a charcoal fire .
哪个 携带 这 空气 到 一个 块 的 黏土 支持 一个 木炭 火 .

它将空气输送到支撑木炭火的黏土块上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhæmərz] [ænd; ænd] [ˈpɪnsərz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] - [kɪt] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] ,
A few hammers and pincers constituted the entire ' kit ' of the workman ,
一个 很少 锤子 和 钳 构成 这 全部的 - 成套工具 - 的 这 工人 ,
几把锤子和钳子构成了工人的全部“工具包”。

[bʌt; bət] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [tʜːrn] [aʊt] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈʃeɪps] .
but with them he managed to turn out articles of many different shapes .
但 和 他们 他 管理 到 转动 出去 文章 的 许多 不同的 形状 .

但他用这些材料制作出了许多不同形状的物品。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈtoʊld] [ðæt] [stˈreɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈswɪndld] ,
We were told that strangers are liable to be swindled ,
我们 是 讲述 那 陌生人 是 容易 到 是 被骗 ,

我们被告知，陌生人很容易被骗。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdiːləz] [ˈɔːf(ə)n] [sel] [ˈpleɪtɪd] - [wer] [ænd; ænd] [dɪˈkler] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈsɑːlɪd] ,
as the dealers often sell plated - ware and declare it is solid ,
作为 这 经销商 经常 卖 镀 - 仓库 和 宣布 它 是 坚硬的 ,

因为商家经常出售镀层餐具，却声称它是实心的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stæmp][tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] ['kænɑ:t][bi;; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] .
and the government stamp to indicate its genuineness cannot be relied on .
和 这 政府 邮票 到 表明 它是 真实性 不能 是 依赖 在 .
政府印章并不能证明其真伪。

[wen] [ə; eɪ] ['welθi] ['neɪtɪv] [dɪ'zaɪz-z][æn; ən][ɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] [faɪn] [gəʊld][ɔ:r] ['sɪlvə] [hi;; hi] [baɪz] [ðə; ði]
When a wealthy native desires an article of fine gold or silver he buys the
什么时候 一个 富裕 本国的 欲望 一个 文章 的 美好的 金子 或者 银 他 购买 这
[ˈmet(ə)l] ,
metal ,
金属 ,
当一个富裕的当地人想要一件精美的金银制品时，他会直接购买这种金属。

[ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz][ðə; ði] ['dʒu:ələr] [gəʊ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:rk][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər]
and then has the jeweller go to his house and work directly under
和 然后 有 这 珠宝商 去 到 他的 房子 和 工作 直接地 在下面
[hɪz; ɪz] [aɪ] ,
his eye ,
他的 眼睛 ,
然后让珠宝商到他家，直接在他的监督下工作。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi;; bi][noʊ] ['tʃi:tɪŋ] .
so that there can be no cheating .
所以 那 那里 能 是 不 作弊 .
这样就不会有人作弊了。

['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] .
KITCHEN UTENSILS :
厨房 餐具 :
厨房用具。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒu:ələz] - [bə'zɑ:r] [wi;; wi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] - [su:kʃsək] - [ɪn] - , - [ɔ:r]
" **From the jewellers ' bazaar we went to the ' Sook - en - Nahhasin , ' or**
" 从 这 珠宝商 - 市场 我们 去 到 这 - 噓 - 英文 - , - 或者
[bə'zɑ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pər,smɪθ] ,
bazaar of the coppersmiths ,
市场 的 这 铜匠 ,
“我们从珠宝商集市去了‘Sook-en-Nahhasin’，也就是铜匠集市。”

[wer] [wi;; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] [treɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] ,
where we saw some trays of copper and brass ,
在哪里 我们 锯 一些 托盘 的 铜 和 黄铜 ,
我们看到了一些铜和黄铜的托盘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɒts][ænd; ənd][ju:'tensɪlz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ju:z]
and a great many pots and utensils for the kitchen and domestic use
和 一个 伟大的 许多 锅 和 餐具 为了 这 厨房 和 国内的 使用
[ˈdʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .
以及大量厨房和家庭使用的锅碗瓢盆。

[wi;; wi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ɪŋk] - [ænd; ənd] - [pen] ['hoʊldəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈæərəbz] [raɪt]
We bought a couple of ink - and - pen holders , such as the Arabs write
我们 买 一个 夫妻 的 墨水 - 和 - 笔 持有者 , 这样的 作为 这 阿拉伯人 写
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :
我们买了几个墨水笔筒，就像阿拉伯人用的那种：

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][fɔːr; fər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [riːdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][æz; əz][penz] ,
there is a long handle for containing the little reeds which they use as pens ,
那里 是 一个 长的 处理 为了 包含 这 小的 芦苇 哪个 他们 使用 作为 钢笔 ,
有一个长柄, 用来装他们用作笔的小芦苇。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ɪŋk] .
and a bottle at the end for holding ink .
和 一个 瓶子 在 这 结尾 为了 保持 墨水 :
最后还有一个装墨水的瓶子。

[ðə; ði] [æpə'rætəs] [ɪz] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - [belt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][wɔːrən][baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt]
The apparatus is stuck into the waist - belt , and you see it worn by a great
这 设备 是 卡住 进入 这 腰部 - 腰带 , 和 你 看 它 磨损 经过 一个 伟大的
[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
many people .
许多 人们 :
这个装置插在腰带里, 你会看到很多人都佩戴它。

[ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈjuːər] .
BASIN AND EWER .
盆地 和 水罐 :
盆地和水渠。

" [ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ,
" **There were many shapes and sizes of the kitchen utensils ,**
" 那里 是 许多 形状 和 尺寸 的 这 厨房 餐具 ,
厨房用具的形状和大小多种多样,

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] ['kɑːpər] .
and all were made of brass or copper .
和 全部 是 制成 的 黄铜 或者 铜 :
它们都是用黄铜或紫铜制成的。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [tɑːŋz] [ænd; ənd] [ˈʃʌvlz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stjuːpæn] , [wɪð; wɪθ]
There were tongs and shovels very much like our own stewpans , with
那里 是 钳 和 铲子 非常 很多 喜欢 我们的 自己的 炖锅 , 和
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hændlz] ,
and without handles ,
和 没有 把手 ,
那里有很像我们家炖锅的钳子和铲子, 有带把手的, 也有不带把手的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['kɔːfɪ] .
and a little pot with a long handle , in which they make coffee .
和 一个 小的 锅 和 一个 长的 处理 , 在 哪个 他们 制作 咖啡 :
还有一个带长柄的小壶, 他们用它来煮咖啡。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtiɪst] [θɪŋz] [wiː; wi] [sɔː] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [juːz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd]
One of the prettiest things we saw for household use was a basin and
一 的 这 最漂亮的 事物 我们 锯 为了 家庭 使用 曾是 一个 盆地 和
[ˈjuːər] ,
ewer ,
水罐 ,
我们看到的最漂亮的家用器皿之一是脸盆和水壶。

[ɔːr] ['pɪtʃər] , [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði][hændz]['æftər] ['dɪnər] .
or pitcher , for washing the hands after dinner .
或者 投手 , 为了 洗涤 这 双手 后 晚餐 :
或者用来盛放饭后洗手的水壶。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][aɪ 'tiː] ,
The Doctor explained the manner of using it ,
这 医生 解释 这 方式 的 使用 它 ,
医生解释了它的使用方法。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [pɔ:d] ['wɔ:tər] [ɑ:n]
and said it was carried round the table by a servant , who poured water on
和 说 它 曾是 携带 圆形的 这 桌子 经过 一个 仆人 , WHO 倾倒 水 在
他说, 服务员端着杯子绕桌走了一圈, 然后把水倒在杯子上。

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [gest] ,
the hands of each guest ,
这 双手 的 每个 客人 ,
每位客人的手,

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [ə'blu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] .
and allowed it to run into the basin after the ablution was performed .
和 允许 它 到 跑步 进入 这 盆地 后 这 沐浴 曾是 执行 .
净身结束后, 让水流入盆中。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfə'reɪtɪd] ['kʌvər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] ,
There is a perforated cover in the centre of the basin ,
那里 是 一个 穿孔的 覆盖 在 这 中心 的 这 盆地 ,
洗手盆中央有一个带孔的盖子。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['sentɪd] [soʊp] .
and it has a cup in the top for holding a ball of scented soap .
和 它 有 一个 杯子 在 这 顶部 为了 保持 一个 球 的 香味 肥皂 .
它的顶部有一个小杯子, 可以放一团香皂。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第5/23页

[ðə; ði] ['ju:ər] [hæz; hæz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['slendər] [spaʊt] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][hænd(ə)l] ,
The ewer has a long slender spout opposite the handle ,
这 水罐 有 一个 长的 苗条 喷口 对面的 这 处理 ,
水壶的壶嘴细长，与把手相对。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfə,retɪd] ['kʌvər] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]
and there is a perforated cover to keep out the flies and other undesirable
和 那里 是 一个 穿孔的 覆盖 到 保持 出去 这 苍蝇 和 其他 不理想的
[θɪŋz] .
things :
事物 :

而且还有一个带孔的盖子，可以防止苍蝇和其他不速之客进入。

[ˈbɑ:t(ə)l] [fɔ:r; fər] [roʊz] - ['wɔ:tər] .
BOTTLE FOR ROSE - WATER .
瓶子 为了 玫瑰 - 水 :

玫瑰水瓶。

" [ɪn][ðə; ði] [pər'fju:m] [bə'zɑ:r] [wi; wi][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] ['əʊdəz] ,
" In the perfume bazaar we were welcomed by a variety of agreeable odors ,
" 在 这 香水 市场 我们 是 欢迎 经过 一个 种类 的 同意 气味 ,
“在香水市集上，我们闻到了各种令人愉悦的香味。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:p] - ['ki:pəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rʌnə:z] ,
and by the shop - keepers and their runners ,
和 经过 这 店铺 - 守门员 和 他们的 跑步者 ,
以及店主和他们的跑腿员，

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [sel] [ju: 'es] ['ɔtə] [ʌv; əv] [roʊz][ænd; ənd][ɔɪl] [ʌv; əv] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ,
who tried to sell us ottar of rose and oil of sandal - wood ,
WHO 尝试 到 卖 我们 奥塔尔 的 玫瑰 和 油 的 凉鞋 - 木头 ,
他们试图向我们推销玫瑰香薰和檀香油，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pə'fju:mz] [moʊst] [sɔ:t] [baɪ][st'reɪndʒəz] .
which are the perfumes most sought by strangers .
哪个 是 这 香水 最多 寻求 经过 陌生人 :
哪些香水最受陌生人追捧？

['evri] [ʃɑ:p] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][dʒenjuɪn] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
Every shop promised to give us the genuine article ,
每一个 店铺 承诺 到 给 我们 这 真的 文章 ,
每家店铺都承诺会给我们正品，

[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] .
and said there was no other place where it could be bought .
和 说 那里 曾是 不 其他 地方 在哪里 它 可以 是 买 ,
他说没有其他地方可以买到。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sez] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [get][ðə; ði] ['ri:əl] ['ɔtə] [ʌv; əv] [roʊz] ['eniwɪr] [ɪn]
The Doctor says it is simply impossible to get the real ottar of rose anywhere in
这 医生 说道 它 是 简单地 不可能的 到 得到 这 真实的 奥塔尔 的 玫瑰 任何地方 在
[ðə; ði] [bə'zɑ:r] ,
the bazaar ,
这 市场 ,

医生说，在集市上根本不可能买到真正的玫瑰花油。

[nɒʊ] [ˈmætər] [wʌt] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːdəɾət] [ɪn]
no matter what price you pay , and consequently it is best to be moderate in
不 事情 什么 价格 你 支付 , 和 最后 它 是 最好的 到 是 缓和 在
[jɔːr; jər] [ˈfɪgjərz] .
your figures .
你的 数据 .

无论你付出多少代价，因此最好在数字上保持适中。

[ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l] [pərˈfjuːm] [ɪz] [wɜːrθ] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmænjʊfæktʃər] , [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
The veritable perfume is worth , at the place of manufacture , about fifty dollars
这 真正的 香水 是 值得 , 在 这 地方 的 生产 , 关于 五十 美元
[æn; ən] [aʊns] ,
an ounce ,
一个 盎司 ,

这种名副其实的香水，在产地价值大约每盎司五十美元。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [wen] [juː; jʊ] [baɪ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][æn; ən]
and therefore , when you buy it for two or three or five dollars an
和 所以 , 什么时候 你 买 它 为了 二 或者 三 或者 五 美元 一个
[aʊns] ,
ounce ,
盎司 ,

因此，当你以每盎司两美元、三美元或五美元的价格购买它时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][get][ðə; ði] [best] .
you can hardly expect to get the best .
你 能 几乎 预计 到 得到 这 最好的 .

你很难指望得到最好的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈfʌni] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [tʊːk] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
It is very funny to hear the strangers at the hotel talk about their
它 是 非常 有趣的 到 听到 这 陌生人 在 这 酒店 讲话 关于 他们的
[ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ʌv; əv] [ˈɒtə] [ʌv; əv] [roʊz] .
purchases of ottar of rose .
购买 的 奥塔尔 的 玫瑰 .

听到酒店里的陌生人谈论他们购买玫瑰香水，真是太有趣了。

[iːtʃ] [wʌn] [noʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ɪn] [strikt] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
Each one knows a place , which has been shown him in strict confidence ,
每个 一 知道 一个 地方 , 哪个 有 到过 所示 他 在 严格的 信心 ,

每个人都知道一个地方，那是别人在绝对保密的情况下带他们去的。

[wer] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [pərˈfjuːm] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ;
where the genuine perfume can be bought ;
在哪里 这 真的 香水 能 是 买 ;

哪里可以买到正品香水；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði][loʊˈkæləti] ,
but it can only be obtained on a promise not to reveal the locality ,
但 它 能 仅有的 是 获得 在 一个 承诺 不是 到 揭示 这 地点 ,
但前提是必须承诺不透露地点。

[ɔːr][sʌm; səm][ˈsɪmələr] [ˈnɑːnsens] .
or some similar nonsense .
或者 一些 相似的 废话 .

或者诸如此类的胡言乱语。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] [ðɪs] [ˈɒtə] [ʌv; əv]
If you ever come to Egypt this ottar of
如果 你 曾经 来 到 埃及 这 奥塔尔 的

如果你有机会来埃及，这只奥塔尔

[roʊz] [ˈbɪznəs] [wɪl] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː]
rose business will afford you much amusement if you are careful to manage it
玫瑰 商业 将要 买得起 你 很多 娱乐 如果 你 是 小心 到 管理 它
[ˈprɑːpərli] .
properly .
适当地 .

如果经营得当，玫瑰生意会给你带来很多乐趣。

[ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈɡʌnz] .
ORIENTAL GUNS .
东方 枪支 .

东方枪炮。

" [ðə; ði] [juː] [bəˈzɑːr] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɑːrmz] [bəˈzɑːr] [wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
" **The shoe bazaar and the arms bazaar were not particularly interesting** ,
" 这 鞋 市场 和 这 武器 市场 是 不是 特别 有趣的 ,
“鞋市和军火市没什么特别的，

[æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kənˈteɪnd] [ˈlɪt(ə)] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɑːt][ʌv; əv] [juːz] ,
as the former contained little else than a great lot of shoes ,
作为 这 以前的 包含 小的 别的 比 一个 伟大的 很多 的 鞋 ,
因为前者除了大量的鞋子之外几乎什么都没有。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli]
and the latter had a miserable collection of weapons that were hardly
和 这 后者 有 一个 悲惨的 收藏 的 武器 那 是 几乎
[wɜːrθ] [ˈkæərɪŋ] [əˈweɪ] .
worth carrying away .
值得 携带 离开 .

而后者拥有的武器少得可怜，几乎不值得带走。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði][ɑːrmz] [bəˈzɑːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [spɑːt][fɔːr; fər] [ˈvɪzɪtər] ,
Formerly the arms bazaar was a favorite spot for visitors ,
以前 这 武器 市场 曾是 一个 最喜欢的 点 为了 访客 ,
以前，武器市场是游客们最喜欢的地方之一。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [oʊld][ænd; ʌnd] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
as there were many old and curious things to be found there ,
作为 那里 是 许多 老的 和 好奇的 事物 到 是 成立 那里 ,
因为那里有很多古老而奇特的东西可以发现，

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈbaɪŋ] [ʌp][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
but nearly everything worth buying up was secured long ago .
但 几乎 一切 值得 购买 向上 曾是 安全 长的 前 .
但几乎所有值得收购的资产都早已被收入囊中。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈɡʌnz] [wɪð; wɪθ] [ˈfʌni] [ˈjeɪpt] [stɑːks] .
We saw some Oriental guns with funny shaped stocks .
我们 锯 一些 东方 枪支 和 有趣的 形状 股票 .
我们看到一些东方枪支，枪托形状很奇特。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈweɪpənz] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ɔːl][frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] ,
The Doctor says the barrels of these weapons are nearly all from Europe ,
这 医生 说道 这 桶 的 这些 武器 是 几乎 全部 从 欧洲 ,
医生说这些武器的枪管几乎全部来自欧洲。

[waɪl] [ðə; ði] [sta:ks] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ɔ:r] [ʌðər] [ɔ:ri'ent(ə)] [ˌmænjʊ'fæktʃər] .
while the stocks are of Egyptian or other Oriental manufacture .

尽管 这 股票 是 的 埃及人 或者 其他 东方 生产 .

而这些库存商品则是埃及或其他东方国家制造的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpredʒədɪs] [ə'genst] [ɪk'spləʊsɪv] [kæps] ,
There is a strong prejudice against explosive caps ,

那里 是 一个 强的 偏见 反对 爆炸物 帽子 ,

人们对爆炸帽抱有强烈的偏见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] - [lɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,
and if you give a gun with a percussion - lock to a native ,

和 如果 你 给 一个 枪 和 一个 打击乐器 - 锁 到 一个 本国的 ,

如果你把一把带击发装置的枪交给一个土著人,

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ] [flɪnt] - [lɑ:k] .
he will have it changed as soon as possible to a flint - lock .

他 将要 有 它 已更改 作为 很快 作为 可能的 到 一个 燧石 - 锁 .

他会尽快把它换成燧发枪。

[ðeɪ] ['rerli] [ju:z] [ʃɑ:t] ,
They rarely use shot ,

他们 很少 使用 射击 ,

他们很少使用霰弹枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˈspɔrtsmɪn] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈju:tɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd]
and the best of the native sportsmen would hardly think of shooting a bird

和 这 最好的 的 这 本国的 运动员 会 几乎 思考 的 射击 一个 鸟

[ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .

on the wing .

在 这 翼 .

即使是当地最优秀的猎手，也很难想到要射杀飞鸟。

[bæb] - [el] - [ˈnɑ:sɜ:] .
BAB - EL - NASR .

巴布 - EL - 纳斯尔 .

巴布-埃尔-纳斯尔。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [wi:; wi] [kən'tɪnju:ɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][bæb] - [el] - [ˈnɑ:sɜ:] , [ɔ:r] - [geɪt]
" **From the bazaars we continued our walk to the Bab - el - Nasr , or ' Gate**

" 从 这 集市 我们 持续 我们的 走 到 这 巴布 - el - 纳斯尔 , 或者 - 门

“我们从集市继续步行前往纳斯尔门，或称‘门’

[[ˌpi: 'dʒɪ:ɪ] -]
[**Pg 77**]
[页 -]

[第77页]

[ʌv; əv] [ˈvɪktəri]
of Victory

的 胜利

胜利

, - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɒst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [geɪts] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
, ' **one of the most important gates of Cairo** .

, - 一 的 这 最多 重要的 大门 的 开罗 .

‘开罗最重要的城门之一。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ɪz][ˈmɒstli][ʌv; əv] [hju:n] [stoʊn] ,
It was built in the eleventh century , and is mostly of hewn stone ,

它 曾是 建造 在 这 第十一 世纪 , 和 是 大多 的 凿 石头 ,

它建于十一世纪，主要由凿刻的石头建造而成。

[wið; wiθ] ['waɪndɪŋ] ['sterweɪ] ['li:dn̩; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] , [hʊʊlz] [fɔ:r; fər] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔ:l]
with winding stairways leading to the top , holes for cannon and small
和 绕线 楼梯 领导 到 这 顶部 , 孔 为了 大炮 和 小的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

设有通往顶部的螺旋楼梯，以及用于放置大炮和小型武器的孔洞。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ðæt][aɪ 'ti:][wɔz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [nə'pʊʊliən] [æz; əz][ðə; ði]
and is so large and strong that it was selected by Napoleon as the
和 是 所以 大的 和 强的 那 它 曾是 已选 经过 拿破仑 作为 这
[sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [waɪ] [hi:; hi][held][ðə; ði][sɪti] .
central point of defence while he held the city .
中央 观点 的 防御 尽管 他 握住 这 城市 .

它规模宏大、坚固无比，以至于拿破仑在占领这座城市期间将其选为中央防御要塞。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:rt][ɪn][ɪt'self] ,
It is a little fort in itself ,
它 是 一个 小的 堡 在 本身 ,

它本身就像一座小堡垒。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and we were very glad to have the opportunity of examining it .
和 我们 是 非常 高兴的 到 有 这 机会 的 检查 它 .

我们很高兴有机会对其进行考察。

" [wi:; wi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bækʃi:] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'laʊd] [ju: 'es]
" We gave a little backsheesh to the gate - keeper , and he allowed us
" 我们 给予 一个 小的 反面 到 这 门 - 守门员 , 和 他 允许 我们
[tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
to go to the top ,
到 去 到 这 顶部 ,

“我们给了守门人一点好处费，他就允许我们上去。”

[wer] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
where we had a view of the nearest part of the city ,
在哪里 我们 有 一个 看法 的 这 最近的 部分 的 这 城市 ,

从那里我们可以看到离城市最近的部分，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:ps] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ['laɪn] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪts] .
and of the heaps of rubbish lying outside the gates .
和 的 这 堆积如山 的 垃圾 说谎 外部 这 大门 .

还有大门外堆积如山的垃圾。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['wʊlfɪ] - ['lʊkɪŋ] [dɔ:gz] [praʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌst] - [hi:ps] ,
There were several wolfish - looking dogs prowling among the dust - heaps ,
那里 是 一些 狼 - 寻找 狗 潜行 之中 这 灰尘 - 堆积如山 ,

有好几只长相凶恶的狗在尘土堆里徘徊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [graʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and they growled as they caught sight of us , and saw that we were
和 他们 咆哮 作为 他们 捕捉 视线 的 我们 , 和 锯 那 我们 是
[nɑ:t] ['neɪtɪvz] .
not natives .
不是 本地人 .

他们看到我们，发现我们不是本地人，就发出低吼。

[ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv]['kaɪərʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] ,
The dogs of Cairo have a great hatred of foreigners ,
这 狗 的 开罗 有 一个 伟大的 仇恨 的 外国人 ,

开罗的狗非常憎恨外国人。

[æz; əz][wi;; wi][[æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu;; tə][seɪ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
as we shall have occasion to say by - and - by .
作为 我们 将 有 场合 到 说 经过 - 和 - 经过 :
我们迟早会提到这一点。

" [ˌpiː 'dʒiː] -]
" [**Pg 78**]
" [页 -]

[stri:t] [si:n] [nɪr] [ðə; ði][bæb] - [el] - ['nɑ:sə] .
STREET SCENE NEAR THE BAB - EL - NASR .
街道 场景 靠近 这 巴布 - EL - 纳斯尔 :

巴布埃尔纳斯尔附近的街景。

[tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
Chapter VI .
章 六年级 :

第六章

[maːsks] , [ˈdɜːrvɪʃ] , [ænd; ənd] [sku:lz] . — [edʒu'keɪ(ə)n] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
MOSQUES , DERVISHES , AND SCHOOLS . — EDUCATION IN EGYPT .
清真寺 , 苦行僧 , 和 学校 : — 教育 在 埃及 :

清真寺、苦行僧和学校——埃及的教育。

[ðə; ði] [maːsk] [ʌv; əv] - .
THE MOSQUE OF TOOLOON .
这 清真寺 的 - :

图伦清真寺。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæb] - [el] - ['nɑ:sə][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [rɪ'tɜːrnd] , [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
From the Bab - el - Nasr our friends returned , by the direction of the
从 这 巴布 - el - 纳斯尔 我们的 朋友们 返回 , 经过 这 方向 的 这
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,

我们的朋友们在向导的指引下，从纳斯尔门返回。

[θruː] [ə; eɪ] [stri:t] [ðæt] [led][ðem; ðəm][pæst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [maːsks] [ʌv; əv]['kaɪərou] .
through a street that led them past several of the famous mosques of Cairo .
通过 一个 街道 那 引领 他们 过去的 一些 的 这 著名的 清真寺 的 开罗 :

他们沿着一条街道，经过开罗的几座著名清真寺。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [maːsk] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
They entered the Mosque of Tooloon , which is the oldest in the city ,
他们 进入 这 清真寺 的 - , 哪个 是 这 最老 在 这 城市 ,

他们进入了图伦清真寺，这是城里最古老的清真寺。

[ænd; ənd] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] ['maːdəld] ['æftər][ðə; ði] ['ka:bə] [æt; ət] ['mekə] ;
and said to be modelled after the Kaaba at Mecca ;
和 说 到 是 建模 后 这 克尔白 在 麦加 ;

据说它是仿照麦加的克尔白建造的；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd][ðer; ðər]
according to the historians it was built about a . d . 879 , and there
根据 到 这 历史学家 它 曾是 建造 关于 一个 . d . - , 和 那里

[ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ledʒəndz] [kən'sɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] .
are several legends concerning it .
是 一些 传说 有关 它 :

据历史学家记载，它建于公元 879 年左右，并且流传着许多关于它的传说。

[wʌn][ɪz][ðæt][aɪ'ti:][stændz][ɑ:n][ðə;ði][spɑ:t][wer][ˈeɪbrəhæm][ˈsækɹifaɪst][ə;eɪ][gəʊt][ɪn][pleɪs][ʌv;əv]
One is that it stands on the spot where Abraham sacrificed a goat in place of
— 是 那 它 站立 在 这 点 在哪里 亚伯拉罕 牺牲 一个 山羊 在 地方 的
[hɪz;ɪz][sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ;

其一是它矗立在亚伯拉罕用一只山羊代替儿子献祭的地方。

[ænd;ənd][ə'nʌðər][pʊts][aɪ'ti:][ɑ:n][ðə;ði][saɪt][wer][ˈnoʊəz][ɑ:rk][ræn][ə'graʊnd] ,
and another puts it on the site where Noah's ark ran aground ,
和 其他 放置 它 在 这 地点 在哪里 诺亚的 方舟 跑 搁浅 ,
另一个地方则将其放置在诺亚方舟搁浅的地方。

[ðoʊ][ðə;ði]['dʒen(ə)rəl][bɪ'li:f][ʌv;əv][ðə;ði]['mɑ:zləmz][ləu'keɪts][ðə;ði]['lætər][ɪ'vent][nɪr]- , [ɪn]
though the general belief of the Moslems locates the latter event near Moosool , **in**
尽管 这 一般的 信仰 的 这 穆斯林 定位 这 后者 事件 靠近 - , 在
[sɪrɪr] .
Syria .
叙利亚 :

不过，穆斯林普遍认为后一件事发生在叙利亚的穆苏尔附近。

[ðə;ði][mɑ:sk][hæz;həz][bɪn][nɪ'glektɪd][ɪn][ðə;ði]['lætər][ˈsentʃəɪɪz][ʌv;əv][ɪts][ɪg'zɪstəns] ,
The mosque has been neglected in the latter centuries of its existence ,
这 清真寺 有 到过 被忽视的 在 这 后者 几个世纪 的 它是 存在 ,
这座清真寺在其存在的后几个世纪里一直被忽视。

[ænd;ənd][æt;ət]['prez(ə)nt][ɪz][nɑ:t][ˈspeʃəli][ɪn'vaɪtɪŋ] .
and at present is not specially inviting .
和 在 展示 是 不是 特别 邀请 .
目前来看，它并不特别吸引人。

[aɪ'ti:][ˈkʌvərz][ə;eɪ][ˈveri][lɑ:rdʒ][ˈeriə]([ə'baʊt][sɪks][ˈhʌndrəd][skwer][fi:t]) ,
It covers a very large area (about six hundred square feet) ,
它 封面 一个 非常 大的 区域 (关于 六 百 正方形 脚) ,
它占地面积非常大 (约六百平方英尺) ,

[ænd;ənd][kən'sɪsts][ʌv;əv][ə;eɪ][ˈsɪri:z][ʌv;əv][ɑ:'keɪdz][ˈrʌnɪŋ][ə'raʊnd][ə;eɪ][kɔ:rt]-[jɑ:rd] ,
and consists of a series of arcades running around a court - yard ,
和 由 的 一个 系列 的 街机 跑步 大约 一个 法庭 - 院子 ,
它由围绕庭院的一系列拱廊组成，

[wɪtʃ][hæz;həz][ə;eɪ][ˈfaʊnt(ə)n][ɪn][ðə;ði]['sentər] .
which has a fountain in the centre .
哪个 有 一个 喷泉 在 这 中心 .
中心位置有一个喷泉。

[ɑ:n][ðə;ði][i:st][saɪd][ðer;ðər][ɑ:r;ər][faɪv][ˈrouz;'raʊz][ʌv;əv][ðɪ:z][ɑ:'keɪdz] ,
On the east side there are five rows of these arcades ,
在 这 东方 边 那里 是 五 行 的 这些 街机 ,
东侧有五排这样的拱廊，

[bʌt;bət][ɑ:n][ðə;ði][ˈʌðər][θri:] [saɪdz][ðer;ðər][ɑ:r;ər][ˈoʊnli]
but on the other three sides there are only
但 在 这 其他 三 侧面 那里 是 仅有的
但其他三边只有

[tu:] ['rouz; 'raʊz] .

two rows :
二 行 :

两行。

[ðə; ði] [west] , [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] [saidz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz] ['lɑ:dʒɪŋz] [fɔ:r; fər] [pɔr] ['pi:p(ə)l] ,
The west , north , and south sides are used as lodgings for poor people ,
这 西方 , 北 , 和 南 侧面 是 用过的 作为 住宿 为了 贫穷的 人们 ,
西侧、北侧和南侧被用作穷人的住所。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəl] ['bɛɡɪŋ] ['rendərz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] .
and their continual begging renders a visit the reverse of agreeable .
和 他们的 持续的 乞讨 渲染 一个 访问 这 撤销 的 同意 .
他们不停地乞求，使得拜访变得一点也不愉快。

[ðə; ði] [i:st] [said] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli:ɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ,
The east side is the holiest part of the edifice ,
这 东方 边 是 这 最神圣的 部分 的 这 大厦 ,
东侧是这座建筑最神圣的部分。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [went] [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [drɪ'sklʌvər] [ðæt]
but at the time our friends went there it was not easy to discover that
但 在 这 时间 我们的 朋友们 去 那里 它 曾是 不是 简单的 到 发现 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eni] [mɔ:r] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['sekʃnz] .
it was any more respected than the other sections .
它 曾是 任何 更多的 受人尊敬 比 这 其他 部分 .
但当时我们的朋友去那里的时候，并不容易发现它比其他地区更受人尊敬。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [mɑ:skz] [ɪn]['kaiərou] ,
The guide said there were not far from four hundred mosques in Cairo ,
这 指导 说 那里 是 不是 远的 从 四 百 清真寺 在 开罗 ,
导游说开罗有近四百座清真寺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn]['ru:ɪnz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]
and that a good many of them were in ruins , and not likely to be
和 那 一个 好的 许多 的 他们 是 在 废墟 , 和 不是 可能 到 是
[rɪ'per] .
repaired .
已修复 .
而且其中很多都已成废墟，不太可能修复。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɑ:t] [bɪld] ['eni] [nu:] [wʌnz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l]['ju:zɪz]
The government does not build any new ones , as it has more practical uses
这 政府 做 不是 建造 任何 新的 一个 , 作为 它 有 更多的 实际的 用途
[fɔ:r; fər][ɪts] ['mʌni] ,
for its money ,
为了 它是 钱 ,
政府不新建任何设施，因为它的资金有更实际的用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
and the followers of Mohammed seem to be growing more and more
和 这 追随者 的 穆罕默德 似乎 到 是 生长 更多的 和 更多的
[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsɪz] ['evri] [jɪr] .
indifferent to religious observances every year .
冷漠 到 宗教 观察 每一个 年 .
穆罕默德的追随者们似乎每年都对宗教仪式越来越漠不关心。

[ðə; ði]['mɑ:zləm] ['sæbəθ] [ɪz][ɑ:n]['fraɪdeɪ] ; [ðə; ði] [mɑ:skz] [ɑ:r; ər] ['tɑ:lərəbli] [fɪld] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
The Moslem Sabbath is on Friday ; the mosques are tolerably filled on that day ,
这 穆斯林 安息日 是 在 星期五 ; 这 清真寺 是 勉强可以接受 已填 在 那 天 ,
穆斯林的安息日是星期五；那天清真寺里人还算多。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ɪz] ['veri] [laɪt] .
but during the rest of the week the attendance is very light .
但 期间 这 休息 的 这 星期 这 出席 是 非常 光 .
但一周的其他时间里，到场人数很少。

[ˈfɔːrmərli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['entər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] ,
Formerly it was difficult or even dangerous to enter some of the mosques ,
以前 它 曾是 难的 或者 甚至 危险的 到 进入 一些 的 这 清真寺 ,
以前进入一些清真寺很困难，甚至很危险。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but at present the whole matter can be arranged on payment of a
但 在 展示 这 所有的 事情 能 是 安排 在 支付 的 一个
[ˌbækʃiːʃ]
backsheesh .
反面 .
但现在只要支付一笔回扣，整件事就可以办妥。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][fə'hætɪk] [ɪn'sʌlts] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
Once in a while a fanatic insults a stranger ,
一次 在 一个 尽管 一个 狂热分子 侮辱 一个 陌生人 ,
偶尔会有狂热分子侮辱陌生人，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'prest] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
but he is generally suppressed immediately by his friends .
但 他 是 一般来说 被抑制 立即地 经过 他的 朋友们 .
但他通常会立即被朋友们制止。

[ˈmiːrɑːb] , [ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd] ['kændlstɪk] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːsk] .
MIHRAB , PULPIT , AND CANDLESTICK IN A MOSQUE .
米哈拉布 , 讲坛 , 和 烛台 在 一个 清真寺 .
清真寺中的壁龛、讲坛和烛台。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
Frank and Fred found that the general plan of the mosques was the same ,
坦率 和 弗雷德 成立 那 这 一般的 计划 的 这 清真寺 曾是 这 相同的 ,
弗兰克和弗雷德发现这些清真寺的总体布局是相同的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv]
and the difference was mainly in the outer walls and the style of
和 这 不同之处 曾是 主要 在 这 外 墙壁 和 这 风格 的
[ˈɑːrkɪtektʃər] .
architecture .
建筑学 .
主要区别在于外墙和建筑风格。

[ɪn] ['evri] [mɑːsk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['miːrɑːb] , [ɔːr][ˈælkəʊv] , [ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] ,
In every mosque there is a mihrab , or alcove , usually opposite the entrance ,
在 每一个 清真寺 那里 是 一个 米哈拉布 , 或者 壁龛 , 通常 对面的 这 入口 ,
每座清真寺都有一个壁龛（米哈拉布），通常位于入口对面。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['miːrɑːb] [pɔɪnts] [tɔːrd] ['mekə] ,
and this mihrab points toward Mecca ,
和 这 米哈拉布 积分 朝向 麦加 ,
这个壁龛指向麦加方向。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wen] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] [prerz] .
so that the faithful may know how to direct their faces when saying their prayers .
所以 那 这 忠实 可能 知道 如何 到 直接的 他们的 面孔 什么时候 说 他们的 祈祷 .
好让信徒们知道在祈祷时应该如何面向神。

[ˈnɪr] [ðə; ði][ˈælkəʊv][ɪz][ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:p] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ,
Near the alcove is a pulpit with a steep flight of steps ascending to it ,
靠近 这 壁龛 是 一个 讲坛 和 一个 陡 航班 的 步骤 上升 到 它 ,
壁龛附近有一个讲坛，需要攀爬一段陡峭的台阶才能到达。

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] , [laɪk] [ðə; ði][ˈspaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]
and over the pulpit there is generally a column, like the spire of a church
和 超过 这 讲坛 那里 是 一般来说 一个 柱子 , 喜欢 这 尖塔 的 一个 教会
[ɪn] [ˈmɪnətʃər] .
in miniature .
在 微型 .

讲坛上方通常有一根柱子，就像一座微缩版的教堂尖顶。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælkəʊv][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['kændlstɪk] ,
On each side of the alcove is an enormous candlestick ,
在 每个 边 的 这 壁龛 是 一个 巨大的 烛台 ,
壁龛两侧各有一个巨大的烛台。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [freɪm] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [ləmps] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔ:r]
and there is generally a frame with swinging lamps, not more than eight or
和 那里 是 一般来说 一个 框架 和 摇摆 灯 , 不是 更多的 比 八 或者
[ten] [fi:t] [frʌm; frəm]
ten feet from
十 脚 从
通常会 有一个 装有 摇灯 的 框架 , 距离 不超过 八到十英尺。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 80**]
[页 -]
[第 80 页]

[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .
这 地面 .
地板。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ləmps] , [ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑ:stɪtʃ] [egz] ,
There are many of these lamps, and also a great many ostrich eggs ,
那里 是 许多 的 这些 灯 , 和 还 一个 伟大的 许多 鸵鸟 鸡蛋 ,
这里有很多这样的灯，还有很多鸵鸟蛋。

[ænd; ʌnd] [ɔ:ltə'geðər] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪ'fekt] .
and altogether they present a curious effect .
和 共 他们 展示 一个 好奇的 影响 .
它们共同呈现出一种奇特的效果。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tɪriər] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:sk] ,
There is very little interior decoration in the mosque ,
那里 是 非常 小的 内部的 装饰 在 这 清真寺 ,
这座清真寺内部装饰很少。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [fə'bɪdʒ] [ɪts] [bɪ'li:vəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
as the religion of Mohammed forbids its believers to make a representation of
作为 这 宗教 的 穆罕默德 禁止 它是 信徒 到 制作 一个 表示 的
['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][laɪf] .
anything that has life .
任何事物 那 有 生活 .
因为穆罕默德的宗教禁止信徒们描绘任何有生命的事物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ][ˈmɑːzləm][tuː; tə] [əˈlɑʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtrət] [tuː; tə]
It was formerly very difficult to induce a Moslem to allow his portrait to
它 曾是 以前 非常 难的 到 诱导 一个 穆斯林 到 允许 他的 肖像 到
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

过去，要让穆斯林允许别人为他画像是非常困难的。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʌns] [sɔːt] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ][waɪld] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈsentrəl]
The writer of this book once sought in vain to induce a wild native of Central
这 作家 的 这 书 一次 寻求 在 徒劳 到 诱导 一个 荒野 本国的 的 中央
[ˈeɪzə; ˈeɪə][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfoʊtəgræf] ,
Asia to sit for his photograph ,
亚洲 到 坐 为了 他的 照片 ,
本书作者曾徒劳地试图说服一位中亚的土著居民为他拍照。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mən] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [maɪt] [get][tuː; tə][ˈpærədəɪs] [əˈhed] [ʌv; əv]
the reason being that the man feared the portrait might get to Paradise ahead of
这 原因 存在 那 这 男人 害怕 这 肖像 可能 得到 到 天堂 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

原因是，那人担心这幅画像会比他先到达天堂。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .
and prevent his own admission within the gates .
和 防止 他的 自己的 入学 之内 这 大门 .
并阻止他自己进入大门。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːzləmz] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
The more intelligent of the Moslems pay no heed to this superstition ,
这 更多的 聪明的 的 这 穆斯林 支付 不 注意 到 这 迷信 ,
穆斯林中比较聪明的人不会理会这种迷信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdekəreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsks] [ədˈhɪr] [tuː; tə][aɪˈtiː][moʊst] [ˈkɜrfəli] ,
but the decorators of the mosques adhere to it most carefully ,
但 这 装饰师 的 这 清真寺 粘着 到 它 最多 小心 ,
但清真寺的装饰者们却对此遵循得最为严格。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ɔːl][ðə; ði][ɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][skroʊl] - [wɜːrk][ɔːr][ʌv; əv]
consequently all the ornamentation of the walls consists of scroll - work or of
最后 全部 这 装饰 的 这 墙壁 由 的 滚动 - 工作 或者 的
[ˈsentənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈrɑːn] . [[θriː]]
sentences from the Koran . [3]
句子 从 这 《古兰经》 . [3]
因此，墙壁上的所有装饰都是卷轴图案或《古兰经》中的句子。[3]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] - [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [ˈsʌltən]
From the Mosque of Tooloon our friends went to the Mosque of Sultan
从 这 清真寺 的 - 我们的 朋友们 去 到 这 清真寺 的 苏丹
[həˈsɑːn] ,
Hassan ,
哈桑 ,
我们的朋友从图隆清真寺去了苏丹哈桑清真寺。

[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
which is considered the finest in the city .
哪个 是 经过考虑的 这 最好的 在 这 城市 .
它被认为是城里最好的。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡiːzə] ,
It was built of stone taken from the pyramids of Gizeh ,
它 曾是 建造 的 石头 已采取 从 这 金字塔 的 吉萨 ,
它由取自吉萨金字塔的石头建造而成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
and was begun in the year 1356 .
和 曾是 开始 在 这 年 - .
始建于1356年。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ˌaɪˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ,
According to the traditions it occupied three years in building ,
根据 到 这 传统 它 占领 三 年 在 建筑 ,
根据传统，这座建筑耗时三年建成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt]
and was considered so fine that the Sultan ordered the hands of the architect
和 曾是 经过考虑的 所以 美好的 那 这 苏丹 订购 这 双手 的 这 建筑师
[tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ,
to be cut off ,
到 是 切 离开 ,
这座建筑被认为太过精美，以至于苏丹下令砍掉建筑师的双手。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [əˈnʌðər] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˌaɪˈtiː] .
in order that he should not be able to construct another equal to it .
在 命令 那 他 应该 不是 是 有能力的 到 构造 其他 平等的 到 它 .
以便他无法再构造出与之相同的另一个。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ɪz][ʌv; əv] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈɔːθenˈtɪsəti] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] ,
The story is of doubtful authenticity , and has been told in various ways ,
这 故事 是 的 疑 真实性 , 和 有 到过 讲述 在 各种各样的 方式 ,
这个故事的真实性令人怀疑，而且有多种不同的版本。

[ænd; ənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and concerning other buildings in many parts of the world .
和 有关 其他 建筑物 在 许多 部分 的 这 世界 .
以及世界各地其他建筑物的相关情况。

[ˈweðər] [ˌaɪˈtiː][biː; bi] [truː] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
Whether it be true or not , the building is certainly a fine one ,
无论 它 是 真的 或者 不是 , 这 建筑 是 当然 一个 美好的 一 ,
无论真假，这栋建筑无疑是一栋漂亮的建筑。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ədˈmaɪəd] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
and has been greatly admired during all the centuries that it has been in
和 有 到过 非常 钦佩 期间 全部 这 几个世纪 那 它 有 到过 在
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
几个世纪以来，它一直备受赞誉。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌmɪnəˈret] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] ,
One of its minarets is the tallest in Cairo ,
一 的 它是 宣礼塔 是 这 最高 在 开罗 ,
它的一座宣礼塔是开罗最高的。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lændz] [wer] [ðə; ði][ˈmɑːzləm] [rɪˈlɪdʒən] [prɪˈveɪlz] .
and probably in all the lands where the Moslem religion prevails .
和 大概 在 全部 这 土地 在哪里 这 穆斯林 宗教 占上风 .
而且很可能在所有伊斯兰教盛行的地区都是如此。

[,aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [fiːt] [haɪ] ,
It is two hundred and eighty feet high ,
它是二百和八十脚高的 ,
它高二百八十英尺。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts][tɑːp][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] , [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪˈtiː]
and from its top there is a fine view of Cairo , but , unfortunately , it
和从它是顶部那里是一个美好的看法的 开罗 , 但 , 很遗憾 , 它
[ɪz] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈseɪf] ,
is considered unsafe ,
是经过考虑的 不安全 ,
从山顶可以俯瞰开罗美景, 但可惜的是, 它被认为不安全。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsend] [aɪˈtiː] .
and no one is allowed to ascend it .
和 不 一 是 允许 到 上升 它 .
任何人都不允许攀登。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [ˈsʌltən] [həˈsɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz]
By the time they had finished with the Mosque of Sultan Hassan our friends
经过 这 时间 他们 有 完成的 和 这 清真寺 的 苏丹 哈桑 我们的 朋友们
[wɜːr; wər] [ˈwɪri] ,
were weary ,
是 厌倦 ,
当他们参观完苏丹哈桑清真寺时, 我们的朋友们已经很疲惫了。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .
and glad to return to the hotel .
和 高兴的 到 返回 到 这 酒店 .
很高兴能回到酒店。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði][ˈmɑːzləm] [ˈsʌndeɪ] ,
The next day was Friday , the Moslem Sunday ,
这 下一个 天 曾是 星期五 , 这 穆斯林 星期日 ,
第二天是星期五, 也就是穆斯林的星期日。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
and at the suggestion of the Doctor they went to see the
和 在 这 建议 的 这 医生 他们 去 到 看 这
[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈdɜːrvɪʃ] ,
whirling dervishes ,
旋转 苦行僧 ,
在医生的建议下, 他们去看旋转舞者。

[huː] [pərˈfɔːrm][ˈoʊnli][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
who perform only on that day .
WHO 履行 仅有的 在 那 天 .
他们只在当天演出。

[wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ðiːz] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈpiːp(ə)] .
We will let the boys tell the story of their visit to these singular people .
我们 将要 让 这 男孩们 告诉 这 故事 的 他们的 访问 到 这些 单数 人们 .
我们将让孩子们讲述他们拜访这些独特人物的故事。

" [ðə; ði] [ˈdɜːrvɪʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌdevəˈtiːz] [kɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk]
" The dervishes are religious devotees corresponding to the monks of the Catholic
" 这 苦行僧 是 宗教 信徒 相应的 到 这 僧侣 的 这 天主教
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
“苦行僧是宗教信徒, 相当于天主教教会的修士。”

[hu:m] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['præktɪsɪz] .
whom they resemble in some of their practices .

谁 他们 类似 在 一些 的 他们的 实践 .
他们在某些习俗上与他们相似。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hoʊli] [ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ,
They are supposed to be wholly occupied with religious matters ,

他们 是 据称 到 是 完全 占领 和 宗教 事情 ,
他们应该全身心投入宗教事务,

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] [ɔ:r] [ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
and there are several branches or orders of them , who are distinguished

和 那里 是 一些 分支 或者 订单 的 他们 , WHO 是 杰出的
他们还有几个分支或组织, 这些分支或组织都非常杰出。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[baɪ] [ðer; ðər] [dres] .
by their dress .

经过 他们的 裙子 .

从他们的穿着来看。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑ:pərtɪ] [set] [ə'pɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ju:z] , [ænd; ænd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪətɪz]
They have property set apart for their use , and some of the societies

[ɑ:r; ər] ['veri] ['welθɪ] ;
are very wealthy ;

是 非常 富裕 ;
他们拥有专门划拨出来的财产, 其中一些社团非常富有;

[ðə; ði] [moʊst] ['nu:mərəs] , [ænd; ænd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] - ,
the most numerous , and at the same time the richest , are the Mevlevies ,

这 最多 很多的 , 和 在 这 相同的时间 这 最富有的 , 是 这 - ,
人数最多, 同时也是最富有的, 是梅夫列维家族。

[hu:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ] [ðer; ðər] [tɔ:l] [kæps] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [felt] ,
who can be recognized by their tall caps of gray felt ,

WHO 能 是 认可 经过 他们的 高的 帽子 的 灰色的 毛毡 ,
他们戴着高高的灰色毡帽, 很容易辨认。

[wɪð; wɪθ] ['dʒækɪts] [ænd; ænd] [roʊbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .
with jackets and robes of the same color .

和 夹克 和 长袍 的 这 相同的 颜色 .
外套和长袍颜色相同。

[ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊb] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi:z] [skɜ:rt] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [foʊldz] ,
The lower part of the robe is like a lady's skirt , as it is made in folds ,

这 降低 部分 的 这 长袍 是 喜欢 一个 女士的 裙子 , 作为 它 是 制成 在 折叠 ,
长袍的下摆像女士的裙子一样, 由褶皱构成。

[ænd; ænd] [wɪl] [spred] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['sɜ:rk(ə)] [wen] [ðə; ði] ['werər] [hwə:lz] ['ræpɪdli] .
and will spread out into a large circle when the wearer whirls rapidly .

和 将要 传播 出去 进入 一个 大的 圆圈 什么时候 这 佩戴者 旋转 快速 .
当佩戴者快速旋转时, 它会扩散成一个大圆圈。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'spektəbl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['dɜ:rvɪʃ] ,
They are the most respectable of all the orders of dervishes ,

他们 是 这 最多 可敬 的 全部 这 订单 的 苦行僧 ,
他们是所有苦行僧教团中最受尊敬的。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][men] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ænd][fɔ:rmər] [haɪ] [pə'zi(ə)n] .
and some of them are men of education and former high position .
和 一些 的 他们 是 男人 的 教育 和 以前的 高的 位置 .
他们当中有些人受过高等教育，曾担任过要职。

[ə; eɪ] ['begɪŋ] ['dʒ:rvi] .
A BEGGING DERVISH .
一个 乞讨 苦行僧 .
一个乞讨的苦行僧。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒ:rvi] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [rɪ'lɪdʒəs] ['begərz] , [brɪ'ɔ:nɪŋ]
" There are many independent dervishes who are simply religious beggars , belonging
" 那里 是 许多 独立的 苦行僧 WHO 是 简单地 宗教 乞丐 , 属于
[tu:; tə][noʊ] [sekt] [ɔ:r][ɔ:rdər] :
to no sect or order :
到 不 教派 或者 命令 :
“有很多独立的苦行僧，他们只是宗教乞丐，不属于任何教派或修会：

[ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [sə'lisɪtɪŋ] ['tʃærəti] , [ɔ:r][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnərz][ɔ:r][ɪn] [pʌbɪk] ['pleɪsɪz] ,
they go around soliciting charity , or sit at the street corners or in public places ,
他们 去 大约 征求 慈善机构 , 或者 坐 在 这 街道 角落 或者 在 民众 地方 ,
他们四处乞讨，或者坐在街角或公共场所，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'ten(ə)n] .
dressed in a way to attract attention .
穿着 在 一个 方式 到 吸引 注意力 .
穿着打扮是为了吸引眼球。

[wi:; wi] [pæst] [wʌŋ] ['jestərdeɪ] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [sɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:] - [fɪ] [ɪn][wʌŋ][hænd][ænd; ænd]
We passed one yesterday who had the saw of a saw - fish in one hand and
我们 通过了 一 昨天 WHO 有 这 锯 的 一个 锯 - 鱼 在 一 手 和
[æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['ræt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ;
an instrument resembling a child's rattle in the other ;
一个 乐器 类似 一个 孩子的 嘎嘎作响 在 这 其他 ;
我们昨天遇到一个人，他一手拿着锯鱼的锯子，另一手拿着类似儿童拨浪鼓的乐器；

[ə; eɪ][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] [ʃel] [hʌŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][doʊ'neiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
a cocoa - nut shell hung on his breast , to hold the donations of the
一个 可可 - 坚果 壳 悬挂 在 他的 胸部 , 到 抓住 这 捐款 的 这
['tʃærətəbl] ,
charitable ,
慈善 ,
他胸前挂着一个椰子壳，用来盛放慈善捐款。

[ænd; ænd][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [ru:d] [bɜ:rd] - [keɪdʒ] .
and he sat on a box that resembled a rude bird - cage .
和 他 卫星 在 一个 盒子 那 类似 一个 粗鲁的 鸟 - 笼 .
他坐在一个形似简陋鸟笼的箱子上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['dɜ:rti] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [hɪz; ɪz][legz] [wɜ:r; wər] [ber] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [her]
He was extremely dirty in appearance , his legs were bare , and his hair
他 曾是 极其 肮脏的 在 外貌 , 他的 腿 是 裸 , 和 他的 头发
[wʌz; wəz] [lɔ:n] [ænd; ænd] [ʌn'koʊmd] ;
was long and uncombed ;
曾是 长的 和 未梳理的 ;
他外表非常脏，双腿裸露，头发又长又乱；

[hi:; hi][steəd] [æt; ət][ju: 'es] , [ænd; ænd] ['ʃaʊtɪd] [sʌmθɪŋ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ,
he stared at us , and shouted something we did not understand ,
他 凝视 在 我们 , 和 喊叫 某物 我们 做过 不是 理解 ,
他盯着我们，喊了些我们听不懂的话。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [pæst] [baɪ] [wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈræt(ə)l][ɪn]
and when we passed by without giving him anything , he shook his rattle in
和 什么时候 我们 通过了 经过 没有 给予 他 任何事物 , 他 摇晃 他的 嘎嘎作响 在
[æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [wei] .
an angry way .
一个 生气的 方式 .

当我们路过却没给他任何东西时，他生气地摇晃着手中的拨浪鼓。

[ðə; ðɪ] [ɡaɪd] [sez] [ði:z] [men][ˈɔ:f(ə)n][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] ,
The guide says these men often go into the houses of rich people ,
这 指导 说道 这些 男人 经常 去 进入 这 房屋 的 富有的 人们 ,
导游说，这些人经常出入富人的家中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ɑ:r; əɹ][əˈfreɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm] [aʊt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊ] - [kɔ:ld]
and the latter are afraid to turn them out because of their so - called
和 这 后者 是 害怕的 到 转动 他们 出去 因为 的 他们的 所以 - 称为
[ˈhoʊli] ['kærəktər] .
holy character .
圣 特点 .

后者因为这些人所谓的神圣品格而不敢将他们驱逐出去。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɪmpjədənt] ['begəɹz] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniwer] ,
They are the most impudent beggars you can find anywhere ,
他们 是 这 最多 厚颜无耻 乞丐 你 能 寻找 任何地方 ,
他们是我见过最厚颜无耻的乞丐。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; əɹ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [θi:vz] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] ,
and many of them are said to be thieves and murderers ,
和 许多 的 他们 是 说 到 是 窃贼 和 杀人犯 ,
据说他们当中许多人都是窃贼和杀人犯。

[hu:] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər] [tru:] ['kærəktər] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
who disguise their true character under the cloak of religion .
WHO 伪装 他们的 真的 特点 在下面 这 披风 的 宗教 .
他们披着宗教的外衣，掩盖自己的真实本性。

" [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] - ,
" **We went to see the Mevlevies ,**
" 我们 去 到 看 这 - ,
我们去看了梅夫列维一家，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈtemp(ə)][ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈwɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ]
and on the way to their temple the Doctor told us that the whirling
和 在 这 方式 到 他们的 寺庙 这 医生 讲述 我们 那 这 旋转
[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əb'zɜ:rveɪns] ,
was a part of their religious observance ,
曾是 一个 部分 的 他们的 宗教 观察 ,

在去往他们寺庙的路上，医生告诉我们，旋转是他们宗教仪式的一部分。

[laɪk][ðə; ðɪ] [ˈdænsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪkəz] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [sektz] ,
like the dancing of the Shakers in America , and the practices of other sects ,
喜欢 这 跳舞 的 这 摇晃者 在 美国 , 和 这 实践 的 其他 教派 ,
例如美国震教徒的舞蹈和其他教派的习俗，

[hu:z] ['fɜ:rver][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ɪn,sensə'bɪləti] .
whose fervor is often followed by insensibility .
谁 热情 是 经常 随后 经过 麻木 .
其热情之后往往是麻木不仁。

[ðə; ði] ['dɪzɪnəs] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ˈwɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
The dizziness that results from whirling is considered a state of religious
这 头晕 那 结果 从 旋转 是 经过考虑的 一个 状态 的 宗教
[dɪ'vʊʊ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
devotion , and the
虔诚 , 和 这
旋转带来的眩晕被认为是一种宗教虔诚的状态，

[第 82 页]
[moʊst] ['su:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ,
most suited to the contemplation of heavenly things ,
最多 适合 到 这 沉思 的 天上 事物 ,
最适合沉思天上的事物，

[ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪk'stætɪk] [kən'dɪ(ə)n] .
and hence their efforts to throw themselves into this ecstatic condition .
和 因此 他们的 努力 到 扔 他们自己 进入 这 欣喜若狂 状况 .
因此，他们努力让自己沉浸在这种狂喜的状态中。

[ə; eɪ][ˈwɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] .
A WHIRLING DERVISH .
一个 旋转 苦行僧 .
旋转的苦行僧。

" [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðer; ðər] [maːsk] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃuːz] ,
" **When we entered their mosque we removed our shoes** ,
" 什么时候 我们 进入 他们的 清真寺 我们 已移除 我们的 鞋 ,
“我们进入清真寺时脱掉了鞋子，

[ɔːr] ['ræðər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɪpərz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'boːŋ] ,
or rather exchanged them for the slippers we had brought along ,
或者 相当 交换 他们 为了 这 拖鞋 我们 有 带来 沿着 ,
或者更确切地说，是用它们换了我们带来的拖鞋。

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [niːd] [ðem; ðəm] .
as we knew beforehand that we would need them .
作为 我们 知道 预先 那 我们 会 需要 他们 .
我们事先就知道我们会需要它们。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜːrkjələər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪld] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ;
The building was circular , with a railed space in the centre ;
这 建筑 曾是 圆 , 和 一个 有轨电车 空间 在 这 中心 ;
该建筑呈圆形，中心有一个带栏杆的空间；

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mætɪŋ] ,
outside of the rail the floor was covered with matting ,
外部 的 这 轨 这 地面 曾是 涵盖 和 垫子 ,
铁轨外侧的地面铺着垫子。

[bʌt; bət][ɪn'saɪd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːlɪft] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [hɔːl] .
but inside it was polished like the floor of a dancing - hall .
但 里面 它 曾是 抛光 喜欢 这 地面 的 一个 跳舞 - 大厅 .
但里面却像舞厅的地板一样光洁如镜。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [wɜːr; wər] [ɔː'lredi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] ,
" **Some of the dervishes were already seated in the ring when we entered** ,
" 一些 的 这 苦行僧 是 已经 坐着 在 这 戒指 什么时候 我们 进入 ,
“我们进入场地时，一些苦行僧已经坐在场地中央了。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [ɪn] [su:n] ['æftər] .

and others came in soon after .
和 其他的 来了 在 很快 后 :

随后其他人也陆续进来。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði][ʃi:k; ʃeɪk][ɔ:r] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
When all was ready the sheik or chief of the party rose and stood in the
什么时候全部 曾是 准备好 这 酋长 或者 首席 的 这 派对 玫瑰 和 站立 在 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ;
centre of the floor ;
中心 的 这 地面 ;

一切准备就绪后，酋长或党魁起身站在会场中央；

[ðə; ði] ['ʌðər] [bəʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
the others bowed to him one after another , and then stood near the railing ,
这 其他的 鞠躬 到 他 一 后 其他 , 和 然后 站立 靠近 这 栏杆 ,
其他人依次向他鞠躬，然后站在栏杆旁。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz]['fəʊldɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [bent] ['slaitli] ['fɔ:rwəd] .
with their arms folded and their heads bent slightly forward .
和 他们的 武器 折叠 和 他们的 头部 弯曲 轻微地 向前 .
他们双臂交叉抱于胸前，头微微前倾。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['berfʊt] , ['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər] [ʃu:z] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
All were barefoot , having left their shoes at the door .
全部 是 赤脚 , 拥有 左边 他们的 鞋 在 这 门 .
所有人都光着脚，把鞋子留在了门口。

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɜ:rvɪʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bælkəni] [ˌʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
" **Half a dozen dervishes were in a little balcony overlooking the floor** ,
" 一半 一个 打 苦行僧 是 在 一个 小的 阳台 俯瞰 这 地面 ,
“六个苦行僧在俯瞰楼层的一个小阳台上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][br'gæən]
and when the chief gave the signal that all was ready three of them began
和 什么时候 这 首席 给予 这 信号 那 全部 曾是 准备好 三 的 他们 开始
[tu:; tə] [pleɪ] [ə'pɑ:n] [flu:ts] ,
to play upon flutes ,
到 玩 之上 长笛 ,
当酋长发出一切准备就绪的信号时，他们三人开始吹奏笛子。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [θri:] [ə'pɑ:n] [tæmbə'ri:nz] .
such as we have already described , and three upon tambourines .
这样的 作为 我们 有 已经 描述 , 和 三 之上 铃鼓 .
正如我们已经描述的那样，还有三个在铃鼓上。

[ðen] [ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [br'gæən][tu:; tə] [wɜ:rl] ; [ðə; ði]['mju:zɪk] , [æt; ət][fɜ:rst] [sləʊ] , [su:n]
Then the dervishes on the floor began to whirl ; the music , at first slow , soon
然后 这 苦行僧 在 这 地面 开始 到 旋转 ; 这 音乐 , 在 第一的 慢的 , 很快
[ˈkwɪkənd] ,
quickened ,
加速 ,
随后，地板上的旋转舞者开始旋转；音乐起初缓慢，很快加快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɔ:r] ['bɔwələ] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and the dancers or whirlers quickened their movements with it .
和 这 舞者 或者 旋转器 加速 他们的 移动 和 它 .
舞者或旋转舞者也随之加快了动作。

" [br'fɔ:r] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['mʊʊ(ə)n] [i:tʃ] [mæn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
" **Before getting into motion each man extended his arms** ,
" 前 获得 进入 运动 每个 男人 扩展 他的 武器 ,
“在开始行动之前，每个人都伸出了双臂，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ˈʌpwərd] [waɪ] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left]
holding the palm of the right hand upward while he turned down that of the left
保持 这 棕榈 的 这 正确的 手 向上 尽管 他 转向 向下 那 的 这 左边
.
:
.

他右手掌心向上，左手掌心向下。

[wi:; wi] [æskt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪˈkju:liər] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] ,
We asked the reason of this peculiar position of the hands ,
我们 问 这 原因 的 这 奇特 位置 的 这 双手 ,
我们询问了他们为何将手摆成这种奇特的姿势，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [ju: 'es] .
but the guide could not tell us .
但 这 指导 可以 不是 告诉 我们 .

但导游也说不清楚。

[hi;; hi] [ˈsɪmpli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ænd] [hi;; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [waɪ] .
He simply said that they always did so , and he did not know why .
他 简单地 说 那 他们 总是 做过 所以 , 和 他 做过 不是 知道 为什么 .
他只是说他们一直都是这样，但他不知道为什么。

[pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [ˈdɜ:rvɪʃ] .
PERFORMANCE OF THE WHIRLING DERVISHES .
表现 的 这 旋转 苦行僧 .
旋转舞女的表演。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rl] , [ðer; ðər] [skə:ts] [spred] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [riˈzembld] [wi:lz] ,
" **As they whirled , their skirts spread out so that they resembled wheels ,**
" 作为 他们 旋转 , 他们的 裙子 传播 出去 所以 那 他们 类似 车轮 ,
“她们旋转时，裙摆散开，像车轮一样。”

[ɔ:r] [ˈræðər] [koʊnz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fi:t] [ɪn] [daɪəˈmɪtər] .
or rather cones four or five feet in diameter .
或者 相当 圆锥体 四 或者 五 脚 在 直径 .
或者更确切地说，是直径四五英尺的圆锥体。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [hændz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzi](ə)n] ,
They kept their hands always in the same position ,
他们 保留 他们的 双手 总是 在 这 相同的 位置 ,
他们的双手始终保持着相同的位置。

[ænd; ænd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rl] [ðeɪ] [mu:vd] [ˈsloʊli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [flɔ:r] ;
and as they whirled they moved slowly around the floor ;
和 作为 他们 旋转 他们 已搬 缓慢地 大约 这 地面 ;
它们旋转着，在地板上缓慢移动；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rʌn] [əˈɡenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
it was a wonder that they didn't run against each other , but they didn't .
它 曾是 一个 想知道 那 他们 没有 跑步 反对 每个 其他 , 但 他们 没有 .
令人惊讶的是，他们竟然没有竞选对手，但他们确实没有。

[ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [went] [ɑ:n] , [ænd; ænd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] ,
The music went on , and so did the dancers ,
这 音乐 去 在 , 和 所以 做过 这 舞者 ,
音乐继续，舞者也继续跳舞。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [wɜ:rl] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] .
and they kept up their whirl for half an hour or more .
和 他们 保留 向上 他们的 旋转 为了 一半 一个 小时 或者 更多的 .
他们持续旋转了半个小时甚至更久。

[wiː; wi] [ʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd]
We looked for some of them to fall down ; but they were accustomed
我们 看起来 为了 一些 的 他们 到 落下 向下 ; 但 他们 是 习惯
[tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
to this kind of
到 这 种类 的

我们原本以为他们会摔倒，但他们早已习惯了这种场面。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 83**]
[页 -]

[第 83 页]

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 84**]
[页 -]

[第 84 页]

[wɜːrk] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ə'blaɪdʒ][juː 'es] .
work , and wouldn't oblige us .
工作 , 和 不会 必须 我们 .
我们不会做这份工作，而且不会满足我们的要求。

['noʊbəːdi] [fel] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər][iːk; ɛɪk] , [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər]
Nobody fell ; and finally , at a signal from their sheik , one after another
无人 跌倒 ; 和 最后 , 在 一个 信号 从 他们的 酋长 , 一 后 其他
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,
没有人倒下；最后，在他们的酋长的示意下，他们一个接一个地停了下来。

[meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] .
made a low bow to him , and retired to the edge of the circle .
制成 一个 低的 弓 到 他 , 和 退休 到 这 边缘 的 这 圆圈 .
她向他微微鞠了一躬，然后退到圆圈边缘。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ə'weɪ] .
We had seen enough , and so came away .
我们 有 已见 足够的 , 和 所以 来了 离开 .
我们已经看得够多了，所以就离开了。

[ə; eɪ] ['bʷəːlə] [ɪn] [fʊl] [ˈækʃ(ə)n] .
A WHIRLER IN FULL ACTION .
一个 旋转器 在 满的 行动 .
旋翼机全力运转中。

" [ə'nʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sekt] [kɔːld] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] ;
" **Another day we went to see a sect called the howling dervishes ;**
" 其他 天 我们 去 到 看 一个 教派 称为 这 嚎叫 苦行僧 ;
“有一天，我们去看了一个叫做嚎叫苦行僧的教派；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] - , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [haʊl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɜːrɪ] .
they are much like the Mevlevies , except that they howl instead of whirl .
他们 是 很多 喜欢 这 - , 除了 那 他们 嚎 反而 的 旋转 .
它们和梅夫列维人很像，只不过它们是嚎叫而不是旋转。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] ,
They sat on the floor in a circle ,
他们 卫星 在 这 地面 在 一个 圆圈 ,
他们围坐在地板上，

[ænd; ænd][brɪ'gæən][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌ; əv][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [ˈnaɪnti] [taɪmz] [iːtʃ] ,
and began to pronounce the names of Deity ninety times each ,
和 开始 到 发音 这 姓名 的 神 九十 时代 每个 ,
然后开始逐一念诵神明的名字, 每个名字念诵九十遍。

[ænd; ænd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnaɪnti] - [ˈnaɪn] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] [fɔːr; fər][gɑːd][ɪn][ðə; ði][ˈæərəbɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
and as there are ninety - nine different names for God in the Arabic language
和 作为 那里 是 九十 - 九 不同的 姓名 为了 上帝 在 这 阿拉伯 语言
,
,
,

阿拉伯语中, 上帝有九十九个不同的名字,
[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈredɪli] [siː] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [wɜːrdz] [ɔːltə'geðər] .
you can readily see that there were a great many words altogether .
你 能 容易 看 那 那里 是 一个 伟大的 许多 字 共 .
很容易看出, 总共有很多单词。

[ðeɪ] [baʊ; boʊ] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [prə'naʊns] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
They bow each time they pronounce a word ,
他们 弓 每个 时间 他们 发音 一个 单词 ,
他们每次念单词时都会鞠躬。

[ænd; ænd] [ˈveri] [suːn] [ˈæftər] [kə'mensɪŋ] [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [dʒɔɪnd][hændz] [tə'geðər] ,
and very soon after commencing they rose to their feet , joined hands together ,
和 非常 很快 后 开始 他们 玫瑰 到 他们的 脚 , 加入 双手 一起 ,
[ænd; ænd] [bɪ'keɪm] [ˈgreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
and became greatly excited .
和 成为 非常 兴奋的 .
开始不久, 他们便站起身来, 手拉着手, 变得非常激动。

[ðeɪ] [bent][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)l] [æt; ət] [ˈevri] [ˈʌtərəns] , [ðer; ðər] [ˈtɜːrbən] [fel] [ɔːf] ,
They bent their bodies nearly double at every utterance , their turbans fell off ,
他们 弯曲 他们的 身体 几乎 双倍的 在 每一个 发声 , 他们的 头巾 跌倒 离开 ,
他们每说一句话, 身体就几乎弯成两截, 头巾也掉了下来。

[ðer; ðər] [her] [fluː] [ˈwaɪldli] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [stript] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈʌpər] [ˈgɑːrmənts] , [pə'spaɪəd] [ˈfriːli] ,
their hair flew wildly about , they stripped off their upper garments , perspired freely ,
他们的 头发 飞翔 疯狂地 关于 , 他们 脱衣舞 离开 他们的 上 服装 , 汗流浹背 自由 ,
[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌ; əv][ðem; ðəm] ,
and some of them ,
和 一些 的 他们 ,
他们的头发狂乱飞舞, 他们脱掉上衣, 汗流浹背, 其中一些人,

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈæktʃuəli] [frɔːθt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [laɪk][mæd][dɔːgz] .
after a time , actually frothed at the mouth like mad dogs .
后 一个 时间 , 实际上 起泡的 在 这 嘴 喜欢 疯狂的 狗 .
过了一会儿, 他竟然像疯狗一样口吐白沫。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
We did not stay to see the end of the performance ,
我们 做过 不是 停留 到 看 这 结尾 的 这 表现 ,
我们没有留下来看完演出。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][tuːld] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [fə'nætɪks] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,
but were told that it continued till the fanatics were exhausted ,
但 是 讲述 那 它 持续 直到 这 狂热分子 是 筋疲力尽的 ,
但据说战斗一直持续到狂热分子筋疲力尽为止。

[ænd; ænd][wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [fel] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and one after another fell insensible to the floor .
和 一 后 其他 跌倒 麻木不仁 到 这 地面 .
他们一个接一个地昏倒在地。

" [let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə] ['slʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ə'gri:əb(ə)] .

" **Let us turn to something more agreeable** .
" 让 我们 转动 到 某物 更多的 同意 .

让我们转向更令人愉快的事情吧。

" ['fri:kwəntli] [waɪl] ['gʊoʊŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [nɪr] [sku:l] - [ru:mz; rɒmz] ,
" **Frequently while going around the city we have passed near school - rooms** ,
" 频繁地 尽管 去 大约 这 城市 我们 有 通过了 靠近 学校 - 房间 ,

“我们经常在城市里走动时经过学校教室附近，

[wer] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ti:tʃərz] ,
where boys were studying their lessons under direction of their teachers ,
在哪里 男孩们 是 学习 他们的 课程 在下面 方向 的 他们的 教师 ,

男孩们在老师的指导下学习功课，

[ænd; ənd][wʌns][wi:; wi] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
and once we went inside and saw a school in operation .
和 一次 我们 去 里面 和 锯 一个 学校 在 手术 .

我们进去参观了一次，看到学校正在运作。

[aɪ 'ti:] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət]['æləhə,bæd] , [ɪn] ['ɪndiə] ,
It reminded us of the one we saw at Allahabad , in India ,
它 提醒 我们 的 这 一 我们 锯 在 阿拉哈巴德 , 在 印度 ,

它让我们想起了我们在印度阿拉哈巴德看到的那一个。

[[fɔ:ɹ]] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:ɹ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ti:tʃər] ,
[4] as the boys were seated on the floor in front of their teacher ,
[4] 作为 这 男孩们 是 坐着 在 这 地面 在 正面 的 他们的 老师 ,

[4] 当男孩们坐在老师面前的地板上时，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [ə'laʊd] .
and were studying their lessons aloud .
和 是 学习 他们的 课程 大声 .

他们大声地学习着课文。

[i:tʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sleɪt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sentənsɪz] [ɑ:n]
Each boy had a wooden tablet like a large slate , with some sentences on

[aɪ 'ti:][ɪn]['æərəbɪk] ,

it in Arabic ,
它 在 阿拉伯 ,

每个男孩都有一块像大石板一样的木板，上面用阿拉伯语写着一些句子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mɪt] [tu:; tə] ['meməri] .
which he was to commit to memory .
哪个 他 曾是 到 犯罪 到 记忆 .

他要把这些内容牢记在心。

[ðeɪ] [rɑ:k] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:rwəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stʌdi] , [æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə]
They rock back and forward as they study , as the motion is thought to

[ə'sɪst] [ðə; ði] ['meməri] .

assist the memory .
协助 这 记忆 .

他们学习时会前后摇晃身体，因为这种动作被认为有助于记忆。

[wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ju:; jʊ][kæn; kən]
When a dozen boys are repeating their lessons all at once you can

[ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ][dɪn] [ðeɪ] [ki:p] [ʌp] .

imagine what a din they keep up .
想象 什么 一个 din 他们 保持 向上 .

十几个男孩同时复习功课，你可以想象他们会发出多大的噪音。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðei] [lɜ:rn] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ra:n] ,
The sentences they learn are from the Koran ,
这 句子 他们 学习 是 从 这 《古兰经》 ,
他们学的句子都出自《古兰经》。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [kæn; kən] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [tjæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊk] [ðei] [lɜ:rn] [ðə; ði][læst] [bʌt; bət][wʌn] ,
and as soon as they can repeat the first chapter of the sacred book they
和 作为 很快 作为 他们 能 重复 这 第一的 章 的 这 神圣 书 他们
learn the last but one ,
学习 这 最后的 但 一 ,
他们一旦能背诵圣经的第一章，就能学会倒数第二章。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʌn] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ;
and then the one preceding ;
和 然后 这 一 前 ;
然后是前一个；

[ðə; ði] ['sekənd] [tjæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['lɜ:rnɪd] [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd] [wen] [ðei]
the second chapter of the book is the one learned last of all , and when they
这 第二 章 的 这 书 是 这 一 学习 最后的 的 全部 , 和 什么时候 他们
这本书的第二章是最后才学的，当他们

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 85]
[页 -]
[第 85 页]

[kæn; kən] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ra:n] [ðer; ðər][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] [kən'sɪdərd] [kəm'pli:t] ,
can repeat the whole of the Koran their education is considered complete ,
能 重复 这 所有的 的 这 《古兰经》 他们的 教育 是 经过考虑的 完全的 ,
如果能背诵整部《古兰经》，则认为他们的教育已经完成。

[ən'les] [ðei] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ɑ:kjə'peɪfənz] [wer] [ðei] [mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] .
unless they are intended for occupations where they must know how to write .
除非 他们 是 故意的 为了 职业 在哪里 他们 必须 知道 如何 到 写 .
除非它们是为那些必须会写字的职业准备的。

[fɔ:r; fər] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðei] [goʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [sku:l] , [ɔ:r][hæv; həv] ['speɪ(ə)l] ['ti:tʃərz] [æt; ət]
For instruction in writing they go to another school , or have special teachers at
为了 操作说明 在 写作 他们 去 到 其他 学校 , 或者 有 特别的 教师 在
[hoʊm] .
home .
家 .
为了学习写作，他们会去另一所学校，或者在家接受专门的老师指导。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv]
The teacher receives a small sum of money from the parents of
这 老师 接收 一个 小的 和 的 钱 从 这 父母 的
[i:tʃ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [wi:k] ,
each boy at the end of every week ,
每个 男生 在 这 结尾 的 每一个 星期 ,
每周结束时，老师都会从每个男孩的家长那里收到一小笔钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wer] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['prɒ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the room where he keeps his school is generally the property of a
和 这 房间 在哪里 他 保持 他的 学校 是 一般来说 这 财产 的 一个
[ma:sk] ,
mosque ,
清真寺 ,
他用来开展教学活动的房间通常是清真寺的财产。

[ænd; ænd][kɔ:sts] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][rent] .
and costs nothing for rent .
和 成本 没有什么 为了 租 .

而且租金全免。

" [ˈmɪstər] . [leɪn] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [hu:] [kɒd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] ,
" Mr Lane tells of a teacher who could not read or write ,
" 先生 . 车道 讲述 的 一个 老师 WHO 可以 不是 读 或者 写 ,

莱恩先生讲述了一位不识字的老师的故事，

[bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .
but managed to keep a school for some years without being found out .
但 管理 到 保持 一个 学校 为了 一些 年 没有 存在 成立 出去 .

但他设法维持学校运营了好几年而没有被发现。

[hi:; hi][kɒd; kəd] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [frʌm; frəm] [ˈmeməri] ,
He could repeat the Koran from memory ,
他 可以 重复 这 《古兰经》 从 记忆 ,

他能背诵《古兰经》。

[ænd; ænd] [ˈʌndər] [ˈpri:tens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [wi:k] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
and under pretence that his eyes were weak he used to have the

[ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hed] [bɔɪ] [ɔ:r][ˈmɑ:nɪtər] .
lessons written by the head boy or monitor .

课程 书面 经过 这 头 男生 或者 监视器 .

他假装视力不好，让班长或值日生帮他写课本。

[wen] [ˈpi:p(ə)] [brɔ:t] [ˈletərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈskju:s] ,
When people brought letters for him to read he made the same excuse ,
什么时候 人们 带来 信件 为了 他 到 读 他 制成 这 相同的 原谅 ,

当人们拿信给他看时，他总是找同样的借口。

[ɔ:r] [geɪv] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [əˈvɔɪdɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspəʊʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] .
or gave some other reason for avoiding an exposure of his ignorance .
或者 给予 一些 其他 原因 为了 避免 一个 接触 的 他的 无知 .

或者给出了其他理由来避免暴露自己的无知。

[ˈæɾəbɪk] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:l] .
ARABIC WRITING , WITH IMPRESSION OF A SEAL .
阿拉伯 写作 , 和 印象 的 一个 海豹 .

阿拉伯文字，带有印章印记。

" [ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [sez] [ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] [ˈrerli] [tɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] , [ɪkˈsept] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwelθi]
" Doctor Bronson says girls are rarely taught to read , except among the wealthy

[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

布朗森医生说，除了富裕家庭外，女孩很少接受阅读教育。

[ænd; ænd][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [ˈi:v(ə)n][ðem; ðəm] .
and not always even them .
和 不是 总是 甚至 他们 .

甚至有时连他们也不例外。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sku:lz] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
One of us asked him if there were no schools at all for girls .
一 的 我们 问 他 如果 那里 是 不 学校 在 全部 为了 女孩们 .

我们当中有人问他，难道根本没有女子学校吗？

" - [jes] , - [hi:; hi] [ˈænsər] , - [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmeni] ,
" ' **Yes** , ' **he answered** , ' **but there are not many** ,
" - 是的 , - 他 回答 , - 但 那里 是 不是 许多 ,
" - 是的,"他回答说, "但是不多。"

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ə; ei] [fju:] [ˈjɪrz] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] .
and it is only within a few years that they have been established .
和 它 是 仅有的 之内 一个 很少 年 那 他们 有 到过 已确立的 .
而且它们仅仅在短短几年内就成立了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪsmeɪl] [pəˈfɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
One of the wives of Ismail Pacha took hold of the matter ,
一 的 这 妻子们 的 伊斯梅尔 帕查 采取 抓住 的 这 事情 ,
伊斯梅尔·帕夏的一位妻子接手了此事。

[ænd; ænd][ˈoʊpənd] [ə; ei] [sku:l] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdiv] .
and opened a school in an unoccupied palace of the Khedive .
和 打开 一个 学校 在 一个 空置 宫殿 的 这 赫迪夫 .
并在赫迪夫一座空置的宫殿里开办了一所学校。

[ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈperənts] [tu:; tə][send][ðer; ðər] [ˈdɒtɜ:z] [tu:; tə][bi:; bi][ˈedzʊkətɪd] ,
Invitations were given for parents to send their daughters to be educated ,
邀请函 是 给定 为了 父母 到 发送 他们的 女儿们 到 是 受过教育 ,
学校向家长发出邀请, 希望他们送女儿来接受教育。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:kz] [nɑ:t][ə; ei][ˈpju:p(ə)] [keɪm] .
but for three weeks not a pupil came .
但 为了 三 周 不是 一个 瞳孔 来了 .
但整整三周, 一个学生都没来。

[ˈɡrædʒʊəli] [ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
Gradually the prejudice was overcome ,
逐步地 这 偏见 曾是 克服 ,
偏见逐渐被克服了。

[ænd; ænd][ɪn][ə; ei] [fju:] [ˌmʌnθs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpju:p(ə)lz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] ,
and in a few months there were three hundred pupils hard at work ,
和 在 一个 很少 几个月 那里 是 三 百 学生 难的 在 工作 ,
几个月后, 就有三百名学生在努力学习了。

[waɪl] [ə; ei] [ɡreɪt] [ˈmeni] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [kʌm] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
while a great many who wished to come were unable to obtain admission for
尽管 一个 伟大的 许多 WHO 希望 到 来 是 无法 到 获得 入学 为了
[wɑ:nt][ʌv; əv] [ru:m] .
want of room .
想 的 房间 .

而许多想来的人却因为没有房间而无法入场。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈsevrəl] [sku:lz] [fɔ:r; fər][ˈɡɜ:lz][ɪn][ˈkaɪəroʊ] ,
There are now several schools for girls in Cairo ,
那里 是 现在 一些 学校 为了 女孩们 在 开罗 ,
现在开罗有多所女子学校。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ˈhɑ:rdli] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [taʊn] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] . -
and there is hardly a large town in Egypt without one or more . ' -
和 那里 是 几乎 一个 大的 镇 在 埃及 没有 一 或者 更多的 . -
埃及几乎没有哪个大城镇没有一只或多只这样的鸟。

" [wiː; wi][nekst] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .

" We next asked what was taught in the schools for girls .
" 我们 下一个 问 什么 曾是 教授 在 这 学校 为了 女孩们 。

接下来，我们询问了女子学校教授的内容。

" - [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][taɪm] , - [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , - [ɪz] [drɪˈvʊstɪd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn]
" ' More than half the time , ' said the Doctor , ' is devoted to instruction in
" - 更多的 比 一半 这 时间 , - 说 这 医生 , - 是 奉献 到 操作说明 在
[ˈhaʊshəʊld] [ˈduːtiz] ,
household duties ,
家庭 职责 ,

“一半以上的时间，”医生说，“都用来指导家务活了。”

[ɪmˈbrɔɪdəri] , [ænd; ənd][pleɪn] [ˈsoʊɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][kæn; kən] [brɪˈkʌm] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɜːrvənt]
embroidery , and plain sewing , so that the girls can become intelligent servants
刺绣 , 和 清楚的 缝纫 , 所以 那 这 女孩们 能 变得 聪明的 仆人
[ɔːr] [waɪvz] .
or wives .
或者 妻子们 。

刺绣和简单的缝纫，以便女孩们能够成为聪明的仆人或妻子。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [raɪt] ,
Then they are taught to read and sometimes to write ,
然后 他们 是 教授 到 读 和 有时 到 写 ,

然后他们学习阅读，有时也学习写作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ˈeni] [mɑːrkt] [æptɪtuːd] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈmjuːzɪk] - [ˈtiːtʃərz]
and if they show any marked aptitude for music , there are music - teachers
和 如果 他们 展示 任何 标记 能力倾向 为了 音乐 , 那里 是 音乐 - 教师
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈspeʃ(ə)] [ˈbenɪfɪt] .
for their special benefit .
为了 他们的 特别的 益处 。

如果他们表现出明显的音乐天赋，就会有音乐老师专门为他们提供指导。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈɪsmel] [pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði]
It was the idea of Ismail Pacha that the best way to improve the
它 曾是 这 主意 的 伊斯梅尔 帕查 那 这 最好的 方式 到 提升 这
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
condition of his people was to make them intelligent ,
状况 的 他的 人们 曾是 到 制作 他们 聪明的 ,

伊斯梅尔·帕夏认为，改善人民生活状况的最佳途径是提高他们的智力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv]
and to begin the work with the girls who are to be the mothers of
和 到 开始 这 工作 和 这 女孩们 WHO 是 到 是 这 母亲们 的
[ðə; ði][nekst][ˌdʒenəreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃnz] .
the next generation of Egyptians .
这 下一个 一代 的 埃及人 。

首先要从那些将成为埃及下一代母亲的女孩们开始这项工作。

" - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [ˈheɪsnd] [baɪ]
" ' It was also his idea that the abolition of slavery would be hastened by
" - 它 曾是 还 他的 主意 那 这 废除 的 奴隶制 会 是 加快 经过
[ˈtreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
training a class of household servants to take the places of the slaves .
训练 一个 班级 的 家庭 仆人 到 拿 这 地方 的 这 奴隶 。

“他还认为，通过训练一批家仆来取代奴隶，就能加速废除奴隶制。”

[ðə; ði] [ɪndəˈkeɪənz] [ðʌs] [fɑːr][ɑːr; ər] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn] ,
The indications thus far are that his idea was an excellent one ,
这 症状 因此 远的 是 那 他的 主意 曾是 一个 出色的 一 ,

目前的迹象表明，他的想法非常棒。

[ænd; ənd][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl]
and the education of the girls of the working - classes of the people will
 和 这 教育 的 这 女孩们 的 这 在职的 - 课程 的 这 人们 将要
 [gou][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
go far in the right direction .
 去 远的 在 这 正确的 方向 .

对人民劳动阶级女孩的教育将朝着正确的方向迈出重要一步。

[si:n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪmeri] [sku:l] .
SCENE IN A PRIMARY SCHOOL .
 场景 在 一个 基本的 学校 .

小学场景。

" - [ðə; ði] [kə'div] [ɔ:'lsʊz][did] [mʌtʃ] [tə:rd] [ˈɡɪvɪŋ] [i:'dʒɪpt][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [sku:lz] [laɪk]
 " - The Khedive also did much toward giving Egypt a system of public schools like
 " - 这 赫迪夫 还 做过 很多 朝向 给予 埃及 一个 系统 的 民众 学校 喜欢
 [ðʊz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ʌnd] [ə'merɪkə] .
those of Europe and America .
 那些 的 欧洲 和 美国 .

“赫迪夫也为埃及建立像欧洲和美国那样的公立学校体系做出了巨大贡献。”

[hiː hi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [ˌjʊərə'piːənz] [tuː; tə] [ˌsuːpəɪn'tend] [ðə; ði] ['mætər] ,
He appointed two Europeans to superintend the matter ,
 他 任命 二 欧洲人 到 督 这 事情 ,
 他任命了两名欧洲人负责监督此事。

[ænd; ənd] [geɪv] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [sku:lz] [ðæt] [kəd; kəd][bi:; bi] [fri:]

and gave large sums of money for establishing schools that could be free

和 给予 大的 总和 的 钱 为了 建立 学校 那 可以 是 自由的

[tu:; tə][ɔ:l] ,

to all ,

到 全部 ,

并捐出大量资金用于建立全民免费学校。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː tə][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [sku:lz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
in **addition** to **the** **primary** **schools** **already** **described** .
 在 添加 到 这 基本的 学校 已经 描述 .
 除了前面提到的小学之外。

[ˈfɔːrən] [ˈtiːtʃəz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈneɪtɪv] [wʌnz] [ðæt]
Foreign teachers were employed , together with the most intelligent native ones that
 外国的 教师 是 受雇 , 一起 和 这 最多 聪明的 本国的 一个 那
 [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
could be found ,
 可以 是 成立 ,
 我们聘请了外籍教师, 同时也聘请了我们能找到的最聪明的本地教师。

[ænd; ənd][d̩ə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [greɪt] ['prɑ:gres] .
and the system has already made great progress .
 和 这 系统 有 已经 制成 伟大的 进步 .
 该系统已经取得了巨大进展。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] [sku:lz] ['kʌvəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
The course in the lower schools covers four years of study ,
 这 课程 在 这 降低 学校 封面 四 年 的 学习 ,
 小学阶段的课程涵盖四年的学习,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] [meɪ] ˈ[entər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[haɪər] [skuːlz] [ænd; ənd] ˈ[stʌdi] **and after that the pupils may enter one of the higher schools and study** 和 后 那 这 学生 可能 进入 一 的 这 更高 学校 和 学习 [ˈmedɪs(ə)n] , **medicine** , 药品 ,

之后，这些学生可以进入高等院校学习医学。
[endʒɪˈnɪrɪŋ] , [sərˈveɪɪŋ] , [lɔː] , [məˈkænɪk(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , **engineering , surveying , law , mechanical construction** , 工程 , 测量 , 法律 , 机械的 建造 , 工程、测量、法律、机械施工

[ˌpiːˈdʒiː] -] **[Pg 87]** [页 -] [第 87 页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . **and the like** . 和 这 喜欢 . 等等。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [meɪ] [duː][soʊ] , **Those who can pay for their instruction may do so** , 那些 WHO 能 支付 为了 他们的 操作说明 可能 做 所以 , 那些有能力支付学费的人可以接受培训。

[bʌt; bət] ˈ[eni] ˈ[pjuːp(ə)l][kæn; kən] ˈ[entər] ˈ[weðər] [hiː; hi][hæz; həz] ˈ[mʌni] [ɔːr][nɑːt] . **but any pupil can enter whether he has money or not** . 但 任何 瞳孔 能 进入 无论 他 有 钱 或者 不是 . 但任何学生无论有没有钱都可以入学。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [peɪ] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ˈ[ɪntuː][ðə; ði] ˈ[gʌvərnmənt] ˈ[sɜːrvɪs] , **Those who do not pay are liable to be called into the government service** , 那些 WHO 做 不是 支付 是 容易 到 是 称为 进入 这 政府 服务 , 不缴纳税款者可能会被征召入政府部门服役。

[ænd; ənd] ˈ[meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] əˈ[sʌɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ˈ[loʊər] [skuːlz] . **and many of them are assigned to teach in the lower schools** . 和 许多 的 他们 是 分配 到 教 在 这 降低 学校 . 他们中的许多人被分配到低年级学校任教。

" - [ðə; ði] əˈmerɪkən] [ænd; ənd] ˈ[ɪŋɡlɪʃ] ˈ[mɪʃənərɪz] [hæv; həv] [skuːlz] [ɪn] ˈ[veriəs] [paːrts][ʌv; əv]ˈ[ɪːdʒɪpt] , " ' **The American and English missionaries have schools in various parts of Egypt** , " - 这 美国人 和 英语 传教士 有 学校 在 各种各样的 部分 的 埃及 , “美国和英国的传教士在埃及各地都设有学校，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] . **and have done a great deal toward the cause of education** . 和 有 完毕 一个 伟大的 交易 朝向 这 原因 的 教育 . 并为教育事业做出了巨大贡献。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] ˈ[leɪbəd] ˈ[ʌndər] ˈ[meni] [dɪsədˈvæntɪdʒs] ; **For a long time they labored under many disadvantages** ; 为了 一个 长的 时间 他们 辛勤劳作 在下面 许多 缺点 ; 他们长期以来在诸多不利条件下工作；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but of late years the government has recognized the importance of their
但 的 晚的 年 这 政府 有 认可 这 重要性 的 他们的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

但近年来，政府已经认识到他们服务的重要性。

[ænd; ənd] [meɪd] [lɑːrdʒ][dɒʊˈneiʃənz][ɪn][ləndz][ænd; ənd] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [skuːlz] .
and made large donations in lands and money for their schools .
和 制成 大的 捐款 在 土地 和 钱 为了 他们的 学校 .
他们还向学校捐赠了大量土地和资金。

[mɪs] [ˈweɪtli] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ɑːrtˈbɪʃəp] [ˈweɪtli] , [hæz; həz][ə; eɪ] [skuːl] [hɪr] [ɪn][ˈkaɪəroʊ] ,
Miss Whately , the daughter of Archbishop Whately , has a school here in Cairo ,
错过 惠特利 , 这 女儿 的 大主教 惠特利 , 有 一个 学校 这里 在 开罗 ,
惠特利小姐是惠特利大主教的女儿，她在开罗开办了一所学校。

[wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪɡˈzɜːʃənz] ,
which she has established by her own exertions ,
哪个 她 有 已确立的 经过 她 自己的 努力 ,
这是她凭借自身努力建立起来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] ;
for the purpose of educating the girls of the lower classes ;
为了 这 目的 的 教育 这 女孩们 的 这 降低 课程 ;
目的是为了教育下层阶级的女孩；

[ʃiː; ji] [diˈvəʊts] [hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ,
she devotes her entire time to this work of charity ,
她 奉献 她 全部的 时间 到 这 工作 的 慈善机构 ,
她将全部时间都投入到这项慈善工作中。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ji][ɪz] [ˈfʊli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [æz; əz] [wel]
and I am happy to say that she is fully appreciated by the native as well
和 我 是 快乐的 到 说 那 她 是 完全 感谢 经过 这 本国的 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] .
as the foreign population .
作为 这 外国的 人口 .
我很高兴地说，她深受本地居民和外国居民的喜爱。

[aɪˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈwʊmən] [led] [ðə; ði] [waɪf]
It is quite possible that the example of this self - sacrificing woman led the wife
它 是 相当 可能的 那 这 例子 的 这 自己 - 牺牲 女士 引领 这 妻子
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdɪv] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [skuːlz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
of the Khedive to establish the schools already mentioned .
的 这 赫迪夫 到 建立 这 学校 已经 提及 .
这位自我牺牲的女性的榜样很可能促使赫迪夫的妻子创办了前面提到的那些学校。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .
INSTRUCTION AT HOME .
操作说明 在 家 .
在家指导。

" - [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [skuːl] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , - [ðə; ði][ˈdaːktər] [kənˈtɪnjuːd] ,
" '**Probably the largest school in Egypt , ' the Doctor continued** ,
" - 大概 这 最大 学校 在 埃及 , - 这 医生 持续 ,
“这可能是埃及最大的学校，”医生继续说道。

- [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [wʌn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːsk] [el] - [əˈzɑːr] .
' is the religious one attached to the Mosque El - Azhar .
- 是 这 宗教 一 随附的 到 这 清真寺 埃尔 - 阿扎尔 .
是与爱资哈尔清真寺相连的宗教场所。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] ['kɑːnsɪkwɛns] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
The building is of no great consequence as a work of architecture ,
这 建筑 是 的 不 伟大的 结果 作为 一个 工作 的 建筑学 ;
这座建筑作为建筑作品而言并无太大意义。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˈpɔːtɪkəʊz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˈpɪrɪədz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;
as it consists of a series of porticos of different periods of construction ;
作为 它 由 的 一个 系列 的 门廊 的 不同的 时期 的 建造 ;
因为它是由一系列不同建造时期的门廊组成；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrsəti][fɔːr; fər][ˈmɑːzləm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
but it has long been celebrated as a university for Moslem instruction ,
但 它 有 长的 到过 著名 作为 一个 大学 为了 穆斯林 操作说明 ;
但它长期以来一直被誉为是一所穆斯林教育大学。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
and has had an uninterrupted career of more than eight hundred years
和 有 有 一个 不间断 职业 的 更多的 比 八 百 年
.
:
.
并且拥有超过八百年的不间断职业生涯。

" - [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːtɪ]['oʊnli][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [skuːl] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]
" **It is not only the largest school in Egypt , but probably the largest in the**
" - 它 是 不是 仅有的 这 最大 学校 在 埃及 , 但 大概 这 最大 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
“它不仅是埃及最大的学校，而且可能是世界上最大的学校。”

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['stjuːdnts] . -
as it has more than ten thousand students . '
作为 它 有 更多的 比 十 千 学生 . -
因为它有超过一万名学生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 88**]
[页 -]
[第 88 页]

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][el] - [əˈzɑːr] .
ENTRANCE TO THE EL - AZHAR .
入口 到 这 EL - 阿扎尔 .
进入爱资哈尔清真寺。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['stjuːdnts] [ɪn][wʌn] [skuːl] ?
" **Ten thousand students in one school ?**
" 十 千 学生 在 一 学校 ?
一所学校有上万名学生？

" [jes] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['stjuːdnts] ;
" **Yes , ten thousand students** ;
" 是的 , 十 千 学生 ;
“是的，一万名学生；

[ðə; ði][læst] [jɪr] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n]
the last year for which I have seen the figures there were ten thousand seven
这 最后的 年 为了 哪个 我 有 已见 这 数据 那里 是 十 千 七
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['stjuːdnts] ,
hundred and eighty students ,
百 和 八十 学生 ,
据我所知，最近一年有10780名学生。

[ænd; ənd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn] [prəˈfesəz] .
and three hundred and twenty - one professors .

和 三 百 和 二十 - 一 教授们 .

以及三百二十一位教授。

[ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ɔ:l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd]
The students are from all parts of the world where the religion of Mohammed

这 学生 是 从 全部 部分 的 这 世界 在哪里 这 宗教 的 穆罕默德

[prɪˈveɪlz] ;

prevails ;

占上风 ;

这些学生来自世界各地信奉伊斯兰教的地方；

[bʌt; bət] [ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] .

but naturally the great majority of them are from Egypt .

但 自然 这 伟大的 多数 的 他们 是 从 埃及 .

当然，其中绝大多数来自埃及。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][sɪks] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] , [ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [fi:z]
They remain from three to six years at the university , and pay no fees

他们 保持 从 三 到 六 年 在 这 大学 , 和 支付 不 费用

[fɔ:r; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

for instruction .

为了 操作说明 .

他们在大学学习三到六年，无需支付任何学费。

[ðə; ði] [prəˈfesəz] [hæv; həv][noʊ] [ˈsæləriz] ,

The professors have no salaries ,

这 教授们 有 不 薪资 ,

这些教授没有工资。

[bʌt; bət] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] [hu:] [kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm]
but depend upon presents from the pupils who can afford to make them

但 依赖 之上 礼物 从 这 学生 WHO 能 买得起 到 制作 他们

,

;

,

但要依靠那些有能力支付礼物的学生的捐赠，

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜ:rn] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈti:tʃɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr]
and upon what they can earn by private teaching , writing letters , and similar

和 之上 什么 他们 能 赚 经过 私人的 教学 , 写作 信件 , 和 相似的

[wɜ:rk] .

work .

工作 .

以及他们通过私人教学、写信和类似工作所能获得的收入。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈpju:p(ə)lz] [səˈpɔ:rt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The poor pupils support themselves in the same way .

这 贫穷的 学生 支持 他们自己 在 这 相同的 方式 .

贫困学生也用同样的方式维持生计。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ma:sk] ,

Many of them sleep in the mosque ,

许多 的 他们 睡觉 在 这 清真寺 ,

他们中许多人睡在清真寺里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [set] [ə'saɪd][fɔ:r; fər] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] [i:tʃ]
and the building has an apartment set aside for students from each
和 这 建筑 有 一个 公寓 放 旁边 为了 学生 从 每个
['kʌntri] [ɔ:r] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] .
country or province of Egypt .
国家 或者 省 的 埃及 .

该建筑内设有公寓，专门供来自埃及每个国家或省份的学生居住。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'pɑ:rtmənts] ,
There is a library for the use of students in each of these apartments ,
那里 是 一个 图书馆 为了 这 使用 的 学生 在 每个 的 这些 公寓 ,
[ˈkʌntri] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'pɑ:rtmənts] ,
每套公寓里都设有供学生使用的图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [fɔ:rmərli] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['revənu:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən]
and the university formerly had a large revenue , but it was taken
和 这 大学 以前 有 一个 大的 收入 , 但 它 曾是 已采取
[ə'weɪ] [baɪ] [moʊ'ha:mɪd] ['æli] ,
away by Mohammed Ali ,
离开 经过 穆罕默德 阿里 ,

这所大学以前收入颇丰，但被穆罕默德·阿里夺走了。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] .
and has never been restored .
和 有 绝不 到过 恢复 .

而且从未被修复过。

" - [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪz][ˈmoʊstli] [rɪ'lɪdʒəs] .
" ' **The instruction in the university is mostly religious .**
" - 这 操作说明 在 这 大学 是 大多 宗教 .

“大学里的教学内容大多是宗教性的。”

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [kɔ:rs] [ɪz] ['endɪd] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ɪz] [ɪn'strʌkɪd] [ɪn] [lɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
When his religious course is ended the student is instructed in law , which is always
什么时候 他的 宗教 课程 是 结束 这 学生 是 指示 在 法律 , 哪个 是 总是
[wɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [kɔ:rs] [ɪz] ['endɪd] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ɪz] [ɪn'strʌkɪd] [ɪn] [lɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
当他的宗教课程结束后，他会接受法律方面的指导，这总是

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 89**]
[页 -]

[第 89 页]

[beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ; [ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi] [di'vəʊts] [sʌm; səm] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ˈpɒətri] , [ænd; ənd] ,
based on the Koran ; after that he devotes some attention to poetry , and ,
基于 在 这 《古兰经》 ; 后 那 他 奉献 一些 注意力 到 诗 , 和 ,
[ɪf] ['eni] [taɪm] [rɪ'meɪnz] ,
if any time remains ,
如果 任何 时间 遗迹 ,

以《古兰经》为基础；之后他会花些时间研究诗歌，如果还有时间，

[hi:; hi] [meɪ] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:mətri] , [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmɪsə'leɪniəs]
he may learn something of geometry , arithmetic , and other miscellaneous
他 可能 学习 某物 的 几何学 , 算术 , 和 其他 各种各样的
[ˈnɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他可能会学到一些几何、算术和其他杂项知识。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [steɪ] [ɪn][ˈkaɪərou] , [tuː; tə] [brʻkʌm] [prəˈfesəz] [ɪn][ðə; ði] [el] - [əˈzɑːr] [ɔːr]
Many of the students stay in Cairo , to become professors in the El - Azhar or
许多 的 这 学生 停留在 开罗 , 到 变得 教授们 在 这 埃尔 - 阿扎尔 或者
[ˈʌðər] [skuːlz] ;
other schools ;
其他 学校 ;

许多学生留在开罗，成为爱资哈尔大学或其他高校的教授；

[bʌt; bət] [ðouz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [lændz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈtʃːrn] [hoʊm] [wen] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [ɪz]
but those from foreign lands generally return home when their course of study is
但 那些 从 外国的 土地 一般来说 返回 家 什么时候 他们的 课程 的 学习 是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

但来自国外的学生通常会在学业结束后返回家乡。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈwɪzdəm] [ðeɪ]
in order to give their own people the advantages of the superior wisdom they
在 命令 到 给 他们的 自己的 人们 这 优势 的 这 优越的 智慧 他们
[hæv; həv] [əˈkwaɪrd] . -
have acquired . '
有 获得 : -

为了让他们的人民也能享受到他们所积累的卓越智慧带来的好处。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 90**]
" [页 -]

[第90页]

[prəˈfesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [el] - [əˈzɑːr] .
PROFESSORS OF THE EL - AZHAR .
教授们 的 这 EL - 阿扎尔 .

爱资哈尔大学的教授们。

[ˈtʃæptər] [viː;ɑɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˈsɪtədel] . — [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] . — [ðə; ði] [naɪˈlɒmɪtə(r)] . — [ðə; ði] [rəʊˈzetə]
THE CITADEL . — THE TOMBS OF THE CALIPHS . — THE NILOMETER . — THE ROSETTA
这 堡垒 . — 这 陵墓 的 这 哈里发们 . — 这 尼罗河水位计 . — 这 罗塞塔
[stoʊn] .
STONE .
石头 .

城堡——哈里发陵墓——尼罗河水位计——罗塞塔石碑。

[ðə; ði] [ˈsɪtədel] , [ˈkaɪərou] , [wɪð; wɪθ] [mɑːsk] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] .
THE CITADEL , CAIRO , WITH MOSQUE OF MOHAMMED ALI .
这 堡垒 , 开罗 , 和 清真寺 的 穆罕默德 阿里 .

开罗城堡，穆罕默德·阿里清真寺。

[ˈdɑːktər][ˈbraːnsən][ˈtoʊld][ˈhɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ˈkaɪərou] ,
Doctor Bronson told his young friends that the finest general view of Cairo ,
医生 布朗森 讲述 他的 年轻的 朋友们 那 这 最好的 一般的 看法 的 开罗 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈriːdʒən] ,
and the surrounding region ,
和 这 周围 地区 ,

布朗森医生告诉他的年轻朋友们，要欣赏开罗及其周边地区的最佳全景，

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədel] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
was from the Citadel , at the southern end of the city .
曾是 从 这 堡垒 , 在 这 南部 结尾 的 这 城市 .
他来自城市南端的城堡。

[ðeɪ] [went][ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] ['sʌnset] ,
They went there several times , generally a little while before sunset ,
他们 去 那里 一些 时代 , 一般来说 一个 小的 尽管 前 日落 ,
他们去过那里好几次, 通常是在日落前不久。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ɪz] [wel] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm]
and the impression they received is well described in the following letter from
和 这 印象 他们 已收到 是出色地 描述 在 这 下列的 信 从
[fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Frank to his mother :
坦率 到 他的 母亲 :
弗兰克写给他母亲的信中很好地描述了他们所受到的印象:

[vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədel] , ['kaɪəroʊ] . "
VIEW FROM THE CITADEL , CAIRO . " : : : :
看法 从 这 堡垒 , 开罗 : " : : : :
从开罗城堡眺望的景色。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['sɪtədel] [stændz][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn]
The view from the hill where the Citadel stands has been called the finest in
这 看法 从 这 爬坡道 在哪里 这 堡垒 站立 有 到过 称为 这 最好的 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
从城堡所在的山丘上看到的景色被誉为世界上最美的景色。

[ɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
or certainly one of the finest ,
或者 当然 一 的 这 最好的 ,
或者至少是最优秀的之一,

[ænd; ænd][ɪn][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævlz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [səpˈpæs] [aɪ ˈtiː] .
and in all our travels we do not remember anything that can surpass it .
和 在 全部 我们的 旅行 我们 做 不是 记住 任何事物 那 能 超过 它 .
在我们所有的旅行中, 我们想不出有什么能超越它。

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] ['æli] ,
We stood on the platform of the Mosque of Mohammed Ali ,
我们 站立 在 这 平台 的 这 清真寺 的 穆罕默德 阿里 ,
我们站在穆罕默德·阿里清真寺的平台上,

[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] [spred] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
and had the great city of Cairo spread at our feet .
和 有 这 伟大的 城市 的 开罗 传播 在 我们的 脚 .
开罗这座伟大的城市在我们脚下徐徐展开。

[rɪˈmiːdiətli] [bɪˈloʊ] [juː ˈes][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [skwer] , [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ænd]
Immediately below us was an open square , with groups of people and
立即地 以下 我们 曾是 一个 打开 正方形 , 和 团体 的 人们 和
['kæməlz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [əˈbaʊt] .
camels moving slowly about .
骆驼 移动 缓慢地 关于 .
我们正下方是一个开阔的广场, 有三五成群的人和骆驼在广场上缓缓走动。

[dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['sʌltən] [həˈsɑːn] ,
Just beyond was the beautiful Mosque of Sultan Hassan ,
只是 超过 曾是 这 美丽的 清真寺 的 苏丹 哈桑 ,
再往前走一点就是美丽的苏丹哈桑清真寺。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [mɑ:sk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkju:pələ] [ænd; ənd] [flæt] [ru:fs] ,
and beyond the mosque was the plain covered with cupolas and flat roofs ,
和 超过 这 清真寺 曾是 这 清楚的 涵盖 和 穹顶 和 平坦的 屋顶 ,
清真寺之外是一片平原, 上面遍布着圆顶和扁平的屋顶。

[si:md] [wɪð; wɪθ] [stri:ts] [ænd; ənd] [ˈævə,njəs] , [ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪvɪŋ] [pɑ:m] - [tri:z] , [ænd; ənd]
seamed with streets and avenues , dotted with waving palm - trees , and
缝合 和 街道 和 途径 , 虚线 和 挥手 棕榈 - 树木 , 和
[rɪˈvi:lɪŋ] [ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
revealing open spaces here and there ,
揭示 打开 空间 这里 和 那里 ,
街道和大道纵横交错, 点缀着摇曳的棕榈树, 不时露出开阔的空地。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 91]
[页 -]
[第91页]

[tu:; tə] [gɪv] [daɪˈvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
to give diversity to the picture .
到 给 多样性 到 这 图片 ,
使画面更加丰富多彩。

[bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [ɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
Beyond the city was the bright green of the rich Valley of the Nile .
超过 这 城市 曾是 这 明亮的 绿色的 的 这 富有的 谷 的 这 尼罗河 .
城市之外是郁郁葱葱的尼罗河谷, 景色美不胜收。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: ˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [oʊld][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [laɪk] [ə; eɪ] [brɔ:d] ,
In front of us was the famous old river of Egypt , like a broad ,
在 正面 的 我们 曾是 这 著名的 老的 河 的 埃及 , 喜欢 一个 广阔 ,
在我们面前的是埃及著名的古老河流, 像一条宽阔的河道,
[ɪˈregjələər] [belt] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
irregular belt of silver , reflecting the light of the setting sun ,
不规则的 腰带 的 银 , 反思 这 光 的 这 环境 太阳 ,
不规则的银色腰带, 反射着落日的光芒。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [fləʊz] .
and forming a sharp contrast with the land through which it flows .
和 成型 一个 锋利的 对比 和 这 土地 通过 哪个 它 流量 .
与它流经的土地形成鲜明对比。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɡri:n] [fi:ldz] ,
Across the green fields ,
穿过 这 绿色的 字段 ,
穿过绿油油的田野,

[wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈstɪpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [ɔ:r] [ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn]
which were stippled with the white walls of palaces or dotted with the brown
哪个 是 点描 和 这 白色的 墙壁 的 宫殿 或者 虚线 和 这 棕色的
[ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] ,
villages of the peasants ,
村庄 的 这 农民 ,
其间点缀着宫殿的白色墙壁, 或散布着农民的棕色村庄。

[ˈaʊər; ɑ:r] [geɪz] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdezərt] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈmaʊntnɪz] [wɪtʃ] [fɔ:rm]
our gaze rested on the yellow desert , backed by the Libyan mountains which form
我们的 目光 休息 在 这 黄色的 沙漠 , 支持的 经过 这 利比亚 山脉 哪个 形式
[ðə; ði] [ˈwestərn] [həˈraɪz(ə)n] .
the western horizon .
这 西 地平线 .
我们的目光落在黄色的沙漠上, 背后是构成西方地平线的利比亚山脉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəˌmɪdʒ] [roʊz][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['grændʒər] ,
From the edge of the desert the great pyramids rose in all their grandeur ,
从这边缘的这沙漠这伟大的金字塔玫瑰在全部他们的宏伟 ,
从沙漠边缘, 雄伟壮丽的金字塔拔地而起。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['riːəlaɪz][ðer; ðər] [ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] .
and it was not difficult for us to realize their enormous proportions .
和它曾是不是难的为了我们到意识到他们的巨大的比例 .
我们很容易就能看出它们体型巨大。

[frʌm; frəm] [ʌðər] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːlmoʊst][ɑːn][ə; eɪ][l'ev(ə)l]
From other points the pyramids had appeared to be almost on a level
从其他积分这金字塔有出现到是几乎在一个等级
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
with the valley of the river ,
和这谷的这河 ,
从其他地方看, 金字塔似乎几乎与河谷齐平。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [vjuːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədel] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd]
but as we viewed them from the Citadel we could see that they stood
但作为我们已查看他们从这堡垒我们可以看那他们站立
[ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['plætˌfɔːrm] [fʊli] [ə; eɪ] [hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
on a rocky platform fully a hundred feet in height .
在一个岩石平台完全一个百脚在高度 .
但从城堡上看去, 我们可以看到它们矗立在一个高达百英尺的岩石平台上。

" ['dɑːktər] ['brɑːnsən] [sez] [ˈevri] [ˈtrævələər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n]
" **Doctor Bronson says every traveller should make his plans so as to come often**
" 医生布朗森说道每一个游客应该制作他的计划所以作为到来经常
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] ,
to the Citadel ,
到这堡垒 ,
布朗森医生说, 每个旅行者都应该计划好经常来城堡参观。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['betər] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vjuː] [ðæn; ðən][æt; ət] ['sʌnset] .
and there can be no better time for the view than at sunset .
和那里能是不更好的时间为了这看法比在日落 .
日落时分是欣赏美景的最佳时间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [heɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
In the morning there is liable to be a haze on the landscape ,
在这早晨那里是容易到是一个阴霾在这景观 ,
清晨, 大地上可能会笼罩着一层薄雾。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [nuːn] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌt] [ɡler] [ʌv; əv] [laɪt] ,
and at noon there is too much glare of light ,
和在中午那里是也很多强光的光 ,
正午时分阳光过于刺眼。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dezərt] .
especially when the eye is turned toward the desert .
尤其什么时候这眼睛是转向朝向这沙漠 .
尤其当目光转向沙漠时。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [skaɪ][ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [best] .
At sunset the colors of the Egyptian sky are at their best .
在日落这颜色的这埃及人天空是在他们的最好的 .
日落时分, 埃及天空的色彩最为绚丽。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈwʌndɜːd] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] ,
You may have wondered sometimes , when looking at pictures of Egypt ,
你可能有想知道有时 , 什么时候寻找在图片的埃及 ,
当你看着埃及的照片时, 你或许有时会想:

[ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈriːəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkʌlər][æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] [ɡɪv] [juːˈes] .

whether there is really as much color as the artists give us .
无论 那里 是 真的 作为 很多 颜色 作为 这 艺术家 给 我们 :

艺术家们所展现的色彩是否真的如此丰富多彩?

[wiː; wi][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈpeɪntɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] ,
We can assure you that no painting we have yet seen is at all exaggerated ,
我们 能 保证 你 那 不 绘画 我们 有 然而 已见 是 在 全部 夸张的 ,

我们可以向您保证, 我们目前所见的任何一幅画作都绝无夸张之处。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌnset] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ][juː; jʊ]
and if you could have a sunset view from the Citadel of Cairo you

[wʊd] [ˈfʊli] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .

would fully agree with us .
会 完全 同意 和 我们 :

如果你有机会在开罗城堡欣赏日落美景, 你一定会完全同意我们的观点。

" [ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːŋkərər] [ˈsælədɪn] ,

" The Citadel was built by the great conqueror Saladin ,
" 这 堡垒 曾是 建造 经过 这 伟大的 征服者 萨拉丁 ,

“这座城堡是由伟大的征服者萨拉丁建造的,

[ænd; ʌnd] [stoʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ænd; ʌnd]
and stone for its construction was brought from the pyramids and

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,

from the ruins of Memphis ,
从 这 废墟 的 孟菲斯 ,

建造这座金字塔所用的石头是从金字塔和孟菲斯遗址运来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .

a few miles farther up the river .
一个 很少 英里 更远 向上 这 河 :

再往上游走几英里。

[ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwaɪzli] [ˈtʃoʊzn] ,

The spot was not wisely chosen ,
这 点 曾是 不是 明智地 选定 ,

这个地点选得并不明智。

[æz; əz][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [wʌn][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .

as the hill is commanded by a higher one just back of it .
作为 这 爬坡道 是 命令 经过 一个 更高 一 只是 后退 的 它 :

因为这座山丘被它后面更高的山丘所控制。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈlætər] [hɪl] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈkænənz] , [ænd; ʌnd] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [səˈrendər]
On this latter hill Mohammed Ali placed his cannons , and compelled the surrender

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ,
of the Citadel ,
的 这 堡垒 ,

在后一座山丘上, 穆罕默德·阿里架设了大炮, 迫使敌军投降。

[ænd; ʌnd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .

and consequently of Cairo .
和 最后 的 开罗 :

因此, 开罗也是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [roʊdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] , [wʌn][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈkæɪdʒ] - [weɪ] ,
There are two roads leading up to the Citadel , one a broad carriage - way ,
那里 是 二 道路 领导 向上 到 这 堡垒 , 一 一个 广阔 运输 - 方式 ,

通往城堡有两条路, 一条是宽阔的马车道,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [leɪn] .
and the other a narrow lane .
和 这 其他 一个 狭窄的 车道 :

另一条则是一条狭窄的小路。

[wiː; wi] [went] [baɪ][wʌn][ænd; ʌnd] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
We went by one and came by the other .
我们 去 经过 一 和 来了 经过 这 其他 :

我们先经过了一家，然后又从另一家过来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] — [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [leɪn] — [ðə; ði] [gaɪd] [ˈʃoʊd] [juːˈes][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [hæz; hæz]
In the latter — the narrow lane — the guide showed us a spot which has
在 这 后者 — 这 狭窄的 车道 — 这 指导 显示 我们 一个 点 哪个 有
[æn; ən][hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] ,
an historic interest ,
一个 历史性 兴趣 ,

在后一条狭窄的小巷里，导游向我们展示了一个具有历史意义的地方。

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] :
and perhaps you would like to hear about it :
和 也许 你 会 喜欢 到 听到 关于 它 :

或许您想听听这件事：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaːdi][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˈiːdʒɪpt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmæməluːk] ,
" **There was a body of soldiers in Egypt called the Mamelukes** ,
" 那里 曾是 一个 身体 的 士兵 在 埃及 称为 这 马穆鲁克 ,
“埃及有一支叫做马穆鲁克的军队，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəriz] .
and they ruled the country for several centuries .
和 他们 裁决 这 国家 为了 一些 几个世纪 :

他们统治这个国家长达几个世纪。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] ,
They chose the governors of the provinces ,
他们 选择 这 州长们 的 这 省份 ,

他们选出了各省的总督，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] ;
and could place one of their number on the throne at any time they wished ;
和 可以 地方 一 的 他们的 数字 在 这 王座 在 任何 时间 他们 希望 ;

他们随时可以把他们当中的一人推上王位；

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l][ˈruːlər][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː]
in fact , they controlled the country , and the nominal ruler was obliged to do
在 事实 , 他们 受控 这 国家 , 和 这 名义上的 统治者 曾是 有义务 到 做
[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
as they wished .
作为 他们 希望 :

事实上，他们控制着这个国家，名义上的统治者不得不按照他们的意愿行事。

[wen] [nəˈpəʊliən] [keɪm] [hɪr] [ɪn] - [ðeɪ] [fɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
When Napoleon came here in 1798 they fought him in the famous Battle of the
什么时候 拿破仑 来了 这里 在 - 他们 战斗 他 在 这 著名的 战斗 的 这
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
Pyramids ,
金字塔 ,

1798年拿破仑来到这里时，他们与他在著名的金字塔战役中交战。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'fi:tɪd] ; ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fled][tuː; tə]
and were defeated ; many of them were killed , and others fled to
和 是 战败 ; 许多 的 他们 是 被杀 , 和 其他的 逃亡 到
[ʌpər]
Upper
上

他们战败了；许多人被杀，其余的人逃往上层。

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 92**]
[页 -]

[第92页]

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 93**]
[页 -]

[第93页]

[iː'dʒɪpt] , [bʌt; bət] ['hʌf] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['trʌb(ə)l] .
Egypt , but enough remained to give trouble .
埃及 , 但 足够的 剩余 到 给 麻烦 .

埃及，但剩下的部分足以制造麻烦。

[wen] [moʊ'hɑːmɪd] ['æli] [keɪm] [tuː; tə][iː'dʒɪpt] , ['æftər][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [aʊt][baɪ]
When Mohammed Ali came to Egypt , after the French had been driven out by
什么时候 穆罕默德 阿里 来了 到 埃及 , 后 这 法语 有 到过 驱动 出去 经过
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

穆罕默德·阿里来到埃及时，法国人已经被英国人赶走了。

[ðə; ði] ['mæmə,lʊːk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'dʌʊt] [ðəm; ðəm] .
the Mamelukes made him understand that he could do nothing without them .
这 马穆鲁克 制成 他 理解 那 他 可以 做 没有什么 没有 他们 .

马穆鲁克人让他明白，没有他们，他什么都做不了。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][get] [rɪd][ʌv; əv][ðər; ðər]
He soon determined to do something with them , and get rid of their
他 很快 决定 到 做 某物 和 他们 , 和 得到 摆脱 的 他们的
[ɪntər'fɪərəns] .
interference .
干涉 .

他很快决定对他们采取行动，摆脱他们的干扰。

" [hiː; hi] [sent] [ɪnvi'teɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪːfs] — [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [ɪn][ɔːl] — [tuː; tə]
" **He sent invitations for the chiefs — four hundred and seventy in all — to**
" 他 发送 邀请函 为了 这 酋长们 — 四 百 和 七十 在 全部 — 到
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
come to the Citadel on the first day of March ,
来 到 这 堡垒 在 这 第一的 天 的 行进 ,

“他向四百七十位酋长发出邀请，请他们于三月一日来到城堡。”

- , [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæm'peɪn]
1811 , to a grand banquet , where they would discuss the plans for a campaign
- , 到 一个 盛大 宴会 , 在哪里 他们 会 讨论 这 计划 为了 一个 活动
[ɪntuː.][ˈnjʊbiə] .
into Nubia .
进入 努比亚 .

1811年，他们参加了一场盛大的宴会，会上讨论了进军努比亚的计划。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] [aɪ][təʊld][juː; jɔ] **They came at the appointed hour , and assembled in the narrow lane I told you**
他们 来了 在 这 任命 小时 , 和 组装 在 这 狭窄的 车道 我 讲述 你
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

他们按约定时间到来，聚集在我跟你说过的那条狭窄的小巷里。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpər] [geɪt] [tuː; tə][ˈoʊpən] .
waiting for the upper gate to open .
等待 为了 这 上 门 到 打开 .

等待上层大门打开。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ,
When they were all in the lane the lower gate was shut ,
什么时候 他们 是 全部 在 这 车道 这 降低 门 曾是 关闭 ,

当他们都进入车道后，下面的大门就关上了。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][træp] !
and there they were in a trap !
和 那里 他们 是 在 一个 陷阱 !

他们竟然落入了陷阱！

[ðen] [ðə; ði][æɫˈbeɪniən][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈmæməˌluːk]
Then the Albanian soldiers of Mohammed Ali began to fire on the Mamelukes
然后 这 阿尔巴尼亚语 士兵 的 穆罕默德 阿里 开始 到 火 在 这 马穆鲁克

[frʌm; frəm][ðə; ði] [luːp] - [hoʊlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlɪz] .
from the loop - holes and the top of the walls .
从 这 环形 - 孔 和 这 顶部 的 这 墙壁 .

然后，穆罕默德·阿里麾下的阿尔巴尼亚士兵开始从城墙上的射击孔和城墙上向马穆鲁克人开火。

[ɔːl][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪkˈsept] [wʌn][mæn] , [ˈenɪm] [beɪ] ,
All were killed except one man , Enim Bey ,
全部 是 被杀 除了 一 男人 , 埃尼姆 贝 ,

除一人外，其余全部遇难，此人名叫埃尼姆·贝伊。

[huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [liːp] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
who made his horse leap through a gap in the wall .
WHO 制成 他的 马 飞跃 通过 一个 差距 在 这 墙 .

他让马从墙上的缺口跳了过去。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈraɪdɜːz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
The horse was killed by the fall , but his rider's life was saved .
这 马 曾是 被杀 经过 这 落下 , 但 他的 骑手的 生活 曾是 已保存 .

马匹坠落后死亡，但骑手幸免于难。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæməˌluːk] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
This was the end of the power of the Mamelukes in Egypt .
这 曾是 这 结尾 的 这 力量 的 这 马穆鲁克 在 埃及 .

这标志着马穆鲁克王朝在埃及的统治终结。

" [fred] [sez] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli][riˈmaɪndz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈwɔːrɪər] [huː] [sed] , [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **Fred says Mohammed Ali reminds him of the Spanish warrior who said , on his**
" 弗雷德 说道 穆罕默德 阿里 提醒 他 的 这 西班牙语 战士 WHO 说 , 在 他的
[deθ] - [bed] ,
death - bed ,
死亡 - 床 ,

弗雷德说，穆罕默德·阿里让他想起那位西班牙勇士，这位勇士在临终前说道：

" - [aɪ] [liːv] [noʊ] [ˈenəmi] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː] ; [aɪv] [ɑːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ! -
" ' **I leave no enemies behind me ; I've shot them all !** '
" - 我 离开 不 敌人 在后面 我 ; 我已经 射击 他们 全部 ! -

“我身后没有留下任何敌人；我把他们都杀光了！”

" [ðə; ði] [mɑ:sk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [baɪ] [moʊ'hɑ:mɪd] ['æli][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]
" **The mosque , which was begun by Mohammed Ali and finished by his**
" 这 清真寺 , 哪个 曾是 开始 经过 穆罕默德 阿里 和 完成的 经过 他的
[sək'sesəz] ,
successors ,
继承人 ,

“这座清真寺由穆罕默德·阿里开始建造，由他的继任者完成。”

[ɪz][ɑ:n][ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['rektɪd] [baɪ]['sælədɪn] .
is on the site of the palace erected by Saladin .
是 在 这 地点 的 这 宫殿 竖立 经过 萨拉丁 .

位于萨拉丁建造的宫殿遗址上。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv]['æləbəstər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌp][ðə; ði] [naɪ] ,
It is built of alabaster , from the quarries up the Nile ,
它 是 建造 的 雪花石膏 , 从 这 采石场 向上 这 尼罗河 ,
它由雪花石膏建造而成，雪花石膏取自尼罗河上游的采石场。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['fɔ:ltɪ] [ɪn] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌktʃər] .
and though faulty in many points of its architecture , is an interesting structure .
和 尽管 故障 在 许多 积分 的 它是 建筑学 , 是 一个 有趣的 结构 .
虽然其结构在很多方面存在缺陷，但它仍然是一个有趣的结构。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['æləbəstər] [mɑ:sk] ,
It is sometimes called the ' Alabaster Mosque ,
它 是 有时 称为 这 - 雪花石膏 清真寺 ,
它有时被称为“雪花石膏清真寺”，

- [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [went] [θru:] [,aɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r][,ædmə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
- **and as we went through it our admiration was excited by the**
- 和 作为 我们 去 通过 它 我们的 钦佩 曾是 兴奋的 经过 这
['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] .
richness of the materials of which it is composed .
丰富 的 这 材料 的 哪个 它 是 由 .

当我们阅读它时，我们被它所用材料的丰富性所深深吸引。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] ['æli][ɪz][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The tomb of Mohammed Ali is in one corner of the building ,
这 墓 的 穆罕默德 阿里 是 在 一 角落 的 这 建筑 ,
穆罕默德·阿里的陵墓位于这座建筑的一角。

[ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['reɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)]
and is surrounded with a handsome railing , but there is nothing remarkable
和 是 包围 和 一个 英俊的 栏杆 , 但 那里 是 没有什么 卓越
[ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:m] [ɪt'self] .
about the tomb itself .
关于 这 墓 本身 .

陵墓周围环绕着漂亮的栏杆，但陵墓本身并没有什么特别之处。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [mɑ:sk] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['ru:ɪnd] [kən'dɪf(ə)n] ,
Close by the mosque is the palace ; but it is in a half - ruined condition ,
关闭 经过 这 清真寺 是 这 宫殿 ; 但 它 是 在 一个 一半 - 毁坏 状况 ,
清真寺附近是宫殿，但宫殿已半毁。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:rθ] ['vɪzɪtɪŋ] .
and contains only a few rooms worth visiting .
和 包含 仅有的 一个 很少 房间 值得 访问 .
其中只有少数几个房间值得参观。

" [wi:; wi] [went] [tu:; tə]['dʒoʊzəfs] [wel] ,
" **We went to Joseph's Well ,**
" 我们 去 到 约瑟的 出色地 ,
我们去了约瑟井，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃæft] ['nɪrli] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [rɑ:k] ;
which is a shaft nearly three hundred feet deep in the limestone rock ;
哪个 是 一个 轴 几乎 三 百 脚 深的 在 这 石灰石 岩石 ;
这是一个位于石灰岩中近三百英尺深的竖井；

[ðə; ði] [trə'dɪ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wel] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][kæst][baɪ][hɪz; ɪz]
the tradition is that it is the well into which Joseph was cast by his
这 传统 是 那 它 是 这 出色地 进入 哪个 约瑟夫 曾是 投掷 经过 他的
brethren ,
brethren ,
弟兄们 ,

传统说法是，这是约瑟被他的兄弟们扔进的那口井。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] - - ,
but it probably gets its name from ' Yoosef ,
但 它 大概 获得 它是 姓名 从 - - ,
但它的名字可能来源于“Yoosef”，

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [ʌv; əv]['sælədin][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] .
' which was the other name of Saladin the Conqueror .
- 哪个 曾是 这 其他 姓名的 萨拉丁 这 征服者 .
那是征服者萨拉丁的另一个名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [hɪr] [wen] ['sælədin] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃoʊkt]
There was a well here when Saladin built the Citadel , but it was choked
那里 曾是 一个 出色地 这里 什么时候 萨拉丁 建造 这 堡垒 , 但 它 曾是 窒息
[wɪð; wɪθ][sænd] ,
with sand ,
和 沙 ,

萨拉丁建造城堡时这里有一口井，但后来被沙子堵住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ru:lər] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [klɪrd] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] ['ju:sf(ə)] .
and the great ruler ordered it to be cleared out and made useful .
和 这 伟大的 统治者 订购 它 到 是 已清除 出去 和 制成 有用 .
伟大的统治者下令将其清理干净并加以利用。

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʌnz] , [ænd; ənd]
It is probable that the well was originally made by the ancient Egyptians , and
它 是 可能 那 这 出色地 曾是 起初 制成 经过 这 古老的 埃及人 , 和
, [ɪf] [soʊ] ,
, if so ,
, 如果 所以 ,

这口井很可能是古埃及人最初建造的，如果是这样的话，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz][kæst][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
it may be the one into which Joseph was cast by his brethren .
它 可能 是 这 一 进入 哪个 约瑟夫 曾是 投掷 经过 他的 弟兄们 .

这或许就是约瑟被他的兄弟们投入的那个地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['wɔ:tər][ɪn] [ðɪs] [wel] ,
There is a sakkieh for raising water in this well ,
那里 是 一个 - 为了 提高 水 在 这 出色地 ,
这口井里有一个用来提水的萨基耶（sakkieh）。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
but it is of little importance at present ,
但 它 是 的 小的 重要性 在 展示 ,
但目前这并不重要。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪz] [naʊ] [sə'pleɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - [pʌmp] .
as the Citadel is now supplied by means of a steam - pump .
作为 这 堡垒 是 现在 供应 经过 方法 的 一个 蒸汽 - 泵 .
现在城堡的供水是通过蒸汽泵实现的。

[ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] .
THE TOMBS OF THE CALIPHS .
这 陵墓 的 这 哈里发们 .

哈里发陵墓。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədəl] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [went] [tu:; tə] " [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ,
From the Citadel our friends went to " the Tombs of the Caliphs ,
从 这 堡垒 我们的 朋友们 去 到 " 这 陵墓 的 这 哈里发们 ;
我们的朋友从城堡出发，前往“哈里发陵墓”。

" [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] [kən'vi:niəntli] [ri:tʃt] [baɪ]
" which extend along the east side of the city , and are conveniently reached by
" 哪个 延长 沿着 这 东方 边 的 这 城市 , 和 是 方便 达到 经过
[ðə; ði][bæb] - [el] - ['nɑ:sɜ:] .
the Bab - el - Nasr .
这 巴布 - el - 纳斯尔 .

“沿着城市东侧延伸，可通过纳斯尔门轻松到达。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['berɪəl] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɔ:r] ['sʌltən] [hu:]
They are supposed to be the burial - places of the caliphs or sultans who
他们 是 据称 到 是 这 葬礼 - 地方 的 这 哈里发们 或者 苏丹们 WHO
[ru:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
ruled from the thirteenth to the sixteenth century .
裁决 从 这 第十三 到 这 第十六 世纪 .

据说这里是十三至十六世纪统治时期哈里发或苏丹的陵墓。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ɔ:r][wɜ:r; wər][mæɡ'hɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]
Some of them are or were magnificent structures , while others are
一些 的 他们 是 或者 是 壮丽 结构 , 尽管 其他的 是
[kəm'pærətɪvli] [pleɪn][ɪn] [ə'pɪrəns] .
comparatively plain in appearance .
比较 清楚的 在 外貌 .

有些建筑宏伟壮丽，而有些则外观相对朴素。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑ:rdʒ] ['revənju:z] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ]
Down to the beginning of this century they had large revenues for keeping
向下 到 这 开始 的 这 世纪 他们 有 大的 收入 为了 保持
[ðəm; ðəm][ɪn] [rɪ'per] ,
them in repair ,
他们 在 维修 ,

直到本世纪初，他们都有大量收入用于维修这些设施。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['ɡɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃi:ks] [ænd; ʌnd][ðer; ðər]
and were guarded by the descendants of the sheiks and their
和 是 守卫 经过 这 后代 的 这 酋长们 和 他们的
['fɔ:ləʊəz] ,
followers ,
追随者 ,

由酋长的后代及其追随者守卫。

[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv]['ɡlɔ:ri] .
who had charge of them during their days of glory .
WHO 有 收费 的 他们 期间 他们的 天 的 荣耀 .
在他们辉煌时期，是谁指挥着他们。

[ðer; ðær] ['revənju:z] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [moʊˈhɑ:mɪd] ['æli] ,
Their revenues were taken away by Mohammed Ali ,
他们的 收入 是 已采取 离开 经过 穆罕默德 阿里 ;
他们的收入被穆罕默德·阿里夺走了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['ru:θləs] [ˈdespɑ:t][ðə; ði][kʌˈstəʊdi:ənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [hæv; həv]
and since the time of that ruthless despot the custodians of the tombs have
和 自从 这 时间 的 那 无情 暴君 这 保管人 的 这 陵墓 有
[lɪvd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beg][frʌm; frəm] ['vɪzɪtər] .
lived by what they could beg from visitors .
居住地 经过 什么 他们 可以 求 从 访客 .
自那位残暴的暴君统治时期以来，陵墓的守护者们就一直靠向游客乞讨为生。

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [nəˈkra:pəli]s , [kɔ:ld] " [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌlu:k] .
Beyond the Citadel is a similar necropolis , called " the Tombs of the Mamelukes .
超过 这 堡垒 是 一个 相似的 墓地 , 称为 " 这 陵墓 的 这 马穆鲁克 .
城堡之外还有一处类似的墓地，被称为“马穆鲁克陵墓”。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [iˈrektɪd] , [ɪn][moʊst] ['ɪnstənsɪz] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][kɔ:st] ,
" **Evidently the buildings were erected , in most instances , without regard to cost** ,
" 显然 这 建筑物 是 竖立 , 在 最多 实例 , 没有 看待 到 成本 ,
“显然，这些建筑物的建造在大多数情况下都没有考虑成本。”

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [dɪˈkeɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and before they began to decay they were to be ranked among the
和 前 他们 开始 到 衰变 他们 是 到 是 排名 之中 这
[ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv][ˈmɑ:zləm] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
triumphs of Moslem architecture .
胜利 的 穆斯林 建筑学 .
在它们开始衰败之前，它们曾被列为伊斯兰建筑的杰作之一。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnəˈret] [ɑ:r; ər] [stɪl] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
Some of the domes and minarets are still magnificent ,
一些 的 这 穹顶 和 宣礼塔 是 仍然 壮丽 ,
有些圆顶和尖塔至今依然雄伟壮观。

[pərˈtɪkjələrli] [ðoʊz] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌltən] - [ænd; ənd] [ki:t] [beɪ] .
particularly those marking the resting - place of Sultan Barkuk and Keit Bey .
特别 那些 标记 这 休息 - 地方 的 苏丹 - 和 凯特 贝 .
特别是那些标志着苏丹巴尔库克和凯特贝安息之地的纪念碑。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
The latter is considered the finest of all ,
这 后者 是 经过考虑的 这 最好的 的 全部 ,
后者被认为是其中最好的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][wʌŋ][moʊst] ['fri:kwəntli] [drɔ:n] [ɔ:r] ['peɪntɪd] [baɪ]['ɑ:rtɪsts] .
and is the one most frequently drawn or painted by artists .
和 是 这 一 最多 频繁地 绘制 或者 绘 经过 艺术家 .
也是艺术家们最常描绘或创作的题材。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ki:t] [beɪ] .
THE TOMB OF KEIT BEY .
这 墓 的 凯特 贝 .
凯特·贝的陵墓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ki:t] [beɪ] ,
The boys paid a second visit to the tomb of Keit Bey ,
这 男孩们 有薪酬的 一个 第二 访问 到 这 墓 的 凯特 贝 ,
男孩们第二次拜谒了基特·贝的陵墓。

[ænd; ʌnd] ['kærid] [ə'ɔ:n] [ðer; ðər] ['sketʃɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
and carried along their sketching materials .
和 携带 沿着 他们的 素描 材料 .

他们随身携带了素描工具。

[ðei] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd]
They found the architecture more difficult to represent than they had
他们 成立 这 建筑学 更多的 难的 到 代表 比 他们 有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

他们发现这种建筑风格比他们想象的更难表现。

[ænd; ʌnd] [fræŋk] [meɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [ˌmɪnə'ret] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
and Frank made two or three attempts at the graceful minaret before he
和 坦率 制成 二 或者 三 尝试 在 这 优美 宣礼塔 前 他

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [hɪm'self] .

succeeded in satisfying himself .
成功了 在 令人满意 他自己 .

弗兰克尝试了两三次才成功地建造出这座优美的尖塔，令自己满意。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 95**]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn]['kɑɪəroʊ] ; [aɪ 'ti:]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
The minaret is one of the finest in Cairo ; it rises from a corner of the
这 宣礼塔 是 一 的 这 最好的 在 开罗 ; 它 上升 从 一个 角落 的 这

['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

这座宣礼塔是开罗最精美的宣礼塔之一；它从建筑物的一个角落拔地而起。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [θri:] ['steɪdʒɪz][ɔ:r] ['bælkənɪz] , [wɪtʃ] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz] [ðei] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][tɑ:p] .
and has three stages or balconies , which diminish as they approach the top .
和 有 三 阶段 或者 阳台 , 哪个 减少 作为 他们 方法 这 顶部 .

它有三个平台或阳台，越往上平台越小。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz] [ˌeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [pɜr] , [ænd; ʌnd][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪs'fɪɡəd] [wɪð; wɪθ] [pəʊlz] ,
The summit is shaped like a pear , and is usually disfigured with poles ,
这 首脑 是 形状 喜欢 一个 梨 , 和 是 通常 毁容 和 杆子 ,

山顶形状像梨，通常被杆子撑得面目全非。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [flægz][ɑ:r; ər] [hʌŋ] [ɑ:n] [deɪz] [ʌv; əv] ['festəvəlz] .
from which flags are hung on days of festivals .
从 哪个 旗帜 是 悬挂 在 天 的 节日 .

节日期间，人们会在上面悬挂旗帜。

[ðə; ði] [doʊm] [berz] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:dʒ][mə'hɑ:l][æt; ət]['ɑ:grə] , [ɪn]
The dome bears a marked resemblance to that of the Taj Mahal at Agra , in
这 穹顶 熊 一个 标记 相似 到 那 的 这 泰姬陵 玛哈尔 在 阿格拉 , 在

['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,

该圆顶与印度阿格拉泰姬陵的圆顶极为相似。

[ɹɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [naɪˈlɒmɪtə(r)] ,
On the latter is the famous Nilometer ,
 在 这 后者 是 这 著名的 尼罗河水计 ,
 后者上面有著名的尼罗河水位计。

[ɔːr] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['meɪʒərɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [naɪl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [skwer]
or instrument for measuring the depth of water in the Nile ; it is a square
或者 乐器 为了 测量 这 深度 的 水 在 这 尼罗河 ; 它 是 一个 正方形
[wel] ,
well ,
出色地 ,

或用于测量尼罗河水深的仪器 ; 它是一口方形水井。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][kæn; kən] [ˈfriːli] [raɪz][ænd; ɛnd][fɔːl] [wɪˈðɪn]
connected with the river , so that the water can freely rise and fall within
连接 和 这 河 , 所以 那 这 水 能 自由 上升 和 落下 之内
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

与河流相连 , 因此水可以在其中自由涨落。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈkɑːləm] , [mɑːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
In the centre of the well is a stone column , marked like a scale ,
在 这 中心 的 这 出色地 是 一个 石头 柱子 , 标记 喜欢 一个 规模 ,
井中央有一根石柱 , 上面刻有类似天平的刻度。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈæɾəbɪk] [ˈmeɪʒərz] : [ðə; ði][draː] , [ɔːr] [el] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [ˈmeɪʒərmənt]
with the old Arabic measures : the dra , or ell , was the unit of measurement
和 这 老的 阿拉伯 措施 : 这 德拉 , 或者 埃尔 , 曾是 这 单元 的 测量
,
.
,

古阿拉伯计量单位是德拉 (dra) 或埃尔 (ell)。

[ænd; ɛnd][wʌz; wəz] - - [wʌn] / [eɪt] [ɪnt][ɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] - [kɪrət] .
and was 21 - 1 / 8 inches in length , divided into 24 kirat .
和 曾是 - - 1 / 8 英寸 在 长度 , 分割 进入 - 基拉特 .
长度为 21-1/8 英寸 , 分为 24 基拉。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ɪz] - [elz] , [ɔːr] [əˈbaʊt] - [fiːt] ,
The height of the column is 17 ells , or about 30 feet ,
这 高度 的 这 柱子 是 - 肘 , 或者 关于 - 脚 ,
这根柱子的高度是17肘 , 约合30英尺。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [naɪl] [æt; ət][ɪts] [ˈloʊst] [pɔɪnt] [ˈkʌvəz] [əˈbaʊt] [ˈsevn][elz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lenkθ; lenθ] .
and the Nile at its lowest point covers about 7 ells of this length .
和 这 尼罗河 在 它是 最低 观点 封面 关于 7 肘 的 这 长度 .
尼罗河最下游处覆盖的长度约为这个长度的 7 肘。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [maʊnts] [tuː; tə] - - [tuːˈtuː] / [eɪt][elz] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [fʊl] ,
When the water mounts to 15 - 2 / 8 ells the river is considered full ,
什么时候 这 水 安装 到 - - 2 / 8 肘 这 河 是 经过考虑的 满的 ,
当河水水位达到 15-2/8 肘时 , 就认为河水满了。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [naɪl] [kæn; kən][biː; bi][ˈɪnəndeɪtɪd] .
and the whole valley of the Lower Nile can be inundated .
和 这 所有的 谷 的 这 降低 尼罗河 能 是 被淹没 .
整个尼罗河下游河谷都可能被淹没。

[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənts] [ðæt] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːr; ər] [ðen] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]
The embankments that restrain the water are then cut with a great many
这 堤岸 那 抑制 这 水 是 然后 切 和 一个 伟大的 许多
[ˈserəməˌnɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

然后 , 人们会举行盛大的仪式来切割阻挡水流的堤坝。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈbʌndənt] [ˈhɑːrvɪst] [ˈkɔːzɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
and the prospect of an abundant harvest causes general rejoicing .
和 这 前景 的 一个 丰富 收成 原因 一般的 欢欣鼓舞 .
丰收的前景让大家欢欣鼓舞。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt][ðə; ði] [tækˈseɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn]
Doctor Bronson explained to the youths that the taxation each year was based on
医生 布朗森 解释 到 这 青年 那 这 税收 每个 年 曾是 基于 在
[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,
the height of the water at the inundation ,
这 高度 的 这 水 在 这 洪水 ,
布朗森医生向年轻人解释说, 每年的税收是根据洪水泛滥时的水位高度来定的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][naɪˈlɒmɪtə(r)][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the Nilometer was the official evidence of the condition of the river .
和 这 尼罗河水计 曾是 这 官方的 证据 的 这 状况 的 这 河 .
尼罗河水位计是河流状况的官方证据。

[ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [[ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈserəməˌnɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði]
Inscriptions on some of the monuments show that the ceremonies of cutting the
铭文 在 一些 的 这 纪念碑 展示 那 这 仪式 的 切割 这
[bæŋks][wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]
banks were established as early as the fourteenth century before the Christian
银行 是 已确立的 作为 早期的 作为 这 第十四 世纪 前 这 基督教
一些纪念碑上的铭文表明, 开凿河岸的仪式早在基督教传入之前的十四世纪就已经确立。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ˈɪrə] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tækˈseɪŋ] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [æz; əz]
era , and the taxation was based on the height of water in ancient times as
时代 , 和 这 税收 曾是 基于 在 这 高度 的 水 在 古老的 时代 作为
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .
当时的税收是根据古代的水位高度来征收的, 就像现在一样。

[ðə; ði][naɪˈlɒmɪtə(r)][wʌz; wəz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsts] ,
The Nilometer was exclusively in charge of the priests ,
这 尼罗河水计 曾是 只 在 收费 的 这 神父 ,
尼罗河水位计完全由祭司们负责管理。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] .
and the people were not allowed to see it .
和 这 人们 是 不是 允许 到 看 它 .
人们不被允许观看。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第6/23页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə][tæks][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ˈheɪvɪli] [æz; əz]
It was the object of the authorities to tax the people as heavily as possible ,
它 曾是 这 目的 的 这 当局 到 税 这 人们 作为 重度 作为 可能的 ,

当局的目的 是 尽可能地 向 人民 征收 重税。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [priːsts] [meɪd] [fɔːls] [ˈsteɪtmənts]
and there is good reason to believe that the priests made false statements concerning the height of the water ,
和 那里 是 好的 原因 到 相信 那 这 神父 制成 错误的 声明 有关 这 高度 的 这 水 ,

有充分理由相信, 祭司们就水位高度作出了虚假陈述。

[ænd; ɐnd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][kɑːntrəˈdɪkt][ðem; ðəm] .
and no one could contradict them .
和 不 一 可以 顶撞 他们 .
没有人能够反驳他们。

[ðə; ði][ˈæərəb][ænd; ɐnd] [ˈtɜːrkɪ] [ˈrʊlər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
The Arab and Turkish rulers did the same thing ,
这 阿拉伯 和 土耳其 统治者 做过 这 相同的 事物 ,
阿拉伯和土耳其统治者也做了同样的事情。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ;
and the practice is continued to the present time ;
和 这 实践 是 持续 到 这 展示 时间 ;
这种做法 一直 延续 至今 ;

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði][naɪˈlɒmɪtə(r)][ɪz] [kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
at the period of the inundation the Nilometer is closed to the public ,
在 这 时期 的 这 洪水 这 尼罗河水计 是 关闭 到 这 民众 ,
洪水期间, 尼罗河水位计不对公众开放。

[ænd; ɐnd] [ˈevri] [wʌn][mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
and every one must depend upon the figures of the officer in charge .
和 每一个 一 必须 依赖 之上 这 数据 的 这 官 在 收费 .
每个人都必须依赖主管官员提供的数字。

[æz; əz][hiː; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
As he owes his position to the government ,
作为 他 欠款 他的 位置 到 这 政府 ,
因为他的职位是政府赐予的,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [dɪˈzaɪə-z] ,
it is pretty certain that he does what the government desires ,
它 是 漂亮的 肯定 那 他 做 什么 这 政府 欲望 ,
几乎可以肯定, 他会做政府想让他做的事。

[ænd; ɐnd] [rɪˈpɔːrts] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈfɪɡjər] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ][ɔːr][nɑːt] .
and reports the river at the highest figure whether it is so or not .
和 报告 这 河 在 这 最高 数字 无论 它 是 所以 或者 不是 .
并报告河流水位达到最高值, 无论实际情况是否如此。

[ðə; ði] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spɑ:t][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði]['ɪnfənt]['moʊzəs]
The guide pointed out the spot at the end of the island where the infant Moses
这 指导 尖 出去 这 点 在 这 结尾 的 这 岛 在哪里 这 婴儿 摩西
[wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['feroʊ] .
was found by the daughter of Pharaoh .
曾是 成立 经过 这 女儿 的 法老 .

导游指出了岛屿尽头的地方，法老的女儿在那里发现了婴儿摩西。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vent] [tu:; tə]
The boys thought the place was pretty enough for the historical event to
这 男孩们 想法 这 地方 曾是 漂亮的 足够的 为了 这 历史 事件 到
[hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ðer; ðər] ,
have occurred there ,
有 发生 那里 ,

男孩们认为这个地方风景优美，很符合历史事件发生的地点。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdz] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
but were in some doubt as to the correctness of the guide's information .
但 是 在 一些 怀疑 作为 到 这 正确性 的 这 指南 信息 .
[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdz] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
但我们对导游信息的正确性有些怀疑。

[ðə; ði] ['ferɪ] [æt; ət][oʊld]['kaɪəroʊ] .
THE FERRY AT OLD CAIRO .
这 渡船 在 老的 开罗 .

老开罗的渡口。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [naɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before the construction of the bridge over the Nile the principal crossing of the
前 这 建造 的 这 桥 超过 这 尼罗河 这 主要的 过境 的 这
['rɪvər][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['ferɪ] [æt; ət][oʊld]['kaɪəroʊ] .
river was by the ferry at Old Cairo .
河 曾是 经过 这 渡船 在 老的 开罗 .

在尼罗河大桥建成之前，人们过河的主要方式是在老开罗乘坐渡轮。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [ɪn][ju:z] ;
At present it is not so much in use ;
在 展示 它 是 不是 所以 很多 在 使用 ;

目前它的使用并不普遍；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [træn'sæktɪd] [ðer; ðər] ,
but there is yet a considerable business transacted there ,
但 那里 是 然而 一个 大量 商业 已交易 那里 ,

但那里仍然有相当可观的商业交易。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd]['kæməlz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]
and the stranger will generally find a crowd of men and camels waiting to
和 这 陌生人 将要 一般来说 寻找 一个 人群 的 男人 和 骆驼 等待 到
[bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
be taken to the other side .
是 已采取 到 这 其他 边 .

陌生人通常会发现一群人和骆驼等着被带到河对岸。

[ðə; ði] ['i:vɪŋ] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [mju:'zi:əm] [æt; ət] [bu:lək] [wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd]
The evening previous to the visit to the museum at Boulak was devoted
这 晚上 以前的 到 这 访问 到 这 博物馆 在 布拉克 曾是 奉献
[tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] ,
to a study of the history of ancient Egypt ,
到 一个 学习 的 这 历史 的 古老的 埃及 ,
[tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] ,
参观布拉克博物馆的前一晚，我们学习了古埃及的历史。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lek(ə)n]
so that the youths would have an understanding of the interesting collection
所以 那 这 青年 会 有 一个 理解 的 这 有趣的 收藏
[ʌv; əv] [æn'tɪkwətiːz] [ɪn] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
of antiquities in that establishment .
的 古董 在 那 建立 .
这样，年轻人就能了解该机构中有趣的古董收藏。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktəz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [roʊt] [ə; eɪ] [brɪːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
At the Doctor's suggestion Frank and Fred wrote a brief account of
在 这 医生的 建议 坦率 和 弗雷德 写道 一个 简短的 帐户 的
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrniɪd] ,
what they had learned ,
什么 他们 有 学习 ,
在医生的建议下，弗兰克和弗雷德简要地记录了他们所了解到的情况。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɜːrn(ə)] .
and placed it on the pages of their journal .
和 放置 它 在 这 页面 的 他们的 杂志 .
然后把它贴在了日记本上。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [prɪ'perd] :
Here is what they prepared :
这里 是 什么 他们 准备 :
他们准备了以下东西：

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [kɪŋ] .
THE DRESS OF AN EGYPTIAN KING .
这 裙子 的 一个 埃及人 国王 :
埃及国王的服饰。

[fɔːrm] [ʌv; əv] [kraʊn] [ænd; ənd] ['eɪprənz] .
FORM OF CROWN AND APRONS .
形式 的 王冠 和 围裙 .
皇冠和围裙的造型。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
" **The history of ancient Egypt is full of interest ,**
" 这 历史 的 古老的 埃及 是 满的 的 兴趣 ,
“古埃及的历史充满了趣味，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['stʌdi] [baɪ] ['meni] ['lɜːrniɪd] ['raɪtəz]
and has been a subject of a great deal of study by many learned writers
和 有 到过 一个 主题 的 一个 伟大的 交易 的 学习 经过 许多 学习 作家
:
:
:
并一直是许多博学作家进行大量研究的主题。

[he'rɒdətəs] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] - [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Herodotus , who has been called ' the father of history ,
希罗多德 , WHO 有 到过 称为 - 这 父亲 的 历史 ,
希罗多德，被誉为“历史之父”，

- [ænd; ənd] ['flʌrɪft] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪrə] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
' and flourished in the fifth century before the Christian era , was the first of
- 和 繁荣 在 这 第五 世纪 前 这 基督教 时代 , 曾是 这 第一的 的
[ðiːz] ['raɪtəz] ,
these writers ,
这些 作家 ,
“在基督教时代之前的五世纪蓬勃发展，他是这些作家中的第一位。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and some of the discoveries of the present time have been based on his
和 一些 的 这 发现 的 这 展示 时间 有 到过 基于 在 他的
[ˈrekərdz] .
records .
记录 .

当今的一些发现正是基于他的记录。

[əˈnʌðər] [griːk] [ˈraɪtər] , [ˈmæənəθoʊ] , [lɪvd] [tuː] [ˈsentʃəriːz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən] [heˈrɒdətəs] , [bʌt; bət] ,
Another Greek writer , Manetho , lived two centuries later than Herodotus , but ,
其他 希腊语 作家 , 马内托 , 居住地 二 几个世纪 之后 比 希罗多德 , 但 ,
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,

另一位希腊作家马内托比希罗多德晚生活了两个世纪，但不幸的是，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [dʌʊn] [tuː; tə][juː ˈes] .
the greater part of his works have not come down to us .
这 更大的 部分 的 他的 作品 有 不是 来 向下 到 我们 .

他的大部分作品都没有流传下来。

[ə; eɪ][ɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt][hæz; həz] [bɪn] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
A large part of the history of ancient Egypt has been obtained from
一个 大的 部分 的 这 历史 的 古老的 埃及 有 到过 获得 从
[ðə; ði] [ɪnskɪrɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [tuːmz] ,
the inscriptions on the walls of the temples and tombs ,
这 铭文 在 这 墙壁 的 这 寺庙 和 陵墓 ,

古埃及历史的大部分信息都来源于神庙和陵墓墙壁上的铭文。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [əˈpɑːn][pəˈpaɪrəs][skroʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmʌmiːz]
and from the writings upon papyrus scrolls , and the linen in which mummies
和 从 这 著作 之上 纸莎草 卷轴 , 和 这 亚麻布 在 哪个 木乃伊
[wɜːr; wər] [roʊld] .
were rolled .
是 滚动 .

从莎草纸卷轴上的文字，以及包裹木乃伊的亚麻布上，我们也能看出端倪。

[ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ɪkˈsplɒrɜːz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɜːz] [huː] [hæv; həv] [dɪˈvəʊtɪd]
In modern times there have been many explorers and writers who have devoted
在 现代的 时代 那里 有 到过 许多 探险家 和 作家 WHO 有 奉献
[ˈɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
years of study to the subject ,
年 的 学习 到 这 主题 ,

在近代，许多探险家和作家都投入数年时间研究这一课题。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt][ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri]
and consequently we know more of ancient Egypt than of any other country
和 最后 我们 知道 更多的 的 古老的 埃及 比 的 任何 其他 国家
[ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] .
of antiquity .
的 古代 .

因此，我们对古埃及的了解比其他任何古代国家都多。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ]
If you wish
如果 你 希望

如果你愿意

[tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd] [hɪr]
to know more than we can tell you now about the people that lived here
到 知道 更多的 比 我们 能 告诉 你 现在 关于 这 人们 那 居住地 这里
[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
four thousand years ago ,
四 千 年 前 ,

要想了解更多关于四千年前居住在这里的人们的故事，我们现在能告诉你们的就只有这些了。

[wiː; wi] [rɪˈfɜːr] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈwɪlkiːnsn] , [puːl] , [ˌmɛriːˈet] , [ˈlɛpsɪəs] , [bɛlˈzoʊni] ,
we refer you to the works of Wilkinson, Poole, Mariette, Lepsius, Belzoni ,
我们 参考 你 到 这 作品 的 威尔金森 , 普尔 , 玛丽埃特 , 莱普修斯 , 贝尔佐尼 ,
[ˈbʌnsən] , [brʊɡʃ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
Bunsen, Brugsch, and many others .
本生 , 布鲁格施 , 和 许多 其他的 .

我们建议您参考 Wilkinson、Poole、Mariette、Lepsius、Belzoni、Bunsen、Brugsch 等人的作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ɪˈdʒɪpt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ænd; ənd]
There are books enough on Egypt to keep you busy a whole year, and
那里 是 图书 足够的 在 埃及 到 保持 你 忙碌的 一个 所有的 年 , 和
[pərˈhæps] [tuː] [ˈjɪrz] ,
perhaps two years ,
也许 二 年 ,

关于埃及的书籍数不胜数，足够你读上一整年，甚至两年。

[dʒʌst][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [θruː] .
just to read them through .
只是 到 读 他们 通过 .

只是想通读一遍。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈriːdɪŋ] - [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʃnz] , - [baɪ][sɜːr][ˈɡɑːrdnər] [ˈwɪlkiːnsn] , [ænd; ənd][faɪnd]
We are reading 'The Ancient Egyptians, ' by Sir Gardner Wilkinson, and find
我们 是 阅读 - 这 古老的 埃及人 , - 经过 先生 加德纳 威尔金森 , 和 寻找
[aɪˈtiː] [ˈveri] [ɪntrəstɪŋ] .
it very interesting .
它 非常 有趣的 .

我们正在阅读加德纳·威尔金森爵士所著的《古埃及人》，觉得这本书非常有趣。

[ˈmiːniːz] .
MENES .
梅内斯 .

梅内斯。

" [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [ˈmiːniːz] , [huː] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
" **The first King of Egypt that we know about was Menes, who founded the City**
" 这 第一的 国王 的 埃及 那 我们 知道 关于 曾是 美尼斯 , WHO 创立 这 城市
[ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .
of Memphis .
的 孟菲斯 .

“我们所知的埃及第一位国王是美尼斯，他建立了孟菲斯城。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dert] [wen] [hiː; hi]
There is a difference of opinion among the writers as to the date when he
那里 是 一个 不同之处 的 观点 之中 这 作家 作为 到 这 日期 什么时候 他
[ɪɡˈzɪstɪd] ;
existed ;
存在 ;

关于他的生卒年份，作家们意见不一；

[ˈwɪlkɪnsn̩] , [puːl] , [ænd; ənd] [ˈlðə] [seɪ] [hiː; hi] [lɪvd] [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . , [ˈbʌnsən] [sez] [aɪ ˈtiː]
Wilkinson , Poole , and others say he lived about 2700 b . c . , Bunsen says it
威尔金森 , 普尔 , 和 其他的 说 他 居住地 关于 - b . c . , 本生 说道 它
[wʌz; wəz] - [biː] . [siː] . ,
was 3623 b . c . ,
曾是 - b . c . ,

威尔金森、普尔等人认为他生活在公元前2700年左右，而本森则认为是公元前3623年。

[ænd; ənd] [ˌmɛriːˈɛt] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [biː] . [siː] .
and Mariette thinks it was 5004 b . c .
和 玛丽埃特 思考 它 曾是 - b . c .

玛丽埃特认为那是公元前5004年。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [ðə; ði]
The reason why they make this difference is because some of them believe the
这 原因 为什么 他们 制作 这 不同之处 是 因为 一些 的 他们 相信 这
[ˈdaɪnəstɪz] ,
dynasties ,
王朝 ,

他们之所以会有这种差异，是因为他们中的一些人相信王朝，

[ɔːr] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wʌn] [əˈnʌðə] ,
or families of kings , of ancient Egypt succeeded one another ,
或者 家庭 的 国王 , 的 古老的 埃及 成功了 一 其他 ,

或者说，古埃及的国王家族世袭。

[waɪl] [ˈlðə] [bɪˈliːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ruːld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts]
while others believe some of them ruled at the same time in different parts
尽管 其他的 相信 一些 的 他们 裁决 在 这 相同的 时间 在 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

而另一些人则认为他们中的一些人曾同时统治过该国的不同地区。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] - [səkˈsesɪv] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [kənˌtempəˈreɪniəs] - [ˈθɪəriːz] ,
The difference between the ' successive ' and the ' contemporaneous ' theories ,
这 不同之处 之间 这 - 连续 - 和 这 - 同时期 - 理论 ,

“先后论”和“同期论”之间的区别，

[wen] [juː; jʊ][eɪ diː ˈdiː][ʌp][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdaɪnəstɪz] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
when you add up the periods of all the dynasties , is more than two thousand
什么时候 你 添加 向上 这 时期 的 全部 这 王朝 , 是 更多的 比 二 千
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

把所有朝代的时期加起来，超过两千年。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ;
Down to the seventeenth dynasty the figures are uncertain ;
向下 到 这 第十七 王朝 这 数据 是 不确定 ;

直至第十七朝，具体数字尚不确定；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪnəstɪz]
from the seventeenth to the twenty - first it is agreed that the dynasties
从 这 第十七 到 这 二十 - 第一的 它 是 同意 那 这 王朝
[wɜːr; wər] [səkˈsesɪv] ,
were successive ,
是 连续 ,

从十七世纪到二十一世纪，人们普遍认为王朝是相继更迭的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][ðer; ðər] [derts] ;
but there is some difference about their dates ;
 但 那里 是 一些 不同之处 关于 他们的 日期 ;
 但他们的日期有些出入;

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] ['daɪnəsti] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstjən] ['ɪrə][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'spju:t] .
while from the twenty - first dynasty to the Christian era there is no dispute .
 尽管 从 这 二十 - 第一的 王朝 到 这 基督教 时代 那里 是 不 争议 .
 而从第二十一王朝到基督教时代，则没有争议。

[第99页]

" [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz] [draɪ] ['ri:dɪŋ] ; [ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [gəʊ] ['oʊvər] [aɪ 'tiː] ['kerfəli] ,
" Perhaps this is dry reading ; if so , you had better go over it carefully ,
 " 也许 这 是 干燥 阅读 ; 如果 所以 , 你 有 更好 的 去 超过 它 小心 ,
 [ænd; ənd] [ðen] [skɪp] .
and then skip .
 和 然后 跳过 .
 "也许这篇文章读起来很枯燥；如果是这样，你最好仔细阅读一遍，然后跳过。"

" [w'eðər] [kɪŋ] ['mi:nɪz] [lɪvd] ['sev(ə)n][ɔːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns]
" Whether King Menes lived seven or five thousand years ago makes very little difference
 " 无论 国王 美尼斯 居住地 七 或者 五 千 年 前 制作 非常 小的 不同之处
 [tuː; tə][juː 'es] ,
to us ,
 到 我们 ,

“梅尼斯国王生活在七千年前还是五千年前，对我们来说意义不大。”

[ænd; ɐnd] ['prɑ:bəbli] [tu:; tə][him; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ded] [naʊ] .
and probably to him , as he is dead now .
 和 大概 到 他 , 作为 他 是 死的 现在 .

对他来说可能也是如此，因为他现在已经去世了。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['θiːəri] [lʌ; əv] ['wɪlkiŋsn] ,
To avoid confusion we will take the theory of Wilkinson ,
 到 避免 困惑 我们 将要 拿 这 理论 的 威尔金森 ,
 为避免混淆,我们将采用威尔金森的理论。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['ɒsnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['daɪnəsti] [brɪ'gæn] .
and suppose it was only five thousand years ago that the first dynasty began .
 和 认为 它 曾是 仅有的 五 千 年 前 那 这 第一的 王朝 开始 .
 假设第一个王朝诞生于五千年前。

[ðæt] [wɪl] [si:m] [mɔ:r] ['neɪbərli] ,
That will seem more neighborly ,
 那 将要 似乎 更多的 邻里 ,

这样会显得更友善。

[ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ju: 'es][soʊ] [nɪr] [tu:; tə] ['mi:ni:z] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst][I'mædʒɪn][wi:; wi] [nu:]

and bring us so near to Menes that we can almost imagine we knew

和 带来 我们 所以 靠近 到 美尼斯 那 我们 能 几乎 想象 我们 知道

[hɪm; ɪm] [pɜ:rsənəli] .

him personally .

他 亲自 .

并让我们与梅内斯如此亲近，以至于我们几乎可以想象自己与他相识。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv],[aɪ 'ti:] — ['oʊnli][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] !
Just think of it — only five thousand years ago !
 只是 思考 的 它 — 仅有的 五 千 年 前 !
 想想看——仅仅五千年前!

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəstɪz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['iːdʒɪpt]['læstɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
" **Some of the dynasties of ancient Egypt lasted two hundred years and more** ,
" 一些 的 这 王朝 的 古老的 埃及 持续 二 百 年 和 更多的 ,
" "古埃及的一些王朝持续了两百年甚至更久，

[waɪl] [ʌðər] [wɜːr; wər] [mʌt] [les] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['daɪnəsti] ['biːɪŋ] ['sev(ə)nti] [deɪz] .
while others were much less , the shortest dynasty being seventy days .
尽管 其他的 是 很多 较少的 , 这 最短 王朝 存在 七十 天 .
而其他王朝的统治时间则短得多，最短的王朝只有七十天。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['daɪnəsti] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
During the fourth dynasty , which lasted two hundred years ,
期间 这 第四 王朝 , 哪个 持续 二 百 年 ,
在持续了两百年的第四王朝时期，
[ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv] ['giːzə] [wɜːr; wər] [bɪlt] ([əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .) .
the Pyramids of Gizeh were built (about 2400 b . c .) .
这 金字塔 的 吉萨 是 建造 (关于 - b . c .) .
吉萨金字塔建于公元前2400年左右。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['daɪnəsti] ['meni] ['mɒnjumənts] [ænd; ənd] ['tempəlz] [wɜːr; wər] [ɪ'rektɪd] ,
In the twelfth dynasty many monuments and temples were erected ,
在 这 第十二 王朝 许多 纪念碑 和 寺庙 是 竖立 ,
第十二王朝时期，建造了许多纪念碑和寺庙。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [tuːmz] [wɜːr; wər] [meɪd] ; [eɪbrəˈhæm] , [ænd; ənd] ['æftərwərd]
and many of the famous tombs were made ; Abraham , and afterward
和 许多 的 这 著名的 陵墓 是 制成 ; 亚伯拉罕 , 和 之后
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
Joseph , came to Egypt ,
约瑟夫 , 来了 到 埃及 ,
许多著名的陵墓都是在那里建造的；亚伯拉罕，后来约瑟，都来到了埃及。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['iːdʒɪp[n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['daɪnəsti] .
and several important events of Egyptian history belong to this dynasty .
和 一些 重要的 活动 的 埃及人 历史 属于 到 这 王朝 .
埃及历史上的一些重要事件都与这个王朝有关。

[ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] ['daɪnəsti] ['læstɪd] [ˈnɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ([ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
The eighteenth dynasty lasted nearly two hundred and fifty years (in the sixteenth ,
这 第十八 王朝 持续 几乎 二 百 和 五十 年 (在 这 第十六 ,
[ˌfɪftiːnθ] ,
fifteenth ,
第十五 ,
第十八王朝持续了近250年（十六、十五、

[ænd; ənd] [fɔːrˈtiːnθ] ['sentʃəɪz] [biː] . [siː] .) , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and fourteenth centuries b . c .) , and was the most brilliant of all the
和 第十四 几个世纪 b / c .) , 和 曾是 这 最多 杰出的 的 全部 这
[pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['iːdʒɪpt] .
periods of ancient Egypt .
时期 的 古老的 埃及 .
公元前十四世纪)，是古埃及所有时期中最辉煌的时期。

[θiːbz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['sɪtɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɡlɔːri] , [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [meɪd]
Thebes and other cities were in the height of their glory , the armies made
底比斯 和 其他 城市 是 在 这 高度 的 他们的 荣耀 , 这 军队 制成
[ɡreɪt] [ˈkɒŋkwests] ,
great conquests ,
伟大的 征服 ,
底比斯和其他城市正处于鼎盛时期，军队取得了巨大的征服成果。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [æt; ət]['kɑ:rnæk][ænd; ənd] [θi:bz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ,
the temples at Karnak and Thebes were built ,
这 寺庙 在 卡纳克 和 底比斯 是 建造 ,
卡纳克神庙和底比斯神庙建成,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔbɪlɪks] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] [brɔ:t]
and the obelisks that are to - day the wonder of the world were brought
和 这 方尖碑 那 是 到 - 天 这 想知道 的 这 世界 是 带来
[frʌm; frəm] [saɪ'li:ni] ,
from Syene ,
从 塞恩 ,

而如今举世闻名的方尖碑，正是从塞恩运来的。
[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'test] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
and erected where they could attest the power of the rulers of the land .
和 竖立 在哪里 他们 可以 证明 这 力量 的 这 统治者 的 这 土地 .
并竖立在能够彰显统治者权力的地方。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [seɪ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
The inscriptions on the monuments say that during the reign of Thothmes III : ,
这 铭文 在 这 纪念碑 说 那 期间 这 在位 的 - 三、 . ,
纪念碑上的铭文表明，这是在图特摩斯三世统治时期发生的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['daɪnəsti] , - ['i:dʒɪpt] [pleɪst] [hɜ:r; hər] [frʌn'tɪr] [wer]
one of the kings of the eighteenth dynasty , ' Egypt placed her frontier where
一 的 这 国王 的 这 第十八 王朝 , - 埃及 放置 她 边境 在哪里
[ʃi:; ʃɪ] [pli:zd] . -
she pleased . '
她 高兴 . -

第十八王朝的一位国王曾说：“埃及可以随心所欲地划定自己的疆界。”
['ræmisi:z] [i:] . , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
RAMESES II . , FROM AN INSCRIPTION .
拉美西斯 二 . , 从 一个 题词 .
拉美西斯二世，摘自铭文。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['daɪnəsti] [wʌn] [kɪŋ] , ['ræmisi:z] [i:] . ([ɔ:r] - [ðə; ði] [greɪt] -) , ['reɪnd]
" **During the nineteenth dynasty one king , Rameses II . (or ' The Great ') , reigned**
" 期间 这 第十九 王朝 一 国王 , 拉美西斯 二 . (或者 - 这 伟大的 -) , 统治
['sɪksɪ] - ['sev(ə)n] [ˈjɪrɪz] ,
sixty - seven years ,
六十 - 七 年 ,
“在第十九王朝时期，有一位国王，拉美西斯二世（或称‘大帝’），统治了六十七年，

[ænd; ənd] [left] ['meni] ['mɒnjumənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and left many monuments that remain to this day .
和 左边 许多 纪念碑 那 保持 到 这 天 .
并留下了许多至今仍屹立不倒的古迹。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['daɪnəsti] , ['seθɪ] [aɪ] . , [bɪlt] ['sevrəl] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
One of his predecessors in the same dynasty , Sethi I . , built several magnificent
一 的 他的 前任 在 这 相同的 王朝 , 塞蒂 我 . , 建造 一些 壮丽
['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [meɪd]
temples , and made
寺庙 , 和 制成
他同属一个王朝的前任塞提一世建造了几座宏伟的寺庙，并

[ðə; ði][fɜːrst][kəˈnæl][frʌm; frəm][ðə; ði][naɪl][tuː; tə][ðə; ði][red][siː] .
the first canal from the Nile to the Red Sea .
这 第一的 运河 从 这 尼罗河 到 这 红色的 海 .
从尼罗河到红海的第一条运河。

[ðə; ði][flaɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪzriələits][frʌm; frəm][ˈbɑːndɪdʒ][əˈkɜːrd][ɪn][ðɪs][ˈdaɪnəsti][ˈdɔːrɪŋ][ðə; ði][reɪn]
The flight of the Israelites from bondage occurred in this dynasty during the reign
这 航班 的 这 以色列人 从 束缚 发生 在 这 王朝 期间 这 在位
[ʌv; əv][ˈmɛnɛptɑː] .
of Menepthah .
的 梅内普塔 .
以色列人逃离奴役的事件发生在这个王朝时期，当时统治者是米内普塔。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][noʊn][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ði][ˈferoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksədəs];
He is generally known in history as the Pharaoh of the Exodus ;
他 是 一般来说 已知 在 历史 作为 这 法老 的 这 出埃及记 ;
他在历史上通常被称为出埃及记中的法老；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][wel][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][hɪr][ðæt][ˈferoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃn][wɜːrd][fɔːr; fər]-
and it is well to explain here that Pharaoh was the Egyptian word for 'king ;
和 它 是 出色地 到 解释 这里 那 法老 曾是 这 埃及人 单词 为了 -
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
这里有必要解释一下，法老是埃及语中“国王”的意思。

- [ænd; ənd][ɪz][ˈpraːpərli][ˈpriːfɪkst][tuː; tə][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːlər] .
' and is properly prefixed to the name of the ruler .
- 和 是 适当地 前缀 到 这 姓名 的 这 统治者 .
并正确地加在统治者的名字前面。

[ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃnz][wʊd][seɪ]-[ˈferoʊ][ˈræmisiːz] , - - [ˈferoʊ][ˈniːkoʊ] , - [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
The Egyptians would say ' Pharaoh Rameses , ' ' Pharaoh Necho , ' and the like ,
这 埃及人 会 说 - 法老 拉美西斯 , - - 法老 尼科 , - 和 这 喜欢 ,
埃及人会说“法老拉美西斯”、“法老尼科”等等。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][seɪ]-[kɪŋ][dʒɔːrdʒ] , - [ɔːr]-[kɪŋ][tʃɑːrlz] . -
just as we say ' King George , ' or ' King Charles . '
只是 作为 我们 说 - 国王 乔治 , - 或者 - 国王 查尔斯 . -
就像我们说“乔治国王”或“查理国王”一样。

[ˈmɛnɛptɑː] , [ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ˈferoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksədəs] .
MENEPTAH , THE SUPPOSED PHARAOH OF THE EXODUS .
梅内普塔 , 这 据称 法老 的 这 出埃及记 .
米尼普塔，出埃及记中的法老（传说中是法老）。

" [ɪn][ðə; ði][ˈtwenti]-[ˈsev(ə)nθ][ˈdaɪnəsti][ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈpɜːjənz] ,
" In the twenty - seventh dynasty Egypt was taken by the Persians ,
" 在 这 二十 - 第七 王朝 埃及 曾是 已采取 经过 这 波斯人 ,
“第二十七王朝时期，埃及被波斯人占领。”

[ænd; ənd][held][baɪ][ðəm; ðəm][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti][ˈjɪrz] .
and held by them one hundred and twenty years .
和 握住 经过 他们 一 百 和 二十 年 .
他们持有了一百二十年。

[ðen][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃnz][meɪd][ə; eɪ][səkˈsesf(ə)l][rɪˈbeljən] , [ænd; ənd][droʊv][aʊt][ðer; ðər][əˈpresəs][tɪl]
Then the Egyptians made a successful rebellion , and drove out their oppressors till
然后 这 埃及人 制成 一个 成功的 叛乱 , 和 驾驶 出去 他们的 压迫者 直到
[ðə; ði][ˈθɜːrti]-[fɜːrst][ˈdaɪnəsti] ,
the thirty - first dynasty ,
这 三十 - 第一的 王朝 ,
随后埃及人发动了一场成功的起义，驱逐了压迫者，一直延续到第三十一王朝。

[wen] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [keɪm] [bæk] [əˈɡen] .
when the Persians came back again .
什么时候 这 波斯人 来了 后退 再次 :

波斯人再次卷土重来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈsekənd] [ˈdaɪnəsti] ([biː] . [siː] .)
In the thirty - second dynasty (332 b . c .)
在 这 三十 - 第二 王朝 (- b . c .)

第三十二王朝（公元前332年）

[æɪlɪɡˈzændər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒŋkəd] [ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈfəʊndɪd] [æɪlɪɡˈzændrɪə] .
Alexander the Great conquered Egypt , and founded Alexandria .
亚历山大 这 伟大的 征服 埃及 , 和 创立 亚历山大 :

亚历山大大帝征服了埃及，并建立了亚历山大城。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ruːld] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kliːəˈpætrə] ,
The Greeks ruled the country for three hundred years , till the time of Cleopatra ,
这 希腊人 裁决 这 国家 为了 三 百 年 , 直到 这 时间 的 克利奥帕特拉 ,
希腊人统治这个国家长达三百年，直到克利奥帕特拉时代。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈɪrə] ([ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˈdaɪnəsti]) , [wen] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm]
at the beginning of the Christian era (thirty - fourth dynasty) , when it became
在 这 开始 的 这 基督教 时代 (三十 - 第四 王朝) , 什么时候 它 成为

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈpraːvɪns] ,
a Roman province ,
一个 罗马 省 ,

基督教纪元之初（第三十四王朝），它成为罗马的一个行省。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] - [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt] - [keɪm] [tuː; tə][æŋ; ən][end] .
and what is called ' Ancient Egypt ' came to an end .
和 什么 是 称为 - 古老的 埃及 - 来了 到 一个 结尾 :

所谓“古埃及”就此终结。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [kənˈsɜːrnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːdərn][ˈiːdʒɪpt] ,
As we are not concerned now with modern Egypt ,
作为 我们 是 不是 担心的 现在 和 现代的 埃及 ,

因为我们现在关注的并非现代埃及，

[wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ˈaʊər; ɑːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] [teɪk] [breθ] .
we will close our historical record and take breath .
我们 将要 关闭 我们的 历史 记录 和 拿 气息 :

我们将结束历史记录，稍作喘息。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [brɪːf] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði]
" **With this brief outline of the history of ancient Egypt in their minds the**
" 和 这 简短的 大纲 的 这 历史 的 古老的 埃及 在 他们的 思想 这
[bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈziːəm] [æt; ət]
boys were able to make an intelligent observation of the museum at
男孩们 是 有能力的 到 制作 一个 聪明的 观察 的 这 博物馆 在
“男孩们心中有了对古埃及历史的简要概述，就能对博物馆进行有见地的观察了。”

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 101**]
[页 -]

[第101页]

[buːlək] .
Boulak .
布拉克 :

布拉克。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ˈðiðər] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv][ðə; ði][ˈmju:zi:əm] [wɪt]
On their way thither the Doctor gave them a history of the Museum which
在 他们的 方式 那里 这 医生 给予 他们 一个 历史 的 这 博物馆 哪个
[oʊd] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [Λv; əv] [ˌməri:ˈet] [beɪ] . [[faɪv]]
owed its existence to the labors of Mariette Bey . [5]
欠款 它是 存在 到 这 劳动 的 玛丽埃特 贝 : [5]

在前往博物馆的路上，医生向他们介绍了博物馆的历史，博物馆的建立要归功于玛丽埃特·贝的努力。[5]
[ðə; ði] [neɪm] [Λv; əv][ˈi:dʒɪpt] [ɪn] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
THE NAME OF EGYPT IN HIEROGLYPHICS .
这 姓名 的 埃及 在 象形文字 .

埃及的象形文字名称。
" [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [hæf][Λv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" **In the early half of this century ,** " **said the Doctor ,**
" 在 这 早期的 一半 的 这 世纪 , " 说 这 医生 ,
“在本世纪上半叶，”医生说，

" [ˈmeni] [Λv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪksˈplɔ:d] ,
" **many of the tombs of the ancient Egyptians were explored ,**
" 许多 的 这 陵墓 的 这 古老的 埃及人 是 探索 ,
“古埃及人的许多陵墓都已被发掘，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkɑ:ntents] [ˈkærid] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zi:əmz, ˈmju:zi:əmz][Λv; əv] [ˈjʊrəp] .
and their contents carried away to the museums of Europe .
和 他们的 内容 携带 离开 到 这 博物馆 的 欧洲 .
它们的藏品被运往欧洲各大博物馆。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [sent][æŋ; ən][ˈɑ:fɪsər] , [ajˈʌ:st] [ˈɛdu:ɑ:rd] [ˌməri:ˈet] , [tu:; tə]
In 1850 the French Government sent an officer , Auguste Edouard Mariette , to
在 - 这 法语 政府 发送 一个 官 , 奥古斯特 爱德华 玛丽埃特 , 到
[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][Λv; əv] [ˈmemfɪs] .
examine the ruins of Memphis .
检查 这 废墟 的 孟菲斯 .
1850年，法国政府派遣一名官员奥古斯特·爱德华·马里埃特前往孟菲斯考察遗址。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪj(ə)n] [wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˌserəˈpi:əm] , [ɔ:r] [tu:mz] [Λv; əv]
His mission was successful , as he discovered the Serapeum , or tombs of
他的 使命 曾是 成功的 , 作为 他 发现 这 塞拉皮姆 , 或者 陵墓 的
[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈbʊlz] ,
the Sacred Bulls ,
这 神圣 公牛队 ,
他的使命取得了成功，因为他发现了塞拉皮斯神庙，也就是圣牛陵墓。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [wʌn][Λv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈtempəlz] [Λv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ˈru:ɪnd] [ˈsɪti] .
and opened one of the principal temples of the long - ruined city .
和 打开 一 的 这 主要的 寺庙 的 这 长的 - 毁坏 城市 .
并开放了这座早已荒废的城市的主要寺庙之一。

[ɪn] - [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [dəˈrektər][Λv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər]
In 1856 the Egyptian Government appointed him Director of the Department for
在 - 这 埃及人 政府 任命 他 导演 的 这 部门 为了
[ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [Λv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ænˈtɪkwəti:z] ,
the Preservation of Egyptian Antiquities ,
这 保存 的 埃及人 古董 ,
1856年，埃及政府任命他为埃及文物保护部部长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [Λv; əv] [beɪ] ,
with the title of Bey ,
和 这 标题 的 贝 ,
以Bey为名，

[ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
and gave him a liberal allowance of money for carrying on his work .
和 给予 他 一个 自由主义 津贴 的 钱 为了 携带 在 他的 工作 .
并给予他一笔丰厚的津贴，用于开展工作。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['efərts] [æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [meɪd] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [eksˈpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [æn'tɪkwətiːz]
Through his efforts an order was made forbidding the exportation of antiquities
通过 他的 努力 一个 命令 曾是 制成 禁止 这 出口 的 古董
,
,
,
,

在他的努力下，颁布了禁止出口古董的法令。
[ænd; ʌnd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [nɪr] ['kaɪəroʊ][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
and establishing a museum near Cairo for their preservation .
和 建立 一个 博物馆 靠近 开罗 为了 他们的 保存 .
并在开罗附近建立一座博物馆来保存它们。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [æt; ət] [buːlək] [hæz; həz] [bɪn] [fɪld] ,
So much has been found that the museum at Boulak has been filled ,
所以 很多 有 到过 成立 那 这 博物馆 在 布拉克 有 到过 已填 ,
出土文物如此之多，以至于布拉克博物馆都已陈列完毕。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ʌnd][ˈlɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'rektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
and a new and larger building has been erected on the opposite side of
和 一个 新的 和 更大的 建筑 有 到过 竖立 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [naɪ] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,

尼罗河对岸已经建成了一座更大更新的建筑物。
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˌtræns'fəːd] .
to which the collection will be transferred .
到 哪个 这 收藏 将要 是 转移 .
藏品将移交给该机构。

[ˈmeni] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌvərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ʌnd] ['evri] [jɪr] [rɪ'viːlz] ['sʌmθɪŋ] [nuː]
Many interesting discoveries have been made , and every year reveals something new
许多 有趣的 发现 有 到过 制成 , 和 每一个 年 揭示 某物 新的
,
,
,

人们已经取得了许多有趣的发现，而且每年都会有新的发现。
[mʌtʃ] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,
Much light has been thrown on the history of ancient Egypt ,
很多 光 有 到过 抛掷 在 这 历史 的 古老的 埃及 ,
古埃及的历史已经得到了极大的揭示。

[ænd; ʌnd] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːrmərli] ['mætərz] [ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] [hæv; həv] [bɪn] [set][æt; ət]
and many questions that were formerly matters of dispute have been set at
和 许多 问题 那 是 以前 事情 的 争议 有 到过 放 在
[rest] .
rest .
休息 .

许多以前存在争议的问题都得到了解决。

[aɪˈtiː][ɪz][seɪf][tuː; tə][seɪ][ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ˈlɜːrnið][ˈmɔːr][əˈbaʊt][ˈeɪnʃənt][ˈiːdʒɪpt][θruː][ðə; ði]
It is safe to say that we have learned more about ancient Egypt through the
它是安全的到说那我们 有 学习 更多的 关于 古老的 埃及 通过 这
[ˈleɪbəz][ʌv; əv][ˌmæriːˈet][beɪ][ðæn; ðən][θruː][ðoʊz][ʌv; əv][ɔːl][ˈʌðər][ɪkˈsplɒrɜːz][kəmˈbaɪnd] ,
labors of Mariette Bey than through those of all other explorers combined ,
劳动 的 玛丽埃特 贝 比 通过 那些 的 全部 其他 探险家 合并 ,
可以肯定地说, 我们通过玛丽埃特·贝的辛勤工作了解到的古埃及知识, 比所有其他探险家加起来了解到的还要多。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaːsəb(ə)] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ʃæmˈpɑːliən] .
with the possible exception of Champollion .
和 这 可能的 例外 的 商博良 .
或许只有商博良是个例外。

" [ˈtɒlimi] [ɪn] [haɪərəˈɡlɪfɪks] .
" PTOLEMY IN HIEROGLYPHICS .
" 托勒密 在 象形文字 .
“托勒密的象形文字。”

[fræŋk] [æskt] [huː] [ʃæmˈpɑːliən] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] .
Frank asked who Champollion was , and what he discovered .
坦率 问 WHO 商博良 曾是 , 和 什么 他 发现 .
弗兰克问商博良是谁, 他发现了什么。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [fred] ; " [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][rəuˈzetə] [stoʊn] , [ænd; ənd][təʊld] [wʌt] [wʌz; wəz]
" I know , " said Fred ; " he discovered the Rosetta Stone , and told what was
" 我 知道 , " 说 弗雷德 ; " 他 发现 这 罗塞塔 石头 , 和 讲述 什么 曾是
[ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪˈtiː] .
written on it .
书面 在 它 .
“我知道,”弗雷德说, “他发现了罗塞塔石碑, 并讲述了上面写的内容。”

" [ðə; ði] [rəuˈzetə] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [ˈspesɪmən] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈskɪɾp(ə)n] .
" THE ROSETTA STONE , WITH SPECIMEN LINES FROM THE INSCRIPTION .
" 这 罗塞塔 石头 , 和 标本 线条 从 这 题词 .
“罗塞塔石碑, 附铭文样本行。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][rəuˈzetə] [stoʊn] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈænsər] , " [bʌt; bət][hiː; hi]
" He did not discover the Rosetta Stone , " the Doctor answered , " but he
" 他 做过 不是 发现 这 罗塞塔 石头 , " 这 医生 回答 , " 但 他
[trænzˈlertəd, trænsˈlertɪd][aɪˈtiː] .
translated it .
翻译 它 .
“他并没有发现罗塞塔石碑,”医生回答说, “但他翻译了它。”

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [rəuˈzetə] , [ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [endʒɪˈnɪr] ,
The stone was found at Rosetta , in 1799 , by a French engineer ,
这 石头 曾是 成立 在 罗塞塔 , 在 - , 经过 一个 法语 工程师 ,
这块石头是1799年由一位法国工程师在罗塞塔发现的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] [ðeɪ] [sent][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuːˈziːəm] .
and when the English came to Egypt they sent it to the British Museum .
和 什么时候 这 英语 来了 到 埃及 他们 发送 它 到 这 英国 博物馆 .
英国人来到埃及后, 将它送往了大英博物馆。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][slæb] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈskɪɾp(ə)n] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɪn] [θriː] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .
It was a slab , with an inscription upon it in three languages .
它 曾是 一个 板 , 和 一个 题词 之上 它 在 三 语言 .
那是一块石板, 上面用三种语言刻着铭文。

" ['pri:vɪəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['noʊbə:di][kʊd; kəd] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪp]n] **Previous to that time nobody could make anything out of the Egyptian hieroglyphics** ;
" 以前的 到 那 时间 无人 可以 制作 任何事物 出去 的 这 埃及人
[ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] ;
hieroglyphics ;
象形文字 ;

在此之前，没有人能够看懂埃及象形文字；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] , **there were plenty of them , but no one was able to read a syllable ,**
那里 是 很多 的 他们 , 但 不 一 曾是 有能力的 到 读 一个 音节 ,
他们人数很多，但没有一个人能读懂一个音节。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈletər] .
or even a letter .
或者 甚至 一个 信 .

甚至是一封信。

[ə; eɪ] [ki:] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] , [ænd; ænd] [ˌæmˈpɑ:liən] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [rəʊˈzetə] [stoʊn] .
A key was wanted , and Champollion found it in the Rosetta Stone .
一个 钥匙 曾是 通缉 , 和 商博良 成立 它 在 这 罗塞塔 石头 .

人们想要找到一把钥匙，而商博良在罗塞塔石碑中找到了它。

" [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [θri:] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ɡri:k] , **" The inscription was in three languages , one of them being Greek ,**
" 这 题词 曾是 在 三 语言 , 一 的 他们 存在 希腊语 ,
“铭文是用三种语言写的，其中一种是希腊语，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:;] [ðə; ði] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ænd; ænd] [dɪˈmɑ:tɪk] , [ɔ:r] [ˈkɑ:mən] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] **and the other two the hieroglyphic and demotic , or common language of the**
和 这 其他 二 这 象形文字 和 世俗体 , 或者 常见的 语言 的 这
[ˈeɪnʃənt] ['dʒɪp]nɪz] .
ancient Egyptians .
古老的 埃及人 .

另外两种文字分别是象形文字和世俗体，或者说是古埃及人的通用语言。

[ðə; ði] [ɡri:k] [ɪnˈskɪp(ə)n] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈkri:ɪ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:ləˌmi:z] , **The Greek inscription proved to be a decree of one of the Ptolemies ,**
这 希腊语 题词 已证实 到 是 一个 法令 的 一 的 这 托勒密王朝 ,
经证实，这则希腊铭文是托勒密王朝某位君主的法令。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .
about the beginning of the Christian era .
关于 这 开始 的 这 基督教 时代 .
大约是基督教纪元之初。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
The name of the king occurred several times ,
这 姓名 的 这 国王 发生 一些 时代 ,
国王的名字出现了好几次。

[ænd; ænd] [ˌæmˈpɑ:liən] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkærəktərz] [əˈpɪrd] [æɪ; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] **and Champollion observed that certain characters appeared at about the same**
和 商博良 观察到 那 肯定 人物 出现 在 关于 这 相同的
[ˈɪntərvlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ænd; ænd] [dɪˈmɑ:tɪk] [ˈvɜ:rʒ(ə)nɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtaɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɡri:k] **intervals in the hieroglyphic and demotic versions as the royal title in the Greek**
间隔 在 这 象形文字 和 世俗体 版本 作为 这 皇家 标题 在 这 希腊语
.
:
.

商博良观察到，象形文字和世俗体版本中某些字符的出现间隔与希腊语中的王室头衔的出现间隔大致相同。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sta:tɪŋ] - [pɔɪnt] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['græməɹ]
With this as a starting - point he went to work and built up a grammar
和 这 作为 一个 开始 - 观点 他 去 到 工作 和 建造 向上 一个 语法
[ænd; ənd] ['dɪkʃənəri] [ʌ; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌ; əv] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] .
and dictionary of the language of ancient Egypt .
和 字典 的 这 语言 的 古老的 埃及 .

以此为起点，他开始着手编纂古埃及语的语法和词典。

[hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ki:] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɜ:r; fəɹ] ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] — [ðə; ði]
He found the key that had been missing for nearly two thousand years — the
他 成立 这 钥匙 那 有 到过 丢失的 为了 几乎 二 千 年 — 这
[ki:] [tu;; tə] [ʌn'lɑ:k] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði]
key to unlock the mysteries of the language of the people who built the
钥匙 到 开锁 这 谜团 的 这 语言 的 这 人们 WHO 建造 这
['pɪrəməɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['tɛmpəlz] [æt; ət] [θi:bz] .
pyramids and the great temples at Thebes .
金字塔 和 这 伟大的 寺庙 在 底比斯 .

他找到了近两千年来一直缺失的钥匙——解开建造金字塔和底比斯伟大神庙的人们的语言之谜的钥匙。

" [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndəɹ] [ðæt] [ðə; ði] [rəu'zetə] [stoʊn] [ɪz] [kən'sɪdəɹd] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs]
" **It is no wonder that the Rosetta Stone is considered one of the most precious**
" 它 是 不 想知道 那 这 罗塞塔 石头 是 经过考虑的 一 的 这 最多 宝贵的
['treʒəɹz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
treasures of the British Museum ,
宝藏 的 这 英国 博物馆 ,
“难怪罗塞塔石碑被认为是英国博物馆最珍贵的藏品之一。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] [ʃæm'pɑ:liən] [ɪz] [rɪ'vɪəd] [baɪ] ['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌ; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and that the name of Champollion is revered by every student of history .
和 那 这 姓名 的 商博良 是 受人尊敬的 经过 每一个 学生 的 历史 .
商博良的名字受到每一位历史系学生的崇敬。

" [aɪ] ['kænɔ:t] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] ['betəɹ] [defɪ'nɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ði][fɜ:rmz][ʌ; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" **I cannot give you a better definition of the forms of writing among the**
" 我 不能 给 你 一个 更好的 定义 的 这 表格 的 写作 之中 这
['dʒɪp'fɒnz] [ðæn; ðən][baɪ] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌ; əv]['mɪstəɹ] . [praɪm] . -
Egyptians than by quoting the words of Mr . Prime . '
埃及人 比 经过 引用 这 字 的 先生 . 主要的 . -
“要更好地解释埃及人的书写形式，我只能引用普莱姆先生的话。”

[ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ] , -
There were , '
那里 是 , -
有， '

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 103**]
[页 -]
[第103页]

[hi;; hi] [sez] , - [θri:] [staɪlz] [ʌ; əv]['mænjʌskɪpt][ænd; ənd] ['skʌlptʃəɹ] — [ˌhaɪəɹə'ɡlɪfɪk] , [ˌhaɪəɹ'ætɪk] ,
he says , ' three styles of manuscript and sculpture — hieroglyphic , hieratic ,
他 说道 , - 三 风格 的 手稿 和 雕塑 — 象形文字 , 僧侣体 ,
[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:tɪk] .
and demotic .
和 世俗体 .
他说：“手稿和雕塑有三种风格——象形文字、僧侣体和世俗体。”

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnz] [dɪ'raɪvd]
The first was a language of complete pictures , the second of outlines derived
这 第一的 曾是 一个 语言 的 完全的 图片 , 这 第二 的 概述 衍生的
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

第一种语言是用完整的图画来表达的，第二种语言是用从第一种语言衍生出来的轮廓来表达的。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['rʌŋɪŋ] -
and the third was the character for the people — a species of running -
和 这 第三 曾是 这 特点 为了 这 人们 — 一个 物种 的 跑步 -
[hænd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
hand derived from the others .
手 衍生的 从 这 其他的 .

第三种是代表人民的字形——一种由其他字形演变而来的奔跑的笔画。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['skʌlptʃərz] ; [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði]
The first was the style of the monumental sculptures ; the second of the
这 第一的 曾是 这 风格 的 这 宏伟的 雕塑 ; 这 第二 的 这
['pri:stli] ['raɪtɪŋz] ;
priestly writings ;
祭司 著作 ;

第一种是纪念性雕塑的风格；第二种是祭司的著作；

[ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [trænzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] . -
the third was for the ordinary transactions of the people . '
这 第三 曾是 为了 这 普通的 交易 的 这 人们 : -

第三类是为民众的日常交易而设的。

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] .
SPECIMENS OF THE THREE FORMS OF WRITING USED BY THE EGYPTIANS .
标本 的 这 三 表格 的 写作 用过的 经过 这 埃及人 .

埃及人使用的三种书写形式的样本。

" [ænd; ənd] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **And here , " said the Doctor ,**
" 和 这里 , " 说 这 医生 ,

“还有这里，”医生说，

[æz; əz][hi:; hi]['ʊpənd][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kærəktərz] [ə'pɑ:n]
as he opened a book and exhibited a page with some characters upon
作为 他 打开 一个 书 和 展出 一个 页 和 一些 人物 之上
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,

他打开一本书，展示了其中一页，上面有一些文字。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , [wʌn]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **we have specimens of the three languages , one taken from the**
" 我们 有 标本 的 这 三 语言 , 一 已采取 从 这
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
walls of a temple ,
墙壁 的 一个 寺庙 ,

“我们有这三种语言的样本，其中一种取自寺庙的墙壁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [frʌm; frəm][rʊʊlz][ʌv; əv][pə'paɪrəs] .
and the other two from rolls of papyrus .
和 这 其他 二 从 卷 的 纸莎草 .

另外两张是从莎草纸卷轴上撕下来的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ,
" The boys looked at the printed page ,
" 这 男孩们 看起来 在 这 打印 页 ,
男孩们看着打印出来的页面,

[ænd; ænd] ['redɪli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
and readily distinguished the difference between the three kinds of writing .
和 容易 杰出的 这 不同之处 之间 这 三 种类 的 写作 .
并能轻易区分这三种书写方式之间的区别。

[waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪts] ['kjʊəriəs] [fɪtʃər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['hɔːlɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
While they were discussing its curious features the carriage halted in front of the
尽管 他们 是 讨论 它是 好奇的 特征 这 运输 停止 在 正面 的 这
[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuˈzi:əm] ,
entrance to the museum ,
入口 到 这 博物馆 ,
他们正讨论着这辆马车的奇特之处时, 马车停在了博物馆入口前。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['daɪələʊ:g] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
and the dialogue was suspended .
和 这 对话 曾是 暂停 .
对话就此中止。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]
[第104页]

[dedɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlənˌpaɪlə:n][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
DEDICATION OF THE PYLON OF A TEMPLE .
奉献 的 这 塔架 的 一个 寺庙 .
寺庙塔门落成典礼。

[ˈtʃæptər] [viːˌaɪˈaɪ] .
Chapter VIII :
章 八 :
第八章

[ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [mjuˈzi:əm] [ʌv; əv] [æn'tɪkwətiːz] .
WONDERS OF THE EGYPTIAN MUSEUM OF ANTIQUITIES .
奇迹 的 这 埃及人 博物馆 的 古董 .
埃及古代文物博物馆的奇观。

[buːlək] [ɪz][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]['kaɪəroʊ] ,
Boulak is the port of Cairo ,
布拉克 是 这 港口 的 开罗 ,
布拉克是开罗的港口,

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [dʌz] [nɑːt][stænd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
as the great city does not stand on the banks of the Nile ,
作为 这 伟大的 城市 做 不是 站立 在 这 银行 的 这 尼罗河 ,
因为这座伟大的城市并不坐落在尼罗河岸边,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
but a couple of miles away from it .
但 一个 夫妻 的 英里 离开 从 它 .
但距离那里有几英里远。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [buːlək] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Before the days of the railway Boulak was a place of considerable importance ,
前 这 天 的 这 铁路 布拉克 曾是 一个 地方 的 大量 重要性 ,
在铁路出现之前, 布拉克是一个相当重要的地方。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtjər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [s'ti:məz] [plaɪŋ]
as it was the point of arrival and departure for the steamers plying
作为 它 曾是 这 观点 的 到达 和 离开 为了 这 蒸汽船 合奏
[brɪ'twi:n] ['kaiərou][ænd; ənd][æɪg'zændriə] ,
between Cairo and Alexandria ,
之间 开罗 和 亚历山大 ,
因为这里是往返于开罗和亚历山大之间的轮船的到达和出发点。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈsteɪj(ə)n] [fɔ:r; fər] [s'ti:məz] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] .
and at the present day it is the station for steamers ascending the Nile .
和 在 这 展示 天 它 是 这 车站 为了 蒸汽船 上升 这 尼罗河 .
如今，它是沿尼罗河逆流而上的轮船的停靠站。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti:z] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
It was chosen as the site of the Museum of Antiquities on account of
它 曾是 选定 作为 这 地点 的 这 博物馆 的 古董 在 帐户 的
[ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhevi] [ˈɑ:bdʒekts][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]
the convenience of landing statues and other heavy objects directly from
这 方便 的 降落 雕像 和 其他 重的 对象 直接地 从
[ðə; ði] [ˈboʊts] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
the boats that had brought them down the river ,
这 船 那 有 带来 他们 向下 这 河 ,
之所以选择这里作为古代文物博物馆的馆址，是因为这里便于直接从沿河运送雕像和其他重物的船只上卸货。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zi:əm] [wʌz; wəz] [ˈrektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
and the museum was erected on the very bank of the stream .
和 这 博物馆 曾是 竖立 在 这 非常 银行 的 这 溪流 .
博物馆就建在溪流的岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ,
But the position was found insecure ,
但 这 位置 曾是 成立 不安全 ,
但这个职位被认为不够稳固。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [tʃæn(ə)l] ,
on account of the tendency of the Nile to change its channel ,
在 帐户 的 这 趋势 的 这 尼罗河 到 改变 它是 渠道 ,
由于尼罗河有改道的倾向，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and for several years the safety of the treasures accumulated under the
和 为了 一些 年 这 安全 的 这 宝藏 积累 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˌməri:'et] [beɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈθreɪnd] .
direction of Mariette Bey has been seriously threatened .
方向 的 玛丽埃特 贝 有 到过 严重地 威胁 .
多年来，在玛丽埃特·贝的指导下积累的财富的安全一直受到严重威胁。

[ɪ'dʒɪpʃn] [ˈskʌlptər] [æt; ət] [wɜ:rk] .
EGYPTIAN SCULPTORS AT WORK .
埃及人 雕塑家 在 工作 .
埃及雕塑家工作中。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] - [wei] ,
Our friends passed through the gate - way ,
我们的 朋友们 通过了 通过 这 门 - 方式 ,
我们的朋友们穿过了大门，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:rdʒ][ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [ˈsfɪŋksɪz] .
and found themselves in a garden filled with large statues and sphinxes .
和 成立 他们自己 在 一个 花园 已填 和 大的 雕像 和 狮身人面像 .
他们发现自己置身于一个花园中，花园里满是巨大的雕像和狮身人面像。

[ðer; ðær] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]
Their attention was attracted to the colossal statue of a king in a sitting posture ,
他们的注意力曾是吸引到这座庞大雕像的一个国王在一个坐着姿势

他们的注意力被一座巨大的国王坐像吸引住了。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['sfɪŋksɪz] .
and close to it were several sphinxes .
和关闭到它是 一些 狮身人面像

附近还有几座狮身人面像。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [reprɪ'zentɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
The Doctor explained that the figure represented one of the kings of the twelfth dynasty .
这 医生 解释 那 这 数字 代表 一 的 这 国王 的 这 第十二 王朝

医生解释说，这个人物代表的是第十二王朝的一位国王。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] [keɪm] [frʌm; frəm]['kɑ:rnæk] ,
Some of the sphinxes came from Karnak ,
一些 的 这 狮身人面像 来了 从 卡纳克

部分狮身人面像来自卡纳克神庙。

[ænd; ənd] [wʌns] [fɔːrmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ævənuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)] ,
and once formed part of the great avenue leading to the temple ,
和 一次 形成 部分 的 这 伟大的 大街 领导 到 这 寺庙

它曾经是通往神庙的大道的一部分，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]['tænis][ænd; ənd] [sə'kɑ:rə] .
while others were from Tanis and Sakkara .
尽管 其他的 是 从 塔尼斯 和 萨卡拉

其他人则来自塔尼斯和萨卡拉。

[ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['sɔːlɪd] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] [ka:vð] ,
The statue of the king was of solid granite and admirably carved ,
这 雕像 的 这 国王 曾是 的 坚硬的 花岗岩 和 令人钦佩地 雕刻

国王的雕像由坚固的花岗岩制成，雕刻精美绝伦。

['liːvɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnɪz] [wɜːr; wər] [wel] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər]
leaving no doubt that the Egyptians were well advanced in the art of the sculptor
离开 不 怀疑 那 这 埃及人 是 出色地 先进的 在 这 艺术 的 这 雕塑家
.
.
.

这无疑表明，埃及人在雕塑艺术方面已经非常先进。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəlz] [æt; ət]['kɑ:rnæk][ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ðæt] [foʊ] [haʊ]
On the walls of the temples at Karnak there are several pictures that show how
在 这 墙壁 的 这 寺庙 在 卡纳克 那里 是 一些 图片 那 展示 如何
[ðə; ði] ['meɪkɜːz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['stætʃuːz] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðær][wɜːrk] ,
the makers of royal statues performed their work ,
这 制造商 的 皇家 雕像 执行 他们的 工作

卡纳克神庙的墙壁上有许多图画，展示了皇家雕像制作者如何进行创作。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ɪn] [voʊg] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
and the methods in vogue seem to have been almost identical with those
和 这 方法 在 时尚 似乎 到 有 到过 几乎 完全相同的 和 那些
[ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈskʌlptər] .
of modern sculptors .
的 现代的 雕塑家 .
当时流行的技法似乎与现代雕塑家的技法几乎完全相同。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈni:ðər] [taɪm] [nɔ:r] [speɪs] [fɔ:r; fər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði]
We have neither time nor space for describing all that our friends saw in the
我们 有 两者都不 时间 也不 空间 为了 描述 全部 那 我们的 朋友们 锯 在 这
[mjuˈzi:əm] ,
museum ,
博物馆 ,
我们既没有时间也没有篇幅来描述朋友们在博物馆里看到的一切。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][ˈoʊnli][rɪˈfɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈɡretɪst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
and can only refer to the objects of greatest importance .
和 能 仅有的 参考 到 这 对象 的 最 重要性 .
只能指最重要的事物。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rəʊˈzetə] [stoʊn] ,
As they had talked about the Rosetta Stone ,
作为 他们 有 谈话 关于 这 罗塞塔 石头 ,
他们谈到了罗塞塔石碑，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ki:] [aɪ ˈti:] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
and the key it gave to the translation of the language of the ancient
和 这 钥匙 它 给予 到 这 翻译 的 这 语言 的 这 古老的
[iˈdʒɪpʃnɪz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,
它为翻译古埃及语言提供了关键线索。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][led][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] " [ˈtæblət][ʌv; əv][ˈtænis] ,
the Doctor led the way to the " Tablet of Tanis ,
这 医生 引领 这 方式 到 这 " 药片 的 塔尼斯 ,
医生带路来到了“塔尼斯石碑”前，

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈzi:əm] , [ænd; ʌnd][təʊld][ðə; ði] [jʊθs] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] [ˈkloʊsli]
" in the first hall of the museum , and told the youths to observe it closely
" 在 这 第一的 大厅 的 这 博物馆 , 和 讲述 这 青年 到 观察 它 密切
.
:
.
“在博物馆的第一展厅里，并告诉年轻人仔细观察。

" [aɪ ˈti:][ɪz] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [stoʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [æt; ət]
" It is , " he explained , " a more perfect stone than the one found at
" 它 是 , " 他 解释 , " 一个 更多的 完美的 石头 比 这 一 成立 在
[rəʊˈzetə] ,
Rosetta ,
罗塞塔 ,
“它比在罗塞塔发现的那块石头更完美，”他解释说。

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [rəʊˈzetə] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈbædli]
as it is in a fine state of preservation , while the Rosetta one was badly
作为 它 是 在 一个 美好的 状态 的 保存 , 尽管 这 罗塞塔 一 曾是 糟糕
[dɪˈfeɪst] .
defaced .
污损 .
因为它保存完好，而罗塞塔号上的那艘船则遭到了严重的损毁。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ɪn] [θri:] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] — [gri:k] , [haɪərə'ɡlɪfɪk] ,
Here is a decree in three languages — Greek , hieroglyphic ,
这里 是 一个 法令 在 三 语言 — 希腊语 , 象形文字 ,
这是一份用三种语言——希腊语、象形文字——书写的法令。

[ænd; ənd][dɪ'mɑ:tɪk] — [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] -
and demotic — and the translation confirms the correctness of Champollion's
和 世俗体 — 和 这 翻译 确认 这 正确性 的 -
[θi:əri] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] .
theory , which I have already explained .
理论 , 哪个 我 有 已经 解释 .
而且是通俗易懂的——翻译证实了商博良理论的正确性，我已经解释过了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - [baɪ]['dɑ:ktər] ['ləpsiəs] ,
It was found in 1866 by Doctor Lepsius ,
它 曾是 成立 在 - 经过 医生 莱普修斯 ,
它是由莱普修斯医生于1866年发现的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
and you see that it is regarded of great importance ,
和 你 看 那 它 是 认为 的 伟大的 重要性 ,
你可以看出它被认为非常重要。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [freɪmd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɡlæs] [tu:; tə] [prə'tekt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]['pɑ:səb(ə)l]
as it is framed and covered with glass to protect it from possible
作为 它 是 框 和 涵盖 和 玻璃 到 保护 它 从 可能的
[ɪndʒəri] .
injury :
受伤 .
它被装裱起来，并用玻璃覆盖，以防止受到可能的损坏。

" [fræŋk] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **Frank asked what was the language of the decree , and how old it was**
" 坦率 问 什么 曾是 这 语言 的 这 法令 , 和 如何 老的 它 曾是
.
:
.
弗兰克问法令是用什么语言写的，以及法令颁布于何时。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] , " [sed] ['dɑ:ktər]['brɑ:nsən] ,
" **According to the translation , said Doctor Bronson ,**
" 根据 到 这 翻译 , " 说 医生 布朗森 ,
“根据翻译,”布朗森医生说,
" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][kə'noʊpəs] ,
" **it was made by an assembly of priests in the Temple of Canopus ,**
" 它 曾是 制成 经过 一个 集会 的 神父 在 这 寺庙 的 卡诺珀斯 ,
“它是由卡诺珀斯神庙的祭司们共同制作的。”

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑ:rt] , - [bi:] . [si:] .
on the 7th of March , 238 b . c .
在 这 7th 的 行进 , - b . c .
公元前238年3月7日
[aɪ 'ti:] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [hævɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] [frʌm; frəm]
It praises the king for having brought back the image of the gods from
它 赞扬 这 国王 为了 拥有 带来 后退 这 图像 的 这 神 从
[eɪzə; 'eɪə] ,
Asia ,
亚洲 ,
它赞扬国王从亚洲带回了神像，

[geɪnd] ['meni] ['vɪktəɪrɪz] , [ɪ'stæblɪʃt] [pi:s] , [ænd; ənd] [ə'və:tɪd] ['fæmɪn] [baɪ] [ɪm'pɔ:tɪŋ] [kɔ:rn] ;
gained many victories , established peace , and averted famine by importing corn ;
获得 许多 胜利 , 已确立的 和平 , 和 避免了 饥荒 经过 输入 玉米 ;
通过进口玉米, 取得了许多胜利, 建立了和平, 避免了饥荒;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɔ:'deɪnz] [ðæt] ['festəvəlz] [jæl; jəl][bi:; bi][held] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ɪ:'dʒɪpt][ɪn] ['ɑ:nər]
and it ordains that festivals shall be held in all the temples of Egypt in honor
和 它 授职 那 节日 将 是 握住 在 全部 这 寺庙 的 埃及 在 荣誉
[ʌv; əv] ['prɪnses] [berɪ'naɪsɪ; ,berɪ'ni:s] ,
of Princess Berenice ,
的 公主 贝雷妮丝 ,
法令规定, 埃及所有神庙都应举行节庆活动, 以纪念贝蕾妮丝公主。

[hu:] [daɪd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
who died a short time before the date of the assembly .
WHO 死亡 一个 短的 时间 前 这 日期 的 这 集会 .
他在大会召开前不久去世。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deklə'reɪʃn]
The inscription closes with a declaration
这 题词 关闭 和 一个 宣言
铭文以一段声明结尾。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 106**]
[页 -]

[第106页]

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [jæl; jəl][bi:; bi] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [stoʊn] [ɪn] [θri:] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [dʒʌst][æz; əz]
that the decree shall be engraved on stone in three languages , just as
那 这 法令 将 是 刻 在 石头 在 三 语言 , 只是 作为
[ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [hɪr] ,
you see it here ,
你 看 它 这里 ,
这项法令要用三种语言刻在石头上, 就像你们在这里看到的那样。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌz; wəz] [pri'perd] [ɪn]
and there is no doubt that the stone we are looking at was prepared in
和 那里 是 不 怀疑 那 这 石头 我们 是 寻找 在 曾是 准备 在
[ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:'rdər] .
obedience to this order .
服从 到 这 命令 .
毫无疑问, 我们看到的这块石头是按照这个命令制作的。

" ['wʊd(ə)n] ['stætʃu:] [faʊnd] [æt; ət] [sə'kɑ:rə] .
" **WOODEN STATUE FOUND AT SAKKARA .**
" 木制的 雕像 成立 在 萨卡拉 .

“在萨卡拉发现的木雕像。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ru:m] [ðə; ði][ɪ'dɑ:ktər] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['stætʃu:] ,
In another room the Doctor halted in front of a wooden statue ,
在 其他 房间 这 医生 停止 在 正面 的 一个 木制的 雕像 ,
在另一个房间里, 医生停在了一尊木雕像前。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʊθs] [tu:; tə] [fɪks] [ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and waited for the youths to fix their attention upon it .
和 等待 为了 这 青年 到 使固定 他们的 注意力 之上 它 .
然后等待年轻人将注意力集中到它上面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [nɔːr][ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts]
They were not long in doing so , nor in expressing their admiration for its
他们 是 不是 长的 在 正在做 所以 , 也不 在 表达 他们的 钦佩 为了 它是
[ˈwʌndərfəli] [laɪf] - [laɪk] [əˈpɪərəns] .
wonderfully life - like appearance .
太棒了 生活 - 喜欢 外貌 .

他们很快就这么做了 , 也很快就表达了对它栩栩如生的外形的赞赏。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [aɪ ˈtiː]
When they had looked at it a few moments the Doctor explained what it
什么时候 他们 有 看起来 在 它 一个 很少 时刻 这 医生 解释 什么 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他们看了片刻后 , 医生解释了这是什么。

" [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈwʊd(ə)n] [ˈstætʃuː][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **It is probably the oldest wooden statue in existence ,** " **said he ,**
" 它 是 大概 这 最老 木制的 雕像 在 存在 , " 说 他 ,
" 这可能是现存最古老的木雕像 , " 他说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈstætʃuː][,ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" **and some persons think it is the oldest statue of any kind in the world .**
" 和 一些 人 思考 它 是 这 最老 雕像 的 任何 种类 在 这 世界 .
" 有些人认为它是世界上最古老的雕像。 "

[,aɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][ˈʃiːk; ˈʃeɪk][el] - , [vɜːr] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃiːf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm]
It represents a sheik el belyd , or village chief , and was found in a tomb
它 代表 一个 酋长 el - , 或者 村庄 首席 , 和 曾是 成立 在 一个 墓
[æt; ət][səˈkɑːrə] .
at Sakara .
在 萨卡拉 .

它代表的是一位酋长 (sheik el belyd) , 也就是村长 , 是在萨卡拉的一座墓穴中发现的。

[ˌmæriːˈet] [beɪ] [sez] [,aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈdaɪnəsti] ,
Mariette Bey says it belongs to the fourth dynasty ,
玛丽埃特 贝 说道 它 属于 到 这 第四 王朝 ,
玛丽埃特·贝伊说它属于第四王朝。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] . "
and is not far from six thousand years old . "
和 是 不是 远的 从 六 千 年 老的 . "
它距今已有近六千年的历史。

" [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] ! " [sed] [bəʊθ][ðə; ði] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" **Six thousand years old !** " **said both the youths in a breath .**
" 六 千 年 老的 ! " 说 两个都 这 青年 在 一个 气息 .
" 六千年了 ! " 两个年轻人异口同声地说。

" [jes] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ; " [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] ,
" **Yes , six thousand years old ,** " **was the answer ;** " **but , as I told you ,**
" 是的 , 六 千 年 老的 , " 曾是 这 回答 ; " 但 , 作为 我 讲述 你 ,
" 是的 , 有六千年历史了 , " 有人回答说 ; " 但是 , 正如我告诉你的 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌɪːdʒɪpˈtɑːlədʒɪst] ; [,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr]
there was a difference of opinion among the Egyptologists ; it may be more
那里 曾是 一个 不同之处 的 观点 之中 这 埃及学家 ; 它 可能 是 更多的
[ˈmaːdərn][ðæn; ðən] [ðæt] ,
modern than that ,
现代的 比 那 ,
埃及学家之间存在意见分歧 ; 它可能比这更近代。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ] ['oʊvər] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] . "
 and not over four thousand years old . "
 和 不是 超过 四 千 年 老的 . "
 而且不超过四千年。”

" [i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['oʊnli] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] , " [ri'spɒndɪd] [fræŋk] ,
 " Even if it is only four thousand , " responded Frank ,
 " 甚至 如果 它 是 仅有的 四 千 , " 回应 坦率 ,
 “即便只有四千,”弗兰克回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [æn'ti:k] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . "
 " it is antique enough to be very interesting . "
 " 它 是 古董 足够的 到 是 非常 有趣的 . "
 “它年代久远，非常有趣。”

" [jes] , " [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [kən'tɪnju:d] , " [wi:; wi] ['ni:dnt] ['trʌb(ə)l] [ɑ:r'selvz] [ə'baʊt] [ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv]
 " Yes , " the Doctor continued , " we needn't trouble ourselves about a matter of
 " 是的 , " 这 医生 持续 , " 我们 不必 麻烦 我们自己 关于 一个 事情 的
 ['twenti] ['sentʃəriz] .
 twenty centuries .
 二十 几个世纪 .
 “是的,”博士继续说道,“我们不必为两千年的事烦恼。”

[wi:; wi] [wɪl] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "
 We will split the difference , and call it five thousand years . "
 我们 将要 分裂 这 不同之处 , 和 称呼 它 五 千 年 . "
 我们取个中间值,就叫它五千年吧。

" [haʊ] [laɪf] - [laɪk] [aɪ 'ti:] [lʊks] !
 " How life - like it looks !
 " 如何 生活 - 喜欢 它 看起来 !
 “看起来多么逼真啊! ”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] .
 " exclaimed Fred .
 " 惊呼 弗雷德 .
 “弗雷德惊呼道。”

" [aɪ 'ti:][ˈɔ:lmoʊst] [ə'pɪrɪz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju: 'es] .
 " It almost appears as if it were ready to speak to us .
 " 它 几乎 出现 作为 如果 它 是 准备好 到 说话 到 我们 .
 “它看起来好像随时准备和我们说话。”

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] ! "
 And what an expression about the eyes ! "
 和 什么 一个 表达 关于 这 眼睛 ! "
 那眼神真是太有神了!

" [ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['eni] ['mɑ:dərn] ['stætju:] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
 " The eyes are unequalled in any modern statue , " said the Doctor .
 " 这 眼睛 是 无与伦比 在 任何 现代的 雕像 , " 说 这 医生 .
 “这双眼睛在任何现代雕像中都是无与伦比的,”医生说。

" [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [set] [ɪn] [rɪmz] [ʌv; əv] [brɑ:nz] , [wɪt] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [aɪ,lɪdz] ;
 " You observe that they are set in rims of bronze , which serve for eyelids ;
 " 你 观察 那 他们 是 放 在 轮辋 的 青铜 , 哪个 服务 为了 眼睑 ;
 “你看,它们镶嵌在青铜框里,而青铜框就是眼睑;

[ðə; ði] [aɪ] [ɪt'self] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊ'peɪk] [kwɔ:rts] , [laɪk] [graʊnd] [glæs] ,
 the eye itself is made of opaque quartz , like ground glass ,
 这 眼睛 本身 是 制成 的 不透明 石英 , 喜欢 地面 玻璃 ,
 眼睛本身是由不透明的石英制成的,就像磨砂玻璃一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɑ:k] - ['krɪst(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði]['pju:p(ə)] .
and there is a piece of rock - crystal in the centre , which forms the pupil .
和 那里 是 一个 片 的 岩石 - 水晶 在 这 中心 , 哪个 表格 这 瞳孔 .
中心有一块水晶, 构成了瞳孔。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['krɪst(ə)] ,
If you look closely you see a glittering point below the crystal ,
如果 你 看 密切 你 看 一个 闪闪发光 观点 以下 这 水晶 ,
仔细观察, 你会发现水晶下方有一个闪闪发光的小点。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [aɪ] ['spɑ:rk(ə)] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] ['oʊnər] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [smaɪl] .
which makes the eye sparkle as though its owner were about to smile .
哪个 制作 这 眼睛 火花 作为 尽管 它是 所有者 是 关于 到 微笑 .
这使得眼睛闪闪发光, 仿佛它的主人即将微笑。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] [ðæt] ['i:kwəlz] [aɪ 'ti:] .
There is nothing of modern times that equals it .
那里 是 没有什么 的 现代的 时代 那 等于 它 .
现代社会没有任何事物能与之媲美。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ɪf] [ðə; ði]['stætʃu:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **One of the boys asked if the statue was in the condition in which it was**
" 一 的 这 男孩们 问 如果 这 雕像 曾是 在 这 状况 在 哪个 它 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 .

其中一个男孩问, 雕像是否还保持着发现时的状态。
[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðə; ði] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
The Doctor said the feet had been restored , so that the
这 医生 说 这 脚 有 到过 恢复 , 所以 那 这
医生说脚已经恢复了, 所以

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 107**]
[页 -]
[第107页]

[ˈfɪɡjər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd][wʌz; wəz]['mɑ:dərn] .
figure could be placed upright , and the stick in the left hand was modern .
数字 可以 是 放置 直立 , 和 这 戳 在 这 左边 手 曾是 现代的 .
人物可以竖立放置, 左手拿着的棍子是现代的。

" [ɪn] [ɔ:l] [ˈʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði]['stætʃu:][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:]
" **In all other respects , " said he , " the statue is just as it**
" 在 全部 其他 尊重 , " 说 他 , " 这 雕像 是 只是 作为 它
[wʌz; wəz] [faʊnd] ,
was found ,
曾是 成立 ,
“除此之外,”他说, “这座雕像与发现时一模一样。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:zi:əm] [tu:; tə] [ki:p] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz]
and it is a rule of the museum to keep everything as nearly as
和 它 是 一个 规则 的 这 博物馆 到 保持 一切 作为 几乎 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] [ɪn] [ɪts] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [kən'dɪ(ə)n] .
possible in its original condition .
可能的 在 它是 原来的 状况 .
博物馆的一条规定是尽可能保持所有物品的原始状态。

" [ˈʌðər] ['stætʃu:z] [wɜ:r; wər] [ɪɡ'zæmɪnd] ,
" **Other statues were examined ,**
" 其他 雕像 是 检查 ,
“其他雕像也进行了检查,

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:pɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [smɔ:l]
and at length the boys stopped in front of a case containing several small
和 在 长度 这 男孩们 停止 在 正面 的 一个 案件 包含 一些 小的
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɒd] [ænd; ənd] [stoʊn] .
articles of wood and stone .
文章 的 木头 和 石头 .

最后，男孩们停在了一个装有几件小木制品和石制品的箱子前。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [θɪŋz] ? " [sed] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
" **What are these things ?** " **said Frank , pointing to one corner of the case .**
" 什么 是 这些 事物 ? " 说 坦率 , 指向 到 一 角落 的 这 案件 .
"这些是什么东西？"弗兰克指着箱子的一个角问道。

" [ænd; ənd] [ðɪ:z] ?
" **And these ?**
" 和 这些 ?

“还有这些？”

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ? " [sed] [fred] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] ['wɒndəd] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
and these ? " **said Fred , as his eye wandered from one thing to another .**
和 这些 ? " 说 弗雷德 , 作为 他的 眼睛 漫步 从 一 事物 到 其他 .

“还有这些？”弗雷德说着，目光从一样东西游移到另一件东西上。

['wɒd(ə)n] ['dɑ:lz] .
WOODEN DOLLS .
木制的 娃娃 .

木制娃娃。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['mɒʊstli] [tɔɪz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ænsər] .
" **They are mostly toys for children ,** " **the Doctor answered .**
" 他们 是 大多 玩具 为了 孩子们 , " 这 医生 回答 .
“它们大多是儿童玩具，”医生回答道。

" [ju:; jʊ]
" **You**
" 你
“你

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 108**]
[页 -]

[第108页]

[si:] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʒənt] ['ɪdʒɪp[nz] [traɪd] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [dʒʌst][æz; əz] ['perənts] [ɪn]
see that the ancient Egyptians tried to amuse their little ones just as parents in
看 那 这 古老的 埃及人 尝试 到 娱乐 他们的 小的 一个 只是 作为 父母 在
[ə'merɪkə] [traɪ][tu:; tə][du:][tu:; tə] - [deɪ] .
America try to do to - day .
美国 尝试 到 做 到 - 天 .

可以看出，古埃及人想方设法逗他们的孩子开心，就像今天的美国父母一样。

" ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] .
" **CHILDREN'S TOYS .**
" 孩子们的 玩具 .

儿童玩具。

[ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [tɔɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
The collection of toys was an interesting one .
这 收藏 的 玩具 曾是 一个 有趣的 一 .

这批玩具收藏很有意思。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːʃɪŋ] [ˌɔːr]
Here was a rude figure of a man supposed to be washing , or
这里 曾是 一个 粗鲁的 数字 的 一个 男人 据称 到 是 洗涤 , 或者
[ˈniːdɪŋ] [doʊ] ,
kneading dough ,
揉捏 面团 ,
这里有一个粗俗的人物雕像，描绘的是一个正在洗衣服或揉面团的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æn; ən] [ɪnˈklaɪnd] [bɔːrd]
and he was made to move his hands up and down an inclined board
和 他 曾是 制成 到 移动 他的 双手 向上 和 向下 一个 倾斜 木板
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
by means of a string ,
经过 方法 的 一个 细绳 ,
他被要求用绳子牵引，使双手在倾斜的木板上上下移动。

[laɪk][ə; eɪ] " [ˈdʒʌmpɪŋ] - [dʒæk] " [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
like a " jumping - jack " of to - day .
喜欢 一个 " 跳 - 杰克 " 的 到 - 天 .
就像今天的“跳跃运动”。

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkraːkədəɪl][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
A wooden crocodile was there ,
一个 木制的 鳄鱼 曾是 那里 ,
那里有一条木制鳄鱼。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌndər] - [dʒɔː] [ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː]
with his under - jaw moving up and down at the will of the child who
和 他的 在下面 - 颞 移动 向上 和 向下 在 这 将要 的 这 孩子 who
[oʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
owned it ,
拥有 它 ,
它的下颞可以根据拥有它的孩子的意愿上下移动，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈwʊd(ə)n] [ˈdɑːlz] , [səm; səm] [wel] [ˈmɑːdəld] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and there were several wooden dolls , some well modelled , and others
和 那里 是 一些 木制的 娃娃 , 一些 出色地 建模 , 和 其他的
[ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜːz] ,
painted in brilliant colors ,
绘 在 杰出的 颜色 ,
还有几个木制娃娃，有些造型精美，有些则涂上了鲜艳的色彩。

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl] [aɪ] .
intended to catch the juvenile eye .
故意的 到 抓住 这 少年 眼睛 .
旨在吸引青少年的目光。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz]
The sight of the toys naturally brought up a question relative to the games
这 视线 的 这 玩具 自然 带来 向上 一个 问题 相对的 到 这 游戏
[pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ɪˈdʒɪpʃnz] .
played by the ancient Egyptians .
玩 经过 这 古老的 埃及人 .
看到这些玩具，自然而然地让人联想到古埃及人玩的游戏。

[pəˈzɪʃənz] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] .
POSITIONS IN PLAYING BALL .
职位 在 玩耍 球 .
球类运动中的位置。

[bɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ænd; ənd] [ˈpɔ:rsəlɪn] .
BALLS OF LEATHER AND PORCELAIN .

球 的 皮革 和 瓷

皮革和瓷器球。

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈbʌndənt] [ˈeɪdəns] , " [ðə; ði][ˈda:ktər] [riˈmɑ:kt] ,
" There is abundant evidence , " the Doctor remarked ,

" 那里 是 丰富 证据 , " 这 医生 评论 ,

“有大量证据,”医生说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [geɪmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈpa:pjələr][æt; ət][ðə; ði]
" that the Egyptians were familiar with many games which are popular at the

" 那 这 埃及人 是 熟悉的 和 许多 游戏 哪个 是 受欢迎的 在 这

[ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

present time .

展示 时间 .

“埃及人熟悉许多现在流行的游戏。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪs] - [bɔ:l] [klʌbz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
We are not aware that they had base - ball clubs five thousand years ago ,

我们 是 不是 意识到的 那 他们 有 根据 - 球 俱乐部 五 千 年 前 ,

我们并不知道五千年前他们就有棒球俱乐部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:r; fər] - [geɪt] -
and there is no proof that they went about the country playing for ' gate -

和 那里 是 不 证明 那 他们 去 关于 这 国家 玩耍 为了 - 门 -

[ˈmʌni] ;

money ;

钱 ;

而且没有证据表明他们到全国各地演出以获取“门票收入”;

- [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] [ˈveri] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði]
' but that they used to play ball we know very well from the pictures on the

- 但 那 他们 用过的 到 玩 球 我们 知道 非常 出色地 从 这 图片 在 这

[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] ,

walls of the tombs ,

墙壁 的 这 陵墓 ,

但从墓室墙壁上的图画中，我们很清楚地知道他们过去经常打球。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈskʌlptʃərz] [ˈels,wer] .
and from sculptures elsewhere .

和 从 雕塑 别处 .

以及来自其他地方的雕塑。

[ænd; ənd] , [ˌfɜ:rðərˈmɔ:z] , [ðə; ði] [bɔ:lz] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [θi:bz] ,
And , furthermore , the balls they played with have been found at Thebes ,

和 , 此外 , 这 球 他们 玩 和 有 到过 成立 在 底比斯 ,

而且，他们玩过的球在底比斯也被发现了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈleðər] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] , [ænd; ənd] [stʌft] [wɪð; wɪθ]
some of them covered with leather like our own , and stuffed with

一些 的 他们 涵盖 和 皮革 喜欢 我们的 自己的 , 和 填充 和

[bræn][ɔ:r][kɔ:rn] - [ˈhʌks] ,

bran or corn - husks ,

麸 或者 玉米 - 谷壳 ,

有些像我们的一样，用皮革包裹，里面塞满了麸皮或玉米皮。

[ɔ:r][ʌv; əv] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈrʌɪz] [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] [təˈgeðər] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɔ:lɪd] [mæs] .
or of stalks of rushes plaited together into a solid mass .

或者 的 茎 的 冲刺 编织 一起 进入 一个 坚硬的 大量的 .

或者用灯芯草茎编织成一个结实的整体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][bɔːlɪz] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [strips] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɜːz] ,
There were also balls covered with strips of leather of different colors ,
那里 是 还 球 涵盖 和 条状物 的 皮革 的 不同的 颜色 ,
还有一些球, 表面覆盖着不同颜色的皮革条。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfəʊnd] [ʌv; əv] [gleɪzd]
as we have them to day , and several have been found of glazed
作为 我们 有 他们 到 天 , 和 一些 有 到过 成立 的 釉面
[ˈɜːrθn] - [wɜː] ,
earthen - ware ,
土 - 仓库 ,
正如我们今天所见, 而且已经发现了一些釉陶器。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlɜːz] [wɜːr; wər][leɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][bɔːl][wʌz; wəz] [beɪkt] .
on which the colors were laid before the ball was baked .
在 哪个 这 颜色 是 铺设 前 这 球 曾是 烘焙 .
在烘烤球体之前, 先将颜料涂抹在球体上。

[ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] [ˈmaʊntɪd] .
PLAYING BALL MOUNTED .
玩耍 球 安装 .
比赛用球已安装。

" [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃənz] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [beɪs] -
" **The positions they took in playing ball are the same that you will see at base** -
" 这 职位 他们 采取 在 玩耍 球 是 这 相同的 那 你 将要 看 在 根据 -
[bɔːl] [mætʃɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
ball matches in America .
球 比赛 在 美国 .
“他们在比赛中采取的姿势与你在美国棒球比赛中看到的姿势相同。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [geɪm] ,
There is one picture of a curious game ,
那里 是 一 图片 的 一个 好奇的 游戏 ,
有一张关于一个奇特游戏的图片,

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpleɪɜːz] [tuː; tə] [maʊnt] [ɑːn][ðə; ðɪ]
in which it was the custom for some of the players to mount on the
在 哪个 它 曾是 这 风俗 为了 一些 的 这 玩家 到 山 在 这
[bæks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
backs of the others ,
背部 的 这 其他的 ,
其中一种习俗是, 一些球员会骑在其他球员的背上。

[ˈpraːbəbli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][bɔːl] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn]
probably on account of the latter failing to catch the ball when it was thrown
大概 在 帐户 的 这 后者 失败 到 抓住 这 球 什么时候 它 曾是 抛掷
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,
可能是因为后者没能接住扔过来的球。

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfɔːrfeɪt] .
or for some other forfeit .
或者 为了 一些 其他 丧失 .
或者因其他原因受到惩罚。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtrɪk] [ʌv; əv] [ˈθrʊʊɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
They also had the trick of throwing two or more balls in the air and
他们 还 有 这 诡计 的 投掷 二 或者 更多 的 球 在 这 空气 和
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðəm; ðəm] ,
catching them ,
捕捉 他们 ,

他们还有一个绝招，就是把两个或多个球抛到空中再接住。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˈdʒʌɡlərz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .
just as you see jugglers performing in our own time .
只是 作为 你 看 杂耍演员 表演 在 我们的 自己的 时间 .

就像我们这个时代看到的杂耍表演一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [ˈʌndər][ðə; ði][sʌn] ,
If you want to believe that there is nothing new under the sun ,
如果 你 想 到 相信 那 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 ,
如果你认为太阳底下无新鲜事，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrd] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
you will go a long way toward it by studying the life and manners of the
你 将要 去 一个 长的 方式 朝向 它 经过 学习 这 生活 和 礼仪 的 这
[ˈɪdʒɪpʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt][ɑːr; ər] [ɡɔːn] .
Egyptians of the days that are gone .
埃及人 的 这 天 那 是 已消失 .

研究古埃及人的生活和习俗，将对你大有裨益。

[ˈpleɪŋ] [ˈtʃekərz] .
PLAYING CHECKERS .
玩耍 跳棋 .

下跳棋。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈdræfts] [ɔːr] [ˈtʃekərz] [ˈɔːlmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]
" They had the game of draughts or checkers almost identical with the one
" 他们 有 这 游戏 的 起草 或者 跳棋 几乎 完全相同的 和 这 一
[wiː; wi] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
we play to - day .
我们 玩 到 - 天 .

“他们玩的跳棋或国际象棋和我们今天玩的几乎一模一样。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [æt; ət][kɑːrdz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] .
They did not play at cards , so far as we know .
他们 做过 不是 玩 在 牌 , 所以 远的 作为 我们 知道 .

据我们所知，他们并没有玩牌。

[ɪn][fækt] , [kɑːrdz][wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] [ɪn] [kəmˈpærətɪvli] [ˈmaːdərn] [deɪz] ,
In fact , cards were invented in comparatively modern days ,
在 事实 , 牌 是 发明 在 比较 现代的 天 ,

事实上，扑克牌是相对较近代才发明的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdɪj(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv]
and the tradition is that they were originally made for the amusement of
和 这 传统 是 那 他们 是 起初 制成 为了 这 娱乐 的
[æn; ən] [ɪnˈseɪn] [kɪŋ] .
an insane king .
一个 疯狂的 国王 .

据传，它们最初是为了取悦一位精神失常的国王而制作的。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡeɪm] [ʌv; əv] " [ˈmɔːrə] , " [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][aɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli]
The Egyptians had the game of " mora , " and from them it probably
这 埃及人 有 这 游戏 的 " 猜拳 , " 和 从 他们 它 大概
[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ,
descended to the Italians ,
下降 到 这 意大利人 ,
埃及人玩一种叫做“莫拉”的游戏, 这种游戏很可能就是从埃及传到意大利的。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'mjuːzmənt] .
with whom it is a national amusement .
和 谁 它 是 一个 国家的 娱乐 .
对他们来说, 这是一项全民娱乐活动。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskɪfl] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] - [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɫʌb] [ˈeksəsaɪz] ,
They were skilful in what we call ' the Indian club exercise ,
他们 是 熟练 在 什么 我们 称呼 - 这 印度 俱乐部 锻炼 ,
他们非常擅长我们所说的“印度棒练习”,

- [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ˌreprɪzents] [men] [ˈreɪzɪŋ] [ˈhevi] [weɪts] ,
' and one of the pictures represents men raising heavy weights ,
- 和 一 的 这 图片 代表 男人 提高 重的 重量 ,
其中一幅图描绘的是男人们举起重物。

[æftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][dʒɪmˈnæstɪks][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] [ʃɪˈkɑːɡoo] .
after the manner of the professors of gymnastics in New York or Chicago .
后 这 方式 的 这 教授们 的 体操 在 新的 约克 或者 芝加哥 .
效仿纽约或芝加哥体操教授们的做法。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [juːst] [bægz][ʌv; əv][sænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kɫʌbz] [ɔːr] [stoʊnz] ,
Sometimes they used bags of sand instead of clubs or stones ,
有时 他们 用过的 包 的 沙 反而 的 俱乐部 或者 石头 ,
有时他们会用沙袋代替棍棒或石头,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] — [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] .
but the result was the same in each case — an exhibition of strength .
但 这 结果 曾是 这 相同的 在 每个 案件 — 一个 展览 的 力量 .
但结果都一样——都是力量的展示。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 110**]
[页 -]
[第110页]

[sænd] - [bæg] [ˈeksəsaɪz] .
SAND - BAG EXERCISE .
沙 - 包 锻炼 .
沙袋训练。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [ˈfoʊ] [bʊl] - [faɪts] [ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] - [mətʃɪz] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ]
" There are pictures that show bull - fights and rowing - matches , together with
" 那里 是 图片 那 展示 公牛 - 战斗 和 划船 - 比赛 , 一起 和
[ˈʌðər] [ə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .
other amusements of the same sort .
其他 娱乐 的 这 相同的 种类 .
“有些图片展示了斗牛和赛艇比赛, 以及其他类似的娱乐活动。

[ˈreslər] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈnuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [kwɑɪt]
Wrestlers were as numerous as they are to - day , and probably quite
摔跤手 是 作为 很多的 作为 他们 是 到 - 天 , 和 大概 相当
[æz; əz] [ˈskɪfl] ,
as skilful ,
作为 熟练 ,
当时的摔跤手数量和今天一样多, 而且可能技艺也毫不逊色。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['sɪmələɹ] [streŋθ] ；
and endowed with similar strength ；
和 捐赠 和 相似的 力量 ；

并具有类似的强度；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] ['trævlɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] ，
but we have nothing to prove to us that they travelled with the circus ，
但 我们 有 没有什么 到 证明 到 我们 那 他们 旅行 和 这 马戏团 ；
但我们没有任何证据可以证明他们曾跟随马戏团四处巡演。

[ɔːr] [ðæt] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['bɑːrnəm] [ɪg'zɪstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['hɪpədroum] 。
or that an Egyptian Barnum existed with his wonderful hippodrome 。
或者 那 一个 埃及人 巴纳姆 存在 和 他的 精彩的 赛马场 ；
或者说，埃及真的存在一个像巴纳姆一样的人，拥有他那精彩绝伦的赛马场。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['resləɹ] [wɜːr; wəɹ] ['wɪmɪn] ，
Many of the wrestlers were women ，
许多 的 这 摔跤手 是 女性 ；
许多摔跤选手都是女性，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəɹz] [reprɪ'zent] [ðem; ðəm] ['ʃoʊɪŋ] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv]
and some of the pictures represent them showing feats of strength of
和 一些 的 这 图片 代表 他们 显示 壮举 的 力量 的
[wɪtʃ] [ðə; ði][men] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] 。
which the men might be proud 。
哪个 这 男人 可能 是 自豪的 ；
有些图片描绘了他们展现力量的壮举，这些壮举足以让男人们引以为豪。

" [ə; eɪ] [bʊl] - [faɪt] 。
" A BULL - FIGHT 。
" 一个 公牛 - 斗争 ；
斗牛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [aʊə; ɑːr] [frendz] ['wɒndəd] [tuː; tə] [ə'nʌðəɹ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]
From the room of the toys our friends wandered to another which contained
从 这 房间 的 这 玩具 我们的 朋友们 漫步 到 其他 哪个 包含
， [ə'mʌŋ] ['ʌðəɹ] [θɪŋz] ，
， among other things ，
， 之中 其他 事物 ，
我们的朋友们从玩具房漫步到另一个房间，那里除了其他东西外，还存放着：

['sevrəl] ['mʌmiːz] ， [tə'geðəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'pəʊzd] 。
several mummies ， together with the cases in which they had reposed ；
一些 木乃伊 ， 一起 和 这 案例 在 哪个 他们 有 安息 ；
多具木乃伊，以及它们生前所用的棺材。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmiːz] [wɜːr; wəɹ] ['hoʊlɪ] [ænd; ənd] ['ʌðəɹ] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [ʌn'rəʊld] ，
Some of the mummies were wholly and others only partially unrolled ，
一些 的 这 木乃伊 是 完全 和 其他的 仅有的 部分 展开 ；
有些木乃伊完全展开，有些则只部分展开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgərlɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the boys eagerly examined the remains of the ancient inhabitants of the
和 这 男孩们 急切地 检查 这 遗迹 的 这 古老的 居民 的 这
[lænd] 。
land ；
土地 ；
男孩们兴致勃勃地仔细查看了这片土地上古代居民的遗骸。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['duːɪŋ] [soʊ] ，
While they were doing so ，
尽管 他们 是 正在做 所以 ；
在他们这样做的时候，

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [baɪ] [wɪt] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈzɜːrv] [baɪ][ðə; ði]
Doctor Bronson explained the process by which bodies were preserved by the
医生 布朗森 解释 这 过程 经过 哪个 身体 是 保存完好 经过 这
[ɪˈdʒɪpʌnz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

布朗森博士解释了埃及人保存尸体的过程。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɪˈvəʊtɪŋ] [soʊ] [mʌt] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and their reasons for devoting so much time and attention to the
和 他们的 原因 为了 奉献 所以 很多 时间 和 注意力 到 这
[ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
preservation of the dead .
保存 的 这 死的 .

以及他们为何要投入如此多的时间和精力来保存逝者遗体。

[ˈɡɒdɪsɪz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] .
GODDESSES OF TRUTH AND JUSTICE .
女神们 的 真相 和 正义 .

真理与正义的女神。

" [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʌnz] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɡɒdz] :
" **The ancient Egyptians** , " **said he** , " **had a great many gods** :
" 这 古老的 埃及人 , " 说 他 , " 有 一个 伟大的 许多 神 :
他说：“古埃及人有很多神：”

[ðə; ði][lɪst][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
the list is so long that it would not be worth while to name them all ,
这 列表 是 所以 长的 那 它 会 不是 是 值得 尽管 到 姓名 他们 全部 ,
名单太长了，——列举毫无意义。

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [brˈsaɪdɪz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [taɪm]
as you could not remember them ; and , besides , it would take more time
作为 你 可以 不是 记住 他们 ; 和 , 除了 , 它 会 拿 更多的 时间
[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]
than we have
比 我们 有

因为你记不住它们；而且，这需要的时间比我们拥有的要多。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 111**]
[页 -]

[第111页]

[tuː; tə] [sper] .
to spare .
到 空闲的 .

绰绰有余。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd] [dɪˈstɪŋkt] [əˈtrɪbjʊːts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm]
Each of the gods had distinct attributes , and was represented in a form
每个 的 这 神 有 清楚的 属性 , 和 曾是 代表 在 一个 形式
[ʌnˈlɑːk] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
unlike the others ;
与此不同 这 其他的 ;

每个神都有其独特的属性，并且以与其他神不同的形式出现；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [biːsts] , [ɔːr] [ˈreptɪlɪz] ,
some of them had the heads of birds , beasts , or reptiles ,
一些 的 他们 有 这 头部 的 鸟类 , 野兽 , 或者 爬行动物 ,
有些雕像长着鸟、兽或爬行动物的头，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈfeɪp] .

but their bodies were of human shape .
但 他们的 身体 是 的 人类 形状 .

但他们的身体却是人形的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] ,

They are thus represented on the walls of temples ,
他们 是 因此 代表 在 这 墙壁 的 寺庙 ,

因此，它们被描绘在寺庙的墙壁上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈklæsɪz] [bɪˈli:vd] [ðə; ði][ɡɒdz][hæd; həd][ðə; ði]

and the evidences are that the ignorant classes believed the gods had the
和 这 证据 是 那 这 无知 课程 相信 这 神 有 这

[ˈfeɪps] [əˈskraɪbd] [tu;; tə][ðem; ðəm] .

shapes ascribed to them .
形状 归因于 到 他们 .

证据表明，无知的阶层认为神灵具有人们所描述的那些形状。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [suˈpri:m] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] [hu:] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɒdz] ,

There was one supreme deity who had power over all the other gods ,
那里 曾是 一 最高 神 WHO 有 力量 超过 全部 这 其他 神 ,

有一位至高无上的神，拥有凌驾于所有其他神之上的权力。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌreprɪˈzentɪd] .

and his shape was not represented .
和 他的 形状 曾是 不是 代表 .

他的形象没有被描绘出来。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] [bɪˈli:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔ:ˈrʔæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

The Egyptians believed in the immortality of the soul ,
这 埃及人 相信 在 这 不朽 的 这 灵魂 ,

埃及人相信灵魂不朽。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈspɔ:nsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ækts] ,

in the responsibility of every one for his individual acts ,
在 这 责任 的 每一个 一 为了 他的 个人 行为 ,

每个人都应对自己的行为负责，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪˈwɔ:rdz] [ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃmənts] .

and in a future state of rewards and punishments .
和 在 一个 未来 状态 的 奖励 和 惩罚 .

以及未来奖惩制度。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌepɪs] , [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɡɑ:d] , [ɪn] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .

THE NAME OF APIS , AN EGYPTIAN GOD , IN HIEROGLYPHICS .
这 姓名 的 蜜蜂 , 一个 埃及人 上帝 , 在 象形文字 .

阿庇斯（埃及神祇）的名字，用象形文字书写。

" [ðeɪ] [bɪˈli:vd] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ˈæftər] [deθ] [tʊk] [ɪts] [ˈflaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔ:di][ænd; ænd] [ˈpæst]

" They believed that the soul after death took its flight from the body and passed
" 他们 相信 那 这 灵魂 后 死亡 采取 它是 航班 从 这 身体 和 通过了

[tu;; tə] [əˈnʌðər] [wɜ:rld] ,

to another world ,
到 其他 世界 ,

他们相信，人死后灵魂会离开肉体，前往另一个世界。

[wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [di:dz] , [ænd; ænd] [rɪˈsi:vd] [ɪts][ˈprɔ:pər]

where it was judged according to its deeds , and received its proper
在哪里 它 曾是 评判 根据 到 它是 契约 , 和 已收到 它是 恰当的

[ˈpʌnɪʃmənt] [ɔ:r] [rɪˈwɔ:rd] .

punishment or reward .
惩罚 或者 报酬 .

在那里，它根据自己的行为受到审判，并受到相应的惩罚或奖励。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:di] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
In course of time it could return to the body it had inhabited ,
在 课程 的 时间 它 可以 返回 到 这 身体 它 有 有人居住的 ,
随着时间的推移, 它可能会回到它原本寄居的躯体中。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [æbsəns] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑ:d]
and the length of the period of absence was determined by the god
和 这 长度 的 这 时期 的 缺席 曾是 决定 经过 这 上帝
[bɪ'fɔ:r] [hu:m] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] .
before whom it had been brought to be judged .
前 谁 它 有 到过 带来 到 是 评判 .
而缺席的时间长短, 则由接受审判的神明来决定。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv]
Of course no one was expected to know the length of the separation of
的 课程 不 一 曾是 预期的 到 知道 这 长度 的 这 分离 的
[soʊl] [ænd; ænd] ['bɑ:di] .
soul and body .
灵魂 和 身体 .
当然, 没有人会知道灵魂与肉体分离的时间有多长。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['pɪriəd] ([nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
It was certain to be for a long period (not less than three thousand
它 曾是 肯定 到 是 为了 一个 长的 时期 (不是 较少的 比 三 千
['ɪrz]) ,
years) ,
年) ,
可以肯定的是, 这种情况会持续很长时间 (不少于三千年)。

[ænd; ænd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] .
and therefore it was necessary to preserve the body from decay .
和 所以 它 曾是 必要的 到 保存 这 身体 从 衰变 .
因此, 必须采取措施防止尸体腐烂。
[ðɪs] , [ɪn] [bri:f] , [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʃnz] ,
This , in brief , is the outline of the religion of the ancient Egyptians ,
这 , 在 简短的 , 是 这 大纲 的 这 宗教 的 这 古老的 埃及人 ,

简而言之, 这就是古埃及宗教的概要。
[ænd; ænd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kerf(ə)] [prezə'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .
and the reason of their careful preservation of the bodies of their friends .
和 这 原因 的 他们的 小心 保存 的 这 身体 的 他们的 朋友们 .
以及他们精心保存朋友遗体的原因。

[kɪŋ] [ænd; ænd] [kwi:n] [ɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
KING AND QUEEN OFFERING TO THE GODS .
国王 和 女王 提供 到 这 神 .
国王和王后向神灵献祭。

" [æz; əz] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [welθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kerfəli]
" **As the possessor of the greatest wealth the king was more carefully**
" 作为 这 拥有者 的 这 最 财富 这 国王 曾是 更多的 小心
[ɪm'ba:md] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)] ['sʌbdʒekts] ;
embalmed than his humble subjects ;
防腐处理 比 他的 谦逊的 主题 ;
“作为拥有最多财富的人, 国王的遗体防腐处理比他卑微的臣民更加精心;

[ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv] [ɪm'ba:mɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['si:krət] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] ,
the process of embalming was a secret with certain classes of men ,
这 过程 的 防腐 曾是 一个 秘密 和 肯定 课程 的 男人 ,
防腐处理的过程在某些阶层的男性中是秘密。

[ænd; ənd][ɪts] [prə'fesəz] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
and its professors were looked upon with great respect .
和 它是 教授们 是 看起来 之上 和 伟大的 尊重 .
其教授们备受尊敬。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] [ˈɑ:kjupaɪd] [ˈsev(ə)nti] [deɪz] , [ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ɪn][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ]
The whole work occupied seventy days , and consisted in preserving
这 所有的 工作 占领 七十 天 , 和 由.....组成 在 保存
[ðə; ði][ˈbɑ:di][baɪ] [mi:nz] [ʌ; əv] [strɔ:ŋ] [sɔ:lts] ,
the body by means of strong salts ,
这 身体 经过 方法 的 强的 盐 ,
整个过程耗时七十天，内容是用强盐保存尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌ; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌ; əv][æɪə'mætɪk][ˈspaɪsɪz] , [ˈpepəɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the application of various kinds of aromatic spices , peppers , and the
和 这 应用 的 各种各样的 种类 的 芳香 香料 , 辣椒 , 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .
以及各种香料、辣椒等的应用。

[ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkerfəli] [ræpt] [ɪn] [faɪn] [ˈlɪnɪn] ,
The bodies of the rich were carefully wrapped in fine linen ,
这 身体 的 这 富有的 是 小心 包装 在 美好的 亚麻布 ,
富人的遗体被仔细地用上等亚麻布包裹起来。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌndrədz] [ʌ; əv][ʃa:dz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˌɑ:pə'reɪ](ə)n] .
and sometimes hundreds of yards were used for a single operation .
和 有时 数百 的 码 是 用过的 为了 一个 单身的 手术 .
有时一次作业就需要数百码的土地。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgəɪz] [ænd; ənd] [tuʊz] [wɜ:r; wər] [ˈseprətli]
The fingers and toes were separately
这 手指 和 脚趾 是 分别地
手指和脚趾是分开的。

[ræpt] ,
wrapped ,
包装 ,
包装好的，

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [tɜ:rn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [æɪə'mætɪk][ɔɪlz] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [klɔ:θ] [soʊ]
and at each turn of the linen aromatic oils were poured on the cloth so
和 在 每个 转动 的 这 亚麻布 芳香 油 是 倾倒 在 这 布 所以
[æz; əz][tu:; tə] [ˈsætʃəreɪt] [aɪ 'ti:] [ˈθɜ:rəli] .
as to saturate it thoroughly .
作为 到 饱和 它 彻底 .
每翻转一次亚麻布，就往布上倒上香油，使布完全浸透。

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [keɪs] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [ˈfɪtɪd] [ˈkloʊsli] , [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
A wooden case , into which the body fitted closely , was made for it ,
一个 木制的 案件 , 进入 哪个 这 身体 适配 密切 , 曾是 制成 为了 它 ,
人们为它制作了一个木箱，尸体正好可以严丝合缝地放入其中。

[ænd; ænd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ɪks'træktɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] -
and covered with a history of his life , or with extracts from the .
和 涵盖 和 一个 历史 的 他的 生活 , 或者 和 提取物 从 这 -
[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . -
Book of the Dead . -
书 的 这 死的 . -

封面上印有他的生平事迹，或摘录自《亡灵书》。

[ə'nʌðər] [keɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [aʊt'saɪd][ðə; ði][fɜːrst] ,
Another case was placed outside the first ,
其他 案件 曾是 放置 外部 这 第一的 ,
另一具尸体被放置在第一具尸体外面。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][stoʊn] ['kɔːfɪn][ɔːr] [saːr'kɑːfəgəs] .
and the whole was then enclosed in a stone coffin or sarcophagus .
和 这 所有的 曾是 然后 内 在 一个 石头 棺材 或者 石棺 .
然后将所有遗体放入石棺或石棺中。

[ðen] , [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] ['serəməneɪz] ,
Then , with suitable ceremonies ,
然后 , 和 合适的 仪式 ,
然后，举行适当的仪式，

[ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'weɪ][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
the mummy was laid away to await the day of the return of the spirit ,
这 木乃伊 曾是 铺设 离开 到 等待 这 天 的 这 返回 的 这 精神 ,
木乃伊被安葬起来，等待亡灵归来之日。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌrezə'rek(ə)n] .
and the consequent resurrection .
和 这 后果 复活 .
以及随之而来的复活。

" ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['mʌmi] ['keɪsɪz] .
" **DIFFERENT FORMS OF MUMMY CASES** .
" 不同的 表格 的 木乃伊 案例 .
“不同形式的木乃伊棺材。

[waɪl] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [eksplə'neɪ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
While the Doctor was making this explanation the boys were examining the
尽管 这 医生 曾是 制作 这 解释 这 男孩们 是 检查 这
['mʌmi] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
mummy that lay before them .
木乃伊 那 躺 前 他们 .

在医生解释的时候，男孩们正在仔细观察眼前这具木乃伊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['mʌmi] , [ænd; ænd] [meɪd] [noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hændəld] ,
He was a very quiet mummy , and made no objection to being handled ,
他 曾是 一个 非常 安静的 木乃伊 , 和 制成 不 异议 到 存在 处理 ,
他是个非常安静的木乃伊，也不抗拒被人抚摸。

[ðoʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
though the case was different with the attendant in charge of the place .
尽管 这 案件 曾是 不同的 和 这 服务员 在 收费 的 这 地方 .
但负责这家店的服务员的情况却有所不同。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪntɪmətɪd] [ðæt] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʌt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ,
The latter intimated that visitors were not expected to touch anything they saw ,
这 后者 暗示 那 访客 是 不是 预期的 到 触碰 任何事物 他们 锯 ,
后者暗示游客不要触摸他们看到的任何东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː;][ðə; ði][bɑːks][hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][,aɪ 'tiː;][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
but if they wished to look into the box he would open it for them .
但 如果 他们 希望 到 看 进入 这 盒子 他 会 打开 它 为了 他们 .

但如果他们想看看盒子里面是什么，他会为他们打开。

[ðə; ði] [hɪnt] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fræŋk] [slɪpt] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz][hænd] ;
The hint was taken , and a franc slipped into his hand ;
这 暗示 曾是 已采取 , 和 一个 法郎 滑倒了 进入 他的 手 ;

他领会了暗示，一枚法郎悄悄溜进了他的手里；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən]
the result was our friends had the pleasure of examining the specimen
这 结果 曾是 我们的 朋友们 有 这 乐趣 的 检查 这 标本

[tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pli:t] [sætɪsfæk(ə)n] .
to their complete satisfaction .
到 他们的 完全的 满意 .

结果是，我们的朋友们非常满意地检查了标本。

['trænsɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌmi] [ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] .
TRANSPORTING A MUMMY ON A SLEDGE .
运输 一个 木乃伊 在 一个 雪橇 .

用雪橇运送木乃伊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] [gʌmz] [ænd; ənd]['spɑɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
There was an odor of gums and spices as the box was opened ,
那里 曾是 一个 气味 的 牙龈 和 香料 作为 这 盒子 曾是 打开 ,

打开盒子时，一股口香糖和香料的味道扑面而来。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː;][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .
but it was not by any means overpowering .
但 它 曾是 不是 经过 任何 方法 压倒性的 .

但这绝不是压倒性的。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ðə; ði] ['sʌbstənsɪz] [hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] [θriː]
The Doctor said the substances had lost a good deal of their strength in three
这 医生 说 这 物质 有 丢失的 一个 好的 交易 的 他们的 力量 在 三

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɜː] ,
thousand years ,
千 年 ,

医生说，这些物质在三千年的时间里已经失去了大部分效力。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː;][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] ['oʊdər][æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz][pər'septəb(ə)] .
and it was a wonder that any odor at all was perceptible .
和 它 曾是 一个 想知道 那 任何 气味 在 全部 曾是 可感知的 .

令人惊讶的是，居然还能闻到任何气味。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn]
Some of the linen
一些 的 这 亚麻布

一些亚麻布

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 113**]
[页 -]

[第113页]

['ræpɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'waʊnd] , [soʊ] [ðæt] ['pɔːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
wrappings had been unwound , so that portions of the dried flesh of the
包装 有 到过 解开 , 所以 那 部分 的 这 干燥 肉 的 这

['mʌmi] [wɜːr; wər][pər'septəb(ə)]] .
mummy were perceptible .
木乃伊 是 可感知的 .

裹尸布已被解开，露出了木乃伊的部分干瘪的肉。

[,aɪˈti:] [riˈzembld] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
It resembled wood in a state of decay more than anything else ,
它 类似 木头 在 一个 状态 的 衰变 更多的 比 任何事物 别的 ,
它看起来更像腐烂的木头，而不是其他任何东西。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈveri] [briːf] [ɪnˈspek(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [keəd] [fɔːr; fər] .
and a very brief inspection was all that our friends cared for .
和 一个 非常 简短的 检查 曾是 全部 那 我们的 朋友们 关心 为了 .
我们的朋友只关心一次非常简短的检查。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ][lɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
The inscription on the lid of the case was more interesting than was the
这 题词 在 这 盖 的 这 案件 曾是 更多的 有趣的 比 曾是 这
[ˈɑːkjəpənt] [wɪˈðɪn] ,
occupant within ,
居住者 之内 ,
箱子盖子上的铭文比里面的人更有意思。

[ænd; ʌnd] [fred] [riˈmɑːkt] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈmʌmi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɡreɪt]
and Fred remarked that the mummy must have been a person of great
和 弗雷德 评论 那 这 木乃伊 必须 有 到过 一个 人 的 伟大的
[ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [niːd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɔːr] - [pleɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌaʊtˈsaɪd] .
consequence to need so much door - plate on the outside .
结果 到 需要 所以 很多 门 - 盘子 在 这 外部 .
弗雷德评论说，这具木乃伊一定是位举足轻重的人物，才会需要在外面上装上这么大的门板。

" [ænd; ʌnd][tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈsentʃəɪz] ,
" **And to think , he added , that he was shut up for thirty centuries** ,
" 和 到 思考 , " 他 额外 , " 那 他 曾是 关闭 向上 为了 三十 几个世纪 ,
“想想看,”他补充道,“他被囚禁了三千年之久。”

[ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ] [frendz] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ʌnd] [siː] [hɪm; ɪm] !
and had no friends to call and see him !
和 有 不 朋友们 到 称呼 和 看 他 !
他没有朋友可以打电话去看望他!

" [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
" **GODDESS OF TRUTH , WITH HER EYES CLOSED** .
" 女神 的 真相 , 和 她 眼睛 关闭 .
真理女神，双目紧闭。

[fræŋk] [riˈpiːtɪd] [sʌm; səm] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɪn]
Frank repeated some lines which were originally addressed to a mummy in
坦率 重复 一些 线条 哪个 是 起初 已解决 到 一个 木乃伊 在
- [mjuːziːəm] , [ɪn] [ˈlʌndən] ,
Belzoni's Museum , in London ,
- 博物馆 , 在 伦敦 ,
弗兰克重复了一些原本写给伦敦贝尔佐尼博物馆里一具木乃伊的诗句。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] :
many years ago :
许多 年 前 :
很多年前:

" [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hæst] [wɔːkt] [əˈbaʊt] — [həʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ! —
" **And thou hast walked about — how strange a story ! —**
" 和 你 哈斯特 步行 关于 — 如何 奇怪的 一个 故事 ! —
“你四处游历——多么奇特的故事啊! ——”

[ɪn] - [striːts] , [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
In Thebes's streets , three thousand years ago .
在 - 街道 , 三 千 年 前 .
三千年前的底比斯街头。

[wen] [ðə; ði] [mem'noʊniəm] [wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['glɔ:ri] ;
When the Memnonium was in all its glory ,
什么时候 这 门农尼姆 曾是 在 全部它是 荣耀 ；

当门诺尼姆城鼎盛时期，

[ænd; ənd] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [oʊvər'θroʊ]
And time had not begun to overthrow
和 时间 有 不是 开始 到 推翻

而时间尚未开始推翻这一切。

[ðoʊz] ['tempəlz] , [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [paɪlz] [stu:'pendəs] ,
Those temples , palaces , and piles stupendous ,
那些 寺庙 ， 宫殿 ， 和 堆 惊人的 ；

那些寺庙、宫殿和宏伟的建筑，

[ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['veri] ['ru:ɪnz][ɑ:r; ər] [trə'mendəs] .
Of which the very ruins are tremendous .
的 哪个 这 非常 废墟 是 巨大的 ；

其中，那些遗址本身就十分壮观。

" [spi:k] !
" **Speak !**
" 说话 ！

“说话！

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [hæst]'[æktɪd] ['dʌmi] .
for thou long enough hast acted dummy .
为了 你 长的 足够的 哈斯特 行动 假的 ；

你已经装傻太久了。

[ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [tʌŋ] — [kʌm] , [let][ju: 'es] [hɪr] [ɪts] [tu:n] .
Thou hast a tongue — come , let us hear its tune .
你 哈斯特 一个 舌头 — 来 ， 让 我们 听到 它是 调 ；

你有一张嘴——来吧，让我们听听它的歌声。

[ðəʊt] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðəɪ] [legz] [ə'bʌv] - [graʊnd] , [ˈmʌmi] ,
Thou'rt standing on thy legs above - ground , mummy ,
你 常设 在 你的 腿 多于 - 地面 ， 木乃伊 ，

木乃伊，你已双腿站立于地面之上。

[ri:'vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
Revisiting the glimpses of the moon ;
重温 这 惊鸿一瞥 的 这 月亮 ；

重温月光下的惊鸿一瞥；

[nɑ:t] [laɪk] [peɪl] ['goʊsts] [ɔ:r] [dɪsɪm'bɑ:did] ['kri:tʃərz] ,
Not like pale ghosts or disembodied creatures ,
不是 喜欢 苍白 鬼魂 或者 无形的 生物 ；

不像苍白的幽灵或无形的生物，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [boʊnz] , [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [lɪmz] , [ænd; ənd] [fɪtʃər] .
But with thy bones , and legs , and limbs , and features .
但 和 你的 骨头 ， 和 腿 ， 和 四肢 ， 和 特征 ；

但你的骨骼、双腿、四肢和五官。

" [tel] [ju: 'es] , [fɔ:r; fər] ['daʊtləs] [ðəʊ] [kænst] [rekə'lekt] ,
" **Tell us , for doubtless thou canst recollect ,**
" 告诉 我们 ， 为了 毫无疑问 你 罐 追忆 ；

“告诉我们吧，你肯定记得，

[tu:; tə] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ə'skraɪb] [ðə; ði] [sfɪŋksɪz] [feɪm] ?
To whom should we ascribe the Sphinx's fame ?
到 谁 应该 我们 归咎于 这 斯芬克斯的 名声 ？

我们应该把狮身人面像的盛名归功于谁？

[wʌz; wəz] ['kiːps] [ɔːr] - ['ɑːrkitekt]
Was Cheops or Cephrenes architect
曾是 胡夫 或者 - 建筑师

是胡夫还是塞弗伦斯设计了这座建筑？

[ʌv; əv] ['iːðər] ['pɪrəˌmɪd] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Of either pyramid that bears his name ?
的 任何一个 金字塔 那 熊 他的 姓名 ?

是那两座以他名字命名的金字塔吗？

[wʌz; wəz] ['pɑːmpɪz] ['pɪlə] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmə] ?
Was Pompey's Pillar really a misnomer ?
曾是 庞贝的 支柱 真的 一个 误称 ?

庞贝柱真的是个名不副实的东西吗？

[hæd; həd] [θiːbz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [geɪts] , [æz; əz] [sʌŋ] [baɪ][ˈhoʊmə] ? "
Had Thebes a hundred gates , as sung by Homer ? "
有 底比斯 一个 百 大门 , 作为 唱 经过 荷马 ? "

底比斯城真如荷马歌中所唱的那样，拥有百座城门吗？

" [gʊd] - [baɪ] , ['swiːthɑːrt] , [gʊd] - [baɪ] ! " [sed] [fred] , [æz; əz] [fræŋk] [pɔːzd] ,
" Good - bye , sweetheart , good - bye ! " said Fred , as Frank paused ,
" 好的 - 再见 , 亲爱的 , 好的 - 再见 ! " 说 弗雷德 , 作为 坦率 暂停 ,

“再见，亲爱的，再见！”弗雷德说道，弗兰克停顿了一下。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreɪlɪk][ʌv; əv] [ˈlðər] [deɪz] .
and the Doctor turned away from the relic of other days .
和 这 医生 转向 离开 从 这 遗迹 的 其他 天 .

于是，医生转身离开了那件来自过去的遗物。

['leɪdiːz] [hed] - [dres] [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌmi] [keɪs] .
LADY'S HEAD - DRESS ON A MUMMY CASE .
女士的 头 - 裙子 在 一个 木乃伊 案件 .

木乃伊棺材上的女士头饰。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ; " [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [swiːt] [hɑːrt] , [bʌt; bət]
" You're wrong there , " said the Doctor ; " he has not a sweet heart , but
" 你是 错误的 那里 , " 说 这 医生 ; " 他 有 不是 一个 甜的 心 , 但

[ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][wʌn] .
a solid one .
一个 坚硬的 一 .

“你错了，”医生说，“他没有一颗温柔的心，而是一颗坚实的心。”

" ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtendənt] ,
" Turning to the attendant ,
" 转弯 到 这 服务员 ,

转向服务员，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] [frentʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - [ænd; ænd] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm]
he asked him in French to show the scarabæus and other things that came
他 问 他 在 法语 到 展示 这 - 和 其他 事物 那 来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌmi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
from the mummy at the time the case was opened .
从 这 木乃伊 在 这 时间 这 案件 曾是 打开 .

他用法语请他展示打开木乃伊棺材时从木乃伊身上取出的圣甲虫和其他物品。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[ˈrɪŋz] , [ˈbreɪsləts] , [ænd; ənd] .
RINGS , BRACELETS , AND SCARABÆI .

戒指 , 手镯 , 和 - .

戒指、手镯和圣甲虫。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡlæs] [keɪs] [kloʊz][æt; ət][hænd] , [kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈneɪklɪzɪz]
The attendant pointed to a glass case close at hand , containing some necklaces
这 服务员 尖 到 一个 玻璃 案件 关闭 在 手 , 包含 一些 项链
,
!
,

服务员指着旁边一个玻璃柜，里面装着一些项链。

[ænd; ənd] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈbiːtlz] [ka:vɪd] [ɪn] [stoʊn] .
and representations of beetles carved in stone .

和 表现形式 的 甲虫 雕刻 在 石头 .

以及用石头雕刻的甲虫形象。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ɔːr] [ˈbiːtl] , [ɪn][ˈdʒæspər] ([wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
Among them was a scarabæus , or beetle , in jasper (one of the
之中 他们 曾是 一个 - , 或者 甲虫 , 在 碧玉 (一 的 这
[ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]) ,
hardest stones in the world) ,
最难 石头 在 这 世界) ,

其中一件是碧玉（世界上最坚硬的石头之一）制成的圣甲虫。

[əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
about three inches long and two in width .

关于 三 英寸 长的 和 二 在 宽度 .

长约三英寸，宽约两英寸。

[ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːtl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ˈfoʊldɪd] ,
The rounded portion represented the back of a beetle with the wings folded ,
这 圆润 部分 代表 这 后退 的 一个 甲虫 和 这 翅膀 折叠 ,
圆形部分代表一只翅膀折叠起来的甲虫的背部。

[waɪl] [ðə; ði] [flæt] [ˈsɜːrfɪs] [bɪˈniːθ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊv(ə)]
while the flat surface beneath was covered with hieroglyphics , with an oval
尽管 这 平坦的 表面 下面 曾是 涵盖 和 象形文字 , 和 一个 椭圆形
[laɪn] [drɔːn] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
line drawn around them .
线 绘制 大约 他们 .

而下面的平面上则布满了象形文字，周围画着一条椭圆形的线。

[stoʊn] - [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
STONE SCARABÆUS WITH WINGS .

石头 - 和 翅膀 .

带翅膀的石制圣甲虫。

" [ðə; ði] - , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
" The scarabæus , " said the Doctor , " was the symbol of resurrection among the
" 这 - , " 说 这 医生 , " 曾是 这 象征 的 复活 之中 这
[ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃnz] ,
ancient Egyptians ,
古老的 埃及人 ,

“圣甲虫,”医生说,“是古埃及人复活的象征。”

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [juːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌmiːz] ,
and hence we find it very frequently used about the mummies ,
和 因此 我们 寻找 它 非常 频繁地 用过的 关于 这 木乃伊 ,

因此，我们发现它经常被用来描述木乃伊。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɜr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][rest] .
and the places where they were laid away to rest .
和 这 地方 在哪里 他们 是 铺设 离开 到 休息 .
以及他们的安葬地。

[ðɪs] [lɑːrdʒ][wʌn][wʌz; wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdesɪkeɪtɪd] [frend] [ɪn]
This large one was deposited in place of the heart of our desiccated friend in
这 大的 一 曾是 已存 在 地方 的 这 心 的 我们的 干燥的 朋友 在
[ðə; ði][bɑːks] ,
the box ,
这 盒子 ,
这块大的被放在盒子里，代替了我们那位干瘪朋友的心脏。

[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [ˈneklɪsɪz] , [ˈprɪnsəpli] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] - , [wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and these necklaces , principally composed of scarabæi , were around his neck .
和 这些 项链 , 主要 由 的 - , 是 大约 他的 脖子 .
这些项链，主要由圣甲虫组成，就戴在他的脖子上。

[ðɪs] [flæt] [wʌn] [leɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪn][dəˈrekt][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] ;
This flat one lay upon his breast in direct contact with the flesh ;
这 平坦的 一 躺 之上 他的 胸部 在 直接的 接触 和 这 肉 ;
这块扁平的垫子直接贴在他的胸口，与皮肤接触；

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [sʌn] ; [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [æsp] ,
the circle in the centre represents the sun ; on each side of it is the asp ,
这 圆圈 在 这 中心 代表 这 太阳 ; 在 每个 边 的 它 是 这 阿斯巴德 ,
中心圆圈代表太阳；圆圈两侧分别是毒蛇。

[ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
a snake that was sacred to one of the
一个 蛇 那 曾是 神圣 到 一 的 这
一条对其中一人来说是神圣的蛇

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 115**]
[页 -]
[第115页]

[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,
众神，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [wɪŋz] [ɑːn] [iːðər] [saɪd][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the outstretched wings on either side are to indicate the power of the
和 这 伸展 翅膀 在 任何一个 边 是 到 表明 这 力量 的 这
[soʊl] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
soul to take flight from the body .
灵魂 到 拿 航班 从 这 身体 .
两侧伸展的翅膀象征着灵魂脱离肉体的力量。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [stoʊn] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ,
The Egyptians had some process of cutting stone that is unknown to us ,
这 埃及人 有 一些 过程 的 切割 石头 那 是 未知 到 我们 ,
埃及人拥有我们所不了解的石材切割工艺。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] - , [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [məˈtɪriəlz] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd]
as the carving of these scarabæi , in the hardest materials as we find
作为 这 雕刻 的 这些 - , 在 这 最难 材料 作为 我们 寻找
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这些圣甲虫的雕刻，是用我们所能找到的最坚硬的材料制成的。

[wʊd] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈlæpɪ,deriːz] .
would defy the skill of modern lapidaries .
会 违抗 这 技能 的 现代的 宝石匠 .
即使是现代宝石匠也无法完成这项任务。

" [ˈæftər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [muːvd] [tuː; tə]
" **After a general survey of the contents of the case the party moved to**
" 后 一个 一般的 民意调查 的 这 内容 的 这 案件 这 派对 已搬 到
[ə'nʌðər] [ruːm] ,
another room ,
其他 房间 ,
在对案件内容进行初步了解后，一行人转移到了另一个房间。

[wer] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [kən'spɪkjuəsli] [dɪ'spleɪd] .
where a quantity of gold and silver ornaments were conspicuously displayed .
在哪里 一个 数量 的 金子 和 银 装饰品 是 显眼地 显示 .
那里显眼地陈列着大量的金银饰品。

[ˈdʒuːələr] [wɪð; wɪθ] [bloʊ] - [paɪp] .
JEWELLER WITH BLOW - PIPE .
珠宝商 和 吹 - 管道 .
珠宝商用吹管。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
As they halted in front of the collection ,
作为 他们 停止 在 正面 的 这 收藏 ,
当他们停在藏品前时，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]
the Doctor explained that the jewels they were looking at were found in
这 医生 解释 那 这 珠宝 他们 是 寻找 在 是 成立 在
[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ([ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌmi]) [ʌv; əv][ˈe 'e 'etʃ] - [ˈhoʊ.tɛp] — [ə; eɪ] [kwɪːn] [huː] [ɪz]
the coffin (and with the mummy) of Aah - Hotep — a queen who is
这 棺材 (和 和 这 木乃伊) 的 啊 - 霍特普 — 一个 女王 WHO 是
[sə'prouzɪd; sə'prouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
supposed to have been the wife of one of the kings of the
据称 到 有 到过 这 妻子 的 一 的 这 国王 的 这
[eɪˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] .
eighteenth dynasty .
第十八 王朝 .

医生解释说，他们看到的这些珠宝是在阿赫霍特普的棺材里（以及木乃伊里）发现的——阿赫霍特普是一位王后，据说
是第十八王朝一位国王的妻子。

[ðə; ði] [ˈʃoʊ] - [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈdʒuːələr] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'træktɪv] ,
The show - case of a modern jeweller could not have been more attractive ,
这 展示 - 案件 的 一个 现代的 珠宝商 可以 不是 有 到过 更多的 吸引人的 ,
现代珠宝商的展示柜简直不能更吸引人了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tʌɛntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [dɪ'spleɪd]
and the boys were enchanted with the beauty of the articles displayed
和 这 男孩们 是 迷人的 和 这 美丽 的 这 文章 显示
[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈwɜːrkmənʃɪp] .
as well as with the exquisite workmanship .
作为 出色地 作为 和 这 精美的 做工 .
男孩们被展出物品的美丽和精湛的工艺深深吸引。

[ɪ'dʒɪpʃn] [ˈgəʊld,smɪθs] ([frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [æt; ət] [θiːbz]) .
EGYPTIAN GOLDSMITHS (FROM A PAINTING AT THEBES) .
埃及人 金匠 (从 一个 绘画 在 底比斯) .
埃及金匠（来自底比斯的一幅画作）。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['breɪslət] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ['fɪɡjərz] [ɪn'ɡreɪvd] [ɑ:n] [blu:] [glæs] , [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
There was a bracelet with gold figures engraved on blue glass , in imitation of
那里 曾是 一个 手镯 和 金子 数据 刻 在 蓝色的 玻璃 , 在 模仿 的
[ˈlæpɪs][ˈlæzəli] ;
lapis lazuli ;
青金石 青金石 ;

有一条手链，手链的材质是蓝色玻璃，上面刻有金色图案，仿照青金石制成；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['breɪslət] , [hɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] ,
there was a large bracelet , hinged in the centre , representing a vulture ,
那里 曾是 一个 大的 手镯 , 铰链 在 这 中心 , 代表 一个 秃鹫 ,
那里有一条中间有铰链的大手镯，形状像一只秃鹫。

[ɪts] [wɪŋz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈlæpɪs][ˈlæzəli] , [kɑ:r'ni:liən] , [ænd; ənd] [ɡri:n] [glæs] , [ɪn][ə; eɪ]
its wings composed of bits of lapis lazuli , carnelian , and green glass , in a
它是 翅膀 由 的 比特 的 青金石 青金石 , 玛瑙 , 和 绿色的 玻璃 , 在 一个
[ɡoʊld] ['setɪŋ] ,
gold setting ,
金子 环境 ,

它的翅膀由青金石、红玉髓和绿色玻璃碎片组成，镶嵌在黄金底座上。

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][laɪnz] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['tɜ:kwɔɪzɪz] ;
and its back ornamented with lines of small turquoises ;
和 它是 后退 装饰 和 线条 的 小的 绿松石 ;
它的背面饰有成排的小绿松石；

[ænd; ənd][ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊld] [tʃeɪn] ['nɪrli] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [æt; ət]
and there was a gold chain nearly three feet long , with a scarabæus at
和 那里 曾是 一个 金子 链 几乎 三 脚 长的 , 和 一个 - 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

还有一条近三英尺长的金链，末端挂着一个圣甲虫。

[ðɪs] [tʃeɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] , [wʌz; wəz] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
This chain , with the other treasures of the queen , was exhibited at the
这 链 , 和 这 其他 宝藏 的 这 女王 , 曾是 展出 在 这
[ˈpærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
Paris Exposition of 1867 ,
巴黎 展览 的 - ,

这条项链与女王的其他珍宝一起，在1867年的巴黎博览会上展出。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and attracted much attention .
和 吸引 很多 注意力 .
并引起了广泛关注。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [lɪŋks] ['kʃʊəriəsli] ['woʊv(ə)n][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tə'geðər] ,
It is composed of links curiously woven and twisted together ,
它 是 由 的 链接 奇怪的是 编织 和 扭曲 一起 ,
它由许多奇妙地交织缠绕在一起的链环组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [frentʃ] ['dʒu:ələz] [hu:] [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
and a committee of French jewellers who examined it said that if it were
和 一个 委员会 的 法语 珠宝商 WHO 检查 它 说 那 如果 它 是
[ˈbroʊkən] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒu:ələr][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [deɪz] [hu:]
broken they did not believe there was a jeweller of modern days who
破碎的 他们 做过 不是 相信 那里 曾是 一个 珠宝商 的 现代的 天 WHO
一个由法国珠宝商组成的委员会对其进行了检验，并表示如果它真的破损了，他们不相信现代会有珠宝商能将其修复。

[kʊd; kəd] [ˈprɑːpərli] [mend] [aɪˈtiː] !
could properly mend it !
可以 适当地 修补 它 ！

可以好好修好它！

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [əˈɡoʊ] !
And to think that this chain was made many centuries ago !
和 到 思考 那 这 链 曾是 制成 许多 几个世纪 前 ！

想想这条链子竟然是几个世纪前制作的！

[ˈɡoʊldən] [ˈbæskəts] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [aɪˈaɪaɪ]) .
GOLDEN BASKETS (FROM THE TOMB OF RAMESES III) .
金的 篮子 (从 这 墓 的 拉美西斯 三、) 。

金篮子（来自拉美西斯三世陵墓）。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈe ˈe ˈet] -
We have not time to describe all the wonderful things in the case of Aah -
我们 有 不是 时间 到 描述 全部 这 精彩的 事物 在 这 案件 的 啊 -

[ˈhoʊ.tɛp] ,

Hotep ,
霍特普 ,

我们没有时间一一描述阿霍特普的所有美好之处，

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [nɪr] [aɪˈtiː] .
nor in the other cases near it .
也不 在 这 其他 案例 靠近 它 。

附近其他案例中也没有。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈlɪŋɡə] [lɔːŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈziːəm] ,
Our friends lingered long among the treasures of the museum ,
我们的 朋友们 徘徊不去 长的 之中 这 宝藏 的 这 博物馆 ,

我们的朋友们在博物馆的珍宝间流连忘返。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ˈkloʊzɪŋ] ,
and when the shadows indicated the hour for closing ,
和 什么时候 这 阴影 表明的 这 小时 为了 结束 ,

当影子预示着关门时间到了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈtendənts] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][æɪn; ən][end] ,
and the attendants hinted that the official day was at an end ,
和 这 服务员 暗示 那 这 官方的 天 曾是 在 一个 结尾 ,

工作人员暗示，正式的活动日已经结束了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
they were in no mood for departure .
他们 是 在 不 情绪 为了 离开 。

他们根本没有离开的心情。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˌhɪrˈæftər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʌnz] [ɪn] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] ,
They all agreed that hereafter they should hold the ancient Egyptians in great respect ,
他们 全部 同意 那 此后 他们 应该 抓住 这 古老的 埃及人 在 伟大的 尊重 ,

他们一致同意，今后要对古埃及人保持高度尊重。

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði][a:ts][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
and regretted that the arts and accomplishments they seem to have
和 后悔 那 这 艺术 和 成就 他们 似乎 到 有
[pə'zest] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [greɪt] ['meɪzər] ,
possessed are , in great measure ,
拥有 是 , 在 伟大的 措施 ,
并遗憾地表示, 他们似乎拥有的艺术和成就, 在很大程度上,

[lɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
lost to the world .
丢失的 到 这 世界 .

消失于世。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

['dresɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] .
DRESSES OF WOMEN OF ANCIENT EGYPT .
连衣裙 的 女性 的 古老的 埃及 .

古埃及妇女的服饰。

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdz] [ʌv; əv] ['gi:zə] [ænd; ənd] [sə'kɑ:rə] . — ['memfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][,epɪs] [,mɔ: sə'li: əm]
THE PYRAMIDS OF GIZEH AND SAKKARA . — MEMPHIS AND THE APIS MAUSOLEUM
这 金字塔 的 吉萨 和 萨卡拉 . — 孟菲斯 和 这 蜜蜂 陵
.
:
.

吉萨金字塔和萨卡拉金字塔——孟菲斯和阿庇斯陵墓。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [mju'zi: əm] [wʌz; wəz] [dɪ'vɒtɪd] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'skɜ: rɜ(ə)n] [tu:; tə]
The day after the visit to the museum was devoted to an excursion to
这 天 后 这 访问 到 这 博物馆 曾是 奉献 到 一个 短途旅行 到
[ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdz] .
the pyramids .
这 金字塔 .

参观完博物馆后的第二天, 我们去游览了金字塔。

[æn; ən] ['ɜ: rli] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
An early start was made ,
一个 早期的 开始 曾是 制成 ,

一大早就开始了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['pɑ: səb(ə)][fɔ:r; fər] ['si: ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ: rks] [wɪtʃ] [ber]
so as to have all the time possible for seeing the great works which bear
所以 作为 到 有 全部 这 时间 可能的 为了 看到 这 伟大的 作品 哪个 熊
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ki: pps] [ænd; ənd] - .
the names of Cheops and Cephren .
这 姓名 的 胡夫 和 - .
以便有足够的时间去参观以胡夫和塞弗伦的名字命名的伟大作品。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪ] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈtrævələ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [wʌz; wəz]
Down to a few years ago the traveller on his way to the pyramids was
向下 到 一个 很少 年 前 这 游客 在 他的 方式 到 这 金字塔 曾是
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [naɪl] [baɪ] [ˈferi] ,
obliged to cross the Nile by ferry ,
有义务 到 又 这 尼罗河 经过 渡船 ,
直到几年前, 前往金字塔的旅行者还必须乘渡轮横渡尼罗河。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][lənd] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] .
and make his land journey on foot or on the back of a donkey .
和 制作 他的 土地 旅行 在 脚 或者 在 这 后退 的 一个 驴 .
他步行或骑驴完成陆路旅程。

[bʌt; bət][æ; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][æ; ət] [buːlək] ,
But at present the bridge over the river at Boulak ,
但 在 展示 这 桥 超过 这 河 在 布拉克 ,
但目前布拉克河上的桥梁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] - [roʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
and the carriage - road all the way to the foot of the pyramids ,
和 这 运输 - 路 全部 这 方式 到 这 脚 的 这 金字塔 ,
还有一直延伸到金字塔脚下的马车道,

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ɪkˈskɜːrɪʒ(ə)n] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] .
have made the excursion comparatively easy .
有 制成 这 短途旅行 比较 简单的 .
使这次旅行相对轻松。

[ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] [səˈfaɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz][nɑːt][ˈoʊvər][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] ,
A ride of two hours suffices , as the distance is not over ten or twelve miles ,
一个 骑 的 二 小时 足够了 , 作为 这 距离 是 不是 超过 十 或者 十二 英里 ,
两个小时的车程就足够了, 因为距离不超过十到十二英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [ɪz]
and the route is
和 这 路线 是
路线是

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]
[第118页]

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˈvæli] .
along the level ground of the Nile Valley .
沿着 这 等级 地面 的 这 尼罗河 谷 .
沿着尼罗河谷的平坦地带。

[ðə; ði][ləst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [mʌst; məst][ˈjuːzʊəli; ˈjuːzəli][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [fʊt] ,
The last two or three hundred yards must usually be made on foot ,
这 最后的 二 或者 三 百 码 必须 通常 是 制成 在 脚 ,
最后两三百码通常必须步行完成。

[æz; əz][ðə; ði][sænd] [ˈkʌvərz] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ]
as the sand covers the road , and makes the progress of a carriage
作为 这 沙 封面 这 路 , 和 制作 这 进步 的 一个 运输
[ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] ,
exceedingly difficult ,
非常 难的 ,
由于沙子覆盖了道路, 使得马车通行极其困难,

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈempti] .
even when empty .
甚至 什么时候 空的 .

即使是空的。

[ðə; ði][sænd][ɪz] [ˈdrɪftɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wind] ,
The sand is drifted by the action of the wind ,
这 沙 是 漂移 经过 这 行动 的 这 风 ,
沙子是被风吹动的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第7/23页

[ɪg'zæktli][æz; əz] [snəʊ] [ɪz] [wɜːrɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
exactly as snow is whirled in the Northern States of America ,
确切地 作为 雪 是 旋转 在 这 北方 各州 的 美国 ,
就像美国北部各州的雪花被卷起一样,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [drɪfts] [wɪl] [fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['sevrəl] [fi:t] [ɪn] [depθ] .
and sometimes drifts will form in a few hours several feet in depth .
和 有时 漂移 将要 形式 在 一个 很少 小时 一些 脚 在 深度 .
有时几个小时内就会形成几英尺深的积水。

['kæməlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bəːdənz] .
CAMELS AND THEIR BURDENS .
骆驼 和 他们的 负担 .
骆驼和它们的负重。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv]['kæməlz] [ðeɪ] [met] , [dʒʌst]['æftər] ['liːvɪŋ]
The boys looked with interest on the troops of camels they met , just after leaving
这 男孩们 看起来 和 兴趣 在 这 军队 的 骆驼 他们 遇见 , 只是 后 离开
['kaiəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,
男孩们离开开罗后不久, 就饶有兴致地看着他们遇到的骆驼群。

['kæriŋ] [greɪt] ['loʊdz][ʌv; əv] ['freʃli] - [kʌt] [græs] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋkɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
carrying great loads of freshly - cut grass for feeding the donkeys and other
携带 伟大的 负载 的 新鲜的 - 切 草 为了 喂养 这 驴 和 其他
[biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
beasts of burden in the city .
野兽 的 负担 在 这 城市 .
运送大量新鲜割下的青草, 用来喂养城里的驴和其他牲畜。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər] [gʊd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] [tuː; tə][prɪ'fɜːr][ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ʌv; əv]
Although the roads were good , the natives seemed to prefer the old ways of
虽然 这 道路 是 好的 , 这 本地人 似乎 到 更喜欢 这 老的 方式 的
[ˌtrænsˈpɔːrtɪ(ə)n] ,
transportation ,
运输 ,
虽然道路状况良好, 但当地人似乎更喜欢旧的交通方式。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['viːək(ə)lɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] ['kæəriŋ] ['vɪzɪtər]
and almost the only vehicles to be seen were the carriages carrying visitors
和 几乎 这 仅有的 车辆 到 是 已见 是 这 马车 携带 访客
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdɪz] .
to the pyramids .
到 这 金字塔 .
几乎唯一能看到的车辆就是载着游客前往金字塔的马车。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [brɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
As they drew nearer , our friends began to realize the great height of those
作为 他们 画 更近 , 我们的 朋友们 开始 到 意识到 这 伟大的 高度 的 那些
['strʌktʃər] ;
structures ;
结构 ;
随着他们越来越接近, 我们的朋友们开始意识到那些建筑物有多么高大;

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [jet] [æn; ən] [ˈaʊɜːz] [draɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] ,
while they were yet an hour's drive from their base ,
尽管 他们 是 然而 一个 小时 驾驶 从 他们的 根据 ;
当时他们距离基地还有一个小时的车程,

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][fræŋk][ænd; ənd] [fred] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ten][ɔːr] [ˈfɪftiːn]
it seemed to Frank and Fred that they would be there in ten or fifteen
它 似乎 到 坦率 和 弗雷德 那 他们 会 是 那里 在 十 或者 十五
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

弗兰克和弗雷德觉得他们再过十分钟或十五分钟就能到了。
[ðə; ði][ˈɑːptɪk(ə)][ɪˈluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] ['ætməsfɪr] ,
The optical illusion was partly due to the clear atmosphere ,
这 光学的 错觉 曾是 部分 到期的 到 这 清除 气氛 ;
这种视觉错觉部分是由于晴朗的空气造成的。

[ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
and partly to the immensity of the piles of stone .
和 部分 到 这 浩瀚无垠 的 这 堆 的 石头 .
部分原因在于堆积如山的石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [tuː] [ˈstɔːrɪz] [haɪ] [klaʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ;
There was a house two stories high close to one of the pyramids ;
那里 曾是 一个 房子 二 故事 高的 关闭 到 一 的 这 金字塔 ;
其中一座金字塔附近有一栋两层楼高的房子;

[aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] ,
it seemed a mere speck against the great mass ,
它 似乎 一个 仅仅 斑点 反对 这 伟大的 大量的 ,
与庞大的群体相比, 它显得微不足道。

[ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ðə; ði][ˈkɔːntræst] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][wɜːrdʒ] .
and revealed the contrast more plainly than could be done in words .
和 揭晓 这 对比 更多的 显然 比 可以 是 完毕 在 字 .
并且比用语言更清楚地揭示了这种对比。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] - [bɑːks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈdwelɪŋ] ,
It was like placing a cigar - box in front of an ordinary dwelling ,
它 曾是 喜欢 放置 一个 雪茄 - 盒子 在 正面 的 一个 普通的 住宅 ,
这就像在普通住宅前放置一个雪茄盒一样。

[ænd; ənd] [kəmˈpæɪrɪŋ] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and comparing the one with the other .
和 比较 这 一 和 这 其他 .
并将两者进行比较。

[oʊld] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtrænsˌpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .
OLD MODE OF TRANSPORT ON THE NILE .
老的 模式 的 运输 在 这 尼罗河 .
尼罗河上的古老交通方式。

[ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ðeɪ] [pæst] [sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] ;
A mile or two from the pyramids they passed some villages of natives ;
一个 英里 或者 二 从 这 金字塔 他们 通过了 一些 村庄 的 本地人 ;
离金字塔一两英里远的地方, 他们经过了一些土著村庄;

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈdʌz(ə)n][ˈæɹəbz] [swɔ:md] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]
two or three dozen Arabs swarmed from these villages and surrounded the
二 或者 三 打 阿拉伯人 蜂拥而至 从 这些 村庄 和 包围 这
[ˈkæɪɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

二三十个阿拉伯人从这些村庄里涌出来，把马车团团围住。

[ˈki:pɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpra:gres] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [went] .
keeping even pace with its progress , no matter how fast the horses went .
保持 甚至 步伐 和 它是 进步 , 不 事情 如何 快速地 这 马匹 去 .
无论马匹跑得多快，它都能保持与它同步的步伐。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
They had an eye to making something out of the strangers ,
他们 有 一个 眼睛 到 制作 某物 出去 的 这 陌生人 ,
他们一心想利用这些陌生人，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwɪt] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə] [səˈdʒestʃən z] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwa:ntɪd]
and were quite indifferent to suggestions that their company was not wanted
和 是 相当 冷漠 到 建议 那 他们的 公司 曾是 不是 通缉
.
:
.

对于外界认为他们的公司不受欢迎的说法，他们表现得相当冷漠。

[nɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəɪɪdz] .
NEAR VIEW OF THE PYRAMIDS .
靠近 看法 的 这 金字塔 .
近距离观赏金字塔。

[wi:; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] [jʊθs] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəɪɪdz] :
We will let the youths tell the story of their visit to the pyramids :
我们 将要 让 这 青年 告诉 这 故事 的 他们的 访问 到 这 金字塔 :
我们将让这些年轻人讲述他们参观金字塔的经历：

" [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈplætfɔ:rm][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəɪɪdz] [ðə; ði][ˈdraɪvər]
" **When we reached the stone platform at the base of the pyramids the driver**
" 什么时候 我们 达到 这 石头 平台 在 这 根据 的 这 金字塔 这 司机
[ʌnˈhɑ:rnɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [poʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] .
unharnessed his horses and removed the pole from his carriage .
未加束缚 他的 马匹 和 已移除 这 极 从 他的 运输 .
“当我们到达金字塔底部的石台时，车夫解开了马匹的缰绳，并从马车上取下了杆子。”

[ðə; ði][ˈæɹəbz] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ju: ˈes][tu:; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈsent] ,
The Arabs gathered about us to assist in making the ascent ,
这 阿拉伯人 聚集 关于 我们 到 协助 在 制作 这 上升 ,
阿拉伯人聚集在我们周围，帮助我们攀登。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pru:vɪd] [ðə; ði][moʊst] [pərˈsɪstənt] [ænd; ənd] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈræskəlz][wi:; wi][hæv; həv] [jet] [si:n] .
and they proved the most persistent and annoying rascals we have yet seen .
和 他们 已证实 这 最多 执着的 和 恼人的 无赖 我们 有 然而 已见 .
事实证明，他们是我们见过的最顽固、最令人讨厌的恶棍。

[ðə; ði] [ˈhæk,mən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɪndrəd] [æt; ət][naɪˈægrə] [fɔ:lz] [ɑ:r; ər] [pəˈləɪtnəs] [ɪtˈself] [kəmˈperd]
The hackmen and their kindred at Niagara Falls are politeness itself compared
这 黑客 和 他们的 亲属 在 尼亚加拉 瀑布 是 礼貌 本身 比较的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæɹəbz][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪrəɪɪdz] .
with the Arabs at the pyramids .
和 这 阿拉伯人 在 这 金字塔 .
与金字塔旁的阿拉伯人相比，尼亚加拉大瀑布的搬运工及其同类简直彬彬有礼。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ʃiːk; ʃeɪk][ɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æɹəbz] ,
" There is a sheik or chief of the Arabs ,
" 那里 是 一个 酋长 或者 首席 的 这 阿拉伯人 ,
"阿拉伯人中有一位酋长或首领,

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪks'pekts] [tuː] [ˈʃɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈvɪzɪtər] [huː] [ə'sendz] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
and he expects two shillings from each visitor who ascends the pyramids ,
和 他 预期 二 先令 从 每个 游客 WHO 上升 这 金字塔 ,
他要求每位登上金字塔的游客支付两先令。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɡoʊz][,ɪn'saɪd] .
and two more if he goes inside .
和 二 更多的 如果 他 去 里面 .
如果他进去，还会再加两个。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sʌm; səm][hiː; hi] [ˈfəːnɪʃɪz] [tuː] [men][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ; [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wɪl] [ˈɔːfər]
For this sum he furnishes two men to assist you ; half a dozen will offer
为了 这 和 他 提供 二 男人 到 协助 你 ; 一半 一个 打 将要 提供
[tuː; tə][ɡoʊ] ,
to go ,
到 去 ,
他用这笔钱提供两个人协助你；还有六七个人愿意去。

[bʌt; bət] [tuː] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
but two are enough .
但 二 是 足够的 .
但两个就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrstɪ] ,
If you are liable to be thirsty ,
如果 你 是 容易 到 是 渴 ,
如果你容易感到口渴，

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæəri] [ə; eɪ] - ([ɔːr][ˈbɑːt(ə)l]) [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
it is well to employ a boy to carry a gargolet (or bottle) of water ,
它 是出色地 到 采用 一个 男生 到 携带 一个 - (或者 瓶子) 的 水 ,
最好雇佣一个男孩来提着水壶（或水瓶）走。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][let] [hɪm; ɪm] ['kæəri] [jʊr; jər][ˈoʊvərkoʊt] .
and you may also let him carry your overcoat .
和 你 可能 还 让 他 携带 你的 大衣 .
你也可以让他帮你拿外套。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈpɪrəˌmɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [æt; ət] [ˈɡiːzə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld]
" There are three pyramids in the group at Gizeh , and they are called
" 那里 是 三 金字塔 在 这 团体 在 吉萨 , 和 他们 是 称为
[rɪ'spektɪvli] ,
respectively ,
分别 ,
吉萨金字塔群共有三座金字塔，它们分别被称为：

[ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv][saɪz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] .
in order of size , the Great , the Second , and the Third .
在 命令 的 尺寸 , 这 伟大的 , 这 第二 , 和 这 第三 .
按规模大小排序，分别是：大、第二、第三。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [ə'sendɪd] [baɪ] [ˈvɪzɪtər] ; [ɪn][fækt] ,
The Great Pyramid is the one usually ascended by visitors ; in fact ,
这 伟大的 金字塔 是 这 一 通常 上升 经过 访客 ; 在 事实 ,
游客通常会攀登大金字塔；事实上，

[,aɪˈtiː][ɪz][ðəː ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðeɪ] [əˈsend] , [æz; əz][,aɪˈtiː][ðəː ði][haɪst; ˈhaɪst] ; [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] ,
it is the only one they ascend , as it the highest ; and , besides ,
它是这仅有的一个他们上升 , 作为它这最高 ; 和 , 除了 ,
这是他们唯一攀登的山峰, 因为它最高; 而且,

[ðəː ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðəː ði] [ˈʌðər] [ɪz] [mʌt] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] .
the ascent of the others is much more dangerous .
这上升的这其他的 是 很多 更多的 危险的 .
其他登山者的攀登之路则危险得多。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [ˈwʌndər] [waɪ] [,aɪˈtiː][ɪz][soʊ] .
Perhaps you will wonder why it is so .
也许 你 将要 想知道 为什么 它 是 所以 .
你或许会想知道为什么会这样。

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 120**]
[页 -]

[第120页]

" [wen] [ðəː ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkeɪsɪŋ] [ʌv; əv] [red]
" **When the pyramids were finished , they were covered with a casing of red**
" 什么时候 这 金字塔 是 完成的 , 他们 是 涵盖 和 一个 套管 的 红色的
[ˈgrænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,
“金字塔建成后, 外面包裹了一层红色花岗岩。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][ðəː ði] [steps] [brɪˈtwiːn] [ðəː ði] [blɔːks] [ʌv; əv] [ˈlaɪmstoʊn] ;
which was fitted into the steps between the blocks of limestone ;
哪个 曾是 适配 进入 这 步骤 之间 这 积木 的 石灰石 ;
它被安装在石灰岩块之间的台阶里;

[ðəː ði] [ˈlaɪmstoʊn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðəː ði] [ˈkwɔːrɪːz] [ɑːn][ðəː ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðəː ði] [ˈrɪvər] ,
the limestone came from the quarries on the other side of the river ,
这 石灰石 来了 从 这 采石场 在 这 其他 边 的 这 河 ,
这些石灰石来自河对岸的采石场。

[bʌt; bət][ðəː ði] [red] [ˈgrænɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [æˈswɑːn] , [æt; ət][ðəː ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ʌv; əv]
but the red granite was brought from Assouan , at the first cataract of
但 这 红色的 花岗岩 曾是 带来 从 阿苏安 , 在 这 第一的 白内障 的
[ðəː ði] [naɪl] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,
但是, 这些红色花岗岩是从尼罗河第一瀑布的阿苏安运来的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [mʌt] [mɔːr] [ˈkɔːstli] [ðæn; ðən][ðəː ði] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] .
and was consequently much more costly than the other material .
和 曾是 最后 很多 更多的 昂贵 比 这 其他 材料 .
因此, 它的成本比其他材料高得多。

[wen] [ˈkaɪəroʊ][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] ,
When Cairo was founded and built ,
什么时候 开罗 曾是 创立 和 建造 ,
开罗建城之时,

[mʌt] [ʌv; əv][ðəː ði] [stoʊn] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðəː ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
much of the stone needed for it was taken from the pyramids ,
很多 的 这 石头 需要 为了 它 曾是 已采取 从 这 金字塔 ,
建造这座建筑所需的大部分石料都取自金字塔。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] ['memfis] ; [ɔːl][ðə; ði] ['græniɪt] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪrəmid]
and from the ruins of Memphis ; all the granite casing of the First Pyramid
和 从 这 废墟 的 孟菲斯 ; 全部 这 花岗岩 套管 的 这 第一的 金字塔
[wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,
was removed ,
曾是 已移除 ,
从孟菲斯的废墟中, 第一座金字塔的所有花岗岩外壳都被移除了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ,
and some of that of the Second ,
和 一些 的 那 的 这 第二 ,
以及第二部分中的一些,
[bʌt; bət] ['ɪnʌf] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] [kwɔɪt] ['dɪfɪkəlt] .
but enough remains on the latter to make the ascent quite difficult .
但 足够的 遗迹 在 这 后者 到 制作 这 上升 相当 难的 .
但后者的剩余部分足以使攀登变得相当困难。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜːr; wər]
" As soon as a bargain had been made , and the men were
" 作为 很快 作为 一个 便宜货 有 到过 制成 , 和 这 男人 是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] ,
selected to accompany us ,
已选 到 陪伴 我们 ,
“一旦达成协议, 选定了随行人员,

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [paɪl] .
we started up the north - east corner of the huge pile .
我们 开始 向上 这 北 - 东方 角落 的 这 巨大的 桩 .
我们从这堆巨大土堆的东北角开始往上爬。

[ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [steps]
The blocks of stone are so large that the ascent is by a series of steps
这 积木 的 石头 是 所以 大的 那 这 上升 是 经过 一个 系列 的 步骤
[frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] ,
from two to four feet high ,
从 二 到 四 脚 高的 ,
这些石块非常大, 需要沿着一系列两到四英尺高的台阶才能攀登上去。

['rerli] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .
rarely less than three feet .
很少 较少的 比 三 脚 .
很少低于三英尺。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sterweɪ] , [wɪð; wɪθ] [steps] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] ['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] ,
Imagine a long stairway , with steps as high as an ordinary dining - table ,
想象 一个 长的 楼梯 , 和 步骤 作为 高的 作为 一个 普通的 用餐 - 桌子 ,
想象下一条长长的楼梯, 台阶的高度和普通餐桌一样高,

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][geɪn][æn; ən] [elɪ'veɪ](ə)n [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and remember that you must gain an elevation of four hundred and
和 记住 那 你 必须 获得 一个 海拔 的 四 百 和
['eɪti] [fiːt] [brɪ'fɔːr] [jɔːr; jər] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['endɪd] .
eighty feet before your journey is ended .
八十 脚 前 你的 旅行 是 结束 .
记住, 你的旅程必须上升到四百八十英尺的高度才能结束。

[ðə; ði][ˈæɹəbz][gʊʊ] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈɪndɪkeɪɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][tu:; tə][pʊt][jʊɹ; jəɹ]
The Arabs go ahead of you , indicating the points where you are to put your feet ,
这 阿拉伯人 去 前方 的 你 , 表明 这 积分 在哪里 你 是 到 放 你的 脚 ,

阿拉伯人走在你前面，向你指出你应该把脚放在哪里。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] .
and pulling you up by the arms .
和 拉 你 向上 经过 这 武器 .

然后抓住你的胳膊把你拉起来。

[wi:; wi] [ri:tɪt] [ðə; ði][tɑ:p][ɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] ,
We reached the top in about fifteen minutes ,
我们 达到 这 顶部 在 关于 十五 分钟 ,

我们大约用了十五分钟就登顶了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈæɹəbz] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [həˈɹɑ:] , [ænd; ənd] [diˈmɑ:ndɪd] [peɪ]
and then the whole crowd of Arabs gave a loud hurrah , and demanded pay
和 然后 这 所有的 人群 的 阿拉伯人 给予 一个 大声 欢呼 , 和 要求 支付
[fɔ:r; fəɹ][aɪˈti:] .
for it .
为了 它 .

然后，所有阿拉伯人都大声欢呼，并要求为此支付报酬。

" [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈpɪrəɪmɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [jɑ:rp] [ˈeɪpeks] , [bʌt; bət][aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:rn] [əˈweɪ] ,
" **Originally the pyramid had a sharp apex , but it has been torn away ,**
" 起初 这 金字塔 有 一个 锋利的 顶点 , 但 它 有 到过 撕裂 离开 ,
"金字塔原本有一个尖锐的顶点，但已经被撕裂了。"

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑ:p][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪˈregjələɹ] [ˈplætfo:rm] , [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [skwer] ,
so that the top is now an irregular platform , about thirty feet square ,
所以 那 这 顶部 是 现在 一个 不规则的 平台 , 关于 三十 脚 正方形 ,

所以顶部现在是一个不规则的平台，大约三十英尺见方。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][ˈkʌmfətbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ˈæftəɹ][ðə; ði] [fəˈti:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsent] .
and makes a comfortable resting - place after the fatigue of the ascent .
和 制作 一个 舒服的 休息 - 地方 后 这 疲劳 的 这 上升 .

攀登的疲惫过后，这里是一个舒适的休息场所。

[wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][ˈtaɪəɹd] [ɪˈnʌf] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðəɹ] , [ænd; ənd] [kwɑɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] .
We were tired enough when we got there , and quite willing to sit down .
我们 是 疲劳的 足够的 什么时候 我们 得到 那里 , 和 相当 愿意的 到 坐 向下 .

我们到达那里时已经很累了，很想坐下来休息。

[ðə; ði][ˈæɹəbz] [keɪpt] [ˈbʊðəɪŋ] [ju:ˈes][fɔ:r; fəɹ] [ˈmʌni] ,
The Arabs kept bothering us for money ,
这 阿拉伯人 保留 烦人 我们 为了 钱 ,

阿拉伯人一直向我们要钱，骚扰我们。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ju:ˈes][noʊ] [pi:s] [tɪl] [wi:; wi][toʊld][ðə; ði][men] [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ju:ˈes] [ðæt]
and would give us no peace till we told the men who accompanied us that
和 会 给 我们 不 和平 直到 我们 讲述 这 男人 WHO 伴随 我们 那

[wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˌbækʃi:] [ɑ:n] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [keɪpt] [ɔ:l][ðə; ði][rest]
we would give them a good backsheesh on condition that they kept all the rest
我们 会 给 他们 一个 好的 反面 在 状况 那 他们 保留 全部 这 休息

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju:ˈes] ,
away from us ,
离开 从 我们 ,

他们不肯罢休，直到我们告诉陪同我们的那些人，如果他们让其他人远离我们，我们就好好教训他们一顿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] [ðeɪ] [wəd] [na:t][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] .
and if they failed to do so they would not have a penny .
和 如果 他们 失败的 到 做 所以 他们 会 不是 有 一个 一分钱 .

如果他们不这样做，他们将一分钱也得不到。

[ðə; ði][plæn] [wɜ:rkt] [ˈveri] [ˈferli] , [bʌt; bət][dɪd][na:t] [seɪv] [ju: 'es] [ɜ:l'tə'geðər] [frʌm; frəm] [ə'hɔɪəns] .
The plan worked very fairly , but did not save us altogether from annoyance .
这 计划 工作 非常 相当 , 但 做过 不是 节省 我们 共 从 烦恼 .

这个计划总体上执行得相当不错，但并没有完全消除我们的烦恼。

" [wiː; wi][wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] ,
" **We were disappointed with the view from the top** ,
" 我们 是 失望的 和 这 看法 从 这 顶部 ,

“我们对山顶的景色感到失望。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈtrævələz] .
and this is said to be the case with most travellers .
和 这 是 说 到 是 这 案件 和 最多 旅行者 .

据说大多数旅行者都是这种情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪt] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɑ:n][ðə; ði]
There was the desert on one side , and the rich Valley of the Nile on the
那里 曾是 这 沙漠 在 一 边 , 和 这 富有的 谷 的 这 尼罗河 在 这

[ˈʌðər] ;

other ;
其他 ;

一边是沙漠，另一边是富饶的尼罗河谷；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] , [ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈkaɪəroʊ] ,
to the eastward , and across the river , were the walls of Cairo ,
到 这 向东 , 和 穿过 这 河 , 是 这 墙壁 的 开罗 ,

向东，隔河相望，便是开罗的城墙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊˈkætəm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hɪlz] [brˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] ; [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvæli]
with the Mokattam and other hills behind it ; on the south was the valley
和 这 莫卡塔姆 和 其他 丘陵 在后面 它 ; 在 这 南 曾是 这 谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

of the river ,
的 这 河 ,

背后是莫卡塔姆山和其他山丘；南面是河谷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈdezərt] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn][əˈpɑ:n][aɪ ˈtiː] ; [waɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz]
with the double line of desert closing in upon it ; while to the north was
和 这 双倍的 线 的 沙漠 结束 在 之上 它 ; 尽管 到 这 北 曾是

[ðə; ði] [ˈdeltə] ,

the Delta ,
这 三角洲 ,

两侧是两道沙漠带，向内收缩；而北部则是三角洲。

[ˈspredɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [kən'træstɪŋ] [ˈfɑ:rpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr]
spreading out toward the Mediterranean , and contrasting sharply with the clear
传播 出去 朝向 这 地中海 , 和 对比 尖锐地 和 这 清除

[bluː] [skaɪ] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .

blue sky above it .
蓝色的 天空 多于 它 .

向地中海方向蔓延，与上方湛蓝的天空形成鲜明对比。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] . — " [ˈfɔ:rtɪ] [ˈsentʃəˌrɪz] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][juː; jʊ] . "
THE BATTLE OF THE PYRAMIDS . — " FORTY CENTURIES LOOK DOWN ON YOU . "
这 战斗 的 这 金字塔 . — " 四十 几个世纪 看 向下 在 你 . "
金字塔之战——“四千年都在俯视你。”

金字塔之战——“四千年都在俯视你。”

" [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈdɒʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv][ˈkaɪərəʊ] [geɪv] [æən; ən][ˌɔ:ri'ent(ə)l][ˈæspekt][tu:; tə]
" The walls and domes and minarets of Cairo gave an Oriental aspect to
" 这 墙壁 和 穹顶 和 宣礼塔 的 开罗 给予 一个 东方 方面 到
[ðə; ði] [vju:] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
the view in that direction ,
这 看法 在 那 方向 ,
“开罗的城墙、圆顶和宣礼塔使那个方向的景色呈现出浓郁的东方风情。”

[ænd; ənd][təʊld][ju: 'es] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
and told us , if nothing else had been needed to do so ,
和 讲述 我们 , 如果 没有什么 别的 有 到过 需要 到 做 所以 ,
并告诉我们，即便没有其他必要条件，
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:zləm] .
that we were in the land of the Moslem .
那 我们 是 在 这 土地 的 这 穆斯林 .
我们当时身处穆斯林的土地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑ:ntræst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
But the most noticeable thing in the landscape was the contrast between the
但 这 最多 显 事物 在 这 景观 曾是 这 对比 之间 这
[ˈdezərt] [ænd; ənd][ðə; ði]
desert and the
沙漠 和 这
但景观中最引人注目的是沙漠与.....之间的对比。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 121]
[页 -]
[第121页]

[ˈdeltə] — [brɪ'twi:n] [ðə; ði][moʊst] [ˈfɜ:rtl] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈbærən] .
Delta — between the most fertile soil in the world and the most barren .
三角洲 — 之间 这 最多 沃 土壤 在 这 世界 和 这 最多 荒芜 .
三角洲——位于世界上最肥沃的土壤和最贫瘠的土壤之间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmɪd(ə)l] [graʊnd] ; [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [laɪz][ðə; ði] [rɪtɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪtɪ] [ɜ:rθ] ,
There is no middle ground ; at one place lies the richest of all rich earths ,
那里 是 不 中间 地面 ; 在 一 地方 谎言 这 最富有的 的 全部富有的 地球 ,
没有中间地带；只有一处地方蕴藏着所有肥沃土地中最富饶的土地。

[ænd; ənd][sɪks] [ɪntɪz] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈdraɪst][ænd; ənd][moʊst] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [sænd] .
and six inches away it is the driest and most unproductive sand .
和 六 英寸 离开 它 是 这 最干燥 和 最多 低效的 沙 .
六英寸之外就是最干燥、最贫瘠的沙子。

[ju:; jʊ] [meɪ] [saɪt][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ,
You may sit at the dividing line ,
你 可能 坐 在 这 分割 线 ,
你可以坐在分界线上，

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ][rest] [wʌn][hænd][ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] [ˈkɑ:rpɪt][ʌv; əv] [græs] [ˈgroʊɪŋ] [frʌm; frəm]
and while you rest one hand on the dark green carpet of grass growing from
和 尽管 你 休息 一 手 在 这 黑暗的 绿色的 地毯 的 草 生长 从
[ðə; ði] [blæk] [ə'lu:vɪəm] ,
the black alluvium ,
这 黑色的 冲积 ,
当你将一只手轻轻放在从黑色冲积层中生长出来的深绿色草坪上时，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈgæðər] [ðə; ði] [greɪ] [sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
you can gather the gray sand with the other .
你 能 收集 这 灰色的 沙 和 这 其他 .
你可以用另一块沙子收集灰色的沙子。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pəɹˈfek](ə)n] [ʌv; əv] [fəɹˈtɪləti] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəɹˈfek](ə)n] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn]
It is the perfection of fertility on one side , and the perfection of desolation
它是这完美的生育力在一边 , 和这完美的荒凉
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
on the other .
在这其他 :

一边是丰饶的完美, 另一边是荒凉的完美。

[ˈpraːbəbli] [ðer; ðər][ɪz][naɪt] , [nɔːr][kæən; kən][ðer; ðər][biː; bi] ,
Probably there is not , nor can there be ,
大概那里是 不是 , 也不 能 那里 是 ,

可能没有, 也不可能。

[ˈeniwer] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ə; eɪ] [ˈfɑːrpər] [ˈkɑːntræst][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [drɔːn] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .
anywhere else in the world a sharper contrast in a picture drawn by nature .
任何地方 别的 在 这 世界 一个 更锐利 对比 在 一个 图片 绘制 经过 自然 :

世界其他任何地方都找不到比这更鲜明的自然景象了。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 122**]
[页 -]

[第122页]

" [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] - [ɡlæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
" **The Doctor had a magnifying - glass in his pocket ,**
" 这 医生 有 一个 放大 - 玻璃 在 他的 口袋 ,

“医生口袋里装着一个放大镜,

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
and we looked at some of the sand with it .
和 我们 看起来 在 一些 的 这 沙 和 它 :

我们还用它观察了一些沙子。

[aɪˈtiː][ɪz][naɪt] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ˈæŋɡjələr] [ˈfræɡmənts] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [ˈkɔːrnərz] ,
It is not composed of angular fragments with sharp corners ,
它是 不是 由 的 角度 片段 和 锋利的 角落 ,

它并非由棱角分明的碎片组成,

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪɡ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
such as you will see in the sand which you dig from the ground at home ,
这样的 作为 你 将要 看 在 这 沙 哪个 你 挖 从 这 地面 在 家 ,

例如, 你在家挖出的沙子里就能看到这种现象。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ɪz][wɔːrɪn][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑːrblz] [ðæt] [bɔɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
but every particle is worn as smooth as the marbles that boys play with ,
但 每一个 粒子 是 磨损 作为 光滑的 作为 这 弹珠 那 男孩们 玩 和 ,

但每一粒微粒都像男孩们玩的弹珠一样光滑。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] - [ˈkɑːbl] - [stoʊnz] - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [striːts] [ɑːr; ər] [peɪvd] .
or as the ' cobble - stones ' with which our streets are paved .
或者 作为 这 - 鹅卵石 - 石头 - 和 哪个 我们的 街道 是 铺砌路面 :

或者说, 就像我们街道上铺的“鹅卵石”一样。

[ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv] [əˈtriʃn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ˈæfrɪkə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Many centuries of attrition under the winds of Africa have done the work .
许多 几个世纪 的 损耗 在下面 这 风 的 非洲 有 完毕 这 工作 :

几个世纪以来, 非洲的狂风不断侵蚀, 最终完成了这项工程。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪz] ?
" **Do you want to know how large the Great Pyramid is ?**
" 做 你 想 到 知道 如何 大的 这 伟大的 金字塔 是 ?

你想知道大金字塔有多大吗?

" [wel] , [aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [fi:t] [ˈskwer] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
" **Well , it is about seven hundred and forty feet square , and four hundred**
出色地 , 它 是 关于 七 百 和 四十 脚 正方形 , 和 四 百
[ænd; ənd] [ˈeɪti] [fi:t] [haɪ] .
and eighty feet high .
和 八十 脚 高的 :

“嗯，它大约是740英尺见方，480英尺高。”

[aɪˈtiː] [ˈkʌvərz] [æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [θɜːrˈtiːn] [ˈeɪkəs] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ˈeɪti] - [naɪn] [ˈmɪljən]
It covers an area of nearly thirteen acres , and contains eighty - nine million
它 封面 一个 区域 的 几乎 十三 英亩 , 和 包含 八十 - 九 百万
[ˈkjuːbɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [stoʊn] .
cubic feet of stone .
立方体 脚 的 石头 :

它占地近十三英亩，包含八千九百万立方英尺的石头。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [stoʊn] ?
What do you suppose you could do with that amount of stone ?
什么 做 你 认为 你 可以 做 和 那 数量 的 石头 ?

你觉得用这么多石头能做什么？

[ɪˈdʒɪpʃn] [ˈkæptɪvz] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [hɑːrd] [ˈleɪbər] .
EGYPTIAN CAPTIVES EMPLOYED AT HARD LABOR .
埃及人 俘虏 受雇 在 难的 劳动 :

埃及俘虏被迫从事繁重劳动。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [fɔːr] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [tuː] [fi:t] [θɪk] — [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔːl] [fɔːr; fər]
" **You could build a wall four feet high and two feet thick — a good wall for**
" 你 可以 建造 一个 墙 四 脚 高的 和 二 脚 厚的 — 一个 好的 墙 为了
[ə; eɪ][faːrm][ɔːr][jɑːrd] — [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] ;
a farm or yard — all the way from New York to Salt Lake City ;
一个 农场 或者 院子 — 全部 这 方式 从 新的 约克 到 盐 湖 城市 ;

“你可以建造一堵四英尺高、两英尺厚的墙——对于农场或院子来说，这是一堵很好的墙——从纽约一直延伸到盐湖城；

[ɪn] [raʊnd] [ˈfɪɡjərz] , [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] !
in round figures , two thousand miles !
在 圆形的 数据 , 二 千 英里 !

约两千英里！

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɔːlɪd] [wɔːl] , [twelv] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [fɔːr] [fi:t] [θɪk] ,
If you wanted a good solid wall , twelve feet high and four feet thick ,
如果 你 通缉 一个 好的 坚硬的 墙 , 十二 脚 高的 和 四 脚 厚的 ,

如果你想要一堵坚固的墙，12英尺高，4英尺厚，

[frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪˈnæti] [tuː; tə][esˈtiː] . [ˈluːɪs] ([θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [maɪlz]) ,
from Cincinnati to St . Louis (three hundred and forty miles) ,
从 辛辛那提 到 英石 : 路易斯 (三 百 和 四十 英里) ,

从辛辛那提到圣路易斯（三百四十英里），

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] !
you would find the stone for it in this Great Pyramid !
你 会 寻找 这 石头 为了 它 在 这 伟大的 金字塔 !

你可以在这座大金字塔里找到所需的石头！

[ænd; ənd] [ɪf] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] ,
And if New York City is in danger of an attack ,
和 如果 新的 约克 城市 是 在 危险 的 一个 攻击 ,

如果纽约市面临袭击危险，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [mən'hætən] ['aɪlənd] (['twenti] - [wʌn] [maɪlz]
and wants to surround the whole of Manhattan Island (twenty - one miles
和 想要 到 环绕 这 所有的 的 曼哈顿 岛 (二十 - 一 英里
[ə'raʊnd]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] ['fɔːrti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [θɪk] ,
around) with a wall forty feet high and twenty feet thick ,
大约) 和 一个 墙 四十 脚 高的 和 二十 脚 厚的 ,
他想用一道高40英尺、厚20英尺的墙将整个曼哈顿岛（周长21英里）包围起来。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .
here is the material to do it with .
这里 是 这 材料 到 做 它 和 .

这是制作所需的材料。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] , [ænd; ənd] [muːvd]
And remember that all this stone was hewn from the quarries , and moved
和 记住 那 全部 这 石头 曾是 凿 从 这 采石场 , 和 已搬
[ænd; ənd][set] [ʌp] ,
and set up ,
和 放 向上 ,

请记住，所有这些石头都是从采石场开采出来，然后搬运并竖立起来的。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] [wʌz; wəz] [noʊn] !
centuries before the power of steam was known !
几个世纪 前 这 力量 的 蒸汽 曾是 已知 !

早在蒸汽动力被发现的几个世纪之前！

[rɪ'muːvɪŋ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .
REMOVING STONE FROM THE QUARRIES .
移除 石头 从 这 采石场 .

从采石场运走石头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [æskt] [ðə; ði]['dɔːktər][tuː; tə] [tel] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
" **Of course we asked the Doctor to tell us how the pyramids were built ,**
" 的 课程 我们 问 这 医生 到 告诉 我们 如何 这 金字塔 是 建造 ,
“我们当然请博士告诉我们金字塔是如何建造的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] [hiː; hi] ['kænɔːt] ['ænsər] .
but he says it is a conundrum he cannot answer .
但 他 说道 它 是 一个 难题 他 不能 回答 .

但他表示，这是一个他无法解答的难题。

['veriəs] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] [meɪd] ['θiəriːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdz]
Various engineers have made theories as to the mode of building the pyramids
各种各样的 工程师 有 制成 理论 作为 到 这 模式 的 建筑 这 金字塔
;
;
;

许多工程师都提出了关于金字塔建造方式的理论；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dʌz] [wʌn] ['demənstreɪt] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ðæn; ðən] ['sʌmbəːdi]
but no sooner does one demonstrate how the work was done than somebody
但 不 很快 做 一 证明 如何 这 工作 曾是 完毕 比 某人
但是，刚有人演示了这项工作是如何完成的，就有人开始反驳。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 123**]
[页 -]

[第123页]

[els] [foʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [ɪnkə'rekt] .
else shows how the theory is incorrect .
别的 演出 如何 这 理论 是 错误 .

否则就证明了该理论的错误之处。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsiːdɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪdʒɪpʃnz] [mʌst; məst][hæv; həv]

Doctor Bronson says it is generally conceded that the Egyptians must have
医生 布朗森 说道 它 是 一般来说 承认 那 这 埃及人 必须 有

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] .
had a knowledge of some mechanical power of which we are ignorant .
有 一个 知识 的 一些 机械的 力量 的 哪个 我们 是 无知 .

布朗森博士说，人们普遍认为，埃及人一定掌握了我们所不了解的某种机械动力技术。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kənˈviːniənt] [ˈθiəriːz] [ɪz] , [ðæt][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][stoʊn]
One of the most convenient theories is , that as fast as a course of stone
一 的 这 最多 方便的 理论 是 , 那 作为 快速地 作为 一个 课程 的 石头

[wʌz; wəz][leɪd] ,
was laid ,
曾是 铺设 ,

最方便的理论之一是，砌筑石块的速度越快，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [ɔːr][roʊd] ,
the earth was heaped up so as to form an inclined plane or road ,
这 地球 曾是 堆积如山 向上 所以 作为 到 形式 一个 倾斜 飞机 或者 路 ,

泥土被堆积起来，形成一个倾斜的平面或道路。

[ænd; ənd][ðæt] [ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈkriːst] [tɪl][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
and that this road was repeatedly increased till the top was reached .
和 那 这 路 曾是 反复 增加 直到 这 顶部 曾是 达到 .

这条路不断加高，直到到达山顶。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrænɪt] [ˈkeɪsɪŋ] [pleɪst] [ɪn][pəˈziʃ(ə)n] ,
Then , as the top was finished , and the granite casing placed in position ,
然后 , 作为 这 顶部 曾是 完成的 , 和 这 花岗岩 套管 放置 在 位置 ,

然后，当台面完工，花岗岩外壳安装到位后，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪrəˌmɪd] [stʊd] [aʊt][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈɡlɔːrɪ] .
the earth was taken away , and the pyramid stood out in all its glory .
这 地球 曾是 已采取 离开 , 和 这 金字塔 站立 出去 在 全部它是 荣耀 .

泥土被带走，金字塔巍然耸立，尽显其雄伟壮丽。

" [bʌt; bət] [wiːv] [kept] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪrəˌmɪd] .
" **But we've kept you waiting while we talked about the size of the pyramid .**
" 但 我们已经 保留 你 等待 尽管 我们 谈话 关于 这 尺寸 的 这 金字塔 .

“但是，在我们讨论金字塔的大小时，让你们久等了。”

[wiːv] [bɪn] [ˈrestɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fəˈtiːɡ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsent] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
We've been resting from the fatigue of the ascent , so you must not be
我们已经 到过 休息 从 这 疲劳 的 这 上升 , 所以 你 必须 不是 是
[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
impatient .
不耐烦 .

我们已经休息了一段时间，缓解了登山的疲劳，所以你们千万不要着急。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæərəbz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][rʌn][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]
" **One of the Arabs proposed to run from where we were to the top**
" 一 的 这 阿拉伯人 建议的 到 跑步 从 在哪里 我们 是 到 这 顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] ;
of the Second Pyramid in ten minutes ;
的 这 第二 金字塔 在 十 分钟 ;

“其中一名阿拉伯人提议用十分钟时间从我们所在的地方跑到第二座金字塔的顶端；

[aɪˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [aɪˈti:] , [bʌt; bət] [ɑ:n] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɔ:fəriŋ] [hɪm; ɪm] [faɪv]
it seemed impossible for him to do it , but on our offering him five
它 似乎 不可能的 为了 他 到 做 它 , 但 在 我们的 提供 他 五
[fræŋks][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] .
francs he started .
法郎 他 开始 .

他似乎不可能做到，但我们给了他五法郎，他就开始了。

[haʊ] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [blɑ:k] [tu:; tə] [blɑ:k] , [ræn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] ,
How he jumped down from block to block , ran across the open space ,
如何 他 跳了起来 向下 从 堵塞 到 堵塞 , 跑 穿过 这 打开 空间 ,
[ˈfræŋks] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
他如何从一个方块跳到另一个方块，跑过空地，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɪrəmiɪd] !
and then mounted to the top of the Second Pyramid !
和 然后 安装 到 这 顶部 的 这 第二 金字塔 !
[ˈfræŋks] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
然后将其安装到第二座金字塔的顶部！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈevri] [deɪ] , [æt; ət] [li:st] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv]
Of course he has been practising every day , at least during the season of
的 课程 他 有 到过 练习 每一个 天 , 在 至少 期间 这 季节 的
[ˈvɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,

当然，他每天都在练习，至少在游客旺季期间是这样。

[ænd; ʌnd] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] .
and knows just what he can do .
和 知道 只是 什么 他 能 做 .
[ˈfræŋks] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
他很清楚自己能做什么。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [sez] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈregjələr] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈærəbz] [æt; ət] [ðə; ði]
The Doctor says this is one of the regular performances of the Arabs at the
这 医生 说道 这 是 一 的 这 常规的 表演 的 这 阿拉伯人 在 这
[ˈpɪrəmiɪdz] ;
pyramids ;
金字塔 ;

医生说这是阿拉伯人在金字塔附近经常进行的表演之一；

[ˈevribɑ:di; ˈevribɒdi] [hu:] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [plɪs] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [spi:ks] [ʌv; əv]
everybody who has written about the place in the last fifty years speaks of
大家 WHO 有 书面 关于 这 地方 在 这 最后的 五十 年 说话 的
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

过去五十年里，所有写过这个地方的人都提到过它。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [heˈrɒdətəs] [dʌz] [nɑ:t] [ˈmen](ə)n] [aɪˈti:] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [aɪˈti:]
and the only reason why Herodotus does not mention it is that in his day it
和 这 仅有的 原因 为什么 希罗多德 做 不是 提到 它 是 那 在 他的 天 它
[wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈpɪrəmiɪdz] ,
was impossible to ascend the pyramids ,
曾是 不可能的 到 上升 这 金字塔 ,

希罗多德没有提及金字塔的唯一原因是，在他那个时代，攀登金字塔是不可能的。

[ðer; ðər] [ˈgræniɪt] [ˈkeɪsɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpli:t] [ænd; ʌnd] [ʌnˈɪndʒəd] , [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ˈærəbz]
their granite casing being complete and uninjured , and there were no Arabs
他们的 花岗岩 套管 存在 完全的 和 未受伤 , 和 那里 是 不 阿拉伯人
[ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
in existence .
在 存在 .

它们的花岗岩外壳完整无损，而且当时还没有阿拉伯人存在。

[ði:z] [ˈæɹəbz][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈɪmpjədənt] [ˈfeləʊz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
These Arabs are the most impudent fellows in the world ,
这些 阿拉伯人 是 这 最多 厚颜无耻 伙伴们 在 这 世界 ,
这些阿拉伯人是世界上最厚颜无耻的人。

[ænd; ənd] [heˈrɒdətəs] [ˈdɪdnt] [lu:z] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
and Herodotus didn't lose anything by their absence .
和 希罗多德 没有 失去 任何事物 经过 他们的 缺席 .
他们的缺席并没有给希罗多德造成任何损失。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [hæv; həv] [bɪn]
They have always had a bad reputation , and not unfrequently have been
他们 有 总是 有 一个 坏的 名声 , 和 不是 不常 有 到过
[ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈdaʊnrəɪt] [ˈrɑ:bəri] ;
guilty of downright robbery ;
有罪的 的 彻头彻尾 抢劫 ;
他们一直名声很差，而且经常犯下彻头彻尾的抢劫罪；

[ðer; ðər] [dɪˈmændz] [fɔ:r; fər] [bækʃi:] [ɑ:r; ər] [ɪkˈstri:mli] [ˈɪnsələnt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]
their demands for backsheesh are extremely insolent , and if they do not
他们的 需求 为了 反面 是 极其 傲慢的 , 和 如果 他们 做 不是
[ˈɔ:lweɪz] [ˈθret(ə)n] [ˈvaɪələns] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] ,
always threaten violence with words ,
总是 威胁 暴力 和 字 ,
他们索要回扣的要求极其无礼，即使不经常用言语威胁使用暴力，

[ðeɪ] [du:][soʊ][ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] .
they do so in their manner .
他们 做 所以 在 他们的 方式 .
他们以自己的方式这样做。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [ju: ˈes] ;
" **The man who built the pyramid was not there to meet us** ;
" 这 男人 WHO 建造 这 金字塔 曾是 不是 那里 到 见面 我们 ;
“建造金字塔的人没能来迎接我们；

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] , [həʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] ,
he has been dead some time , how long we don't know exactly ,
他 有 到过 死的 一些 时间 , 如何 长的 我们 不 知道 确切地 ,
他已经去世一段时间了，具体多久我们并不清楚。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪ] .
but it is a good while .
但 它 是 一个 好的 尽管 .
但这段时间还不错。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˈki:,pps] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
According to history the Great Pyramid was built by Cheops , one of the
根据 到 历史 这 伟大的 金字塔 曾是 建造 经过 胡夫 , 一 的 这
[kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
kings of Memphis ,
国王 的 孟菲斯 ,
据史料记载，胡夫金字塔是由孟菲斯国王之一的胡夫建造的。

[hu:] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈdaɪnəsti] , [ænd; ənd] [ru:ld] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] ; [ˌməri:ˈet] [əˈsəɪnz] [hɪm; ɪm]
who belonged to the fourth dynasty , and ruled fifty years ; Mariette assigns him
WHO 属于 到 这 第四 王朝 , 和 裁决 五十 年 ; 玛丽埃特 分配 他
[tu:; tə] - [bi:] . [si:] . ,
to 4235 b . c . ,
到 - b . c . ,
他属于第四王朝，统治了五十年；马里埃特认为他的生卒年份为公元前4235年。

[ænd; ənd] ['wɪlki:ns] [tu:; tə] - [bi:] . [si:] .
and Wilkinson to 2450 b . c .
和 威尔金森 到 - b . c .

威尔金森的年代可追溯至公元前2450年。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

['i:ðər] [deɪt] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [bi; bi] [ded] ,
Either date allows him plenty of time to be dead ,
任何一个 日期 允许 他 很多 的 时间 到 是 死的 ,

这两个日期都足以让他死掉。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [nə'pʊʊli:ənz] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]['sɒʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði]
and for the correctness of Napoleon's remark to his soldiers at the
和 为了 这 正确性 的 拿破仑的 评论 到 他的 士兵 在 这

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmi:dz] ,
Battle of the Pyramids ,
战斗 的 这 金字塔 ,

以及拿破仑在金字塔战役中对士兵们所说的话是否正确，

- ['fɔ:rti] ['sentʃəriz] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ! -
! forty centuries look down upon you ! !
- 四十 几个世纪 看 向下 之上 你 ! -

“四千年都在俯视着你！ ”

[θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn][ɪts] [kən'strʌk(ə)n] ,
Three hundred thousand men were employed twenty years in its construction ,
三 百 千 男人 是 受雇 二十 年 在 它是 建造 ,

建造这座建筑耗时二十年，动用了三十万工人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'θɔ:rətɪz] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tɪd] [tɪl] ['æftər] - [deθ] .
and some authorities say it was not completed till after Cheops's death .
和 一些 当局 说 它 曾是 不是 完全的 直到 后 - 死亡 .

一些权威人士称，这项工程直到胡夫去世后才完成。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'ba:mərz] [hɪz; ɪz] ['mʌmi] [wʌz; wəz]
When he had passed through the hands of the embalmers his mummy was
什么时候 他 有 通过了 通过 这 双手 的 这 防腐师 他的 木乃伊 曾是

['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmi:d] ,
taken to the inside of the pyramid ,
已采取 到 这 里面 的 这 金字塔 ,

经过防腐师的处理后，他的木乃伊被送进了金字塔内部。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [stoʊd] [ə'weɪ] .
to the chamber prepared for it , and there stowed away .
到 这 房间 准备 为了 它 , 和 那里 已存放 离开 .

它被带到了事先准备好的房间，并藏在了那里。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [wer] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Let's go and see where it was .
我们来吧 去 和 看 在哪里 它 曾是 .

我们去看看它在哪儿。

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['skweərɪŋ] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] .
CUTTING AND SQUARING BLOCKS OF STONE .
切割 和 平方 积木 的 石头 .

切割和修方石块。

" [wiː; wi] [dɪ'send] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,
" We descend the pyramid by the way we came ,
" 我们 下降 这 金字塔 经过 这 方式 我们 来了 ,
"我们沿着来时的路下金字塔。"

[ænd; ʌnd][ɪn] [əˈnʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈɡen] .
and in another quarter of an hour are on the ground again .
和 在 其他 四分之一 的 一个 小时 是 在 这 地面 再次 .
又过了十五分钟，他们再次降落在地面上。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ænd; ʌnd][sʌm; səm]
Then we walk about half - way along the north face of the pyramid and some
然后 我们 走 关于 一半 - 方式 沿着 这 北 脸 的 这 金字塔 和 一些
[ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] [əˈbaʊt] [θriː] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [skweɪ] ,
distance up the side to a hole about three and a half feet square ,
距离 向上 这 边 到 一个 洞 关于 三 和 一个 一半 脚 正方形 ,
然后我们沿着金字塔北面走了大约一半的路程，再沿着侧面向上走了一段距离，来到一个大约三英尺半见方的洞口。

[dɪ'sendɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks] [dɪ'ɡriːz] .
descending at an angle of twenty - six degrees .
下降 在 一个 角度 的 二十 - 六 学位 .
以26度角下降。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɔːt][ænd; ʌnd] [ˈwɪrɪsəm] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] ,
It is hot and wearisome to go inside the pyramid ,
它 是 热的 和 令人厌倦的 到 去 里面 这 金字塔 ,
进入金字塔内部既炎热又疲惫。

[ænd; ʌnd][moʊst] [ˈpɜːsənz] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
and most persons say it is much worse than the ascent to the top .
和 最多 人 说 它 是 很多 更糟 比 这 上升 到 这 顶部 .
大多数人都说，下山比登顶要难得多。

[wiː; wi][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [fiːt] [daʊn] [æn; ən] [ɪnˈklaɪn] ,
We go about sixty feet down an incline ,
我们 去 关于 六十 脚 向下 一个 倾斜 ,
我们沿着斜坡向下走了大约六十英尺，

[ðen] [əˈsend] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈæŋɡ(ə)] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
then ascend at the same angle nearly three hundred feet ,
然后 上升 在 这 相同的 角度 几乎 三 百 脚 ,
然后以相同的角度上升近三百英尺，

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtʃeɪmbər] ; [aɪ ˈtiː] [ˈmeʒərz]
and finally come to an apartment called the King's Chamber ; it measures
和 最后 来 到 一个 公寓 称为 这 国王学院 商会 ; 它 措施
[ˈθɜːrti] - [fɔːr] [fiːt] [baɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,
thirty - four feet by seventeen ,
三十 - 四 脚 经过 十七 ,
最后来到一间名为国王寝宫的房间；它的尺寸为34英尺乘17英尺。

[ænd; ʌnd][ɪz] [əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] [fiːt] [haɪ] .
and is about nineteen feet high .
和 是 关于 十九 脚 高的 .
高约十九英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈpɑːlɪft] [ˈɡræɪnɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɜːrniʃər] [ɪz][æn; ən] [ˈempti] [ˈkɔːfɪn]
The sides are of polished granite , and the only furniture is an empty coffin
这 侧面 是 的 抛光 花岗岩 , 和 这 仅有的 家具 是 一个 空的 棺材
[ʌv; əv] [stoʊn] ,
of stone ,
的 石头 ,
四周由抛光花岗岩制成，里面唯一的家具是一个空的石棺。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɒbd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Many a person has been robbed in this way ,
许多 一个 人 有 到过 被抢劫 在 这 方式 ,
很多人都曾以这种方式被抢劫过。

[ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ˈpa:sɪz] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
and not a season passes without an outrage of this sort .
和 不是 一个 季节 通过 没有 一个 暴行 的 这 种类 .
几乎每个赛季都会发生这类令人愤慨的事件。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪ:z] [ˈræskəlz] .
Several times the government has been obliged to punish these rascals .
一些 时代 这 政府 有 到过 有义务 到 惩治 这些 无赖 .
政府曾多次被迫惩罚这些恶棍。

[ðeɪ] [bɪˈheɪv] [kəmˈpærətɪvli] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [ˈæftər] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
They behave comparatively well for a short while after receiving punishment ,
他们 表现 比较 出色地 为了 一个 短的 尽管 后 接收 惩罚 ,
他们在受到惩罚后的一小段时间内表现相对良好。

[bʌt; bət] [ˈveri] [su:n] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [ˈaʊtreɪdʒz] [əˈgen] .
but very soon they begin their outrages again .
但 非常 很快 他们 开始 他们的 暴行 再次 .
但很快他们又开始作恶了。

[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] .
SECTION OF THE GREAT PYRAMID .
部分 的 这 伟大的 金字塔 .
大金字塔剖面图。

" [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ˈentər][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [kənˈtɪnju:z] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈæŋɡ(ə)l][fɔ:r; fər]
" **The passage by which we enter the pyramid continues at the same angle for**
" 这 通道 经过 哪个 我们 进入 这 金字塔 继续 在 这 相同的 角度 为了
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] ,
more than three hundred feet ,
更多的 比 三 百 脚 ,
“我们进入金字塔的通道以相同的角度延伸了三百多英尺，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [streɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [end] ,
and it is so straight that you can see the sky from the farther end ,
和 它 是 所以 直的 那 你 能 看 这 天空 从 这 更远 结尾 ,
而且它非常笔直，从远处都能看到天空。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] .
as though looking through the tube of a telescope .
作为 尽管 寻找 通过 这 管子 的 一个 望远镜 .
就像透过望远镜的镜筒看东西一样。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [θru:] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] - [wei] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
It is said that the north star was visible through this passage - way two thousand
它 是 说 那 这 北 星星 曾是 可见的 通过 这 通道 - 方式 二 千
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,
据说两千年前，人们可以通过这条通道看到北极星。

[bʌt; bət] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
but its position has changed so that it is now out of range .
但 它是 位置 有 已更改 所以 那 它 是 现在 出去 的 范围 .
但它的位置发生了变化，现在已经超出了探测范围。

[ðə; ði] [sfɪŋks] .
THE SPHINX .
这 狮身人面像 .

斯芬克斯。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sfɪŋks] ,
" **From the pyramid we went to see the Sphinx** ,
" 从 这 金字塔 我们 去 到 看 这 狮身人面像 ,
“我们从金字塔出来后去看狮身人面像,

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
which is about a quarter of a mile away in a south - easterly direction .
哪个 是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 在 一个 南 - 东风 方向 .
大约在东南方向四分之一英里处。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
It had originally the head of a man , the breast of a woman ,
它 有 起初 这 头 的 一个 男人 , 这 胸部 的 一个 女士 ,
它原本长着男人的头, 女人的胸脯,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
and the body of a lion .
和 这 身体 的 一个 狮子 .

以及狮子的身体。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)] ,
But only the head and part of the back are now visible ,
但 仅有的 这 头 和 部分 的 这 后退 是 现在 可见的 ,
但现在只能看到头部和部分背部。

[ðə; ði] [rest] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [baɪ][sænd] .
the rest being covered by sand .
这 休息 存在 涵盖 经过 沙 .

其余部分都被沙子覆盖。

[baɪ][sʌm; səm][aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈoʊld][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɪrəˌmɪd] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈoʊldər]
By some it is thought to be as old as the Great Pyramid , or even older
经过 一些 它 是 想法 到 是 作为 老的 作为 这 伟大的 金字塔 , 或者 甚至 老
,
.
,

有人认为它与大金字塔一样古老, 甚至更古老。

[waɪl] [ˈʌðər] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] , [ɔːr] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði]
while others believe it was made in the eighteenth dynasty , or long after the
尽管 其他的 相信 它 曾是 制成 在 这 第十八 王朝 , 或者 长的 后 这
[ˈpɪrəˌmɪdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
pyramids were built .
金字塔 是 建造 .

而另一些人则认为它是在第十八王朝时期制作的, 或者是在金字塔建成很久之后才制作的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] ,
The whole figure was hewn from the solid rock ,
这 所有的 数字 曾是 凿 从 这 坚硬的 岩石 ,
整个雕像都是从坚硬的岩石中雕刻出来的。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli]
and there was formerly a temple between the paws and directly
和 那里 曾是 以前 一个 寺庙 之间 这 爪子 和 直接地
[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] .
beneath the head of the Sphinx .
下面 这 头 的 这 狮身人面像 .

以前在狮身人面像的爪子之间、头部正下方有一座神庙。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] ,
" **We walked around it** ,
" 我们 步行 大约 它 ;

我们绕着它走了一圈，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [klaɪmd] [ʌp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒər]
and one of us climbed up as far as he could without too much danger
和 一 的 我们 攀登 向上 作为 远的 作为 他 可以 没有 也 很多 危险
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl] .
of a fall .
的 一个 落下 .

我们中的一人爬到了尽可能高的地方，但又没有太大的坠落危险。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [hed] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl]
It is an enormous head , as you will
它 是 一个 巨大的 头 , 作为 你 将要

那是一个巨大的头部，正如你所看到的。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 126**]
[页 -]

[第126页]

[ʌndər'stænd] [wen] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] - [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,
understand when we tell you that the width of the face is 13 feet 8 inches ,
理解 什么时候 我们 告诉 你 那 这 宽度 的 这 脸 是 - 脚 8 英寸 ,
请理解我们所说的脸的宽度是13英尺8英寸。

[ðə; ði] [ɪr] [ɪz] 4½ [fiːt] [lɔːŋ] , [ðə; ði][noʊz] 5½ , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ]
the ear is 4½ feet long , the nose 5½ , and the mouth
这 耳朵 是 4½ 脚 长的 , 这 鼻子 5½ , 和 这 嘴
耳朵长4.5英尺，鼻子长5.5英尺，嘴巴

7½ . [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] - [fiːt] ,
7½ . From the top of the head to the pavement below was 66 feet ,
7½ : 从 这 顶部 的 这 头 到 这 路面 以下 曾是 - 脚 ,
7.5. 从头顶到下面的路面有66英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] - [fiːt] .
and the length of the body is 140 feet .
和 这 长度 的 这 身体 是 - 脚 .
身体长度为 140 英尺。

[aɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ,
It is 30 feet from the top of the forehead to the bottom of the chin ,
它 是 - 脚 从 这 顶部 的 这 前额 到 这 底部 的 这 下巴 ,
从额头顶到下巴底部是30英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːz] [ɑːr; ər] - [fiːt] [lɔːŋ] .
and the front paws are 55 feet long .
和 这 正面 爪子 是 - 脚 长的 .
前爪长 55 英尺。

[dəʊnt] [ðiːz] ['fɪgjərz] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] ?
Don't these figures give you an idea of the grandeur of the Sphinx ?
不 这些 数据 给 你 一个 主意 的 这 宏伟 的 这 狮身人面像 ?
这些数字难道不能让你感受到狮身人面像的雄伟壮丽吗？

" [haʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sʌfəd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [lʊkt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði]
" **How it has suffered in the five thousand years it has looked out on the**
" 如何 它 有 遭受 在 这 五 千 年 它 有 看起来 出去 在 这
[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] !
unchanging landscape of Egypt !
不变 景观 的 埃及 !

“五千年来，它一直眺望着埃及一成不变的景色，它经历了多少苦难啊！”

[lɑ:rdʒ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [hæv; həv] [bɪn] [hju:n] [ə'weɪ] ,
Large portions of the rock have been hewn away ,
大的 部分 的 这 岩石 有 到过 凿 离开 ,
岩石的大部分已被凿去。

[ɔ:r] [hæv; həv] ['brʊkən] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] ['æk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['laɪmstoʊn] ;
or have broken off by the action of the elements on the soft limestone ;
或者 有 破碎的 离开 经过 这 行动 的 这 元素 在 这 柔软的 石灰石 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

或者由于自然因素对柔软石灰岩的作用而断裂；但是，

[wɜ:rs] [jet] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɑ:ləm] [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑ:ntənli] ['ru:ɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] .
worse yet , the great solemn face has been wantonly ruined by the hand of man .
更糟 然而 , 这 伟大的 庄严 脸 有 到过 肆意妄为 毁坏 经过 这 手 的 男人 .
更糟糕的是，那庄严肃穆的面容竟被人类肆意破坏了。

[æn; ən] ['ærəb] [fə'nætɪk] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] ,
An Arab fanatic tried to destroy it ,
一个 阿拉伯 狂热分子 尝试 到 破坏 它 ,
一名阿拉伯狂热分子试图摧毁它。

[ðen] [ðə; ði] ['mæməlu:k] [ju:st] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] [fɔ:r; fər] ['raɪf(ə)] ['præktɪs] , ['sevrəl] [ɪk'splɒrɜ:z]
then the Mamelukes used it for a target for rifle practice , several explorers
然后 这 马穆鲁克 用过的 它 为了 一个 目标 为了 步枪 实践 , 一些 探险家
[hæv; həv] [dʌg] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] ,
have dug into it ,
有 挖 进入 它 ,

后来马穆鲁克人曾将其用作步枪练习的靶子，一些探险家也曾挖掘过它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hezɪteɪ(ə)n] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] ['pi:sɪz]
and the Arabs of the present day have no hesitation in breaking off pieces
和 这 阿拉伯人 的 这 展示 天 有 不 犹豫 在 打破 离开 件
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
of the head for any one who will pay for them .
的 这 头 为了 任何 一 WHO 将要 支付 为了 他们 .

而如今的阿拉伯人毫不犹豫地为任何出钱的人砍下头颅的碎片。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [klaɪmd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ,
One of them climbed up to the face while we were there ,
一 的 他们 攀登 向上 到 这 脸 尽管 我们 是 那里 ,
我们待在那里的时候，其中一人爬到了岩壁上。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [sʌm; səm] ['frægmənts] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ;
and wanted to break off some fragments for us ;
和 通缉 到 休息 离开 一些 片段 为了 我们 ;
并想给我们掰下一些碎片；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,
but we told him to come down at once ,
但 我们 讲述 他 到 来 向下 在 一次 ,
但我们让他立刻下来。

[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ˈniːðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [nɔːr] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [ˈɪndʒəri]
as we would neither buy the pieces nor allow him to do any farther injury
作为 我们 会 两者都不 买 这 件 也不 允许 他 到 做 任何 更远 受伤
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɑːnjumənt] ,
to the ancient monument ,
到 这 古老的 纪念碑 ,
我们既不会购买这些碎片，也不会允许他对这座古迹造成任何进一步的破坏。

[wɪtʃ] [ɪz] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈɪntrəˌstɪŋ]
which is , next to the pyramids , the most interesting
哪个 是 , 下一个 到 这 金字塔 , 这 最多 有趣的
除了金字塔之外，这是最有趣的地方。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]
[第127页]

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
in this part of Egypt .
在 这 部分 的 埃及 .
在埃及的这一地区。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪŋks] ,
There were plenty of pieces on the ground in front of the Sphinx ,
那里 是 很多 的 件 在 这 地面 在 正面 的 这 狮身人面像 ,
狮身人面像前的地上散落着许多碎片。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈsʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv]
and we picked up a few of them to carry away as souvenirs of
和 我们 挑选 向上 一个 很少 的 他们 到 携带 离开 作为 纪念品 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt] .
our visit .
我们的 访问 .
我们挑选了一些带回家作为此次旅行的纪念品。

[ðə; ði] [ˈsfɪŋks] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] .
THE SPHINX BY MOONLIGHT .
这 狮身人面像 经过 月光 .
月光下的斯芬克斯。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtemp(ə)][ˈnɑːt][ˈfɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsfɪŋks] ,
" **We went to a temple not far from the Sphinx** ,
" 我们 去 到 一个 寺庙 不是 远的 从 这 狮身人面像 ,
我们去了离狮身人面像不远的一座寺庙，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][ˈekskaˌveɪtɪd][baɪ] [ˌmæriˈet] [beɪ] ,
which was discovered and excavated by Mariette Bey ,
哪个 曾是 发现 和 挖掘 经过 玛丽埃特 贝 ,
该遗址由玛丽埃特·贝伊发现并挖掘。

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ˈpɑːrtli] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [sænd] .
but has since been partly filled by the drifting sand .
但 有 自从 到过 部分 已填 经过 这 漂流 沙 .
但后来部分被流沙填满。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [ˈgrænɪt] [ænd; ənd][ˈæləbæstər] ,
It is built of red granite and alabaster ,
它 是 建造 的 红色的 花岗岩 和 雪花石膏 ,
它由红色花岗岩和雪花石膏建造而成。

[ænd; ʌnd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [sfrɪŋks] ,
and is supposed to be as old as the Sphinx ,
和 是 据称 到 是 作为 老的 作为 这 狮身人面像 ,
据说它和狮身人面像一样古老。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['wɜ:ɹɪp] .
and to have some relation to its worship .
和 到 有 一些 关系 到 它是 崇拜 .
并且与它的崇拜有一定的关系。

[ðə; ði] ['feɪpɪŋ] [ænd; ʌnd] ['pɑ:lɪfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] ['grænit] [ɪz][kwaɪt] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]
The shaping and polishing of the hard granite is quite equal to that of any
这 成型 和 抛光 的 这 难的 花岗岩 是 相当 平等的 到 那 的 任何
[stoʊn] - ['kʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
stone - cutter of the present day ,
石头 - 刀具 的 这 展示 天 ,
这种坚硬花岗岩的加工和抛光工艺，完全可以媲美当今任何一位石匠的水平。

[ænd; ʌnd]['ʌʊər; ɑ:r][,ædmə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['evri] [step] .
and our admiration was excited at every step .
和 我们的 钦佩 曾是 兴奋的 在 每一个 步 .
我们对每一步都充满钦佩之情。

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pɪrəməɪd] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]
A sitting figure of Cephren , the builder of the Second Pyramid , was found in
一个 坐着 数字 的 - , 这 建筑商 的 这 第二 金字塔 , 曾是 成立 在
[ðɪs] ['temp(ə)l] ,
this temple ,
这 寺庙 ,
在这座神庙中发现了第二座金字塔建造者塞弗伦的坐像。

[ænd; ʌnd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] [æt; ət] [bu:lək] .
and is now in the museum at Boulak .
和 是 现在 在 这 博物馆 在 布拉克 .
现在收藏于布拉克博物馆。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hju:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blɑ:k] [ʌv; əv] [gri:n] ['bretʃiə] , [ɔ:r][ˈdaɪərəɪt] , [æn; ən]
It was hewn from a single block of green breccia , or diorite , an
它 曾是 凿 从 一个 单身的 堵塞 的 绿色的 角砾岩 , 或者 闪长岩 , 一个
[ɪk'si:dɪŋli] [hɑ:rd] [stoʊn] ,
exceedingly hard stone ,
非常 难的 石头 ,
它是由一整块绿色角砾岩（或闪长岩）雕刻而成，这是一种极其坚硬的石头。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['faɪnli] ['fɪnɪft] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and all the details of the work are as finely finished as that of the
和 全部 这 细节 的 这 工作 是 作为 精细地 完成的 作为 那 的 这
[moʊst] ['kerf(ə)l] ['skʌlptər] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l] .
most careful sculptor in marble .
最多 小心 雕塑家 在 大理石 .
作品的所有细节都处理得如同最细致的大理石雕塑家的作品一样精细。

[eɪt] ['ʌðər] ['stætʃu:z] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Eight other statues were found at the same time ,
八 其他 雕像 是 成立 在 这 相同的时间 ,
同时还发现了另外八尊雕像。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ber] ['eɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i'dʒɪpʃn] ['wɜ:rkərz] [ɪn] [stoʊn] [fɔ:r] [ɔ:r]
and all bear evidence of the excellence of the Egyptian workers in stone four or
和 全部 熊 证据 的 这 卓越 的 这 埃及人 工人 在 石头 四 或者
[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
five thousand years ago .
五 千 年 前 .

所有这些都证明了四五千年前埃及石匠精湛的技艺。

" [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tu:mz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] ,
" **We visited two or three tombs in the neighborhood of the Sphinx** ,
" 我们 到访 二 或者 三 陵墓 在 这 邻里 的 这 狮身人面像 ,
“我们参观了狮身人面像附近的2到3座陵墓，

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
but after what we had seen they were not especially interesting .
但 后 什么 我们 有 已见 他们 是 不是 尤其 有趣的 .

但就我们所看到的而言，它们并不特别有趣。

[ðə; ði] [hoʊl] [stoʊn] ['plætfo:rm] [wer] [ðə; ði] ['pɪrəmidz] [stænd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tu:mz] ;
The whole stone platform where the pyramids stand is full of tombs ;
这 所有的 石头 平台 在哪里 这 金字塔 站立 是 满的 的 陵墓 ;
金字塔所在的整个石台上都布满了陵墓；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑ:ntents] [rɪ'mu:vɪd] .
but they have all been examined and their contents removed .
但 他们 有 全部 到过 检查 和 他们的 内容 已移除 .

但是它们都经过了检查，里面的东西也被取出了。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 128**]
[页 -]

[第128页]

['i'dʒɪpʃn] ['kæptɪvz] ['meɪkɪŋ] [brɪks] .
EGYPTIAN CAPTIVES MAKING BRICKS .
埃及人 俘虏 制作 砖块 .

埃及俘虏在制砖。

" [wi:; wi] ['kæɪrɪd] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:]['æftər]
" **We carried our lunch with us from the hotel , and ate it after**
" 我们 携带 我们的 午餐 和 我们 从 这 酒店 , 和 吃 它 后
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmid] ,
visiting the Great Pyramid ,
访问 这 伟大的 金字塔 ,
“我们从酒店带了午餐，参观完大金字塔后才吃。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sfɪŋks] .
and before going to examine the Sphinx .
和 前 去 到 检查 这 狮身人面像 .

在去考察狮身人面像之前。

[ðə; ði]['æərəʊbz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɪ'ɔ:lmoʊst] ['θreɪnd] [tu:; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər]
The Arabs crowded around , and almost threatened to eat our lunch for
这 阿拉伯人 挤 大约 , 和 几乎 威胁 到 吃 我们的 午餐 为了
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

阿拉伯人围了过来，几乎要把我们的午饭吃掉。

[ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] ; [wi:; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
and ourselves into the bargain ; we tried in vain to drive them away ,
和 我们自己 进入 这 便宜货 ; 我们 尝试 在 徒劳 到 驾驶 他们 离开 ,
我们自己也受到了牵连；我们徒劳地试图赶走他们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dru:] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ɪnˈkləuzɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæərɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ten]
and finally drew a circle in the sand enclosing our carriage , and about ten
和 最后 画 一个 圆圈 在 这 沙 封闭 我们的 运输 , 和 关于 十
[fi:t] [frʌm; frəm][,aɪˈti:] ,
feet from it ,
脚 从 它 ,
最后, 他在沙地上画了一个圆圈, 将我们的马车圈了起来, 圆圈大约在距离马车十英尺的地方。

[ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['æərəbz][,ɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ] [stɪks] [tu;; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði][rest] .
and stationed a couple of Arabs inside with sticks to keep out the rest .
和 驻 一个 夫妻 的 阿拉伯人 里面 和 棍子 到 保持 出去 这 休息 .
并在里面安排了几个阿拉伯人拿着棍子, 把其他人挡在外面。

[ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [hu:] [wi:lɪdɪd] [ðem; ðəm] .
The sticks were strong , and so were the men who wielded them .
这 棍子 是 强的 , 和 所以 是 这 男人 WHO 挥舞 他们 .
棍棒很结实, 挥舞棍棒的人也很强壮。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ˌtoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rdz] [ðeɪ] [wʊd] [get][noʊ] [ˌbækʃi:] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [tu;; tə] [ki:p]
The Doctor told our guards they would get no backsheesh if they failed to keep
这 医生 讲述 我们的 守卫 他们 会 得到 不 反面 如果 他们 失败的 到 保持
[ðə; ði][rest] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
the rest out of the ring ,
这 休息 出去 的 这 戒指 ,
医生告诉我们的守卫, 如果他们不能阻止其他人进入擂台, 他们就拿不到任何好处。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] .
and with this promise before them they succeeded .
和 和 这 承诺 前 他们 他们 成功了 .
有了这份承诺, 他们成功了。

[,aɪˈti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu;; tə] [si:] [haʊ] ['redi] [ðɪ:z] [men][ɑ:r; ər][tu;; tə] [paʊnd] [ðer; ðər][moʊst] ['ɪntɪmət]
It is interesting to see how ready these men are to pound their most intimate
它 是 有趣的 到 看 如何 准备好 这些 男人 是 到 磅 他们的 最多 亲密的
[ˈfrendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mʌni] .
friends for the sake of a little money .
朋友们 为了 这 清酒 的 一个 小的 钱 .
令人惊讶的是, 这些男人为了区区一点钱, 竟然愿意和自己最亲密的朋友发生关系。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi;; wi] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [mɔ:r] [wi;; wi] [dɪˈspaɪz] [,aɪˈti:] :
The more we see of the nature of these natives the more we despise it :
这 更多的 我们 看 的 这 自然 的 这些 本地人 这 更多的 我们 鄙视 它 :
我们越了解这些土著居民的本性, 就越鄙视他们:

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [tu;; tə] [bleɪm] ,
perhaps they are not altogether to blame ,
也许 他们 是 不是 共 到 责备 ,
或许他们不能完全受到指责,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ræsˈkæləti] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [θru:]
and are only practising the lesson of rascality they have learned through
和 是 仅有的 练习 这 课 的 坏事 他们 有 学习 通过
[ˈsentʃəriz] [ʌv; əv] [əˈprefn] .
centuries of oppression .
几个世纪 的 压迫 .
他们只不过是在实践几个世纪以来遭受压迫所学到的无赖之举。

" [wi;; wi] [rɪˈtʜ:rnd] [tu;; tə][ˈkaɪəroʊ][baɪ][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] - [roʊd] ,
" **We returned to Cairo by the carriage - road ,**
" 我们 返回 到 开罗 经过 这 运输 - 路 ,
我们沿着马车道返回开罗。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [wei] [baɪ][ðə; ði][ˈærəbz] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ] .
and were followed a long way by the Arabs shouting for backsheesh .
和 是 随后 一个 长的 方式 经过 这 阿拉伯人 喊叫 为了 反面 .
阿拉伯人一路高喊着要回味，跟了他们很远。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ˈiːvniŋ] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ðer; ðər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː]
A couple of days later we made an evening excursion there in order to see
一个 夫妻 的 天 之后 我们 制成 一个 晚上 短途旅行 那里 在 命令 到 看
[ðə; ði] [ˈsfɪŋks] [ænd; ənd] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] ,
the Sphinx and pyramids by moonlight ,
这 狮身人面像 和 金字塔 经过 月光 ,
几天后，我们晚上去那里游览，想在月光下看看狮身人面像和金字塔。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [rɪˈpeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
and were well repaid for the journey .
和 是 出色地 已偿还 为了 这 旅行 .
他们此行也得到了丰厚的回报。

[ˈmeni] [ˈtrævələz] [goʊ][aʊt][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][baɪ]
Many travellers go out there very early in the morning , so as to see them by
许多 旅行者 去 出去 那里 非常 早期的 在 这 早晨 , 所以 作为 到 看 他们 经过
[ˈsʌnrʌɪz] ;
sunrise ;
日出 ;
许多旅行者一大早就出发去那里，以便在日出时分看到它们；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [mʌt] [fəˈtiːɡd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr]
but we were too much fatigued with our work every day to leave our
但 我们 是 也 很多 疲劳 和 我们的 工作 每一个 天 到 离开 我们的
[bedz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] .
beds two or three hours before daybreak .
床 二 或者 三 小时 前 拂晓 .
但我们每天工作太累，无法在黎明前两三个小时起床。

" [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][trɪp][tuː; tə] [ˈgiːzə] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [səˈkɑːrə] [ænd; ənd] [ˈmemfɪs] .
" **The day after our trip to Gizeh we went to Sakkara and Memphis** .
" 这 天 后 我们的 旅行 到 吉萨 我们 去 到 萨卡拉 和 孟菲斯 .
“从吉萨回来的第二天，我们去了萨卡拉和孟菲斯。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
There is very little to be seen of Memphis ,
那里 是 非常 小的 到 是 已见 的 孟菲斯 ,
孟菲斯几乎没什么可看的。

[æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli][ˈteɪkən] [əˈwei] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkaɪəroʊ] ,
as the stone was mostly taken away for building Cairo ,
作为 这 石头 曾是 大多 已采取 离开 为了 建筑 开罗 ,
因为大部分石头都被运去用于建造开罗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnənˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl]
and the site of the city is frequently overflowed in the inundations of the Nile
和 这 地点 的 这 城市 是 频繁地 溢出 在 这 洪水 的 这 尼罗河
.
:
.
这座城市的遗址经常被尼罗河的洪水淹没。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ][ˈstætʃu:][ʌv; əv] [ˈræmisi:z][ðə; ði] [greɪt] , [əˈrɪdʒənəli] [ˈfɔ:rti] -
The chief object of interest is a statue of Rameses the Great , originally forty -
这 首席 目的 的 兴趣 是 一个 雕像 的 拉美西斯 这 伟大的 , 起初 四十 -
[tu:] [fi:t] [haɪ] ,
two feet high ,
二 脚 高的 ,

最引人注目的展品是拉美西斯大帝的雕像，原高42英尺。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ɛnd] [əˈbaʊt] [hæf] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
but now lying on the ground , and about half covered with water .
但 现在 说谎 在 这 地面 , 和 关于 一半 涵盖 和 水 .

但现在它躺在地上，大约一半被水淹没。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ɪts] [feɪs]
Unfortunately its face
很遗憾 它是 脸

不幸的是，它的脸

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 129**]
[页 -]

[第129页]

[ɪz] [ˈdaʊnwərd] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ɪts] [fɪtʃər] ;
is downward , so that we could not see its features ;
是 向下 , 所以 那 我们 可以 不是 看 它是 特征 ;

向下，所以我们看不到它的特征；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
but it is said to be a fine work of art ,
但 它 是 说 到 是 一个 美好的 工作 的 艺术 ,

但据说它是一件精美的艺术品。

[ænd; ɛnd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [rɪˈmu:vd] [ænd; ɛnd] [pleɪst] [ɑ:n][ɪts] [fi:t]
and it is a great pity that it cannot be removed and placed on its feet
和 它 是 一个 伟大的 遗憾 那 它 不能 是 已移除 和 放置 在 它是 脚

[əˈgen] .
again .
再次 .

非常可惜的是，它无法被移走并重新站起来。

[ˈplʌʊɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈsoʊɪŋ] .
PLOUGHING AND SOWING .
耕作 和 播种 .

耕地和播种。

" [æt; ət][səˈkɑ:rə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈpɪrəˌmɪdz] .
" **At Sakkarā there are several pyramids .**
" 在 萨卡拉 那里 是 一些 金字塔 .

萨卡拉有好几座金字塔。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv] [sʌŋ] - [draɪd] [brɪks] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [stoʊn] ;
One of them is of sun - dried bricks instead of stone ;
一 的 他们 是 的 太阳 - 干燥 砖块 反而 的 石头 ;

其中一座是用晒干的砖块而不是石头砌成的；

[aɪ ˈti:][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [faɪv] [steps] , [ɔ:r] [dɪˈgri:z] ,
it is built in a series of five steps , or degrees ,
它 是 建造 在 一个 系列 的 五 步骤 , 或者 学位 ,

它是分五个步骤或阶段构建的，

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [step] - [ˈpɪrəˌmɪd] . -
and for this reason is known as the ' Step - pyramid . '
和 为了 这 原因 是 已知 作为 这 - 步 - 金字塔 . -

因此，它也被称为“阶梯金字塔”。

[sʌm; səm] [əˈθɔːrətɪz] [seɪ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] ,
Some authorities say it was built in the first dynasty ,
一些 当局 说 它 曾是 建造 在 这 第一的 王朝 ,
一些权威人士称它建于第一王朝时期。

[ænd; ænd][ɪz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ˈlðər] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə]
and is consequently the oldest pyramid in the world ; others think it belongs to
和 是 最后 这 最老 金字塔 在 这 世界 ; 其他的 思考 它 属于 到
[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈdaɪnəsti] ,
the fifth dynasty ,
这 第五 王朝 ,
因此，它是世界上最古老的金字塔；也有人认为它属于第五王朝。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [ɪz][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [æt; ət] [ˈgiːzə] .
and therefore is later than the structures at Gizeh .
和 所以 是 之后 比 这 结构 在 吉萨 .
因此，它的建造时间晚于吉萨的建筑群。

[trəˈdɪ](ə)n] [sez] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wen] [ðeɪ]
Tradition says it was built by the labor of the children of Israel when they
传统 说道 它 曾是 建造 经过 这 劳动 的 这 孩子们 的 以色列 什么时候 他们
[wɜːr; wər] [ˈkæptɪvz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
were captives in Egypt ,
是 俘虏 在 埃及 ,
据传统说法，这座清真寺是以色列人在埃及被掳期间，由他们劳动建造的。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] - [brɪks]
and it was here they complained that they were compelled to make ' bricks
和 它 曾是 这里 他们 抱怨 那 他们 是 被迫 到 制作 - 砖块
[wɪˈðəʊt] [strɔː] . -
without straw . '
没有 稻草 . -
他们在这里抱怨说，他们被迫“制造没有稻草的砖”。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪz] [ˈveri] [əbˈskjʊr] ,
The history of the pyramid is very obscure ,
这 历史 的 这 金字塔 是 非常 朦胧 ,
金字塔的历史非常晦涩难懂。

[ænd; ænd][wʌn] [ˈθiːəri] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
and one theory may be just as good as another .
和 一 理论 可能 是 只是 作为 好的 作为 其他 .
而且，一种理论可能和另一种理论一样好。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈsent] [ɪz]
The structure is less than two hundred feet high , and , as the ascent is
这 结构 是 较少的 比 二 百 脚 高的 , 和 , 作为 这 上升 是
[ˈdeɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,
该建筑物高度不到两百英尺，而且攀登过程十分危险，

[ænd; ænd][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈæftər] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈgiːzə] ,
and the view from the top of no consequence after that from Gizeh ,
和 这 看法 从 这 顶部 的 不 结果 后 那 从 吉萨 ,
从吉萨山顶看到的景色，之后便再无其他意义了。

[wiː, wi][did][nɑːt] [klaɪm] [,aɪ 'tiː] .
we did not climb it .
我们 做过 不是 爬 它 ；

我们没有爬上去。

[ˈteɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː] [ˈiːzi] .
TAKING IT EASY .
采取 它 简单的 ；

放松一下。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈv; əv] [ˈgretɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət][sə'kɑːrə] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuːmz] .
" The things of greatest importance at Sakkara are the tombs .
" 这 事物 的 最 重要性 在 萨卡拉 是 这 陵墓 ；
“萨卡拉最重要的东西是陵墓。”

[ðeɪ] [ˈkʌvər] [æən; ən] [ˈerɪə] [ˈnɪrli] [fɔːr] [maɪlz] [ˌɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] ,
They cover an area nearly four miles long by a mile in width ,
他们 覆盖 一个 区域 几乎 四 英里 长的 经过 一个 英里 在 宽度 ；
它们覆盖的区域长近四英里，宽近一英里。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nəˈkraːpəˌlɪs] [ˈv; əv] [sə'kɑːrə] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstensɪv] [ɪn]
and there is little doubt that the necropolis of Sakkara is the most extensive in
和 那里 是 小的 怀疑 那 这 墓地 的 萨卡拉 是 这 最多 广泛的 在
[ɔːl][ˈiːdʒɪpt] .
all Egypt .
全部 埃及 ；

毫无疑问，萨卡拉墓地是埃及规模最大的墓地。

[ˈmeni] [tuːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [ˈʌp] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði][sænd] ;
Many tombs that were opened have been filled up again by the sand ;
许多 陵墓 那 是 打开 有 到过 已填 向上 再次 经过 这 沙 ；
许多被打开的坟墓又被沙子填满了；

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [wɪθ] [ɑːr; ər] [ˈjoʊn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] ,
at present there are only two which are shown to visitors ,
在 展示 那里 是 仅有的 二 哪个 是 所示 到 访客 ；
目前只有两辆向游客展示，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][ˌɑːrdʒ][ænd; ænd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈmɪsɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
but they are so large and interesting that nobody misses the others .
但 他们 是 所以 大的 和 有趣的 那 无人 错过 这 其他的 ；
但它们都如此庞大且有趣，以至于没有人会想念其他的。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [tuːm]
One is the tomb
一 是 这 墓

其中之一是陵墓

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[ˈv; əv] [tɪh] , [ə; eɪ] [priːst] [ˈv; əv] [ˈmemfɪs] , [huː] [lɪvd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈdaɪnəsti] ,
of Tih , a priest of Memphis , who lived during the fifth dynasty ,
的 tih , 一个 牧师 的 孟菲斯 , WHO 居住地 期间 这 第五 王朝 ,
提赫，孟菲斯的一位祭司，生活在第五王朝时期。

[ɔːr] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ]
or about five thousand years ago
或者 关于 五 千 年 前
大约五千年前

; [ɪts] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['fʊʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
; **its walls are covered with inscriptions showing the manners and customs of**
; 它是 墙壁 是 涵盖 和 铭文 显示 这 礼仪 和 海关 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ;

它的墙壁上刻满了铭文，展现了当时的风俗习惯。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [mɔ:r] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:m] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
and it is said that we have learned more from this tomb than from
和 它 是 说 那 我们 有 学习 更多的 从 这 墓 比 从
[eni] [ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] .
any other about the life of the ancient Egyptians .
任何 其他 关于 这 生活 的 这 古老的 埃及人 .

据说，我们从这座陵墓中了解到的关于古埃及人生活的信息比从其他任何陵墓中了解到的都多。

" [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [fʊʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] , ['mɪstər] . [tɪh] , [ɪn][ə; ei] [greɪt] ['meni]
" The sculptures show the owner of the tomb , Mr . Tih , in a great many
" 这 雕塑 展示 这 所有者 的 这 墓 , 先生 . tɪh , 在 一个 伟大的 许多
[ɑ:kjə'peɪʃənz] .
occupations .
职业 .

“这些雕塑展现了墓主人蒂先生从事的多种职业。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , [hi:; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [tu:m] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
According to the custom of the period , he built the tomb during his lifetime ,
根据 到 这 风俗 的 这 时期 , 他 建造 这 墓 期间 他的 寿命 ,
按照当时的习俗，他在生前建造了这座陵墓。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z]['æftər] [deθ] .
and made it all ready for use after death .
和 制成 它 全部 准备好 为了 使用 后 死亡 .
并做好了死后使用的准备。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [sez] , - [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [kɔ:l][ðər; ðər] ['haʊzɪz] ['hɑ:stəlɪz] ,
An ancient writer says , ' The Egyptians call their houses hosteleries ,
一个 古老的 作家 说道 , - 这 埃及人 称呼 他们的 房屋 旅店 ,
一位古代作家说：“埃及人称他们的房子为旅店。”

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rt] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðəm; ðəm] ;
on account of the short period during which they inhabit them ;
在 帐户 的 这 短的 时期 期间 哪个 他们 居住 他们 ;
由于它们居住的时间很短；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l][ðər; ðər] [tu:mz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] . -
but they call their tombs eternal dwelling - places . '
但 他们 称呼 他们的 陵墓 永恒 住宅 - 地方 . -
但他们称自己的坟墓为永恒的居所。

[ðɪs] [tu:m] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ['laɪftaɪm] ,
This tomb was built in Tih's lifetime ,
这 墓 曾是 建造 在 - 寿命 ,
这座陵墓建于提赫在世之时。

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][baɪ] [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and made ready for his long occupation by representing the scenes of his
和 制成 准备好 为了 他的 长的 职业 经过 代表 这 场景 的 他的
[tə'restriəl] [ɪg'zɪstəns] .
terrestrial existence .
陆地 存在 .
并为他漫长的职业生涯做好准备，描绘了他尘世生活的场景。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [si:n] .
A HUNTING SCENE .
一个 打猎 场景 .

狩猎场景。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] ['memfɪs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɔ:r] , ['ræðər] ,
" **We have the priest of Memphis engaged in agriculture , or , rather ,**
" 我们 有 这 牧师 的 孟菲斯 已订婚的 在 农业 , 或者 , 相当 ,
“我们看到孟菲斯的祭司从事农业，或者更确切地说，

[hiː; hi][ɪz][ˈprez(ə)nt] [waɪl] [hɪz; ɪz][men][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ['plʌʊɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['hɑ:rvestɪŋ] ,
he is present while his men are in the fields ploughing , sowing , harvesting ,
他 是 展示 尽管 他的 男人 是 在 这 字段 耕作 , 播种 , 收割 ,
['θræʃɪŋ] [greɪn] ,
thrashing grain ,
猛烈抽打 粮食 ,

当他的部下在田里耕地、播种、收割、脱粒时，他都在现场。

['draɪvɪŋ] ['ɑ:ksn] , ['dɒŋkɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ˈlðər] [ˈɔ:rd(ə)neri][wɜ:rk] .
driving oxen , donkeys , and other animals , and performing other ordinary work .
驾驶 牛 , 驴 , 和 其他 动物 , 和 表演 其他 普通的 工作 .
驱赶牛、驴和其他牲畜，以及从事其他普通工作。

[wiː; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , ['seɪlɪŋ] [ɪn][ˈboʊts] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˈmju:zɪk] , ['wɪtnəsɪŋ]
We see him hunting , fishing , sailing in boats , listening to music , witnessing
我们 看 他 打猎 , 钓鱼 , 帆船 在 船 , 聆听 到 音乐 , 见证
['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðərwaɪz] [əˈmju:zɪŋ] [hɪm'self] ;
dances , and otherwise amusing himself ;
舞蹈 , 和 否则 有趣 他自己 ;

我们看到他打猎、钓鱼、乘船航行、听音乐、观看舞蹈，以及其他各种娱乐活动；

[ænd; ənd][wiː; wi] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsju:pərɪnˈtendɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz]
and we see him worshipping in the temple , and superintending sacrifices
和 我们 看 他 崇拜 在 这 寺庙 , 和 监督 牺牲
[ʌv; əv][ˈɑ:ksn] ,
of oxen ,
的 牛 ,

我们看到他在圣殿里敬拜，并主持献祭牛的仪式。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
according to the religious practices of his day .
根据 到 这 宗教 实践 的 他的 天 .
根据他那个时代的宗教习俗。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈnu:mərəs] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ri:m] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][tuː; tə]
The sculptures are so numerous that it would take a ream of paper to
这 雕塑 是 所以 很多的 那 它 会 拿 一个 雷姆 的 纸 到
[dɪˈskraɪb] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
describe all of them ;
描述 全部 的 他们 ;

这些雕塑数量众多，要全部描述出来需要一整包纸；

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:rk] ,
they show that the artists knew their work ,
他们 展示 那 这 艺术家 知道 他们的 工作 ,
这表明艺术家们对自己的作品了如指掌。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [wəd] [sɪ'kjʊr]
and many of them had a sense of the ridiculous that would secure
和 许多 的 他们 有 一个 感觉 的 这 荒谬的 那 会 安全的
[ðəm; ðəm] [gʊd] [sɪtʃʊ'eɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:mɪk] ['pepərz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
them good situations on the comic papers of to - day .
他们 好的 情况 在 这 漫画 文件 的 到 - 天 .
他们中的许多人都有有一种荒诞感，这种荒诞感使他们能够在今天的漫画杂志上获得很好的地位。

[bra:nz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][,eɪs] .
BRONZE FIGURE OF APIS .
青铜 数字 的 蜜蜂 .
APIS青铜像。

" ['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [tɪh] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][,eɪs] [ˌmɔ:sə'li:əm] ,
" **After seeing the tomb of Tih we went to the Apis Mausoleum ,**
" 后 看到 这 墓 的 tih 我们 去 到 这 蜜蜂 陵 ,
参观完提赫陵墓后，我们去了阿庇斯陵墓。

[ɔ:r] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bʊlz] .
or tombs of the sacred bulls .
或者 陵墓 的 这 神圣 公牛 .
或圣牛墓。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [,eɪs] , [ɔ:r][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] , [wʌz; wəz] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [æt; ət]
You know that Apis , or the sacred bull , was worshipped as a divinity at
你 知道 那 蜜蜂 , 或者 这 神圣 公牛 , 曾是 崇拜 作为 一个 神 在
['memfɪs] ;
Memphis ;
孟菲斯 ;
你知道阿庇斯（Apis），也就是神圣的公牛，在孟菲斯被奉为神明；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
he was kept in a temple during his lifetime ,
他 曾是 保留 在 一个 寺庙 期间 他的 寿命 ,
他生前一直被供奉在寺庙里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [tu:m] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
and a magnificent tomb was given him after his death .
和 一个 壮丽 墓 曾是 给定 他 后 他的 死亡 .
他去世后，人们为他建造了一座宏伟的陵墓。

[ðə; ði]
The
这
这

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 131**]
[页 -]
[第131页]

[saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][,eɪs] [ˌmɔ:sə'li:əm] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəɪz] ;
site of the Apis Mausoleum was unknown for many centuries ;
地点 的 这 蜜蜂 陵 曾是 未知 为了 许多 几个世纪 ;
阿庇斯陵墓的遗址在几个世纪以来一直是个谜；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ˌmɛri:'et] ([ɪn] -) [θru:] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k]
it was found by Mariette (in 1860) through the writings of one of the Greek
它 曾是 成立 经过 玛丽埃特 (在 -) 通过 这 著作 的 一 的 这 希腊语
[hɪs'tɔ:riənz] .
historians .
历史学家 .
这是玛丽埃特（Mariette）于 1860 年通过一位希腊历史学家的著作发现的。

[waɪl] ['kliːrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sfiŋks] ,
While clearing away the sand in a certain place he found a sphinx ,
尽管 清理 离开 这 沙 在 一个 肯定 地方 他 成立 一个 狮身人面像 ,
在清理某处的沙子时, 他发现了一座狮身人面像。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [pæsɪdʒ] [ɪn]['streɪbəʊ] , [wɪtʃ] [sez] :
and he then remembered a passage in Strabo , which says :
和 他 然后 记得 一个 通道 在 斯特拉博 , 哪个 说道 :
然后他想起斯特拉波的一段话, 上面写着:

" - [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [sɜrə'pi:əm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sændi][spɑ:t] ,
" ' **There is also a Serapeum in a very sandy spot ,**
" - 那里 是 还 一个 塞拉皮姆 在 一个 非常 沙 点 ,
“在一片沙地上还有一座塞拉皮斯神庙,

[wer] [drɪfts] [ʌv; əv][sænd][ɑ:r; ər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][wind][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:]
where drifts of sand are raised by the wind to such a degree that we saw
在哪里 漂移 的 沙 是 提高 经过 这 风 到 这样的 一个 程度 那 我们 锯
[sʌm; səm] [s'fiŋksɪz] ['berɪd] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] ['hedz] ,
some sphinxes buried up to their heads ,
一些 狮身人面像 埋葬 向上 到 他们的 头部 ,
那里风吹起的沙堆非常高, 以至于我们看到一些狮身人面像被埋到了头部。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæf] ['kʌvəd] . -
and others half covered . '
和 其他的 一半 涵盖 . -
还有一些只遮住了一半。

[hʌntsmən] [wɪð; wɪθ] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [geɪm] .
HUNTSMAN WITH DOGS AND GAME .
猎人 和 狗 和 游戏 .
猎人带着猎犬和猎物。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] ,
" **This was a hint to the explorer ,**
" 这 曾是 一个 暗示 到 这 探险家 ,
这是给探险家的一个暗示,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['æktɪd][ɑ:n][aɪ'ti:] [baɪ] ['fa:lʊərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [s'fiŋksɪz] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
and he acted on it by following up the line of sphinxes till he came to
和 他 行动 在 它 经过 下列的 向上 这 线 的 狮身人面像 直到 他 来了 到
[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tu:m] .
the entrance of the great tomb .
这 入口 的 这 伟大的 墓 .

于是他按照指示, 沿着狮身人面像的队伍一路走来, 直到来到大陵墓的入口。

[ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊd] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] [tu:m] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] ['kændlɪz] ,
The guide showed us into the tomb , and then lighted candles ,
这 指导 显示 我们 进入 这 墓 , 和 然后 照明 蜡烛 ,
导游带我们进入墓室, 然后点燃了蜡烛。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪks'plɔ:d] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [lɔ:n] ['gælərɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ;
by which we explored a series of long galleries cut in the solid rock ;
经过 哪个 我们 探索 一个 系列 的 长的 画廊 切 在 这 坚硬的 岩石 ;
我们由此探索了一系列在坚硬岩石中开凿的长廊道;

[ɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['gælərɪz] ,
altogether there are more than four hundred yards of these galleries ,
共 那里 是 更多的 比 四 百 码 的 这些 画廊 ,
这些廊道总共有四百多码长,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪtʃɪz] , [laɪk][lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz] ,
and they have on each side of them niches , like large rooms ,
和 他们 有 在 每个 边 的 他们 利基市场 , 喜欢 大的 房间 ,
它们两侧都有壁龛, 就像大房间一样。

[fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] .
for holding the coffins of the bulls .
为了 保持 这 棺材 的 这 公牛 .
用来放置公牛的棺材。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] ['empti] ;
Some of these rooms are empty ;
一些 的 这些 房间 是 空的 ;
有些房间是空的;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sti:l] [rɪ'meɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd] ['grænɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ]
but there still remain twenty - four coffins of solid granite in the places where they
但 那里 仍然 保持 二十 - 四 棺材 的 坚硬的 花岗岩 在 这 地方 在哪里 他们
[wɜ:r; wər][left] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
were left many years ago .
是 左边 许多 年 前 .
但是, 在多年前放置的地方, 仍然保留着二十四口花岗岩棺材。

[ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [ɑ:r; ər][nɔ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [θɜ:rˈti:n] [fi:t] [lɔ:n] ,
The coffins are not all of the same size , but generally about thirteen feet long ,
这 棺材 是 不是 全部 的 这 相同的 尺寸 , 但 一般来说 关于 十三 脚 长的 ,
棺材大小不一, 但通常都在十三英尺左右长。

[eɪt] [waɪd] , [ænd; ənd][rɪˈlev(ə)n] [haɪ] ; [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌvərz] [ɑ:r; ər] [pʊʃt] [əˈsaɪd][ɔ:r]
eight wide , and eleven high ; most of their covers are pushed aside or
八 宽的 , 和 十一 高的 ; 最多 的 他们的 封面 是 推动 旁边 或者
[ɔ:ltəˈgeðər] [rɪˈmu:vɪd] ,
altogether removed ,
共 已移除 ,
宽八层, 高十一层; 大部分盖子被推到一边或完全移除。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] , [wen] [ðə; ði] [tu:m] [wʌz; wəz] ['oʊpənd][baɪ] [ˌmæriˈet] [beɪ] ,
and it was evident , when the tomb was opened by Mariette Bey ,
和 它 曾是 明显 , 什么时候 这 墓 曾是 打开 经过 玛丽埃特 贝 ,
当玛丽埃特·贝伊打开陵墓时, 这一点就显而易见了。

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] ,
that the place had been plundered ,
那 这 地方 有 到过 掠夺 ,
这个地方曾遭到洗劫。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
as nothing was found in the coffins except the mummy of a bull in one of
作为 没有什么 曾是 成立 在 这 棺材 除了 这 木乃伊 的 一个 公牛 在 一 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
除了其中一个棺材里发现了一具公牛木乃伊之外, 其他棺材里什么也没发现。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lædə] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] ,
" **There was a ladder by the side of one of the coffins ,**
" 那里 曾是 一个 梯子 经过 这 边 的 一 的 这 棺材 ,
其中一口棺材旁边放着一个梯子,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [klaɪmd] ['ɪntuː;][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['pɜːsənz] [kʊd; kəd][sɪt][ðer; ðər]
so that we climbed into it , and found that four or five persons could sit there
所以 那 我们 攀登 进入 它 , 和 成立 那 四 或者 五 人 可以 坐 那里
[ˈkʌmftəbli;ˈkʌmfɜrtəbli] .
comfortably :
舒适地 :

于是我们爬了进去，发现里面可以舒服地坐下四五个人。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [blɑːks] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,
And think that these coffins were of solid blocks of granite ,
和 思考 那 这些 棺材 是 的 坚硬的 积木 的 花岗岩 ,
[ˈgræntɪt] ,
想想看，这些棺材竟然是用整块花岗岩制成的！

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [frʌm; frəm] [æˈswɑːn] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]
and were brought down the Nile from Assouan , and put in the rooms
和 是 带来 向下 这 尼罗河 从 阿苏安 , 和 放 在 这 房间
[meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
made for them !
制成 为了 他们 !

它们从阿苏安沿尼罗河而下，被安置在专门为它们建造的房间里！

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][ðer; ðər][ˈnoʊbəːdi][kæn; kən] [tel] ;
How they were put there nobody can tell ;
如何 他们 是 放 那里 无人 能 告诉 ;
[ˈnɒbɒdi] ,
没人知道它们是怎么被放置在那里的；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːfɪnz] ,
a thousand men worked for three weeks to take out one of these coffins ,
一个 千 男人 工作 为了 三 周 到 拿 出去 一 的 这些 棺材 ,
[ˈθaʊzənd] ,
一千名男子花了三个星期才把其中一口棺材抬出来。

[ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['pʊlɪz]
under the direction of an engineer , and , with all sorts of pulleys
在下面 这 方向 的 一个 工程师 , 和 , 和 全部 排序 的 滑轮
[ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] , [hiː; hi]
and apparatus , he
和 设备 , 他

在一名工程师的指导下，他利用各种滑轮和装置进行操作。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 132**]
[页 -]

[第132页]

['oʊnli][gɑːt][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['gæləri] .
only got it a short distance along the gallery .
仅有的 得到 它 一个 短的 距离 沿着 这 画廊 .
[ˈgæləri] .
只沿着画廊走了很短一段距离。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [stændz] [wer] [ðeɪ] [left] [aɪ 'tiː] .
The enterprise was then abandoned , and the coffin stands where they left it .
这 企业 曾是 然后 弃 , 和 这 棺材 站立 在哪里 他们 左边 它 .
[ˈentəpraɪz] ,
随后，这家企业被废弃，棺材就一直放在他们离开的地方。

" [ɪ'revərənt] ['vɪzɪtər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl] [ðiːz] [tuːmz] [ðə; ði] - [bʊl] [pɪts] ,
" **Irreverent visitors sometimes call these tombs the ' bull pits ,**
" 不敬的 访客 有时 称呼 这些 陵墓 这 - 公牛 坑 ,
[ˈɪrɪvərənt] ,
“一些不敬的游客有时称这些墓穴为‘牛坑’，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'kraːpəlɪs] [ʌv; əv] [sə'kɑːrə] [æz; əz][ðə; ði] - [boʊn] - [jaːrd] . -
' and they speak of the necropolis of Sakkara as the ' bone - yard . '
- 和 他们 说话 的 这 墓地 的 萨卡拉 作为 这 - 骨 - 院子 . -
[ˈnɛkrəpəlɪs] ,
他们把萨卡拉的墓地称为“骸骨之地”。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bɔɪz] [hɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
But there are no bulls here at present ,
但那里是公牛在这里展示 ,
但目前这里没有公牛。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ri:dʒən][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['θɜ:rəli] [iks'plɔ:d]
and the tombs of the surrounding region have been so thoroughly explored
和这陵墓的这周围地区有到过所以彻底探索
[ænd; ænd] ['plʌndəd] ,
and plundered ,
和掠夺 ,
周边地区的陵墓已被彻底勘探和盗掘，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] ['i:zi] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [boʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] .
that it would not be easy to find any bones in them .
那它会不是是简单的到寻找任何骨头在 他们 .
在这些骨头里找到骨头并不容易。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 133**]
" [页 -]
[第133页]

[æn; ən] [ɑːrtʃt] [tu:m] [æt; ət] [sə'kɑ:rə] .
AN ARCHED TOMB AT SAKKARA .
一个拱形墓在萨卡拉 .
萨卡拉的一座拱形陵墓。

[ˈtʃæptər] [eks] .
Chapter X .
章 X .
第十章

[æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [bæθ] . — [i'dʒɪpʃn] ['wɛdɪŋz] [ænd; ænd] ['fju:nərəlz] .
AN ORIENTAL BATH — EGYPTIAN WEDDINGS AND FUNERALS .
一个东方洗澡 . — 埃及人婚礼和葬礼 .
东方浴场——埃及的婚礼和葬礼。

[ðə; ði] [iks'kəːjənz] [tuː; tə] ['giːzə] [ænd; ænd][sə'kɑ:rə][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [fri:] [frʌm; frəm] [dʌst]
The excursions to Gizeh and Sakkara had not been altogether free from dust
这短途旅行到吉萨和萨卡拉有不是到过共自由的从灰尘
, [ænd; ænd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
, **and** , **consequently** ,
, 和 , 最后 ,
前往吉萨和萨卡拉的旅行并非完全没有尘土，因此，

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [bæθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
the suggestion of an Oriental bath was not out of place .
这建议的 一个东方洗澡 曾是 不是 出去 的 地方 .
提议去东方浴池也并非不合时宜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv] [də'mæskəs] [ænd; ænd][kɑːnstæntə'noʊpl] ,
The boys had heard of the baths of Damascus and Constantinople ,
这 男孩们 有 听到 的 这 浴室 的 大马士革 和 君士坦丁堡 ,
男孩们听说过大马士革和君士坦丁堡的浴场。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] ['trævələz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and the wonderful tales of travellers concerning them ;
和这精彩的 故事 的 旅行者 有关 他们 ;
以及旅行者们讲述的关于他们的奇妙故事；

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv][ˈkaɪərəʊ][wɜ:r; wər][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz]
the Doctor said the baths of Cairo were exactly like those of the cities
这 医生 说 这 浴室 的 开罗 是 确切地 喜欢 那些 的 这 城市
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

医生说开罗的浴场和前面提到的那些城市的浴场一模一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈsætɪsfai][ðer; ðər][kjuːriˈɑ:səti][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [wʌn] .
and they could satisfy their curiosity by trying one .
和 他们 可以 满足 他们的 好奇心 经过 尝试 一 .

他们可以尝试一下，以满足自己的好奇心。

[ðə; ði] [gaɪd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tu; tə][goʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] ,
The guide advised them to go early in the forenoon ,
这 指导 建议 他们 到 去 早期的 在 这 午前 ,
导游建议他们上午早点出发。

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][hoʊˈtel][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər][ten] [əˈklɒk, əu-] .
and accordingly they left the hotel a little after ten o'clock .
和 因此 他们 左边 这 酒店 一个 小的 后 十 点钟 .
于是，他们在十点刚过就离开了酒店。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd][noʊ] [ˈfa:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ˌɔ:riˈent(ə)l] [bæθ] ,
The Doctor had no fondness for the genuine Oriental bath ,
这 医生 有 不 喜爱 为了 这 真的 东方 洗澡 ,
医生对正宗的东方浴毫无兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [meɪd] [ðə; ði][ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] .
and the youths made the excursion in the company of their guide .
和 这 青年 制成 这 短途旅行 在 这 公司 的 他们的 指导 .
青年们在向导的陪同下进行了这次远足。

[ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [wɔ:k] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈglu:mi] -
A short walk brought them to the establishment , which was in a gloomy -
一个 短的 走 带来 他们 到 这 建立 , 哪个 曾是 在 一个 阴沉 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
looking building ,
寻找 建筑 ,
步行不远，他们就到了那家店，店面位于一栋看起来阴暗的建筑里。

[səˈmaunt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsentrəl] [doʊm][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈsmɔ:lər] [doʊmz] .
surmounted with a large central dome and several smaller domes .
克服 和 一个 大的 中央 穹顶 和 一些 较小的 穹顶 .
顶部有一个大型中央圆顶和几个较小的圆顶。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][pɪkju:liˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [tɪl] [hi:; hi] [went]
Frank could not understand the peculiarity of the bath architecture till he went
坦率 可以 不是 理解 这 特点 的 这 洗澡 建筑学 直到 他 去
[ɪnˈsaɪd] ,
inside ,
里面 ,
弗兰克直到走进浴室才明白这座浴场建筑的独特之处。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [doʊm] ,
and found that the principal room was lighted by the central dome ,
和 成立 那 这 主要的 房间 曾是 照明 经过 这 中央 穹顶 ,
并发现主房间的采光来自中央穹顶。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [laɪt] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [əˈpɑ:rtmənts] .
while the others gave light to the smaller apartments .
尽管 这 其他的 给予 光 到 这 较小的 公寓 .
而其他灯具则为较小的公寓提供了照明。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪm] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
The windows were so small that the light was quite dim , and in some
这 视窗 是 所以 小的 那 这 光 曾是 相当 暗淡 , 和 在 一些
[ˈpleɪsɪz][ˈoʊnli] [sɜːrvd] ,
places only served ,
地方 仅有的 服务 ,
窗户太小, 光线很昏暗, 有些地方光线甚至只能勉强够用。

[æz; əz] [fred] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈvɪzəb(ə)l] .
as Fred expressed it , to make the darkness visible .
作为 弗雷德 表达 它 , 到 制作 这 黑暗 可见的 .

正如弗雷德所说, 让黑暗变得可见。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] - [ˈkiːpər] [wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
The office of the bath - keeper was close to the entrance ,
这 办公室 的 这 洗澡 - 守门员 曾是 关闭 到 这 入口 ,
浴场管理员的办公室就在入口附近。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [gaɪd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ;
and here the guide paid for the admission of the youths ;
和 这里 这 指导 有薪酬的 为了 这 入学 的 这 青年 ;
在这里, 导游支付了年轻人的入场费;

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈvæljuəblz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
they had left all their valuables at the hotel ,
他们 有 左边 全部 他们的 贵重物品 在 这 酒店 ,
他们把所有贵重物品都留在了酒店。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃest] [wer] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [pəːsɪz]
and consequently had no use for the chest where the watches and purses
和 最后 有 不 使用 为了 这 胸部 在哪里 这 手表 和 钱包
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪðərz] [wɜːr; wər] [drɪˈpɑːzɪtɪd] .
of the bathers were deposited .
的 这 沐浴者 是 已存 .
因此, 他们用不到用来存放沐浴者手表和钱包的箱子了。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈtauəlz]
Near the keeper was a cupboard , from which he took a supply of towels
靠近 这 守门员 曾是 一个 橱柜 , 从 哪个 他 采取 一个 供应 的 毛巾
[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʊθs] ,
for the youths ,
为了 这 青年 ,
守门人旁边有个橱柜, 他从里面拿出一些毛巾给孩子们用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ðə; ði] [ʌnˈdresɪŋ] [ruːm]
and they were then directed to the dressing , or , rather , the undressing room
和 他们 是 然后 指导 到 这 敷料 , 或者 , 相当 , 这 脱衣服 房间
,
.
,

然后他们被带到更衣室, 或者更确切地说, 是脱衣室。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈklaʊðɪŋ] [fɔːr; fər]
where they were assigned to couches , and exchanged their clothing for
在哪里 他们 是 分配 到 沙发 , 和 交换 他们的 衣服 为了
[ˈtauəlz] .
towels .
毛巾 .
他们被安排坐在沙发上, 并用衣服换取毛巾。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
According to the custom of the establishment ,
根据 到 这 风俗 的 这 建立 ,
按照该机构的惯例,

[wʌŋ] ['taʊəl] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪst] ,
one towel was wrapped around the head and the other about the waist ,
一 毛巾 曾是 包装 大约 这 头 和 这 其他 关于 这 腰部 ,
一条毛巾裹在头上, 另一条毛巾围在腰间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'reɪd] [əʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [wɜ:r; wər][ʰɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] .
and thus arrayed our young friends were hardly to be recognized .
和 因此 排列 我们的 年轻的 朋友们 是 几乎 到 是 认可 .
就这样, 我们的年轻朋友们列队完毕, 几乎让人认不出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:m] [ðeɪ] [pæst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ə'pɑ:rtmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel]
From the dressing - room they passed to a smaller apartment , which was well
从 这 敷料 - 房间 他们 通过了 到 一个 较小的 公寓 , 哪个 曾是 出色地
[bʌt; bət][nɑ:tʃ][ʌn'kʌmfətəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [wɔ:md] ,
but not uncomfortably warmed ,
但 不是 不舒服地 温暖 ,
他们从更衣室来到一间较小的公寓, 公寓里暖气充足, 但并不闷热。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]
and here they remained some minutes in order to become accustomed to the
和 这里 他们 剩余 一些 分钟 在 命令 到 变得 习惯 到 这
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
temperature :
温度 .
他们在这里停留了几分钟, 以便适应温度。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ]
The bathing
这 洗澡
沐浴

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 134**]
[页 -]
[第134页]

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] ['hi:tɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][faɪrz] [ʌndər][ðə; ði] [flɔ:r] ,
establishment is heated by means of fires under the floor ,
建立 是 加热 经过 方法 的 火灾 在下面 这 地面 ,
该建筑采用地板下的火炉供暖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['mɔ:dərn] ['bɪldɪŋz] [baɪ]ʰaɪərn[paɪps] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in the more modern buildings by iron pipes around the sides of the
和 在 这 更多的 现代的 建筑物 经过 铁 管道 大约 这 侧面 的 这
[ru:mz; rʊmz] .
rooms :
房间 :
在较新的建筑中, 则通过房间四周的铁管进行隔热。

[æn; ən] [ə'tendənt] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi]
An attendant took charge of each of the boys , and , when they were ready
一个 服务员 采取 收费 的 每个 的 这 男孩们 , 和 , 什么时候 他们 是 准备好
[tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] ,
to move on ,
到 移动 在 ,
每个男孩都由一名工作人员负责照看, 当他们准备继续前进时,

[kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sentrəl] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
conducted them to the large central room of the place .
实施 他们 到 这 大的 中央 房间 的 这 地方 .

带领他们来到了这个地方的中央大房间。

[fræŋk] [geɪv] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ,
Frank gave an amusing account of his experience in the hands of the tellak ,
坦率 给予 一个 有趣 帐户 的 他的 经验 在 这 双手 的 这 - ,
[ɔ:r] [bæθ] [ə'tendənt] ,
or bath attendant ,
或者 洗澡 服务员 ,

弗兰克绘声绘色地讲述了他被浴场服务员（tellak）对待的经历。

[hu:] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
who took charge of him :
WHO 采取 收费 的 他 :

谁负责管理他:

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] , " [sed] [fræŋk] , " [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
" He was a strong man , " said Frank , " about forty years old ,
" 他 曾是 一个 强的 男人 , " 说 坦率 , " 关于 四十 年 老的 ,
“他是个很强壮的男人,”弗兰克说,“大约四十岁左右。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈeɪvd] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] - [nɑ:b] .
and his head was shaved as smooth as a door - knob .
和 他的 头 曾是 剃光 作为 光滑的 作为 一个 门 - 旋钮 .

他的头被剃得像门把手一样光滑。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'nʌðər] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
He wore a towel around his waist , and carried another flung over his shoulder
他 穿着 一个 毛巾 大约 他的 腰部 , 和 携带 其他 扔 超过 他的 肩膀
.
:
.

他腰间围着一条毛巾, 肩上搭着另一条。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [klɒgz] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [ki:p] [ɑ:n][maɪ]
He brought me a pair of wooden clogs , which I could not easily keep on my
他 带来 我 一个 一对 的 木制的 木屐 , 哪个 我 可以 不是 容易地 保持 在 我的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

他给我带来了一双木屐, 但我穿起来很不稳。

[ðoo] [aɪ] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] ,
though I tried hard to imitate the example of the people around me ,
尽管 我 尝试 难的 到 模拟 这 例子 的 这 人们 大约 我 ,

虽然我努力模仿周围人的榜样,

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoo] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
and appear as though accustomed to them all my life .
和 出现 作为 尽管 习惯 到 他们 全部 我的 生活 .

看起来好像我一辈子都习惯了它们。

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['werɪŋ] [ði:z] [klɒgz] ,
They tell us that there is a fashion about wearing these clogs ,
他们 告诉 我们 那 那里 是 一个 时尚 关于 穿着 这些 木屐 ,

他们告诉我们, 穿这种木屐是一种时尚。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][æn; ən]['oʊvərkoʊt][ɔ:r][ə; eɪ] ['nektaɪ] ,
just as much as in putting on an overcoat or a necktie ,
只是 作为 很多 作为 在 推杆 在 一个 大衣 或者 一个 领带 ,

就像穿大衣或打领带一样,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈruːdli] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈvaɪələɪt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] .
and that you are liable to be treated rudely if you violate the custom .
和 那 你 是 容易 到 是 治疗 粗鲁地 如果 你 违反 这 风俗 .
如果你违反习俗，可能会受到粗鲁对待。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [soʊ] [ˈmeni] [ˈfɔːrənərz] [ɪn] [ðɪs] [bæθ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
Perhaps they have so many foreigners in this bath that they don't mind a little
也许 他们 有 所以 许多 外国人 在 这 洗澡 那 他们 不 头脑 一个 小的
[ˈɔːkwərdnəs] ;
awkwardness ;
尴尬 ;
也许这家浴场里有很多外国人，所以他们并不介意有点尴尬；

[ˈeniweɪ] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [kiːp] [ðə; ði] [klɒgz] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbəːdi] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈsɪvl] .
anyway we couldn't keep the clogs in place , and nobody was uncivil .
反正 我们 不能 保持 这 木屐 在 地方 , 和 无人 曾是 不文明 .
总之，我们没办法让木屐固定住，而且也没有人不礼貌。

[,piːˈdʒiː -]
[Pg 135]
[- 页 -]
[第135页]

[ˈsentrəl] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæθ] .
CENTRAL ROOM OF THE BATH .
中央 房间 的 这 洗澡 .
浴室中央房间。

" [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntɪruːm, ˈæntɪrəm] [tɪl] [wiː; wi] [gɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɔːrm] ,
" **We stayed in the anteroom till we got a little warm ,**
" 我们 入住 在 这 接待室 直到 我们 得到 一个 小的 温暖的 ,
“我们在前厅待到稍微暖和了一些才出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [wʌn] .
and then went into the central one .
和 然后 去 进入 这 中央 一 .
然后进入了中央那间。

[ænd; ənd] [ˈwɔːznt] [aɪˈtiː] [hɔːt] !
And wasn't it hot !
和 不是 它 热的 !
天气真热啊！

" [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrb(ə)] [flɔːr] , [ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈplætˌfɔːrm] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] ;
" **People were reclining on the marble floor , or on a platform at one side ;**
" 人们 是 斜倚 在 这 大理石 地面 , 或者 在 一个 平台 在 一 边 ;
人们或斜倚在大理石地板上，或坐在旁边的平台上；

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔːrm] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdʌktəz] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər] [juːˈes]
we were led to the platform , and our conductors made signs for us
我们 是 引领 到 这 平台 , 和 我们的 导体 制成 标志 为了 我们
[tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,
to lie down ,
到 说谎 向下 ,
我们被带到站台上，乘务员示意我们躺下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] [ðeɪ] [spred] [ˈtauəlz] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [rɪˈklaɪn] [ɑːn] ,
and as they did so they spread towels for us to recline on ,
和 作为 他们 做过 所以 他们 传播 毛巾 为了 我们 到 横卧 在 ,
于是，他们铺开毛巾让我们躺下。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [smɔ:l] ['kʊfənz] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['hedz] .
and brought small cushions for our heads .
和 带来 小的 靠垫 为了 我们的 头部 .
还带了小枕头给我们垫头。

[wi:; wi][dɪd][æz; əz] [ðei] [də'rektɪd] ,
We did as they directed ,
我们 做过 作为 他们 指导 ,
我们按照他们的指示做了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn]
and lay there for a while looking at the water playing in a fountain in
和 躺 那里 为了 一个 尽管 寻找 在 这 水 玩耍 在 一个 喷泉 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
the centre of the room ,
这 中心 的 这 房间 ,
然后躺在那里，看着房间中央喷泉里潺潺流水，静静地待了一会儿。

[ɔ:r] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
or counting the little windows in the roof .
或者 计数 这 小的 视窗 在 这 屋顶 .
或者数数屋顶上的小窗户。

[wi:; wi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ['kudnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [twɑɪs]
We counted them several times over , but couldn't make them come out twice
我们 计数 他们 一些 时代 超过 , 但 不能 制作 他们 来 出去 两次
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .
我们数了好几遍，但还是数不出两次一样的。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ['dɪdnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
THE MAN WHO DIDN'T LIKE IT .
这 男人 WHO 没有 喜欢 它 .
不喜欢它的人。

" ['prɪti] [su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊl] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði]
" **Pretty soon there was something like a howl from one side of the**
" 漂亮的 很快 那里 曾是 某物 喜欢 一个 嚎 从 一 边 的 这
很快，从一侧传来类似嚎叫的声音.....

[pleɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
place , and we looked over to see what it was .
地方 , 和 我们 看起来 超过 到 看 什么 它 曾是 .
我们来到一个地方，然后转头去看那是什么。

[æn; ən] [ə'tendənt] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ,
An attendant was at work on a man who appeared like a foreigner ,
一个 服务员 曾是 在 工作 在 一个 男人 WHO 出现 喜欢 一个 外国人 ,
一名护理人员正在照料一名看起来像外国人的男子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
and was evidently trying to give him the worth of his money .
和 曾是 显然 尝试 到 给 他 这 值得 的 他的 钱 .
显然是想让他觉得物有所值。

[ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [brʌʃ] ,
Armed with a small brush ,
武装 和 一个 小的 刷子 ,

他手持一把小刷子，

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bu:t] - [blæk] [meɪks] [ə; eɪ]
he went over the flesh of his victim very much as a boot - black makes a
他 去 超过 这 肉 的 他的 受害者 非常 很多 作为 一个 启动 - 黑色的 制作 一个
[fɜ:rst] - [klæs] [[aɪn] .
first - class shine .
第一的 - 班级 闪耀 .

他仔细地擦拭着受害者的皮肤，就像擦鞋匠把鞋擦得锃亮一样。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪld] [ˈlɑ:bstər] ,
The stranger looked like a boiled lobster ,
这 陌生人 看起来 喜欢 一个 煮沸 龙虾 ,

陌生人看起来像一只煮熟的龙虾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
and the expression of his face was much as though he was about
和 这 表达 的 他的 脸 曾是 很多 作为 尽管 他 曾是 关于
[tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][laɪf] .
to be sent to prison for life .
到 是 发送 到 监狱 为了 生活 .

他脸上的表情就像即将被判终身监禁一样。

" [tu:; tə][kənˈfɜ:rm][maɪ] [bɪˈli:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [ɪn]
" **To confirm my belief that he was a foreigner , he made a remark in**
" 到 确认 我的 信仰 那 他 曾是 一个 外国人 , 他 制成 一个 评论 在
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

为了证实我之前的想法，他确实是外国人，他用英语说了一句话，

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [əˈtendənt] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] [ˈskrʌbɪŋ] [ˈhɑ:rdər]
which , of course , the attendant did not understand , but went on scrubbing harder
哪个 , 的 课程 , 这 服务员 做过 不是 理解 , 但 去 在 擦洗 更难
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

当然，服务员并不明白这一点，但他还是比以前更加卖力地擦洗起来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] ,
He seemed too weak to use his hands to stop the performance ,
他 似乎 也 虚弱的 到 使用 他的 双手 到 停止 这 表现 ,

他似乎虚弱得无法用手制止演出。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈgæðərd] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
but finally gathered strength enough to seize the brush ,
但 最后 聚集 力量 足够的 到 抢占 这 刷子 ,

但最终还是鼓起勇气拿起了画笔。

[ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pərˈfɔ:rmər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
and motion to the performer that he had had enough .
和 运动 到 这 演员 那 他 有 有 足够的 .

并示意表演者他已经受够了。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [əˈhʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)]
Then he was taken to another part of the room and laid on a marble
然后 他 曾是 已采取 到 其他 部分 的 这 房间 和 铺设 在 一个 大理石
[slæb] ,
slab ,
板 ,

然后他被带到房间的另一边，放在一块大理石板上。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhændəld] [mɔːr] [dʒentli] .
where he was handled more gently .
在哪里 他 曾是 处理 更多的 轻轻地 .

在那里他受到了更温柔的对待。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn]
" **While we were smiling at the misery of the Englishman the perspiration**
" 尽管 我们 是 微笑 在 这 苦难 的 这 英国人 这 汗
[wʌz; wəz] [ˈuːzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][juːˈes][æt; ət] [ˈevri] [pɔːr] ,
was oozing out of us at every pore ,
曾是 渗出 出去 的 我们 在 每一个 孔隙 ,

“当我们嘲笑英国人的悲惨遭遇时，我们却汗流浹背，汗水从我们每个毛孔里渗出来。”

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
in consequence of the great warmth of the place .
在 结果 的 这 伟大的 温暖 的 这 地方 .

由于当地气候非常炎热。

- [ˈaʊər; ɑːr][tɜːrn][nekst] , - [fred] [ˈwɪspəd] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtendənts] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [məˈnɪpjuleɪt]
- **Our turn next , ' Fred whispered , as our attendants began to manipulate**
- 我们的 转动 下一个 , - 弗雷德 低声说道 , 作为 我们的 服务员 开始 到 操纵
[ˈaʊər; ɑːr] [lɪmz] ,
our limbs ,
我们的 四肢 ,

“接下来轮到我们的了，”弗雷德低声说道，这时侍从们开始摆弄我们的四肢。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈpraɪpər] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [ɑːn] .
to find out whether they were in a proper condition for operating on .
到 寻找 出去 无论 他们 是 在 一个 恰当的 状况 为了 操作 在 .

查明它们是否适合进行手术。

" [fred] [wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] - [ˈeɪdəntli] [kənˈsɪdərd] [juːˈes] [səˈfɪʃntli] [kʊkt]
" **Fred was right , as our tellaks evidently considered us sufficiently cooked**
" 弗雷德 曾是 正确的 , 作为 我们的 - 显然 经过考虑的 我们 足够 煮熟
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˌpɜːrɐs] .
for their purpose .
为了 他们的 目的 .

“弗雷德是对的，我们的特雷克人显然认为我们已经足够熟透，达到了他们的目的。”

[ðeɪ] [brɪˈɡæŋ][baɪ] [ˈniːdɪŋ] [juːˈes][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈnʌklz] ,
They began by kneading us with their hands and knuckles ,
他们 开始 经过 揉捏 我们 和 他们的 双手 和 指关节 ,

他们先是用手和指关节揉捏我们，

[ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [soʊ] [ˈvɪɡərəsli] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈhoʊlz]
and went over our bodies so vigorously that we thought they would make holes
和 去 超过 我们的 身体 所以 大力 那 我们 想法 他们 会 制作 孔
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [fleʃ] ,
in our flesh ,
在 我们的 肉 ,

他们用力地在我们身上游走，我们感觉他们都要把我们的肉戳出洞来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
though they didn't do anything of the sort .
尽管 他们 没有 做 任何事物 的 这 种类 ；

虽然他们并没有做任何类似的事情。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [juː ˈes] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌʃɪz] , [ænd; ənd] [left] [juː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ；
Then they rubbed us down with brushes , and left us a few minutes ;
然后 他们 摩擦 我们 向下 和 刷子 ， 和 左边 我们 一个 很少 分钟 ；
然后他们用刷子给我们擦洗身体，让我们待了几分钟；

[ðə; ði] [ˈrʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈniːdɪŋ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs]
the rubbing and kneading increased the flow of perspiration , and when this
这 擦 和 揉捏 增加 这 流动 的 汗 ， 和 什么时候 这
[hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
had gone on long enough ,
有 已消失 在 长的 足够的 ；
揉搓和揉捏增加了汗液分泌，当这种情况持续足够长的时间后，

[ðeɪ] [meɪd] [juː ˈes][sɪt][ɑːn][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd(ə)n] [freɪmz] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd]
they made us sit on little wooden frames close to a fountain in one of the side
他们 制成 我们 坐 在 小的 木制的 框架 关闭 到 一个 喷泉 在 一 的 这 边
[ˈæɪlkəʊvz] .
alcoves .
壁龛 ；

他们让我们坐在靠近侧厅喷泉的小木架上。

[ðen] [ðeɪ] [soʊpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ˈvɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,
Then they soaped our heads and rubbed them vigorously with their hands ,
然后 他们 肥皂 我们的 头部 和 摩擦 他们 大力 和 他们的 双手 ；
然后他们用肥皂给我们洗头，并用手用力搓洗。

[ænd; ənd] [kept] [ˈpɔːrɪŋ] [ɑːn][ˈwɔːtər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈrʌbɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈɡresɪŋ] ； [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði]
and kept pouring on water while the rubbing was progressing ; they repeated the
和 保留 浇注 在 水 尽管 这 擦 曾是 进展 ； 他们 重复 这
[ɑːpəˈreɪf(ə)n] [twɪs] ,
operation twice ,
手术 两次 ；
在擦拭过程中，他们不断地往上浇水；他们重复了两次这个操作。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][pɑːm] - [liːvz] ,
and then brought some fibres of palm - leaves ,
和 然后 带来 一些 纤维 的 棕榈 - 树叶 ；
然后又带来了一些棕榈叶纤维，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [lɪmz] ,
which they used with soap and water for polishing our limbs ,
哪个 他们 用过的 和 肥皂 和 水 为了 抛光 我们的 四肢 ；
他们用肥皂和水清洗我们的四肢，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
and they finished the performance with the brush , just as they had done
和 他们 完成的 这 表现 和 这 刷子 ， 只是 作为 他们 有 完毕
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
with the Englishman .
和 这 英国人 ；
他们用画笔结束了表演，就像他们对待那位英国人一样。

" [ðə; ði] [ˈbrʌʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] ,
" **The brushing was the severest part of the process ,**
" 这 刷牙 曾是 这 最严重 部分 的 这 过程 ；
“刷牙是整个过程中最残酷的环节，”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [θroʊn] [ˈoʊvər][juː ˈes] [tɪl] [wiː; wi]
and was followed by great quantities of water thrown over us till we
和 曾是 随后 经过 伟大的 数量 的 水 抛掷 超过 我们 直到 我们
[wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [rɪnst] .
were thoroughly rinsed .
是 彻底 冲洗干净 .

随后，大量的水被泼在我们身上，直到我们被彻底冲洗干净。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
The water was warm enough to be quite comfortable , and sometimes
这 水 曾是 温暖的 足够的 到 是 相当 舒服的 , 和 有时
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [wɔːrm] ,
a little too warm ,
一个 小的 也 温暖的 ,

水温很暖和，非常舒适，有时甚至有点太热了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
but we said nothing ,
但 我们 说 没有什么 ,

但我们什么也没说。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bəθ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈlðər] .
as we wanted to have the bath just as it is given to others .
作为 我们 通缉 到 有 这 洗澡 只是 作为 它 是 给定 到 其他的 .

我们想享受和其他人一样的洗澡体验。

[ˈbeɪs(ə)n][ˈæftər][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][wɔːrm] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈoʊvər][juː ˈes] ,
Basin after basin of warm water was poured over us ,
盆地 后 盆地 的 温暖的 水 曾是 倾倒 超过 我们 ,

一盆又一盆的温水浇在我们身上，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][draɪ] [ˈtauəlz] [ðæt] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [juː ˈes] ,
and finally we were wrapped in dry towels that completely covered us ,
和 最后 我们 是 包装 在 干燥 毛巾 那 完全地 涵盖 我们 ,

最后，我们被裹在干毛巾里，全身都被盖住了。

[ænd; ənd] [θɪk] [ˈtauəlz] [wɜːr; wər][ˈfoʊldɪd] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [tɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [ˈtɜːrbænd]
and thick towels were folded around our heads till we looked like turbaned
和 厚的 毛巾 是 折叠 大约 我们的 头部 直到 我们 看起来 喜欢 戴头巾的

[ˈtɜːks] .
Turks .
土耳其人 .

我们把厚厚的毛巾叠在头上，直到看起来像戴着头巾的土耳其人。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kaʊt] , [wer] [wiː; wi] [ˈrestɪd] ,
Then we were taken to our couches , where we rested ,
然后 我们 是 已采取 到 我们的 沙发 , 在哪里 我们 休息 ,

然后我们被带到沙发上休息。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] .
and became cool enough to go out - of - doors again with safety .
和 成为 凉爽的 足够的 到 去 出去 - 的 - 门 再次 和 安全 .

身体状况好转后，又能安全地进行户外活动了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[ðə; ði] [ˈbɑːrbər] .
THE BARBER .
这 理发师 .

理发师。

" ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd]
" **Coffee was brought to us as soon as we lay down , and we found**
" 咖啡 曾是 带来 到 我们 作为 很快 作为 我们 躺 向下 , 和 我们 成立
[aɪ 'ti:] ['veri] [rɪ'frefɪŋ] .
it very refreshing .
它 非常 令人耳目一新 .

“我们刚躺下就有人送来了咖啡，我们觉得非常提神。”
[wi:; wi] [steɪd] [ðer; ðər][æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən] [aʊər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [gaɪd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
We stayed there at least half an hour before the guide suggested that it would
我们 入住 那里 在 至少 一半 一个 小时 前 这 指导 建议 那 它 会

[bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [dres] [ænd; ənd][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
be safe to dress and go back to the hotel .
是 安全的 到 裙子 和 去 后退 到 这 酒店 .
我们在那里待了至少半个小时，导游才建议我们可以穿好衣服回酒店了。

[wi:; wi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:k] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] ,
We felt a little weak and weary ,
我们 毛毡 一个 小的 虚弱的 和 厌倦 ,
我们感到有些虚弱和疲惫。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] [kli:n] [æz; əz]['wɔ:tər] ,
but had the satisfaction of knowing that we were as clean as water ,
但 有 这 满意 的 会心 那 我们 是 作为 干净的 作为 水 ,
[soʊp] , [hi:t] ,
soap , heat ,
肥皂 , 热 ,
但令人欣慰的是，我们知道自己干净得像水、肥皂和热一样。

[ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju: 'es] .
and scrubbing could make us .
和 擦洗 可以 制作 我们 .
擦洗可能会让我们.....

[ə; eɪ]['bɑ:rbər] [traɪd] [tu:; tə][du:][ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [her] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] ['veri] [wel] ,
A barber tried to do up our hair , but did not succeed very well ,
一个 理发师 尝试 到 做 向上 我们的 头发 , 但 做过 不是 成功 非常 出色地 ,
理发师试图给我们做头发，但效果不太好。

[æz; əz][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)l] [hed] - ['dresɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .
as the Oriental head - dressing is not exactly like our own .
作为 这 东方 头 - 敷料 是 不是 确切地 喜欢 我们的 自己的 .
因为东方的头饰和我们的并不完全一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][let] [hɪm; ɪm][traɪ]
But he was desirous of making himself useful , and so we let him try
但 他 曾是 渴望 的 制作 他自己 有用 , 和 所以 我们 让 他 尝试
[hɪz; ɪz] [skɪl] .
his skill .
他的 技能 .
但他渴望有所作为，所以我们让他试试自己的本事。

[ðə; ði] [bæθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɪ'dʒɪpʃnz] .
THE BATH AMONG THE ANCIENT EGYPTIANS .
这 洗澡 之中 这 古老的 埃及人 .
古埃及人的浴池。

" [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənʒ][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] ,
" **The bath of to - day is much like that of thousands of years ago ,**
" 这 洗澡 的 到 - 天 是 很多 喜欢 那 的 数千 的 年 前 ,
“今天的浴池与几千年前的浴池非常相似。”

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] .
as can be seen by the pictures on the walls of the tombs .
作为 能 是 已见 经过 这 图片 在 这 墙壁 的 这 陵墓 .

从墓室墙壁上的图画可以看出这一点。

[ðə; ði] [bæθ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The bath is the favorite resort of the women ,
这 洗澡 是 这 最喜欢的 采取 的 这 女性 ,

浴场是女性最喜欢的休闲场所。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ][ðer; ðər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt]
and many of them spend the whole day there , or at least a large part
和 许多 的 他们 花费 这 所有的 天 那里 , 或者 在 至少 一个 大的 部分
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

他们中的许多人会在那里待上一整天，或者至少待上大部分时间。

[ðə; ði][bɑːðz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔːr; fər][men] ;
The baths for women are much more numerous than those for men ;
这 浴室 为了 女性 是 很多 更多的 很多的 比 那些 为了 男人 ;

女浴池比男浴池多得多；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第8/23页

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][set][əˈpɑːrt][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrənt]
many of them are set apart on different days of the week for different
许多 的 他们 是 放 除 在 不同的 天 的 这 星期 为了 不同的
[rɪˈlɪdʒəs] [sektz] ,
religious sects ,
宗教 教派 ,

其中许多教堂都根据不同的宗教派别，在每周的不同日子举行礼拜。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfæməliz] [ɔːr] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [frendz] [ˈhaɪər][ðə; ði] [bæθ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
and sometimes families or parties of friends hire the bath for themselves ,
和 有时 家庭 或者 各方 的 朋友们 聘请 这 洗澡 为了 他们自己 ,
有时，一家人或一群朋友会租用浴室。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈʌðər] .
so that they shall not be disturbed by others .
所以 那 他们 将 不是 是 不安 经过 其他的 .
以免受到他人打扰。

" [ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈtrævələz]
" **Doctor Bronson says a good deal of nonsense has been written by travellers**
" 医生 布朗森 说道 一个 好的 交易 的 废话 有 到过 书面 经过 旅行者
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][bəːðz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
concerning the baths of the East .
有关 这 浴室 的 这 东方 .
布朗森医生说，很多旅行者写过关于东方浴场的无稽之谈。

[hiː; hi] [sez] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənts] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
He says better and more comfortable bathing establishments may be found in
他 说道 更好的 和 更多的 舒服的 洗澡 机构 可能 是 成立 在
[ˈpærɪs] , [ˈlʌndən] ,
Paris , London ,
巴黎 , 伦敦 ,
他说，在巴黎、伦敦等地可以找到更好、更舒适的沐浴场所。

[ɔːr] [nuː] [jɔːk] [ðæn; ðən][ɪn][kɑːnstəntəˈnoʊpl][ɔːr][ˈkaɪəroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈevri]
or New York than in Constantinople or Cairo , and the number is increasing every
或者 新的 约克 比 在 君士坦丁堡 或者 开罗 , 和 这 数字 是 增加 每一个
[jɪr] .
year .
年 .

纽约的病例比君士坦丁堡或开罗的病例还要多，而且这个数字每年都在增加。

" [ðə; ði][ɔːriˈent(ə)] [bæθ] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [brɪˈsaɪdz] [ˈklenlɪnəs] ,
" **The Oriental bath is recommended for a good many things besides cleanliness** ,
" 这 东方 洗澡 是 受到推崇的 为了 一个 好的 许多 事物 除了 清洁 ,
“除了清洁之外，东方浴还有很多其他益处，值得推荐。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
although the latter is the great consideration .
虽然 这 后者 是 这 伟大的 考虑 .
虽然后者才是最重要的考虑因素。

[aɪˈtiː] [wɪl] [kʃʊr] [ˈkoʊldz][ænd; ənd] [slaɪt] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈruːmətɪzəm] , [ɪz] [ˈeksələnt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] **It will cure colds and slight touches of rheumatism , is excellent for many** 它 将要 治愈 感冒 和 轻微 触摸 的 风湿病 , 是 出色的 为了 许多 [ˈmælədi] [ʌv; əv][ðə; ði][skin] , **maladies of the skin ,** 疾病 的 这 皮肤 , 它能治愈感冒和轻微的风湿病, 对许多皮肤疾病也有很好的疗效。

[ɪmˈpruːvz] [ðə; ði][daɪˈdʒestʃən] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈstɔːrd] [ɪnˈvælɪdʒ] [huːm] [ˈmedɪs(ə)n][hæd; həd] **improves the digestion , and has often restored invalids whom medicine had** 改善 这 消化 , 和 有 经常 恢复 无效 谁 药品 有 [feɪld] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] . **failed to benefit .** 失败的 到 益处 . 它能改善消化, 并且常常能使药物治疗无效的病人恢复健康。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [nuː] **Doctor Bronson has a friend in New** 医生 布朗森 有 一个 朋友 在 新的 布朗森医生在新奥尔良有个朋友。

[ˌpiːˈdʒiː] -] [**Pg 138**] [页 -] [第138页]

[jɔːk] [huː] [ˈsʌfəz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm] [gaʊt] , **York who suffers occasionally from gout ,** 约克 WHO 遭受 偶尔 从 痛风 , 约克偶尔会患上痛风, [ænd; ənd] [wenˈevər] [hiː; hi] [fiːlz] [aɪˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][goʊz] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪʃ] **and whenever he feels it coming upon him he goes straight to a Turkish** 和 每当 他 感觉 它 未来 之上 他 他 去 直的 到 一个 土耳其 [bæθ] , **bath ,** 洗澡 , 每当他感到不适要发作时, 他就会直接去土耳其浴。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , - [bɔɪlz] [aɪˈtiː] [aʊt] . - **and , as he says , ' boils it out . '** 和 , 作为 他 说道 , - 沸腾 它 出去 . - 正如他所说, “把它煮出来”。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] , **One should be very careful , after taking a bath ,** 一 应该 是 非常 小心 , 后 采取 一个 洗澡 , 洗完澡后一定要格外小心。

[nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [suːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][koʊld] . **not to go too soon into the open air , for fear of catching cold .** 不是 到 去 也 很快 进入 这 打开 空气 , 为了 害怕 的 捕捉 寒冷的 . 不要过早到户外, 以免着凉。

" [waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ðə; ði] [jʊθs] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] **" While on their way from the bath to the hotel the youths encountered a** " 尽管 在 他们的 方式 从 这 洗澡 到 这 酒店 这 青年 遭遇 一个 [prəˈseʃ(ə)n] , **procession ,** 游行 , "这些年轻人从澡堂回酒店的路上遇到了一支游行队伍,

[ænd; ʌnd][ˈnæt(ə)rəli] [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .

and naturally asked the guide what it was .
和 自然 问 这 指导 什么 它 曾是 .

于是我自然而然地问导游那是什么。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [ˈsʌmbəːdi] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] ,
" That is a wedding , " was the reply ; " somebody is going to be married ,
" 那 是 一个 婚礼 , " 曾是 这 回复 ; " 某人 是 去 到 是 已婚 ,
“那是一场婚礼,”对方回答说,“有人要结婚了。”

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .

and this is part of the ceremony .
和 这 是 部分 的 这 仪式 .

这是仪式的一部分。

" [aɪ ˈti:] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][fræŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ʌnd] [mɪs] [ˈefi] [maɪt] [biː; bi]
" It occurred to Frank on the instant that his sister and Miss Effie might be
" 它 发生 到 坦率 在 这 立即的 那 他的 姐姐 和 错过 艾菲 可能 是
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwedɪŋz] ,
interested in the subject of weddings ,
感兴趣的 在 这 主题 的 婚礼 ,
弗兰克立刻想到, 他的妹妹和艾菲小姐可能对婚礼这个话题感兴趣。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .
and here would be an opportunity to write something to please them .
和 这里 会 是 一个 机会 到 写 某物 到 请 他们 .

这是一个写些东西来取悦他们的机会。

[əˈkɜːrdɪŋli] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊt][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] , [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [ðə; ði] [gaɪd]
Accordingly , he made note of all he saw in the procession , interrogated the guide
因此 , 他 制成 笔记 的 全部 他 锯 在 这 游行 , 审问 这 指导
,
.
,

于是, 他记下了游行队伍中看到的一切, 并询问了向导。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [iˈdʒɪpʌnz] ,
and even took a peep within the pages of " The Modern Egyptians ,
和 甚至 采取 一个 窥视 之内 这 页面 的 " 这 现代的 埃及人 ,
甚至还翻阅了《现代埃及人》一书。

" [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mɪsˈteɪk] .
" to assure himself that he had made no mistake .
" 到 保证 他自己 那 他 有 制成 不 错误 .
“为了确保自己没有犯错。”

[æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðər] [bɪˈsaɪdɪz] [ˈmeri] [ænd; ʌnd] [ˈefi] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]
As there may be others besides Mary and Effie who want to know the
作为 那里 可能 是 其他的 除了 玛丽 和 艾菲 WHO 想 到 知道 这
[ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][iˈdʒɪpt] ,
matrimonial customs of Egypt ,
婚姻 海关 的 埃及 ,
除了玛丽和艾菲之外, 可能还有其他人想了解埃及的婚姻习俗,

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm] [ˈfræŋks] [əˈkaʊnt] :
we will make an extract from Frank's account :
我们 将要 制作 一个 提炼 从 弗兰克的 帐户 :

我们将摘录弗兰克的一份叙述:

" [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fæməli][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv]
" The procession that we saw was composed of the family and friends of
" 这 游行 那 我们 锯 曾是 由 的 这 家庭 和 朋友们 的
[ðə; ði] [braɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] ,
the bride on their way to the bath ,
这 新娘 在 他们的 方式 到 这 洗澡 ;
我们看到的送葬队伍是由新娘的家人和朋友组成的，他们正前往沐浴处。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] ['aʊərz] .
where they would remain several hours .
在哪里 他们 会 保持 一些 小时 ;
他们会在那里待上几个小时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [mju'zɪjənz] [ɪn] [frʌnt] ,
There were four musicians in front ,
那里 是 四 音乐家 在 正面 ;
前面有四位乐手，

[ænd; ənd] [raɪt] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,
and right behind them were six of the married friends of the bride ,
和 正确的 在后面 他们 是 六 的 这 已婚 朋友们 的 这 新娘 ;
['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['kʌpəlz] ;
walking in couples ;
步行 在 情侣 ;
紧随其后的是新娘的六位已婚朋友，他们成双成对地走着；

[brɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [jʌŋ] ['gɜːlz] ,
behind these were several young girls ,
在后面 这些 是 一些 年轻的 女孩们 ;
她们身后跟着几个年轻女孩，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][pɑːrti][hæd; həd][ðer; ðər][feɪsɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [veɪlz] [ðæt] [riːtʃt] ['nɪrli]
and all the party had their faces covered with long veils that reached nearly
和 全部 这 派对 有 他们的 面孔 涵盖 和 长的 面纱 那 达到 几乎
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 ;
所有人都用长长的面纱遮住了脸，面纱几乎垂到地面。

[ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [wɔːr] [roʊbz] [ʌv; əv] [blæk] [mə'trɪəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn] [straɪpt]
The married women wore robes of black material , but the girls were in striped
这 已婚 女性 穿着 长袍 的 黑色的 材料 , 但 这 女孩们 是 在 有条纹的
[ɔːr] [waɪt] [ʃɔːlz] ,
or white shawls ,
或者 白色的 披肩 ;
已婚妇女身穿黑色长袍，而女孩们则披着条纹或白色披肩。

[soʊ]
so
所以
所以

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [noʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] ['weðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz]
that it was easy to know at a glance whether one of them was
那 它 曾是 简单的 到 知道 在 一个 瞥一眼 无论 一 的 他们 曾是
[ˈmærid] [ɔ:r] ['sɪŋg(ə)] .
married or single .
已婚 或者 单身的 .

一眼就能看出他们之中谁已婚，谁是单身。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [braɪd] [lʊkt] .
" **Of course you want to know how the bride looked .**
" 的 课程 你 想 到 知道 如何 这 新娘 看起来 .
你当然想知道新娘长什么样。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [dɪ'skraɪb] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] ,
She was close behind the young girls , but I can't describe her appearance ,
她 曾是 关闭 在后面 这 年轻的 女孩们 , 但 我 不能 描述 她 外貌 ,
她紧跟在那些年轻女孩身后，但我无法描述她的长相。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [pɪŋk] [sɪlk] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɑ:n] [fɔ:r] [poʊlz] ,
as she walked under a canopy of pink silk , supported on four poles ,
作为 她 步行 在下面 一个 树冠 的 粉色的 丝绸 , 有 在 四 杆子 ,
她走过由四根杆子支撑的粉色丝绸华盖时，

['kærid] [baɪ] [æz; əz] ['meni] [men] .
carried by as many men .
携带 经过 作为 许多 男人 .
由许多男子抬着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tent] , [ænd; ænd] ['oʊpənd] [ɪn] [frʌnt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪdz] [wɜ:r; wər]
It was like a small tent , and opened in front ; the other sides were
它 曾是 喜欢 一个 小的 帐篷 , 和 打开 在 正面 ; 这 其他 侧面 是
[kəm'pli:tli] [kloʊzd] ,
completely closed ,
完全地 关闭 ,
它就像一个小帐篷，前面敞开着，其他几面则完全封闭。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['oʊnli] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
so that our only view of the bride was just a glimpse through the opening
所以 那 我们的 仅有的 看法 的 这 新娘 曾是 只是 一个 一瞥 通过 这 开幕
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænəpi] .
of the canopy .
的 这 树冠 .
因此，我们只能透过华盖的开口瞥见新娘一眼。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
Even if we had more than a glimpse of her , it would have done
甚至 如果 我们 有 更多的 比 一个 一瞥 的 她 , 它 会 有 完毕
[noʊ] [gʊd] ,
no good ,
不 好的 ,
即使我们能多看她一眼，也无济于事。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ræpt] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [kæʃ'mɪr] [ʃɔ:l] ,
as she was wrapped from head to foot in a red cashmere shawl ,
作为 她 曾是 包装 从 头 到 脚 在 一个 红色的 羊绒 披肩 ,
她从头到脚裹着一条红色羊绒披肩，

[ænd; ænd] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [seɪ] .
and whether she was seventeen or seventy years old we could not say .
和 无论 她 曾是 十七 或者 七十 年 老的 我们 可以 不是 说 .
我们无法确定她当时是十七岁还是七十岁。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpeɪstbɔːrd] [kraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
The guide said she had a pasteboard crown on her head ,
这 指导 说 她 有 一个 纸板 王冠 在 她 头 ,
导游说她头上戴着一个纸板做的王冠。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɔːl] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ʌnd][ɔːl]
and the shawl was hung over it so as to conceal her face and all
和 这 披肩 曾是 悬挂 超过 它 所以 作为 到 隐藏 她 脸 和 全部
[ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .
the jewellery she wore .
这 首饰 她 穿着 .
披肩搭在上面，遮住了她的脸和她佩戴的所有首饰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] ,
Of course she could not see anything ,
的 课程 她 可以 不是 看 任何事物 ,
她当然什么也看不见。

[ænd; ʌnd][soʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkænəpi] , [ænd; ʌnd][dʒʌst]
and so a couple of women were walking inside the canopy , and just
和 所以 一个 夫妻 的 女性 是 步行 里面 这 树冠 , 和 只是
[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,
behind her ,
在后面 她 ,
于是，有几个女人在树冠内行走，就在她身后，

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
to tell her how to keep pace with the rest of the procession .
到 告诉 她 如何 到 保持 步伐 和 这 休息 的 这 游行 .
告诉她如何跟上队伍的步伐。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mjuːzɪˈfənz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkænəpi] , [ænd; ʌnd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]
" **There were a couple of musicians behind the canopy , and then came a**
" 那里 是 一个 夫妻 的 音乐家 在后面 这 树冠 , 和 然后 来了 一个
[strɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l] [ˈpɜːsənz] ,
string of idle persons ,
细绳 的 闲置的 人 ,
“遮阳篷后面有几个乐手，然后又来了一群闲散的人，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [hoʊm] .
just as we see a procession followed at home .
只是 作为 我们 看 一个 游行 随后 在 家 .
就像我们在家里看到游行队伍一样。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] ,
We watched them as long as they were in sight ,
我们 观看 他们 作为 长的 作为 他们 是 在 视线 ,
只要他们在视线范围内，我们就一直注视着他们。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [bæθ] , [wer] [ə; eɪ] [fiːst]
and were told they would spend several hours at the bath , where a feast
和 是 讲述 他们 会 花费 一些 小时 在 这 洗澡 , 在哪里 一个 盛宴
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] ,
had been ordered ,
有 到过 订购 ,
他们被告知将在浴场待上几个小时，那里已经安排了盛宴。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [æən; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [baɪ] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [haɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzn]

and possibly an entertainment by dancers and singers hired for the occasion

和 可能 一个 娱乐 经过 舞者 和 歌手 雇用 为了 这 场合

·

:

:

可能还会请来舞蹈演员和歌手进行表演。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdz] ['perənts] ,

Then they would go home to the house of the bride's parents ,

然后 他们 会 去 家 到 这 房子 的 这 新娘的 父母 ,

然后他们会回到新娘父母家。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][braɪd] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələər] [prə'se(ə)n]

and on the following day the bride would be carried by a similar procession

和 在 这 下列的 天 这 新娘 会 是 携带 经过 一个 相似的 游行

[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgru:m] .

to the house of the bridegroom .

到 这 房子 的 这 新郎 .

第二天，新娘将由类似的队伍护送到新郎家。

" [naʊ] [wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['mæridʒz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

" Now we'll go back to the beginning , and see how marriages are arranged in

" 现在 出色地 去 后退 到 这 开始 , 和 看 如何 婚姻 是 安排 在

[i:dʒɪpt] .

Egypt .

埃及 .

“现在我们要回到最初，看看埃及的婚姻是如何安排的。”

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [sez] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æən; ən] - [oʊld] ['bætʃələr] - [ɪn][i:dʒɪpt][ɪz] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv]

" The guide says such a thing as an ' old bachelor ' in Egypt is never heard of

" 这 指导 说道 这样的 一个 事物 作为 一个 - 老的 学士 - 在 埃及 是 绝不 听到 的

,

,

,

导游说，埃及根本没有“老单身汉”这种说法。

[æz; əz] ['evri] [mæn][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɡet] ['mærid] ['weðər] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][ɔ:r][nɑ:t] .

as every man is expected to get married whether he wants to or not .

作为 每一个 男人 是 预期的 到 得到 已婚 无论 他 想要 到 或者 不是 .

因为每个男人无论是否愿意，都被期望结婚。

[mætʃɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [hɪr] [mʌtʃ] ['ɪziə] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Matches are made here much easier than in America ,

比赛 是 制成 这里 很多 更轻松 比 在 美国 ,

在这里促成比赛比在美国容易得多。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['nesəserɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] ,

as it is not at all necessary for the parties to be acquainted ,

作为 它 是 不是 在 全部 必要的 为了 这 各方 到 是 熟人 ,

因为双方完全没有必要彼此认识，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃənz] [tu:; tə] ['mæərɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and consequently they cannot have any objections to marrying each other .

和 最后 他们 不能 有 任何 反对意见 到 结婚 每个 其他 .

因此，他们之间不可能有任何结婚的嫌疑。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈregjələr] [ˈmæridʒ] - [ˈbrʊkərz] [hu:] [əˈreɪndʒ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ə; eɪ]
There are regular marriage - brokers who arrange everything , and thus save a
那里 是 常规的 婚姻 - 经纪人 WHO 安排 一切 , 和 因此 节省 一个
[greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][pərˈpleksəti] .
great deal of trouble and perplexity .
伟大的 交易 的 麻烦 和 困惑 .

有一些专门的婚姻中介会安排一切，从而省去了很多麻烦和困惑。

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ˈmæri] [hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ɔ:r][sʌm; səm] [nɪr] [ˈfi:meɪl]
" When a man wishes to marry he tells his mother , or some near female
" 什么时候 一个 男人 愿望 到 结婚 他 讲述 他的 母亲 , 或者 一些 靠近 女性
[ˈrelatɪv] ;
relative ;
相对的 ;

“当一个男人想结婚时，他会告诉他的母亲，或者某个关系较近的女性亲属；

[ʃi:; ʃɪ][goʊz][dəˈrektli; daˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈmæridʒəbl] [ˈgɜ:lz][ʃi:; ʃɪ] [noʊz] [ʌv; əv] ,
she goes directly to the relatives of any marriageable girls she knows of ,
她 去 直接地 到 这 亲属 的 任何 婚 女孩们 她 知道 的 ,
她直接去找她所知道的任何适婚女孩的亲戚，

[ɔ:r][pərˈhæps][ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈgeɪdʒz] [ə; eɪ] - , [ɔ:r] [ˈwʊmən] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
or perhaps she engages a khatibeh , or woman who makes a business of
或者 也许 她 参与 一个 - , 或者 女士 WHO 制作 一个 商业 的
[nɪˈɡooʃi:;eɪtɪŋ] [ˈmæridʒz] .
negotiating marriages .
谈判 婚姻 .

或者她可能雇佣了一位哈提贝（khatibeh），也就是专门从事婚姻介绍的女性。

[ðə; ðɪ] [tu:] [goʊ] [təˈgeðər] [tu:; tə] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] ,
The two go together to houses where there are young girls to be married ,
这 二 去 一起 到 房屋 在哪里 那里 是 年轻的 女孩们 到 是 已婚 ,
两人结伴前往有待嫁年轻女孩的家庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn] [ðæt] [ˈsu:ts][ðə; ðɪ] [ˈmʌðəz] [aɪ] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [ˈtɔ:kiŋ] [ˈbɪznəs] [æt; ət]
and when they find one that suits the mother's eye they begin talking business at
和 什么时候 他们 寻找 一 那 西装 这 母亲的 眼睛 他们 开始 说 商业 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

当他们找到一个符合母亲心意的婴儿时，他们就立刻开始谈生意。

" [ðeɪ] [æsk] [haʊ] [mʌt] [ˈpra:pərti] [ðə; ðɪ][gɜ:rl][hæz; həz] , [haʊ] [oʊld][ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ]
" They ask how much property the girl has , how old she is , and what she
" 他们 问 如何 很多 财产 这 女孩 有 , 如何 老的 她 是 , 和 什么 她
[kæn; kən][du:] ,
can do ,
能 做 ,

他们会问女孩有多少财产，她多大了，以及她会做什么，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpa:zətɪv] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] .
and then go away without any positive promise to come again .
和 然后 去 离开 没有 任何 积极的 承诺 到 来 再次 .
然后就离开了，没有做出任何再次到来的积极承诺。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [dra:pt] ,
If the young man does not like the account they bring the matter is dropped ,
如果 这 年轻的 男人 做 不是 喜欢 这 帐户 他们 带来 这 事情 是 掉落 ,
如果年轻人不喜欢他们提出的说法, 这件事就到此为止。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['broʊkər] ,
but if he is pleased with it he makes a present to the broker ,
但 如果 他 是 高兴 和 它 他 制作 一个 展示 到 这 经纪人 ,
但如果他满意的话, 他会给经纪人一份礼物。

[ænd; ənd] [sendz] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [tu:; tə] [kən'fɜ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['perənts] .
and sends her again to confer with the girl and her parents .
和 发送 她 再次 到 授予 和 这 女孩 和 她 父母 .
然后再次派她去与女孩及其父母商议。

[hɜ:r; hər] ['perənts] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wɪ'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]
Her parents have the right to arrange the whole matter without consulting the
她 父母 有 这 正确的 到 安排 这 所有的 事情 没有 咨询 这
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
她的父母有权在不征求女孩意见的情况下安排整件事。

[ən'les] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['oʊvər] [fɪfti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ;
unless she is over fifteen years of age ;
除非 她 是 超过 十五 年 的 年龄 ;
除非她已年满十五岁;

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [tʃu:z] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] ,
in the latter case she may choose her husband for herself ,
在 这 后者 案件 她 可能 选择 她 丈夫 为了 她自己 ,
在后一种情况下, 她可以自己选择丈夫。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['perənts] [hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
but her parents have still a good deal to say about it .
但 她 父母 有 仍然 一个 好的 交易 到 说 关于 它 .
但她的父母对此仍有很多话要说。

[ə; eɪ] - , [ɔ:r] ['mæɪɪdʒ] - ['broʊkər] .
A KHATIBEH , OR MARRIAGE - BROKER .
一个 - , 或者 婚姻 - 经纪人 .
媒婆, 或婚姻掮客。

" [ðə; ði] ['broʊkər] [dʌz] [nɑ:t] [kən'faɪn] [hɜ:r'self] ['veri] ['kloʊsli] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər]
" The broker does not confine herself very closely to the truth in dealing with either
" 这 经纪人 做 不是 局限 她自己 非常 密切 到 这 真相 在 处理 和 任何一个
[ˈpɑ:rti] .
party .
派对 .
“经纪人在与双方交易时, 并没有严格遵守事实。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bju:tɪ] [ɪn] [ðə; ði]
She will describe a girl of ordinary appearance as the greatest beauty in the
她 将要 描述 一个 女孩 的 普通的 外貌 作为 这 最 美丽 在 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,
她会把一个相貌平平的女孩描述成世界上最美丽的女人。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌreprɪˈzent] [æən; ən] [ˈiːkwəli] [ˈɔːrd(ə)neri][mæən][æz; əz] [ˈhænsəm] , [ˈgreɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [wel]
and will represent an equally ordinary man as handsome , graceful , and well
和 将要 代表 一个 同样地 普通的 男人 作为 英俊的 , 优美 , 和 出色地

[ˈedʒukertɪd] ,
educated ,
受过教育 ,

并将塑造一个同样英俊、优雅、受过良好教育的普通男子形象。

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd]
with plenty of money which he is ready to throw at the feet of his bride
和 很多 的 钱 哪个 他 是 准备好 到 扔 在 这 脚 的 他的 新娘

·
·
·

他有很多钱，准备全部倾洒在新娘脚下。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [na:t] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɔːr][na:t] ,
And all this when she does not know whether he has any money or not ,
和 全部 这 什么时候 她 做 不是 知道 无论 他 有 任何 钱 或者 不是 ,

而这一切，她都不知道他有没有钱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnevər] [si:n] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə]
and has never seen or heard of him till the day she was engaged to
和 有 绝不 已见 或者 听到 的 他 直到 这 天 她 曾是 已订婚的 到

[faɪnd][ə; eɪ] [braɪd] .
find a bride .
寻找 一个 新娘 .

直到她被订婚寻找新娘的那一天，她才第一次见到他，也从未听说过他。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbroʊkər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] .
It is the object of the broker to make a commission .
它 是 这 目的 的 这 经纪人 到 制作 一个 委员会 .

经纪人的目的是赚取佣金。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][na:t] [ʌnˈlaɪk] [sʌm; səm][ˈbroʊkərz][hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Doctor Bronson says she is not unlike some brokers he has known in New York ,
医生 布朗森 说道 她 是 不是 与此不同 一些 经纪人 他 有 已知 在 新的 约克 ,

布朗森医生说，她和他认识的一些纽约经纪人很像。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
and other cities of America .
和 其他 城市 的 美国 .

以及美国其他城市。

" [ðə; ði][gɜːrɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] - , [ɔːr] [ˈdepjuti] , [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔːr; fər]
" The girl must have a wekeel , or deputy , to arrange a marriage for
" 这 女孩 必须 有 一个 - , 或者 副 , 到 安排 一个 婚姻 为了

[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“女孩必须有一个代理人，或者说代表，来为她安排婚姻。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
and to sign the contract .
和 到 符号 这 合同 .

并签署合同。

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ɪf] [ˈlɪvɪŋ] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ˈmæskjəlɪn] [ˈrelətɪv] [ɔːr]
This office is filled by her father , if living , or by some masculine relative or
这 办公室 是 已填 经过 她 父亲 , 如果 活的 , 或者 经过 一些 男性 相对的 或者
[ˈɡɑːrdiən] ;
guardian ;
 监护人 ;

这个职位由她的父亲（如果健在）或男性亲属或监护人担任；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈbrʊkər] ,
and when the preliminaries have been arranged by the broker ,
和 什么时候 这 预备工作 有 到过 安排 经过 这 经纪人 ,
当经纪人安排好前期事宜后，

[ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [ɡoʊz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [frendz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [saɪn]
the bridegroom goes with two or three friends to meet the wekeel and sign
这 新郎 去 和 二 或者 三 朋友们 到 见面 这 - 和 符号
[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
the contract .
这 合同 .

新郎带着两三个朋友去见女婿并签订合同。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 141**]
[页 -]

[第141页]

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,
" **The first thing is to fix the amount of the dowry of the bride ,**
" 这 第一的 事物 是 到 使固定 这 数量 的 这 嫁妆 的 这 新娘 ,
“首先要确定新娘的嫁妆数额，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈhæɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪˈtiː] ,
and they spend a good deal of time haggling over it ,
和 他们 花费 一个 好的 交易 的 时间 讨价还价 超过 它 ,
他们花了很多时间为此讨价还价。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn] [ˈevri] [trænˈzækʃ(ə)n] [wer] [ˈmʌni] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
just as they do in every transaction where money is concerned .
只是 作为 他们 做 在 每一个 交易 在哪里 钱 是 担心的 .
就像他们在所有涉及金钱的交易中所做的那样。

[ðə; ði] - [dɪˈmændz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
The wekeel demands more than he expects to receive ,
这 - 需求 更多的 比 他 预期 到 收到 ,
弱者索取的比他预期得到的要多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [ˈɔfəz] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [ɡɪv] .
and the bridegroom offers less than he expects to give .
和 这 新郎 优惠 较少的 比 他 预期 到 给 .
新郎提供的礼物比他预期的要少。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈverɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaːrtɪz] ;
The amount varies according to the position and property of the parties ;
这 数量 变化 根据 到 这 位置 和 财产 的 这 各方 ;
金额根据当事人的地位和财产情况而定；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [fer] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
for those in fair circumstances it is usually a little over a hundred
为了 那些 在 公平的 情况 它 是 通常 一个 小的 超过 一个 百
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
dollars .
美元 .
对于经济条件尚可的人来说，通常是一百多美元。

[aɪˈtiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] [ðæt][ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdz] ['depjuti] [wen] [ðə; ði]
It is arranged that the money shall be paid to the bride's deputy when the
它是安排那这笔钱将有薪酬的到这新娘的副什么时候这
[ˈmæɪrɪdʒ] ['kɑːntrækt][ɪz] [saɪnd] ,
marriage contract is signed ,
婚姻合同是签名 ,
约定在签订结婚合同时，将这笔钱支付给新娘的代理人。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
which is generally within a couple of days .
哪个是一般来说之内一个夫妻的天 .

通常情况下，几天之内就能收到。

[prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
PREPARING FOR THE WEDDING .
准备为了这婚礼 .

筹备婚礼。

" [wen] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] ['oʊvər] ,
" **When the contract is finished and the money paid over ,**
" 什么时候这合同是完成的和这笔钱有薪酬的超过 ;
“当合同履行完毕，款项支付完毕后，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fɪkst] — [ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [wiːks] ['leɪtər] — [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [braɪd]
the day is fixed — generally a couple of weeks later — for bringing the bride
这天是固定的 — 一般来说一个夫妻的周之后 — 为了带来这新娘
[tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːmz] [haʊs] .
to the bridegroom's house .
到这新郎的房子 .

婚礼日期定在两周后，届时新娘将前往新郎家。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kən'sʊmd] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ; [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊri]
The time is consumed in preparations for the wedding ; the amount of the dowry
这时间是消耗在准备工作为了这婚礼 ; 这数量的这嫁妆
,
:
,
时间都耗费在婚礼的筹备上；嫁妆的数额，

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , [ɪz] [spɛnt] [ɪn] [ˈfɜːrntɪʃər] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and generally a great deal more , is spent in furniture and clothing for the
和一般来说一个伟大的交易更多的 , 是花费在家具和衣服为了这
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

而且通常情况下，新娘的家具和服装等开销还会增加很多。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['prɔːpərti] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]
and all these articles are her property , and cannot be taken from
和全部这些文章是她财产 , 和不能是已采取从
[hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪˈvɔːrst] .
her if she is divorced .
她如果她是离婚 .

所有这些物品都是她的财产，即使她离婚，也不能从她手中夺走。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ænd; ənd]['pɑːrti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
The bridegroom gives a dinner and party to his friends ,
这新郎给予一个晚餐和派对到他的朋友们 ,
新郎为他的朋友们举办晚宴和派对。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wer] [hiː; hi][laɪvz; livz][ɪz]
and for two or three nights before the wedding the street where he lives is
和 为了 二 或者 三 夜晚 前 这 婚礼 这 街道 在哪里 他 生活 是
[hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['ləntərnz] ,
hung with lanterns ,
悬挂 和 灯笼 ,

婚礼前两三个晚上，他居住的街道上挂满了灯笼。

[ænd; ənd] [ʌðərwaɪz] ['dekəreɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt]
and otherwise decorated , so that everybody may know that a wedding is about
和 否则 装饰 , 所以 那 大家 可能 知道 那 一个 婚礼 是 关于
[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to take place .
到 拿 地方 .

并加以装饰，以便让所有人都知道即将举行婚礼。

[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [prə'seɪ(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
A MARRIAGE PROCESSION AT NIGHT .
一个 婚姻 游行 在 夜晚 .

夜间的婚礼游行。

" [ðə; ði] [braɪd] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt]
" **The bride goes to the bath in the procession I have described in the first part**
" 这 新娘 去 到 这 洗澡 在 这 游行 我 有 描述 在 这 第一的 部分
[ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ,
of this letter ,
的 这 信 ,

“新娘在我在信的第一部分描述的游行队伍中去沐浴，

[ænd; ənd] [ʌftərwərd] [ʃiː; ʃi][ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [hoʊm] .
and afterward she is taken to the house which is to be her home .
和 之后 她 是 已采取 到 这 房子 哪个 是 到 是 她 家 .

之后她被带到她未来的家。

[ðɪs] [prə'seɪ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ 'tiː] ['kæɪrɪz]
This procession is in the night , and therefore it carries
这 游行 是 在 这 夜晚 , 和 所以 它 携带

这场游行在夜间进行，因此它携带

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 142**]
[页 -]

[第142页]

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 143**]
[页 -]

[第143页]

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
a good many torches , and sometimes the effect is very pretty .
一个 好的 许多 火炬 , 和 有时 这 影响 是 非常 漂亮的 .

很多火炬，有时效果非常漂亮。

['miːntaɪm] [ðə; ði][mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [mɑːsk] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] ,
Meantime the man is at the mosque saying his prayers ,
与此同时 这 男人 是 在 这 清真寺 说 他的 祈祷 ,

与此同时，这名男子正在清真寺做礼拜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [hiː; hi][faɪndz][hɪz; ɪz] [braɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] .
and when he comes home he finds his bride there with her friends .
和 什么时候 他 来 家 他 发现 他的 新娘 那里 和 她 朋友们 .

当他回到家时，发现他的新娘和她的朋友们都在那里。

[ʌn'veɪlɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] .
UNVEILING THE BRIDE .
揭幕 这 新娘 .

揭开新娘的面纱。

" [fiː; ji] [ɪz] [stiːl] ['kloʊsli] [veɪld] , [ænd; ənd] [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] ['nevər] [met]
" **She is still closely veiled , and in nine cases out of ten the two have never met**
" 她 是 仍然 密切 含蓄 , 和 在 九 案例 出去 的 十 这 二 有 绝不 遇见
.
.
.

“她仍然严加遮掩，十有八九两人从未见过面。”

[æftər] [ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːrdəd] [bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːsk] ,
After a feast , which he has ordered before going to the mosque ,
后 一个 盛宴 , 哪个 他 有 订购 前 去 到 这 清真寺 ,
在他去清真寺之前，他安排了一场盛宴，宴席结束后，

[hiː; hi] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [veɪl] ,
he is permitted to raise her veil ,
他 是 允许 到 增加 她 面纱 ,
他被允许掀开她的面纱。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
and has an opportunity to look for the first time on the features of
和 有 一个 机会 到 看 为了 这 第一的 时间 在 这 特征 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

并有机会第一次仔细观察妻子的容貌。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
No matter how much either of them may be disappointed in the appearance of
不 事情 如何 很多 任何一个 的 他们 可能 是 失望的 在 这 外貌 的
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

无论他们彼此对对方的外貌有多么失望，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [smɑɪl] [ænd; ənd] [siːm] ['hæpi] .
they are expected to smile and seem happy .
他们 是 预期的 到 微笑 和 似乎 快乐的 .
他们应该面带微笑，看起来很开心。

" [ɪn] [sʌm; səm] [paːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
" **In some parts of the East the bridegroom comes to the house accompanied by**
" 在 一些 部分 的 这 东方 这 新郎 来 到 这 房子 伴随 经过
[tɔːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
torches and music ,
火炬 和 音乐 ,
“在东方的一些地区，新郎会带着火把和音乐来到新娘家。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [drest] [laɪk] [hɪm'self] ,
and with a small boy walking at his side dressed like himself ,
和 和 一个 小的 男生 步行 在 他的 边 穿着 喜欢 他自己 ,
他身边还跟着一个穿着和他一样的小男孩。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['məʊʃənz] .
and instructed to imitate all his motions .
和 指示 到 模拟 全部 他的 运动 .
并被指示模仿他的所有动作。

[hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd] ['hæŋkərtʃɪf] [held] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz]
He carries a folded handkerchief held close to his face , and the boy does
他 携带 一个 折叠 手帕 握住 关闭 到 他的 脸 , 和 这 男生 做
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

他手里拿着一块折叠好的手帕，贴在脸旁，男孩也一样；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ɪz][ə; eɪ][gɜ:rl] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɜ:rs] , [ænd; ənd] [drest] [laɪk][ðə; ði]
a little behind them is a girl mounted on a horse , and dressed like the
一个 小的 在后面 他们 是 一个 女孩 安装 在 一个 马 , 和 穿着 喜欢 这
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

在他们身后不远处，有一个骑在马上女孩，穿着新娘的礼服。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ] [tu:] [men] [hu:] [ɑ:r; əɹ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; həɹ] [gɑ:rdz] .
and attended by two men who are supposed to be her guards .
和 参加 经过 二 男人 WHO 是 据称 到 是 她 守卫 .
身边还有两名据称是她的保镖。

[wen] [ðɪs] [prəˈseɪ(ə)n] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði] [haʊs] ,
When this procession approaches the house ,
什么时候 这 游行 方法 这 房子 ,
当这支队伍接近房子时，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [laɪt] [ðer; ðər][læmps][ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə]
the friends of the bride light their lamps and go out a short distance to
这 朋友们 的 这 新娘 光 他们的 灯 和 去 出去 一个 短的 距离 到
[mi:t] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
meet the procession .
见面 这 游行 .

新娘的朋友们点亮油灯，走到不远处迎接迎亲队伍。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌstəm] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pæsidʒ] [ʌv; əv] ['skɪptʃər] [wɪt]
It is probably from this custom that we have the passage of Scripture which
它 是 大概 从 这 风俗 那 我们 有 这 通道 的 圣经 哪个
[sez] ,
says ,
说道 ,

圣经中有这样一段话，很可能就源于这种习俗：

- [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] ['braɪdgru:m] ['kʌmɪθ] ; [gəʊ][ji:; ji] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] . -
' Behold , the bridegroom cometh ; go ye out to meet him . '
- 看哪 , 这 新郎 到来 ; 去 是的 出去 到 见面 他 . -
“看哪，新郎来了；你们出来迎接他。”

" [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['pɑ:rti] ,
" While Frank was busy with his account of the wedding - party ,
" 尽管 坦率 曾是 忙碌的 和 他的 帐户 的 这 婚礼 - 派对 ,
“当弗兰克忙着描述婚礼派对的情况时，

[fred] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] ['sædɜː] [prəˈseɪ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
Fred was occupied with another and sadder procession he had seen the
弗雷德 曾是 占领 和 其他 和 更悲伤 游行 他 有 已见 这
[seɪm] [deɪ] .
same day .
相同的 天 .

弗雷德当时正忙于观看当天看到的另一场更加悲伤的送葬队伍。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [hiː; hi][met][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] - [ˈpɑːrti][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
While walking in the Mooskee he met a funeral - party on its way to the
尽管 步行 在 这 - 他 遇见 一个 葬礼 - 派对 在 它是 方式 到 这
[ˈsemətəri] ,
cemetery ,
公墓 ,

在穆斯基河边散步时，他遇到了一队前往墓地的送葬队伍。

[nɪr] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] ,
near the Tombs of the Caliphs ,
靠近 这 陵墓 的 这 哈里发们 ,

在哈里发陵墓附近,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑːsəti][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [sʌm; səm] [pəˈtɪkuːləz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈfjuːnərəlz][ɪn]
and his curiosity led him to ascertain some particulars concerning funerals in
和 他的 好奇心 引领 他 到 探明 一些 细节 有关 葬礼 在
[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 :

他的好奇心驱使他去了解东方葬礼的一些细节。

[blaɪnd] [mjuˈzɪfənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪŋjənt] [iˈdʒɪpɪnz] .
BLIND MUSICIANS AMONG THE ANCIENT EGYPTIANS .
瞎的 音乐家 之中 这 古老的 埃及人 .
古埃及的盲人音乐家。

" [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , " [sed] [fred] , " [wʌz; wəz][led][baɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][blaɪnd] [men] ,
" **The procession that I saw** , " **said Fred** , " **was led by half a dozen blind men** ,
" 这 游行 那 我 锯 , " 说 弗雷德 , " 曾是 引领 经过 一半 一个 打 瞎的 男人 ,
弗雷德说：“我看到的游行队伍是由六名盲人领头的。”

[huː] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [tuː] [ænd; ænd] [tuː] [təˈgeðər] ,
who walked slowly two and two together ,
WHO 步行 缓慢地 二 和 二 一起 ,
他们两人并肩缓缓走着，

[ænd; ænd] [tʃɑːntɪd] [ðə; ði][ˈmɑːzləm] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] — - [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][gɑːd] ,
and chanted the Moslem confession of faith — ' There is no god but God ,
和 吟诵 这 穆斯林 忏悔 的 信仰 — - 那里 是 不 上帝 但 上帝 ,
他们齐声高唱伊斯兰教的信仰宣言——“万物非主，唯有真主”，

[ænd; ænd] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][gɑːd] ! -
and Mohammed is the apostle of God ! '
和 穆罕默德 是 这 使徒 的 上帝 ! -
穆罕默德是真主的使者！

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ˈsevrəl] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrelətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
Behind them came several men who were relatives of the deceased ,
在后面 他们 来了 一些 男人 WHO 是 亲属 的 这 死者 ,
他们身后跟着几名男子，都是死者的亲属。

[ænd; ænd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˌjɑːdz] .
and then there was an open space of three or four yards .
和 然后 那里 曾是 一个 打开 空间 的 三 或者 四 码 .
然后是一片三四码长的空地。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [wɜːr; wər] [fɔːr] [bɔɪz] [ɪn] [perz] ;
Beyond the open space were four boys in pairs ;
超过 这 打开 空间 是 四 男孩们 在 对 ;
空地对面有四个男孩，两人一组；

[ðə; ði] [frʌnt] [pər] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [freɪm] [ɔ:r] [desk] ,
the front pair carried a copy of the Koran on a small frame or desk ,
这 正面 一对 携带 一个 复制 的 这 《古兰经》 在 一个 小的 框架 或者 桌子 ,
前排两人拿着一本放在小相框或桌子上的《古兰经》。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [imˈbrɔɪdəd] [ˈhæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [pər] [hæd; həd][ðer; ðər]
covered with an embroidered handkerchief , and the second pair had their
涵盖 和 一个 绣花 手帕 , 和 这 第二 一对 有 他们的
[hændz] [ˈempti] .
hands empty .
双手 空的 .

第一对男女双手都空着，而第二对男女则盖着绣花手帕。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɪr] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] ,
" **Then came the coffin on a bier , supported on the shoulders of four men ,**
" 然后 来了 这 棺材 在 一个 柩 , 有 在 这 肩膀 的 四 男人 ,
“然后，棺材被放在灵柩架上，由四个男人肩扛着抬了过来。”

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ɔ:l] ; [ðə; ði] [ˈberərz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
and covered with a red shawl ; the bearers were changed every few minutes ,
和 涵盖 和 一个 红色的 披肩 ; 这 持有者 是 已更改 每一个 很少 分钟 ,
身上盖着一条红色披肩；抬轿的人每隔几分钟就换一次。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][blaɪnd]
and those who were relieved took their places in the group behind the blind
和 那些 WHO 是 松了口气 采取 他们的 地方 在 这 团体 在后面 这 瞎的
[men] .
men .
男人 .

那些被替换下来的人则排在盲人后面。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɪr] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] , [hu:] [ˈfri:kwəntli] [ˈfri:kt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [gri:f] .
Behind the bier were several women , who frequently shrieked as if in great grief .
在后面 这 柩 是 一些 女性 , WHO 频繁地 尖叫 作为 如果 在 伟大的 悲伤 .
灵柩后面站着几名妇女，她们不时发出尖叫声，仿佛极度悲痛。

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
I was told that some of them were the family of the dead man ,
我 曾是 讲述 那 一些 的 他们 是 这 家庭 的 这 死的 男人 ,
有人告诉我，他们当中有些人是死者的家属。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [ˈmɔ:nəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm]
and the rest were mourners who had been hired , according to the custom
和 这 休息 是 哀悼者 WHO 有 到过 雇用 , 根据 到 这 风俗
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

其余的人都是按照当地习俗雇佣的哀悼者。

[frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðer; ðər] [prəˈfe(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈfri:k] [ˈlɑʊdər] [ðæn; ðən]
From long practice in their profession they were able to shriek louder than
从 长的 实践 在 他们的 职业 他们 是 有能力的 到 尖叫 更大声 比
[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈmɔ:nəz] .
the real mourners .
这 真实的 哀悼者 .

由于长期从事这项工作，他们的尖叫声比真正的哀悼者还要大。

" [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv][ə; ei] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈkæməlz] [ˈleɪdn]
" **The funeral of a rich man is sometimes preceded by three or four camels laden**
" 这 葬礼 的 一个 富有的 男人 是 有时 之前 经过 三 或者 四 骆驼 满载
[wɪð; wɪθ] [prəˈvɪznz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [ˈeni] [pɒr] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
with provisions that are to be given at the tomb to any poor people who
和 条款 那 是 到 是 给定 在 这 墓 到 任何 贫穷的 人们 WHO
[meɪ] [æsk][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
may ask for them .
可能 问 为了 他们 .

“富人的葬礼有时会有三四匹骆驼驮着食物走在前面，这些食物将在墓前分发给任何前来索要的穷人。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] ,
Then there will be a good many people in the procession ,
然后 那里 将要 是 一个 好的 许多 人们 在 这 游行 ,
届时游行队伍中将会有很多人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] , [ænd; ænd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl]
including men who have been invited to the funeral , and members of several
包括 男人 WHO 有 到过 受邀 到 这 葬礼 , 和 成员 的 一些
[rɪˈlɪdʒəs] [sektz] ,
religious sects ,
宗教 教派 ,

其中包括受邀参加葬礼的男士，以及几个宗教派别的成员。

[iːtʃ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ˈbiːɪŋ] [nɔːt] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] .
each delegation being not less than four .
每个 代表团 存在 不是 较少的 比 四 .
每个代表团人数不少于四人。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ˈdʒːrvɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [ɪn]
Sometimes the flags of some of the orders of dervishes will be carried in
有时 这 旗帜 的 一些 的 这 订单 的 苦行僧 将要 是 携带 在
[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] ,
the procession ,
这 游行 ,

有时，游行队伍中还会出现一些苦行僧教团的旗帜。

[ænd; ænd][ðə; ði][laɪn][ɪz] [kloʊzd] [baɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] .
and the line is closed by servants leading two or three horses .
和 这 线 是 关闭 经过 仆人 领导 二 或者 三 马匹 .
队伍由仆人牵着两三匹马组成。

" [ðə; ði][ˈpaːrti][ˈdʒen(ə)rəli][ˈstɑːps][æt; ət][ə; ei] [məːsk] , [wer] [ˌprerz] [ɑːr; ər] [sed] ,
" **The party generally stops at a mosque , where prayers are said** ,
" 这 派对 一般来说 停止 在 一个 清真寺 , 在哪里 祈祷 是 说 ,
“聚会通常会在清真寺停留，在那里进行祈祷，

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ə; ei] [priːst] ,
and the first chapter of the Koran is repeated by a priest ,
和 这 第一的 章 的 这 《古兰经》是 重复 经过 一个 牧师 ,
一位祭司会诵读《古兰经》第一章。

[ænd; ænd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsemətəri] .
and then it moves on to the cemetery .
和 然后 它 移动 在 到 这 公墓 .
然后镜头转向墓地。

[ðə; ði] [ˈserəmoʊni][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ˈveri] [ˌbriːf] ,
The ceremony at the tomb is very brief ,
这 仪式 在 这 墓 是 非常 简短的 ,
墓前的仪式非常简短，

[ænd; ʌnd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [prɛrɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] ['mɔːnəz] .
and consists of a few prayers and the wailing of the hired mourners .
和 由 的 一个 很少 祈祷 和 这 哀嚎 的 这 雇用 哀悼者 .
由几段祈祷和雇佣的哀悼者的哭喊声组成。

[ðə; ði][blaɪnd][men][ænd; ʌnd] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [peɪ]
The blind men and boys who have accompanied the procession receive their pay
这 瞎的 男人 和 男孩们 WHO 有 伴随 这 游行 收到 他们的 支付
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbɔːdi][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
as soon as the body is laid in the ground ,
作为 很快 作为 这 身体 是 铺设 在 这 地面 ,
随行的盲人和男孩们在遗体入土后立即领取了报酬。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['endɪd] .
and then the funeral is supposed to be ended .
和 然后 这 葬礼 是 据称 到 是 结束 .
然后葬礼就应该结束了。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [**Pg 145**]
" [页 -]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] . — [saɪts] [ænd; ʌnd] [siːnz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .
ASCENDING THE NILE . — **SIGHTS AND SCENES ON THE RIVER** .
上升 这 尼罗河 . — 景点 和 场景 在 这 河 .
逆流而上尼罗河——沿河风光。

[ˈhævɪŋ] [ɪks'plɔːd] ['kaɪərəʊ][ænd; ʌnd][ɪts] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə][ðer; ðər][sætɪs'fækʃ(ə)n] , ['aʊər; ɑːr] [frendz]
Having explored Cairo and its neighborhood to their satisfaction , **our friends**
拥有 探索 开罗 和 它是 邻里 到 他们的 满意 , 我们的 朋友们
[tɜːrɪnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] .
turned their attention to the Nile .
转向 他们的 注意力 到 这 尼罗河 .

在尽情游览了开罗及其周边地区之后，我们的朋友们将注意力转向了尼罗河。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['rɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]
They wished to make a voyage up the mysterious river as far as the first
他们 希望 到 制作 一个 航程 向上 这 神秘 河 作为 远的 作为 这 第一的
[ˈkætərækt] .
cataract .
白内障 .

他们希望溯着这条神秘的河流而上，到达第一个瀑布。

[ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spəʊz(ə)] [dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd]
The time at their disposal did not permit them to plan a more extended
这 时间 在 他们的 处理 做过 不是 允许 他们 到 计划 一个 更多的 扩展
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

他们所拥有的时间不允许他们计划一次更长的旅行。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɑːn] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ,
They found on investigation that there were two ways of ascending the Nile ,
他们 成立 在 调查 那 那里 是 二 方式 的 上升 这 尼罗河 ,
他们调查发现，溯尼罗河而上有两种方法，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [disəd'væntɪdʒs] .
and each had its advantages and disadvantages .
和 每个 有 它是 优势 和 缺点 .

它们各自都有各自的优点和缺点。

[vju:] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] [nɪr] ['kaɪəroʊ] .
VIEW ON THE NILE NEAR CAIRO .
看法 在 这 尼罗河 靠近 开罗 .

从开罗附近眺望尼罗河。

[ðə; ði][oʊld] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz][baɪ] ['seɪlɪŋ] - [boʊt] , [ɔ:r] .
The old way of making the journey is by sailing - boat , or dahabeeah .
这 老的 方式 的 制作 这 旅行 是 经过 帆船 - 船 , 或者 达哈比阿 .

过去旅行的方式是乘帆船，或者叫达哈比阿船。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] ['sɪstəm] [ɪz][baɪ] ['sti:mboʊt] ,
The more modern system is by steamboat ,
这 更多的 现代的 系统 是 经过 汽船 ,

更现代的交通方式是乘坐汽船。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['meni] ['jɪrz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][goʊ][baɪ][reɪl] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]
and before many years it will be possible to go by rail along the banks of

[ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['kætərækt] ,
the river to the first cataract ,
这 河 到 这 第一的 白内障 ,

不久的将来，人们就可以乘火车沿着河岸到达第一瀑布。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə] [ka:'tu:m] [ænd; ənd] - , [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ski:m] [ʌv; əv]
and ultimately to Khartoum and Gondokaro , if the present scheme of

['reɪlweɪz] [ɪn] ['i:dʒɪpt][ɪz] ['kærid] [aʊt] .
railways in Egypt is carried out .
铁路 在 埃及 是 携带 出去 .

如果埃及目前的铁路计划得以实施，最终将到达喀土穆和贡多卡罗。

['eɪnʃənt] [boʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] .
ANCIENT BOAT ON THE NILE .
古老的 船 在 这 尼罗河 .

尼罗河上的古船。

[ðə; ði][moʊst]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:rm][ʌv; əv]['træv(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] [ɪz][baɪ]
The most comfortable form of travel on the Nile is by dahabeeah ,
这 最多 舒服的 形式 的 旅行 在 这 尼罗河 是 经过 达哈比阿 ,

尼罗河上最舒适的旅行方式是乘坐达哈比阿船。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsʊ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'kwairz] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but it is also the most expensive , and requires more time than the

['sti:mboʊt] .
steamboat .
汽船 .

但它也是最贵的，而且比乘汽船需要更多时间。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 146**]
[页 -]

[frʌm; frəm][ˈkaɪəroʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɜːrst][ˈkætərækt][ænd; ənd] [bæk] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][frəm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt]
From Cairo to the first cataract and back will require from six to eight
从 开罗 到 这 第一的 白内障 和 后退 将要 要求 从 六 到 八
[wiːks] [baɪ]
weeks by dahabeeah ,
周 经过 达哈比阿 ,
从开罗到第一个白内障手术地点再返回, 需要六到八周时间 (dahabeeah)。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [prəˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd][ˈkætərækt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks]
and if the journey is prolonged to the second cataract , two or three weeks
和 如果 这 旅行 是 延长 到 这 第二 白内障 , 二 或者 三 周
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] .
must be added .
必须 是 额外 .
如果行程延长至第二次白内障手术, 则必须增加两到三周的时间。

[θriː] [wiːks] [wɪl] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɜːrst][ˈkætərækt][ænd; ənd] [bæk] [baɪ] [ˈstiːmboʊt]
Three weeks will cover the round trip to the first cataract and back by steamboat
三 周 将要 覆盖 这 圆形的 旅行 到 这 第一的 白内障 和 后退 经过 汽船
,
乘坐汽船往返第一处瀑布需要三周时间。

[ænd; ənd] [faɪv] [wiːks] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði][ˈsekənd][ˈkætərækt] .
and five weeks will include the second cataract .
和 五 周 将要 包括 这 第二 白内障 .
五周后将进行第二次白内障手术。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [trɪp][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [baɪ] [jər; jər] [ˈtɪkɪt] ,
For the steamboat trip you have no trouble except to buy your ticket ,
为了 这 汽船 旅行 你 有 不 麻烦 除了 到 买 你的 票 ,
除了买票之外, 乘坐汽船旅行没有任何麻烦。

[ɡoʊ][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ][ænd; ənd][ˈaʊər] ,
go on board at the appointed day and hour ,
去 在 木板 在 这 任命 天 和 小时 ,
在指定日期和时间登船。

[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ˈpeɪjntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪmpəˈzɪʃənz] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɒntˈræktəz] [huː]
and submit patiently to the various impositions devised by the contractors who
和 提交 耐心 到 这 各种各样的 强加 设计 经过 这 承包商 WHO
[ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
manage the business .
管理 这 商业 .
并耐心服从管理该业务的承包商制定的各种规定。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [əˈreɪndʒd] [bɪˈfɔːrhænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]
The movements of the boat are carefully arranged beforehand , and the time
这 移动 的 这 船 是 小心 安排 预先 , 和 这 时间
[fɔːr; fər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtɛmpəlz] ,
for visiting the various temples ,
为了 访问 这 各种各样的 寺庙 ,
船只的航行路线事先经过精心安排, 参观各个寺庙的时间也都安排妥当。

[tuːmz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
tombs , and other interesting things on the journey ,
陵墓 , 和 其他 有趣的 事物 在 这 旅行 ,
旅途中还会遇到陵墓和其他有趣的东西。

[ɪz][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['skedʒu:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægəmən] [ɔ:r] [kən'dʌktər] .
is all on the schedule of the dragoman or conductor .
是全部 在 这 日程 的 这 德拉戈曼 或者 导体 .
一切都由翻译或指挥安排。

[ˈtrævələz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [næʃə'nælɪti:z] [ɑ:r; ər] [hə:did] [tə'geðər] ,
Travellers of various nationalities are herded together ,
旅行者 的 各种各样的 国籍 是 放牧 一起 ,
来自不同国家的旅客被集中在一起,

[ænd; ənd][mʌst; məst] [mu:v] [æt; ət][ðə; ði] [bek] [ænd; ənd][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] .
and must move at the beck and call of the conductor .
和 必须 移动 在 这 贝克 和 称呼 的 这 导体 .
必须听从指挥者的指挥。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['prɒʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tu;; tə][bi;; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz]
There is a printed programme of the places to be visited and the hours
那里 是 一个 打印 程序 的 这 地方 到 是 到访 和 这 小时
[fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
for visiting them ,
为了 访问 他们 ,
有一份印刷版的参观路线图，上面列出了要参观的地点和参观时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] ['æksɪdɪnt] ['hæpənz] [ju;; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [bæk] [ɪn]['kaɪəroʊ][ɪn] ['twenti]
and if no accident happens you can count on being back in Cairo in twenty
和 如果 不 事故 发生 你 能 数数 在 存在 后退 在 开罗 在 二十
[deɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['aʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] .
days and four hours from the time of starting .
天 和 四 小时 从 这 时间 的 开始 .
如果没有发生意外，你可以指望在出发后 20 天 4 小时内返回开罗。

[ə; eɪ] [fə'si:ʃəs] ['trævələər] , [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [naɪl] ['dʒɜ:rni] [baɪ] ['sti:mbəʊt] ,
A facetious traveller , who made the Nile journey by steamboat ,
一个 滑稽的 游客 , WHO 制成 这 尼罗河 旅行 经过 汽船 ,
一位爱开玩笑的旅行者，他乘坐汽船游览了尼罗河。

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['prɒʊgræm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
says that the conductor of his party had a private programme on which was
说道 那 这 导体 的 他的 派对 有 一个 私人的 程序 在 哪个 曾是
[mɑ:rkt] [ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu;; tə] ['sentɪmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə] [saɪt] - ['si:ɪŋ] .
marked the time to be devoted to sentiment as well as to sight - seeing .
标记 这 时间 到 是 奉献 到 情绪 作为 出色地 作为 到 视线 - 看到 .
据说，他所在旅行团的领队制定了一份私人行程安排，其中既包括观光观光的时间，也包括表达情感的时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['kɑ:rnæk][ðə; ði] [kən'dʌktər]
As they approached the great hall of the Temple of Karnak the conductor
作为 他们 接近 这 伟大的 大厅 的 这 寺庙 的 卡纳克 这 导体
[glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɒʊgræm] [ænd; ənd] [sed] ,
glanced at his programme and said ,
瞥了一眼 在 他的 程序 和 说 ,
当他们走到卡纳克神庙的大厅时，导游瞥了一眼节目单，说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pri'per] [fɔ:r; fər] [sə'blaɪm] [ɪ'məʊ(ə)n] !
" **Gentlemen , prepare for sublime emotion !**
" 先生们 , 准备 为了 升华 情感 !
先生们，准备迎接崇高的情感吧！

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [du:] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
" **Of course due preparations were made** ,
" 的 课程 到期的 准备工作 是 制成 ,
“当然，我们已经做好了相应的准备。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:ɪ][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði]
" **and when the grandeur of the hall was visible they gave utterance to the**
" 和 什么时候 这 宏伟 的 这 大厅 曾是 可见的 他们 给予 发声 到 这
[ˌregjuˈleɪʃn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['oʊz] !
regulation number of " ohs !
规定 数字 的 " 哦 !

当大厅的宏伟景象映入眼帘时，他们发出了规定数量的“哦！ ”

" [ænd; ənd] " ['ɑ:z] !
" **and " ahs !**
" 和 " 啊 !

“和“啊！

" [wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['endɪd] , [ænd; ənd] ['saɪləns] [keɪm] [ə'gen] , [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **When these were ended , and silence came again , the guide looked at his**
" 什么时候 这些 是 结束 , 和 沉默 来了 再次 , 这 指导 看起来 在 他的
[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] ,
watch and called out ,
手表 和 称为 出去 ,

“当这一切结束时，周围再次恢复了平静，导游看了看手表，然后喊道：

" [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [sə'blaɪm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] !
" **Five minutes for sublime emotion !**
" 五 分钟 为了 升华 情感 !

“五分钟，感受崇高的情感！ ”

" [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðeɪ] [mu:vd] [ɑ:n] .
" **When time was up they moved on .**
" 什么时候 时间 曾是 向上 他们 已搬 在 .

“时间到了，他们就离开了。”

[æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] " [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] ['mju:zɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'keɪd] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv]
At another place they had " five minutes for musing on the decayed glories of
在 其他 地方 他们 有 " 五 分钟 为了 沉思 在 这 腐烂的 荣耀 的
[ˈeɪnfənt] ['i:dʒɪpt] ,
ancient Egypt ,
古老的 埃及 ,

在另一个地方，他们有“五分钟时间来沉思古埃及衰败的辉煌”，

" [ænd; ənd][æt; ət]
" **and at**
" 和 在

并且

[[ˌpi: 'dʒɪ:ɪ -]
[**Pg 147**]
[页 -]

[第147页]

[ə'nʌðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'rkwestɪd] [tu:; tə] " [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hævək] [ðæt] [ðə; ði] ['sentʃərɪz] [hæv; həv]
another they were requested to " think of the havoc that the centuries have
其他 他们 是 请求 到 " 思考 的 这 混乱 那 这 几个世纪 有
[rɔ:t] .
wrought .
锻 .

他们还被要求“思考几个世纪以来所造成的破坏”。

" [ɪn] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [ju:; jʊ] [tʃɑ:rtər] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jʊər; jər] [oʊn] ['pɑ:rtɪ] .
" **In travelling by dahabeeah you charter the boat , and make up your own party .**
" 在 旅行 经过 达哈比阿 你 宪章 这 船 , 和 制作 向上 你的 自己的 派对 .

“乘坐达哈比阿船旅行时，你需要包船，并自行组建旅行团。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈmæstər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [wer] , [ænd; ənd]
In a general way you are your own master , and can say where , and
在 一个 一般的 方式 你 是 你的 自己的 掌握 , 和 能 说 在哪里 , 和
[fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ,
for how long ,
为了 如何 长的 ,

总的来说, 你是自己的主人, 可以决定去哪里, 待多久。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɔːp] .
you will stop .
你 将要 停止 .

你会停下来。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [waɪnd] [blɒʊz] [ˈprɪti] [ˈstedəli] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
During the winter the wind blows pretty steadily from north to south ,
期间 这 冬天 这 风 打击 漂亮的 稳步 从 北 到 南 ,
冬季, 风向基本稳定地从北向南吹。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][seɪl] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] [waɪð; waɪθ][ðə; ði] [briːz] [ɪn][jʊr; jər][ˈfeɪvər] .
so that you sail up the Nile with the breeze in your favor .
所以 那 你 帆 向上 这 尼罗河 和 这 微风 在 你的 偏爱 .
这样你就可以顺着风势沿尼罗河逆流而上。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [greɪt] [seɪl][ɪz] [ˈloʊɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [roʊ][ðə; ði] [boʊt] [waɪð; waɪθ][ðə; ði]
On the return the great sail is lowered , and the crew row the boat with the
在 这 返回 这 伟大的 帆 是 降低 , 和 这 全体人员 排 这 船 和 这
[ˈkɜːrənt] .
current .
当前的 .

返程时, 大帆降下, 船员们顺着水流划船。

[ðer; ðər] [ˈroʊɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈstɪrɪdʒ] - [weɪ] ,
Their rowing is just enough to give steerage - way ,
他们的 划船 是 只是 足够的 到 给 统舱 - 方式 ,
他们的划桨力度刚好足以控制方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈrɪvər] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ˈseɪfli] [bæk] [tuː; tə][ˈkaɪəroʊ] .
and the flowing river brings you safely back to Cairo .
和 这 流动 河 带来 你 安全 后退 到 开罗 .
潺潺的河水会安全地将你带回开罗。

[ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ænd; ənd] [bæk] [ɪz] £50 (\$250) ,
The steamboat fare to the first cataract and back is £50 (\$250) ,
这 汽船 票价 到 这 第一的 白内障 和 后退 是 £50 (\$250) ,
乘汽船往返第一瀑布的票价为 50 英镑 (250 美元)。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkætərækt] £80 (\$400) .
and to the second cataract £80 (\$400) .
和 到 这 第二 白内障 £80 (\$400) .
第二次白内障手术费用为 80 英镑 (400 美元)。

[ðɪs] [ɪnˈkluːdʒ] [miːlz] , [ɡaɪdʒ] , [ˈdɒŋkɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːz] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ]
This includes meals , guides , donkeys , and some of the fees for seeing
这 包括 餐 , 指南 , 驴 , 和 一些 的 这 费用 为了 看到
[ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [tuːmz] ,
temples and tombs ,
寺庙 和 陵墓 ,
这包括餐费、导游费、驴费以及参观寺庙和陵墓的部分费用。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ˈsædɪz] [fɔːr; fər][ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈdɒŋkɪz] ,
but does not include saddles for riding the aforesaid donkeys ,
但 做 不是 包括 马鞍 为了 骑术 这 上述 驴 ,
但不包括骑乘上述驴子的鞍具。

[nɔːr] [dʌz] [aɪˈtiː] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer][fɔːr; fər][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
nor does it embrace the use of a chair for the deck of the boat .
也不 做 它 拥抱 这 使用 的 一个 椅子 为了 这 甲板 的 这 船 .
它也不赞成在船甲板上使用椅子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkɑːnstənt] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [θɪŋz] ,
There are constant demands for backsheesh for various things ,
那里 是 持续的 需求 为了 反面 为了 各种各样的 事物 ,
人们对backsheesh的需求源源不断，用于各种用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [pɜːrs] [æt; ət][ðə; ði][end]
and the passengers are expected to make up a liberal purse at the end
和 这 乘客 是 预期的 到 制作 向上 一个 自由主义 钱包 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪˈbjʊː(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
of the voyage for distribution among the officers ,
的 这 航程 为了 分配 之中 这 警官 ,
乘客们需要在航程结束时凑足一笔钱，用于分发给船上的船员。

[kruː] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .
crew , and servants .
全体人员 , 和 仆人 .
船员和仆人。

[əˈbaʊt] £5 (\$25) [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] " [ˈekstrəz] .
About £5 (\$25) will be needed for these inevitable " extras .
关于 £5 (\$25) 将要 是 需要 为了 这些 不可避免的 " 额外 .
大约需要 5 英镑（25 美元）来支付这些不可避免的“额外费用”。

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wɪl] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][kɔːst] \$1500 [fɔːr; fər] [tuː] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
" The dahabeeah journey will usually cost \$1500 for two persons to the first
" 这 达哈比阿 旅行 将要 通常 成本 \$1500 为了 二 人 到 这 第一的
[ˈkætərækt][ænd; ənd] [bæk] ,
cataract and back ,
白内障 和 后退 ,
“从达哈比亚到第一个白内障病房往返，两人通常需要花费 1500 美元。”

[ænd; ənd] \$2000 [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈpɜːsənz] ; [əˈbaʊt] \$500 [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and \$2000 for four persons ; about \$500 should be added in each case for the
和 \$2000 为了 四 人 ; 关于 \$500 应该 是 额外 在 每个 案件 为了 这
[ˈsekənd] [ˈkætərækt] .
second cataract .
第二 白内障 .
四人共需 2000 美元；第二次白内障手术，每人约需额外支付 500 美元。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈfɪɡjərz] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] - [ˈfɪtɪd] [boʊt] ,
For these figures you can get a large , well - fitted boat ,
为了 这些 数据 你 能 得到 一个 大的 , 出色地 - 适配 船 ,
这些钱可以买到一艘宽敞舒适的船。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈkʌmfərt] .
and will be entitled to live with every possible comfort .
和 将要 是 标题 到 居住 和 每一个 可能的 舒适 .
并将有权享受一切可能的舒适生活。

[ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [ˈpleɪnər] [ˈboʊts] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] [les] [ˈmʌni] ,
Smaller and plainer boats may be had for less money ,
较小的 和 更朴素 船 可能 是 有 为了 较少的 钱 ,
更小更朴素的船只价格可能更低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdræɡəmən] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋli] [les] [ˌlʌɡˈzʊəriəs] .
and the food supplied by the dragoman will be correspondingly less luxurious .
和 这 食物 供应 经过 这 德拉戈曼 将要 是 相应地 较少的 豪华 .
因此，翻译官提供的食物也会相应变得不那么奢华。

[ˈpraɪsɪz] [ˈveri] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [dɪˈzaɪərɪŋ]
Prices vary according to the season , and the number of travellers desiring
价格 各不相同 根据 到 这 季节 , 和 这 数字 的 旅行者 渴望
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
to make the journey ,
到 制作 这 旅行 ,

价格会根据季节和出行人数而有所不同。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən]
and it sometimes happens that a good boat may be had for less than
和 它 有时 发生 那 一个 好的 船 可能 是 有 为了 较少的 比
[ðə; ði] [ˈfɪɡjəz] [neɪmd] [əˈbʌv] .
the figures named above .
这 数据 命名 多于 .

有时，一艘好船的价格可能会低于上述价格。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [taɪm] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] ;
The dahabeeah journey can be made by time or by the course ;
这 达哈比阿 旅行 能 是 制成 经过 时间 或者 经过 这 课程 ;
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [kæn; kən] [baɪ] [taɪm] [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrs] ;
The dahabeeah journey can be made by time or by the course ;
这 达哈比阿 旅行 能 是 制成 经过 时间 或者 经过 这 课程 ;

达哈比亚之旅可以通过时间或路线完成；

[ɪːðər] [wei] [ɪz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [sætɪsˈfæktəri] ,
either way is not altogether satisfactory ,
任何一个 方式 是 不是 共 令人满意的 ,
[ɪːðər] [wei] [ɪz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [sætɪsˈfæktəri] ,
either way is not altogether satisfactory ,
任何一个 方式 是 不是 共 令人满意的 ,

这两种方法都不能完全令人满意。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][baɪ][wʌn] [ˈmeθəd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ədˈvaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz]
and a traveller who has made it by one method generally advises his friends
和 一个 游客 WHO 有 制成 它 经过 一 方法 一般来说 建议 他的 朋友们
[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
to try the other .
到 尝试 这 其他 .

一位通过某种方式成功到达目的地的旅行者，通常会建议他的朋友尝试另一种方式。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][baɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈdrægəmən] [ˈmænɪdʒɪz] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi]
If you go by time , the dragoman manages to delay you as much as he
如果 你 去 经过 时间 , 这 德拉戈曼 管理 到 延迟 你 作为 很多 作为 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

如果按时间算，翻译官会想方设法尽可能地拖延你。

[ænd; ænd] [wɪl] [ɪnˈvent] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ; [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][baɪ][ðə; ði]
and will invent unheard - of excuses for stopping the boat ; if you go by the
和 将要 发明 闻所未闻 - 的 借口 为了 停止 这 船 ; 如果 你 去 经过 这
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

并且会编造出闻所未闻的借口来阻止船只航行；如果你按航线来，

[hiː; hi] [ˈhɜːri] [juː; jʊ] [əˈbɔːŋ] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈræpɪdli] ,
he hurries you along altogether too rapidly ,
他 匆忙 你 沿着 共 也 快速 ,
[hiː; hi] [ˈhɜːri] [juː; jʊ] [əˈbɔːŋ] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈræpɪdli] ,
he hurries you along altogether too rapidly ,
他 匆忙 你 沿着 共 也 快速 ,

他催促你的速度太快了，

[ænd; ænd][juː; jʊ][ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪld] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [ˈspeʃəli] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə]
and you often find that you have sailed by a place you specially desired to
和 你 经常 寻找 那 你 有 航行 经过 一个 地方 你 特别 想要的 到
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

你常常会发现自己航行经过了特别想去的地方。

[ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] [best] [plæn] [ɪz] [tu;; tə] ['tʃɑ:rtər] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:rs] ,
All things considered , the best plan is to charter the boat by the course ,
全部 事物 经过考虑的 , 这 最好的 计划 是 到 宪章 这 船 经过 这 课程 ,
综合考虑, 最好的办法是按航程包船。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌstɪpjə'leɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ˈstɒpɪdʒz] [æt; ət] [ðə; ði]
with a stipulation for a certain number of days for stoppages at the
和 一个 规定 为了 一个 肯定 数字 的 天 为了 停工 在 这
[ˈɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] .
interesting points .
有趣的 积分 .

其中规定了在重要景点停留一定天数的期限。
[frʌm; frəm] [fɔ:r'ti:n] [tu;; tə] ['twenti] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [ˌstɪpjə'leɪjənz] [fɔ:r; fər] [ˈstɒpɪdʒz] ,
From fourteen to twenty days are the ordinary stipulations for stoppages ,
从 十四 到 二十 天 是 这 普通的 规定 为了 停工 ,
通常情况下, 停工期限为十四至二十天。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜ:rni] [kæn; kən] [bi; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kaɪəroʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kætərækt]
and the whole journey can be made from Cairo to the first cataract
和 这 所有的 旅行 能 是 制成 从 开罗 到 这 第一的 白内障
[ænd; ænd] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [deɪz] .
and back in about fifty days .
和 后退 在 关于 五十 天 .

从开罗到第一瀑布再返回, 整个行程大约需要五十天。
[[fɔ:r; fər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrækt] [si:] [ˈmɜ:i:z] " [hænd] - [bʊk] [fɔ:r; fər] ['i:dʒɪpt] . "]
[For forms of contract see Murray's " Hand - book for Egypt . "]
[为了 表格 的 合同 看 默里的 " 手 - 书 为了 埃及 . "]
[有关合同形式, 请参阅默里的《埃及手册》。]

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 148]
[页 -]
[第148页]

[ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
A dahabeeah journey would have made our friends too late for their
一个 达哈比阿 旅行 会 有 制成 我们的 朋友们 也 晚的 为了 他们的
[ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [trɪp] [tu;; tə] [ˈpæləstɑɪn] [ænd; ænd] [ˈsɪrɪ] ,
contemplated trip to Palestine and Syria ,
思考 旅行 到 巴勒斯坦 和 叙利亚 ,
如果乘坐达哈比亚列车, 我们的朋友们就错过了他们计划中的巴勒斯坦和叙利亚之旅。

[ænd; ænd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [goʊ] [baɪ] [ˈsti:mboʊt] .
and so they decided to go by steamboat .
和 所以 他们 决定 到 去 经过 汽船 .
于是他们决定乘汽船前往。

[ðeɪ] [left] [bu:lək] [wʌn] [ˈplez(ə)nt] [ˌæftərˈnu:n] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [pæst] [θri:] [əˈklɒk, əu-] ,
They left Boulak one pleasant afternoon a few minutes past three o'clock ,
他们 左边 布拉克 一 令人愉快的 下午 一个 很少 分钟 过去的 三 点钟 ,
在一个阳光明媚的下午, 三点刚过几分钟, 他们离开了布拉克。

[ænd; ænd] [sti:md] [ˈsləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and steamed slowly up the river .
和 蒸 缓慢地 向上 这 河 .
然后缓缓地向上游驶去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [brʻni:θ] [ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] [ðæt] [ˈklʌvəd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [greɪ]
The boys sat beneath the awning that covered the deck and watched the gray
这 男孩们 卫星 下面 这 棚 那 涵盖 这 甲板 和 观看 这 灰色的
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ˈkaɪərəʊ] ,
walls of Cairo ,
墙壁 的 开罗 ,

男孩们坐在甲板上的遮阳篷下，望着开罗灰色的城墙。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈhʌvl] , [ðə; ði] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈrəudə] ,
the palaces and hovels , the gardens of the island of Rhoda ,
这 宫殿 和 茅屋 , 这 花园 的 这 岛 的 罗达 ,
罗达岛上的宫殿和茅屋，以及花园

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] [ðæt] [stretʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk] [tɪl] [ðeɪ] [met][ðə; ði]
and the green fields that stretched out from the western bank till they met the
和 这 绿色的 字段 那 拉伸 出去 从 这 西 银行 直到 他们 遇见 这
[ˈglɪsnɪŋ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [nɪr] [ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪrəməɪdz] [ʌv; əv] [ˈgi:zə] [raɪz]
glistening sands of the desert near the platform where the Pyramids of Gizeh rise
闪闪发光 沙子 的 这 沙漠 靠近 这 平台 在哪里 这 金字塔 的 吉萨 上升
[tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] .
toward the sky .
朝向 这 天空 .

还有从西岸一直延伸到沙漠闪亮沙丘的绿色田野，就在吉萨金字塔群耸立于天空的平台附近。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][moʊˈkætəm] [hɪlz] [baʊndɪd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
On the other side of the river the Mokattam hills bounded the horizon ,
在 这 其他 边 的 这 河 这 莫卡塔姆 丘陵 有界 这 地平线 ,
河对岸，莫卡塔姆山脉绵延至地平线尽头。

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] ; [ðə; ði] [ˈtʌftɪd] [pɑ:m] - [tri:z] [weɪvd]
and marked the beginning of the Libyan Desert ; the tufted palm - trees waved
和 标记 这 开始 的 这 利比亚 沙漠 ; 这 簇绒 棕榈 - 树木 挥手
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

标志着利比亚沙漠的开始；簇簇棕榈树在不远处摇曳。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈklʌstərz] [ɔ:r] [gru:ps] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [ˈstændɪŋ] [ˈsɑ:ləteri][ɪn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
sometimes in clusters or groups , and at others standing solitary in the surrounding
有时 在 集群 或者 团体 , 和 在 其他的 常设 孤 在 这 周围
[weɪst] .
waste .
浪费 .

有时成群结队地出现，有时则单独矗立在周围的荒地中。

[ɑ:n][ðə; ði][lənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [treɪnz] [ʌv; əv] [ˈsteɪtli] [ˈkæməlz] ,
On the land there were trains of stately camels ,
在 这 土地 那里 是 火车 的 庄严 骆驼 ,
陆地上到处都是仪态高贵的骆驼队。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ðə; ði][ˈboʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈplʌʊd] [ˈsləʊli] [əˈlɔ:ŋ] ,
and on the water the boats of the natives ploughed slowly along ,
和 在 这 水 这 船 的 这 本地人 耕作 缓慢地 沿着 ,
水面上，土著人的船只缓缓划行。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈleɪdn] [tɪl] [ðer; ðər] [ˈɡʌnl] [wɜ:r; wər] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
many of them laden till their gunwales were dangerously near the water .
许多 的 他们 满载 直到 他们的 舷缘 是 危险地 靠近 这 水 .
许多船只满载，船舷几乎触及水面，十分危险。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [sti:md] [ˈɑ:nwərd] , [ðə; ði][ˈsɪtədel] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] ,
As the boat steamed onward , the Citadel of Cairo ,
作为 这 船 蒸 向前 , 这 堡垒 的 开罗 ,
随着船只继续前行, 开罗城堡,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈslendər] [ˌmɪnəˈret] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə:sk] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd] [ˈæli] , [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
with the slender minarets of the Mosque of Mohammed Ali , faded away in the
和 这 苗条 宣礼塔 的 这 清真寺 的 穆罕默德 阿里 , 褪色 离开 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

远处, 穆罕默德·阿里清真寺纤细的宣礼塔渐渐消失在视野中。

[ðə; ði][brɔ:d] [ˈvæli] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪnˈkloʊzd] , [ðə; ði][hɪlz] [si:md] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɪn]
the broad valley became more and more enclosed , the hills seemed to shut in
这 广阔 谷 成为 更多的 和 更多的 内 , 这 丘陵 似乎 到 关闭 在
[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
upon the river ,
之上 这 河 ,

宽阔的山谷变得越来越封闭, 群山仿佛将河流包围起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði][greɪt] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [speks]
and when the sun went down the great pyramids were little more than specks
和 什么时候 这 太阳 去 向下 这 伟大的 金字塔 是 小的 更多的 比 斑点
[ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
on the horizon ,
在 这 地平线 ,

当太阳落山时, 雄伟的金字塔在地平线上只剩下几个小点。

[ænd; ənd][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði][pɑ:m] - [tri:z] .
and just visible through the palm - trees .
和 只是 可见的 通过 这 棕榈 - 树木 .

透过棕榈树隐约可见。

[ˈhævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfrendz] [wel] [ˈʌndər] - [weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Having seen the Doctor and his young friends well under - way toward the South ,
拥有 已见 这 医生 和 他的 年轻的 朋友们 出色地 在下面 - 方式 朝向 这 南 ,
看到博士和他的年轻朋友们已经一路向南,

[wi:; wi] [wɪl] [rɪˈlaɪ][ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [keɪpt] [baɪ] [ˈfræŋk] [ænd; ənd] [fred]
we will rely for a while on the journal which was kept by Frank and Fred
我们 将要 依靠 为了 一个 尽管 在 这 杂志 哪个 曾是 保留 经过 坦率 和 弗雷德
.
:
.

我们将暂时依靠弗兰克和弗雷德所写的日记。

[ˈæftər] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ˈkaɪəroʊ] , [ænd; ənd] [ˈbri:flɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [si:nz] [ɑ:n]
After recording their departure from Cairo , and briefly describing the scenes on
后 记录 他们的 离开 从 开罗 , 和 简要地 描述 这 场景 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l] [sez] :
the river , the journal says :
这 河 , 这 杂志 说道 :

日记记录了他们离开开罗的情景, 并简要描述了河上的景象后写道:

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
A village on the bank of the river .
一个 村庄 在 这 银行 的 这 河 ,
河岸边的一个村庄。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [s'ti:məz] [dɪd][nɑ:t][rʌŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We were told that the steamers did not run at night on account of the
" 我们 是 讲述 那 这 蒸汽船 做过 不是 跑步 在 夜晚 在 帐户 的 这
[laɪə'bɪləti][tuː; tə][get][ɑ:n][sænd] - [baːz] ,
liability to get on sand - bars ,
责任 到 得到 在 沙 - 酒吧 ,
“我们被告知，轮船夜间不航行，因为担心会搁浅在沙洲上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [kə'liʒən] [wɪð; wɪθ] ['seɪlɪŋ]
and the possibility of collisions with sailing
和 这 可能性 的 碰撞 和 帆船
以及与帆船发生碰撞的可能性

[[piː'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]
[第149页]

['boʊts] .
boats .
船 .
船。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] , [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [suːn] ['æftər] ['sʌnset] ; [ɔːr] , ['ræðər] ,
True to the promise , the boat came to anchor soon after sunset ; or , rather ,
真的 到 这 承诺 , 这 船 来了 到 锚 很快 后 日落 ; 或者 , 相当 ,
正如约定的那样，日落后不久，船就抛锚停泊了；或者更确切地说，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [fæst] .
it was brought to the bank and made fast .
它 曾是 带来 到 这 银行 和 制成 快速地 .
它被带到银行并被锁好。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [br'loʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [aɪ'tiː] ,
We were just below a small village , and wanted to go to see it ,
我们 是 只是 以下 一个 小的 村庄 , 和 通缉 到 去 到 看 它 ,
我们当时就在一个小村庄下方，想去看看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [sed] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] ['ventʃər] [ðer; ðər]['æftər][dɑːrk] ,
but the guide said it was unsafe to venture there after dark ,
但 这 指导 说 它 曾是 不安全 到 风险投资 那里 后 黑暗的 ,
但导游说天黑后去那里不安全。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɔːgz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] .
on account of the number of dogs prowling about .
在 帐户 的 这 数字 的 狗 潜行 关于 .
因为有很多狗在附近游荡。

['dʒɪpʃn] [dɔːgz][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ]
Egyptian dogs have a great antipathy to foreigners , as we have already
埃及人 狗 有 一个 伟大的 反感 到 外国人 , 作为 我们 有 已经
['lɜːrɪd] ,
learned ,
学习 ,
我们之前已经了解到，埃及狗对外国人有着强烈的反感。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] ['kɜrləsli] [ə'prəʊtʃt] .
and are not to be carelessly approached .
和 是 不是 到 是 粗心大意 接近 .
不可草率对待。

" [ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [ri'gɑ:rd][ðə; ði][dɔ:gz][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'kli:n] [bi:st] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ki:p] [hɪm; ɪm]
" **The Orientals regard the dog as an unclean beast , and do not keep him**
" 这 东方人 看待 这 狗 作为 一个 不洁 兽 , 和 做 不是 保持 他
[fɔ:r; fər][ə; ei][pet] ,
for a pet ,
为了 一个 宠物 ,

东方人视狗为不洁之物，不将其作为宠物饲养。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
as is the custom of Europe and America .
作为 是 这 风俗 的 欧洲 和 美国 .

这是欧美地区的惯例。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz][ju:; jʊ] [si:] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['i:stərn] ['sɪti] [ɑ:r; ər] ['haʊslɪs]
Consequently , nearly all the dogs you see around an Eastern city are houseless
最后 , 几乎 全部 这 狗 你 看 大约 一个 东 城市 是 无家可归者
[ænd; ənd] ['hʊumləs] ,
and homeless ,
和 无家可归者 ,

因此，你在东方城市里看到的几乎所有狗都是无家可归的流浪狗。

[ænd; ənd][ə; ei] ['veri] ['ɔ:rd(ə)neri][set][ʌv; əv][kɜ:rs] [ðei] [ɑ:r; ər] .
and a very ordinary set of curs they are .
和 一个 非常 普通的 放 的 曲线 他们 是 .

它们是一群非常普通的狗。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There are great numbers of them ,
那里 是 伟大的 数字 的 他们 ,

它们数量众多。

[ænd; ənd] [ðei] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; ei] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] ['skævɪndʒər] ,
and they manage to pick up a living by serving as scavengers ,
和 他们 管理 到 挑选 向上 一个 活的 经过 服务 作为 拾荒者 ,

他们靠捡拾垃圾勉强糊口。

[ænd; ənd][baɪ] ['sti:lɪŋ] [wen'evər] [ðei] [hæv; həv][ə; ei] [tʃæns] .
and by stealing whenever they have a chance .
和 经过 偷窃 每当 他们 有 一个 机会 .

他们一有机会就偷窃。

[ðei] [du:][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
They do not disturb the natives ,
他们 做 不是 打扰 这 本地人 ,

他们不会打扰当地居民。

[bʌt; bət][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; ei] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər][st'reɪndʒəz] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['deɪndʒərəs] ;
but have such a hatred for strangers that they are often dangerous ;
但 有 这样的 一个 仇恨 为了 陌生人 那 他们 是 经常 危险的 ;

但他们对陌生人却怀有如此强烈的仇恨，以至于他们往往很危险；

[ðei] [hæv; həv][noʊ] ['terər] [fɔ:r; fər] [stɪks] [ænd; ənd] [wɪps] ,
they have no terror for sticks and whips ,
他们 有 不 恐怖 为了 棍子 和 鞭子 ,

他们并不惧怕棍棒和鞭子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪz][baɪ] ['peltɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
and the only way to drive them is by pelting them with stones .
和 这 仅有的 方式 到 驾驶 他们 是 经过 投掷 他们 和 石头 .

驱赶它们的唯一方法是用石头砸它们。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] ['rerli] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][bə:rk][ænd; ənd] [graʊl] ; [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ]
In the daytime they rarely do more than bark and growl ; but at night they
在这 白天 他们 很少 做 更多的 比 吠 和 咆哮 ; 但 在 夜晚 他们
[ɑ:r; ər]['bouldər] ,
are bolder ,
是 更大胆 ;

白天它们除了吠叫和咆哮之外很少做其他事；但到了晚上它们就大胆多了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sni:k] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] [ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
and as they can sneak up to you under cover of the darkness ,
和 作为 他们 能 潜行 向上 到 你 在下面 覆盖 的 这 黑暗 ,
而且它们还能趁着夜色悄悄靠近你,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ti:θ] .
you must look out for their teeth .
你 必须 看 出去 为了 他们的 牙齿 .
你必须注意它们的牙齿。

[ˈdʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:stərn] ['sɪti] .
GENERAL VIEW OF AN EASTERN CITY .
一般的 看法 的 一个 东 城市 .
东部某城市全景。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f][baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **We were off by daybreak the next morning ,**
" 我们 是 离开 经过 拂晓 这 下一个 早晨 ,
“第二天清晨我们就出发了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪst] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['si:nəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
and as there was a mist hanging over the river the scenery was of
和 作为 那里 曾是 一个 薄雾 绞刑 超过 这 河 这 风景 曾是 的
[noʊ] ['speʃ(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] .
no special consequence .
不 特别的 结果 .
由于河面上笼罩着一层薄雾，所以景色并没有什么特别之处。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][wi:; wi] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [mɪlk] ;
About eight o'clock we stopped at a village to get some milk ;
关于 八 点钟 我们 停止 在 一个 村庄 到 得到 一些 牛奶 ;
大约八点钟，我们在一个村庄停下来买牛奶；

[fred] [ænd; ənd][aɪ] ['fa:lʊd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
Fred and I followed the conductor ,
弗雷德 和 我 随后 这 导体 ,
我和弗雷德跟着指挥家走。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ə; eɪ][t'æŋɡ(ə)l][ʌv; əv] ['hæroʊ] [leɪnz] [ænd; ənd] [mʌd] [hʌt] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ]
and were soon in a tangle of narrow lanes and mud huts that seemed a
和 是 很快 在 一个 纠纷 的 狭窄的 车道 和 泥 小屋 那 似乎 一个
[pɜ:rfɪkt] ['læbərɪnθ] .
perfect labyrinth .
完美的 迷宫 .
很快，我们就置身于狭窄的小巷和泥屋交错的迷宫之中。

[ðə; ði][dɔ:gz] [bə:rkt] , [t'ɪkɪnz] ['kæklɪd] [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə] ['feltər] ,
The dogs barked , chickens cackled and flew to shelter ,
这 狗 吠叫 , 鸡 咯咯笑 和 飞翔 到 庇护所 ,
狗吠，鸡咯咯，然后飞到棚子里躲避。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]
as if they knew that the advent of strangers was the signal for them
作为 如果 他们 知道 那 这 来临 的 陌生人 曾是 这 信号 为了 他们
[tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] ,
to be killed ,
到 是 被杀 ,

仿佛他们知道陌生人的出现就是他们被杀的信号。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kaʊz] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r]
and two or three cows took fright at our
和 二 或者 三 牛 采取 惊吓 在 我们的

两三头牛被我们吓了一跳。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
appearance and ran into the houses .
外貌 和 跑 进入 这 房屋 .

出现后，他跑进了房子。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sen'seɪ(ə)n] , [bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [pli:zd] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r]
We made a sensation , but evidently the natives were not pleased at our
我们 制成 一个 感觉 , 但 显然 这 本地人 是 不是 高兴 在 我们的
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

我们的到来引起了轰动，但显然当地人对我们的到访并不欢迎。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðər; ðər] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] .
to judge by their scowling faces .
到 法官 经过 他们的 皱眉 面孔 .

从他们皱着眉头的表情就能看出来。

" [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊəz] [wi:; wi] [sti:md] [ɑ:n] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]
" For several hours we steamed on in what is said to be a very uninteresting
" 为了 一些 小时 我们 蒸 在 在 什么 是 说 到 是 一个 非常 无聊
[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
part of the river ,
部分 的 这 河 ,

“我们沿着据说非常乏味的河段航行了几个小时。”

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌn] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [laɪk] [ə'nʌðər] .
and certainly one hour was very much like another .
和 当然 一 小时 曾是 非常 很多 喜欢 其他 .

而且，每一小时都和另一小时非常相似。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] — [ðə; ði] [bæŋks] [wɜ:r; wər]
The villages had a family resemblance to each other — the banks were
这 村庄 有 一个 家庭 相似 到 每个 其他 — 这 银行 是
['dʒen(ə)rəli] [loʊ] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ,
generally low and crumbling ,
一般来说 低的 和 摇摇欲坠 ,

这些村庄彼此之间有着某种相似之处——河岸通常都很低矮破败。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærən] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'gri:əb(ə)l] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [aɪ] .
and the barren hills were not agreeable resting - places for the eye .
和 这 荒芜 丘陵 是 不是 同意 休息 - 地方 为了 这 眼睛 .

光秃秃的山丘并不适合眼睛休息。

[ˈdɒŋkɪz] , [ˈkæməlz] , [ænd; ənd][ˈærəbz] , [səkˈsi:dəd, səkˈsi:did][baɪ][ˈkæməlz] , [ˈærəbz] , [ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] ,
Donkeys , camels , and Arabs , succeeded by camels , Arabs , and donkeys ,
驴 , 骆驼 , 和 阿拉伯人 , 成功了 经过 骆驼 , 阿拉伯人 , 和 驴 ,
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [saɪts] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
were the moving sights on shore ,
是 这 移动 景点 在 支撑 ,
驴、骆驼和阿拉伯人 , 以及随后出现的骆驼、阿拉伯人和驴 , 构成了岸边移动的景象。

[ɪn][ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈboʊts] [ðæt] [ˈdɑ:tɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
in contrast to the numerous boats that dotted the river .
在 对比 到 这 很多的 船 那 虚线 这 河 .

与河面上星罗棋布的众多船只形成鲜明对比。

[sænd] - [ba:z] [ænd; ənd] [ˈaɪləndz] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Sand - bars and islands relieved the monotony of the river ,
沙 - 酒吧 和 岛屿 松了口气 这 单调 的 这 河 ,
沙洲和岛屿打破了河流的单调感。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈkeɪzən(ə)] [tʌfts] [ʌv; əv][pɑ:m] - [tri:z] [ˈfrɪndzɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɔ:r][ˈraɪzɪŋ]
and there were occasional tufts of palm - trees fringing the bank or rising
和 那里 是 偶然 簇绒 的 棕榈 - 树木 边缘 这 银行 或者 上升
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪ] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
against the gray hills of the desert .
反对 这 灰色的 丘陵 的 这 沙漠 .

河岸边偶尔会生长出一簇簇棕榈树 , 或者在沙漠灰色的山丘上拔地而起。

" [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɜ:r; wər] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ˈsaʊθwərd]
" **Many of the boats on the river were dahabeeahs on their way southward**
" 许多 的 这 船 在 这 河 是 达哈比阿斯 在 他们的 方式 向南

[wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ˈpɑ:rtɪz] ,
with pleasure parties ,
和 乐趣 各方 ,

“河上许多船只都是载着寻欢作乐者南下的达哈比阿船 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈlʌkʃəri] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]
and they are fitted up with great luxury , as we had a chance to
和 他们 是 适配 向上 和 伟大的 奢华 , 作为 我们 有 一个 机会 到
[əbˈzɜ:rv] .
observe .
观察 .

正如我们所观察到的 , 它们内部装修得非常豪华。

[ðeɪ] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ˈkæəri] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈflæɡ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ðæt] [ˈtʃɑ:təz] [ðem; ðəm] ,
They usually carry the national flag of the party that charts them ,
他们 通常 携带 这 国家的 旗帜 的 这 派对 那 包机 他们 ,
他们通常携带授权他们的政党的国旗。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [ˈfloʊtɪŋ]
and it is always a pleasure to us to see the Stars and Stripes floating
和 它 是 总是 一个 乐趣 到 我们 到 看 这 星星 和 条纹 漂浮的

[ˈoʊvər][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈboʊts] .
over one of these boats .
超过 一 的 这些 船 .

每次看到星条旗飘扬在这些船上 , 我们都感到非常高兴。

" [wi:; wi] [stɑ:pt] [əˈbaʊt] [nu:n] [tu:; tə] [rɪˈper] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃɪˈnəri] ,
" **We stopped about noon to repair some slight damage to the machinery ,**
" 我们 停止 关于 中午 到 维修 一些 轻微 损害 到 这 机械 ,
“我们中午左右停下来修理了一些机器的轻微损坏。”

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] [kləʊz]
and it happened that a large dahabeeah was tied up to the bank close
和 它 发生 那 一个 大的 达哈比阿 曾是 系 向上 到 这 银行 关闭
[tu:; tə] [wɜ:] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] .
to where the steamer was made fast .
到 在哪里 这 汽船 曾是 制成 快速地 .
碰巧有一艘大型达哈比阿船系在靠近汽船停泊处的河岸上。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsti:mər] ; [ˈveri] [su:n] [wi:; wi] [faʊnd] [hi:; hi]
A gentleman came from her to the steamer ; very soon we found he
一个 绅士 来了 从 她 到 这 汽船 ; 非常 很快 我们 成立 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] — — ,
was a Mr . W — — ,
曾是 一个 先生 . W — — ,
一位先生从她那里来到轮船上；很快我们就发现他是一位W先生。

[æn; ən][ˈɑ:rtɪst][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] , [ðʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən][hæd; həd]
an artist from New York , and , though he and Doctor Bronson had
一个 艺术家 从 新的 约克 , 和 , 尽管 他 和 医生 布朗森 有
[ˈnevər] [met] [brɪfɔ:r] ,
never met before ,
绝不 遇见 前 ,
他是一位来自纽约的艺术家，虽然他和布朗森医生之前从未见过面，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈmju:tʃuəl] [əˈkweɪntəns] .
they had a good many mutual acquaintances .
他们 有 一个 好的 许多 相互的 熟人 .
他们有很多共同的朋友。
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ,
The result was we were invited to visit the dahabeeah ,
这 结果 曾是 我们 是 受邀 到 访问 这 达哈比阿 ,
结果我们受邀参观了达哈比阿（dahabeeah）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈsti:mər] [wʊd] [gɪv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈredɪnəs]
with the understanding that the steamer would give warning of her readiness
和 这 理解 那 这 汽船 会 给 警告 的 她 准备就绪
[tu:; tə] [li:v] [baɪ] [ˈbloʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈwɪs(ə)l] .
to leave by blowing her whistle .
到 离开 经过 吹 她 哨 .
双方约定，轮船会在准备离港时鸣笛示警。

" [ðə; ði] [ɪz] [bɪlt] [ˈsʌmwʌt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri]
" The dahabeeah is built somewhat after the model of the ships of a century
" 这 达哈比阿 是 建造 有些 后 这 模型 的 这 船舶 的 一个 世纪
[əˈgʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
ago — that is ,
前 — 那 是 ,
“达哈比阿号的建造方式在某种程度上是仿照一个世纪前的船只的样式——也就是说，

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ləʊ] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkæbɪn][æft] .
she is low forward , and has a high cabin aft .
她 是 低的 向前 , 和 有 一个 高的 舱 后部 .
她的船头较低，船尾的船舱较高。
[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [pɑ:rt][ɪz] [əˈprəʊpri:ˌeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]
The forward part is appropriated to the crew , and the stern to the
这 向前 部分 是 挪用 到 这 全体人员 , 和 这 船尾 到 这
[ˈpæsɪndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,
船头部分供船员使用，船尾部分供乘客使用。

船头部分供船员使用，船尾部分供乘客使用。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['oʊnli][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ɔːr] [pərˈfɔːrɪŋ] [ˈlðər] [wɜːrk] .
the sailors only going there for handling the sails or performing other work .
这 水手们 仅有的 去 那里 为了 处理 这 帆 或者 表演 其他 工作 :
水手们去那里只是为了操作帆或其他工作。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪz] ['entəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [kən'sistɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
The cabin is entered from the deck , and consisted , in this instance ,
这 舱 是 进入 从 这 甲板 , 和 由.....组成 , 在 这 实例 ,
船舱入口位于甲板上, 在本例中, 船舱由以下部分组成:

[ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [wɪð; wɪθ][ˈsəʊfəz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
of a saloon the whole width of the boat , with sofas on each side ,
的 一个 酒吧 这 所有的 宽度 的 这 船 , 和 沙发 在 每个 边 ,
船体整个宽度都设有一个沙龙, 两侧都摆放着沙发。

[ænd; ənd] ['naɪsli] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ænd; ənd] ['mɪrəz] .
and nicely fitted with chairs and mirrors .
和 很好 适配 和 椅子 和 镜子 :
房间布置得非常雅致, 配有椅子和镜子。

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [səˈluːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['sɪŋg(ə)l][ˈkæbɪnz] ;
Beyond the saloon there were four single cabins ;
超过 这 酒吧 那里 是 四 单身的 小木屋 ;
沙龙之外还有四间单人舱;

[æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈkæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæθ] - [ruːm] ,
at the stern there was a larger cabin and a bath - room ,
在 这 船尾 那里 曾是 一个 更大的 舱 和 一个 洗澡 - 房间 ,
船尾有一个较大的船舱和一间浴室。

[brɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] ['klɑːzɪt] [wer] ['lɪnɪn][ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kept] .
besides a good - sized closet where linen and other things were kept .
除了 一个 好的 - 尺寸 壁橱 在哪里 亚麻布 和 其他 事物 是 保留 :
此外还有一个大小合适的壁橱, 用来存放床单和其他物品。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæntri] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]
Between the saloon and the entrance there was a pantry on one side and
之间 这 酒吧 和 这 入口 那里 曾是 一个 食品储藏室 在 一 边 和
[ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drægəməŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] ;
a room for the dragoman on the other ;
一个 房间 为了 这 德拉戈曼 在 这 其他 ;
酒馆和入口之间, 一边是食品储藏室, 另一边是翻译员的房间;

[ðə; ði] ['gæli] [ɔːr] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
the galley or kitchen was near the bow of the boat ,
这 厨房 或者 厨房 曾是 靠近 这 弓 的 这 船 ,
厨房或船舱位于船头附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [ɔːr] [kept] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [æt; ət]
and the provisions were stowed in the hold , or kept in the store - room at
和 这 条款 是 已存放 在 这 抓住 , 或者 保留 在 这 店铺 - 房间 在
[ðə; ði][stɜːrn] .
the stern .
这 船尾 :
物资被存放在船舱里, 或者放在船尾的储藏室里。

[ə; eɪ] [pleɪɡ] [ʌv; əv] [flaɪz] .
A PLAGUE OF FLIES .
一个 瘟疫 的 苍蝇 :
苍蝇成灾。

" [wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ɐnd] [ðen] [went] [ɑːn] [dek] ,
" We stayed a little while in the saloon and then went on deck ,
" 我们 入住 一个 小的 尽管 在 这 酒吧 和 然后 去 在 甲板 ,
“我们在沙龙里待了一会儿，然后就去了甲板上。”

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːnɪŋ] .
or to the roof of the cabin , which was covered with an awning .
或者 到 这 屋顶 的 这 舱 , 哪个 曾是 涵盖 和 一个 棚 .
或者到小屋的屋顶，那里有遮阳篷。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈkuːlər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ɐnd] , [brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [flaɪz] [wɜːr; wər]
The air was cooler here than in the cabin , and , besides , the flies were
这 空气 曾是 冷却器 这里 比 在 这 舱 , 和 , 除了 , 这 苍蝇 是
[nɑːt][æz; əz] [əˈbʌndənt] .
not as abundant .
不是 作为 丰富 .
这里的空气比小木屋里凉爽，而且苍蝇也没那么多。

[let] [juː ˈes] [rɪˈmɑːrk] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [əˈnɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˈvɔɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
Let us remark here that the worst annoyance of the Nile voyage is the number
让 我们 评论 这里 那 这 最差 烦恼 的 这 尼罗河 航程 是 这 数字
[ʌv; əv] [flaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ;
of flies that you have to fight ;
的 苍蝇 那 你 有 到 斗争 ;
这里需要指出的是，尼罗河航行中最令人烦恼的事情就是要与大量的苍蝇作斗争；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][ˈɪːdʒɪpt] - [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
they are one of ' the plagues of Egypt ' now , as they were in the time of
他们 是 一 的 - 这 瘟疫 的 埃及 - 现在 , 作为 他们 是 在 这 时间 的
[ˈmoʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,
它们如今是“埃及十灾”之一，就像在摩西时代一样。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and there is no way of being rid of them .
和 那里 是 不 方式 的 存在 摆脱 的 他们 .
而且根本没有办法摆脱它们。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] — — [toʊld][juː ˈes] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði] [flaɪz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
" Mr . W — — told us that when the wind was light the flies covered the
" 先生 : W — — 讲述 我们 那 什么时候 这 风 曾是 光 这 苍蝇 涵盖 这
[boʊt][ænd; ɐnd] [ˈɡreɪtli] [əˈnɔɪd] [ðem; ðəm] ;
boat and greatly annoyed them ;
船 和 非常 恼怒 他们 ;
W先生告诉我们，当风力较小时，苍蝇会覆盖整艘船，给他们带来很大的困扰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɜːtənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [smɔːl] [ruːmz; rɒmz] ,
but they had curtains for the saloon and the small rooms ,
但 他们 有 窗帘 为了 这 酒吧 和 这 小的 房间 ,
但是，他们为客厅和小房间都准备了窗帘。

[ænd; ɐnd][kʊd; kəd] [prəˈtekt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [nets] [drɔːn] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][hæts] .
and could protect their faces by means of nets drawn around their hats .
和 可以 保护 他们的 面孔 经过 方法 的 网 绘制 大约 他们的 帽子 .
他们可以用帽子上的网子保护自己的脸。

[ðə; ði] [kruː] , [æt; ət] [saɪt] [taɪmz] , [ræpt] [ðer; ðər] [bɜːrˈnuːs] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
The crew , at such times , wrapped their burnouses around their heads ,
这 全体人员 , 在 这样的 时代 , 包装 他们的 烧伤 大约 他们的 头部 ,
这时, 船员们就把毯子裹在头上。

[ɔːr][sæt][wɪð; wɪθ] [swɪtʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [kiːp] [əˈwei] [ðə; ði][ˈpests] .
or sat with switches in their hands to keep away the pests .
或者 卫星 和 开关 在 他们的 双手 到 保持 离开 这 害虫 .
或者手里拿着树枝, 用来驱赶害虫。

[iːðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ;
Either mode of getting rid of the annoyance was uncomfortable ;
任何一个 模式 的 获得 摆脱 的 这 烦恼 曾是 不舒服 ;
两种消除烦恼的方式都让人感到不舒服;

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]
[第152页]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstaɪflɪŋ] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ˈkʌvərd] ,
it was stifling hot with the head covered ,
它 曾是 令人窒息 热的 和 这 头 涵盖 ,
戴着头巾感觉闷热难耐。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [kənˈtɪnjuəl] [ɪɡˈzɜːrʃn] [tuː; tə] [merk] [ðə; ði] [swɪtʃ] [rɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
and it required continual exertion to make the switch effective .
和 它 必需的 持续的 用力 到 制作 这 转变 有效的 .
要使这种转变有效, 需要持续不断的努力。

[ə; eɪ] - .
A KANGIA .
一个 - .
康吉亚。

" [aʊər; ɑːr] [nuː] [əˈkweɪntəns] [kɔːld] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪt] - [boʊt] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst] [brɪˈjɑːnd]
" **Our new acquaintance called attention to a freight - boat that lay just beyond**
" 我们的 新的 熟人 称为 注意力 到 一个 货运 - 船 那 躺 只是 超过
[hɪz; ɪz] ,
his dahabeeah ,
他的 达哈比阿 ,
“我们新认识的人注意到他家门外不远处停着一艘货船,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzembləns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
and to the general resemblance between the two .
和 到 这 一般的 相似 之间 这 二 .
以及两者之间的总体相似性。

- [ðæt] [boʊt] , - [sed] [hiː; hi] , - [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,
' That boat , ' said he , ' is called a kangia ,
- 那 船 , - 说 他 , - 是 称为 一个 - ,
“那艘船,”他说, “叫做坎吉亚船。”

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd][baɪ]
and is sometimes used for travelling purposes by the natives , and by
和 是 有时 用过的 为了 旅行 目的 经过 这 本地人 , 和 经过
[ˈtɔrɪsts] [huːz] [pəːsɪz] [ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] .
tourists whose purses are limited .
游客 谁 钱包 是 有限的 .
当地人有时会用它来旅行, 一些预算有限的游客也会用它来旅行。

[jʊː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [bʌt; bət] [ɪz] [mʌtʃ]
You see it has the shape and style of the dahabeeah , but is much
你 看 它 有 这 形状 和 风格 的 这 达哈比阿 , 但 是 很多
[ˈsmɔːləɹ] ,
smaller ,
较小的 ,

你看，它的形状和样式都和达哈比阿（dahabeeah）很像，但是尺寸小得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [əˈkɑːmədeɪt] [wʌn] [ɔːr] [tu:] [ˈpɜːsənz] [wɪˈðəʊt] [ˈkraʊdɪŋ] .
and the cabin can only accommodate one or two persons without crowding .
和 这 舱 能 仅有的 容纳 一 或者 二 人 没有 拥挤 .
小屋只能容纳一到两个人，不会显得拥挤。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌnz] [meɪd] [ðə; ði] [naɪl] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] - ,
A friend of mine once made the Nile trip in a kangia ,
一个 朋友 的 矿 一次 制成 这 尼罗河 旅行 在 一个 - ,
我的一个朋友曾经乘坐一艘小船游览尼罗河。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] ,
and said he had a good time ; but he was young and vigorous ,
和 说 他 有 一个 好的 时间 ; 但 他 曾是 年轻的 和 蓬勃 ,
他说他玩得很开心；但他当时年轻力壮，

[ænd; ənd] [spʊk] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈærəbɪk] [tuː; tə] [get] [əˈbɪːŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈdrægəməŋ] .
and spoke sufficient Arabic to get along without a dragoman .
和 辐 充足的 阿拉伯 到 得到 沿着 没有 一个 德拉戈曼 .
并且能说一口流利的阿拉伯语，无需翻译也能进行交流。

[ðə; ði] - [ˈwʊdnt] [duː] [fɔːr; fər] [ˈpɜːsənz] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnkəˈmæʊdɪd] [baɪ] [ˈskænti] [fer]
The kangia wouldn't do for persons liable to be incommoded by scanty fare
这 - 不会 做 为了 人 容易 到 是 不便 经过 稀少 票价
[ænd; ənd] [pʊɹ] [ˈkwɔːrtəɹz] ,
and poor quarters ,
和 贫穷的 四分之一 ,
对于那些容易因伙食匮乏和住宿条件恶劣而感到不适的人来说，坎吉亚（kangia，一种简易住所）并不合适。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˌrekəˈmend] [aɪ 'ti:] . -
and I shouldn't recommend it . '
和 我 不应该 推荐 它 . -
我不建议这样做。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
THE CAPTAIN .
这 队长 .
船长。

" [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kruː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [twelv] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" While he was telling us that his crew consisted of twelve men and a
" 尽管 他 曾是 讲述 我们 那 他的 全体人员 由.....组成 的 十二 男人 和 一个
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
“当他告诉我们他的船员由十二名船员和一名船长组成时，

[brˈsɑɪdz] [ðə; ði] [ˈdrægəməŋ] , [tuː] [ˈkæbɪn] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʊk] — [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr]
besides the dragoman , two cabin servants , and a cook — that there were four
除了 这 德拉戈曼 , 二 舱 仆人 , 和 一个 厨师 — 那 那里 是 四
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaːrti] ,
of them in the party ,
的 他们 在 这 派对 ,
除了翻译、两名侍从和一名厨师——一行共有四人——

[tu:] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd] [tu:] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ju: 'es] [ˈlðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — [ðə; ðɪ]
two Americans and two Englishmen , and giving us other information — the
二 美国人 和 二 英国人 , 和 给予 我们 其他 信息 — 这
[ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] ,
whistle sounded ,
哨 听起来 ,

两名美国人和两名英国人，并向我们提供了其他信息——哨声响起，

[ænd; ənd][wi;; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['sti:mər] .
and we returned to the steamer .
和 我们 返回 到 这 汽船 .

然后我们返回了轮船。

[ðə; ðɪ][wɪnd] ['freʃənd] [æz; əz][wi;; wi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɑ:rtɪd] [kloʊz]
The wind freshened as we went on board , and the dahabeeah started close
这 风 清新 作为 我们 去 在 木板 , 和 这 达哈比阿 开始 关闭
[br'hɑɪnd][ju: 'es] ,
behind us ,
在后面 我们 ,

我们登船时，风势渐强，达哈比亚号紧随我们身后驶来。

[ænd; ənd] [keɪm] ['pləʊɪŋ] [ə'bɔ:n] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
and came ploughing along in our rear .
和 来了 耕作 沿着 在 我们的 后部 .

然后从我们后方疾驰而来。

[ʃi;; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][seɪl][æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi] ['sti:md] ,
She could not sail as fast as we steamed ,
她 可以 不是 帆 作为 快速地 作为 我们 蒸 ,

她航行的速度没有我们蒸汽船快。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [wi;; wi] [bɔ:st] [saɪt] [ˌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][bend] [ˌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
and in an hour or more we lost sight of her in a bend of the river .
和 在 一个 小时 或者 更多的 我们 丢失的 视线 的 她 在 一个 弯曲 的 这 河 .

一个多小时后，我们在河湾处失去了她的踪影。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] [wi;; wi] [pæst] [ə; eɪ] [klɪf] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [i:st] [bæŋk][ˌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
" **In the afternoon we passed a cliff on the east bank of the river ,**
" 在 这 下午 我们 通过了 一个 悬崖 在 这 东方 银行 的 这 河 ,

“下午我们经过了河东岸的一处悬崖，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:ptɪk]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;
where there is a Coptic convent ;
在哪里 那里 是 一个 科普特 修道院 ;

那里有一座科普特修道院；

[ɪts] ['ɪnmeɪts] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ˌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['pæsɪŋ] ['boʊts][tu;; tə][beg][fɔ:r; fər] [ˌbæk'ʃi:] ,
its inmates are in the habit of visiting passing boats to beg for backsheesh ,
它是 囚犯 是 在 这 习惯 的 访问 通过 船 到 求 为了 反面 ,

监狱里的囚犯有向过往船只乞讨烟卷的习惯。

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [klɪf] [wi;; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ˌv; əv][ðer; ðər] ['hedz]
and as we approached the cliff we saw a dozen or more of their heads
和 作为 我们 接近 这 悬崖 我们 锯 一个 打 或者 更多的 的 他们的 头部

[ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .
in the water .
在 这 水 .

当我们靠近悬崖时，我们看到水中有十几个甚至更多的脑袋。

[fɔ:r] [ˌv; əv][ðem; ðəm] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][get]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['boʊts] [ðæt] [wi;; wi] [toʊd] [ə'stɜ:rn] ,
Four of them managed to get into the small boats that we towed astern ,
四 的 他们 管理 到 得到 进入 这 小的 船 那 我们 被拖走 倒车 ,

他们四人设法上了我们拖在船尾的小船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [waɪ] [wi;; wi][wɜ:r; wə] ['gʊvɪŋ] [ə'bɜ:n] [æt; ət] [fəl] [spi:d] .
and they did it while we were going along at full speed .
和 他们 做过 它 尽管 我们 是 去 沿着 在 满的 速度 .

而且他们是在我们全速行驶的时候做的。

" [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [aɪ 'ti:] ?
" How do you suppose they managed it ?
" 如何 做 你 认为 他们 管理 它 ?

你觉得他们是怎么做到的？

" [ðeɪ] [gɑ:t][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['sti:mə] .
" They got out into the river as near as they could to where the steamer
" 他们 得到 出去 进入 这 河 作为 靠近 作为 他们 可以 到 在哪里 这 汽船
[wʊd] [pæs] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['laɪəb(ə)][tu:; tə][bi;; bi] [strʌk] [baɪ][hɜ:r; hə] [wi:lz] .
would pass without being liable to be struck by her wheels .
会 经过 没有 存在 容易 到 是 击 经过 她 车轮 .

“他们尽可能靠近汽船经过的地方下到河里，但又不能被汽船的轮子撞到。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz][pæst][ðem; ðəm] [ðeɪ] [swʌm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt]
As soon as the wheel was past them they swum with all their might
作为 很快 作为 这 车轮 曾是 过去的 他们 他们 游泳 和 全部 他们的 可能
[də'rektli; da'rektli] [tə:rd] [ðə; ði][boʊt] ,
directly toward the boat ,
直接地 朝向 这 船 ,

船舵一驶过他们身边，他们就拼尽全力朝船游去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:]
and in this way several succeeded in grasping the skiffs and climbing into
和 在 这 方式 一些 成功了 在 抓握 这 小艇 和 攀登 进入
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

就这样，几个人成功地抓住了小艇，爬了进去。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][swɪm] [laɪk] [ɑ:r'selvz] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [straɪk] [aʊt][hænd] -
They do not swim like ourselves , with both hands together , but strike out hand -
他们 做 不是 游泳 喜欢 我们自己 , 和 两个都 双手 一起 , 但 罢工 出去 手 -
['æftər] - [hænd] , [ɔ:r] ,
after - hand , or ,
后 - 手 , 或者 ,

它们不像我们一样双手并拢游泳，而是一只手一只手地划水，或者说，

[tu:; tə] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['pleɪnli] , - [dɔ:g] - ['fæʃ(ə)n] . -
to express it more plainly , ' dog - fashion . '
到 表达 它 更多的 显然 , - 狗 - 时尚 . -

更直白地说，就是“狗式时尚”。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 153**]
[页 -]

[第153页]

" [ði:z] [men][wɜ:r; wə] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðəʊt] ['kloʊðɪŋ] ,
" These men were entirely without clothing ,
" 这些 男人 是 完全 没有 衣服 ,

这些人全身赤裸，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [eni] ['mʌni] [ðeɪ] [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
and when they received any money they put it in their mouths .
和 什么时候 他们 已收到 任何 钱 他们 放 它 在 他们的 嘴 .

他们得到钱后，都会放进嘴里。

[wiː, wi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ] ['meni] ['kɑ:pər] [kɔɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [fɪld] [ˈɔ:lmoʊst]
We gave one of them so many copper coins that his cheeks were filled almost
我们 给予 一 的 他们 所以 许多 铜 硬币 那 他的 脸颊 是 已填 几乎
[tuː; tə] ['bɜ:rstɪŋ] ,
to bursting ,
到 爆发 ,

我们给了其中一个人很多铜钱，他的脸颊几乎都鼓鼓囊囊的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪvd] [ɔ:f] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [loʊd] [hiː; hi] [ə'pɪrd]
and when he dived off the boat to go home with his load he appeared
和 什么时候 他 潜水 离开 这 船 到 去 家 和 他的 加载 他 出现
[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪmd] [dʒɔː] .
as though suffering from a bad case of inflamed jaw .
作为 尽管 痛苦 从 一个 坏的 案件 的 发炎的 颞 .

当他跳下船带着货物回家时，看起来好像下巴严重发炎了。

" [ðə; ði] ['da:ktər] [sez] [ðə; ði] [kɑ:pt] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [dr'sendənts, dr'senɪnts][ʌv; əv]
" The Doctor says the Copts are supposed to be the descendants of
" 这 医生 说道 这 科普特人 是 据称 到 是 这 后代 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʌnz] ,
the ancient Egyptians ,
这 古老的 埃及人 ,

“医生说科普特人应该是古埃及人的后裔。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪtʃər] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] ['pɪktʃəd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
and their features closely resemble those that we find pictured on the walls of
和 他们的 特征 密切 类似 那些 那 我们 寻找 如图所示 在 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [tu:mz] .
the temples and tombs .
这 寺庙 和 陵墓 .

它们的特征与我们在寺庙和陵墓墙壁上看到的图案非常相似。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪks'ti:nθ] [ʌv; əv]
The most of them are Christians , and they form about a sixteenth of
这 最多 的 他们 是 基督徒 , 和 他们 形式 关于 一个 第十六 的
[ðə; ði][pɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][i:'dʒɪpt] :
the population of Egypt :
这 人口 的 埃及 :

他们大多数是基督徒，约占埃及人口的十六分之一：

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [prerz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
their ancient language is used in the churches for reading prayers , just as the
他们的 古老的 语言 是 用过的 在 这 教堂 为了 阅读 祈祷 , 只是 作为 这
['kæθlɪks] [ju:z] ['lætn] ,
Catholics use Latin ,
天主教徒 使用 拉丁 ,

他们的古老语言在教堂里被用来诵读祷文，就像天主教徒使用拉丁语一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] .
and the Russians Slavonic .
和 这 俄罗斯人 斯拉夫语 .

俄罗斯人是斯拉夫语族。

[ɪn] ['deɪli] [laɪf] [ðeɪ] [spi:k] ['æərəbɪk] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['betər] ['edʒuketɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
In daily life they speak Arabic : they are better educated than the rest of the
在 日常的 生活 他们 说话 阿拉伯 : 他们 是 更好的 受过教育 比 这 休息 的 这
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他们在日常生活中说阿拉伯语；他们的受教育程度比其他人高。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ˈlɑ:rdʒli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
and are largely employed in shops and in the government offices ,
和 是 很大程度上 受雇 在 商店 和 在 这 政府 办公室 ,
他们大多受雇于商店和政府机关。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ɡooʃ][ˈɪntu:] [ˈbɪznəs] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][æən; ən] [ɪkˈstensɪv] [skeɪl] .
and frequently go into business for themselves on an extensive scale .
和 频繁地 去 进入 商业 为了 他们自己 在 一个 广泛的 规模 .
他们经常大规模地自主创业。

" [ðə; ði] [kɑ:pt] [wɜ:r; wər] [kənˈvɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈkrɪstiˈænəti] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðæt]
" **The Copts were converted to Christianity very early in the history of that**
" 这 科普特人 是 转换 到 基督教 非常 早期的 在 这 历史 的 那
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
“科普特人在基督教历史早期就皈依了基督教，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] [wɜ:r; wər][soʊ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈi:stərn] [ˌsju:pəˈstɪjənz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz]
but their doctrines were so mixed up with Eastern superstitions and practices
但 他们的 教义 是 所以 混合 向上 和 东 迷信 和 实践
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈhaunst] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] .
that they were denounced by the Church in the sixth century .
那 他们 是 谴责 经过 这 教会 在 这 第六 世纪 .
但他们的教义与东方的迷信和习俗混杂在一起，以至于在六世纪被教会谴责。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈkɒnvənts] [ðæt] [ɑ:r; ə][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][dooˈneiʃənz] ,
They have several convents that are supported by donations ,
他们 有 一些 修道院 那 是 有 经过 捐款 ,
他们拥有几座由捐款支持的修道院，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ˈnevər] [əˈmɪt][æən; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][beg] .
and the occupants never omit an opportunity to beg .
和 这 居住者 绝不 忽略 一个 机会 到 求 .
而屋里的居民从不放过任何乞讨的机会。

[ðə; ði][men] [ðæt] [klaɪmd] [ˈɪntu:]ˈaʊər; ɑ:r] [skɪf] [kept] [ˈkɔ:liŋ] [aʊt] - [ˌbækʃi:] , [ˈhaʊədʒi:] —
The men that climbed into our skiffs kept calling out ' backsheesh , howadji —
这 男人 那 攀登 进入 我们的 小艇 保留 呼叫 出去 - 反面 , 豪瓦吉 —
[ˈænə; ˈɑ:nə; ˈeɪnə] - - ([ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] ,
ana Chritiana ' (a present ,
安娜 - - (一个 展示 ,
爬上我们小艇的男人们不停地喊着“backsheesh, howadji—ana Chritiana”(礼物，

[ˈdʒent(ə)lmən] — [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]) , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]
gentlemen — I am a Christian) , and these words seemed to be their
先生们 — 我 是 一个 基督教) , 和 这些 字 似乎 到 是 他们的
[hoʊl] [sta:k] [ɪn] [treɪd] .
whole stock in trade .
所有的 库存 在 贸易 .
先生们——我是一名基督徒)，而这些话似乎成了他们全部的招牌。

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈpɪrəˌmɪdz] [brˈhaɪnd][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi][bɔ:st] [sart] [ʌv; əv]
" **We did not leave the region of pyramids behind us when we lost sight of**
" 我们 做过 不是 离开 这 地区 的 金字塔 在后面 我们 什么时候 我们 丢失的 视线 的
[ˈgi:zə] [ænd; ənd][səˈkɑ:rə] .
Gizeh and Sakkara .
吉萨 和 萨卡拉 .
“当我们看不到吉萨和萨卡拉的时候，我们并没有离开金字塔地区。”

[wiː; wi] [pæst] [ɪn] [saɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ˈʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊldə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
We passed in sight of the Pyramid of Meidoon , which is older than the
我们 通过了 在 视线 的 这 金字塔 的 - , 哪个 是 老 比 这
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈgiːzə] ,
Pyramids of Gizeh ,
金字塔 的 吉萨 ,

我们路过时看到了梅顿金字塔，它比吉萨金字塔还要古老。

[ænd; ənd] [disˈpjuːts] [ænˈtɪkwəti] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [ˈʌv; əv] [səˈkɑːrə] .
and disputes antiquity with those of Sakkara .
和 争议 古代 和 那些 的 萨卡拉 .

并与萨卡拉的著作争论年代久远的问题。

[ðə; ði][ˈæərəbz][kɔːl][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [fɔːls] [ˈpɪrəˌmɪd] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] ,
The Arabs call it the False Pyramid , as it is built over a large rock ,
这 阿拉伯人 称呼 它 这 错误的 金字塔 , 作为 它 是 建造 超过 一个 大的 岩石 ,
阿拉伯人称它为假金字塔，因为它建在一块巨大的岩石上。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [pɑːrt][ˈʌv; əv][ɪts][ˈsɑːlɪd] [ˈkɑːntents] .
which forms a considerable part of its solid contents .
哪个 表格 一个 大量 部分 的 它是 坚硬的 内容 .
其中固体成分占相当大的比例。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuːmz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɪksˈplɔːd] .
There are tombs all around it , and many of them have been explored .
那里 是 陵墓 全部 大约 它 , 和 许多 的 他们 有 到过 探索 .
周围有很多陵墓，其中许多陵墓已被探索过。

[tuː] [ˈstætʃuːz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ˈdaɪnəsti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
Two statues were found there which belong to the third dynasty , and are
二 雕像 是 成立 那里 哪个 属于 到 这 第三 王朝 , 和 是
[ˈwʌndərfəli] [laɪf] - [laɪk] [ɪn] [əˈpɪərəns] .
wonderfully life - like in appearance .
太棒了 生活 - 喜欢 在 外貌 .
那里发现了两尊属于第三王朝的雕像，外形栩栩如生。

[kwat] [ˈriːs(ə)ntli][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpənd] ,
Quite recently the pyramid has been opened ,
相当 最近 这 金字塔 有 到过 打开 ,
金字塔最近才对外开放。

[ænd; ənd] [disˈkʌvərɪz] [meɪd] [ðæt] [θroʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv]
and discoveries made that throw considerable light on the ancient history of
和 发现 制成 那 扔 大量 光 在 这 古老的 历史 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .
以及为了解该国古代历史而做出的重大发现。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] - ,
We have no time to visit Meidoon ,
我们 有 不 时间 到 访问 - ,
我们没有时间去梅顿。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈʌv; əv] [ænˈtɪkwətiːz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ]
and perhaps we shall have had enough of antiquities before our voyage
和 也许 我们 将 有 有 足够的 的 古董 前 我们的 航程
[ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ɪz] [ˈendɪd] .
on the Nile is ended .
在 这 尼罗河 是 结束 .
或许在我们尼罗河之旅结束之前，我们就已经对古董感到厌倦了。

[ə; eɪ] [gɜːd] [ræft] .
A GOURD RAFT .
一个 葫芦 筏 .

葫芦筏。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['bɔʊts] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈʃeɪps] ;
" **We have seen boats of all sizes and shapes** ;
" 我们 有 已见 船 的 全部 尺寸 和 形状 ;
“我们见过各种大小和形状的船只；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [juːst] [baɪ][ðə; ði]
some of them seem to be perfect reproductions of the craft used by the
一些 的 他们 似乎 到 是 完美的 复制品 的 这 工艺 用过的 经过 这
[ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃnz] ,
ancient Egyptians ,
古老的 埃及人 ,

其中一些似乎是对古埃及工艺的完美复制品。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈmɑːdərn] .
and others are more modern .
和 其他的 是 更多的 现代的 .

还有一些则更现代。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈfɪʃɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ræft][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
We saw a man fishing on what appeared to be a raft just large enough to
我们 锯 一个 男人 钓鱼 在 什么 出现 到 是 一个 筏 只是 大的 足够的 到
[hoʊld][hɪm; ɪm] ,
hold him ,
抓住 他 ,

我们看到一个男人在一条看起来像是刚好能容纳他一个人的木筏上钓鱼。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wert] [dɪd][nɑːt] [sɪŋk][,aɪ ˈtiː] .
and it seemed a wonder that his weight did not sink it .
和 它 似乎 一个 想知道 那 他的 重量 做过 不是 下沉 它 .
他的体重竟然没有让它沉没，这简直是个奇迹。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,
While we were looking at it ,
尽管 我们 是 寻找 在 它 ,

当我们看着它的时候，

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈempti] [ɡɔːdʒ] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ]
Doctor Bronson explained that it was supported by empty gourds beneath a
医生 布朗森 解释 那 它 曾是 有 经过 空的 葫芦 下面 一个
[ˈflɔːrɪŋ] [ʌv; əv]
flooring of
地板 的

布朗森医生解释说，它是由地板下的空葫芦支撑的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 154**]
[页 -]

[第154页]

[riːdz] , [ðə; ði] [ɡɔːdʒ] [ˈbiːɪŋ] [kept] [frʌm; frəm] [ˈflaʊtɪŋ] [əˈweɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [net] - [wɜːrk]
reeds , the gourds being kept from floating away by means of a slight net - work
芦苇 , 这 葫芦 存在 保留 从 漂浮的 离开 经过 方法 的 一个 轻微 网 - 工作
.
:
.

芦苇丛中，葫芦用一张薄网固定，防止被水冲走。

[ˈleɪtər][ɑ:n][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ɪgˈzæmɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [freɪl] [ˈstrʌktʃər] ,
Later on we had a chance to examine one of these frail structures ,
之后 在 我们 有 一个 机会 到 检查 一 的 这些 脆弱 结构 ,
后来我们有机会仔细检查了其中一座脆弱的建筑。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and make a sketch of it .
和 制作 一个 草图 的 它 :
并画出它的草图。

[ðə; ðɪ] [ræft] [si:n] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] .
THE RAFT SEEN FROM BELOW .
这 筏 已见 从 以下 :
从下方看到的木筏。

" [bɪˈjɑ:nd] - [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʃʊgər] [plænˈteɪnɪz] ,
" **Beyond Meidoon we passed a good many sugar plantations** ,
" 超过 - 我们 通过了 一个 好的 许多 糖 种植园 ,
“过了梅顿之后，我们经过了許多甘蔗种植园，

[ænd; ənd] [sɔ:;] [ðə; ðɪ] [sti:m] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈendʒɪnz] [ðæt] [draɪv] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [məˈʃi:nəri] .
and saw the steam rising from the engines that drive the heavy machinery .
和 锯 这 蒸汽 上升 从 这 发动机 那 驾驶 这 重的 机械 :
看到驱动重型机械的发动机冒出滚滚蒸汽。

[ɑ:n][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʃəˈdʊf] [ænd; ənd] - [æt; ət][wɜ:rk] ,
On the banks of the river there were many shadoofs and sakkiehs at work ,
在 这 银行 的 这 河 那里 是 许多 阴影 和 - 在 工作 ,
河岸边有很多女工和女工在干活。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [sɔ:;] [sti:m] - [pʌmps] [ˈpʌfɪŋ] [əˈweɪ] , [tu:; tə] [reɪz] [ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər]
and now and then we saw steam - pumps puffing away , to raise water for
和 现在 和 然后 我们 锯 蒸汽 - 水泵 抽气 离开 , 到 增加 水 为了
[ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rtl] [lænd] .
irrigating the fertile land .
灌溉 这 沃 土地 :
我们时不时会看到蒸汽泵轰鸣作响，为灌溉肥沃的土地提水。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkʌltɪveɪtər] [faɪnd][aɪ ˈti:][ɪ:kəˈnɔ:mɪk(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ˈwɔ:tər][baɪ] [sti:m] - [ˈpaʊər]
Many of the large cultivators find it economical to raise water by steam - power
许多 的 这 大的 耕耘者 寻找 它 经济 到 增加 水 经过 蒸汽 - 力量
[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][hænd] - [ˈleɪbər] ,
rather than by the old system of hand - labor ,
相当 比 经过 这 老的 系统 的 手 - 劳动 ,
许多大型种植户发现，用蒸汽动力提水比用传统的人工提水方式更经济。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][koʊl] [meɪks] [sti:m] - [ˈpʌmpɪŋ] [ˈveri] [ˈkɔ:stli] .
though the high price of coal makes steam - pumping very costly .
尽管 这 高的 价格 的 煤炭 制作 蒸汽 - 抽水 非常 昂贵 :
尽管煤炭价格高昂，但蒸汽泵的成本非常高。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [noʊ][koʊl][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
" **We are told that no coal is found in Egypt** ,
" 我们 是 讲述 那 不 煤炭 是 成立 在 埃及 ,
“我们被告知埃及没有煤炭，

[ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [səˈplaɪ] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [moʊdɪz] [ʌv; əv] [kənˈsʌmpj(ə)n] [ˈbi:ɪŋ]
the entire supply needed for the railway and other modes of consumption being
这 全部的 供应 需要 为了 这 铁路 和 其他 模式 的 消耗 存在
[ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
imported from England .
进口 从 英格兰 :
铁路和其他消费方式所需的全部物资都从英国进口。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)] ['mʌni] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][koʊl] ,
The government has spent considerable money in looking for coal ,
这 政府 有 花费 大量 钱 在 寻找 为了 煤炭 ;
政府已花费大量资金寻找煤炭资源。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][hæz; həz] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [bedz] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] .
but thus far has found only a few small beds , that will not pay for working .
但 因此 远的 有 成立 仅有的 一个 很少 小的 床 , 那 将要 不是 支付 为了 在职的 .
但到目前为止, 他只找到了一些小床位, 而且这些床位不会支付他工作报酬。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
Perhaps they will find some one of these days ,
也许 他们 将要 寻找 一些 一 的 这些 天 ;
或许有一天他们会找到的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ə; eɪ] ['hevi] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər] [ɪm'pɔːrtɪd] [koʊl] .
and thus save a heavy outlay of money every year for imported coal .
和 因此 节省 一个 重的 支出 的 钱 每一个 年 为了 进口 煤炭 ;
因此每年可以节省一大笔进口煤炭的开支。

[ˈpraɪvət] [ˈpɑːrtɪz] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['væljuəb(ə)] ['mɪnərəl] ,
Private parties have no inducement to search for this valuable mineral ,
私人的 各方 有 不 诱导 到 搜索 为了 这 有价值的 矿物 ;
私人企业没有动力去寻找这种珍贵的矿产。

[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊl] - [maɪn] , [ænd; ənd]
as the government would immediately take possession of a coal - mine , and
作为 这 政府 会 立即地 拿 拥有 的 一个 煤炭 - 矿 , 和
[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekt] ,
if the discoverer ventured to object ,
如果 这 发现者 冒险 到 目的 ;
政府会立即接管煤矿, 如果发现者胆敢提出异议,

[hiː; hi] [maɪt] [spend] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] .
he might spend the rest of his life in prison for his impudence .
他 可能 花费 这 休息 的 他的 生活 在 监狱 为了 他的 厚颜无耻 ;
他可能因为他的无礼行为而在监狱里度过余生。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .
第十二章

[ˈʃʊɡər] [plæn'teɪnɪz] [ænd; ənd] [mɪlɪz] . — [sneɪk] - [ˈtʃɑːməz] . — [saɪts] [æt; ət] ['bɛni] - [hə'sɑːn]
SUGAR PLANTATIONS AND MILLS . — SNAKE - CHARMERS . — SIGHTS AT BENI - HASSAN
糖 种植园 和 磨坊 : — 蛇 - 魅力四射的人 : — 景点 在 贝尼 - 哈桑
:
:
:
糖厂和糖厂。—耍蛇人。—贝尼哈桑的景点。

[ðə; ði][fɜːrst] ['regjələr] [hɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] [wʌz; wəz][æt; ət] ['bɛni] - - ,
The first regular halt of the steamer was at Beni - sooef ,
这 第一的 常规的 停止 的 这 汽船 曾是 在 贝尼 - - ,
轮船的第一个固定停靠港是贝尼苏夫。

[wɜːr] [ðə; ði] ['pæsndʒə] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː] ['aʊərz] [baɪ][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['skedʒuːl] .
where the passengers were allowed two hours by the printed schedule .

在哪里 这 乘客 是 允许 二 小时 经过 这 打印 日程 .

根据印刷的时刻表，乘客有两小时的停留时间。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət][wʌnz] ,
Of course they went on shore at once ,
的 课程 他们 去 在 支撑 在 一次 ,
他们当然立刻上了岸。

[ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ʌn'tɪl] [rɪ'kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['wɪs(ə)] .
and devoted themselves to sight - seeing until recalled by the whistle .

和 奉献 他们自己 到 视线 - 看到 直到 召回 经过 这 哨 .

他们尽情观光，直到被哨声召回。
[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][pɔːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
The town has a population of about five thousand ,
这 镇 有 一个 人口 的 关于 五 千 ,
该镇人口约五千。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɔːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
and is the capital of a province of the same name .

和 是 这 首都 的 一个 省 的 这 相同的 姓名 .

它是同名省份的首府。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] [bə'zɑːz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
Frank and Fred strolled through the bazaars , but were disappointed ,

坦率 和 弗雷德 漫步 通过 这 集市 , 但 是 失望的 ,

弗兰克和弗雷德逛了逛集市，但却很失望。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [siːn]
as there was nothing to be found there which they had not already seen

作为 那里 曾是 没有什么 到 是 成立 那里 哪个 他们 有 不是 已经 已见

[ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːz] [ʌv; əv]['kɑɪəroʊ] .
in the bazaars of Cairo .

在 这 集市 的 开罗 .

因为那里没有一样东西是他们在开罗的集市上没见过的。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [kən'sɪdərəbli] ,
The trade of the place has diminished considerably ,

这 贸易 的 这 地方 有 减少 相当 ,

当地的贸易量已大幅下降。

[ænd; ənd] ['bɛni] - - [ɪz][ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
and Beni - sooef is of less importance to - day than it was three or four

和 贝尼 - - 是 的 较少的 重要性 到 - 天 比 它 曾是 三 或者 四

['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] .
centuries ago .

几个世纪 前 .

如今，贝尼苏夫的重要性远不如三四个世纪前了。

[æt; ət] - , [ðə; ði][nekst] ['hɔːlɪŋ] - [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][æən; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]
At Minieh , the next halting - place , they had an opportunity to visit a

在 - , 这 下一个 停止 - 地方 , 他们 有 一个 机会 到 访问 一个

['ʃʊgər] - [mɪl] , [ænd; ənd] ['iːgərli] [ɪm'bɹeɪst] [aɪ 'tiː] .
sugar - mill , and eagerly embraced it .

糖 - 磨 , 和 急切地 拥抱 它 .

在下一个停留地米涅，他们有机会参观一家糖厂，并欣然接受了这个机会。

- [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kʌltʃər] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
Minieh is the centre of the sugar culture in Egypt ,

- 是 这 中心 的 这 糖 文化 在 埃及 ,

米尼耶是埃及制糖业的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʃʊgə] - [mɪl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn]
and the first sugar - mill in the country was erected here and is still in
和 这 第一的 糖 - 磨 在 这 国家 曾是 竖立 这里 和 是 仍然 在
[ɑ:pə'reɪ](ə)n] .
operation .
手术 .

全国第一家糖厂就建在这里，至今仍在运营。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [mɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] , [ɪm'plɔɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
Of late years some very large mills have been built , employing hundreds of
的 晚的 年 一些 非常 大的 磨坊 有 到过 建造 , 雇用 数百 的
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

近年来，一些规模非常大的工厂拔地而起，雇佣了数百名工人。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] .
and during the height of the season they present a busy scene .
和 期间 这 高度 的 这 季节 他们 展示 一个 忙碌的 场景 .
在旺季，这里会呈现出一片繁忙景象。

[ðə; ði] [mɪl] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['aʊə; ɑːr] [frendz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .
The mill visited by our friends was one of the largest .
这 磨 到访 经过 我们的 朋友们 曾是 一 的 这 最大 .
我们朋友参观的那家工厂是规模最大的工厂之一。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] ,
It was so constructed that ,
它 曾是 所以 建造 那 ,
它的结构设计使得，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [keɪn] ['entərz] [ðə; ði] ['krʌʃərz] [tɪl] [ðə; ði][draɪ] [ʃʊgə] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] ,
from the time the cane enters the crushers till the dry sugar is taken out ,
从 这 时间 这 甘蔗 进入 这 破碎机 直到 这 干燥 糖 是 已采取 出去 ,
从甘蔗进入压榨机到取出干糖为止，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪftɪŋ] [ɔːr] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] .
there is no lifting or handling of the material , except in a few instances .
那里 是 不 举重 或者 处理 的 这 材料 , 除了 在 一个 很少 实例 .
除少数特殊情况外，无需搬运或举起物料。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃə] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
The machinery is all of French manufacture , and very expensive .
这 机械 是全部 的 法语 生产 , 和 非常 昂贵的 .
这些机器设备全部是法国制造的，非常昂贵。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʃʊgə] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃə] [hɪr] ['evri] [jɪr] ;
A large amount of sugar is manufactured here every year ;
一个 大的 数量 的 糖 是 制造 这里 每一个 年 ;
这里每年生产大量的糖；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːfɪt][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , ['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]
but there is no profit in the business , partly owing to the great cost of the
但 那里 是 不 利润 在 这 商业 , 部分 欠款 到 这 伟大的 成本 的 这
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,
但这项业务没有利润，部分原因是磨坊成本很高。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɪspəd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and partly , it is whispered , in consequence of the frauds of the
和 部分 , 它 是 低声说道 , 在 结果 的 这 欺诈 的 这
[ˈmænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] .
managers :
经理 :

据传，部分原因是由于管理人员的欺诈行为造成的。

[vju:] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʊgər] [plæn'teɪ(ə)n] .
VIEW ON A SUGAR PLANTATION :
看法 在 一个 糖 种植园 :

甘蔗种植园的景色。

[ðə; ði] ['ʊgər] ['kʌltʃər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] ,
The sugar culture is in the hands of the Khedive ,
这 糖 文化 是 在 这 双手 的 这 赫迪夫 ,
制糖业掌握在赫迪夫手中。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lənd][ɑ:r; ər] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
and about two hundred and fifty thousand acres of land are devoted to it
和 关于 二 百 和 五十 千 英亩 的 土地 是 奉献 到 它
,
:
,

其中约有25万英亩土地用于此用途。

['tʃi:fli] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [brɪ'twi:n] ['kaɪəroʊ][ænd; ənd] - .
chiefly on the west bank of the Nile between Cairo and Sioot .
主要 在 这 西方 银行 的 这 尼罗河 之间 开罗 和 - .

主要位于尼罗河西岸，介于开罗和锡乌特之间。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [mɪlz] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʊgər] [meɪd] ,
There are more mills than are really needed for the amount of sugar made ,
那里 是 更多的 磨坊 比 是 真的 需要 为了 这 数量 的 糖 制成 ,
糖厂的数量超过了实际制糖量所需的数量。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][la:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [wɪt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [pʊt] [ʌp] ,
and there is a large quantity of machinery which has never been put up ,
和 那里 是 一个 大的 数量 的 机械 哪个 有 绝不 到过 放 向上 ,
而且还有大量机器设备从未安装过。

[bʌt; bət] [laɪz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['rʌstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
but lies neglected and rusting on the banks of the river .
但 谎言 被忽视的 和 生锈 在 这 银行 的 这 河 .

但它却被遗弃在河岸边，锈迹斑斑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪlz] ,
There is a system of railways for bringing the cane to the mills ,
那里 是 一个 系统 的 铁路 为了 带来 这 甘蔗 到 这 磨坊 ,

有铁路系统可以将甘蔗运送到糖厂。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['reɪlweɪ]
and connected with the line of railway
和 连接 和 这 线 的 铁路

并与铁路线相连

[frʌm; frəm][ˈkaiəroʊ][ʌp][ðə; ði][naɪ] .

from Cairo up the Nile .
从 开罗 向上 这 尼罗河 .

从开罗沿尼罗河而上。

[ðə; ði][ˈleɪbər][ɑ:n][ðə; ði][ˈʃʊɡər] [ɛˈsteɪts] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɔrliˈpɔ:ri] [peɪd] ,

The labor on the sugar estates is very poorly paid ,
这 劳动 在 这 糖 庄园 是 非常 差 有薪酬的 ,

糖厂工人的工资非常低。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfri:kwəntli] [ɪz][nɑ:t] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l] .

and more frequently is not paid at all .
和 更多的 频繁地 是 不是 有薪酬的 在 全部 .

而且更常见的情况是根本不付钱。

[ðə; ði][ˈlæbɔ:ərz][ɑ:r; ər] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] [əˈbɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,

The laborers are gathered from the villages along the river ,
这 劳工 是 聚集 从 这 村庄 沿着 这 河 ,

劳工们是从沿河各村庄聚集而来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第9/23页

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɛ'steɪts] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] and compelled to work three months on the sugar estates when they should be
和 被迫 到 工作 三 几个月 在 这 糖 庄园 什么时候 他们 应该 是
[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz] [æt; ət] [hoʊm] .
cultivating their own fields at home .
耕作 他们的 自己的 字段 在 家 .

他们被迫在糖厂工作三个月，而本应在家乡耕种自己的田地。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['bɪznəs] [tɪl] [ðə; ði] Frank and Fred could not understand this mode of conducting business till the
坦率 和 弗雷德 可以 不是 理解 这 模式 的 进行 商业 直到 这
[ˈdɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ˈæftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə] .
Doctor explained it to them after their return to the steamer .
医生 解释 它 到 他们 后 他们的 返回 到 这 汽船 .

弗兰克和弗雷德一直无法理解这种经营方式，直到医生回到轮船上后才向他们解释。

" [juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ðæt] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɪn'kluːdɪd] [bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] ,
" You observed , " said the Doctor , " that the laborers included both sexes ,
" 你 观察到 , " 说 这 医生 , " 那 这 劳工 包括 两个都 性别 ,
"你观察到,"医生说, "这些劳动者中既有男性也有女性。"

[ænd; ənd][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][frʌm; frəm] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld][tuː; tə] ['fɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] . "
and all ages from five years old to fifty or sixty . "
和 全部 年龄 从 五 年 老的 到 五十 或者 六十 . "
年龄范围从五岁到五六十岁。

" [jes] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ;
" Yes , " answered one of the youths ;
" 是的 , " 回答 一 的 这 青年 ;
"是的,"其中一个年轻人回答道;

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,
" and I saw that they did not take much interest in their work ,
" 和 我 锯 那 他们 做过 不是 拿 很多 兴趣 在 他们的 工作 ,
我发现他们对工作并不太感兴趣。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [stɑːrvd] . "
and appeared to be half starved . "
和 出现 到 是 一半 饥饿 . "
看起来好像饿了一半。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdɑːktər] ['brɑːnsən] ,
" You will not be surprised at it , " replied Doctor Bronson ,
" 你 将要 不是 是 惊讶 在 它 , " 回复 医生 布朗森 ,
"你不会对此感到惊讶的,"布朗森医生回答道。

" [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] ,
" when I tell you they are never paid in money ,
" 什么时候 我 告诉 你 他们 是 绝不 有薪酬的 在 钱 ,
"当我告诉你他们从来不用钱支付报酬时,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [gæŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the exception of the chiefs of gangs , and the men in charge of the
和 这 例外 的 这 酋长们 的 帮派 , 和 这 男人 在 收费 的 这
[mə'ʃi:nəri] .
machinery .
机械 .

除了帮派头目和负责机器的人员之外。

" [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [bred] ; [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [bred] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]
" They receive a daily allowance of bread ; it is not such bread as we are
" 他们 收到 一个 日常的 津贴 的 面包 ; 它 是 不是 这样的 面包 作为 我们 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,
accustomed to ,
习惯 到 ,

他们每天领到一份面包；但这面包和我们平时吃的不一样。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['kɔ:rsli] [graʊnd] [wi:t] ['flaʊər] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [mʌd]
but simply coarsely ground wheat flour , containing a liberal proportion of mud
但 简单地 粗略地 地面 小麦 面粉 , 包含 一个 自由主义 部分 的 泥
[ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [strɔ:] ,
and chopped straw ,
和 切碎 稻草 ,

但实际上只是粗磨的小麦粉，其中含有大量的泥土和切碎的稻草。

[ænd; ənd] ['veri] ['kerləsli] [beɪkt] .
and very carelessly baked .
和 非常 粗心大意 烘焙 .

而且烘烤得非常粗糙。

[wɪð; wɪθ][soʊ][bæd][ə; eɪ]['kwa:ləti][ju:; jʊ] [maɪt] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['kwa:ntəti] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət]
With so bad a quality you might suppose the quantity would be abundant , but
和 所以 坏的 一个 质量 你 可能 认为 这 数量 会 是 丰富 , 但
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ;
it is not ;
它 是 不是 ;

质量如此差，你可能会认为数量会很多，但事实并非如此；

[ə; eɪ]['leɪbəərəs][kæn; kən][dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [ə'laʊəns] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [mi:l] ,
a laborer can devour his day's allowance at a single meal ,
一个 劳动者 能 吞食 他的 天 津贴 在 一个 单身的 一顿饭 ,
一个劳动者一顿饭就能吃掉他一天的口粮。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] . "
and frequently it is not enough to satisfy his hunger . "
和 频繁地 它 是 不是 足够的 到 满足 他的 饥饿 . "

而且，这往往不足以满足他的饥饿感。

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [get] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] .
" But is that all they get ? " one of the boys asked .
" 但 是 那 全部 他们 得到 ? " 一 的 这 男孩们 问 .

“但他们就只能得到这些吗？”其中一个男孩问道。

" [ðæt] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ɔ:l] [ðeɪ] [get] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" That is frequently all they get , " was the reply .
" 那 是 频繁地 全部 他们 得到 , " 曾是 这 回复 .

“他们通常只能得到这些，”对方回答说。

" [tru:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:mɪst] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
" True , they are promised something more , but they do not often receive it .
" 真的 , 他们 是 承诺 某物 更多的 , 但 他们 做 不是 经常 收到 它 .

“没错，他们被许诺了更多，但他们往往得不到。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði]'sʌbdʒekt] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [kən'tɪnju:d] ,
" **According to an official report on the subject , " the Doctor continued ,**
根据 到 一个 官方的 报告 在 这 主题 , " 这 医生 持续 ,
" "根据一份关于此事的官方报告,"医生继续说道, "

" [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz][ɑ:r; ə] [fɪkst] [æt; ət] [ˌfɪfti:n] [sents] [ə; eɪ] [deɪ]
" **the wages of hands in the factories are fixed at fifteen cents a day**
" 这 工资 的 双手 在 这 工厂 是 固定的 在 十五 分 一个 天
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
for a man ,
为了 一个 男人 ,
" "工厂工人的日工资固定为每人十五美分,

[ænd; ænd] [eɪt] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and eight cents for a boy ,
和 八 分 为了 一个 男生 ,
" "给男孩八美分,

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [hændz][ɑ:r; ə] [eɪt] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ænd] [faɪv] [fɔ:r; fər]
while those of the field hands are eight cents for a man , and five for
尽管 那些 的 这 场地 双手 是 八 分 为了 一个 男人 , 和 五 为了
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy .
一个 男生 .

" 而田间工人的工资, 成年男子为 8 美分, 男孩为 5 美分。
[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l][aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈveriəbli] [ɪn][kaɪnd] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [greɪn] ,
And when they are paid at all it is invariably in kind — that is , in grain ,
和 什么时候 他们 是 有薪酬的 在 全部 它 是 总是 在 种类 — 那 是 , 在 粮食 ,
即使他们能拿到报酬, 也总是以实物形式——也就是粮食——支付。

[ˈʊgər] , [ɔ:r] [məˈlæsɪz] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] — [ænd; ænd][nɑ:t][ɪn] [ˈmʌni] .
sugar , or molasses , at a high price — and not in money .
糖 , 或者 糖蜜 , 在 一个 高的 价格 — 和 不是 在 钱 .
" 糖或糖蜜价格很高——但不是以金钱来衡量的。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [sel] [ðɪ:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
It is difficult for them to sell these articles ,
它 是 难的 为了 他们 到 卖 这些 文章 ,
" 他们很难卖掉这些商品。

[ænd; ænd][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [i:t] [ðəm; ðəm] ,
and the best they can do is to eat them ,
和 这 最好的 他们 能 做 是 到 吃 他们 ,
" 他们所能做的最好的事就是把它们吃掉。

[ɔ:r][pər'hæps][ˈbɑ:rtər][ðəm; ðəm][ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [dɪˈzaɪərəb(ə)] .
or perhaps barter them off for something more desirable .
或者 也许 物物交换 他们 离开 为了 某物 更多的 理想 .
" 或者可以用它们交换更想要的东西。

[nɑ:t][wʌn][ˈleɪbərər][ɪn] [ˈtwenti] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʊgər]
Not one laborer in twenty has anything to show for his work on the sugar
不是 一 劳动者 在 二十 有 任何事物 到 展示 为了 他的 工作 在 这 糖
[ˈɛstets] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈtʃi:ks] ,
estates or in the factories except his thin cheeks ,
庄园 或者 在 这 工厂 除了 他的 薄的 脸颊 ,
" 每二十个工人中, 没有一个除了瘦削的脸颊之外, 还能从他们在糖厂或工厂的辛勤劳动中获得任何回报。

[ænd; ænd][ðə; ði] [boʊnz] [hæf] [prəˈtru:diŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skɪn] . "
and the bones half protruding from his skin . "
和 这 骨头 一半 突出 从 他的 皮肤 . "
" 他的骨头几乎从皮肤里露了出来。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ˈwʌndər] , [sed] [fred] , " [ðæt] [ðeɪ] [ˈbɛgd] [soʊ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [bækʃi:] ,
" It is no wonder , " said Fred , " that they begged so hard for backsheesh ,
" 它是 不 想知道 , " 说 弗雷德 , " 那 他们 乞求 所以 难的 为了 反面 ,
弗雷德说: "难怪他们那么拼命地乞求得到回音壁。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] , [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈæɹəbz] [ʌv; əv] [ˈkaɪəroʊ] ,
and that they seemed , unlike the Arabs of Cairo ,
和 那 他们 似乎 , 与此不同 这 阿拉伯人 的 开罗 ,
而且他们似乎与开罗的阿拉伯人不同,

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [wen] [wi:; wi] [ɡeɪv] [ðəm; ðəm] [sʌm; səm] [smɔ:l] [kɔɪnz] .
to be very grateful when we gave them some small coins .
到 是 非常 感激的 什么时候 我们 给予 他们 一些 小的 硬币 .
当我们给他们一些零钱时, 他们非常感激。

" [fræŋk] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [ˈkʌltʃər] [ɪn] [ˈi:dʒɪpt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl]
" Frank thought it very strange that the sugar culture in Egypt should be unprofitable
" 坦率 想法 它 非常 奇怪的 那 这 糖 文化 在 埃及 应该 是 无利可图
[wen] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [kɔ:st] [nekst] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
when the labor cost next to nothing .
什么时候 这 劳动 成本 下一个 到 没有什么 .
弗兰克觉得很奇怪, 埃及的制糖业明明劳动力成本几乎为零, 却无利可图。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [peɪ] [ˈhænsəmlɪ] [wenˈevər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
The Doctor answered that it would undoubtedly pay handsomely whenever it was
这 医生 回答 那 它 会 无疑 支付 英俊地 每当 它 曾是
[ˈɑ:nɪstli] [ænd; ənd] [i:kəˈnɑ:mɪkli] [ˈmænɪdʒd] ,
honestly and economically managed ,
诚实地 和 经济上 管理 ,
医生回答说, 如果管理得当, 节约成本, 无疑会带来丰厚的回报。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ˈprez(ə)nt] [ɪndəˈkeɪənz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]
but from present indications there was no prospect of a change for
但 从 展示 症状 那里 曾是 不 前景 的 一个 改变 为了
[ðə; ði] [ˈbetər] .
the better .
这 更好的 .

但从目前的迹象来看, 情况没有好转的希望。
[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃʊɡər] - [mɪl] .
INTERIOR OF A SUGAR - MILL .
内部的 的 一个 糖 - 磨 .

糖厂内部。
[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃʊɡər] - [mɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [skwer] [ʌv; əv] -
After visiting the sugar - mill our friends went to the market - square of Minieh
后 访问 这 糖 - 磨 我们的 朋友们 去 到 这 市场 - 正方形 的 -
,
,
,

参观完糖厂后, 我们的朋友去了米涅的集市广场。
[wer] [ə; eɪ] [ˈdʒʌɡləɹ] [wʌz; wəz] [əˈmju:zɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
where a juggler was amusing a crowd of natives with his tricks .
在哪里 一个 杂耍演员 曾是 有趣 一个 人群 的 本地人 和 他的 技巧 .
当时, 一个杂耍艺人正在用他的魔术逗乐一群当地人。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈeni] [pə'tɪkjələr] [skɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:rvd]
His performances were not remarkable for any particular skill , but they served
他的 表演 是 不是 卓越 为了 任何 特别的 技能 , 但 他们 服务
[tu:; tə] [entər'teɪn] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
to entertain the people ,
到 招待 这 人们 ,
他的表演并没有什么特别出彩的技巧, 但却能娱乐大众。

[ðooʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ]
though he did not succeed in drawing
尽管 他 做过 不是 成功 在 绘画

虽然他没能成功地画出

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 158**]
[页 -]

[第158页]

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 159**]
[页 -]

[第159页]

[mʌtʃ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
much money from them .
很多 钱 从 他们 .

从他们那里赚了很多钱。

[ˈæftər] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [naɪvz] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnkən'vi:nɪənt] [ænd; ənd]
After pretending to swallow knives , coins , and other inconvenient and
后 假装 到 吞 刀具 , 硬币 , 和 其他 不方便 和
[ɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz] ,
indigestible things ,
难以消化的 事物 ,

在假装吞下刀具、硬币和其他不方便且难以消化的物品之后,

[hi:; hi] [dru:] [sʌm; səm] [sneɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
he drew some snakes from a basket and twined them around his neck .
他 画 一些 蛇 从 一个 篮子 和 缠绕 他们 大约 他的 脖子 .

他从篮子里拿出几条蛇, 缠在脖子上。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt]
Everybody was inclined to stand at a respectful distance during this part
大家 曾是 倾斜 到 站立 在 一个 尊重 距离 期间 这 部分
[ʌ; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
of the show .
的 这 展示 .

在演出进行到这个阶段时, 大家都倾向于保持一定的距离, 以示尊重。

[wen'evər] [ðə; ði] [ˈdʒʌɡləɹ] [wɪft] [tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [spek'teɪtəs] , [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði]
Whenever the juggler wished to enlarge the circle of spectators , he put the
每当 这 杂耍演员 希望 到 放大 这 圆圈 的 观众 , 他 放 这
[sneɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
snake on the ground ,
蛇 在 这 地面 ,

每当杂耍艺人想要扩大观众群体时, 他就会把蛇放在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪˈmi:diətli] [fel] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][du:][soʊ] .
and the crowd immediately fell back without being invited to do so .
和 这 人群 立即地 跌倒 后退 没有 存在 受邀 到 做 所以 .

人群未经允许便立即后退。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['feləʊ] , ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pɜːrɪkʃnli] [blæk] .
The snake was a huge fellow , seven or eight feet long , and perfectly black .
这 蛇 曾是 一个 巨大的 同伴 , 七 或者 八 脚 长的 , 和 完美 黑色的 .
这条蛇体型巨大, 有七八英尺长, 通体漆黑。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['deɪndʒərəs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][baɪt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
The Doctor said he was not dangerous , so far as his bite was concerned ,
这 医生 说 他 曾是 不是 危险的 , 所以 远的 作为 他的 咬 曾是 担心的 ,
医生说, 就他的咬伤而言, 他并不危险。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'ləʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [kən'strɪktər] ,
as he belonged to the family of constrictors ,
作为 他 属于 到 这 家庭 的 收缩者 ,
因为他属于蟒蛇家族,

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ] ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔɪlz] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] .
and killed his prey by tightening his coils around it .
和 被杀 他的 猎物 经过 收紧 他的 线圈 大约 它 :
他通过收紧身体缠绕猎物, 将其杀死。

[ə; eɪ] [sɪ'kjʊər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
A SECURE POINT OF VIEW .
一个 安全的 观点 的 看法 :
一个安全的观点。

['dɑːktər] ['brɑːnsən] ['fɑːrðər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] - [tʃɑːməz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
Doctor Bronson farther explained to the youths that the snake - charmers of Egypt
医生 布朗森 更远 解释 到 这 青年 那 这 蛇 - 魅力四射的人 的 埃及
[ɑːr; ər][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [klæs] .
are a peculiar class .
是 一个 奇特 班级 :

布朗森医生进一步向年轻人解释说, 埃及的耍蛇人是一个特殊的群体。

[ðeɪ] [ɡɪv] [ˌeksə'biʃənz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['hʌʊzɪz] ,
They give exhibitions in the streets in front of houses ,
他们 给 展览 在 这 街道 在 正面 的 房屋 ,
他们会在街头或民居前举办展览,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][soʊ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz][æən; ən] ['ʌpər]
and when they do so the favorite place for seeing the show is an upper
和 什么时候 他们 做 所以 这 最喜欢的 地方 为了 看到 这 展示 是 一个 上
['wɪndəʊ] [ɔːr] ['bælkəni] ,
window or balcony ,
窗户 或者 阳台 ,

而当他们这样做时, 他们最喜欢的观看地点是楼上的窗户或阳台。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['spektətər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][hɑːrm] .
as in that case the spectator is out of the reach of any possible harm .
作为 在 那 案件 这 旁观者 是 出去 的 这 抵达 的 任何 可能的 伤害 :
在这种情况下, 观众就不会受到任何可能的伤害。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [sneɪks] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər]
There are several snakes in Egypt , but only two or three of them are
那里 是 一些 蛇 在 埃及 , 但 仅有的 二 或者 三 的 他们 是
['pɔɪzənəs] .
poisonous .
有毒 :
埃及有很多蛇, 但只有两三种是毒蛇。

[ðə; ði][ˈkɒbrə][ˌdiː ˈaɪ][kəˈpelə] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈhʊdɪd] [sneɪk] [ʌv; əv][ˈɪndiə] , [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈkæərɪd] [əˈbaʊt][baɪ]
The cobra di capella , the famous hooded snake of India , is often carried about by
这 眼镜蛇 迪 卡佩拉 , 这 著名的 连帽的 蛇 的 印度 , 是 经常 携带 关于 经过
[ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] ;
the performers ;
这 表演者 ;

印度著名的眼镜蛇（cobra di capella）经常被表演者携带；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəˈtɪvəti] ,
but he is imported from the land of his nativity ,
但 他 是 进口 从 这 土地 的 他的 耶稣诞生 ,
[ðə; ði] [nəˈtɪvəti] [frɒm] [dɪˈpɑːrtmɛnt] [hɪz; ɪz] [nəˈtɪvəti] ,
但他是从他的出生地引进的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
and does not belong to the Valley of the Nile .
和 做 不是 属于 到 这 谷 的 这 尼罗河 .
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
它不属于尼罗河谷。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [[oʊ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][hiː; hi][ɪz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fæŋz] , [ænd; ənd]
Before he is used for show purposes he is deprived of his fangs , and
前 他 是 用过的 为了 展示 目的 他 是 被剥夺的 的 他的 獠牙 , 和
[ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈhɑːrmləs] ,
is therefore harmless ,
是 所以 无害 ,
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
在用于表演之前，他的獠牙会被拔掉，因此他是无害的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [straɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment]
but it is not a pleasing sight to see him strike as though he meant
但 它 是 不是 一个 令人愉悦 视线 到 看 他 罢工 作为 尽管 他 意思是
[ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] .
serious business .
严肃的 商业 .
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
但看到他像认真对待事情一样出手攻击，并不令人愉快。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [sneɪk] - [ˈtʃɑːməz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
The Egyptian snake - charmers have a way of making a living by going to
这 埃及人 蛇 - 魅力四射的人 有 一个 方式 的 制作 一个 活的 经过 去 到
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
埃及耍蛇人靠挨家挨户表演来谋生。

[ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [sneɪks] [ɑːr; ər] [kənˈsiːld] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and pretending to discover that snakes are concealed about the
和 假装 到 发现 那 蛇 是 暗 关于 这
[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
假装发现蛇藏在.....

[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

墙。

[ðeɪ] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstɪpjuleɪt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][prəˈpəʊz(ə)][ɪz]
They offer to remove them for a stipulated sum , and their proposal is
他们 提供 到 消除 他们 为了 一个 规定的 和 , 和 他们的 提议 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [ækˈseptɪd] .
generally accepted .
一般来说 公认 .

他们提出以约定的金额移除这些障碍物，他们的提议通常都会被接受。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnkænˈteɪʃn] , [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] ,
Then they begin a sort of incantation , calling upon the snake to come forth ,
然后 他们 开始 一个 种类 的 咒语 , 呼叫 之上 这 蛇 到 来 前进 ,
然后他们开始念诵某种咒语，呼唤蛇出来。

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] .
and threatening him with death if he does not .
和 威胁 他 和 死亡 如果 他 做 不是 .

并威胁说如果他不照做就杀了他。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
In a little while the snake falls from the ceiling or from a crack in the wall
在 一个 小的 尽管 这 蛇 瀑布 从 这 天花板 或者 从 一个 裂缝 在 这 墙
,
.
,

过了一会儿，蛇就从天花板上或墙缝里掉了下来。

[ænd; ənd][ɪz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [pərˈfɔːrmər] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][æz; əz] [pruːf]
and is picked up by the performer and exhibited to the family as proof
和 是 挑选 向上 经过 这 演员 和 展出 到 这 家庭 作为 证明
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
of his skill ,
的 他的 技能 ,

表演者会把这件作品捡起来，展示给家人看，以证明自己的技艺。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
and that he has earned his money .
和 那 他 有 获得 他的 钱 .

而且他的钱都是他自己挣来的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈstrɔːŋli] [səˈspektɪd] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmər]
" Of course it is strongly suspected , " the Doctor continued , " that the charmer
" 的 课程 它 是 强烈 怀疑 , " 这 医生 持续 , " 那 这 魔术师
[ˈsiːkrətli] [ˈlɪbəreɪts] [ðə; ði] [sneɪk] ,
secretly liberates the snake ,
偷偷 解放 这 蛇 ,

“当然，人们强烈怀疑，”医生继续说道，“那个耍蛇人偷偷地把蛇放了出来。”

[ɔːr][ˈhaɪəz][ə; eɪ] [kənˈfedərət] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əbˈteɪn] [peɪ] [fɔːr; fər]
or hires a confederate to do so , in order that he may obtain pay for
或者 招聘 一个 南方邦联 到 做 所以 , 在 命令 那 他 可能 获得 支付 为了
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .
catching him .
捕捉 他 .

或者雇佣同伙去抓捕他，以便获得报酬。

[ðɪs] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] ,
This is undoubtedly the case in many instances ,
这 是 无疑 这 案件 在 许多 实例 ,

毫无疑问，这种情况在很多情况下都是如此。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔ:rmər] ['dʒen(ə)rəli] ['ɒpəreɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [laɪt] ,
as the performer generally operates in a room where there is little light ,
作为 这 演员 一般来说 运作 在 一个 房间 在哪里 那里 是 小的 光 ,
由于表演者通常在光线昏暗的房间里进行表演,

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] .
and nobody is inclined to come near him for fear of being bitten .
和 无人 是 倾斜 到 来 靠近 他 为了 害怕 的 存在 被咬 .
没有人愿意靠近他，因为害怕被咬。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][pə'fɔ:rm] [ɪn][æŋ; ən]['oʊpən] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] [wer]
But not infrequently he has to perform in an open court - yard where
但 不是 不常 他 有 到 履行 在 一个 打开 法庭 - 院子 在哪里
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [spek'teɪtəs] ,
there are many spectators ,
那里 是 许多 观众 ,
但他经常需要在有很多观众的露天庭院里表演。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][ɪz]['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd]
and sometimes he is taken suddenly to a house , and carefully examined
和 有时 他 是 已采取 突然 到 一个 房子 , 和 小心 检查
[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [brɪ'gɪnz] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
before he begins operations .
前 他 开始 运营 .
有时他会突然被带到一所房子里，在开始手术前接受仔细检查。

[hɪz; ɪz] [trɪk] , [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][wʌn] , [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
His trick , if it be one , has never been discovered , and the Egyptian
他的 诡计 , 如果 它 是 一 , 有 绝不 到过 发现 , 和 这 埃及人
[sneɪk] - [tʃɑ:rmər] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,
snake - charmer may be considered ,
蛇 - 魔术师 可能 是 经过考虑的 ,
如果这真是一种伎俩，那么它至今仍未被发现，而埃及耍蛇人或许可以算作其中之一。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [kwɪt] [æz; əz] ['skɪfl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kræftsmən] [ɪn] ['ɪndiə] .
on the whole , quite as skilful as his fellow - craftsman in India .
在 这 所有的 , 相当 作为 熟练 作为 他的 同伴 - 工匠 在 印度 .
总的来说，他的技艺与他在印度的同行工匠一样精湛。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dedli] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [æsp] ,
" **One of the most deadly serpents of Egypt is the asp** ,
" 一 的 这 最多 致命 蛇 的 埃及 是 这 阿斯巴德 ,
“埃及最致命的蛇之一是蝰蛇，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['feɪməs] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][baɪ] [kli:ə'pætrə] .
which was made famous centuries ago by Cleopatra .
哪个 曾是 制成 著名的 几个世纪 前 经过 克利奥帕特拉 .
几个世纪前，埃及艳后克利奥帕特拉使它名扬天下。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['naɪə] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] - [braʊn]
There is another poisonous snake called the naya ; it is of a greenish - brown
那里 是 其他 有毒 蛇 称为 这 纳亚 ; 它 是 的 一个 绿绿色 - 棕色的
['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,
还有一种叫做纳亚蛇的毒蛇，它的颜色呈绿褐色。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [iks'pændz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['koʊbrə] [wen] [ðə; ði] [sneɪk]
and has a hood that expands like that of the Indian cobra when the snake
和 有 一个 兜帽 那 展开 喜欢 那 的 这 印度 眼镜蛇 什么时候 这 蛇
[ɪz] [ɪn'reɪdʒd] .
is enraged .
是 愤怒 .

当蛇发怒时，它的颈部会像印度眼镜蛇一样扩张。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətɪz] [sə'pouz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˌkli:ə'pætrə] [kɪld] [hɜ:r'self] , ['æftər]
Some authorities suppose that the serpent with which Cleopatra killed herself , after
一些 当局 认为 那 这 蛇 和 哪个 克利奥帕特拉 被杀 她自己 , 后
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][mɑ:rk]['æntəni] ,
the death of Marc Antony ,
这 死亡 的 马克 安东尼 ,
一些权威人士认为，克利奥帕特拉在马克·安东尼死后用来自杀的那条蛇，

[ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪə] .
is none other than the naya .
是 没有任何 其他 比 这 纳亚 .

正是那雅。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sneɪk] [wɪt] [ə'pɪrɪz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
This is the snake which appears so often among the Egyptian hieroglyphics ,
这 是 这 蛇 哪个 出现 所以 经常 之中 这 埃及人 象形文字 ,
这就是经常出现在埃及象形文字中的蛇的形象。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'vɪnɪtɪz] [ɪn]
and it was worshipped as the representative of one of the divinities in
和 它 曾是 崇拜 作为 这 代表 的 一 的 这 神祇 在
[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊz, 'feroʊz] .
the days of the Pharaohs .
这 天 的 这 法老 .

在法老时代，它被奉为神灵的代表。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪə] ['dʒen(ə)rəli][daɪz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
A person who is bitten by a naya generally dies in a few minutes ,
一个 人 WHO 是 被咬 经过 一个 纳亚 一般来说 死亡 在 一个 很少 分钟 ,
被纳亚蛇咬伤的人通常会在几分钟内死亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:r][noʊ] ['æntɪdoʊt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['pɔɪzn] .
and thus far no antidote has been discovered for its poison .
和 因此 远的 不 解毒剂 有 到过 发现 为了 它是 毒 .
目前尚未发现其毒素的解药。

[saɪt] - ['si:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tempəlz] [ænd; ənd] [tu:mz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['i:dʒɪpt][brɪ'gæn][æt; ət] ['beni] -
Sight - seeing among the temples and tombs of Upper Egypt began at Beni -
视线 - 看到 之中 这 寺庙 和 陵墓 的 上 埃及 开始 在 贝尼 -
[hə'sɑ:n] , [ə'baʊt] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'bʌv] - .
Hassan , about fifteen miles above Minieh .
哈桑 , 关于 十五 英里 多于 - .

上埃及的寺庙和陵墓观光之旅从贝尼哈桑开始，贝尼哈桑位于米尼耶以北约 15 英里处。

[ðə; ði] [boʊt] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ləndɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['dʌzənz] ,
The boat touched at the landing - place , and the natives came down in dozens ,
这 船 感动 在 这 降落 - 地方 , 和 这 本地人 来了 向下 在 几十个 ,
船在码头靠岸，土著居民成群结队地走了下来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɒŋkɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] , [θriː] [maɪlz] [əˈweɪ]
bringing their donkeys for the tourists to ride to the tombs , three miles away
带来 他们的 驴 为了 这 游客 到 骑 到 这 陵墓 , 三 英里 离开
.
:
.

他们牵着驴子，让游客骑着去三英里外的陵墓。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ˈvɪlənəs] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] ,
The natives had a most villainous appearance , and the donkeys ,
这 本地人 有 一个 最多 邪恶的 外貌 , 和 这 驴 ,
土著居民长相十分凶恶，而驴子们.....

[waɪl] [noʊ] [daʊt] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] , [wɜːr; wər] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [les]
while no doubt more honest than their owners , were , if possible , less
尽管 不 怀疑 更多的 诚实的 比 他们的 所有者 , 是 , 如果 可能的 , 较少的
[rɪˈspektəbl] ,
respectable ,
可敬 ,

虽然他们无疑比他们的主人更诚实，但如果可能的话，他们的品行也更不体面。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [lʊks] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] .
so far as looks were concerned .
所以 远的 作为 看起来 是 担心的 .
就外貌而言。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ˈbeni] - [həˈsɑːn] [hæv; həv] [lɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
The people at Beni - Hassan have long had a bad reputation ,
这 人们 在 贝尼 - 哈桑 有 长的 有 一个 坏的 名声 ,
贝尼哈桑人长期以来名声很差。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [noʊˈtɔːrɪəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈθiːvəri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪbrɑːˈhiːm]
and they were so notorious for their thievery during the reign of Ibrahim
和 他们 是 所以 臭名昭著 为了 他们的 盗窃 期间 这 在位 的 易卜拉欣
[pəˈfɑː; ˈpɑːfə; ˈpæfə] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [fɔːrs] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈskætər]
Pacha that he sent a military force to destroy their village and scatter
帕查 那 他 发送 一个 军队 力量 到 破坏 他们的 村庄 和 分散
[ɪts][ˈɔkjuːpənts] .
its occupants .
它是 居住者 .
在易卜拉欣·帕夏统治时期，他们因盗窃而臭名昭著，以至于他派出一支军队摧毁了他们的村庄，并将村民驱散。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːˈbɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [əˈseɪmblɪd] [əˈɡen] ,
The village has been rebuilt , and the people have assembled again ,
这 村庄 有 到过 重建 , 和 这 人们 有 组装 再次 ,
村庄已经重建，村民们也重新聚集在一起。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈles(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd]
but neither has improved by the severe lesson given by the son of Mohammed
但 两者都不 有 改进 经过 这 严重 课 给定 经过 这 儿子 的 穆罕默德
[ˈæli] .
Ali .
阿里 .
但穆罕默德·阿里的儿子给予的严厉教训并没有让他们有所改进。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsædlz] [wɜːr; wər]
Frank and Fred selected two of the donkeys , and their saddles were
坦率 和 弗雷德 已选 二 的 这 驴 , 和 他们的 马鞍 是
弗兰克和弗雷德挑选了两头驴，它们的鞍具是.....

[brɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [biːsts] .
brought out and placed on the beasts .
带来 出去 和 放置 在 这 野兽 .

取出来放在牲畜身上。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈlɑːkwɑɪz] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] ;
The Doctor likewise obtained a donkey ;
这 医生 同样地 获得 一个 驴 ;

医生也弄到了一头驴；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈæftərwərd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [əˈɡriːəb(ə)] [wei] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] [wʌz; wəz]
but he afterward said that the most agreeable way of riding the animal was
但 他 之后 说 那 这 最多 同意 方式 的 骑术 这 动物 曾是

[tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
to walk by his side .
到 走 经过 他的 边 .

但他后来表示，骑这匹动物最舒服的方式是走在它旁边。

[hɪz; ɪz] [ˈdɑːŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði]
His donkey had a habit of sitting down suddenly , very much to the
他的 驴 有 一个 习惯 的 坐着 向下 突然 , 非常 很多 到 这

[ˌɪnkənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər] ,
inconvenience of the rider ,
不便 的 这 骑士 ,

他的驴子有个习惯，就是经常突然坐下，给骑驴的人带来了很大的不便。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɪnˈdʒʊst] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] .
and no doubt induced by the weight of the latter .
和 不 怀疑 诱导 经过 这 重量 的 这 后者 .

毫无疑问，这是由后者的重量造成的。

[fræŋk] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌjɑːdz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
Frank had not gone a dozen yards before he was pitched over the head of
坦率 有 不是 已消失 一个 打 码 前 他 曾是 投球 超过 这 头 的

[hɪz; ɪz] [stiːd] ,
his steed ,
他的 骏马 ,

弗兰克还没走出十几码就被甩了出去，越过马头。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [fred] .
to the great amusement of Fred .
到 这 伟大的 娱乐 的 弗雷德 .

弗雷德觉得这很有趣。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
While the latter was laughing over the discomfiture of his cousin ,
尽管 这 后者 曾是 笑 超过 这 沮丧 的 他的 表哥 ,

当后者正嘲笑他表弟的窘境时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
he found himself stretched on the sand ,
他 成立 他自己 拉伸 在 这 沙 ,

他发现自己躺在沙滩上，

[ænd; ənd] ['spi:dəli] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [pə'zi](ə)n] [left] [noʊ] ['fɑ:rðər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
and speedily concluded that the similarity of position left no farther reason for
和 迅速地 结束 那 这 相似 的 位置 左边 不 更远 原因 为了
['bi:ɪŋ] [ə'mju:zd] .
being amused .
存在 觉得好笑 .

并很快得出结论，这种相似性已经没有任何值得高兴的理由了。

[ðeɪ] ['ri:'mauntɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɔ:](ə)n] ;
They remounted with greater caution ;
他们 重新安装 和 更大的 警告 ;

他们更加谨慎地重新上马；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwɪt] ['ɪnʌf] [ʌv; əv]['sæd(ə)l]['eksərsaɪz][ɑ:n]
but it was observed that they had quite enough of saddle exercise on
但 它 曾是 观察到 那 他们 有 相当 足够的 的 鞍 锻炼 在
[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:mz] ,
their way to the tombs ,
他们的 方式 到 这 陵墓 ,

但据观察，他们在前往陵墓的途中已经进行了足够的骑马锻炼。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
and concluded to walk back to the boat .
和 结束 到 走 后退 到 这 船 .

于是决定走回船上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['verɪd] ['mɪʃ,hæps][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:mz] ,
The rest of the party met with varied mishaps on their way to the tombs ,
这 休息 的 这 派对 遇见 和 多种多样 事故 在 他们的 方式 到 这 陵墓 ,
其余队员在前往陵墓的途中遭遇了各种各样的意外。

[bʌt; bət] ['noʊbə:di] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [læf] ['oʊvər][ðə; ði]
but nobody was seriously hurt , and all were inclined to laugh over the
但 无人 曾是 严重地 伤害 , 和 全部 是 倾斜 到 笑 超过 这
['ɪnɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] ,
incidents of the ride ,
事件 的 这 骑 ,

但没有人受重伤，大家都对游乐设施上的小插曲一笑置之。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ʌðər] .
particularly those that happened to others .
特别 那些 那 发生 到 其他的 .

尤其是发生在别人身上的事。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [mʌt] [mɔ:r] ['lu:dɪkrəs] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn]
It is a curious circumstance that it is much more ludicrous to see some one
它 是 一个 好奇的 环境 那 它是 很多 更多的 荒谬 到 看 一些 一
[els] [pɪtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ,
else pitched over the head of a donkey ,
别的 投球 超过 这 头 的 一个 驴 ,

一个奇怪的现象是，看到别人被扔到驴头上反而显得更加荒谬可笑。

[ænd; ənd] [left] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [pɪtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sprɔ:ld]
and left sprawling in the sand , than to be pitched over and sprawled
和 左边 蔓延 在 这 沙 , 比 到 是 投球 超过 和 蔓延
[jɔ:r'self] .
yourself .
你自己 .

宁愿自己被掀翻在地，也不愿自己被掀翻在地。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][rɪfɜ:r][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈi:dʒɪpt][ɪn] [ˈkɑ:məntɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] ;
Of course we refer only to Egypt in commenting on this matter ;
的 课程 我们 参考 仅有的 到 埃及 在 评论 在这 事情 ;

当然，我们在评论此事时仅指埃及；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪʃəp] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)]
but it has been said in America that the fun of a mishap or a practical
但 它 有 到过 说 在 美国 那 这 乐趣 的 一个 意外 或者 一个 实际的
[dʒoʊk][ɪz] [ˈnevər] [æz; əz] [əˈpærənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
joke is never as apparent to the victim of it as to his friends .
开玩笑 是 绝不 作为 明显 到 这 受害者 的 它 作为 到 他的 朋友们 .

但美国曾有话说，对于事故或恶作剧的受害者来说，其中的乐趣远不如其朋友所感受到的那样明显。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd][wɜ:r; wər] [fərˈɡɑ:tn] [wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tu:mz]
But the troubles of the ride were forgotten when the party reached the tombs
但 这 麻烦 的 这 骑 是 被遗忘的 什么时候 这 派对 达到 这 陵墓
[wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [si:] .
which they went to see .
哪个 他们 去 到 看 .

但当一行人到达他们要去参观的陵墓时，旅途中的种种不便都烟消云散了。

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 162**]
[页 -]

[第162页]

[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] [æt; ət] [ˈbeni] - [həˈsɑ:n] .
INTERIOR OF A TOMB AT BENI - HASSAN .
内部的 的 一个 墓 在 贝尼 - 哈桑 .

贝尼哈桑一座陵墓的内部。

[ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [ˈbeni] - [həˈsɑ:n] [ɑ:r; ər] [hju:n] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [rɑ:k] , [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [klɪf]
The tombs of Beni - Hassan are hewn in the solid rock , some in a cliff
这 陵墓 的 贝尼 - 哈桑 是 凿 在这 坚硬的 岩石 , 一些 在 一个 悬崖
[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [naɪ] ,
overlooking the Nile ,
俯瞰 这 尼罗河 ,

贝尼哈桑的陵墓是在坚硬的岩石中凿成的，有些位于俯瞰尼罗河的悬崖上。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and others in a valley running back from the river .
和 其他的 在 一个 谷 跑步 后退 从 这 河 .

还有一些人居住在从河边向后延伸的山谷里。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈlaɪmstoʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈkwɑ:ri] ,
The rock is a soft limestone , which is very easy to quarry ,
这 岩石 是 一个 柔软的 石灰石 , 哪个 是 非常 简单的 到 采石场 ,

这种岩石是质地较软的石灰岩，很容易开采。

[ænd; ænd][sʌm; səm][dʒɪˈblədʒɪsts] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈsɑ:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ]
and some geologists think it was even softer five thousand years ago
和 一些 地质学家 思考 它 曾是 甚至 更柔和 五 千 年 前
[ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
than at present .
比 在 展示 .

一些地质学家认为，五千年前的岩石比现在还要软。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˈleɪbər][wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
A great deal of labor was devoted to it ,
一个 伟大的 交易 的 劳动 曾是 奉献 到 它 ,

人们为此投入了大量精力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnsk'ɪp[nz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; əɹ][soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪz] [left] **and the inscriptions on the walls are so numerous that very little space is left**
和 这 铭文 在 这 墙壁 是 所以 很多的 那 非常 小的 空间 是 左边
[ʌn'kʌvəd] .
uncovered .
裸露 .

墙上的铭文数量众多，几乎没有空余的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ɑ:r; əɹ] ['entərd] [θru:] [dɔ:r] - [weɪz] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔ:r] **Some of the tombs are entered through door - ways on a level with the floor**
一些 的 这 陵墓 是 进入 通过 门 - 方式 在 一个 等级 和 这 地面
,
,
,

有些墓穴的入口与地面齐平。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kæn; kən]['oʊnli][bi; bi] [ri:tft] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lædərz] .
and others can only be reached by means of ladders .
和 其他的 能 仅有的 是 达到 经过 方法 的 梯子 .

还有一些地方只能通过梯子到达。

['sek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] .
SECTION OF A TOMB .
部分 的 一个 墓 .

墓室局部。

[ðə; ði] [tu:mz] [ɑ:r; əɹ] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [piləs] [ænd; ənd] ['vɔ:ltɪd] [ru:fs] , [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ;
The tombs are cut with pillars and vaulted roofs , in imitation of buildings ;
这 陵墓 是 切 和 柱子 和 拱形 屋顶 , 在 模仿 的 建筑物 ;

墓室中凿有柱子和拱形屋顶，模仿建筑物；

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['daɪnəstɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] ,
they belong to the eleventh and twelfth dynasties of ancient Egypt ,
他们 属于 到 这 第十一 和 第十二 王朝 的 古老的 埃及 ,

它们分别属于古埃及第十一和第十二王朝。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] ['ðɜfɔ:r] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:mz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [θi:bz] ,
and are therefore older than the tombs and temples of Thebes ,
和 是 所以 老 比 这 陵墓 和 寺庙 的 底比斯 ,

因此，它们比底比斯的陵墓和神庙还要古老。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['mɑ:dərn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv][sə'kɑ:rə] [ænd; ənd] ['gi:zə] .
but more modern than the Pyramids of Sakkara and Gizeh .
但 更多的 现代的 比 这 金字塔 的 萨卡拉 和 吉萨 .

但它比萨卡拉金字塔和吉萨金字塔更现代。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] ,
They were made for the resting - places of kings and priests ,
他们 是 制成 为了 这 休息 - 地方 的 国王 和 神父 ,

它们原本是为君王和祭司的安息之地而建的。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər]['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:ntents] ['sentʃəɪɪz] [ə'gɔʊ] ; [ðer; ðər] [tʃi:f] ['vælju:][æt; ət]['prez(ə)nt] **but were rifled of their contents centuries ago ; their chief value at present**
但 是 步枪 的 他们的 内容 几个世纪 前 ; 他们的 首席 价值 在 展示

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəɪz] ,
is in the sculptures ,
是 在 这 雕塑 ,

但其内部物品在几个世纪前就被洗劫一空；目前它们的主要价值在于雕塑。

[wɪt] [reprɪ'zent] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪp[nz] ,
which represent many of the trades and occupations of the ancient Egyptians ,
哪个 代表 许多 的 这 交易 和 职业 的 这 古老的 埃及人 ,

它们代表了古埃及人的许多行业和职业，

[ænd; ənd] [ðʌs] [θroʊ] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [laɪt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['deɪlɪ] [laɪf] .

and thus throw a vivid light on their daily life .
和 因此 扔 一个 生动 光 在 他们的 日常的 生活 :

从而生动地展现了他们的日常生活。

[fræŋk] [roʊt] [ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə][ðə; ði] ['sti:mər] :
Frank wrote the following in his note - book on his return to the steamer :
坦率 写道 这 下列的 在 他的 笔记 - 书 在 他的 返回 到 这 汽船 :

弗兰克回到轮船上后，在他的笔记本上写下了以下内容：

" [wi; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [si:] [tu; tə] - [deɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnɪz] [lɪvd] , [ænd; ənd]
" **We have been able to see to - day how the ancient Egyptians lived , and**
" 我们 有 到过 有能力的 到 看 到 - 天 如何 这 古老的 埃及人 居住地 , 和
[wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ;
what they did ;
什么 他们 做过 ;

“今天，我们得以了解古埃及人的生活方式和他们所做的事情；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['oʊnli][tu; tə] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [maɪ'self]
and it seems as if I have only to close my eyes and imagine myself
和 它 似乎 作为 如果 我 有 仅有的 到 关闭 我的 眼睛 和 想象 我
['kæɪɪd] [bæk] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] .
carried back five thousand years .
携带 后退 五 千 年 :

我仿佛只需要闭上眼睛，想象自己回到五千年前。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bɑ:bəz] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] , [ænd; ənd] ['kloʊsli] [rɪ'maɪndɪŋ] [ju: 'es][ʌv; əv]
There are barbers at work on their customers , and closely reminding us of
那里 是 理发师 在 工作 在 他们的 顾客 , 和 密切 提醒 我们 的
[ðə; ði] ['bɑ:bəz] [ʌv; əv][tu; tə] - [deɪ] ;
the barbers of to - day ;
这 理发师 的 到 - 天 ;

理发师们正在为顾客理发，这让我们不禁想起今天的理发师；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ju:meɪkər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [θred] [fɜ:r; fər]
there are shoemakers cutting the leather , and preparing the thread for
那里 是 鞋匠 切割 这 皮革 , 和 准备 这 线 为了
['stɪtɪŋ] [ju:z] [ænd; ənd]['sænd(ə)lɪz] [tə'geðər] ;
stitching shoes and sandals together ;
缝合 鞋 和 凉鞋 一起 ;

制鞋匠们正在裁剪皮革，并准备缝制鞋子和凉鞋的线；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['spɪnəz] [ænd; ənd] ['wi:vəz] [æt; ət] [wɜ:rk] ,
and there are spinners and weavers at work ,
和 那里 是 旋转器 和 织工 在 工作 ,

纺纱工和织布工正在工作。

[ðə; ði] ['fɜ:rmər] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ju:st] [ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l] ['kʌntrɪz] ,
the former using the spindle just as it is now used in nearly all countries ,
这 以前的 使用 这 主轴 只是 作为 它 是 现在 用过的 在 几乎 全部 国家 ,

前者使用的纺锤与现在几乎所有国家使用的纺锤完全相同。

[ænd; ənd] [wɪl] ['pra:bəbli] [bi; bi] [ju:st] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [stændz] .
and will probably be used as long as the world stands .
和 将要 大概 是 用过的 作为 长的 作为 这 世界 站立 :

而且很可能在世界存在期间都会被使用。

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] .
SPINNING AND WEAVING .
旋转 和 编织 :

纺纱和织布。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [glæs] - ['blɒʊ̯z] [ænd; ənd] ['dʒuːələz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪdz] , [bəuθ]
" **There are glass - blowers and jewellers employed at their trades , both**
" 那里 是 玻璃 - 鼓风机 和 珠宝商 受雇 在 他们的 交易 , 两个都
"有玻璃吹制工和珠宝匠从事他们的行业，两者

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [blɒʊ̯] - [paɪp] , [ænd; ənd] ['eɪdɪəntli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz]
using the familiar blow - pipe , and evidently understanding it as perfectly as
使用 这 熟悉的 吹 - 管道 , 和 显然 理解 它 作为 完美 作为
[wʌŋ][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
one could wish .
— 可以 希望 .

使用熟悉的吹管，并且显然对它的理解已经达到了人们所能期望的完美程度。

[ˈpeɪntəz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brʌʃɪz] , [sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑːn] ['pænlz] [ɔːr][ɑːn]
Painters are busy with their brushes , some making pictures on panels or on
画家 是 忙碌的 和 他们的 刷子 , 一些 制作 图片 在 面板 或者 在
[ʃiːts] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] ,
sheets of papyrus ,
纸张 的 纸莎草 ,
画家们正忙着挥舞画笔，有的在木板上作画，有的在纸莎草纸上作画。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ['stætʃuːz][ɔːr] ['dekəreɪtɪŋ] [wɔːlz] .
and others engaged in coloring statues or decorating walls .
和 其他的 已订婚的 在 染色 雕像 或者 装饰 墙壁 .

还有一些人从事给雕像上色或装饰墙壁的工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['teɪləz] [ænd; ənd] ['kɑːpɪntəz] , [boʊt] - ['bɪldərz] [ænd; ənd] [stoʊn] - ['kʌtəz] ,
There are tailors and carpenters , boat - builders and stone - cutters ,
那里 是 裁缝 和 木匠 , 船 - 建筑商 和 石头 - 切割器 ,
这里有裁缝、木匠、造船工和石匠，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['praːses] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ]
and there is a series of pictures representing the whole process of preparing
和 那里 是 一个 系列 的 图片 代表 这 所有的 过程 的 准备
[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,

还有一系列图片展示了亚麻的整个加工过程。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪntuː] [twɪn] [ænd; ənd] [klɔːθ] .
and making it into twine and cloth .
和 制作 它 进入 缠绕 和 布 .

并将其制成绳子和布料。

[wʌŋ][mæn] [brɪŋz] ['wɔːtər][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][tæŋk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [men][ɑːr; ər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][flæks] ;
One man brings water to fill a tank , in which other men are placing the flax ;
— 男人 带来 水 到 充满 一个 坦克 , 在 哪个 其他 男人 是 放置 这 亚麻 ;
一名男子打水灌满水箱，其他男子正在水箱里放置亚麻；

[brɪ'ɑːnd] [ðə; ði][tæŋk] [tuː] [men][ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][flæks][ˈæftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['praːpərli] [soʊkt]
beyond the tank two men are beating the flax after it has been properly soaked
超过 这 坦克 二 男人 是 殴打 这 亚麻 后 它 有 到过 适当地 浸泡过
;
;
;
;
水箱外，两个男人正在捶打已经充分浸泡过的亚麻；

[ˈlðəɹ] [ɑːr; əɹ] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪbəz][ˈɪntuː][jɑːrn] ; [ˈlðəɹ] [meɪk] [ðə; ði][jɑːrn][ˈɪntuː][ˈroʊps][ɔːr] [klɔːθ] ;
others are twisting the fibres into yarn ; others make the yarn into ropes or cloth ;
其他的 是 扭曲 这 纤维 进入 纱 ； 其他的 制作 这 纱 进入 绳索 或者 布 ；
其他人则将纤维捻成纱线；其他人则将纱线制成绳索或布料；

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [tuː] [men][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] [hæz; hæz][dʒʌst] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] .
and , lastly , two men hold up a piece of cloth that has just been finished .
和 , 最后 , 二 男人 抓住 向上 一个 片 的 布 那 有 只是 到过 完成的 .
最后，两名男子举起一块刚刚完成的布料。

[noʊ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn][wɜːrdz][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [klɪr] [ðæn; ðən][ɪz] [ðɪs] [pɪkˈtɔːriəl] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] .
No description in words could be more clear than is this pictorial representation .
不 描述 在 字 可以 是 更多的 清除 比 是 这 画报 表示 .
任何文字描述都无法比这幅图画更清晰明了。

[ˈɑːrtɪsts] [æt; ət] [wɜːrk] .
ARTISTS AT WORK .
艺术家 在 工作 .
艺术家们正在工作。

" [bʌt; bət] [ˈɪndəstri] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ˈbeni] -
" **But industry is not the only thing seen on the walls of the tombs of Beni -**
" 但 行业 是 不是 这 仅有的 事物 已见 在 这 墙壁 的 这 陵墓 的 贝尼 -
[həˈsɑːn] .
Hassan .
哈桑 .
“但是，在贝尼哈桑陵墓的墙壁上看到的不仅仅是工业。

[mjuːzɪfənz] [ɑːr; əɹ] [ˈpleɪŋ] [ɑːn] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
Musicians are playing on instruments of different kinds .
音乐家 是 玩耍 在 仪器 的 不同的 种类 .
乐手们正在演奏各种不同的乐器。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; əɹ] [ˈdænsɪŋ] [ɔːr] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈlðəɹ] [ɑːr; əɹ] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ˈteɪbl] [ɔːr] [əˈraʊnd]
Men and women are dancing or singing , others are seated at table or around
男人 和 女性 是 跳舞 或者 歌唱 , 其他的 是 坐着 在 桌子 或者 大约
[fɪ] - [pɑːndz] ,
fish - ponds ,
鱼 - 池塘 ,
男男女女在跳舞或唱歌，其他人则坐在桌旁或鱼塘边。

[ænd; ənd] [ˈlðəɹ] [ɑːr; əɹ] [ˈpleɪŋ] [bɔːl] , [ˈθroʊɪŋ] [ˈhevi] [stoʊnz] ,
and others are playing ball , throwing heavy stones ,
和 其他的 是 玩耍 球 , 投掷 重的 石头 ,
其他人则在玩球，投掷重石块。

[ɔːr] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət] [geɪmz] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [tʃes] [ɔːr][ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] .
or engaged at games similar to our chess or backgammon .
或者 已订婚的 在 游戏 相似的 到 我们的 棋 或者 双陆棋 .
或者参与类似我们所说的国际象棋或西洋双陆棋的游戏。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [ˈfɪfti] [ˈsentʃəɪɪz] [əˈɡoʊ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [naʊ] .
They knew how to enjoy themselves fifty centuries ago no less than now .
他们 知道 如何 到 享受 他们自己 五十 几个世纪 前 不 较少的 比 现在 .
五百年前，他们就懂得享受生活，丝毫不亚于现在。

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] , [tuː] , [dɪˈpɪktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] :
There are unpleasant things , too , depicted on the walls of the tombs :
那里 是 令人不快的 事物 , 也 , 描绘 在 这 墙壁 的 这 陵墓 :
墓室墙壁上也描绘了一些令人不快的事物：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːtʃəz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ,
some of the tortures of prisoners are shown ,
一些 的 这 酷刑 的 囚犯 是 所示 ,

影片展示了一些囚犯遭受的酷刑，

[ænd; ænd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈsevrəl] [ˈpesnts] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [held][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl]
and in one of the paintings several peasants are being held on the ground while
和 在 一 的 这 绘画 一些 农民 是 存在 握住 在 这 地面 尽管
[ə; eɪ][mæn] [straɪks] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪp] .
a man strikes them across the shoulders with a heavy whip .
一个 男人 罢工 他们 穿过 这 肩膀 和 一个 重的 鞭 .

其中一幅画中，几个农民被按倒在地，一个男人用重鞭抽打他们的肩膀。

[ˈfɪʃɪŋ] [siːn] [æt; ət] [ˈbeni] - [həˈsɑːn] .
FISHING SCENE AT BENI - HASSAN .
钓鱼 场景 在 贝尼 - 哈桑 .

贝尼哈桑的捕鱼场景。

" [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [reprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm]
" In one of the tombs there is a picture representing the arrival of some
" 在 一 的 这 陵墓 那里 是 一个 图片 代表 这 到达 的 一些

[stˈreɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,

“其中一座墓穴里有一幅画，描绘了一些陌生人的到来。”

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and their presentation to the King .
和 他们的 推介会 到 这 国王 .

以及他们觐见国王的情景。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ænd][hɪz; ɪz]
This was long thought to be the arrival of Joseph and his
这 曾是 长的 想法 到 是 这 到达 的 约瑟夫 和 他的
[ˈbreðrən] ;
brethren ;
弟兄们 ;

人们一直认为这是约瑟和他的兄弟们的到来；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuːmz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr]
but as the tombs are known to have been made several hundred years before
但 作为 这 陵墓 是 已知 到 有 到过 制成 一些 百 年 前
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
Joseph was born ,
约瑟夫 曾是 出生 ,

但据记载，这些陵墓是在约瑟出生前几百年建造的。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [mʌst; məst][rɪˈfɜːr][tuː; tə] [ˈsʌmbəːdi] [els] .
the pictures must refer to somebody else .
这 图片 必须 参考 到 某人 别的 .

这些图片指的肯定不是他们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [gruːp] ,
There are thirty - seven figures in all in this group ,
那里 是 三十 - 七 数据 在 全部 在 这 团体 ,

该组共有37个人物，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][staɪl][lʌ; əv][dres][ʃoʊ][ðæt][ðeɪ][keɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈlðər]
and their faces and style of dress show that they came from some other
 和 他们的 面孔 和 风格 的 裙子 展示 那 他们 来了 从 一些 其他
 [ˈkʌntri][ðæn; ðən][ˈiːdʒɪpt].
country than Egypt .
 国家 比 埃及 .

他们的面容和穿着打扮表明他们来自埃及以外的其他国家。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['dɑ:ŋki] .
AN **ANCIENT** **DONKEY** .
 一个 古老的 驴 .

一头古老的驴。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bəək] [ɪɡ'zæktli] [laɪk]
" We found a picture of a donkey with a saddle on his back exactly like
" 我们 成立 一个 图片 的 一个 驴 和 一个 鞍 在 他的 后退 确切地 喜欢
 [ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi] [werz] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['bəːdənz] .
the one he wears to - day for carrying burdens .
这 一 他 穿着 到 - 天 为了 携带 负担 .
 “我们找到了一张驴子的照片，驴背上背着一个鞍，和它今天用来驮运货物的鞍一模一样。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [reprɪzən'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪ(ə)nt]['lɪt(ə)l] [bi:st] , [na:t]['oʊnli][æt; ət] ['beni] -
There are several representations of this patient little beast , not only at Beni -
 那里 是 一些 表现形式 的 这 病人 小的 兽 , 不是 仅有的 在 贝尼 -
 [hə'sɑ:n] ,
Hassan ,
 哈桑 ,

这种温顺的小动物的形象有很多种，不仅限于贝尼哈桑。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][tɪh] , [æt; ət][sə'kɑ:rə] ; [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [həʊl] [d'rəʊnz][ɑ:r; ər] [[ʊʃn] ,
but in the tomb of Tih , at Sakkara ; in the latter whole droves are shown ,
 但 在 这 墓 的 tih , 在 萨卡拉 ; 在 这 后者 所有的 成群 是 所示 ,
 但在萨卡拉的提赫墓中；后者描绘了成群的牲畜，

[第165页]

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n][ɪn] ['eɪnʃənt] ,
so that the donkey must have been a common beast of burden in ancient ,
 所以 那 这 驴 必须 有 到过 一个 常见的 兽 的 负担 在 古老的 ,
 因此，驴在古代一定是常见的驮畜。

[æz; əz][hi; hi][hɪz; ɪz][ɪn][ˈmɑːdərn][ˈiːdʒɪpt] .
as he his in modern Egypt .
 作为 他 他的 在 现代的 埃及 .

正如他在现代埃及一样。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsetld] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
If there were any doubt on the subject it could be settled by reference to
 如果 那里 是 任何 怀疑 在 这 主题 它 可以 是 定居 经过 参考 到
 [ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] ,
the Old Testament ,
 这 老的 遗嘱 ,

如果对此有任何疑问，都可以通过查阅旧约圣经来解决。

[wɜː] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , [ɔːr] [æs] , [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] .
where the donkey , or ass , is frequently mentioned .
 在哪里 这 驴 , 或者 屁股 , 是 频繁地 提及 .
 其中经常提到驴。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪntə'rʌptɪd] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz]
" **The conductor interrupted us in the middle of our studies of the sculptures**
" 这 导体 中断 我们 在 这 中间 的 我们的 研究 的 这 雕塑
,
.
.
.

“指挥在我们研究雕塑的过程中打断了我们，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .

and said it was time to move on .
和 说 它 曾是 时间 到 移动 在 .

他说，是时候继续前进了。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['sevrəl] [tu:mz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
We went to several tombs and found something interesting in all of them ;
我们 去 到 一些 陵墓 和 成立 某物 有趣的 在 全部 的 他们 ;

我们参观了好几座陵墓，每一座都发现了有趣的东西；

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] , [ænd; ənd] ,
we have not time to describe a tenth of what we saw , and ,
我们 有 不是 时间 到 描述 一个 第十 的 什么 我们 锯 , 和 ,

我们没有时间描述我们所见景象的十分之一，而且，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
if you want to learn more about the place ,
如果 你 想 到 学习 更多的 关于 这 地方 ,

如果你想了解更多关于这个地方的信息，

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'fɜ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [baɪ] ['wɪlki:nsn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
we must refer you to the descriptions by Wilkinson and others .
我们 必须 参考 你 到 这 描述 经过 威尔金森 和 其他的 .

我们必须请您参考威尔金森等人的描述。

[ðɪ:z] ['dʒent(ə)lmən] [spɛnt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [sketʃɪz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪm'preʃəns]
These gentlemen spent a long time here making sketches , and taking impressions
这些 先生们 花费 一个 长的 时间 这里 制作 草图 , 和 采取 印象

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wet] ['peɪpər] ;
by means of wet paper ;
经过 方法 的 湿的 纸 ;

这些先生们在这里花了很长时间进行素描，并用湿纸进行印模；

[æz; əz][fa:r] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑ:r; ər] ['ækjərət] ,
as far as we know , their descriptions are accurate ,
作为 远的 作为 我们 知道 , 他们的 描述 是 准确的 ,

据我们所知，他们的描述是准确的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [ə'gri:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks]
though they do not always agree as to the exact meaning of the hieroglyphics
尽管 他们 做 不是 总是 同意 作为 到 这 精确的 意义 的 这 象形文字

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
which are above some of the pictures .
哪个 是 多于 一些 的 这 图片 .

尽管他们对某些图片上方象形文字的确切含义并不总是意见一致。

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪzn] .
A RESPECTABLE CITIZEN .
一个 可敬 公民 .

一位受人尊敬的公民。

" [wen] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'noɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['bɛɡɪŋ]
" **When we came back to the boat we were annoyed by the natives begging**
" 什么时候 我们 来了 后退 到 这 船 我们 是 恼怒 经过 这 本地人 乞讨
[fɔ:r; fər] [bækʃi:] ;
for backsheesh ;
为了 反面 ;

“当我们回到船上时，当地人乞讨backsheesh，这让我们很恼火；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [æz; əz] [pər'sɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] ['ærəbz][æt; ət][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] ,
they were nearly as persistent as the Arabs at the pyramids ,
他们 是 几乎 作为 执着的 作为 这 阿拉伯人 在 这 金字塔 ,
他们在金字塔问题上的坚持程度几乎与阿拉伯人一样。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnsələnt] .
and if we had been a small party they might have been insolent .
和 如果 我们 有 到过 一个 小的 派对 他们 可能 有 到过 傲慢的 .
如果我们是一小群人，他们可能会更加无礼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mər] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [kloʊz]
As soon as we were on board the steamer they gathered on the bank close
作为 很快 作为 我们 是 在 木板 这 汽船 他们 聚集 在 这 银行 关闭
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,
我们刚一上轮船，他们就聚集在附近的岸边。

[ænd; ʌnd] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:pər] [kɔɪnz]
and kept up such a howl that one of the passengers threw a few copper coins
和 保留 向上 这样的 一个 噪 那 一 的 这 乘客 扔 一个 很少 铜 硬币
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['skræmb(ə)]['æftər] .
for them to scramble after .
为了 他们 到 争夺 后 .
它们嚎叫个不停，以至于一名乘客扔出几枚铜币让它们争抢。

" [haʊ] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ʌnd] [tɔ:st] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [er] !
" **How they rolled over each other , and tossed the dust in the air !**
" 如何 他们 滚动 超过 每个 其他 , 和 抛掷 这 灰尘 在 这 空气 !
“他们互相翻滚，扬起尘土！ ”

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [θroʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
Every time a coin was thrown , there was a rush for it ,
每一个 时间 一个 硬币 曾是 抛掷 , 那里 曾是 一个 匆忙 为了 它 ,
每次抛出硬币，都会引发一阵抢夺。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ru:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [maɪt] [meɪd] [raɪt] .
and the rule seemed to be that might made right .
和 这 规则 似乎 到 是 那 可能 制成 正确的 .
而当时的准则似乎是强权即公理。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [bɔɪz] ,
The small children were pushed aside by the larger boys ,
这 小的 孩子们 是 推动 旁边 经过 这 更大的 男孩们 ,
小孩子们被大男孩们推到一边。

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn]
and several times they would fight for the possession
和 一些 时代 他们 会 斗争 为了 这 拥有
他们曾多次为了争夺地盘而发生冲突。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['penɪ] [tɪl] [bəʊθ][ðə; ði] [kəm'bəetnts] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p]
of a penny till both the combatants were exhausted , and had to stop
的 一个 一分钱 直到 两个都 这 战斗人员 是 筋疲力尽的 , 和 有 到 停止
[tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
to take breath .
到 拿 气息 .

双方你来我往，直到双方都筋疲力尽，不得不停下来喘口气。

" [sʌm; səm] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
" **Some coins were thrown into the shallow water at the stern of the boat ,**
" 一些 硬币 是 抛掷 进入 这 浅的 水 在 这 船尾 的 这 船 ,
“一些硬币被扔进了船尾的浅水中，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [flʌŋ] [ɔ:f][ðer; ðər]['skænti] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .
and instantly the boys flung off their scanty clothing and plunged in .
和 即刻 这 男孩们 扔 离开 他们的 稀少 衣服 和 暴跌 在 .
男孩们立刻脱掉身上单薄的衣服，跳了进去。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][fa:r][aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ɔ:r] , ['ræðər] ,
They would not go far out from the bank , or , rather ,
他们 会 不是 去 远的 出去 从 这 银行 , 或者 , 相当 ,
他们不会离开银行太远，或者更确切地说，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [kɔɪnz] [ɪn] ['eni] [depθ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪd] ;
they would not try to find coins in any depth where they could not wade ;
他们 会 不是 尝试 到 寻找 硬币 在 任何 深度 在哪里 他们 可以 不是 涉水 ;
他们不会尝试在无法涉水到达的任何深度寻找硬币；

[ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [træns'pærənt] ,
the water of the Nile is not at all transparent ,
这 水 的 这 尼罗河 是 不是 在 全部 透明的 ,
尼罗河水一点也不透明。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [tu:; tə] ['eni] [depθ] [ðæt] [ðeɪ]
and it was probably because they could not see to any depth that they
和 它 曾是 大概 因为 他们 可以 不是 看 到 任何 深度 那 他们
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][daɪv] .
refused to dive .
拒绝 到 潜水 .
他们可能因为看不见深处而拒绝潜水。

[wi:; wi] ['fa:sənd] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][fa:r][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər]
We fastened a coin in a piece of wood and threw it far out into the river
我们 系紧 一个 硬币 在 一个 片 的 木头 和 扔 它 远的 出去 进入 这 河
;
;
;
;
我们把一枚硬币固定在一块木头上，然后把它扔到河里很远的地方；

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [swʌm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
half a dozen of the boys swum for it ,
一半 一个 打 的 这 男孩们 游泳 为了 它 ,
六个男孩游过去争夺奖牌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [reɪs] [br'twi:n] [ðem; ðəm][tu:; tə][get][ðə; ði][praɪz] .
and there was a very pretty race between them to get the prize .
和 那里 曾是 一个 非常 漂亮的 种族 之间 他们 到 得到 这 奖 .
他们之间展开了一场非常精彩的奖项争夺战。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fa:r] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rʌf] ['skræmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
It was far better than the rough scramble on the bank ,
它 曾是 远的 更好的 比 这 粗糙的 争夺 在 这 银行 ,
这比在河岸上艰难跋涉要好得多。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] ['sevrəl] [taɪmz] [tɪl] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
and we repeated the performance several times till the boat was ready to
和 我们 重复 这 表现 一些 时代 直到 这 船 曾是 准备好 到
[stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
start from the landing - place .
开始 从 这 降落 - 地方 .

我们反复进行操作，直到船只准备好从码头出发。

" [ði:z] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ['swɪmə] ,
" **These boys are excellent swimmers** ,
" 这些 男孩们 是 出色的 游泳运动员 ,

这些男孩都是优秀的游泳运动员，

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɒkədailz] [hæv; həv] ['prɪti] [wel] ['dɪsə'pɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [bɪ'ləʊ]
and now that the crocodiles have pretty well disappeared from the Nile below
和 现在 那 这 鳄鱼 有 漂亮的 出色地 消失 从 这 尼罗河 以下
[ðə; ði][fɜ:rst]['kætərækt] ,
the first cataract ,
这 第一的 白内障 ,

现在，鳄鱼几乎已经从尼罗河第一瀑布以下的河段消失了。

[ðeɪ] [duː][nɑ:t] [rʌn] [mʌtʃ] [rɪsk][ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
they do not run much risk in exercising in the water .
他们 做 不是 跑步 很多 风险 在 锻炼 在 这 水 .

他们在水中锻炼并没有太大风险。

['dɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [sez] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['krɒkədailz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
Doctor Bronson says there were many crocodiles in the river thirty years ago ,
医生 布朗森 说道 那里 是 许多 鳄鱼 在 这 河 三十 年 前 ,
布朗森医生说，三十年前这条河里有很多鳄鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['tʊrɪsts] [ðæt] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]
but they have been hunted so much by tourists that very few of them are
但 他们 有 到过 猎杀 所以 很多 经过 游客 那 非常 很少 的 他们 是
[left] .
left .
左边 .

但由于游客的过度捕猎，它们的数量已经非常少了。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 167**]
" [页 -]

[第167页]

[æn; ən][oʊld] [ɪn'hæbɪtənt] .
AN OLD INHABITANT .
一个 老的 居民 .

一位老住户。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

- , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [laɪkɑ:pələs] . — [si:nz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
SIOOT , THE ANCIENT LYCOPOLIS . — SCENES ON THE RIVER .
- , 这 古老的 吕科波利斯 . — 场景 在 这 河 .

苏特，古老的立陶宛城——河畔风光。

[frʌm; frəm][ˈbeni] - - [ðə; ði] [ˈsti:mər] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - , [ɔːr] - , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
From Beni - soof the steamer proceeded to Sioot , or Asyoot , a city of twenty
从 贝尼 - - 这 汽船 继续 到 - , 或者 - , 一个 城市 的 二十
- [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
- five thousand inhabitants ,
- 五 千 居民 ,
从贝尼苏夫出发, 汽船驶往锡乌特 (或阿斯尤特), 这是一座拥有两万五千居民的城市。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt] .
and one of the most important places of Upper Egypt .
和 一 的 这 最多 重要的 地方 的 上 埃及 .
也是上埃及最重要的地点之一。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər][ɪz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]
It is about two miles back from the river , from which water is brought by a
它 是 关于 二 英里 后退 从 这 河 , 从 哪个 水 是 带来 经过 一个
[kəˈnæl] ,
canal ,
运河 ,
它位于距离河边大约两英里的地方, 河水是通过一条运河引来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ˈpaːsɪz] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪmˈbærŋkmənt] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] - [triːz] .
and the roadway passes along a high embankment lined with shade - trees .
和 这 道路 通过 沿着 一个 高的 堤 衬里 和 阴影 - 树木 .
道路沿着高高的路堤延伸, 路堤两旁绿树成荫。

[dʒʌst][æet; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [geɪt] - [weɪ] ,
Just at the entrance of the city there is a picturesque gate - way ,
只是 在 这 入口 的 这 城市 那里 是 一个 如画 门 - 方式 ,
城市入口处有一座风景如画的城门,

[wɪtʃ] [riˈmaɪndɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
which reminded our friends of some of the gates of Cairo .
哪个 提醒 我们的 朋友们 的 一些 的 这 大门 的 开罗 .
这让我们的朋友们想起了开罗的一些城门。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [laɪkɑːpələs] ,
The city is on the site of the ancient Lycopolis ,
这 城市 是 在 这 地点 的 这 古老的 吕科波利斯 ,
这座城市位于古代吕科波利斯城的遗址上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɔːrn] [ɪts][ˈprez(ə)nt] [neɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
and has borne its present name for more than two thousand years .
和 有 出生 它是 展示 姓名 为了 更多的 比 二 千 年 .
它现在的名字已经沿用了两千多年。

[ˌnevərðəˈles] [aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [taʊn] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ɑːn] [iˈdʒɪpʃn]
Nevertheless it is called a modern town by most of the writers on Egyptian
尽管如此 它 是 称为 一个 现代的 镇 经过 最多 的 这 作家 在 埃及人
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,
然而, 大多数研究埃及历史的作家都称其为一座现代城镇。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [ˈeni] [kleɪm] [tuː; tə][ænˈtɪkwəti] .
and is not allowed any claim to antiquity .
和 是 不是 允许 任何 宣称 到 古代 .
并且不被允许声称其为古董。

[ə; eɪ] [siːn] [nɪr] - .
A SCENE NEAR SIOOT .
一个 场景 靠近 - .
锡奥特附近的一幕。

" [æ̣t; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] - , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər][ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
" **At the landing - place of Sioot** , " **said the boys in their journal** ,
" 在 这 降落 - 地方 的 - , " 说 这 男孩们 在 他们的 杂志 ,
" "在锡奥特的登陆点,"男孩们在日记中写道,

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˈbetər] [ˈdɒŋkɪz] [ðæn; ðən][æ̣t; ət][ˈbeni] - - , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd]
" **we found better donkeys than at Beni - soof** , **and were able to ride**
" 我们 成立 更好的 驴 比 在 贝尼 - - , 和 是 有能力的 到 骑
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
with some
和 一些

我们在贝尼苏夫找到了比那里更好的驴, 而且能够骑着它们四处游荡。
[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 168**]
[页 -]
[第168页]

[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
degree of comfort .
程度 的 舒适 .
舒适度。

[wiː; wi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][sʌm; səm] [tuːmz] [wɪt] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
We went first to some tombs which are cut in the side of the mountain
我们 去 第一的 到 一些 陵墓 哪个 是 切 在 这 边 的 这 山
[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
overlooking the valley ,
俯瞰 这 谷 ,
我们首先参观了一些凿在俯瞰山谷的山腰上的陵墓。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈberɪəl] - [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [laɪkɑːpələs] .
and were the burial - places of the ancient Lycopolis .
和 是 这 葬礼 - 地方 的 这 古老的 吕科波利斯 .
并且是古代吕科波利斯的墓地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [wel] [fɪld]
There are a good many of them , **and they were formerly well filled**
那里 是 一个 好的 许多 的 他们 , 和 他们 是 以前 出色地 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈmʌmiːz] ,
with mummies ,
和 木乃伊 ,
数量很多, 而且以前里面都装满了木乃伊。

[bʌt; bət][æ̣t; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːmz] [kənˈteɪn] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ]
but at present the mummies are gone , **and the tombs contain nothing worth**
但 在 展示 这 木乃伊 是 已消失 , 和 这 陵墓 包含 没有什么 值得
[ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] .
carrying away .
携带 离开 .

但现在木乃伊已经不见了, 墓穴里也没有什么值得带走的东西。
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [əˈkaʊnts] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][laɪkɑːpələs] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði]
According to the historical accounts the inhabitants of Lycopolis worshipped the
根据 到 这 历史 账户 这 居民 的 吕科波利斯 崇拜 这
[wʊlf] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] ,
wolf as a divinity ,
狼 作为 一个 神 ,
根据历史记载, 吕科波利斯的居民将狼奉为神明。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:mz] [wɜ:r; wər] [ˈplʌndəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈmʌmi:z] [ʌv; əv] [wɒlvz] [wɜ:r; wər]
and when the tombs were plundered a good many mummies of wolves were
和 什么时候 这 陵墓 是 掠夺 一个 好的 许多 木乃伊 的 狼 是
[faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
found in them .
成立 在 他们 .

当墓穴被盗掘时，人们在里面发现了许多狼的木乃伊。

" [ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wer] [ði:z] [tu:mz] [wɜ:r; wər][ˈɛkskəˌveɪtɪd][ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
" The view from the mountain where these tombs were excavated is very pretty ,
" 这 看法 从 这 山 在哪里 这些 陵墓 是 挖掘 是 非常 漂亮的 ,
“从挖掘这些墓葬的山上望出去，景色非常优美。”

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪmˈbreɪsɪz] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˈvæli] ;
as it embraces a considerable extent of the Nile Valley ;
作为 它 拥抱 一个 大量 程度 的 这 尼罗河 谷 ;
因为它涵盖了尼罗河谷的相当大一部分区域；

[sʌm; səm] [ˈraɪtəz] [hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ɔ:l][ˈi:dʒɪpt] ,
some writers have called it the finest in all Egypt ,
一些 作家 有 称为 它 这 最好的 在 全部 埃及 ,
一些作家称其为埃及最好的。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [vju:] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɡri:n] [sʌt] [æz; əz]
as there is an unbroken view for several miles of beautiful green such as
作为 那里 是 一个 未破 看法 为了 一些 英里 的 美丽的 绿色的 这样的 作为
[ju:; jʊ][faɪnd] [ˈnoʊwər] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
you find nowhere else in the world .
你 寻找 无处 别的 在 这 世界 .

因为这里可以一览无余地看到数英里美丽的绿色景色，这是世界上其他任何地方都找不到的。

[di:n] [ˈstænli] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑ:t] ,
Dean Stanley was charmed with the spot ,
院长 斯坦利 曾是 迷住了 和 这 点 ,
斯坦利院长对这个地方非常着迷。

[ænd; ənd] [kəmˈperd] [ðə; ði] [mʌd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈskæetərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriənt] [fi:ldz] [tu:; tə]
and compared the mud villages that are scattered among the luxuriant fields to
和 比较的 这 泥 村庄 那 是 疏散 之中 这 茂盛的 字段 到
[ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔɪld] [fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkɑ:rpɪt] .
the marks of a soiled foot on a rich carpet .
这 标记 的 一个 脏的 脚 在 一个 富有的 地毯 .

并将散落在茂盛田野间的泥泞村庄比作华丽地毯上沾满泥土的脚印。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] ,
The mountain has an additional interest to many people ,
这 山 有 一个 额外的 兴趣 到 许多 人们 ,
这座山对许多人来说还有着额外的吸引力。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn][ɪts] [saɪdz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈkrɪstjənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
as the caves in its sides were the homes of the early Christians during the
作为 这 洞穴 在 它是 侧面 是 这 房屋 的 这 早期的 基督徒 期间 这
[ˈpɪrɪədz] [ʌv; əv] [pə:rsɪˈkju:ʃn] .
periods of persecution .
时期 的 迫害 .

在遭受迫害期间，山体两侧的洞穴曾是早期基督徒的住所。

[si:n] [ɪn] [ðə; ði] [bə'zɑ:z] .
SCENE IN THE BAZAARS .
场景 在 这 集市

集市场景。

" [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]
" We had been told that the bazaars of Sioot were almost as fine as
" 我们 有 到过 讲述 那 这 集市 的 - 是 几乎 作为 美好的 作为
[ðoʊz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] ,
those of Cairo ,
那些 的 开罗 ,

“我们之前听说锡奥特的集市几乎和开罗的集市一样繁华。”

[ðoʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [les] [ɪk'stensɪv] ,
though naturally less extensive ,
尽管 自然 较少的 广泛的 ,

虽然自然范围较小，

[ænd; ænd][soʊ][wi:; wi] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ]
and so we hurried down from the mountain in order to see as much
和 所以 我们 慌忙 向下 从 这 山 在 命令 到 看 作为 很多
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
as possible of the place .
作为 可能的 的 这 地方 .

于是我们匆匆下山，以便尽可能多地游览这个地方。

" [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:rkɪt] - [deɪ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðər; ðər] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
" It happened to be market - day when we were there , much to our
" 它 发生 到 是 市场 - 天 什么时候 我们 是 那里 , 很多 到 我们的
[dɪˈlaɪt] ,
delight ,
喜 ,

“我们去的那天正好是集市日，这让我们非常高兴。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪnəbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] - [ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:r; fər]
as it enabled us to see what the country - people had brought in for
作为 它 已启用 我们 到 看 什么 这 国家 - 人们 有 带来 在 为了
[seɪl] .
sale .
销售 .

因为它让我们能够看到乡下人带来了什么来出售。

[ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [skwer] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ænd][ˈɔ:lsʊʃ][wɪð; wɪθ] [ˈdɒŋkɪz] [ænd; ænd]
The market square was crowded with people , and also with donkeys and
这 市场 正方形 曾是 挤 和 人们 , 和 还 和 驴 和
[ˈkæməlz] ,
camels ,
骆驼 ,

集市广场上人山人海，还有许多驴子和骆驼。

[ænd; ænd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [bəʊθ] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈbi:ɪŋ] [rʌn] [ˈoʊvər][ɔ:r]
and we had to keep both eyes wide open to escape being run over or
和 我们 有 到 保持 两个都 眼睛 宽的 打开 到 逃脱 存在 跑步 超过 或者
[nɑ:kt] [daʊn] .
knocked down .
敲门 向下 .

我们必须时刻睁大眼睛，以免被车撞倒或撞倒。

[ðə; ði][ˈkæməlz][wɜ:r; wər] [ˈspeʃəli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
The camels were specially dangerous ,
这 骆驼 是 特别 危险的 ,

这些骆驼尤其危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][ˈmɑ:tʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] [ˈdænsɪŋ] [ə'mʌŋ]
as they seemed to have adopted the motto of the donkey dancing among
作为 他们 似乎 到 有 已采用 这 座右铭 的 这 驴 跳舞 之中
[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] — - [let] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:t] ! -
the chickens — ' Let everybody look out for his own feet ! '
这 鸡 — - 让 大家 看 出去 为了 他的 自己的 脚 ! -
他们似乎奉行了驴在鸡群中跳舞的格言——“每个人都应该注意自己的脚下！ ”

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ˈloʊdz][ʌv; əv] [ˈʊgər] - [keɪnz] [ɔ:r] [freɪ] [kʌt] [græs] ,
They had great loads of sugar - canes or fresh cut grass ,
他们 有 伟大的 负载 的 糖 - 拐杖 或者 新鲜的 切 草 ,
他们有很多甘蔗或新鲜割下的青草,
[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [ˈloʊdz] [stʌk] [aʊt][ɑ:n] [i:t] [saɪd] [ðeɪ] [ˈni:diɪd] [ə; eɪ][waɪd] [pæθ] ,
and as these loads stuck out on each side they needed a wide path ,
和 作为 这些 负载 卡住 出去 在 每个 边 他们 需要 一个 宽的 小路 ,
由于这些货物向两侧突出, 因此需要宽阔的通道。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [tu:] .
and took it too .
和 采取 它 也 .
他也拿走了。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ki] [ˈsʌmbɑ:di] , [ɔ:r] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
It was a wonder that they didn't kill somebody , or , at any rate ,
它 曾是 一个 想知道 那 他们 没有 杀 某人 , 或者 , 在 任何 速度 ,
他们竟然没有杀人, 这简直是个奇迹, 或者至少, 他们没有杀人。

[du:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
do a good deal of damage , but somehow they didn't .
做 一个 好的 交易 的 损害 , 但 不知何故 他们 没有 .
本来应该造成很大破坏, 但不知何故却没有。

" [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [skwer] [wɜ:r; wər] [gru:ps] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [hi:ps] [ʌv; əv] [ˈʊgər] -
" All over the square were groups of men and women with heaps of sugar -
" 全部 超过 这 正方形 是 团体 的 男人 和 女性 和 堆积如山 的 糖 -
[keɪn] , [pɑ:m] - [stɔ:ks] ,
cane , palm - stalks ,
甘蔗 , 棕榈 - 茎 ,
广场上到处都是成群结队的男男女女, 他们扛着成堆的甘蔗、棕榈茎秆,
[bi:nz] , [pi:z] , [wi:t] , [ænd; ənd] [ˈðər] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][fɔ:r; fər] [seɪl] .
beans , pease , wheat , and other products of the soil for sale .
豆子 , 请 , 小麦 , 和 其他 产品 的 这 土壤 为了 销售 .
出售豆类、豌豆、小麦和其他农产品。

[ˈnoʊbɑ:di] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
Nobody seemed to be in a hurry ,
无人 似乎 到 是 在 一个 匆忙 ,
似乎没有人着急。
[ænd; ənd] [ˈevri] [trænˈzæk(ə)n][rɪˈkwairəd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rgənɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and every transaction required a great deal of bargaining before it was
和 每一个 交易 必需的 一个 伟大的 交易 的 讨价还价 前 它 曾是
[kənˈklu:diɪd] .
concluded .
结束 .
每笔交易都需要经过大量的讨价还价才能最终完成。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsɑ:ləm] [oʊld][ˈærəbz] ,
All around the edge of the square was a fringe of solemn old Arabs ,
全部 大约 这 边缘 的 这 正方形 曾是 一个 边缘 的 庄严 老的 阿拉伯人 ,
广场周围围着一群神情肃穆的阿拉伯老人。

[hu:z] [ɪn'taɪər][ɑ:kju'peɪ](ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smoʊk]
whose entire occupation appeared to be to sit on the ground and smoke
谁 全部的 职业 出现 到 是 到 坐 在 这 地面 和 抽烟
[ðer; ðər][paɪps] .
their pipes .
他们的 管道 :

他们的全部工作似乎就是坐在地上抽烟斗。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [i:t] [paɪp][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [ri:d]
The stem of each pipe was about four feet long and made of a hollow reed
这 干 的 每个 管道 曾是 关于 四 脚 长的 和 制成 的 一个 空洞的 芦苇
,
,
,

每根烟斗的管身大约四英尺长，由空心芦苇制成。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [paɪps][hi:; hi][kæn; kən][du:] ['veri]
and when a man is engaged in smoking one of these pipes he can do very
和 什么时候 一个 男人 是 已订婚的 在 吸烟 一 的 这些 管道 他 能 做 非常
[lɪt(ə)] [els] .
little else .
小的 别的 :

当一个人抽着这种烟斗时，他就几乎无法做其他事情了。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld][ðə; ði][paɪp][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmbərsəm] [θɪŋ] ,
In this part of the world the pipe is a very cumbersome thing ,
在 这 部分 的 这 世界 这 管道 是 一个 非常 笨重 事物 ,
在这个地区，管道是非常笨重的东西。

[ænd; ənd] [ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['smoʊkər] .
and occupies the entire attention of the smoker .
和 占据 这 全部的 注意力 的 这 吸烟者 .
并占据了吸烟者的全部注意力。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]
" **One of the most interesting parts of the market at Sioot was the place**
" 一 的 这 最多 有趣的 部分 的 这 市场 在 - 曾是 这 地方
[wɜr] ['dɒŋkɪz] [wɜ:r; wər][soʊld] .
where donkeys were sold .
在哪里 驴 是 卖 .
“锡奥特市场最有趣的地方之一是驴子交易区。”

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['praɪsɪz] ;
We went to see them , and asked the prices ;
我们 去 到 看 他们 , 和 问 这 价格 ;
我们去看了看，并询问了价格；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nu:] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [baɪ] ['eni] ,
but as the natives knew we did not want to buy any ,
但 作为 这 本地人 知道 我们 做过 不是 想 到 买 任何 ,
但当地人知道我们并不想买任何东西。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [əb'sɜ:rdli] [haɪ] .
they put the figures absurdly high .
他们 放 这 数据 荒谬地 高的 .
他们把数字定得离谱得高。

[wiː, wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [gʊd] [wʌnz][kʊd; kəd][biː, bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] —
We found out that good ones could be bought for thirty or forty dollars —
我们 成立 出去 那 好的 一个 可以 是 买 为了 三十 或者 四十 美元 —
[dʒʌst] [gʊd] [ˈkɑːmən] [ˈdɒŋkiz] [fɔːr; fər] [ˈevri] - [deɪ] [wer] ;
just good common donkeys for every - day wear ;
只是 好的 常见的 驴 为了 每一个 - 天 穿 ；

我们发现，三四十美元就能买到不错的驴——就是那种适合日常使用的普通驴；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː, jʊ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ˈænɪm(ə)] , [juː, jʊ][mʌst; məst][gʊ] [mʌt] [ˈhaɪər] .
but if you wanted a fancy animal , you must go much higher .
但 如果 你 通缉 一个 想要 动物 , 你 必须 去 很多 更高 .
但如果你想要一只名贵的动物，那就得花更多的钱了。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] - [staɪl] -
A hundred dollars would buy a handsome one , with a great deal of ' style ' -
一个 百 美元 会 买 一个 英俊的 一 , 和 一个 伟大的 交易 的 - 风格 -
[ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [streŋθ] ,
and corresponding strength ,
和 相应的 力量 ,
花一百美元就能买到一款外形美观、颇具“格调”且同样结实耐用的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][fɔːr; fər] [wɪt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][hæd; həd] [bɪn]
and there were some for which two hundred dollars had been
和 那里 是 一些 为了 哪个 二 百 美元 有 到过
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
refused :
拒绝 :

还有一些人拒绝支付两百美元。

[ə; eɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlər] [ˈdɑːŋki] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈwelθi] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] .
A two hundred dollar donkey is something that only the wealthy can afford .
一个 二 百 美元 驴 是 某物 那 仅有的 这 富裕 能 买得起 .
一头价值两百美元的驴，只有富人才能买得起。

[ruːm] [ɪn] [æn; ən] [ɔːriˈent(ə)l] [haʊs] .
ROOM IN AN ORIENTAL HOUSE .
房间 在 一个 东方 房子 .
东方房屋中的房间。

" [wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː, tə][gʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] ,
" **We had a chance to go into a fine house ,**
" 我们 有 一个 机会 到 去 进入 一个 美好的 房子 ,
“我们本来有机会住进一栋好房子，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː, wi] [ɪmˈbreɪst] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
and of course we embraced it at once .
和 的 课程 我们 拥抱 它 在 一次 .
我们当然立刻欣然接受了。

[wiː, wi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] - [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [ˈentərd]
We passed through a gate - way with a lofty arch , and entered
我们 通过了 通过 一个 门 - 方式 和 一个 高远 拱 , 和 进入
我们穿过一座高耸的拱门，进入了里面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 170**]
[页 -]
[第170页]

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [led][tuː, tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
a narrow passage that led to the principal room of the building .
一个 狭窄的 通道 那 引领 到 这 主要的 房间 的 这 建筑 .
一条通往建筑物主房间的狭窄通道。

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] - [wei] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ['krʊkɪd] ,
They tell us that this passage - way is generally made crooked ,
他们 告诉 我们 那 这 通道 - 方式 是 一般来说 制成 歪 ,
他们告诉我们，这条通道通常是弯曲的。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] ['kænɑ:t] [lʊk] [ɪn'saɪd] [wen] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; əɾ] ['oʊpən] [baɪ] ['eni]
in order that people on the street cannot look inside when the doors are open by any
在 命令 那 人们 在 这 街道 不能 看 里面 什么时候 这 门 是 打开 经过 任何
[tʃæns] ;
chance ;
机会 ;

以便街上的人在门碰巧开着的时候无法看到里面；

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] ,
this is especially the case with the women's apartments ,
这 是 尤其 这 案件 和 这 女性的 公寓 ,
这种情况在女生公寓里尤为突出。

[ɪntu:] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lʊk] ['ʌndər] ['eni] ['pri:tens] ,
into which no man except the master is allowed to look under any pretence ,
进入 哪个 不 男人 除了 这 掌握 是 允许 到 看 在下面 任何 虚伪 ,
除了主人之外，任何人不得以任何借口窥视。

[ænd; ənd] [greɪt] [ker] [ɪz] ['teɪkən] [ðæt] [hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [du:] [soʊ] .
and great care is taken that he shall not do so .
和 伟大的 关心 是 已采取 那 他 将 不是 做 所以 :
并且已采取一切必要措施，确保他不会这样做。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [loʊ] ['wɪndəʊz] [ðæt] ['oʊnli] [let]
We were shown into the reception - room , which had low windows that only let
我们 是 所示 进入 这 接待 - 房间 , 哪个 有 低的 视窗 那 仅有的 让
[ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] :
in a dim light :
在 一个 暗淡 光 :

我们被领进了接待室，房间里的窗户很低，只能透进昏暗的光线：

[wi:; wi] ['wʌndə-d] [æt; ət] [ðɪs] ,
we wondered at this ,
我们 想知道 在 这 ,
我们对此感到疑惑，

[ʌn'tɪl] [əʊər; ɑ:r] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'zaiərəb(ə)] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [hi:t] [æz; əz]
until our guide explained that it was desirable to exclude the heat as
直到 我们的 指导 解释 那 它 曾是 理想 到 排除 这 热 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] ,
much as possible ,
很多 作为 可能的 ,

直到我们的导游解释说，最好尽可能地隔绝热源。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['veri] [θɪk] .
and therefore the windows were made low and the walls very thick .
和 所以 这 视窗 是 制成 低的 和 这 墙壁 非常 厚的 :
因此，窗户被设计得很低，墙壁被设计得很厚。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plætʃ:rm] [sɪks] [ɪntɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
At one end of the room there was a platform six inches higher than the
在 一 结尾 的 这 房间 那里 曾是 一个 平台 六 英寸 更高 比 这
[flɔ:r] ;
floor ;
地面 ;

房间的一端有一个比地面高六英寸的平台；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən][ˈælkəʊv][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðɪs][ˈplætˌfɔ:rm] , [wɪtʃ][wʌz; wəz]
there was an alcove in the middle of this platform , which was
那里 曾是 一个 壁龛 在 这 中间 的 这 平台 , 哪个 曾是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][feɪs][tə:rd][ˈmekə] ,
supposed to face toward Mecca ,
据称 到 脸 朝向 麦加 ,
这个平台的中央有一个壁龛, 原本应该面向麦加。

[ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ˈwɜ:rɪp] [æ; ət][ðə; ði][ˈaʊərz][wen]
and , consequently , it was the place of worship at the hours when
和 , 最后 , 它 曾是 这 地方 的 崇拜 在 这 小时 什么时候
[prerz][wɜ:r; wər][sed] .
prayers were said .
祈祷 是 说 .
因此, 在祈祷的时间里, 这里就成了礼拜场所。

" [ðer; ðær][wɜ:r; wər][noʊ][tʃerz][ɪn][ðə; ði][ru:m] , [ænd; ənd][noʊ][teɪblz][wətˈevər] ;
" **There were no chairs in the room , and no tables whatever ;**
" 那里 是 不 椅子 在 这 房间 , 和 不 表格 任何 ;
房间里没有椅子, 也没有桌子;

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈfɜ:rnɪtʃər][wi:; wi][sɔ:][wɜ:r; wər][sʌm; səm][dɪˈvæn][laɪk][waɪd][ˈsəʊfəz] ,
the only furniture we saw were some divans like wide sofas ,
这 仅有的 家具 我们 锯 是 一些 沙发 喜欢 宽的 沙发 ,
我们看到的唯一家具是一些类似宽大沙发的折叠椅。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðɪ:z][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][sɪt][waɪl][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt]
and on these we were invited to sit while the servants
和 在 这些 我们 是 受邀 到 坐 尽管 这 仆人
我们被邀请坐在这些地方, 而仆人们.....

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 171**]
[页 -]

[第171页]

[brɔ:t][ˈkɔ:fi][fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə][drɪŋk] .
brought coffee for us to drink .
带来 咖啡 为了 我们 到 喝 .
他给我们带了咖啡喝。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][ˈhevi][ˈkuʃənz][æ; ət][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvæn] ,
There were heavy cushions at the back of the divans ,
那里 是 重的 靠垫 在 这 后退 的 这 沙发 ,
沙发靠背上放着厚重的垫子。

[ænd; ənd][ðɪ:z][ɑ:r; ər][əˈreɪndʒd][soʊ][ðæt][ðeɪ][kæn; kən][bi:; bi][mu:vɪd][əˈraʊnd][dʒʌst][æz; əz][wʌn][meɪ]
and these are arranged so that they can be moved around just as one may
和 这些 是 安排 所以 那 他们 能 是 已搬 大约 只是 作为 一 可能
[dɪˈzaɪər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][meɪk][hɪmˈself][ˈkʌmfəbəl; ˈkʌmfərtəbəl] .
desire in order to make himself comfortable .
欲望 在 命令 到 制作 他自己 舒服的 .
这些家具的摆放位置可以根据需要随意移动, 以便让自己感到舒适。

[ðə; ði][ˌɔ:riˈentəlz][sɪt][krɔ:s] - [legd][ɑ:n][ðɪ:z][dɪˈvæn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][stɑɪl] ;
The Orientals sit cross - legged on these divans , and not after our style ;
这 东方人 坐 叉 - 腿 在 这些 沙发 , 和 不是 后 我们的 风格 ;
东方人盘腿坐在这些长椅上, 但不是像我们这样盘腿而坐;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [æn; ən] [ɑːrm] - [tʃer] [ðeɪ] [wɪl] [kwat] ['laɪkli] ['dʌb(ə)]
and if you invite them to occupy an arm - chair they will quite likely double
和 如果 你 邀请 他们 到 占据 一个 手臂 - 椅子 他们 将要 相当 可能 双倍的
[ʌp] ['ɪntuː] [aɪ 'tiː] ,
up into it ,
向上 进入 它 ;

如果你邀请他们坐扶手椅，他们很可能会挤成两半。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
and put their feet beneath them .
和 放 他们的 脚 下面 他们 .

并将他们的脚放在下面。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,
It is torture for them to sit as we do ,
它 是 酷刑 为了 他们 到 坐 作为 我们 做 ;

对他们来说，像我们这样坐着是一种折磨。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːri'ent(ə)] [wei] .
just as it is torture for us to sit in the Oriental way .
只是 作为 它 是 酷刑 为了 我们 到 坐 在 这 东方 方式 .

就像我们按照东方人的坐姿坐着是一种折磨一样。

[æn; ən] [ɔːri'ent(ə)] ['dʒent(ə)lmən] .
AN ORIENTAL GENTLEMAN .
一个 东方 绅士 .

一位东方绅士。

" [ðə; ði] [ɔːrd(ə)nerɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'væn] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
" **The ordinary mode of sitting on one of these divans is to get into a corner** ,
" 这 普通的 模式 的 坐着 在 一 的 这些 沙发 是 到 得到 进入 一个 角落 ,
"通常坐在这种沙发上的方式是蜷缩在角落里，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [baɪ] ['paɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuʃənz] [tə'geðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪ'væn] .
or rather to make one by piling two of the cushions together across the divan .
或者 相当 到 制作 一 经过 桩 二 的 这 靠垫 一起 穿过 这 迪万 .

或者更确切地说，是将两个靠垫叠放在沙发上，做成一个靠垫。

[ɪf] [æn; ən] [ɔːri'ent(ə)] ['dʒent(ə)lmən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [juː; jʊ] ,
If an Oriental gentleman receives you ,
如果 一个 东方 绅士 接收 你 ,

如果一位东方绅士接待了您，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [kwat] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
it is quite likely you will find him sitting as we have described ,
它 是 相当 可能 你 将要 寻找 他 坐着 作为 我们 有 描述 ,

你很可能发现他像我们描述的那样坐着。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['gæðəd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
with his feet gathered under him ,
和 他的 脚 聚集 在下面 他 ,

双脚蜷缩在身下，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [juːz] ['laɪɪŋ] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [step] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɪʃɪz]
and his shoes lying where he can easily step into them in case he wishes
和 他的 鞋 说谎 在哪里 他 能 容易地 步 进入 他们 在 案件 他 愿望

[tuː; tə] [raɪz] .
to rise .
到 上升 .

他的鞋子放在触手可及的地方，方便他起身时随时穿上。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [saɪ][fɔːr; fər] ['aʊərz] ['pɜːrfɪktli] [kən'tentɪd] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [kwɔɪt] [æz; əz]
In this position he will sit for hours perfectly contented , or , what is quite as
在 这 位置 他 将要 坐 为了 小时 完美 满足 , 或者 , 什么 是 相当 作为
[ˈlaɪkli] ,
likely ,
可能 ,

在这种姿势下，他会一坐就是几个小时，十分满足；或者，同样有可能的是，

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][dɪ'væn][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
he will fall back on the divan and go to sleep .
他 将要 落下 后退 在 这 迪万 和 去 到 睡觉 .

他会倒在沙发上睡着。

[ðə; ðɪ] [dɪ'væn] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
The divans are occupied pretty much all the time ,
这 沙发 是 占领 漂亮的 很多 全部 这 时间 ,

这些沙发几乎一直都有人坐。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][saɪ][ə'pɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔːrm] ['sliːpɪŋ] - [kaʊtʃ] [baɪ]
as they are used to sit upon during the day , and form sleeping - couches by
作为 他们 是 用过的 到 坐 之上 期间 这 天 , 和 形式 睡眠 - 沙发 经过
[naɪt] .
night .
夜晚 .

白天可以坐，晚上可以当睡榻。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [waɪd] , [ɑːr; ər] [wel] [stʌft] ,
As they are rarely less than three feet wide , are well stuffed ,
作为 他们 是 很少 较少的 比 三 脚 宽的 , 是 出色地 填充 ,

由于它们的宽度很少小于三英尺，而且填充得很饱满，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [kloʊθ] [rɪ'zemblɪŋ] [tʃɪnts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,
and covered with cloth resembling chintz , they are not to be despised ,
和 涵盖 和 布 类似 印花棉布 , 他们 是 不是 到 是 被鄙视的 ,

它们表面覆盖着类似印花棉布的布料，也不应被轻视。

[ænd; ənd][fɔːrm] ['eksələnt] ['sʌbstɪtjuːts] [fɔːr; fər][bedz] .
and form excellent substitutes for beds .
和 形式 出色的 替代品 为了 床 .

是床铺的绝佳替代品。

[æn; ən] ['ɪdʒɪpʌn] [læmp] .
AN EGYPTIAN LAMP .
一个 埃及人 灯 .

一盏埃及灯。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [læmp][ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] - [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
" **There was a handsome lamp in the hall - way of the house ,**
" 那里 曾是 一个 英俊的 灯 在 这 大厅 - 方式 的 这 房子 ,

“房子走廊里有一盏漂亮的台灯，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɑːktər][toʊld][juː 'es][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ðɪ][læmps] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər]
and the Doctor told us it was much like the lamps that are used for
和 这 医生 讲述 我们 它 曾是 很多 喜欢 这 灯 那 是 用过的 为了

[ˈdekəreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [maːsks] .
decorating the mosques .
装饰 这 清真寺 .

医生告诉我们，这很像清真寺里用来装饰的灯具。

[aɪ 'tiː] [hʌŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr] .
It hung under a wooden frame in the shape of a six - pointed star .
它 悬挂 在下面 一个 木制的 框架 在 这 形状 的 一个 六 - 尖 星星 .

它悬挂在一个六角星形状的木框下。

[ðə; ði] [ɔːrnəment'eɪ](ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][læmp][wʌz; wəz][ɪn] ['kjuəriəs]
The ornamentation upon the outside of the body of the lamp was in curious
这 装饰 之上 这 外部 的 这 身体 的 这 灯 曾是 在 好奇的
[ˈpætərn] [ʌv; əv] [æɹə'besk] [dɪ'zain] ;
patterns of arabesque design ;
图案 的 阿拉伯式花纹 设计 ;

灯体外侧的装饰图案是奇特的阿拉伯式花纹；

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [kʌps] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
the light was given by a series of little cups hanging on the outside ,
这 光 曾是 给定 经过 一个 系列 的 小的 杯子 绞刑 在 这 外部 ,
光源来自悬挂在外面的一系列小杯子。

[ænd; ʌnd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][læmp] [ɪt'self] .
and not by the lamp itself .
和 不是 经过 这 灯 本身 .

而不是灯本身。

[iːtʃ] [kʌp][wʌz; wəz][ˈpaːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [wɪk] ['flʊʊtɪd] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
Each cup was partly filled with oil , and a tiny wick floated on its surface ,
每个 杯子 曾是 部分 已填 和 油 , 和 一个 微小的 灯芯 漂浮 在 它是 表面 ,
每个杯子里都盛了一部分油，一小根灯芯漂浮在油面上。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .
and gave out a small blaze of light .
和 给予 出去 一个 小的 火焰 的 光 .

并发出了一道小小的光芒。

[aɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʊʊtɪŋ] [wɪks] [fɔːr; fər] ['bɜːrniŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] - [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] ,
It reminded us of the floating wicks for burning in a sick - room at home ,
它 提醒 我们 的 这 漂浮的 灯芯 为了 燃烧 在 一个 生病的 - 房间 在 家 ,
它让我们想起了家里病房里用来烧火的漂浮灯芯。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] ['redɪli] [ʌndər'stʊd] [waɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and we readily understood why there were so many of them .
和 我们 容易 理解 为什么 那里 是 所以 许多 的 他们 .

我们很快就明白了为什么会有这么多这样的动物。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fleɪm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][hɔːl] - [wei] ,
A single flame would not have been enough to light the hall - way ,
一个 单身的 火焰 会 不是 有 到过 足够的 到 光 这 大厅 - 方式 ,
单凭一簇火焰不足以照亮走廊。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːpər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn]
and it was only by employing a great many that the proper illumination
和 它 曾是 仅有的 经过 雇用 一个 伟大的 许多 那 这 恰当的 照明

[kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .
could be secured .
可以 是 安全 .

只有雇用大量人员才能确保适当的照明。

" [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
" On leaving the house we went to the bazaars , which were crowded with
" 在 离开 这 房子 我们 去 到 这 集市 , 哪个 是 挤 和
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“离开家后，我们去了集市，那里人山人海。”

[ˈpɑ:rtli] [br̥kəz, br̥kɔ:z][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rkɪt] - [deɪ] , [wen] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)l] , [men] [ænd; ənd]
partly because it was market - day , when so many country people , men and
部分 因为 它 曾是 市场 - 天 , 什么时候 所以 许多 国家 人们 , 男人 和
[ˈwɪmɪn] , [keɪm] [tu:; tə] [taʊn] ,
women , came to town ,
女性 , 来了 到 镇 ,
部分原因是那天是集市日, 很多农村人, 男女老少, 都进城来。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [br̥kəz, br̥kɔ:z][ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈlændɪd]
and partly because of the large party of strangers that had landed
和 部分 因为 的 这 大的 派对 的 陌生人 那 有 登陆
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsti:mboʊt] ,
from the steamboat ,
从 这 汽船 ,
部分原因是由于一大群陌生人从汽船上下来的缘故,

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑ:z] [br̥fɔ:r] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
and were sure to be in the bazaars before continuing their journey .
和 是 当然 到 是 在 这 集市 前 继续 他们的 旅行 .
他们肯定会在继续旅程之前逛逛集市。

" [wi:; wi] [bɔ:t] [sʌm; səm] [fænz][ʌv; əv] [ˈɑ:striʃ] [ˈfeðəz] ,
" **We bought some fans of ostrich feathers ,**
" 我们 买 一些 粉丝 的 鸵鸟 羽毛 ,
我们买了一些鸵鸟毛扇子,

[wɪʃ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:st][ɪn] [ˈkaɪəroʊ] .
which were offered for about half of what they would cost in Cairo .
哪个 是 提供 为了 关于 一半 的 什么 他们 会 成本 在 开罗 .
这些商品的售价大约是开罗售价的一半。

- [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrʊts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:dʒənz]
Sioot is one of the starting - points of the caravan routes to the regions
- 是 一 的 这 开始 - 积分 的 这 大篷车 路线 到 这 地区
[wer] [ˈɔstriʃɪz] [əˈbaʊnd] ,
where ostriches abound ,
在哪里 鸵鸟 盛产 ,
锡奥特是通往鸵鸟栖息地地区的商队路线的起点之一。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈtʃi:pər] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˈfɑ:rðər]
and it is only natural that these things should be cheaper here than farther
和 它 是 仅有的 自然的 那 这些 事物 应该 是 更便宜 这里 比 更远
[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .
这些东西在这里比下游的地方便宜, 这是很自然的。

[wi:; wi] [ˈɔ:lsəʊ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔ:səz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [paɪp] - [boʊlz] ,
We also bought some cups and saucers , and a few pipe - bowls ,
我们 还 买 一些 杯子 和 碟子 , 和 一个 很少 管道 - 碗 ,
我们还买了一些杯子和碟子, 以及几个烟斗碗。

[meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [kleɪ] [pr̥kju:liər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [praɪzd]
made of a fine clay peculiar to the neighborhood of Sioot , and highly prized
制成 的 一个 美好的 黏土 奇特 到 这 邻里 的 - , 和 高度 珍贵的
[θru:ˈaʊt] [ˈi:dʒɪpt] .
throughout Egypt .
自始至终 埃及 ,
由锡奥特附近特有的优质粘土制成, 在埃及各地都备受推崇。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wɜ:r; wɜr][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['bɑ:rgən][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm]
Of course we were obliged to bargain a long time to save ourselves from
的 课程 我们 是 有义务 到 便宜货 一个 长的 时间 到 节省 我们自己 从
['bi:ɪŋ] ['tʃi:ɪd] .
being cheated .
存在 作弊 .

当然，为了避免被骗，我们不得不进行长时间的讨价还价。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [tel] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
It is of no use to tell these people you are in a hurry ,
它 是 的 不 使用 到 告诉 这些 人们 你 是 在 一个 匆忙 ,
告诉这些人你很赶时间是无用的。

[ænd; ænd][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [praɪs][æt; ət][wʌns] ; [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ,
and must have the lowest price at once ; they cannot understand you ,
和 必须 有 这 最低 价格 在 一次 ; 他们 不能 理解 你 ,
而且必须立刻给出最低价格；他们听不懂你在说什么。

[ænd; ænd] [wɪl] [lu:z] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdʒ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [moʊd]
and will lose the chance of selling their goods rather than change their mode
和 将要 失去 这 机会 的 销售 他们的 商品 相当 比 改变 他们的 模式
[ʌv; əv] ['di:ɪŋ] .
of dealing .
的 处理 .

他们宁愿失去出售商品的机会，也不愿改变他们的交易方式。

" ['li:vɪŋ] - [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][ri:dʒən] [wer] [ðə; ðɪ][rɪvər]['waɪndz] [kən'sɪdərəbli] .
" Leaving Sioot we found ourselves in a region where the river winds considerably .
" 离开 - 我们 成立 我们自己 在 一个 地区 在哪里 这 河 风 相当 .
离开锡奥特后，我们来到了一个河流蜿蜒曲折的地区。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [dʌz] [nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [bendʒ] [ʌv; əv]
The wind blowing from the north does not choose to follow all the bends of
这 风 吹 从 这 北 做 不是 选择 到 跟随 全部 这 弯曲 的
[ðə; ðɪ] [naɪl] .
the Nile .
这 尼罗河 .

来自北方的风并不会沿着尼罗河的每一个弯道吹拂。

[ə; eɪ] [boʊt] ['seɪɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [stri:m] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [wʌn] ['aʊər][ænd; ænd][æn; ən] [əd'vɜ:rs]
A boat sailing up the stream will have a fair wind one hour and an adverse
一个 船 帆船 向上 这 溪流 将要 有 一个 公平的 风 一 小时 和 一个 不利
[wʌn][ðə; ðɪ][nekst] ,
one the next ,
一 这 下一个 ,

逆流而上的船，一小时会遇到顺风，下一小时就会遇到逆风。

[ænd; ænd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][faɪndʒ][bəʊθ] [wɪnd] [ænd; ænd] ['kɜ:rənt] [ə'genst] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:r; fər]
and when she finds both wind and current against her she must wait for
和 什么时候 她 发现 两个都 风 和 当前的 反对 她 她 必须 等待 为了
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bri:z] ,
a change in the breeze ,
一个 改变 在 这 微风 ,

当她发现风向和水流都与她相反时，她只能等待风向改变。

[ɔ:r][send][ðə; ðɪ] [kru:] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [toʊ] - [laɪn] .
or send the crew out with the tow - line .
或者 发送 这 全体人员 出去 和 这 拖 - 线 .
或者派船员带着拖缆出去。

[ˈtɔʊɪŋ] [ʌp] [stri:m] [ɪz] [sləʊ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][noʊ] [ˈpra:gres] [æt; ət][ɔ:l] .
Towing up stream is slow work , but it is better than no progress at all .
拖带 向上 溪流 是 慢的 工作 , 但 它 是 更好的 比 不 进步 在 全部 .
逆流而上拖曳虽然缓慢, 但总比毫无进展要好。

[ten][ɔ:r] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][aɪ ˈti:] ,
Ten or fifteen miles a day may be made by it ,
十 或者 十五 英里 一个 天 可能 是 制成 经过 它 ,
它一天可以走十到十五英里。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
and sometimes as many as twenty miles ,
和 有时 作为 许多 作为 二十 英里 ,
有时甚至长达二十英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfʌ:ndnəs] [fɔ:r; fər] [ˈhʌntɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪnˈdʌldʒ] [aɪ ˈti:]
and if the passengers have a fondness for hunting they can indulge it
和 如果 这 乘客 有 一个 喜爱 为了 打猎 他们 能 放纵 它
[ˈveri] [ˈi:zəli] .
very easily .
非常 容易地 .
如果乘客们喜欢狩猎, 他们可以很轻松地满足这一爱好。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [wɪl] [ˈkʌvər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sometimes a walk of a few miles will cover a whole day's journey of the
有时 一个 走 的 一个 很少 英里 将要 覆盖 一个 所有的 天 旅行 的 这
[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bend] ,
dahabeeah while she is working around a bend ,
达哈比阿 尽管 她 是 在 职的 大约 一个 弯曲 ,
有时, 几英里的步行路程就相当于达哈比娅在弯道上工作时一整天的行程。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ɪz][nɑ:t] [əˈvɜ:rs] [tu:; tə] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [waɪl] [hɜ:r; hər] [ˈpæsndʒə-]
and even the steamer is not averse to gaining distance while her passengers
和 甚至 这 汽船 是 不是 反 到 获得 距离 尽管 她 乘客
[ɑ:r; ər][ɑ:n] [ɔ:r] .
are on shore .
是 在 支撑 .
甚至连轮船也不介意在乘客上岸时拉开距离。

" [ˈtɔʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪl]
" **Towing is the hardest part of the occupation of the crew of a Nile**
" 拖带 是 这 最难 部分 的 这 职业 的 这 全体人员 的 一个 尼罗河
[boʊt] .
boat .
船 .
“拖曳是尼罗河船只船员工作中最为艰辛的部分。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhɑ:nɪst] [laɪk] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən][tu:; tə]
They are harnessed like horses , and attached to a rope which is taken to
他们 是 已掌握 喜欢 马匹 , 和 随附的 到 一个 绳索 哪个 是 已采取 到
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .
它们像马一样被套上挽具, 系在绳子上, 然后被拉到河岸边。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈmeɪnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði][kra:ft] ,
The captain remains on board to steer the craft ,
这 队长 遗迹 在 木板 到 转向 这 工艺 ,
船长留在船上掌舵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər] [rɪ'mɪs] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]
and if the sailors are remiss in their work he shouts to them in a voice
和 如果 这 水手们 是 疏忽 在 他们的 工作 他 喊叫 到 他们 在 一个 嗓音
[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ；
the reverse of pleasing ；
这 撤销 的 令人愉悦 ；
如果水手们工作懈怠，他就会用一种完全不悦耳的声音对他们大喊；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lə'boːriəs] [tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði][men][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traɪəl][tuː; tə][ðə; ði]
and while it is a laborious task for the men it is a severe trial to the
和 尽管 它 是 一个 费力的 任务 为了 这 男人 它 是 一个 严重 审判 到 这
[ˈpæsndʒə] ，
passengers ，
乘客 ，
虽然这对男人们来说是一项艰巨的任务，但对乘客来说更是一种严峻的考验。

[ðɪs] ['dræɡɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlɪz] [peɪs] ， [ænd; ənd]
this dragging along at a snail's pace , and
这 拖拽 沿着 在 一个 蜗牛 步伐 ， 和
这进展得极其缓慢，而且

[ˌpiː'dʒiː] -]
[**Pg 173**]
[页 -]
[第173页]

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpri'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ， [wɪt] [greɪt] ['hɑːrʃli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] ，
listening to the imprecations of the captain , which grate harshly on the ear ,
聆听 到 这 诅咒 的 这 队长 ， 哪个 格特 严厉地 在 这 耳朵 ，
听着船长刺耳的咒骂声，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] [ɪn][æŋ; ən] [ʌn'noʊn] [tʌŋ] ．
even though they are uttered in an unknown tongue .
甚至 尽管 他们 是 说出 在 一个 未知 舌头 ．
即使它们是用一种未知的语言说出来的。

['pɪdʒɪn] - ['haʊzɪz] ．
PIGEON - HOUSES ．
鸽子 - 房屋 ．
鸽舍。

" [wɪː; wi] [wuːnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ， ['sʌmtaɪmz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði] ['iːstərn]
" **We wound along the river , sometimes close to the cliffs that form the eastern**
" 我们 伤口 沿着 这 河 ， 有时 关闭 到 这 悬崖 那 形式 这 东
[bæŋk] ，
bank ，
银行 ，
“我们沿着河蜿蜒而行，有时靠近构成东岸的悬崖，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [pleɪn] ， [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dezərt] [æt; ət][ə; eɪ]
and sometimes in the midst of a fertile plain , with the desert at a
和 有时 在 这 中间 的 一个 沃 清楚的 ， 和 这 沙漠 在 一个
[ˈdɪstəns] ．
distance ．
距离 ．
有时它位于肥沃的平原中央，远处是沙漠。

[wɪː; wi] [pæst] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuːld][juː 'es][ðer; ðər] [neɪmz] ；
We passed several villages , and the conductor told us their names ;
我们 通过了 一些 村庄 ， 和 这 导体 讲述 我们 他们的 姓名 ；
我们经过了好几个村庄，售票员告诉我们它们的名字；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈprɪtɪ] [mʌt] [əˈlaɪk] ,
but as they were all pretty much alike ,
但 作为 他们 是 全部 漂亮的 很多 同样 ,
但由于它们都大同小异,

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
we did not think it worth while to write them down .
我们 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 写 他们 向下 .
我们认为没有必要把它们写下来。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪn] - [ˈhaʊzɪz]
An interesting feature of the villages was the great number of pigeon - houses
一个 有趣的 特征 的 这 村庄 曾是 这 伟大的 数字 的 鸽子 - 房屋
,
.
,
.
这些村庄的一个有趣特点是鸽舍数量众多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
some of them standing by themselves , and others built on the tops of
一些 的 他们 常设 经过 他们自己 , 和 其他的 建造 在 这 最高额 的
[dˈwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .
有些是独立存在的, 有些则建在房屋的顶部。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [greɪt] [ˈflɑːks] .
The pigeons are kept in great flocks .
这 鸽子 是 保留 在 伟大的 羊群 .
这些鸽子被成群饲养。
[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊnd] [ɪn] [ˈkɑːmən] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Sometimes they are owned in common by a whole village ,
有时 他们 是 拥有 在 常见的 经过 一个 所有的 村庄 ,
有时它们由整个村庄共同拥有。

[waɪ] [æt; ət] [ˈʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
while at others they are the private property of individuals .
尽管 在 其他的 他们 是 这 私人的 财产 的 个人 .
而另一些则是个人的私有财产。

[ðə; ði][ˈgwaːnoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - [ˈhaʊzɪz] [ɪz] [ˈkerfəli] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmelən]
The guano from the pigeon - houses is carefully saved for enriching the melon
这 鸟粪 从 这 鸽子 - 房屋 是 小心 已保存 为了 丰富的 这 瓜
[ˈpætʃɪz] ; [ænd; ənd] ,
patches ; and ,
补丁 ; 和 ,
鸽舍里的鸽粪会被精心收集起来, 用来改良瓜田的土壤; 而且,

[wer] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
where the house is the common property of the village ,
在哪里 这 房子 是 这 常见的 财产 的 这 村庄 ,
房屋属于全村共有财产。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði][ˈiːk; ʃeɪk][ɔːr] [tʃiːf] .
the key is kept by the sheik or chief .
这 钥匙 是 保留 经过 这 酋长 或者 首席 .
钥匙由酋长或首领保管。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][laɪk] [skwer] ['taʊərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hoʊlz] [wer]
Some of the houses are like square towers , with a great many holes where
一些 的 这 房屋 是 喜欢 正方形 塔楼 , 和 一个 伟大的 许多 孔 在哪里
[ðə; ði][bɜːrdz][ˈentər] ,
the birds enter ,
这 鸟类 进入 ,
有些房子像方形塔楼, 上面有很多洞, 鸟儿可以从这些洞里飞进来。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [nɪtʃɪz] , [wer] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [meɪk] [ðer; ðər]
and the inside of the walls is full of niches , where the pigeons make their
和 这 里面 的 这 墙壁 是 满的 的 利基市场 , 在哪里 这 鸽子 制作 他们的
[nests] .
 nests .
巢穴 .
墙壁内侧有很多壁龛, 鸽子在那里筑巢。

[ˈʌðər] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [feɪp] , [ænd; ænd][hæv; həv] [prət'juːbəreɪnsɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [laɪk]
Others are of a circular shape , and have protuberances on the top like
其他的 是 的 一个 圆 形状 , 和 有 突起物 在 这 顶部 喜欢
[ˈtʃɪmnɪz] ,
chimneys ,
烟囱 ,
另一些呈圆形, 顶部有像烟囱一样的突起。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊlz] [fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,
which are filled with holes for admitting the pigeons ,
哪个 是 已填 和 孔 为了 承认 这 鸽子 ,
这些洞里布满了供鸽子进出的孔洞,
[bʌt; bət] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðæt] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
but too small for the hawks and other birds of prey that pursue them .
但 也 小的 为了 这 老鹰 和 其他 鸟类 的 猎物 那 追求 他们 .
但对于追逐它们的鹰和其他猛禽来说, 它们还是太小了。

[ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['pɪdʒɪn] .
THE ORIENTAL PIGEON .
这 东方 鸽子 .
东方鸽。

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" **The pigeons get their living in the fields around the village ,**
" 这 鸽子 得到 他们的 活的 在 这 字段 大约 这 村庄 ,
“鸽子们在村庄周围的田野里觅食。”

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .
and sometimes they do a great deal of damage .
和 有时 他们 做 一个 伟大的 交易 的 损害 .
有时它们会造成很大的破坏。

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [br'ɡɪnz] [tuː; tə] ['raɪpən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [r'rekt] [bʊθs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz]
When the grain begins to ripen the people erect booths in the midst of the fields
什么时候 这 粮食 开始 到 熟 这 人们 直立 展位 在 这 中间 的 这 字段
,
:
,
当谷物开始成熟时, 人们会在田野中央搭建棚屋。

[wer] [men][ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'veɪ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
where men are stationed to frighten away the birds .
在哪里 男人 是 驻 到 吓唬 离开 这 鸟类 .
那里有人驻守, 负责吓走鸟类。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [slɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [stoʊnz] [tu:; tə][ə; eɪ]
They are armed with slings , with which they can throw stones to a
他们是武装和吊索 , 和 哪个 他们 能 扔 石头 到 一个
[kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
considerable distance ,
大量 距离 ,
他们配备了投石索, 可以用它将石头投掷到相当远的距离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ə'la:rm][baɪ] ['bloʊɪŋ] [hɔ:rnz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌðər] ['nɔɪzɪz] .
and they keep up the alarm by blowing horns and making other noises .
和 他们 保持 向上 这 警报 经过 吹 角 和 制作 其他 噪音 .
他们不断鸣笛、制造噪音, 发出警报。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʌnz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪsɪz] [wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋz]
That the ancient Egyptians had the same practices we learn from the paintings
那 这 古老的 埃及人 有 这 相同的 实践 我们 学习 从 这 绘画
[ɪn][ðə; ði] [tu:mz] ,
in the tombs ,
在 这 陵墓 ,
古埃及人有着与我们从墓室壁画中了解到的相同的习俗。

[wer] [men][ɑ:r; ə] [reprɪ'zentɪd] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [p'lætʃ:mz] [ænd; ənd][ɪ'ju:zɪŋ][ðə; ði] [slɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n]
where men are represented standing on platforms and using the sling to frighten
在哪里 男人 是 代表 常设 在 平台 和 使用 这 吊索 到 吓唬
[ə'weɪ][ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [bɜ:rdz] .
away the thieving birds .
离开 这 盗窃 鸟类 .
画面中, 人们站在平台上, 用弹弓吓走偷东西的鸟。

[ə; eɪ] ['wɑ:tʃmənz] [bu:θ] .
A WATCHMAN'S BOOTH .
一个 守望者的 展位 .
守望亭。

" [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪ:'dʒɪpt][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fri:kwənsɪ] [wɪð; wɪθ]
" The abundance of pigeons in this part of Egypt is shown by the frequency with
" 这 丰富 的 鸽子 在 这 部分 的 埃及 是 所示 经过 这 频率 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rd] [ə'pɪrɪz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['teɪbl] .
which the bird appears on our table .
哪个 这 鸟 出现 在 我们的 桌子 .
“埃及这一地区鸽子的数量之多, 从鸽子频繁出现在我们餐桌上就可以看出。”

[wɪ:; wi][hæv; həv] [brɔɪld] ['pɪdʒɪn] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [kəʊld] ['pɪdʒɪn] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [roʊst]
We have broiled pigeon for breakfast , cold pigeon for lunch , and roast
我们 有 烤制 鸽子 为了 早餐 , 寒冷的 鸽子 为了 午餐 , 和 烤
[pɪdʒɪn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
pigeon for dinner .
鸽子 为了 晚餐 .
我们早餐吃烤鸽子, 午餐吃冷鸽子, 晚餐吃烤鸽子。

[wɪ:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv][kəʊld] ['pɪdʒɪn] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
We do not have cold pigeon for supper ,
我们 做 不是 有 寒冷的 鸽子 为了 晚餐 ,
我们晚餐没有冷鸽子。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv]
and probably this can be accounted for by the fact that we do not have
和 大概 这 能 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 我们 做 不是 有
[eni] ['sʌpər] [æt; ət][ɔ:l] .
any supper at all .
任何 晚餐 在 全部 .

这很可能是因为我们根本没有吃晚饭。

[ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][draɪ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
They give us a cup of tea and a piece of dry cake in the evening ,
他们 给 我们 一个 杯子 的 茶 和 一个 片 的 干燥 蛋糕 在 这 晚上 ,
晚上他们会给我们一杯茶和一块干蛋糕。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔɪt] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ɪf] ['eniɒɑ:di] [æskt] [fɔ:r; fər] ['pɪdʒɪn] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
and it is quite possible that if anybody asked for pigeon he would be
和 它 是 相当 可能的 那 如果 任何人 问 为了 鸽子 他 会 是
[ə'kɑ:mə,deɪtəd] ;
accommodated ;
已安排 ;

如果有人要求吃鸽子，很有可能会得到满足；

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di] [si:mz] [tu:; tə][wa:nt][,aɪ 'ti:] .
but nobody seems to want it .
但 无人 似乎 到 想 它 .

但似乎没有人想要它。

" [wi:; wi][met] [sʌm; səm] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [rɑ:fts][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'bʌv] - , [ænd; ənd]
" We met some funny - looking rafts a few miles above Sioot , and
" 我们 遇见 一些 有趣的 - 寻找 木筏 一个 很少 英里 多于 - , 和
“我们在锡奥特上游几英里处遇到了一些造型奇特的木筏，

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

['wʌndə-d] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
wondered what they could be .
想知道 什么 他们 可以 是 .

我想知道它们会是什么。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz] , [ɔ:r] ['bærəlz] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] ,
They did not appear to be made of logs , or barrels , or anything of the sort ,
他们 做过 不是 出现 到 是 制成 的 日志 , 或者 桶 , 或者 任何事物 的 这 种类 ,
它们看起来不像是用原木、木桶或类似的东西制成的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['flʊtɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [i:tɪ] ['kærid] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] .
and yet they were floating along , and each carried two or three men .
和 然而 他们 是 漂浮的 沿着 , 和 每个 携带 二 或者 三 男人 .
然而，它们却在漂浮，每艘船上都载着两到三个人。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ?
What do you suppose they were ?
什么 做 你 认为 他们 是 ?

你觉得它们是什么？

" ['dɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['dʒɑ:rz][fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] ['wɔ:tər] ,
" Doctor Bronson said they were made up of large jars for holding water ,
" 医生 布朗森 说 他们 是 制成 向上 的 大的 罐子 为了 保持 水 ,
布朗森医生说，它们是由用来装水的大罐子组成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈprɪnsəpli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [ˈbæləs] .

and were principally from a town called Ballas .

和 是 主要 从 一个 镇 称为 巴拉斯 .

他们主要来自一个名叫巴拉斯的城镇。

[ðə; ði][ˈdʒɑːrɜː][ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [ˈʌpərmoʊst] ,

The jars are arranged in rows , with the mouth uppermost ,

这 罐子 是 安排 在 行 , 和 这 嘴 最上层 ,

这些罐子排成一排, 罐口朝上。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [təˈgeðər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ræft] ,

and when enough of them have been put together to form a raft ,

和 什么时候 足够的 的 他们 有 到过 放 一起 到 形式 一个 筏 ,

当足够多的木筏聚集在一起形成一个木筏时,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][pəʊlɜː][ænd; ənd] [riːdz] ;

they are enclosed in a frame of poles and reeds ;

他们 是 内 在 一个 框架 的 杆子 和 芦苇 ;

它们被围在木杆和芦苇制成的框架内;

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][fləʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ˈkaɪəroʊ] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld] .

then they are ready to float down the river to Cairo , where they are sold .

然后 他们 是 准备好 到 漂浮 向下 这 河 到 开罗 , 在哪里 他们 是 卖 .

然后它们就可以顺流而下运往开罗, 在那里出售。

[ðə; ði][dʒɑːr][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔːrəs] [kleɪ] [ðæt] [lets] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfɪltər] [ˈsləʊli] [θruː] [aɪ ˈtiː] .

The jar is made of a porous clay that lets the water filter slowly through it .

这 罐 是 制成 的 一个 多孔 黏土 那 让我们 这 水 筛选 缓慢地 通过 它 .

这个罐子由多孔粘土制成, 可以让水缓慢地过滤通过。

[ˈevri] [fjuː] [ˈaʊərz][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][mʌst; məst][beɪl] [aʊt] [ðer; ðər] [kənˈveɪəns] ,

Every few hours the men in charge of the raft must bail out their conveyance ,

每一个 很少 小时 这 男人 在 收费 的 这 筏 必须 保释 出去 他们的 输送 ,

每隔几个小时, 负责操控木筏的人就必须把筏子里的水舀出去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɔːr] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [riːdz] [ˈloʊə-d] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [dʒɑːr] .

which they do by means of a sponge or bunch of reeds lowered into each jar .

哪个 他们 做 经过 方法 的 一个 海绵 或者 束 的 芦苇 降低 进入 每个 罐 .

他们通过将海绵或一束芦苇放入每个罐子中来实现这一点。

[ənˈles] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ðə; ði][ræft] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ɪn][ˈwɔːtər] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][sɪŋk][aɪ ˈtiː] ,

Unless they do this the raft would soon take in water enough to sink it ,

除非 他们 做 这 这 筏 会 很快 拿 在 水 足够的 到 下沉 它 ,

如果他们不这样做, 木筏很快就会进水沉没。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [wʊd] [ðə; ði][ˈdʒɑːrɜː][biː; bi] [lɔːst] ,

and not only would the jars be lost ,

和 不是 仅有的 会 这 罐子 是 丢失的 ,

不仅罐子会丢失,

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [draʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrgən] .

but the men would run the risk of being drowned into the bargain .

但 这 男人 会 跑步 这 风险 的 存在 溺水 进入 这 便宜货 .

但这样做也会让他们面临被淹死的风险。

[ɪnˈflertɪd] [skɪn] [ræft] ([frʌm; frəm] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃər]) .

INFLATED SKIN RAFT (FROM ASSYRIAN SCULPTURE) .

膨胀 皮肤 筏 (从 亚述人 雕塑) .

充气皮筏 (来自亚述雕塑)。

" [aɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ræft][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

" It seemed so funny to make up a raft in this way ,

" 它 似乎 所以 有趣的 到 制作 向上 一个 筏 在 这 方式 ,

“用这种方式造木筏看起来真滑稽,”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][wʌn] .

but the Doctor informed us that the idea was a very old one .

但 这 医生 知情的 我们 那 这 主意 曾是 一个 非常 老的 一 .

但医生告诉我们，这个想法由来已久。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ə'sɪri:ənz] ,

He said it was in practice among the ancient Assyrians ,

他 说 它 曾是 在 实践 之中 这 古老的 亚述人 ,

他说，这种做法在古代亚述人中很常见。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɪktərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tempəlz] [ʌv; əv][men] ['roʊɪŋ] [rɑ:fts]

as there were pictures on the walls of their temples of men rowing rafts

作为 那里 是 图片 在 这 墙壁 的 他们的 寺庙 的 男人 划船 木筏

[meɪd] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] [skɪnz] ,

made of inflated skins ,

制成 的 膨胀 皮肤 ,

因为他们寺庙的墙上挂着画，画的是人们划着用充气兽皮制成的木筏。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['dʒɑ:rz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɒvvi:,eɪtɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

which were preferred to jars on account of their obviating the necessity of

哪个 是 首选 到 罐子 在 帐户 的 他们的 避免 这 必要性 的

['fri:kwənt] ['beɪlɪŋ] .

frequent bailing .

频繁 弃保 .

由于无需频繁舀水，人们更喜欢用罐子盛水。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃərəl] [freɪz] , [ænd; ənd] [æskt] , - [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [nu:]

" We thought of the scriptural phrase , and asked , ' Is there anything new

" 我们 想法 的 这 圣经 短语 , 和 问 , - 是 那里 任何事物 新的

[ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ? -

under the sun ? '

在下面 这 太阳 ? -

我们想到了圣经中的这句话，然后问道：“日光之下还有什么新事吗？”

[æn; ən] ['eɪnfənt] [laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] .

AN ANCIENT LIFE - PRESERVER .

一个 古老的 生活 - 保护者 .

古老的救生圈。

" - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] [nu:] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [maɪt] [sə'pouz] , - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z]

" ' There are fewer new things than you might suppose , ' was the Doctor's

" - 那里 是 更少 新的 事物 比 你 可能 认为 , - 曾是 这 医生的

[rɪ'plai] .

reply .

回复 .

“新事物比你想象的要少，”医生回答道。

- [pər'hæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪn'fleɪtɪd] [laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɪznt]

' Perhaps you think the inflated life - preserver is a modern invention , but it isn't

- 也许 你 思考 这 膨胀 生活 - 保护者 是 一个 现代的 发明 , 但 它 不是

.
:
.

“你或许认为充气救生圈是现代发明，但其实不是。”

[ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [hæd; həd][aɪ 'ti:] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ;

The Assyrians had it centuries ago ;

这 亚述人 有 它 几个世纪 前 ;

亚述人几个世纪前就拥有它了；

[ænd; ænd][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['skʌlptʃərz] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɒrɪz] [juːst] [tuː; tə] [swim] [ə'krɔːs]
and we learn from their sculptures that their warriors used to swim across
和 我们 学习 从 他们的 雕塑 那 他们的 战士 用过的 到 游泳 穿过
[ˈrɪvəz] [ɑːn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] ,
rivers on the skins of goats that were filled with air ,
河流 在 这 皮肤 的 山羊 那 是 已填 和 空气 ;
从他们的雕塑中我们得知，他们的战士过去常常站在充满空气的山羊皮上游过河流。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [laɪf] - [ˈprɪzəːvəz] [ðæt] [wiː; wi] [baɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] ['lʌndən] .
just as we fill the life - preservers that we buy in New York or London .
只是 作为 我们 充满 这 生活 - 防腐剂 那 我们 买 在 新的 约克 或者 伦敦 .
就像我们在纽约或伦敦购买救生衣时会给它们充气一样。
[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪnˈventər] ,
I believe that a patent was granted to the modern inventor ,
我 相信 那 一个 专利 曾是 的确 到 这 现代的 发明者 ;
我认为现代发明家获得了专利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈsɪriən] [wʌz; wəz][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
but the Assyrian was thousands of years ahead of him . ' -
但 这 亚述人 曾是 数千 的 年 前方 的 他 ; -
但亚述人比他领先数千年。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ,
" **One of us suggested that perhaps the modern inventor was honest ,**
" 一 的 我们 建议 那 也许 这 现代的 发明者 曾是 诚实的 ,
“我们当中有人认为，或许这位现代发明家是诚实的。”

[ænd; ænd] [θɔːt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [θɪŋ] .
and thought he really had made an entirely new thing .
和 想法 他 真的 有 制成 一个 完全 新的 事物 .
他以为自己真的创造了一种全新的事物。
" - [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] ['laɪkli] , - [ðə; ði][ˈdɑːktər] ['ænsər] .
" ' **That is quite likely , ' the Doctor answered .**
" - 那 是 相当 可能 ; - 这 医生 回答 .
“很有可能，”医生回答道。

- ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
' **Many a man has applied for a patent on something that he had**
- 许多 一个 男人 有 应用 为了 一个 专利 在 某物 那 他 有
['ɑːnɪstli] [ɪnˈventɪd] ;
honestly invented ;
诚实地 发明 ;
“许多人为自己诚实发明的东西申请了专利；

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [hɪm'self] , [ænd; ænd] [kept] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
he thought it out himself , and kept it from the knowledge of
他 想法 它 出去 他自己 , 和 保留 它 从 这 知识 的
[ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi]
everybody
大家
他自己想好了办法，并且瞒着所有人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 176**]
[页 -]
[第176页]
[els] [tɪl] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ˈmɑːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] - ['ɑːfɪs] .
else till he sent his model to the Patent - office .
别的 直到 他 发送 他的 模型 到 这 专利 - 办公室 .
否则，他就要把模型寄给专利局了。

[ðen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səp'praɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd]
Then he learned to his surprise that his invention was an old one , and
然后 他 学习 到 他的 惊喜 那 他的 发明 曾是 一个 老的 一 , 和
['iːðər] [sɪ'kjʊrd] [ɔːl'redɪ] ,
either secured already ,
任何一个 安全 已经 ,
后来他惊讶地发现，他的发明其实很古老，而且要么已经被别人捷足先登了，要么已经被别人垄断了。

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [bɔːŋ] [ɪn][juːz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
or had been so long in use that no one could get a patent for it .
或者 有 到过 所以 长的 在 使用 那 不 一 可以 得到 一个 专利 为了 它 .
或者因为使用了太久，所以没有人能够获得专利。

[ðə; ðɪ]['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ðɪ]['pæt(ə)nt] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
The experts in the Patent - office at Washington could tell you of hundreds of
这 专家 在 这 专利 - 办公室 在 华盛顿 可以 告诉 你 的 数百 的
['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
instances of this kind ,
实例 的 这 种类 ,
华盛顿专利局的专家可以告诉你数百个类似的案例。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːlsoʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][nɔːt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpənɪz] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː]
and they could also tell you that it not unfrequently happens that two or three
和 他们 可以 还 告诉 你 那 它 不是 不常 发生 那 二 或者 三
['pɜːsənɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
persons in different parts of the country ,
人 在 不同的 部分 的 这 国家 ,
他们还可以告诉你，在全国不同地区，两三个人出现这种情况并不少见。

[ænd; ənd] ['hoʊli] [ʌn'noʊn] [tuː; tə] [ɪːt] ['ʌðər] , [hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːlmoʊst]
and wholly unknown to each other , have hit upon the same thing at almost
和 完全 未知 到 每个 其他 , 有 打 之上 这 相同的 事物 在 几乎
[ðə; ðɪ] [seɪm] ['moʊmənt] ,
the same moment ,
这 相同的 片刻 ,
彼此完全不认识的两人，几乎在同一时刻发现了同一件事。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [sə'spiʃ(ə)n] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
without the least suspicion that either of them knew what the other was doing .
没有 这 至少 怀疑 那 任何一个 的 他们 知道 什么 这 其他 曾是 正在做 .
他们彼此丝毫没有怀疑对方知道他们在做什么。

" - [wʌn] ['ɪnstəns] [ðæt] [ə'kɜːrɪz] [tuː; tə][em 'iː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ænd; ənd]['sɪmələr]
" '**One instance that occurs to me is of the use of chloroform and similar**
" - 一 实例 那 发生 到 我 是 的 这 使用 的 氯仿 和 相似的
['sʌbstənsɪz] [fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [peɪn] ['dɔːɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl] [ɑːpə'eɪʃənɪz] .
substances for preventing pain during surgical operations .
物质 为了 预防 疼痛 期间 外科 运营 .
“我想到的一个例子是使用氯仿和类似物质来防止手术过程中的疼痛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['kleɪmənts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv]
There were no less than four claimants to the honor of the discovery of
那里 是 不 较少的 比 四 索赔人 到 这 荣誉 的 这 发现 的
,
anæsthetics ,
麻醉剂 ,
至少有四位声称自己是麻醉剂发现者的人。

[ænd; ənd]	[ˈmɒnjumənts]	[hæv; həv]	[bɪn]	[iˈrektɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmeməri]	[ʌv; əv]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðiːz]
and	monuments	have	been	erected	to	the	memory	of	two	of	these
和	纪念碑	有	到过	竖立	到	这	记忆	的	二	的	这些

[ˈdʒent(ə)lmən] .

gentlemen
先生们

人们为纪念这两位先生而竖立了纪念碑。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[graʊnd]	[fɔːr; fər]	[bɪˈliːvɪŋ]	[ðæt]	[iːðər]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[enˈkrəʊtɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ʌðər]
There is no ground for believing that either of them encroached on the other	,												
那里	是	不	地面	为了	相信	那	任何一个	的	他们	侵占	在	这	其他

没有理由相信他们中的任何一方侵犯了另一方的权益。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]	[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	[ɪndɪˈpendənt]
for their experiments	were quite independent	,			
为了	他们的	实验	是	相当	独立的

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

and in different parts of the country	,					
和	在	不同的	部分	的	这	国家

因为他们的实验是完全独立的，而且是在全国各地进行的。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[bɪˈliːvd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]
and each believed he was the first in the field	.								
和	每个	相信	他	曾是	这	第一的	在	这	场地

他们都认为自己是该领域的先行者。

[ðə; ði]	[ɪnˈvenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈprɪntɪŋ]	[baɪ]	[miːnz]	[ʌv; əv]	[ˈmuːvəbl]	[taɪps]	[ɪz]	[kleɪmd]	[fɔːr; fər]	[tuː]	[men]
The invention of printing by means of movable types is claimed for two men	;												
这	发明	的	印刷	经过	方法	的	活动	类型	是	声称	为了	二	男人

活字印刷术的发明权归两人所有；

[ðə; ði]	[stiːm]	-	[ˈendʒɪn]	[hæd; həd]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ɪnˈventəz]	,	[ænd; ənd]	[soʊ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈsɪstəm]
the steam - engine had two or three inventors	,	and so had the system												
这	蒸汽	-	引擎	有	二	或者	三	发明家	;	和	所以	有	这	系统

[ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [təˈlegrəfi] .

of electric telegraphy	.	
的	电的	电报

蒸汽机有两到三位发明家，电报系统也是如此。

[ə; eɪ]	[ˈkjʊəriəs]	[ˈsɜːrkəmstæns]	[ɪz]	[ðæt]	[ˈmeni]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kənˈsɪdərd]	[nuː]	[ɪn]	[ˈaʊər; ɑːr]
A curious circumstance is that many things which have been considered new in our													
一个	好奇的	环境	是	那	许多	事物	哪个	有	到过	经过考虑的	新的	在	我们的

[taɪmz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə]

[ðə; ði]	[ˈeɪnfənts]	.			
times were known to the ancients	.				
时代	是	已知	到	这	古代人

一个有趣的现象是，许多在我们这个时代被认为是新事物的东西，古人早已知道。

[ˈsæmjʊəl]	[ˈkoʊlt]	[rɪˈsiːvd]	[ə; eɪ]	[ˈpæt(ə)nt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[rɪˈvɔːlvɪŋ]	[ˈpɪst(ə)l]	,
Samuel Colt received a patent for the revolving pistol	,								
塞缪尔	小马	已收到	一个	专利	为了	这	旋转	手枪	;

塞缪尔·柯尔特获得了转轮手枪的专利。

[wen]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈwepən]	[hæd; həd]	[bɪn]	[meɪd]	[ɪn]	[ˈjʊrəp]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ˈsentʃəriz]	[əˈɡoʊ]
when the same weapon had been made in Europe two or three centuries ago	;												
什么时候	这	相同的	武器	有	到过	制成	在	欧洲	二	或者	三	几个世纪	前

而同样的武器早在两三个世纪前的欧洲就已经制造出来了；

[ænd; ɐnd] [ˈpætnts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]
and patents have been taken out for the invention of things that were
和 专利 有 到过 已采取 出去 为了 这 发明 的 事物 那 是
[ˈæftərwərd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ɔɪmˈpeɪiː; -ˈpeɪ] ,
afterward found in the ruins of Pompeii ,
之后 成立 在 这 废墟 的 庞贝 ,
有人为一些后来在庞贝古城废墟中发现的物品申请了专利。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [fɔːr; fər] - [jɪrʒ] .
where they had been buried for 1800 years .
在哪里 他们 有 到过 埋葬 为了 - 年 .
他们被埋葬在那里已有1800年了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][aːr; ər] [ˈmeni] [nuː] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
Of course there are many new things under the sun ,
的 课程 那里 是 许多 新的 事物 在下面 这 太阳 ,
当然，世上有很多新鲜事物。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [nuː] [ðæt] [əˈpɪrɪz] [soʊ] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [siː] [aɪ ˈtiː] . -
but not everything is new that appears so when we first see it . '
但 不是 一切 是 新的 那 出现 所以 什么时候 我们 第一的 看 它 . -
但并非所有乍看之下是新事物的东西，实际上都是新的。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 177**]
" [页 -]
[第177页]

[ˈmɑːdərn] " , " [ɔːr] [skɪn] [rɑːfts] .
MODERN " KELEKS , " OR SKIN RAFTS .
现代的 " keleks , " 或者 皮肤 木筏 .
现代“KELEKS”或皮筏。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
Chapter XIV .
章 十四 .
第十四章

- [ænd; ɐnd] - . — [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv] - [ænd; ɐnd] [dɛndɜːə] . — [æn; ɐn]
GIRGEH AND KENEH . — THE TEMPLES OF ABYDUS AND DENDERAH . — AN
- 和 - . — 这 寺庙 的 - 和 丹德拉 . — 一个
[ɪˈdʒɪpʃn] [dæns] .
EGYPTIAN DANCE .
埃及人 舞蹈 .
吉尔格和凯内——阿拜杜斯和丹德拉神庙——埃及舞蹈。

- .
GIRGEH .
- .
吉尔格。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈhɔːltɪŋ] - [pleɪs] [əˈbʌv] - [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði]
The first halting - place above Sioot was Girgeh , which may be considered the
这 第一的 停止 - 地方 多于 - 曾是 - , 哪个 可能 是 经过考虑的 这
[ˈærəbɪk][fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ,
Arabic for George ,
阿拉伯 为了 乔治 ,
在锡奥特上方的第一个停留点是吉尔盖（Girgeh），这或许可以被认为是阿拉伯语中“乔治”的意思。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [huːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [ˈɪntɪmətli]
as the place was named in honor of the saint whose history is intimately
作为 这 地方 曾是 命名 在 荣誉 的 这 圣 谁 历史 是 亲密
[kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdræɡən] .
connected with the dragon .
连接 和 这 龙 .

因为这个地方是以一位与龙有着密切联系的圣人的名字命名的。

[es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ðə; ði][ˈpeɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
St . George is the patron saint of the Christians of Egypt ,
英石 . 乔治 是 这 赞助人 圣 的 这 基督徒 的 埃及 ,
圣乔治是埃及基督徒的守护圣人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》 第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第10/23页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːptɪk][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][æt; ət] - , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['sentʃəriz] [əˈɡoʊ] ,
and there was a Coptic convent at Girgeh , four or five centuries ago ,
和 那里 曾是 一个 科普特 修道院 在 - , 四 或者 五 几个世纪 前 ,
四五个世纪前, 吉尔盖曾有一座科普特修道院。

[ðæt] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
that was named after him .
那 曾是 命名 后 他 .
那座建筑是以他的名字命名的。

[aɪ ˈtiː][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [ˈmʌŋks] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['revənuː] ;
It supported two hundred monks and had a large revenue ;
它 有 二 百 僧侣 和 有 一个 大的 收入 ;
它供养了200名僧侣, 并拥有大量收入;

[bʌt; bət][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [daɪd] ['dɔrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪɡ] ,
but its inhabitants died during a visitation of the plague ,
但 它是 居民 死亡 期间 一个 探视 的 这 瘟疫 ,
但当地居民在瘟疫肆虐期间全部死亡。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] ['tenənts] .
and for some time the buildings were without tenants .
和 为了 一些 时间 这 建筑物 是 没有 租户 .
有一段时间, 这些建筑物空置着。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ɔːr] ['mɑːnəsteri]
At present there is a small convent or monastery
在 展示 那里 是 一个 小的 修道院 或者 修道院
目前这里有一座小型修道院或寺院。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 178**]
[页 -]

[第178页]

[æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]
at Girgeh , and it is said to be the oldest establishment of the kind in
在 - , 和 它 是 说 到 是 这 最老 建立 的 这 种类 在
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

位于吉尔盖, 据说是埃及同类建筑中最古老的。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ɪz][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [ɪˈdʒɪpɪnz]
The superior is a European , but the rest of the members are native Egyptians
这 优越的 是 一个 欧洲的 , 但 这 休息 的 这 成员 是 本国的 埃及人
.
:
.

上级是欧洲人, 但其余成员都是埃及本地人。

[ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,
Formerly the town was some distance back from the river ,
以前 这 镇 曾是 一些 距离 后退 从 这 河 ,
以前, 小镇距离河边有一段距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪ] [hæz; həz][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔ:rs] [ðæt] - [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv]
but the Nile has so changed its course that Girgeh is now on the very brink of
但 这 尼罗河 有 所以 已更改 它是 课程 那 - 是 现在 在 这 非常 边缘 的
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

但是尼罗河的河道已经发生了如此大的改变，以至于吉尔盖现在就位于河岸边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wɑ:ft] [ə'veɪ] .
and some of its houses have been washed away .
和 一些 的 它是 房屋 有 到过 洗过 离开 .
有些房屋已被洪水冲走。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʊd] [lænd][æt; ət] - [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌv; əv]
It was announced that the party would land at Girgeh to visit the ruins of
它 曾是 宣布 那 这 派对 会 土地 在 - 到 访问 这 废墟 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ,
the ancient Abydos ,
这 古老的 - ,
据宣布，该代表团将在吉尔盖登陆，参观古代阿拜杜斯的遗址。

[ɔ:r] [θɪnɪs] , [twelv] [maɪlz] [ə'veɪ] ; ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [prəʊ'si:d] [tu:; tə]
or Thinis , twelve miles away ; during their absence the boat would proceed to
或者 蒂尼斯 , 十二 英里 离开 ; 期间 他们的 缺席 这 船 会 继续 到
- ,
Bellianeh ,
- ,
或者十二英里外的锡尼斯；在他们不在的时候，船会驶往贝利亚内。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
where they would find it at the end of their excursion .
在哪里 他们 会 寻找 它 在 这 结尾 的 他们的 短途旅行 .
他们会在旅行结束时在那里找到它。

[ðə; ði] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['brekfəst] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑ:pə'zɪ(ə)n]
The start was made immediately after breakfast , not without considerable opposition
这 开始 曾是 制成 立即地 后 早餐 , 不是 没有 大量 反对
[ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɒŋkɪz] ,
on the part of the donkeys ,
在 这 部分 的 这 驴 ,
早餐后比赛立即开始，驴子们对此颇有抵触情绪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræŋɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [bæk'ʃi:] .
and a wrangle with the natives over the question of backsheesh .
和 一个 争吵 和 这 本地人 超过 这 问题 的 反面 .
与当地人就backsheesh问题发生了争执。

[si:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnʌn'deɪʃn] .
SCENE DURING THE INUNDATION .
场景 期间 这 洪水 .
洪水期间的景象。

[ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [θru:] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['ʊɡər] - [keɪn] , [pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:dʌkt]
The road lay through fields of sugar - cane , pease , beans , and other products
这 路 躺 通过 字段 的 糖 - 甘蔗 , 请 , 豆子 , 和 其他 产品
[ʌv; əv][ðə; ði] ['i'dʒɪpʃn] [sɔɪl] ;
of the Egyptian soil ;
的 这 埃及人 土壤 ;
道路穿过甘蔗田、豌豆田、豆田以及其他埃及特产作物田；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] [ˈblɑːsəm] ,
many of them were in blossom ,
许多 的 他们 是 在 开花 ,

它们中许多都正值花期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər]
and the boys thought the scene was the richest they had yet encountered
和 这 男孩们 想法 这 场景 曾是 这 最富有的 他们 有 然而 遭遇
[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
during their visit to the country .
期间 他们的 访问 到 这 国家 .

男孩们认为这是他们在访问该国期间所见到的最富丽堂皇的景象。

[fræŋk] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lʌgˈzʊəriənt] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)]
Frank remarked the great contrast between the luxuriant fields and the miserable
坦率 评论 这 伟大的 对比 之间 这 茂盛的 字段 和 这 悲惨的
[ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
villages of the natives .
村庄 的 这 本地人 .

弗兰克注意到郁郁葱葱的田野与当地居民贫困的村庄形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [hɪr] , [æz; əz] [ˈels,weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪlt] [ɑːn] [maʊndz] ,
The villages here , as elsewhere in the valley , are generally built on mounds ,
这 村庄 这里 , 作为 别处 在 这 谷 , 是 一般来说 建造 在 土堆 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌlʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˌoʊnəˈfloʊd] ,
During the season of the inundation the whole country is overflowed ,
期间 这 季节 的 这 洪水 这 所有的 国家 是 溢出 ,
[ˌəʊvəˈfləʊz] [ɪts] [bæŋks] .
overflows its banks .
溢出 它是 银行 .

以便河水泛滥时，它们不会被水淹到。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌlʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˌoʊnəˈfloʊd] ,
During the season of the inundation the whole country is overflowed ,
期间 这 季节 的 这 洪水 这 所有的 国家 是 溢出 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkænɑːt] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈboʊts] , [ɔːr] [ənˈles] [ðeɪ]
and the natives cannot go from their villages except in boats , or unless they
和 这 本地人 不能 去 从 他们的 村庄 除了 在 船 , 或者 除非 他们
[tʃuːz] [tuː; tə] [swɪm] .
choose to swim .
选择 到 游泳 .
[ˈkæt(ə)] [siːk] [ðə; ði] [maʊndz] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [bæŋks] [ɡɪv] [wei] ,
Cattle seek the mounds for safety ; and sometimes , when the banks give way ,
牛 寻找 这 土堆 为了 安全 ; 和 有时 , 什么时候 这 银行 给 方式 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌlʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˌoʊnəˈfloʊd] ,
During the season of the inundation the whole country is overflowed ,
期间 这 季节 的 这 洪水 这 所有的 国家 是 溢出 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkænɑːt] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈboʊts] , [ɔːr] [ənˈles] [ðeɪ]
and the natives cannot go from their villages except in boats , or unless they
和 这 本地人 不能 去 从 他们的 村庄 除了 在 船 , 或者 除非 他们
[tʃuːz] [tuː; tə] [swɪm] .
choose to swim .
选择 到 游泳 .

当地居民除了乘船或游泳之外，无法离开他们的村庄。

[ˈkæt(ə)] [siːk] [ðə; ði] [maʊndz] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [bæŋks] [ɡɪv] [wei] ,
Cattle seek the mounds for safety ; and sometimes , when the banks give way ,
牛 寻找 这 土堆 为了 安全 ; 和 有时 , 什么时候 这 银行 给 方式 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌlʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˌoʊnəˈfloʊd] ,
During the season of the inundation the whole country is overflowed ,
期间 这 季节 的 这 洪水 这 所有的 国家 是 溢出 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkænɑːt] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈboʊts] , [ɔːr] [ənˈles] [ðeɪ]
and the natives cannot go from their villages except in boats , or unless they
和 这 本地人 不能 去 从 他们的 村庄 除了 在 船 , 或者 除非 他们
[tʃuːz] [tuː; tə] [swɪm] .
choose to swim .
选择 到 游泳 .

当地居民除了乘船或游泳之外，无法离开他们的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈraɪzɪz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [draʊnd] .
and the river rises suddenly , many of them are drowned .
和 这 河 上升 突然 , 许多 的 他们 是 溺水 .
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌlʌnˈdeɪʃn] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˌoʊnəˈfloʊd] ,
During the season of the inundation the whole country is overflowed ,
期间 这 季节 的 这 洪水 这 所有的 国家 是 溢出 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkænɑːt] [goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈboʊts] , [ɔːr] [ənˈles] [ðeɪ]
and the natives cannot go from their villages except in boats , or unless they
和 这 本地人 不能 去 从 他们的 村庄 除了 在 船 , 或者 除非 他们
[tʃuːz] [tuː; tə] [swɪm] .
choose to swim .
选择 到 游泳 .

河水突然上涨，许多人被淹死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæktiv] [wʌn] .

and the scene is a very active one .
和 这 场景 是 一个 非常 积极的 一 ；

而且现场非常热闹。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [səbˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:r; ər] [ɪndɪˈskrɪmɪnətli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] [stɑ:k]

Until the water subsides the villages are indiscriminately filled with live stock

直到 这 水 消退 这 村庄 是 不加区分地 已填 和 居住 库存

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ,

and their owners ,

和 他们的 所有者 ；

在洪水退去之前，村庄里到处都是牲畜及其主人，不分青红皂白地涌入。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈkɑ:ntest] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt]

and sometimes there is an animated contest between them for the right

和 有时 那里 是 一个 动画 竞赛 之间 他们 为了 这 正确的

[ʌv; əv][ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] .

of occupation .

的 职业 ；

有时，他们之间还会发生激烈的争夺，以争夺占领权。

[æt; ət] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər] [ˌbækʃiːʃ] ,

At every village the children came out and begged for backsheesh ,

在 每一个 村庄 这 孩子们 来了 出去 和 乞求 为了 反面 ；

每个村庄的孩子们都出来乞讨背心。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈskwɑ:lɪd][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

and their appearance was quite in keeping with the squalid aspect of the

和 他们的 外貌 曾是 相当 在 保持 和 这 肮脏的 方面 的 这

[mʌd] [hʌt] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .

mud huts where they lived .

泥 小屋 在哪里 他们 居住地 ；

他们的外表与他们居住的泥屋的肮脏破败的景象十分相称。

[fræŋk] [ˈwʌndəʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

Frank wondered that they managed to

坦率 想知道 那 他们 管理 到

弗兰克很纳闷他们是怎么做到的。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[Pg 179]

[页 -]

[第179页]

[ri:tʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] [ɪn] [sʌt] [ˌhæbrɪteɪŋ] ,

reach the age of ten years in such habitations ,

抵达 这 年龄 的 十 年 在 这样的 居住地 ；

在这样的居住环境中活到十岁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)]

and the Doctor replied that it was a proof that the human race is capable

和 这 医生 回复 那 它 曾是 一个 证明 那 这 人类 种族 是 有能力的

[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈeniwɛr] ,

of living anywhere ,

的 活的 任何地方 ；

博士回答说，这证明人类有能力在任何地方生存。

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][traɪ] .

if it will only try .

如果 它 将要 仅有的 尝试 ；

哪怕只是尝试一下。

[ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] .
A CAMEL ON HIS WAY TO PASTURE .
一个 骆驼 在 他的 方式 到 牧场 .

一头骆驼正前往牧场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kaʊz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [æt; ət][ðə; ði]
There was the usual excitement among the cows and chickens at the
那里 曾是 这 通常 激动 之中 这 牛 和 鸡 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ;
presence of the strangers ;
在场 的 这 陌生人 ;

陌生人的到来让牛和鸡像往常一样兴奋不已；

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði][kaʊz] [broʊk][ðə; ði][roʊps][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteðəd] ,
in two or three cases the cows broke the ropes by which they were tethered ,
在 二 或者 三 案例 这 牛 打破 这 绳索 经过 哪个 他们 是 系绳 ,
在两三起案例中，牛挣断了拴住它们的绳子。

[ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [ɪˈmiːdiət] [kənˈvɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː]
and scampered into the villages as though they feared immediate conversion into
和 四处逃窜 进入 这 村庄 作为 尽管 他们 害怕 即时 转换 进入
[biːf] .
beef .
牛肉 .

它们四散奔逃进村庄，仿佛害怕立刻变成牛肉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][ðə; ði][kaʊz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][kʌt][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɑːdər] ;
The boys observed that the cows were required to cut their own fodder ;
这 男孩们 观察到 那 这 牛 是 必需的 到 切 他们的 自己的 饲料 ;
男孩们观察到，奶牛需要自己割草；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteðəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] ,
they were tethered in the rich grass ,
他们 是 系绳 在 这 富有的 草 ,

它们被拴在茂盛的草地上，

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][spɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [kliːn] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][loʊˈkeɪʃənz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd]
and required to eat the spot entirely clean before their locations were changed
和 必需的 到 吃 这 点 完全 干净的 前 他们的 地点 是 已更改
.
:
.

在更换工作地点之前，必须将原地食物全部吃干净。

[ˈeɪdɪəntli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [luːs] [ænd; ənd] [help]
Evidently it was not the custom to allow them to run loose and help
显然 它 曾是 不是 这 风俗 到 允许 他们 到 跑步 松动的 和 帮助
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

显然，放任他们自由奔跑、随意取用并不是当时的习俗。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] ,
Now and then the tall form of a camel was visible ,
现在 和 然后 这 高的 形式 的 一个 骆驼 曾是 可见的 ,
偶尔能看到骆驼高大的身影。

[ˈiːðər] [ˈkæəriŋ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ˈʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] [ˈteðəd] [aʊt] , [laɪk][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]
either carrying a burden of some sort or tethered out , like the cows and
任何一个 携带 一个 负担 的 一些 种类 或者 系绳 出去 , 喜欢 这 牛 和
[ˈɑːksn] .
oxen .
牛 .

要么驮着某种重物，要么像牛一样被拴着。

[ə; eɪ][raɪd][ˈʌv; əv] [θriː] [ˈaʊərz] [brɔːt] [ðə; ði][ˈpaːrti][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ˈʌv; əv][ðər; ðər][ɪkˈskɜːrɜ(ə)n] ,
A ride of three hours brought the party to the object of their excursion ,
一个 骑 的 三 小时 带来 这 派对 到 这 目的 的 他们的 短途旅行 ,
三个小时的车程将一行人带到了此行的目的地。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈʌv; əv] - .
the Temple of Abydos .
这 寺庙 的 - .

阿拜杜斯神庙。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɪl] [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Frank and Fred will tell us about it .
坦率 和 弗雷德 将要 告诉 我们 关于 它 .

弗兰克和弗雷德会告诉我们这件事。

" [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈʌv; əv] - [ɪz][wʌŋ][ˈʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt]
" **The Temple of Abydos is one of the most interesting in Egypt , as it is quite**
" 这 寺庙 的 - 是 一 的 这 最多 有趣的 在 埃及 , 作为 它 是 相当
[ɪkˈstensiʋ] ,
extensive ,
广泛的 ,

“阿拜杜斯神庙是埃及最有趣的神庙之一，因为它规模相当庞大。”

[ænd; ənd][ɪts] [ɑːrkiˈtektʃərəl] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈeksələnt] .
and its architectural character is excellent .
和 它是 建筑 特点 是 出色的 .

它的建筑风格非常出色。

[wiː; wi][ədˈmaɪəd][ɪts][væst] [prəˈpɔːʃəns] , [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [piləs] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈskʌlptʃərz] ,
We admired its vast proportions , the massive pillars covered with sculptures ,
我们 钦佩 它是广阔的 比例 , 这 大量的 柱子 涵盖 和 雕塑 ,
我们赞叹它宏伟的规模，以及布满雕塑的巨大柱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [reprɪˈzentɪŋ] [siːnz]
and the walls that were everywhere blazing with hieroglyphics representing scenes
和 这 墙壁 那 是 到处 炽烈 和 象形文字 代表 场景
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈɡlɔːri] .
of the country's glory .
的 这 该国的 荣耀 .

墙壁上到处都绘满了象形文字，描绘着国家辉煌的景象。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstʌdiŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
And while we were studying all these things we looked around for the
和 尽管 我们 是 学习 全部 这些 事物 我们 看起来 大约 为了 这
[ˈdɑːktər] ,
Doctor ,
医生 ,

在我们研究这些东西的时候，我们四处寻找医生。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and could not find him .
和 可以 不是 寻找 他 .

找不到他。

" ['prɪtɪ] [su:n] [hi:, hi][,ɑ:r 'i:] - [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Pretty soon he re - appeared , and said the historical interest of the**
" 漂亮的 很快 他 关于 - 出现 , 和 说 这 历史 兴趣 的 这
“他很快又出现了，并谈到了历史意义…….”

[pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] - [wei] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ]
place was in a narrow passage - way leading from the second hall to a
地方 曾是 在 一个 狭窄的 通道 - 方式 领导 从 这 第二 大厅 到 一个
[smɔ:l] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
small inner chamber .
小的 内 房间 .

地点位于从第二个大厅通往一个小内室的狭窄通道内。

" [wi:; wi] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **We went there with him , and he pointed to the eastern wall of the**
" 我们 去 那里 和 他 , 和 他 尖 到 这 东 墙 的 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

“我们和他一起去了那里，他指着通道的东墙。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ʌndər'stænd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [æskt]
There were some hieroglyphics we could not understand , and we asked
那里 是 一些 象形文字 我们 可以 不是 理解 , 和 我们 问
[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
what they were .
什么 他们 是 .

有些象形文字我们看不懂，就问问了问它们是什么意思。

['hedz] [ʌv; əv] ['kæptɪvz] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [i:] .
HEADS OF CAPTIVES OF RAMESES II .
头部 的 俘虏 的 拉美西斯 二 .

拉美西斯二世俘虏的头颅。

" - [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['sev(ə)ntɪ] - [sɪks] [kɪŋz] , - [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , - [tu:; tə] [hu:m] ['seθɪ]
" ' **They are the names of seventy - six kings , ' said the Doctor , ' to whom Sethi**
" - 他们 是 这 姓名 的 七十 - 六 国王 , - 说 这 医生 , - 到 谁 塞蒂
[aɪ] . ,
I : .
我 . ,

““这些是七十六位国王的名字,”“医生说，”“塞提一世曾是他们的国王。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [i:] . , [ɪz]
the founder and builder of the temple , and father of Rameses II . , is
这 创始人 和 建筑商 的 这 寺庙 , 和 父亲 的 拉美西斯 二 . , 是
['ɔ:fərɪŋ] ['hɑ:mɪdʒ] .
offering homage .
提供 尊敬 .

神庙的创建者和建造者，拉美西斯二世的父亲，正在致敬。

[ðə; ði][lɪst] [br'gɪnz] [wɪð; wɪθ] ['mi:ni:z] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['daɪnəsti] ,
The list begins with Menes , the founder of the first dynasty ,
这 列表 开始 和 美尼斯 , 这 创始人 的 这 第一的 王朝 ,
这份名单以美尼斯（Menes）开始，他是第一个王朝的创始人。

[ænd; ənd][ˈɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][ˈseθi] .

and ends with the name of Sethi .
和 结束 和 这 姓名 的 塞蒂 .

最后以塞提的名字结尾。

[ˈræmisiːz][i:] . [ɪz][ˈɔːfərɪŋ][ˈhɑːmɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] ,

Rameses II is offering homage with his father ,
拉美西斯 二 是 提供 尊敬 和 他的 父亲 ,

拉美西斯二世正与他的父亲一同致敬。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðɪs][ˈriːz(ə)n][aɪˈtiː][hæz; həz][bɪn][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðæt][ðə; ði][lɪst][wʌz; wəz][meɪd][baɪ]

and for this reason it has been supposed that the list was made by
和 为了 这 原因 它 有 到过 据称 那 这 列表 曾是 制成 经过

[ˈræmisiːz][ˈæftər][ˈseθiz][deθ] .

Rameses after Sethi's death .
拉美西斯 后 塞蒂的 死亡 .

因此，人们认为这份名单是拉美西斯在塞提死后制定的。

[ðə; ði][lɪst][ɪz][kɔːld]"[ðə; ði][ˈtæblət][ʌv; əv]- ,

The list is called " The Tablet of Abydus ,
这 列表 是 称为 " 这 药片 的 - ,

这份清单被称为“阿比杜斯石碑”。

"[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][greɪt][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪtə-z][ɑːn][ɪˈdʒɪpən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri];[ə; eɪ][ˈsɪmələər][lɪst] ,

" and is of great value to the writers on Egyptian history ; a similar list ,
" 和 是 的 伟大的 价值 到 这 作家 在 埃及人 历史 ; 一个 相似的 列表 ,

这对研究埃及历史的学者来说极具价值；类似的清单，

[bʌt; bət][ˈbædli][mˈjuːtɪleɪtɪd] , [wʌz; wəz][faʊnd][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][nɪr][hɪr] , [ænd; ənd][ˈkærid][tuː; tə][ðə; ði]

but badly mutilated , was found in a temple near here , and carried to the
但 糟糕 残缺 , 曾是 成立 在 一个 寺庙 靠近 这里 , 和 携带 到 这

[ˈbrɪtɪʃ][mjuˈziːəm] .

British Museum .
英国 博物馆 .

但遭到严重损毁，在附近的一座寺庙中被发现，并被运往大英博物馆。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][dɪˈspjuːt][æz; əz][tuː; tə][ˈweðər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fʊl][ɔːr][ˈoʊnli][ˈpɑːr(ə)l][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

There is some dispute as to whether it is a full or only partial list of the
那里 是 一些 争议 作为 到 无论 它 是 一个 满的 或者 仅有的 部分的 列表 的 这

[kɪŋz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,

kings of Egypt ,
国王 的 埃及 ,

关于这份名单是埃及国王的完整名单还是部分名单，目前存在一些争议。

[bʌt; bət][ɪn][iːðər][keɪs][aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][greɪt][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈɪntrəst] . -

but in either case it is of great historical interest . '
但 在 任何一个 案件 它 是 的 伟大的 历史 兴趣 . -

但无论如何，它都具有重要的历史意义。

"- [wʌz; wəz][ˈsekənd][ˈoʊnli][tuː; tə][θiːbz][ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

" Abydus was second only to Thebes in importance ,
" - 曾是 第二 仅有的 到 底比斯 在 重要性 ,

阿比多斯的重要性仅次于底比斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][ðə; ði][ˈkæprɪt(ə)][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

and was for a long time the capital of Egypt .
和 曾是 为了 一个 长的 时间 这 首都 的 埃及 .

它曾长期是埃及的首都。

[ˈsevrəl][ˈtɛmpəlz] , [ɔːr][ˈræðər][ðer; ðər][ˈruːɪnz] , [hæv; həv][bɪn][dɪˈskʌvəd][hɪr] ,

Several temples , or rather their ruins , have been discovered here ,
一些 寺庙 , 或者 相当 他们的 废墟 , 有 到过 发现 这里 ,

这里发现了数座寺庙，或者更确切地说是它们的遗址。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˈlðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈberɪd]
and it is thought that others are still buried
和 它 是 想法 那 其他的 是 仍然 埋葬

据信还有一些人仍埋葬于地下。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 181**]
[页 -]

[ɪn][ðə; ði][sænd] .
in the sand .
在 这 沙 子 .

在沙滩上。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [tuːmz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpənd] ,
A great many tombs have been opened ,
一个 伟大的 许多 陵墓 有 到过 打开 ,

许多坟墓已被打开，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ˈkɑːntents][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə]
and where their contents were of any consequence they were carried to
和 在哪里 他们的 内容 是 的 任何 结果 他们 是 携带 到

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] [æt; ət][ˈkɑɪəroʊ] ,
the museum at Cairo ,
这 博物馆 在 开罗 ,

如果其中的内容具有重要意义，就会被运往开罗博物馆。

[ɔːr] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][laːrdʒ] [kəˈleɪʃənz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
or sent to the large collections in Europe .
或者 发送 到 这 大的 收藏 在 欧洲 .

或送往欧洲的大型收藏机构。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈruːɪnd] [steɪt] ;
" **One of the temples that we visited was in a very ruined state** ;
" 一 的 这 寺庙 那 我们 到访 曾是 在 一个 非常 毁坏 状态 ;

“我们参观的其中一座寺庙已经破败不堪；

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈstrʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
it must have been a magnificent structure in the days of its perfection ,
它 必须 有 到过 一个 壮丽 结构 在 这 天 的 它是 完美 ,

在它鼎盛时期，它必定是一座宏伟的建筑。

[æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈæləbəstər][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈskʌlptʃərz]
as the walls were lined with alabaster and covered with beautiful sculptures
作为 这 墙壁 是 衬里 和 雪花石膏 和 涵盖 和 美丽的 雕塑

,
:
,

墙壁上镶嵌着雪花石膏，并装饰着精美的雕塑。

[ɔːl] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪn] .
all painted in colors that still remain .
全部 绘 在 颜色 那 仍然 保持 .

所有颜料都涂成了至今仍然保留的颜色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)][wɜːr; wər] [ruːft] [wɪð; wɪθ][laːrdʒ]
Some of the smaller rooms in the great temple were roofed with large
一些 的 这 较小的 房间 在 这 伟大的 寺庙 是 有顶棚 和 大的

[stoʊnz] [pleɪst] [ɑːn][ðer; ðər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,
stones placed on their edges ,
石头 放置 在 他们的 边缘 ,

大庙里的一些小房间是用边缘堆放的大石头盖起来的。

[æn; ən] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] ,
an arch was made in the stones ,
一个 拱 曾是 制成 在 这 石头 ,
人们在石头中建造了一座拱门,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] ['sɜ:rfs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
and then the whole of the cut surface was covered with hieroglyphics ,
和 然后 这 所有的 的 这 切 表面 曾是 涵盖 和 象形文字 ,
然后, 整个切割面都被象形文字覆盖了起来。
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
which are as perfect as the day they were made .
哪个 是 作为 完美的 作为 这 天 他们 是 制成 .
它们和刚制作出来时一样完美无瑕。
[ðə; ði][sænd] [ðæt] ['berɪd] [ðɪ:z] ['tempəlz] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['sentʃəɪz] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [weɪ] [ðer; ðər]
The sand that buried these temples for so many centuries was in one way their
这 沙 那 埋葬 这些 寺庙 为了 所以 许多 几个世纪 曾是 在 一 方式 他们的
[prɪ'zɜ:vər] .
preserver .
保护者 .
掩埋这些寺庙数百年的沙土, 从某种意义上说, 是它们的保护者。
[ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈlʌðər] [deɪz] .
A LUNCH - PARTY OF OTHER DAYS .
一个 午餐 - 派对 的 其他 天 .
昔日午餐聚会。
" [wi:; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,
" We took our lunch in the great hall of the temple ,
" 我们 采取 我们的 午餐 在 这 伟大的 大厅 的 这 寺庙 ,
我们在寺庙的大殿里吃了午饭。
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'merɪkənz] , ['ɪŋɡlɪʃ] ,
and it was an odd sight to see a group of Americans , English ,
和 它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 看 一个 团体 的 美国人 , 英语 ,
看到一群美国人、英国人, 真是一幅奇特的景象。
[ænd; ənd] [ˈlʌðər] ['mɑ:dərn] ['pi:p(ə)] ['si:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['edɪfɪs] ,
and other modern people seated among the columns of this ancient edifice ,
和 其他 现代的 人们 坐着 之中 这 列 的 这 古老的 大厦 ,
以及其他现代人, 他们也坐在这座古老建筑的柱子之间。
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [ɔ:r] [dɪ'vaʊərɪŋ]
engaged in picking the flesh from the bones of chickens , or devouring
已订婚的 在 挑选 这 肉 从 这 骨头 的 鸡 , 或者 吞噬
[ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
sandwiches ,
三明治 ,
忙着剔除鸡骨上的肉, 或者狼吞虎咽地吃三明治,
[ɔ:r][ˈslaɪsɪz][ʌv; əv][koʊld] [bi:f] .
or slices of cold beef .
或者 切片 的 寒冷的 牛肉 .
或者几片冷牛肉。
[ˈdɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [li:nd] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,
Doctor Bronson leaned against one of the columns ,
医生 布朗森 倾斜 反对 一 的 这 列 ,
布朗森医生倚靠在其中一根柱子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [fərˈɡet] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] [prest] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fi:t]
and his hunger made him quite forget that his shoulders pressed upon the feet
和 他的 饥饿 制成 他 相当 忘记 那 他的 肩膀 按下 之上 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskʌlptʃəd] [kɪŋ] ,
of a sculptured king ,
的 一个 雕塑 国王 ,
饥饿让他完全忘记了自己的肩膀正压在一尊雕塑国王的脚上。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [tʃɪkənləs] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
who had been patient and chickenless for many hundred years ,
WHO 有 到过 病人 和 无鸡 为了 许多 百 年 ,
数百年来一直耐心等待却又没有鸡的人
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈmu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [deɪz] .
and was totally unmoved by the incidents of modern days .
和 曾是 完全 不动 经过 这 事件 的 现代的 天 .
他对现代发生的事件完全无动于衷。

[ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈseθi] [aɪ]
Wonder if they had sandwiches and kindred things in the time of Sethi I
想知道 如果 他们 有 三明治 和 亲属 事物 在 这 时间 的 塞蒂 我
.
:
.
不知道塞提一世时期他们有没有三明治之类的东西。

[ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [ˈsɪlvər] - [ˈpleɪtɪd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] ,
and is it possible that they used silver - plated knives and forks ,
和 是 它 可能的 那 他们 用过的 银 - 镀 刀具 和 叉子 ,
他们是否有可能使用镀银刀叉？

[ɔ:r][dræŋk][kəʊld] [ti:] [frʌm; frəm] [glæs] [ˈtʌmblərz] ?
or drank cold tea from glass tumblers ?
或者 喝 寒冷的 茶 从 玻璃 玻璃杯 ?
或者用玻璃杯喝冷茶？

" [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ðæt] [wʌns] [stəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət] [hi:ps]
" Of the great city that once stood here nothing remains but heaps
" 的 这 伟大的 城市 那 一次 站立 这里 没有什么 遗迹 但 堆积如山
这里曾经矗立着一座伟大的城市，如今只剩下成堆的废墟。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 182]
[页 -]
[第182页]

[ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] , [ˈru:ɪnd] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [tu:əmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
of rubbish , ruined temples and tombs , and a miserable village with a
的 垃圾 , 毁坏 寺庙 和 陵墓 , 和 一个 悲惨的 村庄 和 一个
[fju:] [ˈdʌz(ə)n] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
few dozen inhabitants ,
很少 打 居民 ,
到处都是垃圾、破败的寺庙和陵墓，还有一个只有几十个居民的凄凉村庄。

[hu:] [lɪv; laɪv][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪkˈstɔ:rt][frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtər] .
who live by what they can extort from visitors .
WHO 居住 经过 什么 他们 能 勒索 从 访客 .
他们靠敲诈游客为生。

" [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːmə] [æt; ət] - [baɪ][ə; eɪ][roʊd][ˈoʊnli][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
" We returned to the steamer at Bellianeh by a road only half as long as
" 我们 返回 到 这 汽船 在 - 经过 一个 路 仅有的 一半 作为 长的 作为
[ðæt] [frʌm; frəm] - .
that from Girgeh .
那 从 - .

“我们沿着一条只有从吉尔盖来时道路长度一半的路返回贝利亚内港的轮船。”

[ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [θruː] [ˈrɪtʃli] - [tɪld] [fiːldz] ,
The route was pretty much the same , as it lay through richly - tilled fields ,
这 路线 曾是 漂亮的 很多 这 相同的 , 作为 它 躺 通过 丰富 - 平铺 字段 ,
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
路线基本相同，沿途都是肥沃的耕地。

[ænd; ənd] [pæst] [nɪr] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [mʌd] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and passed near several small villages of mud huts and muddy inhabitants .
和 通过了 靠近 一些 小的 村庄 的 泥 小屋 和 浑 居民 .
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
途中经过几个由泥屋和浑身泥泞的村民组成的小村庄。

[æt; ət] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbegərz] ,
At Bellianeh there was the usual crowd of beggars ,
在 - 那里 曾是 这 通常 人群 的 乞丐 ,
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
贝利亚内赫像往常一样聚集了一大群乞丐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈverɪd] [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [ˈɪntuː] [hiːps] [ʌv; əv] [dʌst] ,
and we varied the monotony by throwing copper coins into heaps of dust ,
和 我们 多种多样 这 单调 经过 投掷 铜 硬币 进入 堆积如山 的 灰尘 ,
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
我们把铜币扔进尘土堆里，以此来打破单调。

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈskræmbld] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
where the children scrambled for them .
在哪里 这 孩子们 打乱 为了 他们 .
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
孩子们争先恐后地抢夺它们。

" [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][stɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌst] - [hiːp] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [haɪ] ,
" Just by the stern of the boat there was a dust - heap about forty feet high ,
" 只是 经过 这 船尾 的 这 船 那里 曾是 一个 灰尘 - 堆 关于 四十 脚 高的 ,
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
“就在船尾旁边，有一堆大约四十英尺高的尘土，

[ænd; ənd] [ˈveri] [stiːp] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] ;
and very steep on the sides ;
和 非常 陡 在 这 侧面 ;
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
两侧非常陡峭；

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [θruː] [ə; eɪ] [kɔɪn] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [strʌk] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ] [frʌm; frəm][tɑːp]
one of the passengers threw a coin so that it struck about midway from top
一 的 这 乘客 扔 一个 硬币 所以 那 它 击 关于 中途 从 顶部
[tuː; tə] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ,
to bottom of the heap ,
到 底部 的 这 堆 ,
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
其中一名乘客扔了一枚硬币，硬币落在硬币堆从上到下大约中间的位置。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈskræmb(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] !
and what a scramble there was for it !
和 什么 一个 争夺 那里 曾是 为了 它 !
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
当时真是乱成一锅粥！

[ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [roʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [brɪˈloʊ] [klaɪmd] [ʌp] .
Those at the top rolled down , and those below climbed up .
那些 在 这 顶部 滚动 向下 , 和 那些 以下 攀登 向上 .
[ˈtɪld] [fiːldz] - ,
上面的人滚了下去，下面的人爬了上去。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðeɪ] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtʌmbld]
During the struggle they raised a perfect cloud , and several of them tumbled
期间 这 斗争 他们 提高 一个 完美的 云 , 和 一些 的 他们 翻滚
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
into the river .
进入 这 河 .

在搏斗中，他们扬起了一朵完美的云，其中几朵云落入了河中。

" [ˈsʌmbəːdi] [ɡaːt][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
" **Somebody got the money , and then they made signs for trying it again .**
" 某人 得到 这 钱 , 和 然后 他们 制成 标志 为了 尝试 它 再次 .
“有人拿到了钱，然后他们做了些标语，准备再次尝试。”

[əˈnʌðər] [ˈkɑːpər] [wʌz; wəz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeɪdəntli]
Another copper was thrown , and then another , and the children evidently
其他 铜 曾是 抛掷 , 和 然后 其他 , 和 这 孩子们 显然
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] ,
enjoyed the fun ,
享受 这 乐趣 ,

又一枚铜币被扔了过来，接着又是一枚，孩子们显然玩得很开心。

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] [kept] [ʌp] [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [rɪˈmeɪnd] .
and wanted it kept up as long as the boat remained .
和 通缉 它 保留 向上 作为 长的 作为 这 船 剩余 .
他希望只要这艘船还在，它就能一直保持这种状态。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔːrt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ,
" **While they were in the midst of the sport two or three men ,**
" 尽管 他们 是 在 这 中间 的 这 运动 二 或者 三 男人 ,
“当他们正在进行这项运动时，两三个人，

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [keɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪps] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd]
who appeared to be elders of the village , came with whips and ordered
WHO 出现 到 是 长者 的 这 村庄 , 来了 和 鞭子 和 订购
[ðə; ði] [bɔɪz] [əˈweɪ] .
the boys away .
这 男孩们 离开 .

看起来像是村里长者的人拿着鞭子来了，命令男孩们离开。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [sent] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [spɔːrt] [ɡoʊ]
The passengers sent the conductor to argue with them to let the sport go
这 乘客 发送 这 导体 到 争论 和 他们 到 让 这 运动 去
[ɑːn] ;
on ;
在 ;

乘客们派列车员去和他们理论，要求他们让比赛继续进行；

[hɪz; ɪz][ˈɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɔːrt] , [ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ][fræŋk][tuː; tə]
his argument was very short , and consisted in giving each man a franc to
他的 争论 曾是 非常 短的 , 和 由.....组成 在 给予 每个 男人 一个 法郎 到
[ɡoʊ] [əˈweɪ] .
go away .
去 离开 .

他的论点非常简短，就是给每个人一个法郎让他们离开。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .
They accepted the money and walked off .
他们 公认 这 钱 和 步行 离开 .
他们收了钱就走了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ,
The instant they were out of sight the performance was renewed ,
这 立即的 他们 是 出去 的 视线 这 表现 曾是 更新 ,
他们一离开视线, 表演就重新开始了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪvər] .
and it continued till the boat swung out and moved up the river .
和 它 持续 直到 这 船 摇摆 出去 和 已搬 向上 这 河 .
就这样一直持续到船转向并逆流而上。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] ['swɪmɪŋ] [mætʃɪz] , [laɪk] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] .
We had several swimming matches , like those we had farther down the Nile .
我们 有 一些 游泳 比赛 , 喜欢 那些 我们 有 更远 向下 这 尼罗河 .
我们进行了好几场游泳比赛, 就像我们在尼罗河下游进行的那些比赛一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['ekspɜːrt] ['swɪmər] ,
Some of the boys were very expert swimmers ,
一些 的 这 男孩们 是 非常 专家 游泳运动员 ,
有些男孩游泳技术非常娴熟。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .
and seemed as much adapted for the water as for the land .
和 似乎 作为 很多 改编 为了 这 水 作为 为了 这 土地 .
似乎既适应了水生环境, 也适应了陆地环境。

" [frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['stiːmər] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] - , [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði]
" **From Bellianeh the steamer proceeded to Keneh , an important town on the**
" 从 - 这 汽船 继续 到 - , 一个 重要的 镇 在 这
[iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
east bank of the Nile ,
东方 银行 的 这 尼罗河 ,
“从贝利亚内出发, 汽船前往尼罗河东岸的重要城镇凯内。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kærəvæn][roʊd][frʌm; frəm] - , [ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] .
and the terminus of a caravan road from Kosseir , on the Red Sea .
和 这 终点站 的 一个 大篷车 路 从 - , 在 这 红色的 海 .
以及从红海沿岸的科赛尔出发的商队道路的终点。

['fɔːrmərli] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [siː] ,
Formerly it had a considerable trade with the Red Sea ,
以前 它 有 一个 大量 贸易 和 这 红色的 海 ,
过去, 它与红海地区有着相当可观的贸易往来。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] ,
but since the opening of the Suez Canal ,
但 自从 这 开幕 的 这 苏伊士运河 运河 ,
但自从苏伊士运河开通以来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [aɪ 'ti:] [ə'fɔːrdz] [fɔːr; fər] [stiːm] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][æɪlɪg'zændriə] , [ðə; ði]
and the facilities it affords for steam communication with Alexandria , the
和 这 设施 它 提供 为了 蒸汽 沟通 和 亚历山大 , 这
[ˈbɪznəs] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] ['veri] ['grettli] .
business has declined very greatly .
商业 有 拒绝 非常 非常 .

由于它为与亚历山大港进行蒸汽交通提供了便利, 该业务已大幅衰落。
[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ 'ti:] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [koʊst] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] ,
At one time it supplied a large part of the Arabian coast with corn ,
在 一 时间 它 供应 一个 大的 部分 的 这 阿拉伯 海岸 和 玉米 ,
它曾一度向阿拉伯沿海地区供应玉米。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪd] [ɑ:n][ˈkæməʌlz][tu:; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnts]
which was carried on camels to Kosseir , and then shipped to the points
哪个 曾是 携带 在 骆驼 到 - , 和 然后 已发货 到 这 积分
[wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] .
where it was wanted .
在哪里 它 曾是 通缉 .

货物由骆驼驮运到科赛尔，然后从科赛尔海运到需要的地方。

[ðə; ði] [taʊn] [stændz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
The town stands a couple of miles back from the river ,
这 镇 站立 一个 夫妻 的 英里 后退 从 这 河 ,
小镇位于距离河岸几英里远的地方，

[ænd; ənd][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ðoʊ] [aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [noʊ]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['eni]
and is on the site of an ancient city , though it contains no ruins of any
和 是 在 这 地点 的 一个 古老的 城市 , 尽管 它 包含 不 废墟 的 任何
[ˈkɑ:nsɪkwens] .
consequence .
结果 .

它位于一座古城的遗址上，但城内没有任何重要的遗迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [fræŋk] [sɔ:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [paɪl][ʌv; əv] ['dʒɑ:rz][ɔ:r][ˈwɔ:tər] - ['bɒtlz] [meɪd] [ʌv; əv]
At the landing - place Frank saw a large pile of jars or water - bottles made of
在 这 降落 - 地方 坦率 锯 一个 大的 桩 的 罐子 或者 水 - 瓶子 制成 的
[ˈpɔ:rəs] [kleɪ] ,
porous clay ,
多孔 黏土 ,

在登陆点，弗兰克看到一大堆用多孔粘土制成的罐子或水瓶。

[ænd; ənd] , [ɑ:n] ['æskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
and , on asking about them , he learned that a considerable
和 , 在 问 关于 他们 , 他 学习 那 一个 大量
当他询问这些情况时，他得知其中相当一部分人

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 183**]
[页 -]

[第183页]

[treɪd] [ɪn] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wʌz; wəz] ['kæriɪd] [ɑ:n][frʌm; frəm] - ,
trade in these articles was carried on from Keneh ,
贸易 在 这些 文章 曾是 携带 在 从 - ,
这些物品的贸易是从基内进行的，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɑ:n]
which had the reputation of making them better than any other place on
哪个 有 这 名声 的 制作 他们 更好的 比 任何 其他 地方 在
[ðə; ði] [naɪl] .
the Nile .
这 尼罗河 .

那里以出产的尼罗河沿岸任何其他地方都无法比拟的优质尼罗河水而闻名。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [əˈsɜ:rɪ(ə)n] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz][kɪjəriˈɑ:səti] ,
Of course this assertion excited his curiosity ,
的 课程 这 断言 兴奋的 他的 好奇心 ,
当然，这种说法引起了他的好奇心。

[ænd; ənd][led][him; ɪm][tu:; tə] ['wʌndə] [waɪ] [ðə; ði] ['pɑ:tʒ-z] [ʌv; əv] - [ʊd; jəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['ekspɜ:rt]
and led him to wonder why the potters of Keneh should be more expert
和 引领 他 到 想知道 为什么 这 陶工 的 - 应该 是 更多的 专家
[ðæn; ðən] [ˈlðər] [men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:kju'peɪ](ə)n] .
than other men in the same occupation .
比 其他 男人 在 这 相同的 职业 .

这让他不禁疑惑，为什么基尼的陶工比其他从事相同职业的人更技艺精湛。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['pɑ:tʒ-z] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" **It is not the potters , but the material they work with ,** " **replied the Doctor ,**
" 它 是 不是 这 陶工 , 但 这 材料 他们 工作 和 , " 回复 这 医生 ,
"问题不在于陶工，而在于他们使用的材料，"医生回答说。

" [ðæt] [merks] [ðə; ði] [su:,pɪri'b:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - ['bɒtlz] [ʌv; əv] - . "
" **that makes the superiority of the water - bottles of Keneh .** " "
" 那 制作 这 优势的 的 这 水 - 瓶子 的 - . "
"这就体现了 Keneh 水瓶的优越性。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " "
" **How is that ?** " "
" 如何 是 那 ? " "
"那怎么样？ "

" [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kleɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] ,
" **Close to the town there is a bed of clay ,** " **was the response ,**
" 关闭 到 这 镇 那里 是 一个 床 的 黏土 , " 曾是 这 回复 ,
"镇子附近有一片黏土层，"对方回答说。

" [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'kju:liərli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɒtlz] .
" **which is said to be peculiarly adapted to the manufacture of these bottles .**
" 哪个 是 说 到 是 奇特地 改编 到 这 生产 的 这些 瓶子 .
据说这种材料特别适合用于制造这些瓶子。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv][ˈhælfɑ:][græs] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [prə'pɔ:fəns] ,
It is mixed with the ashes of halfa grass in certain proportions ,
它 是 混合 和 这 灰烬 的 半 草 在 肯定 比例 ,
它与半草的灰烬按一定比例混合，

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [mɪkst] [waɪ] [bəʊθ] ['sʌbstənsɪz] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [steɪt] .
and must be well mixed while both substances are in a dry state .
和 必须 是 出色地 混合 尽管 两个都 物质 是 在 一个 干燥 状态 .
并且必须在两种物质都处于干燥状态时充分混合。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɪz] ['mɔɪsnd] , [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:tər] .
Then the mixture is moistened , and is ready for the potter .
然后 这 混合物 是 湿润 , 和 是 准备好 为了 这 陶工 .
然后将混合物润湿，就可以交给陶工了。

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪmənts] [wer] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [pə'fɔ:rmd] .
We will see one of the establishments where the work is performed .
我们 将要 看 一 的 这 机构 在哪里 这 工作 是 执行 .
我们将参观其中一个工作场所。

" [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃed] [wer] [ˈsevrəl] ['pɑ:tʒ-z]
" **On their way to the town our friends visited a shed where several potters**
" 在 他们的 方式 到 这 镇 我们的 朋友们 到访 一个 棚 在哪里 一些 陶工
[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪd] .
were engaged at their trade .
是 已订婚的 在 他们的 贸易 .
“在去镇上的路上，我们的朋友参观了一个棚子，里面有好几个陶工正在工作。

[ðə; ði][sɔ:ft] [kleɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪˈzɑ:nt(ə)l] [wi:l] ,
The soft clay was placed on a horizontal wheel ,
这 柔软的 黏土 曾是 放置 在 一个 水平的 车轮 ,
将软陶土放在水平转盘上,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈræpɪdli] [ˈi:ðər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɔ:r][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪmən] ;
which was turned rapidly either by the hand or the foot of the workman ;
哪个 曾是 转向 快速 任何一个 经过 这 手 或者 这 脚 的 这 工人 ;
工人用手或脚快速转动它;

[waɪl] [aɪ ˈti:] [riˈvɒlvd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈplæstɪk] [ˈbɜ:rd(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:tər] [geɪv] [ðə; ði]
while it revolved with its plastic burden the fingers of the potter gave the
尽管 它 旋转 和 它是 塑料 负担 这 手指 的 这 陶工 给予 这
[ˈbɑ:t(ə)l][ɪts] [ˈʃeɪp] ,
bottle its shape ,
瓶子 它是 形状 ,
当它带着塑料重物旋转时, 陶工的手指赋予了瓶子形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:pəˈreɪf(ə)n][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
and the whole operation was very quickly accomplished .
和 这 所有的 手术 曾是 非常 迅速地 完成 .
整个行动很快就完成了。

[ðen] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [rɪˈmu:vɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [wer] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][draɪ][ɪn][ðə; ði]
Then the bottle was carefully removed , and placed where it could dry in the
然后 这 瓶子 曾是 小心 已移除 , 和 放置 在哪里 它 可以 干燥 在 这
[ˈoʊpən] [er] ,
open air ,
打开 空气 ,
然后小心地取下瓶子, 放在通风处晾干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈfæʃənɪŋ] [əˈnʌðər] .
and the wheel was ready for fashioning another .
和 这 车轮 曾是 准备好 为了 时尚 其他 .
车轮已经准备好用来制造下一个了。

[ˈeɪnʃənt] [ˈpɑ:tɜ:z] [æt; ət] [wɜ:rk] .
ANCIENT POTTERS AT WORK .
古老的 陶工 在 工作 .
古代陶工正在工作。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [moʊdɜz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ði:z] [ˈbɒtlz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈveri]
The Doctor explained that the modes of making these bottles had changed very
这 医生 解释 那 这 模式 的 制作 这些 瓶子 有 已更改 非常
[ˈlɪt(ə)l][ɪn] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɜz] ,
little in five thousand years ,
小的 在 五 千 年 ,
医生解释说, 这些瓶子的制作方法在五千年来几乎没有改变。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] .
as they could see by the pictures on the walls of the tombs .
作为 他们 可以 看 经过 这 图片 在 这 墙壁 的 这 陵墓 .
正如他们从墓室墙壁上的图画中所看到的。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʌnz] [wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ɪts][ˈju:zɪz] ;
The ancient Egyptians were familiar with the wheel and its uses ;
这 古老的 埃及人 是 熟悉的 和 这 车轮 和 它是 用途 ;
古埃及人很熟悉车轮及其用途;

[ðə; ði] [ˈpɑ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈræmisɪːz] [iː] . [məˈhɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər]
the potter of the time of Rameses II . manipulated the clay in the same manner
这 陶工 的 这 时间 的 拉美西斯 二 : 操纵 这 黏土 在 这 相同的 方式
[æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
as his descendant of to - day ,
作为 他的 后裔 的 到 - 天 ;
拉美西斯二世时期的陶工和他今天的后裔一样，都是以同样的方式处理黏土的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [nuː] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪftɪd] [ˈæʃɪz]
and he doubtless knew the necessary proportions of clay and sifted ashes
和 他 毫无疑问 知道 这 必要的 比例 的 黏土 和 筛过的 灰烬
[fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
for making his composition .
为了 制作 他的 作品 .
他无疑知道制作这种混合物所需的粘土和过筛灰烬的必要比例。

[ˈeɪnfənt] [veɪsɪs] , [kʌps] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] - [ˈdʒɑːrɪ] .
ANCIENT VASES , CUPS , AND WATER - JARS .
古老的 花瓶 , 杯子 , 和 水 - 罐子 .
古代花瓶、杯子和水罐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpɔːrəs] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈwɔːtər] -
The boys had already observed the porous character of the Egyptian water -
这 男孩们 有 已经 观察到 这 多孔 特点 的 这 埃及人 水 -
[ˈbɑːt(ə)l] .
bottle .
瓶子 .
男孩们之前已经注意到埃及水瓶的多孔特性。

[aɪ ˈtiː] [əˈlaʊz] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [pæs] [θruː] [soʊ] [ˈfriːli] [ðæt] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd]
It allows the water to pass through so freely that the outside
它 允许 这 水 到 经过 通过 所以 自由 那 这 外部
它允许水自由通过，以至于外部

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 184**]
[页 -]
[第184页]

[ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [wet] ; [ɪn][ðə; ði][draɪ] [er] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] [ðɪs] [aʊtˈsaɪd] [ˈwɔːtər] [ɪˈvæpəreɪts] [ˈræpɪdli] ,
is constantly wet ; in the dry air of Egypt this outside water evaporates rapidly ,
是 不断地 湿的 ; 在 这 干燥 空气 的 埃及 这 外部 水 蒸发 快速 ,
这里常年潮湿；在埃及干燥的空气中，这些外部水分迅速蒸发。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfi] [ˈnoʊz] [ðæt] [ɪˈvæpəˈreɪʃ(ə)n] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz]
and every student of natural philosophy knows that evaporation produces
和 每一个 学生 的 自然的 哲学 知道 那 蒸发 产
[ˈkuːlnəs] .
coolness .
凉爽 .
每个学习自然哲学的学生都知道，蒸发会产生凉爽。

[ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ɪz] [pleɪst] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [er] ,
Especially is this the case if the bottle is placed where there is a current of air ,
尤其 是 这 这 案件 如果 这 瓶子 是 放置 在哪里 那里 是 一个 当前的 的 空气 ,
尤其是当瓶子放置在有气流的地方时，这种情况更为明显。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈvæpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
as the evaporation is greatly increased by the action of the wind .
作为 这 蒸发 是 非常 增加 经过 这 行动 的 这 风 .
风的作用大大增加了蒸发量。

[wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [æən; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bɒtlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One day the boys made an experiment with one of these bottles with the
一天 这 男孩们 制成 一个 实验 和 一 的 这些 瓶子 和 这
[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [rɪ'zʌlt] :
following result :
下列的 结果 :

有一天, 男孩们用其中一个瓶子做了一个实验, 结果如下:

[ðə; ði]['tempərət̩ə; 'tempərət̩ʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] 81° ['færənhaɪt] ,
The temperature of the air was 81° Fahrenheit ,
这 温度 的 这 空气 曾是 81° 华氏度 ,
空气温度为华氏81度。

[ænd; ʌnd][soʊ][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [wʌz; wəz] [fɪld] .
and so was that of the water with which the bottle was filled .
和 所以 曾是 那 的 这 水 和 哪个 这 瓶子 曾是 已填 .
瓶子里装的水也是如此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪdɪ] [pleɪs] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dra:ft] ,
It was hung in a shady place , where there was a good draught ,
它 曾是 悬挂 在 一个 阴凉 地方 , 在哪里 那里 曾是 一个 好的 草稿 ,
它被挂在阴凉通风的地方。

[ænd; ʌnd][ɪn][hæf][æən; ən] ['aʊər][ə; eɪ] [θər'mɑ:mɪtər] ['louz-d] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði]
and in half an hour a thermometer lowered into the bottle showed that the
和 在 一半 一个 小时 一个 温度计 降低 进入 这 瓶子 显示 那 这
['wɔ:tər][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] 63° ,
water had fallen to 63° ,
水 有 倒下 到 63° ,
半小时后, 将温度计放入瓶中, 结果显示水温降至63华氏度。

[ɔ:r] [eɪ'ti:n] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['tempərət̩ə; 'tempərət̩ʊr] .
or eighteen less than the surrounding temperature :
或者 十八 较少的 比 这 周围 温度 :
或比周围温度低十八度。

[ðɪs] ['pra:ses] , [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪmələr][wʌŋ] , [ɪz][ɪn][ju:z][ɪn][ɔ:l][hɑ:t] ['kʌntrɪz] .
This process , or a similar one , is in use in all hot countries .
这 过程 , 或者 一个 相似的 一 , 是 在 使用 在 全部 热的 国家 :
所有炎热国家都在使用这种方法或类似的方法。

['da:ktər] ['brɑ:nsən][təʊld][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['bɒtlz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn]
Doctor Bronson told the youths that he had seen bottles very like the Egyptian
医生 布朗森 讲述 这 青年 那 他 有 已见 瓶子 非常 喜欢 这 埃及人
[wʌnz][ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ʌnd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
ones in Mexico and South America .
一个 在 墨西哥 和 南 美国 .

布朗森医生告诉这些年轻人, 他在墨西哥和南美洲见过与埃及瓶子非常相似的瓶子。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [wer] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɔ:rəs] ,
In some cases , where the material was not porous ,
在 一些 案例 , 在哪里 这 材料 曾是 不是 多孔 ,
在某些情况下, 当材料不具有多孔性时,

[ðə; ði] ['ku:lənəs] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] ,
the coolness was produced by wrapping a piece of cloth around a bottle ,
这 凉爽 曾是 生产 经过 包装 一个 片 的 布 大约 一个 瓶子 ,
降温的方法是将一块布包裹在瓶子上。

[ænd; ʌnd] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] [wet] [waɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] .
and keeping it constantly wet while hanging in a current of air .
和 保持 它 不断地 湿的 尽管 绞刑 在 一个 当前的 的 空气 :
并使其在气流中悬挂并保持持续湿润。

[deɪt] - [pɑ:mz] , [nɪr] - .
DATE - PALMS , NEAR KENEH .
日期 - 棕榈树 , 靠近 - .

椰枣树，靠近肯尼。

[ə'nʌðər] [fɪ:tʃər] [ʌv; əv] - [ðæt] [ə'træktɪd] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] [deɪts] [ðæt]
Another feature of Keneh that attracted attention was the remarkably fine dates that
其他 特征 的 - 那 吸引 注意力 曾是 这 非常 美好的 日期 那
[wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
were offered for sale .
是 提供 为了 销售 .

Keneh 另一个吸引人们注意的特色是出售的品质极佳的椰枣。

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] - [hæv; həv][æŋ; ən] ['eksələnt] [ˌrepju'teɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ʌv; əv]
The dates of Keneh have an excellent reputation in the markets of
这 日期 的 - 有 一个 出色的 名声 在 这 市场 的
['kaɪəroʊ][ænd; ænd][æɪg'zændriə] , [ænd; ænd]['dʒen(ə)rəli]
Cairo and Alexandria , and generally
开罗 和 亚历山大 , 和 一般来说

Keneh的椰枣在开罗和亚历山大的市场上享有极佳的声誉，而且通常来说也是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 185**]
[页 -]

[第185页]

[brɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
bring a high price .
带来 一个 高的 价格 .

价格昂贵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prest] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] , [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [soʊld][ɪn] [ə'merɪkə] ,
They are not pressed into a solid mass , like most of the dates sold in America ,
他们 是 不是 按下 进入 一个 坚硬的 大量的 , 喜欢 最多 的 这 日期 卖 在 美国 ,
它们不像美国市面上销售的大多数枣子那样被压成固体块状。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn][ɪz] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ænd]['oʊnli][ðə; ði] [best][ɑ:r; ər]
but each one is separate from the others , and only the best are
但 每个 一 是 分离 从 这 其他的 , 和 仅有的 这 最好的 是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] ['pækɪŋ] .
selected for packing .
已选 为了 包装 .

但每一件都与其他分开，只有最好的才会被挑选出来进行包装。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [bɔ:t] ['sevrəl] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [ði:z] [deɪts] ,
Our friends bought several boxes of these dates ,
我们的 朋友们 买 一些 盒子 的 这些 日期 ,
我们的朋友买了好多盒这种枣子，

[ænd; ænd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mboʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv]
and kept them in their rooms on the steamboat with the intention of
和 保留 他们 在 他们的 房间 在 这 汽船 和 这 意图 的
['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['kaɪəroʊ] ;
taking them to Cairo ;
采取 他们 到 开罗 ;

将他们留在汽船上的房间里，打算把他们带到开罗；

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [ʌðər] [ɡʊd] [ɪn'tenʃən] , [ðer; ðər] [ski:m] [fel] [θru:] ,
but , like many other good intentions , their scheme fell through ,
但 , 喜欢 许多 其他 好的 意图 , 他们的 方案 跌倒 通过 ,
但是，就像许多其他美好的愿望一样，他们的计划也落空了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈswi:tnəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈfleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər]
as the sweetness and delicate flavor of the contents of the boxes were
作为 这 甜味 和 精美的 味道 的 这 内容 的 这 盒子 是
[tempˈteɪjənz] [ðæt] [kəd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] .
temptations that could not be resisted :
诱惑 那 可以 不是 是 抵抗 :
盒子里食物的香甜美味令人难以抗拒。

[kənˈtɪnjuəl] [ˈdra:pɪŋ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [wer] [əˈweɪ] [stoʊn] ,
Continual dropping is said to wear away stone ,
持续的 下降 是 说 到 穿 离开 石头 ,
据说持续的坠落可以磨损石头。

[ænd; ənd] [fred] [rɪˈma:kt] [ðæt] [kənˈtɪnjuəl] [ˈnɪblɪŋ] [wʊd] [wer] [əˈweɪ] [ðə; ði][best][bɑ:ks][ʌv; əv] [deɪts]
and Fred remarked that continual nibbling would wear away the best box of dates
和 弗雷德 评论 那 持续的 轻咬 会 穿 离开 这 最好的 盒子 的 日期
[ˈevər] [noʊn] .
ever known .
曾经 已知 :
弗雷德评论说，不停地吃会把最好的枣子也吃光。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
The boat was to remain at the landing during the night and until the
这 船 曾是 到 保持 在 这 降落 期间 这 夜晚 和 直到 这
[ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
greater part of the following day ,
更大的 部分 的 这 下列的 天 ,
船只将在码头停留一整夜，直到第二天大部分时间。

[ænd; ənd][soʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsi:ɪŋ] - .
and so our friends had the evening for seeing Keneh .
和 所以 我们的 朋友们 有 这 晚上 为了 看到 - :
所以，我们的朋友们当晚就去看了凯内。

[æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪj(ə)n] [keɪm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsəndʒə-] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
An invitation came for some of the passengers to visit the German
一个 邀请 来了 为了 一些 的 这 乘客 到 访问 这 德语
[ˈkɑ:nsələt] ,
Consulate ,
领事馆 ,
部分乘客收到了参观德国领事馆的邀请。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and witness a characteristic dance of the country .
和 证人 一个 特征 舞蹈 的 这 国家 :
并欣赏该国特有的舞蹈。

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪj(ə)n] [ɪnˈklu:dɪd] [ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [fred] ,
The invitation included Doctor Bronson , and Frank , and Fred ,
这 邀请 包括 医生 布朗森 , 和 坦率 , 和 弗雷德 ,
邀请函上包括布朗森医生、弗兰克和弗雷德。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [set] [aʊt] .
and at the appointed hour the party set out .
和 在 这 任命 小时 这 派对 放 出去 :
到了约定的时间，一行人出发了。

[ɑ:n] [rɪ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] ,
On reaching the Consulate ,
在 到达 这 领事馆 ,
到达领事馆后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌjəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [fɔːr; fər]
they were ushered into a large hall that seemed to have been fitted up for
他们 是 引导 进入 一个 大的 大厅 那 似乎 到 有 到过 适配 向上 为了
[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːənz] ,
the special entertainment of Europeans ,
这 特别的 娱乐 的 欧洲人 ,
他们被领进一个大厅，这个大厅似乎是专门为招待欧洲人而布置的。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈvæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] ,
as it was furnished with chairs instead of divans , and the consul ,
作为 它 曾是 提供 和 椅子 反而 的 沙发 , 和 这 领事 ,
[ðoo] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
though a native ,
尽管 一个 本国的 ,
因为房间里摆放的是椅子而不是长椅，而且领事虽然是本地人，

[wʌz; wəz][ɪn] [jʊərəˈpiːən] [dres] .
was in European dress .
曾是 在 欧洲的 裙子 .
他身着欧式服装。

[ˈeɪnʃənt] [ˈdɑːnsəz] [ænd; ənd] [mjuˈzɪjənz] .
ANCIENT DANCERS AND MUSICIANS .
古老的 舞者 和 音乐家 .
古代的舞蹈家和音乐家。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [meɪd] [ðer; ðər]
After a little delay the dance was announced , and the dancers made their
后 一个 小的 延迟 这 舞蹈 曾是 宣布 , 和 这 舞者 制成 他们的
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .
稍作延迟后，舞会开始，舞者们登场了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [mjuˈzɪjənz] ,
There were four of them , and they were accompanied by two musicians ,
那里 是 四 的 他们 , 和 他们 是 伴随 经过 二 音乐家 ,
[wʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪ] ,
one playing the nay ,
一 玩耍 这 不 ,
他们共有四人，并由两名乐师伴奏，其中一人演奏奈笛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] - , [bəuθ]
and the other the darabookah , both
和 这 其他 这 - , 两个都
另一个是达拉布卡，两者

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 186]
[页 -]
[第186页]

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
of which have been already described .
的 哪个 有 到过 已经 描述 .
其中一些已在前面描述过。

[ðə; ði] [mjuˈzɪjənz] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][wʌn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] ,
The musicians settled on the floor in one corner of the apartment ,
这 音乐家 定居 在 这 地面 在 一 角落 的 这 公寓 ,
乐手们在公寓一角的地板上坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and the dancers stepped to the middle of the room .
和 这 舞者 步 到 这 中间 的 这 房间 :

舞者们走到房间中央。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [dæns] [bɪ'gæn] .
At a signal from the master of the house the dance began .
在 一个 信号 从 这 掌握 的 这 房子 这 舞蹈 开始 :
在主人发出信号后，舞会开始了。

[ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [mju'zɪ(ə)n] .
A MODERN MUSICIAN .
一个 现代的 音乐家 :

一位现代音乐家。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [fæn'tæstɪkli] [drest] .
The dancers were young women , who were rather fantastically dressed .
这 舞者 是 年轻的 女性 , WHO 是 相当 太棒了 穿着 :
舞者都是年轻女子，她们的穿着相当奇特。

[ðeɪ] [wɔ:r] " [rɪŋz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['belz] [ɑ:n][ðer; ðər] [toʊz] ,
They wore " rings on their fingers and bells on their toes ,
他们 穿着 " 戒指 在 他们的 手指 和 铃铛 在 他们的 脚趾 ,
他们手指上戴着戒指，脚趾上戴着铃铛，

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['nɜ:rsəri] [raɪm] [hæz; həz][aɪ 'ti:] ,
" as the old nursery rhyme has it ,
" 作为 这 老的 苗圃 韵 有 它 ,
正如那首古老的童谣所唱的那样，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [neks] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] ,
and their heads and necks were covered with a profusion of jewellery ,
和 他们的 头部 和 脖子 是 涵盖 和 一个 丰富 的 首饰 ,
他们的头颈上佩戴着大量的珠宝首饰。

[kən'sɪstɪŋ] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [strʌŋ] ['kloʊsli] [tə'geðər] ,
consisting principally of gold and silver coins strung closely together ,
由 主要 的 金子 和 银 硬币 串 密切 一起 ,
主要由紧密串在一起的金银币组成，

[ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒɪŋɡld] ['evri] [taɪm][ðə; ði] ['wɛrəz] [mu:vɪd] .
and so arranged that they jingled every time the wearers moved .
和 所以 安排 那 他们 叮当作响 每一个 时间 这 穿着者 已搬 :
于是设计成佩戴者每次移动时都会发出叮当声。

[ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skɜ:rt] [wɪtʃ] ['hɪrli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
A richly embroidered jacket , and a long skirt which nearly touched the floor ,
一个 丰富 绣花 夹克 , 和 一个 长的 裙子 哪个 几乎 感动 这 地面 ,
一件刺绣精美的外套，和一条几乎拖到地上的长裙。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['aʊtər] ['gɑ:rmənts] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .
were the outer garments worn by the dancers .
是 这 外 服装 磨损 经过 这 舞者 :
是舞者穿的外衣。

[ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] ,
The dresses of the four were precisely alike ,
这 连衣裙 的 这 四 是 恰恰 同样 ,
这四个人的裙子一模一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðə; ði] ['kɑ:stu:m] [wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l] [θru:] ['i:dʒɪpt] ,
and the Doctor said the costume was pretty much the same all through Egypt ,
和 这 医生 说 这 戏服 曾是 漂亮的 很多 这 相同的 全部 通过 埃及 ,
医生说，埃及各地的服装几乎都一样。

[wer] [ˈfæʃənz] [ˈrerli] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [jɪr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
where **fashions** **rarely** **change** **from** **one year** **to** **another** .

在哪里 时尚 很少 改变 从 一 年 到 其他 .

那里的时尚潮流很少会逐年改变。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈdɑːnsəz] ,
The boys **had** **read** **of** **the wonderful beauty** **of** **the Egyptian dancers** ,

这 男孩们 有 读 的 这 精彩的 美丽 的 这 埃及人 舞者 ,

男孩们读过关于埃及舞者绝世美貌的描述，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɔ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
and **the great novelty** **of** **the scene they were about** **to** **witness** .

和 这 伟大的 新奇 的 这 场景 他们 是 关于 到 证人 .

以及他们即将目睹的这番奇景。

[ðə; ði][ˈdɑːktər]
The Doctor

这 医生

医生

[ˌpi: ˈdʒi:] - [ˌpi: ˈdʒi:]
[**Pg** **187**]
[页 -]

[第187页]

[sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wen] [ðə; ði] [dæns] [brɪˈɡæn] .
said nothing , **but** **there** **was** **a** **smile** **on** **his** **features** **when** **the** **dance** **began** .

说 没有什么 , 但 那里 曾是 一个 微笑 在 他的 特征 什么时候 这 舞蹈 开始 .

他一言不发，但当舞会开始时，他的脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
He **knew** **that** **the youths** **were** **doomed** **to** **be** **disappointed** ,

他 知道 那 这 青年 是 注定失败 到 是 失望的 ,

他知道这些年轻人注定会失望。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]
and **in** **the** **first** **pause** **of** **the** **dance** **he** **asked** **them** **what** **they** **thought** **of**

和 在 这 第一的 暂停 的 这 舞蹈 他 问 他们 什么 他们 想法 的

[aɪ ˈtiː] .
it .

它 .

在舞蹈的第一个停顿时刻，他问他们对此有何感想。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈdænsɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪm][ɡlæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
" **If** **that** **is** **what** **they** **call** **dancing** , " **said** **Frank** , " **I'm** **glad** **to** **know** **it** .

" 如果 那 是 什么 他们 称呼 跳舞 , " 说 坦率 , " 我是 高兴的 到 知道 它 .

“如果这就是他们所谓的跳舞，”弗兰克说，“我很高兴知道这一点。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sketɪ] . "
It **seems** **more** **like** **the** **efforts** **of** **people** **learning** **to** **skate** . "

它 似乎 更多的 喜欢 这 努力 的 人们 学习 到 滑冰 . "

这看起来更像是人们学习滑冰时的努力。

" [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɑːn][ə; eɪ][hænd] - [ˈɔːrgən] , " [fred]
" **About** **as** **lively** **as** **the** **performance** **of** **the** **figures** **on** **a** **hand** - **organ** , " **Fred**
" 关于 作为 热闹 作为 这 表现 的 这 数据 在 一个 手 - 器官 , " 弗雷德
[rɪˈmɑːkt] .
remarked .
评论 .

“就像手摇风琴上的乐谱一样乏味，”弗雷德评论道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ] [mʌt] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . "

" **I wonder why travellers have written so much nonsense about it** . "

" 我 想知道 为什么 旅行者 有 书面 所以 很多 废话 关于 它 . "

“我很好奇为什么旅行者们写了那么多关于它的无稽之谈。”

" [sʌm; səm] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪp]n [dæns] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnθuːziˈæstɪk]

" **Some travellers have described the Egyptian dance in the most enthusiastic**

" 一些 旅行者 有 描述 这 埃及人 舞蹈 在 这 最多 热情的

[ˈlæŋɡwɪdʒ] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,

language , " **answered the Doctor** ,

语言 , " 回答 这 医生 ,

“有些旅行者用最热情洋溢的语言描述了埃及舞蹈，”医生回答说。

" [ænd; ænd] [ˈʌðər] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] .

" **and others thought they must do the same** .

" 和 其他的 想法 他们 必须 做 这 相同的 .

其他人也认为他们必须这样做。

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

It requires considerable courage to fly in the face of opinions that have been

它 需要 大量 勇气 到 飞 在 这 脸 的 意见 那 有 到过

[ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [baɪ] [ˈʌðər] ,

given over and over again by others ,

给定 超过 和 超过 再次 经过 其他的 ,

敢于挑战他人反复提出的观点，需要相当大的勇气。

[ænd; ænd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][set] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][hæz; həz] [bɪn]

and consequently the fashion that was set long and long ago has been

和 最后 这 时尚 那 曾是 放 长的 和 长的 前 有 到过

[kept] [ʌp] .

kept up .

保留 向上 .

因此，很久以前形成的时尚风格一直延续了下来。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

" **I have seen a good many dances in Egypt** , " **he continued** ,

" 我 有 已见 一个 好的 许多 舞蹈 在 埃及 , " 他 持续 ,

“我在埃及看过很多舞蹈，”他继续说道。

" [ænd; ænd] [ˈnevər] [jet] [nuː] [wʌn] [ðæt] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [aɪ][hæv; həv]

" **and never yet knew one that approached the most of the descriptions I have**

" 和 绝不 然而 知道 一 那 接近 这 最多 的 这 描述 我 有

[riːd] .

read .

读 .

“但我从未见过一个能接近我读过的绝大多数描述的。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈferli] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən]

Sometimes the girls are fairly pretty , **but the great majority are of an**

有时 这 女孩们 是 相当 漂亮的 , 但 这 伟大的 多数 是 的 一个

[ˈɔːrd(ə)neri] [taɪp] ,

ordinary type ,

普通的 类型 ,

有些女孩长得相当漂亮，但绝大多数都是普通类型。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ænd; ænd] [ˈslaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

and the dancing consists of that gliding and sliding from side to side

和 这 跳舞 由 的 那 滑翔 和 滑动 从 边 到 边

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈwɪtnɪst] .

which you have just witnessed .

哪个 你 有 只是 目击者 .

舞蹈就是你刚才看到的左右滑行和摇摆。

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [ˈskeɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ˈwestərn]
It is more suggestive of skating than of what is called dancing in Western
它是更多的暗示性的的溜冰比的什么 是 称为 跳舞 在 西
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

它更像是滑冰，而不是西方国家所谓的舞蹈。

" [ðə; ðɪ] [dæns] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [rest] ,
" The dance was resumed after a brief rest ,
" 这 舞蹈 曾是 恢复 后 一个 简短的 休息 ,
短暂休息后，舞蹈继续进行。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ɪntəˈmɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] .
and it continued with several intermissions for something over an hour .
和 它 持续 和 一些 中场休息 为了 某物 超过 一个 小时 .
演出持续了一个多小时，期间有几次中场休息。

[ˈkɔːfi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
Coffee was served two or three times in the course of the evening ,
咖啡 曾是 服务 二 或者 三 时代 在 这 课程 的 这 晚上 ,
当晚咖啡供应了两到三次。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ðɪ] [entərˈteɪnmənt] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and when the entertainment was ended our friends returned to the
和 什么时候 这 娱乐 曾是 结束 我们的 朋友们 返回 到 这
[ˈstiːməɹ] .
steamer .
汽船 .

娱乐活动结束后，我们的朋友们回到了轮船上。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd][ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] [kəˈlektɪd] [faɪv] [fræŋks][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈpæsɪndʒər] [huː]
Before they retired the conductor collected five francs from each passenger who
前 他们 退休 这 导体 集 五 法郎 从 每个 乘客 WHO
[hæd; həd] [əˈtendɪd] [ðə; ðɪ] [dæns] ,
had attended the dance ,
有 参加 这 舞蹈 ,
在他们退休之前，列车长向每位参加舞会的乘客收取了5法郎。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmjuːnəreɪt] [ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈaʊtleɪ] .
in order to remunerate the consul for his outlay .
在 命令 到 补偿 这 领事 为了 他的 支出 .
为了补偿领事的开支。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [went] [θruː] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][æn; ən]
He said the consul went through the form of inviting strangers to an
他 说 这 领事 去 通过 这 形式 的 邀请 陌生人 到 一个
[entərˈteɪnmənt] ,
entertainment ,
娱乐 ,

他说，领事采取了邀请陌生人参加娱乐活动的惯例。

[bʌt; bət] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] .
but expected them to pay for it in a roundabout way .
但 预期的 他们 到 支付 为了 它 在 一个 迂回 方式 .
但希望他们能以迂回的方式为此付出代价。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ʌn'ju:zuəl][ɪn][ðə; ði] [i:st] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ri'mɑ:kt] ,
" **Not at all unusual in the East , " the Doctor remarked ,**
" 不是 在 全部 异常 在 这 东方 , " 这 医生 评论 ,
" 这在东方并不罕见,"医生说道。

" [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ][wʌn][kɒd; kəd][ɪkˈspekt][ə; eɪ][ˈkɑ:ns(ə)l][tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði]
" **and certainly no one could expect a consul to spend his money in the**
" 和 当然 不 一 可以 预计 一个 领事 到 花费 他的 钱 在 这
[entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] [ðæt] [kʌmz] [əˈlɔ:ŋ] .
entertainment of every party of strangers that comes along .
娱乐 的 每一个 派对 的 陌生人 那 来 沿着 .
"当然，没有人会指望领事把自己的钱花在招待每一群来访的陌生人身上。"

[wi:; wi][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][wi:; wi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [gests] , [ænd; ənd] [fərˈget] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [peɪd]
We can imagine we were his guests , and forget that we have paid
我们 能 想象 我们 是 他的 客人 , 和 忘记 那 我们 有 有薪酬的
[fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] .
for what we saw .
为了 什么 我们 锯 .
我们可以想象自己是他的客人，而忘记了我们已经为所看到的景象付了钱。

[ðə; ði][ɪˈlu:ʒ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [θɪn] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [dʌz] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] .
The illusion is very thin , but it does no harm to any one .
这 错觉 是 非常 薄的 , 但 它 做 不 伤害 到 任何 一 .
这种错觉非常薄弱，但对任何人都没有伤害。

" [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʌn] [kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
" **AN EGYPTIAN KING ON HIS THRONE .**
" 一个 埃及人 国王 在 他的 王座 .
一位埃及国王坐在他的王位上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [drɪˈvooɪd] [tu:; tə][æn; ən][ɪkˈskɜ:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [dendʒə] ,
The next day was devoted to an excursion to the Temple of Denderah ,
这 下一个 天 曾是 奉献 到 一个 短途旅行 到 这 寺庙 的 丹德拉 ,
第二天我们游览了丹德拉神庙。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [frʌm; frəm] - ,
which is on the opposite side of the Nile from Keneh ,
哪个 是 在 这 对面的 边 的 这 尼罗河 从 - ,
它位于尼罗河对岸，与凯内赫隔河相望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
and a ride of about an hour from the landing .
和 一个 骑 的 关于 一个 小时 从 这 降落 .
从码头到那里大约需要一个小时的车程。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [ˈferɪd] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈboʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
The party was ferried over in the ordinary boats of the natives ,
这 派对 曾是 渡船 超过 在 这 普通的 船 的 这 本地人 ,
一行人乘坐当地人的普通船只渡河而过。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈdɒŋkɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rtʃənət]
and found donkeys waiting on the bank with the usual crowd of importunate
和 成立 驴 等待 在 这 银行 和 这 通常 人群 的 纠缠不休
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .
发现河岸边站着一群驴子，还有一群惯常的、纠缠不休的当地人。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [dendʒə] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈmɑ:dərn][ɪn][ɔ:l][ˈi:dʒɪpt] ,
The Temple of Denderah is the most modern in all Egypt ,
这 寺庙 的 丹德拉 是 这 最多 现代的 在 全部 埃及 ,
丹德拉神庙是埃及最现代化的神庙。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [lɛs] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ].

as it was built less than two thousand years ago .

作为 它 曾是 建造 较少的 比 二 千 年 前 .

因为它建于不到两千年前。

[ˈæftər] [wʌn] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈstrʌktər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] After one is accustomed to the pyramids , and similar structures of forty or fifty

后 一 是 习惯 到 这 金字塔 , 和 相似的 结构 的 四十 或者 五十

[ˈsentʃəriːz] ,

centuries ,

几个世纪 ,

在人们习惯了金字塔以及四五十年前类似的建筑之后，

[ænd; ənd] [kʌmz] [tu; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [dendʒə] ,

and comes to the Temple of Denderah ,

和 来 到 这 寺庙 的 丹德拉 ,

然后来到丹德拉神庙，

[hi; hi] [ˈhezɪteɪt] [tu; tə][rʌb] [ə'genst] [aɪ 'ti:][fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz][nɔːt] [sə'fɪʃntli] [draɪd] .

he hesitates to rub against it for fear the paint is not sufficiently dried .

他 犹豫 到 擦 反对 它 为了 害怕 这 画 是 不是 足够 干燥 .

他不敢用手去摩擦，怕油漆还没干透。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi; hi] [meɪ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [ˈnuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

But however much he may dislike the newness of the building ,

但 然而 很多 他 可能 不喜欢 这 新奇 的 这 建筑 ,

但是，无论他多么不喜欢这座新建筑，

[hi; hi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [feɪl] [tu; tə][əd'maɪər][ɪts] [sə'ɪdəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ɪts] [hɔːlz]

he can hardly fail to admire its solidity , and the magnificence of its halls

他 能 几乎 失败 到 钦佩 它是 固体 , 和 这 壮丽 的 它是 大厅

[ænd; ənd][ˈpɔːtɪkəʊz] .

and porticos .

和 门廊 .

他很难不赞叹它的坚固，以及大厅和门廊的宏伟。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtempəlz] , [æz; əz][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːləmz] [ɑːr; ər]

It is the best preserved of all the temples , as its walls and columns are

它 是 这 最好的 保存完好 的 全部 这 寺庙 , 作为 它是 墙壁 和 列 是

[ˈpræktɪkli] [ʌn'ɪndʒərd] ,

practically uninjured ,

几乎 未受伤 ,

它是所有寺庙中保存最完好的，因为它的墙壁和柱子几乎没有损坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪn'taɪər] .

and the roof is almost entire .

和 这 屋顶 是 几乎 全部的 .

屋顶几乎完好无损。

[ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [kwɑɪt] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,

A mound of rubbish extends quite around it ,

一个 冢 的 垃圾 扩展 相当 大约 它 ,

它周围堆积了一大堆垃圾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)] .

and from a little distance the entrance of the temple is quite invisible .

和 从 一个 小的 距离 这 入口 的 这 寺庙 是 相当 无形的 .

从稍远的地方看，寺庙的入口几乎完全看不见。

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æt; ət] [dendʒə] .

FRONT OF THE TEMPLE AT DENDERAH .

正面 的 这 寺庙 在 丹德拉 .

丹德拉神庙正面。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [θru:] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['kɑ:ləmz] .
The entrance is through a fine portico of twenty - four columns .
这 入口 是 通过 一个 美好的 门廊 的 二十 - 四 列 .
入口处是一个由二十四根柱子组成的精美门廊。

[ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rtɪkoʊ][ɪz][ə; eɪ]['zoʊdiæk] ,
On the ceiling of this portico is a zodiac ,
在 这 天花板 的 这 门廊 是 一个 星座 ,
这座门廊的天花板上绘有十二星座图。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
which has been the subject of a great deal of discussion ,
哪个 有 到过 这 主题 的 一个 伟大的 交易 的 讨论 ,
这个问题已经引发了广泛的讨论。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it was supposed to show that the signs of the
作为 它 曾是 据称 到 展示 那 这 标志 的 这
因为它本应表明这些迹象

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 189**]
[页 -]
[第189页]

['zoʊdiæk][wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʌnz] .
zodiac were used by the ancient Egyptians .
星座 是 用过的 经过 这 古老的 埃及人 .
古埃及人使用黄道十二宫。

['ri:s(ə)nt] [dɪ'skʌvərɪz] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['roʊmən]['ɔ:ɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [les] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən]
Recent discoveries show that it is of Roman origin , and less ancient than
最近的 发现 展示 那 它是 的 罗马 起源 , 和 较少的 古老的 比
[wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [bɪ'lɪ:vd] .
was at first believed .
曾是 在 第一的 相信 .
最新发现表明，它起源于罗马时期，而且比最初认为的要早。

['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ɪ:dʒɪp'tɑ:lədzɪ][hæz; həz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Every student of Egyptology has had something to say about it ,
每一个 学生 的 埃及学 有 有 某物 到 说 关于 它 ,
几乎每个埃及专业的学生都对此发表过看法。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðæn; ðən]
and we may safely remark that there are more opinions on the subject than
和 我们 可能 安全 评论 那 那里 是 更多的 意见 在 这 主题 比
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði]['zoʊdiæk] [ɪt'self] .
there are signs in the zodiac itself .
那里 是 标志 在 这 星座 本身 .
我们可以肯定地说，关于这个话题的观点比黄道十二宫的星座数量还要多。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Considerable time was spent in the inspection of the temple ,
大量 时间 曾是 花费 在 这 检查 的 这 寺庙 ,
考察寺庙花费了相当长的时间。

[ænd; ənd][ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
and in admiring the sculptures on the walls .
和 在 钦佩 这 雕塑 在 这 墙壁 .
并欣赏墙上的雕塑。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:rtɹət] [ʌv; əv][kli:ə'pætrə] ,
Among them is a portrait of Cleopatra ,
之中 他们 是 一个 肖像 的 克利奥帕特拉 ,
其中包括一幅克利奥帕特拉的肖像。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪ'stɔ:rɪk] ['leɪdi] ,
which is supposed to have been made in the lifetime of that historic lady ,
哪个 是 据称 到 有 到过 制成 在 这 寿命 的 那 历史性 女士 ,
据说这件作品是在那位历史人物在世时创作的。

[ænd; ænd] [meɪ] ['ðɜ:fɔ:r] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fer] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and may therefore be regarded as a fair likeness of her .
和 可能 所以 是 认为 作为 一个 公平的 相似 的 她 .
因此可以认为这是她相当像的画像。

[aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [reprɪ'zent] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,
It does not represent her as a pretty woman ,
它 做 不是 代表 她 作为 一个 漂亮的 女士 ,
这并没有把她描绘成一个漂亮的女人。

[ænd; ænd] ['ðɜ:fɔ:r] [wi:; wi] [meɪ] [daʊt] ['weðər] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]
and therefore we may doubt whether she was as handsome as the artists
和 所以 我们 可能 怀疑 无论 她 曾是 作为 英俊的 作为 这 艺术家
[ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] .
of modern times have tried to make her .
的 现代的 时代 有 尝试 到 制作 她 .
因此，我们或许会怀疑她是否像现代艺术家们试图将她描绘的那样美丽。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [seɪ][ðə; ði] ['pɔ:rtɹət] [æt; ət]
Some of those who wish to believe she was very pretty say the portrait at
一些 的 那些 WHO 希望 到 相信 她 曾是 非常 漂亮的 说 这 肖像 在
[dendʒə] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [hu:] ['nevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
Denderah was made by an artist who never saw her ,
丹德拉 曾是 制成 经过 一个 艺术家 WHO 绝不 锯 她 ,
有些人愿意相信她非常漂亮，但他们却说丹德拉的那幅画像是一位从未见过她的艺术家所作。

[ænd; ænd][dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'ækjərət] ['laɪknəs] .
and did his work from an inaccurate likeness .
和 做过 他的 工作 从 一个 不准确 相似 .
他的作品是根据不准确的画像完成的。

[i'dʒɪpʃn] [prɪns] ['kæɪɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pæ'lənki:n] .
EGYPTIAN PRINCE CARRIED IN A PALANQUIN .
埃及人 王子 携带 在 一个 轿子 .
埃及王子乘坐轿子。

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:] .
Chapter XV .
章 十五 .
第十五章

[ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['ʌksɔ:] . — [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] .
ARRIVAL AT LUXOR . — THE GREAT TEMPLE OF KARNAK .
到达 在 卢克索 . — 这 伟大的 寺庙 的 卡纳克 .
抵达卢克索——卡纳克神庙。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜ:r; wər] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm] - ,
Frank and Fred were impatient to get away from Keneh ,
坦率 和 弗雷德 是 不耐烦 到 得到 离开 从 - ,

弗兰克和弗雷德迫不及待地想离开凯内。

[æz; əz] [ðer; ðər] [nekst] [hɔ:lt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] ['lʌksɔ:] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [θi:bz] ,
as their next halt was to be at Luxor , the ancient Thebes ,
作为 他们的 下一个 停止 曾是 到 是 在 卢克索 , 这 古老的 底比斯 ,

他们的下一站是卢克索，也就是古底比斯。

[wer] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [θri:] [deɪz] ,
where the steamer would remain three days ,
在哪里 这 汽船 会 保持 三 天 ,

轮船将在那里停留三天。

[tu:; tə] [r'neɪb(ə)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
to enable them to see the monuments of ancient Egypt in that vicinity .
到 使能够 他们 到 看 这 纪念碑 的 古老的 埃及 在 那 附近 .

使他们能够参观附近古埃及的遗迹。

[æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [wu:nd] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [θi:bz] ,
As the boat wound along the river in the direction of Thebes ,
作为 这 船 伤口 沿着 这 河 在 这 方向 的 底比斯 ,

船沿着河流蜿蜒驶向底比斯方向，

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
the youths were watching from the deck for the first indications of their
这 青年 是 观看 从 这 甲板 为了 这 第一的 症状 的 他们的

[prɑ:k'sɪməti] [tu:; tə] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] .
proximity to that wonderful city .
邻近 到 那 精彩的 城市 .

年轻人站在甲板上，眺望着那座美丽城市的到来，期待着它出现的第一个迹象。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʌ:rp] [aɪz] [ʌv; əv] [fred] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]
Suddenly the sharp eyes of Fred caught sight of a sort of tower in the distance
突然 这 锋利的 眼睛 的 弗雷德 捕捉 视线 的 一个 种类 的 塔 在 这 距离

,
!
,

突然，弗雷德敏锐的目光捕捉到远处有一座类似塔楼的建筑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'sklʌvəri] .
and he at once called his cousin's attention to his discovery .
和 他 在 一次 称为 他的 表亲 注意力 到 他的 发现 .

他立即将自己的发现告诉了他的表弟。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'ʌlðər] , [ænd; ənd] [ə'ʌlðər] !
" **Yes , and there's another , and another !**
" 是的 , 和 有 其他 , 和 其他 !

“是的，还有一个，还有一个！ ”

" ['faʊtɪd] [fræŋk] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] , [tu:] . "
" **shouted Frank ; " and the walls of a great building , too . "**
" 喊叫 坦率 ; " 和 这 墙壁 的 一个 伟大的 建筑 , 也 . "

“弗兰克喊道；还有一座宏伟建筑的墙壁。”

" [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɑ:rnæk] , " [sed] [fred] .
" **That must be Karnak , " said Fred .**
" 那 必须 是 卡纳克 , " 说 弗雷德 .

“那一定是卡纳克神庙，”弗雷德说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [toʊld][ju: 'es][ˈkɑ:rnæk][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] [bɪ'loʊ] [θi:bz] ,
" **You know they told us Karnak was a mile or more below Thebes** ,
" 你 知道 他们 讲述 我们 卡纳克 曾是 一个 英里 或者 更多的 以下 底比斯 ,
“你知道他们告诉我们卡尔纳克神庙位于底比斯下方一英里或更远的地方吗？”

[ænd; ənd][ɪts][ˈru:ɪnz][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][wi:; wi] [wʊd] [si:] . "
and its ruins were the first we would see . "
和 它是 废墟 是 这 第一的 我们 会 看 . "
而它的遗址是我们首先看到的。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwat] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]ˈdɑ:ktər] , [hu:] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ʌp] .
" **You are quite right** , " **said the Doctor** , **who just then came up** .
" 你 是 相当 正确的 , " 说 这 医生 , WHO 只是 然后 来了 向上 .
“你说得完全正确,”这时走过来的医生说道。

" [ðæt] [ɪz][ˈkɑ:rnæk] , [ɔ:r] [ˈræðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtemp(ə)l] [wɪtʃ] ,
" **That is Karnak** , **or rather it is what remains of the great temple which** ,
" 那 是 卡纳克 , 或者 相当 它 是 什么 遗迹 的 这 伟大的 寺庙 哪个 ,
“那就是卡纳克, 或者更确切地说, 是那座伟大神庙的遗迹,

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ɪts][ˈru:ɪn] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . "
even in its ruin , **is one of the wonders of the world** . "
甚至 在 它是 废墟 , 是 一 的 这 奇迹 的 这 世界 . "
即使残垣断壁, 它仍然是世界奇迹之一。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ˈru:ɪnz] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [rɪ'mɑ:kt] .
" **What a pity it is in ruins** , " **one of the youths remarked** .
" 什么 一个 遗憾 它 是 在 废墟 , " 一 的 这 青年 评论 .
“真可惜, 它现在成了废墟。”其中一个年轻人说道。

" [ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][naɪs] [ɪf] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [wʊd] [ə'mju:z] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz]
" **Wouldn't it be nice if some rich man would amuse himself and spend his**
" 不会 它 是 好的 如果 一些 富有的 男人 会 娱乐 他自己 和 花费 他的
[ˈmʌni] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [laɪk] [wʌt] [ðɪs] [wʌns][wʌz; wəz] ?
money by building a temple like what this once was ?
钱 经过 建筑 一个 寺庙 喜欢 什么 这 一次 曾是 ?
“如果某个富人能用自己的钱建造一座像这里曾经一样的寺庙, 那该多好啊！”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . "
It would be so interesting and instructive . "
它 会 是 所以 有趣的 和 有指导意义的 . "
那一定很有趣, 也很有启发性。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] ,
" **I'm afraid you are not likely to find the rich man who will do it** ,
" 我是 害怕的 你 是 不是 可能 到 寻找 这 富有的 男人 WHO 将要 做 它 ,
恐怕你不太可能找到愿意做这件事的富人。

" [sed] [ðə; ði]ˈdɑ:ktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **said the Doctor** , **with a smile** .
" 说 这 医生 , 和 一个 微笑 .
“医生笑着说。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
" **It would take a vast amount of money** ,
" 它 会 拿 一个 广阔的 数量 的 钱 ,
“这将需要巨额资金,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][ˈʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈhiðən,ɪzəm]
and he would be open to the charge of trying to revive the heathenism
和 他 会 是 打开 到 这 收费 的 尝试 到 复活 这 异教
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [iˈdʒɪpʌnz] ,
of the ancient Egyptians ,
的 这 古老的 埃及人 ,
他会因此被指控试图复兴古埃及的异教信仰。

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [ɪn] [aɪˈdɑ:lətrəs] [ˈpræktɪsɪz] . "
and instructing the people of our time in idolatrous practices . "
和 指导 这 人们 的 我们的 时间 在 偶像崇拜 实践 . "
并教导我们这个时代的人们进行偶像崇拜。

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;
" **I never thought of that** , " **was the reply** ;
" 我 绝不 想法 的 那 , " 曾是 这 回复 ;
“我从没想过这一点,”对方回答道;

" [bʌt; bət] [ˈeni] [wei] [aɪ] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [iˈdʒɪpʌn] [ˈtemp(ə)l][dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
" **but any way I would like to see an Egyptian temple just as it was**
" 但 任何 方式 我 会 喜欢 到 看 一个 埃及人 寺庙 只是 作为 它 曾是
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,
“但无论如何，我都想亲眼看看一座刚建成的埃及神庙。”

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][brɪˈgæn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ˈru:ɪn] . "
and before it began to go to ruin . "
和 前 它 开始 到 去 到 废墟 . "
在它开始衰败之前。”

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪl] [ˈsætɪsfai][ju:; jʊ] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ˈænsər] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli]
" **If a picture will satisfy you** , " **the Doctor answered** , " **you have only**
" 如果 一个 图片 将要 满足 你 , " 这 医生 回答 , " 你 有 仅有的
“如果一张照片就能让你满意,”医生回答说, “你只有.....”

[[pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 191**]
[页 -]
[第191页]

[[pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 192**]
[页 -]
[第192页]

[tu:; tə][rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][sɜ:r][ˈgɑ:rdnər] [ˈwɪlkiŋsn] .
to refer to Sir Gardner Wilkinson .
到 参考 到 先生 加德纳 威尔金森 .
指的是加德纳·威尔金森爵士。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈtemp(ə)l] ,
He has made a drawing of an ancient temple ,
他 有 制成 一个 绘画 的 一个 古老的 寺庙 ,
他画了一幅古代寺庙的素描。

[ænd; ənd] [ˌri:prəˈdju:st] [aɪ ˈti:][æz; əz][ɪgˈzæktli][æz; əz][hi:; hi][kɒd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɪn][hɪz; ɪz]
and reproduced it as exactly as he could from the materials in his
和 复制品 它 作为 确切地 作为 他 可以 从 这 材料 在 他的
[pəˈzeɪn] ,
possession ,
拥有 ,
他利用自己所掌握的材料，尽可能精确地复制了它。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][best] [prɪˈzɜːrv] [ˈtempəlz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and from a personal visit to the best preserved temples to be found in
和 从 一个 个人的 访问 到 这 最好的 保存完好 寺庙 到 是 成立 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

以及亲自参观该国保存最完好的寺庙。

" [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈtemp(ə)] .
" A COMPLETE EGYPTIAN TEMPLE .
" 一个 完全的 埃及人 寺庙 .

一座完整的埃及神庙。

[fræŋk] [ræn] [bɪˈloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
Frank ran below for a copy of the book , and soon returned with it .
坦率 跑 以下 为了 一个 复制 的 这 书 , 和 很快 返回 和 它 .

弗兰克跑到楼下拿了一本，很快就拿着书回来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ˈkɑːrnæk][ðə; ði] [jʊθs] [kəmˈperd] [ðə; ði] [siːn] [bɪˈfɔːr]
As they neared the ruins of Karnak the youths compared the scene before
作为 他们 接近 这 废墟 的 卡纳克 这 青年 比较的 这 场景 前
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈpɪktʃər] ,
them with the printed picture ,
他们 和 这 打印 图片 ,

当他们靠近卡纳克神庙遗址时，这些年轻人将眼前的景象与印刷的图片进行了比较。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðəmˈselvz] [ˈkæɪɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ænd; ənd]
and tried to imagine themselves carried back to the time of Rameses and
和 尝试 到 想象 他们自己 携带 后退 到 这 时间 的 拉美西斯 和
[ˈsɛθɪ] ,
Sethi ,
塞蒂 ,

他们试着想象自己回到拉美西斯和塞提的时代，

[wen] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] ,
when the temple was perfect ,
什么时候 这 寺庙 曾是 完美的 ,

当寺庙完美无缺时，

[ænd; ənd] [nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [mæs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈpleɪst] [frʌm; frəm][ɪts][ˈprɑːpər]
and not a stone of the vast mass had been displaced from its proper
和 不是 一个 石头 的 这 广阔的 大量的 有 到过 流离失所 从 它是 恰当的
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

庞大的石块中没有一块石头偏离了它原本的位置。

[ə; eɪ] " [ˈbɑːriːz] , " [ɔːr] [ˈfjuːnərəl] - [boʊt] .
A " BARIS , " OR FUNERAL - BOAT .
一个 " 巴里斯 , " 或者 葬礼 - 船 .

“巴里斯”或葬礼船。

" [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" A procession is approaching the temple , " said the Doctor ,
" 一个 游行 是 接近 这 寺庙 , " 说 这 医生 ,

“一支队伍正向寺庙走来，”医生说。

" [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪŋjənt] [ɪˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [ˈfeɪməs] .
" in one of the celebrations for which the ancient Egyptians were famous .
" 在 一 的 这 庆祝活动 为了 哪个 这 古老的 埃及人 是 著名的 .

“在古埃及人闻名遐迩的庆祝活动之一中。”

[juː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ['pæsɪŋ] [ə'ɒ:n] [ə; eɪ] [reɪzɪd] ['kɔ:zweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [əd'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
You see it passing along a raised causeway to the gate which admits to the
你 看 它 通过 沿着 一个 提高 堤道 到 这 门 哪个 承认 到 这
[graænd] [ɪn'kloʊzər] ;
grand enclosure ;
盛大 外壳 ;

你可以看到它沿着高架堤道走向通往宏伟围场的大门；

[aɪ 'ti:] ['kæərɪz] ['bæənərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
it carries banners with the devices of the King ,
它 携带 横幅 和 这 设备 的 这 国王 ,
[ænd; ʌnd] [mɪd'weɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
and midway between the gate and the building at the end of the
和 中途 之间 这 门 和 这 建筑 在 这 结尾 的 这
['kɔ:zweɪ] [juː; jʊ] [si:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['boʊts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər]
causeway you see one of the sacred boats in which the souls of the dead are
堤道 你 看 一 的 这 神圣 船 在 哪个 这 灵魂 的 这 死的 是
['ferɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] ['seprəts] [ðɪs] [wɜ:rld][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] .
ferried over the lake that separates this world from the next .
渡船 超过 这 湖 那 分离 这 世界 从 这 下一个 .

在堤道尽头的建筑物和大门之间的中间位置，你会看到一艘神圣的船，死者的灵魂就是乘着这艘船渡过分隔此世与彼世的湖泊。
[ðɪs] [leɪk] [ɪz] ['sɪmbəlaɪzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] , [ɔ:r]['beɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)]
This lake is symbolized by a small lake , or basin , in the enclosure of the temple
这 湖 是 象征性的 经过 一个 小的 湖 , 或者 盆地 , 在 这 外壳 的 这 寺庙
;
;
;
;
[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [brɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:]
and if it had not usually become filled with sand you would find it
和 如果 它 有 不是 通常 变得 已填 和 沙 你 会 寻找 它
[ɪn][ɔ:l]['ʌʊər; ɑ:r]['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] [ði:z] ['tempəlz] .
in all our visits to the ruins of these temples .
在 全部 我们的 访问 到 这 废墟 的 这些 寺庙 .
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:nərəl] ['serəmoʊni] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['ferɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] ['oʊvər][ðə; ði]
A part of the funeral ceremony consisted of ferrying the mummy over the
一个 部分 的 这 葬礼 仪式 由.....组成 的 摆渡 这 木乃伊 超过 这
['seɪkrɪd] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:ri:z] ,
sacred lake in a baris ,
神圣 湖 在 一个 巴里斯 ,
[ɔ:r]['fju:nərəl] - [boʊt] ; [ðər; ðər][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] ['sevrəl] ['boʊts][ɪn][ə; eɪ] [prə'se(ə)n] ,
or funeral - boat ; there were generally several boats in a procession ,
或者 葬礼 - 船 ; 那里 是 一般来说 一些 船 在 一个 游行 ,
[ɔ:r]['fju:nərəl] - [boʊt] ; [ðər; ðər][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] ['sevrəl] ['boʊts][ɪn][ə; eɪ] [prə'se(ə)n] ,
or funeral - boat ; there were generally several boats in a procession ,
或者说是送葬船；送葬队伍中通常会有多艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌmi] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [təʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and that containing the mummy was usually towed by one of the others .
和 那 包含 这 木乃伊 曾是 通常 被拖走 经过 一 的 这 其他的 .

而装有木乃伊的木屋通常由其他木屋中的木屋拖运。

" [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [wʌz; wəz] [meɪd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]
" **The wall of the enclosure was made high enough to prevent those on the**
" 这 墙 的 这 外壳 曾是 制成 高的 足够的 到 防止 那些 在 这
[aʊt'saɪd] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [went] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] .
outside from seeing what went on within .
外部 从 看到 什么 去 在 之内 .

“围栏的围墙建得足够高，以防止外面的人看到里面发生的事情。”

[aɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɪft] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd][serə'məʊniːəlz]
It is supposed that the priests wished to keep their rites and ceremonials
它 是 据称 那 这 神父 希望 到 保持 他们的 仪式 和 仪式
[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
to themselves ,
到 他们自己 ,

据说，祭司们希望将他们的仪式和礼节秘而不宣。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['praɪ.pər] [ˌprepə'reɪʃnz] .
and were only willing to be seen when they had made proper preparations .
和 是 仅有的 愿意的 到 是 已见 什么时候 他们 有 制成 恰当的 准备工作 .

他们只愿意在做好充分准备后才露面。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr] [geɪts] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli][ðer; ðər]
Sometimes there were two and sometimes four gates , but generally there
有时 那里 是 二 和 有时 四 大门 , 但 一般来说 那里
[wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈentrəns] ,
was only one point of entrance ,
曾是 仅有的 一 观点 的 入口 ,

有时有两个大门，有时有四个大门，但通常只有一个入口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] .
which was always carefully guarded .
哪个 曾是 总是 小心 守卫 .

一直被严密守护着。

" [ðə; ði] [prə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst] ['pæsiŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [gert] - [wei] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [rouəd]
" **The procession is just passing the outer gate - way , and leaving the paved road**
" 这 游行 是 只是 通过 这 外 门 - 方式 , 和 离开 这 铺砌路面 路
[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
which leads to it .
哪个 线索 到 它 .

“游行队伍刚刚经过外门，离开了通往外门的铺砌道路。”

[ðə; ði] [gert] - [wei] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['mæsiv] [ˈtaʊərz] , [ɔːr] - [kə'nektɪd] [æt; ət][ðə; ði][taːp]
The gate - way consists of two massive towers , or propylæ connected at the top
这 门 - 方式 由 的 二 大量的 塔楼 , 或者 - 连接 在 这 顶部
[baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈplætfɔːrm] ,
by a broad platform ,
经过 一个 广阔 平台 ,

城门由两座巨大的塔楼（或称门楼）组成，塔楼顶部由一个宽阔的平台连接。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsiɪdʒ]
and the passage
和 这 通道

以及这段话

[brɪ'ni:θ] [ɪz] ['æmpli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃənz] [ðæt] ['entər] [ðə; ði]
beneath is amply large enough for all the wants of the processions that enter the
下面 是 充足的 大的 足够的 为了 全部 这 想要 的 这 游行 那 进入 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

下方空间足够宽敞，可以满足进入该场所的游行队伍的所有需求。

[brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [geɪt] - [wei] [ɪz] [ə'nʌðər] [peɪvd] [roʊd] , [ˈgɑ:rdɪd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]
Beyond the gate - way is another paved road , guarded on each side by a row of
超过 这 门 - 方式 是 其他 铺砌路面 路 , 守卫 在 每个 边 经过 一个 排 的
[ˈsfɪŋksɪz] ,
sphinxes ,
狮身人面像 ,

穿过大门，是另一条铺砌的道路，道路两旁各有一排狮身人面像守护着。

[wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] ['feɪsɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['dezətɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər]
with their faces turned toward the causeway , and never deserting it for
和 他们的 面孔 转向 朝向 这 堤道 , 和 绝不 逃兵 它 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,

他们始终面向堤道，片刻也没有离开过它。

[wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] ['sɔ:ləm] [ster] .
with their solemn stare .
和 他们的 庄严 盯 .

他们目光肃穆。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔ:zweɪ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['sfɪŋksɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnər]
Sometimes the outer causeway was protected by sphinxes the same as the inner
有时 这 外 堤道 曾是 受保护 经过 狮身人面像 这 相同的 作为 这 内
[wʌn] ,
one ,
一 ,

有时，外侧堤道也像内侧堤道一样，由狮身人面像守护。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tempəlz] .
but this was the case only with the most important temples .
但 这 曾是 这 案件 仅有的 和 这 最多 重要的 寺庙 .

但这种情况只发生在最重要的寺庙中。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] [wi:; wi] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['ɔbɪlɪks] ,
At the end of this road we generally find a couple of obelisks ,
在 这 结尾 的 这 路 我们 一般来说 寻找 一个 夫妻 的 方尖碑 ,
这条路的尽头通常会看到几座方尖碑，

[ænd; ənd] [klaʊz] [brɪ'jɑ:nd] [ðəm; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['prɒpɪlɒn] ,
and close beyond them is a second propylon ,
和 关闭 超过 他们 是 一个 第二 丙酮 ,

在它们后面不远处是第二个门楼。

[mɔ:r] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
more massive and much taller than the one at the entrance .
更多的 大量的 和 很多 更高 比 这 一 在 这 入口 .

比入口处的那个更大更高。

[ˈpæsiŋ] [ðɪs] [ˈprɒpɪlɒn] [wiː; wi] [ˈentər] [æn; ən] [ˈoʊpən] [kɔːrt] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːləmd]
Passing this propylon we enter an open court surrounded with a columned
通过 这 丙酮 我们 进入 一个 打开 法庭 包围 和 一个 列式
[ˈpɔːrtɪkoʊ] ,
portico ,
门廊 ,

穿过这个门廊，我们进入一个被柱廊环绕的露天庭院。

[ænd; ənd] [ˈhæviŋ] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈprɒpɪlɒn] [ɪkˈstendiŋ] [əˈkrɔːs] [ɪts] [ˈsentər] .
and having a third propylon extending across its centre .
和 拥有 一个 第三 丙酮 扩展 穿过 它是 中心 .

并且有一个横跨其中心的第三棱柱。

[ˈpæsiŋ] [ðɪs] [kɔːrt] - [jɑːrd] [wiː; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] , [huːz] [ruːf] ,
Passing this court - yard we reach the great hall , whose roof ,
通过 这 法庭 - 院子 我们 抵达 这 伟大的 大厅 , 谁 屋顶 ,

穿过这个庭院，我们就到了大厅，大厅的屋顶，

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈkɑːləmz] [hjuːn] [frʌm; frəm] [ˈsɑːlɪd] [stoʊn] , [ədˈmits] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [dɪm] [ænd; ənd]
supported by many columns hewn from solid stone , admits only a dim and
有 经过 许多 列 凿 从 坚硬的 石头 , 承认 仅有的 一个 暗淡 和

[ˈsɑːmbər] [laɪt] .
sombre light .
阴沉 光 .

由许多用整块石头凿成的柱子支撑，只能透进昏暗阴沉的光线。

[hɪr] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [hɔːlts] [waɪl] [ðə; ði] [ˈserəməniːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtɪd] .
Here the procession halts while the ceremonies for which it came are completed .
这里 这 游行 停止 尽管 这 仪式 为了 哪个 它 来了 是 完全的 .

游行队伍在此停下，等待其此行的目的仪式完成。

" [ber] [ɪn] [maɪnd] , " [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [kənˈtɪnjuːd] ,
" Bear in mind , " the Doctor continued ,
" 熊 在 头脑 , " 这 医生 持续 ,

“请记住,”医生继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃnɪz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈstriktli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
" that the temple among the ancient Egyptians was not strictly a place of
" 那 这 寺庙 之中 这 古老的 埃及人 曾是 不是 严格 一个 地方 的

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] ,
religious worship ,
宗教 崇拜 ,

“古埃及的寺庙并非严格意义上的宗教崇拜场所”，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd] [ˈroʊmənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmaːdərn]
like the temples of the Greeks and Romans and the churches of modern
喜欢 这 寺庙 的 这 希腊人 和 罗马书 和 这 教堂 的 现代的

[deɪz] ;
days ;
天 ;

就像古希腊罗马的庙宇和现代的教堂一样；

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [iˈrektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪnɪtɪz] [huː] [wɜːr; wər]
it was a building erected by a king in honor of the divinities who were
它 曾是 一个 建筑 竖立 经过 一个 国王 在 荣誉 的 这 神祇 WHO 是

[bɪˈliːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [prəˈsperəti] [ɪn] [ˈkɒŋkəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɔːr] [huːz] [ˈfeɪvər]
believed to have brought him prosperity in conquering his enemies or whose favor
相信 到 有 带来 他 繁荣 在 征服 他的 敌人 或者 谁 偏爱

[hiː; hi] [sɔːt] .
he sought .
他 寻求 .

这是一座由国王建造的建筑物，用来纪念那些被认为在战胜敌人中给他带来繁荣或他所寻求恩惠的神灵。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [kɪŋ] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] ,
For this reason we always know by what king a temple was built ,
为了 这 原因 我们 总是 知道 经过 什么 国王 一个 寺庙 曾是 建造 ,
因此, 我们总是能知道一座神庙是由哪位国王建造的。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪʃənz] ,
as he is always represented in the first place in the processions ,
作为 他 是 总是 代表 在 这 第一的 地方 在 这 游行 ,
在游行队伍中, 他总是排在最前面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈserəməˌnɪz] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and all the sacrifices and other ceremonies are in his name .
和 全部 这 牺牲 和 其他 仪式 是 在 他的 姓名 .
所有的祭祀和其他仪式都是以他的名义举行的。

" [juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [groʊv] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ;
" **You observe that there is a grove on both sides of the temple** ;
" 你 观察 那 那里 是 一个 树林 在 两个都 侧面 的 这 寺庙 ;
“你看, 寺庙两旁都有树林;

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpjənz] [ˈɔːlweɪz] [səˈraʊndɪd] [ðer; ðər] [ˈtempəlz] [wɪð; wɪθ] [groʊvz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði]
the Egyptians always surrounded their temples with groves , **and generally the**
这 埃及人 总是 包围 他们的 寺庙 和 小树林 , 和 一般来说 这
[triːz] [wɜːr; wər][set] [aʊt] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] .
trees were set out in rows .
树木 是 放 出去 在 行 .
埃及人总是用树林环绕他们的神庙, 而且树木通常成排排列。

[ðə; ði] [diˈvɪnɪtɪz] [wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triːz] ,
The divinities were supposed to linger about the trees ,
这 神祇 是 据称 到 萦绕 关于 这 树木 ,
据说神灵们会在树木周围徘徊。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdiːtɪːz] [wɜːr; wər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [ʌn] [ə; eɪ] [ˈtriːləs] [spɑːt] .
and certain deities were believed to shun a treeless spot .
和 肯定 神灵 是 相信 到 回避 一个 无树 点 .
人们认为某些神灵会避开没有树木的地方。

[pərˈhæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [triːz] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
Perhaps some of the respect for trees was due to the difficulty of
也许 一些 的 这 尊重 为了 树木 曾是 到期的 到 这 困难 的
[ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] .
keeping them alive .
保持 他们 活 .
或许人们对树木的敬畏之心部分源于养活它们的困难。

[ˈiːdʒɪpt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈfɒrɪsts] ,
Egypt is not a land of forests ,
埃及 是 不是 一个 土地 的 森林 ,
埃及并非森林之国。

[ænd; ənd] [triːz] [duː][nɑːt] [ˈflɜːrɪʃ] [hɪr] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .
and trees do not flourish here except with much care and attention .
和 树木 做 不是 繁荣 这里 除了 和 很多 关心 和 注意力 .
这里树木若不精心照料, 很难茁壮成长。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈtempəlz] [ðə; ði] [ˈstiːməər] [ˈstedəli] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ]
" **During this conversation about Egyptian temples the steamer steadily made her way**
" 期间 这 对话 关于 埃及人 寺庙 这 汽船 稳步 制成 她 方式
[tɔːrd] [ˈkɑːrnæk][ænd; ənd][ˈlʌksɔː] ;
toward Karnak and Luxor ;
朝向 卡纳克 和 卢克索 ;
在谈论埃及神庙的同时, 轮船稳步驶向卡纳克和卢克索;

[ʃiː; ʃɪ] [pæst] [ðə; ðɪ][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] , [ænd; ənd] [suːn] [drʊː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
she passed the ruins of Karnak , and soon drew up to the landing at the
她 通过了 这 废墟 的 卡纳克 , 和 很快 画 向上 到 这 降落 在 这
[ˈmɑːdərn] [taʊn] .
modern town .
现代的 镇 .

她经过卡纳克神庙遗址，很快就抵达了现代城镇的码头。

[ˈlʌksɔː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
Luxor is a wretched place of about four thousand inhabitants ,
卢克索 是 一个 可怜 地方 的 关于 四 千 居民 ,
[ˈlʌksɔː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
卢克索是一个人口约四千的破败小镇。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spɔːt] ,
and if it were not for the reputation of the spot ,
和 如果 它 是 不是 为了 这 名声 的 这 点 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][spɔːt] ,
如果不是因为这个地方的名声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈevrɪ] [ˈwɪntər] , [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʊd] [suːn]
and the number of strangers visiting it every winter , the town would soon
和 这 数字 的 陌生人 访问 它 每一个 冬天 , 这 镇 会 很快
[siːs] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
cease to exist .
停止 到 存在 .

加上每年冬天涌入的大量陌生人，这座小镇很快就会不复存在。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪv; laɪv][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtər] ,
The inhabitants live almost entirely on what they obtain from visitors ,
这 居民 居住 几乎 完全 在 什么 他们 获得 从 访客 ,
[ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪv; laɪv][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm] [ˈvɪzɪtər] ,
当地居民几乎完全依靠游客的馈赠生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪv] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [treɪd] [ɪn] [ˈmʌmiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ænˈtɪkwətiːz] ,
and they drive quite a prosperous trade in mummies and other antiquities ,
和 他们 驾驶 相当 一个 繁荣 贸易 在 木乃伊 和 其他 古董 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪv] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [treɪd] [ɪn] [ˈmʌmiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ænˈtɪkwətiːz] ,
他们从事木乃伊和其他古董的交易，生意相当兴隆。

[brˈsaɪdz] [ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ˈreɪzd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈgaːdnz] .
besides finding a good market for the few things raised in their gardens .
除了 寻找 一个 好的 市场 为了 这 很少 事物 提高 在 他们的 花园 .
[brˈsaɪdz] [ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ˈreɪzd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈgaːdnz] .
除了为他们花园里种植的少量农产品找到好的销路之外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk][ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒə] [ˈhɜːrɪd]
As soon as the boat was made fast to the bank the passengers hurried
作为 很快 作为 这 船 曾是 制成 快速地 到 这 银行 这 乘客 慌忙
[tuː; tə][lænd] .
to land .
到 土地 .

船一靠岸，乘客们就争先恐后地上岸。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [met][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdɒŋkɪz] [fɔːr; fər][ˈhaɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔːrts]
The natives met them with donkeys for hire , and with all sorts
这 本地人 遇见 他们 和 驴 为了 聘请 , 和 和 全部 排序
[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [met][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdɒŋkɪz] [fɔːr; fər][ˈhaɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔːrts]
当地人带着出租的驴子和各种各样的东西来迎接他们。

[ʌv; əv] [ænˈtɪkwətiːz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
of antiquities for sale .
的 古董 为了 销售 .
[ʌv; əv] [ænˈtɪkwətiːz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
待售古董。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈpʌz(ə)ld] [wið; wiθ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [prest]
Frank and Fred were rather puzzled with the way in which the natives pressed
坦率 和 弗雷德 是 相当 困惑 和 这 方式 在 哪个 这 本地人 按下
[ðer; ðər] [werz] [əˈpɑːn][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
their wares upon the strangers ,
他们的 商品 之上 这 陌生人 ,
弗兰克和弗雷德对当地人向陌生人推销商品的方式感到十分困惑。

[ænd; ənd] [fræŋk] [meɪd] [æn; ən] [ˈentri] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
and Frank made an entry in his note - book as follows :
和 坦率 制成 一个 入口 在 他的 笔记 - 书 作为 跟随 :
弗兰克在他的笔记本上写下了如下内容:
" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,
" They are a silent people here ,
" 他们 是 一个 沉默的 人们 这里 ,
这里的人都很沉默寡言。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪˈðaʊt]
and when they have anything to sell they come in front of you , without
和 什么时候 他们 有 任何事物 到 卖 他们 来 在 正面 的 你 , 没有
[ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
saying a word ,
说 一个 单词 ,
当他们有东西要卖的时候, 他们会一言不发地走到你面前。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈfɔːr] [jɔːr; jər] [aɪz] .
and hold the article directly before your eyes .
和 抓住 这 文章 直接地 前 你的 眼睛 .
将文章直接举到眼前。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ][duː][soʊ] ,
If you wish to examine it you do so ,
如果 你 希望 到 检查 它 你 做 所以 ,
如果你想查看它, 你可以查看。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [praɪs] .
and if desirous of buying you ask the price .
和 如果 渴望 的 购买 你 问 这 价格 .
如果想买, 就问价格。

[æn; ən] [ɪˈdʒɪpʌn] [wɔːr] - [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
AN EGYPTIAN WAR - CHARIOT OF ANCIENT TIMES .
一个 埃及人 战争 - 战车 的 古老的 时代 .
古埃及战车。

" [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [neɪmd] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ə; eɪ] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] ;
" The figure named is in no way a criterion of the value of the goods ;
" 这 数字 命名 是 在 不 方式 一个 标准 的 这 价值 的 这 商品 ;
“所列数字绝不是衡量货物价值的标准；

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wɪl] [æsk] [ˈfɪfti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈglædli] [sel] [fɔːr; fər][æz; əz]
a native will ask fifty dollars for something he would gladly sell for as
一个 本国的 将要 问 五十 美元 为了 某物 他 会 乐意 卖 为了 作为
[ˈmeni] [sents] ;
many cents ;
许多 分 ;
当地人会为一件他原本愿意只卖几美分的東西要价五十美元；

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌdʒ][fɔːr; fər][jɔːr'self][həʊ][mʌtʃ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][peɪ][,][ænd; ənd][ðen]
you must judge for yourself how much you are willing to pay , and then
你 必须 法官 为了 你自己 如何 很多 你 是 愿意的 到 支付 , 和 然后
[meɪk][jʊr; jər][ˈɔːfər] .
make your offer .
制作 你的 提供 .

你必须自己判断你愿意支付多少钱，然后再提出报价。

[moʊst][ˈlaɪkli][,aɪˈtiː][wɪl][biː; biː][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] ,
Most likely it will be refused ,
最多 可能 它 将要 是 拒绝 ,
很可能会被拒绝。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)]
and the refusal is almost as silent as was the exhibition of the article
和 这 拒绝 是 几乎 作为 沉默的 作为 曾是 这 展览 的 这 文章
.
:
.

而这种拒绝几乎和文章的展出一样悄无声息。

[ðə; ði][mæn][ˈləʊə][,aɪˈtiː][ænd; ənd][wɔːks][əˈweɪ] ,
The man lowers it and walks away ,
这 男人 下 它 和 散步 离开 ,
男人放下枪，走开了。

[bʌt; bət][ɪn][faɪv][ˈmɪnɪts][hiː; hi][wɪl][kʌm][əˈraʊnd][əˈgen][ænd; ənd][rɪˈpiːt][hɪz; ɪz][pərˈfɔːrməns] .
but in five minutes he will come around again and repeat his performance .
但 在 五 分钟 他 将要 来 大约 再次 和 重复 他的 表现 .
但五分钟后他会再次出现，重复他的表演。

[hiː; hi][æskʃ][les][ðɪs][taɪm] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːfər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][əˈgen]
He asks less this time , perhaps , and you offer a little more , and he again
他 问 较少的 这 时间 , 也许 , 和 你 提供 一个 小的 更多的 , 和 他 再次
[goʊz][əˈweɪ] .
goes away .
去 离开 .

这次他要的可能少了些，你又多给了些，然后他又走了。

[juː; jʊ][meɪ][kʌm][tuː; tə][tɜːrmz][ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] ,
You may come to terms after a time ,
你 可能 来 到 条款 后 一个 时间 ,
过一段时间你或许会接受。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][siːmz][tuː; tə][meɪk][noʊ][ˈdɪfrəns][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈweðər][juː; jʊ][duː][ɔːr][ˈnɔːt] .
but it seems to make no difference to him whether you do or not .
但 它 似乎 到 制作 不 不同之处 到 他 无论 你 做 或者 不是 .
但你做不做，对他来说似乎都没什么区别。

" [ˌpiːˈdʒiː] -]
" [Pg 195]
" [页 -]

[第195页]

[ˈlʌksɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
LUXOR FROM THE WATER .
卢克索 从 这 水 .
从水上欣赏卢克索。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sed] [ðæt] [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]
Doctor Bronson said that possibly the silence of the natives was due to the fact
医生 布朗森 说 那 可能 这 沉默 的 这 本地人 曾是 到期的 到 这 事实
[ðæt] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðer; ðər] [ænˈtɪkwətiːz] [wɜːr; wər] [fɔːls] ,
that nearly all their antiquities were false ,
那 几乎 全部 他们的 古董 是 错误的 ,
布朗森医生说，土著居民保持沉默可能是因为他们几乎所有的古董都是赝品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and they wanted the articles to do as much of the lying as they could
和 他们 通缉 这 文章 到 做 作为 很多 的 这 说谎 作为 他们 可以
.
:
.
他们希望文章尽可能多地散布谎言。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ˈveri] [fjuː] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈdʒenjuɪn][æt; ət]
" There are , " he remarked , " very few chances of getting anything genuine at
" 那里 是 , " 他 评论 , " 非常 很少 机会 的 获得 任何事物 真的 在
[ˈlʌksɔː] ;
Luxor ;
卢克索 ;
他评论道：“在卢克索，几乎没有机会买到任何真品；

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ] [ˌekskaʻveɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈpraːgres] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] ,
at present no excavations are in progress , and even if there were any ,
在 展示 不 挖掘 是 在 进步 , 和 甚至 如果 那里 是 任何 ,
目前尚未进行任何挖掘工作，即使有，
[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
everything they bring to light should go to the government .
一切 他们 带来 到 光 应该 去 到 这 政府 .

他们揭露的一切都应该上报政府。
[ðeɪ] [duː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɪznəs] [hɪr] [ɪn] [ænˈtɪkwətiːz] ,
They do a large business here in antiquities ,
他们 做 一个 大的 商业 这里 在 古董 ,
他们在这里从事古董生意，生意非常红火。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃər] .
and there certainly is no way of supplying the demand except by manufacture .
和 那里 当然 是 不 方式 的 供应 这 要求 除了 经过 生产 .
除了生产制造之外，肯定没有其他办法来满足这种需求。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
It is currently reported that many of these things are made in England and
它 是 现在 据报道 那 许多 的 这些 事物 是 制成 在 英格兰 和
[fræns] ,
France ,
法国 ,
据目前报道，这些产品大多产自英国和法国。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] [seɪl] ;
and sent out here for sale ;
和 发送 出去 这里 为了 销售 ;
然后运到这里出售；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsəʊ] [bi'li:vɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] [hɪr] [wer] [fɔ:ls] -
and it is also believed that there are factories here where false scarabæi
和 它 是 还 相信 那 那里 是 工厂 这里 在哪里 错误的 -
[ɑ:r; əɹ] [ˌmænjəˈfæktʃər] .
are manufactured .
是 制造 .

据说这里还有一些工厂制造假圣甲虫。

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] :
Let me tell you something that happened when I was here some years ago :
让 我 告诉 你 某物 那 发生 什么时候 我 曾是 这里 一些 年 前 :
让我告诉你几年前我在这里时发生的一件事:

" [ə; eɪ][mæn] [ɔ:ˈfərd] [sʌm; səm] - [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdʒenjuɪn] ;
" **A man offered some scarabæi for sale , and declared they were genuine ;**
" 一个 男人 提供 一些 - 为了 销售 , 和 声明 他们 是 真的 ;
“有人兜售圣甲虫，并声称它们是真的；

[tu:; tə][ˈsætɪsfai] [ˈeni] [daʊts] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] , [hi:; hi] [ɔ:ˈfərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði]
to satisfy any doubts on that point , he offered to bring the certificate of the
到 满足 任何 疑虑 在 那 观点 , 他 提供 到 带来 这 证书 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɑ:ns(ə)] ,
English consul ,
英语 领事 ,

为了消除这方面的任何疑虑，他主动提出提供英国领事的证明。

[ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] [ænd; ənd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] .
or we might go with him to the Consulate and hear for ourselves .
或者 我们 可能 去 和 他 到 这 领事馆 和 听到 为了 我们自己 .
或者我们可以和他一起去领事馆亲耳听听。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpɑ:rtnərʃɪp]
But it was whispered that the consul and the native were in partnership
但 它 曾是 低声说道 那 这 领事 和 这 本国的 是 在 合伙
,
.
,

但有传言说，领事和那个当地人是合伙关系。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [brˈkeɪm] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wi:; wi] [səˈspendɪd]
and when we became satisfied that such was the case we suspended
和 什么时候 我们 成为 使满意 那 这样的 曾是 这 案件 我们 暂停
[nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] .
negotiations .
谈判 .

当我们确信情况确实如此时，我们就中止了谈判。

" [nekst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ] [wer] [hi:; hi]
" **Next it was whispered that the native had a factory where he**
" 下一个 它 曾是 低声说道 那 这 本国的 有 一个 工厂 在哪里 他
[ˌmænjəˈfæktʃər] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi] [ɔ:ˈfərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] ;
manufactured the articles he offered for sale ;
制造 这 文章 他 提供 为了 销售 ;

“随后有人窃窃私语说，这个当地人有一家工厂，他在那里生产他出售的商品；

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkjəriˈɑ:səti][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
we had a curiosity to see the
我们 有 一个 好奇心 到 看 这
我们很好奇想看看.....

[ˌɪnˈsaɪd][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][ˈʌv; əv][ænˈtɪkwətiːz] , [ænd; ənd] ,
inside of a factory of antiquities , and ,
里面 的 一个 工厂 的 古董 , 和 ,
在一家古董工厂内部, 而且,

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] [ˌbækˈʃiː] [wɪl][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
on the theory that backsheesh will do anything in this country ,
在 这 理论 那 反面 将要 做 任何事物 在 这 国家 ,
基于“在这个国家, 黑帮分子什么事都做得出来”这种理论,

[wiː; wi] [ˈɔːfərd] [ðə; ðɪ][mæn][faɪv][fræŋks][tuː; tə] [ʃʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][juːˈes] .
we offered the man five francs to show it to us .
我们 提供 这 男人 五 法郎 到 展示 它 到 我们 .
我们给了那人五法郎, 让他给我们看看。

" [hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈeni][ˈfækt(ə)ri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːfər] ; [hiː; hi] [stiːl] [dɪˈnaɪd] ,
" **He denied having any factory , and we increased our offer ; he still denied ,**
" 他 否认 拥有 任何 工厂 , 和 我们 增加 我们的 提供 ; 他 仍然 否认 ,
“他否认拥有任何工厂, 我们提高了报价; 他仍然否认,

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈkriːst] [əˈgen] [tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ˈtwenti] [fræŋks] , [wer] [wiː; wi] [stɔːpt] .
and we increased again till we reached twenty francs , where we stopped .
和 我们 增加 再次 直到 我们 达到 二十 法郎 , 在哪里 我们 停止 .
于是我们又加价, 直到达到二十法郎, 然后就停止了。

" [hiː; hi] [əˈgen] [dɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][læst] [ˈɔːfər] [ˈʌv; əv]
" **He again denied having a factory , and we made him a last offer of**
" 他 再次 否认 拥有 一个 工厂 , 和 我们 制成 他 一个 最后的 提供 的
[ˈtwenti] - [faɪv][fræŋks] ,
twenty - five francs ,
二十 - 五 法郎 ,
“他再次否认拥有工厂, 我们最终给他开了25法郎的价钱。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
and then walked away .
和 然后 步行 离开 .

然后就走开了。

" [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈdɪgnənt] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtriːtɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juːˈes] , [wɪð; wɪθ]
" **He became indignant , and as we retreated he said to us , with**
" 他 成为 愤怒 , 和 作为 我们 撤退 他 说 到 我们 , 和
[greɪt] [ˈemfəsɪs] ,
great emphasis ,
伟大的 强调 ,
“他勃然大怒, 当我们撤退时, 他语气非常激动地对我们说:

- [nɑːt][fɔːr; fər][ten] [nəˈpʊʊliənz] [wɪl][aɪ][let][juː; jʊ] [siː] [aɪˈtiː] . -
' Not for ten napoleons will I let you see it . '
- 不是 为了 十 拿破仑 将要 我 让 你 看 它 . -
“就算给我十个拿破仑, 我也不会让你看到它。”

" [hiː; hi] [ðʌs] [ˈvɜːrtʃuəli] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfækt(ə)ri] ,
" **He thus virtually admitted the existence of the factory ,**
" 他 因此 几乎 承认 这 存在 的 这 工厂 ,
“因此, 他实际上承认了这家工厂的存在。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ˈpɑ:ləsi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˈfɔ:rənərz] [tu:; tə][ˈentər]
but of course it was not policy for him to allow foreigners to enter
但 的 课程 它 曾是 不是 政策 为了 他 到 允许 外国人 到 进入
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但他的政策当然不允许外国人入境。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [li:k] [aʊt] [ænd; ənd][ˈru:ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
The story would be sure to leak out and ruin his business .
这 故事 会 是 当然 到 泄露 出去 和 废墟 他的 商业 :

这件事肯定会泄露出去，毁了他的生意。

" [ðə; ði] [ˌfæbrɪˈkeɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈklevərli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈekspɜ:rts][ɑ:r; ər]
" The fabrications are very cleverly executed , and sometimes the experts are
" 这 制造 是 非常 巧妙地 执行 , 和 有时 这 专家 是
[diˈsi:vd] [baɪ][ðem; ðəm] .
deceived by them .
受骗 经过 他们 :

“这些捏造的谎言非常巧妙，有时甚至连专家都会被蒙蔽。”

[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ɑ:r; ər][ˈseɪfər][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
The consuls are safer to deal with than the ordinary peddlers ,
这 领事 是 更安全 到 交易 和 比 这 普通的 小贩 ,
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
与 普通小贩打交道比与领事打交道更安全。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfri:kwəntli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [rest] .
but even they are frequently as bad as the rest .
但 甚至 他们 是 频繁地 作为 坏的 作为 这 休息 :

但即便如此，他们的情况也常常和其他人一样糟糕。

[ðə; ði] [best] [ru:l] [ɪz][tu:; tə] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [praɪs] ,
The best rule is to buy nothing , except at a very low price ,
这 最好的 规则 是 到 买 没有什么 , 除了 在 一个 非常 低 的 价格 ,
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
最好的原则是，除非价格非常低，否则什么都不要买。

[ɔ:r] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] [rɪˈtʜ:rn] [tu:; tə][ˈkaɪəroʊ] , [wer] [ju:; jʊ][kæən; kən] [ˈpɜ:rtʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ,
or wait till your return to Cairo , where you can purchase in the shops ,
或者 等待 直到 你的 返回 到 开罗 , 在哪里 你 能 购买 在 这 商店 ,
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
或者等到返回开罗后，就可以在商店里购买了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈekspɜ:rts] .
and have the opinion of the experts .
和 有 这 观点 的 这 专家 :
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
并听取专家的意见。

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [vaɪs] - [ˈkɑ:ns(ə)l] ,
" The Doctor called on the American vice - consul ,
" 这 医生 称为 在 这 美国人 副 - 领事 ,
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
“医生拜访了美国副领事，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʊʊld] [ðæt] [ðæt] [ˈwɜ:rði] [hæd; həd][sʌm; səm] [su:ˈpɪriər] [ˈdɒŋkɪz] [wɪtʃ]
as he had been told that that worthy had some superior donkeys which
作为 他 有 到过 讲述 那 那 值得 有 一些 优越的 驴 哪个
[hi:; hi] [kept] [fɔ:r; fər][ˈhaɪər] ;
he kept for hire ;
他 保留 为了 聘请 ;
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
他听说那位贵人有一些非常优秀的驴子，是用来出租的；

[ðə; ði][ˈru:mər] [pru:vd] [kəˈrekt] ,
the rumor proved correct ,
这 谣言 已证实 正确的 ,
[ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpedlər] ,
传言果然属实。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðæt] [diˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] **and for a price a little above that demanded by the owners of ordinary** 和 为了 一个 价格 一个 小的 多于 那 要求 经过 这 所有者 的 普通的 [biːsts] , **beasts** , 野兽 ,

而且价格比普通牲畜主人要价略高一些。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] " [ˈkɑːnsələr] [ˈdɒŋkɪz] " **the Doctor and his young companions were provided with " consular donkeys "** 这 医生 和 他的 年轻的 同伴 是 假如 和 " 领事 驴 " [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ˈlʌksɔː] . **during their stay at Luxor** . 期间 他们的 停留 在 卢克索 .

医生和他的年轻同伴们在卢克索逗留期间，领事馆为他们提供了“驴子”。

[æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər][dɪˈvootɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈlʌksɔː][ænd; ənd][ɪts][ˈtemp(ə)l] , **An hour or two were devoted to an inspection of Luxor and its temple** , 一个 小时 或者 二 是 奉献 到 一个 检查 的 卢克索 和 它是 寺庙 , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ˈlʌksɔː] . **during their stay at Luxor** . 期间 他们的 停留 在 卢克索 .

我们花了大约一两个小时参观了卢克索及其神庙。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈkɑːrnæk] . **and then the party set out for Karnak** . 和 然后 这 派对 放 出去 为了 卡纳克 . [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈkɑːrnæk] . **and then the party set out for Karnak** . 和 然后 这 派对 放 出去 为了 卡纳克 .

然后一行人启程前往卡纳克。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈlʌksɔː][ɪz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] ; [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈruːɪnz] , **The Temple of Luxor is greatly dilapidated ; much of the building is in ruins** , 这 寺庙 的 卢克索 是 非常 破旧的 ; 很多 的 这 建筑 是 在 废墟 , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ˈlʌksɔː] . **during their stay at Luxor** . 期间 他们的 停留 在 卢克索 .

卢克索神庙已严重破败，大部分建筑都已成废墟。

[ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 . [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

其中一部分被阿拉伯人简陋的茅屋所覆盖。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːnsələt] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , **The English Consulate is built in one part of it** , 这 英语 领事馆 是 建造 在 一 部分 的 它 , [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

英国领事馆就建在其中一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ænd; ənd][sænd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ɪts] [ˈdetrɪmənt] . **and the rubbish and sand around the rest are greatly to its detriment** . 和 这 垃圾 和 沙 大约 这 休息 是 非常 到 它是 损害 . [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

周围的垃圾和沙子对它造成了极大的损害。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈentrəns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɜːrməs] [saɪz] , **At the side of the principal entrance there are two statues of enormous size** , 在 这 边 的 这 主要的 入口 那里 是 二 雕像 的 巨大的 尺寸 , [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

主入口旁边矗立着两座巨大的雕像，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , **but only a small part of them can be seen** , 但 仅有的 一个 小的 部分 的 他们 能 是 已见 , [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

但只能看到其中的一小部分。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] . **as the most of the figures are buried in the sand** . 作为 这 最多 的 这 数据 是 埋葬 在 这 沙 . [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] . **and portions of it are covered with the wretched huts of the Arabs** . 和 部分 的 它 是 涵盖 和 这 可怜 小屋 的 这 阿拉伯人 .

因为大部分雕像都被埋在沙子里了。

[wiː, wi] [wɪ] [riːd] [ðə, ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈkɑːrnæk][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [fræŋk]
We will read the account of the visit to Karnak as it was given by Frank
我们 将要 读 这 帐户 的 这 访问 到 卡纳克 作为 它 曾是 给定 经过 坦率
[ænd; ənd] [fred] [ɪn][ðer; ðər] [ˈletərz] [ænd; ənd][ˈdʒɜːnəlz] .
and Fred in their letters and journals .
和 弗雷德 在 他们的 信件 和 期刊 .

我们将阅读弗兰克和弗雷德在信件和日记中对卡纳克之旅的描述。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðeɪ] [roʊt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] [ɪn][ðə, ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
Lest they should forget something , they wrote until a late hour in the evening ,
免得 他们 应该 忘记 某物 , 他们 写道 直到 一个 晚的 小时 在 这 晚上 ,
为了不忘记什么，他们一直写到深夜。

[ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] [ðə, ði][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə, ði] [ˈkɒnsəlz] [tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [dæns]
and declined the invitation of one of the consuls to attend a native dance
和 拒绝 这 邀请 的 一 的 这 领事 到 出席 一个 本国的 舞蹈
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] .
at his house .
在 他的 房子 .

他拒绝了一位领事邀请他到家中参加当地舞蹈的提议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə, ði] [dæns] [æt; ət] - .
They had quite enough of the dance at Keneh .
他们 有 相当 足够的 的 这 舞蹈 在 - .
他们在基内跳舞跳得够多了。

" [wiː, wi] [roʊd] [frʌm; frəm][ˈlʌksɔː] [tuː; tə][ˈkɑːrnæk] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [fiːldz] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs]
" **We rode from Luxor to Karnak along a path through fields and across**
" 我们 骑 从 卢克索 到 卡纳克 沿着 一个 小路 通过 字段 和 穿过
[ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈkʌltɪvətɪd] [ɡraʊnd] .
open spaces of uncultivated ground .
打开 空间 的 未开垦的 地面 .

“我们从卢克索出发，沿着一条穿过田野和未开垦的空地的道路前往卡纳克。”

[ðer; ðər][dɪd][naːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊd] ,
There did not seem to be much of a road ,
那里 做过 不是 似乎 到 是 很多 的 一个 路 ,
似乎并没有多少路。

[ænd; ənd][wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðer; ðər]
and we were rather taken aback when told that there
和 我们 是 相当 已采取 背 什么时候 讲述 那 那里
得知此事时，我们都相当惊讶。

[wʌz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] , [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [lɔːŋ] ([ðə, ði] [ˈævənuː] , [naːt][ðə, ði]
was once an avenue of sphinxes , six thousand feet long (the avenue , not the
曾是 一次 一个 大街 的 狮身人面像 , 六 千 脚 长的 (这 大街 , 不是 这
[ˈsfɪŋksɪz]) ,
sphinxes) ,
狮身人面像) ,

这里曾经是一条长达六千英尺的狮身人面像大道（指的是大道，不是狮身人面像本身）。

[ɔːl][ðə, ði] [wei] [frʌm; frəm][ˈlʌksɔː] [tuː; tə][ˈkɑːrnæk] .
all the way from Luxor to Karnak .
全部 这 方式 从 卢克索 到 卡纳克 .
从卢克索到卡纳克。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['ævənu:] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
What a magnificent avenue it must have been ,
什么 一个 壮丽 大街 它 必须 有 到过 ;
那一定是一条多么壮丽的大道啊!

[ænd; ænd] ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [fʌn] [tu:; tə][raɪd] [ə'bɔ:n] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][wʌn] [end][tu:; tə][ðə; ði]
and wouldn't it have been fun to ride along it from one end to the
和 不会 它 有 到过 乐趣 到 骑 沿着 它 从 一 结尾 到 这
[ʌðər] !
other !
其他 !

如果能沿着这条路从一端骑到另一端，那该有多有趣啊！

[æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊt] ['kɑ:rnæk][wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] [stɪl] [ɪn][ðər; ðər]
As we approached Karnak we came upon a few of the sphinxes still in their
作为 我们 接近 卡纳克 我们 来了 之上 一个 很少 的 这 狮身人面像 仍然 在 他们的
[pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

当我们接近卡纳克神庙时，我们发现一些狮身人面像仍然矗立在原处；

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ʃʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ævənu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
there were just enough of them to show what the avenue might have been
那里 是 只是 足够的 的 他们 到 展示 什么 这 大街 可能 有 到过
[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['glɔ:ri] ,
in the days of its glory ,
在 这 天 的 它是 荣耀 ,

这些照片的数量刚好足以展现这条大道在鼎盛时期的风貌。

[ænd; ænd][wi:; wi] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [ðə; ði] [laɪk] [wʊd] ['evər][bi:; bi] [si:n] [ə'gen] .
and we wondered if the like would ever be seen again .
和 我们 想知道 如果 这 喜欢 会 曾经 是 已见 再次 .

我们不禁想知道，这样的盛况是否还会再次出现。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] [ɑ:r; ər] [mʌt] ['brʊkən] , [ænd; ænd] [ðʊz] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [hæd; həd][ðə; ði] ['hedz]
All the sphinxes are much broken , and those that we saw had the heads
全部 这 狮身人面像 是 很多 破碎的 , 和 那些 那 我们 锯 有 这 头部
[ʌv; əv][ræmz] .
of rams .
的 公羊 .

所有的狮身人面像都破损严重，我们看到的那些狮身人面像的头部都是公羊的。

[fræŋk] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [ðə; ði]['temp(ə)]
Frank suggests that you could hardly expect anything else when the temple
坦率 建议 那 你 可以 几乎 预计 任何事物 别的 什么时候 这 寺庙
[wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]['ræmɪsi:z] [ðə; ði] [greɪt] .
was built to celebrate the exploits of Rameses the Great .
曾是 建造 到 庆祝 这 漏洞 的 拉美西斯 这 伟大的 .

弗兰克认为，既然这座神庙是为了纪念拉美西斯大帝的丰功伟绩而建，那么你很难期待它会带来其他结果。

([hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɑ:n] [ðæt] [dʒʊk] , [ɔ:l'dʊz] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [pʊr] .)
(**He worked hard on that joke , although it is so poor** .)
(他 工作 难的 在 那 开玩笑 , 虽然 它 是 所以 贫穷的 .)

(他费了不少心思想那个笑话，虽然它很烂。)

['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] ['lʌksɔ:] .
ENTRANCE TO THE TEMPLE OF LUXOR .
入口 到 这 寺庙 的 卢克索 .

卢克索神庙入口。

《远东少年旅行记》 第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第11/23页

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpɪlɒn] , [ɔ:r] [geɪt] - [wei] , [wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ɪ'nɔ:rməs]
" We came to the propylon , or gate - way , which consisted of two enormous
" 我们 来了 到 这 丙酮 , 或者 门 - 方式 , 哪个 由.....组成 的 二 巨大的
[ˈtaʊərz] ,
towers ,
塔楼 ,

“我们来到了门廊，也就是城门，它由两座巨大的塔楼组成，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
each of them large enough to make a temple .
每个 的 他们 大的 足够的 到 制作 一个 寺庙 .

它们每一个都大到足以建造一座寺庙。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks][ʌv; əv] [ði:z] ['entrənsɪz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:n] [wʌt] [ə; eɪ] [skeɪl] [ðɪs]
There were six of these entrances ; and to show you on what a scale this
那里 是 六 的 这些 入口 ; 和 到 展示 你 在 什么 一个 规模 这
[ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz] ,
temple was ,
寺庙 曾是 ,

这里有六个这样的入口；为了让你们了解这座寺庙的规模有多么庞大，

[pli:z] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjərz] .
please look at the figures .
请 看 在 这 数据 .

请看这些数据。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perəˌstɑɪl] [wʌz; wəz] - [fi:t] [lɔ:ŋ] , - [fi:t] [di:p] , [ænd; ənd] - [fi:t] [haɪ] .
One of the peristyles was 370 feet long , 50 feet deep , and 140 feet high .
一 的 这 柱廊 曾是 - 脚 长的 , - 脚 深的 , 和 - 脚 高的 .

其中一座柱廊长 370 英尺，深 50 英尺，高 140 英尺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['pɑ:rtli] ['fɔ:lən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [wel] [prɪ'zɜ:rv] .
Some of them have partly fallen , but the others are very well preserved .
一些 的 他们 有 部分 倒下 , 但 这 其他的 是 非常 出色地 保存完好 .

有些已经部分倒塌，但其余的都保存得非常好。

" [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [wen] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
" As we have said , when talking of the Pyramids and other things ,
" 作为 我们 有 说 , 什么时候 说 的 这 金字塔 和 其他 事物 ,
正如我们之前所说，在谈到金字塔和其他事物时，

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 198]
[页 -]

[第198页]

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] ['fɪgjərz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [skɪp] .
if you don't like figures you can look them over , and then skip .
如果 你 不 喜欢 数据 你 能 看 他们 超过 , 和 然后 跳过 .

如果你不喜欢数字，可以扫一眼然后跳过。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [pelt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
We are going to pelt you with a few handfuls of them ,
我们 是 去 到 毛皮 你 和 一个 很少 一把 的 他们 ,

我们要用几把这些东西砸你，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [grɪv] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)]
as it is impossible to give even a faint idea of the extent of this Temple
作为 它 是 不可能的 到 给 甚至 一个 头晕的 主意 的 这 程度 的 这 寺庙
[ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
of Karnak without them .
的 卡纳克 没有 他们 :

如果没有它们，就无法对卡纳克神庙的规模做出哪怕一丝一毫的描述。

[ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] ['kɑ:rnæk] [frʌm; frəm] ['lʌksɔ:] .
APPROACH TO KARNAK FROM LUXOR .
方法 到 卡纳克 从 卢克索 :

从卢克索前往卡纳克神庙。

" [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'no:rməs] [wɜ:rk] :
" Here are the dimensions of this enormous work :
" 这里 是 这 方面 的 这 巨大的 工作 :

以下是这项浩大工程的规模：

[frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['temp(ə)] [stændz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] - [fi:t] ,
From one end of the space where the temple stands to the other is 1180 feet ,
从 一 结尾 的 这 空间 在哪里 这 寺庙 站立 到 这 其他 是 - 脚 ,
从寺庙所在区域的一端到另一端是1180英尺。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and it is about 600 feet from one side to the other .
和 它 是 关于 - 脚 从 一 边 到 这 其他 :

从一边到另一边大约有 600 英尺长。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzɪŋ] [wɔ:l] [ɪz] - [fi:t] [θɪk] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [haɪ] ,
The enclosing wall is 25 feet thick and from 60 to 100 feet high ,
这 封闭 墙 是 - 脚 厚的 和 从 - 到 - 脚 高的 ,
围墙厚25英尺，高60至100英尺。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fɔ:rmɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
so that it formed quite a fortification in the days before the invention of
所以 那 它 形成 相当 一个 筑城 在 这 天 前 这 发明 的
['ɡʌnpaʊdər] .
gunpowder .
火药 :

因此，在火药发明之前，它形成了一道相当坚固的防御工事。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ] [kɒd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] ,
A small army could find plenty of room inside the walls of Karnak ,
一个 小的 军队 可以 寻找 很多 的 房间 里面 这 墙壁 的 卡纳克 ,
一支小军队在卡纳克神庙的城墙内就能找到足够的空间。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ten] [taɪmz] [ɪts] [streŋθ] .
and be able to repel a force of ten times its strength .
和 是 有能力的 到 击退 一个 力量 的 十 时代 它是 力量 :

并且能够抵挡强度是自身十倍的外力。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst]
" All the space included within the walls is covered with ruins of a most
" 全部 这 空间 包括 之内 这 墙壁 是 涵盖 和 废墟 的 一个 最多
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
magnificent architecture ,
壮丽 建筑学 ,

“城墙内的所有空间都覆盖着宏伟建筑的遗迹。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑ:r; ə] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
and it is not difficult to imagine that you are in the heart of a great city
和 它 是 不是 难的 到 想象 那 你 是 在 这 心 的 一个 伟大的 城市
[ʌv; əv] [pæst] ['eɪdʒɪz] ,
of past ages ,
的 过去的 年龄 ,

不难想象，你正置身于一座古老伟大城市的中心。

[ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] ['bɪldɪŋ] .
rather than in the ruins of a single building .
相当 比 在 这 废墟 的 一个 单身的 建筑 .

而不是在一座建筑物的废墟中。

[ɪn] [wʌŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['ɑ:bəlɪsk'ʊsbəlɪsk] ,
In one place there are the fragments of a fallen obelisk ,
在 一 地方 那里 是 这 片段 的 一个 倒下 方尖碑 ,

在一处地方，散落着倒塌的方尖碑碎片。

[ænd; ənd] [klaʊz] [baɪ][aɪ 'ti:] [ɪz] [æŋ; ən] ['ɑ:bəlɪsk'ʊsbəlɪsk] , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ʌŋ'ɪndʒəd] ,
and close by it is an obelisk , upright and uninjured ,
和 关闭 经过 它 是 一个 方尖碑 , 直立 和 未受伤 ,

附近还有一座方尖碑，屹立不倒，完好无损。

- [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [fi:t] [skwer] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .
92 feet high and 8 feet square at the base .
- 脚 高的 和 8 脚 正方形 在 这 根据 .

高 92 英尺，底部为 8 英尺见方。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɑ:bəlɪsk'ʊsbəlɪsk] ,
It is said to be the largest existing obelisk ,
它 是 说 到 是 这 最大 现存的 方尖碑 ,

据说它是现存最大的方尖碑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪp[nz] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn'saɪd]
and the inscriptions show that it was made and set up in its place inside
和 这 铭文 展示 那 它 曾是 制成 和 放 向上 在 它是 地方 里面

[ʌv; əv] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .
of seven months .
的 七 几个月 .

碑文显示，这座建筑在七个月内就被建造完成并安装到位。

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hjuːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔ:riːz] [æt; ət] [æ'swa:n] ,
Remember that it was hewn from the quarries at Assouan ,
记住 那 它 曾是 凿 从 这 采石场 在 阿苏安 ,

记住，它是从阿苏安的采石场开凿出来的。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 199]
[页 -]

[第199页]

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] [blɔ:k] .
and brought here in a single block .
和 带来 这里 在 一个 单身的 堵塞 .

并作为一个整体运到这里。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪp[nz] [dɪd] [aɪ 'ti:] ,
If you want to know how the ancient Egyptians did it ,
如果 你 想 到 知道 如何 这 古老的 埃及人 做过 它 ,

如果你想知道古埃及人是怎么做到的，

[wiː; wi] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [kə'hʌndrəm] [æt; ət][wʌns] .
we give up the conundrum at once .
我们 给 向上 这 难题 在 一次 ；

我们立刻放弃了这个难题。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði][ˈɑːbəlɪsk'ʊsbəlɪsk][dʒʌst] [naʊ] ；
Never mind the obelisk just now ;
" 绝不 头脑 这 方尖碑 只是 现在 ；

“现在先别管方尖碑了；

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [fʊʊ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
we want to show you into the great hall of the temple .
我们 想 到 展示 你 进入 这 伟大的 大厅 的 这 寺庙 ；

我们想带您参观寺庙的大厅。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɔːl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] !
And such a hall as it is !
和 这样的 一个 大厅 作为 它 是 ！

真是一座宏伟的大厅！

" [stɔːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [rɪːd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] ,
Stop and think of it as you read the figures ,
" 停止 和 思考 的 它 作为 你 读 这 数据 ；

“在阅读这些数字时，停下来仔细思考一下。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [əˈweɪ] [jɔː; jər] [breθ] .
and see if they don't take away your breath .
和 看 如果 他们 不 拿 离开 你的 气息 ；

看看它们会不会让你窒息。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːrnæk] .
THE GREAT HALL OF KARNAK .
这 伟大的 大厅 的 卡纳克 ；

卡纳克神庙大厅。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɡrændəst] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
It is the grandest hall in the world !
" 它 是 这 最宏伟 大厅 在 这 世界 ！

这是世界上最宏伟的大厅！

[aɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] ,
It is 329 feet long and 170 feet broad ,
它 是 - 脚 长的 和 - 脚 广阔 ；

它长329英尺，宽170英尺。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [ˈsentər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] , [twelv] [ɪn][ɔːl] ,
and down its centre there are two rows of columns , twelve in all ,
和 向下 它是 中心 那里 是 二 行 的 列 ； 十二 在 全部 ；

它的中央有两排柱子，一共十二根。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - [fiːt] [haɪ] , [wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd][ˈpedɪst(ə)] , [ænd; ənd] -
each of them 60 feet high , without counting capital and pedestal , and 12
每个 的 他们 - 脚 高的 ， 没有 计数 首都 和 座 ， 和 -
[fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
feet in diameter .
脚 在 直径 ；

每座柱子高 60 英尺（不包括柱头和柱基），直径 12 英尺。

[ðen] [ðer; ðær][ɑ:r; ər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈlʌðər] [ˈkɑ:ləmz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈfɔ:rˈti:n]
Then there are one hundred and twenty - two other columns arranged in fourteen
然后 那里 是 一 百 和 二十 - 二 其他 列 安排 在 十四
[ˈroʊz; ˈraʊz] ,
rows ,
行 ,

然后还有一百二十二列，排列成十四行。

[ˈsev(ə)n][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈsentrəl] [ˈroʊz; ˈraʊz] ,
seven on each side of the two central rows ,
七 在 每个 边 的 这 二 中央 行 ,

中间两排两侧各七个，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [si:mz] [tu;; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [ˈkɑ:ləmz] .
so that the whole room seems to consist of little else than columns .
所以 那 这 所有的 房间 似乎 到 由 的 小的 别的 比 列 .

因此，整个房间似乎除了柱子之外几乎什么都没有。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] !
What a capital place for a game of hide - and - seek !
什么 一个 首都 地方 为了 一个 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 !

这里真是玩捉迷藏的好地方！

[haʊ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu;; tə]
How the Egyptian children must have enjoyed it if they were permitted to
如何 这 埃及人 孩子们 必须 有 享受 它 如果 他们 是 允许 到

[pleɪ] [hɪr] ,
play here ,
玩 这里 ,

如果允许埃及的孩子们在这里玩耍，他们该有多么开心啊！

[wɪtʃ] [wi;; wi] [ˈveri] [mʌtʃ] [daʊt] !
which we very much doubt !
哪个 我们 非常 很多 怀疑 !

我们对此深表怀疑！

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 200**]
[页 -]

[第200页]

[grænd] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
GRAND COURT - YARD OF THE TEMPLE .
盛大 法庭 - 院子 的 这 寺庙 .

寺庙大庭院。

" [ði:z] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈkɑ:ləmz] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] - [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][naɪn]
" These one hundred and twenty - two columns are each 42 feet high and 9
" 这些 一 百 和 二十 - 二 列 是 每个 - 脚 高的 和 9

[fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
feet in diameter .
脚 在 直径 .

“这122根柱子每根高42英尺，直径9英尺。

[ˌɔ:ltoʊˈgeðər] [ðer; ðær][ɑ:r; ər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [ˈkɑ:ləmz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Altogether there are one hundred and thirty - four columns in the hall of the
共 那里 是 一 百 和 三十 - 四 列 在 这 大厅 的 这

[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

寺庙大殿内共有一百三十四根柱子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kloʊsli] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃəz] .
and they are all closely covered with sculptures .
和 他们 是 全部 密切 涵盖 和 雕塑 :

它们都被雕塑密密麻麻地覆盖着。

[ðeɪ] [wʌns][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [ruːf] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] [gɒːn] [nəʊ] ,
They once supported a roof , but it is nearly all gone now ,
他们 一次 有 一个 屋顶 , 但 它 是 几乎 全部 已消失 现在 ,
它们曾经支撑着屋顶,但现在几乎都消失了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləmz] [hæv; həv] ['fɔːləŋ] .
and some of the columns have fallen .
和 一些 的 这 列 有 倒下 :

有些柱子倒塌了。

[ðə; ði] [stoʊnz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
The stones used in building the temple were of great size ,
这 石头 用过的 在 建筑 这 寺庙 是 的 伟大的 尺寸 ,

建造这座寺庙所用的石头体积非常大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [ə'raʊnd] [juː 'es][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
and they lie around us in all directions ;
和 他们 说谎 大约 我们 在 全部 方向 ;

它们遍布我们周围的各个方向;

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] ['veri] [lɑːrdʒ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
they do not appear very large till you come close up to them ,
他们 做 不是 出现 非常 大的 直到 你 来 关闭 向上 到 他们 ,

只有走近了才会发现它们个头很大。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [siːm] ['dwɔːrft] ['ɪntuː] ['hʌθɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['greɪtnəs] .
and then you seem dwarfed into nothing by their greatness .
和 然后 你 似乎 矮小的 进入 没有什么 经过 他们的 伟大 :

然后,在他们的伟大面前,你似乎显得渺小不堪。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɑːn][soʊ][grænd][ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
Everything is on so grand a scale that you forget the dimensions of individual
一切 是 在 所以 盛大 一个 规模 那 你 忘记 这 方面 的 个人

[θɪŋz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
things until you are side by side with them .
事物 直到 你 是 边 经过 边 和 他们 :

一切都如此宏大,以至于你只有身临其境才能体会到单个事物的大小。

" [sʌm; səm] ['raɪtəːz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [stoʊn] [hɪr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
" **Some writers have said that there is as much stone here as in the Great**
" 一些 作家 有 说 那 那里 是 作为 很多 石头 这里 作为 在 这 伟大的

['pɪrəˌmɪd] [æt; ət] ['giːzə] .
Pyramid at Gizeh .
金字塔 在 吉萨 :

“一些作家说,这里的石头数量与吉萨大金字塔中的石头数量一样多。”

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['skætəd] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['rɛɡjələr]
Certainly there is a vast amount ; but it is so scattered , and in such irregular
当然 那里 是 一个 广阔的 数量 ; 但 它 是 所以 疏散 , 和 在 这样的 不规律的

['mæsɪz] ,
masses ,
群众 ,

数量确实非常庞大;但是分布非常分散,而且呈不规则的团块状。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænaɪt] ['iːzəli] [meɪk] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
that you cannot easily make an estimate of it .
那 你 不能 容易地 制作 一个 估计 的 它 :

你很难对其进行估算。

[æ̯t; ə̯t] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈfaɪnə] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrəˌmɪd]
At any rate , it is a much finer work than that of building the Great Pyramid
在 任何 速度 , 它 是 一个 很多 更精细 工作 比 那 的 建筑 这 伟大的 金字塔
,
.
.

无论如何，这比建造大金字塔要精妙得多。

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] , [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ,
as the whole of the walls , the columns , the sides of all the rooms ,
作为 这 所有的 的 这 墙壁 , 这 列 , 这 侧面 的 全部 这 房间 ,
包括所有墙壁、柱子和房间的侧面。

[ɪn] [fækt] [ˈevriwɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] , [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈskʌlptʃər] [ɔːr]
in fact everywhere that a plain surface was presented , is covered with sculpture or
在 事实 到处 那 一个 清楚的 表面 曾是 呈现 , 是 涵盖 和 雕塑 或者
[ˈpeɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

事实上，凡是有平面的地方，都被雕塑或绘画覆盖了。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪmˈpresɪz] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈvæstnəs] , [ænd; ənd] [soʊ] [dʌz] [ˈkɑːrnæk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
The pyramid impresses you with its vastness , and so does Karnak ; but the
这 金字塔 令人印象深刻 你 和 它是 广袤无垠 , 和 所以 做 卡纳克 ; 但 这
[ˈlætər] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] — [ðæt]
latter has another impression — that
后者 有 其他 印象 — 那

金字塔以其宏伟壮丽给人留下深刻印象，卡纳克神庙也是如此；但后者却给人另一种印象——那就是

[[piː ˈdʒiː -]
[**Pg 201**]
[页 -]

[第201页]

[ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪstɪk] [ɪˈfekt] —
of beauty and artistic effect —
的 美丽 和 艺术 影响 —

美观且具有艺术效果——

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [hæz; həz] [nɑːt] .
which the pyramid has not .
哪个 这 金字塔 有 不是 .

而金字塔却没有。

[ðə; ði] [stoʊnz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːrnæk] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər]
The stones used in the construction of Karnak are many of them much larger
这 石头 用过的 在 这 建造 的 卡纳克 是 许多 的 他们 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ;
than those in the pyramids ;
比 那些 在 这 金字塔 ;

卡纳克神庙建造所用的石头中，有很多比金字塔所用的石头大得多；

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈskɪlfɪ] [ˈendʒəˈnɪrz] ,
they show that the builders must have been very skilful engineers ,
他们 展示 那 这 建筑商 必须 有 到过 非常 熟练 工程师 ,

这表明建造者必定是非常熟练的工程师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
and that their work covered a long period of years .
和 那 他们的 工作 涵盖 一个 长的 时期 的 年 .

他们的工作持续了数年之久。

[ə; eɪ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃərz] .
A BODY OF ARCHERS .
一个 身体 的 弓箭手 .

一支弓箭手队伍。

" [wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɪri] .
" **We looked at the sculptures till our eyes were weary** .
" 我们 看起来 在 这 雕塑 直到 我们的 眼睛 是 厌倦 .
我们一直盯着雕塑看，直到眼睛都酸痛了。

[æt; ət] ['evri] [step] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] ,
At every step something new was revealed ,
在 每一个 步 某物 新的 曾是 揭晓 ,
每走一步都会有新的发现，

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
and we seemed to be living in the days of the great kings of Egypt .
和 我们 似乎 到 是 活的 在 这 天 的 这 伟大的 国王 的 埃及 .
我们仿佛生活在埃及伟大君王的时代。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [reprɪ'zent] ['bæt(ə)] [si:nz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒekts] ;
The most of the sculptures represent battle scenes and kindred subjects ;
这 最多 的 这 雕塑 代表 战斗 场景 和 亲属 主题 ;
大多数雕塑描绘的是战斗场景及类似主题；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæt] ['enɪbə:di] [hu:] [hæz; həz]
and the deeds of the kings are so well illustrated that anybody who has
和 这 契约 的 这 国王 是 所以 出色地 插图 那 任何人 WHO 有
[taɪm][ænd; ənd] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðəm; ðəm][kæn; kən] ['i:zəli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
time and patience to study them can easily make out the whole history
时间 和 耐心 到 学习 他们 能 容易地 制作 出去 这 所有的 历史
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
of a campaign .
的 一个 活动 .

国王们的事迹被描绘得如此生动，以至于任何有时间和耐心去研究它们的人都可以轻松地了解一场战役的全貌。

[hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ma:tʃɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [sʌm; səm][ɑ:n] [fʊt] ,
Here the king is marching out with his army , some on foot ,
这里 这 国王 是 行军 出去 和 他的 军队 , 一些 在 脚 ,
国王正率领军队出征，其中一些军队步行。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:r][ɪn] ['tʃæri:əts] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði][swɔ:dz] , [spiə] ,
and others on horseback or in chariots , and bearing the swords , spears ,
和 其他的 在 马背 或者 在 战车 , 和 轴承 这 剑 , 长矛 ,
还有一些人骑马或乘战车，携带刀剑、长矛，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wepənz] [ɪn][ju:z][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and other weapons in use at that time .
和 其他 武器 在 使用 在 那 时间 .
以及当时使用的其他武器。

[nekst][wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] [ətækɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] [ɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] ;
Next we see him attacking a fortress or crossing a river ;
下一个 我们 看 他 攻击 一个 堡垒 或者 过境 一个 河 ;
接下来我们看到他攻打堡垒或渡河；

[nekst][hi:; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ; [ænd; ənd] ,
next he is putting the enemy to flight and securing the captives ; and ,
下一个 他 是 推杆 这 敌人 到 航班 和 确保 这 俘虏 ; 和 ,
[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
接下来，他击溃了敌人并俘虏了俘虏；最后，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
he is returning in triumph ,
他是 返回 在 胜利 ,
他将凯旋而归。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [huː] [hæz; həz]
and coming to the temple to offer thanks to the divinity who has
和 未来 到 这 寺庙 到 提供 谢谢 到 这 神 WHO 有
[prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [hɪm; ɪm] .
protected and favored him .
受保护 和 受青睐 他 .
他来到寺庙，感谢神明的庇佑和恩惠。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] .
MAKING A LIST OF CAPTIVES .
制作 一个 列表 的 俘虏 .
列出俘虏名单。

" [ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] [hɪr] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [ˈtempəlz] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [θiːbz] ,
" **The sculptures here , and at other temples in the vicinity of Thebes** ,
" 这 雕塑 这里 , 和 在 其他 寺庙 在这 附近 的 底比斯 ,
“这里的雕塑，以及底比斯附近其他神庙的雕塑，

[ʃoʊ] [ˈprɪti] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhjuːmən]
show pretty certainly that the ancient Egyptians were accustomed to make human
展示 漂亮的 当然 那 这 古老的 埃及人 是 习惯 到 制作 人类
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

这几乎可以肯定地表明，古埃及人习惯于进行活人献祭。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
There is a large picture representing the king
那里 是 一个 大的 图片 代表 这 国王
有一幅描绘国王的大幅画像。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 202**]
[页 -]
[第202页]

[ˈstraɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] ,
striking off the heads of a group of captives ,
引人注目 离开 这 头部 的 一个 团体 的 俘虏 ,
砍下一群俘虏的头颅，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ʌv; əv] [sleɪn] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [paɪld]
and sometimes the hands and feet of slain enemies are cut off and piled
和 有时 这 双手 和 脚 的 被杀 敌人 是 切 离开 和 堆积
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
before the king ,
前 这 国王 ,
有时，被杀敌人的手脚会被砍下来，堆放在国王面前。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɡreɪt] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] .
to show how great the slaughter has been .
到 展示 如何 伟大的 这 屠宰 有 到过 .
为了展现这场屠杀有多么惨烈。

[ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [səˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Frequently the king is represented much larger than those that surround him ,
频繁地 这 国王 是 代表 很多 更大的 比 那些 那 环绕 他 ,
通常情况下，国王的形象比他周围的人物要大得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [tu:; tə][ˈleɪb(ə)l] [i:tʃ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and the artists took the precaution to label each king with his name ,
和 这 艺术家 采取 这 预防 到 标签 每个 国王 和 他的 姓名 ,
艺术家们很谨慎地在每位国王的身上都标明了他的名字。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [misˈteɪk] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
so that there could be no mistake as to his identity .
所以 那 那里 可以 是 不 错误 作为 到 他的 身份 .
这样就不会有人认错他的身份了。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsʊʊ][pʊt][ˈleɪbəlz][ɑ:n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [si:nz] ,
They also put labels on most of the battle scenes ,
他们 还 放 标签 在 最多 的 这 战斗 场景 ,
他们还在大多数战斗场景上贴上了标签。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈɡreɪtli] [əˈsɪstɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and thus greatly assisted our study of Egyptian history .
和 因此 非常 协助 我们的 学习 的 埃及人 历史 .
因此极大地帮助我们研究埃及历史。

[ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk][ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɡrænd] [hɔ:l] [æt; ət] [ˈkɑ:rnæk] .
OBELISK AND PART OF GRAND HALL AT KARNAK .
方尖碑 和 部分 的 盛大 大厅 在 卡纳克 .
卡纳克神庙的方尖碑和部分大厅。

" [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈkɑ:rnæk] ?
" Who built the great Temple of Karnak ?
" WHO 建造 这 伟大的 寺庙 的 卡纳克 ?
谁建造了伟大的卡纳克神庙？

" [ðer; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [ænd; ənd] [sti:l] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪˈspju:t] [əˈmʌŋ] [iˈdʒɪpʃn] [sˈkɒləz] [ɑ:n] [ðɪs]
" There has been and still is much dispute among Egyptian scholars on this
" 那里 有 到过 和 仍然是 很多 争议 之中 埃及人 学者们 在 这
[ˈsʌbdʒekt] :
subject :
主题 :

“埃及学者一直以来对这个问题存在诸多争议，而且这种争议至今仍然存在：
[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈɡri:d] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][noʊ] [wʌn] [kɪŋ] ,
it is now generally agreed that it was the work of no one king ,
它 是 现在 一般来说 同意 那 它 曾是 这 工作 的 不 一 国王 ,
现在人们普遍认为，这不是任何一位国王所为。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] .
but rather of several .
但 相当 的 一些 .
而是几个。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ænd; ənd]
There is a difference of two hundred and fifty years between the earliest and
那里 是 一个 不同之处 的 二 百 和 五十 年 之间 这 最早 和
[ˈleɪtɪst] [ˈskʌlptʃərz] ,
latest sculptures ,
最新的 雕塑 ,
最早的雕塑和最新的雕塑之间相隔两百五十年。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it is believed that from the beginning to the completion of the
和 它 是 相信 那 从 这 开始 到 这 完成 的 这
[ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈsentʃəriz] .
temple was nearly three centuries .
寺庙 曾是 几乎 三 几个世纪 .
据信，这座寺庙从开工到竣工历时近三个世纪。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ˈkɑ:ləmz] , [ænd; ənd] [ˈɔbɪlɪskz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the walls , columns , and obelisks are the names of kings of the
在这 墙壁 , 列 , 和 方尖碑 是 这 姓名 的 国王 的 这
[eɪˈti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈdaɪnəstɪz] ,
eighteenth and nineteenth dynasties ,
第十八 和 第十九 王朝 ,
墙壁、柱子和方尖碑上刻着第十八、十九朝君主的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [kənˈspɪkjʊəs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they are so conspicuous that it is pretty certain the building of the
和 他们 是 所以 显眼的 那 它 是 漂亮的 肯定 这 建筑 的 这
[ˈtemp(ə)] [ˈkʌvəd] [ðɪ:z] [tu:] [pɪrɪədz] [ɪn] [iˈdʒɪpʃn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
temple covered these two periods in Egyptian history .
寺庙 涵盖 这些 二 时期 在 埃及人 历史 .
它们如此显眼，几乎可以肯定神庙的建造涵盖了埃及历史上的这两个时期。

- [aɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˈræmɪsɪ:z] [i:] . [ænd; ənd][aɪˈaɪˈaɪ] . [ɑ:r; ər] [ˈprɑːmɪnəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
Thothmes III . and Rameses II . and III . are prominently represented ,
- 三、 : 和 拉美西斯 二 : 和 三、 : 是 突出地 代表 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnskɪrɪpʃnz] [ʃoʊ]
and some of the inscriptions show
和 一些 的 这 铭文 展示
图特摩斯三世、拉美西斯二世和拉美西斯三世的形象都得到了显著体现， 一些铭文也显示了这一点。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 203**]
[页 -]
[第203页]

[ðæt] [ˈpɔːʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [mʌtʃ] [ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər]
that portions were added to the temple much later than any of the rulers
那 部分 是 额外 到 这 寺庙 很多 之后 比 任何 的 这 统治者
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .
这些部分是后来才添加到寺庙中的， 比上面提到的任何一位统治者都要晚得多。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈtemp(ə)] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æni; ən][ˈoʊldər][wʌn] ,
" **It is supposed that the present temple is on the site of an older one ,**
" 它 是 据称 那 这 展示 寺庙 是 在 这 地点 的 一个 老 一 ,
据推测，现在的这座寺庙建在一座更古老的寺庙遗址上。
[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [æt; ət] [liːst] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [ænˈtɪkwəti] .
and that four thousand years at least must be given for its antiquity .
和 那 四 千 年 在 至少 必须 是 给定 为了 它是 古代 .
其历史至少可以追溯到四千年前。

[ðə; ði][ˈæɾəbz][hæv; həv][ə; eɪ] [trəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ˈnoʊə] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈæftər][ðə; ði] [flʌd] ,
The Arabs have a tradition that Noah visited the temple after the Flood ,
这 阿拉伯人 有 一个 传统 那 诺亚 到访 这 寺庙 后 这 洪水 ,
阿拉伯人有一个传统说法，认为诺亚在洪水之后曾到访过圣殿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˈferli] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃt] [bɪˈfɔːr] [ˈdʒeɪkəb]
and we may fairly believe that portions of it were finished before Jacob
和 我们 可能 相当 相信 那 部分 的 它 是 完成的 前 雅各布
[went] [tu; tə][iˈdʒɪpt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
went to Egypt with his family .
去 到 埃及 和 他的 家庭 .
我们有理由相信，其中一部分是在雅各带着家人去埃及之前完成的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['strʌktʃər] [wen] ['moʊzəs] [led] [ðə; ði] ['izriəlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] ,
It was an old structure when Moses led the Israelites out of captivity ,
它 曾是 一个 老的 结构 什么时候 摩西 引领 这 以色列人 出去 的 囚禁 ,
摩西带领以色列人出埃及时, 那是一座古老的建筑。

[ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [wen] [kraɪst] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [æt; ət] ['beθlihem] .
and its decay had begun when Christ was born at Bethlehem .
和 它是 衰变 有 开始 什么时候 基督 曾是 出生 在 伯利恒 .
它的衰败始于基督在伯利恒诞生之时。

['ɪʃ,æk] , [ɔ:r] [ʃeʃəŋk] , [hu:] ['plʌndəd] [dʒə'ru:sələm] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒʊ'diə] ['kæptɪv]
Shishak , or Sheshonk , who plundered Jerusalem and led the King of Judea captive
希沙克 , 或者 谢肖克 , WHO 掠夺 耶路撒冷 和 引领 这 国王 的 犹太 俘虏
,
,
,
示撒（或称舍顺克）, 他洗劫了耶路撒冷, 俘虏了犹大王。

[ɪz] [reprɪ'zentɪd] [ɑ:n] [ɪts] [wɔ:lz] ,
is represented on its walls ,
是 代表 在 它是 墙壁 ,
墙上有描绘,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi]
and there is a picture showing his return with his train of unhappy
和 那里 是 一个 图片 显示 他的 返回 和 他的 火车 的 不开心
['prɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .
还有一张照片显示他带着一队愁眉苦脸的囚犯返回。

[du:] [ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [wi:; wi] [stænd] [ə'stɑ:nɪft] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] ,
Do you wonder that we stand astonished amid the ruins of Karnak ,
做 你 想知道 那 我们 站立 惊讶 之中 这 废墟 的 卡纳克 ,
你是否好奇我们为何会惊叹于卡纳克神庙的废墟？

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] ,
which are older than the Bible ,
哪个 是 老 比 这 圣经 ,
它们比《圣经》还要古老。

[ænd; ənd] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstəri:z, 'hɪstri:z] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
and older than any of the histories that have come down to our
和 老 比 任何 的 这 历史 那 有 来 向下 到 我们的
[hændz] ?
hands ?
双手 ?
比我们所能接触到的任何历史文献都要古老？

" [wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌksɔ:] .
" **We spent the afternoon among the ruins , and then returned to Luxor** .
" 我们 花费 这 下午 之中 这 废墟 , 和 然后 返回 到 卢克索 .
“我们在遗址中度过了下午时光, 然后返回了卢克索。”

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [mu:n] , [ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
The evening was bright with the growing moon , and so we determined to
这 晚上 曾是 明亮的 和 这 生长 月亮 , 和 所以 我们 决定 到
[si:] ['kɑ:rnæk] [baɪ] ['mu:nlaɪt] .
see Karnak by moonlight .
看 卡纳克 经过 月光 .
夜幕降临, 月亮渐渐高高挂起, 光线明亮, 于是我们决定在月光下参观卡纳克神庙。

[ɪf] [ˈeni] [ˈriːdəɹ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhɪrˈæftər] [biː; bi][æt; ət][ˈlʌksɔː] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈfeɪvəɹz] ,
If any reader of these lines should hereafter be at Luxor when the moon favors ,
如果 任何 读者 的 这些 线条 应该 此后 是 在 卢克索 什么时候 这 月亮 恩惠 ,
如果此文的读者日后恰逢月相盈盈之时身在卢克索,

[wiː; wi][ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ˈʌndər] [ɪts] [laɪt] ,
we advise him by all means to go there under its light ,
我们 建议 他 经过全部 方法 到 去 那里 在下面 它是 光 ,
我们强烈建议他去那里, 在灯光下学习。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][æen; ən] [rɪfekt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
as he will find an effect that is not visible when the sun is in the sky .
作为 他 将要 寻找 一个 影响 那 是 不是 可见的 什么时候 这 太阳 是 在 这 天空 .
因为他会发现, 当太阳高挂天空时, 这种效应是看不见的。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] , [ænd; ænd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] ;
It is impossible to describe , and so we will not attempt a description ;
它 是 不可能的 到 描述 , 和 所以 我们 将要 不是 试图 一个 描述 ;
这无法描述, 所以我们不尝试描述;

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæ,dooz] [ɑːr; ər] [səˈpaːsɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
the play of light and the darkness of the shadows are surpassingly beautiful ,
这 玩 的 光 和 这 黑暗 的 这 阴影 是 极其出色 美丽的 ,
光影交错, 美得令人惊叹。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ænd; ænd][ˈbroʊkən] [wɔːlɪz] [siːm] [iːv(ə)n] [mɔːr] [dʒaɪˈɡæntɪk]
and some of the columns and broken walls seem even more gigantic
和 一些 的 这 列 和 破碎的 墙壁 似乎 甚至 更多的 巨大
[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] .
than at other times .
比 在 其他 时代 .
有些柱子和残垣断壁看起来比其他时候更加巨大。

[ðer; ðər][ɪz][æen; ən][ˈærəb] [ˈvɪlɪdʒ] [klooʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪnz] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪtˈself] ;
There is an Arab village close to the ruins , but not within the temple itself ;
那里 是 一个 阿拉伯 村庄 关闭 到 这 废墟 , 但 不是 之内 这 寺庙 本身 ;
遗址附近有一个阿拉伯村庄, 但不在寺庙内部;

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [aulz] [ænd; ænd][ˈdʒækəlɪz] , [huː] [rɪˈzent] [jʊɹ; jər][ɪnˈtruːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
the only inhabitants are owls and jackals , who resent your intrusion with their
这 仅有的 居民 是 猫头鹰 和 豺狼 , WHO 怨恨 你的 入侵 和 他们的
[pɪˈkjuːliər] [kraɪz] ,
peculiar cries ,
奇特 哭泣 ,
这里唯一的居民是猫头鹰和豺狼, 它们会用独特的叫声来抗议你的闯入。

[ænd; ænd] [siːm] [tuː; tə] [kənˈsɪdəɹ] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈraɪtɪf(ə)l] [ˈerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [soʊ] [lɔːŋ] [ded]
and seem to consider themselves the rightful heirs of the kings so long dead
和 似乎 到 考虑 他们自己 这 正当的 继承人 的 这 国王 所以 长的 死的
[ænd; ænd] [gɔːn] .
and gone .
和 已消失 .
他们似乎认为自己是早已逝去的国王们的合法继承人。

" [ˌpiːˈdʒiː -]
" [**Pg 204**]
" [页 -]
[第204页]

[ɪˈdʒɪpʃn] [ˈsoʊldʒəɹz] .
EGYPTIAN SOLDIERS .
埃及人 士兵 .
埃及士兵。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːəri] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˌræmɪˈsiːəm] , [ˈmɛdɪnɛt] [əˈbuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈmemnɒn] .
THE RAMESEUM , MEDINET ABOO , AND THE VOCAL MEMNON .
这 拉美西斯 , medinet 嘘 , 和 这 声乐 门农 .

拉美西斯神庙、梅迪内特·阿布和声乐门农。

[draɪ] [ˈfʊtɪŋ] .
DRY FOOTING .
干燥 立足点 .

保持地面干燥。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈkɑːrnæk][æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər]
The morning after the visit to Karnak an early start was made for the other
这 早晨 后 这 访问 到 卡纳克 一个 早期的 开始 曾是 制成 为了 这 其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
side of the river .
边 的 这 河 .

参观完卡纳克神庙后的第二天早上，我们早早出发前往河对岸。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈferɪd] [əˈkrɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts][tuː; tə][ə; eɪ][sænd] - [bæŋk] [ðæt]
The party was ferried across in a couple of native boats to a sand - bank that
这 派对 曾是 渡船 穿过 在 一个 夫妻 的 本国的 船 到 一个 沙 - 银行 那

[pʊʃt] [aʊt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr] ;
pushed out some distance from the shore ;
推动 出去 一些 距离 从 这 支撑 ;

一行人乘坐几艘当地人的船，来到离岸边一段距离的沙洲上；

[ðə; ði][ˈboʊts] [ˈgraʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] ,
the boats grounded in the shallow water ,
这 船 接地 在 这 浅的 水 ,

船只搁浅在浅水中，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈærəbz] ,
and our friends were carried on the backs of several Arabs ,
和 我们的 朋友们 是 携带 在 这 背部 的 一些 阿拉伯人 ,

我们的朋友被几个阿拉伯人背着走了。

[huː] [ˈglædli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈpenɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [kənˈvɜːrʒ(ə)n]
who gladly accepted the chance to earn a few pennies by a temporary conversion
WHO 乐意 公认 这 机会 到 赚 一个 很少 便士 经过 一个 暂时的 转换

[ˈɪntuː] [biːsts] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] .
into beasts of burden .
进入 野兽 的 负担 .

他们欣然接受了通过暂时变成驮畜来赚取几个便士的机会。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈlændɪd] [draɪ][ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
Everybody landed dry and unharmed with the exception of one unfortunate
大家 登陆 干燥 和 毫发无损 和 这 例外 的 一 不幸

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

除了一个不幸的人之外，所有人都安然无恙地着陆了。

[huːz] [ˈberər] [ˈstʌmbld] [dʒʌst] [biˈfɔːr] [ˈriːtɪŋ] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ɜːrθ] .
whose bearer stumbled just before reaching the solid earth .
谁 持有人 踉跄 只是 前 到达 这 坚硬的 地球 .

它的承载者在即将触及坚实的地面时绊倒了。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [rɪˈzʌltɪd] [ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] [slart] [ˈwetɪŋ] .
Luckily the accident resulted only in a slight wetting .

幸运的是 这 事故 结果 仅有的 在 一个 轻微 润湿 .

幸好这次意外只造成了轻微的潮湿。

[ðə; ði][ˈærəb] [ˈkæriər] [diˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌbækʃiːʃ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] **The Arab carrier demanded a large backsheesh because he waited so long before**
这 阿拉伯 载体 要求 一个 大的 反面 因为 他 等待 所以 长的 前
[ˈfɔːlɪŋ] !
falling !
坠落 !

阿拉伯运输者因为等了太久才摔下来，所以要求一个大大的回音壁！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈtɛmpəlz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
There are several temples on the west bank of the Nile ,
那里 是 一些 寺庙 在 这 西方 银行 的 这 尼罗河 ,
尼罗河西岸有好几座寺庙，

[ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪnənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ræmɪˈsiːəm] , [ɔːr] [mɛmˈnoʊniəm] , [ænd; ənd]
the most prominent of them being the Rameseum , or Memnonium , and
这 最多 著名的 的 他们 存在 这 拉美西斯 , 或者 门农尼姆 , 和
[ˈmedɪnɛt] [əˈbuː] .
Medinet Aboo .
medinet 嘘 .

其中最著名的有拉美西斯神庙（或称门诺尼姆神庙）和麦地那·阿布神庙。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl][plæn][æz; əz][ðə; ði][ˈtɛmp(ə)] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] , [ðoʊ]
These two were on the same general plan as the Temple of Karnak , though
这些 二 是 在 这 相同的 一般的 计划 作为 这 寺庙 的 卡纳克 , 尽管
[les] [ɪkˈstɛnsɪv] ;
less extensive ;
较少的 广泛的 ;

这两座建筑与卡纳克神庙总体规划相同，但规模较小；

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [kəmˈpɛrd] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːrnæk] ,
but , even when compared with Karnak ,
但 , 甚至 什么时候 比较的 和 卡纳克 ,
但是，即使与卡纳克神庙相比，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈveri] [haɪ] [ræŋk][æz; əz] [wɜːrks] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpɪn] [ɑːrt][ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtektʃər]
they are entitled to very high rank as works of Egyptian art and architecture
他们 是 标题 到 非常 高的 秩 作为 作品 的 埃及人 艺术 和 建筑学
.
:
.

它们作为埃及艺术和建筑作品，理应享有极高的地位。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ˈsmɔːlər] [ˈtɛmpəlz] ,
In the neighborhood there are half a dozen or more smaller temples ,
在 这 邻里 那里 是 一半 一个 打 或者 更多的 较小的 寺庙 ,
附近还有五六十座规模较小的寺庙。

[iːtʃ] [pəˈzesɪŋ] [æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈɪnrəst] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ɪtˈself] .
each possessing an historical and artistic interest peculiar to itself .
每个 拥有 一个 历史 和 艺术 兴趣 奇特 到 本身 .
每件作品都具有其独特的历史和艺术价值。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,
It was a busy time for our friends ,
它 曾是 一个 忙碌的 时间 为了 我们的 朋友们 ,
那段时间对我们的朋友来说很忙。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ʌvərz] .

as they had a great deal to see in a few hours .

作为 他们 有 一个 伟大的 交易 到 看 在 一个 很少 小时 :

因为几个小时内他们要看很多东西。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] [wi:; wi] [wɪl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] :

What they saw we will learn from their accounts :

什么 他们 锯 我们 将要 学习 从 他们的 账户 :

我们将从他们的叙述中了解到他们所看到的:

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)] [raɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['dɒŋkɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk]

" We had a delightful ride on the donkeys that were waiting on the bank

" 我们 有 一个 愉快 骑 在 这 驴 那 是 等待 在 这 银行

[æz; əz][wi:; wi] [ə'raɪvd] ,

as we arrived ,

作为 我们 到达的 ,

“我们到达时，河岸边已经等候着一些驴子，我们骑着它们愉快地游览了一番。”

[ʼəʊər; ɑ:r] [wei] ['laɪŋ] [θru:] [fi:ldz] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

our way lying through fields such as we have already described ,

我们的 方式 说谎 通过 字段 这样的 作为 我们 有 已经 描述 ,

我们的路蜿蜒穿过我们之前描述过的那些田野，

[ænd; ənd] [æftərwərd] ['pæsɪŋ] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['bærən] [graʊnd] — [ðə; ði]

and afterward passing over a stretch of barren ground — the

和 之后 通过 超过 一个 拉紧 的 荒芜 地面 — 这

随后穿过一片荒芜的土地——

[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 205]

[页 -]

[第205页]

[ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezərt] .

border of the Libyan Desert .

边界 的 这 利比亚 沙漠 :

利比亚沙漠的边界。

[ˈdɑ:ktər] ['brɑ:nsən][təʊld][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lb:ŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði]

Doctor Bronson told us while we were riding along that this was formerly the

医生 布朗森 讲述 我们 尽管 我们 是 骑术 沿着 那 这 曾是 以前 这

['lɪbiən] ['sʌbɜ:rb][ʌv; əv] [θi:bz] ,

Libyan suburb of Thebes ,

利比亚 市郊 的 底比斯 ,

布朗森医生在沿途告诉我们，这里以前是利比亚的底比斯郊区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sɪti] [stʊd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

and that the ancient city stood on both sides of the river .

和 那 这 古老的 城市 站立 在 两个都 侧面 的 这 河 :

古城横跨河流两岸。

[sɜ:r][ˈgɑ:rdnər] ['wɪlki:nsn] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [baɪ] [θri:] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

Sir Gardner Wilkinson says it was about five miles long by three in width .

先生 加德纳 威尔金森 说道 它 曾是 关于 五 英里 长的 经过 三 在 宽度 :

加德纳·威尔金森爵士说，它长约五英里，宽约三英里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ɪts][moʊst] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['daɪnəsti] ,

It was in its most flourishing condition during the eighteenth dynasty ,

它 曾是 在 它是 最多 芊芊 状况 期间 这 第十八 王朝 ,

它在十八朝时期最为繁荣。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .
and it began to decline in the eighth century before the Christian era .
和 它 开始 到 衰退 在 这 第八 世纪 前 这 基督教 时代 :
它在基督教纪元之前的八世纪就开始衰落。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ;
There is a great deal of dispute as to its population ;
那里 是 一个 伟大的 交易 的 争议 作为 到 它是 人口 ;
关于其人口数量存在很大争议；

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [,aɪˈti:] [kʊd; kəd] [send] [aʊt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l] ,
but it is said that it could send out twenty thousand horsemen to battle ,
但 它 是 说 那 它 可以 发送 出去 二十 千 骑兵 到 战斗 ,
但据说它可以派出两万骑兵作战。

[ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [geɪts] .
and its walls were pierced with a hundred gates .
和 它是 墙壁 是 穿孔 和 一个 百 大门 :
城墙上开了一百座城门。

[ɪts][ˈruːɪnz][ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈeriə] ,
Its ruins are scattered over a large area ,
它是 废墟 是 疏散 超过 一个 大的 区域 ,
它的遗址散落在很大一片区域内，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈberiəl] - [graʊndz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪˈnɔːrməs] [ðæt] [ˈsevrəl] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪərd]
and its burial - grounds are so enormous that several days would be required
和 它是 葬礼 - 理由 是 所以 巨大的 那 一些 天 会 是 必需的
[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [slɑt] [ɪgzæmɪˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
for even a slight examination of them .
为了 甚至 一个 轻微 考试 的 他们 :
它的墓地非常巨大，即使只是稍加勘察也需要好几天时间。

[ˈruːɪnz] [ɪn] [oʊld] [θiːbz] .
RUINS IN OLD THEBES .
废墟 在 老的 底比斯 :
底比斯古城遗址。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈraɪtəz] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]
" **According to some writers the greater part of the population was on the**
" 根据 到 一些 作家 这 更大的 部分 的 这 人口 曾是 在 这
[ˈiːstərn] [ɔːr] [ˈlʌksɔː] [saɪd] ,
eastern or Luxor side ,
东 或者 卢克索 边 ,
“一些作家认为，大部分人口居住在东部或卢克索一侧。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈsekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊldz]
while the western section was the residence of the kings and royal households
尽管 这 西 部分 曾是 这 住宅 的 这 国王 和 皇家 家庭
; [ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
; **and** , **consequently** ,
; 和 , 最后 ,
而西部地区则是国王和王室成员的住所；因此，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ðer; ðər] .
many of the temples were built there .
许多 的 这 寺庙 是 建造 那里 :
许多寺庙都建在那里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] ,
For the same reason the tombs of the kings were on the western side ,
为了 这 相同的 原因 这 陵墓 的 这 国王 是 在 这 西 边 ,
出于同样的原因，国王的陵墓都建在了西侧。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
but were placed a considerable distance from the river ,
但 是 放置 一个 大量 距离 从 这 河 ,
但它们距离河流相当远。

[wer] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [rɑːk] [wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kəd; kəd][biː; bi] [ˈredɪli]
where the character of the limestone rock was such that it could be readily
在哪里 这 特点 的 这 石灰石 岩石 曾是 这样的 那 它 可以 是 容易
[ˈekskaʊvətɪd] .
excavated .
挖掘 .

那里的石灰岩性质决定了它很容易被开采。
[mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [naʊ] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ˈevri] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Much of the site of the city is now overflowed every year at the time of the
很多 的 这 地点 的 这 城市 是 现在 溢出 每一个 年 在 这 时间 的 这
[ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,
inundation ,
洪水 ,

每年洪水来袭时，这座城市的许多地方都会被淹没。
[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [wʌnz]
and in this portion there are only a few traces of the buildings that once
和 在 这 部分 那里 是 仅有的 一个 很少 痕迹 的 这 建筑物 那 一次
[stəd] [ðər; ðər] .
stood there .
站立 那里 .

而在这片区域，曾经矗立于此的建筑物只剩下一些痕迹。
" [wɪz; wi] [went] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈtempəlz] , [ænd; ænd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" **We went through some of the small temples , and then came to the**
" 我们 去 通过 一些 的 这 小的 寺庙 , 和 然后 来了 到 这
[ˌræmɪˈsiːəm] , [ɔːr] [mɛmˈnoʊniəm] .
Rameseum , or Memnonium .
拉美西斯 , 或者 门农尼姆 .

“我们参观了一些小神庙，然后来到了拉美西斯神庙，或者叫门诺尼姆神庙。”
[ˌaɪ ˈtiː] [oʊz] [ɪts][fɜːrst] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
It owes its first name to the fact that it was founded by Rameses the Great ,
它 欠款 它是第一的 姓名 到 这 事实 那 它 曾是 创立 经过 拉美西斯 这 伟大的 ,
它之所以得名，是因为它是由拉美西斯大帝建立的。

[ænd; ænd][ɪts] [ˈsekənd] [tuː; tə][ɪts][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmemnɒn] .
and its second to its dedication to the worship of Memnon .
和 它是 第二 到 它是 奉献 到 这 崇拜 的 门农 .
其次是它对门农神的崇拜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɡrænd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [neɪmz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tuː] ,
It is grand enough to have half a dozen names instead of two ,
它 是 盛大 足够的 到 有 一半 一个 打 姓名 反而 的 二 ,
它足够宏伟，可以有六个名字而不是两个。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈræmɪsiːz] [ænd; ænd] [ˈmemnɒn]
and the honor can certainly be divided between Rameses and Memnon
和 这 荣誉 能 当然 是 分割 之间 拉美西斯 和 门农
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [fɪr] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ˈsʌfər] .
without any fear that either of them will suffer .
没有 任何 害怕 那 任何一个 的 他们 将要 遭受 .
拉美西斯和门农完全可以平分这份荣誉，而不用担心他们中的任何一人会因此受到伤害。

[grænd] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [memˈnoʊniəm] .
GRAND HALL OF THE MEMNONIUM .
盛大 大厅 的 这 门农尼姆 .

纪念馆大厅。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈtɛmpəlz] ,
" **It was in the usual form of the Egyptian temples** ,
" 它 曾是 在 这 通常 形式 的 这 埃及人 寺庙 ,
“它采用了埃及神庙的常见形制，

[ænd; ənd][ɪts][grænd] [kɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdʒ] [ˈskwɛr] .
and its grand court was not far from fifty yards square .
和 它是 盛大 法庭 曾是 不是 远的 从 五十 码 正方形 .
它的大庭院面积大约有五十码见方。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ɔːr][laɪ][ɪn][ˈruːɪnz] ,
Many of the columns have disappeared , or lie in ruins ,
许多 的 这 列 有 消失 , 或者说谎 在 废墟 ,
许多石柱已经消失或沦为废墟。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]
but enough of them remain to show the magnificence of the original
但 足够的 的 他们 保持 到 展示 这 壮丽 的 这 原来的
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 .

但仍有足够多的残存部分展现了原建筑的宏伟壮丽。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][kɪjəriˈɑːsəti] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈræmɪsɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
" **The great object of curiosity here is the statue of Rameses the Great** ,
" 这 伟大的 目的 的 好奇心 这里 是 这 雕像 的 拉美西斯 这 伟大的 ,
这里最引人注目的展品是拉美西斯大帝的雕像，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] , [ænd; ənd][ɪz] [nʌʊ] [oʊvərˈtɜːrnd] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] .
which stood in the court - yard , and is now overturned and broken .
哪个 站立 在 这 法庭 - 院子 , 和 是 现在 翻覆 和 破碎的 .
它原本矗立在庭院里，现在却已倾覆破碎。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈmɪstərɪz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɪz; wɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [neɪm] [ðəm; ðəm] .
There are some mysteries about it , and we will try to name them .
那里 是 一些 谜团 关于 它 , 和 我们 将要 尝试 到 姓名 他们 .
关于它还有一些谜团，我们将尝试一一揭开。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
" **In the first place** ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ɡes] [hʌʊ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blɔːk] [ʌv; əv]
no one can guess how the Egyptians managed to take such a huge block of
不 一 能 猜测 如何 这 埃及人 管理 到 拿 这样的 一个 巨大的 堵塞 的
[ˈɡrænɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] [ænd; ənd][kənˈvɜːrt] [aɪ ˈtiː][ɪntuː][ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
granite from the quarries and convert it into a statue .
花岗岩 从 这 采石场 和 转变 它 进入 一个 雕像 .

没有人能猜到埃及人是如何从采石场搬运如此巨大的花岗岩石块，并将其雕刻成雕像的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
It was a single piece of stone ,
它 曾是 一个 单身的 片 的 石头 ,
那是一块完整的石头,

[ænd; ənd] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ([ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [i'dʒɪpɪn]
and represented the King sitting on his throne (the usual position of Egyptian
和 代表 这 国王 坐着 在 他的 王座 (这 通常 位置 的 埃及人
['stætʃu:z]) [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['restɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
statues) with his hands resting on his knees ,
雕像) 和 他的 双手 休息 在 他的 膝盖 ,
雕像描绘的是国王端坐在王座上 (埃及雕像的常见姿势), 双手放在膝盖上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðæt] [kɑ:m] [rɪ'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ru:lər] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [wen] [hi:; hi]
and his face in that calm repose that a great ruler ought to exhibit when he
和 他的 脸 在 那 冷静的 休息 那 一个 伟大的 统治者 应该 到 展览 什么时候 他
[hæz; həz] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
has everything his own way .
有 一切 他的 自己的 方式 .
他的脸上带着一位伟大统治者在事事顺遂时应有的平静安详的神情。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ?
And how large do you suppose it was ?
和 如何 大的 做 你 认为 它 曾是 ?
你觉得它有多大?

[vju:] [ɪn] [ðə; ði] [mɛm'hnoʊniəm] , [wɪð; wɪθ] ['ru:ɪnd] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [ðə; ði] [greɪt] .
VIEW IN THE MEMNONIUM , WITH RUINED STATUE OF RAMESES THE GREAT .
看法 在 这 门农尼姆 , 和 毁坏 雕像 的 拉美西斯 这 伟大的 .
从纪念馆望去, 可以看到拉美西斯大帝的残破雕像。

" [wi:; wi] [ju:st] [ə; eɪ] [teɪp] - [laɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɒr] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['estɪməts] ,
" **We used a tape - line to be sure we were right in our estimates** ,
" 我们 用过的 一个 磁带 - 线 到 是 当然 我们 是 正确的 在 我们的 估算 ,
“我们用卷尺来确保我们的估算准确无误。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['twenti] [fi:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [fɪfti:n]
and found that the figure was twenty feet across the shoulders and fifteen
和 成立 那 这 数字 曾是 二十 脚 穿过 这 肩膀 和 十五
[fi:t] [frʌm; frəm] ['ʃəʊldər] [tu:; tə] ['elboʊ] .
feet from shoulder to elbow .
脚 从 肩膀 到 弯头 .
结果发现, 该人物肩宽二十英尺, 从肩膀到肘部十五英尺。

[ðə; ði] [fʊt] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm] [toʊ] [tu:; tə] [hi:l] ,
The foot was eleven feet from toe to heel ,
这 脚 曾是 十一 脚 从 脚趾 到 脚跟 ,
这只脚从脚趾到脚跟有十一英尺长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] .
and the other parts of the statue were in proportion .
和 这 其他 部分 的 这 雕像 是 在 部分 .
雕像的其他部分比例也都很协调。

[ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [legz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['brookən] [ʌp] ,
The throne and legs are a good deal broken up ,
这 王座 和 腿 是 一个 好的 交易 破碎的 向上 ,
王座和椅腿都严重损坏了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɪz][ɪn] [kəm'pærətɪvli] [gʊd]
but the upper part of the statue down to the waist is in comparatively good
 但 这 上 部分 的 这 雕像 向下 到 这 腰部 是 在 比较 好的
 [kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
 状况 .

但雕像上半身到腰部保存状况相对较好。

[ˈendʒəˈnɪrz] [hæv; həv] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstætʃuː], [wen] [ˈpɜːrfɪkt], [weɪd] [ˈnɪrli] [naɪn]
Engineers have calculated that the whole statue, when perfect, weighed nearly nine
 工程师 有 计算 那 这 所有的 雕像, 什么时候 完美的, 称重 几乎 九
 [ˈhʌndrəd] [tʌnz],
hundred tons,
 百 吨,

工程师们计算得出, 这座雕像完整时重达近900吨。

[ɔːr] ['nɪrli] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈɑːbəliʃkˈoʊbəliʃk][æt; ət][ˈkɑːrnæk] .
or nearly three times as much as the largest obelisk at Karnak .
 或者 几乎 三 时代 作为 很多 作为 这 最大 方尖碑 在 卡纳克 .
 或者说，几乎是卡纳克神庙最大方尖碑的三倍。

[kə'mændər] ['gɔ:rɪndʒ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bəlɪsk'əʊbəlɪsk] [hɪz; hi] [træns'pɔ:tɪd] [frʌm; frəm] ['i:dʒɪpt] [tu:; tə]

Commander **Gorringe** **says** **that** **the** **obelisk** **he** **transported** **from** **Egypt** **to**

指挥官 戈林奇 说道 那 这 方尖碑 他 运输 从 埃及 到

[ə'merɪkə] ,

America ,

美国 ,

戈林奇指挥官说，他从埃及运到美国的方尖碑

[ænd; ənd][set][ʌp][ɪn][ˈsentrəl][pɑːrk] , [nuː][jɔːk] , [weɪz][tuː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈtwenti] - [fɔːr][tʌnz]
and set up in Central Park , New York , weighs two hundred and twenty - four tons
 和 放 向上 在 中央 公园 , 新的 约克 , 重量 二 百 和 二十 - 四 吨
 ,
 !
 ,

这座矗立在纽约中央公园的巨型雕塑重达224吨。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['stætʃuː][lʌv; əv]['ræmisɪz] ,
so you see what a big thing was this statue of Rameses ,
 所以 你 看 什么 一个 大的 事物 曾是 这 雕像 的 拉美西斯 ,
 所以你看, 这座拉美西斯雕像当时有多么重要吧。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [æ'swɑ:n] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn] [θi:bz]
which the Egyptians brought down the river from Assouan and set up in Thebes
 哪个 这 埃及人 带来 向下 这 河 从 阿苏安 和 放 向上 在 底比斯
 ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ].
thousands of years ago .
 数千 的 年 前 .

几千年前，埃及人从阿苏安河沿岸运来这些水利设施，并在底比斯建立起来。

" When the Persians conquered Egypt , and destroyed many of its cities ,

" 什么时候 这 波斯人 征服 埃及 , 和 损毁 许多 的 它是 城市 ,

"波斯人征服埃及并摧毁其许多城市时。

[ðeɪ] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['stætʃuː][ˈlʌ; əv] [ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː]
they overturned the statue of Rameses the Great , and proceeded to break it
 他们 翻覆 这 雕像 的 拉美西斯 这 伟大的 , 和 继续 到 休息 它
 [ʌp] ;
up ;
 向上 ;

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɪz] [həʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ 'tiː] ,
and another of the mysteries is how they managed to break it ,
和 其他 的 这 谜团 是 如何 他们 管理 到 休息 它 ,
另一个谜团是他们是如何破解它的。

[æz; əz] ['ɡʌnpaʊdər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]
as gunpowder was not then invented , and there is nothing to show
作为 火药 曾是 不是 然后 发明 , 和 那里 是 没有什么 到 展示
由于当时火药尚未发明, 因此没有什么可以证明的。

[ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni] ['paʊər(ə)] [ɪk'spləʊsɪvz] .
that they possessed any powerful explosives .
那 他们 拥有 任何 强大的 爆炸物 .
他们是否拥有任何威力强大的炸药。

[bʌt; bət] [breɪk] [aɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] ,
But break it they did ; and it is only because it was so large ,
但 休息 它 他们 做过 ; 和 它 是 仅有的 因为 它 曾是 所以 大的 ,
但他们最终还是把它弄坏了; 而这仅仅是因为它太大了。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'weɪ] [ɑːn] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,
or they were called away on other business ,
或者 他们 是 称为 离开 在 其他 商业 ,
或者他们被临时召去处理其他事务了。

[ðæt] [ðeɪ] [left] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'baʊt] .
that they left any part of it for us to open our eyes about .
那 他们 左边 任何 部分 的 它 为了 我们 到 打开 我们的 眼睛 关于 .
他们没有给我们留下任何需要我们睁开眼睛去了解的部分。

" [ɪf] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒɪst]['stætʃuː]['evər] [noʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] [meɪks] [wʌn]
" If possessing the largest statue ever known in ancient or modern times makes one
" 如果 拥有 这 最大 雕像 曾经 已知 在 古老的 或者 现代的 时代 制作 一
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,
“如果拥有古代或现代已知最大的雕像能让人感到快乐,

['ræmɪsiːz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] .
Rameses ought to have been as jolly as he was great .
拉美西斯 应该 到 有 到过 作为 快乐的 作为 他 曾是 伟大的 .
拉美西斯应该像他伟大一样快乐才对。

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [mʌt] , ['æftər][ɔːl] ,
But perhaps he did not enjoy himself much , after all ,
但 也许 他 做过 不是 享受 他自己 很多 , 后 全部 ,
但或许他最终并没有玩得那么开心。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kruːəl]['taɪrənt] , [huː] [ə'prest] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
as he seems to have been a cruel tyrant , who oppressed his people ,
作为 他 似乎 到 有 到过 一个 残忍的 暴君 , who 受压迫者 他的 人们 ,
他似乎是个残暴的暴君, 压迫自己的人民。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['tempəlz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][mɑːrk]
and compelled his prisoners of war to build the temples that remain to mark
和 被迫 他的 囚犯 的 战争 到 建造 这 寺庙 那 保持 到 标记
[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
his greatness .
他的 伟大 :

他还强迫战俘建造了至今仍屹立不倒的庙宇，以彰显他的伟大。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ʌðər] ['tempəlz] [[ʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fʊl]
The inscriptions around this and other temples show him to have been full
这 铭文 大约 这 和 其他 寺庙 展示 他 到 有 到过 满的
[ʌv; əv] ['kruːəlti] :
of cruelty :
的 残酷 :

这座寺庙和其他寺庙周围的铭文表明他生前十分残暴：

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
he sacrificed prisoners with his own hand ,
他 牺牲 囚犯 和 他的 自己的 手 ,
他亲手将俘虏献祭，

[ɔːr] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
or caused them to be put to death in his presence ;
或者 导致 他们 到 是 放 到 死亡 在 他的 在场 ;
或者下令当着他的面处死他们；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pɪktʃər] [wer'ɪn] [hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kæptɪvz] ,
and there is one picture wherein he is putting out the eyes of several captives ,
和 那里 是 一 图片 其中 他 是 推杆 出去 这 眼睛 的 一些 俘虏 ,
其中有一张照片，照片中他正在挖出几个俘虏的眼睛。

[huː] [ɑːr; ər] [held] [baɪ][kɔːrdz] [pæst] [θruː] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] .
who are held by cords passed through their nostrils .
WHO 是 握住 经过 绳索 通过了 通过 他们的 鼻孔 :
他们被穿过鼻孔的绳子拴着。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]['ræmɪsiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt]
On the whole , though we should have liked to look upon Rameses in his great
在 这 所有的 , 尽管 我们 应该 有 喜欢 到 看 之上 拉美西斯 在 他的 伟大的
[temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,
总的来说，虽然我们很想亲眼目睹拉美西斯在他宏伟的神庙中的风采，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['saːrɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [lɔːŋ] [pæst] .
we are not at all sorry that he belonged to an age long past .
我们 是 不是 在 全部 对不起 那 他 属于 到 一个 年龄 长的 过去的 .
我们一点也不为他属于一个遥远的时代而感到惋惜。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
If he was a good man for his time ,
如果 他 曾是 一个 好的 男人 为了 他的 时间 ,
如果他算是他那个时代的好人，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
it was certainly not a good time to live in .
它 曾是 当然 不是 一个 好的 时间 到 居住 在 :
那绝对不是一个宜居的时代。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wiʃt] [ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [ɪnskɹɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði]
" We have wished ever so much that we could read the inscriptions on the
" 我们 有 希望 曾经 所以 很多 那 我们 可以 读 这 铭文 在 这
[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ;
walls of the temple ;
墙壁 的 这 寺庙 ;
“我们一直非常希望能够阅读寺庙墙壁上的铭文；

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔːl] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [soʊ][ˈbædli] [ðæt]
but , after all , we need not feel so badly that
但 , 后 全部 , 我们 需要 不是 感觉 所以 糟糕 那

但是，归根结底，我们不必为此感到如此难过。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 208]
[页 -]

[第208页]

[wiː; wi] [ˈkænəːt][duː][soʊ] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ˈmeni] [ˈlɜːrniɪd] [men][hæv; həv] [meɪd] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz]
we cannot do so , because many learned men have made translations
我们 不能 做 所以 , 因为 许多 学习 男人 有 制成 翻译
[fɔːr; fər][juː ˈes] .
for us .
为了 我们 .

我们不能这样做，因为许多博学之士已经为我们翻译过了。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [tel] [juː ˈes][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [haɪərəˈɡlɪfɪks] ;
The pictures tell us a great deal , even without the hieroglyphics ;
这 图片 告诉 我们 一个 伟大的 交易 , 甚至 没有 这 象形文字 ;

即使没有象形文字，这些图片也告诉我们很多信息；

[ðeɪ] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
they make it certain that the King was the most important personage at the
他们 制作 它 肯定 那 这 国王 曾是 这 最多 重要的 人士 在 这
[taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] ,
time he lived ,
时间 他 居住地 ,

他们确保国王在他所处的时代是最重要的人物。

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi] [biˈliːvd] [wʌt] [ðeɪ] [reprɪzent] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kənˈkluːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɔːl]
and if we believed what they represent , we should conclude that he did all
和 如果 我们 相信 什么 他们 代表 , 我们 应该 结束 那 他 做过 全部
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
the fighting ,
这 斗争 ,

如果我们相信他们的说法，我们就应该得出结论：所有的战斗都是他一个人进行的。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ˈoʊnli] [stʊd] [ænd; ænd] [lʊkt] [ɑːn] .
and his army only stood and looked on .
和 他的 军队 仅有的 站立 和 看起来 在 .

他的军队只是站在那里，冷眼旁观。

[wʌn] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈærəʊs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ænd]
One picture shows him sending a shower of arrows among the enemy and
一 图片 演出 他 发送 一个 淋浴 的 箭头 之中 这 敌人 和
[ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] ;
putting them to flight ;
推杆 他们 到 航班 ;

其中一张照片显示他向敌人射出一阵箭雨，将他们击溃；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nalðər] [hiː; hi][ɪz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] ,
and in another he is pulling down the walls of a fort ,
和 在 其他 他 是 拉 向下 这 墙壁 的 一个 堡 ,
在另一幅画中，他正在拆毁一座堡垒的城墙。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔɪ] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv][kɔːrn] - [kɑːbz] .
as though it was nothing but a toy house built of corn - cobs .
作为 尽管 它 曾是 没有什么 但 一个 玩具 房子 建造 的 玉米 - 玉米 .
仿佛它只不过是玉米芯搭建的玩具房子一样。

[ðə; ði] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
THE PHALANX OF THE SHETA .
这 方阵 的 这 - .

希塔的方阵。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" There is a picture which is called ' The Phalanx of the Sheta ,
" 那里 是 一个 图片 哪个 是 称为 - 这 方阵 的 这 - ,
“有一幅画叫做《谢塔乌的方阵》，

- [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː 'es] ,
' which we could not make much of till it was explained to us ,
- 哪个 我们 可以 不是 制作 很多 的 直到 它 曾是 解释 到 我们 ,
直到有人向我们解释之后，我们才明白其中的含义。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][aɪ 'tiː] .
and then we saw there was a good deal in it .
和 然后 我们 锯 那里 曾是 一个 好的 交易 在 它 .
然后我们发现这里面有很多值得做的交易。

[wiː; wi] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
We enclose a drawing of it ,
我们 括 一个 绘画 的 它 ,
我们附上它的图纸。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪp'niːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [θɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] ['sɜːrfɪs]
so that you can see how the Egyptians represented things on a plain surface
所以 那 你 能 看 如何 这 埃及人 代表 事物 在 一个 清楚的 表面
[wɪ'daʊt] [pər'spektɪv] .
without perspective .
没有 看法 .
这样你就可以看到埃及人如何在没有透视效果的平面上描绘事物。

" [ðə; ði] ['feɪlæŋks][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [kloʊz][baɪ][ə; eɪ]['fɔːtɪfaɪd] [taʊn] ,
" The phalanx is represented as a reserve corps close by a fortified town ,
" 这 方阵 是 代表 作为 一个 预订 兵团 关闭 经过 一个 强化 镇 ,
“方阵被描绘成驻扎在设防城镇附近的预备队，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dʌb(ə)] ['dɪtʃɪz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'ɡenst] [æn; ən] ['enəmi] .
which is surrounded by double ditches for protection against an enemy .
哪个 是 包围 经过 双倍的 沟渠 为了 保护 反对 一个 敌人 .
它周围环绕着双层壕沟，用于抵御敌人。

[ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] ,
On each side of the town there is a bridge over the ditches ,
在 每个 边 的 这 镇 那里 是 一个 桥 超过 这 沟渠 ,
城镇两侧沟渠上各有一座桥。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][men][ɪn][ðə; ði] ['təʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and there are men in the towers of the fort ,
和那里是男人在这塔楼的这堡 ,
堡垒的塔楼里有人。

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] .
as if they were expecting to be attacked .
作为如果他们要是期待到是遭到攻击 .
就好像他们预料到会遭到攻击一样。

[ðə; ði]['souldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['feɪlæŋks] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] [swɔ:dz] [ɔ:r] [naɪvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spiə] .
The soldiers in the phalanx are armed with short swords or knives , and with spears .
这士兵在这方阵是武装和短的剑或者刀具 , 和和长矛 .
方阵中的士兵配备短剑或匕首以及长矛。

[ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [sez] [ðə; ði][swɔ:dz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs]
Doctor Bronson says the swords have a very close resemblance to the famous bowie - knife of the South - western States of North America ,
鲍伊 - 刀 的 这 南 - 西 各州 的 北 美国 ,
布朗森博士说, 这些剑与北美西南部各州著名的博伊刀非常相似。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwepən] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [aɪ'di:ə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [i'dʒɪpʌnz] .
and it is possible that the inventor of that weapon got his idea from the ancient Egyptians .
和它是可能的 那 这 发明者 的 那 武器 得到 他的 主意 从 这 古老的 埃及人 .
这种武器的发明者很可能是从古埃及人那里获得了灵感。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ræŋks][hæv; həv] [ˈwepənz] ,
Only the front and rear ranks have weapons ,
仅有的 这 正面 和 后部 排名 有 武器 ,
只有前排和后排士兵才有武器。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [men][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][fɔ:r; fər][wi:; wi] ['kænɔ:t] [ges] .
and what the men in the middle are holding out their hands for we cannot guess .
和 什么 这 男人 在 这 中间 是 保持 出去 他们的 双手 为了 我们 不能 猜测 .
至于中间那些男人伸出的手在做什么, 我们不得而知。

[ˈmɛdɪnɛt] [ə'bu:] .
MEDINET ABOO .
medinet 嘘 .
MEDINET ABOO。

" [wi:; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ræmɪ'si:əm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
" We stayed at the Rameseum as long as possible ,
" 我们 入住 在 这 拉美西斯 作为 长的 作为 可能的 ,
“我们在拉美西斯神庙尽可能地待了很久。”

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ˈsʌməniŋ] [juːˈes]
and would gladly have ignored the whistle of the conductor summoning us
和 会 乐意 有 忽略 这 哨 的 这 导体 召唤 我们
[tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ,
to move on ,
到 移动 在 ,

我们很乐意无视列车长催促我们继续前进的哨声。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [fɪrd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [saɪts] .
had we not feared missing other important sights .
有 我们 不是 害怕 丢失的 其他 重要的 景点 .

如果我们不担心错过其他重要景点就好了。

[wiː; wi] [went] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɛdɪˌnɛt] [əˈbuː] , [ɔːr] [ˈræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
We went next to the Temple of Medinet Aboo , or rather to the temples ,
我们 去 下一个 到 这 寺庙 的 medinet 嘘 , 或者 相当 到 这 寺庙 ,

接下来我们去了麦地那·阿布神庙, 或者更确切地说, 是去了其他神庙。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [wʌn] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
as there are two of them together , one much smaller than the other .
作为 那里 是 二 的 他们 一起 , 一 很多 较小的 比 这 其他 .

因为有两个这样的物体, 其中一个比另一个小得多。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [kɪŋz] ,
The small temple was the work of several kings ,
这 小的 寺庙 曾是 这 工作 的 一些 国王 ,

这座小庙宇是几位国王共同建造的。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər] [wʌnz] [ˈɔːltərd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːdisesəz] ,
and some of the later ones altered the plans of their predecessors ,
和 一些 的 这 之后 一个 已修改 这 计划 的 他们的 前任 ,

后来的一些方案还改变了前人的方案。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [hɑːrˈmoʊniəs] .
so that the architecture is not altogether harmonious .
所以 那 这 建筑学 是 不是 共 和谐 .

因此, 建筑风格并不完全和谐。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 210]
[页 -]

[第210页]

" [hiːps] [ʌv; əv][ˈruːɪnz][laɪ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈræmɪsiːz] [iː] .
" Heaps of ruins lie all around , and there is a broken statue of Rameses II .
" 堆积 的 废墟 说谎全部 大约 , 和 那里 是 一个 破碎的 雕像 的 拉美西斯 二 .

周围到处都是废墟, 还有拉美西斯二世的残破雕像。

[mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈtemp(ə)l][wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] .
much smaller than the one we saw at the first temple we visited .
很多 较小的 比 这 一 我们 锯 在 这 第一的 寺庙 我们 到访 .

比我们参观的第一座寺庙里的那座小得多。

[ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [memˈhɒʊniəm] ,
The sculptures on the walls are less interesting than in the Memnonium ,
这 雕塑 在 这 墙壁 是 较少的 有趣的 比 在 这 门农尼姆 ,

墙上的雕塑不如门诺尼姆神庙里的那么有趣。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
and we did not spend much time over them .
和 我们 做过 不是 花费 很多 时间 超过 他们 .

我们没有花太多时间在它们上面。

" [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['medɪn,et] [ə'bu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzɪd] ['plætɆ:rm][ɪn] [frʌnt] ,
" **The great Temple of Medinet Aboo has a raised platform in front** ,
" 这 伟大的 寺庙 的 medinet 噓 有 一个 提高 平台 在 正面 ,
“麦地那阿布神庙前面有一个高台，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][kwat] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['plætɆ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]
and we were quite interested in the view from this platform of the plain
和 我们 是 相当 感兴趣的 在 这 看法 从 这 平台 的 这 清楚
[wer] [θi:bz] [wʌns] [stʊd] ,
where Thebes once stood ,
在哪里 底比斯 一次 站立 ,

我们对从这个平台上看到的底比斯古城遗址所在的平原景色非常感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts] ['skætəd] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and the various objects scattered over it .
和 这 各种各样的 对象 疏散 超过 它 .
以及散落在其上的各种物品。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plætɆ:rm][wi:; wi] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] [θru:] [ə; eɪ][waɪd] [geɪt] - [wei] ,
From the platform we passed into the temple through a wide gate - way ,
从 这 平台 我们 通过了 进入 这 寺庙 通过 一个 宽的 门 - 方式 ,
我们从站台穿过宽阔的大门进入寺庙。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ]['broʊkən] [wɔ:lz] .
and found ourselves in a large court - yard enclosed by broken walls .
和 成立 我们自己 在 一个 大的 法庭 - 院子 内 经过 破碎的 墙壁 .
我们发现自己置身于一个被残垣断壁环绕的大院子里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][wi:; wi] [went] ['ɪntu:] [wʌt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['pæləs]
From the court - yard we went into what is said to have been the palace
从 这 法庭 - 院子 我们 去 进入 什么 是 说 到 有 到过 这 宫殿
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the king .
的 这 国王 .
我们从庭院进入了据说是国王的宫殿。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [kɔ:ld] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
The conductor called our attention to the sculptures on the walls ,
这 导体 称为 我们的 注意力 到 这 雕塑 在 这 墙壁 ,
指挥让我们注意墙上的雕塑，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][kwat] ['pi:sf(ə)l] [ɪn][ðər; ðər] ['kærəktər] ,
which are quite peaceful in their character ,
哪个 是 相当 和平 在 他们的 特点 ,
它们性格十分平和，

[ænd; ənd] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
and show that the place was more a private residence than a temple .
和 展示 那 这 地方 曾是 更多的 一个 私人的 住宅 比 一个 寺庙 .
并证明该地点更像是一处私人住宅，而不是一座寺庙。

" [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [greɪt] ['ru:lər][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] ;
" **The pictures represent the great ruler in his retirement** ;
" 这 图片 代表 这 伟大的 统治者 在 他的 退休 ;
“这些图片描绘了这位伟大统治者退休后的生活；

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hi:; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [dræfts] ,
in some of them he is playing a game of draughts ,
在 一些 的 他们 他 是 玩耍 一个 游戏 的 起草 ,
其中一些照片里，他正在下跳棋。

[ˈsɪmələər][tu:; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ˈbeni] - [həˈsɑ:n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ;
similar to those at Beni - Hassan and other places ;
相似的 到 那些 在 贝尼 - 哈桑 和 其他 地方 ;
与贝尼哈桑和其他地方的类似；

[hi:; hi][ɪz] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈgɑ:ləndz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he is receiving garlands of flowers from the hands of the ladies of his
他 是 接收 花环 的 花朵 从 这 双手 的 这 女士们 的 他的
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,
他正从宫廷女眷手中接过花环。

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈku:lɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fænz] ;
or they are cooling him with fans ;
或者 他们 是 冷却 他 和 粉丝 ;
或者他们正在用风扇给他降温；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [hi:; hi][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [waɪl] [ɔ:l] [əˈraʊnd]
and in nearly every instance he is represented seated in a chair while all around
和 在 几乎 每一个 实例 他 是 代表 坐着 在 一个 椅子 尽管 全部 大约
[hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] [ˈstændɪŋ] .
him are standing .
他 是 常设 .
几乎在所有描绘中，他都坐在椅子上，而他周围的人都站着。

[ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [bɪˈli:v]
Nobody was allowed to sit in the presence of the king , if we may believe
无人 曾是 允许 到 坐 在 这 在场 的 这 国王 , 如果 我们 可能 相信
[ði:z] [ˈpɪktʃərz] ,
these pictures ,
这些 图片 ,
如果这些图片属实，那么任何人都不允许在国王面前坐下。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [kwaɪt] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][rɪˈkwaɪərd][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˈetɪkət] [tu:; tə][bi:; bi]
and it is quite probable that he required all the rules of etiquette to be
和 它 是 相当 可能 那 他 必需的 全部 这 规则 的 礼仪 到 是
[ˈrɪdʒɪdli] [əbˈzɜ:rvd] .
rigidly observed .
严格地 观察到 .
而且他很可能要求严格遵守所有礼仪规则。

" [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:rt] ,
" **In the front of the temple there are pictures of a different sort ,**
" 在 这 正面 的 这 寺庙 那里 是 图片 的 一个 不同的 种类 ,
“寺庙正面挂着一些不同类型的画像，
[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈprɪzənəz] [ɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
where the king is represented sacrificing prisoners or making war on his enemies .
在哪里 这 国王 是 代表 牺牲 囚犯 或者 制作 战争 在 他的 敌人 .

其中描绘了国王献祭俘虏或向敌人发动战争的场景。
[ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [wɪt]
In the large halls of the temple there is a series of battle pictures which
在 这 大的 大厅 的 这 寺庙 那里 是 一个 系列 的 战斗 图片 哪个
[rɪˈmaɪndɪd] [ju: ˈes][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][ˈkɑ:rnæk] ,
reminded us of those at Karnak ,
提醒 我们 的 那些 在 卡纳克 ,
寺庙的大厅里有一系列战争题材的壁画，让我们想起了卡纳克神庙的那些壁画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪvz]
and they show the captives
和 他们 展示 这 俘虏

他们展示了俘虏们

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 211**]
[页 -]

[第211页]

[brɔ:t] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] [soʊ] ['klɪrli] [ðæt][ðə; ði] ['kɒŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [meɪ]
brought from various countries so clearly that the conquests of the kings may
带来 从 各种各样的 国家 所以 清楚地 那 这 征服 的 这 国王 可能
[bi:; bi] ['redɪli] [treɪst] .
be readily traced .
是 容易 追踪 .

从各个国家运来的文物清晰可见，因此可以很容易地追溯到历代君王的征服历程。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [raɪt] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn][ɑ:r; ər] [kʌt] [ɔ:f][ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ɪn]
In one of the pictures the right hands of the slain are cut off and piled up in
在 一 的 这 图片 这 正确的 双手 的 这 被杀 是 切 离开 和 堆积 向上 在
[ɔ:rdər][ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm] ,
order that the king may see them ,
命令 那 这 国王 可能 看 他们 ,

其中一幅画中，阵亡者的右手被砍下并堆放在一起，以便国王观看。

[ænd; ənd][æən; ən] ['ɑ:fɪsər] [kaʊnts] [ðem; ðəm] [waɪl] [ə; eɪ] [skraɪb] [noʊts] [daʊn] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
and an officer counts them while a scribe notes down their number .
和 一个 官 计数 他们 尽管 一个 隶 笔记 向下 他们的 数字 .

一名军官负责清点人数，一名书记员负责记录人数。

[ʌðər] ['pɪktʃərz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [ʌðər] ['wepənz] [paɪld] [ʌp]
Other pictures show the captured horses , and spears and other weapons piled up
其他 图片 展示 这 捕获 马匹 , 和 长矛 和 其他 武器 堆积 向上
[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ,
and counted ,
和 计数 ,

其他图片显示了缴获的马匹，以及堆积起来清点的长矛和其他武器。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ɪdʒɪpɪnz] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [sɪstə'mætɪk] [ɪn][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv]
and we may believe the Egyptians were quite systematic in their mode of
和 我们 可能 相信 这 埃及人 是 相当 系统 在 他们的 模式 的
['ki:pɪŋ] [ə'kaʊnts] .
keeping accounts .
保持 账户 .

我们或许可以认为埃及人在记账方面相当有条理。

[æən; ən] ['ɪdʒɪpɪn] [wɔ:r] - [boʊt] .
AN EGYPTIAN WAR - BOAT .
一个 埃及人 战争 - 船 .

一艘埃及战船。

" [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] ['gæli:z] [ɔ:r][wɔ:r] - ['boʊts] ,
" **On one of the walls there is a picture of a fight in galleys or war - boats ,**
" 在 一 的 这 墙壁 那里 是 一个 图片 的 一个 斗争 在 厨房 或者 战争 - 船 ,
"其中一面墙上挂着一幅描绘战船或战舰上战斗的画作，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]['i:dʒɪpt] .
and it is said to be the only one of the kind in Egypt .
和 它 是 说 到 是 这 仅有的 一 的 这 种类 在 埃及 .

据说它是埃及唯一一座此类建筑。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ˈboʊts][ɪn][ðer; ðær] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ,
There are plenty of boats in their paintings and sculpture ,
那里 是 很多 的 船 在 他们的 绘画 和 雕塑 ,
他们的绘画和雕塑作品中有很多船只的形象。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pi:sf(ə)l] [pə'sju:ts] .
but with this exception they are all engaged in peaceful pursuits .
但 和 这 例外 他们 是 全部 已订婚的 在 和平 追求 .
但除此以外，他们都在从事和平活动。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðær] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
In spite of their cutting off the hands of the slain for the purpose of
在 尽管如此 的 他们的 切割 离开 这 双手 的 这 被杀 为了 这 目的 的
[ə'rɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,
尽管他们为了计算而砍掉死者的双手，

[ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][hju:'mænəti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['æftər][ɔ:l] .
the Egyptians seem to have had some humanity about them after all .
这 埃及人 似乎 到 有 有 一些 人类 关于 他们 后 全部 .
看来埃及人终究还是有人性的。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [vɪk'tɔ:riəs] ,
The picture of the naval engagement shows them to have been victorious ,
这 图片 的 这 海军 订婚 演出 他们 到 有 到过 胜利者 ,
海战照片显示他们取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] [ʌv; əv]
and they are doing all they can to save the men in the sinking ships of
和 他们 是 正在做 全部 他们 能 到 节省 这 男人 在 这 下沉 船舶 的
[ðer; ðær] ['enəmi] .
their enemies .
他们的 敌人 .
他们正在竭尽全力营救敌军沉船上的士兵。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'strɪbjʊ:ts] [rɪ'wɔ:rdz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
Then the king distributes rewards to his officers and soldiers , and the army
然后 这 国王 分发 奖励 到 他的 警官 和 士兵 , 和 这 军队
[ˈmɑ:tʃɪz] [bæk] [tu:; tə] [θi:bz] .
marches back to Thebes .
游行 后退 到 底比斯 .
然后国王给军官和士兵们分发奖赏，军队返回底比斯。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hu:] [lɪvd]
" **Perhaps you have had enough of the achievements of the kings who lived**
" 也许 你 有 有 足够的 的 这 成就 的 这 国王 WHO 居住地
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
three thousand years ago ,
三 千 年 前 ,
“或许你已经对三千年前那些君王的功绩感到厌倦了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ðeɪ] [left] [br'hænd][ðem; ðəm] .
and the monuments they left behind them .
和 这 纪念碑 他们 左边 在后面 他们 .
以及他们留下的丰碑。

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [wi:l] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə] ['medɪ.net] [ə'bu:] .
Well , there's the whistle , and we'll say good - bye to Medinet Aboo .
出色地 , 有 这 哨 , 和 出色地 说 好的 - 再见 到 medinet 嘘 .
好了，哨声响起，我们要和梅迪内特·阿布说再见了。

" [wʌt] [sku:l] - [bɔɪ] [hæz; hæz][nɔ:t] [ri:d] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈmemnɒn] [æt; ət] [θiːbz] — [ðə; ði]
" **What school - boy has not read about the Vocal Memnon at Thebes — the**
" 什么 学校 - 男生 有 不是 读 关于 这 声乐 门农 在 底比斯 — 这
[ˈsɪtɪŋ] [ˈstætʃuː] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [vɔɪs] ?
sitting statue that greeted the morning sun with its voice ?
坐着 雕像 那 问候 这 早晨 太阳 和 它是 嗓音 ?

“哪个小学生没读过关于底比斯的会说话的门农雕像的故事呢？这座坐像会在清晨用声音迎接太阳。”

[hɪr] [aɪˈtiː][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmɪˈsiːəm] ,
Here it is , on the plain , some distance in front of the Rameseum ,
这里 它 是 , 在 这 清楚的 , 一些 距离 在 正面 的 这 拉美西斯 ,
它就在这里，在平原上，距离拉美西斯神庙有一段距离。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˈævənuː] [ʌv; əv][ˈsɪmələər] [ˈfɪɡjərz] [wʌns] [led][frʌm; frəm]
and it is supposed that an avenue of similar figures once led from
和 它 是 据称 那 一个 大街 的 相似的 数据 一次 引领 从
[ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈmemnɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
the position of the Vocal Memnon up to the temple .
这 位置 的 这 声乐 门农 向上 到 这 寺庙 .

据推测，曾经有一条由类似人物组成的大道从人声门农的位置一直延伸到神庙。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈstætʃuːz] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ]
There are two statues side by side , and they are known as ' the Sitting
那里 是 二 雕像 边 经过 边 , 和 他们 是 已知 作为 - 这 坐着
[kəˈlɑːsaɪ] ,
Colossi ,
巨像 ,

这里有两尊并排的雕像，它们被称为“坐着的巨人像”。

- [ɔːr] [ˈsɪmplɪ] - [ðə; ði][kəˈlɑːsaɪ] , - [ænd; ænd][ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ]
' or simply ' the Colossi , ' and are sufficiently large to be seen at a long
- 或者 简单地 - 这 巨像 , - 和 是 足够 大的 到 是 已见 在 一个 长的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

或者简称为“巨像”，它们体型巨大，从远处就能看到。

[ðə; ði] [kəˈlɑːsaɪ] [ˈdʊərɪŋ] [æn; ən] [ɪnʌnˈdeɪʃn] .
THE COLOSSI DURING AN INUNDATION .
这 巨像 期间 一个 洪水 .

洪水期间的巨像。

" [iːtʃ] [ˈstætʃuː][ˈraɪzɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)l][æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [haɪ] ,
" **Each statue rises about fifty feet from a pedestal at least ten feet high ,**
" 每个 雕像 上升 关于 五十 脚 从 一个 座 在 至少 十 脚 高的 ,
每座雕像都从至少十英尺高的基座上拔地而起，高约五十英尺。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdaʊtləs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪkssti] [fiːt] [əˈbʌv]
so that when they were erected they were doubtless more than sixty feet above
所以 那 什么时候 他们 是 竖立 他们 是 毫无疑问 更多的 比 六十 脚 多于
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

因此，当它们竖立起来时，无疑离地面超过六十英尺；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnənˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [hæv; həv] [dɪˈpɔːzɪtɪd] [ðə; ði] [zɜːrθ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
but the inundations of the Nile have deposited the earth around them ,
但 这 洪水 的 这 尼罗河 有 已存 这 地球 大约 他们 ,
但尼罗河的泛滥将它们周围的泥土沉积了下来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpedɪstəlz] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] .
and the pedestals are completely surrounded .
和 这 基座 是 完全地 包围 .
基座被完全包围。

[wen] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfɪɡjərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] .
When the river is at its height the two figures seem to be sitting in a lake .
什么时候 这 河 是 在 它是 高度 这 二 数据 似乎 到 是 坐着 在 一个 湖 .
当河水水位最高时，这两个人影看起来就像坐在湖里一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hjuːn] [frʌm; frəm][ˈsɪŋ(ə)l] [blɔːks] [ʌv; əv] [ˈsændstoʊn] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
They were hewn from single blocks of sandstone ; but one of them
他们 是 凿 从 单身的 积木 的 砂岩 ; 但 一 的 他们
[wʌz; wəz][ˈɪndʒəd] ,
was injured ,
曾是 受伤 ,
它们都是用整块砂岩凿成的；但其中一座受伤了。

[ˈiːðər] [baɪ][æn; ən] [ˈzɜːrθkweɪk] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ɪnˈveɪdəz] ,
either by an earthquake or by the Persian invaders ,
任何一个 经过 一个 地震 或者 经过 这 波斯语 入侵者 ,
可能是地震，也可能是波斯入侵者。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [blɔːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] [æz; əz]
and was reconstructed with blocks of stone of the same character as
和 曾是 重建 和 积木 的 石头 的 这 相同的 特点 作为
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
the original .
这 原来的 .
并用与原物性质相同的石块重建。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [reprɪˈzent] - [aɪˈaɪˈaɪ] . , [ænd; ænd][wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz] [ˈmeni]
" **They were made to represent Amunoph III** : , **and were not , as many**
" 他们 是 制成 到 代表 - 三、 : , 和 是 不是 , 作为 许多
[səˈpoʊz] , [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [dɪˈvɪnɪtɪz] .
suppose , intended for divinities .
认为 , 故意的 为了 神祇 .
“它们是为阿穆诺夫三世而制作的，并非像许多人认为的那样是为神灵而制作的。”

[ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈmemnɔːn] ,
The one nearest the north was known as the Vocal Memnon ,
这 一 最近的 这 北 曾是 已知 作为 这 声乐 门农 ,
离北方最近的那座山被称为“声门农山”。

[ðæt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fel] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
that uttered a sound every morning when the rays of the sun fell upon it .
那 说出 一个 声音 每一个 早晨 什么时候 这 射线 的 这 太阳 跌倒 之上 它 .
每天早晨，当阳光照射到它身上时，它都会发出声音。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbstɪnət] , [ænd; ænd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [spiːk] .
" **Sometimes it was obstinate , and for several days refused to speak** .
" 有时 它 曾是 顽固 , 和 为了 一些 天 拒绝 到 说话 .
“有时它很固执，好几天都不肯说话。”

[kɪŋz] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['lðər] [greɪt] [men] [meɪd] [lɔ:ŋ] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd]
Kings , and princes , and other great men made long journeys to see , and
国王 , 和 王子们 , 和 其他 伟大的 男人 制成 长的 旅程 到 看 , 和
[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
especially to hear it ,
尤其 到 听到 它 ,

国王、王子和其他伟人远道而来，只为一睹其风采，尤其是聆听其声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [ɪts] ['ʌtərəns] .
and they waited patiently day after day , too , for its utterance .
和 他们 等待 耐心 天 后 天 , 也 , 为了 它是 发声 .

他们也日复一日地耐心等待着这个消息的到来。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 213]
[页 -]

[第213页]

" [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pɜ:rsənɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] ['empərər] ['heidriən] [keɪm] ,
" **Sometimes , when a very great personage like the Emperor Hadrian came ,**
" 有时 , 什么时候 一个 非常 伟大的 人士 喜欢 这 皇帝 哈德良 来了 ,

“有时候，当像哈德良皇帝这样伟大的人物到来时，

[aɪ 'ti:] [geɪv] [fɔ:rθ] [ɪts] ['ʌtərəns] [twɑ:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] .
it gave forth its utterance twice on the same morning .
它 给予 前进 它是 发声 两次 在 这 相同的 早晨 .

它在同一天早上两次发出声音。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [θi:bz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]
Then the whole of Thebes talked of the wonder , and the Emperor was
然后 这 所有的 的 底比斯 谈话 的 这 想知道 , 和 这 皇帝 曾是

[rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['revərəns] .
regarded with special reverence .
认为 和 特别的 尊敬 .

于是，整个底比斯都在谈论这件奇事，皇帝也受到了特别的尊敬。

" [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [æ; ət] ['sʌnraɪz] ,
" **We went to see and hear it , and we did not go at sunrise ,**
" 我们 去 到 看 和 听到 它 , 和 我们 做过 不是 去 在 日出 ,

“我们去看、去听，但我们不是在日出时分去的。”

[æ; əz] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [du:] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪrɪz] [ə'goʊ] .
as was necessary to do three thousand years ago .
作为 曾是 必要的 到 做 三 千 年 前 .

就像三千年前那样。

" [wi:; wi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
" **We went in the afternoon ,**
" 我们 去 在 这 下午 ,

我们下午去的，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [fræŋk] [æ; ən] ['ærəb] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn]
and for half a franc an Arab climbed up the statue and struck a stone
和 为了 一半 一个 法郎 一个 阿拉伯 攀登 向上 这 雕像 和 击 一个 石头

[ðæt] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgʃər] .
that lies in the lap of the figure .
那 谎言 在 这 膝 的 这 数字 .

一名阿拉伯人花了半法郎爬上雕像，击打了雕像膝盖上的一块石头。

[wiː; wi] [bi:t] [ðə; ði] [ˈempərə] [ˈheidriən] [kəmˈpli:tli] , [æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
We beat the Emperor Hadrian completely , as we heard the sound a dozen
我们 打 这 皇帝 哈德良 完全地 , 作为 我们 听到 这 声音 一个 打
[taɪmz] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [twɔɪs] ,
times instead of twice ,
时代 反而 的 两次 ,
我们彻底击败了哈德良皇帝, 因为我们听到了十二次而不是两次的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈærəb][ə; eɪ][fræŋk][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlaɪtɪd]
and if we had given the Arab a franc he would have been delighted
和 如果 我们 有 给定 这 阿拉伯 一个 法郎 他 会 有 到过 高兴极了
[tuː; tə] [paʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər][hæf][æ; ən] [ˈaʊər] .
to pound the stone for half an hour .
到 磅 这 石头 为了 一半 一个 小时 .
如果我们给那个阿拉伯人一个法郎, 他会很高兴地敲打那块石头半个小时。

[ɪˈdʒɪpʃn] [priːsts] [klæd] [ɪn] [ˈlepərd] - [skɪnz] .
EGYPTIAN PRIESTS CLAD IN LEOPARD - SKINS .
埃及人 神父 覆膜 在 豹 - 皮肤 .
身着豹皮的埃及祭司。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [məˈtæɪɪk] [wʌn] , [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpɔːrliˌpɔːrli] [tjʊnd] [bel] .
" **The sound is what we call a metallic one , like that of a poorly tuned bell .**
" 这 声音 是 什么 我们 称呼 一个 金属 一 , 喜欢 那 的 一个 差 调谐 钟 .
“这种声音我们称之为金属声, 就像音调不准的钟发出的声音一样。”

[ðə; ði] [hoʊl] [trɪk] [ɪz] [ˈklɪrli] [əˈpærənt] .
The whole trick is clearly apparent .
这 所有的 诡计 是 清楚地 明显 .
整个骗局显而易见。

[ə; eɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stoʊn] ,
A priest was concealed in a niche behind the stone ,
一个 牧师 曾是 暗 在 一个 小众市场 在后面 这 石头 ,
一位牧师藏身于石头后面的壁龛里。

[wer] [ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
where nobody could see him from the ground ,
在哪里 无人 可以 看 他 从 这 地面 ,
从地面上谁也看不到他,

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈpraːpər][ˈmoʊmənt] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌ; əv]
and he could strike the stone at the proper moment without fear of
和 他 可以 罢工 这 石头 在 这 恰当的 片刻 没有 害怕 的
[dɪˈskʌvəri] .
discovery .
发现 .
而且他可以在合适的时机击打石头, 而不用担心被发现。

[pərˈhæps][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] ;
Perhaps he went to sleep occasionally , and then the sound was not heard ;
也许 他 去 到 睡觉 偶尔 , 和 然后 这 声音 曾是 不是 听到 ;
也许他偶尔会睡着, 那时就听不到声音了;

[ɔːr][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊˈtel] - [ˈkiːpəz] [ʌ; əv] [θiːbz] ,
or it is possible he was in league with the hotel - keepers of Thebes ,
或者 它 是 可能的 他 曾是 在 联盟 和 这 酒店 - 守门员 的 底比斯 ,
或者他有可能与底比斯的旅店老板有勾结。

[ænd; ənd] [wɪft] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,
and wished people to stay in town a week or two ,
和 希望 人们 到 停留 在 镇 一个 星期 或者 二 ,
并希望人们在镇上待上一两个星期。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪzɪt][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]
instead of finishing their visit in a day and taking the train to the next
反而 的 精加工 他们的 访问 在 一个 天 和 采取 这 火车 到 这 下一个
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们没有选择一天内结束行程，而是乘火车前往下一个地方。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][kə'lɑːsaɪ][hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
At any rate , the Colossi have ceased to be among the wonders of the
在 任何 速度 , 这 巨像 有 停止 到 是 之中 这 奇迹 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

总之，这些巨像已经不再是世界奇迹之一了。

[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈsentʃəɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn][ʌv; əv] [θiːbz] .
For thirty centuries they have looked out on the plain of Thebes .
为了 三十 几个世纪 他们 有 看起来 出去 在 这 清楚的 的 底比斯 .
三千年来，他们一直眺望着底比斯平原。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈoʊpən][ðer; ðər][ˈstoʊni][lɪps][ænd; ənd] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [hæz; həz]
What a pity it is they cannot open their stony lips and tell us what has
什么 一个 遗憾 它 是 他们 不能 打开 他们的 石质的 嘴唇 和 告诉 我们 什么 有
[pæst] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ˈdɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [taɪm] — [wʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]
passed around them during all that period of time — what changes they have
通过了 大约 他们 期间 全部 那 时期 的 时间 — 什么 变化 他们 有
[ˈwɪtnɪst] ,
witnessed ,
目击者 ,

可惜的是，他们无法张开紧闭的双唇，告诉我们这段时间里他们周围发生了什么——他们见证了哪些变化。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst][brɪˈɡæŋ][ðer; ðər] [lɔːŋ]
and what generations have come and gone since they first began their long
和 什么 几代人 有 来 和 已消失 自从 他们 第一的 开始 他们的 长的
[ˈvɪdʒɪl] !
vigil !
守夜 !

自从他们开始漫长的守望以来，已经过去了多少代人！

" [ˌpiː ˈdʒɪː] -]
" [**Pg 214**]
" [页 -]

[第214页]

[rɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɑːsaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈlʌksɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
REAR VIEW OF THE COLOSSI , WITH LUXOR IN THE DISTANCE .
后部 看法 的 这 巨像 , 和 卢克索 在 这 距离 .
从后方可以看到罗马斗兽场，远处是卢克索酒店。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] . — [ˈriːs(ə)nt] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmiːz] .
THE TOMBS OF THE KINGS . — RECENT DISCOVERIES OF ROYAL MUMMIES .
这 陵墓 的 这 国王 : — 最近的 发现 的 皇家 木乃伊 .
国王陵墓——皇家木乃伊的最新发现。

" [frʌm; frəm] [ˈtɛmpəlz] [tuː; tə] [tu:mz] , " [roʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)] ,
" **From temples to tombs** , " **wrote one of the boys in his journal** ,
" 从 寺庙 到 陵墓 , " 写道 一 的 这 男孩们 在 他的 杂志 ,
其中一个男孩在他的日记中写道：“从寺庙到陵墓。”

" [ðə; ði] [trænˈzɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][wʌn] .
" **the transition is a natural one** .
" 这 过渡 是 一个 自然的 一 .
“这是一个自然而然的转变。”

[ðə; ði] [kɪŋz] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðer; ðər] [ɪkˈsplɔɪts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
The kings built the temples , **and recorded their exploits on the walls** .
这 国王 建造 这 寺庙 , 和 记录 他们的 漏洞 在 这 墙壁 .
国王们建造了神庙，并将他们的功绩铭刻在墙上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɜːrθli] [θɪŋz] ,
When they were done with temples and all other earthly things ,
什么时候 他们 是 完毕 和 寺庙 和 全部 其他 尘世的 事物 ,
当他们完成寺庙和其他一切世俗事物之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðer; ðər] [tu:mz] [ænd; ənd][leɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [rest] .
they were carried to their tombs and laid away to rest .
他们 是 携带 到 他们的 陵墓 和 铺设 离开 到 休息 .
他们被抬到墓穴，安葬于此。

[wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈtɛmpəlz] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]
We saw their temples yesterday , **and to - day we have made an**
我们 锯 他们的 寺庙 昨天 , 和 到 - 天 我们 有 制成 一个
[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [tu:mz] .
excursion to their tombs .
短途旅行 到 他们的 陵墓 .

我们昨天参观了他们的寺庙，今天又去参观了他们的陵墓。

[ˈseɪkrɪd] [mjuˈzɪʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈɪnsens] .
SACRED MUSICIANS , **AND A PRIEST OFFERING INCENSE** .
神圣 音乐家 , 和 一个 牧师 提供 香 .
圣乐演奏者，以及一位献香的祭司。

" [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
" **The tombs of the kings are about three miles from the river** ,
" 这 陵墓 的 这 国王 是 关于 三 英里 从 这 河 ,
“国王陵墓距离河边大约三英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈvæli] [æz; əz] [ˈbærən] [æz; əz] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the road to them is along a valley as barren as any part of the
和 这 路 到 他们 是 沿着 一个 谷 作为 荒芜 作为 任何 部分 的 这
[ˈdezərt] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] .
desert can possibly be .
沙漠 能 可能 是 .

通往那里的路沿着一条荒凉的山谷，荒凉程度堪比沙漠中的任何角落。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseʃənz] [frʌm; frəm]
It must have been a weary route for the funeral processions from
它 必须 有 到过 一个 厌倦 路线 为了 这 葬礼 游行 从
[θiːbz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdesələt] [spɑːt] ,
Thebes to this desolate spot ,
底比斯 到 这 荒凉 点 ,
从底比斯到这片荒凉之地，送葬队伍的路途想必十分艰辛。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈfɜːrd] [ðer; ðər] [ˈdʒəːnɪz] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
and it is probable that the kings deferred their journeys there as long as
和 它 是 可能 那 这 国王 延期 他们的 旅程 那里 作为 长的 作为
[ˈpaːsəb(ə)] .
possible .
可能的 :

国王们很可能尽可能地推迟了前往那里的行程。

[ðə; ði] [wei] [ɪz][ɪmˈpæsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈkæərɪdʒɪz] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][roʊd] [ɑːn] [ˈdɒŋkɪz] ,
The way is impassable for carriages , and so we rode on donkeys ,
这 方式 是 不可逾越 为了 马车 , 和 所以 我们 骑 在 驴 ,
这条路马车无法通行, 所以我们骑驴前往。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [iˈdʒɪpʃn] [ɪksˈkəːʃənz] .
as we have done in most of our Egyptian excursions .
作为 我们 有 完毕 在 最多 的 我们的 埃及人 短途旅行 .
就像我们在大多数埃及之旅中所做的那样。

[ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
VALLEY OF THE TOMBS OF THE KINGS .
谷 的 这 陵墓 的 这 国王 .
帝王陵谷。

" [ðə; ði] [tuːmz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈbærən] [ˈmaʊntnɪz] [æt; ət][ðə; ði]
" The tombs are scattered along a narrow valley of barren mountains at the
" 这 陵墓 是 疏散 沿着 一个 狭窄的 谷 的 荒芜 山脉 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] ,
edge of the Libyan Desert ,
边缘 的 这 利比亚 沙漠 ;
“这些陵墓散落在利比亚沙漠边缘一条荒芜山脉环绕的狭窄山谷中。”

[ɔːr] , [ˈræðər] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbɔːrdərz] ; [ðeɪ]
or , rather , just within its borders ; they
或者 , 相当 , 只是 之内 它是 边界 ; 他们
或者更确切地说, 仅仅是在其边界之内; 他们

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 215]
[页 -]
[第215页]

[ɑːr; ər][ˈekskeɪvətɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsaːlɪd] [rɑːk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .
are excavated in the solid rock , and some of them are very large .
是 挖掘 在 这 坚硬的 岩石 , 和 一些 的 他们 是 非常 大的 .
它们是在坚硬的岩石中开凿出来的, 其中一些非常巨大。

[ˈevri] [fjuː] [ˈɪrɪz] [ə; eɪ] [nuː] [dɪˈskʌvəri] [ɪz] [meɪd] ,
Every few years a new discovery is made ,
每一个 很少 年 一个 新的 发现 是 制成 ,
每隔几年就会有一项新发现,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈlaʊz] [ˈeni] [ɪkˈsplɔːrər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [tuːmz] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n]
and the government allows any explorer to search for tombs under certain
和 这 政府 允许 任何 探险家 到 搜索 为了 陵墓 在下面 肯定
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] :
conditions :
状况 :

政府允许任何探险家在特定条件下寻找古墓:

[ðə; ði] [kən'di(ə)nz] [ɑ:r; ə] [naʊ] [soʊ] ['oʊnərəs] [ðæt] [fju:] ['praɪvət] [rɪ'sɜ:rtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌndər'teɪkən]
the conditions are now so onerous that few private researches have been undertaken
这 状况 是 现在 所以 繁重 那 很少 私人的 研究 有 到过 已
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

目前的情况非常恶劣，以至于一段时间以来很少有私人研究开展。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɑ:r; ə] ['laɪkli] [tu; tə][bi:; bi] [tɪl] [ðə; ði] [ɔ:z] [ɑ:r; ə] [tʃeɪndʒd] .
and none are likely to be till the laws are changed .
和 没有任何 是 可能 到 是 直到 这 法律 是 已更改 .
在法律修改之前，这种情况不太可能发生。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['sevrəl] ['ɪŋɡlɪ] , [frentʃ] , ['dʒɜ:rmən] ,
In the early part of the century several English , French , German ,
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 一些 英语 , 法语 , 德语 ,
本世纪初，一些英国人、法国人、德国人.....

[ænd; ənd] [ʌðər] [ɪk'splɔrɜ:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvərɪz]
and other explorers were on the ground , and some of their discoveries
和 其他 探险家 是 在 这 地面 , 和 一些 的 他们的 发现
[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['ɪntrəst] .
were of great interest .
是 的 伟大的 兴趣 .

还有其他探险家也来到了现场，他们的一些发现引起了人们的极大兴趣。

[ðə; ði] [tu:mz] [ðeɪ] ['oʊpənd][ɑ:r; ə][dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [faʊnd]
The tombs they opened are generally known by the names of those who found
这 陵墓 他们 打开 是 一般来说 已知 经过 这 姓名 的 那些 WHO 成立
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们开启的陵墓通常以发现者的名字命名。

[ðoʊ] ['sevrəl] [hæv; həv][ɔ:st] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['nʌmbərɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ]
though several have lost that distinction through a system of numbering adopted by
尽管 一些 有 丢失的 那 区别 通过 一个 系统 的 编号 已采用 经过
[sɜ:r][ˈɡɑ:rdnər] [ˈwɪlkinsn] .
Sir Gardner Wilkinson .
先生 加德纳 威尔金森 .

尽管其中一些人因为加德纳·威尔金森爵士采用的编号系统而失去了这一殊荣。

[ðə; ði] [ɡaɪdz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [pɔɪnt] [ðem; ðəm][aʊt][baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .
The guides usually point them out by their numbers .
这 指南 通常 观点 他们 出去 经过 他们的 数字 .
导游通常会用编号来指出它们。

[ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ] [tu:mz] [ɪn][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] ,
About thirty tombs in all have been opened ,
关于 三十 陵墓 在 全部 有 到过 打开 ,
总共已开启约三十座陵墓。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ten] [ɔ:r] [twelv] [mɔ:r] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
and it is certain there are ten or twelve more that have not been discovered .
和 它 是 肯定 那里 是 十 或者 十二 更多的 那 有 不是 到过 发现 .
可以肯定的是，还有十到十二个尚未被发现。

[ˈstreɪbəʊ] , [ðə; ði] [ɡri:k] [hɪˈstɔːriən] , [hu:] [keɪm] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstjən]
Strabo , the Greek historian , who came here about the beginning of the Christian
斯特拉博 , 这 希腊语 历史学家 , WHO 来了 这里 关于 这 开始 的 这 基督教
[ˈɪrə] ,
era ,
时代 ,

希腊历史学家斯特拉波在基督教纪元初期来到这里，

[sez] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfɔːrti] [tuːmz] ; [bʌt; bət] [sʌm; səm] [hæv; həv] [kənˈdʒektʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈkluːdɪd] [ðoʊz] [ɪn]
says he saw forty tombs ; but some have conjectured that he included those in
说道 他 锯 四十 陵墓 ; 但 一些 有 推测 那 他 包括 那些 在
[əˈnʌðər] [ˈvæli] ,
another valley ,
其他 谷 ,

他说他看到了四十座坟墓；但有人推测他把另一个山谷里的坟墓也算进去了。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] .
and known as the Tombs of the Queens .
和 已知 作为 这 陵墓 的 这 皇后区 .

也被称为女王陵墓。

[vjuː] [ɪn] - [tuːm] .
VIEW IN BELZONI'S TOMB .
看法 在 - 墓 .

贝尔佐尼墓中的景象。

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈtwenti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt]
" **We didn't have time to see the whole twenty - five , and it would not**
" 我们 没有 有 时间 到 看 这 所有的 二十 - 五 , 和 它 会 不是
“我们没有时间看完全部二十五部影片，而且也不可能。”

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 216**]
[页 -]

[第216页]

[hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [æz; əz] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hæv; həv]
have been worth while for us to do so , as several of them have
有 到过 值得 尽管 为了 我们 到 做 所以 , 作为 一些 的 他们 有
[noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst] .
no particular interest .
不 特别的 兴趣 .

这样做对我们来说是值得的，因为他们中的一些人并没有特别的兴趣。

[wiː; wi] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈnʌmbər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbiːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - [tuːm] ;
We went first to number seventeen , which is also known as Belzoni's tomb ;
我们 去 第一的 到 数字 十七 , 哪个 是 还 已知 作为 - 墓 ;

我们首先去了17号，也就是贝尔佐尼墓；

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [bəlˈzoʊni] , [æn; ən] [ɪˈtæliən] [ˈtrævələr] ,
it was discovered by Belzoni , an Italian traveller ,
它 曾是 发现 经过 贝尔佐尼 , 一个 意大利语 游客 ,

它是由意大利旅行家贝尔佐尼发现的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈkɑːntents] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]
and the most of its contents were carried to England , and are now in
和 这 最多 的 它是 内容 是 携带 到 英格兰 , 和 是 现在 在
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuːˈziːəm] .
the British Museum .
这 英国 博物馆 .

其大部分藏品被运往英国，现藏于大英博物馆。

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪːz] [tuːmz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]
Perhaps you may wonder why these tombs are so difficult to find , but the
也许 你 可能 想知道 为什么 这些 陵墓 是 所以 难的 到 寻找 , 但 这
[ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :
reason is this :
原因 是 这 :

你或许会好奇为什么这些陵墓如此难以找到，原因如下：

" [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [daɪd] , [ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌmi] , [ðə; ðɪ]
" When a king died , and had been properly turned into a mummy , the
" 什么时候 一个 国王 死亡 , 和 有 到过 适当地 转向 进入 一个 木乃伊 , 这
[ˈfjuːnərəl] [raɪts] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] ,
funeral rites were performed ,
葬礼 仪式 是 执行 ,
"当一位国王去世并被妥善制成木乃伊后，就会举行葬礼仪式。"

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekska'veɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and he was taken to the excavation in the rock prepared for him :
和 他 曾是 已采取 到 这 挖掘 在 这 岩石 准备 为了 他 :
然后他被带到了为他准备的岩石挖掘坑。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stoʊn] ['kɔːfɪn] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuːm] [wʌz; wəz]
When he was packed away in his stone coffin the entrance to the tomb was
什么时候 他 曾是 包装 离开 在 他的 石头 棺材 这 入口 到 这 墓 曾是
[siːld] [ʌp] ,
sealed up ,
密封 向上 ,
当他被装进石棺后，墓穴入口就被封死了。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['broʊkən] [ə'weɪ] ;
and the side of the mountain broken away ;
和 这 边 的 这 山 破碎的 离开 ;
山体一侧崩塌；

[ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːm] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ;
all trace of the tomb or the entrance of it was destroyed ;
全部 痕迹 的 这 墓 或者 这 入口 的 它 曾是 损毁 ;
陵墓及其入口的所有痕迹都被摧毁了；

[ænd; ænd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈruːmər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [wɜːrk][wɜːr; wər] [kɪld] ,
and there is a rumor that the men who performed the work were killed ,
和 那里 是 一个 谣言 那 这 男人 WHO 执行 这 工作 是 被杀 ,
有传言说，那些从事这项工作的人都被杀害了。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [,revɪ'leɪʃənz] .
in order to prevent any revelations .
在 命令 到 防止 任何 启示 .

为了防止任何消息泄露。

['daʊtləs] [ðə; ðɪ][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːmz] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ;
Doubtless the locality of the tombs was known to a good many people ;
毫无疑问 这 地点 的 这 陵墓 曾是 已知 到 一个 好的 许多 人们 ;
毫无疑问，很多人都知道这些陵墓的所在地；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['grædʒuəli] [bɔːst] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]
but the knowledge of it would be gradually lost , especially when the country
但 这 知识 的 它 会 是 逐步地 丢失的 , 尤其 什么时候 这 国家
[wʌz; wəz] [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ] ['wɔrz] ,
was devastated by wars ,
曾是 遭受重创 经过 战争 ,
但这种知识会逐渐消失，尤其是在国家遭受战争蹂躏之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] , [swept] [əˈweɪ] .
and the whole population , in some instances , swept away .
和 这 所有的 人口 , 在 一些 实例 , 扫荡 离开 .

在某些情况下，整个人群都被卷走了。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuːmz] [wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ɔːr][soʊ]
Certainly the most of these tombs were unknown for a thousand years or so
当然 这 最多 的 这些 陵墓 是 未知 为了 一个 千 年 或者 所以
[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] ,
previous to the present century ,
以前的 到 这 展示 世纪 ,

当然，这些墓葬中的大多数在发现于本世纪之前的一千年左右的时间里都鲜为人知。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] [wer] [ðə; ði][ˈæɾəbz][hæd; həd] [æksɪˈdentəli] [hɪt][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
with a few exceptions where the Arabs had accidentally hit upon them ,
和 一个 很少 例外情况 在哪里 这 阿拉伯人 有 偶然 打 之上 他们 ,
除了少数阿拉伯人偶然击中他们的例外情况外，

[ðoʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈplʌndəd] [ænd; ənd] [əˈɡen]
though many of them had been plundered and again
尽管 许多 的 他们 有 到过 掠夺 和 再次
尽管其中许多都遭到了洗劫，而且再次

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 217**]
[页 -]

[第217页]

[kloʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːk] [ænd; ənd][ˈroʊmən] [ˈpɪrɪəd] .
closed during the Greek and Roman period .
关闭 期间 这 希腊语 和 罗马 时期 .
在希腊和罗马时期关闭。

[bəlˈzoʊni][wʌz; wəz] [ˈɡaɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtɪ] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪt] [ðə; ði][ˈæɾəbz][hæd; həd][təʊld]
Belzoni was guided in his search by an incident which the Arabs had told
贝尔佐尼 曾是 引导 在 他的 搜索 经过 一个 事件 哪个 这 阿拉伯人 有 讲述
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪn] ,
him of the sinking of the earth in consequence of a rain ,
他 的 这 下沉 的 这 地球 在 结果 的 一个 雨 ,
贝尔佐尼的搜寻工作受到了阿拉伯人讲述的一个事件的指引，这个事件讲述了一场暴雨导致地面下沉的现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .
and the disappearance of water at a certain point .
和 这 消失 的 水 在 一个 肯定 观点 .
以及水在某个地方的消失。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðer; ðər] [mart] [biː; bi][ə; eɪ] [tuːm] [ðer; ðər] ,
This led him to suspect that there might be a tomb there ,
这 引领 他 到 怀疑 那 那里 可能 是 一个 墓 那里 ,
这让他怀疑那里可能有一座陵墓。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌdɪɡɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
and by digging away the fallen fragments of rock on the side of the mountain
和 经过 挖掘 离开 这 倒下 片段 的 岩石 在 这 边 的 这 山
[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈentrəns] .
he came upon the entrance .
他 来了 之上 这 入口 .
他挖开山体侧面掉落的碎石，发现了入口。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsɪməˈlærəti][ɪn] [ðiːz] [tuːmz] ,
" **There is a general similarity in these tombs ,**
" 那里 是 一个 一般的 相似 在 这些 陵墓 ,
“这些墓葬有一些共同之处，

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['wɪrɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [repi'tɪnɪz] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and so we will not weary you with repetitions by describing them all .
和 所以 我们 将要 不是 厌倦 你 和 重复 经过 描述 他们 全部 .
因此，我们就不一一赘述，以免让您感到厌烦了。

" [ðə; ðɪ] [tu:m] [hæz; hæz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['entrəns] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ]
" The tomb has a narrow entrance , from which there is a descending
" 这 墓 有 一个 狭窄的 入口 , 从 哪个 那里 是 一个 下降
['pæɪsɪdʒ] - [wei] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sterkeɪs] .
passage - way , and sometimes a staircase .
通道 - 方式 , 和 有时 一个 楼梯 .
“墓室入口狭窄，有一条向下延伸的通道，有时还有楼梯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [hɔːlz] [ænd; ənd]['lætərəl] ['tʃembər] ,
There are long halls and lateral chambers ,
那里 是 长的 大厅 和 侧 房间 ,
这里有长长的走廊和侧厅，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][meɪn]
and now and then the real resting - place of the king is beneath the main
和 现在 和 然后 这 真实的 休息 - 地方 的 这 国王 是 下面 这 主要的
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,
有时，国王真正的安息之地就在主殿下方。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['boʊgəs] ['mʌmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [mɪs'liːd] ['eni] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['vɪzɪtər] .
which contained a bogus mummy intended to mislead any unauthorized visitor .
哪个 包含 一个 虚假 木乃伊 故意的 到 误导 任何 未经授权 游客 .
里面装着一个假木乃伊，意在误导任何未经授权的参观者。

[ðə; ðɪ] ['ɪdʒɪpʃnɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər][breɪnz] [ɪn][dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['mʌmiːz] ,
The Egyptians exhausted their brains in devices to conceal the royal mummies ,
这 埃及人 筋疲力尽的 他们的 大脑 在 设备 到 隐藏 这 皇家 木乃伊 ,
埃及人绞尽脑汁设计各种装置来隐藏皇家木乃伊。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
and it is quite possible that in some cases they have succeeded .
和 它 是 相当 可能的 那 在 一些 案例 他们 有 成功了 .
在某些情况下，他们很可能已经成功了。

[wen] [bɛl'zouʊni] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [tu:m] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sterkeɪs] [æt; ət]
When Belzoni opened the tomb that bears his name he came upon a staircase at
什么时候 贝尔佐尼 打开 这 墓 那 熊 他的 姓名 他 来了 之上 一个 楼梯 在
[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæɪsɪdʒ] ,
the end of the passage ,
这 结尾 的 这 通道 ,
当贝尔佐尼打开以他名字命名的陵墓时，他发现通道尽头有一段楼梯。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ; [ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][hɔːrɪ'zɑːnt(ə)] ['tʃembər] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [ə'nʌðər]
which he descended ; there he found a horizontal chamber terminating in another
哪个 他 下降 ; 那里 他 成立 一个 水平的 房间 终止 在 其他
['sterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,
他沿着楼梯往下走；在那里他发现一个水平的房间，尽头是另一个楼梯。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [fʊt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] ['tʃembər] , [ɔːr][pɪt] , [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [depθ] .
and at its foot was an oblong chamber , or pit , of considerable depth .
和 在 它是 脚 曾是 一个 长方形 房间 , 或者 坑 , 的 大量 深度 .
它的底部是一个相当深的长方形房间或坑。

" [ðɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][æn; ən]
" **This appeared to be the end of the tomb , and it was , as an**
" 这 出现 到 是 这 结尾 的 这 墓 , 和 它 曾是 , 作为 一个
[haɪˈbəːniən] [maɪt] [seɪ] ,
Hibernian might say ,
希伯尼安 可能 说 ,

“这似乎是墓穴的尽头，正如一个爱尔兰人可能会说的那样，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈemptɪnəs] .
full of emptiness .
满的 的 空虚 .

充满空虚。

" [bəlˈzʊʊni][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfruːtləs] .
" **Belzoni was disappointed , as his search had been fruitless .**
" 贝尔佐尼 曾是 失望的 , 作为 他的 搜索 有 到过 徒劳无功 .

贝尔佐尼感到失望，因为他的寻找毫无结果。

[waɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ˈnekst] ,
While wondering what to do next ,
尽管 好奇 什么 到 做 下一个 ,

在思考下一步该做什么的时候，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈhæməɹ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt] ,
he struck his hammer against the wall at the top of the pit ,
他 击 他的 锤 反对 这 墙 在 这 顶部 的 这 坑 ,

他用锤子敲击坑顶的墙壁，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [saʊnd] .
and found that it gave forth a hollow sound .
和 成立 那 它 给予 前进 一个 空洞的 声音 .

结果发现它发出的是空洞的声音。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbəɹ] [bɪˈjɑːnd] ,
He reasoned that the sound indicated a chamber beyond ,
他 有理智的 那 这 声音 表明的 一个 房间 超过 ,

他推断，这声音表明后面还有一个房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈsɑːlɪd] [rɑːk] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] ,
and that the apparently solid rock was only a wall of masonry ,
和 那 这 显然 坚硬的 岩石 曾是 仅有的 一个 墙 的 石工 ,

而那看似坚固的岩石实际上只是一堵砖石墙。

[ˈkerfəli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈstʌkoʊ] [ænd; ənd] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] .
carefully covered with stucco and hieroglyphics .
小心 涵盖 和 灰泥 和 象形文字 .

表面精心涂抹了灰泥和象形文字。

" [hiː; hi] [sent] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ˈbætərɪŋ] - [ræm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊˈkjʊəd] ,
" **He sent out for the best battering - ram that could be procured ,**
" 他 发送 出去 为了 这 最好的 殴打 - 内存 那 可以 是 采购 ,

他派人去取来了当时能找到的最好的攻城槌。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [suːn] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɔːɡ] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɑːm] - [ˈtriː] .
and it soon came in the shape of a log cut from a palm - tree .
和 它 很快 来了 在 这 形状 的 一个 日志 切 从 一个 棕榈 - 树 .

很快，它就变成了一根从棕榈树上砍下来的木头。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːg][hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæktʃuəl]
With this log he knocked down the wall and opened a way into the actual
和 这 日志 他 敲门 向下 这 墙 和 打开 一个 方式 进入 这 实际的
[tuːm] .
tomb .
墓 .

他用这根木头撞倒了墙壁，打开了通往陵墓的通道。

[ðə; ði] [ɪnskɪrɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [kwɔɪt] [ʌnˈhɑːrmd] , [ænd; ənd][soʊ][wɔːz; wəz][ðə; ði]
The inscriptions on the walls were found quite unharmed , and so was the
这 铭文 在 这 墙壁 是 成立 相当 毫发无损 , 和 所以 曾是 这
[ˈæləbəɛstər] [ˈkɔːfɪn] ,
alabaster coffin ,
雪花石膏 棺材 ,

墙上的铭文完好无损，雪花石膏棺材也同样如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈlʌndən] , [bʌt; bət] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [wen] [dɪˈskʌvəd] .
which is now in London , but contained nothing of consequence when discovered .
哪个 是 现在 在 伦敦 , 但 包含 没有什么 的 结果 什么时候 发现 .
它现在位于伦敦，但被发现时里面并没有什么重要的东西。

[ðə; ði] [tuːm] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɔːz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [ˈplʌndəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
The tomb appears to be one of those that was partially plundered within a
这 墓 出现 到 是 一 的 那些 那 曾是 部分 掠夺 之内 一个
[fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ɪts][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmi] ,
few hundred years of its occupation by the royal mummy ,
很少 百 年 的 它是 职业 经过 这 皇家 木乃伊 ,
这座陵墓似乎是那些在皇家木乃伊被安葬后的几百年内遭到部分盗掘的陵墓之一。

[ænd; ənd] [əˈgen] [kloʊzd] [ʌp] .
and again closed up .
和 再次 关闭 向上 .
然后又关门了。

" [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [pɔɪnt] [ɪn] - [tuːm] [ɪz]
" **The total distance from the entrance to the farthest point in Belzoni's tomb is**
" 这 全部的 距离 从 这 入口 到 这 最远 观点 在 - 墓 是
[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [fiːt] ,
four hundred and seventy feet ,
四 百 和 七十 脚 ,
“从入口到贝尔佐尼墓最远点的总距离为470英尺。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrpənˈdɪkjələr] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsterweɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnz] [ɪz][wʌn]
and the perpendicular descent of the various stairways and inclines is one
和 这 垂直 下降 的 这 各种各样的 楼梯 和 斜坡 是 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [fiːt] .
hundred and eighty feet .
百 和 八十 脚 .
各个楼梯和斜坡的垂直下降高度为一百八十英尺。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈtiːɡɪŋ] [wɔːk] [θruː] [aɪˈtiː] ,
We had a fatiguing walk through it ,
我们 有 一个 令人疲惫的 走 通过 它 ,
我们走了很累的一段路，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈiːvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ˈbrʊkən]
in consequence of the unevenness of the way and the fragments of broken
在 结果 的 这 不均匀性 的 这 方式 和 这 片段 的 破碎的
[ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [rɑːk] .
and fallen rock .
和 倒下 岩石 .
由于道路崎岖不平，到处都是破碎和掉落的岩石碎片。

[ðə; ði] [er]
The air
这 空气

空气

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 218]
[页 -]

[第218页]

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['staɪflɪŋ] , ['pɑ:rtli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [kən'faɪnd] ['kærəktər] ,
was somewhat stifling , partly owing to its confined character ,
曾是 有些 令人窒息 , 部分 欠款 到 它是 受限 特点 ,
有点令人窒息, 部分原因是其空间狭小。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['kændlɪz] .
and partly from the effect of our torches and candles .
和 部分 从 这 影响 的 我们的 火炬 和 蜡烛 .
部分原因是由于我们的火把和蜡烛的影响。

[wi:; wi] [bɜ:rnt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [mæg'ni:ziəm] ['waɪər] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [hɔ:lz] ,
We burnt a good deal of magnesium wire to light up the halls ,
我们 烧焦的 一个 好的 交易 的 镁 金属丝 到 光 向上 这 大厅 ,
我们烧掉了大量的镁线来照亮走廊,

[ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ju: 'es] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪk'sept]
and reveal the beautiful inscriptions that were around us in all directions except
和 揭示 这 美丽的 铭文 那 是 大约 我们 在 全部 方向 除了
[bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
beneath our feet .
下面 我们的 脚 .
并揭示出我们周围各个方向（唯独我们脚下）的美丽铭文。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪ'daʊt] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Remember that there was hardly a foot of space without inscriptions .
记住 那 那里 曾是 几乎 一个 脚 的 空间 没有 铭文 .
请记住, 几乎每一寸空间都布满了铭文。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:m] [ə'fɔ:rd] [mæ'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [hɑ:rd] ['stʌdi] [æt; ət]
The walls of this tomb afford material for a year's study , and hard study at
这 墙壁 的 这 墓 买得起 材料 为了 一个 年 学习 , 和 难的 学习 在
[ðæt] .
that .
那 .
这座墓室的墙壁提供了足够进行一年研究的素材, 而且是相当深入的研究。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪli] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpʃnz] ,
" Some of the inscriptions refer to the daily occupations of the Egyptians ,
" 一些 的 这 铭文 参考 到 这 日常的 职业 的 这 埃及人 ,
“有些铭文提到了埃及人的日常职业,

['ʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,
others to the deeds of the kings of Egypt ,
其他的 到 这 契约 的 这 国王 的 埃及 ,
另一些人则将功绩归于埃及诸王。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:nərəl] ['serəməni:z] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and others to the funeral ceremonies attending the death of a king .
和 其他的 到 这 葬礼 仪式 参加 这 死亡 的 一个 国王 .
还有一些人参加了国王去世的葬礼仪式。

[ðɪːz] [læst][ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] ,
These last are by far the most numerous ,
这些 最后的 是 经过 远的 这 最多 很多的 ,
最后这些数量最多,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔːŋ] [iks'træktz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
and there are long extracts from the ' Book of the Dead ,
和 那里 是 长的 提取物 从 这 - 书 的 这 死的 ,
书中还摘录了《亡灵书》中的大量段落。

- [ˈʊʊŋ] [ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ['æftər][aɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['bɑːdi] .
' showing the progress of the soul after it leaves the body .
- 显示 这 进步 的 这 灵魂 后 它 树叶 这 身体 .
'展示灵魂离开身体后的过程。

" [wʌŋ] [ɪn'skrɪp](ə)n] [ˈʊʊz] [ðə; ði][soʊl] ['pæsiŋ] [tuː; tə] - , [wer] , ['æftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [hɔːlt] ,
" One inscription shows the soul passing to Amenthes , where , after a short halt ,
" 一 题词 演出 这 灵魂 通过 到 - , 在哪里 , 后 一个 短的 停止 ,
“其中一块铭文显示灵魂前往阿门特斯，在那里短暂停留后，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
it was ordered to the Hall of Justice .
它 曾是 订购 到 这 大厅 的 正义 .
已下令送往司法大厅。

[ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [hɔːl][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['di:mənz] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
On its way to this hall it was attacked by demons and wild beasts ,
在 它是 方式 到 这 大厅 它 曾是 遭到攻击 经过 恶魔 和 荒野 野兽 ,
在前往这座大厅的途中，它遭到了恶魔和野兽的袭击。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [ə'wei] [ɪf] [ðə; ði]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪŋ] ['praːpərli] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
but all these were driven away if the body had been properly provided with
但 全部 这些 是 驱动 离开 如果 这 身体 有 到过 适当地 假如 和
[prerz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv][pə'paɪrəs][ænd; ənd][ðə; ði] - [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd]
prayers written on the rolls of papyrus and the scarabæi that are always found
祈祷 书面 在 这 卷 的 纸莎草 和 这 - 那 是 总是 成立
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌmiːz] .
with the mummies .
和 这 木乃伊 .

但是，如果尸体上妥善放置了写在纸莎草卷轴上的祈祷文和木乃伊，所有这些邪念都会被驱散。

" [ə'ʌðər] ['pɪktʃər] [reprɪ'zents] [ðə; ði][soʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
" Another picture represents the soul in the Hall of Justice ,
" 其他 图片 代表 这 灵魂 在 这 大厅 的 正义 ,
另一幅画描绘的是正义大厅里的灵魂，

[wer] [ɪts] [hɑːrt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][wʌŋ] [skeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
where its heart is placed in one scale and the Goddess of Truth in the other .
在哪里 它是 心 是 放置 在 一 规模 和 这 女神 的 真相 在 这 其他 .
它的心放在一个天平上，真理女神放在另一个天平上。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['weɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [meɪks] [ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv]
Two of the gods superintend the weighing , and a third makes a note of
二 的 这 神 督 这 称重 , 和 一个 第三 制作 一个 笔记 的
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .

两位神明监督称重过程，第三位神明记录结果。

[ðə; ði][gɑːd][oʊ'saɪrɪs] ([wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] - [tuː] ['kɑʊnsələ]) [prə'naʊnsɪz] ['sentəns] .
The god Osiris (with forty - two councillors) pronounces sentence .
这 上帝 奥西里斯 (和 四十 - 二 议员们) 发音 句子 .
神奥西里斯（及其四十二位顾问）宣判。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['hevi] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ðə; ði]
The heart was found heavy , and therefore the spirit was ordered to the
这 心 曾是 成立 重的 , 和 所以 这 精神 曾是 订购 到 这
[ˈri:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] ,
regions of the blessed ,
地区 的 这 蒙福 ,

他的心感到沉重，因此他的灵魂被指引到福地。

[wer] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pæs] [θru:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə]
where it was to pass through centuries of happiness and then return to
在哪里 它 曾是 到 经过 通过 几个世纪 的 幸福 和 然后 返回 到
[ðə; ði] ['mʌmi] ,
the mummy ,
这 木乃伊 ,

它要穿越几个世纪的幸福时光，然后回归木乃伊。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [laɪf] .
which would be restored to life .
哪个 会 是 恢复 到 生活 .

它将被恢复生命。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:pər]
Of course they always found that the heart of the king was of the proper
的 课程 他们 总是 成立 那 这 心 的 这 国王 曾是 的 这 恰当的
[weɪt] ;
weight ;
重量 ;

当然，他们总是发现国王的心是合适的；

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɪst] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [aɪˈti:] [tu:] [laɪt] ,
it would have been dangerous for the artist to discover it too light ,
它 会 有 到过 危险的 为了 这 艺术家 到 发现 它 也 光 ,
如果艺术家发现它太亮，那将很危险。

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [kənˈdem] [aɪˈti:] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [lɔ:ŋ] [ˈtɔ:tʃəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ɪts]
and thereby condemn it to suffer long tortures as a punishment for its
和 从而 谴责 它 到 遭受 长的 酷刑 作为 一个 惩罚 为了 它是
[sɪnz] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [kʊd; kəd] [pæs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] ,
sins before it could pass to a state of rest ,
罪孽 前 它 可以 经过 到 一个 状态 的 休息 ,

因此，它将遭受漫长的酷刑，作为对其罪行的惩罚，之后才能安息。

[ænd; ənd] [get] ['redi] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌmi] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [aɪˈti:] .
and get ready to return to the mummy that waited for it .
和 得到 准备好 到 返回 到 这 木乃伊 那 等待 为了 它 .

准备好回到等待着它的木乃伊身边吧。

" - [tu:m] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [ˈseθi] [aɪ] . , [hu:z] [ˈtemp(ə)] [wi:; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [frʌm; frəm]
" **Belzoni's tomb was made for King Sethi I . , whose temple we visited from**
" - 墓 曾是 制成 为了 国王 塞蒂 我 . , 谁 寺庙 我们 到访 从
-
Girgeh .
- .

“贝尔佐尼的陵墓是为塞提一世国王建造的，我们曾从吉尔盖参观过他的神庙。”

[ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [aɪˈti:] [wɜ:z; wər] [left] [ʌnˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ɑ:r; ər]
Portions of it were left unfinished , and some of the drawings are
部分 的 它 是 左边 未完成 , 和 一些 的 这 图画 是
[ɪnkəmˈpli:t] .
incomplete .
未完成 .

其中部分内容尚未完成，有些图纸也不完整。

[ðɪs] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)nz] ,
This condition of the wall is to be regretted for some reasons ,
这 状况 的 这 墙 是 到 是 后悔 为了 一些 原因 ,
出于某些原因, 这堵墙的状况令人遗憾。

[bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði]
but is very fortunate in other respects , **as it shows how the**
但 是 非常 幸运 在 其他 尊重 , 作为 它 演出 如何 这
[i'dʒɪp'n] [ˈɑ:rtɪsts] [pər'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
Egyptian artists performed their work .
埃及人 艺术家 执行 他们的 工作 .
但在其他方面, 它非常幸运, 因为它展现了埃及艺术家们是如何进行创作的。

[ðə; ði] ['dræftsmən] [meɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ɪn] [red] [tʃɔ:k] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'spektɪd]
The draughtsman made the outlines in red chalk , **and they were then inspected**
这 绘图员 制成 这 概述 在 红色的 粉笔 , 和 他们 是 然后 检查
[baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:rtɪst] ,
by the chief artist ,
经过 这 首席 艺术家 ,
绘图员用红粉笔勾勒出轮廓, 然后由首席画家进行检查。

[hu:] [kə'rektɪd] ['eni] ['erərz] [ɔ:r] [meɪd] [,ɔ:ltə'reɪʃəns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['kreɪɒn] ;
who corrected any errors or made alterations with a black crayon ;
WHO 已更正 任何 错误 或者 制成 变化 和 一个 黑色的 蜡笔 ;
谁用黑色蜡笔改正了错误或进行了修改;

[ðə; ði][ma:rks][wɜ:r; wər] [ðen] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['skʌlptər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æftərwərd] ['kʌlərd]
the marks were then followed by the sculptor , **and were afterward colored**
这 标记 是 然后 随后 经过 这 雕塑家 , 和 是 之后 有色
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔ:pər]['pɪgmənts] .
with the proper pigments .
和 这 恰当的 颜料 .
雕塑家随后按照这些标记进行雕刻, 最后用合适的颜料进行着色。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɪn] [skwer] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ,
In some cases the wall was laid out in squares before the figures were drawn ,
在 一些 案例 这 墙 曾是 铺设 出去 在 正方形 前 这 数据 是 绘制 ,
有些情况下, 墙面是在绘制图案之前就已按方格布局好的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
but this does not seem to have been the universal
但 这 做 不是 似乎 到 有 到过 这 普遍的
但这似乎并非普遍现象。

[ru:l] ,
rule ,
规则 ,
规则,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪp'n] [ˈɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn]
and there is abundant evidence that the Egyptian artists were accomplished in
和 那里 是 丰富 证据 那 这 埃及人 艺术家 是 完成 在
[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] - [fri:] - [hænd] - ['drɔ:ɪŋ] .
what we call ' free - hand ' drawing .
什么 我们 称呼 - 自由的 - 手 - 绘画 .
有大量证据表明, 埃及艺术家们非常擅长我们今天所说的“徒手”绘画。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第12/23页

[æn; ən] [i'dʒɪpʌn] [ˈhɑ:rpər] .
AN EGYPTIAN HARPER .
一个 埃及人 哈珀 .

一位埃及竖琴演奏家。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:m] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈræmisɪz] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] .
" From this tomb we went to that of Rameses III .
" 从 这 墓 我们 去 到 那 的 拉美西斯 三、 .
“我们从这座陵墓去了拉美西斯三世的陵墓。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [bru:s] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtrævələɹ] [ɪn] [iːˈdʒɪpt] [ænd; ənd] [æbəˈsɪniə] ,
It was discovered by Bruce , the famous traveller in Egypt and Abyssinia ,
它 曾是 发现 经过 布鲁斯 , 这 著名的 游客 在 埃及 和 阿比西尼亚 ,
[ænd; ənd] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and usually bears his name ,
和 通常 熊 他的 姓名 ,

它是由著名的埃及和阿比西尼亚旅行家布鲁斯发现的，通常以他的名字命名。

[ðʊʊ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [ˈhɑ:rpəz] [tu:m] ,
though it is sometimes called ' the Harper's Tomb ,
尽管 它 是 有时 称为 - 这 哈珀斯 墓 ,
虽然它有时被称为“竖琴手之墓”，

- [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪɡjəɹ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˈpleɪɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:rp] ,
' from the figure of a man playing on a harp ,
- 从 这 数字 的 一个 男人 玩耍 在 一个 竖琴 ,
'源自一个弹奏竖琴的男人的形象，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
which is painted on one of the walls .
哪个 是 绘 在 一 的 这 墙壁 .

画在其中一面墙上。

[aɪˈti:] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðæn; ðən] - ,
It is much easier to visit than Belzoni's ,
它 是 很多 更轻松 到 访问 比 - ,

比起贝尔佐尼餐厅，这里更容易参观。

[ænd; ənd] [ɪts] [tʃɪ:f] [ˈɪntrəst] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbəɹ] [ʌv; əv] [ægrɪˈkʌltʃərəl] , [ˈpæstərəl] ,
and its chief interest lies in the great number of agricultural , pastoral ,
和 它是 首席 兴趣 谎言 在 这 伟大的 数字 的 农业 , 牧灵 ,
它的主要利益在于数量众多的农业、畜牧业，

[ænd; ənd] [ˈʌðəɹ] [si:nz] [dɪˈpɪktɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
and other scenes depicted on the walls .
和 其他 场景 描绘 在 这 墙壁 .

以及墙上描绘的其他场景。

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ʃʊn] ,
The daily life of the people is very clearly shown ,
这 日常的 生活 的 这 人们 是 非常 清楚地 所示 ,
人们的日常生活展现得非常清晰，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['i'dʒɪpʌnz] [dɪd] , [haʊ]
and we have an excellent idea of what the ancient Egyptians did , how
和 我们 有 一个 出色的 主意 的 什么 这 古老的 埃及人 做过 , 如何
[ðeɪ] [lɪvd] ,
they lived ,
他们 居住地 ,

我们对古埃及人的生活方式和所作所为有了非常清晰的了解。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and what were their articles of furniture , dress , and the like .
和 什么 是 他们的 文章 的 家具 , 裙子 , 和 这 喜欢 .
他们的家具、衣服等等都有哪些？

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'stɔ:nɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['səʊfəz] , [tʃerz] , [teɪblz] ,
We were astonished to see pictures of sofas , chairs , tables ,
我们 是 惊讶 到 看 图片 的 沙发 , 椅子 , 表格 ,
我们看到沙发、椅子、桌子的照片时感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [ə'dɔːnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [lʌg'ʒʊəriəs] [æt; ət][ðə; ði]
and other adornments of the house that would be considered luxurious at the
和 其他 装饰品 的 这 房子 那 会 是 经过考虑的 豪华 在 这
[ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
present time .
展示 时间 .

以及其他在今天看来很奢侈的房屋装饰品。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [sez] [ðə; ði] [dɪ'zainəz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['fɜːrnɪtʃər] [maɪt] [lɜːrn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [baɪ]
Doctor Bronson says the designers of modern furniture might learn a great deal by
医生 布朗森 说道 这 设计师 的 现代的 家具 可能 学习 一个 伟大的 交易 经过
[ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈkɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
coming here and copying the pictures on the walls .
未来 这里 和 复制 这 图片 在 这 墙壁 .

布朗森博士说，现代家具设计师们来到这里，临摹墙上的画作，或许能学到很多东西。

[ə; eɪ] [tʃer] [frʌm; frəm] ['bruːsəz] [tuːm] .
A CHAIR FROM BRUCE'S TOMB .
一个 椅子 从 布鲁斯的 墓 .
一把来自布鲁斯墓穴的椅子。

" [wiː; wi] [sɔː] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
" **We saw half a dozen tombs of the kings ,**
" 我们 锯 一半 一个 打 陵墓 的 这 国王 ,
我们参观了六座国王陵墓，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and then went to the tombs of the Assaséef .
和 然后 去 到 这 陵墓 的 这 - .
然后去了阿萨西夫陵墓。

[pər'hæps] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
Perhaps you'd like to know what they are ?
也许 你会 喜欢 到 知道 什么 他们 是 ？
或许你想知道它们是什么？

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] - [priːsts] [ʌv; əv] [θiːbz] ,
" **They were the tombs of certain high - priests of Thebes ,**
" 他们 是 这 陵墓 的 肯定 高的 - 神父 的 底比斯 ,
“它们是底比斯某些高级祭司的陵墓，

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
who are reputed to have been very wealthy and powerful ,
WHO 是 知名 到 有 到过 非常 富裕 和 强大的 ,
据说他们非常富有且有权势，

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [æz; əz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]
and certainly they must have been pretty nearly as important as the king
和 当然 他们 必须 有 到过 漂亮的 几乎 作为 重要的 作为 这 国王
[ˈʌndər] [hu:m] [ðeɪ] [lɪvd] .
under whom they lived .
在下面 谁 他们 居住地 :

他们的地位肯定与他们所统治的国王不相上下。

[ðer; ðər] [tu:mz] [ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)n] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] :
Their tombs are even larger than any of the tombs of the kings :
他们的 陵墓 是 甚至 更大的 比 任何 的 这 陵墓 的 这 国王 :
他们的陵墓甚至比任何一位国王的陵墓都要大:

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:mz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlɪniəl] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns]
the greatest of the Assaséef tombs has a lineal distance from the entrance
这 最 的 这 - 陵墓 有 一个 线性 距离 从 这 入口
[tu:; tə]
to
到

阿萨西夫陵墓群中最宏伟的一座，从入口到陵墓的直线距离为.....

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 220**]
[页 -]

[第220页]

[ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ - [tu:] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflo:rz] [ʌv; əv]
the farthest point of eight hundred and sixty - two feet , and the floors of
这 最远 观点 的 八 百 和 六十 - 二 脚 , 和 这 楼层 的
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
the various passages ,
这 各种各样的 段落 ,

最远点为八百六十二英尺，以及各个通道的地面，

[ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][ˈpɪts] [ɪnˈklu:d] [æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈeɪkər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] .
rooms , and pits include an area of about an acre and a quarter .
房间 , 和 坑 包括 一个 区域 的 关于 一个 英亩 和 一个 四分之一 .
房间和坑洞占地约一英亩四分之一。

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɑ:rdʒ] [tu:m] [fɔ:r; fər][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n — [ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [hi:; hi] [ɪnˈklu:ɪdɪd] [ðə; ði]
Isn't that a pretty large tomb for one person — even though he included the
不是 那 一个 漂亮的 大的 墓 为了 一 人 — 甚至 尽管 他 包括 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfrendz] ?
members of his family and a few personal friends ?
成员 的 他的 家庭 和 一个 很少 个人的 朋友们 ?

对于一个人来说，这难道不是一个相当大的陵墓吗？即使他把自己的家人和一些私人朋友也葬在了里面？

" [wi:; wi] [ˈlaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k]
" **We lighted our torches at the entrance , and then began a long walk**
" 我们 照明 我们的 火炬 在 这 入口 , 和 然后 开始 一个 长的 走
[θru:] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
through the interior ,
通过 这 内部的 ,

“我们在入口处点燃火把，然后开始在内部进行漫长的步行。”

[ðooʊ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ˈvɪzɪt] [ɔ:l][ðə; ði][saɪd] [ˈtʃembər] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ru:mz; rʊmz] ,
though we did not visit all the side chambers and narrow rooms ,
尽管 我们 做过 不是 访问 全部 这 边 房间 和 狭窄的 房间 ,
虽然我们没有参观所有的侧室和狭窄房间，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
of which there are a great many .
的 哪个 那里 是 一个 伟大的 许多 .

其中有很多。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz][ɑ:r; ər] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] - [ænd; ənd]['bru:səz] [tu:mz] ,
The sculptures on the walls are inferior to those in Belzoni's and Bruce's tombs ,
这 雕塑 在 这 墙壁 是 下 到 那些 在 - 和 布鲁斯的 陵墓 ,
墙上的雕塑不如贝尔佐尼和布鲁斯陵墓里的雕塑精美。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [spend] [maʊtʃ] [taɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and we did not spend much time over them .
和 我们 做过 不是 花费 很多 时间 超过 他们 .

我们没有花太多时间在它们上面。

" ['sevrəl] [taɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər][pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][bəts] ,
" Several times some of our torches were put out by the bats ,
" 一些 时代 一些 的 我们的 火炬 是 放 出去 经过 这 蝙蝠 ,
“我们的一些火把有好几次都被蝙蝠扑灭了，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] .
of which there are great numbers in the tomb .
的 哪个 那里 是 伟大的 数字 在 这 墓 .

其中墓穴里有大量此类物品。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] [æz; əz][bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði][bəts][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] ,
It was quite as bad for the bats as for the torches ,
它 曾是 相当 作为 坏的 为了 这 蝙蝠 作为 为了 这 火炬 ,

这对蝙蝠来说和对火把一样糟糕。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][flaɪ]['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [sɪndʒd] .
as they could not fly into the flame without risk of having their wings singed .
作为 他们 可以 不是 飞 进入 这 火焰 没有 风险 的 拥有 他们的 翅膀 已签名 .

因为它们无法飞入火焰中而不冒着翅膀被烧焦的风险。

[ðeɪ] [flu:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] .
They flew in our faces , and were anything but agreeable .
他们 飞翔 在 我们的 面孔 , 和 是 任何事物 但 同意 .

他们冲我们大吼大叫，一点也不友好。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] - [ə; eɪ][bæt][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
One of our party said he had heard of receiving ' a bat in the eye ,
一 的 我们的 派对 说 他 有 听到 的 接收 - 一个 蝙蝠 在 这 眼睛 ,

我们一行人中有人说他听说过“被蝙蝠打中眼睛”这种事。

- [bʌt; bət] ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] .
' but never before experienced the sensation .
- 但 绝不 前 经验丰富的 这 感觉 .

但此前从未有过这种感觉。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
He had a dozen of them at least before he got out of the place .
他 有 一个 打 的 他们 在 至少 前 他 得到 出去 的 这 地方 .

他离开那个地方之前至少带走了十二个。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][sʌm; səm] ['praɪvət] [tu:mz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]
" From this place we went to some private tombs , and then to the
" 从 这 地方 我们 去 到 一些 私人的 陵墓 , 和 然后 到 这
[tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] ,
tombs of the queens ,
陵墓 的 这 女王们 ,

“从这里我们去了几个私人陵墓，然后又去了王后陵墓。”

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈvɪzɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] .
but only visited one of each .
但 仅有的 到访 一 的 每个 :

但每种只参观了一次。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈæftər] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] ,
Neither of these was particularly interesting after what we had seen ,
两者都不 的 这些 曾是 特别 有趣的 后 什么 我们 有 已见 ,

在看过那些内容之后, 这两者都没什么特别吸引人的地方。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ˈju:zuəl] [prəˈfju:ʒn] [ʌv; əv][ˈmjʊərəl] [ˈpeɪntɪŋz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ]
though they contained the usual profusion of mural paintings , which we had no

[taɪm] [fɔ:r; fər] [ɪnˈspektɪŋ] .
time for inspecting .
时间 为了 检查 :

虽然里面有很多常见的壁画, 但我们没有时间仔细欣赏。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑ:pɪd] [baɪ] [ˈwɪlkiŋsn] [ænd; ənd]
The best of the paintings and sculptures have been copied by Wilkinson and

[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

其中最优秀的绘画和雕塑作品已被威尔金森等人临摹。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ˈstʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:ʒər] [wen] [wi:; wi][get] [hoʊm] ,
and we may study them at our leisure when we get home ,
和 我们 可能 学习 他们 在 我们的 闲暇 什么时候 我们 得到 家 ,

我们回家后可以有空的时候再研究它们。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][kæn; kən][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and our friends who are interested in the subject can do the same thing .
和 我们的 朋友们 WHO 是 感兴趣的 在 这 主题 能 做 这 相同的 事物 :

对这个话题感兴趣的朋友也可以这样做。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] [hu:] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd]
In one of the tombs we found the work of an artist who evidently had

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
the spirit of fun in him ,
这 精神 的 乐趣 在 他 ,

我们在其中一座墓穴里发现了一位艺术家的作品, 这位艺术家显然充满幽默感。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈkærɪkətʃʊəz] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ˈɔ:rdər] .
as there were several caricatures of no mean order .
作为 那里 是 一些 漫画 的 不 意思是 命令 :

因为其中有好几幅漫画都相当精彩。

[ɪn][wʌn] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [boʊt] [hæz; həz] [kəˈlɑɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
In one picture a boat has collided with another ,
在 一 图片 一个 船 有 碰撞 和 其他 ,

其中一张照片显示, 一艘船与另一艘船相撞了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:tʃ] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈi:təbəlz] [ɑ:r; ər] [oʊvərˈtɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrəʊəz] .
and a whole lot of cakes and other eatables are overturned on the rowers .
和 一个 所有的 很多 的 蛋糕 和 其他 食物 是 翻覆 在 这 划船者 :

大量的蛋糕和其他食物都洒在了划船者身上。

[wi:; wi][faɪnd] [ˈkærɪkətʃʊəz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət][nɑ:tʃ] [ˈɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
We find caricatures occasionally , but not often , and , on the whole ,
我们 寻找 漫画 偶尔 , 但 不是 经常 , 和 , 在 这 所有的 ,

我们偶尔会发现漫画, 但并不常见, 而且总的来说,

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈpi:p(ə)] .
the Egyptians seem to have been a serious people .
这 埃及人 似乎 到 有 到过 一个 严肃的 人们 .

埃及人似乎是个严肃认真的民族。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 221**]
[页 -]

[第221页]

" [wi;; wi][gɑ:t] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] [tu;; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]ˈrɪvər] ,
" We got back all right to the bank of the river ,
" 我们 得到 后退 全部 正确的 到 这 银行 的 这 河 ,

我们平安地回到了河岸边。

[wer] [ðə; ði]ˈboʊts][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [ˈferi] [ju: 'es][ˈoʊvər][tu;; tə]['lʌksɔ:] .
where the boats were waiting to ferry us over to Luxor .
在哪里 这 船 是 等待 到 渡船 我们 超过 到 卢克索 .

那里有船等着载我们去卢克索。

[soʊ]ˈ[ɛndz][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] - [ˈsi:ɪŋ] [æt; ət] [θi:bz] ,
So ends our sight - seeing at Thebes ,
所以 结束 我们的 视线 - 看到 在 底比斯 ,

我们在底比斯的观光之旅就此结束。

[æz; əz][wi;; wi] [li:v] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] .
as we leave to - morrow morning to continue our journey up the Nile .
作为 我们 离开 到 - 明天 早晨 到 继续 我们的 旅行 向上 这 尼罗河 .

我们将于明天早上启程，继续我们的尼罗河之旅。

[wi;; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]ˈ[æksɪdənt] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [fju:] [slɑɪt] [ˈtʌmblz] [ænd; ənd] [ˈbru:zɪz] ,
We have had no accident beyond a few slight tumbles and bruises ,
我们 有 有 不 事故 超过 一个 很少 轻微 翻滚 和 瘀伤 ,

除了几次轻微的摔倒和擦伤之外，我们没有发生过任何意外。

[ænd; ənd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [sɪ'vɪrli] [tæks]ˈ[aʊər; ɑ:r]
and have obtained a store of information that will severely tax our
和 有 获得 一个 店铺的 的 信息 那 将要 严重 税 我们的

[ˈmeməɪz] [tu;; tə] [rɪ'teɪn] .
memories to retain .
回忆 到 保持 .

并且我们已经获得了大量信息，这些信息将严重考验我们的记忆力才能记住。

[let] [ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [aɪ 'ti: , [ænd; ənd][bi;; bi]ˈ[eɪb(ə)] [tu;; tə][ɪm'pɑ:rt]ˈ[aʊər; ɑ:r]
Let us hope that we can remember it , and be able to impart our
让 我们 希望 那 我们 能 记住 它 , 和 是 有能力的 到 传授 我们的

[ˈnɑ:lɪdʒ] [tu;; tə] [ˈʌðər] ;
knowledge to others ;
知识 到 其他的 ;

希望我们能够记住它，并将我们的知识传授给他人；

[ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] , [wi;; wi][ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [rɪ'wɔ:dɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)]
if we can , we shall be rewarded a thousand times over for the trouble
如果 我们 能 , 我们 将 是 奖励 一个 千 时代 超过 为了 这 麻烦

[wi;; wi][hæv; həv]ˈ[teɪkən] ,
we have taken ,
我们 有 已采取 ,

如果我们能做到，我们所付出的努力将会得到千百倍的回报。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and for the fatigues of our visits to the temples and tombs of this
和 为了 这 疲劳 的 我们的 访问 到 这 寺庙 和 陵墓 的 这
[ˈfeɪməs] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈsɛntʃəɪz] [əˈɡoʊ] .
famous city of thirty centuries ago .
著名的 城市 的 三十 几个世纪 前 .

也为了缓解我们参观这座三千年前著名城市的寺庙和陵墓所带来的疲劳。

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈtrævlz] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfrendz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][æn; ən] [ɪˈvent] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
" Since the travels of our friends in Egypt an event has occurred of great
" 自从 这 旅行 的 我们的 朋友们 在 埃及 一个 事件 有 发生 的 伟大的
[ɪnˈtrəst] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ˈeni] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
interest to all who have any familiarity with the history of the land of
兴趣 到 全部 WHO 有 任何 熟悉 和 这 历史 的 这 土地 的
[ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
the Pharaohs .
这 法老 .

“自从我们的朋友们游历埃及以来，发生了一件令所有熟悉法老之地历史的人都非常感兴趣的事情。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv]
It will be noted that Frank and Fred , during their visits to the tombs of
它 将要 是 著名的 那 坦率 和 弗雷德 , 期间 他们的 访问 到 这 陵墓 的
[ðə; ði] [kɪŋz] ,
the kings ,
这 国王 ,

值得注意的是，弗兰克和弗雷德在参观国王陵墓期间，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [mjuːziːəm] [æt; ət] [buːlək] , [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈrɔɪəl]
and to the museum at Boulak , did not see the mummy of any royal
和 到 这 博物馆 在 布拉克 , 做过 不是 看 这 木乃伊 的 任何 皇家
[ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
personage ,
人士 ,

去了布拉克博物馆，但没有看到任何皇室成员的木乃伊。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv] [kwiːn] [erˈmenˌɑːˈmen] - [ˈhoʊ.tɛp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ˌmɛriːˈɛt] [beɪ]
if we except that of Queen Amen - Hotep , which was found by Mariette Bey
如果 我们 除了 那 的 女王 阿门 - 霍特普 , 哪个 曾是 成立 经过 玛丽埃特 贝
,
:
,

如果我们忽略玛丽埃特·贝发现的阿蒙霍特普女王的遗骸，

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəlri] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈtʃæptər] [viː; aɪˈaɪˌaɪ] .
together with the remarkable collection of jewellery described in Chapter VIII .
一起 和 这 卓越 收藏 的 首饰 描述 在 章 八 .

以及第八章中描述的非凡珠宝收藏。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt]
Remembering that no mummy of a king had been found down to the date
记住 那 不 木乃伊 的 一个 国王 有 到过 成立 向下 到 这 日期
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfrendz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
of the journey of our friends in Egypt ,
的 这 旅行 的 我们的 朋友们 在 埃及 ,

请记住，在我们朋友前往埃及的那段时间里，还没有发现过任何国王的木乃伊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tu:mz] [wen] [ˈoʊpənd][wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈpri:vɪəsli]
and that all the royal tombs when opened were found to have been previously
和 那 全部 这 皇家 陵墓 什么时候 打开 是 成立 到 有 到过 之前
[ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈvændlɪz] [æz; əz] [fri:] - [ˈhændɪd][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [deɪz] ,
visited by vandals as free - handed as those of modern days ,
到访 经过 破坏者 作为 自由的 - 递交 作为 那些 的 现代的 天 ,
而且, 所有皇家陵墓在开启后都被发现曾遭到破坏者的光顾, 其破坏手法与现代的破坏者一样肆无忌惮。

[wi:; wi][kæn; kən] [əˈpri:ʃiɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] , [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
we can appreciate the importance of the announcement , toward the end of
我们 能 欣赏 这 重要性 的 这 公告 , 朝向 这 结尾 的
- ,
1881 ,
- ,
我们可以理解1881年底这项公告的重要性。

[ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [tu:m] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmʌmi:z] [ʌv; əv]
that a new tomb had been opened and found to contain the mummies of
那 一个 新的 墓 有 到过 打开 和 成立 到 包含 这 木乃伊 的
[ˈsevrəl] [kɪŋz] ,
several kings ,
一些 国王 ,
一座新陵墓被打开, 发现里面有几位国王的木乃伊。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:sənɪdʒz] .
together with those of other royal personages .
一起 和 那些 的 其他 皇家 人物 .
以及其他皇室成员的。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
The following description is taken from a recent publication ,
这 下列的 描述 是 已采取 从 一个 最近的 发布 ,
以下描述摘自近期发表的一篇论文:

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv][em] . [mæsˈpɪroʊ] , [ðə; ði][ˈeɪb(ə)]
the details having been derived from the reports of M . Maspero , the able
这 细节 拥有 到过 衍生的 从 这 报告 的 M : 马斯佩罗 , 这 有能力的
[səkˈsesər] [ʌv; əv] [ˌmæri:ˈet] [pəˈfɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə] :
successor of Mariette Pasha :
接班人 的 玛丽埃特 帕夏 :
详情均来自马里埃特·帕夏的得力继任者马斯佩罗先生的报告:

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ten] [ˈɪrɪz] [ɔ:r] [mɔ:ɪr] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθi:bən] [ˈæɪəbz] ("
For the last ten years or more it had been suspected that the Theban Arabs (
" 为了 这 最后的 十 年 或者 更多的 它 有 到过 怀疑 那 这 底比斯 阿拉伯人 ([hu:z] [meɪn][ˌɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz] [tu:m] - [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmʌmi] - [ˈsnætʃɪŋ]) [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]
whose main occupation is tomb - pillage and mummy - snatching) had found a
谁 主要的 职业 是 墓 - 掠夺 和 木乃伊 - 抢夺) 有 成立 一个
[ˈrɔɪəl] [ˈseplkər] .
royal sepulchre .
皇家 坟墓 .
“在过去的十年或更长时间内, 人们一直怀疑底比斯阿拉伯人 (他们的主要职业是盗墓和偷木乃伊) 发现了一座皇家陵墓。

[ˈɑːbdʒɛkts][λv; əv] [greɪt] [ˈrɛrəti] [ænd; ənd][ænˈtɪkwəti][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] [ˈevri]
Objects of great rarity and antiquity were being brought to Europe every
对象 的 伟大的 稀有性 和 古代 是 存在 带来 到 欧洲 每一个
[ˈsiːz(ə)n] [baɪ] [ˈtrævələz] [huː] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [ˈneɪtɪv] [ˈdiːləz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
season by travellers who had purchased them from native dealers living on the
季节 经过 旅行者 WHO 有 购买 他们 从 本国的 经销商 活的 在 这
[spaːt] ;
spot ;
点 ;

每到旅游旺季，旅行者们都会从当地的古董商那里购买一些非常稀有和古老的物品，并将它们带到欧洲。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [λv; əv] [ðiːz] [ˈɑːbdʒɛkts][wɜːr; wər] [hɪˈstɔːrɪkli] [ˈtreɪsəb(ə)] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrɔɪəl] [ˈdaɪnəstɪz]
and many of these objects were historically traceable to certain royal dynasties
和 许多 的 这些 对象 是 历史 可追溯的 到 肯定 皇家 王朝
[wɪtʃ] [meɪd] [θiːbz] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)] [ˈsɪti] .
which made Thebes their capital city .
哪个 制成 底比斯 他们的 首都 城市 .

这些物品中的许多都可追溯到以底比斯为首都的某些王室王朝。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] [səˈspɪ(ə)n] [brˈkeɪm] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
At length suspicion became certainty .
在 长度 怀疑 成为 肯定 .

最终，怀疑变成了确定。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈpæɪs] ,
An English tourist , passing through Paris ,
一个 英语 游客 , 通过 通过 巴黎 ,
一位途经巴黎的英国游客

[prɪˈzentɪd] [prəˈfesər] [mæsˈpɪroʊ][wɪð; wɪθ][səm; səm] [ˈfəʊtəgræfs] [frəm; frəm][ə; eɪ][suːˈpɜːrb][pəˈpaɪrəs]
presented Professor Maspero with some photographs from a superb papyrus
呈现 教授 马斯佩罗 和 一些 照片 从 一个 高超 纸莎草
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [ˈleɪtli] [bɔːt] [æt; ət] [θiːbz] [frəm; frəm][æn; ən][ˈærəb] [neɪmd] [ˌeɪ biː ˈdiː] -
which he had then lately bought at Thebes from an Arab named Abd -
哪个 他 有 然后 最近 买 在 底比斯 从 一个 阿拉伯 命名 腹部 -
[ɜːr; ər] - .
er - Ranoul .
呃 - - .

他向马斯佩罗教授展示了一些照片，这些照片来自他最近在底比斯从一位名叫阿卜杜勒·拉努尔的阿拉伯人那里买到的一份精美的莎草纸。

[ðɪs] [pəˈpaɪrəs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] , [ɔːr] [fjuˈnɪriəl] [ˈseɪkrɪd] [bʊk] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər]
This papyrus proved to be the Ritual , or funereal sacred book , written for
这 纸莎草 已证实 到 是 这 仪式 , 或者 葬礼 神圣 书 , 书面 为了
- [aɪ] . ,
Pinotem I : ,
- 我 : ,

这份纸莎草纸被证实是为皮诺滕一世编写的仪式书或葬礼圣书。

[θɜːrd] [priːst] - [kɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] .
third priest - king of the twenty - first dynasty .
第三 牧师 - 国王 的 这 二十 - 第一的 王朝 .

第二十一王朝第三位祭司王。

[ˈeɪvɪdəntli] , [ðen] , [ðə; ði] [tuːm] [λv; əv] [ðɪs] [ˈsɑːvrɪn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒd] .
Evidently , then , the tomb of this sovereign had been discovered and pillaged .
显然 , 然后 , 这 墓 的 这 主权 有 到过 发现 和 被洗劫一空 .
显然，这位君主的陵墓已被发现并遭到洗劫。

[ɪn][ˈdʒænjʊəri] , - , [ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [ˌmæri:'et] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][daɪd][æt; ət][ˈkaɪəroʊ] , [ænd; ənd]
In January , 1881 , the late lamented Mariette Pasha died at Cairo , and
在 一月 , - , 这 晚的 哀叹 玛丽埃特 帕夏 死亡 在 开罗 , 和
[wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [prə'fesər] [mæs'piroʊ] ,
was succeeded by Professor Maspero ,
曾是 成功了 经过 教授 马斯佩罗 ,
1881年1月, 令人惋惜的玛丽埃特·帕夏在开罗去世, 由马斯佩罗教授继任。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kən'sɜːrvətər] [ʌv; əv] [æn'tɪkwətɪːz] [tuː; tə][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [kə'div] .
the present Conservator of Antiquities to H . H . the Khedive .
这 展示 监护人 的 古董 到 H . H . 这 赫迪夫 .
现任赫迪夫殿下文物保护官。

[prə'fesər] [mæs'piroʊ][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːbən]
Professor Maspero at once resolved to get to the bottom of the Theban
教授 马斯佩罗 在 一次 已解决 到 得到 到 这 底部 的 这 底比斯
[ˈmɪstəri] ; [ænd; ənd] ,
mystery ; and ,
神秘 ; 和 ,
马斯佩罗教授立即下定决心要彻底查清底比斯之谜; 而且,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [vjuː] ,
with that object chiefly in view ,
和 那 目的 主要 在 看法 ,
主要以该目标为导向,

[prə'siːdɪd] [læst][ˈeɪprəl][tuː; tə] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'fɪ(ə)l] [trɪp][ʌv; əv] [ɪn'spek(ə)n] .
proceeded last April to Upper Egypt upon his first official trip of inspection .
继续 最后的 四月 到 上 埃及 之上 他的 第一的 官方的 旅行 的 检查 .
去年四月, 他首次正式视察了埃及上部地区。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈʌksɔː][hiː; hi] [ˈstreɪtwei] [ə'restɪd] [ðə; ði] [sed] [eɪ biː 'diː] - [ɜːr; ər] - - .
Arriving at Luxor he straightway arrested the said Abd - er - Ranoul .
抵达 在 卢克索 他 立刻 被捕 这 说 腹部 - 呃 - .
抵达卢克索后, 他立即逮捕了阿卜杜勒·拉努尔。

[θrets] , [ˈbraɪbəri] , [pər'sweɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [traɪd] [ɪn] [veɪn] ,
Threats , bribery , persuasion were , however , tried in vain ,
威胁 , 受贿 , 劝说 是 , 然而 , 尝试 在 徒劳 ,
然而, 威胁、贿赂、劝说等手段都无济于事。

[ænd; ənd][eɪ biː 'diː] - [ɜːr; ər] - - [wʌz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['prɪzn] [æt; ət] - ,
and Abd - er - Ranoul was consigned to the district prison at Keneh ,
和 腹部 - 呃 - - 曾是 寄售 到 这 区 监狱 在 - ,
[ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
the chief town of the province .
这 首席 镇 的 这 省 .
阿卜杜勒·拉努尔被送往该省首府凯内赫的地区监狱。

[hɪr] [fɜːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ˈɑːbstɪnət] ['saɪləns] .
Here for two months he maintained an obstinate silence .
这里 为了 二 几个月 他 维持 一个 顽固 沉默 .
在这里, 他整整两个月都保持着顽固的沉默。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [prə'fesər] [mæs'piroʊ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] £500 [fɜːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri]
In the mean while Professor Maspero offered a reward of £500 for the discovery
在 这 意思是 尽管 教授 马斯佩罗 提供 一个 报酬 的 £500 为了 这 发现
[ʌv; əv]
of
的
与此同时, 马斯佩罗教授悬赏500英镑征集线索。

[ðə; ði][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] .
the secret , and returned to Europe .
这 秘密 , 和 返回 到 欧洲 .

秘密被揭开后，他返回了欧洲。

[ˈskersli] [hæd; həd][hiː; hi] [imˈbɑːkt] [wen] [ðə; ði][ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ʌv; əv][eɪ biː ˈdiː] - [ɜːr; ə] - - [went]
Scarcely had he embarked when the elder brother of Abd - er - Ranoul went
几乎 有 他 启航 什么时候 这 长老 兄弟 的 腹部 - 呃 - - 去
[ˈpraɪvətli] [brɪˈfʊːr] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnə] [ʌv; əv] - ,
privately before the Governor of Keneh ,
私下 前 这 州长 的 - ,
他刚一启程，阿卜杜勒·拉努尔的哥哥就私下觐见了基纳总督。

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [brɪˈtreɪ] [ðə; ði][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði][rɪˈwɔːrd] .
offered to betray the secret , and claimed the reward .
提供 到 背叛 这 秘密 , 和 声称 这 报酬 .
他主动提出泄露秘密，并领取赏金。

[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pəˈpaɪrəs] .
SECTION OF PAPYRUS .
部分 的 纸莎草 .

纸莎草切片。

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnə] [ˈteləˌɡræft] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ˈkaɪəroʊ] ; [ænd; ənd][hɛə] [eˈmiːl] [brʊɡʃ] ,
" **The governor telegraphed immediately to Cairo ; and Herr Emil Brugsch ,**
" 这 州长 电报 立即地 到 开罗 ; 和 先生 埃米尔 布鲁格施 ,
总督立即向开罗发了电报；埃米尔·布鲁格施先生，

[ˈkiːpə] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːlək] [mjuːˈziːəm] ([huːm] [prəˈfesə] [mæsˈpiroʊ][hæd; həd] [dɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][ækt]
Keeper of the Boulak Museum (whom Professor Maspero had deputed to act
守门员 的 这 布拉克 博物馆 (谁 教授 马斯佩罗 有 委派 到 行为
[fʊːr; fə] [him; ɪm][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ]) ,
for him in any case of emergency) ,
为了 他 在 任何 案件 的 紧急情况) ,
布拉克博物馆馆长（马斯佩罗教授曾委派他作为自己的代理人处理任何紧急情况），

[wʌz; wəz][fʊːrθˈwiθ; ˌfʊːrθˈwið] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [θiːbz] .
was forthwith despatched to Thebes .
曾是 立即 已派送 到 底比斯 .
立即被派往底比斯。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdesələt] [ænd; ənd]
Here he was conducted to a lonely spot in the most desolate and
这里 他 曾是 实施 到 一个 孤独 点 在 这 最多 荒凉 和
[ˌʌnfriˈkwentɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [nəˈkraːpəlɪs] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][fʊːr; fə] [brɪˈtwiːn] [θriː]
unfrequented part of the great necropolis which extends for between three
冷落 部分 的 这 伟大的 墓地 哪个 扩展 为了 之间 三
[ænd; ənd] [fʊːr] [maɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
and four miles along the western bank of the Nile .
和 四 英里 沿着 这 西 银行 的 这 尼罗河 .
他被带到尼罗河西岸绵延三到四英里的大型墓地中最荒凉、最偏僻的地方。

[ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][æən; ən][ˈæŋg(ə)] [ʌv; əv] [ˈlaɪmstoʊn] [klɪf] , [ænd; ənd] [mæskt] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈfrægmənt]
Hidden behind an angle of limestone cliff , and masked by a huge fragment
隐 在后面 一个 角度 的 石灰石 悬崖 , 和 戴面具 经过 一个 巨大的 分段
[ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [rɑːk] ,
of fallen rock ,
的 倒下 岩石 ,

隐藏在石灰岩峭壁的拐角处，并被一块巨大的落石遮蔽着，

[hiː; hi] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɜːrpənˈdɪkjələr] [jæft] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]
he beheld the entrance to a perpendicular shaft descending to a depth of
他 观看 这 入口 到 一个 垂直 轴 下降 到 一个 深度 的
[ˈθɜːrti] - [naɪn] [fiːt] .
thirty - nine feet .
三十 - 九 脚 .

他看到一个垂直竖井的入口，向下延伸三十九英尺深。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jæft] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈgæləri] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ɪn]
At the bottom of this shaft opened a gallery two hundred and forty feet in
在 这 底部 的 这 轴 打开 一个 画廊 二 百 和 四十 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

在这个竖井的底部，开有一个长240英尺的通道。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [səˈpʌlkrəl] [vɔːlt] [ˈmeʒəriŋ] [ˈtwenti] - [θriː] [fiːt] [baɪ] [θɜːrˈtiːn] .
leading to a sepulchral vault measuring twenty - three feet by thirteen .
领导 到 一个 墓穴 金库 测量 二十 - 三 脚 经过 十三 .
通往一个长23英尺、宽13英尺的墓室。

[ɪn] [ðɪs] [ˈgæləri] [ænd; ənd] [vɔːlt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈmʌmiːz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [mɔːr]
In this gallery and vault were found some thirty - six mummies , including more
在 这 画廊 和 金库 是 成立 一些 三十 - 六 木乃伊 , 包括 更多的
[ðæn; ðən] [ˈtwenti] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,
than twenty kings and queens ,
比 二十 国王 和 女王们 ,

在这个展厅和地窖中发现了大约36具木乃伊，其中包括20多位国王和王后。

[brˈsaɪdz] [ˈprɪnsəz] , [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , [ænd; ənd] [haɪ] - [priːsts] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən]
besides princes , princesses , and high - priests , to say nothing of an
除了 王子们 , 公主们 , 和 高的 - 神父 , 到 说 没有什么 的 一个
[ɪˈmens] [stɔːr] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈves(ə)lz] ,
immense store of sacred vessels ,
巨大 店铺 的 神圣 船只 ,
除了王子、公主和大祭司之外，更不用说数量庞大的圣器库了。

[fjuˈhɪriəl] [ˌstætʃuːˈets] , [ˈæləbəstər] [veɪsɪs] , [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈɑːbdʒekts][ɪn] [glæs] , [brɔːnz] , [əˈkeɪʃə] -
funereal statuettes , alabaster vases , and precious objects in glass , bronze , acacia -
葬礼 小雕像 , 雪花石膏 花瓶 , 和 宝贵的 对象 在 玻璃 , 青铜 , 金合欢 -
[wʊd] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
wood , etc .
木头 , ETC .
丧葬小雕像、雪花石膏花瓶以及玻璃、青铜、相思木等材质的珍贵物品。

[ðə; ði] [ˈtreʒər] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪtəmz] ,
The treasure thus brought to light consisted of some six thousand items ,
这 宝藏 因此 带来 到 光 由.....组成 的 一些 六 千 项目 ,
由此发现的宝藏约有六千件物品。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˈvæljuəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈrɔɪəl] [pəˈpaɪriː] .
not the least valuable of which were four royal papyri .
不是 这 至少 有价值的 的 哪个 是 四 皇家 纸莎草 .
其中最珍贵的当属四份皇家纸莎草纸。

[prəˈfɛsər] [mæsˈpiroʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪj(ə)l] [rɪˈpɔ:rt] , [ˈwɔ:ɾmli] [ˈju:lə,dʒaɪzɪz][ðə; ði][ˈenərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Professor Maspero , in his official report , warmly eulogizes the energy with which
教授 马斯佩罗 , 在 他的 官方的 报告 , 热情地 悼词 这 活力 和 哪个
[hɛə] [eˈmi:l] [brɒɡʃ] ,
Herr Emil Brugsch ,
先生 埃米尔 布鲁格施 ,

马斯佩罗教授在他的正式报告中热情洋溢地赞扬了埃米尔·布鲁格施先生的精力，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈneɪtɪv] [ˈlæbɔ:ərz] , [ɪɡˈzu:md] , [pækt] , [ʃɪpt] ,
by the aid of five hundred native laborers , exhumed , packed , shipped ,
经过 这 援助 的 五 百 本国的 劳工 , 已挖掘 , 包装 , 已发货 ,
在五百名当地劳工的帮助下，挖掘、包装、运输。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈkaɪəroʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] [ˈfeɪməs] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
and brought to Cairo the whole contents of this now famous hiding - place .
和 带来 到 开罗 这 所有的 内容 的 这 现在 著名的 隐藏 - 地方 .
并将这个如今著名的藏身之处的所有物品都带到了开罗。

[ˈkɔ:fin] [ænd; ənd] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪnsɪs] .
COFFIN AND MUMMY OF A ROYAL PRINCESS .
棺材 和 木乃伊 的 一个 皇家 公主 .
一位皇家公主的棺材和木乃伊。

" [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmi:z] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈoʊpənd] [tu:m] :
" **The following are the principal royal mummies found in this recently opened tomb :**
" 这 下列的 是 这 主要的 皇家 木乃伊 成立 在 这 最近 打开 墓 :
以下是最近开启的这座陵墓中发现的主要皇室木乃伊：

" [kɪŋ] - - - [ænd; ənd] [kwi:n] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈdaɪnəsti] .
" **King Rasekenen - Taaken and Queen Ansera , of the seventeenth dynasty .**
" 国王 - - 和 女王 - , 的 这 第十七 王朝 .
“第十七王朝的国王拉塞肯-塔肯和王后安塞拉。”

" [kɪŋ] [ɑ:mz] [ra:] - [neb] - - , [kwi:n] [ɑ:mz] - , [kwi:n] [ˈe ˈe ˈet] - [ˈhoʊ.tɛp] , [kwi:n]
" **King Ahmes Ra - neb - Pehti , Queen Ahmes Nofretari , Queen Aah - Hotep , Queen**
" 国王 阿赫姆斯 拉 - 鼻 - - , 女王 阿赫姆斯 - , 女王 啊 - 霍特普 , 女王
[ˈmerɪt] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] , [kwi:n] - - [hu:] , [prɪns] [es ˈiː][eɪˈmen,ɑːˈmen] ,
Merit - Amen , Queen Hontimoo - hoo , Prince Se Amen ,
优点 - 阿门 , 女王 - - 呼 , 王子 塞 阿门 ,
“国王阿赫梅斯·拉内布·佩赫提，王后阿赫梅斯·诺弗雷塔里，王后阿赫霍特普，王后梅里特·阿门，王后洪蒂穆胡，王子塞·阿门，

[ˈprɪnsɪs] [set] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] , [kɪŋ] [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈhoʊ.tɛp][aɪ] . , [kɪŋ] - [aɪ] . , * [kɪŋ]
Princess Set - Amen , King Amen - Hotep I . , King Thothmes I . , * King
公主 放 - 阿门 , 国王 阿门 - 霍特普 我 . , 国王 - 我 . , * 国王
- [i:] . , [kɪŋ] - [aɪˈaɪˈaɪ] . ,
Thothmes II . , King Thothmes III . ,
- 二 . , 国王 - 三、 . ,

塞特-阿蒙公主、阿蒙-霍特普一世国王、托特摩斯一世国王、托特摩斯二世国王、托特摩斯三世国王

[kwi:n] [ˈsɪtkə] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈdaɪnəsti] .
Queen Sitka , all of the eighteenth dynasty .
女王 锡特卡 , 全部 的 这 第十八 王朝 .
锡特卡女王，第十八王朝所有成员。

[ˈkɔ:fin] [ʌv; əv] [kwi:n] - .
COFFIN OF QUEEN NOFRETARI .
棺材 的 女王 - .
诺弗雷塔里女王的棺椁。

" [kɪŋ] [ˈræmisiːz] [aɪ] . , * [kɪŋ] [ˈsɛθi] [aɪ] . , [kɪŋ] [ˈræmisiːz] [iː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] .
" **King Rameses I . , * King Sethi I . , King Rameses II . , of the nineteenth dynasty .**
" 国王 拉美西斯 我 . , * 国王 塞蒂 我 . , 国王 拉美西斯 二 . , 的 这 第十九 王朝 .
"拉美西斯一世国王、塞提一世国王、拉美西斯二世国王，第十九王朝。"

[[ðə; ði][ˈæstərɪsk] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .]
[**The asterisk indicates that the mummy is missing .**]
[这 星号 表示 那 这 木乃伊 是 丢失的 .]
[星号表示木乃伊缺失。]

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 223**]
[页 -]
[第223页]

" [kwiːn] - - [maʊt] , [kɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] - [aɪ] . , [kɪŋ] - [iː] . , [prɪns]
" **Queen Notem - Maut , King and High - priest Pinotem I . , King Pinotem II . , Prince**
" 女王 - - 毛特 , 国王 和 高的 - 牧师 - 我 . , 国王 - 二 . , 王子
[ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] - , [kwiːn] [ˈhæθɔː] [ˈhaʊt] - [taʊi] ,
and High - priest Masahirti , Queen Hathor Hout - Taiu ,
和 高的 - 牧师 - , 女王 哈索尔 豪特 - 陶伊岛 ,
"女王诺特姆-毛特、国王兼大祭司皮诺特姆一世、国王皮诺特姆二世、王子兼大祭司马萨希尔蒂、女王哈索尔·豪特-陶伊，

[kwiːn] [maːˈkaɪrə] , [kwiːn] [ˈaɪ,ɛsˈaɪ] - [ɪm] - - , [ˈprɪnsɛs] [ˈnɑːsi] - [ˈkɒnsuː] , [prɪns] [tæt] - [ɛf] - [ɑːŋk] ,
Queen Makara , Queen Isi - em - Kheb , Princess Nasi - Khonsu , Prince Tat - f - Ankh ,
女王 摩羯座 , 女王 伊西 - 呃 - - , 公主 纳西 - 孔苏 , 王子 塔特 - f - 安卡 ,
- , [ə; eɪ] [priːst] , [nɔɪ] - - , [ə; eɪ] [priːst] ,
Nebseni , a priest , Noi - Shounap , a priest ,
- , 一个 牧师 , 诺伊 - - , 一个 牧师 ,
玛卡拉女王、伊西姆赫布女王、纳西孔苏公主、塔特安赫王子、内布塞尼牧师、诺伊舒纳普牧师、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] .
of the twenty - first dynasty .
的 这 二十 - 第一的 王朝 .
第二十一王朝。

" [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [rɪˈpəʊzɪz] [ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmʌmi] - [keɪs] , [ænd; ənd]
" **In some instances the mummy reposes in its original mummy - case , and**
" 在 一些 实例 这 木乃伊 休息 在 它是 原来的 木乃伊 - 案件 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈmʌmi] - [ˈkeɪsɪz] ,
sometimes in two or three mummy - cases ,
有时 在 二 或者 三 木乃伊 - 案例 ,
"有些情况下，木乃伊会安放在原来的木乃伊棺中；有时则会放在两三个木乃伊棺中。"

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈaʊtər] [saːrˈkɑːfəɡəs] .
the whole enclosed in an enormous outer sarcophagus .
这 所有的 内 在 一个 巨大的 外 石棺 .
整个装置被包裹在一个巨大的外层石棺中。

[ɪn] [ˈʌðər] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmʌmi] [keɪs] [ɪz] [left] , [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr]
In others , only the mummy case is left , the mummy having been destroyed or
在 其他的 , 仅有的 这 木乃伊 案件 是 左边 , 这 木乃伊 拥有 到过 损毁 或者
[æbˈstræktɪd] .
abstracted .
摘要 .
还有一些木乃伊被毁或被取出，只剩下木乃伊的棺材。

[ˈfɑːrðər] , [sʌm; səm] [ˈmʌmiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˈmʌmi] - [ˈkeɪsɪz][nɑːt][ðər; ðər] [oʊn] ,
Farther , some mummies are found in mummy - cases not their own ,
更远 , 一些 木乃伊 是 成立 在 木乃伊 - 案例 不是 他们的 自己的 ,
此外，有些木乃伊被发现时并非装在自己的木乃伊棺中。

[ɔːr][ɪn] ['mʌmi] - ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [juː'sɜːpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz][ɪn]
or in mummy - cases which have been altered and usurped for their use in
或者 在 木乃伊 - 案例 哪个 有 到过 已修改 和 篡夺 为了 他们的 使用 在
['eɪnfənt] [taɪmz] .
ancient times .
古老的 时代 :

或者装在被篡改和挪用的木乃伊棺中，这些棺材在古代曾被使用。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['veriəs] ['mʌmiːz] [ænd; ənd]
" There can be no doubt that the vault in which these various mummies and
" 那里 能 是 不 怀疑 那 这 金库 在 哪个 这些 各种各样的 木乃伊 和
[fjuː'nɪriəl] ['trezərɜː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['seplkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
funereal treasures were found was the family sepulchre of the kings of the
葬礼 宝藏 是 成立 曾是 这 家庭 坟墓 的 这 国王 的 这
[ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] .
twenty - first dynasty .
二十 - 第一的 王朝 :

毫无疑问，发现这些木乃伊和陪葬珍宝的墓穴是第二十一王朝国王的家族陵墓。

[ðɪs] [ˈdaɪnəsti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] - [hɔːr] , [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv][eɪ'men,ɑː'men][ʌv; əv][ðə; ði]
This dynasty was founded by Her - Hor , High - priest of Amen of the
这 王朝 曾是 创立 经过 她 - hor , 高的 - 牧师 的 阿门 的 这
[greɪt] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][eɪ'men,ɑː'men][æt; ət] [θiːbz] ,
great Temple of Amen at Thebes ,
伟大的 寺庙 的 阿门 在 底比斯 ,

这个王朝是由底比斯阿蒙神庙的大祭司赫尔-霍尔创立的。

[huː] , [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈdaɪnəsti] ,
who , toward the close of the twentieth dynasty ,
WHO , 朝向 这 关闭 的 这 第二十 王朝 ,
在第二十王朝末期，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] [ˈtɒtərɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
at a time the throne of the last Ramessides was tottering to its
在 一个 时间 这 王座 的 这 最后的 拉美西斯王朝 曾是 颤巍巍 到 它是
[faʊnˈdeɪʃnz] ,
foundations ,
基础 ,

在拉美西斯王朝末代君主的王位摇摇欲坠之时，

['iːðər] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ɔːr] [siːzd] [ˌaɪˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .
either inherited the crown by right of descent or seized it by force .
任何一个 遗传 这 王冠 经过 正确的 的 下降 或者 查获 它 经过 力量 :
要么通过血统继承王位，要么通过武力夺取王位。

" [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈdaɪnəsti] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈepək] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈtrʌb(ə)]
" The close of the twentieth dynasty was an epoch of great internal trouble
" 这 关闭 的 这 第二十 王朝 曾是 一个 时代 的 伟大的 内部的 麻烦
[ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] .
and disorder .
和 紊乱 :

“第二十朝末年是一个内部动荡不安的时代。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪn][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
During the reigns of the last four or five kings of that line there had been
期间 这 统治 的 这 最后的 四 或者 五 国王 的 那 线 那里 有 到过
[ˈlɪt(ə)] [sɪˈkjʊərəti] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈpraːpərti] [ɪn] [θiːbz] ;
little security for life and property in Thebes ;
小的 安全 为了 生活 和 财产 在 底比斯 ;

在这一王朝最后四五位国王统治时期，底比斯人的生命和财产几乎没有任何保障；

[ænd; ənd] ['ɔ:rgənəɪzd] ['bændz] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [kə'mɪtɪd] ['kɑ:nstənt] [,deprɪ'deɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r]
and organized bands of robbers committed constant depredations in the more
和 组织 乐队 的 强盗 坚定的 持续的 掠夺 在 这 更多的
[rɪ'taɪərd] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'kra:pəlɪs] ,
retired quarters of the necropolis ,
退休 四分之一 的 这 墓地 ,
有组织的盗匪团伙不断在墓地较为偏僻的地区进行抢劫。

[ə'tækɪŋ] ['tʃi:flɪ] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] ,
attacking chiefly the tombs of great personages ,
攻击 主要 这 陵墓 的 伟大的 人物 ,
主要袭击伟人的陵墓，

[ænd; ənd] ['ventʃərɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] ['sepəlkeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ded] .
and venturing even to break open the sepulchres of the royal dead .
和 冒险 甚至 到 休息 打开 这 墓穴 的 这 皇家 死的 .
甚至胆敢闯入已故皇室成员的陵墓。

[hens] [aɪ'ti:] [br'keɪm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑ:nərk] [tu:; tə] [teɪk] ['evrɪ] ['pa:səb(ə)l]
Hence it became the sacred duty of the reigning monarch to take every possible
因此 它 成为 这 神圣 责任 的 这 统治 君主 到 拿 每一个 可能的
[prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['mʌmi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ə'genst] [ˌprɑ:fə'neɪʃən] [ænd; ənd]
precaution to insure the mummies of his predecessors against profanation and
预防 到 保证 这 木乃伊 的 他的 前任 反对 亵渎 和
[ˌpɪlɪdʒ] .
pillage .
掠夺 .

因此，保护前任君主的木乃伊免遭亵渎和掠夺，成为在位君主的神圣职责。
" [wɪz; wɪ] [ə'kɔ:rdɪŋlɪ] [faɪnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] - [hɔ:r] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['sepəlkeɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz]
" **We accordingly find that Her - Hor caused the sepulchres of his predecessors**
" 我们 因此 寻找 那 她 - hor 导致 这 墓穴 的 他的 前任
[tu:; tə][bi:; bi] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪkli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['regjələrlɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv]
to be periodically visited by a service of regularly appointed Inspectors of
到 是 定期 到访 经过 一个 服务 的 经常 任命 检查员 的
[tu:mz] ,
Tombs ,
陵墓 ,

“因此我们发现，赫尔-霍尔下令定期派遣陵墓巡视员巡视其前任的陵墓。”
[hu:z] ['du:ti][aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pa:n][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mʌmi:z] ;
whose duty it was to report upon the condition of the royal mummies ;
谁 责任 它 曾是 到 报告 之上 这 状况 的 这 皇家 木乃伊 ;
他的职责是汇报皇家木乃伊的状况；

[tu:; tə] [rɪ'per] [ðer; ðər] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['mʌmi] - ['keɪsɪz] [wen] ['rekwɪzɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪf]
to repair their wrappings and mummy - cases when requisite ; and , if
到 维修 他们的 包装 和 木乃伊 - 案例 什么时候 必需品 ; 和 , 如果
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

必要时修补裹尸布和木乃伊棺；并且，如有必要，
[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['sepəlkeɪz] [ɪntu:] ['eni] [ˈʌðər] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi]
to remove them from their own sepulchres into any others which might be
到 消除 他们 从 他们的 自己的 墓穴 进入 任何 其他的 哪个 可能 是
[di:md] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .
deemed more secure .
被认为 更多的 安全的 .
将他们从自己的墓穴中移至其他更安全的墓穴中。

[ɔ:ɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] ['sevrəl] [taɪmz] :
All of them seem to have been moved several times :

全部 的 他们 似乎 到 有 到过 已搬 一些 时代 :

它们似乎都被移动过好几次：

[æɪt; ət][wʌn] [taɪm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [kwi:n] - , [æɪt; ət] [ə'hʌðər] [taɪm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['sɛθi] [aɪ] .
at one time the tomb of Queen Ansera , at another time the tomb of Sethi I .
在 一 时间 这 墓 的 女王 - , 在 其他 时间 这 墓 的 塞蒂 我 .
,
.
,

这里曾是安塞拉女王的陵墓，后来又被认为是塞提一世的陵墓。

[æɪt; ət] [ə'hʌðər] [taɪm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'men,ɑ:'men] - [hoʊtɛps] [wʊd] [si:m] [tu:; tə]
at another time the tomb of one of the Amen - Hoteps would seem to
在 其他 时间 这 墓 的 一 的 这 阿门 - 霍特普斯 会 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['rɔɪəl] ['mʌmi:z] ,
have been selected as the chosen hiding - place of several royal mummies ,
有 到过 已选 作为 这 选定 隐藏 - 地方 的 一些 皇家 木乃伊 ,

在另一个时期，一位阿蒙-霍特普的陵墓似乎被选为几具皇家木乃伊的藏身之处。

[ɔ:ɪ][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] [ə'ɪɪdʒən(ə)l] ['sepəlkeɪz] [baɪ]['ɔ:rdər]
all of whom had been removed from their own original sepulchres by order
全部 的 谁 有 到过 已移除 从 他们的 自己的 原来的 墓穴 经过 命令
[ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] - [hɔ:ɪ][ɔ:r][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .
of Her - Hor or his successors .
的 她 - hor 或者 他的 继承人 .

他们全部都是奉赫尔-霍尔或其继任者的命令从他们原本的墓穴中移走的。

[ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [i:] .
The mummy of Rameses II .
这 木乃伊 的 拉美西斯 二 .

拉美西斯二世的木乃伊。

([tu:; tə] [hu:z] ['meməri] , [æz; əz][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['feroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
(**to whose memory , as the supposed Pharaoh of the oppression of the**
(到 谁 记忆 , 作为 这 据称 法老 的 这 压迫 的 这
['hi:bru:z] ,
Hebrews ,
希伯来书 ,

(谨以此纪念他，他被认为是压迫希伯来人的法老，

[soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz]) [ə'pɪrɪz]
so strong an interest attaches) appears
所以 强的 一个 兴趣 附件) 出现

如此强烈的兴趣) 出现

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 224**]
[页 -]

[第224页]

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [mɔ:ɪ] ['fri:kwəntli] ,
to have been removed more frequently ,
到 有 到过 已移除 更多的 频繁地 ,

移除频率更高

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [mɔːr] [viˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
and to have suffered more vicissitudes of fortune than any of the others
和 到 有 遭受 更多的 变迁 的 财富 比 任何 的 这 其他的
.
:
.

而且他所遭受的命运变迁比其他人都要多。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈseplkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvaɪələɪtɪd]
That his sepulchre in the Valley of the Tombs of the Kings had been violated
那 他的 坟墓 在 这 谷 的 这 陵墓 的 这 国王 有 到过 违反
[baɪ] [ˈrɒbəz] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] ,
by robbers can scarcely be doubted ,
经过 强盗 能 几乎 是 怀疑 ,
他的陵墓在帝王陵谷遭到盗墓贼侵扰，这一点几乎毋庸置疑。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmʌmi] - [ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr] [ˈdæmɪdʒd] [brɪˈɑːnd] [rɪˈper] .
for his original mummy - cases were either destroyed or damaged beyond repair .
为了 他的 原来的 木乃伊 - 案例 是 任何一个 损毁 或者 损坏的 超过 维修 .
因为他最初的木乃伊棺材要么被毁，要么损坏到无法修复。

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [wɜːr; wər] [ɪˈventʃuəli] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːr; hər] - [hɔːr]
" **All the mummies were eventually consigned to the tomb of the Her - Hor**
" 全部 这 木乃伊 是 最终 寄售 到 这 墓 的 这 她 - hor
[ˈfæməli] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] .
family near the end of the twenty - first dynasty .
家庭 靠近 这 结尾 的 这 二十 - 第一的 王朝 .
“在第二十一王朝末期，所有木乃伊最终都被送往赫尔霍尔家族的陵墓。

[prəˈfesər] [mæsˈpiroʊ] [brɪˈliːvz] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈmeʒər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn]
Professor Maspero believes this final measure to have been taken during the reign
教授 马斯佩罗 相信 这 最终的 措施 到 有 到过 已采取 期间 这 在位
[ʌv; əv] [kɪŋ] - ,
of King Menkheperra ,
的 国王 - ,
马斯佩罗教授认为，这项最终措施是在门克佩拉国王统治时期采取的。

[ðə; ði][læst] [ˈsɔːvrɪn] [bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːr; hər] - [hɔːr] [laɪn] .
the last sovereign but one of the Her - Hor line .
这 最后的 主权 但 一 的 这 她 - hor 线 .
赫尔-霍尔王朝倒数第二位君主。

- [hɪmˈself] [ɪz][nɔːt] [əˈmʌŋ] [ðooʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ; [ˈniːðər] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
Menkheperra himself is not among those found in the vault ; neither is his son and
- 他自己 是 不是 之中 那些 成立 在 这 金库 ; 两者都不 是 他的 儿子 和
[səkˈsesər] ,
successor ,
接班人 ,
门克佩拉本人并不在墓穴中发现的遗骸之列；他的儿子和继承人也不在。

- [aɪˈaɪaɪ] .
Pinotem III .
- 三、 .

Pinotem III。

[ˈhævɪŋ] [ˈpaɪəsli] [dɪˈpɔːzɪtɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈviəd] [ænd; ənd][ˈdiːəˌfaɪd][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrɔɪəl]
Having piously deposited all these revered and deified Pharaohs and other royal
拥有 虔诚地 已存 全部 这些 受人尊敬的 和 神化 法老 和 其他 皇家
[ˈpɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][læst] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈmiːdiət] [ˈænsɛstərz] ,
personages in the last home of his own immediate ancestors ,
人物 在 这 最后的 家 的 他的 自己的 即时 祖先 ,
他虔诚地将所有这些受人尊敬和奉为神明的法老和其他王室成员安葬在他直系祖先的最后住所之后，

- [ˈeɪdɪəntli] [kloʊzd] [ðə; ði] [vɔːlt] [fəˈrevər] , [ænd; ənd][wɔz; wəz] [hɪmˈself] [ˈkɑːntent][tuː; tə]
Menkheperra evidently closed the vault forever , and was himself content to
- 显然 关闭 这 金库 永远 , 和 曾是 他自己 内容 到
[biː; bi] [ˈberɪd] [ˈels,wɜr] .
be buried elsewhere .
- 是 埋葬 别处 .

门克佩拉显然永远地关闭了墓穴，而他自己则乐于葬在别处。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [mæsˈpɪroʊ][ænd; ənd][hɛə]
" **It is interesting to learn from the reports of Professor Maspero and Herr**
" 它 是 有趣的 到 学习 从 这 报告 的 教授 马斯佩罗 和 先生
[brʊɡʃ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
Brusch the heights of some of the famous kings of Egypt .
布鲁格施 这 高度 的 一些 的 这 著名的 国王 的 埃及 .

“从马斯佩罗教授和布鲁格施先生的报告中了解一些埃及著名国王的身高，是一件很有趣的事情。”

- , [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [wɔz; wəz] [əˈmʌŋ] [iˈdʒɪpʃn] [kɪŋz] [laɪk] [sɔːl] [ɪn] [ˈɪzrɪəl] .
Raskenen , it seems , was among Egyptian kings like Saul in Israel .
- , 它 似乎 , 曾是 之中 埃及人 国王 喜欢 扫罗 在 以色列 .

拉斯肯南似乎与以色列的扫罗一样，是埃及的国王之一。

[hiː; hi] [ˈmeɪʒəd] [sɪks] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] ,
He measured six feet one inch ,
他 测量 六 脚 一 英寸 ,

他身高六英尺一英寸。

[ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [tʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] .
and very few of his descendants took after him in this particular .
和 非常 很少 的 他的 后代 采取 后 他 在 这 特别的 .

他的后代中很少有人继承了他的这一特点。

- , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ([hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn]) , [ˈmeɪʒəd] [ˈoʊnli][faɪv] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd]
Ashmes , for instance (his grandson) , measured only five feet six inches , and
- , 为了 实例 (他的 孙子) , 测量 仅有的 五 脚 六 英寸 , 和
[ðə; ði] [greɪt] - [aɪˈaɪˈaɪ] .
the great Thothmes III .
这 伟大的 - 三、 .

例如，阿什梅斯（他的孙子）身高只有五英尺六英寸，而伟大的托特梅斯三世。

[faɪv] [fiːt] [ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] .
five feet seven inches .
五 脚 七 英寸 .

五英尺七英寸。

- [iː] . [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈstætʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] ,
Thothmes II . approached the stature of his ancestor ,
- 二 . 接近 这 身材 的 他的 祖先 ,

图特摩斯二世的地位接近了他的祖先。

[bʌt; bət] [ˈseθi] [aɪ] . [wɔz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] .
but Sethi I . was no more than five feet nine inches .
但 塞蒂 我 . 曾是 不 更多的 比 五 脚 九 英寸 .

但塞提一世的身高不超过五英尺九英寸。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ˈræmisiːz] [iː] . [wɔz; wəz] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd]
It is satisfactory to learn that Rameses II . was taller than his father , and
它 是 令人满意的 到 学习 那 拉美西斯 二 . 曾是 更高 比 他的 父亲 , 和
[nɔːt] ,
not ,
不是 ,

令人欣慰的是，拉美西斯二世比他的父亲高，而不是比他的父亲矮。

[laɪk] - [aɪ'ar'aɪ] . , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mæn] , [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] ,
like Thothmes III . , a little man , by any means ,
喜欢 - 三、 . ; , 一个 小的 男人 , 经过 任何 方法 ,

就像托特摩斯三世一样，无论如何，他都是个小人物。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌmi] [ˈwɒnts] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [sɪks] [fi:t] .
for his mummy wants but one inch of six feet .
为了 他的 木乃伊 想要 但 一 英寸 的 六 脚 .

因为他妈妈只想要六英尺中的一英寸。

[ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [iː] .
COFFIN OF RAMESES II .
棺材 的 拉美西斯 二 .

拉美西斯二世的棺椁

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈleɪk(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [iː]
" **One of the most interesting objects in the collection is the coffin of Rameses II**
" 一 的 这 最多 有趣的 对象 在 这 收藏 是 这 棺材 的 拉美西斯 二
.
.
.

“馆藏中最有趣的物品之一是拉美西斯二世的棺材。”

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [reprɪˈzentɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [hændz] [ɑːr; ər] [ɪn] [haɪ]
The face of the king is represented on the lid , and the hands are in high
这 脸 的 这 国王 是 代表 在 这 盖 , 和 这 双手 是 在 高的
[rɪˈliːf] ,
relief ,
宽慰 ,

盖子上刻有国王的头像，双手采用高浮雕工艺。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [oʊˈsɪriən] [skɜːrdʒ] [ænd; ɐnd] [krʊk] ,
grasping the Osirian scourge and crook ,
抓握 这 奥西里斯 祸害 和 骗子 ,

紧握奥西里斯的鞭笞和权杖，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstuːdioʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [huː] [kaːvd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
but the face is not from the studio of the artists who carved the walls of
但 这 脸 是 不是 从 这 工作室 的 这 艺术家 WHO 雕刻 这 墙壁 的
.
Abydos ,
- ,

但这张脸并非出自雕刻阿拜杜斯城墙的艺术家的工作室。

[ænd; ɐnd] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [əˈbuː] - [ˈsɪmbəl] .
and designed the sitting figures of Aboo - Simbel .
和 设计 这 坐着 数据 的 嘘 - 辛贝尔 .

并设计了阿布辛贝神庙的坐像。

[ɑːn] [ðə; ði] [breɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈledʒənd] [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [tuː] [ˈrɔɪəl] [kɑːrˈtuːʃ] [ɔːr] [əʊvzl] ,
On the breast is a legend which includes two royal cartouches or ovals ,
在 这 胸部 是 一个 传奇 哪个 包括 二 皇家 饰框 或者 椭圆 ,

胸前有一段铭文，其中包括两个皇家椭圆形饰框或椭圆形图案。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ˌhaɪərˈætrɪk] [ɔːr] [ˈkɜːrsɪv] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ]
with an inscription in that hieratic or cursive hieroglyphic writing which is so
和 一个 题词 在 那 僧侣体 或者 草书 象形文字 写作 哪个 是 所以
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] .
difficult to read .
难的 到 读 .

上面刻有用僧侣体或草书象形文字写成的铭文，这种文字很难辨认。

[ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [əʊvzɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [riːd] , [haʊˈevər] — - [raː] - [mesɪz] - [ˈmɛr, ˈmɜː] -
The names in the ovals are easily read , however — ' Ra - messes - mer -
这 姓名 在 这 椭圆 是 容易地 读 , 然而 — - 拉 - 混乱 - 梅尔 -
[eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ɪn][wʌn] , - [raː] - [ˈjuːzər] - [mɑː] - - [ɪn] - [raː] - [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Amen ' in one , ' Ra - user - Ma Setep - en - Ra ' in the other .
阿门 - 在 一 , - 拉 - 用户 - 马 - - 英文 - 拉 - 在 这 其他 .

椭圆形中的名字很容易辨认——一个是“Ra-messes-mer-Amen”，另一个是“Ra-user-Ma Setep-en-Ra”。

" [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
" Considerable interest attaches to the mummy of King Pinotem , as it was
" 大量 兴趣 附件 到 这 木乃伊 的 国王 - , 作为 它 曾是
[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
the latest of all the
这 最新的 的 全部 这

人们对皮诺坦国王的木乃伊非常感兴趣，因为它是所有木乃伊中最新的一具。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 225]
[页 -]

[第225页]

[ˈrɔɪəl] [kəˈlekʃ(ə)n] .
royal collection .
皇家 收藏 .

皇家收藏。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˈdaɪnəsti] ,
Pinotem was the third king of the twenty - first dynasty ,
- 曾是 这 第三 国王 的 这 二十 - 第一的 王朝 ,
皮诺滕是第二十一王朝的第三位国王。

[huː] [ˈreɪnd] [æz; əz] [ˈhɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [mɪˈleniəm] [biː] . [siː] .
who reigned as nearly as possible a millennium b . c .
WHO 统治 作为 几乎 作为 可能的 一个 千年 b . c .
统治时期几乎长达公元前一千年

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmiːz] ,
In addition to the royal mummies ,
在 添加 到 这 皇家 木乃伊 ,

除了皇室木乃伊之外，

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [ˈberɪŋ] [kɑːrˈtuːʃ] [wɪl] [θroʊ] [ɡreɪt] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [səkˈseɪʃ(ə)n]
a multitude of objects bearing cartouches will throw great light upon the succession
一个 民众 的 对象 轴承 饰框 将要 扔 伟大的 光 之上 这 演替
[ʌv; əv] [ðɪːz] [kɪŋz] ;
of these kings ;
的 这些 国王 ;

大量带有椭圆形饰框的物品将了解这些国王的继位提供重要线索；

[ænd; ænd][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [ˈleðər] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [ænd; ænd] [ˈkʌlərd] , [ænd; ænd]
and the tent of Pinotem , of leather , embroidered and colored , and
和 这 帐篷 的 - , 的 皮革 , 绣花 和 有色 , 和
[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] ,
covered with hieroglyphics ,
涵盖 和 象形文字 ,

还有皮诺坦的帐篷，是用皮革制成的，绣有图案并涂有颜色，上面覆盖着象形文字。

[ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə] [klaɪr] [ʌp][sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] - [kɪŋz] [ʌv; əv]
cannot fail to clear up some historical difficulties as to the priest - kings of
不能 失败 到 清除 向上 一些 历史 困难 作为 到 这 牧师 - 国王 的
[θiːbz] .
Thebes .
底比斯 .

必须澄清一些关于底比斯祭司王的历史难题。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæz; həz][æn; ən] [iːθi'ɒʊpiən][kæst][ʌv; əv] [fɪtʃər] ,
His face has an Ethiopian cast of features ,
他的 脸 有 一个 埃塞俄比亚 投掷 的 特征 ,

他的面部特征带有埃塞俄比亚人的特征。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][iːdʒɪpt]
and he is believed to have been descended from the princes of Egypt
和 他 是 相信 到 有 到过 下降 从 这 王子们 的 埃及
[huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
who came from the South .
WHO 来了 从 这 南 .

据信他是来自南方的埃及王子的后裔。

[ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [tiːθ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmʊst][ˈvɪzəb(ə)l] .
The lips are slightly parted , and the upper teeth are almost visible .
这 嘴唇 是 轻微地 分手了 , 和 这 上 牙齿 是 几乎 可见的 .

嘴唇微微张开，上牙几乎露了出来。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪbɔːl] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [ɑːr; ər] ['sʌŋkən]
The absence of the eyeball is indicated by the way in which the eyelids are sunken
这 缺席 的 这 眼球 是 表明的 经过 这 方式 在 哪个 这 眼睑 是 凹陷
;
;
;
;

眼球缺失的迹象是眼睑凹陷；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɑːr; ər]['fɔːrsəbli] [dɪ'stendɪd] ,
and the nostrils are forcibly distended ,
和 这 鼻孔 是 强制 膨胀 ,

鼻孔被强行撑开，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'baːmərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]
in consequence of the method employed by the embalmers for the removal of
在 结果 的 这 方法 受雇 经过 这 防腐师 为了 这 移动 的
[ðə; ði][breɪn] ,
the brain ,
这 脑 ,

由于防腐师采用的方法取出大脑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊkt] ['ɪnstrəmənt] [pæst] [ʌp]
which was effected by means of a hooked instrument passed up
哪个 曾是 受影响 经过 方法 的 一个 钩子 乐器 通过了 向上
[θruː] [ðə; ði][nəʊz] .
through the nose .
通过 这 鼻子 .

这是通过一根钩状器械从鼻孔插入而实现的。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] , [nevərðə'les] , [nɑːt] [ʌn'plɪzɪŋ] .
The expression is , nevertheless , not unpleasing .
这 表达 是 , 尽管如此 , 不是 令人不快 .

然而，这种表达方式并不令人反感。

[ðə; ði] [ˈfraʊdʒ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌt] [kɔːrs] [ˈtekstʃər] ;
The shrouds are of somewhat coarse texture ;
这 裹尸布 是 的 有些 粗 质地 ;

裹尸布质地有些粗糙；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwiðəd] [ˈflaʊərz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [stʌk] [θruː] [ðə; ði][ˈbəændʒ] [wɪtʃ] [hoʊld]
and a few withered flowers may be observed stuck through the bands which hold
和 一个 很少 干枯 花朵 可能 是 观察到 卡住 通过 这 乐队 哪个 抓住

[ðə; ði] [ˈræpiŋz] [təˈgeðər] .
the wrappings together .
这 包装 一起 .

可以看到几朵枯萎的花朵从捆扎包装的带子缝隙中伸出来。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 226**]
" [页 -]

[第226页]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑː] .
Chapter XVIII :
章 十八 .

第十八章

[ˈhæərəm] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] . — [frʌm; frəm] [ˈlʌksɔː] [tuː; tə] [æˈswɑːn] .
HAREM LIFE IN THE EAST : — FROM LUXOR TO ASSOUAN .
后宫 生活 在 这 东方 : — 从 卢克索 到 阿苏安 .

东方的后宫生活——从卢克索到阿苏安。

[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wen] [ðei] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
A surprise was in store for Frank and Fred when they returned from their
一个 惊喜 曾是 在 店铺 为了 坦率 和 弗雷德什么时候 他们 返回 从 他们的

[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
excursion to the tombs of the kings .
短途旅行 到 这 陵墓 的 这 国王 .

弗兰克和弗雷德参观完国王陵墓回来后，发现那里竟然藏着一个意想不到的惊喜。

[ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [tuːmz] ,
Several ladies of the party had declined to visit the tombs ,
一些 女士们 的 这 派对 有 拒绝 到 访问 这 陵墓 ,

一行人中有几位女士拒绝参观陵墓。

[ˈpɑːrtli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
partly on account of the fatigue of the journey ,
部分 在 帐户 的 这 疲劳 的 这 旅行 ,

部分原因是旅途疲劳，

[ænd; ənd][ˈpɑːrtli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈhæərəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and partly because they had been invited to see the harem of the English
和 部分 因为 他们 有 到过 受邀 到 看 这 后宫 的 这 英语

[ˈkɑːns(ə)] [æt; ət] [ˈlʌksɔː] ,
consul at Luxor ,
领事 在 卢克索 ,

部分原因是他们受邀参观了英国驻卢克索领事的后宫。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and did not wish to miss the opportunity of learning how the women of the
和 做过 不是 希望 到 错过 这 机会 的 学习 如何 这 女性 的 这

[iːst] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] .
East pass their time .
东方 经过 他们的 时间 .

并且不想错过了了解东方女性如何消磨时间的机会。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][lɔ:nli] [bɪn] [bæk] [ə; eɪ]
When our friends returned to the boat the ladies had only been back a
 什么时候 我们的 朋友们 返回 到 这 船 这 女士们 有 仅有的 到过 后退 一个
 [ʃɔ:rt] [taɪm] [frəm; frəm][ðə; ði] ['hæərəm] ,
short time from the harem ,
 短的 时间 从 这 后宫 ,
 当我们的朋友们回到船上时, 那些女子才从后宫回来不久。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈkjʊ:mjələɪtɪd] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪnər]
and there was an active interchange of accumulated information until dinner
 和 那里 曾是 一个 积极的 交汇处 的 积累 信息 直到 晚餐
 [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] .
was announced .
 曾是 宣布 .

在宣布晚餐开始之前，大家积极交流着积累的信息。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
After dinner Frank tried to persuade one of the ladies to write an account of
 后 晚餐 坦率 尝试 到 说服 一 的 这 女士们 到 写 一个 帐户 的
 [wʌt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈhærəm] ,
what she saw in the harem ,
 什么 她 锯 在 这 后宫 ,
 晚饭后，弗兰克试图说服一位女士写下她在后宫所见所闻。

[æz; əz][hi; hi]	[wɪft]	[tu; tə]	[send]	[aɪ 'ti:]	[hoʊm]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə]	[ænd; ənd]	[mɪs]	['efi]	[tu; tə]	[ri:d]	
as	he	wished	to	send	it	home	for	his	sister	and	Miss	Effie	to	read
作为	他	希望	到	发送	它	家	为了	他的	姐姐	和	错过	艾菲	到	读

他想把这本书寄回家给他的妹妹和艾菲小姐阅读。

[ʃi; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tu; tə]	[raɪt]	[bʌt; bət]	[prə'mɪst]	[ðæt]	[ʃi; ʃi]	[wʊd]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]
She	was	unwilling	to	write	,	but	promised	that	she	would	tell	him	the	next day
她	曾是	不情愿	到	写	但	承诺	那	她	会	告诉	他	这	下一个	天

她不愿写信，但答应第二天会告诉他。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sti:mɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [maɪt] [raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:r; fər]
while they were steaming up the river , and then he might write it out for
 尽管 他们 是 蒸煮 向上 这 河 , 和 然后 他 可能 写 它 出去 为了
 [hɪm'self] .
himself .
 他自己 .

当他们乘船沿河而上时, 他可能会把它写下来给自己看。

[fræŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][sæt] [daʊn] , ['pens(ə)l][ɪn][hænd] ,
Frank **accepted** **the** **conditions** , **and** **next morning** **he** **sat down** , **pencil in hand** ,
 坦率 公认 这 状况 , 和 下一个 早晨 他 卫星 向下 , 铅笔 在 手 ,
 弗兰克接受了这些条件，第二天早上他坐下来，手里拿着铅笔。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [lɪps] .
to take the story from the lady's lips .
 到 拿 这 故事 从 这 女士的 嘴唇 .
 听这位女士讲述这个故事。

[hi: hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['ɪntərəstɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ,
He thought it would be more interesting in her words than in his , and ,
 他 想法 它 会 是 更多的 有趣的 在 她 字 比 在 他的 , 和 ,
 他觉得用她的语言来描述会比用他的语言更有趣, 而且

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈraɪtər] ,
as he was a rapid writer ,
作为 他 曾是 一个 迅速的 作家 ;
因为他写作速度很快,
[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [dʒʌst][æz; əz][fɪː; ʃɪ][təʊld][aɪ ˈtiː] .
he managed to get down a good part of the story just as she told it .
他 管理 到 得到 向下 一个 好的 部分 的 这 故事 只是 作为 她 讲述 它 .
他几乎准确地记下了她讲述的故事的大部分内容。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] :
Here is the result of his work :
这里 是 这 结果 的 他的 工作 :
以下是他的研究成果:

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 227**]
[页 -]
[第227页]

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
" We went to the office , " said the lady ,
" 我们 去 到 这 办公室 , " 说 这 女士 ,
“我们去了办公室,”那位女士说。

" [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
" and found the consul was all ready for us .
" 和 成立 这 领事 曾是 全部 准备好 为了 我们 :
“结果发现领事已经为我们做好了准备。”

[wiː; wi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðər; ðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈpriːtɪ] [wen] [juː; jʊ][get] [ɪnˈsaɪd]
We walked from there to his house , which is quite pretty when you get inside
我们 步行 从 那里 到 他的 房子 , 哪个 是 相当 漂亮的 什么时候 你 得到 里面
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,
我们从那里走到他家, 他家里面很漂亮。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbælkəni] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈbælkəni] [wiː; wi] [went]
and has a nice little garden on a balcony ; from this balcony we went
和 有 一个 好的 小的 花园 在 一个 阳台 ; 从 这 阳台 我们 去
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæərəm] ,
into the harem ,
进入 这 后宫 ,
阳台上还有一个漂亮的小花园; 我们就是从这个阳台进入后宫的。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnslz] [sʌn] , [huː] [spiːks] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
accompanied by the consul's son , who speaks English .
伴随 经过 这 领事的 儿子 , who 说话 英语 .
陪同他的是领事的儿子, 他会说英语。

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
The consul remained outside with the husband of one of the ladies ,
这 领事 剩余 外部 和 这 丈夫 的 一 的 这 女士们 ,
领事和其中一位女士的丈夫留在外面。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌaʊtreɪdʒ] [əˈpɑːn][ɔːriˈent(ə)l] [ˈetɪkət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrən]
as it would have been a great outrage upon Oriental etiquette for a foreign
作为 它 会 有 到过 一个 伟大的 暴行 之上 东方 礼仪 为了 一个 外国的
[ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][step] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [spɑːt] .
gentleman to step inside the sacred spot .
绅士 到 步 里面 这 神圣 点 .
因为对于一位外国绅士来说, 踏入这处圣地是对东方礼仪的极大冒犯。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l][ˈoʊnli] [steɪd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [ju: ˈes] ,
" The son of the consul only stayed long enough to introduce us ,
" 这 儿子 的 这 领事 仅有的 入住 长的 足够的 到 介绍 我们 ,
“领事的儿子只待了一会儿，就为了介绍我们认识。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][left] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:rˈselvz] .
and then we were left to take care of ourselves .
和 然后 我们 是 左边 到 拿 关心 的 我们自己 .
然后我们就只能自谋生路了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwɪmɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)l]
There were half a dozen women , some of them the wives of the consul
那里 是 一半 一个 打 女性 , 一些 的 他们 这 妻子们 的 这 领事
,
!
,
共有六名妇女，其中一些是领事的妻子。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] : [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈseprətli] ,
and others married to his son : we couldn't remember them all separately ,
和 其他的 已婚 到 他的 儿子 : 我们 不能 记住 他们 全部 分别地 ,
还有其他嫁给他儿子的人：我们记不清她们所有人的名字了。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][left] [ju: ˈes][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] .
and so when the young man left us we didn't know which was which .
和 所以 什么时候 这 年轻的 男人 左边 我们 我们 没有 知道 哪个 曾是 哪个 .
所以当那个年轻人离开我们时，我们分不清哪个是哪个了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ðæt] [wi:; wi][fərˈgɑ:t] ,
But it was of no particular consequence that we forgot ,
但 它 曾是 的 不 特别的 结果 那 我们 忘了 ,
但我们忘记这件事并没有什么特别的影响。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] [baɪ][saɪnz] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [spəʊk] [ˈoʊnli][ˈærəbɪk] ,
as we had to do all our talking by signs ; the women spoke only Arabic ,
作为 我们 有 到 做 全部 我们的 说 经过 标志 ; 这 女性 辐 仅有的 阿拉伯 ,
因为我们只能用手势交流；妇女们只会说阿拉伯语。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [nu:] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and not one of us knew a dozen words of that language .
和 不是 一 的 我们 知道 一个 打 字 的 那 语言 .
我们当中没有一个人会说那种语言的十几个单词。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wɜ:rd][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] - !
The only word I could think of was empshy !
这 仅有的 单词 我 可以 思考 的 曾是 - !
我唯一能想到的词就是“empshy”!

([klɪr] [aʊt] !) , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ˈbegərz] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
(clear out !) , which you say to beggars when you want to be rid of them
(清除 出去 !) , 哪个 你 说 到 乞丐 什么时候 你 想 到 是 摆脱 的 他们
,
!
,
(滚开!)，这是你想赶走乞丐时对他们说的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔznt] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə][ju:z] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌɪntrəˈdu:st]
and that wasn't exactly the kind of language to use when you are introduced
和 那 不是 确切地 这 种类 的 语言 到 使用 什么时候 你 是 介绍
[tu:; tə][stˈreɪndʒəz] .
to strangers .
到 陌生人 .
当你向陌生人自我介绍时，这种语言显然不太合适。

[æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['leɪdɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
AN ORIENTAL LADY AT HOME .
一个 东方 女士 在 家 :

一位东方女士在家。

" [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [juː 'es][ɪn]['æərəbɪk] ,
" When we entered the room they saluted us in Arabic ,
" 什么时候 我们 进入 这 房间 他们 敬礼 我们 在 阿拉伯 ,
“我们进入房间时，他们用阿拉伯语向我们敬礼。”

[ænd; ænd][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]
and invited us to sit on the carpet , which we did as well as we
和 受邀 我们 到 坐 在 这 地毯 , 哪个 我们 做过 作为 出色地 作为 我们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :

他们邀请我们坐在地毯上，我们也尽力照做了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪ'væn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːrpt][ɪn][ðə; ði]
There were divans around the sides of the room , and a fine carpet in the
那里 是 沙发 大约 这 侧面 的 这 房间 , 和 一个 美好的 地毯 在 这
[ˈsentər] ,
centre ,
中心 ,

房间四周摆放着沙发床，中央铺着一块精美的地毯。

[ænd; ænd][wiː; wi][sæt] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpt][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'væn] .
and we sat more on the carpet than on the divans .
和 我们 卫星 更多的 在 这 地毯 比 在 这 沙发 :

我们坐在地毯上的时间比坐在沙发上的时间还多。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz] ['hɪrli] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [entə'teɪnəz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
We wanted to do as nearly like our entertainers as we could ,
我们 通缉 到 做 作为 几乎 喜欢 我们的 艺人 作为 我们 可以 ,
我们想尽可能地模仿我们的表演者，

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrpt][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ruːdnəs]
and when they invited us to the carpet we thought it would be rudeness
和 什么时候 他们 受邀 我们 到 这 地毯 我们 想法 它 会 是 粗鲁
[tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
to decline .
到 衰退 :

当他们邀请我们上地毯时，我们觉得拒绝会显得很失礼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌɔːkwərd] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] , [ænd; ænd] [læft] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
Of course we were rather awkward about it , and laughed at our
的 课程 我们 是 相当 尴尬的 关于 它 , 和 笑了 在 我们的
[ˈklʌmzɪnəs] ,
clumsiness ,
笨拙 ,

当然，我们当时显得很尴尬，还嘲笑自己的笨拙。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [læf] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
so as to give them a chance to laugh with us if they wanted to .
所以 作为 到 给 他们 一个 机会 到 笑 和 我们 如果 他们 通缉 到 :

这样，如果他们愿意的话，就可以和我们一起欢笑。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ["luːsli] [ɪn][ðə; ði] ["floʊɪŋ] [roʊbz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈærəb] [ˈwɪmɪn]
" **They were dressed loosely in the flowing robes such as you see the Arab women**
" 他们 是 穿着 松散地 在 这 流动 长袍 这样的 作为 你 看 这 阿拉伯 女性
[wɜr] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
wear in the streets ,
穿 在 这 街道 ,
她们穿着宽松飘逸的长袍，就像你在街上看到的阿拉伯妇女穿的那种。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [veɪlz] [ɑːn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] .
but they had no veils on their faces .
但 他们 有 不 面纱 在 他们的 面孔 .

[ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
There was one who did not seem to be more than fifteen years old ,
那里 曾是 一 WHO 做过 不是 似乎 到 是 更多的 比 十五 年 老的 ,
其中有一个看起来不超过十五岁，

[ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsʌlz] [sʌn] .
and I presume she was the favorite wife of the consul's son .
和 我 估 她 曾是 这 最喜欢的 妻子 的 这 领事的 儿子 .
我推测她是执政官儿子最宠爱的妻子。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [ɪmˈbrɔɪdəd] [mɔːr] [ˈrɪtʃli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
She wore a dress embroidered more richly than any other ,
她 穿着 一个 裙子 绣花 更多的 丰富 比 任何 其他 ,
她穿了一件比其他任何衣服都绣得更华丽的裙子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [sɪlk] .
and the material was of a costly silk .
和 这 材料 曾是 的 一个 昂贵 丝绸 .
而且面料是昂贵的丝绸。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪˈtiː][kɔːst] ,
I wanted to ask her where it was made , and how much it cost ,
我 通缉 到 问 她 在哪里 它 曾是 制成 , 和 如何 很多 它 成本 ,
我想问问她这件东西是哪里产的，价格是多少。

[æz; əz][aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈenvi]
as I fancied it would be a nice one to take home and excite the envy
作为 我 幻想 它 会 是 一个 好的 一 到 拿 家 和 激发 这 嫉妒
[ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] .
of my friends .
的 我的 朋友们 .
我当时就想，把它带回家，让我的朋友们羡慕不已，应该会很不错。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,
But then , you know , it might have been impolite to put such a question ,
但 然后 , 你 知道 , 它 可能 有 到过 不礼貌 到 放 这样的 一个 问题 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
但是，你知道，问这样的问题可能不太礼貌，而且，

[brˈsɑrdz] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][æsk][ɪn][ˈærəbɪk] .
besides , I didn't know how to ask in Arabic .
除了 , 我 没有 知道 如何 到 问 在 阿拉伯 .
此外，我也不知道该如何用阿拉伯语提问。

[ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][æt; ət][ɔːl] .
All things considered , I didn't ask at all .
全部 事物 经过考虑的 , 我 没有 问 在 全部 .
综上所述，我根本没问。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] [ðeɪ] [br'gæn][tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ju: 'es] ;
" As soon as we sat down on the carpet they began to examine us ;
" 作为 很快 作为 我们 卫星 向下 在 这 地毯 他们 开始 到 检查 我们 ;
“我们刚在地毯上坐下，他们就开始检查我们；

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] [ɪn'tentli] [ɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪsɪz] , [ðeɪ] [skænd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bu:ts] ,
they looked very intently into our faces , they scanned our clothing and boots ,
他们 看起来 非常 专注地 进入 我们的 面孔 , 他们 扫描 我们的 衣服 和 靴子 ,
[ˈlu:snd] [ˈaʊər; ɑ:r] [her] ,
loosened our hair ,
松动 我们的 头发 ,
他们非常专注地看着我们的脸，仔细检查了我们的衣服和靴子，还解开了我们的头发。

[tʊk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪr] - [dra:ps] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ˈkjəriəs]
took out our ear - drops , and appeared as curious
采取 出去 我们的 耳朵 - 滴 , 和 出现 作为 好奇的
我们取出耳药水，一脸好奇地看着对方。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 228]
[页 -]
[第228页]

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 229]
[页 -]
[第229页]

[ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] .
and innocent as children .
和 清白的 作为 孩子们 .
像孩子一样天真无邪。

[wi;; wi] [rɪ'tʊ:rnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mplɪmənt] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [ˈgretli]
We returned the compliment by examining them , and they seemed greatly
我们 返回 这 赞扬 经过 检查 他们 , 和 他们 似乎 非常
[pli:zd] [ðæt] [wi;; wi][dɪd][soʊ] .
pleased that we did so .
高兴 那 我们 做过 所以 .
我们以检查它们的方式回礼，它们似乎对此非常满意。

" [wʌt] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər][ˈkjəri'ɑ:səti] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . — — - [es] [her] .
" What excited their curiosity more than anything else was Mrs . — — ' s hair .
" 什么 兴奋的 他们的 好奇心 更多的 比 任何事物 别的 曾是 太太 . — — - s 头发 .
“最让他们好奇的莫过于——太太的头发了。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] , [pæst] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðer; ðər]
They pinched it and twisted it in all sorts of ways , passed it through their
他们 捏 它 和 扭曲 它 在 全部 排序 的 方式 , 通过了 它 通过 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
他们捏着它，扭着它，用各种方式把玩它，把它从手中传递过去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'tentɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [gru:] [ˈnæt(ə)rəli][ɑ:n]
and were not contented until they satisfied themselves that it grew naturally on
和 是 不是 满足 直到 他们 使满意 他们自己 那 它 生长 自然 在
[hɜ:r; hər] [hed] .
her head .
她 头 .
直到他们确信那是她头上自然生长出来的，他们才感到满意。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [kept] [ˈtʌtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
Even then they kept touching it and looking at it closely every few minutes ,
甚至 然后 他们 保留 接触 它 和 寻找 在 它 密切 每一个 很少 分钟 ,
即使这样, 他们还是每隔几分钟就忍不住去触摸它、仔细观察它。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæɾəm] .
all the time we were in the harem .
全部 这 时间 我们 是 在 这 后宫 .
我们一直都在后宫里。

" [ˈiːstərn] [ˈleɪdɪz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] .
" **EASTERN LADIES LISTENING TO MUSIC .**
" 东 女士们 聆听 到 音乐 .
“东方女士们在听音乐。”

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəɾ] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈefɪ] ,
Frank made a memorandum , for the benefit of his sister and Miss Effie ,
坦率 制成 一个 备忘录 , 为了 这 益处 的 他的 姐姐 和 错过 艾菲 ,
弗兰克为他的妹妹和艾菲小姐写了一份备忘录,

[ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpjʊɾɪst] [ˈblɑːnd] .
that the lady in question was English , and had hair of the purest blonde .
那 这 女士 在 问题 曾是 英语 , 和 有 头发 的 这 最纯净的 金发 .
那位女士是英国人, 拥有一头纯正的金发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɡlɑːsi] , [ʌv; əv][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv][oʊld][ɡoʊld] ,
It was rich and glossy , of the hue of old gold ,
它 曾是 富有的 和 光滑 , 的 这 色调 的 老的 金子 ,
它色泽浓郁亮泽, 呈古金色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][fɜːrst] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðɪːz] [ˈæɾəb] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd][ˈevəɾ] [siːn] .
and was doubtless the first hair of the kind these Arab ladies had ever seen .
和 曾是 毫无疑问 这 第一的 头发 的 这 种类 这些 阿拉伯 女士们 有 曾经 已见 .
毫无疑问, 这是这些阿拉伯女士们见过的第一根这样的头发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndəɾ] [ðæt] [ðer; ðər][kɪjʊɾiˈɑːsəti][wʌz; wəz] [ˈraʊzd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
It was no wonder that their curiosity was roused by it .
它 曾是 不 想知道 那 他们的 好奇心 曾是 唤醒 经过 它 .
难怪这引起了他们的好奇心。

[ˈblæk] [her] [ɪz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈæɾəbz] ,
Black hair is universal among the Arabs ,
黑色的 头发 是 普遍的 之中 这 阿拉伯人 ,
黑发在阿拉伯人中很普遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbliːtʃəɾz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; əɾ] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪn] [iːdʒɪpt] .
and the tricks of the bleachers of London and New York are unknown in Egypt .
和 这 技巧 的 这 看台 的 伦敦 和 新的 约克 是 未知 在 埃及 .
伦敦和纽约看台上的那些伎俩在埃及是闻所未闻的。

" [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈduːɪŋ] , " [ðə; ði][ˈleɪdi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Before we knew what they were doing , " the lady continued ,**
" 前 我们 知道 什么 他们 是 正在做 , " 这 女士 持续 ,
“在我们还没弄明白他们在做什么之前,”这位女士继续说道, “

" [ðeɪ] [hæd; həd][ʰʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn][ðer; ðər][læps] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['steɪnɪŋ] [ʰʊər; ɑːr] [ʰaɪlɪdz] .
" they had our heads in their laps , and were staining our eyelids .
" 他们 有 我们的 头部 在 他们的 圈数 , 和 是 染色 我们的 眼睑 .

“他们把我们的头放在他们的腿上，弄脏了我们的眼皮。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][steɪn][ʰʊər; ɑːr][ˈfɪŋgər] - [neɪlz][ænd; ənd][tæˈtuː] [ʰʊər; ɑːr] [tʃɪnz] , [bʌt; bət][wiː; wi]
They wanted to stain our finger - nails and tattoo our chins , but we
他们 通缉 到 弄脏 我们的 手指 - 指甲 和 纹身 我们的 下巴 , 但 我们
[dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] ,
declined the honor ,
拒绝 这 荣誉 ,

他们想给我们染指甲、纹下巴，但我们婉拒了这份“殊荣”。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌləɪŋ] ['mætər] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [wɑːʃ] [ɔːf] .
as we did not like the effect of the coloring matter , which will not wash off .
作为 我们 做过 不是 喜欢 这 影响 的 这 染色 事情 , 哪个 将要 不是 洗 离开 .
因为我们不喜欢这种着色剂的效果，它洗不掉。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
It remains on for several days ,
它 遗迹 在 为了 一些 天 ,
它持续运行了好几天。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz][tuː; tə] [wer] [ɔːf][aɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði][hændz] [ˈveri] [ˈdɪndʒi] .
and when it begins to wear off it makes the hands very dingy .
和 什么时候 它 开始 到 穿 离开 它 制作 这 双手 非常 昏暗的 .
当它开始失效时，会使双手变得非常脏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd][æt; ət][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ʰʊər; ɑːr][ˈfɪŋgər] - [neɪlz][æz; əz]
They were as much amused at the whiteness of our finger - nails as
他们 是 作为 很多 觉得好笑 在 这 白人 的 我们的 手指 - 指甲 作为
[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['kʌləɪr] [ʌv; əv] [ðerz] .
we were at the dark color of theirs .
我们 是 在 这 黑暗的 颜色 的 他们的 .
他们对我们指甲的白色感到好笑，就像我们对他们指甲的黑色感到好笑一样。

" [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər] [her] [luːs] , [wɪð; wɪθ][ˈbəændz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] ,
" They wore their hair loose , with bands around the head to keep it in place ,
" 他们 穿着 他们的 头发 松动的 , 和 乐队 大约 这 头 到 保持 它 在 地方 ,
她们披散着头发，用发带束在头上固定住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [hed] - [dres] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
and the youngest of them had a very rich head - dress with many
和 这 最小的 的 他们 有 一个 非常 富有的 头 - 裙子 和 许多
[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
pieces of gold attached to it .
件 的 金子 随附的 到 它 .
他们之中最小的那个戴着非常华丽的头饰，上面缀满了金饰。

[ðeɪ] [sɜːrvd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][paɪps][ænd; ənd] ['kɔːfi] [suːn] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈentərd] ,
They served us with pipes and coffee soon after we entered ,
他们 服务 我们 和 管道 和 咖啡 很快 后 我们 进入 ,
我们刚进门不久，他们就给我们上了烟斗和咖啡。

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd][æt; ət][ʰʊər; ɑːr][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [smʊk] .
and seemed much surprised at our refusal to smoke .
和 似乎 很多 惊讶 在 我们的 拒绝 到 抽烟 .
他们似乎对我们拒绝吸烟感到非常惊讶。

[wʌŋ] [ʌv; əv][juː ˈes] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnɑːrdʒɪlh] ,
One of us tried a few whiffs from a nargileh ,
一 的 我们 尝试 一个 很少 嗅觉 从 一个 水烟 ,
我们其中一人试着吸了几口水烟，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] ['veri] [mʌt] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [tʃoʊkt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][set]
and it made them laugh very much when the smoke choked her and set
和 它 制成 他们 笑 非常 很多 什么时候 这 抽烟 窒息 她 和 放
[hɜ:r; həɹ][tu:; tə] ['kɔ:fiŋ] .
her to coughing .
她 到 咳嗽 .

当烟雾呛到她，让她咳嗽不止时，他们都笑了起来。

" [aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] ['læstɪd] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] .
" **Our visit lasted about half an hour** .
" 我们的 访问 持续 关于 一半 一个 小时 .

“我们的访问持续了大约半个小时。”

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ju:'es] [wen] [wi;; wi] [keɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dɪd][na:t] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [kɪs] [ju:'es] ,
They embraced us when we came away , but did not offer to kiss us ,
他们 拥抱 我们 什么时候 我们 来了 离开 , 但 做过 不是 提供 到 吻 我们 ,
我们离开时，他们拥抱了我们，但没有亲吻我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈferwel] [pɪntʃ] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . — — - [es]
and the last thing they did was to give a farewell pinch to Mrs . — — ' s
和 这 最后的 事物 他们 做过 曾是 到 给 一个 告别 捏 到 太太 . — — - s
[her] .
hair .
头发 .

他们做的最后一件事是，临别时轻轻捏了一下——太太的头发。

[ðeɪ] [ˈɪntɪmətɪd] [baɪ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] [tu:; tə] [si:] [ju:'es] ;
They intimidated by signs that they would like to come to the boat to see us ;
他们 暗示 经过 标志 那 他们 会 喜欢 到 来 到 这 船 到 看 我们 ;
他们用手势暗示他们想到船上来看我们；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʊd] [na:t][bi;; bi] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['i:stərn] ['ju:sɪdʒ] ,
but of course that would not be according to Eastern usage ,
但 的 课程 那 会 不是 是 根据 到 东 用法 ,
但这当然不符合东方人的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] .
and they are not at all likely to come .
和 他们 是 不是 在 全部 可能 到 来 .
他们根本不可能来。

" [fræŋk] [ˈgæðərd] [ˈʌðər] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['i:stərn] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'pendɪd]
" **Frank gathered other details about the life of Eastern women which he appended**
" 坦率 聚集 其他 细节 关于 这 生活 的 东 女性 哪个 他 附加
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][wi;; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
to his account of the visit we have just described .
到 他的 帐户 的 这 访问 我们 有 只是 描述 .
“弗兰克还收集了有关东方女性生活的其他细节，并将其附在我们刚才描述的访问记录中。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [na:t][bi;; bi][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] .
A few of them will not be out of place in this narrative .
一个 很少 的 他们 将要 不是 是 出去 的 地方 在 这 叙述 .
他们中的一些人与这个故事并不格格不入。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] , " [roʊt] [fræŋk] ,
" **According to all I can learn , " wrote Frank ,**
" 根据 到 全部 我 能 学习 , " 写道 坦率 ,
“据我所知，”弗兰克写道。

" [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] ['i:stərn] ['wʊmən] [mʌst; məst][bi;; bi] ['veri] [mə'na:tənəs] .
" **the life of an Eastern woman must be very monotonous** .
" 这 生活 的 一个 东 女士 必须 是 非常 单调 .
“东方女性的生活一定非常单调。”

[ʃiː, ʃi] [ɡoʊz] [aʊt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ˈæftər][ʃiː, ʃi][ɪz] [ˈmærid] [kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈrerli] [ˈvɪzɪt][hɜːr; hər]
She goes out very little , and after she is married can only rarely visit her
她 去 出去 非常 小的 , 和 后 她 是 已婚 能 仅有的 很少 访问 她
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

她很少外出，结婚后也只能偶尔回娘家探望亲戚。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈhæərəm] ,
Day and night her place is in the harem ,
天 和 夜晚 她 地方 是 在 这 后宫 ,
她日夜都待在后宫里。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈnevər] [spiːks] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] [ɪkˈsept] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and she never speaks to any man except her husband — not even to his
和 她 绝不 说话 到 任何 男人 除了 她 丈夫 — 不是 甚至 到 他的
[moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbrʌðərz] .
most intimate friends or to her own brothers .
最多 亲密的 朋友们 或者 到 她 自己的 兄弟 .
除了丈夫以外，她从不和任何男人说话——甚至不和丈夫最亲密的朋友或自己的兄弟说话。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 230**]
[页 -]
[第230页]

[taɪm] [mʌst; məst] [hæŋ] [ˈveri] [ˈhevi.li] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz] , [ɪˈspeʃəli] [wen] , [æz; əz][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli]
time must hang very heavily on her hands , especially when , as is generally
时间 必须 悬挂 非常 重度 在 她 双手 , 尤其 什么时候 , 作为 是 一般来说
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,
时间对她来说一定非常难熬，尤其是在通常情况下，

[ʃiː, ʃi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [əbˈteɪn] [ðə; ði][kɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈbʊks] [əˈfɔːrd] .
she is unable to read , and cannot obtain the consolation which books afford .
她 是 无法 到 读 , 和 不能 获得 这 安慰 哪个 图书 买得起 .
她不识字，也无法从书籍中获得慰藉。

[æŋ; ən] [ɔːriˈent(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [gɜːrl] .
AN ORIENTAL DANCING GIRL .
一个 东方 跳舞 女孩 .
一位东方舞女。

" [aɪ][hæv; həv][ˈtoʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæridʒ] [ˈserəməˌnɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪˈdʒɪpʃnz] ;
" **I have told you of the marriage ceremonies among the modern Egyptians ;**
" 我 有 讲述 你 的 这 婚姻 仪式 之中 这 现代的 埃及人 ;
“我已经向你们讲述了现代埃及人的婚礼仪式；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːzləm] [ˈkʌntrɪz] ,
they are practically the same in most of the Moslem countries ,
他们 是 几乎 这 相同的 在 最多的 的 这 穆斯林 国家 ,
在大多数穆斯林国家，它们实际上是一样的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpuːrə] [ˈklæsɪz] .
and have the same result among all except the poorer classes .
和 有 这 相同的 结果 之中 全部 除了 这 贫穷 课程 .
除了贫困阶层以外，其他阶层都出现了同样的结果。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][məŋ] [hu:] [kæŋ; kən] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhæərəm]['pa:sɪz] [ðə; ði]
The wife of a man who can afford the expense of a harem passes the
这 妻子 的 一个 男人 WHO 能 买得起 这 费用 的 一个 后宫 通过 这
[moʊst][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [taɪm] [ðer; ðər] ,
most of her time there ,
最多 的 她 时间 那里 ,
一个男人如果负担得起后宫的开销, 他的妻子大部分时间都会待在那里。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [goʊz] [aʊt] [ɑ:n] [rer] [ə'keɪzənz] .
and only goes out on rare occasions .
和 仅有的 去 出去 在 稀有的 场合 .
很少外出。

[ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [oʊn] [ræŋk] [meɪ] [kɔ:l] [ɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæŋ; kən] [rɪ'tɜ:rn] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪts]
Ladies of her own rank may call on her , and she can return their visits
女士们 的 她 自己的 秩 可能 称呼 在 她 , 和 她 能 返回 他们的 访问
,
.
.
与她身份地位相当的女士可以拜访她, 她也可以回访她们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈveri] [ˈfri:kwənt] ,
but they are not very frequent ,
但 他们 是 不是 非常 频繁 ,
但这种情况并不常见。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pa:sɪz] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn'taɪərli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv]
and she passes the most of the time entirely among the other women of
和 她 通过 这 最多 的 这 时间 完全 之中 这 其他 女性 的
[hɜ:ɹ; həɹ] [haʊs] .
her house .
她 房子 .
她大部分时间都和家里的其他女人待在一起。

[ði:z] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɔ:r] [slɛɪvz] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ðə; ði] [ˈlðər] [waɪvz] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ]
These include the servants or slaves , and possibly the other wives of her
这些 包括 这 仆人 或者 奴隶 , 和 可能 这 其他 妻子们 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
其中包括仆人或奴隶, 也可能包括她丈夫的其他妻子。

" [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlðər] [waɪvz] , [let][em ˈi:] [seɪ] [hɪr] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,
" **Speaking of other wives , let me say here that , according to the Koran** ,
" 请讲 的 其他 妻子们 , 让 我 说 这里 那 , 根据 到 这 《古兰经》 ,
“说到其他妻子, 我想在这里说明, 根据《古兰经》,

[æŋ; ən][ˈæərəb][ɔ:r] [tɜ:rk] [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:r] [waɪvz] , [prəˈvaɪdɪd][hi:; hi][kæŋ; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
an Arab or Turk may have four wives , provided he can take care of
一个 阿拉伯 或者土耳其人 可能 有 四 妻子们 , 假如 他 能 拿 关心 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
一个阿拉伯人或土耳其人可以娶四个妻子, 只要他能养活她们。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈkʌstəm] [hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [hæz; həz] [mɔ:r] .
but by custom he sometimes has more .
但 经过 风俗 他 有时 有 更多的 .
但按照惯例, 他有时会拥有更多。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ðə; ði] [ˈɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] [ˈjʊrəp] [hæz; hæz] [kɔːzd] [ə; eɪ]
Doctor Bronson says the intercourse of the East with Europe has caused a
医生 布朗森 说道 这 交往 的 这 东方 和 欧洲 有 导致 一个
[greɪt] [ˈmeni] [men][tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈoʊnli]
great many men to adopt the customs of the latter country and have only
伟大的 许多 男人 到 采纳 这 海关 的 这 后者 国家 和 有 仅有的
[wʌn] [waɪf] .
one wife .
一 妻子 .

布朗森医生说，东方与欧洲的交流导致许多男人接受了欧洲的习俗，只娶一个妻子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,
Some of the high officers of Egypt have done so ,
一些 的 这 高的 警官 的 埃及 有 完毕 所以 ,
埃及的一些高级官员已经这样做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [siːn] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ,
and they are occasionally seen in public with their wives ,
和 他们 是 偶尔 已见 在 民众 和 他们的 妻子们 ,
他们偶尔会和妻子一起出现在公共场合。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnəˈveɪ](ə)n [əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
which is a great innovation upon the old habits of the land .
哪个 是 一个 伟大的 创新 之上 这 老的 习惯 的 这 土地 .
这是对这片土地旧习俗的一次巨大革新。

" [wer] [ə; eɪ][mæn][hæz; hæz] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [waɪvz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈseprət]
" Where a man has two or more wives each of them is entitled to separate
" 在哪里 一个 男人 有 二 或者 更多的 妻子们 每个 的 他们 是 标题 到 分离
[əˈpɑːrtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,
“如果一个男人有两个或两个以上的妻子，那么每个妻子都有权拥有独立的公寓。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] [huːz] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] ; [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
and to servants whose whole business is to wait on her ; consequently ,
和 到 仆人 谁 所有的 商业 是 到 等待 在 她 ; 最后 ,
以及那些以服侍她为唯一职责的仆人；因此，

[ə; eɪ][ˈhæərəm][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈlʌkʃəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd]
a harem is an expensive luxury , and there are not many who can afford
一个 后宫 是 一个 昂贵的 奢华 , 和 那里 是 不是 许多 WHO 能 买得起
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

后宫是一种昂贵的奢侈品，并非人人都能负担得起。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] [hæz; hæz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv]
Perhaps the saving of expense has something to do with the spread of
也许 这 保存 的 费用 有 某物 到 做 和 这 传播 的
[jʊrəˈpiːən] [aɪˈdiːəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɔːriˈentəlz] .
European ideas among the Orientals .
欧洲的 想法 之中 这 东方人 .

或许节约开支与欧洲思想在东方的传播有关。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
And then , too ,
和 然后 , 也 ,

而且，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɒrəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
there are apt to be quarrels among the occupants of the harem which the
那里 是 易于 到 是 争吵 之中 这 居住者 的 这 后宫 哪个 这
['mæstər][ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə]['set(ə)l] ,
master is called upon to settle ,
掌握 是 称为 之上 到 定居 ,

后宫嫔妃之间难免会发生争吵，这时主人就会被请来调解。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpi]
and with a sufficient number of them his life is anything but a happy
和 和 一个 充足的 数字 的 他们 他的 生活 是 任何事物 但 一个 快乐的
[wʌŋ] .
one :
一 .

如果身边有足够多的这类人，他的生活就绝非幸福。

[æn; ən] ['i:stərŋ] ['stɔ:ri] - ['telər] .
AN EASTERN STORY - TELLER .
一个 东 故事 - 出纳员 .

一位东方说书人。

" [ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd]
" **The amusements of the ladies of the harem consist of music and**
" 这 娱乐 的 这 女士们 的 这 后宫 由 的 音乐 和
['stɔ:ri] - ['telɪŋ] ,
story - telling ,
故事 - 讲述 ,

后宫嫔妃们的娱乐活动包括音乐和讲故事。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [prə'feʃən(ə)l] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ænd; ənd] [pər'fɔ:rmərz]
and for this there are professional narrators and performers
和 为了 这 那里 是 专业的 叙述者 和 表演者

为此，我们有专业的旁白员和表演者。

[,pi: 'dʒɪ:] - []
[**Pg 231**]
[页 -]

[第231页]

[hu:] [goʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðær] ['sɜ:rvisɪz] .
who go from house to house , and are paid for their services .
WHO 去 从 房子 到 房子 , 和 是 有薪酬的 为了 他们的 服务 .

他们挨家挨户地提供服务，并因此获得报酬。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] ,
Of course these are women ,
的 课程 这些 是 女性 ,

当然，她们都是女性。

[æz; əz][noʊ][mæn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kæn; kən]['entər][ðə; ði]['hærəm] .
as no man except the master of the house can enter the harem .
作为 不 男人 除了 这 掌握 的 这 房子 能 进入 这 后宫 .

除了主人之外，任何男人都不能进入后宫。

[ðer; ðær]['vɪzɪts][ɑ:r; ər] ['bɔ:lweɪz] ['welkəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gretli] [ə' sɪst] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] [taɪm] .
Their visits are always welcome , as they greatly assist in passing away the time .
他们的 访问 是 总是 欢迎 , 作为 他们 非常 协助 在 通过 离开 这 时间 .

他们的来访总是令人欢迎，因为他们极大地帮助我们打发时间。

[wen] [ə; eɪ]['stɔ:ri] - ['telər] [ɪz]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
When a story - teller is present the women gather about her ,
什么时候 一个 故事 - 出纳员 是 展示 这 女性 收集 关于 她 ,

当有讲故事的人在场时，女人们都会围在她身边。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bælkəni] ,
and sometimes the master of the house is seated in a balcony ,
和 有时 这 掌握 的 这 房子 是 坐着 在 一个 阳台 ,
有时, 一家之主会坐在阳台上。

[wer] [hi:; hi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [br'loo] .
where he can hear the performance and look upon the assemblage below .
在哪里 他 能 听到 这 表现 和 看 之上 这 装配 以下 .
他可以在那里听到演出, 并看到下面的人群。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)] [entə'teɪnmənts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [tu:; ɔ:r] [mɔ:r] [pər'fɔ:rmərz] ,
For the musical entertainments there are generally two or more performers ,
为了 这 音乐 娱乐 那里 是 一般来说 二 或者 更多的 表演者 ,
音乐娱乐活动通常有两名或两名以上的表演者,

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 232**]
[页 -]
[第232页]

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flu:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [grɪ'tɑ:r] .
one of them playing on the flute and the other on the guitar .
一 的 他们 玩耍 在 这 长笛 和 这 其他 在 这 吉他 .
其中一人在吹笛子, 另一人在弹吉他。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] [hu:] [sɪŋ] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['pleɪɪŋ] , [ɔ:r] , [ɪf] ['sɪŋərz] ['kænɑ:t] [pleɪ] ,
Then there are women who sing in addition to playing , or , if singers cannot play ,
然后 那里 是 女性 WHO 唱歌 在 添加 到 玩耍 , 或者, 如果 歌手 不能 玩 ,
还有一些女性除了演奏乐器外还会唱歌, 或者, 如果歌手不会演奏乐器,

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kʌmpənɪsts] .
they bring their own accompanists .
他们 带来 他们的 自己的 伴奏者 .
他们自带伴奏人员。

" [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn]['mɑ:zləm] ['kʌntrɪz] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɑ:rti] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
" **A lady in Moslem countries gives a party very much like one in New York ,**
" 一个 女士 在 穆斯林 国家 给予 一个 派对 非常 很多 喜欢 一 在 新的 约克 ,
“穆斯林国家的女士举办的派对与纽约的派对非常相似。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɑ:r; ər] ['leɪdɪz] .
with the difference that all the visitors are ladies .
和 这 不同之处 那 全部 这 访客 是 女士们 .
不同之处在于, 所有来访者都是女性。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ði:z] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Generally these parties are in the afternoon , though they sometimes take place in the
一般来说 这些 各方 是 在 这 下午 , 尽管 他们 有时 拿 地方 在 这
[ˈi:vniŋ] .
evening .
晚上 .

这些聚会通常在下午举行, 但有时也会在晚上举行。

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [ðə; ði] [gests] [kʌm] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]
In either case the guests come at an appointed hour and are received by the
在 任何一个 案件 这 客人 来 在 一个 任命 小时 和 是 已收到 经过 这
[ˈhoʊstəs] ,
hostess ,
女主人 ,
无论哪种情况, 客人都会在约定的时间到达, 由女主人接待。

[hu:] [ɪz][ɪn] ['i:vnɪŋ] ['kɑ:stu:m] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][veil] .
who is in evening costume and without a veil .
WHO 是 在 晚上 戏服 和 没有 一个 面纱 .

她身着晚礼服，但没有戴面纱。

[hɜ:r; hɜr] ['vɪzɪtər] ['hævɪŋ] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:r; ər]
Her visitors having come through the streets on their way to the house are
她 访客 拥有 来 通过 这 街道 在 他们的 方式 到 这 房子 是
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [veɪld] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,
of course veiled when they arrive ,
的 课程 含蓄 什么时候 他们 到达 ,

她的访客们穿过街道来到她家时，当然都会戴着面纱。

[bʌt; bət][ðə; ði][veil][ɪz][leɪd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] [kloʊk] ,
but the veil is laid aside with the shawls and cloaks ,
但 这 面纱 是 铺设 旁边 和 这 披肩 和 斗篷 ,

但面纱却和披肩、斗篷一起被放在一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət][hoʊm] , ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntrɪz] .
and the guests make themselves at home , very much as in Christian countries .
和 这 客人 制作 他们自己 在 家 , 非常 很多 作为 在 基督教 国家 .

客人们都像在基督教国家一样，自在舒适。

" [ɪf] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪj(ə)] , [ɔ:r] ['mɜ:rtʃənt] ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]
" **If the hostess is the wife of an official , or merchant having business with**
" 如果 这 女主人 是 这 妻子 的 一个 官方的 , 或者 商人 拥有 商业 和
['fɔ:rənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

“如果女主人是官员的妻子，或是与外国人有生意往来的商人的妻子，

[ʃi:; ʃi] [sendz] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [ɔ:r] ['sɪstər] — [ɪn][fækt] , [tu:; tə] ['eni] ['leɪdɪz] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ,
she sends invitations to their wives or sisters — in fact , to any ladies she knows ,
她 发送 邀请函 到 他们的 妻子们 或者 姐妹 — 在 事实 , 到 任何 女士们 她 知道 ,
她会向他们的妻子或姐妹发出邀请——事实上，她会向她认识的任何女士发出邀请。

['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether they are of her religion or not .
无论 他们 是 的 她 宗教 或者 不是 .

无论他们是否信奉她的宗教。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [jʊərə'pi:ən] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæɾəm] ,
In this way European ladies are introduced to the harems ,
在 这 方式 欧洲的 女士们 是 介绍 到 这 后宫 ,

就这样，欧洲女性被引入了后宫。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɔ:f(ə)n] ['hæpənɪz] [ðæt] [wɔ:rm] [f'rendʃɪps] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [brɪ'twi:n] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]
and it often happens that warm friendships are formed between women of
和 它 经常 发生 那 温暖的 友谊 是 形成 之间 女性 的
['dɪfrənt] [rɪ:'lɪdʒənz] ,
different religions ,
不同的 宗教 ,

不同宗教信仰的女性之间也常常会建立起深厚的友谊。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ə'mʌŋ] [men] .
just as they are formed among men .
只是 作为 他们 是 形成 之中 男人 .

就像它们在人中形成一样。

[ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæɾəm] .
A RECEPTION IN A HAREM .
一个 接待 在 一个 后宫 .

后宫中的招待会。

" [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɑ:rtɪ] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈvæn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑ:n]
" **When there is a large party , some are seated on the divans and others on**
" 什么时候 那里 是 一个 大的 派对 , 一些 是 坐着 在 这 沙发 和 其他的 在
[ðə; ði][ˈka:rpɪt] .
the carpet .
这 地毯 .

“举办大型聚会时，有些人坐在沙发上，有些人坐在地毯上。”

[ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [sɪɡə'rets] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] , [ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [dɪˈzaɪər] [paɪps] [tu:; tə] [smoʊk]
Coffee and cigarettes are served , and those who desire pipes to smoke
咖啡 和 香烟 是 服务 , 和 那些 WHO 欲望 管道 到 抽烟
[kæn; kən][bi:; bi] [əˈkɑ:mədeɪtəd] ,
can be accommodated ,
能 是 已安排 ,

这里供应咖啡和香烟，也可以为想抽烟斗的客人提供烟斗。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [stemd] [ˈnərdʒɪlh] [əˈbaʊndz] [ɪn] [ˈevri] [ˈhærəm] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ju:z] .
as the long - stemmed nargileh abounds in every harem , and is very much in use .
作为 这 长的 - 茎 水烟 很多 在 每一个 后宫 , 和 是 非常 很多 在 使用
长柄水烟壶在每个后宫都随处可见，而且使用非常普遍。

[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɪz] [ˈveri] [brɪsk] ,
Conversation is very brisk ,
对话 是 非常 轻快 ,
谈话节奏很快。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz][ˈflu:ənt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and it is said that the ladies of the East are quite as fluent with their
和 它 是 说 那 这 女士们 的 这 东方 是 相当 作为 流利 和 他们的
[tʌŋz] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈwestərn] [ˈsɪstər] .
tongues as their Western sisters .
舌头 作为 他们的 西 姐妹 .
据说东方女性的口才和西方女性一样好。

" [æftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl]
" **After a little time has been devoted to conversation the hostess gives a signal**
" 后 一个 小的 时间 有 到过 奉献 到 对话 这 女主人 给予 一个 信号
,
!
,
“经过一段时间的交谈后，女主人发出信号，

[ænd; ənd][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [brˈɡɪnz] .
and the entertainment provided for the occasion begins .
和 这 娱乐 假如 为了 这 场合 开始 .
随后，为此次活动提供的娱乐节目开始了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [sleɪvz] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðer] [si:t] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]
If the lady has slaves that can sing they seat themselves on the floor and
如果 这 女士 有 奴隶 那 能 唱歌 他们 座位 他们自己 在 这 地面 和
[brˈɡɪn] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,
begin a song ,
开始 一个 歌曲 ,

如果女主人有会唱歌的奴隶，他们就会坐在地上开始唱歌。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈtælənt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [prəˈfeʃənl] [ɪz]
but if there is not sufficient talent among them a party of professionals is
但 如果 那里 是 不是 充足的 天赋 之中 他们 一个 派对 的 专业人士 是
[ɪˈspeʃəli] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
especially engaged .
尤其 已订婚的 .

但如果他们当中没有足够的人才，就会专门聘请一组专业人士。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dænsɪŋ]
The singing is followed by dancing , and this is almost always by professional dancing
这 歌唱 是 随后 经过 跳舞 , 和 这 是 几乎 总是 经过 专业的 跳舞
[ˈgɜ:lz] ,
girls ,
女孩们 ,

唱歌之后是跳舞，而且几乎总是由专业的舞蹈演员表演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət] - .
and the affair is said to be much like the one we saw at Keneh .
和 这 事务 是 说 到 是 很多 喜欢 这 一 我们 锯 在 - .

据说这件事与我们在基内看到的那件事非常相似。

" ['dænsɪŋ] ['fɑ:lʊz] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['fɑ:lʊz] ['dænsɪŋ] ,
" Dancing follows singing , and singing follows dancing ,
" 跳舞 跟随 歌唱 , 和 歌唱 跟随 跳舞 ,
"唱歌后跳舞，唱歌后跳舞。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['stɔ:ri] - ['telər] [ɪz] [ɪntrə'du:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv]
and now and then a story - teller is introduced for the amusement of
和 现在 和 然后 一个 故事 - 出纳员 是 介绍 为了 这 娱乐 的
[ðoʊz] [hu:] [laɪk][ðem; ðəm] .
those who like them .
那些 WHO 喜欢 他们 .

偶尔还会请来讲故事的人，给喜欢讲故事的人带来欢乐。

[swi:t'mi:ts] [ænd; ənd] [keɪks] [ɑ:r; ər] ['lɪbərəli] [sɜ:rvd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['ʃɜ:rbət] ,
Sweetmeats and cakes are liberally served , and so are coffee and sherbet ,
甜食 和 蛋糕 是 慷慨地 服务 , 和 所以 是 咖啡 和 雪葩 ,
甜点和蛋糕供应充足，咖啡和雪葩也同样如此。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['teɪkən][frʌm; frəm]['taɪni] [kʌps] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [dɪs'deɪn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri]
which are taken from tiny cups such as we would disdain in our own country
哪个 是 已采取 从 微小的 杯子 这样的 作为 我们 会 蔑视 在 我们的 自己的 国家
.
:
.

这些饮料是用我们国家那种我们会鄙视的小杯子盛装的。

" [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ə'mju:zmənts] [ðeɪ] [hæv; həv][kɑ:rdz][ænd; ənd] ['tʃekərz] ,
" In addition to these amusements they have cards and checkers ,
" 在 添加 到 这些 娱乐 他们 有 牌 和 跳棋 ,
除了这些娱乐活动外，他们还有纸牌和跳棋。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['lɛrdɪz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['skɪlf] [æt; ət] [ði:z] [geɪmz] .
and many of the Eastern ladies are said to be very skilful at these games .
和 许多 的 这 东 女士们 是 说 到 是 非常 熟练 在 这些 游戏 .

据说许多东方女性都非常擅长这些游戏。

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɔ:r] ['i:vniŋ] [ɪz][wɔ:rn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,
In various ways the afternoon or evening is worn away , and ,
在 各种各样的 方式 这 下午 或者 晚上 是 磨损 离开 , 和 ,
下午或晚上的时间就这样以各种方式消磨殆尽，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] [faɪn] [wʌn] ,
if the affair is a specially fine one ,
如果 这 事务 是 一个 特别 美好的 一 ,
如果这件事特别精彩，

[ə; eɪ] ['sʌpər] [ɪz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['plætər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][stænd]
a supper is served on a large platter placed on a stand
一个 晚餐 是 服务 在 一个 大的 拼盘 放置 在 一个 站立
晚餐盛放在一个大盘子里，盘子放在一个支架上。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
in the centre of the room .
在 这 中心 的 这 房间 。

在房间中央。

[aɪ ˈtiː] [kən'sɪsts] ['moʊstli][ʌv; əv] [prɪ'zɜ:v] [fru:ts] [ænd; ənd] [ʌðər] ['deɪntɪz] ,
It consists mostly of preserved fruits and other dainties ,
它 由 大多 的 保存完好 水果 和 其他 精致小点心 ,
它主要由蜜饯和其他美味佳肴组成。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌpər] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ɪn]
and is not so extensive as the supper at a party of the same sort in
和 是 不是 所以 广泛的 作为 这 晚餐 在 一个 派对 的 这 相同的 种类 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 。

但它并不像美国同类聚会上的晚宴那样丰盛。

[ˈnoʊbə:di][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:v] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæ(ə)nəb(ə)l] [ɔ:r] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
Nobody is expected to leave until some of the most fashionable or distinguished
无人 是 预期的 到 离开 直到 一些 的 这 最多 时髦 或者 杰出的
[ˈleɪdɪz] [ɡɪv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] .
ladies give the signal .
女士们 给 这 信号 。

只有当一些最时髦或最有名望的女士发出信号时，才允许任何人离开。

[ðə; ði] ['hoʊstəs] [pri'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm][goʊ] ,
The hostess pretends to be very sorry to have them go ,
这 女主人 假装 到 是 非常 对不起 到 有 他们 去 ,
女主人假装很遗憾他们要离开，

[bʌt; bət][ɪz][noʊ] [daʊt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər]
but is no doubt wishing to herself that they would make haste and leave her
但 是 不 怀疑 祝 到 她自己 那 他们 会 制作 匆忙 和 离开 她
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 。

但她无疑希望他们赶紧离开，别再打扰她。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]['hæərəm][laɪf][ɪn]['i:dʒɪpt] .
" **So much for harem life in Egypt** .
" 所以 很多 为了 后宫 生活 在 埃及 。

这就是埃及后宫生活的全部了。

[aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][kɑ:nt] [tel] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɔ:l][maɪ][ɪnfər'meɪ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm]
I'm sorry I can't tell more about it , but all my information must come from
我是 对不起 我 不能 告诉 更多的 关于 它 , 但 全部 我的 信息 必须 来 从
[ˈsʌmbə:di] [els] ,
somebody else ,
某人 别的 ,

很抱歉我无法提供更多信息，因为我的所有信息都来自其他人。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [ˈsekənd] - [hænd] .

and therefore you must consider it second - hand .
和 所以 你 必须 考虑 它 第二 - 手 .

因此，你必须把它看作是二手货。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ɪmˈpruːvɪŋ] ,

The condition of women in the East is improving ,
这 状况 的 女性 在 这 东方 是 改善 ,

东方女性的境况正在改善。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [jet] [faːr][brˈhaɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .

but it is yet far behind that of Europe and America .
但 它 是 然而 远的 在后面 那 的 欧洲 和 美国 .

但它与欧洲和美国相比还有很大的差距。

[ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ɪz] [mɔːr] [ˈræpɪd][ɪn][ˈiːdʒɪpt][ðæn; ðən][ɪn] [ˈtɜːrki] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɑːzləm][lændz] ,

The progress is more rapid in Egypt than in Turkey and other Moslem lands ,
这 进步 是 更多的 迅速的 在 埃及 比 在 火鸡 和 其他 穆斯林 土地 ,

埃及的进展速度比土耳其和其他穆斯林国家更快。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [skuːlz]

and the example of the rulers of this country in establishing schools
和 这 例子 的 这 统治者 的 这 国家 在 建立 学校

[fɔːr; fər][ˈɡɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

for girls will have an effect in the right direction .
为了 女孩们 将要 有 一个 影响 在 这 正确的 方向 .

这个国家的统治者建立女子学校的榜样将起到积极作用。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈpredʒʊdɪsɪz] [ðæt] [ɪɡˈzɪst][ɪn]

But it will take a long time to overcome the prejudices that exist in
但 它 将要 拿 一个 长的 时间 到 克服 这 偏见 那 存在 在

[ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

consequence of the religion of the East ,
结果 的 这 宗教 的 这 东方 ,

但要克服因东方宗教而产生的偏见，还需要很长时间。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðəmˈselvz] .

not only among the men but among the women themselves .
不是 仅有的 之中 这 男人 但 之中 这 女性 他们自己 .

不仅在男性中如此，在女性中也是如此。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv][ˈtoʊld][ðer; ðər] [ˈfɔːrən] [ˈvɪzɪtər] [ðæt]

Many of the Egyptian and Turkish ladies have told their foreign visitors that
许多 的 这 埃及人 和 土耳其 女士们 有 讲述 他们的 外国的 访客 那

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːtɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

they would not desire to change places with them :
他们 会 不是 欲望 到 改变 地方 和 他们 :

许多埃及和土耳其女士都告诉她们的外国客人，她们不想和他们交换身份：

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər][laɪf][ʌv; əv] [ˈɪndələns] [ænd; ənd][sɪˈkluːʒ(ə)n] ,

they enjoy their life of indolence and seclusion ,
他们 享受 他们的 生活 的 懒惰 和 隔离 ,

他们享受着慵懒隐居的生活。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːtɪ][hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði]

as it gives them a feeling of protection they would not have if the
作为 它 给予 他们 一个 感觉 的 保护 他们 会 不是 有 如果 这

[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [prɪˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

customs of Europe prevailed among them .
海关 的 欧洲 最终获胜 之中 他们 .

因为这能给他们带来一种安全感，而如果欧洲的习俗在他们中间盛行，他们就不会有这种安全感。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['stɑ:pɪŋ] - [pleɪs] [ə'blʌv] ['lʌksɔː] ,
" **Esneh was the first stopping - place above Luxor** ,
" - 曾是 这 第一的 停止 - 地方 多于 卢克索 ,
"埃斯内是卢克索上游的第一个停留点,
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ˈpɑːrtli] [klɪrd] [aʊt][ænd; ənd][ˈpɑːrtli]
and the object of interest was a temple partly cleared out and partly
和 这 目的 的 兴趣 曾是 一个 寺庙 部分 已清除 出去 和 部分
[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
covered by the houses of the town .
涵盖 经过 这 房屋 的 这 镇 .
而人们感兴趣的对象是一座部分被清理干净、部分被城镇房屋覆盖的寺庙。
[ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] ,
The only part to be seen was the portico ,
这 仅有的 部分 到 是 已见 曾是 这 门廊 ,
唯一可见的部分只有门廊。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steɪps] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
which was reached by a flight of steps descending to it .
哪个 曾是 达到 经过 一个 航班 的 步骤 下降 到 它 .
需要沿着一段向下延伸的台阶才能到达那里。
[ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Nobody knows the extent of the temple ,
无人 知道 这 程度 的 这 寺庙 ,
没有人知道这座寺庙的规模。
[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [fɔːr; fər] ['meni] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] .
as it was covered for many hundred years with heaps of rubbish .
作为 它 曾是 涵盖 为了 许多 百 年 和 堆积如山 的 垃圾 .
因为几百年来它一直被成堆的垃圾覆盖着。
[ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [klɪr] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wɜːr; wər] [meɪd] [kwɑɪt] ['riːs(ə)ntli] ,
The attempts to clear it out were made quite recently ,
这 尝试 到 清除 它 出去 是 制成 相当 最近 ,
清理行动是最近才进行的。
[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ekskeɪvətɪd][tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l]
but enough has not been excavated to give even the outline of the original
但 足够的 有 不是 到过 挖掘 到 给 甚至 这 大纲 的 这 原来的
[ˈedɪfɪs] .
edifice .
大厦 .
但是, 由于挖掘工作尚未完成, 我们甚至无法还原出原建筑的轮廓。
[ˈskʌlptʃərz] [m'juːtɪleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːjənz] .
SCULPTURES MUTILATED BY THE PERSIANS .
雕塑 残缺 经过 这 波斯人 .
被波斯人损毁的雕塑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əb'zɜːrvd] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [dʌn] [æt; ət][ˈlʌksɔː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz]
The boys observed here , as they had already done at Luxor and other places
这 男孩们 观察到 这里 , 作为 他们 有 已经 完毕 在 卢克索 和 其他 地方
,
.
,
男孩们在这里观察, 就像他们在卢克索和其他地方所做的那样。

[ðæt][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]
that the sculptures were frequently injured by the destruction of the faces of
那 这 雕塑 是 频繁地 受伤 经过 这 破坏 的 这 面孔 的
[ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [kər] .
the figures that had been engraved with so much care .
这 数据 那 有 到过 刻 和 所以 很多 关心 .

这些雕塑经常因为精心雕刻的人物面部遭到破坏而受损。

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː] :
They asked the Doctor how this was done , and he thus explained it :
他们 问 这 医生 如何 这 曾是 完毕 , 和 他 因此 解释 它 :
他们问医生这是怎么做到的, 医生这样解释道:

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 235**]
[页 -]

[第235页]

" [ðə; ði] ['pɜːjənz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" The Persians , " said he ,
" 这 波斯人 , " 说 他 ,

“波斯人,”他说。

" [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['siːɪŋ] ['fɪɡjərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
" had a great objection to seeing figures on the walls of the temples ,
" 有 一个 伟大的 异议 到 看到 数据 在 这 墙壁 的 这 寺庙 ,
“我非常反对在寺庙墙壁上看到人物形象,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [oʊvə'ræn]['iːdʒɪpt] [ðeɪ] [m'juːtɪleɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [pər'siːv] .
and when they overran Egypt they mutilated them in the way you perceive .
和 什么时候 他们 超出范围 埃及 他们 残缺 他们 在 这 方式 你 感知 .
当他们占领埃及时, 他们以你所理解的方式残害了埃及人。

['hæpɪli] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə]
Happily the sculptures were so numerous that they did not have sufficient time to
快乐地 这 雕塑 是 所以 很多的 那 他们 做过 不是 有 充足的 时间 到
[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
destroy them all ,
破坏 他们 全部 ,

幸运的是, 这些雕塑数量众多, 他们没有足够的时间将它们全部摧毁。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ɡʊdli] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or even a goodly portion of them .
或者 甚至 一个 很好 部分 的 他们 .

或者甚至是其中很大一部分。

" [ðə; ði] [ˈɜːrli] ['krɪstjənz] , [ɪn][ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdɪənsɪz] [ʌv; əv]['peɪɡənɪzəm] ,
" The early Christians , in their zeal for removing the evidences of paganism ,
" 这 早期的 基督徒 , 在 他们的 热情 为了 移除 这 证据 的 异教 ,
早期基督徒热衷于清除异教的痕迹,

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːjənz] [brɪ'ɡænz] .
continued the work which the Persians began .
持续 这 工作 哪个 这 波斯人 开始 .

继续波斯人未竟的事业。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] ['plæstərd] [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] ,
In some instances they plastered the figures over so as to conceal them ,
在 一些 实例 他们 粉刷过的 这 数据 超过 所以 作为 到 隐藏 他们 ,
在某些情况下, 他们会用石膏把这些数字覆盖起来以将其隐藏。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ʌnɪn'tenʃənəli] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'z:rv] .
and thus unintentionally caused them to be preserved .
和 因此 无意中 导致 他们 到 是 保存完好 .

因此，无意中使它们得以保存下来。

[wer] [ðə; ði][ˈplæstər][ɪz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˈeksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Where the plaster is removed the figures are found in excellent condition .
在哪里 这 石膏 是 已移除 这 数据 是 成立 在 出色的 状况 .

去除石膏后，人物雕像保存完好。

" [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t][rɪ'kwærər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - ,
" **It did not require a long time for the visit to the Temple of Esneh ,**
" 它 做过 不是 要求 一个 长的 时间 为了 这 访问 到 这 寺庙 的 - ,

“参观埃斯内神庙并没有花费很长时间，

[æz; əz][ðə; ði][ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪ'dʒɪp] [n] [ˈtempəlz] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt]
as the curiosity of the travellers concerning Egyptian temples had somewhat
作为 这 好奇心 的 这 旅行者 有关 埃及人 寺庙 有 有些

旅行者们对埃及神庙的好奇心在某种程度上

[[pi: 'dʒɪ:] -]
[**Pg 236**]
[页 -]

[第236页]

[dɪ'mɪnɪʃt] [sɪns] [ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət] [θi:bz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['meni] [eksplə'reɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd]
diminished since their stay at Thebes , and the many explorations they had
减少 自从 他们的 停留 在 底比斯 , 和 这 许多 探索 他们 有

[meɪd] .

made .
制成 .

自他们在底比斯逗留以及进行多次探险以来，他们的财富有所减少。

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðeɪ] ['stroʊld] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
After seeing the temple they strolled through the town ,
后 看到 这 寺庙 他们 漫步 通过 这 镇 ,

参观完寺庙后，他们漫步在小镇里。

[ænd; ʌnd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈærəbz][æt; ət][ðə; ði][kæ'feɪz] [wɪtʃ] [laɪn]
and listened to the songs of a group of Arabs at the cafés which line
和 听着 到 这 歌曲 的 一个 团体 的 阿拉伯人 在 这 咖啡馆 哪个 线

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

the bank of the river near the landing - place .
这 银行 的 这 河 靠近 这 降落 - 地方 .

在码头附近河岸边的咖啡馆里，我聆听了一群阿拉伯人演唱的歌曲。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] ,
Just as the whistle of the steamer gave the signal for continuing the journey ,
只是 作为 这 哨 的 这 汽船 给予 这 信号 为了 继续 这 旅行 ,

正如汽船的汽笛声发出继续航行的信号一样，

[ˈfræŋks] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
Frank's attention was attracted by what he pronounced a thing of beauty .
弗兰克的 注意力 曾是 吸引 经过 什么 他 发音 一个 事物 的 美丽 .

弗兰克的注意力被他称之为美丽的事物所吸引。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
A THING OF BEAUTY .
一个 事物 的 美丽 .

一件美丽的事物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] - :
It was not a girl , or a painting , or a temple , or even a scarabæus :
它 曾是 不是 一个 女孩 , 或者 一个 绘画 , 或者 一个 寺庙 , 或者 甚至 一个 - :
它既不是女孩, 也不是画作, 不是寺庙, 甚至不是圣甲虫:

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mjuːl] .
it was a mule .
它 曾是 一个 骡子 .
那是一头骡子。

[bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈnaʊnst] [aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
Both the boys pronounced it the handsomest beast of the kind they had seen
两个都 这 男孩们 发音 它 这 最英俊的 兽 的 这 种类 他们 有 已见
[ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,
两个男孩都认为这是他们在埃及见过的同类动物中最漂亮的。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈlɪmɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l]
and were sorry their time was so limited they could not study the animal
和 是 对不起 他们的 时间 曾是 所以 有限的 他们 可以 不是 学习 这 动物
[ˈkloʊsli] .
closely :
密切 .
他们很遗憾时间有限, 无法仔细研究这种动物。

[ɪts] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [ænd; ænd] [fred] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːl] [wʌz; wəz] [ˈpraɪbəbli]
Its color was pure white , and Fred suggested that the mule was probably
它是 颜色 曾是 纯的 白色的 , 和 弗雷德 建议 那 这 骡子 曾是 大概
[ˈkælsəmaɪn] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
kalsomined every morning ,
卡尔索明 每一个 早晨 ,
它的颜色是纯白色的, 弗雷德推测这头骡子可能每天早上都服用过卡洛斯明。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] .
and was evidently treated with great care .
和 曾是 显然 治疗 和 伟大的 关心 .
显然受到了非常周到的照顾。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpraɪpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,
The animal was the property of the governor ,
这 动物 曾是 这 财产 的 这 州长 ,
这头动物是州长的财产。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈtræpɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [əˈpɪrəns] .
and his trappings were in keeping with his fine appearance .
和 他的 服饰 是 在 保持 和 他的 美好的 外貌 .
他的装束与他俊朗的外表相得益彰。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði]
Some of the travellers regarded the saddle quite as much as they did the
一些 的 这 旅行者 认为 这 鞍 相当 作为 很多 作为 他们 做过 这
[ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ˈkærid] [aɪˈtiː] .
animal that carried it .
动物 那 携带 它 .
有些旅行者对马鞍的重视程度, 丝毫不亚于对驮着马鞍的牲畜。

[fræŋk] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ðə; ði][ˈærəbz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈhɔːsmən] ,
Frank said he could understand why the Arabs are such excellent horsemen ,
坦率 说 他 可以 理解 为什么 这 阿拉伯人 是 这样的 出色的 骑兵 ,
弗兰克说他能理解为什么阿拉伯人骑术如此精湛了。

[wen] [ðə; ði] [ˈsædlz] [ɑːr; ər][soʊ] [fɔːrmd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈraɪdər] [aʊt]
when the saddles are so formed that it is very difficult to throw a rider out
什么时候 这 马鞍 是 所以 形成 那 它 是 非常 难的 到 扔 一个 骑士 出去
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 :

当马鞍的形状设计得非常巧妙，以至于很难将骑手甩出马鞍。

[vjuː] [ɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - .
VIEW IN THE TEMPLE OF EDFOO .
看法 在 这 寺庙 的 - :

在埃德福神庙中看到的景色。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv]
From Esneh to the foot of the first cataract there was no incident of
从 - 到 这 脚 的 这 第一的 白内障 那里 曾是 不 事件 的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 :

从埃斯内到第一瀑布脚下，没有发生任何重大事件。

[ðə; ði] [boʊt] [stɑːpt] [æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] [ˈtempəlz] ,
The boat stopped at two or three places where there were ruined temples ,
这 船 停止 在 二 或者 三 地方 在哪里 那里 是 毁坏 寺庙 ,
[ˌɪnˈtʌɪz] .
船在两三处有寺庙遗址的地方停了下来，

[ðə; ði] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] - .
the most interesting being that of Edfoo .
这 最多 有趣的 存在 那 的 - :

其中最有趣的是 Edfoo 的那一个。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɪrɪd] [aʊt] [ɪn] - [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈɡʌvərnmənt] ,
It was cleared out in 1864 by order of the Egyptian Government ,
它 曾是 已清除 出去 在 - 经过 命令 的 这 埃及人 政府 ,
[ˌɪgɪptiən] .
1864年，埃及政府下令将其清理干净。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [leɪ] [paɪld] [əˈraʊnd]
and the rubbish that had been there thousands of years lay piled around
和 这 垃圾 那 有 到过 那里 数千 的 年 躺 堆积 大约
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :

周围堆积着数千年来一直存在于此的垃圾。

[ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [hæd; həd] [tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] ,
The rubbish had tended to the preservation of the sculptures ,
这 垃圾 有 倾向于 到 这 保存 的 这 雕塑 ,
[ˌɪnˈtʌɪz] .
垃圾反而有助于雕塑的保存。

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɪrɪɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈbetər]
and after the clearing was completed they were found to be in better
和 后 这 清理 曾是 完全的 他们 是 成立 到 是 在 更好的
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtempəlz] .
condition than in most of the other temples .
状况 比 在 最多 的 这 其他 寺庙 :

清理工作完成后，人们发现它们的状况比大多数其他寺庙都要好。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
The general plan of the building was much like that of the Temple of
这 一般的 计划 的 这 建筑 曾是 很多 喜欢 那 的 这 寺庙 的
[dendʒə] ,
Denderah ,
丹德拉 ,

该建筑的总体布局与丹德拉神庙非常相似。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu; ; tə][ðə; ði] ['wɜ: rɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ: k] .
and it was dedicated to the worship of the hawk .
和 它 曾是 投入的 到 这 崇拜 的 这 鹰 .

它是专门用来崇拜鹰的。

[ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ɪz][ə; eɪ][keɪdʒ] [hju: n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [blɔ: k] [ʌv; əv] ['græni t] ,
In the sanctuary is a cage hewn from a single block of granite ,
在 这 避难所 是 一个 笼 凿 从 一个 单身的 堵塞 的 花岗岩 ,

圣所内有一个用一整块花岗岩凿成的笼子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɜ: rd] , [hu:] , [noʊ] [daʊt] ,
which was once the home of the sacred bird , who , no doubt ,
哪个 曾是 一次 这 家 的 这 神圣 鸟 , WHO , 不 怀疑 ,

这里曾经是神圣之鸟的家园，毫无疑问，

[rɪ ˈsi: vd] [ðə; ði][ædə ˈreɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [mʌtʃ] [ə ˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
received the adoration of the faithful much against his will .
已收到 这 崇拜 的 这 忠实 很多 反对 他的 将要 .

他违背自己的意愿，接受了信徒们的崇拜。

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ ˈfɜ: rd] ['fri: dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flɔ: k] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [tu; ; tə][ðə; ði] ['hɑ: mɪdʒ]
He would have preferred freedom and a flock of chickens to the homage
他 会 有 首选 自由 和 一个 群 的 鸡 到 这 尊敬

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ ˈdʒɪpʃnz] ,
of the Egyptians ,
的 这 埃及人 ,

他宁愿要自由和一群鸡，也不要向埃及人臣服。

[ən ˈles] [hi; hi][wʌz; wəz] [ʌn ˈlaɪk] [ðə; ði] [hɔ: ks] [ʌv; əv][ˈmɑ: dər n] [deɪz] .
unless he was unlike the hawks of modern days .
除非 他 曾是 与此不同 这 老鹰 的 现代的 天 .

除非他与现代的鹰派人士不同。

[ˈhei^ɑ:] - .
HAGAR SILSILIS .
夏甲 - .

哈加尔·西尔西利斯。

[æt; ət][ˈhei^ɑ:] - , [ɔ: r] " [ðə; ði] [rɑ: k] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
At Hagar Silsilis , or " the Rock of the Chain ,
在 夏甲 - , 或者 " 这 岩石 的 这 链 ,

在哈加尔·西尔西里斯，或称“锁链之岩”，

" [ðə; ði] [bəʊt] [stɑ: pt] [tu; ; tə] [gɪv] [æ n; ə n] [ɑ: pər ˈtu: nə ti] [fɔ: r; fər] ['si: ɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔ: ri: z] ,
" the boat stopped to give an opportunity for seeing the quarries ,
" 这 船 停止 到 给 一个 机会 为了 看到 这 采石场 ,
“船停下来，让乘客有机会看看采石场。”

[wens] [greɪt] ['kwɑ: ntətɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɜ: r; wər][ˈteɪkən][fɔ: r; fər][ðə; ði] [kən ˈstrʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
whence great quantities of stone were taken for the construction of the
何处 伟大的 数量 的 石头 是 已采取 为了 这 建造 的 这

[ˈtempəlz] [æt; ət] - ,
temples at Esneh ,
寺庙 在 - ,

伊斯内神庙的建造就从那里取走了大量的石头。

- , ['kɑ:rnæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Edfoo , **Karnak** , **and** **other places** .
- , 卡纳克 , 和 其他 地方 .

埃德福、卡纳克和其他地方。

[ðə; ði] [ɛkskə'veɪʃənz] [wer] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:ɾ; wər] [kʌt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:rtli] [fɪld] [baɪ] ['drɪftɪŋ] [sænd] ,
The excavations where the stones were cut have been partly filled by drifting sand ,
这 挖掘 在哪里 这 石头 是 切 有 到过 部分 已填 经过 漂流 沙 ,
切割石块的挖掘坑已被部分流沙填满。

[bʌt; bət] ['ɪnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] .
but enough of them remain to show how the work was done .
但 足够的 的 他们 保持 到 展示 如何 这 工作 曾是 完毕 .

但现存物品足以说明这项工作是如何完成的。

[ðə; ði] [naɪ] [ɪz] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [waɪd] [æt; ət][ɪts] ['nerəʊəst]
The Nile is here only a little more than a thousand feet wide at its narrowest
这 尼罗河 是 这里 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 千 脚 宽的 在 它是 最窄
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,

尼罗河在这里最窄处只有一千多英尺宽，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ɪn'veɪz(ə)n]
and there is a tradition that when ancient Egypt was threatened with invasion
和 那里 是 一个 传统 那 什么时候 古老的 埃及 曾是 威胁 和 入侵
[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hə'st(ə)] ['boʊts]
a chain was stretched across the river to prevent the passage of hostile boats
一个 链 曾是 拉伸 穿过 这 河 到 防止 这 通道 的 敌对的 船
.
:
.

还有一个传统说法是，当古埃及受到入侵威胁时，会在河上拉起一条铁链，阻止敌船通过。

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪstɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Frank made a hasty sketch of the place ,
坦率 制成 一个 仓促 草图 的 这 地方 ,

弗兰克匆匆画了一张这个地方的草图。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:ɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [sed] [tu:; tə]
and included in his drawing the column of rock where the chain is said to
和 包括 在 他的 绘画 这 柱子 的 岩石 在哪里 这 链 是 说 到
[hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:sənd] .
have been fastened .
有 到过 系紧 .

他还把据说锁链系在的那根岩柱也画了出来。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 238**]
[页 -]

[第238页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] ['flɜ:ɾɪŋ] [taʊn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)]
There was once a flourishing town at this place , but at present little
那里 曾是 一次 一个 芊芊 镇 在 这 地方 , 但 在 展示 小的
[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:];
remains of it ;
遗迹 的 它 ;

这里曾经是一个繁荣的城镇，但现在已经几乎消失殆尽；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈruːɪnz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][sænd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkændɑːt][biː; bi]
and even the ruins have been so covered with sand that they cannot be
和 甚至 这 废墟 有 到过 所以 涵盖 和 沙 那 他们 不能 是
[ˈredɪli] [faʊnd] .
readily found .
容易 成立 .

甚至连遗址都被沙子掩埋，难以找到。

[ðə; ði] [ˈdezərt] [kʌmz] [daʊn] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ˈheɪ^ɑː] - ,
The desert comes down on both sides of the river at Hagar Silsilis ,
这 沙漠 来 向下 在 两个都 侧面 的 这 河 在 夏甲 - ,
在哈加尔·西尔西里斯，沙漠从河的两岸向两侧延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [ˌdɪsəˈpiəz] [ˌɔːltəˈgeðər] .
and the fertile land of the Nile disappears altogether .
和 这 沃 土地 的 这 尼罗河 消失 共 .
尼罗河沿岸的肥沃土地彻底消失了。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ]
To the stranger ascending the river for the first time it seems as though
到 这 陌生人 上升 这 河 为了 这 第一的 时间 它 似乎 作为 尽管
[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
he had reached the head of the Nile ,
他 有 达到 这 头 的 这 尼罗河 ,
对于第一次逆流而上的陌生人来说，他似乎已经到达了尼罗河的源头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
and his journey was to come suddenly to an end ;
和 他的 旅行 曾是 到 来 突然 到 一个 结尾 ;
他的旅程就这样突然结束了；

[bʌt; bət][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˌʌndɪˈsiːvz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [rests] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
but a turn of the stream undeceives him , and his eye rests upon a
但 一个 转动 的 这 溪流 不欺骗 他 , 和 他的 眼睛 休息 之上 一个
[mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [siːn] .
more agreeable scene .
更多的 同意 场景 .
但溪流的转弯让他认清了现实，他的目光落在了更令人愉悦的景色上。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkætərækt] .
THE FOOT OF THE FIRST CATARACT .
这 脚 的 这 第一的 白内障 .
第一白内障的底部。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] [boʊt] ,
On and on went the boat ,
在 和 在 去 这 船 ,
船不停地向前驶去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌpɪktʃəˈresk] [æz; əz][ðə; ði][ˈsændstoʊn]
and the scenery became more and more picturesque as the sandstone
和 这 风景 成为 更多的 和 更多的 如画 作为 这 砂岩
[fɔːrˈmeɪ](ə)n] [ˌdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈgrænɪt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
formation disappeared and granite took its place .
形成 消失 和 花岗岩 采取 它是 地方 .
随着砂岩地层消失，花岗岩取而代之，景色变得越来越美丽。

[ðə; ði] ['bærən] [ːz] [ʌ; əv] ['hei^ɑ:] - [wɜ:r; wər] [fər'ga:tn] [ɪn][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌ; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
The barren shores of Hagar Silsilis were forgotten in the fertility of the soil
这 荒芜 海岸 的 夏甲 - 是 被遗忘的 在 这 生育力 的 这 土壤
[br'loʊ] [æ'swɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['vɜ:rdʒər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌ; əv] [elə'fænti:n] ,
below Assouan and the brightness of the verdure on the island of Elephantine ,
以下 阿苏安 和 这 亮度 的 这 绿意盎然 在 这 岛 的 象鼻虫 ,
哈加尔·西尔西里斯荒芜的海岸被阿苏安下方肥沃的土壤和象岛上郁郁葱葱的植被所掩盖。

[wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kætərækt][ʌ; əv][ðə; ði] [naɪl] .
which lies at the foot of the first cataract of the Nile .
哪个 谎言 在 这 脚 的 这 第一的 白内障 的 这 尼罗河 .
它位于尼罗河第一瀑布的底部。

[ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kætərækt][wɜ:r; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [ˈraɪnz] [ænd; ənd] [tu:mz] [ʌ; əv]
The hills around the cataract were crowned with little shrines and tombs of
这 丘陵 大约 这 白内障 是 加冕 和 小的 神社 和 陵墓 的
[ˈma:zləm] [seɪnts] ,
Moslem saints ,
穆斯林 圣徒 ,
瀑布周围的山丘上点缀着穆斯林圣人的小型神龛和陵墓。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌ; əv] ['bærən] [hɪlz] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn]
and there was a fringe of barren hills directly back of the town in
和 那里 曾是 一个 边缘 的 荒芜 丘陵 直接地 后退 的 这 镇 在
[ɑ:rp] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌ; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [br'loʊ] [aɪ 'ti:] .
sharp contrast to the fertility of the soil below it .
锋利的 对比 到 这 生育力 的 这 土壤 以下 它 .
城镇正后方是一片贫瘠的山丘，与下方肥沃的土壤形成鲜明对比。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈfoʊn] ['bratli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['kwaiət][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn'kloʊzd] [ɪn]
The sun shone brightly on the water , which appeared quiet as a lake enclosed in
这 太阳 闪耀 明亮地 在 这 水 , 哪个 出现 安静的 作为 一个 湖 内 在
[ðə; ði] ['maʊntnz] ;
the mountains ;
这 山脉 ;

阳光灿烂地照耀着水面，水面平静如镜，宛如群山环抱中的湖泊；
[ðə; ði] [blæk] ['rɑ:ks] [ðæt] [roʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌ; əv][ðə; ði]['rɪvər] [si:md] [tu:; tə]
the black rocks that rose here and there on the bank of the river seemed to
这 黑色的 岩石 那 玫瑰 这里 和 那里 在 这 银行 的 这 河 似乎 到
['θret(ə)n] ['deɪndʒər][tu:; tə]['eni] [boʊt] [ðæt] ['ventʃəd] [nɪr]
threaten danger to any boat that ventured near
威胁 危险 到 任何 船 那 冒险 靠近
河岸边不时冒出的黑色岩石，似乎对任何冒险靠近的船只都构成了威胁。

[ðəm; ðəm] , [sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kən'si:ld] [br'loʊ] [ðə; ði]
them , since it was not easy to know what might be concealed below the
他们 , 自从 它 曾是 不是 简单的 到 知道 什么 可能 是 暗 以下 这
['sɜ:rfs] .
surface .
表面 .
因为很难知道表面之下可能隐藏着什么。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第13/23页

[brɪˈɑːnd] [eləˈfæntiːn] [ˈaɪlənd][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ænd; ənd][lɔːst] ,
Beyond Elephantine Island the river was broken and lost ,
超过 象鼻虫 岛 这 河 曾是 破碎的 和 丢失的 ,
过了象岛, 河流就断了, 消失了。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kəmˈpriːhending] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]
and our friends had no difficulty in comprehending that they were in a
和 我们的 朋友们 有 不 困难 在 理解 那 他们 是 在 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [kwɑɪt] [ʌnˈlaɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔːr] .
part of the Nile quite unlike anything they had seen before .
部分 的 这 尼罗河 相当 与此不同 任何事物 他们 有 已见 前 .

我们的朋友很容易理解, 他们所处的尼罗河段与他们以前见过的任何地方都截然不同。

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [swʌŋ] [ˈʃɑːrpli] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
The steamer swung sharply around at the foot of the island ,
这 汽船 摇摆 尖锐地 大约 在 这 脚 的 这 岛 ,
汽船在岛脚下猛地掉头,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [æˈswɑːn] , [ðə; ði] [saɪˈiːni]
and in a few minutes was at the landing - place of Assouan , the Syene
和 在 一个 很少 分钟 曾是 在 这 降落 - 地方 的 阿苏安 , 这 塞恩
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
of the ancients .
的 这 古代人 .

几分钟后, 他们就到达了古代塞恩人阿苏安的登陆地点。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈmʌŋ] [nuː] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
Not only were our friends among new scenes of rocks and hills ,
不是 仅有的 是 我们的 朋友们 之中 新的 场景 的 岩石 和 丘陵 ,
我们的朋友不仅置身于岩石和山丘的新景色之中,

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ðeɪ]
but the crowds of natives that welcomed them were different from any they
但 这 人群 的 本地人 那 欢迎 他们 是 不同的 从 任何 他们
[hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔːr] .
had seen before .
有 已见 前 .

但迎接他们的当地民众与他们以前见过的任何人群都截然不同。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][ˈærəbz][ænd; ənd] [ˈnuːbiənz] : [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] ,
It was a mingling of Arabs and Nubians : the former were nothing new ,
它 曾是 一个 混杂 的 阿拉伯人 和 努比亚人 : 这 以前的 是 没有什么 新的 ,
这是阿拉伯人和努比亚人的融合: 前者并非什么新鲜事物,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
but the latter had put in an appearance for the first time .
但 这 后者 有 放 在 一个 外貌 为了 这 第一的 时间 .
但后者却是首次亮相。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈskæntəli] [drest] , [ðer; ðər][ˈskɪnz] [wɜːr; wər] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,
They were scantily dressed , their skins were black as ink ,
他们 是 稀疏地 穿着 , 他们的 皮肤 是 黑色的 作为 墨水 ,
他们衣着单薄, 皮肤黝黑如墨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɒli] [her] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)] ['rɪŋlɪts] , [laɪk] [pen] - ['hoʊldəz] , [ænd; ənd]
and their woolly hair was done up in little ringlets , like pen - holders , and
和 他们的 毛茸茸的 头发 曾是 完毕 向上 在 小的 环状物 , 喜欢 笔 - 持有者 , 和
[ə'pærəntli] [soʊkt] [ɪn] [gri:s] .
apparently soaked in grease .
显然 浸泡过 在 润滑脂 .

她们蓬乱的头发被梳成一圈圈的小卷，像笔筒一样，而且显然浸满了油脂。

[ðə; ði] [gʊdz] [ðei] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [wɜ:r; wər] ['ɑ:stri:t] ['fɛðəz] , [ˈnju:biən] ['dresɪz] , [ˈæərəʊs] , [oʊld]
The goods they offered for sale were ostrich feathers , Nubian dresses , arrows , old
这 商品 他们 提供 为了 销售 是 鸵鸟 羽毛 , 努比亚人 连衣裙 , 箭头 , 老的
[kɔɪnz] , [naɪvz] ,
coins , knives ,
硬币 , 刀具 ,

他们出售的商品有鸵鸟毛、努比亚服饰、箭、古币、刀具等。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['fru:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˈba:ɡɪnz] [æz; əz][ðer; ðər]
and kindred things , and they were as shrewd in making bargains as their
和 亲属 事物 , 和 他们 是 作为 精明 在 制作 特价商品 作为 他们的
[frendz] [ðə; ði]['æərəbz] .
friends the Arabs .
朋友们 这 阿拉伯人 .

以及其他类似的事物，他们在做交易时和他们的朋友阿拉伯人一样精明。

[wɪps] [ænd; ənd] [keɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪpə'pa:təməs] [wɜ:r; wər] ['lɪbəərəli] ['ɔ:fərd] ,
Whips and canes of the hide of the hippopotamus were liberally offered ,
鞭子 和 拐杖 的 这 隐藏 的 这 河马 是 慷慨地 提供 ,
人们慷慨地提供了河马皮制成的鞭子和手杖。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['pæsɪndʒər] [meɪd] [ˈpɜ:tʃəsəz, ˈpɜ:tʃəsɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
and nearly every passenger made purchases of these articles .
和 几乎 每一个 乘客 制成 购买 的 这些 文章 .
几乎每位乘客都购买了这些商品。

[ðə; ði] [ˈhɪpə'pa:təməs] [wɪp] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɔrba:ʃ] [baɪ][ðə; ði]['æərəbz] ,
The hippopotamus whip is called a courbash by the Arabs ,
这 河马 鞭 是 称为 一个 courbash 经过 这 阿拉伯人 ,
阿拉伯人称河马鞭为 courbash。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kru:əl] [wɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
and has the reputation of being the most cruel whip in the world .
和 有 这 名声 的 存在 这 最多 残忍的 鞭 在 这 世界 .
它素有“世界上最残酷的鞭子”之称。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] " [gri:n] [haɪd] " [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv]
It is much like the " green hide " that was in use in the Southern States of
它 是 很多 喜欢 这 " 绿色的 隐藏 " 那 曾是 在 使用 在 这 南方 各州 的
[nɔ: rθ] [ə'merɪkə] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
North America during the days of slavery ,
北 美国 期间 这 天 的 奴隶制 ,
它很像北美南部各州在奴隶制时期使用的“绿色皮革”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] [baɪ][mæn][ɔ:r]
and a blow from it is to be dreaded and long remembered by man or
和 一个 吹 从 它 是 到 是 令人恐惧的 和 长的 记得 经过 男人 或者
[bi:st] .
beast .
兽 .
人或牲畜若被它击中，将会感到恐惧并长久铭记。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftəˈnuːn] [wen] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈfrendz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [æˈswɑːn] ,
It was late in the afternoon when our friends arrived at Assouan ,
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 我们的 朋友们 到达的 在 阿苏安 ;
我们的朋友到达阿苏安时已是傍晚时分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [taɪm] [tuː; tə][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [bəˈzɑːz] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] .
and there was only time to stroll through the bazaars before sunset .
和 那里 曾是 仅有的 时间 到 漫步 通过 这 集市 前 日落 .
我们只有时间在日落前逛逛集市。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
Plans were made for an excursion to the island of Philæ on the following
计划 是 制成 为了 一个 短途旅行 到 这 岛 的 - 在 这 下列的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
计划第二天去菲莱岛游览。

[ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [went] [ˈɜːrli] [tuː; tə][bed] .
and everybody went early to bed .
和 大家 去 早期的 到 床 .
大家都早早睡了。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 240**]
[页 -]
[第240页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
Chapter XIX :
章 十九 :
第十九章

[ə; eɪ][ˈkæm(ə)] [ˈdʒɜːrni] . — [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkætərækt] [ʌv; əv]
A CAMEL JOURNEY . — THE ISLAND OF PHILÆ , AND THE FIRST CATARACT OF
一个 骆驼 旅行 : — 这 岛 的 - , 和 这 第一的 白内障 的
[ðə; ði] [naɪ] .
THE NILE .
这 尼罗河 .
骆驼之旅——菲莱岛和尼罗河第一瀑布。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)ltɪ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] .
Frank and Fred were destined to enjoy a novelty in the way of travelling .
坦率 和 弗雷德 是 注定 到 享受 一个 新奇 在 这 方式 的 旅行 .
弗兰克和弗雷德注定要体验一种新奇的旅行方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]
They were to make their excursion to the island of Philæ on the backs of
他们 是 到 制作 他们的 短途旅行 到 这 岛 的 - 在 这 背部 的
[ˈkæməlz] .
camels :
骆驼 :
他们将骑着骆驼前往菲莱岛进行游览。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [æˈswɑːn] [tuː; tə] - ,
It is about five miles from Assouan to Philæ ,
它 是 关于 五 英里 从 阿苏安 到 - ,
从阿苏安到菲莱大约有五英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈdezərt] ,
and the road is chiefly through the rocky desert ,
和 这 路 是 主要 通过 这 岩石 沙漠 ,
这条路主要穿过岩石沙漠，

[ɔːr] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈiːkwəli] [ˈrɑːki] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
or along the equally rocky bank of the river .
或者 沿着 这 同样地 岩石 银行 的 这 河 .

或者沿着同样多岩石的河岸走。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈkæməlz][ɔːr] [ˈdɒŋkɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
The travellers had the choice of camels or donkeys for the journey ,
这 旅行者 有 这 选择 的 骆驼 或者 驴 为了 这 旅行 ,
旅行者可以选择骑骆驼或驴子出行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [ʌnˈhezɪtətɪŋli] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
and the two youths unhesitatingly decided in favor of the former .
和 这 二 青年 毫不犹豫地 决定 在 偏爱 的 这 以前的 .
两个年轻人毫不犹豫地选择了前者。

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] , " [sed] [fred] ,
" **You can ride almost any time on a donkey ,** " **said Fred ,**
" 你 能 骑 几乎 任何 时间 在 一个 驴 , " 说 弗雷德 ,
“你几乎随时都可以骑驴,”弗雷德说。

" [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈevri] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] . "
" **but it isn't every day you can have a camel .** "
" 但 它 不是 每一个 天 你 能 有 一个 骆驼 . "
“但你不是每天都能拥有一头骆驼。”

" [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wið; wiθ][juː; jʊ] , " [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .
" **I quite agree with you ,** " **Frank replied .**
" 我 相当 同意 和 你 , " 坦率 回复 .
“我完全同意你的看法,”弗兰克回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒɑːli][raɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
" **We'll have a jolly ride of it ,**
" 出色地 有 一个 快乐的 骑 的 它 ,
我们会玩得很开心，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] .
and have a good story to tell when we get home .
和 有 一个 好的 故事 到 告诉 什么时候 我们 得到 家 .
这样我们回家后就可以跟朋友们好好讲讲这个故事了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [faʊnd] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] ,
" **The boys went out before breakfast and found , close to the landing - place ,**
" 这 男孩们 去 出去 前 早餐 和 成立 , 关闭 到 这 降落 - 地方 ,
“男孩们早餐前出去，发现靠近登陆点的地方，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈkæməlz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
a group of camels waiting for the proposed excursion .
一个 团体 的 骆驼 等待 为了 这 建议的 短途旅行 .
一群骆驼正等待着即将到来的远足。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːr] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
They were all lying or kneeling on the ground ,
他们 是 全部 说谎 或者 跪着 在 这 地面 ,
他们都躺在地上或跪在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][wið; wiθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fəˈmɪliər]
and the boys walked around them with the air of having been familiar
和 这 男孩们 步行 大约 他们 和 这 空气 的 拥有 到过 熟悉的
[wið; wiθ][ˈkæməlz][ɔːl][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
with camels all their lives .
和 骆驼 全部 他们的 生活 .
男孩们绕着骆驼走来走去，一副从小就和骆驼很熟的样子。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tu:] ,
Finally they selected two ,
最后 他们 已选 二 ,

最后他们选出了两个，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [fræŋk] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz]
and at the suggestion of the drivers Frank proceeded to mount his
和 在 这 建议 的 这 司机 坦率 继续 到 山 他的
[nu:] [biːst] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n] ,
new beast of burden ,
新的 兽 的 负担 ,

在车夫们的建议下，弗兰克骑上了他的新驮畜。

[dʒʌst][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] .
just to try his qualities .
只是 到 尝试 他的 品质 .

只是想试试他的能力。

" [aɪ][brɪˈɡæən] , " [sed] [fræŋk] , [ˈæftərwərd] ,
" I began , " said Frank , afterward ,
" 我 开始 , " 说 坦率 , 之后 ,

“我开始了，”弗兰克事后说道。

[ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] — " [aɪ][brɪˈɡæən][baɪ] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
in telling the story to the Doctor — " I began by patting the camel on the head ,
在 讲述 这 故事 到 这 医生 — " 我 开始 经过 轻拍 这 骆驼 在 这 头 ,
在向医生讲述这个故事时——“我先是拍了拍骆驼的头，

[ænd; ʌnd] [ˈseɪɪŋ] - [gʊd] [ˈfeləʊ] !
and saying ' good fellow !
和 说 - 好的 同伴 !

并说“好家伙！ ”

[gʊd] [ˈfeləʊ] ! -
good fellow ! '
好的 同伴 ! -

好家伙！

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [maɪ] [ˈkaɪndnəs] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][em ˈiː] ,
He returned my kindness by trying to bite me ,
他 返回 我的 仁慈 经过 尝试 到 咬 我 ,

他以咬我的方式来回报我的好意。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dʒʌmpt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
and if I had not jumped quickly to one side he would have had a
和 如果 我 有 不是 跳了起来 迅速地 到 一 边 他 会 有 有 一个
[gʊd] [nɪp][æt; ət][maɪ][ɑːrm] .
good nip at my arm .
好的 掐 在 我的 手臂 .

如果我没有迅速跳到一边，他就会狠狠地咬我的胳膊一下。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ðen] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ʌnd][aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]
The driver then stood by his head , and I proceeded to take my seat in the
这 司机 然后 站立 经过 他的 头 , 和 我 继续 到 拿 我的 座位 在 这
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

司机随后站在车头旁，我便坐到了马鞍上。

[wɪtʃ] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [wʊd] - [ˈsɔɪjə-z] - [hɔːrs] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] .
which resembled a wood - sawyer's ' horse ' with a blanket thrown across it .
哪个 类似 一个 木头 - 索耶的 - 马 - 和 一个 毯子 抛掷 穿过 它 .

它看起来像个木匠的“木马”，上面盖着一条毯子。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [aɪ] [si:zd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ;
" As soon as I was in place I seized the front and rear of the saddle ;
" 作为 很快 作为 我 曾是 在 地方 我 查获 这 正面 和 后部 的 这 鞍 ;
“我一到位，就抓住了马鞍的前后两端；

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ðen] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɔ:ltər] , [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] -
the driver then pulled at the halter , and said something that sounded like ' -
这 司机 然后 拉 在 这 缰绳 , 和 说 某物 那 听起来 喜欢 -
[heɪdə] !
heyda !
海达 !
然后司机拉了拉缰绳，说了些听起来像“嘿达！”的话。

[heɪdə] ! -
heyda ! -
海达 ! -
嘿！

" [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][brˈgæən][tu:; tə] [mu:v] [æz; əz] [ðooʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɜ:rθkweɪk] [ˈʌndər]
" The camel began to move as though there was a small earthquake under
" 这 骆驼 开始 到 移动 作为 尽管 那里 曾是 一个 小的 地震 在下面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“骆驼开始动了起来，好像身下发生了小地震一样。”
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈməʊʃənz] — [ə; eɪ][sɜ:rdʒ] [ˈbækwərd] , [ə; eɪ][sɜ:rdʒ] [ˈfɔ:rwərd] ,
There were three motions — a surge backward , a surge forward ,
那里 是 三 运动 — 一个 涌 落后 , 一个 涌 向前 ,
共有三种运动——向后涌动、向前涌动、
[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [plʌndʒ] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] .
and then a backward plunge that brought him to a level .
和 然后 一个 落后 暴跌 那 带来 他 到 一个 等级 :
然后他向后猛扑，落到了同一水平线上。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 241]
[页 -]
[第241页]

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
THE SHIP OF THE DESERT .
这 船 的 这 沙漠 :
沙漠之船。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [si:] [ɪgˈzæktli] [hʌʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʌn] ; [bʌt; bət] [fred] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
" I could not see exactly how it was done ; but Fred , who was looking on ,
" 我 可以 不是 看 确切地 如何 它 曾是 完毕 ; 但 弗雷德 , who 曾是 寻找 在 ,
“我看不清具体是怎么做到的；但当时在一旁观看的弗雷德，

[sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][roʊz] [ɑ:n][hæf][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [legz] , [ðen] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] ,
said the camel rose on half his fore - legs , then on all of his hind - legs ,
说 这 骆驼 玫瑰 在 一半 他的 前 - 腿 , 然后 在 全部 的 他的 后 - 腿 ,
骆驼先是用一半前腿站了起来，然后又用全部后腿站了起来。
[ænd; ənd] [ˈlæstli] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [legz] .
and lastly on the remaining half of his fore - legs .
和 最后 在 这 其余的 一半 的 他的 前 - 腿 :
最后，在他前腿的剩余一半上。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['məʊʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp]
This will account for the three motions that were required to bring him up
这 将要 帐户 为了 这 三 运动 那 是 必需的 到 带来 他 向上
['stændɪŋ] . "
standing . "
常设 . "

这将解释为何需要三次动议才能让他站起来。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [wei] — [hæf][ðə; ði]
" **Yes , " answered the Doctor , " and he kneels in the reverse way — half the**
" 是的 , " 回答 这 医生 , " 和 他 跪着 在 这 撤销 方式 — 一半 这
[fɔːr] - [legz] , [ɔːl][ðə; ði][haɪnd] - [legz] ,
fore - legs , all the hind - legs ,
前 - 腿 , 全部 这 后 - 腿 ,
"是的,"医生回答说, "他跪的方式正好相反——一半的前腿, 所有的后腿。"

[ænd; ənd] [ðen] [hæf][ðə; ði] [fɔːr] - [legz] .
and then half the fore - legs .
和 然后 一半 这 前 - 腿 .

然后是前腿的一半。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz]
He is always
他 是 总是

他总是

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 242**]
[页 -]

[第242页]

[meɪd] [tuː; tə] [niːl] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
made to kneel for receiving his burden or being relieved of it .
制成 到 下跪 为了 接收 他的 负担 或者 存在 松了口气 的 它 .

被迫跪下以承受他的重担或解除他的重担。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌs] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['lʊədɪd] ,
He makes a great fuss when he is being loaded ,
他 制作 一个 伟大的 大惊小怪什么时候 他 是 存在 已加载 ,

他上车时会大吵大闹,

[ænd; ənd] [liːdz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [pleɪst] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and leads you to suppose that the burden placed on him is much more than
和 线索 你 到 认为 那 这 负担 放置 在 他 是 很多 更多的 比

[hiː; hi][kæn; kən] [ber] .
he can bear .
他 能 熊 .

这让人觉得他所承受的负担远远超过了他所能承受的。

[ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði]['kæm(ə)l][ðə; ði] [mɔːr] [nɔɪz] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] . "
The older the camel the more noise does he make . "
这 老 这 骆驼 这 更多的 噪音 做 他 制作 . "

骆驼年纪越大, 叫声就越大。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [weɪd] [ə; eɪ][tʌn][æt; ət] [liːst] , " [fræŋk] [rɪ'spɒndɪd] ,
" **He must have thought I weighed a ton at least , " Frank responded** ,
" 他 必须 有 想法 我 称重 一个 吨 在 至少 , " 坦率 回应 ,

"他肯定以为我至少有一吨重,"弗兰克回答说。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][brɪ'gæn] ['grʊnɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" **for he began groaning and bellowing as soon as I entered the saddle** ,
" 为了 他 开始 呻吟 和 咆哮 作为 很快 作为 我 进入 这 鞍 ,

"因为我一上马鞍, 他就开始呻吟和咆哮。"

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and did not stop till he was on his feet .

和 做过 不是 停止 直到 他 曾是 在 他的 脚 .

直到他站起来才停下来。

[ðen] [hi;; hi] [kən'klu:did] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][prəu'test, 'prəu-] ['eni] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [br'keɪm] ['kwaiət] .

Then he concluded it was no use protesting any more and became quiet .

然后 他 结束 它 曾是 不 使用 抗议 任何 更多的 和 成为 安静的 .

然后他觉得再抗议也没用了，便安静了下来。

" ['beduɪn] ['æɹəbz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæm(ə)l] [hə:dz] .

" BEDOUIN ARABS WITH THEIR CAMEL HERDS .

" 贝都因人 阿拉伯人 和 他们的 骆驼 畜群 .

贝都因阿拉伯人和他们的骆驼群。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [lɜ:ɹn] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:ɹni] [ðæt] [ðə; ði]

The boys did not learn till after the commencement of their journey that the

这 男孩们 做过 不是 学习 直到 后 这 开始 的 他们的 旅行 那 这

['sædlz] [ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [roʊd][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [pæk] - ['sædlz] [fɔ:ɹ; fər]

saddles on which they rode were nothing more than pack - saddles for

马鞍 在 哪个 他们 骑 是 没有什么 更多的 比 盒 - 马鞍 为了

['trænsɜ:tiŋ] [freɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kætərækt] ,

transporting freight around the cataract ,

运输 货运 大约 这 白内障 ,

直到旅程开始后，男孩们才知道他们骑的鞍子只不过是用来绕过瀑布运送货物的驮鞍。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n][wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [freɪt] ['kæməlz] , [ænd; ənd][nɑ:t]

and their beasts of burden were the ordinary freight camels , and not

和 他们的 野兽 的 负担 是 这 普通的 货运 骆驼 , 和 不是

[ðoʊz] [kept] [ɪk'sklu:svli] [fɔ:ɹ; fər] ['raɪdɪŋ] .

those kept exclusively for riding .

那些 保留 只 为了 骑术 .

他们的驮畜是普通的货运骆驼，而不是专门用来骑乘的骆驼。

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kən'si:l] [ðə; ði]

A blanket was thrown over the saddle , but it did not conceal the

一个 毯子 曾是 抛掷 超过 这 鞍 , 但 它 做过 不是 隐藏 这

[ɪnə'kwɑ:lɪti:z, ɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

inequalities of it ,

不平等 的 它 ,

一条毯子盖在马鞍上，但掩盖不了马鞍上的不平整之处。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:ɹ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:ɹn] [ðə; ði] [jʊθs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

and long before their return the youths would have been quite willing to

和 长的 前 他们的 返回 这 青年 会 有 到过 相当 愿意的 到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][poʊ'etɪk]['kæməlz][fɔ:ɹ; fər][proʊ'zeɪɪk] ['dɔŋkɪz] .

exchange their poetic camels for prosaic donkeys .

交换 他们的 诗意的 骆驼 为了 平淡无奇 驴 .

早在他们返回之前，这些年轻人就非常愿意用他们充满诗意的骆驼换取平凡的驴子。

[ðə; ði][læst] [maɪl][ʌv; əv] ['fræŋks] [raɪd][wʌz; wəz] [pər'fɔ:ɹmd] [ɑ:n] [fʊt] ,

The last mile of Frank's ride was performed on foot ,

这 最后的 英里 的 弗兰克的 骑 曾是 执行 在 脚 ,

弗兰克骑行的最后一英里是步行完成的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][ðə; ði]

and it would have been a difficult matter to persuade him to try the

和 它 会 有 到过 一个 难的 事情 到 说服 他 到 尝试 这

[ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n]['oʊvər] [ə'gen] ['ʌndər] ['sɪmələr] [kən'dɪ(ə)nɪz] .

excursion over again under similar conditions .

短途旅行 超过 再次 在下面 相似的 状况 .

而且，要说服他在类似条件下再次尝试这次旅行，将会是一件非常困难的事情。

[ˈkæməlz] ([frʌm; frəm][æn; ən] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃər]) .
CAMELS (FROM AN ASSYRIAN SCULPTURE) .
骆驼 (从 一个 亚述人 雕塑) :

骆驼 (来自亚述雕塑)。

[ðə; ði][ˈregjələɹ][ˈsæd(ə)][fɔːr; fər][ˈkæm(ə)][ˈraɪdɪŋ][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ] ,
The regular saddle for camel riding is a sort of dish ,
这 常规的 鞍 为了 骆驼 骑术 是 一个 种类 的 盘子 ,

骆驼骑乘的常规鞍具是一种盘子，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][sɪt][wɪð; wɪθ][jʊɹ; jər] [fi:t] [krɔːst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑːml] [ɔːr] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd]
in which you sit with your feet crossed around the pommel or hanging over the side
在 哪个 你 坐 和 你的 脚 交叉 大约 这 柄头 或者 绞刑 超过 这 边
:
:
:

在这种骑乘姿势中，你可以双脚交叉环绕鞍头或悬空于鞍边。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sˈtɪrəps] [əˈtætʃt] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [fɔːr; fər] [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [fi:t]
You can have a pair of stirrups attached if you like , for resting the feet
你 能 有 一个 一对 的 马镫 随附的 如果 你 喜欢 , 为了 休息 这 脚
,
,
,

如果你愿意，可以装上一对马镫，用来休息双脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
and they are by no means to be despised .
和 他们 是 经过 不 方法 到 是 被鄙视的 .

他们绝不应被轻视。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈdʒɜːrni]
An excellent plan for a long journey
一个 出色的 计划 为了 一个 长的 旅行

长途旅行的绝佳计划

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 243**]
[页 -]

[第243页]

[ɪz][tuː; tə] [slɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wel] - [stʌft] [bægz] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]
is to sling a couple of boxes or a pair of well - stuffed bags across a
是 到 吊索 一个 夫妻 的 盒子 或者 一个 一对 的 出色地 - 填充 包 穿过 一个
[ˈkɑːmən] [pæk] - [ˈsæd(ə)] ,
common pack - saddle ,
常见的 盒 - 鞍 ,

就是把几个箱子或两个装满东西的袋子斜挎在同一个驮鞍上。

[ænd; ənd] [ˈkʌvər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and cover them with mattresses and blankets , so as to make a
和 覆盖 他们 和 床垫 和 毯子 , 所以 作为 到 制作 一个
[ˈplætfɔːrm] [əˈbaʊt] [sɪks] [fi:t] [brɔːd] ;
platform about six feet broad ;
平台 关于 六 脚 广阔 ;

用床垫和毯子盖住它们，使之成为一个约六英尺宽的平台；

[ðen] [pʊt] [ʌp][jʊɹ; jər][bed][ɪn][ə; eɪ][roʊl][ænd; ənd] [ˈfæsn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
then put up your bed in a roll and fasten it to the back of the saddle ,
然后 放 向上 你的 床 在 一个 卷 和 系 它 到 这 后退 的 这 鞍 ,
然后把床垫卷起来，固定在马鞍后面。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][rest] ,
to form a comfortable rest ,
到 形式 一个 舒服的 休息 ;

为了形成舒适的休息环境，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə] [ʌv; əv] [sˈtɪrəps] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [baʊ; boʊ][juː; jʊ][kæn; kən]
and with a pair of stirrups fastened to the saddle - bow you can
和 和 一个 一对 的 马镫 系紧 到 这 鞍 - 弓 你 能
[sɪˈlekt] [jʊr; jər] [oʊn] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈraɪdɪŋ] .
select your own position for riding .
选择 你的 自己的 位置 为了 骑术 .

通过将一对马镫固定在鞍弓上，您可以选择自己的骑行姿势。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hɑːt][juː; jʊ][kæn; kən] [sprɛd] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] ;
If the sun is hot you can spread an umbrella ;
如果 这 太阳 是 热的 你 能 传播 一个 伞 ;

如果太阳很热，你可以撑把伞；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn][jʊr; jər] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
and if you have been fortunate in your selection of a camel , and his
和 如果 你 有 到过 幸运 在 你的 选择 的 一个 骆驼 , 和 他的
[ˈmoʊ(ə)n][ɪz] [ˈiːzɪ] ,
motion is easy ,
运动 是 简单的 ,

如果你幸运地选中了一头骆驼，而且它的步伐轻松自如，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈsliːpɪŋ] ,
you will find no difficulty in reading and even in sleeping ,
你 将要 寻找 不 困难 在 阅读 和 甚至 在 睡眠 ,

你会发现阅读甚至睡眠都不会有困难。

[ðoʊ] [ə; eɪ][næp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [seɪf] .
though a nap on the back of a camel is not altogether safe .
尽管 一个 午睡 在 这 后退 的 一个 骆驼 是 不是 共 安全的 .

不过，在骆驼背上打盹并不完全安全。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)][hæz; həz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈrɑːkɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [spaɪn]
The camel has a peculiar rocking motion that is a great strain on the spine
这 骆驼 有 一个 奇特 摇滚 运动 那 是 一个 伟大的 拉紧 在 这 脊柱
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnɪkˈspɪriənst] [ˈraɪdər] .
of the inexperienced rider .
的 这 缺乏经验 骑士 .

骆驼有一种奇特的摇晃动作，会对缺乏经验的骑手的脊椎造成很大的压力。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [aɪˈtiː] [mʌtʃ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] [fred] [ɪkˈsprest]
He does not feel it much till the second day , and then , as Fred expressed
他 做 不是 感觉 它 很多 直到 这 第二 天 , 和 然后 , 作为 弗雷德 表达
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

直到第二天他才感觉到明显的疼痛，然后，正如弗雷德所说，

[hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bæk] - [boʊn] [ʌv; əv] [ɡlæs] , [ˌɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈbrɪt(ə)]
he feels as though he had a back - bone of glass , or some other brittle
他 感觉 作为 尽管 他 有 一个 后退 - 骨 的 玻璃 , 或者 一些 其他 脆
[ˈsʌbstəns] .
substance .
物质 .

他感觉自己的脊椎就像玻璃或其他易碎物质一样脆弱。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [aɪ ˈti:] [kɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ]
and where the ground is steep and slippery it clings like the foot of a fly
和 在哪里 这 地面 是 陡 和 滑 它 黏附 喜欢 这 脚 的 一个 飞
[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] - [peɪn] .
on a window - pane .
在 一个 窗户 - 窗格 .

在陡峭湿滑的地面上，它就像苍蝇的脚附着在窗玻璃上一样牢牢地附着着。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [klɔ:] [əˈsɪsts] [ɪts][ædˈhi:ʒ(ə)n] ,
The strong claw assists its adhesion ,
这 强的 爪 助攻 它是 粘附 ,

强壮的爪子有助于它的附着力。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]
and consequently the camel can climb the side of a mountain which is
和 最后 这 骆驼 能 爬 这 边 的 一个 山 哪个 是
[ɪmˈpæsəb(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [ʃɑ:d] [hɔ:rs] .
impassable to a well - shod horse .
不可逾越 到 一个 出色地 - 鞋子 马 .

因此，骆驼可以爬上一匹穿着厚蹄铁的马都无法通过的山坡。

[fʊt] [ænd; ənd] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] .
FOOT AND STOMACH OF THE CAMEL .
脚 和 胃 的 这 骆驼 .

骆驼的脚和胃。

[wʌn] , [fɔ:r] - [fʊt] ; [tu:ˈtu:] , [soʊl] ; [θri:] , [haɪnd] - [fʊt] , [saɪd] ; [fɔ:r] , [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
1 , Fore - foot ; 2 , sole ; 3 , hind - foot , side ; 4 , structure of the stomach .
1 , 前 - 脚 ; 2 , 唯一 ; 3 , 后 - 脚 , 边 ; 4 , 结构 的 这 胃 .

1、前足；2、足底；3、后足、侧面；4、胃的结构。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kloʊz][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]
His nostrils are formed so that he can close them at will to keep out
他的 鼻孔 是 形成 所以 那 他 能 关闭 他们 在 将要 到 保持 出去
[ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [sænd] ,
the drifting sand ,
这 漂流 沙 ,

他的鼻孔构造特殊，可以随意闭合，防止流沙进入。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ɪz][soʊ] [kənˈtraɪvd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [səˈfɪ(ə)nt]
and his stomach is so contrived that it will hold a supply of water sufficient
和 他的 胃 是 所以 人为的 那 它 将要 抓住 一个 供应 的 水 充足的
[fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [deɪz] .
for six or eight days .
为了 六 或者 八 天 .

他的胃经过特殊构造，可以储存足够六到八天使用的水。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ˈselz] [ɔ:r] [kʌps] [ɪn][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈstʌmək] ,
There are numerous cells or cups in the animal's stomach ,
那里 是 很多的 细胞 或者 杯子 在 这 动物 胃 ,

动物的胃里有许多细胞或杯状结构，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [fɪlz] [ɔ:l] [ði:z] [ˈselz] ,
and when he has plenty of time for drinking he fills all these cells ,
和 什么时候 他 有 很多 的 时间 为了 喝 他 填充 全部 这些 细胞 ,
当他有大把时间喝酒时，他就会把这些牢房都灌满。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈkju:mjuleɪts] [ə; eɪ] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˈfju:tʃər] [ju:z] .
and thus accumulates a store for future use .
和 因此 积累 一个 店铺 为了 未来 使用 .

从而积累资金以备将来使用。

[hɪz; ɪz] [sent] [ɪz] [ˈveri] [ki:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [diˈskʌvər] [ˈwɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
His scent is very keen , and he can discover water at a great distance ,
他的 香味 是 非常 敏锐的 , 和 他 能 发现 水 在 一个 伟大的 距离 ,
他的嗅觉非常灵敏, 能在很远的距离就发现水源。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [breɪk] [hɪz; ɪz][ˈhɔ:ltər][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pu:l] [ɔ:r] [sprɪŋ]
and will sometimes break his halter and rush in search of a pool or spring
和 将要 有时 休息 他的 缰绳 和 匆忙 在 搜索 的 一个 水池 或者 春天
[ʌv; əv] [hu:z] [ɪgˈzɪstəns] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪz][nɑ:t] [əˈwer] .
of whose existence his master is not aware .
的 谁 存在 他的 掌握 是 不是 意识到的 .
它有时会挣脱缰绳, 奔向主人不知道的水池或泉眼。

[hi:; hi][kæn; kən][get] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd][kæn; kən] ,
He can get along with a very small quantity of food , and can ,
他 能 得到 沿着 和 一个 非常 小的 数量 的 食物 , 和 能 ,
[mɔ:ɪrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,
他只需要很少的食物就能生存, 而且,

[leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [fɔ:r; fər][hɑ:rd] [taɪmz] .
lay in a supply for hard times .
躺 在 一个 供应 为了 难的 时代 .
未雨绸缪, 以备不时之需。

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] .
HEAD OF A CAMEL .
头 的 一个 骆驼 .
骆驼头。

[wen] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɡʊd] [ˈpæstʃərɪdʒ] , [ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)l] [brɪˈkʌmz] [fæt] ,
When he is not at work , and has good pasturage , the camel becomes fat ,
什么时候 他 是 不是 在 工作 , 和 有 好的 牧草 , 这 骆驼 变成 胖的 ,
当骆驼不工作, 且有肥美的牧场时, 它就会变得肥壮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʌmp] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] — [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][fæt] ;
and his hump is especially round and full — it is a mass of fat ;
和 他的 驼峰 是 尤其 圆形的 和 满的 — 它 是 一个 大量的 的 胖的 ;
他的驼峰特别圆润饱满——那是一大团脂肪;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˌoʊvərˈwɜ:rkt] [ænd; ənd][ˈpɔ:rlɪˈpɔ:rlɪ] [fed] , [æz; əz][hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]
and when he is overworked and poorly fed , as he generally is in the
和 什么时候 他 是 过度劳累 和 差 美联储 , 作为 他 一般来说 是 在 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,
当他过度劳累、营养不良时, 就像他在沙漠中通常遇到的情况一样,

[ðə; ðɪ][fæt] [ɡoʊz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌmp] [tu:; tə] [ˈnɜ:rɪʃ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɑ:di] .
the fat goes away from the hump to nourish the rest of the body .
这 胖的 去 离开 从 这 驼峰 到 滋养 这 休息 的 这 身体 .
脂肪会从驼峰处转移出去, 为身体其他部位提供营养。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈnoʊtɪsəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæməlz][ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] ,
This is particularly noticeable of the camels in Asia Minor ,
这 是 特别 显 的 这 骆驼 在 亚洲 次要的 ,
这一点在小亚细亚的骆驼身上尤为明显。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ju:z] [tɪl] [ðeɪ] [get] [wɔ:rn][tu:; tə] [ˈskelɪtnz] ,
where they are in very active use till they get worn to skeletons ,
在哪里 他们 是 在 非常 积极的 使用 直到 他们 得到 磨损 到 骷髅 ,
它们在那里被频繁使用, 直到磨损成骨架为止。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ðən] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][rest][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][fæt] .
and are then turned out to rest and recover their fat .
和 是 然后 转向 出去 到 休息 和 恢复 他们的 胖的 .
然后将它们放出去休息，恢复脂肪。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 245]
[页 -]
[第245页]

[ðə; ði] ['dra:mədəri] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [aɪ] .
THE DROMEDARY REGIMENT OF NAPOLEON I .
这 单峰骆驼 团 的 拿破仑 我 :
拿破仑一世的单峰骆驼军团

['kæməlz][ɑ:r; ə][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['i:dʒɪpʃn] ['gʌvənmənt] [fɔ:r; fər] ['mɪləteri]
Camels are not unfrequently used by the Egyptian Government for military
骆驼 是 不是 不常 用过的 经过 这 埃及人 政府 为了 军队
[pɜ:ˈpəsəz, 'pɜ:ˈpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
埃及政府经常将骆驼用于军事用途。

[nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [mju:ˈniʃnz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
not only for carrying provisions and other munitions of war ,
不是 仅有的 为了 携带 条款 和 其他 弹药 的 战争 ,
不仅用于运送补给品和其他军需品，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['maʊntɪŋ] [tru:ps] [ɪn][ˈri:dʒənz] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [lɔ:ŋ] ['ma:tʃɪz]
but for mounting troops in regions where it is necessary to make long marches
但 为了 安装 军队 在 地区 在哪里 它 是 必要的 到 制作 长的 游行
[ˈoʊvər][ðə; ði] ['dezərt] .
over the desert .
超过 这 沙漠 .
但是，在需要长途跋涉穿越沙漠的地区集结军队时，就需要这样做。

[nə'pəʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] , ['dɒrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌeksəˈdɪ(ə)n][tu:; tə]['i:dʒɪpt][ɪn] - , [ˈɔ:rgənəɪzd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt]
Napoleon Bonaparte , during his expedition to Egypt in 1798 , organized a regiment
拿破仑 波拿巴 , 期间 他的 远征 到 埃及 在 - , 组织 一个 团
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
of this kind ,
的 这 种类 ,
拿破仑·波拿巴在1798年远征埃及期间，组织了一支这样的军团。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['sɜ:rvis] .
and found it of great service .
和 成立 它 的 伟大的 服务 .
并且发现它的服务非常好。

[ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n]['kæməlz][ɔ:r] ['dra:mədəri] ,
Officers and men were mounted on camels or dromedaries ,
警官 和 男人 是 安装 在 骆驼 或者 单峰骆驼 ,
军官和士兵骑着骆驼或单峰骆驼。

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['naɪnti] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['hɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər]
and on one occasion they made a march of ninety miles without halting for
和 在 一 场合 他们 制成 一个 行进 的 九十 英里 没有 停止 为了
[fu:d] [ɔ:r] [rest] .
food or rest .
食物 或者 休息 .
有一次，他们行军九十英里，途中没有停下来吃饭或休息。

[nə'pɒʊliən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ski:m] ,
Napoleon was greatly pleased at the success of his scheme ,
拿破仑 曾是 非常 高兴 在 这 成功 的 他的 方案 ,
拿破仑对他的计划取得成功感到非常高兴。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz][men] [mɔ:ɹ] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ʌðər] [mi:nz] .
as it enabled him to move his men more rapidly than by any other means .
作为 它 已启用 他 到 移动 他的 男人 更多的 快速 比 经过 任何 其他 方法 .
因为它使他能够以比其他任何方式都更快的速度调动他的士兵。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwaiərd][sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['pɑ:rti][tu:; tə] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm] [æ'swɑ:n] ,
It required some time for the party to set out on the ride from Assouan ,
它 必需的 一些 时间 为了 这 派对 到 放 出去 在 这 骑 从 阿苏安 ,
一行人需要一些时间才能从阿苏安出发。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi]
as there was a good deal of difficulty in getting everybody
作为 那里 曾是 一个 好的 交易 的 困难 在 获得 大家
[ˈkʌmfəbəlɪ;ˈkʌmfərtəbəlɪ] ['si:tɪd] .
comfortably seated .
舒适地 坐着 .
因为要让每个人都舒适地坐下非常困难。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:ɹ] ['steɪtɪd] , [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðer; ðər]['kæməlz] [bɪ'fɔ:ɹ]
As we have before stated, Frank and Fred selected their camels before
作为 我们 有 前 声明 , 坦率 和 弗雷德 已选 他们的 骆驼 前
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,
正如我们之前所说, 弗兰克和弗雷德在早餐前就挑选好了他们的骆驼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktər][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [fɔ:ɹ; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
and the Doctor did not take many minutes for making his choice .
和 这 医生 做过 不是 拿 许多 分钟 为了 制作 他的 选择 .
医生很快就做出了选择。

[ðə; ði] [θri:] [set] [aʊt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
The three set out in advance of the rest ,
这 三 放 出去 在 进步 的 这 休息 ,
三人走在了其他人前面。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ðæt] ['fɜ:rnɪft] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['ɔbɪlɪsk] ,
and proceeded to the quarries that furnished the stone for the obelisks ,
和 继续 到 这 采石场 那 提供 这 石头 为了 这 方尖碑 ,
然后前往为方尖碑提供石料的采石场,

[ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['bʊlz] ,
the coffins of the sacred bulls ,
这 棺材 的 这 神圣 公牛 ,
圣牛的棺材,

[ænd; ənd] ['meni] [ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eɪnfənt]
and many other things that have become famous in the history of ancient
和 许多 其他 事物 那 有 变得 著名的 在 这 历史 的 古老的
['i:dʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .
以及古埃及历史上许多其他著名的事物。

[ɪŋ][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ɪz][æŋ; ən][ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk][ˈpɑ:rtli] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][nɑ:t] [kəmˈpli:tli] [dɪˈtætʃt]
In the quarries is an obelisk partly finished , but not completely detached
在这采石场是一个方尖碑部分完成的, 但不是完全地分离的
[frʌm; frəm][ɪts][bed] .
from its bed .
从它是床:

采石场里有一座方尖碑, 已经部分完工, 但还没有完全脱离基座。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mezərmənts] , [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
According to measurements , it would have been ninety - five feet long and
根据到测量, 它会到有到过九十 - 五脚长的和
[ɪˈlev(ə)n] [fi:t] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
eleven feet square at the base .
十一脚正方形在这根据:
根据测量, 它长 95 英尺, 底部为 11 英尺见方。

[ˈnoʊbə:di][kæn; kən] [tel] [baɪ] [wʌt] [kɪŋ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] , [ɔ:r] [waɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnevər] ['fɪnɪʃt]
Nobody can tell by what king it was ordered , or why it was never finished
无人能告诉经过什么国王它曾是订购, 或者为什么它曾是绝不完成的
[ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] .
and removed .
和已移除:
没有人知道是哪位国王下令建造的, 也不知道为什么它从未完工并被拆除。

[ə; eɪ] [kræk] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [əˈkrɔ:s] [aɪˈti:] ,
A crack extends across it ,
一个裂缝扩展穿过它, 一道裂缝横贯其上,
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈli:f] [ɪz] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv]
but the general belief is that it was made long after the abandonment of
但这一般的信仰是那它曾是制成长的后这放弃的
[ðə; ði][wɜ:rk] .
the work .
这工作:
但普遍认为, 它是在该作品被废弃很久之后才制作的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɔ:fin] [wɪtʃ] [brˈkeɪm] [ˈɪndʒərd] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts]
A little distance from the quarries is a large coffin which became injured during its
一个小的距离从这采石场是一个大的棺材哪个成为受伤期间它是
[rɪˈmu:v(ə)] ,
removal ,
移动, 离采石场不远处有一口大棺材, 在搬运过程中受损。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
and was consequently given up .
和曾是最后给定向上:

因此, 他放弃了。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] [prɪˈkju:liər] [red] ['grænɪt] [noʊn] [æz; əz] [siˈenait] ,
The stone is of that peculiar red granite known as sienite ,
这石头是的那奇特红色的花岗岩已知作为硅酸盐, 这块石头是那种被称为红辉长岩的奇特红色花岗岩。

[ænd; ənd] [əd'mits] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['pɑ:lɪ] .
and admits of a very high polish .
和 承认 的 一个 非常 高的 抛光 .

并承认其抛光度非常高。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ,
In response to a question by one of the youths ,
在 回复 到 一个 问题 经过 一 的 这 青年 ,

针对其中一位年轻人的提问，

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðæt] ['ɔ:rd(ə)neri] ['grænit] [ɪz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv]['maɪkə] , ['fɛlspɑ:] , [ænd; ənd][kwɔ:rts] ,
the Doctor said that ordinary granite is composed of mica , feldspar , and quartz ,
这 医生 说 那 普通的 花岗岩 是 由 的 云母 , 长石 , 和 石英 ,

医生说，普通花岗岩由云母、长石和石英组成。

[waɪl] [ɪn] [si'enait] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['maɪkə] , [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ] ['hɔ:rn,blend] .
while in sienite there is little or no mica , and its place is filled by hornblende .
尽管 在 硅酸盐 那里 是 小的 或者 不 云母 , 和 它是 地方 是 已填 经过 角闪石 .

而硅质岩中几乎不含云母，云母的位置由角闪石代替。

[si'enait] [ɪz]['hɑ:rdər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [g'rænitɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] , [kəm'baɪnd]
Sienite is harder than most of the other granites , and this quality , combined
硅酸盐 是 更难 比 最多 的 这 其他 花岗岩 , 和 这 质量 , 合并

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌlər] ,
with its color ,
和 它是 颜色 ,

锡耶纳花岗岩比大多数其他花岗岩更坚硬，这种特性，再加上它的颜色，

['kɔ:zɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [fɔ:r; fər][ɔ:rnə'ment(ə)l][wɜ:rk] .
causes it to be preferred for ornamental work .
原因 它 到 是 首选 为了 装饰 工作 .

因此，它更受装饰用途的青睐。

[hi:; hi] ['fa:rðər] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə'raʊnd] [æ'swa:n] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪvli] [si'enait] ; [ɑ:n]
He farther remarked that the rocks around Assouan are not exclusively sienite ; on
他 更远 评论 那 这 岩石 大约 阿苏安 是 不是 只 硅酸盐 ; 在

[ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

他还指出，阿苏安周围的岩石并非完全是辉长岩；相反，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [tru:] ['grænit] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [,veəri:'eɪʒənz] [ʌv; əv] ['pɔ:rfəri] .
they are mostly true granite , with occasional variations of porphyry .
他们 是 大多 真的 花岗岩 , 和 偶然 变体 的 斑岩 .

它们大多是真正的花岗岩，偶尔会有斑岩变种。

[sʌm; səm][dʒɪ'blədʒɪsts] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] [rɑ:k] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
Some geologists assert that four or five kinds of rock may be found there ,
一些 地质学家 断言 那 四 或者 五 种类 的 岩石 可能 是 成立 那里 ,

一些地质学家断言，那里可能存在四五种岩石。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmənɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [fɔ:r; fər] [ˌmɪnərə'lɑ:dʒɪkl] ['kæbɪnəts] .
and interesting specimens may be gathered for mineralogical cabinets .
和 有趣的 标本 可能 是 聚集 为了 矿物学 橱柜 .

还可以收集有趣的标本，用于矿物标本柜收藏。

[ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv] ['kwɑ:riɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] ,
The process of quarrying among the ancients was easy to comprehend ,
这 过程 的 采石 之中 这 古代人 曾是 简单的 到 理解 ,

古代人的采石过程很容易理解。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [stet] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbəˌlɪskˈoʊbəˌlɪsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
owing to the unfinished state of the obelisk to which we have
欠款 到 这 未完成 状态 的 这 方尖碑 到 哪个 我们 有
[rɪfɜːrd] .
referred .
指 .

由于我们提到的方尖碑尚未完工。

[ə; eɪ] [ˈkrevis] [ɔːr] [trentʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
A crevice or trench was cut in the rock ,
一个 裂缝 或者 沟 曾是 切 在 这 岩石 ,
[wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] ; [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and then wedges of dry wood were driven in ; water was applied to the
和 然后 楔形 的 干燥 木头 是 驱动 在 ; 水 曾是 应用 到 这
[wɜːr; wər] ;
wedges ;
楔形 ;

然后，将干木楔子打入洞中；向木楔上浇水；

[ðə; ði] [wʊd] [sweld] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɪts] [ɡreɪt] [ɪkˈspænsɪv] [fɔːrs] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [splɪt]
the wood swelled , and finally its great expansive force caused the rock to split
这 木头 肿胀 , 和 最后 它是 伟大的 广阔的 力量 导致 这 岩石 到 分裂
[əˈsʌndər] .
asunder .
分离 .

木头膨胀，最终其巨大的膨胀力导致岩石裂开。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʃʊr] .
It was slow work , but generally sure .
它 曾是 慢的 工作 , 但 一般来说 当然 .
[ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
The same plan is still in use in some parts of India ,
这 相同的 计划 是 仍然 在 使用 在 一些 部分 的 印度 ,
[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
were quarried in the same way .
是 采石场 在 这 相同的 方式 .

虽然进展缓慢，但总体来说还是可靠的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)ŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɑːləmənz] [ˈtemp(ə)][æt; ət][dʒəˈruːsələm]
and the stones for the construction of King Solomon's Temple at Jerusalem
和 这 石头 为了 这 建造 的 国王 所罗门的 寺庙 在 耶路撒冷
[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
were quarried in the same way .
是 采石场 在 这 相同的 方式 .

耶路撒冷所罗门圣殿的建造用石料也是用同样的方法开采的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] [ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
From the quarries the ride was continued to the bank of the Nile ,
从 这 采石场 这 骑 曾是 持续 到 这 银行 的 这 尼罗河 ,
[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
were quarried in the same way .
是 采石场 在 这 相同的 方式 .

从采石场出发，他们继续骑行前往尼罗河岸。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - .
opposite the island of Philæ .
对面的 这 岛 的 - .

与菲莱岛相对。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈnʊbiə] ,
The boys were elated to think they were really in Nubia ,
这 男孩们 是 欣喜若狂 到 思考 他们 是 真的 在 努比亚 ,
[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
were quarried in the same way .
是 采石场 在 这 相同的 方式 .

男孩们欣喜若狂地以为自己真的身处努比亚。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ,
a country of which they had read and heard ,
一个 国家 的 哪个 他们 有 读 和 听到 ,
他们曾读到过、听说过的国家,

[bʌt; bət] [kən'sɪdərd] [soʊ][fa:r] [ə'wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
but considered so far away that they were not very likely to see it .
但 经过考虑的 所以 远的 离开 那 他们 是 不是 非常 可能 到 看 它 .
但由于距离太远, 他们不太可能看到它。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd]['njʊbiə] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] [fri:]
They had crossed the boundary between Egypt and Nubia , and , by a free
他们 有 交叉 这 边界 之间 埃及 和 努比亚 , 和 , 经过 一个 自由的
[ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] ,
use of their imaginations ,
使用 的 他们的 想象力 ,
他们越过了埃及和努比亚的边界, 并且凭借着丰富的想象力,

[faʊnd] [noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .
found no great difficulty in placing themselves in Central Africa .
成立 不 伟大的 困难 在 放置 他们自己 在 中央 非洲 .
他们发现自己在非洲中部安顿下来并没有遇到太大困难。

[vju:] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætərækt] .
VIEW OF PHILÆ FROM THE HEAD OF THE CATARACT .
看法 的 - 从 这 头 的 这 白内障 .
从瀑布顶端眺望菲莱山。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪzɪn] [ʌv; əv] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] ,
The approach to Philæ was the occasion of many expressions of admiration ,
这 方法 到 - 曾是 这 场合 的 许多 表达式 的 钦佩 ,
接近菲莱时, 人们纷纷表达了钦佩之情。

[æz; əz][ðə; ði] ['si:nəri] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd] [jet] ['restɪd] .
as the scenery was different from any on which their eyes had yet rested .
作为 这 风景 曾是 不同的 从 任何 在 哪个 他们的 眼睛 有 然而 休息 .
因为眼前的景色与他们以往所见的任何景色都截然不同。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [set] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'regjələr] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['dezərt] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bærən] [saɪdz]
The river is set in an irregular basin of desert hills , and their barren sides
这 河 是 放 在 一个 不规则的 盆地 的 沙漠 丘陵 , 和 他们的 荒芜 侧面
['kɑ:ntræst] ,
contrast ,
对比 ,
河流位于一片不规则的沙漠丘陵盆地中, 两岸荒芜贫瘠, 形成鲜明对比。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɑ:rkt] [dɪ'gri:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [pɑ:mz][ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:məs] [aɪl] .
in a very marked degree , with the waving palms on the famous isle .
在 一个 非常 标记 程度 , 和 这 挥手 棕榈树 在 这 著名的 小岛 .
非常明显地, 就像这座著名岛屿上摇曳的棕榈树一样。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['rendər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [stɪl] [mɔ:r] [fæn'tæstɪk] ,
The rocks of the cataract serve to render the picture still more fantastic ,
这 岩石 的 这 白内障 服务 到 使成为 这 图片 仍然 更多的 极好的 ,
瀑布的岩石使这幅景象更加奇幻。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [bə:sts] ['sʌd(ə)nli] [ɪntu:] [vju:] , [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n]
and as the whole scene bursts suddenly into view , it gives an impression
和 作为 这 所有的 场景 爆发 突然 进入 看法 , 它 给予 一个 印象
[tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:n] ['rɪ'membər] .
to be long remembered .
到 是 长的 记得 .
当整个场景突然呈现在眼前时, 给人留下了难以磨灭的印象。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [vju:] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
Remarkable as the view is from the bank of the Nile ,
卓越 作为 这 看法 是 从 这 银行 的 这 尼罗河 ,
尽管从尼罗河岸边看到的景色令人叹为观止 ,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sti:l] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪt'self] .
it is still unequal to that from the ruins of the temple on the island itself .
它 是 仍然 不等 到 那 从 这 废墟 的 这 寺庙 在 这 岛 本身 .
它仍然无法与岛上寺庙遗址所展现的景象相提并论。

[ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] - .
THE BANK OF THE RIVER BELOW PHILÆ .
这 银行 的 这 河 以下 - .
菲莱下方的河岸。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] [tu:; tə] ['kæri] [ðəm; ðəm]['oʊvər][tu:; tə] - , [fræŋk] [ænd; ənd]
While waiting for the boat to carry them over to Philæ , **Frank and**
尽管 等待 为了 这 船 到 携带 他们 超过 到 - , 坦率 和
在等待船只将他们送往菲莱岛期间, 弗兰克和

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 247**]
[页 -]
[第247页]

[fred] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Fred amused themselves with the antics of the natives in the water .
弗雷德 觉得好笑 他们自己 和 这 滑稽动作 的 这 本地人 在 这 水 .
弗雷德被土著人在水中的滑稽举动逗乐了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] ['sevrəl] [ʃɔ:rt] [lɔ:gz][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
They had observed several short logs on the bank as they arrived ,
他们 有 观察到 一些 短的 日志 在 这 银行 作为 他们 到达的 ,
他们到达时, 注意到河岸上有几根短木头。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] .
and wondered what they were for .
和 想知道 什么 他们 是 为了 .
并想知道它们是做什么用的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ðə; ði]['dɔ:ktər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] [ði:z]
As soon as they had dismounted the Doctor explained the uses of these
作为 很快 作为 他们 有 下马 这 医生 解释 这 用途 的 这些
[pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .
pieces of wood .
件 的 木头 .
他们一下马, 医生就向他们解释了这些木头的用途。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ferɪ] - ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **They are the ferry - boats of the natives** , " **said he** ,
" 他们 是 这 渡船 - 船 的 这 本地人 , " 说 他 ,
“那是当地人的摆渡船,”他说。

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
" **and are the common property of the inhabitants** .
" 和 是 这 常见的 财产 的 这 居民 .
“并且是居民的共同财产。”

" [fræŋk] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] ['ferɪ] - ['boʊts] ,
" **Frank asked what he meant by ferry - boats** ,
" 坦率 问 什么 他 意思是 经过 渡船 - 船 ,
弗兰克问他所说的渡船是什么意思 ,

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [lɔːg][fɔːr; fər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
and how it was possible to use a short log for crossing a river .
和 如何 它 曾是 可能的 到 使用 一个 短的 日志 为了 过境 一个 河 .
以及如何利用短圆木过河。

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [juːl] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" Wait a moment and you'll see , " replied the Doctor .
" 等待 一个 片刻 和 你会 看 , " 回复 这 医生 .
“稍等片刻，你就会明白了。”医生回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [wʌn] .
" There's a boy making ready to launch one .
" 有 一个 男生 制作 准备好 到 发射 一 .
“有个男孩正准备发射一个。”

" [ə; eɪ][ˈnjuːbiən] [ˈzːrtʃɪn] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [ˈjɪrz] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈskænti] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd]
" A Nubian urchin of ten or twelve years removed his very scanty clothing and
" 一个 努比亚人 顽童 的 十 或者 十二 年 已移除 他的 非常 稀少 衣服 和
[meɪd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] ,
made it into a bundle ,
制成 它 进入 一个 捆 ,
“一个十岁或十二岁的努比亚孤儿脱下他那单薄的衣服，揉成一捆。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;
which he placed on the top of his head ;
哪个 他 放置 在 这 顶部 的 他的 头 ;
他把头顶上戴着；

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] — [ə; eɪ] [stɪk] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn]
then he rolled one of the logs — a stick six feet long and ten inches in
然后 他 滚动 一 的 这 日志 — 一个 戳 六 脚 长的 和 十 英寸 在
[daɪˈæmɪtər] — [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [sprʌŋ] [ɪn][ˈæftər][aɪˈtiː] .
diameter — into the river and sprung in after it .
直径 — 进入 这 河 和 弹簧 在 后 它 .
然后他把一根长六英尺、直径十英寸的圆木滚进河里，然后跳进河里追了进去。

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][lɔːg][æz; əz][ə; eɪ] [floʊt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ˈpædlɪd] [əˈweɪ] ,
Using the log as a float to support himself , he paddled away ,
使用 这 日志 作为 一个 漂浮 到 支持 他自己 , 他 划桨 离开 ,
他利用圆木作浮物支撑身体，划水离开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and was soon on the island .
和 曾是 很快 在 这 岛 .
很快他就到了岛上。

[ˈʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] ; [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə]
Other boys and men followed his example ; but , instead of swimming to
其他 男孩们 和 男人 随后 他的 例子 ; 但 , 反而 的 游泳 到
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,
其他男孩和男人都效仿他的做法；但是，他们并没有游到岛上，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [plɛs] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
they remained around the landing - place till the boat started , and then they
他们 剩余 大约 这 降落 - 地方 直到 这 船 开始 , 和 然后 他们
[əˈkʌmpənɪd] [aɪˈtiː] .
accompanied it .
伴随 它 .
他们一直待在码头附近，直到船启动，然后他们就跟着船走了。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈtɒʊld][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ˈneɪtɪv [wɪʃɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]
The Doctor told the youths that when a native wishes to cross he makes a
这 医生 讲述 这 青年 那 什么时候 一个 本国的 愿望 到 又 他 制作 一个
[ˈbʌnd(ə)l][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [taɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
bundle of his clothing to tie on his head ,
捆 的 他的 衣服 到 领带 在 他的 头 ,
医生告诉年轻人, 当地人过河时会把自己的衣服捆成一团, 绑在头上。

[ænd; ənd] [ðen] [swɪmz] [ˈoʊvər] ,
and then swims over ,
和 然后 游泳 超过 ,
然后游过去,
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈlɔːg][ɑːn][ðə; ði][ˈbæŋk][ˈfɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [rɪˈtʃːrɪn] .
leaving the log on the bank for his own or some other person's return .
离开 这 日志 在 这 银行 为了 他的 自己的或者 一些 其他 人的 返回 .
把木头留在河岸上, 以便自己或其他人取回。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][ˈfɜːrst][ˈlɔːg] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [dʌz] [ˈlaɪkwaɪz] .
He takes the first log that comes in his way , and everybody does likewise .
他 需要 这 第一的 日志 那 来 在 他的 方式 , 和 大家 做 同样地 .
他捡起挡路的第一根木头, 其他人也都照做了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [haʊ] [ðə; ði][ˈlɔːgz] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈpʌbɪk] [ˈferi] - [ˈboʊts] .
" You see , " he continued , " how the logs serve as public ferry - boats .
" 你 看 , " 他 持续 , " 如何 这 日志 服务 作为 民众 渡船 - 船 .
“你看,”他继续说道, “这些原木是如何充当公共渡船的。”

" [ˈfɛə,rɒʊz] [bed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
" PHARAOH'S BED AND THE RUINS OF THE TEMPLE .
" 法老的 床 和 这 废墟 的 这 寺庙 .
“法老的床榻和神庙遗址。”

" [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , " [sed] [ˈfræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrɪn(ə)l] , " [ɪn][ə; eɪ] - , [ɔːr] ˈneɪtɪv [boʊt] ,
" We crossed the river , " said Frank in his journal , " in a kangia , or native boat ,
" 我们 交叉 这 河 , " 说 坦率 在 他的 杂志 , " 在 一个 - , 或者 本国的 船 ,
弗兰克在他的日记中写道: “我们乘着一艘坎吉亚船, 也就是当地人的船, 过了河。”

[sʌt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪˈskraɪbd] ,
such as we have already described ,
这样的 作为 我们 有 已经 描述 ,
正如我们前面已经描述的那样,
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
and as the wind was favorable it was not long in making the passage .
和 作为 这 风 曾是 有利 它 曾是 不是 长的 在 制作 这 通道 .
由于顺风, 所以很快就到达了目的地。

[wiː; wi] [ˈlændɪd] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] - [ˈfɛə,rɒʊz] [bed] ,
We landed just below the ruins of the temple , in what is called ' Pharaoh's bed ,
我们 登陆 只是 以下 这 废墟 的 这 寺庙 , 在 什么 是 称为 - 法老的 床 ,
我们降落在神庙遗址下方, 也就是所谓的“法老床”上。

- [bʌt; bət] [wɜːr; wər][ˈʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ˈʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ˈevər]
' but were unable to ascertain if any of the monarchs of that name ever
- 但 是 无法 到 探明 如果 任何 的 这 君主 的 那 姓名 曾经
[slept] [ðer; ðər] ,
slept there ,
睡着了 那里 ,
但我们无法确定是否有任何一位同名君主曾在此下榻。

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,
and , if so ,
和 , 如果 所以 ,

如果是这样的话，

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 248]
[页 -]

[第248页]

[haʊ] [leɪt] [ðeɪ] [slept] .
how late they slept .
如何 晚的 他们 睡着了 .

他们睡到很晚。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] ,
We thought the place a very pretty one ,
我们 想法 这 地方 一个 非常 漂亮的 一 ,

我们觉得这个地方非常漂亮。

[ænd; ənd] [fred] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm] [və:sɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and Fred wished he could sit down and write some verses about it ,
和 弗雷德 希望 他 可以 坐 向下 和 写 一些 诗句 关于 它 ,

弗雷德真希望自己能坐下来，为此事写几首诗。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [si:md] [tu:; tə]['feɪvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] .
as everything around seemed to favor such a performance .
作为 一切 大约 似乎 到 偏爱 这样的 一个 表现 .

周围的一切似乎都有利于这样的表演。

['dɑ:ktər]['brɑ:nsən] [sez] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts]
Doctor Bronson says the island of Philæ has been the theme of the poets
医生 布朗森 说道 这 岛 的 - 有 到过 这 主题 的 这 诗人

[fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəɪz] ,
for many centuries ,
为了 许多 几个世纪 ,

布朗森博士说，菲莱岛几个世纪以来一直是诗人的主题。

[ænd; ənd] [fɑ:rðər'mɔ:ɾ] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [praʊz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'poʊzɪd]
and furthermore, that a great deal of poetical prose has been composed
和 此外 , 那 一个 伟大的 交易 的 诗意的 散文 有 到过 由

[kən'sɜ:rɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
concerning it .
有关 它 .

此外，还有大量关于它的诗歌散文作品。

[ɑ:n] ['lɜ:rɪnɪŋ] [ðɪs] [fred] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ɑ:n] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]
On learning this Fred concluded that he could not improve on what had been done
在 学习 这 弗雷德 结束 那 他 可以 不是 提升 在 什么 有 到过 完毕

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

得知此事后，弗雷德得出结论，他无法在前人的基础上做出改进。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] .
and wisely desisted from the attempt .
和 明智地 停止 从 这 试图 .

并明智地放弃了尝试。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,
" From the landing - place we went to the ruins of the temple ,
" 从 这 降落 - 地方 我们 去 到 这 废墟 的 这 寺庙 ,

“我们从登陆点前往寺庙遗址，

[wer] [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] .
where we spent a couple of hours .
在哪里 我们 花费 一个 夫妻 的 小时 .

我们在那里待了几个小时。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɑːkitekts] [æt; ət] [ˈdɪfrənt]
The building seems to have been the work of several architects at different
这 建筑 似乎 到 有 到过 这 工作 的 一些 建筑师 在 不同的
[pɪrɪədz] ,
periods ,
时期 ,

这座建筑似乎是不同时期几位建筑师的作品。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪˈregjələr] [ɪn] [ˈjeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfloːrz] [ɑːr; ər][naːt][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)]
as it is very irregular in shape , and the floors are not all on the same level
作为 它 是 非常 不规律的 在 形状 , 和 这 楼层 是 不是 全部 在 这 相同的 等级
.
:
.

因为它的形状非常不规则，而且楼层也不都在同一个水平面上。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈmɑːdərn][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌjet] [siːn] ,
It is more modern than any of the temples we have yet seen ,
它 是 更多的 现代的 比 任何 的 这 寺庙 我们 有 然而 已见 ,

它比我们之前见过的任何一座寺庙都更现代。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
as none of the dates which have been found upon it are earlier than the
作为 没有任何 的 这 日期 哪个 有 到过 成立 之上 它 是 早些时候 比 这
[ˈθɜːrtiəθ] [ˈdaɪnəsti] ,
thirtieth dynasty ,
第三十 王朝 ,

因为在其上发现的所有日期均不早于第三十王朝。

[ɔːr] [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .
or about 400 b . c .
或者 关于 - b . c .

或大约公元前400年

[ðə; ði] [ˈprɒpɪlɒn] [ˈtaʊərz] [ɑːr; ər][ˈsɪksti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈvjuː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The propylon towers are sixty feet high , and there is a fine view from their
这 丙酮 塔楼 是 六十 脚 高的 , 和 那里 是 一个 美好的 看法 从 他们的
[taːp] .
top .
顶部 .

前廊塔楼高六十英尺，从塔顶可以欣赏到美丽的景色。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərəbli]
We climbed up without difficulty , though in some places the steps are considerably
我们 攀登 向上 没有 困难 , 尽管 在 一些 地方 这 步骤 是 相当
[ˈbrʊkən] .
broken .
破碎的 .

我们毫不费力地爬了上去，虽然有些地方的台阶破损得很厉害。

[ðə; ði] [səˈlɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsɪrɪəs] [ˈɪndʒəri] .
The solidity of the towers has preserved them from serious injury .
这 固体 的 这 塔楼 有 保存完好 他们 从 严肃的 受伤 .

塔楼的坚固结构使他们免受严重损坏。

" [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['təʊərz] [ɑːr; ər] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
" The colors on the walls and towers are better preserved than in the other
" 这 颜色 在 这 墙壁 和 塔楼 是 更好的 保存完好 比 在 这 其他
[ˈtɛmpəlz] ,
temples ,
寺庙 ,

“与其他寺庙相比，这座寺庙的墙壁和塔楼上的色彩保存得更好。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
and some of them are exceedingly beautiful .
和 一些 的 他们 是 非常 美丽的 .

其中一些非常漂亮。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
At the time
在 这 时间

当时

[,piː 'dʒiː] - -]
[Pg 249]
[页 -]

[第249页]

[ðə; ði][ˈtɛmp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði][ˈlɒʊtəs] ['flaʊər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ]
the temple was built the lotos flower seems to have been very popular among
这 寺庙 曾是 建造 这 莲花 花 似乎 到 有 到过 非常 受欢迎的 之中

[ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] ,
the artists ,
这 艺术家 ,

寺庙建造时，莲花似乎在艺术家中非常流行。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɔːrnəmen'teɪ(ə)n] ,
as it was extensively used in the ornamentation ,
作为 它 曾是 广泛地 用过的 在 这 装饰 ,

因为它被广泛用于装饰，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [ðæt] [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]
and for the tops of the pillars that supported the roof of the grand
和 为了 这 最高额 的 这 柱子 那 有 这 屋顶 的 这 盛大

[hɔːl] .
hall .
大厅 .

以及支撑大厅屋顶的柱子的顶部。

[vjʊː] [frʌm; frəm] - ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
VIEW FROM PHILÆ LOOKING UP THE RIVER .
看法 从 - 寻找 向上 这 河 .

从菲莱向上游望去的景色。

" - [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][spɑːts] [noʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] [i'dʒɪp(n)z] ,
" Philæ was one of the most sacred spots known to the ancient Egyptians ,
" - 曾是 一 的 这 最多 神圣 地点 已知 到 这 古老的 埃及人 ,

“菲莱是古埃及人所知的最神圣的地方之一，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][oʊ'saɪrɪs] ,
as it was the resting - place of the god Osiris ,
作为 它 曾是 这 休息 - 地方 的 这 上帝 奥西里斯 ,

因为那里是神奥西里斯的安息之地。

[tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˌoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent]
to whom they attributed the annual overflow of the Nile , and the consequent
到 谁 他们 归因于 这 年度的 溢出 的 这 尼罗河 , 和 这 后果
[fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
fertility of the land .
生育力 的 这 土地 :

他们将尼罗河每年泛滥以及由此带来的土地肥沃归功于他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪj][wʌz; wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈkætərækt] ,
There was a fable that his body was deposited beneath the cataract ,
那里 曾是 一个 寓言 那 他的 身体 曾是 已存 下面 这 白内障 ,
有一个寓言故事说, 他的遗体被埋在了白内障下面。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] - [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] - [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪ]
and that once a year he rose and ' troubled the waters ' so that the Nile
和 那 一次 一个 年 他 玫瑰 和 - 麻烦 这 水 - 所以 那 这 尼罗河
[bɜːrst] [ɪts] [bæŋks] ,
burst its banks ,
爆裂 它是 银行 ,

据说他每年都会起身“搅动河水”, 以致尼罗河决堤。

[ænd; ənd] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [æn; ən] [əˈbʌndənt] [ˈhɑːrvɪst] .
and spread over the land of Egypt , to insure an abundant harvest .
和 传播 超过 这 土地 的 埃及 , 到 保证 一个 丰富 收成 .
并将种子撒播在埃及全地, 以确保丰收。

" [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪstər]
" The temple was dedicated to this god , and to his wife and sister
" 这 寺庙 曾是 投入的 到 这 上帝 , 和 到 他的 妻子 和 姐姐
[ˈaɪsɪs] .
Isis .
伊西斯 :

“这座神庙是献给这位神以及他的妻子兼妹妹伊西斯的。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈtaɪtəlz] : [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kɔːld] - [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv]
On the monuments she has many titles : sometimes she is called ' Mistress of
在 这 纪念碑 她 有 许多 标题 : 有时 她 是 称为 - 情妇 的
[ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

在纪念碑上, 她有很多称号: 有时被称为“天上的女主人”,

- [æt; ət] [ˈʌðər] - [ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , - [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] - [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . -
' at others ' Regent of the Gods , ' and at others ' The Eye of the Sun . '
- 在 其他的 - 摄政 的 这 神 , - 和 在 其他的 - 这 眼睛 的 这 太阳 . -
有的称号是“众神之王”, 有的称号是“太阳之眼”。

[bəʊθ][ˈaɪsɪs][ænd; ənd][oʊˈsaɪrɪs] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Both Isis and Osiris represented the good and beautiful on earth ,
两个都 伊西斯 和 奥西里斯 代表 这 好的 和 美丽的 在 地球 ,
伊西斯和奥西里斯都代表着人间的美好与善良。

[ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]
and perhaps it is for this reason that the lovely island was chosen as the
和 也许 它 是 为了 这 原因 那 这 迷人的 岛 曾是 选定 作为 这
[saɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtemp(ə)l] .
site of their temple .
地点 的 他们的 寺庙 :

也许正是因为这个原因, 他们才选择这座美丽的岛屿作为神庙的所在地。

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [sər'praɪz] [ɪn] [tu:] [weɪz] :
" We had an agreeable surprise in two ways :
" 我们 有 一个 同意 惊喜 在 二 方式 :
“我们收到了两方面的惊喜:

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][pə'paɪrəs][plænt] [reprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
we found the papyrus plant represented on the walls of the temple ,
我们 成立 这 纸莎草 植物 代表 在 这 墙壁 的 这 寺庙 ,
我们在寺庙的墙壁上发现了纸莎草的图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði][ˈru:ɪnz] [wer] [ðə; ði][pə'paɪrəs][wʌz; wəz]
and the guide took us to a spot near the ruins where the papyrus was
和 这 指导 采取 我们 到 一个 点 靠近 这 废墟 在哪里 这 纸莎草 曾是
[ˈɡroʊɪŋ] .
growing :
生长 :

导游带我们来到遗址附近的一处长着纸莎草的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
We had often heard of this plant , and longed to see it :
我们 有 经常 听到 的 这 植物 , 和 渴望 到 看 它 :
我们经常听说这种植物，一直很想亲眼看看。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈpraɪ:bəbli] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]
You know , probably , that it was the
你 知道 , 大概 , 那 它 曾是 这
你知道，大概就是那个.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 250]
[页 -]

[第250页]

[ˈsʌbstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnz] [meɪd] [ðer; ðər][skroʊlz] , [wer'a:n] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]
substance from which the Egyptians made their scrolls , whereon most of their
物质 从 哪个 这 埃及人 制成 他们的 卷轴 , 其中 最多 的 他们的
[ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
writing was done ,
写作 曾是 完毕 ,
埃及人用来制作卷轴的材料，他们的大部分文字都是用这些卷轴书写的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] - [pə'paɪrəs] - [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn][wɜ:rd] - [ˈpeɪpər] - [ɪz] [dɪˈraɪvd] .
and it is from ' papyrus ' that our modern word ' paper ' is derived :
和 它 是 从 - 纸莎草 - 那 我们的 现代的 单词 - 纸 - 是 衍生的 :
现代英语单词“paper”(纸) 就是从“papyrus”(纸莎草) 演变而来。

[ðə; ði] [pə'paɪrəs] [ˈdʒʌŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
THE PAPYRUS JUNGLES OF THE NILE :
这 纸莎草 丛林 的 这 尼罗河 :

尼罗河畔的纸莎草丛林。

" [ðə; ði][plænt] [ðæt] [wiː; wi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] ,
" The plant that we saw was a small one ,
" 这 植物 那 我们 锯 曾是 一个 小的 一 ,
我们看到的那株植物很小,

[ɔ:r] [ˈræðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [plænts] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:nd] [ə'mʌŋ]
or rather there was a little cluster of small plants growing in a pond among
或者 相当 那里 曾是 一个 小的 簇 的 小的 植物 生长 在 一个 池塘 之中
[ˈʌðər] [əˈkwɑ:tɪk] [ˈpra:dʌkt] .
other aquatic products :
其他 水 产品 :
或者更确切地说，是池塘里生长着一小丛小型植物，它们与其他水生生物混杂在一起。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [ðə; ði][pəˈpaɪrəs][ˈevər] [ɡruː] [ˈnæt(ə)rəli][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ; [æt; ət]
It is uncertain whether the papyrus ever grew naturally in this part of Egypt ; at
它是 不确定 无论 这 纸莎草 曾经 生长 自然 在 这 部分 的 埃及 ; 在
[ɔːl] [ɪˈvents] ,
all events ,
全部 活动 ,
尚不确定纸莎草是否曾在埃及的这一地区自然生长过；无论如何，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɪkˈsept] [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [ɑːrtɪˈfɪəli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
it is not easy to find it at present , except where it is artificially cultivated .
它是 不是 简单的 到 寻找 它在 展示 , 除了 在哪里 它是 人为地 栽培 .
目前除了人工栽培的地方外，很难找到它。

[ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] [ðə; ði][pəˈpaɪrəs] [ɡrəʊz] [ɪn] [ˈmɑːrʃi] [ɡraʊnd] ,
In Abyssinia and farther up the Nile the papyrus grows in marshy ground ,
在 阿比西尼亚 和 更远 向上 这 尼罗河 这 纸莎草 生长 在 沼泽地 地面 ,
在阿比西尼亚以及尼罗河上游，纸莎草生长在沼泽地里。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlɪt(ə)l] [els] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
and sometimes little else can be seen for miles and miles .
和 有时 小的 别的 能 是 已见 为了 英里 和 英里 .
有时方圆数英里内都看不到其他东西。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ruːts] [ðæt] [sprɛd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
It has a mass of roots that spread out in the mud ,
它有 一个 大量的 的 根 那 传播 出去 在 这 泥 ,
它的根系非常密集，蔓延在泥泞中。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [stɔːks] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [fiːt] [haɪ] .
and throw up a cluster of stalks from five to ten feet high .
和 扔 向上 一个 簇 的 茎 从 五 到 十 脚 高的 .
并长出五到十英尺高的茎秆簇。

[ðə; ði][plənt][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɡreɪsf(ə)l] [wʌn] ,
The plant is a very graceful one ,
这 植物 是 一个 非常 优美 一 ,
这种植物姿态非常优美。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpɪnz] [meɪd] [friː] [juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪn][ðer; ðər]
and it is no wonder that the Egyptians made free use of it in their
和 它是 不 想知道 那 这 埃及人 制成 自由的 使用 的 它在 他们的
[ɔːrnəmenˈteɪ](ə)n] .
ornamentation .
装饰 .
难怪埃及人在装饰中大量使用这种材料。

" [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpeɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈpaɪrəs][plənt][ðə; ði] [iˈdʒɪpɪnz] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] [θɪn]
" **In making paper from the papyrus plant the Egyptians used to cut it into thin**
" 在 制作 纸 从 这 纸莎草 植物 这 埃及人 用过的 到 切 它 进入 薄的
[ˈslaɪsɪz] ,
slices ,
切片 ,
“埃及人在用纸莎草造纸时，会将其切成薄片。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
which they laid side by side ,
哪个 他们 铺设 边 经过 边 ,
它们并排摆放着，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈslaɪsɪz][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] .
and then covered with other slices at right angles to the first .
和 然后 涵盖 和 其他 切片 在 正确的 角度 到 这 第一的 .
然后在上面再铺上其他与第一层垂直的切片。

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['mɔɪsɪnd] [ænd; ənd] [prest] [daʊn] ,
In this form it was slightly moistened and pressed down ,
在 这 形式 它 曾是 轻微地 湿润 和 按下 向下 ,

在这种情况下，它被稍微润湿并压平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][baɪ]
and the sheet could be made of any size by
和 这 床单 可以 是 制成 的 任何 尺寸 经过

而且，这张纸可以制成任意尺寸。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 251]
[页 -]

[第251页]

['sɪmpli] [ɪk'stendɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
simply extending it and connecting the edges .
简单地 扩展 它 和 连接 这 边缘 :

只需将其延长并连接边缘即可。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['meni] [ˈlðər] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər]
It was used for many other purposes than the manufacture of paper
它 曾是 用过的 为了 许多 其他 目的 比 这 生产 的 纸

: ['boʊts] , ['bæskəts] ,
: **boats , baskets ,**
: 船 , 篮子 ,

除了造纸之外，它还有许多其他用途：例如造船、编织篮子等。

[ænd; ənd][bɑ:ksɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'paɪrəs][plænt] ; ['kɔ:rdʒɪdʒ] [wʌz; wəz] [spʌn] [frʌm; frəm]
and boxes were made from the papyrus plant ; cordage was spun from
和 盒子 是 制成 从 这 纸莎草 植物 ; 绳索 曾是 旋转 从

[ðə; ði] ['faɪbəz] ,
the fibres ,
这 纤维 ,

人们用纸莎草制作盒子，用纸莎草纤维纺成绳索。

[ðə; ði] [pɪθ] [wʌz; wəz] ['i:tn] [æz; əz] [fu:d] , [ə; eɪ] [sæv] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd]
the pith was eaten as food , a salve was made from the pulp and
这 髓 曾是 吃 作为 食物 , 一个 药膏 曾是 制成 从 这 纸浆 和

[ə'plaɪd] [tu:; tə] [sɔ:z] ,
applied to sores ,
应用 到 疮 ,

树髓可以食用，果肉可以制成药膏敷在伤口上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [wɜ:r; wər] [bɜ:rnt][æz; əz] ['fju:əl][ɪn] ['haʊzɪz] , [ɔ:r] ['fæfnd] ['ɪntu:][ˈju:sf(ə)l][ɔ:r]
and the roots were burnt as fuel in houses , or fashioned into useful or
和 这 根 是 烧焦的 作为 燃料 在 房屋 , 或者 造型 进入 有用 或者

[ɔ:rnə'ment(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
ornamental articles .
装饰 文章 :

人们把树根当作燃料在房屋里燃烧，或者制成实用或装饰性的物品。

[ɔ:ltə'geðər] [ðə; ði][pə'paɪrəs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [æz; əz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
Altogether the papyrus seems to have been nearly as useful to the inhabitants
共 这 纸莎草 似乎 到 有 到过 几乎 作为 有用 到 这 居民

[ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði][bæm'bu:] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [tʃaɪnə]
of Egypt three thousand years ago as the bamboo is to the native of China
的 埃及 三 千 年 前 作为 这 竹子 是 到 这 本国的 的 中国

[ænd; ənd][dʒə'pæn][tu:; tə] - [deɪ] .
and Japan to - day .
和 日本 到 - 天 :

总而言之，纸莎草对三千年前的埃及居民来说，似乎和竹子对今天的中国和日本居民一样有用。

" [wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [speɪs] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɔːr] [raɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
" **Wherever there was space to scratch or write a name on the walls** ,
" 无论那里曾是空间到划痕或者写一个姓名在这墙壁 ;
“凡是有空间可以在墙上刻字或写名字的地方，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['priːviəs] ['trævələz] [hæd; həd][nɑːt] ['skruːpəld] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði][t'emp(ə)] [ʌv; əv]
we found that previous travellers had not scrupled to convert the Temple of
我们成立那以前的旅行者有不是谨慎的到转变这寺庙的
- [ɪntuː][æn; ən] [ɔːtəgræf] ['ælbəm] .
Philæ into an autograph album .
- 进入一个签名专辑 .

我们发现，之前的旅行者毫不犹豫地将菲莱神庙改造成了签名簿。

[neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ləst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wɜːr; wər]
Names of those who had come there in the last two hundred years were
姓名的那些WHO有来那里在这最后的二百年是
[ˈvɪzəb(ə)] [ɪn] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] ;
visible in great numbers ;
可见的在伟大的数字 ;

过去两百年间到访过那里的人们名字大量可见；

[ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][t'æblət] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði][ɑːkju'peɪ](ə)n]
the most prominent memorial of this kind was a tablet recording the occupation
这最多著名的纪念馆的这种类型曾是一个药片记录这职业
[ʌv; əv] - [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] - ['ɑːrmi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [held] [baɪ] [nə'pəʊliən] [aɪ] .
of Philæ by General Desaix's army at the time Egypt was held by Napoleon I .
的- 经过一般的- 军队在这时间埃及曾是握住经过拿破仑我 .
此类纪念碑中最著名的是一块石碑，上面记录了拿破仑一世占领埃及期间，德赛将军的军队占领菲莱的事件。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 252**]
[页 -]

[第252页]

[ðɪs] [t'æblət][wʌz; wəz] [di'feɪst] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æftərwərd]
This tablet was defaced by some Englishmen in 1848 , but was afterward
这药片曾是污损经过一些英国人在- , 但曾是之后
[rɪ'stɔːrd] [baɪ] [frentʃ] ['vɪzɪtər] ,
restored by French visitors ,
恢复经过法语访客 ,

这块石碑在1848年被一些英国人损毁，但后来被法国游客修复。

[ænd; ænd][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ʌndrɪ'stɜːrbd] .
and has since been undisturbed .
和有自从到过未受干扰 .

此后一直未受干扰。

" [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd][wiː; wi] [ə'ɡen] ['entərd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,
" **When it was time to leave the island we again entered our boat** ,
" 什么时候它曾是时间到离开这岛我们再次进入我们的船 ;
“离开小岛的时候，我们再次登上了船。”

[ænd; ænd][wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætərækt] .
and were taken to the cataract .
和是已采取到这白内障 .

然后被送去治疗白内障。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['kætərækt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræpɪd] ,
The famous cataract of the Nile is nothing more than a rapid ,
这著名的白内障的这尼罗河是没有什么更多的比一个迅速的 ,
著名的尼罗河瀑布只不过是一处湍急的水流而已。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ræpɪdz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ægrɪgət] [fɔːl] [ʌv; əv] [nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
or rather a succession of rapids , with an aggregate fall of not more than
 或者 相当 一个 演替 的 急流 , 和 一个 总计的 落下 的 不是 更多的 比
 [ˌfɪftiːn] [fi:t] .
fifteen feet .
 十五 脚 .

或者更确切地说，是一连串的急流，总落差不超过十五英尺。

[ðə; ði] ['rɪvə] [di'vaɪdz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['tʃænlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
The river divides into a series of channels among the rocks ,
 这 河 分割 进入 一个 系列 的 频道 之中 这 岩石 ,
 河流在岩石间分成一系列支流,

[ænd; ənd] ['bəʊts] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [θru:] [ði:z] ['tʃænlz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
and boats are taken through these channels without much trouble ,
 和 船 是 已采取 通过 这些 频道 没有 很多 麻烦 ,
 船只通过这些航道不会遇到太多麻烦。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm] [ænd; ænd] [ˈmʌs(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd]
though with a considerable expenditure of time and muscle , with the aid
 尽管 和 一个 大量 支出 的 时间 和 肌肉 , 和 这 援助
 [ʌv; əv][toʊ] - [roʊps][ænd; ænd][ˈærəbz] .
of tow - ropes and Arabs .
 的 拖 - 绳索 和 阿拉伯人 .

虽然耗费了大量时间和人力，并借助了拖绳和阿拉伯人的力量。

[ðə; ði][ˈærəbz][æ; ət][ðə; ði][ˈkætərækt][ɑːr; ər][əˈbaʊt][æ; əz] [skɪld] [ɪn][ræsˈkæləti][æ; əz][ðer; ðər] [ˈbreðrən]
The Arabs at the cataract are about as skilled in rascality as their brethren
 这 阿拉伯人 在 这 白内障 是 关于 作为 熟练 在 坏事 作为 他们的 弟兄们
 [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ;
of the pyramids ;
 的 这 金字塔 ;

瀑布边的阿拉伯人与金字塔边的阿拉伯人一样，都擅长作恶；

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] ,
they can easily take a boat up in a single day ,
 他们 能 容易地 拿 一个 船 向上 在 一个 单身的 天 ,
 他们一天之内就能轻松地乘船上去。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [kən'su:m] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] ,
but manage to consume three or four days in the operation ,
 但 管理 到 消耗 三 或者 四 天 在 这 手术 ,
 但手术却耗时三四天。

[ænd; ənd][ɪk'stɔ:rt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [bækʃi:] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ŋgər] [ə'baʊt] [əɪ 'ti:] .
and extort a great deal of backsheesh for not being longer about it .
 和 勒索 一个 伟大的 交易 的 反面 为了 不是 存在 更长 关于 它 .

并以此勒索一大笔钱，因为他们没有继续追究此事。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] [teɪks] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
The descent of the falls takes only a few minutes ,
 这 下降 的 这 瀑布 需要 仅有的 一个 很少 分钟 ,

从瀑布下来只需要几分钟。

[æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈræpɪd][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ][ˈsev(ə)nti] [waɪd] :
as the principal rapid is about two hundred feet long by seventy wide :
 作为 这 主要的 迅速的 是 关于 二 百 脚 长的 经过 七十 宽的 :
 主要急流长约200英尺，宽约70英尺：

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈfəʊmz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃz] [ˈfjʊəriəsli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskɪlfɪ] [ˈpaɪlət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]
the water foams and rushes furiously , but with a skilful pilot there is no
这 水 泡沫 和 冲刺 愤怒地 , 但 和 一个 熟练 飞行员 那里 是 不
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

水面翻腾咆哮，但只要有技术娴熟的驾驶员，就不会有危险。

[ˈæksədənts] [ˈhæpən] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [du:] [tu:; tə][bæd]
Accidents happen occasionally , but they are almost invariably due to bad
事故 发生 偶尔 , 但 他们 是 几乎 总是 到期的 到 坏的
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

事故偶尔会发生，但几乎无一例外都是由于管理不善造成的。

" [wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [sɔ:][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈæərəbz] - [ju:t] [ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
" **We stood on the bank and saw a dozen Arabs ' shoot the rapids ,**
" 我们 站立 在 这 银行 和 锯 一个 打 阿拉伯人 - 射击 这 急流 ,
"我们站在河岸上，看到十几个阿拉伯人‘冲过急流’，
- [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:rt] [lɔ:gz] [ðeɪ] [ju:z][æz; əz] [ˈferi] - [ˈboʊts] .
' which they did on the short logs they use as ferry - boats .
- 哪个 他们 做过 在 这 短的 日志 他们 使用 作为 渡船 - 船 .
"他们用用作渡船的短原木进行了这项工作。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
It was apparently dangerous ,
它 曾是 显然 危险的 ,

这显然很危险。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [grʌdz] [ðə; ði] [ˌbækʃi:ʃ] [ðeɪ] [dɪˈmɑ:ndɪd] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]
and we did not grudge the backsheesh they demanded when the show was
和 我们 做过 不是 怨恨 这 反面 他们 要求 什么时候 这 展示 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

演出结束后，我们并没有对他们索要的回礼感到不满。

[ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ˈveri] [ˈɡreɪsfəli] ,
They slid down very gracefully ,
他们 滑行 向下 非常 优雅地 ,

他们优雅地滑了下来。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɡreɪtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈswɪməɹ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]
and probably the risk was no greater for a good swimmer than is the
和 大概 这 风险 曾是 不 更大的 为了 一个 好的 游泳运动员 比 是 这
[ˈpra:səs] [ʌv; əv] [ˈkoʊstɪŋ] [ˌdaʊnˈhɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsku:l] - [bɔɪ] .
process of coasting downhill for a school - boy .
过程 的 滑行 下坡 为了 一个 学校 - 男生 .

对于游泳健将来说，风险可能并不比小学生滑下山坡的风险更大。

[ˈtrævələz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈkætərækt][ʌv; əv]
Travellers ' tales in the early part of the century represented the cataract of
旅行者 - 故事 在 这 早期的 部分 的 这 世纪 代表 这 白内障 的
[ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [naɪˈægrə] ,
the Nile to be something like Niagara ,
这 尼罗河 到 是 某物 喜欢 尼亚加拉 ,

本世纪初，旅行者的描述将尼罗河瀑布比作尼亚加拉大瀑布。

[wen] , [ɪn][fækt] , [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mɪl] - [reɪs] .
when , in fact , it is not much worse than a large mill - race .
什么时候 , 在 事实 , 它 是 不是 很多 更糟 比 一个 大的 磨 - 种族 .
事实上 , 它并不比大型磨坊水渠糟糕多少。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['ræðər] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə]
The place is rather picturesque , on the whole , and we are very glad to
这 地方 是 相当 如画 , 在 这 所有的 , 和 我们 是 非常 高兴的 到
[hæv; həv] [siːn] [aɪ'tiː] .
have seen it .
有 已见 它 .

总的来说 , 这个地方风景如画 , 我们很高兴能来到这里。

" [frʌm; frəm] [məhɑːtə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlɪz] ,
" **From Mahatta , a little village at the head of the falls ,**
" 从 马哈塔 , 一个 小的 村庄 在 这 头 的 这 瀑布 ,
"从瀑布源头的一个小村庄马哈塔出发 ,

[wiː; wi] [rɪ'tʊːrnd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [æ'swaːn] .
we returned by the bank of the river to Assouan .
我们 返回 经过 这 银行 的 这 河 到 阿苏安 .
我们沿着河岸返回了阿苏安。

[ʼaʊər; ɑːr] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz] ['endɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [tʊːrn][ʼaʊər; ɑːr][ʼfeɪsɪz][tuː; tə]
Our ascent of the Nile is ended , and we will now turn our faces to
我们的 上升 的 这 尼罗河 是 结束 , 和 我们 将要 现在 转动 我们的 面孔 到
[ðə; ði] ['nɔːrθwəd] .
the northward .
这 向北 .

我们已经结束了尼罗河的溯流之旅 , 现在我们将面向北方。

" [ˌpiː'dʒiː] -]
" [**Pg 253**]
" [页 -]

[第253页]

[ˈtʃæptər] ['eks'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[frʌm; frəm] [æ'swaːn] [tuː; tə] [æɪlɪɡ'zændriə] . — [fer'wel] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
FROM ASSOUAN TO ALEXANDRIA . — FAREWELL TO EGYPT .
从 阿苏安 到 亚历山大 . — 告别 到 埃及 .
从阿苏安到亚历山大——告别埃及。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [elə'fæntiːn] , ['ɑːpəzɪt]
A part of the next day was passed on the island of Elephantine , opposite
一个 部分 的 这 下一个 天 曾是 通过了 在 这 岛 的 象鼻虫 , 对面的
[æ'swaːn] .
Assouan .
阿苏安 .

第二天的一部分时间是在象岛（Elephantine）上度过的 , 该岛与阿苏安（Assouan）隔海相望。

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeɪn] ,
By reference to the books in their possession ,
经过 参考 到 这 图书 在 他们的 拥有 ,
根据他们所拥有的书籍 ,

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [elə'fænti:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdəɪəb(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
Frank and Fred learned that Elephantine was a place of considerable importance
坦率 和 弗雷德 学习 那 象鼻虫 曾是 一个 地方 的 大量 重要性
[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
two or three thousand years ago ,
二 或者 三 千 年 前 ,
弗兰克和弗雷德了解到, 象岛在两三千年前是一个非常重要的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] [wʌns] [stʊd] [ðer; ðər] .
and a large town once stood there .
和 一个 大的 镇 一次 站立 那里 .
那里曾经是一座大城镇。

[ɪts][ru:ɪnz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['vɪlɪdʒ] , [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['nu:biənz] ;
Its ruins are now covered by a modern village , whose inhabitants are all Nubians ;
它是 废墟 是 现在 涵盖 经过 一个 现代的 村庄 , 谁 居民 是 全部 努比亚人 ;
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
它的遗址现在被一个现代村庄所覆盖, 村民全部是努比亚人; 事实上,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['æɪrəbz] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
there are no Arabs living on the island ,
那里 是 不 阿拉伯人 活的 在 这 岛 ,
岛上没有阿拉伯人居住。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [elə'fænti:n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət] ['nu:biənz]
and it is said that Elephantine has been the home of none but Nubians
和 它 是 说 那 象鼻虫 有 到过 这 家 的 没有任何 但 努比亚人
[frʌm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] .
from time immemorial .
从 时间 远古的 .
据说, 自古以来, 象岛一直是努比亚人的家园。

[fræŋk] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['elɪfənts] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðæt] ['eni] [hæd; həd]['evər] [bɪn]
Frank asked for the elephants , but could not learn that any had ever been
坦率 问 为了 这 大象 , 但 可以 不是 学习 那 任何 有 曾经 到过
[si:n] [ðer; ðər] ;
seen there ;
已见 那里 ;
弗兰克询问大象的情况, 但未能得知那里是否曾经出现过大象;

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [rɪ'si:vɪd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
he concluded that the island received its name from the entire absence of the
他 结束 那 这 岛 已收到 它是 姓名 从 这 全部的 缺席 的 这
['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ænɪmlz] ,
largest of animals ,
最大 的 动物 ,
他得出结论, 该岛得名于岛上完全没有体型最大的动物。

[ɔ:r][ɪ'v(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['fɑ:s(ə)] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
or even of any fossil remains of him .
或者 甚至 的 任何 化石 遗迹 的 他 .
甚至连他的任何化石遗骸都没有。

[æn; ən] ['eɪnfənt] ['pəʊltrɪ] - [ʃɑ:p] .
AN ANCIENT POULTRY - SHOP .
一个 古老的 家禽 - 店铺 .
一家古老的家禽店。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [tu:] ['tɛmpəlz] , [ɔ:r] ['ræðər] [ðer; ðær]['ru:ɪnz] ,
There were two temples , or rather their ruins ,
那里 是 二 寺庙 , 或者 相当 他们的 废墟 ,
那里有两座寺庙, 或者更确切地说, 是它们的遗址。

[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] — [bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər]
on the island at the beginning of the present century — but they were
在 这 岛 在 这 开始 的 这 展示 世纪 — 但 他们 是
[dɪ'strɔɪd] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [kʊd; kəd][bi; bi] ['ju:təlaɪzd][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
destroyed in order that the stone could be utilized for building the houses of
损毁 在 命令 那 这 石头 可以 是 利用 为了 建筑 这 房屋 的
[æ'swa:n] .
Assouan .
阿苏安 .

本世纪初, 岛上曾有这样的建筑——但后来为了利用石头建造阿苏安的房屋, 这些建筑被摧毁了。
[ə; eɪ] [geɪt] - [wei] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [jet] ['stændɪŋ] ,
A gate - way of one of them is yet standing ,
一个 门 - 方式 的 一 的 他们 是 然而 常设 ,
其中一座城门至今仍然屹立。

[ænd; ənd][ðer; ðær][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [wɔ:lz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,
and there are some walls built by the Romans ,
和 那里 是 一些 墙壁 建造 经过 这 罗马书 ,
这里还有一些罗马人修建的城墙。

[hu:] [ɑ:r; ər] [sed] [tu; tə][hæv; həv] [meɪd] [elə'fæntɪ:n] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [pəʊst] .
who are said to have made Elephantine a military post .
WHO 是 说 到 有 制成 象鼻虫 一个 军队 邮政 .
据说他们把象岛变成了军事要塞。

[ðə; ði] ['nu:biənz] ['ɔ:fərd] ['roʊmən] [kɔɪnz] , ['pɑ:lɪft] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [kjʊri'a:səti] [fɔ:r; fər] [seɪl] ;
The Nubians offered Roman coins , polished stones , and other curiosities for sale ;
这 努比亚人 提供 罗马 硬币 , 抛光 石头 , 和 其他 奇闻异事 为了 销售 ;
努比亚人出售罗马硬币、抛光石头和其他古玩;

[ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the coins were supposed to have been dug up on the island ,
这 硬币 是 据称 到 有 到过 挖 向上 在 这 岛 ,
这些硬币据说是在岛上挖掘出来的。

[bʌt; bət][ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hu:nəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ðer; ðær]
but there was an appearance of newness about them which revealed their
但 那里 曾是 一个 外貌 的 新奇 关于 他们 哪个 揭晓 他们的
[fɔ:lsəti] .
falsity .
虚假 .

但它们表面上的新颖之处反而暴露了它们的虚假性。
[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [fɔ:ls] [kɔɪnz] [ɪn'kri:sɪz] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
The quantity of false coins increases year by year ,
这 数量 的 错误的 硬币 增加 年 经过 年 ,
假币的数量逐年增加。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['æɾəbz][du:][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu; tə] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tu; tə]
and in many instances the Arabs do not take the trouble to submit them to
和 在 许多 实例 这 阿拉伯人 做 不是 拿 这 麻烦 到 提交 他们 到
[ðə; ði]
the
这
在许多情况下, 阿拉伯人甚至懒得费心将它们提交给.....

[ˈækʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈæsɪdʒ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][æŋ; ən][ˈæntɪkweɪtɪd] [lʊk] .
action of acids , in order to give them an antiquated look .
行动 的 酸 , 在 命令 到 给 他们 一个 过时的 看 .

利用酸的作用，使它们呈现出古旧的外观。

[ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] [ˈʌv; əv] [ænˈtɪkwətiːz] [ɪn][ˈkaɪərɒʊ][ænd; ənd][ˈlʌksɔː] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk]
The manufacturers of antiquities in Cairo and Luxor generally manage to make
这 制造商 的 古董 在 开罗 和 卢克索 一般来说 管理 到 制作
[ðer; ðər] [ɡʊdʒ] [hæv; həv][æŋ; ən] [əˈpɪrəns] [ˈʌv; əv] [ˈdʒenjuɪnnəs] ;
their goods have an appearance of genuineness ;
他们的 商品 有 一个 外貌 的 真实性 ;

开罗和卢克索的古董制造商通常都能使他们的商品看起来像真品；

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɪˈmænd][ɪz] [ˈʌnɪkˈspektɪdli] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɔːf][ðer; ðər]
but sometimes the demand is unexpectedly great , and they rush off their
但 有时 这 要求 是 不料 伟大的 , 和 他们 匆忙 离开 他们的
[ˌfæbrɪˈkeɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
fabrications in a hurry .
制造 在 一个 匆忙 .

但有时需求会出乎意料地大，于是他们便匆忙赶制出来。

[ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [ˈroʊmən][kɔɪnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr]
On several occasions Roman coins were offered to our friends that did not appear
在 一些 场合 罗马 硬币 是 提供 到 我们的 朋友们 那 做过 不是 出现
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌʊt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
to have been out of the mint more than a day or two .
到 有 到过 出去 的 这 薄荷 更多的 比 一个 天 或者 二 .

我们曾多次收到罗马硬币送给我们的朋友，这些硬币看起来好像刚从造币厂出来不超过一两天。

[wʌn][ˈʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [dɪˈneəriəs][ˈʌv; əv][ðə; ði] [taɪm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈheidriən]
One of them bought a copper denarius of the time of the Emperor Hadrian
一 的 他们 买 一个 铜 银币 的 这 时间 的 这 皇帝 哈德良
[ðæt] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [stæmpt] [æŋ; ən][ˈʌʊər] [brɪfɔːr] ;
that was bright and fresh as though stamped an hour before ;
那 曾是 明亮的 和 新鲜的 作为 尽管 盖章 一个 小时 前 ;

其中一人买了一枚哈德良皇帝时期的铜银币，这枚银币光亮如新，仿佛是在一个小时前才盖上的印章一样；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl] [juːst] [fɔːr; fər] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [ɪts] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [mɪnt]
it was so new that the oil used for facilitating its passage through the mint
它 曾是 所以 新的 那 这 油 用过的 为了 促进 它是 通道 通过 这 薄荷
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɔːrn] [ɔːf] ,
had not been worn off ,
有 不是 到过 磨损 离开 ,

它太新了，以至于用于帮助它在造币厂流通的油还没有磨损掉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈzəli] [pərˈseptəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] .
and was easily perceptible to the fingers .
和 曾是 容易地 可感知的 到 这 手指 .

用手指很容易就能感觉到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪɡˈretɪd] [ðer; ðər] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ˈʌv; əv][ðə; ði]
The boys regretted their inability to go farther than the first cataract of the
这 男孩们 后悔 他们的 无力 到 去 更远 比 这 第一的 白内障 的 这
[naɪ] ,
Nile ,
尼罗河 ,

男孩们遗憾自己没能走到尼罗河的第一瀑布之后。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sti:mər] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd]
and as the steamer headed down the river they gave a longing and
和 作为 这 汽船 标题 向下 这 河 他们 给予 一个 渴望 和
['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [br'haɪnd][ðem; ðəm] .
lingering look behind them .
挥之不去的 看 在后面 他们 .
当汽船沿河而下时，他们不禁回头望了一眼，意犹未尽。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'səʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn]
They were consoled with the reflection that they had seen a great deal in
他们 是 安慰 和 这 反射 那 他们 有 已见 一个 伟大的 交易 在
[ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm]['kaiəroʊ] ,
their journey from Cairo ,
他们的 旅行 从 开罗 ,
他们感到欣慰的是，从开罗出发的旅途中，他们已经看到了许多美景。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɑ:rðər] [rɪ'li:vd] [wen] ['dɑ:ktər]['brɑ:nsən] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [kəm'pærətɪvli]
and were farther relieved when Doctor Bronson informed them that comparatively
和 是 更远 松了口气 什么时候 医生 布朗森 知情的 他们 那 比较
[fju:] ['trævələz] ['evər] [went] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][fɜ:rst]['kætərækt] .
few travellers ever went beyond the first cataract .
很少 旅行者 曾经 去 超过 这 第一的 白内障 .
当布朗森医生告诉他们，很少有旅行者会越过第一个白内障时，他们更加感到欣慰了。

" [daʊn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['jɪrɜ] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Down to within twenty years , " said he ,
" 向下 到 之内 二十年 , " 说 他 ,
“精确到二十年之内,”他说。

" [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['θju:li; -li][ʌv; əv] ['hɪrli] [ɔ:l] ['tʊrɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] ,
" the island of Philæ was the Ultima Thule of nearly all tourists on the Nile ,
" 这 岛 的 - 曾是 这 终极 图勒 的 几乎 全部 游客 在 这 尼罗河 ,
“菲莱岛是几乎所有尼罗河游客的终极目的地。”

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['fɑ:rðər] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
and any one who had penetrated farther was regarded as a sort of
和 任何 一 WHO 有 渗透 更远 曾是 认为 作为 一个 种类 的
['mʌŋɡoʊ][pɑ:rk][ɔ:rɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['lɪvɪŋstən] .
Mungo Park or Dr . Livingstone .
蒙戈 公园 或者 博士 . 利文斯顿 .
任何进一步深入的人都被视为像蒙戈·帕克或利文斯顿博士那样的人物。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmbɑ:di] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] ,
Once in a while somebody went to the second cataract ,
一次 在 一个 尽管 某人 去 到 这 第二 白内障 ,
偶尔会有人去做第二次白内障手术，

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
two hundred and forty miles above the first ,
二 百 和 四十 英里 多于 这 第一的 ,
第一处上方两百四十英里，

[ænd; ənd][ɑ:n] [rər] [ə'keɪzənɜ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:r] ['ʌðər] ['fɔ:rənər] ['vɪzɪtɪd] - ,
and on rare occasions an Englishman or other foreigner visited Khartoom ,
和 在 稀有的 场合 一个 英国人 或者 其他 外国人 到访 - ,
极少数情况下，会有英国人或其他外国人访问喀土穆。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [naɪl] .
at the junction of the Blue and White Nile .
在 这 交汇处 的 这 蓝色的 和 白色的 尼罗河 .
在青尼罗河和白尼罗河的交汇处。

[ˈbeərd] [ˈteɪlə] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ædˈventʃərəs] [ˈtrævələz] ,
Bayard Taylor was one of these adventurous travellers ,
巴亚德 泰勒 曾是 一 的 这些 冒险的 旅行者 ,
贝亚德·泰勒就是这些富有冒险精神的旅行者之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ðɪ] [waɪt] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and he went some distance up the White Nile to the country of the
和 他 去 一些 距离 向上 这 白色的 尼罗河 到 这 国家 的 这
- [ˈniːgrəʊz] .
Shillook negroes .
- 黑人 .

他沿着白尼罗河向上游走了很远，到达了希卢克黑人的居住地。
" [ɪn] - , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **In 1850** , " **he continued** ,
" 在 - , " 他 持续 ,

“1850年,”他继续说道, “
" [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
" **very little was known of the Nile beyond the point reached by our**
" 非常 小的 曾是 已知 的 这 尼罗河 超过 这 观点 达到 经过 我们的
[ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈkʌntrɪmən] .
enterprising countryman .
进取 同胞 .

“在我们这位富有进取心的同胞到达的地点之后，人们对尼罗河知之甚少。”
[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [kənˈsɪdərəbli] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ] - [ˈriːdʒən] ,
Exploring parties had been up the river considerably beyond the Shillook region ,
探索 各方 有 到过 向上 这 河 相当 超过 这 - 地区 ,
探险队已经沿河而上，远远超过了希卢克地区。

[bʌt; bət][ɪn][moʊst] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɔːrɜːz] [hæd; həd][daɪd] [waɪl] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv]
but in most instances the explorers had died while beyond the limits of
但 在 最多 实例 这 探险家 有 死亡 尽管 超过 这 限制 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,
但在大多数情况下，探险家们都死在了文明世界之外。

[ɔːr][ðer; ðər] [əˈkaʊnts] [wɜːr; wər] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
or their accounts were insignificant .
或者 他们的 账户 是 微不足道 .
或者他们的账户微不足道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bluː] [naɪl] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)]
For a long time it was supposed that the Blue Nile was the principal
为了 一个 长的 时间 它 曾是 据称 那 这 蓝色的 尼罗河 曾是 这 主要的
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,
长期以来，人们一直认为青尼罗河是主要河流。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [hed] - [ˈwɔːtərz][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈtrævələr] [bruːs] ,
and as its head - waters had been reached by the famous traveller Bruce ,
和 作为 它是 头 - 水 有 到过 达到 经过 这 著名的 游客 布鲁斯 ,
而著名旅行家布鲁斯也曾到达过它的源头,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈrɪvər] .
he was credited with the discovery of the sources of the mysterious river .
他 曾是 已认可 和 这 发现 的 这 来源 的 这 神秘 河 .
他被认为是发现这条神秘河流源头的人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [naɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:ŋgə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:]
But it was afterward found that the White Nile was the longer of the two
但 它 曾是 之后 成立 那 这 白色的 尼罗河 曾是 这 更长 的 这 二
[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtə] [ɪn] ['vɔ:ljəm] ,
and the greater in volume ,
和 这 更大的 在 体积 ,
但后来发现, 白尼罗河比尼罗河更长, 水量也更大。

[ænd; ənd] ['meni] [laɪvz; livz] [wɜ:r; wə] ['sækrifaɪst] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][faɪnd][ɪts][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
and many lives were sacrificed in the attempt to find its origin .
和 许多 生活 是 牺牲 在 这 试图 到 寻找 它是 起源 .
为了寻找它的起源, 许多人付出了生命。

[ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ænd; ənd][ˌeksplə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [wer] [ðə; ði] [naɪl]
The discovery and exploration of the lakes of Central Africa , where the Nile
这 发现 和 勘探 的 这 湖泊 的 中央 非洲 , 在哪里 这 尼罗河
[ˈraɪzɪz] ,
rises ,
上升 ,
对尼罗河发源地——中非湖泊的发现和探索,

[bi'ɒŋɪz] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['bɜ:rtɪn] , [spi:k] , [grænt] , ['lɪvɪŋstən] ,
belongs to our day ; and the names of Burton , Speke , Grant , Livingstone ,
属于 到 我们的 天 ; 和 这 姓名 的 伯顿 , 斯皮克 , 授予 , 利文斯顿 ,
['stænlɪ] , ['beɪkə] , [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['lðə] ,
Stanley , Baker , Long , and others ,
斯坦利 , 贝克 , 长的 , 和 其他的 ,
属于我们这个时代; 还有伯顿、斯皮克、格兰特、利文斯顿、斯坦利、贝克、朗等人的名字,

[wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fə] ['sɔ:lviŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
will go down in history for solving a mystery which has puzzled the world
将要 去 向下 在 历史 为了 解决 一个 神秘 哪个 有 困惑 这 世界
[fɔ:r; fə] ['sentʃəɪz] .
for centuries .
为了 几个世纪 .
他将因解开困扰世界几个世纪的谜团而名垂青史。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)]
" One of the boys asked what they would have seen in case they had been able
" 一 的 这 男孩们 问 什么 他们 会 有 已见 在 案件 他们 有 到过 有能力的
[tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [naɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɑ:rðə] ?
to ascend the Nile a few hundred miles farther ?
到 上升 这 尼罗河 一个 很少 百 英里 更远 ?
其中一个男孩问, 如果他们能够沿着尼罗河再向上游走几百英里, 他们会看到什么?

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 255**]
[页 -]
[第255页]

[æn; ən] ['ærəb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)] .
AN ARAB AND HIS CAMEL .
一个 阿拉伯 和 他的 骆驼 .
一个阿拉伯人和他的骆驼。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] [tu:; tə] ['ænsə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [rɪ'plaɪ] ,
" That is a difficult question to answer , " was the Doctor's reply ,
" 那 是 一个 难的 问题 到 回答 , " 曾是 这 医生的 回复 ,
“这个问题很难回答,”医生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] .

" but I will try to meet it .
" 但 我 将要 尝试 到 见面 它 .

但我会尽力满足这个要求。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt][ɪz] [mʌt] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ,

The second cataract is much like the first ,
这 第二 白内障 是 很多 喜欢 这 第一的 ,

第二次白内障与第一次非常相似。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪdz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔːl] .

and is a succession of rapids rather than a fall .
和 是 一个 演替 的 急流 相当 比 一个 落下 .

与其说是瀑布，不如说是一系列急流。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [æ'swɑːn] [tuː; tə]['waːdi] ['hælfɑː] ,

It is two hundred and forty miles from Assouan to Wady Halfa ,
它 是 二 百 和 四十 英里 从 阿苏安 到 瓦迪 半 ,

从阿苏安到瓦迪哈勒法有240英里。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] ,

a village at the second cataract ,
一个 村庄 在 这 第二 白内障 ,

第二瀑布旁的一个村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['nɪrli] [ɔːl] ['tʊrɪsts] [huː] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [hɪr] [tɜːrn] [bæk] .

and the point where nearly all tourists who go beyond here turn back .
和 这 观点 在哪里 几乎 全部 游客 WHO 去 超过 这里 转动 后退 .

几乎所有再往前走的游客都会折返。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [juː; jʊ] [pæs] [ə; eɪ] [fjuː] ['ruːɪnd] ['tempəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt]

On the way thither you pass a few ruined temples and other remains of ancient
在 这 方式 那里 你 经过 一个 很少 毁坏 寺庙 和 其他 遗迹 的 古老的

[iːdʒɪpt] ;

Egypt ;

埃及 ;

途中你会经过几座废弃的寺庙和古埃及的其他遗迹；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə'buː] ['sɪmbəl]

but there are none of great importance , with the exception of Abou Simbel
但 那里 是 没有任何 的 伟大的 重要性 , 和 这 例外 的 关于 辛贝尔

,

!

,

但除了阿布辛贝神庙之外，没有其他特别重要的神庙。

[wɪt] [ræŋks][nekst][æftər][ðə; ði] ['pɪrəɪmɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv] [θiːbz] .

which ranks next after the pyramids and the temples of Thebes .
哪个 排名 下一个 后 这 金字塔 和 这 寺庙 的 底比斯 .

仅次于金字塔和底比斯神庙。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [tu:] ['tempəlz] [ðər; ðər] [hjuːn] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

There are two temples there hewn in the solid rock ,
那里 是 二 寺庙 那里 凿 在 这 坚硬的 岩石 ,

那里有两座凿刻在坚硬岩石中的寺庙，

[ænd; ənd] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['ræmisiːz] [ðə; ði] [greɪt] .

and dating from the time of Rameses the Great .
和 约会 从 这 时间 的 拉美西斯 这 伟大的 .

其历史可以追溯到拉美西斯大帝时期。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:nərk] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm]
A good deal of the history of that monarch has been gathered from
一个 好的 交易 的 这 历史 的 那 君主 有 到过 聚集 从
[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɪn] [ði:z] ['tɛmpəlz] ,
the sculptures in these temples ,
这 雕塑 在 这些 寺庙 ,
关于那位君主的许多历史都是从这些寺庙的雕塑中了解到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] - [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
and the door - way of the principal one of them is guarded by a couple
和 这 门 - 方式 的 这 主要的 一 的 他们 是 守卫 经过 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] ['stætʃu:z] [ðæt] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [kə'lɑ:sai][ʌv; əv] [θi:bz] .
of enormous statues that recall the Sitting Colossi of Thebes .
的 巨大的 雕像 那 记起 这 坐着 巨像 的 底比斯 .
其中最主要的那座建筑的门口由几尊巨大的雕像守护着，让人想起底比斯的坐像。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'naʊnst] [ðə; ði]['faɪnɪst]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz][ɪn][ɔ:l] ['i:dʒɪpt] ,
They have been pronounced the finest statues of their size in all Egypt ,
他们 有 到过 发音 这 最好的 雕像 的 他们的 尺寸 在 全部 埃及 ,
它们被誉为埃及同等尺寸雕像中最精美的。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [kæn; kən]['raɪv(ə)][ðəm; ðəm][ɪn] ['grændʒər] [ænd; ənd]
and certainly I do not know of any that can rival them in grandeur and
和 当然 我 做 不是 知道 的 任何 那 能 竞争对手 他们 在 宏伟 和
[ˈbju:ti] .
beauty .
美丽 .
我当然不知道还有哪座建筑能在宏伟和美丽方面与它们相媲美。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 256**]
[页 -]
[第256页]

[kə'lɑ:s(ə)] ['hedz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɛmp(ə)][ʌv; əv] [ə'bu:] ['sɪmbəl] .
COLOSSAL HEADS IN FRONT OF THE TEMPLE OF ABOU SIMBEL .
庞大 头部 在 正面 的 这 寺庙 的 关于 辛贝尔 .
阿布辛贝神庙前的巨型头像。

" [ði:z] ['stætʃu:z][wɜ:r; wər] [fɔ:rd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sa:lɪd] [rɑ:k] ,
" **These statues were formed by cutting away the solid rock ,**
" 这些 雕像 是 形成 经过 切割 离开 这 坚硬的 岩石 ,
“这些雕像是由切割坚硬岩石而形成的，
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [e'ɪrə] , [ɪn] ['ɪndiə] , [wɜ:r; wər] [meɪd] .
just as the statues of the temples of Ellora , in India , were made .
只是 作为 这 雕像 的 这 寺庙 的 埃洛拉 , 在 印度 , 是 制成 .
就像印度埃洛拉神庙的雕像那样制作的。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stætʃu:z][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ðeɪ] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [kɪŋ] ['si:tɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Like most of the royal statues of Egypt , they represent the king seated on his
喜欢 最多 的 这 皇家 雕像 的 埃及 , 他们 代表 这 国王 坐着 在 他的
[θroʊn] .
throne .
王座 .
与埃及的大多数皇家雕像一样，它们描绘的是国王端坐在王座上的形象。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:rtli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] [ðæt] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,
They are partly covered with the sand that has drifted about them ,
他们 是 部分 涵盖 和 这 沙 那 有 漂移 关于 他们 ,
它们部分被周围飘来的沙子覆盖着。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)] .
and sometimes little more than the heads of the figures are visible .
和 有时 小的 更多的 比 这 头部 的 这 数据 是 可见的 .
有时只能看到人物的头部。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪksti] - [sɪks] [fi:t] [haɪ] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] ['pedɪstəlz] .
They are said to be sixty - six feet high without their pedestals .
他们 是 说 到 是 六十 - 六 脚 高的 没有 他们的 基座 .
据说，不包括底座在内，它们的高度为 66 英尺。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ['mezərd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði]
A friend of mine measured the head of one of them , and gave me the
一个 朋友 的 矿 测量 这 头 的 一 的 他们 , 和 给予 我 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [noʊts] :
following notes :
下列的 笔记 :

我的一个朋友测量了其中一个人的头部尺寸，并给了我以下记录：

[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] , [θriː] [fi:t] [faɪv] [ɪntʃɪz] ; [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] , - [ɪntʃɪz] ;
Length of the nose , 3 feet 5 inches ; height of the forehead , 28 inches ;
长度 的 这 鼻子 , 3 脚 5 英寸 ; 高度 的 这 前额 , - 英寸 ;
鼻子长度 3 英尺 5 英寸；额头高度 28 英寸；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [eɪt] [fi:t] ; [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] , [θriː] [fi:t] .
width of the mouth , 8 feet ; length of the ear , 3 feet .
宽度 的 这 嘴 , 8 脚 ; 长度 的 这 耳朵 , 3 脚 .
嘴宽 8 英尺；耳朵长 3 英尺。

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuː] [ɪz] [twelv] [fi:t] [haɪ] ,
" The head of the statue is twelve feet high ,
" 这 头 的 这 雕像 是 十二 脚 高的 ,
“雕像的头部高十二英尺，

[wɪ'ðəʊt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][kæp][ɔːr] [kraʊn] [ðæt] ['kʌvərz] [ɑɪ 'tiː] .
without including the cap or crown that covers it .
没有 包括 这 帽 或者 王冠 那 封面 它 .
不包括覆盖它的盖子或冠部。

[kəm'per] [ðiːz] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mezərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['brʊʊkən] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['ræmisiːz]
Compare these figures with the measurements of the broken figure of Rameses
比较 这些 数据 和 这 测量 的 这 破碎的 数字 的 拉美西斯

[æt; ət][ðə; ði] [mɛm'nouʊniəm] ,
at the Memnonium ,
在 这 门农尼姆 ,
将这些数据与门诺尼翁神庙拉美西斯残像的尺寸进行比较，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .
and you will realize the grandeur of the work .
和 你 将要 意识到 这 宏伟 的 这 工作 .
你就会意识到这项作品的宏伟壮丽。

[ˈpʌblɪk] [skwer] [æt; ət] - . [ˈpʌblɪk] [skwer]
PUBLIC SQUARE AT KHARTOOM . PUBLIC SQUARE
民众 正方形 在 - . 民众 正方形
喀土穆公共广场。

[æt; ət] - .
AT KHARTOOM .
在 - .
在喀土穆。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
" **The second cataract is more difficult of passage than the first** ,
" 这 第二 白内障 是 更多的 难的 的 通道 比 这 第一的 ,
" 第二次白内障手术比第一次更难进行 ,

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] [wen] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz][æt; ət][ɪts] [fɒl] [haɪt] .
and can only be accomplished when the Nile is at its full height .
和 能 仅有的 是 完成 什么时候 这 尼罗河 是 在 它是 满的 高度 .
只有当尼罗河水位达到最高点时才能实现。

[ə'bʌv] [aɪ 'tiː][ðə; ði]['rɪvər] [meɪks] [ə; eɪ][waɪd] [bend] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][nævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
Above it the river makes a wide bend , and , as the navigation is difficult ,
多于 它 这 河 制作 一个 宽的 弯曲 , 和 , 作为 这 导航 是 难的 ,
在其上游, 河流形成一个宽阔的弯道, 由于航行困难,

[ðə; ði][lənd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .
the land route to the Upper Nile is preferable .
这 土地 路线 到 这 上 尼罗河 是 优选 .
陆路前往上尼罗河是更佳选择。

['trævələz] [liːv] [ðə; ði] [naɪl] [æt; ət]
Travellers leave the Nile at
旅行者 离开 这 尼罗河 在
旅行者们离开尼罗河

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 257**]
[页 -]
[第257页]

- , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [brɪ'loʊ] ['wɑːdi] ['hælfɑː] , [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə]
Korosko , nearly a hundred miles below Wady Halfa , and cross the desert to
- , 几乎 一个 百 英里 以下 瓦迪 半 , 和 又 这 沙漠 到
-
Khartoom .
- .
科罗斯科位于瓦迪哈勒法以南近一百英里处, 然后穿越沙漠到达喀土穆。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] [baɪ]['kæməlz] ,
It is a journey of eight days by camels ,
它 是 一个 旅行 的 八 天 经过 骆驼 ,
这是一段为期八天的骆驼之旅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][oʊ'eɪsɪs][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [wer] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .
and there is only one oasis on the route where water can be procured .
和 那里 是 仅有的 一 绿洲 在 这 路线 在哪里 水 能 是 采购 .
沿途只有一处绿洲可以取水。

- [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] — [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] —
Khartoom is a town of considerable size — about twenty thousand inhabitants —
- 是 一个 镇 的 大量 尺寸 — 关于 二十 千 居民 —
[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [mɪkst] [pɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒɪpʃnz] ,
and has a curiously mixed population of Egyptians ,
和 有 一个 奇怪的是 混合 人口 的 埃及人 ,

喀土穆是一个相当大的城市——约有两万居民——而且人口构成非常复杂, 埃及人来自不同的族群。
[ˈnuːbiənz] , [ˈtɜːks] , [ˈæərəbz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [traɪbz] .
Nubians , Turks , Arabs , and half a dozen other races and tribes .
努比亚人 , 土耳其人 , 阿拉伯人 , 和 一半 一个 打 其他 种族 和 部落 .
努比亚人、土耳其人、阿拉伯人, 以及其他六个民族和部落。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ə; eɪ][faɪn][treɪd][ɪn][ˈaɪvəri] , [ˈɑːstrɪtʃ][ˈfeðz̩z] , [ænd; ənd][ˈlðəɪ][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈsentərəl]
It has a fine trade in ivory , ostrich feathers , and other products of Central
它 有 一个 美好的 贸易 在 象牙 , 鸵鸟 羽毛 , 和 其他 产品 的 中央
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

它从事象牙、鸵鸟毛和其他中非产品的贸易，生意兴隆。

[ænd; ənd][ˈfɔːrməɹli][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsentərə][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪv] - [treɪd][bɪˈtwiːn][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]
and formerly was the centre of the slave - trade between Egypt and the
和 以前 曾是 这 中心 的 这 奴隶 - 贸易 之间 埃及 和 这
[ˈriːdʒənz][tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] .
regions to the south .
地区 到 这 南 .

过去这里曾是埃及与南部地区之间奴隶贸易的中心。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][sed][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ˌpɪktʃəˈresk] ,
The situation is said to be quite picturesque ,
这 情况 是 说 到 是 相当 如画 ,
据说景色十分优美。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l][bɪˈtwiːn][ðə; ði][bluː][ænd; ənd][waɪt][naɪl] ,
as it is on the angle between the Blue and White Nile ,
作为 它 是 在 这 角度 之间 这 蓝色的 和 白色的 尼罗河 ,
因为它位于青尼罗河和白尼罗河的交汇处，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈboʊts][frʌm; frəm][bəʊθ][ðɪːz][ˈrɪvəz][laɪ][æt; ət][ɪts][ˈbæŋks] .
and the boats from both these rivers lie at its banks .
和 这 船 从 两个都 这些 河流 说谎 在 它是 银行 .
这两条河上的船只都停泊在河岸边。

" [frʌm; frəm] - [ðer; ðər][ɪz][gʊd][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][naɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][ˈdɪstəns] , [tɪl]
" **From Khartoom there is good navigation on the Nile for a long distance , till**
" 从 - 那里 是 好的 导航 在 这 尼罗河 为了 一个 长的 距离 , 直到
[ðə; ði][sʌd] ,
the Sudd ,
这 萨德 ,

从喀土穆出发，尼罗河沿岸航行条件良好，一直到苏德河，

[ɔːr][ˈbæŋk][ʌv; əv][riːdz] , [ɪz][riːtʃt] .
or bank of reeds , is reached .
或者 银行 的 芦苇 , 是 达到 .
到达芦苇丛或芦苇岸边。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz][blɔːkt][baɪ][ə; eɪ][ɡreɪt][mæs][ʌv; əv][əˈkwɑːtɪk][plænts] ,
The river is blocked by a great mass of aquatic plants ,
这 河 是 已屏蔽 经过 一个 伟大的 大量的 的 水 植物 ,
河流被大量的水生植物堵塞了。

[wɪtʃ][hæv; həv][ˈdrɪftɪd][daʊn][ænd; ənd][əˈkjuːmjəleɪtɪd][soʊ][ðæt][ðeɪ][ˈkʌvər][ˈsevrəl][maɪlz][ʌv; əv]
which have drifted down and accumulated so that they cover several miles of
哪个 有 漂移 向下 和 积累 所以 那 他们 覆盖 一些 英里 的
[ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði][striːm] .
the course of the stream .
这 课程 的 这 溪流 .
这些泥沙顺流而下，堆积起来，覆盖了数英里长的河道。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][smɔːl][brʊk][ɪn][wɪtʃ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][heɪ][hæz; hæz][bɪn][ˌoʊvərˈtɜːrnd] ,
Imagine a small brook in which a load of hay has been overturned ,
想象 一个 小的 溪 在 哪个 一个 加载 的 干草 有 到过 翻覆 ,
想象一下，一条小溪里，一车干草翻倒了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [sʌd] [ɪz][laɪk] .

and you have an idea of what the Sudd is like .
和 你 有 一个 主意 的 什么 这 萨德 是 喜欢 .

这样你就对苏德的情况有所了解。

[i'dʒɪp[n] [ˈsoʊldʒərz] [ɑ:n] ['kæməlz] .

EGYPTIAN SOLDIERS ON CAMELS .
埃及人 士兵 在 骆驼 .

骑骆驼的埃及士兵。

" [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [sʌd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [taʊn] [ɪz] - , [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] ,

" Beyond the Sudd the principal town is Gondokoro , in Abyssinia ,

" 超过 这 萨德 这 主要的 镇 是 - , 在 阿比西尼亚 ,

“苏德河以东的主要城镇是阿比西尼亚的贡多科罗，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][goʊ] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [naɪ] [wiː; wi] ['entər][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ]

and as we go farther up the Nile we enter the countries of the savage

和 作为 我们 去 更远 向上 这 尼罗河 我们 进入 这 国家 的 这 野蛮的
['rʊləɹ] [ʌv; əv] ['sentɹəl] ['æfrɪkə] .
rulers of Central Africa .

统治者 的 中央 非洲 .

当我们沿着尼罗河继续向上游走时，我们就进入了中非野蛮统治者的国家。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ɹks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] ,

You can read about them in the works of Livingstone , Stanley ,

你 能 读 关于 他们 在 这 作品 的 利文斯顿 , 斯坦利 ,

你可以在斯坦利·利文斯顿的著作中读到关于他们的事迹。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['trævələz] [huː] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] — "

and other travellers who have gone there , and then — "

和 其他 旅行者 WHO 有 已消失 那里 , 和 然后 — "

以及其他去过那里的旅行者，然后——”

" ['dɪnər] [ɪz] ['redi] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stjuədʒ] ,

" Dinner is ready ! " said one of the stewards ,

" 晚餐 是 准备好 ! " 说 一 的 这 管家 ,

“晚餐准备好了！ ”一位服务员说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪp[n] [ʌv; əv][ˌæfrɪkə][baɪ][ðə; ði] ['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [ɪn'defɪnətli] [poʊ'spoʊnd] .

and the description of Africa by the Doctor was indefinitely postponed .

和 这 描述 的 非洲 经过 这 医生 曾是 无限期 推迟 .

医生对非洲的描述被无限期推迟了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə]['kaɪəroʊ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['sti:mər] ['hɔ:ltɪd] [bʌt; bət]

The return voyage to Cairo was quickly made , as the steamer halted but

这 返回 航程 到 开罗 曾是 迅速地 制成 , 作为 这 汽船 停止 但

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

a few times ,

一个 很少 时代 ,

返回开罗的航程很快，轮船只停靠了几次。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] ['bri:fli] , [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [pɔɪnts] .

and then only briefly , at some of the principal points .

和 然后 仅有的 简要地 , 在 一些 的 这 主要的 积分 .

然后只是在一些关键点上简要提及。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [saɪt] - ['si:ɪŋ] ,

There was no time for sight - seeing ,

那里 曾是 不 时间 为了 视线 - 看到 ,

没有时间观光。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ˈtempəlz][ænd; ənd][tuːmz][wɜːr; wər][plænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈʌpwərd]
as all of the visits to temples and tombs were planned for the upward
作为 全部 的 这 访问 到 寺庙 和 陵墓 是 计划 为了 这 向上
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

所有的寺庙和陵墓参观都是为了上山之旅而安排的。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː][slart][ˈkwɔərəlz][əˈmʌŋ][ðə; ði]
The principal incidents of the trip were a few slight quarrels among the
这 主要的 事件 的 这 旅行 是 一个 很少 轻微 争吵 之中 这
[ˈpæsndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,

旅途中的主要事件是乘客之间发生的一些小争吵。

[ˈɡroʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][læk][ʌv; əv][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡlɪmps][ʌv; əv]
growing out of the general lack of something to do , and a glimpse of
生长 出去 的 这 一般的 缺少 的 某物 到 做 , 和 一个 一瞥 的
[ə; eɪ][ˈkraːkədʌɪl] .
a crocodile .
一个 鳄鱼 .

源于无所事事的无聊，以及瞥见鳄鱼的一次经历。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][hæd; həd][bɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈlʊkaʊt][fɔːr; fər][ˈkrɒkədʌɪlz][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈvɔɪɪdʒ][ʌp][ðə; ði]
Everybody had been on the lookout for crocodiles during the voyage up the
大家 有 到过 在 这 瞭望台 为了 鳄鱼 期间 这 航程 向上 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

在溯河而上的航程中，每个人都时刻警惕着鳄鱼的出现。

[bʌt; bət][nʌn][hæd; həd][bɪn][siːn] .
but none had been seen .
但 没有任何 有 到过 已见 .

但没有人被发现。

[ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ðiːz][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][naɪl][hæd; həd][bɪn][ˈnɪrli][fərˈɡɑːtn] ,
The presence of these inhabitants of the Nile had been nearly forgotten ,
这 在场 的 这些 居民 的 这 尼罗河 有 到过 几乎 被遗忘的 ,

尼罗河沿岸这些居民的存在几乎已被人们遗忘。

[wen][ˈsʌd(ə)nli][wʌn][æftərˈnuːn][ˈsʌmbəːdi][ɑːn][dek][kɔːld][aʊt] ,
when suddenly one afternoon somebody on deck called out ,
什么时候 突然 一 下午 某人 在 甲板 称为 出去 ,

一天下午，突然甲板上有人喊道：

" [ˈkraːkədʌɪl] !
"**Crocodile** !
" 鳄鱼 !

“鳄鱼！

" [ˈɪnstəntli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rʌʃ][frʌm; frəm][siːts][ænd; ənd][ˈlaʊndʒɪŋ][ˈpleɪsɪz] ,
"**Instantly there was a rush from seats and lounging places** ,
" 即刻 那里 曾是 一个 匆忙 从 座位 和 休闲 地方 ,

“瞬间，人们从座位和休息区涌了出来，”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [aʊt][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ʃel]
and those who happened to be in the cabin came out as though a shell
和 那些 WHO 发生 到 是 在 这 舱 来了 出去 作为 尽管 一个 壳
[hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
had exploded among them .
有 爆炸了 之中 他们 .
那些碰巧在小屋里的人都惊慌失措地跑了出来，仿佛有一枚炮弹在他们中间爆炸了一样。

[sʌm; səm][ræn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd]
Some ran one way and some another , and several went to the wrong side
一些 跑 一 方式 和 一些 其他 , 和 一些 去 到 这 错误的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .
有些人朝一个方向跑，有些人朝另一个方向跑，还有几个人跑到了船的错误一侧。

[ðə; ði]['kraːkədəɪl][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sænd] - [bəŋk] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌjaːdz][ɔːr] [mɔːr]
The crocodile was lying on a sand - bank two hundred yards or more
这 鳄鱼 曾是 说谎 在 一个 沙 - 银行 二 百 码 或者 更多的
那条鳄鱼躺在两百码或更远的沙洲上。

[ˌpiː'dʒiː] -]
[**Pg 258**]
[页 -]
[第258页]

[ˌpiː'dʒiː] -]
[**Pg 259**]
[页 -]
[第259页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] .
from the course of the steamer .
从 这 课程 的 这 汽船 .
从轮船的航线上看。
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [end'ʒɔɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] - [bəθ] [wen] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was evidently enjoying a sun - bath when disturbed by the sound of the
他 曾是 显然 享受 一个 太阳 - 洗澡 什么时候 不安 经过 这 声音 的 这
['pæd(ə)l] - [wiːlz] ,
paddle - wheels ,
桨 - 车轮 ,
他显然正在享受日光浴，却被桨轮的声音打扰了。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][draːp]['ɪntuː]
and concluded that the wisest plan for him to follow was to drop into
和 结束 那 这 最明智的 计划 为了 他 到 跟随 曾是 到 降低 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .
他得出结论，对他来说最明智的做法是跳入水中。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blækənd]
While he remained quiet he could easily have been mistaken for a blackened
尽管 他 剩余 安静的 他 可以 容易地 有 到过 错误 为了 一个 变黑
[lɔːg] ,
log ,
日志 ,
他一言不发，很容易被人误认为是一根烧焦的木头。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn]['moʊ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
but as soon as he was in motion there was no doubt on the subject .
但 作为 很快 作为 他 曾是 在 运动 那里 曾是 不 怀疑 在 这 主题 .

但他一旦开始行动，这件事就毫无疑问了。

[ˈkri:pɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈwɔ:kɪŋ] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Creeping rather than walking , he was soon at the edge of the water ,
爬行 相当 比 步行 , 他 曾是 很快 在 这 边缘 的 这 水 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他不是走而是匍匐前进，很快就到了水边，然后

[wɪˈðəʊt] [ˈpɔ:zɪŋ] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪˈstɜ:rbd] [hɪm; ɪm] ,
without pausing to see what it was that disturbed him ,
没有 暂停 到 看 什么 它 曾是 那 不安 他 ,
甚至没有停下来看看是什么让他心烦意乱，

[hi;; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
he disappeared beneath the surface of the river .
他 消失 下面 这 表面 的 这 河 .
他消失在了河面之下。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpɜ:sənz] [meɪd] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ˈnaʊədeɪz]
The Doctor told the boys that many persons made the tour of the Nile nowadays
这 医生 讲述 这 男孩们 那 许多 人 制成 这 旅游 的 这 尼罗河 如今
[wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkra:kədəɪl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkætərækt] .
without getting a single glimpse of a crocodile below the first cataract .
没有 获得 一个 单身的 一瞥 的 一个 鳄鱼 以下 这 第一的 白内障 .

医生告诉孩子们，如今许多人游览尼罗河，却连第一瀑布下的鳄鱼的影子都没看到。

[əˈbʌv] [æˈswɑ:n] [ˈkrɒkədailz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] , [ænd; ənd]
Above Assuan crocodiles are more frequent , and
多于 阿苏安 鳄鱼 是 更多的 频繁 , 和
阿苏安河以上海域鳄鱼更为常见，而且

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 260**]
[页 -]
[第260页]

[bɪˈjɑ:nd] - [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪ] [bi;; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɪn]
beyond Khartoom they are so abundant that dozens of them may be counted in
超过 - 他们 是 所以 丰富 那 几十个 的 他们 可能 是 计数 在
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [deɪ] .
a single day .
一个 单身的 天 .

在喀土穆以外的地方，它们的数量非常多，一天之内就能数出几十只。

[ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnu:mərəs] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [θi:bz] [ænd; ənd] - ,
Thirty years ago they were numerous in the vicinity of Thebes and Keneh ,
三十 年 前 他们 是 很多的 在这 附近的 底比斯 和 - ,
三十年前，他们在底比斯和基尼附近人数众多。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu;; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]
and it was dangerous to venture into the water lest they might take a
和 它 曾是 危险的 到 风险投资 进入 这 水 免得 他们 可能 拿 一个
[ˈnoʊ(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ɑ:n][hju:ˈmænəti] .
notion to a breakfast on humanity .
概念 到 一个 早餐 在 人类 .

冒险进入水中是危险的，以免它们把某种想法带到人类面前享用早餐。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ]
On the upper part of the Nile , in the vicinity of Gondokoro , they are large
在这上部分的这尼罗河, 在这附近的 - , 他们是大的
[ænd; ənd] [fə'rouʃəs] ,
and ferocious ,
和凶猛 ,

在尼罗河上游贡多科罗附近, 它们体型庞大且凶猛。

[ænd; ənd][ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [deɪ] ['pa:sɪz] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['kæri] [ɔ:f][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hu:] [hæz; həz]
and hardly a day passes that they do not carry off a native who has
和几乎一个天通过那他们做不是携带离开一个本国的WHO有
[ɪn'kɔ:ʃəslɪ] ['ventʃəd] [ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ɔ:r] [nɪr] [ɪts] [edʒ] .
incautiously ventured into the river or near its edge .
不谨慎地冒险进入这河或者靠近它是边缘 .

几乎每天都有不慎进入河中或河岸附近的土著人被他们掳走。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['tʊrɪst] [hu:] [ə'sendz] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn][ə; eɪ] [tu:; tə]
It is the ambition of every tourist who ascends the Nile in a dahabeeah to
它是这志向的每一个游客WHO上升这尼罗河在一个达哈比阿到
[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn]['krɑ:kədəɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] .
bring back the skin of at least one crocodile as a trophy .
带来后退这皮肤的在至少一鳄鱼作为一个杯 .

每位乘坐达哈比阿船沿尼罗河而上的游客都渴望至少带回一张鳄鱼皮作为战利品。

[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ɪz][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ]
The best way of killing this kind of game is to shoot him when he is taking
这最好的方式的杀这种类的的游戏是到射击他什么时候他是采取
[hɪz; ɪz][næp][ɑ:n][ə; eɪ][sænd] - [bəŋk] ;
his nap on a sand - bank ;
他的午睡在一个沙 - 银行 ;

猎杀这类猎物的最佳方法是在它趴在沙洲上打盹的时候射杀它;

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɑ:pər] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ɪz] ['feɪvərəbl] ,
and if proper caution is observed , and the position is favorable ,
和如果恰当的警告是观察到 , 和这位置是 有利 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [pə'fekt] [ɪz] [ə'fɜ:zəbl] ,
如果采取适当的预防措施, 并且形势有利,

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rtɪ] [ɔ:r] ['fɪftɪ] ['ja:dz] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
the sportsman may approach within forty or fifty yards without disturbing his prey .
这运动员可能方法之内四十或者五十码没有令人不安他的猎物 .
[ænd; ənd] [ɪf] [pə'fekt] [ɪz] [ə'fɜ:zəbl] ,
猎人可以在不惊扰猎物的情况下接近到四五十码的距离。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptəɪl] [ɑ:r; ər][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][hɑ:rd] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔ:l]
The scales of the reptile are so thick and hard that an ordinary rifle - ball
这秤的这爬虫是所以厚的和难的 那一个普通的步枪 - 球
[glɑ:nsɪz] [ɔ:f][æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn] [pleɪt] .
glances off as from an iron plate .
眼神离开作为从 一个铁盘子 .

这种爬行动物的鳞片又厚又硬, 普通的步枪子弹射到它身上就像击中铁板一样滑开。

[ðə; ði]['oʊnli] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz][br'haɪnd][ðə; ði] [fɔ:r] - [leg] ,
The only vulnerable point is behind the fore - leg ,
这仅有的易受伤害的观点是在后面这前 - 腿 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [pə'fekt] [ɪz] [ə'fɜ:zəbl] ,
唯一的弱点在前腿后方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'zentɪd] .
and a good chance for a shot is not always presented .
和一个好的机会为了一个射击是 不是总是 呈现 .
[ænd; ənd] [ɪf] [pə'fekt] [ɪz] [ə'fɜ:zəbl] ,
而且, 并非总会有很好的射击机会。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrɪz] [kən'sɪdəɪəb(ə)l] ['hævək][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə'mʌŋ] ['krɒkədʌɪl] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
Of late years considerable havoc has been made among crocodiles by means of
的 晚的 年 大量 混乱 有 到过 制成 之中 鳄鱼 经过 方法 的
[ɪk'splɒʊsɪv] ['bulɪts] ,
explosive bullets ,
爆炸物 子弹 ,

近年来，爆炸子弹对鳄鱼造成了相当大的破坏。

[wɪtʃ] [bɜ:rst][æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['kra:kədʌɪl] ,
which burst as they strike and tear a hole in the crocodile ,
哪个 爆裂 作为 他们 罢工 和 撕 一个 洞 在 这 鳄鱼 ,
它们在撞击时爆裂，并在鳄鱼身上撕开一个洞。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪn'tɜ:rnəli] [ɪf] [ðə; ði]['prɔ:pər][spɑ:t][hæz; həz]
in addition to making a general disturbance internally if the proper spot has
在 添加 到 制作 一个 一般的 干扰 内部 如果 这 恰当的 点 有
[bɪn] [ri:tʃt] .
been reached .
到过 达到 .

如果到达合适的位置，除了会在内部造成普遍的扰动之外。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn]['kaɪəroʊ][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,
A large package of letters was at the hotel in Cairo for our friends ,
一个 大的 包裹 的 信件 曾是 在 这 酒店 在 开罗 为了 我们的 朋友们 ,
我们在开罗的酒店里有一大包寄给朋友的信件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [tɪl] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [pə'ru:zɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ði:z] ['welkəm]
and they sat till far into the night perusing and discussing these welcome
和 他们 卫星 直到 远的 进入 这 夜晚 仔细阅读 和 讨论 这些 欢迎
[ˈmɪsɪvz] .
missives .
信件 .

他们一直坐着，仔细阅读并讨论这些令人欣喜的信件，直到深夜。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [wel] ,
Everybody at home was well ,
大家 在 家 曾是 出色地 ,
家里所有人都安然无恙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第14/23页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv][kən,grætʃəleɪ(ə)nz][fɔːr; fər][fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ['oʊvər][ðə; ði]
and there were lots of congratulations for Frank and Fred over the
和那里是很多的恭喜!为了坦率和弗雷德超过这

[ɪn'telɪdʒənt] [juːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
intelligent use they had made of their time ,
聪明的使用他们有的制成他们的时间 ;
很多人都祝贺弗兰克和弗雷德，因为他们有效地利用了时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] .
and their interesting accounts of what they had seen in their travels .
和他们的有趣的账户的什么他们有已见在他们的旅行 :
以及他们对旅途中所见所闻的精彩描述。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd] [mɪs] ['efi] [wɜːr; wər] ['ɡreɪtli] [əd'maɪəd][baɪ] [ðooz] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
The presents for Mary and Miss Effie were greatly admired by those young ladies
这礼物为了玛丽和错过艾菲是非常钦佩经过那些年轻的女士们
[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər] [frendz] ,
as well as by their friends ,
作为出色地作为经过他们的朋友们 ;
送给玛丽和艾菲小姐的礼物深受两位年轻女士及其朋友们的喜爱。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ɪntrɪ'meɪ(ə)n] [ðæt] ['sɪmələr] [si'lekʃənz] [ɪn]
and one of the letters contained a polite intimation that similar selections in
和一的这信件包含一个有礼貌的暗示那相似的选择在
['fjuːtʃər] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['kɔːrdʒəli] ['welkəmd] .
future would be as cordially welcomed .
未来会作为诚挚地欢迎 :
其中一封信中礼貌地表示，将来类似的评选活动也将同样热烈欢迎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlz]
There was a renewal of the suggestion that the letters and journals
那里曾是有一个续期的这建议那这信件和期刊
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ɔːt] [tuː; tə][ɡooʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .
of the youths ought to go into a book .
的这青年应该到去进入一个书 :
有人再次建议将这些年轻人的信件和日记汇编成书。

['mɪsɪz] . ['bæsɪt] [sed] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['editər] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
Mrs . Bassett said the village editor had printed all the letters in his paper ,
太太 : 巴塞特说这村庄编辑有打印全部这信件在他的纸 ;
巴塞特夫人说，村里的报纸编辑把所有的来信都刊登出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['haɪli] [preɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and they had been so highly praised that he was sure they ought to be
和他们有到过所以高度赞扬那他曾是当然他们应该到是
[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] .
preserved in a more permanent form .
保存完好在一个更多的永恒的形式 :
它们受到了如此高的评价，他确信应该以更永久的形式保存下来。

" [wel] , " [sed] [fred] ,
" **Well** , " **said Fred** ,
" 出色地 , " 说 弗雷德 ,
“嗯，”弗雷德说。

" [aɪˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [bɪˈkʌm] [ˈɔ:θəz] [ˈweðər] [wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə][ɔ:r]

" it seems as though we were to become authors whether we want to or

" 它 似乎 作为 尽管 我们 是 到 变得 作者 无论 我们 想 到 或者

[nɑ:t] . "

not . "

不是 : "

"看来不管我们愿不愿意，我们最终都会成为作家。"

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [hɑ:rm][ɪn][aɪˈti:] , " [riˈspɒndɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

" I don't see any harm in it , " responded his cousin .

" 我 不 看 任何 伤害 在 它 , " 回应 他的 表哥 :

"我不觉得这有什么害处,"他的表弟回答道。

" [ˈɔ:θəz] [meɪ] [du:][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [bʊks] , [kɑ:nt] [ðeɪ] ? "

" Authors may do some good in the world if they make good books , can't they ? "

" 作者 可能 做 一些 好的 在 这 世界 如果 他们 制作 好的 图书 , 不能 他们 ? "

"如果作者创作出优秀的作品，他们或许能为世界带来一些益处，不是吗？"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;

" Of course they can , " was the reply ;

" 的 课程 他们 能 , " 曾是 这 回复 ;

"当然可以,"对方回答说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi] [bɪˈkʌm] [ˈɔ:θəz] [wi:l] [traɪ][tu;; tə] [meɪk] [bʊks] [ðæt] [ˈnoʊbə:di][kæn; kən][ˈɑ:bdʒekt]

" and if we become authors we'll try to make books that nobody can object

" 和 如果 我们 变得 作者 出色地 尝试 到 制作 图书 那 无人 能 目的

[tu;; tə] . "

to . "

到 : "

"如果我们成为作家，我们会努力创作出没有人会反对的书。"

" [aɪm][əˈfreɪd] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ɪm.pɑ:səˈbɪləti] , " [sed] [ˈda:ktər][ˈbra:nsən] ,

" I'm afraid you are counting on an impossibility , " said Doctor Bronson ,

" 我是 害怕的 你 是 计数 在 一个 不可能 , " 说 医生 布朗森 ,

"恐怕你是在指望一件不可能的事,"布朗森医生说。

[[pi:ˈdʒi:] -]

[Pg 261]

[页 -]

[第261页]

[hu:] [hæd; həd][oʊvərˈhɜ:rd][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .

who had overheard the conversation .

WHO 有 无意中听到 这 对话 :

谁无意中听到了这段对话。

" [wʌt] [wɪl] [pli:z] [wʌn] [wɪl] [nɑ:t] [pli:z] [əˈnʌðər] ,

" What will please one will not please another ,

" 什么 将要 请 一 将要 不是 请 其他 ,

"一个人的喜好未必能取悦另一个人。"

[ænd; ənd][ju;; jʊ][kæn; kən][ˈnevər] [du:][jʊr; jər][wɜ:rk][soʊ] [ðæt] [ˈsʌmbə:di] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ]

and you can never do your work so that somebody will not find fault with

和 你 能 绝不 做 你的 工作 所以 那 某人 将要 不是 寻找 过错 和

[aɪˈti:] .

it .

它 :

你永远无法把工作做到完美无缺，不让任何人挑出毛病。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈkrɪtɪks] [hu:] [prɪˈfɜ:r] [tu;; tə] [seɪ] [ˈspatɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

And there are some critics who prefer to say spiteful things ,

和 那里 是 一些 评论家 WHO 更喜欢 到 说 恶毒的 事物 ,

还有一些批评家更喜欢说些恶毒的话。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]
and will search a book from beginning to end to find something they
和 将要 搜索 一个 书 从 开始 到 结尾 到 寻找 某物 他们
[kæn; kən][ʼɑ:bdʒekt][tu:; tə] .
can object to .
能 目的 到 .

他们会从头到尾翻阅一本书，找出可以反对的内容。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ə'bju:s] .
If you ever write a book you must expect abuse .
如果 你 曾经 写 一个 书 你 必须 预计 虐待 .

如果你写书，就必须预料到会遭到抨击。

[du:][jɔ:; jər] [wɜ:rk] [wel] , ['sætɪsfʌɪ][jɔ:; jər] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] , [ɡɪv] [jɔ:; jər] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Do your work well , satisfy your own conscience , give your book to the public ,
做 你的 工作 出色地 , 满足 你的 自己的 良心 , 给 你的 书 到 这 民众 ,
认真做好你的工作，问心无愧，把你的书出版给公众。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
and leave the result to take care of itself .
和 离开 这 结果 到 拿 关心 的 本身 .

顺其自然，让结果自行显现。

" [wen] [ðə; ði][pə'ru:z(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wʌz; wəz][ʼoʊvər][ðə; ði] [jʊθs] [went] [tu:; tə][bed][ænd; ənd]
" When the perusal of the letters was over the youths went to bed and
" 什么时候 这 仔细阅读 的 这 信件 曾是 超过 这 青年 去 到 床 和
[slept] ['saʊndli] ,
slept soundly ,
睡着了 稳固地 ,

“读完信件后，年轻人上床睡觉，睡得很香。”

[dɪ'spaɪt] ['meni] [dri:mz] [ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] , ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['pɪrəˌmɪdʒ] , ['tɛmpəlz] , [tu:mz] ,
despite many dreams of friends at home , mingled with pyramids , temples , tombs ,
尽管 许多 梦境 的 朋友们 在 家 , 混合 和 金字塔 , 寺庙 , 陵墓 ,
[ˈmʌmi:z] , [ˈærəbz] , [dɪˈzɜ:rtʃ] ,
mummies , Arabs , deserts ,
木乃伊 , 阿拉伯人 , 沙漠 ,

尽管有很多关于家乡朋友的梦想，其中穿插着金字塔、神庙、陵墓、木乃伊、阿拉伯人和沙漠，

['vælɪz] , [ænd; ənd] [ʼʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʼʌndər] [ðer; ðər][ɑ:bzər'veɪ](ə)n]
valleys , and other things and places that had come under their observation
山谷 , 和 其他 事物 和 地方 那 有 来 在下面 他们的 观察
[sɪnz] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [ɪn][ˈkaɪərəʊ] .
since their arrival in Cairo .
自从 他们的 到达 在 开罗 .

山谷，以及自他们抵达开罗以来观察到的其他事物和地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər] ['spi:di] [dɪ'pɑ:rtʃər]
They were up in good time the next morning arranging for speedy departure
他们 是 向上 在 好的 时间 这 下一个 早晨 安排 为了 迅速 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ,
from the City of the Caliphs ,
从 这 城市 的 这 哈里发们 ,

第二天一早，他们就早早起床，安排尽快离开哈里发之城。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
as the Doctor had informed them it was necessary to take the
作为 这 医生 有 知情的 他们 它 曾是 必要的 到 拿 这
[æftər'nu:n] [treɪn] [fɔ:r; fər][æɪɡ'zændriə] .
afternoon train for Alexandria .
下午 火车 为了 亚历山大 .

正如医生告知他们的那样，他们必须乘坐下午的火车前往亚历山大港。

" [hɪr] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [plæn] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] .
" Here is our plan , " said the Doctor , as they sat down to breakfast .
" 这里 是 我们的 计划 , " 说 这 医生 , 作为 他们 卫星 向下 到 早餐 .
" 这是我们的计划,"医生说着,他们坐下来吃早餐。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ɪn] [æɪg'zændriə] [fɔ:r] ['aʊəz] ['leɪtər] ;
" We will take the train at noon , and be in Alexandria four hours later ;
" 我们 将要 拿 这 火车 在 中午 , 和 是 在 亚历山大 四 小时 之后 ;
"我们中午乘火车,四个小时后到达亚历山大;

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] .
the distance is a hundred and twenty miles , and the train is a fast one .
这 距离 是 一个 百 和 二十 英里 , 和 这 火车 是 一个 快速地 一 .
距离为一百二十英里,而且这趟火车速度很快。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [æɪg'zændriə] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] ['dʒæfə] .
We will have a day in Alexandria , and then take the steamer for Jaffa .
我们 将要 有 一个 天 在 亚历山大 , 和 然后 拿 这 汽船 为了 雅法 .
我们将在亚历山大停留一天,然后乘轮船前往雅法。

[frʌm; frəm] ['dʒæfə] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] ,
From Jaffa we will go to Jerusalem ,
从 雅法 我们 将要 去 到 耶路撒冷 ,
我们将从雅法前往耶路撒冷。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [meɪk] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [lənd] , [ə'eɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ru:t] .
and from that city make the tour of the Holy Land , arranging our route
和 从 那 城市 制作 这 旅游 的 这 圣 土地 , 安排 我们的 路线
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
according to circumstances .
根据 到 情况 .
然后从该城市出发,游览圣地,并根据实际情况安排路线。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði] .
" The boys were delighted with the proposal , and were ready at the
" 这 男孩们 是 高兴极了 和 这 提议 , 和 是 准备好 在 这
[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
appointed time .
任命 时间 .
“男孩们对这个提议非常高兴,并在约定的时间做好了准备。”

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dʒɜ:rni] .
There were no incidents of consequence in the railway journey .
那里 是 不 事件 的 结果 在 这 铁路 旅行 .
铁路旅途中没有发生任何重大事故。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪrəməɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔ:l] [mɪnə'ret] [ʌv; əv] [ðə; ði] .
The boys looked earnestly at the pyramids and the tall minarets of the
这 男孩们 看起来 切实 在 这 金字塔 和 这 高的 宣礼塔 的 这
[mɑ:sk] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] ['æli] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [bɔ:r] [ðem; ðəm] [ə'wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] ,
Mosque of Mohammed Ali as the train bore them away toward the sea ,
清真寺 的 穆罕默德 阿里 作为 这 火车 钻孔 他们 离开 朝向 这 海 ,
火车载着男孩们驶向大海,他们专注地望着金字塔和穆罕默德·阿里清真寺高耸的宣礼塔。

[ænd; ənd] [left] ['kɑɪrəʊ] [bɪ'hɑɪnd] [ðem; ðəm] .
and left Cairo behind them .
和 左边 开罗 在后面 他们 .
他们离开了开罗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪdɪŋ] [fer'wel] [tu:; tə] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt] ,
They were bidding farewell to ancient Egypt ,
他们 是 投标 告别 到 古老的 埃及 ,
他们正在向古埃及告别。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ˈkænd:t] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [rɪˈɡrets] [ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] .
and we cannot wonder that they had many regrets in so doing .
和 我们 不能 想知道 那 他们 有 许多 遗憾 在 所以 正在做 :
难怪他们事后会后悔不已。

[ðə; ði] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
THE BARRAGE OF THE NILE .
这 弹幕 的 这 尼罗河 :
尼罗河上的水坝。

[ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] " [bəˈrɑːʒ] ,
They passed near the " Barrage ,
他们 通过了 靠近 这 " 弹幕 ,
他们经过了“拦河坝”附近,

" [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [naɪ] [tuː; tə]
" an extensive structure which was intended for a dam across the Nile to
" 一个 广泛的 结构 哪个 曾是 故意的 为了 一个 坝 穿过 这 尼罗河 到
[tʃek] [ðə; ði][oʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] ,
check the overflow of water during the inundation ,
查看 这 溢出 的 水 期间 这 洪水 ,
“这是一座规模庞大的建筑，原本计划在尼罗河上修建一座大坝，用于在洪水泛滥期间阻止河水溢出。”

[ænd; ʌnd] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˌɪrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ˈæftər]
and retain it till it was wanted for purposes of irrigation after
和 保持 它 直到 它 曾是 通缉 为了 目的 的 灌溉 后
[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the falling of the river .
这 坠落 的 这 河 :
并保留它，直到河流退化后需要它用于灌溉为止。

[ðɪs] [ɡreɪt] [wɜːrk][wʌz; wəz][prəˈdʒektɪd][ænd; ʌnd] [bɪˈɡʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] ,
This great work was projected and begun during the time of Mohammed Ali ,
这 伟大的 工作 曾是 预计 和 开始 期间 这 时间 的 穆罕默德 阿里 ,
这项伟大的工程是在穆罕默德·阿里时期构思并启动的。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspendɪd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
and an immense amount of money has been expended upon it .
和 一个 巨大 数量 的 钱 有 到过 已支出 之上 它 :
而且为此投入了巨额资金。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
It consists of a long line of arches across the river ,
它 由 的 一个 长的 线 的 拱门 穿过 这 河 ,
它由横跨河流的一长排拱门组成,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ɡeɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] ,
and the plan was to arrange gates at the openings of the arches ,
和 这 计划 曾是 到 安排 大门 在 这 开口 的 这 拱门 ,
计划是在拱门入口处设置大门,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt] [ɔːr] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ˈpleʒər] .
so that the flow of the water could be checked or allowed at pleasure .
所以 那 这 流动 的 这 水 可以 是 已检查 或者 允许 在 乐趣 :
这样就可以随意控制或允许水流。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] : [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈerər] [ɪn][ðə; ði]
It has never been completed : the engineers say there was an error in the
它 有 绝不 到过 完全的 : 这 工程师 说 那里 曾是 一个 错误 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
original calculations ,
原来的 计算 ,
该项目从未完工：工程师们表示，最初的计算存在错误。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:rtʃəz, ɑ:rtʃɪz][wɜ:r; wə] [kloʊzd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈrɪvə] [tu:; tə][ðə; ði]
and if the arches were closed , so as to raise the river to the
和 如果 这 拱门 是 关闭 , 所以 作为 到 增加 这 河 到 这
[prəˈpouzd] [haɪ] ,
proposed height ,
建议的 高度 ,

如果拱门关闭，使河水水位达到预定高度，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wʊd] [swi:p] [əˈwei] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈstrʌktʃər] .
the force of water would sweep away the entire structure .
这 力量 的 水 会 扫 离开 这 全部的 结构 .
水流的冲击力会将整个建筑冲走。

[ðə; ði] [bəˈrɑ:ʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpɑ:rʃəli] [ˈju:təlaɪzd] , [ænd; ɐnd][,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
The Barrage has been partially utilized , and it is said that the government
这 弹幕 有 到过 部分 利用 , 和 它 是 说 那 这 政府
拦河坝已被部分启用，据说政府

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 262**]
[页 -]

[第262页]

[ˈkɒntempleɪts] [ɪts] [kəmˈpli:(ə)n] [baɪ] [ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] , [soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði]
contemplates its completion by strengthening the work , so that it will retain the
沉思 它是 完成 经过 强化 这 工作 , 所以 那 它 将要 保持 这
[ˈwɔ:tər][æz; əz] [dɪˈzaɪrd] .
water as desired .
水 作为 想要的 .

考虑通过加固工程来完成这项工作，以便能够按预期蓄水。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə] [ˈloʊər] [ˈi:dzɪpt] ,
There is no doubt that it would be of great advantage to Lower Egypt ,
那里 是 不 怀疑 那 它 会 是 的 伟大的 优势 到 降低 埃及 ,
毫无疑问，这将对下埃及大有裨益。

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈlɑ:rdʒli] [ɪnˈkri:s] [ɪts] [prəˈdʌktɪvnɪs] .
as it would largely increase its productiveness .
作为 它 会 很大程度上 增加 它是 生产力 .
因为这将大大提高其生产力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [əˈba:s] [pəˈfɑ:; ˈpɑ:ʃə; ˈpæʃə][wʌns] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌendʒɪˈnɪr]
There is a story that Abbas Pacha once suggested to a French engineer
那里 是 一个 故事 那 阿巴斯 帕查 一次 建议 到 一个 法语 工程师
[tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ænd; ɐnd][ju:z][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [kənˈstrʌkʃɪŋ] [ðə; ði] [bəˈrɑ:ʒ] .
to pull down the pyramids and use the material for constructing the Barrage .
到 拉 向下 这 金字塔 和 使用 这 材料 为了 建造 这 弹幕 .

据说，阿巴斯·帕夏曾建议一位法国工程师拆掉金字塔，用金字塔的材料建造大坝。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə] ,
The engineer was horrified at the idea ,
这 工程师 曾是 惊恐万分 在 这 主意 ,
工程师对这个想法感到震惊。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈeksɪˌkreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,
as he said it would cause him to be execrated by the whole world ,
作为 他 说 它 会 原因 他 到 是 诅咒 经过 这 所有的 世界 ,
正如他所说，这样做会让他被全世界唾弃。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːˈsterəti] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡreɪs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ]
and his name would go down to posterity covered with disgrace for having
和 他的 姓名 会 去 向下 到 后人 涵盖 和 耻辱 为了 拥有
[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt] .
destroyed the finest monument of ancient Egypt .
损毁 这 最好的 纪念碑 的 古老的 埃及 .
他的名字将因摧毁古埃及最精美的古迹而蒙受耻辱，流传后世。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [pæst] [θruː] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [kənˈteɪnɪŋ]
Our friends passed through Tantah , a town of considerable importance , containing
我们的 朋友们 通过了 通过 - , 一个 镇 的 大量 重要性 , 包含
[ˈmeni] [ˈhænsəm] [ˈhaʊzɪz] ,
many handsome houses ,
许多 英俊的 房屋 ,
我们的朋友途经坦塔赫，这是一个相当重要的城镇，拥有许多漂亮的房屋。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈpæləs] [wer] [ðə; ði] [kəˈdɪv] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈpaːsɪz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and a palace where the Khedive occasionally passes a few days .
和 一个 宫殿 在哪里 这 赫迪夫 偶尔 通过 一个 很少 天 .
还有一座宫殿，赫迪夫偶尔会在那里住上几天。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ] , [ˈeɪprəl] , [ænd; ʌnd] [ˈɔːɡəst] ,
Three times a year , in the months of January , April , and August ,
三 时代 一个 年 , 在 这 几个月 的 一月 , 四月 , 和 八月 ,
每年三次，分别在1月、4月和8月。

[ə; eɪ] [fer] [ɪz][held][æɪ; ət] - [wɪtʃ] [ˈlæsts] [eɪt] [deɪz] .
a fair is held at Tantah which lasts eight days .
一个 公平的 是 握住 在 - 哪个 持续时间 八 天 .
坦塔举办为期八天的集市。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [fer] ;
Sometimes as many as two hundred thousand people come to this fair ;
有时 作为 许多 作为 二 百 千 人们 来 到 这 公平的 ;
有时多达二十万人会来参加这个博览会；

[ðer; ðər][ɑːˈstensəb(ə)lɪ][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [preɪ] [æɪ; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːzləm] [seɪnt] ,
their ostensible object is to pray at the tomb of a Moslem saint ,
他们的 表面上的 目的 是 到 祈祷 在 这 墓 的 一个 穆斯林 圣 ,
他们表面上的目的是在一位穆斯林圣人的陵墓前祈祷，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ɪz] [pæst] [ɪn] [əˈmjuːzmənts] [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈtreɪdɪŋ] .
but the most of their time is passed in amusements and in trading .
但 这 最多 的 他们的 时间 是 通过了 在 娱乐 和 在 贸易 .
但他们的大部分时间都花在了娱乐和交易上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈkæməlz] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ,
There is a large business in camels , horses , and general merchandise ,
那里 是 一个 大的 商业 在 骆驼 , 马匹 , 和 一般的 商品 ,
骆驼、马匹和一般商品的生意非常兴隆。

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [sleɪvz] [wɜːr; wər][soʊld][ðer; ðər] .
and in former times a good many slaves were sold there .
和 在 以前的 时代 一个 好的 许多 奴隶 是 卖 那里 .
过去，那里曾贩卖过许多奴隶。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tents] [ænd; ənd] [bʊθs] [dɪˈvɒtɪd] [tuː; tə] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]
All around the town there are tents and booths devoted to singing and to
全部 大约 这 镇 那里 是 帐篷 和 展位 奉献 到 歌唱 和 到
[ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒʌɡlərz] ,
the performances of jugglers ,
这 表演 的 杂耍演员 ,
镇上到处都是帐篷和摊位，专门用来唱歌和表演杂耍。

[sneɪk] - [ˈtʃɑːməz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huːz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ðeɪ]
snake - charmers , and others whose living is derived from the amusement they
蛇 - 魅力四射的人 , 和 其他的 谁 活的 是 衍生的 从 这 娱乐 他们
[ˈfɜːrniʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
furnish to the public .
提供 到 这 民众 .
耍蛇人，以及其他以向公众提供娱乐为生的人。

[ðə; ði] [treɪn] [swept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - [kəˈnæɪ] , [wɪtʃ] [kəˈneɪkts] [æɪlɪɡˈzændriə]
The train swept along the bank of the Mahmoodieh Canal , which connects Alexandria
这 火车 扫荡 沿着 这 银行 的 这 - 运河 , 哪个 连接 亚历山大
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪl] ;
with the Nile ;
和 这 尼罗河 ;
火车沿着连接亚历山大港和尼罗河的马赫穆迪耶运河岸边飞驰而过；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪfti] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [waɪd] ,
it is fifty miles long and a hundred feet wide ,
它 是 五十 英里 长的 和 一个 百 脚 宽的 ,
它长五十英里，宽一百英尺。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [ˈæli] .
and was built in less than a year by order of Mohammed Ali .
和 曾是 建造 在 较少的 比 一个 年 经过 命令 的 穆罕默德 阿里 .

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Two hundred and fifty thousand men were employed upon it ,
二 百 和 五十 千 男人 是 受雇 之上 它 ,
参与该项目的工人共计25万人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [daɪd][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , [ˈpleɪɡ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːləərə] .
and of this number twenty thousand died of hunger , plague , and cholera .
和 的 这 数字 二十 千 死亡 的 饥饿 , 瘟疫 , 和 霍乱 .
其中两万人死于饥饿、瘟疫和霍乱。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] ,
For several miles the route of the railway lay through a marsh ,
为了 一些 英里 这 路线 的 这 铁路 躺 通过 一个 沼泽 ,
铁路沿线有好几英里都穿过一片沼泽地。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [æɪlɪɡˈzændriə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [leɪk]
and as they neared Alexandria our friends caught a glimpse of Lake
和 作为 他们 接近 亚历山大 我们的 朋友们 捕捉 一个 一瞥 的 湖
[mɑːriːoʊtɪs] ,
Mareotis ,
马雷奥蒂斯 ,
当他们接近亚历山大港时，我们的朋友瞥见了马雷奥蒂斯湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [n'kɔːʃəs] [pə'destriən] [rʌnz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vɔːləntəri]
and the incautious pedestrian runs a great risk of taking an involuntary
和 这 不谨慎 行人 跑步 一个 伟大的 风险 的 采取 一个 非自愿

[ænd; ənd] ['veri] [dɪsə'griːəb(ə)l] [bæθ] .
and very disagreeable bath .
和 非常 令人不快的 洗澡 .

粗心的行人极有可能不由自主地被水淋湿，而且非常难受。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]['pɑːrtɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [æɪg'zændriə][ænd; ənd]
The morning after their arrival the party started out to see Alexandria and
这 早晨 后 他们的 到达 这 派对 开始 出去 到 看 亚历山大 和

[ɪn'geɪdʒ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər]['dʒæfə] .
engage passage for Jaffa .
从事 通道 为了 雅法 .

抵达后的第二天早上，一行人启程前往亚历山大港，并安排前往雅法的船票。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊəd] ,
The passage was secured ,
这 通道 曾是 安全 ,

通道已安全封锁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['liːʒər] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd]
and then there was leisure for visiting the points of interest in and
和 然后 那里 曾是 闲暇 为了 访问 这 积分 的 兴趣 在 和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
around the city .
大约 这 城市 .

然后还有空闲时间去游览市内及周边地区的景点。

[kliːə'pætrəz] ['niːd(ə)l] [æt; ət] [æɪg'zændriə] .
CLEOPATRA'S NEEDLE AT ALEXANDRIA .
克利奥帕特拉的 针 在 亚历山大 .

克利奥帕特拉方尖碑位于亚历山大港。

[ðer; ðər][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][æɪg'zændriə] ,
There is comparatively little remaining of the great city of Alexandria ,
那里 是 比较 小的 其余的 的 这 伟大的 城市 的 亚历山大 ,

亚历山大这座伟大城市的遗迹相对较少。

[wɪtʃ] [wʌns] [kən'teɪnd] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['laɪbrəri]
which once contained half a million inhabitants , and boasted of the finest library
哪个 一次 包含 一半 一个 百万 居民 , 和 吹嘘 的 这 最好的 图书馆

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
in the world .
在 这 世界 .

这里曾经拥有五十万居民，并拥有世界上最好的图书馆。

[ðə; ði]['laɪbrəri][wʌz; wəz] [bɜːrnt] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['sɪti] ['dwaɪndld] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
The library was burnt , the buildings disappeared , the city dwindled in importance ,
这 图书馆 曾是 烧焦的 , 这 建筑物 消失 , 这 城市 减少 在 重要性 ,

图书馆被烧毁，建筑物消失，城市的重要性也随之下降。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] [ɪts][pɔːpjʊ'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['berli] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] .
till at the end of the last century its population was barely six thousand .
直到 在 这 结尾 的 这 最后的 世纪 它是 人口 曾是 仅仅 六 千 .

直到上世纪末，它的人口也只有区区六千人。

[sɪns] - [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ,
Since 1798 it has been steadily reviving ,
自从 - 它 有 到过 稳步 复苏 ,

自1798年以来，它一直在稳步复兴。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [naʊ] [kən'teɪnz] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] , [ʌv; əv] [hu:m] [ə; eɪ]
till it now contains nearly a quarter of a million inhabitants , of whom a
直到 它 现在 包含 几乎 一个 四分之一 的 一个 百万 居民 , 的 谁 一个
[fɔːrθ] [ɑːr; əɹ][jʊərə'pi:ənz] .
fourth are Europeans .
第四 是 欧洲人 .

到现在, 这里已经居住了近25万居民, 其中四分之一是欧洲人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [kə'mɜ:rj(ə)l] ['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,
It is the commercial capital of Egypt ,
它 是 这 商业的 首都 的 埃及 ,
[ˈpiː'dʒi:] -]
[Pg 264]
[页 -]

[第264页]

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['vaɪsrɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌməɹ] .
and the viceroy lives there during the summer .
和 这 总督 生活 那里 期间 这 夏天 .
总督夏季居住在那里。

[ʌv; əv][ɪts] ['eɪnfənt] ['mɒnjumənts] ['pɑːmpɪz] ['pɪlər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
Of its ancient monuments Pompey's Pillar is almost all that can be found .
的 它是 古老的 纪念碑 庞贝的 支柱 是 几乎 全部 那 能 是 成立 .
在其古代遗迹中, 几乎只剩下庞贝柱还能找到。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [tu:mz] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skersli] [wɜːrθ] ['vɪzɪtɪŋ] :
There are some tombs near the city , but they are scarcely worth visiting :
那里 是 一些 陵墓 靠近 这 城市 , 但 他们 是 几乎 值得 访问 :
城里附近有一些陵墓, 但几乎没什么参观价值:

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [tu:] ['ɔːbɪlɪskz] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['wɔtɜːz] [edʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ,
there were formerly two obelisks near the water's edge , but they have gone ,
那里 是 以前 二 方尖碑 靠近 这 水的 边缘 , 但 他们 有 已消失 ,
水边以前有两座方尖碑, 但现在都不在了。

[wʌn][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
one to England and the other to the United States .
一 到 英格兰 和 这 其他 到 这 团结的 各州 .
一架飞往英国, 另一架飞往美国。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kə'mændər] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɔːrɪndʒ] ,
The latter was removed by Commander H . H . Gorringe ,
这 后者 曾是 已移除 经过 指挥官 H . H . 戈林奇 ,
后者被戈林奇指挥官移除。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvɪ] — [ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] ['biːɪŋ] [peɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] .
of the United States Navy — the cost of the work being paid by Mr . W .
的 这 团结的 各州 海军 — 这 成本 的 这 工作 存在 有薪酬的 经过 先生 : W :
[eɪtʃ] . ['vændərbɪlt] — [ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp][ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ,
H . Vanderbilt — and has been set up in Central Park ,
H . 范德比尔特 — 和 有 到过 放 向上 在 中央 公园 ,
该雕塑由美国海军建造, 费用由W·H·范德比尔特先生支付, 并已在中央公园落成。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .
纽约。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˌkliːəˈpætrəz] [ˈniːd(ə)l] ；
It was famous in history as Cleopatra's Needle ；
它 曾是 著名的 在 历史 作为 克利奥帕特拉的 针 ；

它在历史上被称为“克利奥帕特拉方尖碑”；

[ðə; ði][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
the obelisk that was taken to England and set up on the bank of
这 方尖碑 那 曾是 已采取 到 英格兰 和 放 向上 在 这 银行 的
[ðə; ði] [temz] [əˈbʌv] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ˈprɑːstreɪt] [fɔːr; fər] [ˈsentʃərɪz]
the Thames above Waterloo Bridge had been lying prostrate for centuries 。

被运到英国并竖立在滑铁卢桥上方泰晤士河岸边的方尖碑，此前已经横卧了几个世纪。

[ˈpɑːmpɪz] [ˈpɪlər] 。

POMPEY'S PILLAR 。

庞贝的 支柱 。

庞贝柱。

[ˈpɑːmpɪz] [ˈpɪlər] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [[æft] [ʌv; əv] [red] [ˈgrænɪt] , [ˈsev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ten]
Pompey's Pillar is a single shaft of red granite , seventy feet high and about ten
庞贝的 支柱 是 一个 单身的 轴 的 红色的 花岗岩 ， 七十 脚 高的 和 关于 十
[ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
in diameter ,
在 直径 ，

庞贝柱是一根红色花岗岩柱，高七十英尺，直径约十英尺。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [beɪs] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
standing on a broad base and crowned with a capital ,
常设 在 一个 广阔 根据 和 加冕 和 一个 首都 ；

立于宽阔的基座之上，顶部饰以柱头，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] 。

the whole rising a hundred feet from the ground 。

这 所有的 上升 一个 百 脚 从 这 地面 。

整个建筑离地一百英尺高。

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][wʌns] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][taːp] ,
It is supposed that a statue once stood on the top ,
它 是 据称 那 一个 雕像 一次 站立 在 这 顶部 ；

据推测，山顶上曾经矗立着一座雕像。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][oʊld] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][æɪgˈzændriə] [wer] [ə; eɪ][ˈstætʃuː] [əˈpɪrz] [ɑːn]
and there are some old pictures of Alexandria where a statue appears on
和 那里 是 一些 老的 图片 的 亚历山大 在哪里 一个 雕像 出现 在
[ðə; ði] [ˈpɪlər] 。

the pillar 。

这 支柱 。

有一些亚历山大港的老照片，照片中可以看到柱子上有一尊雕像。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ,
Frank and Fred wanted to climb to the top of the column ,
坦率 和 弗雷德 通缉 到 爬 到 这 顶部 的 这 柱子 ；

弗兰克和弗雷德想爬到柱顶上。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlædər] [ɔːr]
but were unable to see how they could do so , as there is no ladder or
但 是 无法 到 看 如何 他们 可以 做 所以 ， 作为 那里 是 不 梯子 或者
[ˈsterweɪ] ,
stairway ,
楼梯 ，

但他们看不到该如何上去，因为没有梯子或楼梯。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fæft] [ɪz] [ˈpɑ:lɪft] [lɑ:k][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
and the shaft is polished like a pane of glass .
和 这 轴 是 抛光 喜欢 一个 窗格 的 玻璃 .
轴杆被打磨得像玻璃一样光滑。

[ˌpi: 'dʒi:] - [ˌpi: 'dʒi:]
[Pg 265]
[页 -]

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][təʊld][ðəm; ðəm][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [twais] [ə'sendɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] —
The Doctor told them it had been twice ascended in the present century —
这 医生 讲述 他们 它 有 到过 两次 上升 在 这 展示 世纪 —
[wʌns][baɪ][æn; ən] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈwʊmən] ,
once by an enterprising woman ,
一次 经过 一个 进取 女士 ,
医生告诉他们，本世纪以来，这座山峰已被攀登过两次——一次是一位富有进取心的女子。

[ænd; ʌnd][wʌns][baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈseɪləz] .
and once by a party of sailors .
和 一次 经过 一个 派对 的 水手们 .
还有一次是被一群水手发现的。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ə; eɪ] [kaɪt] [wʌz; wəz] [floʊn] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlər] ,
In each case a kite was flown so that it came against the top of the pillar ,
在 每个 案件 一个 风筝 曾是 飞行 所以 那 它 来了 反对 这 顶部 的 这 支柱 ,
每次都放飞风筝，使其撞击柱顶。

[ðen] [ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ][kɔ:rd] , [ðə; ði][kɔ:rd] [dru:] [ʌp][ə; eɪ][roʊp] ,
then the string was used to draw up a cord , the cord drew up a rope ,
然后 这 细绳 曾是 用过的 到 画 向上 一个 绳索 , 这 绳索 画 向上 一个 绳索 ,
然后，用细绳拉出一根绳索，绳索又拉出一根麻绳。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][roʊp] [dru:] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlædə] .
and the rope drew up a ladder .
和 这 绳索 画 向上 一个 梯子 .
绳子拉起了一架梯子。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] [wen] [ðə; ði] [ˈlædə] [ɪz] [ˈpra:pərli] [sɪ'kjɔrd] ,
The ascent is easy enough when the ladder is properly secured ,
这 上升 是 简单的 足够的 什么时候 这 梯子 是 适当地 安全 ,
只要梯子固定牢固，爬上去就很容易。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈtreɪblz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstedi] [hed] [ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] [hænd][ɑ:r; ər] [ˈrekwɪzɪt]
but it trembles so much that a steady head and strong hand are requisite
但 它 颤抖 所以 很多 那 一个 稳定的 头 和 强的 手 是 必需品
[tu:; tə] [ɪn]ʃɔr [ˈseɪfti] .
to insure safety .
到 保证 安全 .
但它抖动得厉害，所以需要保持头脑清醒、双手有力才能确保安全。

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪlər] [ðə; ði] [θri:] [ˈvɪzɪtər] [ˈwɒndəd] [θru:] [ðə; ði] [bə'zɑ:z] , [wɪtʃ] [rɪ'pi:tɪd]
After seeing the pillar the three visitors wandered through the bazaars , which repeated
后 看到 这 支柱 这 三 访客 漫步 通过 这 集市 , 哪个 重复
, [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,
, on a small scale ,
, 在 一个 小的 规模 ,
看完石柱后，三位游客漫步于集市之中，这些集市规模较小，却又与之前的集市如出一辙。

[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] .
the sights of the bazaars of Cairo .
这 景点 的 这 集市 的 开罗 .
开罗集市的景色。

[ðeɪ] [spɛnt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
They spent an hour or more in the great square in the centre of the city ,
他们 花费 一个 小时 或者 更多的 在 这 伟大的 正方形 在 这 中心 的 这 城市 ,
他们在市中心的大广场上待了一个多小时。

[wɜr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈfeɪd] - [ˈtriːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɑːnz] [ˈstætʃuːz] ,
where there are several rows of shade - trees and some bronze statues ,
在哪里 那里 是 一些 行 的 阴影 - 树木 和 一些 青铜 雕像 ,
那里有好几排遮荫树和一些青铜雕像，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpraɪvət] [ˈgaːdnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
and they visited two or three private gardens , which were very pretty ,
和 他们 到访 二 或者 三 私人的 花园 , 哪个 是 非常 漂亮的 ,
他们还参观了两三个私人花园，都非常漂亮。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [rər] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][plænts] .
and contained rare varieties of plants .
和 包含 稀有的 品种 的 植物 .
并且含有珍稀植物品种。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] " [ˈfeərəʊs] ,
They went to the celebrated " Pharos ,
他们 去 到 这 著名 " 法罗斯 ,
他们去了著名的“法罗斯灯塔”，

" [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [laɪt] - [ˈhaʊzɪz] [ˈevər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈmæɪnənəz] ,
" which is one of the earliest light - houses ever known to mariners ,
" 哪个 是 一 的 这 最早 光 - 房屋 曾经 已知 到 水手们 ,
这是航海家所知的最早的灯塔之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˈtɒlimi] [ˌfɪləˈdelfəs] [æt; ət] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspens] .
and was built by Ptolemy Philadelphus at enormous expense .
和 曾是 建造 经过 托勒密 费城 在 巨大的 费用 .
该建筑由托勒密·费拉德尔福斯耗资巨大建造。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [skwər] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmɑːrb(ə)l][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈstoːrɪz] ,
It is said to have been a square building of white marble in several stories ,
它 是 说 到 有 到过 一个 正方形 建筑 的 白色的 大理石 在 一些 故事 ,
据说这是一座多层的白色大理石方形建筑。

[iːtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪˈloʊ] [aɪ ˈtiː] .
each smaller than the one below it .
每个 较小的 比 这 一 以下 它 .
每个都比它下面的那个小。

[ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [roʊd] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
A winding road led to the top , and , according to history ,
一个 绕线 路 引领 到 这 顶部 , 和 , 根据 到 历史 ,
一条蜿蜒的道路通往山顶，据史料记载，

[kliːəˈpætrə] [wʌns] [droʊv] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdroʊv] [ðem; ðəm]
Cleopatra once drove a pair of horses to the summit , and then drove them
克利奥帕特拉 一次 驾驶 一个 一对 的 马匹 到 这 首脑 , 和 然后 驾驶 他们
[daʊn] [əˈgen] .
down again .
向下 再次 .
克利奥帕特拉曾驾着两匹马登上山顶，然后又把它们赶了下来。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈfɛərɔs] " [ɪz][pəˈpetʃəweɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrd][fɔːr; fər] [laɪt] - [haʊs] (**The name of the " Pharos " is perpetuated in the French word for light - house** (这 姓名 的 这 " 法罗斯 " 是 延续 在 这 法语 单词 为了 光 - 房子 ([fə]) , **phare**) , 法尔) ,

“法罗斯”这个名字被保留在法语中表示灯塔的单词（phare）中。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstrʌktʃər] [ɪgˈzɪsts][tuː; tə] - [deɪ] . **but very little of the ancient structure exists to - day** . 但 非常 小的 的 这 古老的 结构 存在 到 - 天 .

但如今这座古代建筑遗迹所剩无几。

[aɪˈtiː][ɪz] [stɪl] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] , **It is still maintained as a light - house** , 它 是 仍然 维持 作为 一个 光 - 房子 ,

它至今仍作为灯塔使用。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [saɪt] [tuː; tə] [ʃɪps] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv][æɪgˈzændriə] . **and is a welcome sight to ships seeking the harbor of Alexandria** . 和 是 一个 欢迎 视线 到 船舶 寻求 这 港口 的 亚历山大 .

对于寻求进入亚历山大港的船只来说，这是一个令人欣喜的景象。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [left][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] **At an early hour the next morning a procession left the door of the hotel** 在 一个 早期的 小时 这 下一个 早晨 一个 游行 左边 这 门 的 这 酒店

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] . **and proceeded in the direction of the harbor** . 和 继续 在 这 方向 的 这 港口 .

第二天清晨，一支队伍从酒店门口出发，朝着港口方向行进。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] [æz; əz] [ˈfɑːlouz] : **It was composed as follows** : 它 曾是 由 作为 跟随 :

它的组成如下:

[fræŋk] [ˈbæsɪt] [ænd; ənd] [fred] [ˈbrɑːnsən] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈdɒŋkɪz] , [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] **Frank Bassett and Fred Bronson mounted on donkeys , and attended by the** 坦率 巴塞特 和 弗雷德 布朗森 安装 在 驴 , 和 参加 经过 这

[ˈdraɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biːsts] . **drivers of the little beasts** . 司机 的 这 小的 野兽 .

弗兰克·巴塞特和弗雷德·布朗森骑上驴，由赶驴人照看。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [ˈsɪmələrlɪ] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] . **Doctor Bronson similarly mounted and escorted** . 医生 布朗森 相似地 安装 和 护送 .

布朗森医生也同样骑马护送。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˌsjuːpəˈɪntendɪŋ] [ðə; ði] [trænsˈpɔːtɪɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] **A servant from the hotel superintending the transportation of the baggage** 一个 仆人 从 这 酒店 监督 这 运输 的 这 行李

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtriːoʊ][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈærəb] [ˈpɔːtəz] . **of the trio on the backs of a couple of Arab porters** . 的 这 三人组 在 这 背部 的 一个 夫妻 的 阿拉伯 搬运工 .

酒店的一名服务员负责监督两名阿拉伯搬运工背着三人行李的运输。

[ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈbegərz] , [ˈpedlər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɪndrəd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈfɔːr; fər]
A miscellaneous array of beggars , peddlers , and their kindred , shouting for
一个 各种各样的 大批 的 乞丐 , 小贩 , 和 他们的 亲属 , 喊叫 为了
[ˌbækʃiːʃ] .
backsheesh .
反面 .

形形色色的乞丐、小贩及其同类，叫卖着廉价香烟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [nɑːt] [kɑʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] ;
There were at least twenty individuals in the party , not counting the donkeys ;
那里 是 在 至少 二十 个人 在 这 派对 , 不是 计数 这 驴 ;
[ˌbɑːt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [ˈʌðər] ,
Their places were taken by others ,
他们的 地方 是 已采取 经过 其他的 ,
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [məˈtɪriəl] [bɔːs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
so that there was no material loss of numbers on arrival at the landing ,
所以 那 那里 曾是 不 材料 损失 的 数字 在 到达 在 这 降落 ,
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

[wer] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈboʊt] ,
where the baggage was placed in a boat ,
在哪里 这 行李 曾是 放置 在 一个 船 ,
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

行李被放置在船上的地方

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈfræŋks][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmz] [əˈfɪʃ(ə)l] , [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː]
after a gift of a couple of francs to a customs official , to save it
后 一个 礼物 的 一个 夫妻 的 法郎 到 一个 海关 官方的 , 到 节省 它
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

在向海关官员行贿几法郎后，这件物品得以免于检查。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdʒɜːrni] ,
From the shore to the boat was a short journey ,
从 这 支撑 到 这 船 曾是 一个 短的 旅行 ,
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

从岸边到船上的路程很短。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [məˈnɑːtəni] [wʌz; wəz] [priˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊtmən] .
and any possible monotony was prevented by the boatmen .
和 任何 可能的 单调 曾是 阻止 经过 这 船夫 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

船夫们避免了任何可能的单调乏味。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈʌʊər; ɑːr] [θriː] [ˈfrendz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ]
They had made a bargain to carry our three friends on board the steamer
他们 有 制成 一个 便宜货 到 携带 我们的 三 朋友们 在 木板 这 汽船
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
but a good many of the beggars dropped off after a few dozen yards .
但 一个 好的 许多 的 这 乞丐 掉落 离开 后 一个 很少 打 码 .
[ˌbʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbegərz] [draːpt] [ɔːf][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n][ˌjɑːdz] .
但很多乞丐走了几十米后就放弃了。

他们与船方达成协议，以五法郎的价格载我们的三个朋友上船；

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ðei] [sta:pt] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd][di'mɑ:ndɪd] [ten] [fræŋks] , [wɪt] [wɜ:r; wər]
about half - way they stopped rowing and demanded ten francs , which were
关于 一半 - 方式 他们 停止 划船 和 要求 十 法郎 , 哪个 是
[rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
refused :
拒绝 :

划到一半的时候，他们停止了划桨，并索要十法郎，但遭到了拒绝。

[ðen] [ðə; ði] ['feləʊz] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [roʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'gen] ,
Then the fellows turned , and threatened to row to the shore again ,
然后 这 伙伴们 转向 , 和 威胁 到 排 到 这 支撑 再次 ,
[ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [baɪ] [prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə]
but the Doctor prevented this performance by proposing to hand them over to
但 这 医生 阻止 这 表现 经过 提议 到 手 他们 超过 到
[ðə; ði] [pə'li:s] .
the police .
这 警察 :

但医生提议将他们交给警方，从而阻止了这场表演。

[ðei] [dɪd][nɑ:t] [prəʊ'si:d] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] -
They did not proceed until he rose to his feet and shouted for the police -
他们 做过 不是 继续 直到 他 玫瑰 到 他的 脚 和 喊叫 为了 这 警察 -
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

直到他站起身来，大声呼喊警艇，他们才继续前进。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [kən'klu:did] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][du:;][æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ə'gri:d] .
and then they concluded it was best to do as they had agreed .
和 然后 他们 结束 它 曾是 最好的 到 做 作为 他们 有 同意 :

然后他们得出结论，最好还是按照他们之前约定的方式去做。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ʌv; əv][æɪlɪg'zændriə][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The boatmen of Alexandria are worse than those of any other port of the
这 船夫 的 亚历山大 是 更糟 比 那些 的 任何 其他 港口 的 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

亚历山大港的船夫比地中海其他任何港口的船夫都差劲。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə]
and it is a disgrace to the Egyptian Government that they are allowed to
和 它 是 一个 耻辱 到 这 埃及人 政府 那 他们 是 允许 到

[kən'tɪnju:;] [ðer; ðər] ['præktɪsɪz] .
continue their practices .
继续 他们的 实践 :

允许他们继续这种做法，是埃及政府的耻辱。

[vju:] [ʌv; əv] [æɪlɪg'zændriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
VIEW OF ALEXANDRIA FROM THE SEA .
看法 的 亚历山大 从 这 海 :

从海上眺望亚历山大。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪ'hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [frent] ['sti:mər] .
And now behold our friends safely on board the French steamer .
和 现在 看哪 我们的 朋友们 安全 在 木板 这 法语 汽船 :

现在请看，我们的朋友们已经安全登上了法国轮船。

[ðə; ði] [smoʊk] [pɔːz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈʌnəlz] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪz] [ˈlɪftɪd] , [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [θrɔbz] ,
The smoke pours from her funnels , the anchor is lifted , the engine throbs ,
这 抽烟 倾倒 从 她 漏斗 , 这 锚 是 抬起 , 这 引擎 悸动 ,
[ðə; ði] [skruː] [riˈvɒlvz] ,
the screw revolves ,
这 拧紧 旋转 ,

浓烟从烟囱里喷涌而出, 锚被拔出, 引擎轰鸣, 螺旋桨旋转起来。

[ˈtʃɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [foʊm] — [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər][ɪz] [pæst] , [ðə; ði] [ˈɔːr]
churning the water into foam — the entrance of the harbor is passed , the shore
搅拌 这 水 进入 泡沫 — 这 入口 的 这 港口 是 通过了 , 这 支撑
[feɪdʒ] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
fades from sight ,
淡出 从 视线 ,

水面翻腾起泡沫——港口入口已过, 海岸线渐渐消失在视线中。

[ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt][ɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
and Egypt is left behind .
和 埃及 是 左边 在后面 .

埃及则被远远抛在了后面。

[bɔːn] [ˈvɔɪdʒ] !
Bon voyage !
邦 航程 !

一路顺风!

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 267]
[页 -]

[第267页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈvɔɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə] [ˈpæləstain] . — [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈdʒæfə][tuː; tə] [ˈræmle] .
VOYAGE FROM EGYPT TO PALESTINE . — JOURNEY FROM JAFFA TO RAMLEH .
航程 从 埃及 到 巴勒斯坦 . — 旅行 从 雅法 到 拉姆勒 .

从埃及到巴勒斯坦的航程——从雅法到拉姆拉的旅程。

[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [stɔːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [æt; ət][pɔːrt] [sed] , [ðə; ði] [ˈnɔːrðəɹn] [ˈtɜːrminəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The steamer stopped a few hours at Port Said , the northern terminus of the
这 汽船 停止 一个 很少 小时 在 港口 说 , 这 北方 终点站 的 这
[sʊˈez] [kəˈnæl] ,
Suez Canal ,
苏伊士运河 运河 ,

轮船在苏伊士运河北端的终点站塞得港停留了几个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtər] [frʌm; frəm][ˌæliɡˈzændriə][ʃiː; ʃi] [draːpt]
and the second morning after her departure from Alexandria she dropped
和 这 第二 早晨 后 她 离开 从 亚历山大 她 掉落
[ˈæŋkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈdʒæfə] .
anchor in front of Jaffa .
锚 在 正面 的 雅法 .

离开亚历山大港后的第二天早上, 她就在雅法港前抛锚。

[ðə; ði] [tɑɪm] [æ̃t; ət] [si:] [bɪ'twi:n] [æ̃lɪg'zændriə][æ̃nd; ə̃nd][dʒæfə][ɪz][frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] [ˈaʊərz]
The time at sea between Alexandria and Jaffa is from twenty to thirty hours
这 时间 在 海 之间 亚历山大 和 雅法 是 从 二十 到 三十 小时
,
.
.

从亚历山大港到雅法港的海上航行时间为20至30小时。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] .
according to the speed of the steamer and the state of the weather .
根据 到 这 速度 的 这 汽船 和 这 状态 的 这 天气 .
.
根据轮船航速和天气状况而定。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ˈkʌmpənɪz] — [wʌn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] , [wʌn][ðə; ði] [ˈɔ:striən] ,
There are three companies — one carrying the French flag , one the Austrian ,
那里 是 三 公司 — — 携带 这 法语 旗帜 , — 这 奥地利 ,
.
共有三家公司——一家悬挂法国国旗，一家是奥地利的，

[æ̃nd; ə̃nd][wʌn][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] — [i:tʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪtli] [ˈsɜ:rvis] [frʌm; frəm][æ̃lɪg'zændriə] ;
and one the Russian — each making a fortnightly service from Alexandria ;
和 — 这 俄语 — 每个 制作 一个 半月刊 服务 从 亚历山大 ;
[æ̃nd; ə̃nd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈregjələr] [laɪnz] ,
and there are several irregular lines ,
和 那里 是 一些 不规律的 线条 ,
.
还有一条俄罗斯航线——两条航线均从亚历山大港出发，每两周一班；此外还有几条不定期航线。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [meɪ] [bi:; bi] [ˈri:z(ə)nəbli] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][gou][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt]
so that a traveller may be reasonably sure of being able to go from Egypt
所以 那 一个 游客 可能 是 合理 当然 的 存在 有能力的 到 去 从 埃及
[tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][lə̃nd] [ˈevri] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] .
to the Holy Land every four or five days .
到 这 圣 土地 每一个 四 或者 五 天 .
.
这样，旅行者就可以比较有把握地每隔四五天从埃及前往圣地。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈsti:məz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] , [ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ðə; ði][nekst][ɪn][ˈɔ:rdər] ,
The French steamers are the best , the Austrian the next in order ,
这 法语 蒸汽船 是 这 最好的 , 这 奥地利 这 下一个 在 命令 ,
.
法国汽船最好，奥地利汽船次之。

[æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈsti:məz] [ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and the Russian and the irregular steamers the worst of all .
和 这 俄语 和 这 不规律的 蒸汽船 这 最差 的 全部 .
.
其中，俄罗斯船只和非正规轮船的情况最为糟糕。

[ðə; ði] [ˈsti:mər] [ðæt] [ˈkærid] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ˈæŋkər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][lə̃nd] ,
The steamer that carried our friends anchored about a mile from land ,
这 汽船 那 携带 我们的 朋友们 锚定 关于 一个 英里 从 土地 ,
.
载着我们朋友的轮船停泊在离岸边大约一英里的地方。

[æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈhɑ:rbər][æ̃t; ət][ˈdʒæfə]
and the Doctor explained to the youths that there is no harbor at Jaffa
和 这 医生 解释 到 这 青年 那 那里 是 不 港口 在 雅法
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kæn; kən][ˈentər] .
which a ship can enter .
哪个 一个 船 能 进入 .
.
医生向年轻人解释说，雅法没有船只可以进入的港口。

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] [si:] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [i:st] ,
In a calm sea , or when the wind blows from the north or east ,
在 一个 冷静的 海 , 或者什么时候 这 风 打击 从 这 北 或者 东方 ,
.
在风平浪静的海面上，或者当风从北面或东面吹来时，

[ˈpæsndʒə] [meɪ] [lænd][ɔːr] [ɪmˈbɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] ；
passengers may land or embark with safety ；
乘客 可能 土地 或者 启程 和 安全 ；

乘客可安全上下船；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈwestərli] [ɔːr] [ˈsʌðərli] [wɪnd] [ɪz] [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ．
but if a westerly or southerly wind is blowing a landing is impossible ．
但 如果 一个 西风 或者 南风 风 是 吹 一个 降落 是 不可能的 ；

但如果刮的是西风或南风，则无法着陆。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [wɪnd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ；
In winter the prevailing wind is from the west ；
在 冬天 这 盛行 风 是 从 这 西方 ；

冬季盛行风向为西风。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] [fɔːr; fər][ˈdʒæfə][ɪn] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði]
and many a traveller who takes his ticket for Jaffa in that season has the
和 许多 一个 游客 WHO 需要 他的 票 为了 雅法 在 那 季节 有 这

[vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [pæst][ðə; ði][pɔːrt] ；
vexation of being carried past the port ；
烦恼 的 存在 携带 过去的 这 港口 ；

许多在那段时间持票前往雅法的旅客都会遭遇被运送到港口之外的尴尬情况。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ɔːr] ．
for the simple reason that he cannot be put on shore ．
为了 这 简单的 原因 那 他 不能 是 放 在 支撑 ；

原因很简单，他无法被送上岸。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
Fortunately for our friends the sea was perfectly calm when they came to
幸运的是 为了 我们的 朋友们 这 海 曾是 完美 冷静的 什么时候 他们 来了 到

[ˈæŋkər] ；
anchor ；
锚 ；

幸运的是，我们的朋友抛锚时，海面风平浪静。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhɪndərəns] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ɔːr] ．
and there was no hinderance to their going on shore ．
和 那里 曾是 不 阻碍 到 他们的 去 在 支撑 ；

他们上岸没有任何阻碍。

[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈboʊts] ；
The steamer was quickly surrounded by boats ；
这 汽船 曾是 迅速地 包围 经过 船 ；

汽船很快就被船只包围了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈtrænsɜːpteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd]
and a bargain was made with one of them for transportation to land
和 一个 便宜货 曾是 制成 和 一 的 他们 为了 运输 到 土地

．
：
：

他们与其中一人达成协议，由其提供前往陆地的交通工具。

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæɹəb] [ˈboʊtmən] [sent] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kraːft] [ˈspɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] ；
The strong arms of the Arab boatmen sent the little craft spinning over the water ；
这 强的 武器 的 这 阿拉伯 船夫 发送 这 小的 工艺 旋转 超过 这 水 ；

阿拉伯船夫强壮的手臂使小船在水面上旋转；

[ðə; ði][ɔ:rz; ʊrz][roʊz][ænd; ənd] [fel] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði][men] [kept] [taɪm][baɪ][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
the oars rose and fell together as the men kept time by a song that was
这 桨 玫瑰 和 跌倒 一起 作为 这 男人 保留 时间 经过 一个 歌曲 那 曾是
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [mə'nɑ:tənəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] .
a trifle monotonous to the ears of Frank and Fred .
一个 琐事 单调 到 这 耳朵 的 坦率 和 弗雷德 .

桨随着男人们划水的节奏起伏，歌声在弗兰克和弗雷德听来略显单调。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd][ɪts] [mə'nɑ:təni] ; [aɪ 'ti:] ['kærid] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [frʌm; frəm] [ʃɪp] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
But never mind its monotony ; it carried the travellers from ship to shore ,
但 绝不 头脑 它是 单调 ; 它 携带 这 旅行者 从 船 到 支撑 ,
[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ˈdʒæfə] [br'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [θru:]
and every moment the walls of Jaffa became more and more distinct through
和 每一个 片刻 这 墙壁 的 雅法 成为 更多的 和 更多的 清楚的 通过
[ɪts] ['meʒərd] ['kerd(ə)ns] .
its measured cadence .
它是 测量 节奏 .

随着节奏的加快，雅法城墙的轮廓也越来越清晰。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈdʒæɡɪd] ['rɑ:ks] [ðæt] [dʒʌtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns]
They seemed to be heading for some jagged rocks that jutted a little distance
他们 似乎 到 是 标题 为了 一些 锯齿状 岩石 那 突出的 一个 小的 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
from the line of the shore .
从 这 线 的 这 支撑 .

他们似乎正朝着一些从海岸线延伸出去一段距离的尖锐岩石走去。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd]
The sharp eyes of the boys discovered
这 锋利的 眼睛 的 这 男孩们 发现

男孩们敏锐的目光发现了

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 268]
[页 -]

[第268页]

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
an opening in the rocks ,
一个 开幕 在 这 岩石 ,

岩石上的一个开口，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði][men] [pɔ:zd] [ɪn]
and when the boat was within a few yards of it the men paused in
和 什么时候 这 船 曾是 之内 一个 很少 码 的 它 这 男人 暂停 在
[ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiəzmən] .
obedience to a signal from the steersman .
服从 到 一个 信号 从 这 舵手 .

当船驶近到离它几码远的地方时，男人们听从舵手的信号停了下来。

[ðen] , [ˈwʌtɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
Then , watching the rise and fall of the waves ,
然后 , 观看 这 上升 和 落下 的 这 波浪 ,
[ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
然后，看着海浪的起伏，

[ðeɪ] [dæʃt] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈmoʊmənt] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ten][ɔːr] [twelv] [fiːt]
they dashed forward at the proper moment through the opening ten or twelve feet
他们 虚线 向前 在 这 恰当的 片刻 通过 这 开幕 十 或者 十二 脚
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

他们抓住合适的时机，冲过那十到十二英尺宽的开口。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smuːð] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑːrbər] .
and were borne into the smooth water of the little harbor .
和 是 出生 进入 这 光滑的 水 的 这 小的 港口 .

它们被带入了小港湾平静的水面上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˈentrəns] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
There is a wider entrance farther to the north ,
那里 是 一个 更广泛 入口 更远 到 这 北 ,

往北走一点还有一个更宽的入口。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrendəd] [ˈdeɪndʒərəs] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈsʌŋkən] [ˈrɑːks] ,
but it is rendered dangerous by several sunken rocks ,
但 它 是 渲染 危险的 经过 一些 凹陷 岩石 ,

但由于几块沉没的礁石，这里变得很危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [wʌn][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊtmən] .
and the narrow one is generally used by the boatmen .
和 这 狭窄的 一 是 一般来说 用过的 经过 这 船夫 .

而那条窄的船一般是船夫用的。

[frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːstərn] [ˈsʌməɹ] - [haʊs] .
FRONT OF AN EASTERN SUMMER - HOUSE .
正面 的 一个 东 夏天 - 房子 .

东方避暑别墅正面。

" [ðɪs] [ˈhɑːrbər][ɪz] [ˈmen](ə)nd [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ˈskɹɪptʃər] , " [sed] [ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] ,
" This harbor is mentioned several times in Scripture , " said Doctor Bronson ,
" 这 港口 是 提及 一些 时代 在 圣经 , " 说 医生 布朗森 ,

布朗森博士说：“圣经中多次提到这个港口。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈentər] .
while the boatmen were waiting the proper moment to enter .
尽管 这 船夫 是 等待 这 恰当的 片刻 到 进入 .

船夫们正在等待合适的时机上船。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ˈhaɪrəm] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪər] ,
" It was here that Hiram , King of Tyre ,
" 它 曾是 这里 那 希拉姆 , 国王 的 胎 ,

“正是在这里，推罗王希兰……”

[sent] [ˈɪps] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [frʌm; frəm] [ˈlebənɑːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɑːləməɪn] [ɪn]
sent ships laden with wood from Lebanon for the use of King Solomon in
发送 船舶 满载 和 木头 从 黎巴嫩 为了 这 使用 的 国王 所罗门 在

[ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
building his temple at Jerusalem ,
建筑 他的 寺庙 在 耶路撒冷 ,

从黎巴嫩运送满载木材的船只，供所罗门王在耶路撒冷建造圣殿使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] , [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈpriːtʃ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)]
and some of the apostles , when they went out to preach the gospel
和 一些 的 这 使徒 , 什么时候 他们 去 出去 到 布道 这 福音

[θruː] [ðə; ði][wɜːrld] ,
through the world ,
通过 这 世界 ,

有些使徒出去向世界各地传福音的时候，

[seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈdʒæfə][ɔːr][ˈdʒɑ:pə] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] .
sailed away from Jaffa or Joppa , as it was then called .
航行 离开 从 雅法 或者 约帕 , 作为 它 曾是 然后 称为 .

从雅法（当时称为约帕）启航离开。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ˈdʒoʊnə] [seɪld] [frʌm; frəm][ˈdʒɑ:pə][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
According to tradition , the prophet Jonah sailed from Joppa just before he
根据 到 传统 , 这 先知 约拿 航行 从 约帕 只是 前 他
[wʌz; wəz] ['swɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪl] .
was swallowed by the whale .
曾是 吞咽 经过 这 鲸 .

根据传统说法，先知约拿在被鲸鱼吞噬之前不久，从约帕乘船出发。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [trə'dɪ(ə)n] [ðæt] [æn'drɑːmədə][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət]
And there is another tradition that Andromeda was chained to the rocks at
和 那里 是 其他 传统 那 仙女座 曾是 连锁 到 这 岩石 在
[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
the entrance of the harbor ,
这 入口 的 这 港口 ,

还有一种说法是，安德洛墨达被锁链拴在港口入口处的岩石上。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] - ['mɑːnstər] [maɪt] [dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] .
in order that a sea - monster might devour her .
在 命令 那 一个 海 - 怪物 可能 吞食 她 .

好让海怪吞噬她。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [trə'dɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
The correctness of this latter tradition was maintained until the sixteenth century
这 正确性 的 这 后者 传统 曾是 维持 直到 这 第十六 世纪
[baɪ][ðə; ði] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ænd] [rɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [held] .
by the exhibition of the chains and rings by which she was held .
经过 这 展览 的 这 链条 和 戒指 经过 哪个 她 曾是 握住 .

直到十六世纪，通过展出束缚她的锁链和环，后一种传统的正确性才得以维持。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægəʊmən] .
" **ONE OF THE DRAGOMEN .**
" 一 的 这 龙人 .

“龙族之一。”

['daːktər] ['brɑːnsən] [seɪvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ræŋg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bəʊtmən] [baɪ] ['pɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪ][ɪn]
Doctor Bronson saved himself a wrangle with the boatmen by putting his party in
医生 布朗森 已保存 他自己 一个 争吵 和 这 船夫 经过 推杆 他的 派对 在
[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] ,
the care of the commissionaire of the hotel where he was going ,
这 关心 的 这 佣金 的 这 酒店 在哪里 他 曾是 去 ,

布朗森医生为了避免与船夫发生争执，将一行人托付给了他要去的酒店的接待员。

[ænd; ænd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] .
and asking him to arrange everything .
和 问 他 到 安排 一切 .

并让他安排一切。

[ðɪs] [plæn][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)] [fɔːr; fər][ɔːl] ['trævələz] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈdʒæfə] ,
This plan is advisable for all travellers arriving at Jaffa ,
这 计划 是 建议 为了 全部 旅行者 抵达 在 雅法 ,
建议所有抵达雅法的旅客都遵循此计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊv] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][peɪ] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægəʊmən] [ðæt]
and they are also recommended to pay no attention to the dragomen that
和 他们 是 还 受到推崇的 到 支付 不 注意力 到 这 龙人 那
[kraʊd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
crowd around them on the ship ,
人群 大约 他们 在 这 船 ,
他们还被建议不要理会船上围着他们的译员。

[ænd; ənd]
and
和
和

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 269]
[页 -]
[第269页]

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ˈkɑːntræktɪs][fɔːr; fər] [əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
desire to make contracts for accompanying the strangers to Jerusalem .
欲望 到 制作 合同 为了 随同 这 陌生人 到 耶路撒冷 .
渴望签订合同，陪同陌生人前往耶路撒冷。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [ɑːn] [ɔːr] , [ænd; ənd][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
Wait till you get on shore , and don't make a bargain in a hurry .
等待 直到 你 得到 在 支撑 , 和 不 制作 一个 便宜货 在 一个 匆忙 .
等上岸后再说，不要急于讨价还价。

[ðə; ði] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
The commissionnaire attended to the baggage of the party ,
这 佣金 参加 到 这 行李 的 这 派对 ,
服务员负责照看一行人的行李。

[peɪd] [ðə; ði] [ˈkʌstəmerɪ] [fiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] -
paid the customary fees to the boatmen and the officials of the Custom -
有薪酬的 这 习惯 费用 到 这 船夫 和 这 官员 的 这 风俗 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
向船夫和海关官员缴纳了惯例费用，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði][dʒəˈruːsələm][hoʊˈtel] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔːr][wʌz; wəz]
and then escorted the strangers to the Jerusalem Hotel , which is , or was
和 然后 护送 这 陌生人 到 这 耶路撒冷 酒店 , 哪个 是 , 或者 曾是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,
然后护送这些陌生人前往耶路撒冷酒店，该酒店当时是（或曾经是）

[ðə; ði] [best] [hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
the best hotel in the place .
这 最好的 酒店 在 这 地方 :
当地最好的酒店。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːləni] ; [ɪts]
It is a short distance out of the town , and in the German colony ; its
它 是 一个 短的 距离 出去 的 这 镇 , 和 在 这 德语 殖民地 ; 它是
[prəˈpraɪətər] ,
proprietor ,
业主 ,
它离镇子不远，位于德国人聚居区；它的主人是.....

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [wʌz; wəz][ðə; ði][vaɪs] - [ˈkɑːns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
a German , was the vice - consul of the United States of America ,
一个 德国 , 曾是 这 副 - 领事 的 这 团结的 各州 的 美国 ,
一位德国人, 曾任美国副领事。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈtrævələz]
and his official position enabled him to be of service to travellers
和 他的 官方的 位置 已启用 他 到 是 的 服务 到 旅行者
[frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .
from beyond the Atlantic .
从 超过 这 大西洋 .

他的官职使他能够为来自大西洋彼岸的旅客提供服务。
[θruː] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [θriː] [ˈʌðər] [əˈmerɪkənz] [huː]
Through his recommendation our friends were joined by three other Americans who
通过 他的 推荐 我们的 朋友们 是 加入 经过 三 其他 美国人 who
[wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [lænd] ,
wished to make the tour of the Holy Land ,
希望 到 制作 这 旅游 的 这 圣 土地 ,
经他推荐, 我们的朋友又结识了三位想去圣地游览的美国人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][sɪks] [wʊd] [biː; bi] [les] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən]
and the rate for a party of six would be less for each person than
和 这 速度 为了 一个 派对 的 六 会 是 较少的 为了 每个 人 比
[ɪf] [aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hæf] [ðæt] [ˈnʌmbər] ,
if it consisted of half that number ,
如果 它 由.....组成 的 一半 那 数字 ,
六人一组的团体, 每人收费会比人数减半时更低。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] .
or even four or five .
或者 甚至 四 或者 五 .
甚至四五个。

[nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡʌn] [ɪˈmiːdiətli] .
Negotiations were begun immediately .
谈判 是 开始 立即地 .
谈判立即展开。

[ˈsevrəl] [kɒntˈræktəz] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈɡerɪdʒd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪriən]
Several contractors wished to be engaged , and the choice fell on a Syrian
一些 承包商 希望 到 是 已订婚的 , 和 这 选择 跌倒 在 一个 叙利亚
[neɪmd] [ˈæli][ˈsɔːləmən] ,
named Ali Solomon ,
命名 阿里 所罗门 ,
有好几家承包商都想承接这个项目, 最终选择了一位名叫阿里·所罗门的叙利亚人。

[ɔːr] [ˈsɒlɪmən] ,
or Solyman ,
或者 索利曼 ,
或者索利曼,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [ˌrekəˈmendɪd] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l][ænd; ʌnd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]
who was strongly recommended both by the consul and by those who had
WHO 曾是 强烈 受到推崇的 两个都 经过 这 领事 和 经过 那些 WHO 有
[ˈpriːviəsli] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm; ɪm] .
previously employed him .
之前 受雇 他 .
领事和以前雇用过他的人都强烈推荐他。

[ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɑːrgənɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] :
After considerable bargaining the following terms were agreed upon :
后 大量 讨价还价 这 下列的 条款 是 同意 之上 :
经过一番讨价还价，双方最终达成以下协议：

[ðə; ði][ˈkɑːntræktər] , [ɔːr] [ˈdrægəməŋ] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɔːl] [ˈrekwɪzɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
The contractor , or dragoman , was to provide all requisites for the journey .
这 承包商 , 或者 德拉戈曼 , 曾是 到 提供 全部 必备条件 为了 这 旅行 .
承包商，或者说翻译，要提供旅途中所需的一切。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [ˈdʌb(ə)] [tents] — [wʌn][fɔːr; fər] [ˈevri] [tuː] [ˈpɜːsənz] — [ˈsɜːrvənt] ,
There were to be three double tents — one for every two persons — servants ,
那里 是 到 是 三 双倍的 帐篷 — — 为了 每一个 二 人 — 仆人 ,
[bedz] , [fuːd] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsædlz] ,
beds , food , English saddles ,
床 , 食物 , 英语 马鞍 ,
营地里要准备三个双人帐篷——每两个人一个——还有仆人、床铺、食物、英式马鞍。

[ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ˈraɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
horses for riding and carrying the baggage .
马匹 为了 骑术 和 携带 这 行李 .
用于骑乘和驮运行李的马匹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈɡerɪdʒ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeskɔːrt] [wen] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl] [fiːz] [ænd; ənd]
He was to engage sufficient escort when needed , and pay all fees and
他 曾是 到 从事 充足的 护送 什么时候 需要 , 和 支付 全部 费用 和
[ˌbækʃiːʃ] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ,
backsheesh of every kind ,
反面 的 每一个 种类 ,
他需要在必要时安排足够的护卫，并支付所有费用和各种回扣。

[ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈvɪzɪtɪd] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈkɒnvənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
except when the party visited churches , convents , and the like .
除了 什么时候 这 派对 到访 教堂 , 修道院 , 和 这 喜欢 .
除非该团体参观教堂、修道院等场所。

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [stɑːpt] [ɪn] [hoʊˈtel] [ɔːr] [ˈkɒnvənts] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [kæmp] ,
Whenever the party stopped in hotels or convents , instead of remaining in camp ,
每当 这 派对 停止 在 酒店 或者 修道院 , 反而 的 其余的 在 营 ,
每当一行人停留在酒店或修道院，而不是留在营地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] .
he was to pay for their food and lodging .
他 曾是 到 支付 为了 他们的 食物 和 住宿 .
他要负责支付他们的食宿费用。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
The horses were to be sound and kind ,
这 马匹 是 到 是 声音 和 种类 ,
马匹必须健康温顺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brˈkeɪm] [dɪsˈeɪblɪd] [ðə; ði] [ˈdrægəməŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈprɑːpər]
and if any of them became disabled the dragoman was to provide proper
和 如果 任何 的 他们 成为 已禁用 这 德拉戈曼 曾是 到 提供 恰当的
[ˈsʌbstɪtjuːts] [friː] [ʌv; əv] [ˈekstrə] [tʃɑːrdʒ] .
substitutes free of extra charge .
替代品 自由的 的 额外的 收费 .
如果他们中的任何一人丧失工作能力，翻译员应免费提供合适的替代人选。

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [wer] [aɪˈtiː] [pliːzɪd] , [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ruːt] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [aɪˈtiː] [laɪkt] ,
The party could go where it pleased , change its route as often as it liked ,
这 派对 可以 去 在哪里 它 高兴 , 改变 它是 路线 作为 经常 作为 它 喜欢 ,
该党可以随心所欲地去任何地方，可以随意改变路线。

[sɪ'lekt] [ɪts] [oʊn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] ['eni] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] , [ænd; ənd] ,
select its own day for leaving any city or town , and ,
选择 它是自己的 天 为了 离开 任何 城市 或者 镇 , 和 ,
它可以选择自己离开任何城市或城镇的日期, 并且

[ɪf] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][wʌz; wəz] [kloʊzd] ['eniwɪr] [bʌt; bət][ɪn][ˈdʒæfə] ,
if the contract was closed anywhere but in Jaffa ,
如果 这 合同 曾是 关闭 任何地方 但 在 雅法 ,
如果合同是在雅法以外的任何地方签订的,

[ðə; ði] [ˈdrægəməŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; ei] [fer] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrni] [ˈdʒɜːrni] .
the dragoman was to have a fair allowance for the return journey .
这 德拉戈曼 曾是 到 有 一个 公平的 津贴 为了 这 返回 旅行 .
翻译官应获得合理的返程津贴。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] ,
In case of dispute ,
在 案件 的 争议 ,
如有争议,

[ðə; ði] [ˈmætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɔːr] ['eni] [ˈʌðər] [ˈkɑːns(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
the matter could be referred to the American or any other consul at the
这 事情 可以 是 指 到 这 美国人 或者 任何 其他 领事 在 这
[moʊst] [kənˈviːniənt] [pɔɪnt] .
most convenient point .
最多 方便的 观点 .
此事可在最方便的时候提交给美国领事或其他任何领事处理。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ɔːr] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
While on the road the food should consist of coffee or tea in the morning ,
尽管 在 这 路 这 食物 应该 由 的 咖啡 或者 茶 在 这 早晨 ,
在旅途中, 早上应该只喝咖啡或茶。

[wɪð; wɪθ] [egz] [ænd; ənd] [bred] - [ænd; ənd] - [ˈbʌtər] ; ['lʌntʃən] [æt; ət] [nuːn] , [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪn]
with eggs and bread - and - butter ; luncheon at noon , of chicken
和 鸡蛋 和 面包 - 和 - 黄油 ; 午餐 在 中午 , 的 鸡
配鸡蛋和面包黄油; 中午吃鸡肉午餐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 270]
[页 -]
[第270页]

[ɔːr] [ˈʌðər] [kəʊld] [miːt] , [egz] , [bred] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [fruːt] ;
or other cold meat , eggs , bread , cheese , and fruit ;
或者 其他 寒冷的 肉 , 鸡蛋 , 面包 , 奶酪 , 和 水果 ;
或其他冷肉、鸡蛋、面包、奶酪和水果;

[ænd; ənd] [ˈdɪnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈdɪnər] .
and dinner should be as good as the hotel dinner .
和 晚餐 应该 是 作为 好的 作为 这 酒店 晚餐 .
晚餐应该和酒店晚餐一样好。

[ɪn][dʒəˈruːsələm][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ɪtˈself] [ðə; ði][hoʊˈtel] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [stɔːp] .
In Jerusalem the party should choose for itself the hotel where it would stop .
在 耶路撒冷 这 派对 应该 选择 为了 本身 这 酒店 在哪里 它 会 停止 .
在耶路撒冷, 该团体应自行选择下榻的酒店。

[ɪn] [kən.sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'blʌv] , [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] ['twenti]
In consideration of the above , each person of the party was to pay twenty
在 考虑 的 这 多于 , 每个 人 的 这 派对 曾是 到 支付 二十
[fræŋks] ,
francs ,
法郎 ,

鉴于上述情况，该方每人应支付二十法郎。

[ɔ:r] [sɪks'ti:n] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɪlɪŋ] (\$4) [pər] [deɪ] .
or sixteen English shillings (\$4) per day .
或者 十六 英语 先令 (\$4) 每 天 .

或每天十六英镑（4 美元）。

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [brɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] , [wʌn] - [θɜ:rd] [wen]
One - third of the money was to be paid before starting , one - third when
— - 第三 的 这 钱 曾是 到 是 有薪酬的 前 开始 , — - 第三 什么时候
[ðə; ði] [dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][hæf]['oʊvər] ,
the journey was half over ,
这 旅行 曾是 一半 超过 ,

三分之一的费用要在出发前支付，三分之一的费用要在旅程过半时支付。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['dʒæfə] ,
and the balance on the return to Jaffa ,
和 这 平衡 在 这 返回 到 雅法 ,

以及返回雅法的余额，

[ɔ:r][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægəməŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['lðər] [pɔɪnt] . [[sɪks]]
or the discharge of the dragoman at some other point . [6]
或者 这 释放 的 这 德拉戈曼 在 一些 其他 观点 . [6]

或者在其他某个地方释放翻译员。[6]

[ðer; ðər][ɪz][nʌ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn]['dʒæfə] ,
There is not much to be seen in Jaffa ,
那里 是 不是 很多 到 是 已见 在 雅法 ,

雅法没什么可看的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]
and it was decided to start in the afternoon and spend the night at
和 它 曾是 决定 到 开始 在 这 下午 和 花费 这 夜晚 在
['ræmlɛ] ,
Ramleh ,
拉姆勒 ,

于是决定下午出发，晚上在拉姆勒过夜。

[naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] .
nine miles away .
九 英里 离开 .

九英里外。

[waɪl] [ðə; ði] ['drægəməŋ] [went] [tu:; tə] [brɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trævələz] [tu:; tə][raɪd] ,
While the dragoman went to bring horses for the travellers to ride ,
尽管 这 德拉戈曼 去 到 带来 马匹 为了 这 旅行者 到 骑 ,
翻译去牵马给旅客们骑的时候，

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [went] [aʊt] [tu:; tə] " [du:] " ['dʒæfə] .
our friends went out to " do " Jaffa .
我们的 朋友们 去 出去 到 " 做 " 雅法 .

我们的朋友出去玩“雅法”了。

['dɪnər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] ,
Dinner was to be served at one o'clock ,
晚餐 曾是 到 是 服务 在 一 点钟 ,

晚餐将于一点钟供应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] .
and they were to be on the road a couple of hours later .
和 他们 是 到 是 在 这 路 一个 夫妻 的 小时 之后 :
几个小时后，他们就要上路了。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['tænər] — [ɔ:r] , ['ræðər] ,
They visited the house of Simon the Tanner — or , rather ,
他们 到访 这 房子 的 西蒙 这 皮匠 — 或者 , 相当 ,
他们拜访了制革匠西蒙的家——或者更确切地说，是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [kleɪm] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] — ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [nu:]
one of the several houses which claim that distinction — mentioned in the New
— 的 这 一些 房屋 哪个 宣称 那 区别 — 提及 在 这 新的
['testəmənt] ([æktz] [aɪ'eks] . -) .
Testament (Acts ix . 43) .
遗嘱 (使徒行传 九 . -) :
声称拥有这一殊荣的几个家族之一——新约圣经中提到过（使徒行传 9:43）。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] [hɪr] [ðæt] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
It is well to remark here that all through the Holy Land the locations of houses ,
它 是出色地 到 评论 这里 那 全部 通过 这 圣 土地 这 地点 的 房屋 ,
值得一提的是，在整个圣地，房屋的位置.....

[tu: mz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['skɪptʃərəl] [ɔ:r] [ʌðər] [hɪ'stɔ:rɪk] [ɪntrəst] , [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli]
tombs , and other places of scriptural or other historic interest , are frequently
陵墓 , 和 其他 地方 的 圣经 或者 其他 历史性 兴趣 , 是 频繁地
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 :

墓穴和其他具有经文或其他历史意义的场所经常被改建。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['tænər] , [æt; ət] ['dʒæfə] ,
In regard to the house of Simon the Tanner , at Jaffa ,
在 看待 到 这 房子 的 西蒙 这 皮匠 , 在 雅法 ,
关于雅法的制革匠西蒙的故居，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪts][loʊ'keɪ(ə)n] [dɪ'pendz] ['sʌmwʌt] [ɑ:n][ðə; ði][lɪbə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ɔ:r]
it is said that its location depends somewhat on the liberality of the owner or
它是 说 那 它是 地点 取决于 有些 在这 自由主义 的 这 所有者 或者
['tenənt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gɑɪdz] [hu:] [kən'dʌkt] [st'reɪndʒəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
tenant toward the guides who conduct strangers about the town .
租户 朝向 这 指南 WHO 执行 陌生人 关于 这 镇 :
据说，它的位置在某种程度上取决于业主或租户对带领陌生人游览城镇的导游的宽容程度。

[ðə; ði] ['lætɪn] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ɪz] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The Latin convent is claimed to be on the site of the house ,
这 拉丁 修道院 是 声称 到 是 在 这 地点 的 这 房子 ,
据称拉丁修道院就建在原址上。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mɑ:sk] [nɪr] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] .
and so is a small mosque near the light - house .
和 所以 是 一个 小的 清真寺 靠近 这 光 - 房子 :
灯塔附近的一座小清真寺也是如此。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɑɪdz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'dʌkt] [st'reɪndʒəz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [spɑ:t] , [waɪl] [ðə; ði]
The Christian guides generally conduct strangers to the former spot , while the
这 基督教 指南 一般来说 执行 陌生人 到 这 以前的 点 , 尽管 这
['mɑ:zləmz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['lætər] .
Moslems indicate the latter .
穆斯林 表明 这 后者 :
基督教导游通常会带领陌生人前往前一个地点，而穆斯林导游则会指引他们前往后一个地点。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈhaʊs] [ɪz][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .
There is no reason to believe that any part of the original house is in existence .
那里 是 不 原因 到 相信 那 任何 部分 的 这 原来的 房子 是 在 存在 .
没有任何理由相信原房屋的任何部分仍然存在。

[ˈdʒɑ:pə] .
JOPPA .
乔帕 .
JOPPA。

[ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [bəˈzɑːz] , [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] - [ɡroʊv] ,
A walk through the bazaars , a visit to an orange - grove ,
一个 走 通过 这 集市 , 一个 访问 到 一个 橙子 - 树林 ,
漫步集市，参观橘子园，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtræmpld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈkæməlz]
and a narrow escape from being trampled in the mud by a line of camels
和 一个 狭窄的 逃脱 从 存在 践踏 在 这 泥 经过 一个 线 的 骆驼
[ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [striːt] ,
in a narrow street ,
在 一个 狭窄的 街道 ,
在一条狭窄的街道上，他险些被一排骆驼踩进泥潭里。

[kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈdʒɑ:pə] .
completed the inspection of the ancient Joppa .
完全的 这 检查 的 这 古老的 约帕 .
完成了对古约帕遗址的考察。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɪtʃər] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv]
One of the most interesting features to Frank and Fred were the heaps of
一 的 这 最多 有趣的 特征 到 坦率 和 弗雷德 是 这 堆积如山 的
[ˈɔːrɪndʒɪz] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [ˈpleɪs] .
oranges piled in the market - place .
橙子 堆积 在 这 市场 - 地方 .
弗兰克和弗雷德最感兴趣的景象之一，就是市场里堆积如山的橘子。

[ˈdʒæfə][ɪz] [ˈfeɪməs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ləˈvænt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈɔːrɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
Jaffa is famous all through the Levant for its oranges , which are an important
雅法 是 著名的 全部 通过 这 黎凡特 为了 它是 橙子 , 哪个 是 一个 重要的
[ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] ;
article of export ;
文章 的 出口 ;
雅法的橙子在整个黎凡特地区都很有名，橙子是重要的出口商品；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ˈraɪpən][ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈlɪʃəs]
and in the season when they ripen there is a very large trade in this delicious
和 在 这 季节 什么时候 他们 熟 那里 是 一个 非常 大的 贸易 在 这 可口的
[fruːt] .
fruit .
水果 .
在它们成熟的季节，这种美味的水果交易量非常大。

[ˈaʊər; ɑːr]
Our
我们的
我们的

[frendz] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sents] ,
friends bought a dozen for two or three cents ,
朋友们 买 一个 打 为了 二 或者 三 分 ,
朋友们花了两三美分买了一打。

[ænd; ʌnd] [prəˈnaʊnst] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈɔːrɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
and pronounced them the finest oranges they had ever seen .
和 发音 他们 这 最好的 橙子 他们 有 曾经 已见 .
他们称赞这些是他们见过的最漂亮的橙子。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] - [klæs] [hɔːrs] .
A SECOND - CLASS HORSE .
一个 第二 - 班级 马 .
二等马。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [mɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm]
When they returned to the hotel they found some forty or more horses from
什么时候 他们 返回 到 这 酒店 他们 成立 一些 四十 或者 更多的 马匹 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
which they were to make their selection .
哪个 他们 是 到 制作 他们的 选择 .
当他们回到酒店时，发现有四十多匹马供他们挑选。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [stiːdz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsædlz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
Half an hour was spent in trying the steeds and the saddles on their backs ,
一半 一个 小时 曾是 花费 在 尝试 这 马匹 和 这 马鞍 在 他们的 背部 ,
他们花了半个小时试骑马匹，并让马鞍驮在马背上。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðɪs] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ðə; ði][rɪˈdʒektɪd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][led] [əˈweɪ] ,
and when this operation was ended the rejected horses were led away ,
和 什么时候 这 手术 曾是 结束 这 拒绝 马匹 是 引领 离开 ,
手术结束后，那些被淘汰的马匹被牵走了。

[waɪl] [ðə; ði][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ˈfaːsənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑːktə-z]
while the selected ones were fastened in front of the hotel at the Doctor's
尽管 这 已选 一个 是 系紧 在 正面 的 这 酒店 在 这 医生的
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
suggestion .
建议 .
而选定的几具尸体则按照医生的建议，被安置在酒店门前。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [əˈweɪ] ,
Some of the owners wanted to take the horses away ,
一些 的 这 所有者 通缉 到 拿 这 马匹 离开 ,
有些马主想把马带走。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ˈræmleɪ] ;
in order to feed them before their departure for Ramleh ;
在 命令 到 喂养 他们 前 他们的 离开 为了 拉姆勒 ;
为了在他们前往拉姆拉之前喂饱他们；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈendɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈzaɪrd] [ˈnɜːrɪʃmənt] [kʊd; kəd]
but the Doctor ended the discussion by saying that any desired nourishment could
但 这 医生 结束 这 讨论 经过 说 那 任何 想要的 营养 可以
[biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [wer] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .
be given where the animals were standing .
是 给定 在哪里 这 动物 是 常设 .
但医生最后总结说，可以在动物站立的地方提供任何所需的营养。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [trɪk] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **It is a common trick , " said he to the boys ,**
" 它是一个常见的诡计 , " 说他到这 男孩们 ,
"这是常见的伎俩,"他对孩子们说。

" [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jər; jər] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
" **to change the horses after you have made your selection .**
" 到 改变 这 马匹 后 你 有 制成 你的 选择 .
"在你做出选择之后更换马匹。"

[wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ɡʊd] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ]
We have picked out good horses , and I think we shall be satisfied with
我们 有 挑选 出去 好的 马匹 , 和 我 思考 我们 将 是 使满意 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我们挑选了一些好马，我想我们会对它们感到满意；

[ðiːz] [ˈfeləʊz] [wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [brɪŋ] [juːˈes] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl]
these fellows would very likely bring us animals of the same color and general
这些 伙伴们 会 非常 可能 带来 我们 动物 的 这 相同的 颜色 和 一般的
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

这些人很可能会给我们带来颜色和外形大致相同的动物。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈvɪʃəs] , [wiːk] , [bæd][ɪn] [geɪt] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər]
and we should find them vicious , weak , bad in gait , or with some other
和 我们 应该 寻找 他们 恶毒 , 虚弱的 , 坏的 在 步态 , 或者 和 一些 其他
[ˈdiːfekts; dɪˈfekts] .
defects .
缺陷 .

我们应该发现它们凶残、虚弱、步态不端，或者有其他一些缺陷。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ]
We will keep our horses directly under our eyes till we are away
我们 将要 保持 我们的 马匹 直接地 在下面 我们的 眼睛 直到 我们 是 离开
[frʌm; frəm] [hɪr] ;
from here ;
从 这里 ;

我们会一直看管好我们的马，直到离开这里为止；

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɔːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [sʌbstɪˈtuːʃn] [trɪk] .
when we are once on the road they are not likely to try the substitution trick .
什么时候 我们 是 一次 在 这 路 他们 是 不是 可能 到 尝试 这 替代 诡计 .
"
"
"

一旦我们踏上征程，他们就不太可能再用替补上场的伎俩了。

" [bʌt; bət] [ˈwʊdnt] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ?
" **But wouldn't they tell you so , if they had changed the horses ?**
" 但 不会 他们 告诉 你 所以 , 如果 他们 有 已更改 这 马匹 ?
"但如果他们换了马，难道不会告诉你吗？ "

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **said one of the boys .**
" 说 一 的 这 男孩们 .

其中一个男孩说道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Not a bit of it** , " **answered the Doctor , with a laugh** .
" 不是 一个 少量 的 它 , " **回答 这 医生 , 和 一个 笑** .
" "一点儿也没有,"医生笑着回答。

" [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈkler] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [wətˈevər] ;
" **They would declare there had been no change whatever** ;
" 他们 会 宣布 那里 有 到过 不 改变 任何 ;
" 他们会宣称没有任何变化;

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊnli]
and as we would not be familiar with the horses after seeing them only
和 作为 我们 会 不是 是 熟悉的 和 这 马匹 后 看到 他们 仅有的
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,
" 而且, 由于我们只见过一次马, 不可能对它们很熟悉,

[wiː; wi] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsep](ə)n] [tɪl] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][ˌaɪˈtiː] . "
we would not be certain of the deception till too late to rectify it . "
我们 会 不是 是 肯定 的 这 欺骗 直到 也 晚的 到 纠正 它 . "
我们直到为时已晚, 无法纠正错误, 也无法确定自己是否被欺骗了。

" [wʌt] [ˈdredf(ə)] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːment]
" **What dreadful story - tellers they must be !** " **was the very natural comment**
" 什么 可怕 故事 - 柜员 他们 必须 是 ! " 曾是 这 非常 自然的 评论
[ɑːn][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [əˈsɜːr](ə)n] .
on the Doctor's assertion .
在 这 医生的 断言 .
"他们讲故事的本事一定很糟糕!"这是对医生这番话非常自然的回应。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] ; " [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪˈtiː]
" **Yes ,** " **he responded ;** " **and do you know how they account for it**
" 是的 , " 他 回应 ; " 和 做 你 知道 如何 他们 帐户 为了 它
[ðəmˈselvz] ?
themselves ?
他们自己 ?

"是的,"他回答说;"你知道他们自己是如何解释的吗?"

" [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ðə; ði][ekspləˈneɪ](ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈdɑːktər]
" **Neither of the youths had ever heard the explanation , and so the Doctor**
" 两者都不 的 这 青年 有 曾经 听到 这 解释 , 和 所以 这 医生
[geɪv] [ˌaɪˈtiː] .
gave it .
给予 它 .

"这两个年轻人之前都没听过这种解释, 所以医生就给他们解释了一番。"

" [ðə; ði][ˈærəbz] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [laɪz] [keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [hɪz; ɪz]
" **The Arabs say that when the Father of Lies came on earth to distribute his**
" 这 阿拉伯人 说 那 什么时候 这 父亲 的 谎言 来了 在 地球 到 分发 他的
[gʊdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][naɪn][ˈbægˌfʊlz] .
goods he had nine bagfuls .
商品 他 有 九 满满几袋 .
"阿拉伯人说, 谎言之父来到人间分发他的财物时, 他带了九袋财物。"

[hi:; hi] [spred] [wʌn][bæg][ʌv; əv][laɪz][ɪn] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ˈeɪzə; ˈeɪjə][ænd; ənd]
He spread one bag of lies in Europe , and then started for Asia and
他 传播 一 包 的 谎言 在 欧洲 , 和 然后 开始 为了 亚洲 和
[ˈæfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

他先在欧洲散布了一堆谎言，然后将矛头指向了亚洲和非洲。

[hi:; hi][ˈlændɪd][ɪn][ˈi:dʒɪpt][wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈskætər] [ə; eɪ][ˈbæg,fʊl][ˈoʊvər] [ðæt] [ˈkʌntri]
He landed in Egypt one evening , intending to scatter a bagful over that country
他 登陆 在 埃及 一 晚上 , 意图 到 分散 一个 满袋 超过 那 国家
[ænd; ənd] [ˈsɪrɪ] ,
and Syria ,
和 叙利亚 ,

一天晚上，他抵达埃及，打算将一袋毒品撒在埃及和叙利亚各地。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ˈeɪzə; ˈeɪjə] ;
and then go on the next day to Asia ;
和 然后 去 在 这 下一个 天 到 亚洲 ;
第二天继续前往亚洲；

[bʌt; bət] [waɪ] [hi:; hi] [slept] [ðə; ði][ˈærəbz] [stoʊl] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [aɪ ˈti:]
but while he slept the Arabs stole all his remaining stock , and distributed it
但 尽管 他 睡着了 这 阿拉伯人 偷窃 全部 他的 其余的 库存 , 和 分布式 它
[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
among themselves .
之中 他们自己 .

但趁他睡觉的时候，阿拉伯人偷走了他剩下的所有货物，并瓜分了些这些货物。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . "
This accounts for the great difficulty they have in telling the truth . "
这 账户 为了 这 伟大的 困难 他们 有 在 讲述 这 真相 . "
这就解释了为什么他们很难说真话。

" [ðɪs] [prəˈpensəti] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ,
" **This propensity among them** , " **continued the Doctor** , " **is practically universal** ,
" 这 倾向 之中 他们 , " 持续 这 医生 , " 是 几乎 普遍的 ,
“这种倾向,”医生继续说道,“在他们当中几乎是普遍存在的。”

[æz; əz][æn; ən][ˈærəb] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [tru:θ] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .
as an Arab who can tell the straightforward truth is very difficult to find .
作为 一个 阿拉伯 WHO 能 告诉 这 直截了当 真相 是 非常 难的 到 寻找 .
作为一个阿拉伯人，能直言不讳地说真话的人非常难找。

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ə; eɪ] [ˈkwestʃən]
If you ask a question
如果 你 问 一个 问题

如果你问一个问题

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 274**]
[页 -]

[第274页]

[ʌv; əv][æn; ən][ˈærəb] ,
of an Arab ,
的 一个 阿拉伯 ,

阿拉伯人

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [dɪˈsi:vɪŋ] [ju:; jʊ] ,
and he has no interest in deceiving you ,
和 他 有 不 兴趣 在 欺骗 你 ,
他没有欺骗你的意图。

[hi:; hi] [meɪ] ['pɑ:səbli] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kə'rekt] ['ænsər] [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
he may possibly give you the correct answer if he happens to know it ,
他 可能 可能 给 你 这 正确的 回答 如果 他 发生 到 知道 它 ,
如果他碰巧知道答案, 他或许会给你正确答案。

[ðoo] [hi:; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃər] [tu:; tə][du:][soʊ] ; [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] ,
though he is by no means sure to do so ; if he does not know the answer ,
尽管 他 是 经过 不 方法 当然 到 做 所以 ; 如果 他 做 不是 知道 这 回答 ,
虽然他并不完全确定自己能否做到; 如果他不知道答案,

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][sə'dʒests; səg'dʒests] ,
he will give you the first that his imagination suggests ,
他 将要 给 你 这 第一的 那 他的 想像力 建议 ,
他会给你他脑海中浮现的第一个想法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ju:; jʊ][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]
and he would be very much surprised if you told him he had done
和 他 会 是 非常 很多 惊讶 如果 你 讲述 他 他 有 完毕
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

如果你告诉他他做错了, 他会非常惊讶。
" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['trævələz] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] ,
" **As soon as dinner was over the travellers arranged their baggage** ,
" 作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 这 旅行者 安排 他们的 行李 ,
晚餐结束后, 旅客们立即整理行李。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pækɪŋ] [wʌt] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [və'li:s]
each of them packing what clothing and other things he wanted in a valise
每个 的 他们 包装 什么 衣服 和 其他 事物 他 通缉 在 一个 手提箱
[ɔ:r][bəɡ] ,
or bag ,
或者 包 ,
他们各自将自己想要的衣物和其他物品装进手提箱或袋子里。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [ɔ:r] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə]
and leaving the trunks to be kept till their return , or sent up the coast to
和 离开 这 树干 到 是 保留 直到 他们的 返回 , 或者 发送 向上 这 海岸 到
Beyroot ,
然后将箱子留下来保管, 直到他们返回, 或者沿着海岸线送到贝鲁特。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ðeɪ] [wʊd] [send] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pər]
according to the instructions they would send from Jerusalem to the keeper
根据 到 这 指示 他们 会 发送 从 耶路撒冷 到 这 守门员
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
of the hotel .
的 这 酒店 .
按照他们从耶路撒冷发给旅店老板的指示去做。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [ə'dɪ](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][wʌz; wəz]
Each of them carried a suit of clothing in addition to the one he was
每个 的 他们 携带 一个 套装 的 衣服 在 添加 到 这 一 他 曾是
['weɪŋ] — [æn; ən]['oʊvərkoʊt] ,
wearing — an overcoat ,
穿着 — 一个 大衣 ,
除了身上穿的衣服外, 他们每个人还带了一套备用衣服——一件大衣,

[ə; eɪ] ['mækɪntəːʃ] , [ɔːr] [laɪt] ['rʌbə] [koʊt] , [fɔːr; fər] ['reɪni] ['weðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plai] **a mackintosh , or light rubber coat , for rainy weather , and a limited supply** 一个雨衣 , 或者 光 橡皮 外套 , 为了 下雨 天气 , 和 一个 有限的 供应 [ʌv; əv] ['ʌndər] - ['gɑːrmənts] , **of under - garments ,** 的 在下面 - 服装 , 一件雨衣或轻便橡胶外套, 用于雨天穿着, 以及少量内衣裤。

[sɑːks] , [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] . **socks , handkerchiefs , and other necessities of every - day life .** 袜子 , 手帕 , 和 其他 必需品 的 每一个 - 天 生活 . 袜子、手帕和其他日常生活必需品。

[ðə; ði] ['drægəməŋ] [sed] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [waːnt][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [ɪn] **The dragoman said that almost anything they would want could be bought in** 这 德拉戈曼 说 那 几乎 任何事物 他们 会 想 可以 是 买 在 [dʒə'ruːsələm] , **Jerusalem ,** 耶路撒冷 , 翻译说, 他们想要的几乎所有东西都可以在耶路撒冷买到。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['kæriŋ] [θɪŋz] [ə'boːŋ] ['sɪmplɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] **and there was no use in carrying things along simply on the ground that they** 和 那里 曾是 不 使用 在 携带 事物 沿着 简单地 在 这 地面 那 他们 [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['niːdɪd] . **might possibly be needed .** 可能 可能 是 需要 . 仅仅因为可能以后会用到就携带物品是没有意义的。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'baʊt] ['trævəlɪŋ] **Frank and Fred remembered the previous injunctions of the Doctor about travelling** 坦率 和 弗雷德 记得 这 以前的 禁令 的 这 医生 关于 旅行 [ɪn] " [laɪt] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] , **in " light marching order ,** 在 " 光 行军 命令 , 弗兰克和弗雷德想起了博士之前关于“轻装行军”的告诫,

" [ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [kən'dɪ(ə)n] . **" and reduced their baggage to a very low condition .** " 和 减少 他们的 行李 到 一个 非常 低的 状况 . 并将他们的行李减少到非常少的程度。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [bɪ'fɔːr] [θriː] [ə'klɒk, əu-] , **All was ready before three o'clock ,** 全部 曾是 准备好 前 三 点钟 , 三点前一切准备就绪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊli] [ləənd] . **and they were off for their first ride in the Holy Land .** 和 他们 是 离开 为了 他们的 第一的 骑 在 这 圣 土地 . 于是, 他们开始了在圣地的第一次骑行之旅。

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ʌv; əv]['dʒæfə] . **THE CITY GATE OF JAFFA .** 这 城市 门 的 雅法 . 雅法城门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrestɪvnəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][æt; ət] [ˈsta:tɪŋ] , [ænd; ənd][aɪˈti:]
There was a little restiveness among the horses at starting , and it
那里 曾是 一个 小的 躁动不安 之中 这 马匹 在 开始 , 和 它
[ˈθretnd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
threatened , at one time ,
威胁 , 在 一 时间 ,
比赛开始时, 马匹们有些躁动不安, 一度险些酿成大祸。

[ˈveri] [ˈsɪriəs] [rɪˈzʌlts] [tu:; tə][ðə; ði][ˈraɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
very serious results to the riders of the animals .
非常 严肃的 结果 到 这 骑手 的 这 动物 .
对骑乘动物的人来说, 后果非常严重。

[ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈveri] [ˈæktɪvli] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] .
Evidently they had not been very actively employed for the past few days .
显然 他们 有 不是 到过 非常 积极 受雇 为了 这 过去的 很少 天 .
显然, 过去几天他们并没有被充分利用。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [ðer; ðər] [ˈfreʃnəs] [wʊd] [wer] [əˈweɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði]
The Doctor said their freshness would wear away before they had gone far into the
这 医生 说 他们的 新鲜 会 穿 离开 前 他们 有 已消失 远的 进入 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
医生说, 他们的活力还没走远就会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈɪndʒərɪŋ] [ˈeni]
and the principal thing to do was to keep them from injuring any
和 这 主要的 事物 到 做 曾是 到 保持 他们 从 受伤 任何
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ɔ:r] [ˈdu:ɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
of the party or doing harm to themselves .
的 这 派对 或者 正在做 伤害 到 他们自己 .
最重要的是防止他们伤害任何一方或伤害自己。

[æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˈæli] ,
At the suggestion of Ali ,
在 这 建议 的 阿里 ,
在阿里的建议下,

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [pʊt][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈgæləp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
Frank and Fred put their horses to a gallop for a couple of miles ,
坦率 和 弗雷德 放 他们的 马匹 到 一个 驰骋 为了 一个 夫妻 的 英里 ,
弗兰克和弗雷德策马疾驰了几英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɪn] [rɪˈdju:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvliˌnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the exercise had a visible effect in reducing the liveliness of the
和 这 锻炼 有 一个 可见的 影响 在 减少 这 活力 的 这
[sti:dz] .
steeds .
马匹 .
锻炼对降低马匹的活泼程度产生了明显的效果。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ,
The boys were well satisfied with their horses , which were full of spirit ,
这 男孩们 是 出色地 使满意 和 他们的 马匹 , 哪个 是 满的 的 精神 ,
男孩们对他们的马非常满意, 这些马精神抖擞。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈi:zi] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
and very easy under the saddle .
和 非常 简单的 在下面 这 鞍 .
而且骑乘起来非常轻松。

[fræŋk] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt][get] [ʌp][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Frank said he intended to see if he could not get up a friendship with his
坦率 说 他 故意的 到 看 如果 他 可以 不是 得到 向上 一个 友谊 和 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

弗兰克说他打算看看能不能和他的马建立起友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər][tuːld][hɪm; ɪm][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][duː][soʊ] ,
but the Doctor told him it would be of little use to do so ,
但 这 医生 讲述 他 它 会 是 的 小的 使用 到 做 所以 ,
但医生告诉他，这样做没什么用。

[æz; əz][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˈpæləstəɪn][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ə'mʌŋ] ['tʊrɪsts] [ðæt] [ðeɪ]
as the horses of Palestine are changed around so often among tourists that they
作为 这 马匹 的 巴勒斯坦 是 已更改 大约 所以 经常 之中 游客 那 他们
[duː][nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [brɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]
do not have an opportunity for becoming intimately acquainted with any of
做 不是 有 一个 机会 为了 成为 亲密 熟人 和 任何 的
[ðer; ðər][ˈraɪdərz] .
their riders .
他们的 骑手 :

由于巴勒斯坦的马匹经常在游客之间更换，因此它们没有机会与任何骑手建立亲密的联系。

[ðə; ði] [juːθ] [suːn] ['æftər] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [traɪd] [tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] ,
The youth soon after abandoned the attempt when his horse tried to bite him ,
这 青年 很快 后 弃 这 试图 什么时候 他的 马 尝试 到 咬 他 ,
不久后，这名青年的马试图咬他，他便放弃了尝试。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['triːtɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈkaɪndli] ,
and contented himself with treating the animal kindly ,
和 满足 他自己 和 治疗 这 动物 亲切地 ,
他满足于善待这只动物。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn] [tʃek] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and holding him well in check whenever there was any manifestation of
和 保持 他 出色地 在 查看 每当 那里 曾是 任何 表现 的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 :

每当他表现出任何脾气时，都要很好地制止他。

['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] .
WOMEN AT A WELL .
女性 在 一个 出色地 :

水井边的妇女们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɡɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'ɡriːəb(ə)l] ,
Until they got clear of the town the road was anything but agreeable ,
直到 他们 得到 清除 的 这 镇 这 路 曾是 任何事物 但 同意 ,
直到他们离开小镇，那段路程都十分难走。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [en'kʌmbəd] .
as it was paved with mud and otherwise encumbered .
作为 它 曾是 铺砌路面 和 泥 和 否则 负担 .
因为路面是泥泞的，而且还有其它障碍。

[ˈɒrɪndʒ] [gruːvz] [wɜːr; wə] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Orange groves were all around them for quite a distance ,
橙子 小树林 是 全部 大约 他们 为了 相当 一个 距离 ,
他们周围很远的地方都是橘子林。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] .
and the general aspect of the place was pleasing .
和 这 一般的 方面 的 这 地方 曾是 令人愉悦 .
这个地方的整体环境令人愉悦。

[ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ə; eɪ] [wel] [wer] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [wɜːr; wə] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['wɔːtər] -
They passed near a well where several women were engaged in filling their water -
他们 通过了 靠近 一个 出色地 在哪里 一些 女性 是 已订婚的 在 填充 他们的 水 -
[ˈdʒɑːrɪz] ,
jars ,
罐子 ,
她们路过一口井，看到几个妇女正在井边打水。

[ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [rɪ'kɔːrɪd] [ɪn] ['skɪptʃər] .
after the manner recorded in Scripture .
后 这 方式 记录 在 圣经 .
按照圣经所记载的方式。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzɪd] [ðə; ði] [frɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] -
The boys realized the fidelity of the descriptions they had read in their Sunday -
这 男孩们 已实现 这 忠诚 的 这 描述 他们 有 读 在 他们的 星期日 -
[skuːl] [deɪz] ,
school days ,
学校 天 ,
男孩们意识到他们在主日学校读到的那些描述是多么真实。

[ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['meni] [ʌv; əv]
and Frank remarked that evidently the East had changed very little in many of
和 坦率 评论 那 显然 这 东方 有 已更改 非常 小的 在 许多 的
[ɪts] [fɪtʃər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .
its features since the time of Christ .
它是 特征 自从 这 时间 的 基督 .
弗兰克评论说，显然自基督时代以来，东方的许多特征几乎没有改变。

[fræŋk] [θɔːt] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] ,
Frank thought the dress of the women was very picturesque ,
坦率 想法 这 裙子 的 这 女性 曾是 非常 如画 ,
弗兰克觉得这些女人的穿着非常漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ruːbz] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈgɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
and the flowing robes reminded him of the outer garments of the women
和 这 流动 长袍 提醒 他 的 这 外 服装 的 这 女性
[ʌv; əv][dʒə'pæn] .
of Japan .
的 日本 .
飘逸的长袍让他想起了日本女性的外衣。

[fred] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɡreɪsf(ə)l] ['fɪgʃərz]
Fred said he could understand why the women of Syria had such graceful figures
弗雷德 说 他 可以 理解 为什么 这 女性 的 叙利亚 有 这样的 优美 数据
;
;
;
;
弗雷德说他能理解为什么叙利亚妇女拥有如此优美的身材；

[ðer; ðær][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['stuːpɪŋ] [ɔːr] ['bendɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [wen] [wʌn][wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːr]
there could be no stooping or bending forward when one was carrying a jar

那里 可以 是 不 弯腰 或者 弯曲 向前 什么时候 一 曾是 携带 一个 罐

[ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][hɜːr; hær] [hed] .

of water on her head .

的 水 在 她 头 .

当头顶着一罐水时，绝对不能弯腰或向前倾身。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɔːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [skuːlz]
He thought it would not be a bad plan if some of the American schools

他 想法 它 会 不是 是 一个 坏的 计划 如果 一些 的 这 美国人 学校

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [əˈdɑːpt][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðær][ˈpjuːp(ə)lz] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [slɑɪt]
for young women would adopt the plan of having their pupils walk with slight

为了 年轻的 女性 会 采纳 这 计划 的 拥有 他们的 学生 走 和 轻微

[weɪts] [ɑːn][ðer; ðær] [ˈhedz] ,

weights on their heads ,

重量 在 他们的 头部 ,

他认为，如果一些美国女子学校采用让学生头顶轻物行走的方案，那将是一个不错的计划。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tiːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈrekt] [pəˈzɪ(ə)n] .

so as to teach them the value of an erect position .

所以 作为 到 教 他们 这 价值 的 一个 直立 位置 .

以便让他们认识到直立姿势的价值。

[frʌm; frəm][ˈdʒæfə][tuː; tə] [ˈræmlɛ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [flæt][ɔːr] [ˈslɑɪtli] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ; [moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː]
From Jaffa to Ramleh the country is flat or slightly undulating ; most of it

从 雅法 到 拉姆勒 这 国家 是 平坦的或者 轻微地 起伏的 ; 最多 的 它

[əˈpɪrɪz] [kwɑɪt] [ˈfɜːrtlɪ] ,

appears quite fertile ,

出现 相当 沃 ,

从雅法到拉姆拉，该国地势平坦或略有起伏；大部分地区看起来都相当肥沃。

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [spɑːts][soʊ] [ˈdiːpli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈfɪt]
but there are numerous spots so deeply covered with sand that they are unfit

但 那里 是 很多的 地点 所以 深 涵盖 和 沙 那 他们 是 不合格

[fɔːr; fər] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .

for cultivation .

为了 栽培 .

但是有很多地方被沙子覆盖得太深，不适宜耕种。

[ðer; ðær][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒəz]
There are some villages

那里 是 一些 村庄

有一些村庄

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg** **276**]
[页 -]

[第276页]

[əˈlɔːŋ] [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [kwɑɪt] [ˈskætərd] ,
along or near the road ; but , on the whole , the population is quite scattered ,

沿着 或者 靠近 这 路 ; 但 , 在 这 所有的 , 这 人口 是 相当 疏散 ,

沿路或路附近；但总体而言，人口分布相当分散。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd] [səˈpɔːrt] [mɔːr] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæz; həz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

and the country could support more inhabitants than it has at present .

和 这 国家 可以 支持 更多的 居民 比 它 有 在 展示 .

该国完全可以养活比目前更多的人口。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['dʒæfə][ðə; ði] ['pɑ:rti] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn][ɔ:rdə] [tu:; tə] **A couple of miles out from Jaffa the party halted a few minutes in order to**
一个 夫妻 的 英里 出去 从 雅法 这 派对 停止 一个 很少 分钟 在 命令 到
[ˈtaɪt(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [gə:θs] , **tighten some of the saddle - girths** ,
拧紧 一些 的 这 鞍 - 周长 ,
距离雅法几英里远的地方, 队伍停了下来几分钟, 以便收紧一些马鞍带。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜ:rkɪt] [lu:s] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈlðər] ['mætərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] **which had worked loose , and to arrange a few other matters about the**
哪个 有 工作 松动的 , 和 到 安排 一个 很少 其他 事情 关于 这
[ˈtrævəlɪŋ] - [ɡɪr] . **travelling - gear** .
旅行 - 齿轮 .
那些松动的东西, 以及安排一些与旅行装备有关的其他事项。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ðeɪ] [spəʊk] **As the incident of the well was fresh in the minds of the youths they spoke**
作为 这 事件 的 这 出色地 曾是 新鲜的 在 这 思想 的 这 青年 他们 辐
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] , **of it** ,
的 它 ,
由于井事件在年轻人心中记忆犹新, 他们便谈论起了这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:lt][wʌz; wəz][ˈju:təlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['lektʃər] **and the time of the halt was utilized by the Doctor in a short lecture**
和 这 时间 的 这 停止 曾是 利用 经过 这 医生 在 一个 短的 演讲
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][ðə; ði]['həʊli] [lænd] . **upon the wells of the Holy Land** .
之上 这 水井 的 这 圣 土地 .
医生利用这段停留时间, 就圣地的水井做了一个简短的演讲。

" [ɪn][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv] ['pæləstəɪn] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] ['veri] [skers] , **" In most parts of Palestine , " said he , " the water is very scarce ,**
" 在 最多 部分 的 巴勒斯坦 , " 说 他 , " 这 水 是 非常 稀少 ,
他说: “巴勒斯坦大部分地区水资源非常匮乏。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:r] ['pɜ:rmənənt] [stri:m] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] **and the possession of a spring or permanent stream is a matter of great**
和 这 拥有 的 一个 春天 或者 永恒的 溪流 是 一个 事情 的 伟大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] . **importance** .
重要性 .
拥有泉水或常年溪流是一件非常重要的事情。

[fɪrs] [faɪts] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɒnərʃɪp] [ʌv; əv] [sprɪŋz] , **Fierce fights have occurred for the ownership of springs** ,
凶猛的 战斗 有 发生 为了 这 所有权 的 弹簧 ,
人们曾为争夺泉水的所有权而发生激烈争斗。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fju:d] [ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [hæv; həv] ['læstɪd] **and sometimes the feuds that have arisen from this cause have lasted**
和 有时 这 世仇 那 有 出现 从 这 原因 有 持续
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] . **hundreds of years** .
数百 的 年 .
而由此引发的世仇有时甚至持续数百年。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɔ:r]
The existence of a fine spring has often determined the site of a town or
这 存在 的 一个 美好的 春天 有 经常 决定 这 地点 的 一个 镇 或者
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

优质泉水的存在往往决定了城镇或村庄的选址。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz] ['eksəd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] .
and every precaution is exercised to prevent the waste of the precious liquid .
和 每一个 预防 是 锻炼 到 防止 这 浪费 的 这 宝贵的 液体 .

并采取一切预防措施，防止浪费这种珍贵的液体。

[ˈpʌblɪk] ['faʊnt(ə)n] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] .
PUBLIC FOUNTAIN AT JERUSALEM .
民众 喷泉 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷公共喷泉。

" [fɔ:r; fər] [ˈpʌblɪk] ['ju:zɪz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [fləʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,
" **For public uses the water is made to flow into a fountain** ,
" 为了 民众 用途 这 水 是 制成 到 流动 进入 一个 喷泉 ,

“为了方便公众使用，水被引导流入喷泉。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [trɔ:f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
with a stone trough in front of it .
和 一个 石头 槽 在 正面 的 它 .

前面有一个石槽。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər][ˈdʒɑ:rz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [fləʊz]
The women go to the fountain to fill their jars from the stream that flows
这 女性 去 到 这 喷泉 到 充满 他们的 罐子 从 这 溪流 那 流量
[θru:] [ðə; ði] [stoʊn] ,
through the stone ,
通过 这 石头 ,

妇女们走到喷泉边，用从石头缝隙中流过的小溪装满她们的罐子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)][ɑ:r; ər] ['drɪvŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔ:f] .
and the horses and cattle are driven there to drink from the trough .
和 这 马匹 和 牛 是 驱动 那里 到 喝 从 这 槽 .

马和牛被赶到那里到槽里喝水。

[ɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔ:z] [ðə; ði] [sprɪŋ] [draɪz] [ʌp][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [dɪ'stres] ,
If from any cause the spring dries up there is great distress ,
如果 从 任何 原因 这 春天 干燥 向上 那里 是 伟大的 痛苦 ,

如果泉水因任何原因干涸，将会造成极大的灾难。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
and if there is no other water in the immediate neighborhood the site of the
和 如果 那里 是 不 其他 水 在 这 即时 邻里 这 地点 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ɔ:r] [taʊn] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bændənd] .
village or town must be abandoned .
村庄 或者 镇 必须 是 弃 .

如果附近没有其他水源，则必须放弃建造村庄或城镇的地点。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [taʊnz] [wɪt] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [ˈpæləstəɪn] [tu:; tə] - [deɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
Many of the ruined towns which we find in Palestine to - day were given to
许多 的 这 毁坏 城镇 哪个 我们 寻找 在 巴勒斯坦 到 - 天 是 给定 到
[desə'leɪʃn] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [sprɪŋz] [ɔ:r] [stri:mz] .
desolation in consequence of the drying up of springs or streams .
荒凉 在 结果 的 这 烘干 向上 的 弹簧 或者 溪流 .

我们今天在巴勒斯坦看到的许多废弃城镇，都是由于泉水或溪流干涸而变得荒凉的。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][bɪrˈfɪbə; bɛrˈfɛvə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈwɔːtərɪŋ] - [trɒːfs] .
ONE OF THE WELLS OF BEERSHEBA , WITH ITS WATERING - TROUGHS .
— 的 这 水井 的 贝尔谢巴 , 和 它是 浇水 - 水槽 .

别是巴的一口井，带有饮水槽。

" [ðə; ði] ['skɛrsəti] [ʌv; əv] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈwɔːtər][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [ʌv; əv] [welz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" **The scarcity of running water led to the digging of wells , and we**
" 这 缺乏 的 跑步 水 引领 到 这 挖掘 的 水井 , 和 我们
“由于缺乏自来水，人们开始挖井，我们

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 277**]
[页 -]

[第277页]

[faɪnd][ðem; ðəm] [ˈmenɪ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
find them mentioned in the earliest books of the Bible .
寻找 他们 提及 在 这 最早 图书 的 这 圣经 .
在圣经最早的篇章中可以找到关于它们的记载。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [welz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
There are many wells of this sort in the country ,
那里 是 许多 水井 的 这 种类 在 这 国家 ,
全国有很多这样的水井。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
and some of them are thousands of years old .
和 一些 的 他们 是 数千 的 年 老的 .
其中一些已有数千年历史。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ˈdʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌŋ] [baɪ][ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We read in Genesis of the wells that were dug by Abraham and his
我们 读 在 创世纪 的 这 水井 那 是 挖 经过 亚伯拉罕 和 他的
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] ,
descendants ,
后代 ,
我们在《创世纪》中读到亚伯拉罕和他的后裔挖掘的水井，

[wer] [ðə; ði] [ˈflɑːks] [wɜːr; wər] [ˈwɔːtərd] .
where the flocks were watered .
在哪里 这 羊群 是 浇水 .
羊群饮水的地方。

[ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][bɪrˈfɪbə; bɛrˈfɛvə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ˈaɪzək] ([dʒen] .
The wells of Beersheba which were made by the servants of Isaac (Gen .
这 水井 的 别是巴 哪个 是 制成 经过 这 仆人 的 艾萨克 (Gen .
[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
xxvi :
26 :

别是巴的水井是为以撒的仆人建造的（创世纪 26:12）。

- , -) [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
32 , 33) can be seen to - day ,
- , -) 能 是 已见 到 - 天 ,
32、33) 今天可以看到，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ˈwɔːtərɪŋ] - [trɒːfs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflɑːks] [dræŋk][ɑːr; ər] [wer] [ðeɪ]
and the stone watering - troughs from which the flocks drank are where they
和 这 石头 浇水 - 水槽 从 哪个 这 羊群 喝 是 在哪里 他们
[hæv; həv] [stʊd] [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] .
have stood for thousands of years .
有 站立 为了 数千 的 年 .
羊群饮水的石槽已经屹立了数千年。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [welz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stoʊn] [steps] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
In some of the ancient wells there are stone steps leading down to the
在 一些 的 这 古老的 水井 那里 是 石头 步骤 领导 向下 到 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

有些古井里有通往水面的石阶。

[waɪl] [ɪn] [ʌðər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wəz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈbʌkɪts] [æt; ət]
while in others the water was drawn to the surface by means of buckets at
尽管 在 其他的 这 水 曾是 绘制 到 这 表面 经过 方法 的 水桶 在
[ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [roʊps] .
the ends of ropes .
这 结束 的 绳索 .

而在另一些地方，人们则利用绳索末端的水桶将水抽到水面。

[ðə; ði] [roʊps] [meɪd] [di:p] [ˈtʃænlz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [wer] [ðeɪ] [rʌbd] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
The ropes made deep channels in the stone where they rubbed against it .
这 绳索 制成 深的 频道 在 这 石头 在哪里 他们 摩擦 反对 它 .

绳索摩擦石头，在石头上磨出了深深的沟槽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [draɪ][fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
Some of the wells have been dry for hundreds of years ,
一些 的 这 水井 有 到过 干燥 为了 数百 的 年 ,

有些水井已经干涸数百年了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm] [rɪˈmeɪn] [ʌndɪˈstɜ:rbd] .
but the stones that surround them remain undisturbed .
但 这 石头 那 环绕 他们 保持 未受干扰 .

但是周围的石头却保持原状。

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstərn] .
INTERIOR OF A CISTERN .
内部的 的 一个 水箱 .

水箱内部。

" [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈrʌnɪŋ] [stri:mz] [ɔ:r] [sprɪŋz] ,
" **Where there are no running streams or springs** ,
" 在哪里 那里 是 不 跑步 溪流 或者 弹簧 ,

“在没有溪流或泉水的地方，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [dʌz] [nɑ:t][ˈfeɪvər][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [ʌv; əv] [welz] ,
and the nature of the ground does not favor the digging of wells ,
和 这 自然 的 这 地面 做 不是 偏爱 这 挖掘 的 水井 ,

而且地质条件也不利于挖井。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n] [ˈsɪstənz] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðer; ðər] [ˈwɒnts] .
the people rely upon cisterns to supply their wants .
这 人们 依靠 之上 水箱 到 供应 他们的 想要 .

人们依靠蓄水池来满足他们的需求。

[ə; eɪ] [ˈsɪstərn] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌekskeɪveɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [rɑ:k] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] ,
A cistern is simply a large excavation in the earth or rock ; if in the former ,
一个 水箱 是 简单地 一个 大的 挖掘 在 这 地球 或者 岩石 ; 如果 在 这 以前的 ,

水箱其实就是土或岩石上的一个大型挖掘坑；如果是土或岩石，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ænd] [sɪˈment] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈwɔ:tər] - [pru:f] ,
it is lined with stone and cement to make it water - proof ,
它 是 衬里 和 石头 和 水泥 到 制作 它 水 - 证明 ,

它内衬石头和水泥，以达到防水效果。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hju:n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [rɑ:k] [noʊ] [sʌtʃ] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz] ['nesəseri] .
but if it is hewn in the solid rock no such precaution is necessary .
但 如果 它 是 凿 在 这 坚硬的 岩石 不 这样的 预防 是 必要的 .

但如果是在坚硬的岩石上凿刻的，则无需采取此类预防措施。

[ˈwɔ:tər] [ɪz] [kə'lektɪd] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['trezəd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði]
Water is collected here during the rainy season and treasured up for use in the
水 是 集 这里 期间 这 下雨 季节 和 珍藏 向上 为了 使用 在 这
[draɪ] ['sʌmə] .
dry summer .
干燥 夏天 .

雨季期间，人们在这里收集雨水，储存起来，以备干旱的夏季使用。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstənz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,
Some of the cisterns are of great extent ,
一些 的 这 水箱 是 的 伟大的 程度 ,
有些蓄水池规模很大，

[ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [ˈwɔ:tər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['hʌmbərz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl]
and will hold water sufficient for great numbers of people during several
和 将要 抓住 水 充足的 为了 伟大的 数字 的 人们 期间 一些
并且能够储存足够多的水，供多人使用数年。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 278**]
[页 -]

[第278页]

[mʌnθs] .
months .
几个月 .
几个月。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
They are found all through the country ;
他们 是 成立 全部 通过 这 国家 ;
它们遍布全国各地；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)n]
and even where there is a stream of water the whole year round it is often
和 甚至 在哪里 那里 是 一个 溪流 的 水 这 所有的 年 圆形的 它 是 经常
[ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ki:p] ['sɪstənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] ,
the custom to keep cisterns filled with water ,
这 风俗 到 保持 水箱 已填 和 水 ,
即使在常年有水流的地方，人们也常常习惯于将蓄水池装满水。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəl] [draʊt] .
to guard against an unusual drought .
到 警卫 反对 一个 异常 干旱 .
为防范异常干旱。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] [hæv; həv] [væst] ['sɪstənz] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] ,
Some of the cities of the East have vast cisterns beneath them ,
一些 的 这 城市 的 这 东方 有 广阔的 水箱 下面 他们 ,
东方的一些城市地下有巨大的蓄水池。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [gəʊ] [tu:; tə] [kɑ:nstæntə'noʊpl] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['sɪstərn] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
and if you ever go to Constantinople you will see the cistern of ' The
和 如果 你 曾经 去 到 君士坦丁堡 你 将要 看 这 水箱 的 - 这
['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] ['piləs] ,
Thousand and One Pillars ,
千 和 一 支柱 ;
如果你有机会去君士坦丁堡，你就会看到“千柱宫”的水池。

- [wɪtʃ] [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] [ðæt] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] .
- **which gets its name from the number of columns that support the roof** .
- 哪个 获得 它是 姓名 从 这 数字 的 列 那 支持 这 屋顶 .

'它的名字来源于支撑屋顶的柱子的数量。

[ˈsɪstərn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] . [ˈsɪstərn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv]
CISTERN UNDER THE TEMPLE OF JERUSALEM . CISTERN UNDER THE TEMPLE OF
水箱 在下面 这 寺庙 的 耶路撒冷 . 水箱 在下面 这 寺庙 的
[dʒəˈru:sələm] .
JERUSALEM .
耶路撒冷 .

耶路撒冷圣殿下的蓄水池。耶路撒冷圣殿下的蓄水池。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪstərn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" **There is a cistern under the Temple of Jerusalem ,** " **continued the Doctor** ,
" 那里 是 一个 水箱 在下面 这 寺庙 的 耶路撒冷 , " 持续 这 医生 ,
“耶路撒冷圣殿下面有一个蓄水池,”医生继续说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [hju:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [rɑ:k] .
" **that was hewn from the solid rock** .
" 那 曾是 凿 从 这 坚硬的 岩石 .
“那是从坚硬的岩石中凿出来的。”

[ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wɜ:r; wər] [left] [ˈstændɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [səˈpɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Portions of the rock were left standing to form a support for the temple ,
部分 的 这 岩石 是 左边 常设 到 形式 一个 支持 为了 这 寺庙 ,
部分岩石被保留下来，作为寺庙的支撑结构。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðer; ðər][wɜ:rk][soʊ] [wel] [ðæt] [noʊ][pɑ:rt][hæz; həz][ˈevər][ˈgɪv(ə)n] [wei]
and they have performed their work so well that no part has ever given way
和 他们 有 执行 他们的 工作 所以 出色地 那 不 部分 有 曾经 给定 方式
.
:
.
他们的工作完成得非常出色，以至于没有任何部件出现故障。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [pɔ:zd] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈredi] ,
" **As the Doctor paused it was announced that the horses were ready** ,
" 作为 这 医生 暂停 它 曾是 宣布 那 这 马匹 是 准备好 ,
“医生停顿了一下，这时有人宣布马匹已经准备就绪。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd,ˈkævlkeɪd][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
and in a few minutes the cavalcade was again in motion .
和 在 一个 很少 分钟 这 车队 曾是 再次 在 运动 .
几分钟后，车队再次出发。

[ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] .
A tower on the right of the road attracted the attention of the youths .
一个 塔 在 这 正确的 的 这 路 吸引 这 注意力 的 这 青年 .
路右侧的一座塔楼吸引了年轻人的注意。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ˈtoʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɑ:tʃmən] ,
The Doctor told them it was the station of a watchman ,
这 医生 讲述 他们 它 曾是 这 车站 的 一个 守望者 ,
医生告诉他们，那是守夜人的站台。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈvɪnjədz] [frʌm; frəm]
and that it was his duty to guard the fields and vineyards from
和 那 它 曾是 他的 责任 到 警卫 这 字段 和 葡萄园 从
[ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [baɪ] [men] [ɔ:r] [bi:sts] ,
depredations by men or beasts ,
掠夺 经过 男人 或者 野兽 ,
他的职责是保护田地和葡萄园免受人或牲畜的侵害。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˈɔːrdər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

and to preserve order along the road .
和 到 保存 命令 沿着 这 路 .

并维护道路秩序。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪˈtiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtaʊərz] , " [sed] [hiː; hi] , " [brɪˈtwiːn] [ˈdʒæfə][ænd; ənd]
" **There are eighteen of these towers , " said he , " between Jaffa and**
" 那里 是 十八 的 这些 塔楼 , " 说 他 , " 之间 雅法 和

[dʒəˈruːsələm] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈpɑːrt] ,
Jerusalem , about two miles apart ,
耶路撒冷 , 关于 二 英里 除 ,

“这样的塔共有十八座,”他说,“在雅法和耶路撒冷之间, 彼此相距大约两英里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
and the men in them are supposed to have control of the road ,
和 这 男人 在 他们 是 据称 到 有 控制 的 这 路 ,

车里的男人们应该负责控制道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈtrævələz] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .

and to protect travellers from danger .
和 到 保护 旅行者 从 危险 .

并保护旅客免受危险。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] - [ˈtaʊə] [ɪz][æŋ; ən][ɪnˈstiːtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɪts] [juːz] [deɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The watch - tower is an institution of the East , and its use dates from a
这 手表 - 塔 是 一个 机构 的 这 东方 , 和 它是 使用 日期 从 一个

[veri] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] . " **very early period .** "
非常 早期的 时期 . "

瞭望塔是东方的一种传统, 其使用历史可以追溯到很早以前。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ; " [aɪ][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [wɑːtʃ] - [ˈtaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
" **Yes , " replied one of the boys ; " I have read about watch - towers in the Bible**
" 是的 , " 回复 一 的 这 男孩们 ; " 我 有 读 关于 手表 - 塔楼 在 这 圣经
,
!
,

“是的,”其中一个男孩回答说,“我在圣经里读到过瞭望塔。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [haʊ] [ˈwɒtʃmən] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn]
and we saw in Egypt how watchmen were stationed to guard the fields in
和 我们 锯 在 埃及 如何 守望者 是 驻 到 警卫 这 字段 在
[ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [naʊ] .

ancient times the same as they guard them now .
古老的 时代 这 相同的 作为 他们 警卫 他们 现在 .

我们在埃及看到, 古代守卫田地的安排与现在守卫田地的安排相同。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[Pg 279]**
" [页 -]

[第279页]

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" **You will find them referred to many times in the Bible , " was the reply ,**
" 你 将要 寻找 他们 指 到 许多 时代 在 这 圣经 , " 曾是 这 回复 ,

“你会发现《圣经》中多次提到它们,”对方回答说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəm] .
" **and there has been no change in the custom .**
" 和 那里 有 到过 不 改变 在 这 风俗 .

“而且这种习俗没有任何改变。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [jʊər; jər] [ˈmeməri] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɪfti] - [ˈsekənd] [ˈtʃæptər]
If you want to refresh your memory on the subject read the fifty - second chapter
如果你想到刷新你的记忆在这主题读这五十 - 第二章
[ʌv; əv] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] ,
of Isaiah ,
的以赛亚 ,

如果你想重温一下相关内容，请阅读以赛亚书第五十二章。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈjestərdeɪ] [ɪnˈsted]
and you will find a description that might have been written yesterday instead
和你将要寻找一个描述那可能有到过书面昨天反而
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsentʃəɹɪz] [əˈɡoʊ] .
of many centuries ago .
的许多几个世纪前 .

你会发现，这段描述仿佛是昨天才写成的，而不是几个世纪以前写的。

" [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈʃærən] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,
" **Over the undulating plain of Sharon our friends continued their journey** ,
" 超过这起伏的清楚的的莎伦我们的朋友们持续他们的旅行 ,
“我们的朋友们继续沿着起伏的沙伦平原前行，

[ˈpæsɪŋ] [groʊvz] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒ] [triːz] , [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l]
passing groves of olive and orange trees , fields of grain , and occasional
通过小树林的橄榄和橙子树木 , 字段的粮食 , 和偶然
[ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈbærən] [ɡraʊnd] .
stretches of barren ground .
伸展的荒芜地面 .

沿途经过橄榄树和橘子树林、麦田，以及偶尔出现的荒地。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈsɪkəməːr] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [triːz] ,
In places the route was shaded by sycamore and cypress trees ,
在地方这路线曾是阴影经过梧桐树和柏树木 ,
沿途有些地方被梧桐树和柏树遮蔽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [hedʒz] [ʌv; əv] [ˈkæktəs] .
and the fields were protected by hedges of cactus .
和这字段是受保护经过对冲的仙人掌 .
田野周围环绕着仙人掌篱笆。

[ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [hedʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [meɪks] [æn; ən] [ˈeksələnt] [fens] ,
A well - grown hedge of this plant makes an excellent fence ,
一个出色地 - 生长对冲的这植物制作一个出色的栅栏 ,
这种植物长成的树篱可以作为极佳的篱笆。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə] [mæn] [ɔːr] [biːst] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈflaɹɪʃɪz] [ˈædmərəbli] [ɪn] [ðə; ði] [soɪl]
as it is impervious to man or beast , and it flourishes admirably in the soil
作为它是不透水的到男人或者兽 , 和它繁花令人钦佩地在土壤
[ʌv; əv] [ˈpæləstain] .
of Palestine .
的巴勒斯坦 .

因为它对人类和动物都不具破坏力，而且在巴勒斯坦的土壤中生长得非常好。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] - [ˈsteɪ(ə)n] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈræmleɪ] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
From the third watch - station the town of Ramleh was visible , with a
从这第三手表 - 车站这镇的的拉姆勒曾是可见的 , 和一个
[hjuːdʒ] [ˈtaʊər] [ˈraɪzɪŋ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] .
huge tower rising over it .
巨大的塔上升超过它 .
从第三个瞭望台可以看到拉姆拉镇，镇上耸立着一座巨大的塔楼。

[ðə; ði] [ˈvjuː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpriːtɪ] ,
The view was very pretty ,
这 看法 曾是 非常 漂亮的 ;

景色非常优美。

[æz; əz] [ˈræmleɪ] [ɪz] [ˈsɪtʃuətiːd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [lʌgˈzɔriənt] [groʊvz] [ænd; ənd] [ˈɔːtʃədz] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz]
as Ramleh is situated in the midst of luxuriant groves and orchards of olives
作为 拉姆勒 是 位于 在 这 中间 的 茂盛的 小树林 和 果园 的 橄榄
[ænd; ənd] [ˈsɪkəməːrɪ] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [pɑːm] - [triːz] .
and sycamores interspersed with palm - trees .
和 梧桐树 穿插 和 棕榈 - 树木 .

拉姆勒坐落在茂密的橄榄树和梧桐树林和果园之中，其间点缀着棕榈树。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [taʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [brɪkeɪm] [ˈrestɪv] ,
As they neared the town one of the horses became restive ,
作为 他们 接近 这 镇 一 的 这 马匹 成为 不安分 ;
当它们接近城镇时，其中一匹马开始躁动不安。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkæktəs] [hedʒ] .
and made a dash for a cactus hedge .
和 制成 一个 短跑 为了 一个 仙人掌 对冲 ;
然后猛地冲向一丛仙人掌。

[hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːdns] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [haɪd]
He regretted his imprudence when the sharp spines of the plant entered his hide
他 后悔 他的 轻率 什么时候 这 锋利的 脊柱 的 这 植物 进入 他的 隐藏
,
.
,
当植物尖锐的刺扎进他的皮肤时，他后悔自己的鲁莽行为。

[ænd; ənd] [stɔːpt] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnæroʊli] [mɪst] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed]
and stopped so short that he narrowly missed throwing his rider over his head
和 停止 所以 短的 那 他 勉强 错过 投掷 他的 骑士 超过 他的 头
[ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈθɔːrni] [bʊʃɪz] .
and into the thorny bushes .
和 进入 这 带刺的 灌木丛 .
他急停的距离非常近，险些将骑手甩过头顶，摔进荆棘丛中。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
The other horses shared in the excitement ,
这 其他 马匹 共享 在 这 激动 ;
其他马匹也同样兴奋不已。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [kənˈfjuːz(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and for a few moments there was a scene of confusion among them .
和 为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 一个 场景 的 困惑 之中 他们 .
他们之间出现了一阵混乱。

[ˈhæpɪli] [noʊ] [ˈæksɪdənt] [rɪˈzʌltɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈentəd] [ˈræmleɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [peɪs] .
Happily no accident resulted , and the party entered Ramleh at a dignified pace .
快乐地 不 事故 结果 , 和 这 派对 进入 拉姆勒 在 一个 凝重 步伐 .
幸运的是，没有发生任何意外，一行人以庄重的步伐进入了拉姆勒。

[frʌm; frəm] [ˈræmlɛ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] . — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈseplkər] .
FROM **RAMLEH** **TO** **JERUSALEM** . — **THE** **CHURCH** **OF** **THE** **HOLY** **SEPULCHRE** .
从 拉姆勒 到 耶路撒冷 . — 这 教会 的 这 圣 坟墓 .
从拉姆拉到耶路撒冷——圣墓教堂。

[ɔːlɪ][ðə; ði] [ˈdrægəmənz] [hæd; həd][tuʊld][ðə; ði] [ˈtrævələz] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒæfə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
All **the** **dragomans** **had** **told** **the** **travellers** **before** **leaving** **Jaffa** **that** **there** **was**
全部 这 德拉戈曼斯 有 讲述 这 旅行者 前 离开 雅法 那 那里 曾是
[ə; eɪ] [smɔːlɪ] [hoʊˈtel][æt; ət] [ˈræmlɛ] ,
a **small** **hotel** **at** **Ramleh** ,
一个 小的 酒店 在 拉姆勒 ,
所有翻译官在离开雅法之前都告诉过旅客，拉姆拉有一家小旅馆。

[kept] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [wer] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [ˈtwenti] [ˈpɜːsənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] ,
kept **by** **a** **German** , **where** **a** **dozen** **or** **twenty** **persons** **could** **be** **accommodated** ,
保留 经过 一个 德语 , 在哪里 一个 打 或者 二十 人 可以 是 已安排 ,
由一位德国人经营，可容纳十二到二十人。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkɒnvənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [ænd; ænd] [ˈrʌʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [sɜːrvd]
and **there** **were** **convents** **of** **the** **Latin** **and** **Russian** **churches** **which** **served**
和 那里 是 修道院 的 这 拉丁 和 俄语 教堂 哪个 服务
[æz; əz] [hoʊˈtel] .
as **hotels** .
作为 酒店 .

还有一些拉丁教会和俄罗斯教会的修道院被用作旅馆。
[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] , [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][fɜːrst] [əˈplaɪd] [wʌz; wəz][nɔːt]
They **might** **have** **their** **choice** , **provided** **the** **place** **where** **he** **first** **applied** **was** **not**
他们 可能 有 他们的 选择 , 假如 这 地方 在哪里 他 第一的 应用 曾是 不是
[ɔːlˈredɪ] [fʊl] .
already **full** .
已经 满的 .

如果他最初申请的地方还没有满员，他或许会有选择。
[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnvənts]
The **boys** **thought** **it** **would** **be** **more** **interesting** **to** **go** **to** **one** **of** **the** **convents**
这 男孩们 想法 它 会 是 更多的 有趣的 到 去 到 一 的 这 修道院
[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] ,
than **to** **a** **hotel** ,
比 到 一个 酒店 ,
男孩们觉得去修道院比去酒店更有趣。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [əˈkɔːrdɪŋli] ,
and **the** **rest** **of** **the** **party** **agreed** **with** **them** ; **accordingly** ,
和 这 休息 的 这 派对 同意 和 他们 ; 因此 ,
党内其他成员也同意他们的观点；因此，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ˈiːðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætn] [ɔːr] [ˈrʌʃ(ə)n]
it **was** **arranged** **that** **they** **should** **spend** **the** **night** **either** **at** **the** **Latin** **or** **Russian**
它 曾是 安排 那 他们 应该 花费 这 夜晚 任何一个 在 这 拉丁 或者 俄语
[ɪˈstæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

他们约定当晚在拉丁旅馆或俄罗斯旅馆过夜。
[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈræmlɛ] [ˈæli][ˈroʊd] [əˈhed] [æt; ət][ə; eɪ]
When **they** **were** **within** **a** **couple** **of** **miles** **of** **Ramleh** **Ali** **rode** **ahead** **at** **a**
什么时候 他们 是 之内 一个 夫妻 的 英里 的 拉姆勒 阿里 骑 前方 在 一个
[ˈɡæləp] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
gallop **to** **arrange** **the** **matter** ,
驰骋 到 安排 这 事情 ,
当他们距离拉姆勒还有几英里时，阿里策马疾驰上前去处理此事。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [mɔːr] [ˈliːʒərli] .
leaving the travellers to follow more leisurely .
离开 这 旅行者 到 跟随 更多的 悠闲 .

留下旅行者们悠闲地跟随。

[ə; eɪ] [ˈsɪriən] [ˈhɔːrsmən] .
A SYRIAN HORSEMAN .
一个 叙利亚人 骑手 .

一名叙利亚骑兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第15/23页

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [met][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A messenger met them at the entrance of the town with the
一个 信使 遇见 他们 在 这 入口 的 这 镇 和 这
[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] .
announcement that they were to put up at the Russian convent .
公告 那 他们 是 到 放 向上 在 这 俄语 修道院 .

一名信使在镇口迎接他们，并宣布他们将在俄罗斯修道院过夜。

[æz; əz] [ðeɪ] [round] [ə'loʊn] [ðə; ði]['dɑːktər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] " ['kɒnvənts] " [wɜːr; wər]
As they rode along the Doctor explained to the boys that the " convents " were
作为 他们 骑 沿着 这 医生 解释 到 这 男孩们 那 这 " 修道院 " 是
[mɔːr] ['prɑːpərli] ['hɑːstəlɪz] ,
more properly hostelries ,
更多的 适当地 旅店 ,

他们骑马前行时，医生向男孩们解释说，那些“修道院”更准确地说是旅店。

[ɔːr][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]
or hotels for the accommodation of pilgrims on their way to and from
或者 酒店 为了 这 住宿 的 朝圣者 在 他们的 方式 到 和 从
[ðə; ði]['hoʊli][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
the holy places of the country .
这 圣 地方 的 这 国家 .

或者为往返该国圣地的朝圣者提供住宿的酒店。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'loʊn] .
They are sustained by the churches to which they belong .
他们 是 持续 经过 这 教堂 到 哪个 他们 属于 .

他们由他们所属的教会供养。

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [entər'teɪnmənt] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][soʊ]
Those who can afford to pay for their entertainment are expected to do so
那些 WHO 能 买得起 到 支付 为了 他们的 娱乐 是 预期的 到 做 所以
,
:
,

那些有能力支付娱乐费用的人理应这样做。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] : [bʌt; bət][noʊ] [bɪl] [ɪz] [prɪ'zentɪd] , [nɔːr][ɪz] ['eni] ['peɪmənt]
the same as at a hotel : but no bill is presented , nor is any payment
这 相同的 作为 在 一个 酒店 : 但 不 账单 是 呈现 , 也不 是 任何 支付
[di'mɑːndɪd] .
demanded .
要求 .

和在酒店一样：但不会出示账单，也不会要求付款。

[pʊr] ['pɪlgrɪmz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [friː] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər]
Poor pilgrims are received free , but their accommodations are
贫穷的 朝圣者 是 已收到 自由的 , 但 他们的 住宿 是

贫困的朝圣者可以免费接待，但他们的住宿条件却很简陋。

[mʌtʃ] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrævələər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [laɪnd] [pɜːrs] .
much inferior to those for the traveller with a well - lined purse .
很多 下 到 那些 为了 这 游客 和 一个 出色地 - 衬里 钱包 .

远不如那些为钱包里衬着厚重内衬的旅行者准备的。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ˈɡriːks] ,
The large number of Russians , Greeks ,
这 大的 数字 的 俄罗斯人 , 希腊人 ,

大量的俄罗斯人、希腊人，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkrɪstʃənz] [ˈænjuəli] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈpæləstəɪn] [ˈrendərz] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪːz]
and other Christians annually visiting Palestine renders the maintenance of these
和 其他 基督徒 每年 访问 巴勒斯坦 渲染 这 维护 的 这些
[ˈkɒnvənts] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] .
convents a necessity .
修道院 一个 必要性 .

每年还有其他基督徒前往巴勒斯坦，因此维持这些修道院的运转是必要的。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hoʊˈtel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
Our friends found the Russian convent so much like a hotel that they would
我们的 朋友们 成立 这 俄语 修道院 所以 很多 喜欢 一个 酒店 那 他们 会
[ˈnevər][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuːld][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
never have known the difference if they had not been told of it .
绝不 有 已知 这 不同之处 如果 他们 有 不是 到过 讲述 的 它 .

我们的朋友觉得俄罗斯修道院和酒店非常相似，如果不是有人告诉他们，他们根本不会分辨出来。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] ;
The lower story of the building served as a stable ;
这 降低 故事 的 这 建筑 服务 作为 一个 稳定的 ;

该建筑的底层用作马厩；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [rɪːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
the second story was reached by a flight of steps on the outside ,
这 第二 故事 曾是 达到 经过 一个 航班 的 步骤 在 这 外部 ,

二楼需要通过外面的一段楼梯到达。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [kɔːrt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [ˈɡreɪtli]
which brought them to an open court surrounded by rooms that greatly
哪个 带来 他们 到 一个 打开 法庭 包围 经过 房间 那 非常
[rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈselz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪzn] .
resembled the cells of a prison .
类似 这 细胞 的 一个 监狱 .

这让他们来到一个露天庭院，庭院周围的房间很像监狱的牢房。

[bʌt; bət][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ˈkʌmfətəbli,kʌmfərtəbli] [ðoʊ] [ˈpleɪnli] [ˈfɜːrniʃt] , [ænd; ənd][æz; əz]
But the rooms were comfortably though plainly furnished , and as
但 这 房间 是 舒适地 尽管 显然 提供 , 和 作为

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [fəˈtiːɡd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][raɪd] ,
the youths were fatigued with their ride ,
这 青年 是 疲劳 和 他们的 骑 ,

但房间布置虽然简朴，却很舒适。由于年轻人骑行疲惫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsliːpɪŋ] .
and the other exertions of the day , they had no difficulty in sleeping .
和 这 其他 努力 的 这 天 , 他们 有 不 困难 在 睡眠 .

尽管白天有些劳累，但他们睡眠质量很好，没有遇到任何问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [sper] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] ,
There was an hour to spare before supper ,
那里 曾是 一个 小时 到 空闲的 前 晚餐 ,

距离晚餐还有一个小时的空闲时间。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌkjʊriˈɑ:səti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and the party went to see the curiosities of the place .
和 这 派对 去 到 看 这 奇闻异事 的 这 地方 .

于是一行人去参观了当地的奇观。

[fræŋk] [sed] [ðei] [wʊd] [teɪk] [ə; ei] [wɔ:k] [tu:; tə][get] [ʌp][æn; ən] [ˈæpɪtart] ,
Frank said they would take a walk to get up an appetite ,
坦率 说 他们 会 拿 一个 走 到 得到 向上 一个 食欲 ,
弗兰克说他们打算散散步，增进一下食欲。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [fred] [riˈtʊ:tid] [ðæt] [hi;; hi] [θʊ:t] [ðə; ði][raɪd] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈsætɪsfai] [ˈeni]
to which Fred retorted that he thought the ride was enough to satisfy any
到 哪个 弗雷德 反驳 那 他 想法 这 骑 曾是 足够的 到 满足 任何
[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] .
reasonable being on that score .
合理的 存在 在 那 分数 .

弗雷德反驳说，他认为这次旅行足以让任何一个理智的人感到满意。

[ðə; ði] [ˈtaʊə] [ʌv; əv] [ˈræmleɪ] ([frʌm; frəm] [ˈtɑ:msənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊk] ") .
THE TOWER OF RAMLEH (FROM THOMSON'S " THE LAND AND THE BOOK ") .
这 塔 的 拉姆勒 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这 书 ") .

拉姆拉塔（出自汤姆逊的《土地与书籍》）。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈræmleɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈtaʊə] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər] [kwɔ:t] [ə; ei] [ˈdɪstəns]
The principal sight of Ramleh is the Tower , which is visible for quite a distance
这 主要的 视线 的 拉姆勒 是 这 塔 , 哪个 是 可见的 为了 相当 一个 距离
,
!,
,

拉姆拉的主要景点是高塔，从很远的地方都能看到它。

[ænd; ʌnd][fɔ:rmz][ə; ei] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈlændmɑ:rk] .
and forms a conspicuous landmark .
和 表格 一个 显眼的 地标 .

并形成一个显眼的地标。

[ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][nɑ:t] [ˈdefɪnətli] [noʊn] ,
Its history is not definitely known ,
它是 历史 是 不是 确实 已知 ,

它的历史尚不完全清楚。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈtaʊə] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈkrɪstʃən]
but it is supposed to have been originally the tower of a Christian
但 它 是 据称 到 有 到过 起初 这 塔 的 一个 基督教
[tʃ:rtʃ] .
church .
教会 .

但据说它最初是一座基督教教堂的塔楼。

[ðə; ði] [tʃ:rtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑ:zləmz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtaʊə] [left] [ˈstændɪŋ] ,
The church was destroyed by the Moslems , and the tower left standing ,
这 教会 曾是 损毁 经过 这 穆斯林 , 和 这 塔 左边 常设 ,
教堂被穆斯林摧毁，只剩下塔楼屹立不倒。

[ɪn][ˈɔ:rdə] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ðə; ði][ˌmɪnəˈret] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] [ɪˈrektɪd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt]
in order that it might serve as the minaret of the mosque erected on the site
在 命令 那 它 可能 服务 作为 这 宣礼塔 的 这 清真寺 竖立 在 这 地点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈedɪfɪs] .
of the Christian edifice .
的 这 基督教 大厦 .

以便它可以作为建在基督教建筑遗址上的清真寺的宣礼塔。

[ðə; ði] ['təʊər] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] [ɔ:ltə'geðər] ,
The Tower is about a hundred feet high altogether ,
这 塔 是 关于 一个 百 脚 高的 共 ,
这座塔总共大约有一百英尺高。

[ænd; ənd][its] ['sʌmɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][steps] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
and its summit can be reached by means of steps in the interior .
和 它是 首脑 能 是 达到 经过 方法 的 步骤 在 这 内部的 .
可以通过内部的台阶到达山顶。

[aɪvi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [vaɪnz] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][æen; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [nɪ'glekt] ,
Ivy and other vines give it an appearance of age and neglect ,
常春藤 和 其他 藤蔓 给 它 一个 外貌 的 年龄 和 忽视 ,
常春藤和其他藤蔓使它显得老旧破败。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [bʊʃɪz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [si:dz] ['kærid] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz]
and on the top bushes have sprung up from seeds carried there by the birds
和 在 这 顶部 灌木丛 有 弹簧 向上 从 种子 携带 那里 经过 这 鸟类
.
:
.
.
树顶上长出了灌木丛，那是鸟儿带回来的种子长成的。

[ˈdɑ:ktər] ['tɒmsn] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪn] " [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ,
Doctor Thomson gives a fine view of this structure in " The Land and the Book ,
医生 汤姆逊 给予 一个 美好的 看法 的 这 结构 在 " 这 土地 和 这 书 ,
汤姆森博士在《土地与书籍》一书中对这一结构进行了精彩的阐述。

" [ænd; ənd] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [di'teɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['ræmleɪ] .
" **and says he was once detained for some time at Ramleh** .
" 和 说道 他 曾是 一次 被拘留 为了 一些 时间 在 拉姆勒 .
并表示他曾被关押在拉姆勒一段时间。

['nɪrli] ['evri] [deɪ][hi:; hi] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Nearly every day he ascended to the summit of the Tower , and was
几乎 每一个 天 他 上升 到 这 首脑 的 这 塔 , 和 曾是
[ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] .
enchanted with the view .
迷人的 和 这 看法 .
他几乎每天都登上塔顶，被那里的景色深深吸引。

[hi:; hi] [roʊt] [æz; əz] ['fa:ləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)] :
He wrote as follows in his journal :
他 写道 作为 跟随 在 他的 杂志 :
他在日记中写道:

" [ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊər] [ɪz] [ɪnɪk'spresəbli] [grænd] .
" **The view from the top of the Tower is inexpressibly grand** .
" 这 看法 从 这 顶部 的 这 塔 是 难以言喻地 盛大 .
“从塔顶俯瞰的景色壮丽无比。”

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪn][ʌv; əv] ['ʃærən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][dʒɜ'diə][ænd; ənd][sə'mæriə; sə'merɪə]
The whole plain of Sharon , from the mountains of Judea and Samaria
这 所有的 清楚的 的 莎伦 , 从 这 山脉 的 犹太 和 撒玛利亚
[tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
to the sea ,
到 这 海 ,
从犹太和撒玛利亚的山脉一直到海边，整个沙仑平原，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:rmel][tu:; tə][ðə; ði] ['sændɪ] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv][fə'listiə; fi-] ,
and from the foot of Carmel to the sandy deserts of Philistia ,
和 从 这 脚 的 卡梅尔 到 这 沙 沙漠 的 非利士 ,
从迦密山脚下到非利士的沙漠，

[laɪz] [sprɛd] [aʊt] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [mæp] .
lies spread out like an illuminated map .
谎言 传播 出去 喜欢 一个 照明 地图 .

谎言像一张发光的地图一样铺展开来。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][væst] , [ænd; ənd] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɪz] [ˈfæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd]
Beautiful as vast , and diversified as beautiful , the eye is fascinated , and
美丽的 作为 广阔的 , 和 多元化 作为 美丽的 , 这 眼睛 是 着迷 , 和
[ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ɪnˈtʃæntɪd] ,
the imagination enchanted ,
这 想像力 迷人的 ,

景色辽阔壮丽，美不胜收，令人目不暇接，激发无限遐想。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ðɪ][ləst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [laɪt] [ʌp][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [sɪt]
especially when the last rays of the setting sun light up the white villages which sit
尤其 什么时候 这 最后的 射线 的 这 环境 太阳 光 向上 这 白色的 村庄 哪个 坐
[ɔːr] [hæŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmeni] - [ˈjeɪpt] [dɪˈkɪlɪvɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
or hang upon the many - shaped declivities of the mountains .
或者 悬挂 之上 这 许多 - 形状 倾斜度 的 这 山脉 .

尤其是当夕阳的最后一缕光芒照亮那些坐落在或依偎在形状各异的山坡上的白色村庄时。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [ˈsɑːləmən] [ˈreɪnd] [ɪn][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [ʌv; əv] -
What a paradise was here when Solomon reigned in Jerusalem , and sung of '
什么 一个 天堂 曾是 这里 什么时候 所罗门 统治 在 耶路撒冷 , 和 唱 的 -
[ðə; ðɪ][ˈroʊzɪz][ʌv; əv] [ˈʃærən] ! -
the roses of Sharon ! '
这 玫瑰 的 莎伦 ! -

所罗门王统治耶路撒冷时，这里是多么美好的天堂啊！他歌颂“沙仑的玫瑰”！

" [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ]
" **Our friends ascended the Tower and found that the description was by no**
" 我们的 朋友们 上升 这 塔 和 成立 那 这 描述 曾是 经过 不
[miːnz] [ˌoʊvərˈdrɔːn] .
means overdrawn .
方法 透支 .

“我们的朋友们登上了塔楼，发现描述一点也不夸张。”

[ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈʌndʒələɪtɪŋ]
The mountains on one side , the undulating
这 山脉 在 一 边 , 这 起伏的

一边是群山，起伏不平

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 282**]
[页 -]

[第282页]

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 283**]
[页 -]

[第283页]

[graʊnd] [æt; ət][ðər; ðər] [fiːt] , [ðə; ðɪ] [pleɪn] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
ground at their feet , the plain between them and the waters of the
地面 在 他们的 脚 , 这 清楚的 之间 他们 和 这 水 的 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] — [ɔːl][wɜːr; wər][ðər; ðər] ,
Mediterranean — all were there ,
地中海 — 全部 是 那里 ,

脚下的土地，他们与地中海之间的平原——所有的一切都在那里。

[ænd; ənd] [ə'blʌ] [ðem; ðəm] [sprɛd] [ðə; ði] [klɪr] [blu:] [dɒʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
and above them spread the clear blue dome of the sky of the East .
和 多于 他们 传播 这 清除 蓝色的 穹顶 的 这 天空 的 这 东方 .
在他们头顶上，是东方湛蓝的天空。

[ðeɪ] ['lɪŋgə] [tɪl] [ðə; ði] ['lenkθənɪŋ] ['jæ,dooz] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sʌnset] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd]
They lingered till the lengthening shadows told them the sunset was near and
他们 徘徊不去 直到 这 延长 阴影 讲述 他们 这 日落 曾是 靠近 和
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .
it was time to depart .
它 曾是 时间 到 离开 .
他们逗留了很久，直到拉长的影子告诉他们日落将至，该离开了。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌʊər] ,
Descending from the Tower ,
下降 从 这 塔 ,
从塔上下来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃoʊn] [sʌm; səm] [vɔ:ltz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] [ðæt] [wʌnz] [stʊd]
they were shown some vaults beneath the site of the mosque that once stood
他们 是 所示 一些 金库 下面 这 地点 的 这 清真寺 那 一次 站立
[hɪr] .
here .
这里 .
他们参观了曾经矗立于此的清真寺遗址下方的一些地窖。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪj(ə)n] , [ðɪ:z] [vɔ:ltz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv] ['meni] ['krɪstʃən] ['mɑ:təz]
According to tradition , these vaults were the sepulchres of many Christian martyrs
根据 到 传统 , 这些 金库 是 这 墓穴 的 许多 基督教 殉道者
,
,
,
根据传统说法，这些墓穴是许多基督教殉道者的陵墓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['tʃembər] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli]
and there is reason to believe that the underground chambers were formerly
和 那里 是 原因 到 相信 那 这 地下 房间 是 以前
[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
much more extensive than at present ,
很多 更多的 广泛的 比 在 展示 ,
有理由相信，这些地下墓室以前比现在要大得多。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ə'bəndənd] .
many of them having been filled up and abandoned .
许多 的 他们 拥有 到过 已填 向上 和 弃 .
其中许多已被填满并废弃。

['veriəs] [ə'temptz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['ræmleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz]
Various attempts have been made to identify Ramleh with some of the places
各种各样的 尝试 有 到过 制成 到 确认 拉姆勒 和 一些 的 这 地方
[neɪmd] [ɪn]['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
named in sacred history ,
命名 在 神圣 历史 ,
人们曾多次尝试将拉姆拉与圣典中提到的一些地方联系起来。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
but none of them have been successful .
但 没有任何 的 他们 有 到过 成功的 .
但他们都没有成功。

[sʌm; səm] ['raɪtə-z] [θɪŋk] [aɪ ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [æɪmə'θi:ə] ['men](ə)nd [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Some writers think it was the Arimathea mentioned in the Bible ,
一些 作家 思考 它 曾是 这 亚利马太 提及 在 这 圣经 ,
有些作家认为它就是圣经中提到的亚利马太。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɪn] [tʃɜ:rt] ['ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and the monks claim that the Latin church occupies the site of the house of
和 这 僧侣 宣称 那 这 拉丁 教会 占据 这 地点 的 这 房子 的
[ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf][ʌv; əv] [æɪmə'θi:ə] .
Joseph of Arimathea .
约瑟夫 的 亚利马太 .
僧侣们声称，拉丁教堂占据了亚利马太的约瑟故居的遗址。

[ðə; ði]['æɪrəb] ['raɪtə-z] [seɪ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv]
The Arab writers say the town was founded in the eighth century by one of
这 阿拉伯 作家 说 这 镇 曾是 创立 在 这 第八 世纪 经过 一 的
[ðer; ðər] ['rʊlər] ,
their rulers ,
他们的 统治者 ,
阿拉伯作家称，这座城镇是由他们的一位统治者在八世纪建立的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [ɪz] ['pju:rlɪ] ['æɪrəbɪk] ,
and they assert that its name is purely Arabic ,
和 他们 断言 那 它是 姓名 是 纯粹 阿拉伯 ,
他们声称它的名字完全是阿拉伯语。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['læŋɡwɪdʒ] .
and without the slightest trace of any other language .
和 没有 这 丝毫 痕迹 的 任何 其他 语言 .
而且没有丝毫其他语言的痕迹。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktəz] . ['brɑ:nsən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tu:; tə]
Dr . Bronson suggested that it was hardly worth their while to
博士 . 布朗森 建议 那 它 曾是 几乎 值得 他们的 尽管 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['ræmleɪ] ,
investigate the origin of Ramleh ,
调查 这 起源 的 拉姆勒 ,
布朗森博士认为，调查拉姆拉的起源意义不大。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
and , after looking at the bazaar , and studying the exterior of a few
和 , 后 寻找 在 这 市场 , 和 学习 这 外部的 的 一个 很少
[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz] ,
of the principal buildings ,
的 这 主要的 建筑物 ,
在参观了集市并仔细观察了几座主要建筑的外观之后，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌ](ə)n] ['kɑ:nvent'kɑ:nvənt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,
they returned to the Russian convent , and prepared for a good rest ,
他们 返回 到 这 俄语 修道院 , 和 准备 为了 一个 好的 休息 ,
他们返回了俄罗斯修道院，准备好好休息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
with the view of making an early start for Jerusalem in the morning .
和 这 看法 的 制作 一个 早期的 开始 为了 耶路撒冷 在 这 早晨 .
为了第二天一早出发前往耶路撒冷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] — [ðeɪ] [ˈbrekfəstɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk]
They were up long before daybreak — they breakfasted by the light of a weak
他们 是 向上 长的 前 拂晓 — 他们 早餐 经过 这 光 的 一个 虚弱的
[ˈkænd(ə)l] — [ænd; ɛnd] ,
candle — and ,
蜡烛 — 和 ,
他们天还没亮就起床了——他们在微弱的烛光下吃了早餐——而且,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] , [ðeɪ]
just as the sun was preparing to show himself at the eastern horizon , they
只是 作为 这 太阳 曾是 准备 到 展示 他自己 在 这 东 地平线 , 他们
[ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
mounted their horses ,
安装 他们的 马匹 ,
当太阳即将从东方地平线升起时, 他们翻身上马。

[ænd; ɛnd][roʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪti] .
and rode away in the direction of the Holy City .
和 骑 离开 在 这 方向 的 这 圣 城市 :
然后骑马朝圣城的方向驶去。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbegərz] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
At the edge of the town they found a row of beggars drawn up at the
在 这 边缘 的 这 镇 他们 成立 一个 排 的 乞丐 绘制 向上 在 这
[ˈroʊdsaɪd] ,
roadside ,
路边 ,
在镇子边缘, 他们发现路边站着一排乞丐。

[ɔːr] , [ˈræðər] , [skwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ɛnd] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [fɔːr; fər] [ˈtʃærəti] .
or , rather , squatted on the ground , and imploring the travellers for charity .
或者 , 相当 , 蹲着 在 这 地面 , 和 恳求 这 旅行者 为了 慈善机构 :
或者更确切地说, 是蹲在地上, 恳求过路旅客施舍。

[ˈsevrəl] [wɜːr; wər][blaɪnd] , [ænd; ɛnd] [ˈʌðər] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][hændz][ɔːr] [ˈfɪŋɡərz] ,
Several were blind , and others had lost their hands or fingers ,
一些 是 瞎的 , 和 其他的 有 丢失的 他们的 双手 或者 手指 ,
其中几人失明, 另一些人失去了手或手指。

[ænd; ɛnd][held] [ʌp][ðə; ði][mˈjuːtɪleɪtɪd] [stʌmps] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .
and held up the mutilated stumps to attract attention .
和 握住 向上 这 残缺 树桩 到 吸引 注意力 :
他们举起残缺的树桩, 以吸引人们的注意。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈlepər] ;
The guide said that some of them were lepers ;
这 指导 说 那 一些 的 他们 是 麻风病人 ;
导游说他们当中有些人是麻风病人;

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][hæd; həd] [kɔːzd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ,
but the majority had caused their hands to be cut off ,
但 这 多数 有 导致 他们的 双手 到 是 切 离开 ,
但大多数人却因此失去了双手。

[ɔːr][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈperənts] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
or it had been done by their parents , in order to fit them for the
或者 它 有 到过 完毕 经过 他们的 父母 , 在 命令 到 合身 他们 为了 这
[ˈmendɪkənt] [prəˈfeʃ(ə)n] .
mendicant profession .
乞丐 职业 :
或者这是他们的父母为了让他们适合做托钵僧而做的。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [kɔɪn] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['begərz] ,
Frank gave a small coin to one of the beggars ,
坦率 给予 一个 小的 硬币 到 一 的 这 乞丐 ,
弗兰克给了其中一个乞丐一枚小硬币。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd] [wɔ:k] [dʒɔɪnd] [ɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['trævələz] ,
and immediately all that could walk joined in pursuing the travellers ,
和 立即地 全部 那 可以 走 加入 在 追求 这 旅行者 ,
所有能走路的动物立刻都加入了追赶旅行者的行列。

[hu:] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ə'noʊəns] [baɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
who only escaped annoyance by quickening the speed of their horses .
WHO 仅有的 逃脱 烦恼 经过 加速 这 速度 的 他们的 马匹 :
他们只好加快马匹的速度，才摆脱了骚扰。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mis'fɔ:tənz] [ʌv; əv] [ðʌs] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] **The Doctor said it was one of the misfortunes of thus attempting to be**
这 医生 说 它 曾是 一 的 这 不幸 的 因此 尝试 到 是
[tʃærətəbl] [ɪn] ['sɪrɪ] ,
charitable in Syria ,
慈善 在 叙利亚 ,
医生说，这就是在叙利亚行善的不幸之一。

[ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'set] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['begərz] [ɪn] [saɪt] .
that you are immediately beset by all the beggars in sight .
那 你 是 立即地 围困 经过 全部 这 乞丐 在 视线 :
你立刻被眼前所有乞丐团团围住。

[ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɒʊ'neɪ(ə)n] [dʒɔɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd]
The one to whom you have made a donation joins in the assault , **and**
这 一 到 谁 你 有 制成 一个 捐款 加入 在 这 突击 , 和
[klæməz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
clamors for more ,
喧闹声 为了 更多的 ,
你捐款的对象也加入了攻击行列，并且叫嚣着要更多钱。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ɪz] [mɔ:r] [pər'sɪstənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .
and sometimes he is more persistent than any of the rest .
和 有时 他 是 更多的 执着的 比 任何 的 这 休息 :
有时他比其他任何人都更执着。

[ə; eɪ] ['trævələr] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['hɑ:dnd] [ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ,
A traveller is apt to have his heart hardened under such circumstances , **and** ,
一个 游客 是 易于 到 有 他的 心 硬化 在下面 这样的 情况 , 和 ,
[æz; əz] [aɪ 'ti:]
as it
作为 它
在这种情况下，旅行者的心很容易变得冷硬，而且，由于

[ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,
is impossible for him to give to everybody ,
是 不可能的 为了 他 到 给 到 大家 ,
他不可能把东西给每个人都。

[hi:; hi] ['veri] [su:n] ['setlɪz] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [æt; ət] [ɔ:l] .
he very soon settles the matter by refusing to give at all .
他 非常 很快 定居点 这 事情 经过 拒绝 到 给 在 全部 :
他很快就通过拒绝做出任何让步来解决了这个问题。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [səˈprest] [ðə; ði] [ˈbegərz] [ʌv; əv] [ˈræmlɛ] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The government has suppressed the beggars of Ramleh by moving them to
这 政府 有 被抑制 这 乞丐 的 拉姆勒 经过 移动 他们 到
[ˈʌðər] [ləuˈkælitiz] .
other localities .
其他 地方 .

政府通过将拉姆勒的乞丐转移到其他地方来镇压他们。

[ðə; ði][muːst][ʌv; əv][ðem; ðəm][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
The most of them find their way back again before long ,
这 最多 的 他们 寻找 他们的 方式 后退 再次 前 长的 ,
他们中的大多数人不久后都会找到回家的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈspiːdəli] [fɪld] [baɪ] [ˈʌðər] .
and the places of those who do not return are speedily filled by others .
和 这 地方 的 那些 WHO 做 不是 返回 是 迅速地 已填 经过 其他的 .
那些没有回来的人的位置很快就会被其他人填补。

[roʊd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .
ROAD IN THE FOOT - HILLS .
路 在 这 脚 - 丘陵 .

山麓公路。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [mʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] — [ðoʊ] ,
For three hours the route was much like that of the day before — though ,
为了 三 小时 这 路线 曾是 很多 喜欢 那 的 这 天 前 — 尽管 ,
接下来的三个小时里，路线与前一天大致相同——尽管如此，

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [les] [ˈfɜːrtlɪ] ,
as they approached the mountains , the land was less fertile ,
作为 他们 接近 这 山脉 , 这 土地 曾是 较少的 沃 ,
随着他们接近山区，土地变得越来越贫瘠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [graʊnd] .
and the products of the plain gave place to those of the higher ground .
和 这 产品 的 这 清楚的 给予 地方 到 那些 的 这 更高 地面 .
平原地区的物产逐渐被高地地区的物产所取代。

[æt; ət][bæb] - [el] - [ˈwɑːdi] , [ɔːr][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡlen] , [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
At Bab - el - Wady , or the Gate of the Glen , they entered the mountains ,
在 巴布 - el - 瓦迪 , 或者 这 门 的 这 格伦 , 他们 进入 这 山脉 ,
他们从巴卜瓦迪（Bab-el-Wady，又称峡谷之门）进入了山区。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [loʊ] [lənd][ʌv; əv] [ˈʃærən] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and left the low land of Sharon behind them .
和 左边 这 低的 土地 的 莎伦 在后面 他们 .
他们离开了沙仑低地。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstedəli] [ˈraɪzɪŋ] ,
Occasionally looking back , they found they were steadily rising ,
偶尔 寻找 后退 , 他们 成立 他们 是 稳步 上升 ,
他们偶尔回顾过去，发现自己一直在稳步上升。

[æz; əz][ðə; ði][lənd] [leɪ] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈvjuː] ,
as the land lay lower and lower at each view ,
作为 这 土地 躺 降低 和 降低 在 每个 看法 ,
随着视线不断延伸，地势也越来越低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjaɪnɪŋ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]
and the shining waters of the Mediterranean occupied a larger space in the
和 这 灼灼 水 的 这 地中海 占领 一个 更大的 空间 在 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

地中海波光粼粼的海水在地平线上占据了更大的空间。

[ðə; ði] [gaɪd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈsəːts] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The guide pointed out the ruins of a village which tradition asserts was the
这 指导 尖 出去 这 废墟 的 一个 村庄 哪个 传统 断言 曾是 这
[ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] [huː] [brɪˈkeɪm] [ˈpenɪtənt] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
residence of the thief who became penitent on the cross .
住宅 的 这 贼 WHO 成为 忏悔者 在 这 叉 .

导游指着一处村庄遗址，据传这里是那个在十字架上忏悔的窃贼的住所。

[ðə; ði][ˈriːdʒən][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
The region was once a resort of robbers , and down to the beginning of
这 地区 曾是 一次 一个 采取 的 强盗 , 和 向下 到 这 开始 的
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] ,
the present century ,
这 展示 世纪 ,

该地区曾是强盗的聚集地，直到本世纪初都是如此。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [bəəd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
and even later , it had a very bad reputation .
和 甚至 之后 , 它 有 一个 非常 坏的 名声 .

甚至后来，它的名声也非常差。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
There is a small hotel at the entrance of the valley .
那里 是 一个 小的 酒店 在 这 入口 的 这 谷 .

山谷入口处有一家小旅馆。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈlʌntʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] [hɪr] ,
The guide had arranged that luncheon should be served here ,
这 指导 有 安排 那 午餐 应该 是 服务 这里 ,

导游安排在这里享用午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [raɪd] [meɪd] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈredi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn]
and the result of the morning's ride made everybody ready to sit down
和 这 结果 的 这 早晨 骑 制成 大家 准备好 到 坐 向下

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
as soon as the table was prepared .
作为 很快 作为 这 桌子 曾是 准备 .

上午骑行的成果让每个人都迫不及待地想在餐桌摆好后立刻坐下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] ,
They were now among the hills of Judea ,
他们 是 现在 之中 这 丘陵 的 犹太 ,

他们现在身处犹太的山丘之中，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ɪˈvents]
and during the rest of their journey an abundance of historical events
和 期间 这 休息 的 他们的 旅行 一个 丰富 的 历史 活动

[wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhʊʊtɪs] .
were brought to their notice .
是 带来 到 他们的 注意 .

在接下来的旅途中，他们了解到了许多历史事件。

[ˈdʒɑːbz, ˈdʒɒʊbz] [wel] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː] ,
Job's Well was pointed out on the right of the road , and beyond it ,
工作的 出色地 曾是 尖 出去 在 这 正确的 的 这 路 , 和 超过 它 ,
有人指出约伯井就在路的右侧，再往前走一点，

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ˈdʒɑːbz, ˈdʒɒʊbz]
on the crest of a hill , was a dilapidated building called Job's
在 这 波峰 的 一个 爬坡道 , 曾是 一个 破旧的 建筑 称为 工作的
[ˈmɑːnəsteri] .
Monastery .
修道院 .

在山顶上，有一座破败的建筑，叫做约伯修道院。
[ðə; ði] [gaɪd] [kɔːld] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈæbuː] [ɡɑːʃ] ,
The guide called their attention to the village of Abu Gosh ,
这 指导 称为 他们的 注意力 到 这 村庄 的 阿布 天哪 ,
导游让他们注意到阿布戈什村。

[ænd; ənd] [sed] [ɪts][ˈmɑːdərn] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and said its modern name was given to it in the early part of the
和 说 它是 现代的 姓名 曾是 给定 到 它 在 这 早期的 部分 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
present century .
展示 世纪 .

并表示它的现代名称是在本世纪初赋予的。
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] - , [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ˈdʒɔʊwə]['eksˈviː]
According to the historians it is identical with Baalah , mentioned in Joshua xv
根据 到 这 历史学家 它 是 完全相同的 和 - , 提及 在 约书亚 十五
. [naɪn] ,
: 9 ,
: 9 ,

据历史学家称，它与《约书亚记》15:9中提到的巴拉是同一人。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz]
and was famous as the place where the Ark of the Covenant was
和 曾是 著名的 作为 这 地方 在哪里 这 方舟 的 这 盟约 曾是
[dɪˈpɑːzɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
deposited for a long time .
已存 为了 一个 长的 时间 .

这里曾因长期存放约柜而闻名。
[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː]
There is an old church near the village , but they did not stop to examine it
那里 是 一个 老的 教会 靠近 这 村庄 , 但 他们 做过 不是 停止 到 检查 它
.
:
.

村子附近有一座古老的教堂，但他们没有停下来参观。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪː]
They were anxious to see
他们 是 焦虑的 到 看
他们急切地想见

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
the Holy City as soon as possible , and every moment of delay was of
这 圣 城市 作为 很快 作为 可能的 , 和 每一个 片刻 的 延迟 曾是 的
[ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
great importance .
伟大的 重要性 .

必须尽快抵达圣城，每一分每一秒的耽搁都至关重要。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ˈdriːri] [ˈɪnʌf] [æz; əz][aɪˈtiː] [wuːnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [hɪlz] ;
The road was dreary enough as it wound among the rocky hills ;
这 路 曾是 凄凉 足够的 作为 它 伤口 之中 这 岩石 丘陵 ;
道路蜿蜒于岩石山丘之间，显得十分荒凉；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkrʊkɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [meɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [ʃɔːrt]
it was so crooked in many places that it could only be made out for short
它 曾是 所以 歪 在 许多 地方 那 它 可以 仅有的 是 制成 出去 为了 短的
[ˈdɪstənsɪz] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
distances in advance of the party ,
距离 在 进步 的 这 派对 ,
这条路很多地方都弯弯曲曲，以至于只能在聚会开始前很短的距离内辨认出来。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ʌt] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːltəˈgeðər] .
and sometimes the hills seemed to threaten to shut them in altogether .
和 有时 这 丘陵 似乎 到 威胁 到 关闭 他们 在 共 .
有时，群山似乎要将他们完全封闭起来。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈnæroʊ] [ˈvæliːz] ,
Every little while they came upon narrow valleys ,
每一个 小的 尽管 他们 来了 之上 狭窄的 山谷 ,
他们时不时会遇到狭窄的山谷，

[wer] [ˈstretʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ˈærəb(ə)l][lənd][wɜːr; wər][ˈjuːtəˌlaɪzd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
where stretches and patches of arable land were utilized as much as
在哪里 伸展 和 补丁 的 可耕地 土地 是 利用 作为 很多 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrdn] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ɔːr][fɔːr; fər] [ˈmɪnətʃər] [plænˈteɪnɪz] [ʌv; əv]
possible for the production of garden vegetables or for miniature plantations of
可能的 为了 这 生产 的 花园 蔬菜 或者 为了 微型 种植园 的
[ˈɑːlɪv] - [triːz] .
olive - trees .
橄榄 - 树木 .

尽可能地利用零星的耕地种植蔬菜或小型橄榄树种植园。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdɪz] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈraɪzɪŋ] [wʌn] [əˈbʌv]
Here and there villages clung to the hill - sides , the houses rising one above
这里 和 那里 村庄 紧紧抓住 到 这 爬坡道 - 侧面 , 这 房屋 上升 一 多于
[əˈnʌðər] [ɪn] [ˈterəsɪz] ,
another in terraces ,
其他 在 露台 ,

村庄零星散落在山坡上，房屋层层叠叠，宛如梯田。

[ænd; ənd][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [brɔːd] [steps] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and suggesting a series of broad steps on which a giant of the
和 建议 一个 系列 的 广阔 步骤 在 哪个 一个 巨大的 的 这
[ˈstætʃər] [ʌv; əv] [ɡəˈlaɪəθ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
stature of Goliath might take a walk .
身材 的 歌利亚 可能 拿 一个 走 .

并暗示着一系列宽阔的台阶，足以让歌利亚这样身材的巨人行走其上。

[ˈvjʊː] [ˈʌv; əv][dʒəˈruːsələm][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

VIEW **OF** **JERUSALEM** **FROM** **THE** **EAST** .
看法 的 耶路撒冷 从 这 东方 .

从东面眺望耶路撒冷。

[æz; əz] [ðei] [wuːnd] [ʌp][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈsents] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðei] [wʊd] [siː] [dʒəˈruːsələm]
As **they** **wound** **up** **one** **of** **the** **ascents** **the** **guide** **said** **they** **would** **see** **Jerusalem**
作为 他们 伤口 向上 一 的 这 上升 这 指导 说 他们 会 看 耶路撒冷

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

from **the** **summit** .
从 这 首脑 .

当他们爬上其中一段山路时，向导说他们将从山顶看到耶路撒冷。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi][wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvjʊː] ,

Everybody **was** **in** **haste** **for** **the** **view** ,
大家 曾是 在 匆忙 为了 这 看法 ;

大家都急着去看风景，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ænd] [fred] [wɜːr; wər][ɪn] [ædˈvæns] [wen] [ðə; ði] [krest] [ˈʌv; əv]
and **it** **happened** **that** **Frank** **and** **Fred** **were** **in** **advance** **when** **the** **crest** **of**
和 它 发生 那 坦率 和 弗雷德 是 在 进步 什么时候 这 波峰 的

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

the **hill** **was** **reached** .
这 爬坡道 曾是 达到 .

结果，到达山顶时，弗兰克和弗雷德正好走在前面。

[fræŋk] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [həˈrɑː] ,
Frank **rose** **in** **his** **stirrups** , **waved** **his** **cap** **with** **a** **loud** **hurrah** ,
坦率 玫瑰 在 他的 马镫 , 挥手 他的 帽 和 一个 大声 欢呼 ;

弗兰克从马镫上站起身，挥舞着帽子，大声欢呼起来。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

and **his** **example** **was** **followed** **by** **his** **cousin** .
和 他的 例子 曾是 随后 经过 他的 表哥 .

他的表弟也效仿了他的做法。

[æz; əz] [ðei] [riːtʃt] [ðə; ði][taːp][ˈʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðei] [stɑːpt] ,

As **they** **reached** **the** **top** **of** **the** **hill** **they** **stopped** ,
作为 他们 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 他们 停止 ,

他们到达山顶时停了下来。

[ænd; ænd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and **in** **less** **than** **a** **minute** **their** **comrades** **were** **with** **them** .
和 在 较少的 比 一个 分钟 他们的 同志们 是 和 他们 .

不到一分钟，他们的战友就赶到了。

[ɔːl] [geɪzd] [ɪn][ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪti] .

All **gazed** **in** **admiration** **at** **the** **Holy** **City** .
全部 凝视 在 钦佩 在 这 圣 城市 .

所有人都满怀钦佩地凝视着这座圣城。

[ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [leɪ] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ˈʌv; əv] [ˈpæləstain] ,

There **it** **lay** , **bathed** **in** **the** **sun** **of** **Palestine** ,
那里 它 躺 , 洗澡 在 这 太阳 的 巴勒斯坦 ,

它静静地躺在那里，沐浴在巴勒斯坦的阳光下。

[ænd; ænd] [ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [hɪlz] [wer] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] ,

and **crowning** **the** **rocky** **hills** **where** **it** **has** **stood** **for** **many** **centuries** ,
和 加冕 这 岩石 丘陵 在哪里 它 有 站立 为了 许多 几个世纪 ,

它矗立在岩石山丘之上，已经屹立了几个世纪。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊl] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['pɪlgrɪm]
the wonder of the civilized world and the goal which many a Christian pilgrim
这 想知道 的 这 文明 世界 和 这 目标 哪个 许多 一个 基督教 朝圣
[hæz; həz] ['strʌɡld] [tuː; tə] [ri:tʃ] .
has struggled to reach .
有 挣扎 到 抵达 .

文明世界的奇迹，也是许多基督徒朝圣者努力追求的目标。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spəʊkən] .
For several minutes not a word was spoken .
为了 一些 分钟 不是 一个 单词 曾是 说 .

几分钟内，两人一句话也没说。

[ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] [wɔːlz] , [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [ðə; ði] [dɒʊmz] [ænd; ənd] [mɪnə'ret] , [ɔːl]
The towers and walls , the hills of Israel , the domes and minarets , all
这 塔楼 和 墙壁 , 这 丘陵 的 以色列 , 这 穹顶 和 宣礼塔 , 全部
[wɜːr; wər][ðər; ðər] ,
were there ,
是 那里 ,

以色列的塔楼和城墙、山丘、圆顶和宣礼塔，全都在那里。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['stjʊdnɪts] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] .
and recalled the pictures with which all students of Christianity are familiar .
和 召回 这 图片 和 哪个 全部 学生 的 基督教 是 熟悉的 .

并回忆起所有基督教学生都熟悉的那些图画。

[wen] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['brəʊkən] ,
When the silence was broken ,
什么时候 这 沉默 曾是 破碎的 ,

当沉默被打破时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['tæ,soʊ] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv]
one of the party repeated the lines of Tasso which describe the first view of
一 的 这 派对 重复 这 线条 的 塔索 哪个 描述 这 第一的 看法 的
[dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði] [kruː'seɪdʒz] :
Jerusalem by the Crusaders :
耶路撒冷 经过 这 十字军战士 :

其中一人复述了塔索的诗句，这些诗句描述了十字军第一次看到耶路撒冷的情景：

" [wɪŋd] [ɪz] [iːtʃ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪŋd] ['evri] [hiːl] ;
" **Winged is each heart , and winged every heel ;**
" 有翅膀的 是 每个 心 , 和 有翅膀的 每一个 脚跟 ;

“每颗心都长着翅膀，每只脚后跟都长着翅膀；

[ðeɪ] [flaɪ] , [jet] ['nəʊtɪs] [skers] [həʊ] [fæst] [ðeɪ] [flaɪ] ,
They fly , yet notice scarce how fast they fly ,
他们 飞 , 然而 注意 稀少 如何 快速地 他们 飞 ,

它们飞翔，却很少注意到自己飞得有多快。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['duːlɪs] ['miːdz] [rɪ'viːl]
But by the time the dewless meads reveal
但 经过 这 时间 这 无露水 蜂蜜酒 揭示

但当无露的草地显露出来时

[ðə; ði]['ɡoʊldən] [sʌn] [ə'sendɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The golden sun ascended in the sky ,
这 金的 太阳 上升 在 这 天空 ,

金色的太阳升起了，

[loʊ] ! ['taʊəd] [dʒə'ruːsələm] [sə'luːts] [ðə; ði] [aɪ] .
Lo ! towered Jerusalem salutes the eye .
洛 ! 高耸 耶路撒冷 敬礼 这 眼睛 .

看哪！巍峨的耶路撒冷向世人致敬。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgəz] [tel] [ðə; ði] [teɪl] —
A thousand pointing fingers tell the tale —
一个 千 指向 手指 告诉 这 故事 —
无数指责的手指诉说着真相——

- [dʒə'ru:sələm] ! -
' Jerusalem !'
- 耶路撒冷 ! -

“耶路撒冷！ ”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [kraɪ] ;
a thousand voices cry ;
一个 千 声音 哭 ;
千百个声音在呼喊；

- [ɔ:l] [heɪl] , [dʒə'ru:sələm] ! -
' All hail , Jerusalem !'
- 全部 冰雹 , 耶路撒冷 ! -

“耶路撒冷万岁！ ”

[hɪl] , [daʊn] , [ænd; ənd] [deɪl]
Hill , down , and dale
爬坡道 , 向下 , 和 戴尔

山丘、山谷

[kætʃ] [ðə; ði][glæd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] - [dʒə'ru:sələm] , [ɔ:l] [heɪl] ! -
Catch the glad sound , and shout ' Jerusalem , all hail !'
抓住 这 高兴的 声音 , 和 喊 - 耶路撒冷 , 全部 冰雹 ! -

聆听这欢呼声，高呼“耶路撒冷万岁！ ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] - [tə:p] [tu:; tə] [ðə; ði]
" It was a ride of less than an hour from the hill - top to the
" 它 曾是 一个 骑 的 较少的 比 一个 小时 从 这 爬坡道 - 顶部 到 这

[ˈdʒæfə] [geɪt] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] .
Jaffa gate of Jerusalem .
雅法 门 的 耶路撒冷 .

从山顶到耶路撒冷雅法门，车程不到一个小时。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɑ:nvent; kɑ:nvənt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k]
They passed the building of the Russian convent and of the Greek
他们 通过了 这 建筑 的 这 俄语 修道院 和 的 这 希腊语
[ˈmɑ:nəsteri] ,
monastery ,
修道院 ,

他们经过了俄罗斯修道院和希腊修道院的建筑群，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] [ker] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [get]
but had no care for anything else than the Holy City , and to get
但 有 不 关心 为了 任何事物 别的 比 这 圣 城市 , 和 到 得到

[ˌɪn'saɪd] [ɪts] [wɔ:lz] .
inside its walls .
里面 它是 墙壁 .

但他对圣城以外的任何事物都漠不关心，一心只想进入圣城。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ðə; ði] ['tɜ:rki] [gɑ:rd]
The gate was open , the Turkish guard
这 门 曾是 打开 , 这 土耳其 警卫

大门敞开着，土耳其守卫

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 287]
[页 -]

[dɪd][nɑ:t][stɑ:p][ðem; ðəm] ,
did not stop them ,
做过 不是 停止 他们 ,

但这并没有阻止他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [hoʊ'tel] .
and in a few minutes they were at the door of the Mediterranean Hotel .
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 在 这 门 的 这 地中海 酒店 .
几分钟后, 他们就到了地中海酒店的门口。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][raɪd] ,
They were weary with their ride ,
他们 是 厌倦 和 他们的 骑 ,

他们长途跋涉后感到疲惫不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [meɪd] [ðə; ði] [jʊθs] [fər'get] [ðer; ðər] [fə'ti:g] .
but the excitement of the occasion made the youths forget their fatigue .
但 这 激动 的 这 场合 制成 这 青年 忘记 他们的 疲劳 .
但场合的兴奋让年轻人忘记了疲惫。

[fræŋk] [prə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [aʊt][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈsɔ:ləmən] ,
Frank proposed that they should set out at once for the Temple of Solomon ,
坦率 建议的 那 他们 应该 放 出去 在 一次 为了 这 寺庙 的 所罗门 ,
弗兰克提议他们立即出发前往所罗门圣殿。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:rmli] [ˈsekəndɪd] [baɪ] [fred] .
and he was warmly seconded by Fred .
和 他 曾是 热情地 附议 经过 弗雷德 .

弗雷德对此表示热烈赞同。

[ðeɪ] ['ʃi:ldɪd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [ðæt] [ðeɪ]
They yielded at once to the suggestion of Doctor Bronson that they
他们 产生 在 一次 到 这 建议 的 医生 布朗森 那 他们
[hæd; həd] ['betər] [wert] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [tə'geðər] ,
had better wait till the whole party could go together ,
有 更好的 等待 直到 这 所有的 派对 可以 去 一起 ,
他们立即采纳了布朗森医生的建议, 认为最好等到所有人都能一起出发时再去。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɪstə'mætɪk] [plæn] .
and see the city on a systematic plan .
和 看 这 城市 在 一个 系统 计划 .

并按照系统规划来看待这座城市。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋz] [ə'raʊnd] [dʒə'ru:sələm] ,
We will not follow our friends in all their wanderings around Jerusalem ,
我们 将要 不是 跟随 我们的 朋友们 在 全部 他们的 漫游 大约 耶路撒冷 ,
我们不会跟随朋友们在耶路撒冷四处游荡。

[bʌt; bət][rɪ'fɜ:r][ˈaʊər; ɑ:r] ['ri:də-z] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʊθs]
but refer our readers to the accounts which were written by the youths
但 参考 我们的 读者 到 这 账户 哪个 是 书面 经过 这 青年
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .
for the benefit of their friends at home .
为了 这 益处 的 他们的 朋友们 在 家 .

但请读者参阅这些年轻人为家乡的朋友们撰写的文章。

[ˈæftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][raɪd][frʌm; frəm][ˈdʒæfə] , [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
After describing the ride from Jaffa , the experience on the road , and their
后 描述 这 骑 从 雅法 , 这 经验 在 这 路 , 和 他们的
[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][dʒə'ru:sələm] ,
arrival at Jerusalem ,
到达 在 耶路撒冷 ,

在描述了从雅法出发的旅程、沿途的经历以及他们抵达耶路撒冷的过程之后,

[ðeɪ] [root] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
they wrote as follows :
他们 写道 作为 跟随 :

他们写道:

" [dʒəˈru:sələm] [disəˈpɔɪnts] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈwaɪdər][ænd; ənd]
" Jerusalem disappoints us a little , as we had expected wider and "
耶路撒冷 令人失望 我们 一个 小的 , 作为 我们 有 预期的 更广泛 和
[ˈkli:nər] [stri:tɪz] [ðæn; ðən][wi;; wi][faɪnd] [hɪr] .
cleaner streets than we find here .
清洁工 街道 比 我们 寻找 这里 .

“耶路撒冷让我们有点失望，因为我们原本期望这里的街道更宽阔、更干净。”

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [priˈperd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv]
We were partly prepared for this , as we have been in the cities of
我们 是 部分 准备 为了 这 , 作为 我们 有 到过 在 这 城市 的
[ˈi:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

我们对此有所准备，就像我们在埃及的城市里一样。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [æt; ət][ˈdʒæfə] ,
and spent a few hours at Jaffa ,
和 花费 一个 很少 小时 在 雅法 ,

我们在雅法待了几个小时，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkændɪd] [əˈpɪnjən] [ðæt] [dʒəˈru:sələm][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈkaɪəroʊ] , [sʊˈez] ,
but it is our candid opinion that Jerusalem is worse than Cairo , Suez ,
但 它 是 我们的 坦率 观点 那 耶路撒冷 是 更糟 比 开罗 , 苏伊士运河 ,
[bʌt] [ðæt] [dʒəˈru:sələm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈkaɪəroʊ] [sʊˈez] ,
但我们坦率地认为，耶路撒冷比开罗、苏伊士更糟糕。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪti] [wi;; wi][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] .
or any other city we have visited .
或者 任何 其他 城市 我们 有 到访 .

或者我们去过的任何其他城市。

[ðə; ði] [stri:tɪz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈnæroʊ] , [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɪz][bæd] ,
The streets are very narrow , the pavement is bad ,
这 街道 是 非常 狭窄的 , 这 路面 是 坏的 ,

街道很窄，人行道状况很差。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [si:mz] [tu;; tə] [ker] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kli:n] [ɔ:r][na:t] .
and nobody seems to care whether they are clean or not .
和 无人 似乎 到 关心 无论 他们 是 干净的 或者 不是 .

似乎没有人关心他们是否干净。

[sʌm; səm][ʌv; əv]
Some of
一些 的

部分

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 288**]
[页 -]

[第288页]

[ðə; ði][saɪd] [stri:tɪz] [ænd; ənd] [ˈæliz] [wʊd] [du:] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
the side streets and alleys would do honor to New York ,
这 边 街道 和 小巷 会 做 荣誉 到 新的 约克 ,

这些小街小巷会为纽约增光添彩。

[ænd; ənd][ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ðeɪ] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hoʊm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els]
and Doctor Bronson says they remind him of home more than anything else
和 医生 布朗森 说道 他们 提醒 他 的 家 更多的 比 任何事物 别的
[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [hɪr] .
he has seen here .
他 有 已见 这里 .

布朗森医生说，它们比他在这里看到的任何东西都更让他想起家乡。

[plæn] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
PLAN OF JERUSALEM .
计划 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷平面图。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [dʒəˈruːsələm][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk]
" You may think Jerusalem is a large city ; if you do you have made a mistake
" 你 可能 思考 耶路撒冷 是 一个 大的 城市 ; 如果 你 做 你 有 制成 一个 错误
.
:
.

“你可能认为耶路撒冷是一个大城市；如果你这么认为，那就错了。”

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [brɪˈtwiːn] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
The population is estimated between twenty and twenty - four thousand ,
这 人口 是 估计的 之间 二十 和 二十 - 四 千 ,
人口估计在两万到两万四千之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [əˈθɔːrətɪz] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfɪɡjər] .
and the best authorities say it does not exceed the latter figure .
和 这 最好的 当局 说 它 做 不是 超过 这 后者 数字 .

权威人士表示，实际数字不会超过后一个数字。

[ðə; ði] [ˈmɑːzləmz][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsensəs] [æz; əz][wiː; wi][duː] ; [ðeɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈfæməliz] ,
The Moslems do not take the census as we do ; they count the families ,
这 穆斯林 做 不是 拿 这 人口普查 作为 我们 做 ; 他们 数数 这 家庭 ,
穆斯林的人口普查方式与我们不同；他们统计的是家庭数量。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪn] [iːtʃ] [ˈfæməli] ,
and then make an average of the number in each family ,
和 然后 制作 一个 平均的 的 这 数字 在 每个 家庭 ,
然后计算每个家庭人数的平均值。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][duː] [ðæt] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
and they don't do that very often .
和 他们 不 做 那 非常 经常 .

他们并不经常这样做。

[ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ðeɪ] [kaʊnt] [θɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd]
On the basis of twenty - four thousand inhabitants , they count thirteen thousand
在 这 基础 的 二十 - 四 千 居民 , 他们 数数 十三 千
[ˈmɑːzləmz] , [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkrɪstʃənz] ,
Moslems , seven thousand Christians ,
穆斯林 , 七 千 基督徒 ,

根据两万四千居民的总数，他们统计出其中穆斯林一万三千人，基督徒七千人。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒuːz] .
and four thousand Jews .
和 四 千 犹太人 .

还有四千名犹太人。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
The city was much larger in ancient times than it is at present .
这 城市 曾是 很多 更大的 在 古老的 时代 比 它 是 在 展示 .

古代这座城市比现在大得多。

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [seɪ] [ɪɡˈzæktli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts] [ˈɡretɪst] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊld]
We cannot say exactly when it had its greatest population , as the old
我们 不能 说 确切地 什么时候 它 有 它是 最 人口 , 作为 这 老的
[ˈraɪtə-z] [duː][ˈnɑːt] [əˈɡriː] ;
writers do not agree ;
作家 做 不是 同意 ;

我们无法确切地说出它人口最多的时期是什么时候，因为古代作家们的说法并不一致；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈlaɪkli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ˌʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɑːləmən] .
but it was quite likely in the reign of King Solomon .
但 它 曾是 相当 可能 在 这 在位 的 国王 所罗门 .

但这在所罗门王统治时期很有可能发生。

[ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] ,
The population at that time has been placed as high as half a million ,
这 人口 在 那 时间 有 到过 放置 作为 高的 作为 一半 一个 百万 ,
当时人口估计高达五十万。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ˈnɑːt][ˈoʊvər][hæf] [ðæt] [ˈhʌmbər] .
but was probably not over half that number .
但 曾是 大概 不是 超过 一半 那 数字 .
但可能不到这个数字的一半。

[wiː; wi] [niːd] [ˈnɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
We need not trouble ourselves on the subject ,
我们 需要 不是 麻烦 我们自己 在 这 主题 ,
我们不必在这个问题上费心。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːdərn][dʒəˈruːsələm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [naʊ] .
as it is the modern Jerusalem we are looking at now .
作为 它 是 这 现代的 耶路撒冷 我们 是 寻找 在 现在 :
这就是我们现在看到的现代耶路撒冷。

" [dʒəˈruːsələm][hæz; həz] [ˈsʌfərd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈwɔrz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr]
" **Jerusalem has suffered more from wars than any other city in the world , or**
" 耶路撒冷 有 遭受 更多的 从 战争 比 任何 其他 城市 在 这 世界 , 或者
, [æt; ət][ɔːl] [rɪvents] ,
, **at all events ,**
, 在 全部 活动 ,
“耶路撒冷遭受战争的苦难比世界上任何其他城市都多，或者至少，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɪti] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .
more than any city we have seen .
更多的 比 任何 城市 我们 有 已见 .
比我们见过的任何城市都更甚。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [taɪmz] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði]
It has been captured no less than seventeen times , if we may believe the
它 有 到过 捕获 不 较少的 比 十七 时代 , 如果 我们 可能 相信 这
[hɪsˈtɔːrɪənz] ,
historians ,
历史学家 ,

如果历史学家所言属实，它至少被攻占过十七次。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæv; həv] [bɪn]
and some of them say that on several occasions the inhabitants have been
和 一些 的 他们 说 那 在 一些 场合 这 居民 有 到过
[ˈslɔːtəd] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [dɪˈstrɔɪd] ,
slaughtered , the buildings destroyed ,
屠杀 , 这 建筑物 损毁 ,
他们中有些人说，曾多次发生居民被屠杀、建筑物被毁的事件。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [graʊnd] [soʊn] [wið; wiθ][sɔ:lt] .

and the ground sown with salt .
和 这 地面 播种 和 盐 .

土地上撒满了盐。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [kʌmz] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][ɪz] , - [wer] [dɪd] [ðei] [get][ðə; ði][sɔ:lt][fɔ:r; fər] [ðæt]
The question that comes up to us is , ' Where did they get the salt for that
这 问题 那 来 向上 到 我们 是 , - 在哪里 做过 他们 得到 这 盐 为了 那
[pɜ:rpəs] ? -
purpose ? '
目的 ? -

我们不禁要问：“他们从哪里弄来用于此目的的盐？”

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [ə'kɜ:rd] ['hʌndrədz] ,
Most of these terrible events in the history of Jerusalem occurred hundreds ,
最多 的 这些 糟糕的 活动 在 这 历史 的 耶路撒冷 发生 数百 ,
[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
and some of them thousands ,
和 一些 的 他们 数千 ,

耶路撒冷历史上这些可怕的事件大多发生在数百年前，有些甚至发生在数千年前。

[ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
of years ago .
的 年 前 .

几年前。

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɔ:lz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The traces of the old walls of Jerusalem are visible in many places ,
这 痕迹 的 这 老的 墙壁 的 耶路撒冷 是 可见的 在 许多 地方 ,
耶路撒冷古城墙的遗迹在很多地方仍然可见。

[ænd; ʌnd] ['eni] ['vɪzɪtər] [kæn; kən] ['i:zəli] ['sætɪsfai] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wʌns] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]
and any visitor can easily satisfy himself that the city was once much larger
和 任何 游客 能 容易地 满足 他自己 那 这 城市 曾是 一次 很多 更大的
[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] .
than it is at present .
比 它 是 在 展示 .

任何游客都很容易证实，这座城市曾经比现在大得多。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [brʌʃt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər]['aʊər; ɑ:r] [raɪd][frʌm; frəm] ['ræmleɪ]
" As soon as we had brushed up a little after our ride from Ramleh
" 作为 很快 作为 我们 有 刷过 向上 一个 小的 后 我们的 骑 从 拉姆勒
[wi:; wi] [went] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðɪs]
we went out to see the city and take a stroll through the streets of this
我们 去 出去 到 看 这 城市 和 拿 一个 漫步 通过 这 街道 的 这
[ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .
interesting place .
有趣的 地方 .

“从拉姆勒乘车回来后，我们稍作休息，便出门游览这座城市，并在这个有趣的地方的街道上漫步。”

" [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ɑ:n] [maʊnt] ['zaɪən] ,
" Near the front of the hotel is the Tower of David on Mount Zion ,
" 靠近 这 正面 的 这 酒店 是 这 塔 的 大卫 在 山 锡安 ,
“酒店正前方就是锡安山上的大卫塔，

[ə'bɔ:ŋ] [wið; wiθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] .
along with several other buildings .
沿着 和 一些 其他 建筑物 .

以及其他几栋建筑物。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,
There is a good deal of dispute as to the antiquity of the tower ,
那里 是 一个 好的 交易 的 争议 作为 到 这 古代 的 这 塔 ,
关于这座塔的年代, 存在很多争议。

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][wʌn] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['deɪvɪd][ɔ:r][nɑ:t] .
and whether it is really the one built by King David or not .
和 无论 它 是 真的 这 一 建造 经过 国王 大卫 或者 不是 .
以及它是否真的是大卫王建造的那座教堂。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [ɪz]
The general belief is that the foundations are the same , while the superstructure is
这 一般的 信仰 是 那 这 基础 是 这 相同的 , 尽管 这 上层建筑 是
[mɔ:r] ['mɑ:dərn] .
more modern .
更多的 现代的 .

人们普遍认为, 建筑的基础是相同的, 而上层建筑则更加现代化。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [maʊnt] ['zaɪən][wʌz; wəz] [faʊndɪd] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] ,
The Church of Mount Zion was founded during the fourth century ,
这 教会 的 山 锡安 曾是 创立 期间 这 第四 世纪 ,
锡安山教会成立于公元四世纪。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [rɪ:'bɪlt] [tu:; ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
but has been rebuilt two or three times ,
但 有 到过 重建 二 或者 三 时代 ,
但已经重建过两三次了。

[ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
its present form having been given to it four or five hundred years ago .
它是 展示 形式 拥有 到过 给定 到 它 四 或者 五 百 年 前 .
它现在的形态是在四五百年前形成的。

[nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪts] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['gɑ:diənz]
Near the church is a monastery , and its inmates call themselves the Guardians
靠近 这 教会 是 一个 修道院 , 和 它是 囚犯 称呼 他们自己 这 守护者
[ʌv; əv] [maʊnt] ['zaɪən] .
of Mount Zion .
的 山 锡安 .
教堂附近有一座修道院, 修道院里的修士自称为锡安山的守护者。

[ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)][ɪz] [ə'tætʃt]
A hospital is attached
一个 医院 是 随附的
医院与之相连

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 289]
[页 -]
[第289页]

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] ,
to the monastery ,
到 这 修道院 ,
去修道院,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] - [haʊs] [wer] [pɔr] ['pɪlgrɪmz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [kæəd]
and there is a lodging - house where poor pilgrims are received and cared
和 那里 是 一个 住宿 - 房子 在哪里 贫穷的 朝圣者 是 已收到 和 关心
[fɔ:r; fər] ['dɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .
for during their stay in Jerusalem .
为了 期间 他们的 停留 在 耶路撒冷 .
耶路撒冷还有一家旅馆, 专门接待和照顾在耶路撒冷逗留的贫困朝圣者。

" [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ˈderɪd] , [wɪtʃ] [ˈpaːsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən]
" We went down the Street of David , which passes in front of the Mediterranean
" 我们 去 向下 这 街道 的 大卫 , 哪个 通过 在 正面 的 这 地中海
[hoʊˈtel] ,
Hotel ,
酒店 ,

“我们沿着大卫街走，这条街从地中海酒店前面经过。”

[ænd; ənd] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒæfə] [geɪt] [tuː; tə] [maʊnt] [məˈraɪə] .
and leads from the Jaffa Gate to Mount Moriah .
和 线索 从 这 雅法 门 到 山 摩利亚 .

并从雅法门通往摩利亚山。

[wiː; wi][toʊld][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .
We told the guide that we wanted to see the Church of the Holy Sepulchre .
我们 讲述 这 指导 那 我们 通缉 到 看 这 教会 的 这 圣 坟墓 .

我们告诉导游我们想参观圣墓教堂。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ˈderɪd][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
When we had gone a short distance on the Street of David we turned to
什么时候 我们 有 已消失 一个 短的 距离 在 这 街道 的 大卫 我们 转向 到
[ðə; ði] [left] [ˈɪntuː] [kraɪst] [stri:t] ,
the left into Christ Street ,
这 左边 进入 基督 街道 ,

沿着大卫街走了一小段路后，我们左转进入基督街。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ɪz] [rɪˈvɪəd] [æz; əz][ðə; ði]
and in a few minutes were in front of the church that is revered as the
和 在 一个 很少 分钟 是 在 正面 的 这 教会 那 是 受人尊敬的 作为 这
[ˈberɪəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] .
burial place of our Saviour .
葬礼 地方 的 我们的 救主 .

几分钟后，我们就来到了这座被尊为救世主安葬之地的教堂前。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwer] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋz] .
" There is an open space in front like a little square surrounded by buildings .
" 那里 是 一个 打开 空间 在 正面 喜欢 一个 小的 正方形 包围 经过 建筑物 .
前面有一片空地，像一个小广场，周围都是建筑物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈtʃeɪndʒər] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt]
We were reminded of the money - changers in the Temple as we approached
我们 是 提醒 的 这 钱 - 换位器 在 这 寺庙 作为 我们 接近
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
the church .
这 教会 .

当我们走向教堂时，不禁想起了圣殿里的兑换银钱的人。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpedlər] [ænd; ənd] [ˈbegərz] , [ˈprɪnsəpli]
The space in front of it was filled with peddlers and beggars , principally
这 空间 在 正面 的 它 曾是 已填 和 小贩 和 乞丐 , 主要
[ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
the former ,
这 以前的 ,

它前面的空地上挤满了小贩和乞丐，以前者为主。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and there was hardly a moment when we were free from their
和 那里 曾是 几乎 一个 片刻 什么时候 我们 是 自由的 从 他们的
[ɪmpɔːˈtjuːnətiz] .
importunities .
纠缠 .

我们几乎没有一刻能摆脱他们的纠缠。

[ðə; ði] [gʊdz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [wɜːr; wər] [ˈfəʊtəgræfs] , [ænd; ənd] [kʲʊrɪˈɑːsəti] [frʌm; frəm] [ˈveriəs]
The goods offered for sale were photographs , and curiosities from various
这 商品 提供 为了 销售 是 照片 , 和 奇闻异事 从 各种各样的
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [lənd] ,
parts of the Holy Land ,
部分 的 这 圣 土地 ,
出售的商品包括照片和来自圣地各地的奇珍异宝。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈrəʊzəriːz] , [tʃɑːrmz] , [ænd; ənd][ˈsɪmələər][ˈtraɪfəlz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈɑːlɪv] - [wʊd] ,
together with rosaries , charms , and similar trifles made from olive - wood ,
一起 和 念珠 , 魅力 , 和 相似的 琐事 制成 从 橄榄 - 木头 ,
[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] - [triː] , [ɔːr] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrli] .
the seeds of the olive - tree , or mother - of - pearl .
这 种子 的 这 橄榄 - 树 , 或者 母亲 - 的 - 珍珠 .
还有用橄榄木、橄榄树种子或珍珠母制成的念珠、护身符和类似的小玩意儿。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ˈmɜːtʃənts] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː;][ə; eɪ] [gʊd]
To judge by the numbers of these itinerent merchants they must do a good
到 法官 经过 这 数字 的 这些 - 商人 他们 必须 做 一个 好的
[ˈbɪznəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [spɑːt] .
business among the visitors to this sacred spot .
商业 之中 这 访客 到 这 神圣 点 .
从这些流动商贩的数量来看，他们在这个圣地的游客中生意一定不错。

" [werˈevər] [wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd]
" **Wherever we stood to look at the building before us we were surrounded**
" 无论 我们 站立 到 看 在 这 建筑 前 我们 我们 是 包围
[baɪ] [ðiːz] [ˈfeləʊz] ,
by these fellows ,
经过 这些 伙伴们 ,
“无论我们站在哪里眺望眼前的建筑物，都会被这些人包围着。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [kraɪst]
and we thought how little the customs of the East have changed since Christ
和 我们 想法 如何 小的 这 海关 的 这 东方 有 已更改 自从 基督
[keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] .
came on earth .
来了 在 地球 .
我们不禁想到，自从基督降生以来，东方的习俗几乎没有改变。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðə; ði] [ˈpedləər] [peɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər]
The guide said the peddlers paid a license for the privilege of selling their
这 指导 说 这 小贩 有薪酬的 一个 执照 为了 这 特权 的 销售 他们的
[gʊdz] [hɪr] ,
goods here ,
商品 这里 ,
导游说，这些小贩为了在这里售卖商品，支付了许可证费用。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpraɪˌbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbegərz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [əˈθɔːrəti]
and it is more than probable that the beggars have a similar authority
和 它 是 更多的 比 可能 那 这 乞丐 有 一个 相似的 权威
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪmpɔːˈtʃuːnətiːz] .
for their importunities .
为了 他们的 纠缠 .
乞丐们很可能也拥有类似的权威，可以以此来乞讨。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] ,
" **The church was closed when we arrived ,**
" 这 教会 曾是 关闭 什么时候 我们 到达的 ,
我们到达时教堂已经关门了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] ['lɜːrnið] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['oʊpən][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and we learned that it was only open on certain hours of the day .
和 我们 学习 那 它 曾是 仅有的 打开 在 肯定 小时 的 这 天 .
我们了解到它只在一天中的特定时间开放。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðæt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]
There have been so many quarrels among the monks that the building has been
那里 有 到过 所以 许多 争吵 之中 这 僧侣 那 这 建筑 有 到过
[pʊt][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːzləm] [gɑːrd] ,
put in the care of a Moslem guard ,
放 在 这 关心 的 一个 穆斯林 警卫 ,
由于僧侣之间争吵不断，这座建筑已被交由一名穆斯林卫兵看守。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kiː] [ɪz] [kept] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːzləm] [ə'fɪ(ə)] .
and the key is kept by a Moslem official .
和 这 钥匙 是 保留 经过 一个 穆斯林 官方的 .
钥匙由一名穆斯林官员保管。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [seks] — ['lætn] , [griːk] ,
There is great jealousy between the different sects — Latin , Greek ,
那里 是 伟大的 妒忌 之间 这 不同的 教派 — 拉丁 , 希腊语 ,
不同教派之间存在着极大的嫉妒——拉丁教派、希腊教派.....

[ænd; ʌnd][ɑːr'miːniən] — [ænd; ʌnd][ðə; ði]['mɑːzləmz][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][step][ɪn][tuː; tə] [kiːp]
and Armenian — and the Moslems have been obliged to step in to keep
和 亚美尼亚 — 和 这 穆斯林 有 到过 有义务 到 步 在 到 保持
[ðə; ði] [piːs] !
the peace !
这 和平 !
还有亚美尼亚人——穆斯林不得不出面维持和平！

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [fɪrs] ['kwɔrəlz] [ðæt] [blɒʊz] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk]
More than once there have been such fierce quarrels that blows have been struck
更多的 比 一次 那里 有 到过 这样的 凶猛的 争吵 那 打击 有 到过 击
,
!
,
曾多次发生过激烈的争吵，甚至动起了手。

[ænd; ʌnd] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] [ʃed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !
and blood has been shed within the walls of the church !
和 血 有 到过 棚 之内 这 墙壁 的 这 教会 !
鲜血已洒在教堂的墙垣之内！

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'tiː] ['æftərwərd]
" **We did not enter the church at that time , but as we visited it afterward**
" 我们 做过 不是 进入 这 教会 在 那 时间 , 但 作为 我们 到访 它 之后
,
!
,
“当时我们没有进入教堂，但后来我们去参观时，

[ænd; ʌnd] [went] [θruː] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi]
and went through all parts of it , we may as well describe it while we
和 去 通过 全部 部分 的 它 , 我们 可能 作为 出色地 描述 它 尽管 我们
[ɑːr; ər] [hɪr] .
are here .
是 这里 .
既然我们已经了解了所有细节，不如趁此机会描述一下。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] ['seplkər] .
THE CHURCH OF THE HOLY SEPULCHRE .

这 教会 的 这 圣 坟墓 .

圣墓教堂。

" [tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
" **To begin with** ,
" 到 开始 和 ,

“首先，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][spa:t] [wer] [ðə; ði]
there has been a great deal of controversy concerning the spot where the
那里 有 到过 一个 伟大的 交易 的 争议 有关 这 点 在哪里 这
[tʃɜ:rtʃ] [stændz] ,
church stands ,
教会 站立 ,

关于教堂的选址一直存在很多争议。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətɪz] [kən'tendɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [ɪz] [wer] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['berɪd] ,
some authorities contending that it is where Christ was buried ,
一些 当局 争吵 那 它 是 在哪里 基督 曾是 埋葬 ,

一些权威人士声称那里是基督的埋葬地。

[waɪl] [ʌðər] [ɪn'sɪst] [ðæt][ðə; ði] ['gɒlgəθə] ['men](ə)nd [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
while others insist that the Golgotha mentioned in the Scriptures was a considerable
尽管 其他的 坚持 那 这 墓地 提及 在 这 经文 曾是 一个 大量
[dɪstəns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
distance outside the walls .
距离 外部 这 墙壁 .

而另一些人则坚持认为，圣经中提到的各各他位于城墙外相当远的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [trə'dɪʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [taɪm]
There are many traditions concerning it , and it would take more time
那里 是 许多 传统 有关 它 , 和 它 会 拿 更多的 时间

这方面有很多传统习俗，需要更多时间。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 290**]
[页 -]

[第290页]

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 291**]
[页 -]

[第291页]

[ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [sper] [tu:; tə] [gɪv] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
than we can spare to give even a short account of them .
比 我们 能 空闲的 到 给 甚至 一个 短的 帐户 的 他们 .

我们实在抽不出时间来简要介绍它们。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [dra:p][ðə; ði] [dɪ'skʌ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] .
So we will drop the discussion of the question , and tell what we saw .
所以 我们 将要 降低 这 讨论 的 这 问题 , 和 告诉 什么 我们 锯 .

所以我们就不再讨论这个问题了，直接说说我们看到了什么。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [mɔ:r] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
If you want more information you will find plenty of books on the subject .
如果 你 想 更多的 信息 你 将要 寻找 很多 的 图书 在 这 主题 .

如果你想了解更多信息，网上有很多关于这个主题的书籍可供参考。

" [wiː; wi] [peɪd] [ə; eɪ] [ˌbækʃiːʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːzləm][kəˈstəʊdiːənz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət]
" **We paid a backsheesh to the Moslem custodians who were stationed at**
" 我们 有薪酬的 一个 反面 到 这 穆斯林 保管人 WHO 是 驻 在
[ðə; ði] [ˈentrəns] ,
the entrance ,
这 入口 ,

“我们向驻守在入口处的穆斯林看守支付了回扣。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈkʌmpənɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][dɪˈstɜːrb] [ˈeniθɪŋ]
and one of them accompanied us to see that we did not disturb anything
和 一 的 他们 伴随 我们 到 看 那 我们 做过 不是 打扰 任何事物
,
.
,

其中一人陪同我们，以确保我们没有打扰到任何人。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ekspekteɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and also in the expectation of a fee when we were through with his
和 还 在 这 期待 的 一个 费用 什么时候 我们 是 通过 和 他的
[ˈsɜːrvɪsɪz] .
services .
服务 .

而且我们也期望在他提供服务结束后收到报酬。

[graʊnd] - [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈseplkər] . [wʌn] .
GROUND - PLAN OF THE CHURCH OF THE HOLY SEPULCHRE ; 1 .
地面 - 计划 的 这 教会 的 这 圣 坟墓 . 1 .
圣墓教堂平面图。1.

[ˈprɪnsəp(ə)] [dɔːr] ; [fɔːr] .
Principal door ; 4 .
主要的 门 ; 4 .

主门；4.

[tuːm] [ʌv; əv] [ˈgɑːdfri] ; [faɪv] .
Tomb of Godfrey ; 5 .
墓 的 戈弗雷 ; 5 .
戈弗雷之墓；5.

[tuːm] [ʌv; əv] [ˈbɔːldwɪn] ; [sɪks] .
Tomb of Baldwin ; 6 .
墓 的 鲍德温 ; 6 .
鲍德温墓；6.

[tuːm] [ʌv; əv] [melˈkɪzɪdek] ; [ˈsevn] .
Tomb of Melchizedek ; 7 .
墓 的 麦基洗德 ; 7 .
麦基洗德墓；7.

[ˈtʃæp(ə)] [ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] ; [eɪt] .
Chapel of Adam and John the Baptist ; 8 .
教堂 的 亚当 和 约翰 这 浸信会 ; 8 .
亚当和施洗约翰小教堂；8.

[tuːm] [ʌv; əv][ˈædəm] ; - .
Tomb of Adam ; 11 .
墓 的 亚当 ; - .
亚当墓；11.

[pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] [stʊd] [waɪl] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [əˈhɔɪntɪd] ; - .
Place where the Virgin Mary stood while the body was anointed ; 13 .
地方 在哪里 这 处女 玛丽 站立 尽管 这 身体 曾是 受膏者 ; - .
圣母玛利亚在圣体涂油时所站立的地方；13.

[ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] ; - .
Chapel of the Angel ; 17 .
教堂 的 这 天使 ; - .

天使小教堂；17.

[tu:mz] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd] [ˌnɪkəˈdi:məs] ; - .
Tombs of Joseph and Nicodemus ; 19 .
陵墓 的 约瑟夫 和 尼哥底母 ; - .

约瑟和尼哥底母的墓；19.

[ɡri:k] " [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; " - .
Greek " Centre of the World ; " 27 .
希腊语 " 中心 的 这 世界 ; " - .

希腊语“世界中心”；27.

[wer] [kraɪst] [əˈpɪrɪd] [tu:; tə] [ˈmeri] [ˈmægdəli:n] ; - .
Where Christ appeared to Mary Magdalene ; 28 .
在哪里 基督 出现 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ; - .

基督向抹大拉的马利亚显现的地方；28.

[wer] [ˈmeri] [ˈmægdəli:n] [stəd] ; - .
Where Mary Magdalene stood ; 30 .
在哪里 玛丽 抹大拉的玛格达琳 站立 ; - .

抹大拉的玛利亚站立的地方；30.

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [ˌflædʒəˈleɪŋ] ; - .
Part of the Pillar of Flagellation ; 32 .
部分 的 这 支柱 的 鞭毛 ; - .

鞭笞之柱的一部分；32.

[wer] [kraɪst] [əˈpɪrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ; - .
Where Christ appeared to his Mother after the resurrection ; 33 .
在哪里 基督 出现 到 他的 母亲 后 这 复活 ; - .

基督复活后向他母亲显现的地方；33.

[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ; - .
Place of the recognition of the Cross ; 35 .
地方 的 这 认出 的 这 叉 ; - .

十字架的辨认地点；35.

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [bɑ:ndz] ; - .
Place of Christ's bonds ; 36 .
地方 的 基督的 债券 ; - .

基督被囚禁的地方；36.

[ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ; - .
Chapel of the Virgin ; 38 .
教堂 的 这 处女 ; - .

圣母小堂；38.

[ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌlɑ:nˈdʒaɪnəs][ðə; ði] [senˈtʃʊriən] ; - .
Chapel of Longinus the Centurion ; 39 .
教堂 的 朗吉努斯 这 百夫长 ; - .

百夫长朗基努斯小教堂；39.

[ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪŋ] ; - .
Chapel of the Mocking ; 41 .
教堂 的 这 嘲讽 ; - .

嘲弄教堂；41.

[ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈti:] . [heˈlɪnər] ; - .
Chapel of St . Helena ; 42 .
教堂 的 英石 . 海伦娜 ; - .

圣赫勒拿教堂；42.

[ˈtʃæp(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [θiːf] ； - .
Chapel of the Penitent Thief ; 44 .
教堂 的 这 忏悔者 贼 ； - .

忏悔盗贼小教堂；44.

[ˈtʃæp(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
Chapel of the Finding of the Cross .
教堂 的 这 寻找 的 这 叉 .

圣十字架发现小堂。

" [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ˈʌv; əv] [ˈʌŋkʃn] ,
" **Close to the entrance of the church we came to the Stone of Unction ,**
" 关闭 到 这 入口 的 这 教会 我们 来了 到 这 石头 的 功能 ,
“在教堂入口附近，我们看到了涂油石，

[wer] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈnɔɪntɪd] ([dʒɑːn][ˌeks,əˈɛks] . - - -) .
where the body of Christ was laid to be anointed (John xix . 38 - 40) .
在哪里 这 身体 的 基督 曾是 铺设 到 是 受膏者 (约翰 十九 . - - -) .
基督的身体被安放在那里接受膏抹（约翰福音 19:38-40）。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][slæb][ˈʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈreɪlɪŋ] .
It is a slab of marble surrounded with an iron railing .
它 是 一个 板 的 大理石 包围 和 一个 铁 栏杆 .

这是一块大理石板，周围环绕着铁栏杆。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈriːəl] [stoʊn] ,
The guide said it was above the real stone ,
这 指导 说 它 曾是 多于 这 真实的 石头 ,

导游说它位于真石头的上方。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [ðæt]
in order that the latter might not be injured by the thousands of pilgrims that
在 命令 那 这 后者 可能 不是 是 受伤 经过 这 数千 的 朝圣者 那
[kʌm] [hɪr] ,
come here ,
来 这里 ,

为了避免后者被前来此地的成千上万的朝圣者所伤害，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈzaɪərəs][ˈʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [əˈwei] [sʌm; səm][ˈreɪlɪk][ˈʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and are frequently desirous of carrying away some relic of the place .
和 是 频繁地 渴望 的 携带 离开 一些 遗迹 的 这 地方 .

他们常常想要带走当地的一些遗物。

" [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [brɪˈɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri]
" **A short distance beyond this place we came to the spot where the Virgin Mary**
" 一个 短的 距离 超过 这 地方 我们 来了 到 这 点 在哪里 这 处女 玛丽
[stʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪvjərz] [ˈbɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ˈʌv; əv] [ˈʌŋkʃn] .
stood while the Saviour's body lay on the Stone of Unction .
站立 尽管 这 救世主的 身体 躺 在 这 石头 的 功能 .

“再往前走一小段路，我们就到了圣母玛利亚站立的地方，救世主的遗体就躺在涂油石上。

[wiː; wi] [pɔːzd] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ənd]
We paused there only a moment , and then went to the next and
我们 暂停 那里 仅有的 一个 片刻 , 和 然后 去 到 这 下一个 和
[ˈɡretɪst] [ˈɑːbdʒekt][ˈʌv; əv] [ˈɪnrəst] ,
greatest object of interest ,
最 目的 的 兴趣 ,

我们只在那里停留了一会儿，然后就前往下一个也是最重要的景点。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseplkər] .
the Holy Sepulchre .
这 圣 坟墓 .

圣墓教堂。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['seplkər] .
THE HOLY SEPULCHRE .
这 圣 坟墓 .

圣墓教堂。

" [ðə; ði] ['seplkər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][roʊ'tʌndə][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] , [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌri:kən'strʌktɪd]
" The sepulchre is in the rotunda of the church , which has been reconstructed
" 这 坟墓 是 在 这 圆形大厅 的 这 教会 , 哪个 有 到过 重建
[ˈsevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,

“墓穴位于教堂的圆形大厅内，该教堂已经重建过几次。”

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɪn] [ˌjeɪp] [sɪns] [ðə; ði]
and has changed a good deal in shape since the
和 有 已更改 一个 好的 交易 在 形状 自从 这

自那以后，它的形状发生了很大的变化。

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 292**]
[页 -]

[第292页]

[ə'ɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] .
original building was erected .
原来的 建筑 曾是 竖立 .

原建筑已建成。

[ðə; ði] ['seplkər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪldɪŋ] , [ˈtwenti] - [sɪks] [fi:t] [baɪ] [ˌer'ti:n] , [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ˈmɑ:rb(ə)l]
The sepulchre is a small building , twenty - six feet by eighteen , entirely of marble
这 坟墓 是 一个 小的 建筑 , 二十 - 六 脚 经过 十八 , 完全 的 大理石
,
.
,

墓室是一座小型建筑，长26英尺，宽18英尺，完全由大理石建成。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] ,
and with holes in the roof ,
和 和 孔 在 这 屋顶 ,

屋顶还有破洞，

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmps] [wɪt] [bɜ:rn] [hɪr] [kən'tɪnjuəli] .
to allow the escape of the smoke from the lamps which burn here continually .
到 允许 这 逃脱 的 这 抽烟 从 这 灯 哪个 烧伤 这里 持续 .
以便让这些持续燃烧的油灯产生的烟雾逸出。

[wi:; wi][fɜ:rst] ['entərd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈtʃeɪmbər] .
We first entered what is called the Angel's Chamber .
我们 第一的 进入 什么 是 称为 这 天使的 商会 .

我们首先进入了所谓的“天使之室”。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] [stoʊn] [set] [ɪn][ˈmɑ:rb(ə)l] ,
It has in the centre a stone set in marble ,
它 有 在 这 中心 一个 石头 放 在 大理石 ,

它的中央镶嵌着一块大理石石头。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [roʊld]
and the priests in charge of the place say it is the stone that was rolled
和 这 神父 在 收费 的 这 地方 说 它 是 这 石头 那 曾是 滚动
[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪndʒl] .
from the mouth of the sepulchre by the angel .
从 这 嘴 的 这 坟墓 经过 这 天使 .

负责此地的祭司们说，这块石头是天使从墓穴口滚出来的。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [kruːsəˈfɪkʃn] .
It is probable that the stone has been changed many times since the crucifixion .
它 是 可能 那 这 石头 有 到过 已更改 许多 时代 自从 这 十字架刑 .
自耶稣被钉十字架以来，这块石头很可能被更换过多次。

[ðə; ði][ɑːrˈmiːniːənz] [kleɪm] [ðæt] [ðei] [hæv; həv][ðə; ði][ˈriːəl] [stoʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt]
The Armenians claim that they have the real stone in their monastery on Mount
这 亚美尼亚人 宣称 那 他们 有 这 真实的 石头 在 他们的 修道院 在 山
[ˈzaɪən] ,
Zion ,
锡安 ,
亚美尼亚人声称，他们在锡安山上的修道院里拥有真正的石头。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlætɪn] [mʌŋks] [əˈkjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈstoʊlən][aɪˈtiː] .
and the Latin monks accuse them of having stolen it .
和 这 拉丁 僧侣 控 他们 的 拥有 被盗 它 .
拉丁僧侣们指控他们偷走了它。

" [ðə; ði] [ˈseplkər] [ɪz] [ˈentərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ˈtʃæp(ə)] .
" **The sepulchre is entered from the Angel's Chapel** .
" 这 坟墓 是 进入 从 这 天使的 教堂 .
“墓穴入口在天使小教堂。”

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [skwer] ,
It is about seven feet square ,
它 是 关于 七 脚 正方形 ,
它大约是七平方英尺，

[ænd; ænd][hæz; həz][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [kaʊtʃ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] [slæb] .
and has the sepulchral couch at one side covered with a marble slab .
和 有 这 墓穴 长椅 在 一 边 涵盖 和 一个 大理石 板 .
一侧设有墓室卧榻，上面覆盖着大理石板。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl] [ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][æt; ət][wʌns] ,
The space is so small that we could not all go inside at once ,
这 空间 是 所以 小的 那 我们 可以 不是 全部 去 里面 在 一次 ,
空间太小了，我们无法同时进去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ədˈmɪtɪd]
and the rule is that not more than three or four shall be admitted
和 这 规则 是 那 不是 更多的 比 三 或者 四 将 是 承认
规定是最多只能允许三到四人入场。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 293**]
[页 -]
[第293页]

[təˈɡeðər] .
together .
一起 .
一起。

[ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [fɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɑːdɪz] — [ðə; ði] [kɑːpt] , [ˈɡriːks] ,
The inside of the room is divided among four religious bodies — the Copts , Greeks ,
这 里面 的 这 房间 是 分割 之中 四 宗教 身体 — 这 科普特人 , 希腊人 ,
[ɑːrˈmiːniːənz] , [ænd; ænd][ˈlætənʒ] .
Armenians , and Latins .
亚美尼亚人 , 和 拉丁语 .
房间内部被划分为四个宗教团体——科普特人、希腊人、亚美尼亚人和拉丁人。

[ðə; ði] [kɑ:pt] [hæv; həv] [fɔ:r] [læmps] ['bɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [θri:] [seks] [hæv; həv] [i:t]
The Copts have four lamps burning there , and the other three sects have each
这 科普特人 有 四 灯 燃烧 那里 , 和 这 其他 三 教派 有 每个
[θɜ:r'ti:n] .
thirteen .
十三 .

科普特人在那里点着四盏灯，其他三个教派各点着十三盏灯。

[ðeɪ] [teɪk] [tɜ:rnz][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:ltər] ,
They take turns in the performance of religious services in the altar ,
他们 拿 转弯 在 这 表现 的 宗教 服务 在 这 坛 ,
他们轮流在祭坛上进行宗教仪式。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['mɑ:zləm] [gɑ:rd] [stændz] [nɪr] [tu:; tə] [si:] [ðæt]
and when they are thus engaged the Moslem guard stands near to see that
和 什么时候 他们 是 因此 已订婚的 这 穆斯林 警卫 站立 靠近 到 看 那
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪntər'fɪrəns] .
there is no interference .
那里 是 不 干涉 .

当他们这样做时，穆斯林卫兵就站在附近，以确保没有人干扰。

" [wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['seplkər] [wʌz; wəz] [hju:n] [ɪn][ðə; ði]
" **We found it was not easy to believe that the sepulchre was hewn in the**
" 我们 成立 它 曾是 不是 简单的 到 相信 那 这 坟墓 曾是 凿 在 这
[ˈsa:lɪd] [rɑ:k] ,
solid rock ,
坚硬的 岩石 ,

“我们发现很难相信这座墓穴是在坚硬的岩石上凿出来的。”

[æz; əz][ðə; ði] [mʌŋks] [dɪ'kler] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] .
as the monks declare it to have been .
作为 这 僧侣 宣布 它 到 有 到过 .

正如僧侣们所宣称的那样。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪz][soʊ] [kəm'pli:tli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['mɑ:rb(ə)] [ðæt] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Every foot of space is so completely covered with marble that no part of the
每一个 脚 的 空间 是 所以 完全地 涵盖 和 大理石 那 不 部分 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)] [rɑ:k] [ɪz]['vɪzəb(ə)] .
original rock is visible .
原来的 岩石 是 可见的 .

每一寸空间都被大理石完全覆盖，看不到任何原始岩石的痕迹。

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)][wʌz; wəz] [pleɪst] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
The marble was placed here hundreds of years ago ,
这 大理石 曾是 放置 这里 数百 的 年 前 ,

这块大理石是几百年前放置在这里的。

[wen] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:'θentɪk] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
when the traditions were more authentic than at present ,
什么时候 这 传统 是 更多的 真正的 比 在 展示 ,

当传统比现在更纯正的时候，

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðem; ðəm] .
and perhaps it is not worth while to dispute them .
和 也许 它 是 不是 值得 尽管 到 争议 他们 .

或许争论这些毫无意义。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsepɪkər] [wiː; wi][wɛnt][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl]
" **From the Holy Sepulchre we went to many places of interest to all**
" 从 这 圣 坟墓 我们 去 到 许多 地方 的 兴趣 到 全部
[ˈstjuːdnts] [ʌv; əv] [ˈkrɪstiˈænəti] ；
students of Christianity ；
学生 的 基督教 ；

“从圣墓教堂出发，我们去了许多对所有基督教研究者来说都很有趣的地方；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ，
they were so numerous that it was impossible to remember all of them ，
他们 是 所以 很多的 那 它 曾是 不可能的 到 记住 全部 的 他们 ；
他们人数众多，根本不可能全部记住。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɛnt] [əˈbaʊt] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and we went about so rapidly that we did not even have time to make a
和 我们 去 关于 所以 快速 那 我们 做过 不是 甚至 有 时间 到 制作 一个
[kəmˈpliːt] [lɪst] .
complete list .
完全的 列表 。

我们行动如此迅速，甚至没有时间列出完整的清单。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] - [bʊk] ， [ænd; ʌnd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] ，
We therefore refer to our guide - book , and will try to give their names ，
我们 所以 参考 到 我们的 指导 - 书 ， 和 将要 尝试 到 给 他们的 姓名 ，
因此，我们将参考我们的指南，并尽量给出它们的名称。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
but without pretending to follow the order in which we saw them .
但 没有 假装 到 跟随 这 命令 在 哪个 我们 锯 他们 ；
但不会假装按照我们看到的顺序来观看。

" [aɪˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [ɑːd] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈskɪptʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl]
" **It seemed very odd to us that so many places mentioned in Scripture should all**
" 它 似乎 非常 奇怪的 到 我们 那 所以 许多 地方 提及 在 圣经 应该 全部
[biː; bi] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .
be found under the roof of a single church .
是 成立 在下面 这 屋顶 的 一个 单身的 教会 ；

“我们觉得很奇怪，圣经中提到的这么多地方竟然都位于同一个教堂的屋檐下。”

[bʌt; bət] ， [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [ɔːθenˈtɪsəti] ， [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But , whatever may be our opinions concerning their authenticity , they were
但 ， 任何 可能 是 我们的 意见 有关 他们的 真实性 ， 他们 是
[ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ，
all very interesting ，
全部 非常 有趣的 ，

但是，无论我们对它们的真实性有何看法，它们都非常有趣。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [lɔːŋ] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ʌnd] [hɜːrd] [waɪl]
and we shall long retain the memory of what we saw and heard while
和 我们 将 长的 保持 这 记忆 的 什么 我们 锯 和 听到 尽管
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈbɪldɪŋ] .
within the walls of this famous building .
之内 这 墙壁 的 这 著名的 建筑 ；

我们将长久铭记在这座著名建筑内所见所闻。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ，
We thought we were there not more than half an hour ，
我们 想法 我们 是 那里 不是 更多的 比 一半 一个 小时 ；
我们以为我们在那里待的时间不超过半小时，

[bʌt; bət] [faʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] [tuː] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈvɪzɪt] :
but found we had passed over two hours in the visit :
 但 成立 我们 有 通过了 超过 二 小时 在 这 访问 :
 但我们发现，这次参观已经过去两个小时：

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [fluː]
you can see how much we were absorbed in the subject when the time flew
 你 能 看 如何 很多 我们 是 吸收 在 这 主题 什么时候 这 时间 飞翔
 [əˈweɪ] [soʊ][fæst] .
away so fast .
 离开 所以 快速地 .

从时间飞逝中可以看出我们当时有多么投入到学习中。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ænd; ɐnd][ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] :
Here are the places and objects that were pointed out :
 " 这里 是 这 地方 和 对象 那 是 尖 出去 :
 以下是被指出的地点和物品：

" [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] , [wer] [kraɪst] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈæftər][ðə; ði]
The Chapel of the Apparition , where Christ appeared to his mother after the
 " 这 教堂 的 这 幻影 , 在哪里 基督 出现 到 他的 母亲 后 这
 [rezəˈrekʃ(ə)n] .
resurrection .
 复活 .

“显灵小堂，基督复活后在此向他的母亲显现。”

" [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] .
The Column of the Scourging .
 " 这 柱子 的 这 鞭答 .

“鞭答之柱。”

" [ðə; ði] [ˈlætɪn] [ˈsækrɪstɪ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [spɜːrɪz] , [ænd; ɐnd] [krɔːs] [ʌv; əv] [ˈgɑːdfri] [diː]
The Latin Sacristy , containing the sword , spurs , and cross of Godfrey de
 " 这 拉丁 圣器室 , 包含 这 剑 , 马刺 , 和 叉 的 戈弗雷 德
 [ˈbuːjɑːn] .
Bouillon .
 布永 .

“拉丁圣器室，内有戈弗雷·德·布永的剑、马刺和十字架。

" [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] , [sed] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Fragment of a Column , said to occupy the centre of the world .
 " 分段 的 一个 柱子 , 说 到 占据 这 中心 的 这 世界 .
 “据说位于世界中心的一根石柱的残片。”

" [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
The Prison of Christ ,
 " 这 监狱 的 基督 ,

《基督的监狱》

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [waɪl] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
where he was kept while his cross was being made ready for the crucifixion .
 在哪里 他 曾是 保留 尽管 他的 叉 曾是 存在 制成 准备好 为了 这 十字架刑 .
 在为他制作十字架以待钉死他期间，他被关押在那里。

" [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][es ˈtiː] . [lɑːnˈdʒaɪnəs] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [huː] [pɪrst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [kraɪst] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
Chapel of St . Longinus , the soldier who pierced the side of Christ after his
 " 教堂 的 英石 . 朗吉努斯 , 这 士兵 WHO 穿孔 这 边 的 基督 后 他的
 [deθ] .
death .
 死亡 .

“圣朗基努斯小教堂，纪念在基督死后刺穿他肋旁的士兵。

" [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪmənt] .
" Chapel of the Parting of the Raiment .
" 教堂 的 这 离别 的 这 服饰 .
“圣衣分离小教堂。”

" [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈrɪʒn] , [wer] [kraɪst] [stəd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz]
" Column of the Derision , where Christ stood when he was crowned with thorns
" 柱子 的 这 嘲笑 , 在哪里 基督 站立 什么时候 他 曾是 加冕 和 荆棘
.
.
.
“嘲笑之柱，基督被戴上荆棘冠冕时所站之处。”

" [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][es ˈtiː] . [heˈlɪnər] ,
" Chapel of St . Helena ,
" 教堂 的 英石 . 海伦娜 ,
圣海伦娜小教堂，

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [wer] [ðə; ði] [ˈemprəs] [heˈlɪnər] [sæt] [waɪl] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sɔːt]
containing the seat where the Empress Helena sat while the cross was being sought
包含 这 座位 在哪里 这 皇后 海伦娜 卫星 尽管 这 又 曾是 存在 寻求
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

其中包含海伦娜皇后在寻找十字架时所坐的座位。
[nɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
Near it is the Chapel of the Finding of the Cross ,
靠近 它 是 这 教堂 的 这 寻找 的 这 又 ,
附近是发现十字架小教堂。

[ænd; ænd][ðə; ði][spɑːt][ɪz] [ˈɪndɪkətɪd] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
and the spot is indicated where the cross was discovered .
和 这 点 是 表明的 在哪里 这 又 曾是 发现 .
图中还标明了十字架的发现地点。

[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][es ˈtiː] . [heˈlɪnər] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [dɪˈsendɪŋ] [ˈtwenti] - [naɪn] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Chapel of St . Helena is reached by descending twenty - nine steps from the
这 教堂 的 英石 . 海伦娜 是 达到 经过 下降 二十 - 九 步骤 从 这
[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
floor of the church ,
地面 的 这 教会 ,
从教堂地面往下走二十九级台阶即可到达圣海伦娜小教堂。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkævərn][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [θɜːrˈtiːn] [steps] [ˈfɑːrðər]
and the Chapel of the Cross is a cavern in the rock , thirteen steps farther
和 这 教堂 的 这 又 是 一个 洞穴 在 这 岩石 , 十三 步骤 更远
[daʊn] .
down .
向下 .

十字架教堂是岩石中的一个洞穴，位于下方十三级台阶处。
" [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][wiː; wi] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ænd][wɜːr; wər]
" From this spot we ascended to the floor of the church and were
" 从 这 点 我们 上升 到 这 地面 的 这 教会 和 是
“我们从这里爬到教堂的地板上，然后……”

[ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈɡɒlgəθə] , [ɔːr] [maʊnt] [ˈkælvəri] , [baɪ][æən; ən] [əˈsent] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [fiːt] .
taken to Golgotha , or Mount Calvary , by an ascent of about fifteen feet .
已采取 到 墓地 , 或者 山 加路山 , 经过 一个 上升 的 关于 十五 脚 .
被带到各各他山（或称髑髅地），向上攀登约十五英尺。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Remember that everything we have mentioned is under the roof of the church ,
记住 那 一切 我们 有 提及 是 在下面 这 屋顶 的 这 教会 ,
[ɔːr] , [ˈræðər] ,
or , rather ,
或者 , 相当 ,

请记住，我们提到的所有事情都发生在教会的屋檐下，或者更确切地说，是在教会的屋檐下。
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [iˈrektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
of the different buildings that have been erected to make up the church .
的 这 不同的 建筑物 那 有 到过 竖立 到 制作 向上 这 教会 .

组成这座教堂的不同建筑物。
[æən; ən] [ˈɑːrkɪtekt] [huː] [ɡoʊz] [θruː] [aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈredɪli] [pəˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
An architect who goes through it can readily perceive that the construction
一个 建筑师 WHO 去 通过 它 能 容易 感知 那 这 建造
[wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] ,
was not all of the same period ,
曾是 不是 全部 的 这 相同的 时期 ,

一位建筑师如果仔细查看，很容易就能看出这些建筑并非全部建于同一时期。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsevrəl] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpɔːʃənz] .
and that several men must have planned the various portions .
和 那 一些 男人 必须 有 计划 这 各种各样的 部分 .

而且，各个部分的策划肯定是由几个人共同完成的。
[ðə; ði][fɜːrst][tʃæp(ə)][ɑːn] [maʊnt] [ˈkælvəri] [wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] ,
The first chapel on Mount Calvary was erected by the Emperor Constantine ,
这 第一的 教堂 在 山 加路山 曾是 竖立 经过 这 皇帝 康斯坦丁 ,
加路山上的第一座小教堂是由君士坦丁大帝建造的。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [riːˈbɪlt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [soʊ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈmeɪnz]
but it has been rebuilt two or three times , so that little if anything remains
但 它 有 到过 重建 二 或者 三 时代 , 所以 那 小的 如果 任何事物 遗迹
[ʌv; əv][aɪˈtiː] .
of it .
的 它 .

但它已经重建了两三次，所以几乎没有留下任何痕迹。
" [ðə; ði][fɜːrst][tʃæp(ə)][wiː; wi] [ˈentərd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The first chapel we entered in this part of the church was that of the**
" 这 第一的 教堂 我们 进入 在 这 部分 的 这 教会 曾是 那 的 这
[ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
Raising of the Cross .
提高 的 这 叉 .

“我们进入教堂这一部分的第一个小教堂是十字架升起小教堂。”
[ðeɪ] [ʃoʊd] [juːˈes][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] [stʊd] ,
They showed us the hole in the rock where the cross stood ,
他们 显示 我们 这 洞 在 这 岩石 在哪里 这 叉 站立 ,
他们带我们看了岩石上的洞，那里曾是十字架的所在地。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ɑːn] [iːðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [krɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .
and about five feet on either side were the crosses of the two thieves .
和 关于 五 脚 在 任何一个 边 是 这 十字架 的 这 二 窃贼 .
两侧大约五英尺处是两名盗贼的十字架。

[ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k], ['men](ə)nd] [ɪn] [mæt] .
The cleft in the rock , mentioned in Matt .
这 裂 在 这 岩石 , 提及 在 马特 .

马太福音中提到的岩石裂缝。

[ɛks'eks'vi:'aɪ] .
xxvi :
26 .

26.

- , [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [tʃæp(ə)l] ,
51 , was pointed out in this chapel ,
- , 曾是 尖 出去 在 这 教堂 ,

51, 在这个小教堂里被指出,

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [went] [tu:: tə][ðə; ði][nekst] [wer] [kraɪst] [wʌz; wəz] [neɪld] [tu:: tə][ðə; ði] [krɔ:s] ,
and then we went to the next where Christ was nailed to the cross ,
和 然后 我们 去 到 这 下一个 在哪里 基督 曾是 钉子 到 这 叉 ,
然后我们去了下一个地方, 那里是基督被钉在十字架上的地方。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] ['bi:ɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] .
the positions being indicated by pieces of marble in the floor .
这 职位 存在 表明的 经过 件 的 大理石 在 这 地面 .

地板上的大理石块指示着各个位置。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['æɡəni] , [wɪtʃ] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sterwei] ;
Beyond this is the Chapel of the Agony , which is reached by a short stairway ;
超过 这 是 这 教堂 的 这 痛苦 , 哪个 是 达到 经过 一个 短的 楼梯 ;

再往前走就是苦难教堂, 需要走一小段楼梯才能到达;

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [bi'ɒŋz] [tu:: tə][ðə; ði] ['lætn] [mʌŋks] ,
it is a small chapel , and belongs to the Latin monks ,
它 是 一个 小的 教堂 , 和 属于 到 这 拉丁 僧侣 ,

这是一座小教堂, 属于拉丁修道士所有。

[waɪl] [ðə; ði][tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] .
while the Chapel of the Raising of the Cross is the property of the Greeks .
尽管 这 教堂 的 这 提高 的 这 叉 是 这 财产 的 这 希腊人 .

而十字架升起教堂则属于希腊人所有。

" ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz]['ʊpən][tu:: tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['pɪlɡrɪmz] [kʌm]
" **Every day when the church is open to the public a good many pilgrims come**
" 每一个 天 什么时候 这 教会 是 打开 到 这 民众 一个 好的 许多 朝圣者 来

[ðer; ðər][tu:: tə] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] .
there to worship at the sepulchre of the founder of Christianity .
那里 到 崇拜 在 这 坟墓 的 这 创始人 的 基督教 .

“每天教堂向公众开放时, 都会有很多朝圣者前来瞻仰基督教创始人的墓地。

[æt; ət] ['i:stər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['festəvəlz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
At Easter and other festivals the number is very large , and sometimes the
在 复活节 和 其他 节日 这 数字 是 非常 大的 , 和 有时 这
['bɪldɪŋ] [ɪz] ['densli] ['kraʊdɪd] .
building is densely crowded .
建筑 是 密集地 挤 .

复活节和其他节日期间, 人数非常多, 有时建筑物内人山人海。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði]['mɑ:zləmz] [ju:st] [tu:: tə] [meɪk] [ɔ:l] ['vɪzɪtər] [peɪ] ['hevɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
For a long time the Moslems used to make all visitors pay heavily for the
为了 一个 长的 时间 这 穆斯林 用过的 到 制作 全部 访客 支付 重度 为了 这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
privilege of entering the church ,
特权 的 进入 这 教会 ,

长期以来, 穆斯林都要求所有访客支付高额费用才能进入教堂。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [pə'rmitɪd] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] [ˌbækʃi:] .
but of late years they have not been permitted to extort backsheesh .
但 的 晚的 年 他们 有 不是 到过 允许 到 勒索 反面 .

但近年来，他们已被禁止勒索钱财。

[wi:; wi] [went] [ðer; ðər][æt; ət][æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ,
We went there at an hour when the church was closed , and were ,
我们 去 那里 在 一个 小时 什么时候 这 教会 曾是 关闭 , 和 是 ,
[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

我们去的时候教堂已经关门了，因此，

[əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][kʌ'stɔʊdiən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ki:] [wʌz; wəz] [prə'du:st] .
obliged to pay the custodian before the key was produced .
有义务 到 支付 这 保管人 前 这 钥匙 曾是 生产 .

在钥匙交付之前，必须先向保管人支付费用。

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪstərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [heˈlinər] ,
" **We did not go to the cistern of the Empress Helena** ,
" 我们 做过 不是 去 到 这 水箱 的 这 皇后 海伦娜 ,

我们没有去海伦娜皇后水池，

[æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈlɔ:ŋd] [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [ˈsʌmwʌt] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [wʌz; wəz]
as it would have prolonged our stay somewhat , and our time was
作为 它 会 有 延长 我们的 停留 有些 , 和 我们的 时间 曾是
[ˈlɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 .

因为那样会稍微延长我们的停留时间，而我们的时间有限。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ðə; ði] [ɡaɪd] [təʊld][juːˈes]
While we were in the Chapel of the Finding of the Cross the guide told us
尽管 我们 是 在 这 教堂 的 这 寻找 的 这 又 这 指导 讲述 我们
[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈemprəs] [heˈlinər] ,
the tradition of how the Empress Helena ,
这 传统 的 如何 这 皇后 海伦娜 ,

当我们在十字架发现教堂时，导游给我们讲述了海伦娜皇后在此发现十字架的传统故事。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈkɑ:nstənˌtɪn; ˈkɑ:nstənˌtaɪn] , [dəˈrektɪd] [ðə; ði][ˌekskeɪveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt]
the mother of Constantine , directed the excavation , and was present
这 母亲 的 康斯坦丁 , 指导 这 挖掘 , 和 曾是 展示
[wen] [ðə; ði] [θri:] [krɔsɪz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈəθɪd] .
when the three crosses were unearthed .
什么时候 这 三 十字架 是 出土 .

君士坦丁的母亲指导了挖掘工作，并在三座十字架出土时在场。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈkjʊrəbl] [dɪˈzi:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd] [pleɪst] [əˈpɑ:n]
A woman suffering from an incurable disease was brought and placed upon
一个 女士 痛苦 从 一个 不治之症 疾病 曾是 带来 和 放置 之上
[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] ;
two of them without any benefit ;
二 的 他们 没有 任何 益处 ;

一名患有不治之症的妇女被带到他们两人身上，却没有得到任何好处；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][θɜ:rd][ʃi:; ʃɪ][roʊz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [helθ] .
as soon as she touched the third she rose and walked away in perfect health .
作为 很快 作为 她 感动 这 第三 她 玫瑰 和 步行 离开 在 完美的 健康 .

她一碰到第三个，就站了起来，毫发无损地离开了。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tru:] [krɔ:s] ,
By this it was determined which was the true cross ,
经过 这 它 曾是 决定 哪个 曾是 这 真的 叉 ,
由此便可确定哪个才是真十字架。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɪts] ['frægmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'θi:drəlz]
and from that time its fragments have been distributed among the cathedrals
和 从 那 时间 它是 片段 有 到过 分布式 之中 这 大教堂
[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['jɔərəp] [ænd; ənd] [ʌðər] ['kʌntrɪz] .
and churches of Europe and other countries .
和 教堂 的 欧洲 和 其他 国家 .
从那时起，它的碎片就被散布到欧洲和其他国家的教堂和大教堂中。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 295**]
" [页 -]
[第295页]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXIII :
章 二十三 :
第二十三章

[ɪn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [dʒəˈru:sələm] .
IN AND AROUND JERUSALEM .
在 和 大约 耶路撒冷 .
耶路撒冷及其周边地区。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [dʒəˈru:sələm] ,
We will continue the account of the sights of Jerusalem ,
我们 将要 继续 这 帐户 的 这 景点 的 耶路撒冷 ,
我们将继续介绍耶路撒冷的景点。

[æz; əz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ɪn] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rn(ə)l] :
as given by Frank and Fred in their journal :
作为 给定 经过 坦率 和 弗雷德 在 他们的 杂志 :
弗兰克和弗雷德在他们的日记中写道：

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['pleɪsɪz] [wi:; wi] [æskt] [fɔ:r; fər] [æftər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['seplkər]
" **One of the first places we asked for after the Church of the Holy Sepulchre**
" 一 的 这 第一的 地方 我们 问 为了 后 这 教会 的 这 圣 坟墓
[wʌz; wəz] [maʊnt] [ˈzaɪən] ,
was Mount Zion ,
曾是 山 锡安 ,
“在圣墓教堂之后，我们最先提出的地点之一就是锡安山。”

[wɪt] [wi:; wi] [ri:tʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wɔ:k] .
which we reached by a short walk .
哪个 我们 达到 经过 一个 短的 走 :
我们步行一小段路就到了。

[ɑ:n] ['ʌʊər; ɑ:r] [wei] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]
On our way we passed through the Street of the Christians , where there are
在 我们的 方式 我们 通过了 通过 这 街道 的 这 基督徒 , 在哪里 那里 是
['sevrəl] [bəˈzɑ:z] ;
several bazaars ;
一些 集市 ;
途中我们经过了基督徒街，那里有好几个集市；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌt] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəˈzɑ:z] [ʌv; əv] ['kaɪəroʊ] ,
they are much inferior to the bazaars of Cairo ,
他们 是 很多 下 到 这 集市 的 开罗 ,
它们远不如开罗的集市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [dʌʒ] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu;; tə] [mʌt]] .
and the display of goods does not amount to much .
和 这 展示 的 商品 做 不是 数量 到 很多 .

商品的展示并不多。

[ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [ju: 'es][tu;; tə] ['sevrəl] [ʃɑ:ps] [wer] ['kɑ:rvɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] - [wʊd] [ɑ:r; ər][soʊld]] .
The guide took us to several shops where carvings of olive - wood are sold .
这 指导 采取 我们 到 一些 商店 在哪里 雕刻 的 橄榄 - 木头 是 卖 .

导游带我们去了几家出售橄榄木雕刻品的商店。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
There is a great variety of these articles ,

这些文章种类繁多，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [haɪ] [praɪs]] .
and some of them are of great beauty and high price .
和 一些 的 他们 是 的 伟大的 美丽 和 高的 价格 .

其中一些非常漂亮，价格也很高。

[tu;; tə]
To
到

到

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 296]
[页 -]

[第296页]

[dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ,
judge by the number and extent of the shops ,

法官 经过 这 数字 和 程度 的 这 商店 ,

从商店的数量和规模来判断，

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ɪz]
we should think that the principal occupation of the inhabitants of Jerusalem is

[ðə; ði] [,mænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv] [wʊd] - ['kɑ:rvɪŋz]] .
the manufacture and sale of wood - carvings .
这 生产 和 销售 的 木头 - 雕刻 .

我们应该认为耶路撒冷居民的主要职业是制造和销售木雕。

['eɪnfənt] [ɑ:rtʃ] [ɪn] [dʒə'ru:sələm]] .
ANCIENT ARCH IN JERUSALEM .
古老的 拱 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷古拱门。

" [wi;; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - , [ɔ:r] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][es 'ti:]] .
" **We visited the Muristan , or site of the Hospital of the Knights of St .**
" 我们 到访 这 - , 或者 地点 的 这 医院 的 这 骑士 的 英石 .

[dʒɑ:n] ,
John ,
约翰 ,

“我们参观了穆里斯坦，也就是圣约翰骑士团医院的所在地，

[hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:spɪtələ]] .
who were also known as the Order of the Hospitallers .
WHO 是 还 已知 作为 这 命令 的 这 医院工作人员 .

他们也被称为医院骑士团。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [si:] [hɪr] ,
There is not a great deal to see here ,
那里 是 不是 一个 伟大的 交易 到 看 这里 ,
这里没什么特别的可看之处。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈmoʊstli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ,
as the buildings are mostly in a state of decay ,
作为 这 建筑物 是 大多 在 一个 状态 的 衰变 ,
由于这些建筑物大多处于破败状态,

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and some of the ground is covered with rubbish accumulated from the
和 一些 的 这 地面 是 涵盖 和 垃圾 积累 从 这
[ˈruːɪnz] .
ruins .
废墟 .
部分地面上覆盖着从废墟中堆积起来的垃圾。

[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nəstəri] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈʃɑ:ləmeɪn] ;
It is said that a monastery was formed here by the Emperor Charlemagne ;
它 是 说 那 一个 修道院 曾是 形成 这里 经过 这 皇帝 查理曼大帝 ;
据说, 查理曼大帝曾在此建立过一座修道院;

[æftərwərd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['mɜ:tʃənts] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ænd] [ˈmɑ:nəstəri] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
afterward some rich merchants established a church and monastery on the spot ,
之后 一些 富有的 商人 已确立的 一个 教会 和 修道院 在 这 点 ,
后来一些富商在此地建立了一座教堂和修道院。

[ænd; ænd][ˈleɪtər][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:spɪtələr] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:nvəntˈkɑ:nvənt] [wer] [ˈpɪlgrɪmz] [wɜ:r; wər]
and later on the Hospitallers erected a convent where pilgrims were
和 之后 在 这 医院工作人员 竖立 一个 修道院 在哪里 朝圣者 是
[rɪ'si:vɪd] [ænd; ænd] [keəd] [fɔ:r; fər] .
received and cared for .
已收到 和 关心 为了 .
后来, 医院骑士团建造了一座修道院, 用来接待和照顾朝圣者。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][esˈti:] . [dʒɑ:n] .
Perhaps you would like to know something about the Knights of St . John .
也许 你 会 喜欢 到 知道 某物 关于 这 骑士 的 英石 . 约翰 .
或许您了解一下圣约翰骑士团。

[wi:l] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:v] [ri:d] [ænd; ænd] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] :
We'll tell you what we've read and heard about them :
出色地 告诉 你 什么 我们已经 读 和 听到 关于 他们 :
我们会告诉你我们从阅读和听到的内容:

" [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ænd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t]
" **The order was founded in the eleventh century , and established on the spot**
" 这 命令 曾是 创立 在 这 第十一 世纪 , 和 已确立的 在 这 点
[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈvɪzɪtɪd] .
we have just visited .
我们 有 只是 到访 .
“该修会成立于十一世纪, 就建立在我们刚才参观的地方。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['hɒspɪtlz] [ɔ:r] [ˈkɒnvənts] , [wʌn][fɔ:r; fər][men][ænd; ænd][wʌn][fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] ;
There were two hospitals or convents , one for men and one for women ;
那里 是 二 医院 或者 修道院 , 一 为了 男人 和 一 为了 女性 ;
当时有两所医院或修道院, 一所是男院, 一所是女院;

[bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt][fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə]
but in the course of time the convent for women was removed to
但 在 这 课程 的 时间 这 修道院 为了 女性 曾是 已移除 到
[əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
another part of the city ,
其他 部分 的 这 城市 ,
但随着时间的推移, 这座女子修道院被迁到了城市的另一处地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ɪkˈsklu:sɪv] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [naɪts] [ˈhɑ:spɪtələr] [ʌv; əv]
and the ground became the exclusive possession of the ' Knights Hospitallers of
和 这 地面 成为 这 独家的 拥有 的 这 - 骑士 医院工作人员 的
[es ˈti:] . [dʒɑ:n][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] . -
St . John of Jerusalem . '
英石 . 约翰 的 耶路撒冷 . -
这片土地成为了“耶路撒冷圣约翰医院骑士团”的专属领地。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈfɪ(ə)l] [neɪm] ,
That was their official name ,
那 曾是 他们的 官方的 姓名 ,
那是他们的正式名称。

[ænd; ənd][ˈʌndər] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [bɪlt] [ˈhɒspɪtlz] [ɔ:r] [ˈkɒnvənts] [fɔ:r; fər] [ˈpɪlgrɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [lænd] [ɪn]
and under it they built hospitals or convents for pilgrims to the Holy Land in
和 在下面 它 他们 建造 医院 或者 修道院 为了 朝圣者 到 这 圣 土地 在
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pɔ:rt] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
most of the seaport cities of Europe and along the Eastern shores of the
最多 的 这 海港 城市 的 欧洲 和 沿着 这 东 海岸 的 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

根据这项法令, 他们在欧洲大多数海港城市和地中海东岸为前往圣地朝圣的朝圣者建造了医院或修道院。
" [ðeɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] , [bʌt; bæt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈwɔrz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
" **They not only took care of the pilgrims , but they joined in wars against the**
" 他们 不是 仅有的 采取 关心 的 这 朝圣者 , 但 他们 加入 在 战争 反对 这
[ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl] ,
infidels ,
异教徒 ,

他们不仅照顾朝圣者, 还参与了对抗异教徒的战争。
[ænd; ənd] [fɔ:t] [ɑ:n] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)l] - [fi:ldz] .
and fought on many battle - fields .
和 战斗 在 许多 战斗 - 字段 .
并在许多战场上战斗过。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈnəʊblmən] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
A great number of noblemen from all parts of Europe joined the order ,
一个 伟大的 数字 的 贵族 从 全部 部分 的 欧洲 加入 这 命令 ,
来自欧洲各地的众多贵族加入了该骑士团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] [lɔ:z] ,
and they had a regular constitution and a long list of laws ,
和 他们 有 一个 常规的 宪法 和 一个 长的 列表 的 法律 ,
他们有一部正式的宪法和一长串的法律。

[wɪtʃ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [əˈbeɪ] .
which all were bound to obey .
哪个 全部 是 边界 到 服从 .
所有人都必须遵守。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
They had a military organization , and did a great deal of fighting ,
他们有 一个 军队 组织 , 和 做过 一个 伟大的 交易 的 斗争 ,
他们拥有军事组织, 并进行了大量战斗。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['faɪnəli] ['kɒŋkəd] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] ; [ðen] [ðeɪ] [went]
but were finally conquered and expelled from Jerusalem ; then they went
但 是 最后 征服 和 被驱逐 从 耶路撒冷 ; 然后 他们 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [roʊdz] ,
to the Island of Rhodes ,
到 这 岛 的 罗德岛 ,
但最终他们被征服并驱逐出耶路撒冷; 然后他们去了罗德岛。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]
where they lived about two hundred years , and were known as the Knights of
在哪里 他们 居住地 关于 二 百 年 , 和 是 已知 作为 这 骑士 的
[roʊdz] .
Rhodes .
罗德岛 .
他们在那里生活了大约两百年, 被称为罗德岛骑士团。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bi'sɪdʒd] [twɪs] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
They were besieged twice by the Turks ,
他们 是 被围困 两次 经过 这 土耳其人 ,
他们曾两次被土耳其人围攻,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['faɪnəli] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]['mɔ:ltə] ,
and were finally compelled to leave that island and go to Malta ,
和 是 最后 被迫 到 离开 那 岛 和 去 到 马耳他 ,
最终他们被迫离开那个岛屿, 前往马耳他。

[wer] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fɔ:rtɪs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['mɔ:ltə]
where they built a strong fortress , and were known as the Knights of Malta
在哪里 他们 建造 一个 强的 堡垒 , 和 是 已知 作为 这 骑士 的 马耳他
.
:
.

他们在那里建造了一座坚固的堡垒, 并被称为马耳他骑士团。
[ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] ['præktɪkli] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][ɪn] - ,
The organization practically came to an end in 1798 ,
这 组织 几乎 来了 到 一个 结尾 在 - ,
该组织实际上在1798年就解散了。

[wen] [nə'pouliən] ['kæptʃəd] ['mɔ:ltə][ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] [ðə; ði][grænd] - ['mæstər] .
when Napoleon captured Malta and sent away the Grand - master .
什么时候 拿破仑 捕获 马耳他 和 发送 离开 这 盛大 - 掌握 .
拿破仑攻占马耳他并将大团长驱逐出境。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
Since that time there have been several attempts to revive the order ,
自从 那 时间 那里 有 到过 一些 尝试 到 复活 这 命令 ,
自那时以来, 曾多次尝试恢复该秩序。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
but none have amounted to anything .
但 没有任何 有 金额 到 任何事物 .
但这些都毫无成果。

[ɑ:rmz] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .
ARMS OF JERUSALEM .
武器 的 耶路撒冷 .
耶路撒冷之臂。

" [ðə; ði] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [dres] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði]
" **The costume of the knights was a black dress , with a white cross on the**
" 这 戏服 的 这 骑士 曾是 一个 黑色的 裙子 , 和 一个 白色的 叉 在 这
[left] [brest] ,
left breast ,
左边 胸部 ,

骑士们的服装是黑色长袍，左胸前绣着一个白色十字架。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:] [ðə; ði] [ɪn'sɪgnɪə] [ɪn] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] [ʌðər] ['ɔrnəmənts] [ʌndər][ðə; ði]
and you often see the insignia in jewellery and other ornaments under the
和 你 经常 看 这 徽章 在 首饰 和 其他 装饰品 在下面 这
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [krɔ:s] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] . -
name of the ' Cross of Malta . '
姓名 的 这 - 叉 的 马耳他 . -

你经常会在珠宝和其他饰品上看到这个标志，它被称为“马耳他十字”。

[sɪns] [ðer; ðər][taɪm][ðə; ði] [krɔ:s] [hæz; hæz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:'seɪdʒ-z] - - [ɑ:rmz][ʌv; əv]
Since their time the cross has been applied to the Crusaders ' ' Arms of
自从 他们的 时间 这 叉 有 到过 应用 到 这 十字军战士 - - 武器 的
[dʒə'ru:sələm] , - [ɪn] [wɪt]
Jerusalem , ' in which
耶路撒冷 , - 在 哪个

自那时起，十字架就被应用在十字军的“耶路撒冷之臂”上，其中

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 297**]
[页 -]

[第297页]

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɔ:'ti:z] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men][ænd; ənd][ðə; ði]
there is the Maltese cross with the crowns of the three wise men and the
那里 是 这 马耳他语 叉 和 这 皇冠 的 这 三 明智的 男人 和 这
[stɑ:r][ʌv; əv] ['beθlihem] [bɪ'loʊ] ,
star of Bethlehem below ,
星星 的 伯利恒 以下 ,

上面有马耳他十字架，十字架上三位智者的皇冠，十字架下方是伯利恒之星。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] - [dʒə'ru:sələm] -
while there are two branches of the palm - tree and the word ' Jerusalem ' -
尽管 那里 是 二 分支 的 这 棕榈 - 树 和 这 单词 - 耶路撒冷 -
[ə'boʊ] .
above ,
多于 .

画面上有两根棕榈树枝，上方写着“耶路撒冷”字样。

[ði:z] [krɔsɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [seɪl] [hɪr] ,
These crosses are for sale here ,
这些 十字架 是 为了 销售 这里 ,

这些十字架在这里出售。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæv; həv][ðə; ði] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] - [tæ'tu:d] [ɑ:n]
and not unfrequently the pilgrims have the ' Arms of Jerusalem ' tattooed on
和 不是 不常 这 朝圣者 有 这 - 武器 的 耶路撒冷 - 纹身 在
[ðer; ðər] [rɪsts] ,
their wrists ,
他们的 手腕 ,

而且，朝圣者们常常会在手腕上纹上“耶路撒冷之臂”的图案。

[tu:; tə] [pru:v] [ðæʔ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['həʊlɪ] [lænd] .
to prove that they have been in the Holy Land .
到 证明 那 他们 有 到过 在 这 圣 土地 .

为了证明他们去过圣地。

[naɪts] [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['kæθrɪn] .
KNIGHTS OF ST . CATHERINE .
骑士 的 英石 : 凯瑟琳 :

圣凯瑟琳骑士团。

" ['evri] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['naɪthʊd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lənd][hæd; həd][ɪts][pɪ'kju:liər] ['kɑ:stu:m] [ænd; ənd]
" **Every order of knighthood in the Holy Land had its peculiar costume and**
" 每一个 命令 的 骑士爵位 在 这 圣 土地 有 它是 奇特 戏服 和
[dɪ'vaɪs] ,
device ,
设备 ,

“圣地的每个骑士团都有其独特的服饰和标志，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪtrən] [seɪnt] .
and all of them had a patron saint .
和 全部 的 他们 有 一个 赞助人 圣 :

他们都有自己的守护圣人。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['kæθrɪn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
The Knights of St . Catherine , for example ,
这 骑士 的 英石 : 凯瑟琳 , 为了 例子 ,

例如，圣凯瑟琳骑士团

[wɔ:r] [ɑ:n][ðər; ðər] [ʃi:lɪdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðər; ðər] [brests] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n]
wore on their shields as well as on their breasts a picture of a section
穿着 在 他们的 盾牌 作为 出色地 作为 在 他们的 乳房 一个 图片 的 一个 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:l] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] ['dægər] [ɔ:r] [sɔ:rd] .
of a wheel pierced by a dagger or sword .
的 一个 车轮 穿孔 经过 一个 匕首 或者 剑 :

他们的盾牌和胸前都佩戴着一个图案，图案是一把匕首或剑刺穿了车轮的一部分。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ðæt] [,es 'ti:] . ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə][bi;; bi][pʊt][tu;; tə] [deθ] [baɪ] ['tɔ:rtʃər]
The legend is that St . Catherine was ordered to be put to death by torture
这 传奇 是 那 英石 : 凯瑟琳 曾是 订购 到 是 放 到 死亡 经过 酷刑
[ɑ:n][ə; eɪ] [wi:l] ,
on a wheel ,
在 一个 车轮 ,

传说圣凯瑟琳被下令用车轮酷刑处死。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [mɪ'rækjələsli] ['brʊʊkən]
but as soon as she was placed on it the wheel was miraculously broken
但 作为 很快 作为 她 曾是 放置 在 它 这 车轮 曾是 奇迹般地 破碎的
,
:
,

但她刚一坐上去，轮子就奇迹般地坏掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃənər] [bi'hedɪd] [hɜ:r; hər] .
and the executioner beheaded her .
和 这 刽子手 斩首 她 :

刽子手将她斩首。

 [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [hed] [wɜ:r; wər] [si:zd] [baɪ]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['kærid] [tu;; tə] [maʊnt]
Immediately the body and head were seized by angels and carried to Mount
立即地 这 身体 和 头 是 查获 经过 天使 和 携带 到 山
[ˈsaɪnɪ,aɪ] ;
Sinai ;
西奈山 ;

天使立即取走了耶稣的尸体和头颅，带到了西奈山；

[ɪts][lɒʊ'kæləti][wʌz; wəz] [rɪ'vi:lɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
its locality was revealed to a monk in a dream ,
它是 地点 曾是 揭晓 到 一个 僧 在 一个 梦 ,
它的所在地是一位僧人在梦中被告知的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['ka:nvent,'ka:nvənt]
and the next day he and his brethren carried it to a convent
和 这 下一个 天 他 和 他的 弟兄们 携带 它 到 一个 修道院
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
that had been established in the wilderness near the mountain ,
那 有 到过 已确立的 在 这 荒野 靠近 这 山 ,
第二天, 他和他的兄弟们把它带到了山附近荒野中建立的一座修道院。

[ænd; ənd] ['paɪəsli] ['berɪd] [aɪ 'ti:] .
and piously buried it .
和 虔诚地 埋葬 它 .
然后虔诚地将它埋葬了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ka:nvent,'ka:nvənt][ʌv; əv][es 'ti:] .
The building has ever since been known as the Convent of St .
这 建筑 有 曾经 自从 到过 已知 作为 这 修道院 的 英石 .
['kæθrɪn] ,
Catherine ,
凯瑟琳 ,
此后, 这座建筑一直被称为圣凯瑟琳修道院。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [goʊ][tu:; tə] [maʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] .
and is of great assistance to pilgrims and others who go to Mount Sinai .
和 是 的 伟大的 协助 到 朝圣者 和 其他的 WHO 去 到 山 西奈山 .
这对前往西奈山的朝圣者和其他人来说非常有帮助。

[ðə; ði]['vaɪə] [doʊlɜ'ʊʊsə] .
THE VIA DOLOROSA .
这 通过 痛苦 .
苦路。

" [wi:; wi] [pæst] [ə'ɪ:ŋ] [ðə; ði]['vaɪə][doʊlɜ'ʊʊsə] ,
" **We passed along the Via Dolorosa** ,
" 我们 通过了 沿着 这 通过 痛苦 ,
我们沿着苦路走过,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði][spɑ:t] [wər] [kraɪst] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
and were shown the spot where Christ rested his cross on his way to the
和 是 所示 这 点 在哪里 基督 休息 他的 叉 在 他的 方式 到 这
[kru:sə'fɪkʃn] [ɑ:n] [maʊnt] ['kælvəri] .
crucifixion on Mount Calvary .
十字架刑 在 山 加略山 .
他们还参观了基督在前往各各他山受难途中放置十字架的地方。

[ðen] [wi:; wi] ['trævəst] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ka:ləm] ,
Then we traversed the street of the Gate of the Column ,
然后 我们 穿越 这 街道 的 这 门 的 这 柱子 ,
然后我们穿过了柱门街,

[ænd; ənd] ['fa:lʊʊd] [ðə; ði] [gaɪd] [tɪl] [hi:; hi] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [də'mæskəs] [geɪt] .
and followed the guide till he brought us to the Damascus Gate .
和 随后 这 指导 直到 他 带来 我们 到 这 大马士革 门 .
我们跟着导游, 直到他把我们带到大马士革门。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [raɪt] [hɪr] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
We ought to explain right here that there are seven gates in the walls of
我们 应该 到 解释 正确的 这里 那 那里 是 七 大门 在 这 墙壁 的
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

我们应该在这里解释一下，耶路撒冷城墙上 有七座城门。

[ðə; ði][moʊst][ɪn][juːz][ɑːr; ər][ðə; ði] [dəˈmæskəs] [ænd; ənd][ˈdʒæfə] [geɪts] ,
The most in use are the Damascus and Jaffa gates ,
这 最多 在 使用 是 这 大马士革 和 雅法 大门 ,
使用最频繁的是大马士革门和雅法门。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsɪti] [ˈentər][ænd; ənd][dɪˈpɑːrt][baɪ][wʌn]
for the reason that nearly all visitors to the Holy City enter and depart by one
为了 这 原因 那 几乎 全部 访客 到 这 圣 城市 进入 和 离开 经过 一
[ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or the other .
或者 这 其他 .

因为几乎所有到访圣城的游客都是通过其中一种方式进出。

[æz; əz][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪmˈplaɪ] , [ðə; ði] [dəˈmæskəs] [geɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈroʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðæt]
As their names imply , the Damascus Gate is on the road to the city of that
作为 他们的 姓名 意味着 , 这 大马士革 门 是 在 这 路 到 这 城市 的 那
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

顾名思义，大马士革门位于通往同名城市的道路上。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒæfə] [geɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
while the Jaffa Gate is the nearest to the Mediterranean .
尽管 这 雅法 门 是 这 最近的 到 这 地中海 .

而雅法门则是距离地中海最近的城门。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 298**]
[页 -]

[第298页]

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][ˈɔːlsou] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn] [geɪt] ,
The latter is also called the Hebron Gate ,
这 后者 是 还 称为 这 希伯伦 门 ,
后者也称为希伯伦门。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈtrævələz] [tuː; tə][ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn][dɪˈpɑːrt] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
for the reason that travellers to Hebron depart through it .
为了 这 原因 那 旅行者 到 希伯伦 离开 通过 它 .

因为前往希伯伦的旅客都要经过这里。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [geɪts] [ˈhoʊli] [ɔːr] [ˈpɑːrtli] [wɔːld] [ʌp] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [geɪt] , [ɑːn]
" **There are two gates wholly or partly walled up ; they are the Golden Gate , on**
" 那里 是 二 大门 完全 或者 部分 有围墙的 向上 ; 他们 是 这 金的 门 , 在
[maʊnt] [məˈraɪə] ,
Mount Moriah ,
山 摩利亚 ,

“有两道门全部或部分被墙封住；它们是摩利亚山上的金门，

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈherəd] .
and the so - called Gate of Herod .
和 这 所以 - 称为 门 的 希律王 .

还有所谓的希律门。

[ðə; ði] [ˈlðər] [geɪts] [ˈʌv; əv][ˈmoʊst] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər][ˌes ˈtiː] . [ˈstiːvənz] ,
The other gates of most consequence are St . Stephen's ,
这 其他 大门 的 最多 结果 是 英石 : 斯蒂芬的 ;
其他最重要的城门是圣斯蒂芬门，

[wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈstiːvən] [wəz; wəz] [stoʊnd] [tuː; tə]
which is supposed to be near the spot where Stephen was stoned to
哪个 是 据称 到 是 靠近 这 点 在哪里 史蒂芬 曾是 吸食大麻 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

据说那里靠近斯蒂芬被石头砸死的地方。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈzaɪən] [geɪt] , [wɪtʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈzaɪən][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈʌv; əv]
and the Zion Gate , which leads from Mount Zion in the direction of
和 这 锡安 门 , 哪个 线索 从 山 锡安 在 这 方向 的
[ˈdeɪvɪdz] [tuːm] .
David's tomb .
大卫的 墓 .

还有锡安门，它从锡安山通往大卫墓的方向。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [wɒd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [wɔːk] [ˈʌv; əv]
" To make the circuit of the walls of Jerusalem would require a walk of
" 到 制作 这 电路 的 这 墙壁 的 耶路撒冷 会 要求 一个 走 的
[əˈbaʊt] [tuː] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] ,
about two and a half miles ,
关于 二 和 一个 一半 英里 ,
“绕耶路撒冷城墙走一圈大约需要步行两英里半。”

[bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [pəˈdestriən] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [æt; ət][ɔːl]
but owing to the nature of the ground a pedestrian could not keep at all
但 欠款 到 这 自然 的 这 地面 一个 行人 可以 不是 保持 在 全部
[taɪmz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
times close to the line he wished to follow .
时代 关闭 到 这 线 他 希望 到 跟随 .

但由于地面的性质，行人无法始终沿着他想走的线行走。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈsʌltən] [ˈsuːləməːn; ,suːleɪˈməːn][ɪn] - ,
The present walls were made by Sultan Suleiman in 1542 ,
这 展示 墙壁 是 制成 经过 苏丹 苏莱曼 在 - ,
现存的城墙是苏莱曼苏丹于1542年建造的。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [pɑːrts][ˈʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
but many parts of them were standing before his time ,
但 许多 部分 的 他们 是 常设 前 他的 时间 ,
但它们中的许多部分在他之前就已经存在了。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
and some of the foundations are the same as they were two thousand
和 一些 的 这 基础 是 这 相同的 作为 他们 是 二 千
[ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

有些地基和两千年前一样。

[dʒəˈruːsələm]
Jerusalem
耶路撒冷
耶路撒冷

[hæz; həz][nɑːt] [məˈtɪriəli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
has not materially changed in its general characteristics since the time of Christ ,
有 不是 重大 已更改 在 它是 一般的 特征 自从 这 时间 的 基督 ,
自基督时代以来，其总体特征并未发生实质性变化。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [aɪˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz]
and consequently it has not been difficult to identify many of the places
和 最后 它 有 不是 到过 难的 到 确认 许多 的 这 地方
[ˈmen](ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
mentioned in the Bible .
提及 在 这 圣经 .

因此，辨认圣经中提到的许多地方并不难。

[ðə; ði] [dəˈmæskəs] [geɪt] .
THE DAMASCUS GATE .
这 大马士革 门 .

大马士革门。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [dəˈmæskəs] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː]
" **We thought the Damascus Gate was very picturesque when we looked at it**
" 我们 想法 这 大马士革 门 曾是 非常 如画 什么时候 我们 看起来 在 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
from the outside ,
从 这 外部 ,

“我们从外面看的时候，觉得大马士革门非常漂亮。”

[ænd; ənd][ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
and Doctor Bronson said it was considered the finest of all the gates of
和 医生 布朗森 说 它 曾是 经过考虑的 这 最好的 的 全部 这 大门 的
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

布朗森博士说，它是耶路撒冷所有城门中最精美的。

[ɪts][ˈæɹəb] [neɪm] [ɪz][bæb] - [el] - [əˈmʌd] , [ɔːr] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ,
Its Arab name is Bab - el - Amud , or Gate of the Column ,
它是 阿拉伯 姓名 是 巴布 - el - 阿穆德 , 或者 门 的 这 柱子 ,
它的阿拉伯语名称是 Bab-el-Amud，意为“柱门”。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [kənˈstrʌktɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈfendɪd] [əˈɡenst] [æn; ən] [ˈenəmi]
and it is constructed so that it can be easily defended against an enemy
和 它 是 建造 所以 那 它 能 是 容易地 辩护 反对 一个 敌人
.
:
.

它的结构设计使其能够轻易抵御敌人的进攻。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoo] ,
It was built about three hundred years ago ,
它 曾是 建造 关于 三 百 年 前 ,
它大约建于三百年前。

[ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [faʊn'deɪ'nz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
and is supposed to stand on the foundations of one of the ancient
和 是 据称 到 站立 在 这 基础 的 一 的 这 古老的
[gɜ:ts] ,
gates ,
大门 ,

据说它就矗立在一座古老城门的地基上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [meɪ] [sʌmtaɪmz] [biː; bi] [hɜ:rd] ['floʊɪŋ]
and there is a story that a stream of water may sometimes be heard flowing
和 那里 是 一个 故事 那 一个 溪流 的 水 可能 有时 是 听到 流动
[bɪ'nɪ:θ] [aɪ 'ti:] .
beneath it .
下面 它 .

据说有时还能听到它下面有溪流潺潺流水声。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mæskəs] [geɪt] , [sʌm; səm]
" There was quite a group of people outside of the Damascus Gate , some
" 那里 曾是 相当 一个 团体 的 人们 外部 的 这 大马士革 门 , 一些
[ɑ:n] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

“大马士革门外聚集了不少人，其中一些是步行的。”

[sʌm; səm][ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [ɑ:n]['kæməlz] .
some on horses , and others on camels .
一些 在 马匹 , 和 其他的 在 骆驼 .
有的骑马，有的骑骆驼。

[ə; eɪ] ['pedlər] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [ʌðər] ['edəb(ə)l] [θɪŋz] [hæd; həd][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði]
A peddler of cakes and other edible things had set up his shop at the
一个 小贩 的 蛋糕 和 其他 食用 事物 有 放 向上 他的 店铺 在 这
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
side of the road ,
边 的 这 路 ,

一个兜售蛋糕和其他食品的小贩在路边摆起了摊位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['weɪɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['wɔ:ntɪd][aɪ 'ti:] .
and was engaged in weighing out his merchandise to those who wanted it .
和 曾是 已订婚的 在 称重 出去 他的 商品 到 那些 WHO 通缉 它 .
他正忙着把货物称重，分发给想要购买的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - [skeɪlz] [hiː; hi] [ju:st] [ðə; ði][oʊld] - ['fæɪnd] ['bælənsɪz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔ:t]
Instead of Fairbanks's scales he used the old - fashioned balances ; he was not
反而 的 - 秤 他 用过的 这 老的 - 造型 余额 ; 他 曾是 不是
[æt; ət][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
at all in a hurry ,
在 全部 在 一个 匆忙 ,

他没有使用费尔班克斯的天平，而是使用了老式的天平；他一点也不着急。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv]
and as soon as his customers were gone he sat down in the shadow of
和 作为 很快 作为 他的 顾客 是 已消失 他 卫星 向下 在 这 阴影 的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['feltər] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪrektɪd] ,
a little shelter he had erected ,
一个 小的 庇护所 他 有 竖立 ,

顾客们一走，他就坐在自己搭建的小棚子阴凉处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['restɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
and was evidently resting from his labors .
和 曾是 显然 休息 从 他的 劳动 .
显然，他正在休息，不再劳作。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第16/23页

[ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
A dog that had been
一个 狗 那 有 到过

一只曾经是

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 300]
[页 -]

[第300页]

[ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
sitting a little distance away embraced the opportunity ,
坐着 一个 小的 距离 离开 拥抱 这 机会 ,
坐在稍远的地方, 我抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [kʊd; kəd] [ˌɪntərˈfɪr] [tuː; tə]
and made off with one of the cakes before the owner could interfere to
和 制成 离开 和 一 的 这 蛋糕 前 这 所有者 可以 干扰 到
[stɔːp][hɪm; ɪm] .
stop him .
停止 他 .

在店主来得及阻止他之前, 他偷走了一块蛋糕。

[ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][ɑːr; ər] [kwɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] ,
The dogs of Jerusalem are quite as bad as those of Cairo ,
这 狗 的 耶路撒冷 是 相当 作为 坏的 作为 那些 的 开罗 ,
耶路撒冷的狗和开罗的狗一样凶恶。

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [stiːl] [wenˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
and ready to steal whenever there is the least chance of doing so .
和 准备好 到 偷 每当 那里 是 这 至少 机会 的 正在做 所以 :
并且随时准备在稍有机会的时候进行偷窃。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmæskəs] [geɪt] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈzaɪən]
" We will take a leap through the air from the Damascus Gate to Mount Zion
" 我们 将要 拿 一个 飞跃 通过 这 空气 从 这 大马士革 门 到 山 锡安
,
:
,

我们将从大马士革门跃向锡安山,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
which we started out to see .
哪个 我们 开始 出去 到 看 :

这是我们最初想看到的。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrˈmiːniən] [ˈmɑːnəstəri] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈkaɪəfæs]
We went to the Armenian monastery , which is also called the House of Caiaphas
我们 去 到 这 亚美尼亚 修道院 , 哪个 是 还 称为 这 房子 的 该亚法
,
:
,

我们去了亚美尼亚修道院, 它也被称为该亚法之家。

[ænd; ʌnd] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [roʊld] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and saw the stone which was said to have been rolled away from the
和 锯 这 石头 哪个 曾是 说 到 有 到过 滚动 离开 从 这
[dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['seplkər] ,
door of the Holy Sepulchre ,
门 的 这 圣 坟墓 ,
他看到了据说是从圣墓教堂门口滚开的那块石头。

[ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['pi:tər] [stɒd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
the spot where Peter stood when he denied his Master ,
这 点 在哪里 彼得 站立 什么时候 他 否认 他的 掌握 ,
彼得否认主时所站的地方

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [kɑːk] [kruː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] .
and the yard where the cock crew at the time of the denial .
和 这 院子 在哪里 这 公鸡 全体人员 在 这 时间 的 这 拒绝 .
以及当时公鸡所在的院子。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔːlsɒʊ] [ʃoʊd] [juː 'es] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ʌnd] [ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
The monks also showed us the prison of Christ , and other points of interest
这 僧侣 还 显示 我们 这 监狱 的 基督 , 和 其他 积分 的 兴趣
.
:
.
僧侣们还带我们参观了基督的监狱和其他景点。

['dɑːktər] ['brɑːnsən] [sez] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['veri] [pʊr] [ə'θɔːrəti] , [bʌt; bət] ,
Doctor Bronson says the most of these things are on very poor authority , but ,
医生 布朗森 说道 这 最多 的 这些 事物 是 在 非常 贫穷的 权威 , 但 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,
布朗森医生说，这些事情大多缺乏可靠的依据，但是，当然.....

[wiː; wi] [geɪv] [noʊ] [ɪndɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [daʊt] [kən'sɜːrɪŋ] [ðəm; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'saɪd]
we gave no indication of any doubt concerning them while we were inside
我们 给予 不 指示 的 任何 怀疑 有关 他们 尽管 我们 是 里面
[ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .
the monastery .
这 修道院 .
我们在修道院里的时候，没有表现出对他们有任何怀疑。

" [kən'tɪnjuːɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [wɔːk] [ɑːn] [maʊnt] [ˈzaɪən] ,
" Continuing our walk on Mount Zion ,
" 继续 我们的 走 在 山 锡安 ,
“继续我们在锡安山上的行走，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɪnsələnt] [ˈærəbz] ,
we came to a building inhabited by a lot of insolent Arabs ,
我们 来了 到 一个 建筑 有人居住的 经过 一个 很多 的 傲慢的 阿拉伯人 ,
我们来到一栋住着许多傲慢无礼的阿拉伯人的建筑物前。

[huː] [dɪ'mɑːndɪd] [ˌbækʃiːʃ] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [pər'mɪt] [juː 'es] [tuː; tə] [ˈentər] .
who demanded backsheesh before they would permit us to enter .
WHO 要求 反面 前 他们 会 允许 我们 到 进入 .
他们要求我们交出回音壁才允许我们进去。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌjuːˈes][æən; ən] [ˈʌpər] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
They showed us an upper room which is said to have been the scene of the
他们 显示 我们 一个 上 房间 哪个 是 说 到 有 到过 这 场景 的 这
[læst] [ˈsʌpər] ,
Last Supper ,
最后的 晚餐 ,

他们带我们参观了一间楼上的房间，据说那里就是耶稣最后晚餐的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːr; ər][ɑːn] [ˈbetər] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the traditions concerning it are on better authority than those of the
和 这 传统 有关 它 是 在 更好的 权威 比 那些 的 这
[ɑːrˈmiːniən] [ˈmɑːnəsteri] .
Armenian monastery .
亚美尼亚 修道院 .

与此相关的传统比亚美尼亚修道院的传统更有权威性。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ɪz] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] ;
The tomb of David is under this building , but is not shown to visitors ;
这 墓 的 大卫 是 在下面 这 建筑 , 但 是 不是 所示 到 访客 ;
大卫的陵墓就在这座建筑下面，但不对游客开放；

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔːlt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] ,
the coffin is supposed to be in a deep vault under the foundations ,
这 棺材 是 据称 到 是 在 一个 深的 金库 在下面 这 基础 ,
棺材应该放在地基下的深墓穴里。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
but no one is permitted to go there .
但 不 一 是 允许 到 去 那里 .
但任何人都不得允许去那里。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [dʒuː] [keɪm] [hɪr] [wʌns][ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz]
" **There is a story that a wealthy Jew came here once and wanted to say his**
" 那里 是 一个 故事 那 一个 富裕 犹 来了 这里 一次 和 通缉 到 说 他的
[prerz] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] .
prayers at the tomb of David .
祈祷 在 这 墓 的 大卫 .
“据说，曾经有一位富有的犹太人来到这里，想要在大卫墓前祈祷。”

[ðə; ði] [mʌŋks] , [huː] [ðen] [hæd; həd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [pərˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər]
The monks , who then had possession of the place , refused permission for
这 僧侣 , WHO 然后 有 拥有 的 这 地方 , 拒绝 允许 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ,
him to do so ,
他 到 做 所以 ,
当时拥有这处场所的僧侣拒绝了他的请求。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈvəʊd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈvendʒd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and as he went away he vowed he would be revenged on them .
和 作为 他 去 离开 他 发誓 他 会 是 复仇 在 他们 .
他临走时发誓要报复他们。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æən; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪkˈspeliŋ] [ðə; ði]
The next year he came back with an order from the Sultan expelling the
这 下一个 年 他 来了 后退 和 一个 命令 从 这 苏丹 排出 这
[mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːzləmz] ,
monks and giving the place to the Moslems ,
僧侣 和 给予 这 地方 到 这 穆斯林 ,
第二年，他带着苏丹的命令回来，驱逐僧侣，并将这片土地赐予穆斯林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:]['evər] [sɪns] .
and they have had it ever since .
和 他们 有 有 它 曾经 自从 :

他们一直拥有它。

[ðə; ði][dʒu:] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔ:lt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tu;; tə]
The Jew said his prayers at the tomb , and then the vault was closed to
这 犹 说 他的 祈祷 在 这 墓 , 和 然后 这 金库 曾是 关闭 到
['evrɪbə:di; 'evrɪbədi] .
everybody :
大家 :

犹太人在墓前做了祷告，然后墓室就对所有人关闭了。

" [wi;; wi] [sɔ:] ['sevrəl] [ʼlðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['intrəst] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]
" **We saw several other points of interest here , and then returned to the hotel**
" 我们 锯 一些 其他 积分 的 兴趣 这里 , 和 然后 返回 到 这 酒店
:
:
:

“我们在这里还参观了其他几个景点，然后返回了酒店。”

['aʊər; ɑ:r][nekst][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv]['deɪvɪd][tu;; tə] [maʊnt] [mə'raɪə] ,
Our next excursion was along the Street of David to Mount Moriah ,
我们的 下一个 短途旅行 曾是 沿着 这 街道 的 大卫 到 山 摩利亚 ,
我们的下一次游览路线是沿着大卫街前往摩利亚山。

[tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['sɔ:ləmənz] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
to see the site of Solomon's Temple and what remains of it .
到 看 这 地点 的 所罗门的 寺庙 和 什么 遗迹 的 它 :
参观所罗门圣殿遗址及其遗迹。

[daʊn] [tu;; tə] [kwɪt] ['ri:s(ə)ntli] [noʊ] ['krɪstjənz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][hə'raem,hə'ra:m] ,
Down to quite recently no Christians were allowed to visit the Haram ,
向下 到 相当 最近 不 基督徒 是 允许 到 访问 这 哈拉姆 ,
直到不久前，基督徒还被禁止进入圣地。

[ɔ:r]['seɪkrɪd] [ɪn'kloʊʒər] [ɑ:n] [maʊnt] [mə'raɪə] , [wer] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌns] [stəd] ,
or Sacred Enclosure on Mount Moriah , where the temple once stood ,
或者 神圣 外壳 在 山 摩利亚 , 在哪里 这 寺庙 一次 站立 ,
或摩利亚山上的圣地，圣殿曾经矗立在那里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɑ:skz] [ʌv; əv]['oʊmə:r][ænd; ənd] [el] - ['ɑ:ksə] .
and which is now occupied by the Mosques of Omar and El - Aksa .
和 哪个 是 现在 占领 经过 这 清真寺 的 奥马尔 和 埃尔 - 阿克萨 :
现在这里是奥马尔清真寺和阿克萨清真寺的所在地。

['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'li:smən] ,
Even now it is generally necessary to be accompanied by a policeman ,
甚至 现在 它 是 一般来说 必要的 到 是 伴随 经过 一个 警察 ,
即使现在，通常也需要警察陪同。

[ɔ:r][ə; eɪ]['dʒæni,zəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsələt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] , [tu;; tə] [prə'tekt] [ju;; jʊ][frʌm; frəm]
or a janizary from the Consulate of your country , to protect you from
或者 一个 禁卫军 从 这 领事馆 的 你的 国家 , 到 保护 你 从
[ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] .
insult :
侮辱 :

或者派遣你所在国家领事馆的卫兵来保护你免受侮辱。

[wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒæni,zəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:nsələt] ,
We had a janizary from the American Consulate ,
我们 有 一个 禁卫军 从 这 美国人 领事馆 ,
我们这里有美国领事馆派来的清洁工，

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] ,
and experienced no difficulty in seeing what we wished to ,
和 经验丰富的 不 困难 在 看到 什么 我们 希望 到 ,
我们看清想看的東西沒有任何困難。

[ðoo] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌbækʃiːʃ] [tuː; tə][get]
though we were obliged to give quite an amount of backsheesh to get
尽管 我们 是 有义务 到 给 相当 一个 数量 的 反面 到 得到
[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

虽然为了相处融洽，我们不得不做出很多让步。

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv][ˈoʊmɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] .
VIEW OF THE MOSQUE OF OMAR AND THE MOUNT OF OLIVES .
看法 的 这 清真寺 的 奥马尔 和 这 山 的 橄榄 .
奥马尔清真寺和橄榄山的景色。

" [ðə; ði][həˈræm,həˈrɑːm] [ɪnˈkluːdʒ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
" The Haram includes nearly a fourth of the space enclosed in the walls of
" 这 哈拉姆 包括 几乎 一个 第四 的 这 空间 内 在 这 墙壁 的
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

“圣殿山占据了耶路撒冷城墙内近四分之一的空间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv][ˈoʊmɑːr][ˈraɪzɪz][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
and the Mosque of Omar rises so high in the air that it is the principal
和 这 清真寺 的 奥马尔 上升 所以 高的 在 这 空气 那 它 是 这 主要的
[ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈeni] [aʊtˈsaɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
object in any outside view of the city .
目的 在 任何 外部 看法 的 这 城市 .

奥马尔清真寺高耸入云，从任何外部视角看去，它都是这座城市最主要的标志性建筑。

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ˈsʌltən] [ˈoʊmɑːr] .
It is supposed to have been built by Sultan Omar .
它 是 据称 到 有 到过 建造 经过 苏丹 奥马尔 .
据说是由苏丹奥马尔建造的。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
There is some doubt on the subject ,
那里 是 一些 怀疑 在 这 主题 ,
对此存在一些疑问。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] ,
but there can be no doubt that it is a very beautiful building ,
但 那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 一个 非常 美丽的 建筑 ,
但毫无疑问，这是一座非常漂亮的建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wen] [hiː; hi] [plænd] [aɪˈtiː] .
and the architect knew what he was about when he planned it .
和 这 建筑师 知道 什么 他 曾是 关于 什么时候 他 计划 它 .
建筑师在设计时就很清楚自己想要什么。

[ðə; ði] [mɑːsk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
The mosque is on the highest part of the hill ,
这 清真寺 是 在 这 最高 部分 的 这 爬坡道 ,
清真寺位于山顶最高处。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] - [flɔ:r] [ðæt] [kɪŋ] ['deɪvɪd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['ʃeklz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
and on the thrashing - floor that King David bought for fifty shekels of silver ;
和 在 这 猛烈抽打 - 地面 那 国王 大卫 买 为了 五十 谢克尔 的 银 ;
还有大卫王用五十舍客勒银子买下的打谷场；

[ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'klaʊzɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
on the inside the rock is preserved in its original state and enclosed in a railing .
在 这 里面 这 岩石 是 保存完好 在 它是 原来的 状态 和 内 在 一个 栏杆 .
岩石内部保持原状，并用栏杆围了起来。

[frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:'lsoʊ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɑ:k] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz]
From its position , and also from having the original rock preserved as
从 它是 位置 , 和 还 从 拥有 这 原来的 岩石 保存完好 作为
[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
we have described ,
我们 有 描述 ,
从它的位置，以及正如我们所描述的，原始岩石得以保存下来，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kʊ:ld] [ðə; ði] - - [ɪ:z] - - , [ɔ:r] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .
the building is called the Kubbet - es - Sukrah , or Dome of the Rock .
这 建筑 是 称为 这 - - es - - , 或者 穹顶 的 这 岩石 .
这座建筑被称为库贝特·苏克拉（Kubbet-es-Sukrah），又称圆顶清真寺。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ɑ:k'tæɡənəl] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [saɪdz] [ɪz]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [fi:t]
It is an octagonal structure , and each of the eight sides is sixty - seven feet
它 是 一个 八边形 结构 , 和 每个 的 这 八 侧面 是 六十 - 七 脚
[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .
这是一个八角形结构，每条边长 67 英尺。

" ['dɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [sez] [ðɪs] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
" Doctor Bronson says this is probably the most interesting spot in the world ,
" 医生 布朗森 说道 这 是 大概 这 最多 有趣的 点 在 这 世界 ,
布朗森博士说，这可能是世界上最有趣的地方。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'viəd] [baɪ][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv] [θri:] [rɪ:'lɪdʒənz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:]
as it is revered by the adherents of three religions who have regarded it
作为 它 是 受人尊敬的 经过 这 信徒 的 三 宗教 WHO 有 认为 它
[æz; əz][ə; eɪ]['hoʊli] [plɛs] [θru:] ['meni] ['sentʃəɪz] .
as a holy place through many centuries .
作为 一个 圣 地方 通过 许多 几个世纪 .
因为它受到三大宗教信徒的尊崇，几个世纪以来一直被视为圣地。

[ðə; ði][dʒu:z] [rɪ'viəd] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
The Jews revered it , as we learn from the Old Testament ,
这 犹太人 受人尊敬的 它 , 作为 我们 学习 从 这 老的 遗嘱 ,
我们从旧约圣经中得知，犹太人非常崇敬它。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meni] [ɪ'vents] [ɪn]['mɑ:dərn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
and from many events in modern as well as ancient history ;
和 从 许多 活动 在 现代的 作为 出色地 作为 古老的 历史 ;
以及近代和古代历史上的许多事件；

[ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [telz] [ju: 'es][ɪts] ['ɪntɪmət] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['kraɪsts]
the New Testament tells us its intimate connection with the story of Christ's
这 新的 遗嘱 讲述 我们 它是 亲密的 联系 和 这 故事 的 基督的
['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
coming on earth ;
未来 在 地球 ;
新约圣经告诉我们它与基督降生于世的故事有着密切的联系；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːzləmz] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈhoʊliːɪst] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːbə] [æt; ət] [ˈmekə] .
and the Moslems consider it the holiest place next to the Kaaba at Mecca .
和 这 穆斯林 考虑 它 这 最神圣的 地方 下一个 到 这 克尔白 在 麦加 .
穆斯林认为它是仅次于麦加天房的最神圣的地方。

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [moʊˈhɑːmɪd]
They believe Mohammed
他们 相信 穆罕默德
他们相信穆罕默德

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 302]
[页 -]
[第302页]

[keɪm] [hɪr] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
came here in person ,
来了 这里 在 人 ,
亲自前来,

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [təːrd]
and at one time commanded his followers to turn their faces toward
和 在 一 时间 命令 他的 追随者 到 转动 他们的 面孔 朝向
[dʒəˈruːsələm] [wen] [ˈseɪɪŋ] [ðər; ðər] [prerz] .
Jerusalem when saying their prayers .
耶路撒冷 什么时候 说 他们的 祈祷 .
他曾命令他的信徒在祈祷时要面向耶路撒冷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [dʒuːz][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə]
It is for this reason that they refused to allow Jews and Christians to
它 是 为了 这 原因 那 他们 拒绝 到 允许 犹太人 和 基督徒 到
[ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [graʊndz] ,
visit the temple grounds ,
访问 这 寺庙 理由 ,
正因如此，他们才拒绝犹太人和基督徒参观圣殿。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmekə] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
just as they will not allow them to go to Mecca at the present time .
只是 作为 他们 将要 不是 允许 他们 到 去 到 麦加 在 这 展示 时间 .
就像他们现在不允许他们去麦加一样。

" [ðə; ði][həˈræm,həˈrɑːm] , [ɔːr][ˈtemp(ə)l] [ɪnˈkloʊzər] , [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ]
" **The Haram , or temple enclosure , is about one thousand six hundred feet long**
" 这 哈拉姆 , 或者 寺庙 外壳 , 是 关于 一 千 六 百 脚 长的
[baɪ][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [waɪd] :
by one thousand wide :
经过 一 千 宽的 :
“哈拉姆，也就是寺庙围墙，长约1600英尺，宽约1000英尺：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈkwaːdræŋɡl] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [ˈmeʒərmənt] [ɪz][nɑːt][ɪɡˈzækt] .
it is not a regular quadrangle , and consequently this measurement is not exact .
它 是 不是 一个 常规的 四边形 , 和 最后 这 测量 是 不是 精确的 .
它不是一个规则的四边形，因此这个测量结果并不精确。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈbɪldɪŋz] [ðər; ðər][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [məːsks] , [bʌt; bət] [nʌn]
There are several buildings there in addition to the two mosques , but none
那里 是 一些 建筑物 那里 在 添加 到 这 二 清真寺 , 但 没有任何
[ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
are of much consequence ,
是 的 很多 结果 ,
除了两座清真寺外，那里还有几座建筑物，但都不太重要。

[ænd; ənd][wiː; wi][did][nɑ:t][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] .

and we did not visit them .
和 我们 做过 不是 访问 他们 .

我们没有去拜访他们。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][wɔ:k] [θruː] [ðə; ði] [mɑ:sk] [ʌv; əv][ˈoʊmə:r] ,

We were allowed to walk through the Mosque of Omar ,
我们 是 允许 到 走 通过 这 清真寺 的 奥马尔 ,

我们获准参观奥马尔清真寺。

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [mɑ:sk] [el] - [ˈɑ:ksə] .

and went from there to the Mosque El - Aksa .
和 去 从 那里 到 这 清真寺 埃尔 - 阿克萨 .

然后从那里去了阿克萨清真寺。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,

We were greatly interested in the architecture of the buildings ,
我们 是 非常 感兴趣的 在 这 建筑学 的 这 建筑物 ,

我们对建筑风格非常感兴趣。

[ænd; ənd][kwat] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [juː 'es] .

and quite as much in the story of the guide who accompanied us .
和 相当 作为 很多 在 这 故事 的 这 指导 WHO 伴随 我们 .

陪同我们的导游的故事也同样如此。

" [æt; ət][ðə; ði] - - [iːz] - - [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]

" At the Kubbet - es - Sukrah he pointed out the place where Abraham was about

" 在 这 - - es - - 他 尖 出去 这 地方 在哪里 亚伯拉罕 曾是 关于

[tuː; tə] [sleɪ] [ˈaɪzək] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,

to slay Isaac as a sacrifice ,
到 杀戮 艾萨克 作为 一个 牺牲 ,

“在庫貝特·苏克拉，他指出了亚伯拉罕即将宰杀以撒作为祭品的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] ,

and the spot where the ark of the covenant was deposited ,
和 这 点 在哪里 这 方舟 的 这 盟约 曾是 已存 ,

以及安放约柜的地方，

[bɪˈsaɪdz] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .

besides other places interesting to readers of the Bible .
除了 其他 地方 有趣的 到 读者 的 这 圣经 .

除了圣经读者感兴趣的其他地方之外。

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃoʊd] [juː 'es][ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [ʌv; əv] [moʊˈhɑ:mɪd] ,

Then he showed us the footprint of Mohammed ,
然后 他 显示 我们 这 脚印 的 穆罕默德 ,

然后他向我们展示了穆罕默德的脚印。

[wer] [hɪz; ɪz] [fʊt] [læst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪˈfɔ:r] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

where his foot last touched the earth before he ascended to heaven ,
在哪里 他的 脚 最后的 感动 这 地球 前 他 上升 到 天堂 ,

他升天前，脚最后一次踏上大地的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [huː] [held][ðə; ði] [rɑ:k] [daʊn] [tuː; tə]

and the marks of the hands of the angel who held the rock down to

和 这 标记 的 这 双手 的 这 天使 WHO 握住 这 岩石 向下 到

[prɪˈvent] [ɪts] [əˈsent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑ:zləm] [ˈpra:fɪt] .

prevent its ascent with the Moslem prophet .
防止 它是 上升 和 这 穆斯林 先知 .

还有天使的手印，他按住岩石，阻止它和穆斯林先知一起上升。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkævərən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɑ:k] [hi;; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [mɑ:rkt][baɪ] [smɔ:l]
In a cavern under the rock he showed the places , which are marked by small
在 一个 洞穴 在下面 这 岩石 他 显示 这 地方 , 哪个 是 标记 经过 小的
[ˈɔ:ltəz] ,
altars ,
祭坛 ,

在岩石下的一个洞穴里，他指给他看那些以小祭坛为标志的地方。

[wer] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈsɔ:ləmən] , [ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə] [ˈɔ:fərd] [ʌp][ðer; ðər] [prerz] ,
where Abraham , David , Solomon , and Elijah offered up their prayers ,
在哪里 亚伯拉罕 , 大卫 , 所罗门 , 和 以利亚 提供 向上 他们的 祈祷 ,
亚伯拉罕、大卫、所罗门和以利亚都曾在此祷告。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][æən; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu;; tə][hæən; həv] [bɪn]
and he pointed to an impression in the ceiling which is said to have been
和 他 尖 到 一个 印象 在这 天花板 哪个 是 说 到 有 到过
[meɪd] [baɪ] [məˈhɑ:mɪdz] [hed] .
made by Mohammed's head .
制成 经过 穆罕默德的 头 .

他指着天花板上的一个印记，据说那是穆罕默德的头颅留下的。

" [ðə; ði][ˈmɑ:zləmz][hæən; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [trəˈdɪʃnz] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
" **The Moslems have a great many traditions concerning the rock ,**
" 这 穆斯林 有 一个 伟大的 许多 传统 有关 这 岩石 ,
“穆斯林有很多关于这块岩石的传统，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæən; həv] [əˈlaʊd] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [fri:] - [pleɪ] [ɪn]
and it is very evident that they have allowed their imagination free - play in
和 它 是 非常 明显 那 他们 有 允许 他们的 想像力 自由的 - 玩 在
[dɪˈskraɪbɪŋ] [aɪ ˈti:] .
describing it .
描述 它 .

很明显，他们在描述这件事的时候充分发挥了自己的想象力。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [rɑ:k] [wəz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
They say the rock was brought here from heaven ,
他们 说 这 岩石 曾是 带来 这里 从 天堂 ,
他们说这块石头是从天上带来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈrɪvər][frʌm; frəm][ˈpærədəɪs] [floʊz] [brˈni:θ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈwɔ:tərz][ðə; ði][pɑ:m][ɑ:n]
and that a river from Paradise flows beneath it and waters the palm on
和 那 一个 河 从 天堂 流量 下面 它 和 水 这 棕榈 在
[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [rests] .
which it rests .
哪个 它 休息 .

天堂之河从它脚下流过，滋润着它所倚靠的棕榈树。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsou] [dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪl] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɑ:k]
They also declare that the trumpet of the last judgment will sound from this rock
他们 还 宣布 那 这 喇叭 的 这 最后的 判断 将要 声音 从 这 岩石
;
;
;
;

他们还宣称，末日审判的号角将从这块岩石中响起；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstɔ:rɪz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [di:p] [əˈbɪs]
and one of their stories is that the rock is suspended over a deep abyss
和 一 的 他们的 故事 是 那 这 岩石 是 暂停 超过 一个 深的 深渊
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [səˈpɔ:rt] .
without any support .
没有 任何 支持 .

其中一个故事是，这块岩石悬在深渊之上，没有任何支撑。

[ˈʌʊər; ɑːr] [gaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkrɪstʃən] ,
Our guide was a native Christian ,
我们的 指导 曾是 一个 本国的 基督教 ,
我们的向导是一位当地的基督徒。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [siːmd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld] [ðiːz] [ˈstoːrɪz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
but it seemed to us that he had told these stories so often that he
但 它 似乎 到 我们 那 他 有 讲述 这些 故事 所以 经常 那 他
[hæf] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] ,
half believed them ,
一半 相信 他们 ,
但我们觉得他把这些故事讲了太多遍,以至于他自己都半信半疑了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] .
in spite of their opposition to his own religious faith .
在 尽管如此 的 他们的 反对 到 他的 自己的 宗教 信仰 .
尽管他们反对他自己的宗教信仰。

[wɔːl] [æt; ət] [saʊθ] - [iːst] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈeriə] .
WALL AT SOUTH - EAST CORNER OF THE TEMPLE AREA .
墙 在 南 - 东方 角落 的 这 寺庙 区域 .
寺庙区域东南角的墙壁。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [əˈbʌv] - [graʊnd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ekskaʻveɪʃənz] [ænd; ənd]
" From the buildings above - ground we went to the excavations and
" 从 这 建筑物 多于 - 地面 我们 去 到 这 挖掘 和
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [brɪˈniːθ] .
subterranean passages beneath .
地下 段落 下面 .
“我们从地上的建筑物前往下面的挖掘现场和地下通道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [sʌm; səm] [dɪˈspjuːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsaːləmənz]
There was formerly some dispute as to the exact position of Solomon's
那里 曾是 以前 一些 争议 作为 到 这 精确的 位置 的 所罗门的
[ˈtemp(ə)] ,
Temple ,
寺庙 ,
过去人们对所罗门圣殿的确切位置曾存在一些争议。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈmerkɪŋ] [ekspləˈreɪʃnz] ;
owing to the difficulty of making explorations ;
欠款 到 这 困难 的 制作 探索 ;
由于勘探难度较大;

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈmeni] [dɪˈskʌvərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
but within the last twenty years many discoveries have been made ,
但 之内 这 最后的 二十 年 许多 发现 有 到过 制成 ,
但在过去二十年中,已经取得了许多发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɪz] [stiɪl] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
and the work of laying out the exact position of the Temple is still going on .
和 这 工作 的 躺下 出去 这 精确的 位置 的 这 寺庙 是 仍然 去 在 .
确定圣殿确切位置的工作仍在进行中。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [səˈsaɪətɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][aɪ ˈti:][ɑːr; ər] [ɪnˈtʰaɪərli] [hɑːrˈmoʊniəs] ,
The American and English societies engaged in it are entirely harmonious ,
这 美国人 和 英语 社会 已订婚的 在 它 是 完全 和谐 ,
参与其中的美国和英国社团之间完全和谐。

[ænd; ənd] [ˈevri] [jɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθroʊɪŋ] [nuː] [laɪt] [ɑːn][ˈsʌbdʒekts]
and every year they are throwing new light on subjects
和 每一个 年 他们 是 投掷 新的 光 在 主题
他们每年都会对某些主题提出新的见解。

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
of great importance to students of the Bible .
的 伟大的 重要性 到 学生 的 这 圣经 .
对圣经研究者来说非常重要。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ˌekskaʻveɪʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌb,straʃən]
They have spent large amounts of money in excavations among the substructions
他们 有 花费 大的 金额 的 钱 在 挖掘 之中 这 子结构
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
of the Temple ,
的 这 寺庙 ,
他们在神庙地基的挖掘工作中花费了大量资金。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ˈmeni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] .
and settled many points of dispute .
和 定居 许多 积分 的 争议 .
并解决了许多争议点。

[ˈenɪbɑːdi] [huː] [wɪʃɪz] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
Anybody who wishes the details of what has been accomplished is referred to
任何人 WHO 愿望 这 细节 的 什么 有 到过 完成 是 指 到
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈwɒrən] [ɑːn] - [ðə; ði] [rɪˈklʌəri] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ,
the book of Captain Warren on ' The Recovery of Jerusalem ,
这 书 的 队长 沃伦 在 - 这 恢复 的 耶路撒冷 ,
任何想要了解具体成果的人都可以参考沃伦船长所著的《耶路撒冷的收复》一书。

- [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləstain] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] .
- and to the reports of the Palestine Exploration Society .
- 和 到 这 报告 的 这 巴勒斯坦 勘探 社会 .
以及巴勒斯坦探险协会的报告。

" [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈkændlz] [ænd; ənd] [tɔːtʃɪz] ,
" Provided with candles and torches ,
" 假如 和 蜡烛 和 火炬 ,
“提供蜡烛和火炬，

[wɪː; wi] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌb,straʃən] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ˈlev(ə)l][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
we went among the substructions that were made to level the ground and
我们 去 之中 这 子结构 那 是 制成 到 等级 这 地面 和
[prɪˈper] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
prepare it for the building of the Temple .
准备 它 为了 这 建筑 的 这 寺庙 .
我们参观了为平整土地、准备建造圣殿而修建的地基工程。

[ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [ˈpɪləs] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪsˈkredit] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈɑːrkitekt] ,
The arches and pillars would be no discredit to a modern architect ,
这 拱门 和 柱子 会 是 不 诋毁 到 一个 现代的 建筑师 ,
这些拱门和柱子对于现代建筑师来说并无不妥。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [wɪː; wi] [sɔː] [lɑːrdʒ] [blɑːks] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪˈkwaɪərd] [ˈpaʊərf(ə)l]
and in some places we saw large blocks that must have required powerful
和 在 一些 地方 我们 锯 大的 积木 那 必须 有 必需的 强大的
[məʃɪːnəri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌtrænsˈpərˈteɪʃ(ə)n] .
machinery for their transportation .
机械 为了 他们的 运输 .
在一些地方，我们看到了巨大的石块，运输这些石块肯定需要强大的机械设备。

[ði:z] [ʌndə'graʊnd] [vɔ:ltz] [hæv; həv][nɑ:t][ɔ:l] [bɪn] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'stent][ɪz][nɑ:t]
These underground vaults have not all been opened , and their full extent is not
这些 地下 金库 有 不是 全部 到过 打开 , 和 他们的 满的 程度 是 不是
[jet] [noʊn] .
yet known .
然而 已知 :

这些地下金库尚未全部开启，其全部规模尚不清楚。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kru:'seɪdʒ-z] [ði:z] [vɔ:ltz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz] ['steɪblz] ,
During the time of the Crusaders these vaults were used as stables ,
期间 这 时间 的 这 十字军战士 这些 金库 是 用过的 作为 马厩 ,
十字军东征时期，这些地窖曾被用作马厩。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊlz] [wer] [ðə; ði] ['hɔ:ltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [meɪ] [bi:; bi] [si:n]
and the holes where the halters of the horses were fastened may be seen
和 这 孔 在哪里 这 缰绳 的 这 马匹 是 系紧 可能 是 已见
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 :

如今还能看到当年系马缰绳的孔洞。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ru:ts] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['dɪstəns]
In some places there are roots of trees that have run a long distance
在 一些 地方 那里 是 根 的 树木 那 有 跑步 一个 长的 距离
[ʌndə'graʊnd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
underground in search of water .
地下 在 搜索 的 水 :

有些地方的树根为了寻找水源，已经延伸到地下很远的地方。

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['eɪvɪdəntli] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [eɪdʒ] ,
The trees are evidently of great age ,
这 树木 是 显然 的 伟大的 年龄 ,
这些树木显然树龄很高。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ək'sept] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz]
but we could hardly accept the statement of the guide that they were as
但 我们 可以 几乎 接受 这 陈述 的 这 指导 那 他们 是 作为
[oʊld][æz; əz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɪt'self] .
old as the Temple itself .
老的 作为 这 寺庙 本身 :

但我们很难接受导游的说法，即它们与寺庙本身一样古老。

" [wi:; wi] [rɪ'tʊ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
" **We returned to the open air after half an hour beneath the Temple ,**
" 我们 返回 到 这 打开 空气 后 一半 一个 小时 下面 这 寺庙 ,
“我们在神庙下方待了半小时后，回到了露天环境。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .
and found that our eyes were dazzled by the sudden flood of light .
和 成立 那 我们的 眼睛 是 眼花缭乱 经过 这 突然 洪水 的 光 .
我们发现自己被突如其来的强光晃得睁不开眼。

[wi:; wi]
We
我们

我们

[lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [dʒiˈhɔ]əfæt] ,
looked over the walls into the Valley of Jehoshaphat ,
看起来 超过 这 墙壁 进入 这 谷 的 约沙法 ,
越过城墙，望向约沙法谷，

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ,
and stood almost holding our breath as we saw the Mount of Olives ,
和 站立 几乎 保持 我们的 气息 作为 我们 锯 这 山 的 橄榄 ,
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [geθˈseməni] ,
the Garden of Gethsemane ,
这 花园 的 客西马尼 ,
当我们看到橄榄山和客西马尼园时，几乎屏住了呼吸。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ˈæbsələm] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][juː ˈes]
the Tomb of Absalom , and other objects whose names were familiar to us
这 墓 的 押沙龙 , 和 其他 对象 谁 姓名 是 熟悉的 到 我们
[ɔːl] .
all .
全部 .
押沙龙墓，以及其他一些我们耳熟能详的物品。

[brˈloʊ] [juː ˈes][wʌz; wəz][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ˈkedrɒn] ,
Below us was the bed of the brook Kedron ,
以下 我们 曾是 这 床 的 这 溪 凯德隆 ,
我们下方是基德隆溪的河床，

[bʌt; bət][draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ] [brʊk] [hæd; həd][ˈevər] [floʊd] [ðer; ðər] .
but dry and dusty as though no brook had ever flowed there .
但 干燥 和 尘土飞扬 作为 尽管 不 溪 有 曾经 流动 那里 .
但那里干燥多尘，仿佛从未有溪流流过。

[ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhevi] [reɪnz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;
In winter , and after heavy rains , it is full of water ;
在 冬天 , 和 后 重的 雨 , 它 是 满的 的 水 ;
冬季和暴雨过后，河里会充满水；

[bʌt; bət] [ˌɔːrdnˈerəli] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈslendər] [θred] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˌdɪsəˈpiəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn]
but ordinarily there is only a slender thread , and it disappears altogether in
但 按说 那里 是 仅有的 一个 苗条 线 , 和 它 消失 共 在
[taɪm] [ʌv; əv] [draʊt] .
time of drought .
时间 的 干旱 .
但通常只有一根细细的线，在干旱时期就会完全消失。

[ˈweɪlɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
WAILING - PLACE OF THE JEWS .
哀嚎 - 地方 的 这 犹太人 .

犹太人的哭号处。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wiː; wi]
" **When we were through with our visit to the site of the Temple we**
" 什么时候 我们 是 通过 和 我们的 访问 到 这 地点 的 这 寺庙 我们
[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
went to the Wailing - place of the Jews ,
去 到 这 哀嚎 - 地方 的 这 犹太人 ,
“参观完圣殿遗址后，我们去了犹太人的哭墙。”

[wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtemp(ə)l] .
which is supposed to be part of the wall of the original Temple .
哪个 是 据称 到 是 部分 的 这 墙 的 这 原来的 寺庙 .
据说这是原圣殿墙壁的一部分。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːlɪd] [wɒːl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,
It is a very solid wall of large stones ,
它是一个非常坚硬的墙的大石头 ,
这是一堵由大石头砌成的非常坚固的墙。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][spəːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
and has been a sacred spot with the Jews for many hundreds of years .
和有到过 一个神圣点和这犹太人为了许多数百的年 .
数百年来，这里一直是犹太人的圣地。

[ðeɪ]
They
他们
他们

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 305]
[页 -]
[第305页]

[kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [wiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
come here from all parts of the earth to weep over the downfall of their
来 这里 从 全部 部分 的 这 地球 到 哭泣 超过 这 倒台 的 他们的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,
他们从世界各地来到这里，为自己种族的衰落而哭泣。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈtemp(ə)] .
and the destruction of the Holy Temple .
和 这 破坏 的 这 圣 寺庙 .
以及圣殿的毁灭。

[ɑːn][ˈfraɪdɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbər] ;
On Fridays they are seen in greatest number ;
在 星期五 他们 是 已见 在 最 数字 ;
星期五是它们出现数量最多的一天；

[bʌt; bət][æɪ; ət][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
but at almost any time there are several of them standing there with
但 在 几乎 任何 时间 那里 是 一些 的 他们 常设 那里 和
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɒːl] ,
their faces against the wall ,
他们的 面孔 反对 这 墙 ,
但几乎任何时候都能看到好几个人面朝墙壁站在那里。

[ˈriːdɪŋ] [ɔːr] [riˈsaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [prerz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈweɪlɪŋ] [toʊn] .
reading or reciting their prayers in a low , wailing tone .
阅读 或者 背诵 他们的 祈祷 在 一个 低的 , 哀嚎 语气 .
他们用低沉哀伤的声音诵读或背诵祷文。

" [wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
"**We had hoped to see many of them there but were disappointed** ,
" 我们 有 希望 到 看 许多 的 他们 那里 但 是 失望的 ,
“我们原本希望在那里见到他们中的许多人，但结果却很失望。”

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][nɔːt][ɑːn][ə; eɪ][ˈfraɪdeɪ] .
as our visit was not on a Friday .
作为 我们的 访问 曾是 不是 在 一个 星期五 .
因为我们的访问并非在周五。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɔːr] [eit] [ɪn][ɔːl] ,
There were six or eight in all ,
那里 是 六 或者 八 在 全部 ,
一共有六到八个。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['næroʊ] [kɔːrt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːl]
and they did not look up when we entered the narrow court on which the wall
和 他们 做过 不是 看 向上什么时候 我们 进入 这 狭窄的 法庭 在 哪个 这 墙
[frʌnts] .
fronts .
前线 .

当我们走进面向墙壁的狭窄庭院时，他们都没有抬头看我们。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dres] , [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd]
They were all , to judge from their dress , inhabitants of Jerusalem , and
他们 是 全部 , 到 法官 从 他们的 裙子 , 居民 的 耶路撒冷 , 和
[nɑːt] , [æz; əz][ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,
not , as often happens ,
不是 , 作为 经常 发生 ,
从他们的穿着打扮来看，他们都是耶路撒冷的居民，而不是像通常那样，

[ˈpɪlgrɪmz] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] .
pilgrims from distant lands .
朝圣者 从 遥远 土地 .
来自远方的朝圣者。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæləstəɪn][ˌeksplə'reɪ](ə)n [fʌnd] [təʊld][juː 'es] [ðæt]
One of the gentlemen connected with the Palestine Exploration Fund told us that
一 的 这 先生们 连接 和 这 巴勒斯坦 勘探 基金 讲述 我们 那
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [dʒuːz][æt; ət][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
he had seen two or three hundred Jews at the Wailing - place on a single
他 有 已见 二 或者 三 百 犹太人 在 这 哀嚎 - 地方 在 一个 单身的
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,
一位与巴勒斯坦探险基金会有关的先生告诉我们，他曾在哭墙一带见过两三百名犹太人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and that they came from all the countries of Europe .
和 那 他们 来了 从 全部 这 国家 的 欧洲 .
他们来自欧洲各国。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][stoʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrɪn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [drɪ'vaʊt] [lɪps] ,
In some places the stones have been worn smooth by the kisses of devout lips ,
在 一些 地方 这 石头 有 到过 磨损 光滑的 经过 这 吻 的 虔诚的 嘴唇 ,
有些地方的石头已被虔诚的嘴唇亲吻得光滑无比。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [mɔːrɪn]
and there is no doubt that the majority of those who come here to mourn
和 那里 是 不 怀疑 那 这 多数 的 那些 WHO 来 这里 到 哀悼
[ɑːr; ər] ['ɜːrɪnɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [griːf] .
are earnest in the expression of their grief .
是 认真 在 这 表达 的 他们的 悲伤 .
毫无疑问，前来悼念的大多数人都都是真心实意地表达他们的悲痛之情。

- [oʊ] , [wiːp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wept] [baɪ] ['beɪbəlz] [striːm] ,
' Oh , weep for those who wept by Babel's stream ,
- 哦 , 哭泣 为了 那些 WHO 哭泣 经过 巴别塔 溪流 ,
“哦，为那些在巴别河边哭泣的人们哭泣吧！”

[hu:z] [ˈraɪnz] [ɑːr; ər] [ˈdesələt] , [hu:z] [lænd][ə; eɪ] [ˈdri:m] !
Whose shrines are desolate , whose land a dream !
谁 神社 是 荒凉 , 谁 土地 一个 梦 !

他们的神龛荒凉，他们的土地如梦似幻！

[wi:p] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv][ˈdʒu:dəz][ˈbroʊkən] [spel] —
Weep for the harp of Judah's broken spell —
哭泣 为了 这 竖琴 的 犹大的 破碎的 拼写 —

为犹大破碎的魔咒而哭泣吧——

[mɔːrn] — [wer] [ðer; ðər][gɑ:d] [hæθ] [dwelt] [ðə; ði] [ˈgɑ:dləs] [dwel] ? -
Mourn — where their God hath dwelt the godless dwell ? ' —
哀悼 — 在哪里 他们的 上帝 有 居住 这 无神论者 住 ? -

哀悼吧——他们的神居住的地方，不敬神的人却居住在哪里？

" [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [bəˈθeɪzdə] [ɪz][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][həˈræm,həˈrɑ:m] [ɪnˈkloʊzər] , [ænd; ænd] ,
" **The Pool of Bethesda is at one end of the Haram enclosure , and ,**
" 这 水池 的 贝塞斯达 是 在 一 结尾 的 这 哈拉姆 外壳 , 和 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

“毕士大池位于禁寺院的一端，当然，

[wiː; wi] [peɪd] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
we paid it a visit .
我们 有薪酬的 它 一个 访问 .

我们去参观了一下。

[ˈɪznt] [aɪˈtiː] [ˈkjəriəs] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [hɪr] [ɔ:l] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ]
Isn't it curious that there has been a city here all these many centuries in a
不是 它 好奇的 那 那里 有 到过 一个 城市 这里 全部 这些 许多 几个世纪 在 一个
[pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [welz] ?
place where there are no wells ?
地方 在哪里 那里 是 不 水井 ?

奇怪的是，在一个没有水井的地方，竟然有一座城市存在了这么多年？

[dʒəˈru:sələm] [dɪˈpendz] [ɔ:ltaɪˈgeðər] [əˈpɑ:n] [ˈsɪstənz] [ænd; ænd] [pu:lz] [fɔːr; fər][ɪts][ˈwɔ:tər] ,
Jerusalem depends altogether upon cisterns and pools for its water ,
耶路撒冷 取决于 共 之上 水箱 和 游泳池 为了 它是 水 ,

耶路撒冷的用水完全依赖于蓄水池和水池。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæv; həv] [ˈnevər]
and it is said that in the sieges of the city the inhabitants have never
和 它 是 说 那 在 这 围攻 的 这 城市 这 居民 有 绝不
[ˈsʌfəd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
suffered for want of water ,
遭受 为了 想 的 水 ,

据说，在城市被围困期间，居民从未遭受过缺水之苦。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [səˈplaɪz]
while the attacking armies have sometimes been compelled to bring their supplies
尽管 这 攻击 军队 有 有时 到过 被迫 到 带来 他们的 补给品
[ʌv; əv][aɪˈtiː][frəm; frəm] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstənsɪz] .
of it from long distances .
的 它 从 长的 距离 .

而进攻方的军队有时不得不从很远的地方运送补给品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstənz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [laːrdʒ] , [ænd; ænd] [hju:n] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [rɑ:k] ,
Some of the cisterns are very large , and hewn in the solid rock ,
一些 的 这 水箱 是 非常 大的 , 和 凿 在 这 坚硬的 岩石 ,

有些蓄水池非常大，是在坚硬的岩石中开凿出来的。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɪˈment] .
while others are built of masonry and lined with cement .
尽管 其他的 是 建造 的 石工 和 衬里 和 水泥 :

而另一些建筑则由砖石砌成，内衬水泥。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːfs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ,
They are filled with water from the roofs during the rainy season ,
他们 是 已填 和 水 从 这 屋顶 期间 这 下雨 季节 ,
雨季期间，屋顶上的雨水会灌满它们。

[ænd; ənd] [greɪt] [kər] [ɪz] [ˈeksəd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪstɪd] .
and great care is exercised to prevent its being wasted .
和 伟大的 关心 是 锻炼 到 防止 它是 存在 浪费 :
人们非常谨慎地防止浪费。

[ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bəˈθeɪzdə] .
THE POOL OF BETHESDA .
这 水池 的 贝塞斯达 :

毕士大池。

" [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bəˈθeɪzdə] [ɪz] [ˈɑːblɔːŋ] [ɪn] [ˈʃeɪp] ,
" The Pool of Bethesda is oblong in shape ,
" 这 水池 的 贝塞斯达 是 长方形 在 形状 ,
“毕士大池呈长方形，

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [steps] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
and on one side there are steps leading down to the water ,
和 在 一 边 那里 是 步骤 领导 向下 到 这 水 ,
一侧有台阶通往水边。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪt] .
of which there was very little at the time of our visit .
的 哪个 那里 曾是 非常 小的 在 这 时间 的 我们的 访问 :
在我们访问期间，这类物品非常少。

[ðə; ði] [ˈmʌŋks] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [bəˈθeɪzdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] ,
The monks say it is the Bethesda of the New Testament ,
这 僧侣 说 它 是 这 贝塞斯达 的 这 新的 遗嘱 ,
僧侣们说，这里就是新约圣经中的毕士大池。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈʃiːp] [puːl] .
and they also call it the Sheep Pool .
和 他们 还 称呼 它 这 羊 水池 :
他们也称它为羊池。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪv] [pɔːtʃɪz] , [ɔːr] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] ,
We looked in vain for the five porches , or arches ,
我们 看起来 在 徒劳 为了 这 五 门廊 ; 或者 拱门 ,
我们徒劳地寻找着那五个门廊或拱门。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [təʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [puːl] [ʌv; əv] [bəˈθeɪzdə] ,
and were told that there is a doubt as to this being the real Pool of Bethesda ,
和 是 讲述 那 那里 是 一个 怀疑 作为 到 这 存在 这 真实的 水池 的 ,
贝塞斯达 ,
有人告诉他们，这是否真的是毕士大池还存在疑问。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ə'θɔːrətɪz] ['looʃkɪt][æt; ət][ə; eɪ] [di:p] [[æft] , [ɔːr] ['sɪstərn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
which some authorities locate at a deep shaft , or cistern , with an
哪个 一些 当局 定位 在 一个 深的 轴 , 或者 水箱 , 和 一个
[ˌɪntər'mɪtənt] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
intermittent spring at the bottom ,
间歇性的 春天 在 这 底部 ,
一些权威人士认为它位于一个深井或蓄水池中, 底部有一个间歇性泉眼。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'ræm,hə'rɑːm] .
outside the walls of the Haram .
外部 这 墙壁 的 这 哈拉姆 .

在禁寺墙外。

" ['hævɪŋ] [si:n] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] [pleɪs] [wiː; wi][ˈnæt(ə)rəli] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]
" **Having seen this historic place we naturally asked for the Pool of**
" 拥有 已见 这 历史性 地方 我们 自然 问 为了 这 水池 的
参观完这个历史遗迹后, 我们自然而然地询问了游泳池的情况。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 306**]
[页 -]

[第306页]

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 307**]
[页 -]

[第307页]

[sai'ləjəm,si-] .
Siloam .
锡罗亚姆 .

西罗亚姆。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The guide said it was outside the walls ,
这 指导 说 它 曾是 外部 这 墙壁 ,
导游说它在城墙外。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [siː] [aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkit] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
and we would see it when we made the circuit of Jerusalem , which we
和 我们 会 看 它 什么时候 我们 制成 这 电路 的 耶路撒冷 , 哪个 我们

[dɪd] .
did .
做过 .

当我们环游耶路撒冷时, 我们就会看到它, 而我们也确实这么做了。

" [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ['kedrɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dʒɪ'hɔʃəfæt] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
" **We descended to the brook Kedron , in the Valley of Jehoshaphat , which we**
" 我们 下降 到 这 溪 凯德隆 , 在 这 谷 的 约沙法 , 哪个 我们

[hæv; həv] [ɔː'lredi] ['menɪ(ə)nd] .
have already mentioned .
有 已经 提及 .

“我们下到约沙法谷的汲沦溪, 就是我们之前提到的那条溪。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tʃʊkt] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːmjuleɪt]
The valley is a good deal choked with rubbish , which has been accumulating
这 谷 是 一个 好的 交易 窒息 和 垃圾 , 哪个 有 到过 累积
[ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['sentʃəɪrɪz] ,
there during many centuries ,
那里 期间 许多 几个世纪 ,
山谷里堆满了垃圾, 这些垃圾已经在那里堆积了几个世纪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['æbsələm] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stoʊnz] ,
and the tomb of Absalom is surrounded by a heap of small stones ,
和 这 墓 的 押沙龙 是 包围 经过 一个 堆 的 小的 石头 ,
押沙龙的坟墓周围堆放着一堆小石头。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][dʒu:z] .
which have been thrown there by the Jews .
哪个 有 到过 抛掷 那里 经过 这 犹太人 .
那是犹太人扔到那里的。

[ˈevri] [dʒu:] [hu:] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [θɪŋks] [hi:; hi][ʊd; əd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] ,
Every Jew who goes by the place thinks he should throw a stone at the tomb ,
每一个 犹 WHO 去 经过 这 地方 思考 他 应该 扔 一个 石头 在 这 墓 ,
每个路过那里的犹太人都觉得应该向坟墓扔一块石头。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈredɪli] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] .
and you can readily understand what the result has been .
和 你 能 容易 理解 什么 这 结果 有 到过 .
你很容易就能明白结果是什么。

[ˈdɑ:ktər] [ˈbrɑ:nsən] [sez] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈvɜ:rs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpra:vɜ:rb] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈdra:pɪŋ]
Doctor Bronson says this is a reversal of the old proverb that a continual dropping
医生 布朗森 说道 这 是 一个 逆转 的 这 老的 谚语 那 一个 持续的 下降
[wɪl] [wer] [əˈweɪ] [stoʊn] .
will wear away stone .
将要 穿 离开 石头 .
布朗森医生说，这正好颠覆了“滴水能磨平石头”这句古老的谚语。

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈdra:pɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpeblz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['æbsələm] [hæz; həz] [hi:pt] [ʌp]
The continual dropping of pebbles around the tomb of Absalom has heaped up
这 持续的 下降 的 鹅卵石 大约 这 墓 的 押沙龙 有 堆积如山 向上
[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ˌaɪˈti:] [əˈweɪ] .
a great mass of stone instead of wearing it away .
一个 伟大的 大量的 的 石头 反而 的 穿着 它 离开 .
人们不断地在押沙龙墓周围投掷石子，结果石子堆积成山，而不是被风化侵蚀。

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][saiˈləjəm,si-] .
THE POOL OF SILOAM .
这 水池 的 锡洛姆 .
西罗亚池。

" [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv][saiˈləjəm,si-][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈkedrɒn] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈi:stərn]
" **The Pool of Siloam is in the Valley of Kedron , at the south - eastern**
" 这 水池 的 锡罗亚姆 是 在 这 谷 的 凯德隆 , 在 这 南 - 东
[ˌtɜ:rmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈzaɪən] ,
termination of Mount Zion ,
终止 的 山 锡安 ,
“西罗亚池位于汲沦谷，在锡安山的东南端，

[wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɒk] [dʒɔɪnz][ˌaɪˈti:] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [stri:m] [ʌv; əv]
where a little brook joins it , but is not a part of the main stream of
在哪里 一个 小的 溪 加入 它 , 但 是 不是 一个 部分 的 这 主要的 溪流 的
[ˈkedrɒn] .
Kedron .
凯德隆 .
一条小溪汇入其中，但它不是凯德隆河干流的一部分。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbɪblɪkəl] [pleɪs]
There is no Biblical place
那里 是 不 圣经 地方
圣经中没有提到这一点。

[ə'raʊnd] [dʒə'ru:sələm] [mɔ:ɹ] ['klɪrli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] .
around Jerusalem more clearly identified than this .
大约 耶路撒冷 更多的 清楚地 已识别 比 这 .

耶路撒冷周边地区比这更清晰地辨认出来。

[ˈdɑ:ktər] ['tɒmsn] [sez] [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [pu:l] [wer] [ðə; ði][mæn][bɔ:rn][blaɪnd][wʌz; wəz]
Doctor Thomson says it is beyond question the pool where the man born blind was
医生 汤姆逊 说道 它 是 超过 问题 这 水池 在哪里 这 男人 出生 瞎的 曾是
[sent][baɪ] [kraɪst] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] ,
sent by Christ to wash ,
发送 经过 基督 到 洗 ,
汤姆森医生说, 毫无疑问, 这就是基督派生来失明的人去洗涤的水池。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'si:v] [saɪt] .
in order that he might receive sight .
在 命令 那 他 可能 收到 视线 .
以便他能够重见光明。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['men](ə)nd] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɔ:tərz][ɑ:r; əɹ] [noʊn] [tu:; tə] [floʊ]
It is mentioned many times in history , and its waters are known to flow
它 是 提及 许多 时代 在 历史 , 和 它是 水 是 已知 到 流动
[ɪ'regjələrlɪ] .
irregularly .
不规则地 .
它在历史上被多次提及, 而且它的水流也以不规律而闻名。

[ðə; ði][fækt][hæz; həz] [bɪn] [ˈverɪfaɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈtrævələz] ,
The fact has been verified by several travellers ,
这 事实 有 到过 已验证 经过 一些 旅行者 ,
此事已得到多位旅行者的证实。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈstɛrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] [hu:] [tʊk] [ju: 'es][ðer; ðər] .
and was positively stated by the guide who took us there .
和 曾是 积极地 声明 经过 这 指导 WHO 采取 我们 那里 .
带我们去的导游也对此给予了肯定的评价。

" [ðə; ði] [saɪdz][ɑ:r; əɹ][ˈbroʊkən] [daʊn] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [hæz; həz]
" **The sides are broken down in several places , and a good deal of rock has**
" 这 侧面 是 破碎的 向下 在 一些 地方 , 和 一个 好的 交易 的 岩石 有
[ˈfɔ:lən] [ɪn] .
fallen in .
倒下 在 .
“山体多处坍塌, 大量岩石滚落下来。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈri:sɛs] [æt; ət][wʌn][ˈkɔ:rnər] [wer] [steps] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
There is a recess at one corner where steps go down to the bottom ,
那里 是 一个 凹陷处 在 一 角落 在哪里 步骤 去 向下 到 这 底部 ,
角落里有个凹陷处, 有台阶通往底部。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ði:z] [steps] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]
and we found several women descending these steps to bring water from the
和 我们 成立 一些 女性 下降 这些 步骤 到 带来 水 从 这
[pu:l] .
pool .
水池 .
我们发现有好几位妇女走下这些台阶去泳池里打水。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [fɔːrmd] [ðə; ði]
As we looked from one end of the pool the walls of Jerusalem formed the
作为 我们 看起来 从 一 结尾 的 这 水池 这 墙壁 的 耶路撒冷 形成 这
[ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
background of the picture ,
背景 的 这 图片 ,
当我们从泳池的一端向外望去，耶路撒冷的城墙就构成了这幅画面的背景。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkærid] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [keɪm]
and we carried our thoughts back to the time when the blind man came
和 我们 携带 我们的 想法 后退 到 这 时间 什么时候 这 瞎的 男人 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɔːʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][saɪˈləjəm,si-] ,
from the city to wash in the water of Siloam ,
从 这 城市 到 洗 在 这 水 的 锡罗亚姆 ,
于是，我们回想起那个盲人从城里来到西罗亚池边洗漱的情景。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ber] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
that he might bear witness to the miracle performed by the Saviour of mankind
那 他 可能 熊 证人 到 这 奇迹 执行 经过 这 救主 的 人类
.
:
.

以便他能亲眼见证人类救世主所行的神迹。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [puːl] .
" **There is a small village near the pool .**
" 那里 是 一个 小的 村庄 靠近 这 水池 .
游泳池附近有一个小村庄。

[ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːzləmz] ,
Its inhabitants are said to be Moslems ,
它是 居民 是 说 到 是 穆斯林 ,
据说那里的居民都是穆斯林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈraɪv] [kwart][ə; eɪ] [ˈrevənuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbækˈʃiːʃ] [ðeɪ] [ɪkˈstɔːrt][frʌm; frəm]
and they derive quite a revenue from the backsheesh they extort from
和 他们 派生 相当 一个 收入 从 这 反面 他们 勒索 从
[ˈvɪzɪtər] .
visitors .
访客 .
他们通过向游客勒索钱财，获得了相当可观的收入。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,
We did not remain long at the place ,
我们 做过 不是 保持 长的 在 这 地方 ,
我们并没有在那里久留。

[æz; əz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] , [ænd; ənd]
as there were many interesting things to be seen in our walk , and
作为 那里 是 许多 有趣的 事物 到 是 已见 在 我们的 走 , 和
[ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] .
our time was precious .
我们的 时间 曾是 宝贵的 .
因为沿途有很多有趣的东西可以看，而我们的时间很宝贵。

[ˈkwɔːriːz] [ˈʌndər] [dʒəˈruːsələm] .
QUARRIES UNDER JERUSALEM .
采石场 在下面 耶路撒冷 .

耶路撒冷地下的采石场。

" [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [tuːmz] [hjuːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] ,
" **We visited several tombs hewn in the solid rock** ,
" 我们 到访 一些 陵墓 凿 在 这 坚硬的 岩石 ,

我们参观了几座凿刻在坚硬岩石上的陵墓，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naɪt] [siːm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈkɑːnsɪkwens] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːmz] [wiː; wi]
but they did not seem of much consequence when compared with the tombs we
但 他们 做过 不是 似乎 的 很多 结果 什么时候 比较的 和 这 陵墓 我们

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
had seen in Egypt .
有 已见 在 埃及 .

但与我们在埃及看到的陵墓相比，它们似乎并不那么重要。

[ʌv; əv] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] , [wɪtʃ] [ɪkˈstend][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [weɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]
Of more interest were the quarries , which extend a considerable way beneath the
的 更多的 兴趣 是 这 采石场 , 哪个 延长 一个 大量 方式 下面 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

更引人注目的是那些采石场，它们一直延伸到城市下方相当远的地方。

[ænd; ænd][ɑːr; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and are supposed to have furnished the stone from which the
和 是 据称 到 有 提供 这 石头 从 哪个 这

[ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈsɑːləmən] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
Temple of King Solomon was built .
寺庙 的 国王 所罗门 曾是 建造 .

据说他们提供了建造所罗门圣殿的石头。

" [wiː; wi] [ˈentərd] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [dəˈmæskəs] [geɪt] , [dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [ðæt] [sloʊpt]
" **We entered them near the Damascus Gate , descending into a hole that sloped**
" 我们 进入 他们 靠近 这 大马士革 门 , 下降 进入 一个 洞 那 倾斜的
[ˈræpɪdli] [ˈdaʊnwərd] ,
rapidly downward ,
快速 向下 ,

“我们从大马士革门附近进入，沿着陡峭向下的山坡往下走。”

[ænd; ænd] [suːn] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
and soon found ourselves in what might have been a chamber of a natural
和 很快 成立 我们自己 在 什么 可能 有 到过 一个 房间 的 一个 自然的

[ˈkævərn] .
cavern .
洞穴 .

我们很快发现自己置身于一个可能是天然洞穴的洞室中。

[ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪzəlz] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [tuː; tə]
The marks of the chisels and other tools of the workmen were plainly to
这 标记 的 这 凿子 和 其他 工具 的 这 工人 是 显然 到

[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

工人们使用的凿子和其他工具的痕迹清晰可见。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈpɪləs] [ʌv; əv] [rɑːk] [left] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ruːf] .
and there were pillars of rock left standing to support the roof .
和 那里 是 柱子 的 岩石 左边 常设 到 支持 这 屋顶 .

还有几根石柱屹立在那里支撑着屋顶。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][gɔːn] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'fɔːr]
We must have gone seven or eight hundred feet from the entrance before
我们 必须 有 已消失 七 或者 八 百 脚 从 这 入口 前
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end] ,
reaching the end ,
到达 这 结尾 ,

我们从入口处走了七八百英尺才到达终点。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [wiː; wi] [klaɪmd] ['ræðər] [ðæn; ðən]
and in many places the way was so rough that we climbed rather than
和 在 许多 地方 这 方式 曾是 所以 粗糙的 那 我们 攀登 相当 比
[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
walked along .
步行 沿着 .

很多地方路况非常崎岖，我们只能攀爬而不是行走。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli]
At the point farthest from the entrance there is a stone that was evidently
在 这 观点 最远 从 这 入口 那里 是 一个 石头 那 曾是 显然
[ə'bændənd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [ə'dɪʃən(ə)] ['leɪbər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tætʃt] [aɪ 'tiː] .
abandoned when a few hours ' additional labor would have detached it .
弃 什么时候 一个 很少 小时 - 额外的 劳动 会 有 分离的 它 .

离入口最远的地方有一块石头，显然是被人遗弃的，而再花几个小时就能把它搬下来。

[ðə; ði] [ɪndə'keɪʃnz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kwɑːrɪŋ] [stoʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
The indications are that the process of quarrying stone was the same in
这 症状 是 那 这 过程 的 采石 石头 曾是 这 相同的 在
[dʒə'ruːsələm][æz; əz][ɪn][iː'dʒɪpt] .
Jerusalem as in Egypt .
耶路撒冷 作为 在 埃及 .

种种迹象表明，耶路撒冷的采石过程与埃及的采石过程相同。

[wedʒz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] ['ɪntuː] ['tʃænlz] [ænd; ənd] [gruːvz] [ænd; ənd] [ðen] [sweld] , [baɪ]
Wedges of wood were driven into channels and grooves and then swelled , by
楔形 的 木头 是 驱动 进入 频道 和 凹槽 和 然后 肿胀 , 经过
['biːɪŋ] [wet] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
being wet with water ,
存在 湿的 和 水 ,

将木楔插入沟槽中，然后用水润湿使其膨胀。

[tɪl] [ðer; ðər] [ɪk'spænsɪv] [fɔːrs] [bɪ'keɪm] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
till their expansive force became too great for the stone to resist .
直到 他们的 广阔的 力量 成为 也 伟大的 为了 这 石头 到 抵抗 .
直到它们的扩张力量过于强大，以至于石头无法抵抗。

" [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪːz] ['kwɑːrɪːz] [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" Parts of these quarries are directly beneath the city ,
" 部分 的 这些 采石场 是 直接地 下面 这 城市 ,
“这些采石场的部分区域就在城市正下方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtɜːz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and they are so extensive that some writers have declared that the whole of
和 他们 是 所以 广泛的 那 一些 作家 有 声明 那 这 所有的 的
[dʒə'ruːsələm] [maɪt] [biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Jerusalem might be buried in them .
耶路撒冷 可能 是 埋葬 在 他们 .
它们的范围非常广泛，以至于一些作家宣称整个耶路撒冷都可能被埋在其中。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wʌns] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][tu;; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z]
There is a tradition that a passage once led from the Temple to the quarries
那里 是 一个 传统 那 一个 通道 一次 引领 从 这 寺庙 到 这 采石场
,
.
.

有传说称，曾经有一条通道从神庙通往采石场。

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [daʊt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
but there is good reason to doubt its existence .
但 那里 是 好的 原因 到 怀疑 它是 存在 .

但我们有充分的理由怀疑它的存在。

[wi;; wi] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ,
We wandered about for some time in the quarries ,
我们 漫步 关于 为了 一些 时间 在 这 采石场 ,

我们在采石场里闲逛了一会儿，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [brɔ:t] [ju: 'es][wʌns] [mɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
and were glad when the guide brought us once more to the light of day .
和 是 高兴的 什么时候 这 指导 带来 我们 一次 更多的 到 这 光 的 天 .

当导游再次带我们重见天日时，我们都非常高兴。

" [[pi: 'dʒi: -]
" [**Pg 310**]
" [页 -]

[第310页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksərˈvi:] .
Chapter XXIV :
章 二十四 :

第二十四章

[frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu;; tə] ['beθlihem] . — [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['grɑ:tʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
FROM JERUSALEM TO BETHLEHEM . — CHURCH AND GROTTA OF THE NATIVITY .
从 耶路撒冷 到 伯利恒 : — 教会 和 石窟 的 这 耶稣诞生 .

从耶路撒冷到伯利恒——耶稣诞生的教堂和洞穴。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] ,
Our friends made an excursion to the Mount of Olives ,
我们的 朋友们 制成 一个 短途旅行 到 这 山 的 橄榄 ,

我们的朋友们去橄榄山进行了一次短途旅行。

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][baɪ][es 'ti:] . ['sti:vənz] [geɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli]
going out of Jerusalem by St . Stephen's Gate , and descending into the Valley
去 出去 的 耶路撒冷 经过 英石 : 斯蒂芬的 门 , 和 下降 进入 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kedrɒn] ,
of the Kedron ,
的 这 凯德隆 ,

从耶路撒冷经圣斯蒂芬门出去，下到汲沦谷，

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .
which lies between the hill and the city .
哪个 谎言 之间 这 爬坡道 和 这 城市 :

它位于山丘和城市之间。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd]
Going down the hill from the gate they came in sight of the chapel and
去 向下 这 爬坡道 从 这 门 他们 来了 在 视线 的 这 教堂 和
[tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
tomb of the Virgin ,
墓 的 这 处女 ,

他们从城门下山，就看到了圣母玛利亚的小教堂和陵墓。

[ə; eɪ] [lʊʊ] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [ʊʊld] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ænjʊəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbərz]
a low and certainly very old building , which is annually visited by great numbers
一个 低的 和 当然 非常 老的 建筑 , 哪个 是 每年 到访 经过 伟大的 数字
[ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] .
of pilgrims .
的 朝圣者 .

这是一座低矮且年代久远的建筑，每年都有大量朝圣者前来参观。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɪriəs] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [ɔ:θen'tɪsəti] ,
There are serious doubts as to its authenticity ,
那里 是 严肃的 疑虑 作为 到 它是 真实性 ,
其真实性令人严重怀疑。

[sɪns] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['men](ə)nd [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [tɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ,
since it is not mentioned in history till the eighth century ,
自从 它 是 不是 提及 在 历史 直到 这 第八 世纪 ,
因为直到八世纪的历史中都没有相关记载，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]
and there is no inscription about it to indicate that it was the tomb of
和 那里 是 不 题词 关于 它 到 表明 那 它 曾是 这 墓 的
[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] .
the Mother of Christ .
这 母亲 的 基督 .

墓上没有任何铭文表明它是圣母玛利亚的墓。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] ;
The first object of interest was the Garden of Gethsemane ;
这 第一的 目的 的 兴趣 曾是 这 花园 的 客西马尼 ;
首先吸引人们目光的是客西马尼园；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['vɪzɪtər] [,aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðər] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði]
and for many visitors it is of more consequence than any other spot in the
和 为了 许多 访客 它是 的 更多的 结果 比 任何 其他 点 在 这
[ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
immediate vicinity of Jerusalem ,
即时 附近 的 耶路撒冷 ,
对于许多游客来说，它比耶路撒冷附近任何其他景点都更重要。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] [laɪf] .
as it is so intimately connected with the final scene of the Saviour's life .
作为 它 是 所以 亲密 连接 和 这 最终的 场景 的 这 救世主的 生活 .
因为它与救世主生命的最后场景有着如此密切的联系。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [ɪm'peɪf(ə)ns] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [,aɪ 'ti:] ;
Frank and Fred could hardly restrain their impatience as they approached it ;
坦率 和 弗雷德 可以 几乎 抑制 他们的 不耐烦 作为 他们 接近 它 ;
弗兰克和弗雷德走近它时，几乎难以抑制他们的不耐烦；

[ænd; ənd][wɪ; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rti] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz]
and we are safe in saying that every member of the little party quickened his
和 我们 是 安全的 在 说 那 每一个 成员 的 这 小的 派对 加速 他的
[steps] [æz; əz][hi; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
steps as he approached the gate .
步骤 作为 他 接近 这 门 .
我们可以肯定地说，这群小伙伴在走向大门时，都加快了脚步。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd][ɔ:l] [heɪst] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,
But as soon as they were inside all haste was abandoned ,
但 作为 很快 作为 他们 是 里面 全部 匆忙 曾是 弃 ,
但他们一进屋就放弃了所有匆忙。

[ænd; ənd] ['evri] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [æz; əz] [i:tʃ] [wʌn] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['kraɪsts]
and every voice was hushed as each one recalled the incidents of Christ's
和 每一个 嗓音 曾是 静静地 作为 每个 一 召回 这 事件 的 基督的
[ˈvɪzɪts][tu:; tə] [geθ'seməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
visits to Gethsemane with his disciples ,
访问 到 客西马尼 和 他的 门徒 ,

众人静默下来，回忆起基督与门徒们在客西马尼园的种种往事。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ægəni] [ænd; ənd] [bɪ'treɪəl] . [['sevən]]
together with the scene of his agony and betrayal . [7]
一起 和 这 场景 的 他的 痛苦 和 背叛 . [7]
以及他痛苦和被背叛的场景。[7]

[geθ'seməni] .
GETHSEMANE .
客西马尼 .

客西马尼园。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['ɑ:lɪv] - [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
There are seven or eight olive - trees in the garden ,
那里 是 七 或者 八 橄榄 - 树木 在 这 花园 ,
花园里有七八棵橄榄树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [kraɪst] [preɪd] ,
and the monk in charge of the place points out the spot where Christ prayed ,
和 这 僧 在 收费 的 这 地方 积分 出去 这 点 在哪里 基督 祈祷 ,
负责管理此地的僧侣指出了基督祈祷的地方。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wer] [hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [slept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prer] .
together with that where his apostles slept during the prayer .
一起 和 那 在哪里 他的 使徒 睡着了 期间 这 祷告 .
还有他的使徒们在祈祷时睡觉的地方。

[ðə; ði] " ['grɑ:tʊʃ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] " [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪv] ,
The " Grotto of the Agony " is a small cave ,
这 " 石窟 的 这 痛苦 " 是 一个 小的 洞穴 ,
“痛苦洞穴”是一个小洞穴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [slept] [ɪz][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]
and the place where the apostles slept is supposed to be indicated by
和 这 地方 在哪里 这 使徒 睡着了 是 据称 到 是 表明的 经过
[ðə; ði][ma:rkz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] .
the marks of their bodies on the stone .
这 标记 的 他们的 身体 在 这 石头 .

使徒们睡觉的地方，据说可以通过石头上他们身体留下的痕迹来判断。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] - [tri:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The monks claim that the olive - trees are the same that were standing in the
这 僧侣 宣称 那 这 橄榄 - 树木 是 这 相同的 那 是 常设 在 这
[taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
time of Christ ;
时间 的 基督 ;

僧侣们声称，这些橄榄树与基督时代生长的橄榄树是同一棵；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,
they are certainly very old , and some are of great size ,
他们 是 当然 非常 老的 , 和 一些 是 的 伟大的 尺寸 ,
它们的确非常古老，而且有些体型巨大。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [wel] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ['nɪrli] [tu:;] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
but we may well doubt if they have existed nearly two thousand years .
但 我们 可能 出色地 怀疑 如果 他们 有 存在 几乎 二 千 年 .
但我们很可能会怀疑它们是否已经存在了近两千年。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəlɪ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈgɑːrdn] ; [bʌt; bət] [brɪˈɑːnd]
But there is little question that this is really the original garden ; but beyond
但 那里 是 小的 问题 那 这 是 真的 这 原来的 花园 ; 但 超过
但毫无疑问，这才是真正的原花园；但除此之外

[ðɪs] [fækt][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
this fact the statements of the monks should be received with hesitation .
这 事实 这 声明 的 这 僧侣 应该 是 已收到 和 犹豫 .
鉴于此，我们应该对僧侣们的说法持保留态度。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætn] [mʌŋks] ;
The garden belongs to the Latin monks ;
这 花园 属于 到 这 拉丁 僧侣 ;
这座花园属于拉丁修道士；

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv][ˈstɑːrtɪd][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ɡeθˈseməni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði]
the Greeks have started a Garden of Gethsemane of their own farther up the
这 希腊人 有 开始 一个 花园 的 客西马尼 的 他们的 自己的 更远 向上 这
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ,
side of the Mount of Olives ,
边 的 这 山 的 橄榄 ,
希腊人在橄榄山的山坡上，建起了他们自己的客西马尼园。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈkɔːʃəs] [əˈbaʊt] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ˈvɪzɪtər] ,
but are cautious about admitting visitors ,
但 是 谨慎 关于 承认 访客 ,
但他们对接待访客持谨慎态度。

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][nɑːt] [ɡroʊn] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ɔːf][æz; əz][ðə; ði]
as the trees have not grown sufficiently large to be passed off as the
作为 这 树木 有 不是 生长 足够 大的 到 是 通过了 离开 作为 这
[əˈrɪdʒən(ə)l][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .
original ones of the beginning of the Christian era .
原来的 一个 的 这 开始 的 这 基督教 时代 .
因为这些树木还没有长到足够大，不能被认为是基督教时代初期的原始树木。

[vjʊː] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] .
VIEW ON THE MOUNT OF OLIVES .
看法 在 这 山 的 橄榄 :
橄榄山上的景色。

[hɪr] [ɪz] [ˈfræŋks] [ˌmeməˈrændəm] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] :
Here is Frank's memorandum concerning the visit to the Mount of Olives :
这里 是 弗兰克的 备忘录 有关 这 访问 到 这 山 的 橄榄 :
以下是弗兰克关于橄榄山之行的备忘录：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ɡeθˈseməni] [wiː; wi] [əˈsendɪd] [ðə; ði][sloʊp] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [pæθ]
" **From the Garden of Gethsemane we ascended the slope by a steep path**
" 从 这 花园 的 客西马尼 我们 上升 这 坡 经过 一个 陡 小路
[wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɪn] [ˈfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
which carried us to the summit in fifteen or twenty minutes ,
哪个 携带 我们 到 这 首脑 在 十五 或者 二十 分钟 ,
“我们从客西马尼园出发，沿着一条陡峭的小路爬上山坡，十五到二十分钟就到达了山顶。”

[ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
or would have done so if we had not stopped several times on the way to
或者 会 有 完毕 所以 如果 我们 有 不是 停止 一些 时代 在 这 方式 到
[lʊk] [bæk] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
look back at Jerusalem .
看 后退 在 耶路撒冷 .

如果我们途中没有多次停下来回头眺望耶路撒冷，我们或许就会这么做了。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ə'boʊv]
The summit of the hill is said to be two hundred and twenty feet above
这 首脑 的 这 爬坡道 是 说 到 是 二 百 和 二十 脚 多于
[maʊnt] [mə'raɪə] ,
Mount Moriah ,
山 摩利亚 ,

据说山顶比摩利亚山高出220英尺。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts][ɪn'taɪər]
and consequently we looked down on the Holy City , and had its entire
和 最后 我们 看起来 向下 在 这 圣 城市 , 和 有 它是 全部的
[aʊtlɑɪn] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
outline before us .
大纲 前 我们 .

因此，我们俯瞰圣城，它的整个轮廓尽收眼底。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ['kedrɒn] , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['hɪnəm] ,
We could trace the course of the brook Kedron , the Valley of Hinnom ,
我们 可以 痕迹 这 课程 的 这 溪 凯德隆 , 这 谷 的 欣嫩子 ,
[ˌhɪnəˈm] [ˌvælɪ] [ˌkɛdrən] [ˌvælɪ] [ˌhɪnəˈm]
我们可以追溯基德隆溪的流向，也就是欣嫩谷。

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv]['zaɪən][ænd; ənd] [mə'raɪə] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][saɪ'ləjəm,si-] , [nɪr] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
the hills of Zion and Moriah , the village of Siloam , near the celebrated
这 丘陵 的 锡安 和 摩利亚 , 这 村庄 的 锡罗亚姆 , 靠近 这 著名
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

锡安山和摩利亚山，西罗亚村，靠近著名的水池，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] [leɪ] [ðə; ði][hə'ræm,hə'ra:m] [ɪn'kloʊzər] , [wer] [wʌns]
and directly in front of us lay the Haram enclosure , where once
和 直接地 在 正面 的 我们 躺 这 哈拉姆 外壳 , 在哪里 一次
[stʊd] [ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv]['sɑːləmən] ,
stood the Temple of Solomon ,
站立 这 寺庙 的 所罗门 ,

正前方就是哈拉姆禁地，那里曾经是所罗门圣殿的所在地。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [mɑːsks] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'redi] [dɪ'skraɪbd] .
but now occupied by the mosques we have already described .
但 现在 占领 经过 这 清真寺 我们 有 已经 描述 .

但现在这里已被我们前面提到的清真寺占据。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪːst] , [ænd; ənd][faːr] [brɪ'ləʊ] [juː 'es] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] ,
To the east , and far below us , were the blue waters of the Dead Sea ,
到 这 东方 , 和 远的 以下 我们 , 是 这 蓝色的 水 的 这 死的 海 ,
[ˌdiːd ˈsiː] [ˌwɔːtəz] [ˌbluː] [ˌiːst]
东边，在我们下方很远的地方，是蔚蓝的死海。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˈmoʊæb] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
with the mountains of Moab bounding the horizon .
和 这 山脉 的 摩押 边界 这 地平线 .
[ˌmoʊˈæb] [ˌbaʊndɪŋ] [ˌhəˈraɪzən]
远处是摩押山脉。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ðə; ði] [ded] [siː] [əˈpɪrd] [kloʊz][tuː; tə][juːˈes]
Owing to the clearness of the atmosphere the Dead Sea appeared close to us
欠款 到 这 清晰度 的 这 气氛 这 死的 海 出现 关闭 到 我们

,
:
:

由于空气清澈，死海看起来离我们很近。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [nɑːt][æn; ən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] - [bɔːl] [frʌm; frəm] [wer]
and it seemed not an impossibility to shoot a rifle - ball from where
和 它 似乎 不是 一个 不可能 到 射击 一个 步枪 - 球 从 在哪里

[wiː; wi] [stʊd] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [fɔːl][əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
we stood so that it would fall upon its surface .
我们 站立 所以 那 它 会 落下 之上 它是 表面 .

从我们所站的地方射出一颗子弹，使其落在它的表面上，似乎并非不可能。

[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈdʒɔːrdn] , [ðə; ði] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
The wilderness of Judea , the valley of the winding Jordan , the ' Mountain of
这 荒野 的 犹太 , 这 谷 的 这 绕线 约旦 , 这 - 山 的

[əˈfens] ,
Offence ,
罪行 ,

犹太的旷野，蜿蜒的约旦河谷，‘罪山’

- [ðə; ði] - [hɪl] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l][ˈkaʊns(ə)l] , - [ðə; ði] [ˈhaɪts] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] ,
' the ' Hill of Evil Counsel , ' the heights of Bethlehem ,
- 这 - 爬坡道 的 邪恶的 法律顾问 , - 这 高度 的 伯利恒 ,

“邪恶谋略之山”，伯利恒高地

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [neɪmd] [ɪn] [ˈskɹɪptʃər] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɡaɪd] .
and other places named in Scripture were pointed out by the guide .
和 其他 地方 命名 在 圣经 是 尖 出去 经过 这 指导 .

导游还指出了圣经中提到的其他地点。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] [ɪnˈkluːdz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
In fact , the view from the Mount of Olives includes so much of which we
在 事实 , 这 看法 从 这 山 的 橄榄 包括 所以 很多 的 哪个 我们

[hæv; həv] [riːd] ,
have read ,
有 读 ,

事实上，从橄榄山上看到的景色包含了我们读到过的许多内容。

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˈmeməri] .
that it is impossible to recall everything without a great effort of memory .
那 它 是 不可能的 到 记起 一切 没有 一个 伟大的 努力 的 记忆 .

如果不付出巨大的记忆努力，就不可能记住所有事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][aɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kwʊt] [ðə; ði]
For the biblical interest of the spot I cannot do better than quote the
为了 这 圣经 兴趣 的 这 点 我 不能 做 更好的 比 引用 这

[ˈfɑːləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

就此地与圣经的关联而言，我只能引用以下经文：

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 313**]
[页 -]

" - [noʊ] [neɪm] [ɪn] ['skɹɪptʃər] [kɔːlz] [ʌp] [əsoʊsɹ'eɪʃnz] [æt; ət][wʌns][soʊ]['seɪkrɪd][ænd; ænd][soʊ] ['pliːzɪŋ]
" ' **No name in Scripture calls up associations at once so sacred and so pleasing**
" - 不 姓名 在 圣经 呼叫 向上 协会 在 一次 所以 神圣 和 所以 令人愉悦
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ʻɑːləvət] .
as that of Olivet .
作为 那 的 奥利维特 .

“圣经中没有哪个名字能像奥利维特那样，既让人感到神圣又让人感到愉悦。”

[ðə; ði] " [maʊnt] " [ɪz][soʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [ðæt]
The " Mount " is so intimately connected with the private life of the Saviour that
这 " 山 " 是 所以 亲密 连接 和 这 私人的 生活 的 这 救主 那
[wɪz; wi] [riːd] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['diːpəst] ['ɪntrəst] [ænd; ænd]
we read of it and look at it with feelings of deepest interest and
我们 读 的 它 和 看 在 它 和 情怀 的 最深处 兴趣 和
[ə'fek](ə)n] .
affection .
感情 .

“圣山”与救世主的私生活有着如此密切的联系，以至于我们阅读它、瞻仰它时，都会怀着最深切的兴趣和喜爱之情。

[hɪr] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dr'saɪplz] ,
Here he sat with his disciples ,
这里 他 卫星 和 他的 门徒 ,
他与门徒们坐在这里，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['wʌndrəs] [ɪ'vents] [jet] [tuː; tə] [kʌm] — [ʌv; əv][ðə; ði] [dr'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
telling them of wondrous events yet to come — of the destruction of the
讲述 他们 的 奇妙的 活动 然而 到 来 — 的 这 破坏 的 这
['hoʊli] ['sɪti] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfəriŋz] ,
Holy City , of the sufferings ,
圣 城市 , 的 这 苦难 ,
告诉他们即将发生的奇妙事件——圣城的毁灭，以及人们将要遭受的苦难，

[ðə; ði] [,pɜːsə'kjuːʃəns] , [ænd; ænd][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ([mæt] , [eks'eks'aɪ'viː] .) ;
the persecutions , and the final triumph of his followers (Matt , xxiv .) ;
这 迫害 , 和 这 最终的 胜利 的 他的 追随者 (马特 , 二十四 .) ;
迫害，以及他的追随者的最终胜利（马太福音 24）。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['pærəblz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ten] ['vəːdʒɪnz] " [ænd; ænd][ðə; ði] " [faɪv]
here he related the beautiful parables of the " Ten Virgins " and the " Five
这里 他 有关的 这 美丽的 寓言 的 这 " 十 处女 " 和 这 " 五
['tælənts] " ([mæt] ,
Talents " (Matt ,
天赋 " (马特 ,
在这里，他讲述了“十个童女”和“五千银子”这两个美丽的比喻（马太福音 10:10）。

[,eks'eks'viː] .) ; [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][rɪ'taɪər][ɑːn] [iːt] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][,medɪ'teɪ](ə)n][ænd; ænd]
xxv .) ; here he was wont to retire on each evening for meditation and
25 .) ; 这里 他 曾是 惯于 到 退休 在 每个 晚上 为了 冥想 和
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,
(25) 他习惯于每天晚上到这里进行冥想和祈祷。

[ænd; ænd] [rest] [ʌv; əv]['baːdi] ,
and rest of body ,
和 休息 的 身体 ,
以及身体的其他部分，

[wen] [ˈwɪrɪ] [ænd; ənd][həˈræst; ˈhæərəst][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ([lu:k] **when weary and harassed by the labors and trials of the day (Luke** 什么时候 厌倦 和 骚扰 经过 这 劳动 和 试验 的 这 天 (卢克 [ɛksˈɛksˈaɪ] . **xxi** : 二十一 :

当因一天的劳作和试炼而疲惫不堪时（路加福音 21:16）。

-) ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈtreɪəl] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] **37) ; and here he came on the night of his betrayal to utter that wonderful** -) ; 和 这里 他 来了 在 这 夜晚 的 他的 背叛 到 说出 那 精彩的 [prer] , **prayer** , 祷告 ,

37) ; 就在他被出卖的那晚，他来到这里，念诵了那段奇妙的祷文，

" [oʊ][maɪ] [ˈfaːðər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] , [let] [ðɪs] [kʌp] [pæs] [frʌm; frəm][em ˈiː] : [ˌnevərðəˈles] , **" O my Father , if it be possible , let this cup pass from me : nevertheless ,** " 哦 我的 父亲 , 如果 它 是 可能的 , 让 这 杯子 经过 从 我 : 尽管如此 , "我父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我；然而，

[nɑːt][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] " ([mæt] . [ɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . -) ; **not as I will , but as thou wilt " (Matt . xxvi . 39) ;** 不是 作为 我 将要 , 但 作为 你 枯萎 " (马特 . 26 . -) ;

不要照我的意思，只要照你的意思。”(太 26:39)

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][ˈɡɑːdʒ] [ræθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɹʌŋk] , [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] **and when the cup of God's wrath had been drunk , and death and the** 和 什么时候 这 杯 子 的 神 的 愤怒 有 到过 醉 , 和 死亡 和 这 [ɡrev] [ˈkɒŋkəd] , **grave conquered** , 严重 征服 ,

当上帝的愤怒之杯被饮尽，死亡和坟墓被战胜之后，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [aʊt] [əˈɡen] [ˈoʊvər][ˈɑːləˌvet][æz; əz][faːr][æz; əz][tuː; tə] [ˈbeθəni] , **he led his disciples out again over Olivet as far as to Bethany ,** 他 引领 他的 门徒 出去 再次 超过 奥利维特 作为 远的 作为 到 贝瑟尼 ,

他再次带领门徒们经过橄榄山，一直到伯大尼。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈblesɪŋ] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ([lu:k] [ɛksˈɛksˈaɪˈviː] . **and after a parting blessing ascended to heaven (Luke xxiv** . 和 后 一个 离别 祝福 上升 到 天堂 (卢克 二十四 .

临别祝福之后，他升天了（路加福音 24:10）。

- , - ; [æktz] [aɪ] . -) . - **50 , 51 ; Acts i . 12) . '** - , - ; 使徒行传 我 . -) . -

50、51；使徒行传 1:12）。

[ə; eɪ] [ˈsɪkəməʊːr] - [triː] . **A SYCAMORE - TREE** . 一个 梧桐树 - 树 .

一棵悬铃木。

" [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ˈɑːlɪv] - [triːz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈmerɪts] [ɪts] **" The hill is covered in many places with olive - trees , and certainly merits its** " 这 爬坡道 是 涵盖 在 许多 地方 和 橄榄 - 树木 , 和 当然 优点 它是 [neɪm] . **name** . 姓名 .

“这座山丘很多地方都长满了橄榄树，名副其实。”

[ðer; ðær][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][fɪɡ] , [ˈɑːmənd] , [ˈsɪkəməʊːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ˈʌðər] [triːz] [fəˈmɪliər][tuː; tə][ðə; ði]
There are also fig , almond , sycamore , and a few other trees familiar to the
那里 是 还 如图 , 杏仁 , 梧桐树 , 和 一个 很少 其他 树木 熟悉的 到 这
[ˈtrævələər][ɪn][ˈpæləstain] ,
traveller in Palestine ,
游客 在 巴勒斯坦 ,

这里还有无花果树、杏树、梧桐树以及其他一些巴勒斯坦旅行者熟悉的树木。

[ænd; ənd] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][graʊnd] [ðæt] [wɪl] [prəˈduːs] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈkerfəli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
and every foot of the ground that will produce anything is carefully cultivated .
和 每一个 脚 的 这 地面 那 将要 生产 任何事物 是 小心 栽培 .
每一寸能出产粮食的土地都经过精心耕耘。

[ˈsevrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv]
Several churches have
一些 教堂 有

几座教堂

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 314]
[页 -]

[第314页]

[bɪn] [iˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] ,
been erected on the summit , the first as early as the fourth century ,
到过 竖立 在 这 首脑 , 这 第一的 作为 早期的 作为 这 第四 世纪 ,
山顶上已经竖立了多座建筑物，第一座最早可追溯到公元四世纪。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - .
and the last in 1834 .
和 这 最后的 在 - .

最后一次是在 1834 年。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We went through the present building , which is known as the Church of the
我们 去 通过 这 展示 建筑 , 哪个 是 已知 作为 这 教会 的 这
[əˈsenʃn] ;
Ascension ;
升天 ;

我们参观了现在的这座建筑，它被称为升天教堂；

[ðer; ðær][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səbˈstæən](ə)l [ˈstrʌktʃər]
there is nothing remarkable about its architecture , but it is a substantial structure
那里 是 没有什么 卓越 关于 它是 建筑学 , 但 它 是 一个 重大的 结构
,
,
,

它的建筑风格并无特别之处，但却是一座相当坚固的建筑。

[ænd; ənd] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ənˈles] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ɪnˈveɪdəz] , [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]
and will last a long time unless destroyed by invaders , like some of its
和 将要 最后的 一个 长的 时间 除非 损毁 经过 入侵者 , 喜欢 一些 的 它是
[ˈpriːdisesəz] .
predecessors .
前任 .

除非像它的一些前身那样被入侵者摧毁，否则它将存在很长时间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [doʊm] ,
In the centre there is a sort of dome ,
在 这 中心 那里 是 一个 种类 的 穹顶 ,
中心有一个类似圆顶的结构，

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][tʃæp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] ,
which is known as the Chapel of the Ascension ,
哪个 是 已知 作为 这 教堂 的 这 升天 ,
它也被称为升天小教堂。

[ænd; ənd][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə][mɑ:rk][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [kraɪst] [roʊz][tu;; tə] ['hev(ə)n] .
and is supposed to mark the spot where Christ rose to heaven .
和 是 据称 到 标记 这 点 在哪里 基督 玫瑰 到 天堂 .
据说这里是基督升天的地方。

" [æn; ən][ɪn'taɪər] ['fɔ:rnu:n] [wʌz; wəz] [drɪ'vootɪd] [tu;; tə][ðə; ði][vɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] ,
" **An entire forenoon was devoted to the visit to the Mount of Olives** ,
" 一个 全部的 午前 曾是 奉献 到 这 访问 到 这 山 的 橄榄 ,
“我们用了整整一个上午的时间去参观橄榄山。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði][pɑ:rtɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['beθlihem] , [ə; eɪ][raɪd] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən]
and in the afternoon the party started for Bethlehem, a ride of less than
和 在 这 下午 这 派对 开始 为了 伯利恒 , 一个 骑 的 较少的 比
[tu:] ['aʊərz] .
two hours .
二 小时 .
下午，一行人启程前往伯利恒，车程不到两个小时。

[ðə; ði] [roud] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu;; tə] ['beθlihem] .
THE ROAD FROM JERUSALEM TO BETHLEHEM .
这 路 从 耶路撒冷 到 伯利恒 .
从耶路撒冷到伯利恒的道路。

[ðeɪ] [went] [aʊt][baɪ][ðə; ði][dʒæfə] [geɪt] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][i:v(ə)] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði]
They went out by the Jaffa Gate, passing the Hill of Evil Counsel and the
他们 去 出去 经过 这 雅法 门 , 通过 这 爬坡道 的 邪恶的 法律顾问 和 这
['loʊər] ['ækwɪdʌkt] ,
Lower Aqueduct ,
降低 渡槽 ,
他们从雅法门出去，经过了恶谋山和下渡槽。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ki] [hɪlz] ['sɪmələr][tu;; tə] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
and winding among rocky hills similar to those by which they had come from
和 绕线 之中 岩石 丘陵 相似的 到 那些 经过 哪个 他们 有 来 从
['ræmle] [tu;; tə][ðə; ði][hooɪ] ['sɪti] .
Ramleh to the Holy City .
拉姆勒 到 这 圣 城市 .
蜿蜒于岩石山丘之间，与他们从拉姆拉前往圣城时所经过的山丘相似。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][mɑ:r] ['i:lɪəs] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu;; tə] ['vɪzɪt][,aɪ'ti:] ,
They passed the convent of Mar Elyas, but did not stop to visit it ,
他们 通过了 这 修道院 的 三月 埃利亚斯 , 但 做过 不是 停止 到 访问 它 ,
他们路过马尔·埃利亚斯修道院，但没有停下来参观。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn]
and their attention was constantly absorbed by the ancient and modern
和 他们的 注意力 曾是 不断地 吸收 经过 这 古老的 和 现代的
['mɒnjumənts] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] .
monuments scattered along the route .
纪念碑 疏散 沿着 这 路线 .
他们的注意力不断被沿途散落的古代和现代古迹所吸引。

[ðer; ðær][fɜːrst][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəl] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt]
Their first halt was made at the tomb of Rachel , which is an insignificant
他们的 第一的 停止 曾是 制成 在 这 墓 的 瑞秋 , 哪个 是 一个 微不足道
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

他们首先停留在拉结墓，那是一座毫不起眼的建筑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [doʊm] [əˈbʌv] [aɪˈti:] , [ʌv; əv][ðə; ði]ˈdʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [tu:mz]
with a dome above it , of the general type of the better class of tombs
和 一个 穹顶 多于 它 , 的 这 一般的 类型 的 这 更好的 班级 的 陵墓
[ɪn] [ˈpæləstain] .
in Palestine .
在 巴勒斯坦 .

顶部有一个圆顶，是巴勒斯坦较好等级陵墓的典型类型。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəl] .
THE TOMB OF RACHEL .
这 墓 的 瑞秋 .

拉结之墓。

[ðə; ði] [trəˈdɪj(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈbendʒəməɪn] ([dʒen] . [ˌeksˈeksˈviː]) . -
The tradition concerning the tomb of the mother of Benjamin (Gen . xxv . 19
这 传统 有关 这 墓 的 这 母亲 的 本杰明 (Gen . 25 . -
) [hæz; həz] [bɪn] [wel] [prɪˈzɜːv] [θruː] [ˈθɜːrti] [ˈsentʃərɪz] ,
) **has been well preserved through thirty centuries** ,
) 有 到过 出色地 保存完好 通过 三十 几个世纪 ,
关于便雅悯之母墓穴的传统（创世记 25:19）已经流传了三千年，并得到了很好的保存。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [dʒenɜːˈeɪʃənz] [hæv; həv] [ˈwəːʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] .
and many generations have worshipped at this spot .
和 许多 几代人 有 崇拜 在 这 点 .

许多代人都曾在此地进行祭祀活动。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈvɪəd] [əˈlaɪk] [baɪ][dʒuːz] , [ˈkrɪstʃənz] , [ænd; ænd] [ˈmɑːzləmz] ,
It has been revered alike by Jews , Christians , and Moslems ,
它 有 到过 受人尊敬的 同样 经过 犹太人 , 基督徒 , 和 穆斯林 ,

它一直受到犹太教徒、基督教徒和穆斯林的共同尊崇。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈspektək(ə)] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈfriːkwənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈhɪərənts] [ʌv; əv] [θriː] [riːˈlɪdʒənz] [ˈniːlɪŋ]
and the spectacle is not infrequent of the adherents of three religions kneeling
和 这 奇观 是 不是 不频繁 的 这 信徒 的 三 宗教 跪着
[ɪn] [ˈhɑːrməni] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)] [ˈstrʌktʃər] .
in harmony before this venerable structure .
在 和谐 前 这 可敬 结构 .

经常可以看到三种宗教的信徒和谐地跪在这座古老的建筑前。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hɔːlt][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [riːd] [əˈlaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)]
During the halt of our friends one of the party read aloud from the Bible
期间 这 停止 的 我们的 朋友们 一 的 这 派对 读 大声 从 这 圣经
[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəl] .
the story of the death of Rachel .
这 故事 的 这 死亡 的 瑞秋 .

在我们朋友休息的时候，其中一人朗读了圣经中拉结之死的故事。

[ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ʌnˈklʌvəd] [ˈhedz] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈnærətɪv] [wʌz; wəz]
All remained silent , and with uncovered heads , till the touching narrative was
全部 剩余 沉默的 , 和 和 裸露 头部 , 直到 这 接触 叙述 曾是
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .

所有人都保持沉默，并且没有戴帽子，直到感人的故事讲完。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˈreɪtʃəl] [ðə; ði] [wei] [led][ˈoʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [ˈvæliz] ,
From the tomb of Rachel the way led over hills and into valleys ,
从这墓的瑞秋这方式引领超过丘陵和进入山谷 ,
从拉结的墓地出发,道路翻过山丘,进入山谷。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈbeθlihem] [stændz] .
and finally climbed the ridge on which Bethlehem stands .
和最后攀登这岭在哪个伯利恒站立 .
最后,他们爬上了伯利恒所在的脊梁。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] [ɪz] [kwɑɪt] [ˌpɪktʃəˈresk] .
The situation of the place is quite picturesque .
这情况的地方是相当如画 .
此地的景色十分优美。

[ðə; ði] [taʊn] [stændz][ɑ:n][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] - [saɪd] ,
The town stands on a steep hill - side ,
这镇站立在一个陡爬坡道 - 边 ,
小镇坐落在陡峭的山坡上,

[ænd; ənd] [wen] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] ,
and when looked at from a distance of half a mile or more ,
和什么时候看起来在从一距离的一半一个英里或者更多的 ,
从半英里或更远的距离观看时,

[aɪ ˈti:] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈterəsɪz] .
it presents the appearance of a series of terraces .
它礼物这外貌的一个系列的露台 .
它呈现出一系列梯田的外观。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:fs] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [flæt] ;
The houses are low , and the roofs almost invariably flat ;
这房屋是低的 , 和这屋顶几乎总是平坦的 ;
房屋低矮,屋顶几乎都是平的;

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [aɪ ˈti:][hæz; hæz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriən] [taʊn] ,
in this respect it has the general aspect of a Syrian town ,
在这尊重它有这一般的方面的一个叙利亚镇 ,
从这方面来看,它具有叙利亚城镇的总体特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:roʊ]
and the position on the side of a hill gives an opportunity for thorough
和这位置在这边的一个爬坡道给予一个机会为了彻底
[ˈdreɪnɪdʒ] .
drainage .
引流 .
依山而建,有利于排水。

[ˈentrəns] [tu:; tə] [ˈbeθlihem] .
ENTRANCE TO BETHLEHEM .
入口到伯利恒 .
伯利恒入口。

[ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] , [æz; əz][wʌn] [əˈproʊtʃɪz] [ˈbeθlihem] ,
The most conspicuous building in the picture , as one approaches Bethlehem ,
这最多显眼的建筑在这图片 , 作为一方法伯利恒 ,
从伯利恒方向看,照片中最显眼的建筑是:

[ɪz][ðə; ði] [ˈmɑ:nəsteri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,
is the monastery connected with the Church of the Nativity ,
是这修道院连接和这教会的这圣诞节 ,
是与圣诞教堂相连的修道院吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [əˈpɪrɪz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs]
and the whole structure appears more like a fortress than a religious
和 这 所有的 结构 出现 更多的 喜欢 一个 堡垒 比 一个 宗教
[ɪˈstæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

整个建筑看起来更像一座堡垒，而不是一座宗教场所。

[ˈbeθlihem] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ɪts] [ˈbɪblɪkəl] [ˈɪntrəst] ,
Bethlehem would be of little consequence were it not for its biblical interest ,
伯利恒 会 是 的 小的 结果 是 它 不是 为了 它是 圣经 兴趣 ,
[ˈɪntrəst] ,
若非因其在圣经中的重要性，伯利恒便不会引人注目。

[æz; əz][ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːr] [ˈʌðər] [ətˈrækʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][ˈbædli] [kept]
as there are no natural or other attractions , **and the streets are badly kept**
作为 那里 是 不 自然的 或者 其他 景点 , 和 这 街道 是 糟糕 保留
.
:
.

因为这里没有自然景观或其他景点，而且街道维护得很差。

[ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
The convent and church remind the stranger of the
这 修道院 和 教会 提醒 这 陌生人 的 这
修道院和教堂让陌生人想起.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 315**]
[页 -]

[第315页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 316**]
[页 -]

[第316页]

[ˈkɑːslz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ˈdænjʊːb] ,
castles on the Rhine and Danube ,
城堡 在 这 莱茵河 和 多瑙河 ,
莱茵河和多瑙河沿岸的城堡

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
and with a little play of the imagination he may think he is looking at
和 和 一个 小的 玩 的 这 想像力 他 可能 思考 他 是 寻找 在
[ðə; ði][krægz][ʌv; əv] [ˈdrækenfels] [ɔːr][ðə; ði][ˈruːɪnz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈaɪərŋ] [geɪt] .
the crags of Drachenfels or the ruins above the Iron Gate .
这 峭壁 的 德拉亨费尔斯 或者 这 废墟 多于 这 铁 门 .

稍加想象，他或许会以为自己看到的是德拉肯费尔斯的峭壁或是铁门之上的废墟。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [əˈsendz] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
But as he ascends the last of the hills ,
但 作为 他 上升 这 最后的 的 这 丘陵 ,
但当他登上最后一座山丘时，

[ænd; ənd][[ˈpaːsɪz] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [geɪt] - [wei] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [hiː; hi][faɪndz] [ðæt]
and passes the massive gate - way leading into the streets , **he finds that**
和 通过 这 大量的 门 - 方式 领导 进入 这 街道 , 他 发现 那
[ˈbeθlihem] [ɪz][nɑːt][ʌnˈlaɪk] [ˈdʒæfə] ,
Bethlehem is not unlike Jaffa ,
伯利恒 是 不是 与此不同 雅法 ,
穿过通往街道的巨大城门，他发现伯利恒与雅法并无太大区别。

[dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [taʊnz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][lænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] .
Jerusalem , **and** **the other towns of the Holy Land that he has visited** .
耶路撒冷 , 和 这 其他 城镇 的 这 圣 土地 那 他 有 到访 .
耶路撒冷, 以及他曾到访过的圣地其他城镇。

[ˈæli][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [tents] [əˈhed] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Ali had sent the tents ahead in the morning ,
阿里 有 发送 这 帐篷 前方 在 这 早晨 ,
阿里早上就把帐篷提前送过去了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈraɪvd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and when our friends arrived everything was ready for them .
和 什么时候 我们的 朋友们 到达的 一切 曾是 准备好 为了 他们 .
当我们的朋友们到达时, 一切都已准备就绪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊˈtel][æt; ət] [ˈbeθlihem] ,
There is no hotel at Bethlehem ,
那里 是 不 酒店 在 伯利恒 ,
伯利恒没有酒店。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 317**]
[页 -]
[第317页]

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈtrævələz] [mʌst; məst] [sliːp] [ɪn] [tents] , [ɔːr][biː; bi] [lɑːdʒd] [æt; ət][wʌn][ʌ; əv]
and consequently travellers must sleep in tents , or be lodged at one of
和 最后 旅行者 必须 睡觉 在 帐篷 , 或者 是 已提交 在 一 的
[ðə; ði] [ˈkɒnvənts] .
the convents .
这 修道院 .
因此, 旅行者要么睡在帐篷里, 要么住在修道院里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [feˈstɪvɪtiːz] ,
It was the time of the Christmas festivities ,
它 曾是 这 时间 的 这 圣诞节 庆祝活动 ,
当时正值圣诞节庆祝活动期间,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [əˌkɑːməˈdeɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ˈpɪlgrɪmz] [ænd; ənd]
and all the convent accommodation had been secured by pilgrims and
和 全部 这 修道院 住宿 有 到过 安全 经过 朝圣者 和
[ˈlðər] ,
others ,
其他的 ,
修道院的所有住宿都被朝圣者和其他人占满了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsənz] [ˈpɑːrti] .
so that the camp became a necessity for Doctor Bronson's party .
所以 那 这 营 成为 一个 必要性 为了 医生 布朗森的 派对 .
因此, 这个营地对布朗森博士一行人来说就成了必需品。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌ; əv] [tent] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli][lænd] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ,
This was the first glimpse of tent life in the Holy Land for Frank and Fred ,
这 曾是 这 第一的 一瞥 的 帐篷 生活 在 这 圣 土地 为了 坦率 和 弗雷德 ,
这是弗兰克和弗雷德第一次体验圣地的帐篷生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l]
and they were delighted with it , but at the same time a trifle
和 他们 是 高兴极了 和 它 , 但 在 这 相同的 时间 一个 琐事
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .
他们对此感到非常高兴, 但同时也略感失望。

" [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] - [rʌf] [aɪ 'ti:] - [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [sed] [fræŋk] ,
" I thought we would have to ' rough it ' in this country , " said Frank ,
" 我 想法 我们 会 有 到 - 粗糙的 它 - 在 这 国家 , " 说 坦率 ,
弗兰克说：“我原以为我们在这个国家过得得很艰苦。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [mʌtʃ] [rʌf] [wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] . "
" but I don't see much rough work in this . "
" 但 我 不 看 很多 粗糙的 工作 在 这 . "
“但我没看出这里面有多少粗加工的痕迹。”

" [nɔ:r][aɪ] ['i:ðər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðer; ðər]
" Nor I either , " replied his cousin , as he examined the tents and their
" 也不 我 任何一个 , " 回复 他的 表哥 , 作为 他 检查 这 帐篷 和 他们的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

“我也是,”他的表弟一边检查帐篷和装备一边回答道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [seɪ] ['weðər] [ðɪs] [mi:ts] [jɔr; jər][aɪ'di:əz][ʌv; əv]
" Just look at it , " said he , " and say whether this meets your ideas of
" 只是 看 在 它 , " 说 他 , " 和 说 无论 这 满足 你的 想法 的
[waɪld][laɪf] .
wild life .
荒野 生活 .

“看看吧,”他说,“然后说说这是否符合你对野生动物的理解。”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
" Together they made an inventory of what was before them .
" 一起 他们 制成 一个 存货 的 什么 曾是 前 他们 .
他们一起清点了一切。

[ðer; ðər]
There
那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 318]
[页 -]
[第318页]

[wɜ:r; wər] [θri:] [tents] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪks] ['trævələz] ,
were three tents for the six travellers ,
是 三 帐篷 为了 这 六 旅行者 ,
六位旅行者共有三个帐篷。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tent] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['æmplɪ] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [tu:] ['pɜ:sənz] [wɪð; wɪθ]
and each tent was large enough for amply accommodating two persons with
和 每个 帐篷 曾是 大的 足够的 为了 充足的 适应性强 二 人 和
[speɪs] [fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] .
space for dressing and moving about .
空间 为了 敷料 和 移动 关于 .
每个帐篷都足够大,可以容纳两个人,并且有足够的空间更衣和走动。

[wʌn] [tent] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnər] [wʌz; wəz] ['nɪrli]
One tent was arranged for a dining - room , and the dinner was nearly
一 帐篷 曾是 安排 为了 一个 用餐 - 房间 , 和 这 晚餐 曾是 几乎
[ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] .
ready to be served .
准备好 到 是 服务 .
其中一个帐篷被布置成餐厅,晚餐也差不多准备好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl̩] [lɑ:rdʒ] [ˈhʌf] [fɔ:r; fər][sɪks][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
There was a table large enough for six to be seated , and there
那里 曾是 一个 桌子 大的 足够的 为了 六 到 是 坐着 , 和 那里
[wɜ:r; wər][kæmp] - [tʃerz] [fɔ:r; fər][ɔ:l̩] .
were camp - chairs for all .
是 营 - 椅子 为了 全部 .

有一张足够六个人坐的大桌子，还有供所有人使用的折叠椅。

[æli] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] ['æftər] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl̩] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd] [tu:]
Ali explained that after dinner was over the table would be removed , and two
阿里 解释 那 后 晚餐 曾是 超过 这 桌子 会 是 已移除 , 和 二
[bedz] [set] [ʌp] ,
beds set up ,
床 放 向上 ,

阿里解释说，晚饭后桌子会被撤走，然后摆上两张床。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈðər] [tents] .
as in the other tents .
作为 在 这 其他 帐篷 .

和其他帐篷一样。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [wen] [fræŋk] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:rpɪt]
The height of luxury seemed to be reached when Frank pointed to the carpet
这 高度 的 奢华 似乎 到 是 达到 什么时候 坦率 尖 到 这 地毯
[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈni:θ] [i:tʃ] [tent] ,
which covered the ground beneath each tent ,
哪个 涵盖 这 地面 下面 每个 帐篷 ,

当弗兰克指着铺在每个帐篷下的地毯时，奢华似乎达到了极致。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [prəˈtekʃn] [fɔ:r; fər] [ˈslɪpərd] [fi:t] .
and was a welcome protection for slippered feet .
和 曾是 一个 欢迎 保护 为了 拖鞋 脚 .

而且对穿着拖鞋的脚来说，也是一种很好的保护。

" [ri:əl] [bedz] , [tʃerz] , [teɪblz] , [ˈkɑ:rpəts] , [ænd; ənd][ɔ:l̩][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] , " [sed]
" Real beds , chairs , tables , carpets , and all the comforts of a home , " said
" 真实的 床 , 椅子 , 表格 , 地毯 , 和 全部 这 舒适 的 一个 家 , " 说
[fræŋk] ;
Frank ;
坦率 ;

弗兰克说：“真正的床、椅子、桌子、地毯，以及所有居家舒适设施。”

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ˈhʌf] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntrəstɪŋ] . "
" there isn't hardship enough here to make it interesting . "
" 那里 不是 困境 足够的 这里 到 制作 它 有趣的 . "

“这里没有足够的苦难，所以没什么意思。”

" [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [fred] , " [wɪ; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
" I thought , " said Fred , " we might have to sleep on the ground in the open
" 我 想法 , " 说 弗雷德 , " 我们 可能 有 到 睡觉 在 这 地面 在 这 打开
[ər] ,
air ,
空气 ,

弗雷德说：“我当时想，我们可能得睡在露天的地上。”

[ɔ:r] [brɪˈni:θ] [ə; eɪ] [tent] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeduɪn] .
or beneath a tent like the shelter of the Bedouin .
或者 下面 一个 帐篷 喜欢 这 庇护所 的 这 贝都因人 .

或者像贝都因人那样，躲在帐篷下。

[ðen] [wi:: wi][kʊd; kəd] [i:t] [deɪts] [wɪtʃ] [wi:: wi] [ˈgæðəd] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
Then we could eat dates which we gathered ourselves from the trees ,
然后 我们 可以 吃 日期 哪个 我们 聚集 我们自己 从 这 树木 ,
然后我们就可以吃自己从树上摘下来的椰枣了。

[ɔ:r][pər'hæps][wi:: wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪps] [ðæt] [wi:: wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn]
or perhaps we could get some of the grapes that we see in the pictures in
或者 也许 我们 可以 得到 一些 的 这 葡萄 那 我们 看 在 这 图片 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [bʊks] .
our Sunday - school books .
我们的 星期日 - 学校 图书 .

或许我们可以弄些像我们在主日学课本图片里看到的那种葡萄。

[hɪr] [wi:: wi][ɑ:r; ər][ɑ:n] [fer] [laɪk] [wʌt] [wi:: wi][get][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Here we are on fare like what we get at the hotel ,
这里 我们 是 在 票价 喜欢 什么 我们 得到 在 这 酒店 ,
我们现在讨论的是和酒店一样的票价。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [waɪld][laɪf][æt; ət][ɔ:l] . "
and it isn't wild life at all . "
和 它 不是 荒野 生活 在 全部 . "
而且这根本不是野生动物。

" [wert] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Wait a little , " said the Doctor , with a smile .
" 等待 一个 小的 , " 说 这 医生 , 和 一个 微笑 .
“稍等片刻,”医生笑着说。

" [wi:: wi] [ˈhævnt] [ˈferli] [brɪ'ɡʌn] [jet] ,
" We haven't fairly begun yet ,
" 我们 还没有 相当 开始 然而 ,
我们还没有真正开始，

[ænd; ænd][,ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [sʌm; səm][hɑ:rd] [taɪmz] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and you may see some hard times before you are through with the country .
和 你 可能 看 一些 难的 时代 前 你 是 通过 和 这 国家 .
在你完成对这个国家的使命之前，你可能会经历一些艰难时期。

[kwɑɪt] [ˈlaɪkli] [wi:: wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:rm][sʌm; səm] [naɪt] ,
Quite likely we may have a storm some night ,
相当 可能 我们 可能 有 一个 风暴 一些 夜晚 ,
很有可能今晚会遇到暴风雨。

[ænd; ænd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['regjələr][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈsɪriən] [stɔ:rm] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ]
and if it proves to be a regular old - fashioned Syrian storm , such as I
和 如果 它 证明 到 是 一个 常规的 老的 - 造型 叙利亚 风暴 , 这样的 作为 我
[wʌnz] [sɔ:] [hɪr] ,
once saw here ,
一次 锯 这里 ,
如果最终证明这是一场典型的叙利亚式风暴，就像我曾经在这里看到的那样，

[ju:l] [hæv; həv][ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt] .
you'll have all you want .
你会 有 全部 你 想 .
你会拥有你想要的一切。

" [ˈæli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][seɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ˈdɪnər] [tu:; tə]
" Ali interrupted them to say there would be sufficient time before dinner to
" 阿里 中断 他们 到 说 那里 会 是 充足的 时间 前 晚餐 到
[ˈvɪzɪt][ðə; ði] " [mɪlk] [ˈɡrɑ:təʊ] ,
visit the " Milk Grotto ,
访问 这 " 牛奶 石窟 ,
阿里打断他们说，晚饭前还有足够的时间去参观“牛奶洞”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪr] [ðer; ðər] [kæmp] .
" **which was quite near their camp** .
" 哪个 曾是 相当 靠近 他们的 营 .

“那里离他们的营地很近。”

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðei] [went] [ðer; ðər] ,
Accordingly they went there ,
因此 他们 去 那里 ,

于是他们就去了那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kævərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and found a cavern that was reached by a flight of steps from the
和 成立 一个 洞穴 那 曾是 达到 经过 一个 航班 的 步骤 从 这
[graʊnd] [ə'baʌv] .
ground above .
地面 多于 .

他们发现了一个洞穴，可以从地面拾级而上到达洞穴。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [fi:t] [ə'baʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] ,
The roof is eight or ten feet above the floor , and the room ,
这 屋顶 是 八 或者 十 脚 多于 这 地面 , 和 这 房间 ,

屋顶离地面有八到十英尺高，房间，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tjæp(ə)l] , [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [baɪ] [fɪfti:n] .
which is fitted up as a chapel , is about ten feet by fifteen .
哪个 是 适配 向上 作为 一个 教堂 , 是 关于 十 脚 经过 十五 .

被布置成小教堂的地方，大约有十英尺乘十五英尺。

[ðə; ði] [trə'dɪj(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['fæməli] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [hɪr] ['dɔrɪŋ] [ɪts] [flaɪt] ['ɪntu:] ['i:dʒɪpt] ,
The tradition is that the Holy Family was concealed here during its flight into Egypt ,
这 传统 是 那 这 圣 家庭 曾是 暗 这里 期间 它是 航班 进入 埃及 ,

据传，圣家族在逃往埃及期间曾藏身于此。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstjən] ['pɪlgrɪmz] [ðæt] [kʌm]
and consequently the place is visited by most of the Christian pilgrims that come
和 最后 这 地方 是 到访 经过 最多 的 这 基督教 朝圣者 那 来
[tu:; tə] ['beθlihem] .
to Bethlehem .
到 伯利恒 .

因此，大多数前往伯利恒的基督教朝圣者都会参观这个地方。

[vju:] [ɪn] ['beθlihem] .
VIEW IN BETHLEHEM .
看法 在 伯利恒 .

在伯利恒的景色。

[ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tu:; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
They returned to the camp to dinner , and then went to the Church of
他们 返回 到 这 营 到 晚餐 , 和 然后 去 到 这 教会 的

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
the Nativity .
这 圣诞节 .

他们回到营地吃晚饭，然后去了圣诞教堂。

['evri] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðei] [wɜ:r; wər] [brɪ'set] [baɪ] ['pedlər] [ʌv; əv] [ɔrnəmənts] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] -
Every step of the way they were beset by peddlers of ornaments made of olive -
每一个 步 的 这 方式 他们 是 围困 经过 小贩 的 装饰品 制成 的 橄榄 -
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

他们一路上都受到兜售橄榄木饰品的商贩的围堵。

[ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
mother - of - pearl , and other things ,
母亲 - 的 - 珍珠 , 和 其他 事物 ,
珍珠母贝和其他东西 ,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ʌv; əv] [men] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
just as they had been surrounded by the same class of men in Jerusalem .
只是 作为 他们 有 到过 包围 经过 这 相同的 班级 的 男人 在 耶路撒冷 .
正如他们在耶路撒冷时一样，他们身边也都是同阶层的人。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] [draɪv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] ,
The inhabitants of Bethlehem drive a large trade among the pilgrims ,
这 居民 的 伯利恒 驾驶 一个 大的 贸易 之中 这 朝圣者 ,
伯利恒的居民在朝圣者中开展着大量的贸易活动。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈsʊvəˌnɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and are chiefly engaged in the manufacture and sale of souvenirs of the
和 是 主要 已订婚的 在 这 生产 和 销售 的 纪念品 的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
他们主要从事当地纪念品的生产和销售。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ɪtˈself][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋ] ,
The Church of the Nativity is not of itself a large building ,
这 教会 的 这 圣诞节 是 不是 的 本身 一个 大的 建筑 ,
圣诞教堂本身并不是一座大型建筑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒnvənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈraɪv(ə)]
but the convents connected with it , and belonging to the three rival
但 这 修道院 连接 和 它 , 和 属于 到 这 三 竞争对手
[sektɪs] [ʌv; əv] [ˈɡriːks] ,
sects of Greeks ,
教派 的 希腊人 ,
但与它相关的修道院，以及分属希腊三个敌对教派的修道院，

[ˈlætənz] , [ænd; ənd][ɑːrˈmiːniːənz] , [ˈkʌvər][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈeriə] .
Latins , and Armenians , cover a broad area .
拉丁语 , 和 亚美尼亚人 , 覆盖 一个 广阔 区域 .
拉丁人和亚美尼亚人分布范围很广。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈmeʒərz]
The church measures
这 教会 措施
教会的措施

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 319]
[页 -]
[第319页]

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 320]
[页 -]
[第320页]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [ɪn] [bredθ] .
about a hundred and twenty feet in length by a little less in breadth .
关于 一个 百 和 二十 脚 在 长度 经过 一个 小的 较少的 在 宽度 .
长约一百二十英尺，宽略小于一百二十英尺。

[aɪˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [kəˈrɪnθiən] [ˈkɑːləmz] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [ˈɑːrkəˌtreɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ]
It is divided by Corinthian columns supporting horizontal architraves in such a way
它是分割经过科林斯列支持水平的门楣在这样的一个方式
[ðæt][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd] [fɔːr] [aɪlz] .
that the interior consists of a nave and four aisles .
那这内部的由的一个中殿和四过道：
它由科林斯柱支撑水平的拱形门楣分隔，内部由中殿和四个侧廊组成。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
It is one of the oldest churches in the world ,
它是之一的这最老教堂在这世界，
它是世界上最古老的教堂之一。
[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd] ,
as it was erected in the beginning of the fourth century , and ,
作为它曾是竖立在这开始的这第四世纪，和，
它建于四世纪初，而且，

[ðooʊ] [rɪˈper] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ɪts]
though repaired from time to time , it is generally believed to retain its
尽管已修复从时间到时间，它是一般来说相信到保持它是
[əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] .
original form and characteristics .
原来的形式和特征：
虽然经过多次修缮，但人们普遍认为它仍能保持其原有的形状和特征。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ,
The building is now in a somewhat dilapidated condition , and the roof ,
这建筑是现在在一个有些破旧的状况，和这屋顶，
这座建筑现在有些破旧，屋顶也已损坏。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [rɪˈstɔːrd] , [ˈθretənz] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] .
which has been several times restored , threatens to fall in .
哪个有到过一些时代恢复，威胁到落下在：
虽然已经多次修复，但仍有坍塌的危险。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
At least that was the case when our friends went there , and one of
在至少那曾是这案件什么时候我们的朋友们去那里，和一
[ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] ,
the boys asked ,
这男孩们问，
至少我们的朋友去那里的时候是这样的，其中一个男孩问道：

[ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] , [waɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
very naturally , why it was allowed to be in such a condition ,
非常自然，为什么它曾是允许到是在这样的状况，
很自然地，为什么会允许它处于这种状态？

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈvenəˌreɪtɪd] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ɔːl] [ˈkrɪsndəm] ,
when it was one of the most venerated churches in all Christendom ,
什么时候它曾是之一的这最多受人尊敬教堂在全部基督教世界，
当时它是整个基督教世界最受尊崇的教堂之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .
and there ought to be no lack of money for its preservation .
和那里应该到是不缺少为钱为了它是保存：
保护它的资金应该不会短缺。

" [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈænsər] ,
" The trouble is , " the Doctor answered ,
" 这麻烦是，" 这医生回答，
“问题是，”医生回答说，

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [seks] [ɑ:r; ə] [soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'per]
" **the religious sects are so jealous of each other that they prevent the repair**
" 这 宗教 教派 是 所以 嫉妒的 的 每个 其他 那 他们 防止 这 维修
[ænd; ənd] [ˌprezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and preservation of the church .
和 保存 的 这 教会 .
“各个宗教派别之间互相嫉妒，以至于阻碍了教堂的修缮和保存。”

[noʊ] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [seks] — [gri:k] , [ˈlætɪn] ,
No two of the three sects — Greek , Latin ,
不 二 的 这 三 教派 — 希腊语 , 拉丁 ,
希腊、拉丁、

[ænd; ənd] [ɑ:r'mi:niən] — [wɪl] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ]
and Armenian — will consent that the third shall have the honor of repairing
和 亚美尼亚 — 将要 同意 那 这 第三 将 有 这 荣誉 的 维修
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
亚美尼亚方面同意由第三方承担维修的重任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gri:] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ˈɑ:rkitekt] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:rk] [kæn; kən] [bi:; bi]
and they will not agree upon an architect to whom the work can be
和 他们 将要 不是 同意 之上 一个 建筑师 到 谁 这 工作 能 是
[ɪn'trʌst] [wɪ'ðəʊt] [ɪntər'fɪərəns] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
intrusted without interference from any of them .
受托人 没有 干涉 从 任何 的 他们 .
他们无法就一位能够不受他们任何一方干预而将这项工作委托给其的建筑师达成一致意见。

" [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgra:təʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] ,
" **The church and the grotto of the Nativity , directly beneath it ,**
" 这 教会 和 这 石窟 的 这 圣诞节 , 直接地 下面 它 ,
“教堂及其正下方的圣诞洞穴，

[ɑ:r; ə] [ˈpɑ:rsəld] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [seks] .
are parcelled out among the three sects .
是 已打包 出去 之中 这 三 教派 .
被分配给了这三个教派。

[i:tʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ˈɔ:ltəz] [wer] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɑ:r; ə] [pər'fɔ:rmɪd] ,
Each has its own altars where services are performed ,
每个 有 它是自己的 祭坛 在哪里 服务 是 执行 ,
每个教堂都有自己的祭坛，用于举行宗教仪式。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈʌðər] [ˈɔ:ltəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ˈdɪfrənt]
and there are other altars which are common to all , but at different
和 那里 是 其他 祭坛 哪个 是 常见的 到 全部 , 但 在 不同的
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .
还有其他一些祭坛是所有人共用的，但开放时间不同。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈgra:təʊ] [brɪ'twi:n] [ðɪ:z] [ˈraɪv(ə)l] [mʌŋks]
Several times there have been fights in the sacred grotto between these rival monks
一些 时代 那里 有 到过 战斗 在 这 神圣 石窟 之间 这些 竞争对手 僧侣
.
:
.
这些敌对的僧侣曾在圣洞中多次发生争斗。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seks] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][sʌm; səm] [dekəˈreɪʃəns] [ðæt] [hæd; həd]
A few years ago one of the sects set fire to some decorations that had
一个 很少 年 前 一 的 这 教派 放 火 到 一些 装饰 那 有
[bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈɡrɑːtoʊ][baɪ] [əˈhʌðər] ,
been placed in the grotto by another ,
到过 放置 在 这 石窟 经过 其他 ,
几年前，其中一个教派放火烧毁了另一个教派放置在石窟中的一些装饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər]
and the whole place was filled with smoke , and the walls were
和 这 所有的 地方 曾是 已填 和 抽烟 , 和 这 墙壁 是
[disˈfɪɡəd] .
disfigured .
毁容 .
整个地方都充满了烟雾，墙壁也变得面目全非。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈblʌdʒed] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] .
" **One of the boys asked if there was any bloodshed in this affair .**
" 一 的 这 男孩们 问 如果 那里 曾是 任何 流血事件 在 这 事务 .
“其中一个男孩问这件事里有没有流血事件。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [aɪ] [brɪˈliːv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [kɪld] ,
" **Yes , " was the reply ; " I believe two or three of the monks were killed ,**
" 是的 , " 曾是 这 回复 ; " 我 相信 二 或者 三 的 这 僧侣 是 被杀 ,
“是的,”对方回答说,“我相信有两三个僧侣被杀了。”

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [sɪˈvɪrli] [wuːndɪd] .
and others severely wounded .
和 其他的 严重 受伤 .
另有多人身负重伤。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] ,
It was necessary to call in the Turkish soldiers to suppress the disturbance ,
它 曾是 必要的 到 称呼 在 这 土耳其 士兵 到 压制 这 干扰 ,
必须调动土耳其军队来镇压骚乱。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːˈstɪləti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [ɪz] [keɪpt] [ðer; ðər]
and the hostility among the Christians is so great that a guard is kept there
和 这 敌意 之中 这 基督徒 是 所以 伟大的 那 一个 警卫 是 保留 那里
[ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˈɔːrdər] .
constantly to preserve order .
不断地 到 保存 命令 .
基督徒之间的敌意如此之大，以至于那里常年驻守着卫兵以维持秩序。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kraɪˈmiːən][wɔːr] [oʊd] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ɪn][pɑːrt] ,
" **It is said that the Crimean War owed its origin , in part ,**
" 它 是 说 那 这 克里米亚 战争 欠款 它是 起源 , 在 部分 ,
据说克里米亚战争的起源部分可以追溯到.....

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwɔːrəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,
to a quarrel about the possession of the Church of the Nativity ,
到 一个 争吵 关于 这 拥有 的 这 教会 的 这 圣诞节 ,
起因是争夺圣诞教堂的所有权，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒənz] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [ˈθreɪnd] [baɪ] [disˈpjuːts]
and on several occasions the peace of Europe has been threatened by disputes
和 在 一些 场合 这 和平 的 欧洲 有 到过 威胁 经过 争议
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] [skwer] [ɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈɡrɑːtoʊ] !
for a few square inches of the floor of the sacred grotto !
为了 一个 很少 正方形 英寸 的 这 地面 的 这 神圣 石窟 !
欧洲的和平曾多次因圣洞地面上几平方英寸的土地纠纷而受到威胁！

" [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] .
" **INTERIOR OF THE CHURCH OF THE NATIVITY** .
" 内部的 的 这 教会 的 这 耶稣诞生 .
" 圣诞教堂内部。

[ˈdɔ:riŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
During the above conversation the party had been walking through the church ,
期间 这 多于 对话 这 派对 有 到过 步行 通过 这 教会 ,
在上述对话期间, 一行人正在教堂内行走。

[ədˈmaɪəriŋ][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] [ðæt] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] ,
admiring the beauty of the columns that support the roof ,
钦佩 这 美丽 的 这 列 那 支持 这 屋顶 ,
欣赏支撑屋顶的柱子的优美,

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] [ɪn][ðə; ði]
and listening to the chanting of the service at one of the altars in the
和 聆听 到 这 吟唱 的 这 服务 在 一 的 这 祭坛 在 这
[saɪd] [aɪlz] .
side aisles .
边 过道 .
聆听侧廊其中一个祭坛上的圣歌吟唱。

[ˈpɪlgrɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈni:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪnz] , [ɔ:r] [ˈsi:tɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] ,
Pilgrims were kneeling at the shrines , or seated near the columns ,
朝圣者 是 跪着 在 这 神社 , 或者 坐着 靠近 这 列 ,
朝圣者们或跪在神龛前, 或坐在柱子旁。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ɔ:r] [ˈgaɪdɪŋ] [stˈreɪndʒəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
and several monks were moving among them , or guiding strangers around the
和 一些 僧侣 是 移动 之中 他们 , 或者 指导 陌生人 大约 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .
有好几位僧侣在人群中走动, 或者带领陌生人参观这座建筑。

[ðə; ði] [ˈlætn] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] [ˈi:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðər; ðər] [ˈfeɪvn] [ˈhedz]
The Latin monks were easily distinguished from the others by their shaven heads
这 拉丁 僧侣 是 容易地 杰出的 从 这 其他的 经过 他们的 剃光 头部
,
/
/
/
拉丁僧侣很容易与其他僧侣区分开来, 因为他们都剃着光头。

[wɪtʃ] [ˈkɒntræstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [dɪˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔ:l] [hæts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ænd; ənd]
which contrasted in a marked degree with the tall hats of the Greeks and
哪个 对比 在 一个 标记 程度 和 这 高的 帽子 的 这 希腊人 和
[ɑ:rˈmi:ni:ənz] ;
Armenians ;
亚美尼亚人 ;
这与希腊人和亚美尼亚人的高帽形成了鲜明的对比;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [seks] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['i:ðər]
and the boys observed that none of the rival sects said a word to either
和 这 男孩们 观察到 那 没有任何 的 这 竞争对手 教派 说 一个 单词 到 任何一个
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
of the others .
的 这 其他的 .

男孩们注意到，敌对的两个教派之间没有任何人跟对方说一句话。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Evidently there was
显然 那里 曾是

显然存在

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 322]
[页 -]

[第322页]

[ə; eɪ] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi]
a bitter hatred between them , and although they were all to be
一个 苦的 仇恨 之间 他们 , 和 虽然 他们 是 全部 到 是
[kən'sɪdərd] [dɪ'vʌʊt] ['krɪstʃənz] ,
considered devout Christians ,
经过考虑的 虔诚的 基督徒 ,

他们之间有着刻骨的仇恨，尽管他们都被认为是虔诚的基督徒。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][tu:; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'hʌðər] .
they did not follow the injunction of their Master to love one another .
他们 做过 不是 跟随 这 禁令 的 他们的 掌握 到 爱 一 其他 .

他们没有遵从主人的教诲，彼此相爱。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvətɪ] .
THE PLACE OF THE NATIVITY .
这 地方 的 这 耶稣诞生 .

耶稣诞生的地点。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['sterweɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['grɑ:təʊ] ;
The Doctor explained that there were two stairways descending into the grotto ;
这 医生 解释 那 那里 是 二 楼梯 下降 进入 这 石窟 ;

医生解释说，有两条楼梯通往洞穴深处；

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'sklu:ʒɪvli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd][ɑ:r'mɪ:ni:ənz] ,
that on the right being exclusively used by the Greeks and Armenians ,
那 在 这 正确的 存在 只 用过的 经过 这 希腊人 和 亚美尼亚人 ,

右侧区域专供希腊人和亚美尼亚人使用。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['lætənz] .
while the other belonged to the Latins .
尽管 这 其他 属于 到 这 拉丁语 .

而另一部分则属于拉丁人。

[æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sterweɪ] [ɑ:n]
As their guide was of the Latin Church they descended by the stairway on
作为 他们的 指导 曾是 的 这 拉丁 教会 他们 下降 经过 这 楼梯 在
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

由于他们的向导是拉丁教会的，他们便从左侧的楼梯往下走。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][spa:t] [rɪ'viəd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['krɪsndəm] — [ðə; ði]
and soon found themselves in the spot revered throughout all Christendom — the
和 很快 成立 他们自己 在 这 点 受人尊敬的 自始至终 全部 基督教世界 — 这
[pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'lidʒən] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .
place where the founder of our religion was born .
地方 在哪里 这 创始人 的 我们的 宗教 曾是 出生 .

他们很快发现自己来到了整个基督教世界都敬仰的地方——我们宗教的创始人的出生地。

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ni:] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
Near the foot of the stairway they came to a niche in the wall of rock ,
靠近 这 脚 的 这 楼梯 他们 来了 到 一个 小众市场 在 这 墙 的 岩石 ,
沿着阶梯走到尽头，他们来到岩壁上的一个壁龛前。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] [slæb] [set] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ,
and in front of it was a marble slab set in the floor ,
和 在 正面 的 它 曾是 一个 大理石 板 放 在 这 地面 ,
前面是一块嵌在地板上的大理石板。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [sta:r][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
with a silver star in the centre .
和 一个 银 星星 在 这 中心 .
中心有一颗银色五角星。

[ɑ:n][ðə; ði][sta:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] :
On the star was the inscription :
在 这 星星 曾是 这 题词 :
星星上刻着：

" [hɪk] [di:] [ˈvɜ:rdʒi:n] [məˈri:ə] [ˈdʒi:zəs] ['krɪstəs] ['neɪtəs] [ˌi: es 'ti:] .
" **HIC DE VIRGINE MARIA JESUS CHRISTUS NATUS EST .**
" 嘿 德语 处女 玛丽亚 耶稣 基督 纳图斯 东部标准时间 .
“HIC DE VIRGINE MARIA 耶稣基督 NATUS EST.
" (" [hɪr] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ['merɪ] . ")
" (" **Here Jesus Christ was born of the Virgin Mary .** ")
" (" 这里 耶稣 基督 曾是 出生 的 这 处女 玛丽 . ")
（“耶稣基督在此由圣母玛利亚所生。”）

[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 323**]
[页 -]
[第323页]

[ˌrevə'renʃəli] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][sta:r] — [ðə; ði][sta:r][ʌv; əv] ['beθlihem] .
Reverentially they gazed at the star — the star of Bethlehem .
虔诚地 他们 凝视 在 这 星星 — 这 星星 的 伯利恒 .
他们虔诚地凝视着那颗星——伯利恒之星。

[ˈpaɪəs] [ˈpɪlgrɪmz] [nelt] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'ti:]; [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [boʊd] [loʊ] [brɪfɔ:r]
Pious pilgrims knelt and kissed it ; the monks as they entered bowed low before
虔诚的 朝圣者 跪下 和 亲吻 它 ; 这 僧侣 作为 他们 进入 鞠躬 低的 前
[aɪ 'ti:];
it ;
它 ;
虔诚的朝圣者跪下亲吻它；僧侣们进入时向它深深鞠躬；

[ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hʌft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ædə'reɪ](ə)n] .
voices were hushed , and the air was filled with adoration .
声音 是 静静地 , 和 这 空气 曾是 已填 和 崇拜 .
周围一片寂静，空气中充满了崇拜之情。

[ðə; ði] [lɒʊ] [ru:f] , [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] " ['lɪvɪŋ] [rɑ:k] , " [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['sensə] , [ðə; ði] ['glɒʊɪŋ] [læmps] ,
The low roof , the wall of " living rock , " the swinging censers , the glowing lamps ,
这 低的 屋顶 , 这 墙 的 " 活的 岩石 , " 这 摇摆 香炉 , 这 发光 灯 ,
低矮的屋顶, 由“活石”砌成的墙壁, 摇曳的香炉, 闪烁的灯盏,

[ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sæŋktəti] ,
all seemed to tell that the place was one of sanctity ,
全部 似乎 到 告诉 那 这 地方 曾是 一 的 圣洁 ,
一切似乎都在表明, 这里是一个神圣的地方。

[ænd; ənd] ['z:rθli] [θɔ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and earthly thoughts should here give way to those of heaven .
和 尘世的 想法 应该 这里 给 方式 到 那些 的 天堂 .
世俗的念头应该让位于天上的念头。

['oʊvər][ðə; ði][stɑ:r] [sɪks'ti:n] [læmps][ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] ,
Over the star sixteen lamps of silver were burning ,
超过 这 星星 十六 灯 的 银 是 燃烧 ,
星形上方燃烧着十六盏银灯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜ:rn][ðer; ðər][frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
and they burn there from beginning to end of the year ,
和 他们 烧伤 那里 从 开始 到 结尾 的 这 年 ,
它们从年初到年末都在那里燃烧。

[ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðer; ðər] [laɪt] [ɪz] ['nevər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [dɪm] .
and year after year their light is never allowed to become dim .
和 年 后 年 他们的 光 是 绝不 允许 到 变得 暗淡 .
年复一年, 他们的光芒从未黯淡过。

[ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækʃnz] [reɪdʒ]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvər] [stɑ:r] ;
The quarrels of the factions rage over the silver star ;
这 争吵 的 这 派系 愤怒 超过 这 银 星星 ;
各派系为争夺银星勋章而争吵不休;

[ðə; ði][læmps][ɑ:r; ər] ['pɑ:rsəld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [sɪks][tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks] , [ænd; ənd] [faɪv] [i:tʃ]
the lamps are parcelled among them — six to the Greeks , and five each
这 灯 是 已打包 之中 他们 — 六 到 这 希腊人 , 和 五 每个
[tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz][ænd; ənd]['lætənz] .
to the Armenians and Latins .
到 这 亚美尼亚人 和 拉丁语 .
这些灯被分给了他们——希腊人六盏, 亚美尼亚人和拉丁人各五盏。

['oʊvər][ðə; ði][stɑ:r][ɪz][æŋ; ən]['ɔ:ltər] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['ɔ:ltərnətli] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:rdn'erəli]
Over the star is an altar which belongs to them alternately ; it is ordinarily
超过 这 星星 是 一个 坛 哪个 属于 到 他们 交替 ; 它 是 按说
[kept] [pleɪn] ,
kept plain ,
保留 清楚的 ,
星形上方有一座祭坛, 轮流属于他们; 通常情况下, 祭坛保持朴素。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [drest] [baɪ] [i:tʃ] [sekt] [wen] [ɪts][tɜ:rn] [kʌmz] [tu:; tə] [pə'zes] [aɪ 'ti:] .
and is only dressed by each sect when its turn comes to possess it .
和 是 仅有的 穿着 经过 每个 教派 什么时候它是 转动 来 到 具有 它 .
并且只有在轮到某个教派拥有它时, 才会由该教派为其穿戴。

[ðə; ði] ['meɪndʒər] .
THE MANGER .
这 马槽 .
马槽。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈnekst] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fræŋk] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈgrɑːtoʊ][ʌv; əv]
In his next letter to his mother Frank described the visit to the Grotto of
在 他的 下一个 信 到 他的 母亲 坦率 描述 这 访问 到 这 石窟 的
[ðə; ði] [nəˈtɪvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
the Nativity and the church above it .
这 圣诞节 和 这 教会 多于 它 .
在给母亲的下一封信中，弗兰克描述了参观圣诞洞穴和洞穴上方的教堂的经历。

" [wiː; wi][fɜːrst] , " [sed] [hiː; hi] , " [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪlvər][stɑːr] ,
" We first , " said he , " looked at the silver star ,
" 我们 第一的 , " 说 他 , " 看起来 在 这 银 星星 ,
“我们首先,”他说,“看了看那颗银星,
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkrɪstjən] [wɜːrld][ɑːr; ər] [tɜːrnd] ,
to which the eyes of the whole Christian world are turned ,
到 哪个 这 眼睛 的 这 所有的 基督教 世界 是 转向 ,
整个基督教世界的目光都聚焦于此。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [spent] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd]
and after several minutes spent in front of it our attention was directed
和 后 一些 分钟 花费 在 正面 的 它 我们的 注意力 曾是 指导
[tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] .
to the Chapel of the Manger .
到 这 教堂 的 这 马槽 .
在它前面待了几分钟后，我们的注意力被引向了马槽小教堂。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,
It is a little to the right of the place of the Nativity ,
它 是 一个 小的 到 这 正确的 的 这 地方 的 这 圣诞节 ,
它位于耶稣诞生地稍右侧，
[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːses] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
and is a recess cut in the rock .
和 是 一个 凹陷处 切 在 这 岩石 .
它是岩石上开凿的一个凹槽。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][wʌns] [leɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈmeɪndʒər] ,
The tradition is that Christ was once laid in this manger ,
这 传统 是 那 基督 曾是 一次 铺设 在 这 马槽 ,
据传，基督曾被安放在这个马槽里。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] ,
and a few feet away from it is the Chapel of the Magi ,
和 一个 很少 脚 离开 从 它 是 这 教堂 的 这 魔笛MAGI ,
几步之遥便是三博士朝圣教堂。

[wer] [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [əˈdɔːr] [hɪm; ɪm] .
where the three wise men came to adore him .
在哪里 这 三 明智的 男人 来了 到 崇拜 他 .
三位智者前来朝拜他。
[ædəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
ADORATION OF THE WISE MEN .
崇拜 的 这 明智的 男士 .
智者朝拜。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈgrɑːtoʊ][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [baɪ] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɪz]
" The whole grotto is about forty feet by twelve , and the ceiling is
" 这 所有的 石窟 是 关于 四十 脚 经过 十二 , 和 这 天花板 是
整个洞穴大约四十英尺乘十二英尺，天花板是

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第17/23页

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg** **324**]
[页 -]

[第324页]

[ten][ɔːr] [twelv] [fi:t] [haɪ] [ɪn][moʊst][ˈpleɪsɪz] .
ten or twelve feet high in most places .
十 或者 十二 脚 高的 在 最多 地方 .

大多数地方高达十到十二英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈtʃembər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ;
There are several passages and chambers connected with it ;
那里 是 一些 段落 和 房间 连接 和 它 ;

它与几条通道和几个房间相连；

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəsnts] ,
in one of the chambers is the Altar of the Innocents ,
在 一 的 这 房间 是 这 坛 的 这 无辜者 ,

其中一间密室里设有无辜者祭坛。

[wɪtʃ] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [iˈrektɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sleɪn][baɪ]
which is supposed to be erected over the spot where the children slain by

[ɔːrdər][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈherəd] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] .
order of King Herod were buried .

命令 的 国王 希律王 是 埋葬 .

据说这座纪念碑将建在希律王下令屠杀的儿童的埋葬地上。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈtʃeɪmbər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd] [tuːmz] [ʌv; əv][dʒəˈroʊm][ænd; ənd] [ˈpɔːlə] ,
In another chamber are the altars and tombs of Jerome and Paula ,
在 其他 房间 是 这 祭坛 和 陵墓 的 杰罗姆 和 宝拉 ,

另一间墓室里是杰罗姆和保拉的祭坛和墓穴。

[huː] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈkaːnventˌkaːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ;
who founded the Convent of the Nativity ;
WHO 创立 这 修道院 的 这 圣诞节 ;

创立了圣诞修道院的人；

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɡrɑːtoʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈɔːrəˌtɔːrɪːz] ,
along the sides of the principal grotto there are several oratories ,
沿着 这 侧面 的 这 主要的 石窟 那里 是 一些 祈祷室 ,

主洞穴两侧有几座祈祷室，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][kɔːrəˈspaːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːlz] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsterb(ə)l] [wer] [ðə; ði]
which are said to correspond to the stalls in the original stable where the

[ˈæɪnɪmlz] [wɜːr; wər] [taɪd] .
animals were tied .

动物 是 系 .

据说这些马厩与原先拴养动物的马厩隔间相对应。

" [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrɑːtoʊ][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃli] [ɪmˈbroɪdəd] [kloʊθ] ,
" **Every inch of the walls of the grotto is covered with richly embroidered cloth** ,
" 每一个 英寸 的 这 墙壁 的 这 石窟 是 涵盖 和 丰富 绣花 布 ,

“洞穴的每一寸墙壁都覆盖着精美的刺绣布料，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [hju:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] .
and it is difficult to believe that the place was hewn from the rock .
和 它 是 难的 到 相信 那 这 地方 曾是 凿 从 这 岩石 .
很难相信这个地方是从岩石中开凿出来的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [læmps] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'dɔrnd]
There are many lamps hanging from the ceiling , several of them adorned
那里 是 许多 灯 绞刑 从 这 天花板 , 一些 的 他们 装饰
[wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
with jewels ,
和 珠宝 ,
天花板上悬挂着许多灯, 其中几盏灯上装饰着珠宝。

[ænd; ənd] ['eɪdɪdəntli] ['kɔ:stɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] .
and evidently costing a great deal of money .
和 显然 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 .
而且显然花费了一大笔钱。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,
They are the gifts of kings and princes ,
他们 是 这 礼物 的 国王 和 王子们 ,
它们是国王和王子的礼物,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz][nɑ:t] [ru:m] [ɪ'hʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈgrɑ:toʊ][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]
and it is said that there is not room enough in the grotto to display a
和 它 是 说 那 那里 是 不是 房间 足够的 在 这 石窟 到 展示 一个
[ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [sent] [hɪr] .
quarter of the splendid things that are sent here .
四分之一 的 这 灿烂 事物 那 是 发送 这里 .
据说, 洞穴里没有足够的空间来展示送来这里的精美物品的四分之一。

" [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈgrɑ:toʊ][wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:lɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]
" Before we left the grotto we had an opportunity of seeing how the
" 前 我们 左边 这 石窟 我们 有 一个 机会 的 看到 如何 这
[ˈdɪfrənt] [sekt] [rɪ'gɑ:rd] [i:tɪ] [ˈʌðər] .
different sects regard each other .
不同的 教派 看待 每个 其他 .
“在我们离开石窟之前, 我们有机会了解不同教派是如何看待彼此的。”

[ðə; ði] [ˈlætənz] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔ:ltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] ,
The Latins were holding a service at the Altar of the Nativity ,
这 拉丁语 是 保持 一个 服务 在 这 坛 的 这 圣诞节 ,
拉丁教徒们正在圣诞祭坛前举行仪式。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
and while they were engaged at it the stairway on the right ,
和 尽管 他们 是 已订婚的 在 它 这 楼梯 在 这 正确的 ,
当他们忙着修建右侧的楼梯时,

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡri:ks] [ænd; ənd][ɑ:r'mi:ni:ənz] , [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks]
which belongs to the Greeks and Armenians , was crowded with the monks
哪个 属于 到 这 希腊人 和 亚美尼亚人 , 曾是 挤 和 这 僧侣
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔ:rdərz] .
of those orders .
的 那些 订单 .
这座属于希腊人和亚美尼亚人的寺庙里挤满了这些教团的僧侣。

[ðer; ðər] ['mænər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌrevə'ren(ə)l] ; ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ðeɪ] ['wɪspəd]
Their manner was anything but reverential ; during the service they whispered
他们的 方式 曾是 任何事物 但 敬畏的 ; 期间 这 服务 他们 低声说道
[ænd; ənd] [læft] ,
and laughed ,
和 笑了 ,
他们的态度丝毫没有虔诚之意；在仪式过程中，他们窃窃私语，嬉笑打闹。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðer; ðər] ['læftər] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] ['ɔ:dəbl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and several times their laughter was not only visible but audible across the
和 一些 时代 他们的 笑声 曾是 不是 仅有的 可见的 但 可听见的 穿过 这
['grɑ:tʊʃ][tu:; tə] [wer] [wi:; wi] [stəd] .
grotto to where we stood .
石窟 到 在哪里 我们 站立 .
有好几次，我们站在洞穴的另一边，不仅能看到他们的笑声，还能听到他们的笑声。

" [wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒɑ:rd] ['hevɪli] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [tu:] ['tɜ:rki]
" **One thing that jarred heavily on our feelings was the presence of two Turkish**
" 一 事物 那 罐装 重度 在 我们的 情怀 曾是 这 在场 的 二 土耳其
['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [fɪkst] [ɑ:n][ðer; ðər]['raɪfəlz] ;
soldiers with bayonets fixed on their rifles ;
士兵 和 刺刀 固定的 在 他们的 步枪 ;
“最让我们感到不适的是，我们看到了两名土耳其士兵，他们的步枪上都装上了刺刀；

[ðeɪ] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] [ðæt] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
they belonged to the guard that has charge of the church ,
他们 属于 到 这 警卫 那 有 收费 的 这 教会 ,
他们是负责教堂安保工作的卫兵。
[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n]['du:ti][ɪn][ðə; ði]['grɑ:tʊʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] ,
and two of them are constantly on duty in the Grotto of the Nativity ,
和 二 的 他们 是 不断地 在 责任 在 这 石窟 的 这 圣诞节 ,
其中两人常年在耶稣诞生洞穴值班。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
and close to the altar .
和 关闭 到 这 坛 .
靠近祭坛。
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'blaʌ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
The rest of the company was above in the church ,
这 休息 的 这 公司 曾是 多于 在 这 教会 ,
公司其他成员都在楼上的教堂里。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu:; tə] [kwel] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] .
and ready to be called upon at any moment to quell a disturbance .
和 准备好 到 是 称为 之上 在 任何 片刻 到 荡平 一个 干扰 .
随时准备应召平息骚乱。

[waɪl] [ðə; ði]['lætənz][wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜ:rvis] [ðə; ði][men][ɑ:n]['du:ti][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] :
While the Latins were holding their service the men on duty were relieved :
尽管 这 拉丁语 是 保持 他们的 服务 这 男人 在 责任 是 松了口气 :
拉丁人举行仪式期间，执勤的士兵们被换了下来：

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ə'bla:ŋ] [ðə; ði]['grɑ:tʊʃ] ,
the tramp of the soldiers down the stairs and along the grotto ,
这 流浪汉 的 这 士兵 向下 这 楼梯 和 沿着 这 石窟 ,
士兵们沿着台阶走下，沿着洞穴前进，脚步声响起。
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæʃ] [ænd; ənd] [klæŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['weɪpənz] ,
together with the clash and clang of their weapons ,
一起 和 这 冲突 和 铛 的 他们的 武器 ,
伴随着武器碰撞和叮当声，

[ˈsaʊndɪd] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaʊndər]
sounded strangely with the chant of the monks paying homage to the founder
听起来 奇怪的 和 这 呗 的 这 僧侣 付费 尊敬 到 这 创始人
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] .
of our religion .
的 我们的 宗教 .

与僧侣们向我们宗教的创始人致敬的吟唱声交织在一起，听起来十分奇特。

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈdredf(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈoʊnli][baɪ] [fɔːrs] [kæn; kən][ˈɔːrdər][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈhəʊli]
Isn't it dreadful to think that only by force can order be maintained in this holy
不是 它 可怕 到 思考 那 仅有的 经过 力量 能 命令 是 维持 在 这 圣
[pleɪs] ?
place ?
地方 ?

想到在这个圣地，只有靠武力才能维持秩序，难道不令人感到恐惧吗？

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [**Pg 326**]
" [页 -]

[第326页]

[ðə; ði] [flaɪt] [ˈɪntuː] [ˈiːdʒɪpt] .
THE FLIGHT INTO EGYPT .
这 航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Chapter XXV :
章 25 .

第二十五章

[frʌm; frəm] [ˈbeθlihem] [tuː; tə][mɑːr][ˈsɑːbə][ænd; ænd][ðə; ði] [ded] [siː] .
FROM BETHLEHEM TO MAR SABA AND THE DEAD SEA .
从 伯利恒 到 三月 萨巴 和 这 死的 海 .

从伯利恒到马尔萨巴和死海。

[əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ]
Another visit was paid to the Church of the Nativity on the following morning
其他 访问 曾是 有薪酬的 到 这 教会 的 这 圣诞节 在 这 下列的 早晨
,
:
,

第二天早上，他们又去了圣诞教堂。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] [waɪl] [ðə; ði]
and then the party took a stroll through the streets of Bethlehem while the
和 然后 这 派对 采取 一个 漫步 通过 这 街道 的 伯利恒 尽管 这
[tents] [ænd; ænd] [ˈbæɡɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pækt] [fɔːr; fər][rɪˈmuːv(ə)][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈkæmpɪŋ] -
tents and baggage were being packed for removal to the next camping -
帐篷 和 行李 是 存在 包装 为了 移动 到 这 下一个 野营 -
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后，一行人在伯利恒的街道上漫步，同时帐篷和行李被打包运往下一个露营地。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈfɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv][mɑːr]
A little before noon they started for a ride to the Convent of Mar
一个 小的 前 中午 他们 开始 为了 一个 骑 到 这 修道院 的 三月
[ˈsɑːbə] ,
Saba ,
萨巴 ,

临近中午时分，他们启程前往玛尔萨巴修道院。

[ˈhɔːltɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər] [huːz] [ˈwɔːtərz] [kɪŋ] [ˈderɪd]
halting for a few moments to look at the well for whose waters King David
停止 为了 一个 很少 时刻 到 看 在 这 出色地 为了 谁 水 国王 大卫
[lɒŋd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] - .
longed when he was in the Cave of Adullam .
渴望 什么时候 他 曾是 在 这 洞穴 的 - .
他驻足片刻，望向那口井，当年大卫王在亚杜兰洞中时，就曾渴望这口井的水。

[ðeɪ] [staːpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈgraːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjepərdz] ,
They stopped at the Grotto of the Shepherds ,
他们 停止 在 这 石窟 的 这 牧羊人 ,
他们停在了牧羊人洞穴前，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɑːks] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst]
the place where the keepers of the flocks were told of the coming of Christ
这 地方 在哪里 这 守门员 的 这 羊群 是 讲述 的 这 未来 的 基督
.
:
.
牧羊人被告知基督降临的地方。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjepərdz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
Frank and Fred thought it a little singular that the shepherds should have been
坦率 和 弗雷德 想法 它 一个 小的 单数 那 这 牧羊人 应该 有 到过
[ˈwɑːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈgraːtoʊ] [wen] [ðer; ðər] [ˈflɑːks] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][biː; bi] [əˈbʌv] - [graʊnd] ,
watching in a grotto when their flocks would naturally be above - ground ,
观看 在 一个 石窟 什么时候 他们的 羊群 会 自然 是 多于 - 地面 ,
弗兰克和弗雷德觉得有点奇怪，牧羊人竟然躲在山洞里放牧，而他们的羊群理应在地面上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈflɑːks] .
and they ought to be near their flocks .
和 他们 应该 到 是 靠近 他们的 羊群 .
他们应该待在羊群附近。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [trəˈdɪ(ə)n] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjepərdz]
The Doctor said this was the spot where tradition asserted that the shepherds
这 医生 说 这 曾是 这 点 在哪里 传统 断言 那 这 牧羊人
[wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
were told of the coming of Christ ;
是 讲述 的 这 未来 的 基督 ;
医生说，根据传统说法，这里就是牧羊人被告知基督降临的地方；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈmɑːnəsteri] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈsentʃərɪz] ,
there was a church and monastery there for several centuries ,
那里 曾是 一个 教会 和 修道院 那里 为了 一些 几个世纪 ,
那里曾有一座教堂和修道院，存在了好几个世纪。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [ðæt] [ˈeni] [ˈmen(ə)n] [wʌz; wəz]
and it was not until the time of the Crusades that any mention was
和 它 曾是 不是 直到 这 时间 的 这 十字军东征 那 任何 提到 曾是
[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgraːtoʊ] .
made of a grotto .
制成 的 一个 石窟 .
直到十字军东征时期，才有人提到过洞穴。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ˈferli] [əˈgriːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lʊəˈkæləti] ,
The authorities are pretty fairly agreed as to the locality ,
这 当局 是 漂亮的 相当 同意 作为 到 这 地点 ,
当局对地点问题基本达成一致意见。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [ˈʌʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] .
and it is hardly worth our while to make any objections .
和 它 是 几乎 值得 我们的 尽管 到 制作 任何 反对意见 .

我们几乎没有理由提出任何反对意见。

[ðə; ði][kʌˈstəʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps]
The custodian of the place brought the key , and they descended the steps
这 保管人 的 这 地方 带来 这 钥匙 , 和 他们 下降 这 步骤
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərn] .
leading to the cavern .
领导 到 这 洞穴 .

管理员带来了钥匙，他们沿着通往洞穴的台阶往下走。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] ,
The place is fitted up as a chapel ,
这 地方 是 适配 向上 作为 一个 教堂 ,

这里被布置成了一座小教堂，

[ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt]
and contains a dozen or more paintings and several fragments of ancient
和 包含 一个 打 或者 更多的 绘画 和 一些 片段 的 古老的
[moʊˈzeɪɪks] .
mosaics .
马赛克 .

其中包含十几幅绘画作品和几块古代马赛克碎片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbroʊkən] [ˈkɑːləmz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət]
There are a few broken columns and other remains of the old church , but
那里 是 一个 很少 破碎的 列 和 其他 遗迹 的 这 老的 教会 , 但
,
,
,

教堂遗址上还剩下几根断柱和其他一些残骸，但是.....

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ɪts][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
aside from its historical interest , the place is by no means remarkable .
旁边 从 它是 历史 兴趣 , 这 地方 是 经过 不 方法 卓越 .

除了历史价值之外，这个地方本身并没有什么特别之处。

[ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgrɑːtoʊ][tuː; tə][mɑːr][ˈsɑːbə] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈriːdʒən] ,
The ride from the grotto to Mar Saba was through a rough region ,
这 骑 从 这 石窟 到 三月 萨巴 曾是 通过 一个 粗糙的 地区 ,
从石窟到马尔萨巴的路途崎岖不平。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [əˈbɔːŋ] [stiːp] [hɪl] - [saɪdz] ,
and in some places the road wound along steep hill - sides ,
和 在 一些 地方 这 路 伤口 沿着 陡 爬坡道 - 侧面 ,

有些地方道路沿着陡峭的山坡蜿蜒而行。

[wer] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [tuː; tə]
where a false step might have thrown horse and rider hundreds of feet to
在哪里 一个 错误的 步 可能 有 抛掷 马 和 骑士 数百 的 脚 到
[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rəˈviːn] .
the bottom of a ravine .
这 底部 的 一个 峡谷 .

一步走错，就可能使马和骑手坠落数百英尺深的山沟底部。

[ɪn][ðə; ði] ['vælɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sləʊps] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz]
In the valleys , and on many of the slopes , there were fields and gardens
在这山谷 , 和在许多 的 这 连续下坡 , 那里 是 字段 和 花园
 ,
:
:

山谷里和许多山坡上都有田野和花园。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [desə'leɪʃn] .
but the greater part of the country was a scene of desolation .
但 这 更大的 部分 的 这 国家 曾是 一个 场景 的 荒凉 .

但该国大部分地区一片荒凉。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['bedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz] ,
The guide said they were coming into the region of the Bedouins ,
这 指导 说 他们 是 未来 进入 这 地区 的 这 贝都因人 ,

向导说他们即将进入贝都因人的居住区。

[bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['pæsɪŋ] [mɑ:r]['sa:bə] .
but would be in no danger until after passing Mar Saba .
但 会 是 在 不 危险 直到 后 通过 三月 萨巴 .

但直到过了马尔萨巴岛之后才会面临危险。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [seɪf] , [æz; əz][æn; ən]['eskɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [hu:]
Even there they were entirely safe , as an escort had been engaged who
甚至 那里 他们 是 完全 安全的 , 作为 一个 护送 有 到过 已订婚的 WHO
[wʊd] [mi:t]
would meet
会 见面

即使在那里，他们也完全安全，因为他们已经安排了一名护送人员来接他们。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 327**]
[页 -]

[第327页]

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['ka:nvent,'ka:nvənt] ,
them at the convent ,
他们 在 这 修道院 ,

她们在修道院里，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm]
and accompany them the rest of the journey till they returned to Jerusalem
和 陪伴 他们 这 休息 的 这 旅行 直到 他们 返回 到 耶路撒冷
:
:
:

并陪同他们走完剩下的旅程，直到他们返回耶路撒冷。

[æn; ən] ['ærəb] [ɪn'kæmpmənt] .
AN ARAB ENCAMPMENT .
一个 阿拉伯 营地 .

阿拉伯人的营地。

['tɜ:rniŋ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]
Turning a sharp bend in the road they came suddenly upon an encampment of
转弯 一个 锋利的 弯曲 在 这 路 他们 来了 突然 之上 一个 营地 的
['bedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz] .
Bedouins :
贝都因人 :

道路拐了个急弯，他们突然发现一个贝都因人的营地。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][tents] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [fi:t]
There were half a dozen tents , none of them more than four or five feet
那里 是 一半 一个 打 帐篷 , 没有任何 的 他们 更多的 比 四 或者 五 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

那里有六顶帐篷，没有一顶超过四五英尺高。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and anything but comfortable to live in .
和 任何事物 但 舒服的 到 居住 在 .

而且住起来一点也不舒适。

[fræŋk] [θɔ:t] [ðer; ðær][oʊn] [kæmp][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
Frank thought their own camp was much to be preferred to the home of
坦率 想法 他们的 自己的 营 曾是 很多 到 是 首选 到 这 家 的
[ði:z] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈærəbz] ,
these wandering Arabs ,
这些 漫游 阿拉伯人 ,

弗兰克觉得他们自己的营地比这些流浪阿拉伯人的住处要好得多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndɜ-d] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [pæs] [ðer; ðær][laɪvz; lɪvz][ðer; ðær] .

and he wondered how the natives managed to pass their lives there .
和 他 想知道 如何 这 本地人 管理 到 经过 他们的 生活 那里 .

他不禁好奇，当地居民是如何在那里生活下去的。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbedoʊənz; ˈbedu:ɪnz; ˈbedəwənz][wɜ:r; wər] [ˈʃepərdz] ,
The Doctor explained that the Bedouins were shepherds ,
这 医生 解释 那 这 贝都因人 是 牧羊人 ,

医生解释说，贝都因人是牧羊人。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [ˈflɑ:ks] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
and consequently were obliged to move with their flocks in search of
和 最后 是 有义务 到 移动 和 他们的 羊群 在 搜索 的

[ˈpæstʃərɪdʒ] ;
pasturage ;
牧草 ;

因此，他们不得不带着羊群迁徙，寻找牧场；

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒndərəz] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s]
for many centuries they had been wanderers over the land , and refused
为了 许多 几个世纪 他们 有 到过 流浪者 超过 这 土地 , 和 拒绝
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
to live in villages ,
到 居住 在 村庄 ,

几个世纪以来，他们一直四处流浪，拒绝定居在村庄里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]
and , as they had never known the comforts of civilization , they did not
和 , 作为 他们 有 绝不 已知 这 舒适 的 文明 , 他们 做过 不是
[mɪs] [ˈeniθɪŋ] .
miss anything .
错过 任何事物 .

而且，由于他们从未体验过文明社会的舒适，所以他们并不怀念任何东西。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈtʃɪldrən] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] " [ˈhædʒi:] !
A dozen half - naked children rushed from the tents , and shouted " hadji !
一个 打 一半 - 裸 孩子们 匆忙 从 这 帐篷 , 和 喊叫 " 哈吉 !
[ˈhædʒi:] ! " ([ˈpɪlgrɪmz] !
hadji ! " (pilgrims !
哈吉 ! " (朝圣者 !

十几个半裸的孩子从帐篷里冲出来，喊着“哈吉！哈吉！”(朝圣者！

[ˈpɪlɡrɪmz] ！) — [ˈsevrəl] [dɔːgz] [bəːrkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kəˈmoʊʃ(ə)n]
pilgrims ！) — several dogs barked , and there was a good deal of commotion
朝圣者 ！) — 一些 狗 吠叫 , 和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 骚动
[ɪn][ðə; ði][kæmp] .
in the camp .
在 这 营 .

朝圣者！——几只狗吠叫起来，营地里顿时一片混乱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] ,
Some of the children came to the path in front of the travellers ,
一些 的 这 孩子们 来了 到 这 小路 在 正面 的 这 旅行者 ,
有些孩子走到了旅行者前面的小路上,

[ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd] [ˌbækʃiːʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnsələnt] [er] ; [ˈnoʊbəːdi] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] (ɔːr]
and demanded backsheesh with an insolent air ; nobody paid any attention (or
和 要求 反面 和 一个 傲慢的 空气 ; 无人 有薪酬的 任何 注意力 (或者
[ˈmʌni]) [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
money) to them ,
钱) 到 他们 ,
他们态度傲慢地索要回礼；没有人理会他们（也没有人付钱给他们）。

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɪft] [tuː; tə][stɑːp] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ɪl] - [ˈtempərd]
and as none of the party wished to stop among these ill - tempered
和 作为 没有任何 的 这 派对 希望 到 停止 之中 这些 患病的 - 淬火
[ˈnəʊˌmædz] ,
nomads ,
游牧民族 ,
由于队伍中没有人愿意在这些脾气暴躁的游牧民族中停留，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [suːn] [left] [brˈhaɪnd] .
the camp was soon left behind .
这 营 曾是 很快 左边 在后面 .
营地很快就被抛在了身后。

[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
The most dignified of the Bedouins was an old man ,
这 最多 凝重 的 这 贝都因人 曾是 一个 老的 男人 ,
[əˈpærəntli] [ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk][ɔːr] [tʃiːf] ,
apparently the sheik or chief ,
显然 这 酋长 或者 首席 ,
贝都因人中最尊贵的是一位老人，显然是酋长或首领。

[huː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [æz; əz] [ˈɪmuːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃuː] .
who sat in front of the tents as immovable as a statue .
WHO 卫星 在 正面 的 这 帐篷 作为 不可移动的 作为 一个 雕像 .
他像雕像一样一动不动地坐在帐篷前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊl] [ˈrestɪŋ] [ɑːn]
He was holding his pipe with the bowl resting on
他 曾是 保持 他的 管道 和 这 碗 休息 在
他手里拿着烟斗，烟斗碗搁在.....

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 328**]
[页 -]
[第328页]

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈrɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrævələz] ,
the ground and riveted his eyes on the travellers ,
这 地面 和 铆接 他的 眼睛 在 这 旅行者 ,
他低下头，目光紧紧盯着那些旅行者。

[ˈeɪdəntli] [ˈmediteɪŋ] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ˈtribjuːt] .
evidently meditating whether it was worth his while to demand tribute .
显然 冥想 无论 它 曾是 值得 他的 尽管 到 要求 贡 .
显然，他是在考虑是否值得索要贡品。

[ə; eɪ] [ˈbeduɪn] [ʃiːk; ʃeɪk] .
A BEDOUIN SHEIK .
一个 贝都因人 酋长 .

一位贝都因酋长。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk] ,
Frank took a rapid note of the appearance of the sheik ,
坦率 采取 一个 迅速的 笔记 的 这 外貌 的 这 酋长 ,
弗兰克迅速记下了酋长的外貌，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] : " [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kloʊk] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [məˈtɪriəl] ,
so that he might know him again : " A large cloak of gray material ,
所以 那 他 可能 知道 他 再次 : " 一个 大的 披风 的 灰色的 材料 ,
好让他再次认出他：“一件灰色的大斗篷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd][skɜːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkæftæn] [ˈʃoʊɪŋ] [brɪˈniːθ] [aɪˈtiː] — [kloʊk]
with the sleeves and skirt of a white caftan showing beneath it — cloak
和 这 袖子 和 裙子 的 一个 白色的 短 显示 下面 它 — 披风
[ˈfɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ][klæsp][ænd; ənd][kɔːrd][wɪð; wɪθ] [red] [ˈtæsəlz] ,
fastened at the neck by a clasp and cord with red tassels ,
系紧 在 这 脖子 经过 一个 搭扣 和 绳索 和 红色的 流苏 ,
里面露出白色长袍的袖子和裙摆——斗篷在脖子处用带红色流苏的扣子和绳子系着。

[ə; eɪ] [bɪrd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈkloʊsli] [trɪmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] - [dres] [ʌv; əv]
a beard white as snow and not closely trimmed , and a head - dress of
一个 胡须 白色的 作为 雪 和 不是 密切 修剪过的 , 和 一个 头 - 裙子 的
[ə; eɪ] - ,
a cafeeah ,
一个 - ,
胡须洁白如雪，未加修剪，头戴咖啡帽。

[ɔːr] [ˈsɪriən] [ˈkɜːrtʃɪf] , [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][kɔːrdz][ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈkæməlz] - [her] .
or Syrian kerchief , held in place by cords of twisted camel's - hair .
或者 叙利亚 头巾 , 握住 在 地方 经过 绳索 的 扭曲 骆驼的 - 头发 .
或者叙利亚头巾，用捻成的骆驼毛绳固定。

[ə; eɪ] [feɪs] [braʊn] [baɪ] [ɪkˈspəʊʒər] [ænd; ənd][ɪts] [ˈnæt(ə)rəl] [hjuː] ,
A face browned by exposure and its natural hue ,
一个 脸 棕色 经过 接触 和 它是 自然的 色调 ,
一张因日晒而晒成棕色的脸庞，以及它自然的肤色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [soʊ] [kiːn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɪrs] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
and a pair of eyes so keen that they might pierce a hole through a blanket .
和 一个 一对 的 眼睛 所以 敏锐的 那 他们 可能 刺穿 一个 洞 通过 一个 毯子 .
还有一双锐利的眼睛，仿佛能透过毯子看穿一切。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbeduɪn] [ʃiːk; ʃeɪk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɪnˈkaʊntər] .
" **Such was the Bedouin sheik that our friends encountered** .
" 这样的 曾是 这 贝都因人 酋长 那 我们的 朋友们 遭遇 .
“这就是我们朋友遇到的那位贝都因酋长。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈærəbz]
One of the boys asked the Doctor if this was a part of the race of Arabs
— 的 这 男孩们 问 这 医生 如果 这 曾是 一个 部分 的 这 种族 的 阿拉伯人
[ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈseɪf] [fɔːr; fər] [ˈtrævələz] [tuː; tə][ɡoo] [θruː] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
that made it unsafe for travellers to go through their country .
那 制成 它 不安全 为了 旅行者 到 去 通过 他们的 国家 .

其中一个男孩问医生，这是不是阿拉伯人的一种特性，才使得旅行者穿越他们的国家不安全。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" Yes , " answered the Doctor .
" 是的 , " 回答 这 医生 .

“是的,”医生回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kæmp] [ɪnˈdʌldʒz] [ɪn] [ˈrɑːbəri] ,
" I do not know that this particular camp indulges in robbery ,
" 我 做 不是 知道 那 这 特别的 营 放纵 在 抢劫 ,
“我不知道这个营地是否存在抢劫行为,”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] .
but the chances are that it does .
但 这 机会 是 那 它 做 .
但很有可能确实如此。

[ðə; ði][ˈbedouənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈpæləstəɪn] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈnəʊnɪz]
The Bedouins of Syria and Palestine have their own notions
这 贝都因人 的 叙利亚 和 巴勒斯坦 有 他们的 自己的 概念
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf] ,
about the rules of life ,
关于 这 规则 的 生活 ,
叙利亚和巴勒斯坦的贝都因人有他们自己的生活准则。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrɑːbəri] [ɪz][nɑːt][ɪnkəmˈpætəb(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈɑːnəsti] .
and with the most of them robbery is not incompatible with honesty .
和 和 这 最多 的 他们 抢劫 是 不是 不相容 和 诚实 .
而且对他们中的大多数人来说，抢劫与诚实并不矛盾。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪksˈpleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
" The boys laughed at this idea , and then the Doctor explained his meaning .
" 这 男孩们 笑了 在 这 主意 , 和 然后 这 医生 解释 他的 意义 .
男孩们对这个想法哈哈大笑，然后医生解释了他的意思。

[ˈmɑːdərn] [ˈbedouənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
MODERN BEDOUINS OF MOUNT SINAI .
现代的 贝都因人 的 山 西奈山 .
西奈山的现代贝都因人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] , " [sed] [hiː; hi] ,
" You are aware , " said he ,
" 你 是 意识到的 , " 说 他 ,

“你知道的,”他说。

" [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [pleɪnz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ænd; ənd]
" that among the Indians of our Western plains it is perfectly legitimate and
" 那 之中 这 印度人 的 我们的 西 平原 它 是 完美 合法的 和
[ˈɑːnərəb(ə)] [tuː; tə] [stiːl] [ˈhɔːrsɪz] ;
honorable to steal horses ;
光荣的 到 偷 马匹 ;
“在我们西部平原的印第安人中，偷马是完全合法且光荣的；

[wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ˈnɪrər] [hoʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˈmeni] [rɪˈspektəbl] [men] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
we might come nearer home and say that many respectable men in New York
我们 可能 来 更近 家 和 说 那 许多 可敬 男人 在 新的 约克
[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsɪtɪz] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [wen] [ðeɪ] [pərˈsweɪd]
and other cities do not think they have done anything wrong when they persuade
和 其他 城市 做 不是 思考 他们 有 完毕 任何事物 错误的 什么时候 他们 说服
[ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [staːks] [ɔːr] [ˈlðər] [ˈpraːpərti] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel]
their friends to buy the stocks or other property that they wish to sell
他们的 朋友们 到 买 这 股票 或者 其他 财产 那 他们 希望 到 卖

我们不妨回到我们身边，说纽约和其他城市的许多体面人士并不认为自己做错了什么，当他们劝说朋友购买他们想要出售的股票或其他财产时。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] [ˈveri] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
The rules of honesty vary in different parts of the world ,
这 规则 的 诚实 各不相同 在 不同的 部分 的 这 世界 ,
世界各地对诚实的理解各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][wʌn] [ˈkʌntri] [ɔːr][ˈpiːp(ə)] [wɪl] [nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər]
and the standard of one country or people will not always answer for another .
和 这 标准 的 一 国家 或者 人们 将要 不是 总是 回答 为了 其他 .
一个国家或民族的标准并不总是能代表另一个国家或民族的标准。

" [ˈplʌndərɪŋ] [ˈtrævələz] [ɔːr] [traɪbz] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
" **Plundering travellers or tribes weaker than his own has been the practice of**
" 掠夺 旅行者 或者 部落 较弱 比 他的 自己的 有 到过 这 实践 的
[ðə; ði] [ˈbeduɪn] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl]
the Bedouin from time immemorial .
这 贝都因人 从 时间 远古的 .
“劫掠比自己弱小的旅行者或部落是贝都因人自古以来就有的习俗。”

[hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ˌaɪˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːpərti]
He considers it perfectly legitimate , and points with pride to the property
他 考虑 它 完美 合法的 , 和 积分 和 自豪 到 这 财产
[hiː; hi][hæz; həz][ˈstəʊlən]
he has stolen ,
他 有 被盗 ,
他认为自己的行为完全合法，并自豪地指着自己偷来的财物。

[prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][ɪz][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θeft]
provided he is in no danger of being seized for the theft .
假如 他 是 在 不 危险 的 存在 查获 为了 这 盗窃 .
前提是他没有因盗窃罪被逮捕的危险。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 330**]
[页 -]
[第330页]

" [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ɔːf]
" **He is always ready to be bought off** ,
" 他 是 总是 准备好 到 是 买 离开 ,
他总是随时准备被收买。

[prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈstiːlɪŋ]
provided he can make more in that way than by stealing .
假如 他 能 制作 更多的 在 那 方式 比 经过 偷窃 .
前提是他这样做比偷窃赚的钱更多。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [leɪz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [hænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kəmˈpelz] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Sometimes the government lays a heavy hand on him , and compels him to
有时 这 政府 躺下 一个 重的 手 在 他 , 和 强制 他 到
[əˈbændən][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪsɪz] ;
abandon his practices ;
放弃 他的 实践 ;
有时政府会严厉打击他，强迫他放弃自己的做法；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rts] , [wer] [ˈregjələr] [tru:ps]
but as these people can always flee to the deserts , where regular troops
但 作为 这些 人们 能 总是 逃跑 到 这 沙漠 , 在哪里 常规的 军队
[ˈkænɑ:t] [ˈfɑ:lʊʊ] ,
cannot follow ,
不能 跟随 ,
但由于这些人总能逃往沙漠，正规军无法追击，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] .
it is very difficult to conquer them .
它 是 非常 难的 到 征服 他们 .
征服他们非常困难。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbz] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [səbˈdu:d] ,
Some of the tribes have never been subdued ,
一些 的 这 部落 有 绝不 到过 低沉的 ,
有些部落从未被征服过。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
but live in perfect independence far away from the cities and towns .
但 居住 在 完美的 独立 远的 离开 从 这 城市 和 城镇 .
但过着完全独立的生活，远离城市和城镇。

" [ðə; ði] [ˈbeduɪn] [hæz; həz][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɑ:spɪˈtæləti] ,
" **The Bedouin has the single virtue of hospitality ,**
" 这 贝都因人 有 这 单身的 美德 的 热情好客 ,
贝都因人唯一的优点就是热情好客。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsi:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [seɪf] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
and a stranger who has been received in his tent is entirely safe so long as
和 一个 陌生人 WHO 有 到过 已收到 在 他的 帐篷 是 完全 安全的 所以 长的 作为
[hi:; hi] [rɪˈmeɪnz] [ðer; ðər] .
he remains there .
他 遗迹 那里 .
只要陌生人待在自己的帐篷里，他就是完全安全的。

[ðə; ði] [ˈbeduɪn] [wɪl] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpra:pərti] ,
The Bedouin will protect him and his property ,
这 贝都因人 将要 保护 他 和 他的 财产 ,
贝都因人会保护他和他的财产。

[ænd; ənd] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][hɑ:spɪˈtæləti][ɑ:r; ər] [ˈveri] [rer] .
and instances of violation of the rules of hospitality are very rare .
和 实例 的 违反 的 这 规则 的 热情好客 是 非常 稀有的 .
违反待客之道的情况非常罕见。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [roʊd][hɪz; ɪz] [gest] [ɪnˈtendz] [tu:; tə]
But it sometimes happens that he will find out what road his guest intends to
但 它 有时 发生 那 他 将要 寻找 出去 什么 路 他的 客人 意图 到
[ˈtræv(ə)] ,
travel ,
旅行 ,
但有时他会发现客人打算走哪条路，

[ænd; ənd] [ðen] [send] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈfɜ:rwərd] , [ɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [gʊʊ] [hɪm'self] ,
and then send his friends forward , or even go himself ,
和 然后 发送 他的 朋友们 向前 , 或者 甚至 去 他自己 ,
然后派他的朋友先行, 或者他自己也去。

[tu:; tə] [rɑ:b] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˈmɜ:rdər] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] [ˈsli:pɪŋ] [ˈseɪfli]
to rob and perhaps murder the man who was the night before sleeping safely
到 抢 和 也许 谋杀 这 男人 WHO 曾是 这 夜晚 前 睡眠 安全
[ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .
in his tent .
在 他的 帐篷 .

抢劫, 甚至可能谋杀前一天晚上还在帐篷里安睡的男子。
[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [su:pər'stɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈærəb] [traɪbz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [i:t] [sɔ:lt] [wɪð; wɪθ]
There is a superstition among many of the Arab tribes that if they eat salt with
那里 是 一个 迷信 之中 许多 的 这 阿拉伯 部落 那 如果 他们 吃 盐 和
[ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [hɑ:rm] [hɪm; ɪm] [ˈæftərwərd] ;
a stranger they are forbidden to harm him afterward ;
一个 陌生人 他们 是 禁止 到 伤害 他 之后 ;
许多阿拉伯部落迷信, 如果与陌生人一起吃盐, 事后就不能伤害他;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ju:; jʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [hɪr] [ə'baʊt] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [sɔ:lt]
from this comes the remark you often hear about two persons having eaten salt
从 这 来 这 评论 你 经常 听到 关于 二 人 拥有 吃 盐
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
由此便有了你经常听到的关于两个人一起吃盐的说法。

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [frendz] .
and therefore they must be friends .
和 所以 他们 必须 是 朋友们 .
因此, 他们一定是朋友。
" [ðə; ði] [ˈærəbz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈpæləstain] , " [ˈdɑ:ktər] [ˈbrɑ:nsən] [kən'tɪnju:d] , " [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rmərli]
" **The Arabs in this part of Palestine , " Doctor Bronson continued , " were formerly**
" 这 阿拉伯人 在 这 部分 的 巴勒斯坦 , " 医生 布朗森 持续 , " 是 以前
[ˈveri] [boʊld] [ˈrɒbəz] ,
very bold robbers ,
非常 大胆的 强盗 ,
布朗森医生继续说道: “巴勒斯坦这一地区的阿拉伯人以前都是非常大胆的强盗。”

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ˈmeni] [ˈautreɪdʒz] .
and committed many outrages .
和 坚定的 许多 暴行 .
并犯下了许多暴行。
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [tʃæs'taɪzd] [ɑ:n] [ˈsevrəl] [ə'keɪʒənz] ,
They have been severely chastised on several occasions ,
他们 有 到过 严重 受责罚 在 一些 场合 ,
他们曾多次受到严厉斥责。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈi:v(ə)] [ˈpræktɪsɪz] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [kwaɪt] [ˈbrʊʊkən] [ʌp] .
but their evil practices have never been quite broken up .
但 他们的 邪恶的 实践 有 绝不 到过 相当 破碎的 向上 .
但是他们的邪恶行径从未被彻底根除。

[ðeɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [oʊn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
They claim to own the country ,
他们 宣称 到 自己的 这 国家 ,
他们声称拥有这个国家,

[ænd; ɐnd] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈsɪst][ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [ˈlevi] [toʊl][ɔːr] [ˈtrɪbjʊːt] [frʌm; frəm][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi]
and therefore insist on their right to levy toll or tribute from everybody
和 所以 坚持 在 他们的 正确的 到 征收 收费 或者 贡 从 大家
[ˈpæsɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
passing through it .
通过 通过 它 .

因此，他们坚持认为他们有权向所有过境者征收通行费或贡品。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bənd] [ɪf] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][toʊl][wʌz; wəz][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
This would not be so bad if the amount of toll was uniform ,
这 会 不是 是 所以 坏的 如果 这 数量 的 收费 曾是 制服 ,
如果通行费金额统一，那倒也还好。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 331]
[页 -]
[第331页]

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈpræktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevrɪθɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [pəˈzesɪz] ,
but their practice has been to take everything the traveller possesses ,
但 他们的 实践 有 到过 到 拿 一切 这 游客 拥有 ,
但他们的惯例是拿走旅行者的所有财物。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
even to his clothing and sometimes his life .
甚至 到 他的 衣服 和 有时 他的 生活 .
甚至包括他的衣着，有时甚至是他的生命。

" [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪstɪmətaɪzd] ,
" Of late years the business has been systematized ,
" 的 晚的 年 这 商业 有 到过 系统化的 ,
“近年来，这项业务已经系统化了，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈbedouənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the Bedouins have made a compromise with the
和 这 贝都因人 有 制成 一个 妥协 和 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
贝都因人与政府达成了妥协。

[soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈtrævələr] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] - [kənˈdʌkt] [θruː] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ]
so that any traveller can have a safe - conduct through their country by paying
所以 那 任何 游客 能 有 一个 安全的 - 执行 通过 他们的 国家 经过 付费
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .
这样，任何旅客都可以通过付费获得安全通行证。

[ə; eɪ][ʃiːk; ʃeɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [laɪvz; livz][ɪn][dʒəˈruːsələm] ;
A sheik of the tribe with several of his followers lives in Jerusalem ;
一个 酋长 的 这 部落 和 一些 的 他的 追随者 生活 在 耶路撒冷 ;
该部落的一位酋长和他的几名追随者居住在耶路撒冷；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [ɪn]
they are kept there as hostages for the good behavior of their brethren in
他们 是 保留 那里 作为 人质 为了 这 好的 行为 的 他们的 弟兄们 在
[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
the Valley of the Jordan ,
这 谷 的 这 约旦 ,
他们被关押在那里作为人质，以换取约旦河谷同胞的良好行为。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][ˈsɪti] [əˈnʌðər] [mʌst; məst] [kʌm] [ðer; ðər]
and before one of them can leave the city another must come there
和 前 一 的 他们 能 离开 这 城市 其他 必须 来 那里
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to take his place .
到 拿 他的 地方 .

其中一人离开这座城市之前，必须有另一人来到这里代替他。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈʌndər] [ˈeskoːrt][ɪz] [rɒbd] , [ðə; ði][iːk; jeɪk][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .
In case a traveller under escort is robbed , the sheik must make good his loss .
在 案件 一个 游客 在下面 护送 是 被抢劫 , 这 酋长 必须 制作 好的 他的 损失 .
如果护送的旅客遭到抢劫，酋长必须赔偿损失。

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
SCENE IN THE WILDERNESS .
场景 在 这 荒野 .

荒野场景。

" [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] - [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd] [ded] [siː] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst]
" The price of a safe - conduct to the Jordan and Dead Sea has been fixed
" 这 价格 的 一个 安全的 - 执行 到 这 约旦 和 死的 海 有 到过 固定的
[æt; ət] [faɪv] [fræŋks][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,
at five francs for each person of a party ,
在 五 法郎 为了 每个人 的 一个 派对 ,
“前往约旦河和死海的安全通行证价格已定为每人五法郎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] .
and the guides and servants are not to be counted .
和 这 指南 和 仆人 是 不是 到 是 计数 .
向导和仆人不算在内。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] ,
" When we came to Jerusalem ,
" 什么时候 我们 来了 到 耶路撒冷 ,
“当我们来到耶路撒冷时，

[ˈæli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][iːk; jeɪk][ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈθɜːrti] [fræŋks] — [faɪv] [fræŋks][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]
Ali went to the sheik and paid him thirty francs — five francs for each of
阿里 去 到 这 酋长 和 有薪酬的 他 三十 法郎 — 五 法郎 为了 每个 的
[juːˈes] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] - [kən'dʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
us — for the safe - conduct for the party .
我们 — 为了 这 安全的 - 执行 为了 这 派对 .
阿里去找酋长，付给他三十法郎——我们每人五法郎——作为我们一行人的安全通行证。

[æn; ən][ˈeskoːrt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [men] [wɪl] [miːt] [juːˈes][æt; ət][mɑːr][ˈsɑːbə] ,
An escort of one or two men will meet us at Mar Saba ,
一个 护送 的 一 或者 二 男人 将要 见面 我们 在 三月 萨巴 ,
会有一到两名男子护送我们在马尔萨巴岛接应我们。

[ænd; ənd][gʊʊ][wɪð; wɪθ][juːˈes][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
and go with us the rest of the way .
和 去 和 我们 这 休息 的 这 方式 .
然后和我们一起走完剩下的路程。

[hiː; hi][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪfti] ,
He is responsible for our safety ,
他 是 负责的 为了 我们的 安全 ,
他要对我们的安全负责。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wið; wiθ][ju: 'es] ['ɪndɪˌkerts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði]['prɑːpər] [blæk] -
and his presence with us indicates that we have paid the proper black -
和 他的 在场 和 我们 表示 那 我们 有 有薪酬的 这 恰当的 黑色的 -
[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,

他出现在我们这里，说明我们已经支付了足够的勒索金。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lest] .
and are therefore not to be molested .
和 是 所以 不是 到 是 性骚扰 .
因此，不得骚扰它们。

[æn; ən]['æərəb] [gɑːrd] [ɪn] ['pæləstəɪn] .
AN ARAB GUARD IN PALESTINE .
一个 阿拉伯 警卫 在 巴勒斯坦 .
巴勒斯坦的一名阿拉伯卫兵。

" ['fɔːrmərli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feləʊz] [tuː; tə]
" Formerly it was necessary to engage a dozen or more of these fellows to
" 以前 它 曾是 必要的 到 从事 一个 打 或者 更多的 的 这些 伙伴们 到
[ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .
act as a guard .
行为 作为 一个 警卫 .

“以前需要雇佣十几个这样的家伙来当保安。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'ʌnðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [fɔːrm][ʌv; əv] [blæk] - [meɪl] ,
It was really another and more expensive form of black - mail ,
它 曾是 真的 其他 和 更多的 昂贵的 形式 的 黑色的 - 邮件 ,
这实际上是另一种更昂贵的敲诈勒索形式。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ]['æktʃuəl][juːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [ə'tækt] ,
as the men were of no actual use , and would run away if attacked ,
作为 这 男人 是 的 不 实际的 使用 , 和 会 跑步 离开 如果 遭到攻击 ,
因为这些人毫无实际用处，而且一旦遭到攻击就会逃跑。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['trævələr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
leaving the traveller to his fate .
离开 这 游客 到 他的 命运 .
任由旅人自生自灭。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][nɑːt] ;
It made no difference to them whether he was killed or not ;
它 制成 不 不同之处 到 他们 无论 他 曾是 被杀 或者 不是 ;
他是否被杀对他们来说都无关紧要；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] ,
and as they had usually received a part of their pay in advance ,
和 作为 他们 有 通常 已收到 一个 部分 的 他们的 支付 在 进步 ,
由于他们通常会提前收到一部分工资，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn]
it was not worth their while to stay and take the risk of being killed in
它 曾是 不是 值得 他们的 尽管 到 停留 和 拿 这 风险 的 存在 被杀 在
[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
his defence .
他的 防御 .

留下来冒着被杀的风险保护他，对他们来说不值得。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
" **A great deal of nonsense has been written about the noble character of**
" 一个 伟大的 交易 的 废话 有 到过 书面 关于 这 高贵 特点 的
[ðə; ði] [ˈbeduɪn] [ˈærəbz] ,
the Bedouin Arabs ,
这 贝都因人 阿拉伯人 ,

“关于贝都因阿拉伯人的高尚品格，已经有很多无稽之谈了。”

[ðer; ðər] [ˈbreɪvəri] , [ˈskruːpjələs] [ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈmendəbl] [ˈkwɑːlətɪz] .
their bravery , scrupulous honor , and other commendable qualities .
他们的 勇敢 , 一丝不苟的 荣誉 , 和 其他 值得称赞 品质 .

他们的勇敢、恪守荣誉以及其他值得称赞的品质。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃənz] ,
Of course there are exceptions ,
的 课程 那里 是 例外情况 ,

当然也有例外，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ˈnʌmbərɪŋ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
and it would be strange indeed if a people numbering many thousands
和 它 会 是 奇怪的 的确 如果 一个 人们 编号 许多 数千
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][ˈræskəlz] .
should all be rascals .
应该 全部 是 无赖 .

如果一个拥有数千人口的民族全都是恶棍，那确实很奇怪。

[bʌt; bət] , [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðə; ði][ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [θiːvz]
But , taken as a whole , the Bedouins are a race of thieves
但 , 已采取 作为 一个 所有的 , 这 贝都因人 是 一个 种族 的 窃贼
,
:
,

但总的来说，贝都因人是一个盗贼民族。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fjuː] [rɪˈdiːmɪŋ] [treɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈɔːfset] [ðer; ðər][bæd] [ˈkwɑːlətɪz] .
and their few redeeming traits are not sufficient to offset their bad qualities .
和 他们的 很少 赎回 特征 是 不是 充足的 到 抵消 他们的 坏的 品质 .

他们仅有的几个优点不足以弥补他们的缺点。

" [mɑːr][ˈsaːbə] ([frʌm; frəm] [ˈtɑːmsənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ") .
" **MAR SABA (FROM THOMSON'S " THE LAND AND THE BOOK ") .**
" 三月 萨巴 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这 书 ") .

“MAR SABA（出自汤姆森的《土地与书籍》）”。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfʊːr] [ˈsʌnset] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkɑːnvent, ˈkɑːnvənt][ʌv; əv][mɑːr]
It was some time before sunset when they reached the Convent of Mar
它 曾是 一些 时间 前 日落 什么时候 他们 达到 这 修道院 的 三月
[ˈsaːbə] ,
Saba ,
萨巴 ,

他们到达玛尔萨巴修道院时，离日落还有一段时间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [tents] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and found their tents pitched a few hundred yards from the walls of the building .
和 成立 他们的 帐篷 投球 一个 很少 百 码 从 这 墙壁 的 这 建筑 .

他们发现帐篷搭在距离建筑物墙壁几百码的地方。

[si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [ɪz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtres] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs]
Seen from the outside the edifice is more like a fortress than a religious establishment ,
已见 从 这 外部 这 大厦 是 更多的 喜欢 一个 堡垒 比 一个 宗教 建立 ,

从外面看，这座建筑更像一座堡垒，而不是一座宗教场所。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbæstɪənz] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] ,
as it has a series of bastions and towers ,
作为 它 有 一个 系列 的 堡垒 和 塔楼 ,
因为它有一系列堡垒和塔楼，

[ænd; ənd] [ɪts] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [θɪk] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [stænd] [ə; eɪ] [b:ŋ] [si:dʒ] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept]
and its walls are thick enough to stand a long siege from anything except artillery .
和 它是 墙壁 是 厚的 足够的 到 站立 一个 长的 围城 从 任何事物 除了 炮兵 .

它的城墙非常厚实，除了火炮之外，可以抵御任何形式的长期围攻。

[ˈdɑ:ktər] [ˈbrɑ:nsən] [tu:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:nəsteri] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri]
Doctor Bronson told the boys that the monastery was founded in the fifth century by St Sabas ,
医生 布朗森 讲述 这 男孩们 那 这 修道院 曾是 创立 在 这 第五 世纪 经过 英石 . 萨巴斯 ,

布朗森医生告诉孩子们，这座修道院是圣萨瓦斯在五世纪创建的。

[ɔ:r] [ˈsɑ:bə] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
or Saba , and is therefore among the oldest buildings of the kind in the East .
或者 萨巴 , 和 是 所以 之中 这 最老 建筑物 的 这 种类 在 这 东方 .
或萨巴岛，因此是东方同类建筑中最古老的建筑之一。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪkˈspəʊzd] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃəd]
It has an exposed position in the wilderness , and has been captured several times and plundered ,
它 有 一个 裸露 位置 在 这 荒野 , 和 有 到过 捕获 一些 时代 和 掠夺 ,

它地处荒野，位置暴露，曾多次被攻占和洗劫。

[ðə; ði] [læst] [əˈkeɪzn] [ˈbi:ɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] .
the last occasion being about fifty years ago .
这 最后的 场合 存在 关于 五十 年 前 .
上一次发生这种情况大约是在五十年前。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts]
In the seventh century it was taken by the Persians , and all the inmates were massacred ;
在 这 第七 世纪 它 曾是 已采取 经过 这 波斯人 , 和 全部 这 囚犯 是 大屠杀 ;

七世纪时，它被波斯人占领，所有囚犯都被屠杀；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn][ˈkæptərz][hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaid][wɪð; wɪθ] ['rɑːbəri] ,
but the more modern captors have been satisfied with robbery ,
但 这 更多的 现代的 俘虏者 有 到过 使满意 和 抢劫 ,
但现代的绑架者更满足于抢劫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [æz; əz] [sleɪvz] .
and sometimes the sale of the monks as slaves .
和 有时 这 销售 的 这 僧侣 作为 奴隶 .
有时甚至会将僧侣卖为奴隶。

['rʌʃ(ə)n] ['pɪlgrɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['həʊli] [lənd] .
RUSSIAN PILGRIMS IN THE HOLY LAND .
俄语 朝圣者 在 这 圣 土地 :
俄罗斯朝圣者在圣地。

[ˈæli][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [pərˈmɪt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [suːˈpɪriər]
Ali had obtained a permit to visit the monastery from the Greek Superior
阿里 有 获得 一个 允许 到 访问 这 修道院 从 这 希腊语 优越的
[æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
at Jerusalem .
在 耶路撒冷 :
阿里从耶路撒冷的希腊修道院院长那里获得了参观该修道院的许可。

[hiː; hi][tuːld][ðə; ði] ['trævələz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɔːp] [wen] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He told the travellers that they must stop when forty or fifty feet from the
他 讲述 这 旅行者 那 他们 必须 停止 什么时候 四十 或者 五十 脚 从 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,
他告诉旅客们，他们必须在距离大门四五十英尺的地方停下来。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] .
and wait till the letter had been presented .
和 等待 直到 这 信 有 到过 呈现 :
然后等待信件递交完毕。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɜːveɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
A dozen monks came to the top of the walls and surveyed the party ,
一个 打 僧侣 来了 到 这 顶部 的 这 墙壁 和 调查 这 派对 ,
十几名僧人来到城墙顶上，环顾四周。

[waɪl] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] .
while the letter was attached to a string and drawn up .
尽管 这 信 曾是 随附的 到 一个 细绳 和 绘制 向上 :
信件被系在绳子上，然后被拉了起来。

[ðə; ði] [pərˈmɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
The permit proved to be all right ,
这 允许 已证实 到 是 全部 正确的 ,
许可证最终证明没问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər]
and a small door was opened by which one after another the strangers were
和 一个 小的 门 曾是 打开 经过 哪个 一 后 其他 这 陌生人 是
[ˈteɪkən][ˌɪnˈsaɪd] .
taken inside .
已采取 里面 :
于是，一扇小门打开了，陌生人一个接一个地被带了进去。

[noʊ][ˈæərəb][ɪz][ˈevər] [ədˈmɪtɪd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈpriːtens] ,
No Arab is ever admitted under any pretence ,
不 阿拉伯 是 曾经 承认 在下面 任何 虚伪 ,
任何阿拉伯人都不能以任何借口被允许进入校园。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['æli] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θru:] [ðə; ði]
and consequently Ali remained outside while the party was conducted through the
和 最后 阿里 剩余 外部 尽管 这 派对 曾是 实施 通过 这
[pleɪs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [hu:] [spʊʊk] [frentʃ] .
place by one of the brethren who spoke French .
地方 经过 一 的 这 弟兄们 WHO 辐 法语 .

因此，阿里留在外面，而聚会则由一位会说法语的兄弟会成员带领大家穿过教堂。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['kævərn] [wer] [es 'ti:] . ['sɑ:bə] [lɪvd] [ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] ,
They saw the cavern where St . Saba lived on friendly terms with a lion ,
他们 锯 这 洞穴 在哪里 英石 . 萨巴 居住地 在 友好的 条款 和 一个 狮子 ,
他们看到了圣萨巴与狮子友好相处的洞穴。

[ðə; ði] [tu:m] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [kɪld] [baɪ]
the tomb where he was buried , the church , the bones of the monks killed by
这 墓 在哪里 他 曾是 埋葬 , 这 教会 , 这 骨头 的 这 僧侣 被杀 经过
[ðə; ði] ['pɜ:ʃənz] ,
the Persians ,
这 波斯人 ,

他被埋葬的陵墓、教堂、被波斯人杀害的僧侣的遗骸，

[ænd; ənd][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] ,
and the rooms occupied by the brethren ,
和 这 房间 占领 经过 这 弟兄们 ,
以及弟兄们所住的房间，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][baɪ] ['pɪlgrɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɔ:rdn][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
and also by pilgrims from the Jordan on their way to Jerusalem .
和 还 经过 朝圣者 从 这 约旦 在 他们的 方式 到 耶路撒冷 .
还有从约旦河前往耶路撒冷的朝圣者。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [pɑ:m] - [tri:] [bendz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] .
A tall palm - tree bends over the summit of the roof of one of the towers .
一个 高的 棕榈 - 树 弯曲 超过 这 首脑 的 这 屋顶 的 一 的 这 塔楼 .
一棵高大的棕榈树弯向其中一座塔楼的屋顶顶端。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [plɑ:ntɪd] [baɪ][es 'ti:] . ['sɑ:bə] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [bʌt; bət] ,
It is said to have been planted by St . Saba in person , but ,
它 是 说 到 有 到过 已种植 经过 英石 . 萨巴 在 人 , 但 ,
据说这棵树是圣萨巴亲自栽种的，但是，

[ˈweðər] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ][ɔ:r][nɑ:t] , [ðə; ði] [tri:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [eɪdʒ] .
whether this be so or not , the tree is certainly of very great age .
无论 这 是 所以 或者 不是 , 这 树 是 当然 的 非常 伟大的 年龄 .
无论情况是否如此，这棵树的树龄肯定非常悠久。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['sɪkstɪ] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['rʌʃənz] ,
There are about sixty monks in the convent , the most of them Russians ,
那里 是 关于 六十 僧侣 在 这 修道院 , 这 最多 的 他们 俄罗斯人 ,
修道院里大约有六十名僧侣，其中大部分是俄罗斯人。

[ænd; ənd][ɔ:l] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [tʃɜ:rtʃ] .
and all adherents of the Greek Church .
和 全部 信徒 的 这 希腊语 教会 .
以及所有希腊教会的信徒。

[ðeɪ] [i:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [ænd; ənd][fæst][ˈɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
They eat nothing but vegetables , and fast often , and the result is they are
他们 吃 没有什么 但 蔬菜 , 和 快速地 经常 , 和 这 结果 是 他们 是
[θɪn] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] .
thin and feeble .
薄的 和 微弱 .
他们只吃蔬菜，而且经常禁食，结果就是他们又瘦又虚弱。

[wen] [nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃənz] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈkɑːrvɪŋ] [ˈɔrnəmənts] ,
When not engaged at their devotions they employ their time in carving ornaments ,
什么时候 不是 已订婚的 在 他们的 虔诚 他们 采用 他们的 时间 在 雕刻 装饰品 ,
[krɒsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
crosses , and the like ,
十字架 , 和 这 喜欢 ,

他们不进行宗教活动时，会花时间雕刻饰品、十字架之类的东西。

[frʌm; frəm] [ˈɑːlɪv] - [wʊd] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrɪ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] [ɔːr]
from olive - wood and mother - of - pearl , which are sold to visitors or
从 橄榄 - 木头 和 母亲 - 的 - 珍珠 , 哪个 是 卖 到 访客 或者
[sent][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
sent to Jerusalem .
发送 到 耶路撒冷 .

这些饰品由橄榄木和珍珠母制成，有的卖给游客，有的则寄往耶路撒冷。

[noʊ] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈevər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [krɒːs] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][mɑːr][ˈsɑːbə] ,
No woman is ever permitted to cross the threshold of Mar Saba ,
不 女士 是 曾经 允许 到 又 这 临界点 的 三月 萨巴 ,
任何女性都不允许踏入马尔萨巴的大门。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈstɔrmz] [wɪtʃ] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsiːznz]
not even to escape the terrible storms which ravage the country at certain seasons
不是 甚至 到 逃脱 这 糟糕的 暴风雨 哪个 蹂躏 这 国家 在 肯定 季节
.
.
.

甚至无法躲避某些季节肆虐全国的可怕风暴。

[ˈhəriːət] [ˈmɑːrtɪˌnoʊ] , [ˈaɪdə] [ˈfaɪfɜː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈleɪdi] [ˈtrævələz] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈnaɪd]
Harriet Martineau , Ida Pfeiffer , and other lady travellers tell how they were denied
哈丽特 马蒂诺 , 艾达 普费弗 , 和 其他 女士 旅行者 告诉 如何 他们 是 否认
[ədˈmɪʃ(ə)n] ,
admission ,
入学 ,

哈丽雅特·马蒂诺、艾达·普费弗和其他女旅客讲述了她们被拒绝入境的经历。

[ænd; ənd] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] , [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [tents] [ɪn][kæmp] .
and slept in a tower near the monastery , or in their tents in camp .
和 睡着了 在 一个 塔 靠近 这 修道院 , 或者 在 他们的 帐篷 在 营 .

他们有的睡在修道院附近的塔楼里，有的睡在营地的帐篷里。

[ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] ,
The accommodations of the tower are very limited ,
这 住宿 的 这 塔 是 非常 有限的 ,
塔楼内的住宿条件非常有限。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈentərd] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] - [ˈlædər] ,
and it is entered by a door which must be reached by a rope - ladder ,
和 它 是 进入 经过 一个 门 哪个 必须 是 达到 经过 一个 绳索 - 梯子 ,

进入其中需要通过一扇门，而这扇门必须借助绳梯才能到达。

[sɪnz] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
since it is about twenty feet from the ground .
自从 它 是 关于 二十 脚 从 这 地面 .

因为它离地面大约有二十英尺。

[roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] .
ROAD TO THE DEAD SEA .
路 到 这 死的 海 ；

通往死海之路。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][ˈvɪzɪt] [ðei] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][fræŋks][tuː; tə][ðə; ði]
As our friends completed their visit they gave a couple of francs to the
作为 我们的 朋友们 完全的 他们的 访问 他们 给予 一个 夫妻 的 法郎 到 这
[ˈbrʌðər] [huː] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
brother who had conducted them through the place .
兄弟 WHO 有 实施 他们 通过 这 地方 ；

朋友们参观结束后，给了带他们参观的那位修士几个法郎。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbreðrən] [hæd; həd] [spred] [ðer; ðər] [werz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
The other brethren had spread their wares on the floor of the court - yard ,
这 其他 弟兄们 有 传播 他们的 商品 在 这 地面 的 这 法庭 - 院子 ；
其他兄弟们则把货物摊在了院子的地板上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [wɪʃt]
and were waiting for the chance of selling something ; but nobody wished
和 是 等待 为了 这 机会 的 销售 某物 ； 但 无人 希望
[tuː; tə] [baɪ] .
to buy .
到 买 ；

他们一直在等待出售商品的机会；但是没有人愿意购买。

[æz; əz] [ðei] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɔːr]
As they gave the money to the monk he asked if it was for himself or
作为 他们 给予 这 钱 到 这 僧 他 问 如果 它 曾是 为了 他自己 或者
[ðə; ði][ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt] .
the convent :
这 修道院 ；

他们把钱交给僧侣时，僧侣问这钱是给他自己还是给修道院。

[wen] [ðei] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
When they said it was for himself he repeated the question in a loud voice ,
什么时候 他们 说 它 曾是 为了 他自己 他 重复 这 问题 在 一个 大声 嗓音 ；
当他们说是为了他自己时，他大声地重复了一遍这个问题。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] .
so that his companions could hear it and the answer which followed .
所以 那 他的 同伴 可以 听到 它 和 这 回答 哪个 随后 ；

好让他的同伴们听到这句话以及随后的回答。

[əˈnʌðər] [fræŋk][wʌz; wəz] [ðen] [ˈædɪd] " [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt] ,
Another franc was then added " for the convent ,
其他 法郎 曾是 然后 额外 " 为了 这 修道院 ；

然后又加了一法郎，“给修道院”。

" [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr]
" **and immediately each of the monks gathered his possessions from the floor**
" 和 立即地 每个 的 这 僧侣 聚集 他的 财产 从 这 地面
，
，
，

于是，每个僧侣立刻从地上捡起自己的物品。

[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnər] [ruːm] .
and disappeared into an inner room .
和 消失 进入 一个 内 房间 ；

然后消失在里面的房间里。

[ðə; ði][st'reindʒəz][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ,
The strangers were shown through the little door , and ,
这 陌生人 是 所示 通过 这 小的 门 , 和 ,
陌生人被领着穿过那扇小门, 然后,

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rɪt] [stroʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['desələt] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [ðeɪ]
after a short stroll among the desolate surroundings of the convent , they
后 一个 短的 漫步 之中 这 荒凉 周围环境 的 这 修道院 , 他们
[rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər][kæmp] .
returned to their camp .
返回 到 他们的 营 .
在修道院荒凉的周围漫步了一小会儿后, 他们返回了营地。

[ðə; ði]['drægəməŋ] [raʊzd] [ðə; ði]['pɑ:rti] [brɪ'fɔ:r] ['derlɪt] ,
The dragoman roused the party before daylight ,
这 德拉戈曼 唤醒 这 派对 前 日光 ,
天亮之前, 译员就把众人叫醒了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded]
and by the time the hills were fairly lighted up they were off for the Dead
和 经过 这 时间 这 丘陵 是 相当 照明 向上 他们 是 离开 为了 这 死的
[si:] .
Sea .
海 .
当山丘被灯光基本照亮时, 他们就出发前往死海了。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 335**]
[页 -]
[第335页]

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 336**]
[页 -]
[第336页]

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kedrɒn] , [wɪtʃ] [ɪz] [oʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['tɑʊərz]
They descended to the Valley of the Kedron , which is overlooked by the towers
他们 下降 到 这 谷 的 这 凯德隆 , 哪个 是 被忽视的 经过 这 塔楼
[ʌv; əv][mɑ:r]['sɑ:bə] ,
of Mar Saba ,
的 三月 萨巴 ,
他们下到凯德隆谷, 从那里可以俯瞰马尔萨巴山的塔楼。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rɪt] ['dɪstəns] [tu;; tə][ə; eɪ][su:təb(ə)l] ['krɔ:sɪŋ] - [pleɪs] ,
and ascended the stream for a short distance to a suitable crossing - place ,
和 上升 这 溪流 为了 一个 短的 距离 到 一个 合适的 过境 - 地方 ,
然后沿溪流逆流而上, 走了一小段距离, 到达合适的过河点。

[wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .
when they turned to the eastward .
什么时候 他们 转向 到 这 向东 .
当他们转向东方时。

[ə'ɪnəðər] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ˈbedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'ɪnəðər]
Another encampment of Bedouins was passed , and then another
其他 营地 的 贝都因人 曾是 通过了 , 和 然后 其他
;
;
;
;
他们经过了另一个贝都因人的营地, 然后又经过了另一个;

[ðə; ði][roʊd][leɪ][ə'mʌŋ][hɪlz][ˈwɪldər][ænd; ənd][mɔːr][ˈdesələt][ɪf][ˈpɑːsəb(ə)][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]
the road lay among hills wilder and more desolate , if possible , than that of
这 路 躺 之中 丘陵 更狂野 和 更多的 荒凉 , 如果 可能的 , 比 那 的
[ðə; ði][deɪ][bɪfɔːr] ,
the day before ,
这 天 前 ,

这条路蜿蜒于群山之间, 这些群山比前一天的更加荒凉、更加荒凉。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈrɑːki][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈriːəli][ˈdeɪndʒərəs] .
and in some places it was so rocky as to be really dangerous .
和 在 一些 地方 它 曾是 所以 岩石 作为 到 是 真的 危险的 .

有些地方路面崎岖不平, 非常危险。

[ɑːn][tuː][ɔːr][θriː][əˈkeɪʒənz][ˈhɔːrsɪz][fel][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈraɪdərz] , [bʌt; bət][ˈfɔːrtʃənətli][wɪˈðəʊt]
On two or three occasions horses fell with their riders , but fortunately without
在 二 或者 三 场合 马匹 跌倒 和 他们的 骑手 , 但 幸运的是 没有
[duːɪŋ][ˈeni][ˈsɪriəs][ˈɪndʒəri] .
doing any serious injury .
正在做 任何 严肃的 受伤 .

曾有两三次马匹连人带马摔倒, 但幸运的是没有造成任何严重伤害。

[fræŋk][hæd; həd][hɪz; ɪz][fʊt][dʒæmd][ˈveri][hɑːrd][əˈɡenst][ə; eɪ][rɑːk][əˈraʊnd][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz]
Frank had his foot jammed very hard against a rock around which he was
坦率 有 他的 脚 卡住 非常 难的 反对 一个 岩石 大约 哪个 他 曾是
[ˈpæsiŋ] ,
passing ,
通过 ,

弗兰克绕过一块石头时, 脚狠狠地撞到了石头上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈθɪknəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][buːt][ˈberli][seɪvd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] .
and the thickness of his boot barely saved him from injury .
和 这 厚度 的 他的 启动 仅仅 已保存 他 从 受伤 .

他那双厚实的靴子才勉强让他免于受伤。

[nɑːt][ə; eɪ][jɪr][ˈpaːsɪz][wɪˈðəʊt][æksədənts][ʌv; əv][mɔːr][ɔːr][les][sɪˈverəti][ɪn][ðɪs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Not a year passes without accidents of more or less severity in this part of the
不是 一个 年 通过 没有 事故 的 更多的 或者较少的 严重性 在 这 部分 的 这
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

在这条路段上, 几乎每年都会发生一些程度不一的交通事故。

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr][frendz][hɜːrd][ˈæftərwərd][ʌv; əv][ˈbroʊkən][legz][ænd; ənd][ɑːrmz][əˈmʌŋ][ðə; ði]
and our friends heard afterward of broken legs and arms among the
和 我们的 朋友们 听到 之后 的 破碎的 腿 和 武器 之中 这
[ˈtʊrɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][prɪˈsiːdɪŋ][jɪr] .
tourists of the preceding year .
游客 的 这 前 年 .

我们的朋友后来听说, 前一年有游客摔断了腿和胳膊。

[ðə; ði][gaɪdz][ænd; ənd][ˈtʊrɪst][ˈeɪdʒənsɪz][teɪk][ɡreɪt][peɪnz][tuː; tə][kənˈsiːl][ðɪːz][əˈkʌrənsɪz] ,
The guides and tourist agencies take great pains to conceal these occurrences ,
这 指南 和 游客 机构 拿 伟大的 疼痛 到 隐藏 这些 发生 ,

导游和旅行社竭尽全力掩盖这些事件。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][θruː][ðə; ði][ˈkɒnsəlz][ɔːr][ˈʌðər][dɪsˈɪntrəstɪd][ˈpɜːsənz] ,
and it is only through the consuls or other disinterested persons ,
和 它 是 仅有的 通过 这 领事 或者 其他 无私的 人 ,

只有通过领事或其他无利害关系的人才能做到。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪktəms][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , [ðæt]['æksədənts][ɑ:r; ər]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
apart from the victims and their friends , that accidents are ever heard of .
除 从 这 受害者 和 他们的 朋友们 , 那 事故 是 曾经 听到 的 .
除了受害者及其朋友之外, 人们几乎从未听说过这种事故。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ræpɪdli] ,
They descended rapidly ,
他们 下降 快速 ,
它们迅速下降,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [si:] [wʌz; wəz][fa:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l]
and it was apparent to all that the Dead Sea was far below the level
和 它 曾是 明显 到 全部 那 这 死的 海 曾是 远的 以下 这 等级
[ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] ['beθlihem] .
of Jerusalem and Bethlehem .
的 耶路撒冷 和 伯利恒 .
所有人都很清楚, 死海的海拔远低于耶路撒冷和伯利恒的海拔。

[ðə; ði] [ded] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
THE DEAD SEA FROM THE NORTH .
这 死的 海 从 这 北 .
从北方眺望死海。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [ded]
Suddenly they came to a break in the hills , and before them lay the Dead
突然 他们 来了 到 一个 休息 在 这 丘陵 , 和 前 他们 躺 这 死的
[si:] ,
Sea ,
海 ,
突然, 他们来到山峦间的断崖边, 眼前便是死海。

[ɪts] ['sɜ:rfɪs] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ]
its surface smooth as glass , and reflecting the rays of the sun with dazzling
它是 表面 光滑的 作为 玻璃 , 和 反思 这 射线 的 这 太阳 和 耀眼的
[dɪ'stɪŋktnəs] .
distinctness .
明显 .
它的表面光滑如玻璃, 能清晰地反射阳光, 闪闪发光。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][wɜ:r; wər] [hɪlz] [æz; əz] [sti:p] [æz; əz] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'sendɪŋ] ,
On the opposite side were hills as steep as those they were descending ,
在 这 对面的 边 是 丘陵 作为 陡 作为 那些 他们 是 下降 ,
对面是和他们正在下坡的山坡一样陡峭的山丘。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ,
and away to the left was the Valley of the Jordan ,
和 离开 到 这 左边 曾是 这 谷 的 这 约旦 ,
左边不远处就是约旦河谷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvər] ['waɪndɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:][ɪn] ['nʌmbərləs] ['kɜ:vz] [ænd; ənd]['zɪgzægz] [ðæt]
with the famous river winding through it in numberless curves and zigzags that
和 这 著名的 河 绕线 通过 它 在 无数 曲线 和 之字形 那
[wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] ['frɪndʒɪŋ] [ɪts][bæŋks] .
were shown by the trees fringing its banks .
是 所示 经过 这 树木 边缘 它是 银行 .
著名的河流蜿蜒流经此地, 河岸边的树木勾勒出无数的曲线和之字形。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] [ðæt] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were looking on the waste of waters that covers the buried cities of the
他们 是 寻找 在 这 浪费 的 水 那 封面 这 埋葬 城市 的 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

他们眺望着覆盖平原上被掩埋城市的茫茫水海。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [kloʊz] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [haʊ] [dɪˈseptɪv]
It seemed close at their feet ; but as they proceeded they found how deceptive
它 似乎 关闭 在 他们的 脚 ; 但 作为 他们 继续 他们 成立 如何 欺骗性的
[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] ,
was their vision ,
曾是 他们的 想象 ,

它似乎就在他们脚下；但当他们继续前进时，他们发现自己的视觉是多么具有欺骗性。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [raɪd] [bɪˈfʊːr] [ɪts][bæŋks][wɜːr; wər] [riːtɪt] .
as it was yet a long ride before its banks were reached .
作为 它 曾是 然而 一个 长的 骑 前 它是 银行 是 达到 .

因为距离河岸还有很长一段路要走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
The boys were eager to stand upon the shores of this wonderful body of water
这 男孩们 是 渴望的 到 站立 之上 这 海岸 的 这 精彩的 身体 的 水
,
.
,

男孩们迫不及待地想要站在这片美丽水域的岸边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rouɪd] [əˈbɔːŋ] [fræŋk] [rɪˈfreɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and as they rode along Frank refreshed his own memory and that of his
和 作为 他们 骑 沿着 坦率 焕然一新 他的 自己的 记忆 和 那 的 他的
[ˈkʌz(ə)n][baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ](ə)n [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
cousin by repeating the information he had stored up concerning it .
表哥 经过 重复 这 信息 他 有 存储 向上 有关 它 .

在他们骑马行进的过程中，弗兰克通过复述他所记住的有关信息，来唤起自己和表弟的记忆。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [hiː; hi] ;
" **It is the lowest body of water in the world** , " **said he** ;
" 它 是 这 最低 身体 的 水 在 这 世界 , " 说 他 ;

“这是世界上地势最低的水体，”他说；

" [aɪ] [miːn] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
" **I mean it is nearer the centre of the earth than any other** .
" 我 意思是 它 是 更近 这 中心 的 这 地球 比 任何 其他 .

我的意思是，它比任何其他天体都更靠近地心。

[aɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ˈloʊər]
It is 1310 feet below the surface of the Mediterranean , **and 3697 feet lower**
它 是 - 脚 以下 这 表面 的 这 地中海 , 和 - 脚 降低
[ðæn; ðən][dʒəˈruːsələm] ,
than Jerusalem ,
比 耶路撒冷 ,

它位于地中海海面以下1310英尺，比耶路撒冷低3697英尺。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
and it has been sounded in a good many places ,
和 它 有 到过 听起来 在 一个 好的 许多 地方 ,

而且在很多地方都听到过。

[ɪts] [ˈlðəɹ] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][sɔ:lt] [si:] , [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [ˈæsfo:lt] , [ðə; ði] [ˈi:stərn] [si:] ,
Its other names have been the Salt Sea , the Sea of Asphalt , the Eastern Sea ,
它是 其他 姓名 有 到过 这 盐 海 , 这 海 的 沥青 , 这 东 海 ,
它的其他名称有：盐海、沥青海、东方海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [si:] .
and the Dead Sea .
和 这 死的 海 .

还有死海。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɔ:rti] - [sɪks] [maɪlz] [lɔ:n] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ten] [brɔ:d] [æt; ət][ɪts] [ˈwaɪdɪst] [pɑ:rt] .
It is forty - six miles long , and about ten broad at its widest part .
它 是 四十 - 六 英里 长的 , 和 关于 十 广阔 在 它是 最宽 部分 .
它长46英里，最宽处约10英里。

" [ˈfɑ:rðəɹ] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [priˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɪkɪŋ] - [mætʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
" Farther conversation was prevented by a kicking - match among the horses ,
" 更远 对话 曾是 阻止 经过 一个 踢 - 匹配 之中 这 马匹 ,
[ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmoʊ](ə)n] [ðæt] [ˈlæstɪd] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .
causing a commotion that lasted several minutes .
导致 一个 骚动 那 持续 一些 分钟 .
“马匹之间爆发了踢打斗，引发了一场持续数分钟的骚动，打断了进一步的谈话。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] ,
As soon as it was ended the ride was resumed ,
作为 很快 作为 它 曾是 结束 这 骑 曾是 恢复 ,
结束后，旅程立即继续进行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈsloʊpɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and they reached a sloping stretch of ground between the hills and the
和 他们 达到 一个 倾斜的 拉紧 的 地面 之间 这 丘陵 和 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
他们来到了山丘和水面之间的一片倾斜地带。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈærəb] [ɪnˈkæmpmənt] [nɑ:t][ˈfɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
There was an Arab encampment not far from the shore ,
那里 曾是 一个 阿拉伯 营地 不是 远的 从 这 支撑 ,
离岸边不远处有一个阿拉伯人的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɔ:rði] [ˈbedouənz, ˈbedu:ɪnz, ˈbedəwənz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈdɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and the swarthy Bedouins formed a picturesque addition to the
和 这 黝黑的 贝都因人 形成 一个 如画 添加 到 这
[si:n] .
scene .
场景 .
黝黑的贝都因人也为这幅景象增添了一抹亮丽的色彩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈgri:əbli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] [ðə; ði]
The boys were agreeably disappointed to find the shore of the Dead Sea the
这 男孩们 是 欣然 失望的 到 寻找 这 支撑 的 这 死的 海 这
[rɪˈvɜ:rs] [ʌv; əv] [ˈdesələt] ;
reverse of desolate ;
撤销 的 荒凉 ;
男孩们惊喜地发现死海的海岸与人们想象中的荒凉景象截然相反；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
it is true there was not a great deal of vegetation ,
它 是 真的 那里 曾是 不是 一个 伟大的 交易 的 植被 ,
确实，那里植被并不茂盛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ɪɡˈzɪstɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][kaɪnd] .

and the little that existed was not of a useful kind .

和 这 小的 那 存在 曾是 不是 的 一个 有用 种类 .

而仅有的那些东西也毫无用处。

[ˌnevərðəˈles] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˈhʌθɪŋ] [wʊd] [ɡroʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv]

Nevertheless , **where** **they** **had** **expected** **nothing** **would** **grow** , **they** **found** **plenty** **of**

尽管如此 , 在哪里 他们 有 预期的 没有什么 会 生长 , 他们 成立 很多 的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ri:dz] ,

bushes and reeds ,

灌木丛 和 芦苇 ,

然而, 在他们原本以为寸草不生的地方, 却发现长满了灌木和芦苇。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnju:d] [ʌp][tu:; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] .

which **continued** **up** **to** **within** **a** **hundred** **feet** **or** **so** **of** **the** **water's** **edge** .

哪个 持续 向上 到 之内 一个 百 脚 或者 所以 的 这 水的 边缘 .

一直延伸到距离水边大约一百英尺的地方。

[ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ,

They **halted** and **dismounted** **close** **to** **the** **shore** ,

他们 停止 和 下马 关闭 到 这 支撑 ,

他们停下马, 在靠近岸边的地方下了马。

[ænd; ənd][ˈæli] [brɔ:t] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtrævələz] [tu:; tə] [teɪst] .

and **Ali** **brought** a cup of water for the travellers to taste .

和 阿里 带来 一个 杯子 的 水 为了 这 旅行者 到 品尝 .

阿里拿来一杯水给旅客们尝尝。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈbɪtər] ,

They **found** **it** **exceedingly** **bitter** ,

他们 成立 它 非常 苦的 ,

他们觉得味道极其苦涩。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ˈfleɪvər] .

and one of the boys asked the Doctor the cause of this remarkable flavor .

和 一 的 这 男孩们 问 这 医生 这 原因 的 这 卓越 味道 .

其中一个男孩问医生这种奇特味道的成因。

[[ˌpi:ˈdʒi: -]

[**Pg** **338**]

[页 -]

[第338页]

" [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz] [ɪnˈtensli] [sɔ:lt] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] - [sɪks][pər] [sent] .

" The water , " said he , " is intensely salt , containing twenty - six per cent .

" 这 水 , " 说 他 , " 是 强烈地 盐 , 包含 二十 - 六 每 中心 .

“这水,”他说, “含盐量极高, 盐度为百分之二十六。”

[ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd] [ˈmætər] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:r] [pər] [sent] .

of solid matter , which is four per cent .

的 坚硬的 事情 , 哪个 是 四 每 中心 .

固体物质占百分之四。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɡreɪt] [sɔ:lt] [leɪk] [ɪn][ˈju:tɑ:] .

more **than** **Great** **Salt** **Lake** **in** **Utah** .

更多的 比 伟大的 盐 湖 在 犹他州 .

比犹他州的大盐湖还要大。

[leɪk] [ˈeltən] , [ɪn] [ˈrʌʃə] , [ɪz] [sed] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [ˈθɜ:rti] [pər] [sent] . , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

Lake Elton , in Russia , is said to contain thirty per cent . , and if so ,

湖 埃尔顿 , 在 俄罗斯 , 是 说 到 包含 三十 每 中心 . , 和 如果 所以 ,

据说俄罗斯的埃尔顿湖含有百分之三十的....., 如果真是这样,

[ˌaɪˈtiː] [səˈpɑːsɪz] [ðə; ði] [ded] [siː] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [leɪk] [ðæt] [dʌz] .
" **it surpasses the Dead Sea , and is the only lake that does .**
它 超越 这 死的 海 , 和 是 这 仅有的 湖 那 做 .
它比死海还要大, 是唯一一个超过死海的湖泊。

" [ðə; ði][ˈsɑːlɪd][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] [ɑːr; ər] [ˈprɪnsəpli] [ˈklɔːraɪd]
" **The solid elements in the water of the Dead Sea are principally chloride**
" 这 坚硬的 元素 在 这 水 的 这 死的 海 是 主要 氯化物
[ˌv; əv][ˈsoʊdiəm] ([ˈkɑːmən] [sɔːlt]) [ænd; ənd] [ˈklɔːraɪd] [ˌv; əv] [mæɡˈniːziəm] ,
of sodium (common salt) and chloride of magnesium ,
的 钠 (常见的 盐) 和 氯化物 的 镁 ,
“死海水中的固体成分主要为氯化钠（食盐）和氯化镁,
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .
and there is more of the latter than the former .
和 那里 是 更多的 的 这 后者 比 这 以前的 .
后者比前者多。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mæɡˈniːziəm] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [teɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ɪnˈɡriːdiənt] [ɪz]
It is the magnesium that gives the bitter taste ; and the next ingredient is
它 是 这 镁 那 给予 这 苦的 品尝 ; 和 这 下一个 成分 是
[ˈklɔːraɪd] [ˌv; əv][ˈkælsiəm] ,
chloride of calcium ,
氯化物 的 钙 ,
是镁赋予了食物苦味; 下一个成分是氯化钙。

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [ˌaɪˈtiː][æən; ən] [ˈɔɪli] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈsiːv] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ˌaɪˈtiː] .
which gives it an oily feeling that you will perceive when you bathe in it .
哪个 给予 它 一个 油腻的 感觉 那 你 将要 感知 什么时候 你 洗澡 在 它 .
这会使它有一种油腻的感觉, 当你用它洗澡时就会感觉到。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] [ɪnˈɡriːdiənts] ,
There are half a dozen other ingredients ,
那里 是 一半 一个 打 其他 原料 ,
还有其他六种配料,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ɪn][ˈkwɑːntəti] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðem; ðəm]
but they are so small in quantity that it is not worth while to mention them
但 他们 是 所以 小的 在 数量 那 它 是 不是 值得 尽管 到 提到 他们
.
:
.
但它们的数量太少, 不值得一提。

" [ðə; ði] [aɪz] [ˌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbraɪtnd] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ˌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn]
" **The eyes of the boys brightened at the suggestion of a bath in**
" 这 眼睛 的 这 男孩们 明亮 在 这 建议 的 一个 洗澡 在
[ðə; ði] [ded] [siː] ,
the Dead Sea ,
这 死的 海 ,
一听到要在死海里洗澡, 男孩们的眼睛都亮了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsʌltɪd] [ˈæli][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and they immediately consulted Ali on the subject .
和 他们 立即地 咨询 阿里 在 这 主题 .
他们立即就此事咨询了阿里。

[ðə; ði] [ˈdrægəməŋ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ˈhʌf] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
The dragoman said it was easy enough , as they were in no danger of
这 德拉戈曼 说 它 曾是 简单的 足够的 , 作为 他们 是 在 不 危险 的
[ˈdraʊnɪŋ] ,
drowning ,
溺水 ,

翻译说这很容易，因为他们没有溺水的危险。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] , [ɔːr] , [ræðər] ,
and could make a dressing , or , rather ,
和 可以 制作 一个 敷料 , 或者 , 相当 ,
[ˈdʒɜːr] ,
可以做个敷料，或者更确切地说，

[æŋ; ən] [ʌnˈdresɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
an undressing room of the bushes a little farther along the shore ,
一个 脱衣服 房间 的 这 灌木丛 一个 小的 更远 沿着 这 支撑 ,
[ˈdʒɜːr] ,
沿着海岸再往前走一点，灌木丛里就有一个更衣室。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [naːt][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˈærəbz] .
where they would not be disturbed by the Arabs .
在哪里 他们 会 不是 是 不安 经过 这 阿拉伯人 .
[ˈdʒɜːr] ,
在那里他们不会受到阿拉伯人的打扰。

[ðə; ði] [voʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ˈɔːlmoʊst] [juˈnænɪməsli] .
The vote for a bath was carried almost unanimously .
这 投票 为了 一个 洗澡 曾是 携带 几乎 一致 .
[ˈdʒɜːr] ,
几乎全票通过了修建浴室的提案。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]
The Doctor was the only one who declined the experiment , and , as he
这 医生 曾是 这 仅有的 一 WHO 拒绝 这 实验 , 和 , 作为 他
[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ,
had been there before ,
有 到过 那里 前 ,
[ˈdʒɜːr] ,
博士是唯一拒绝参加实验的人，而且，因为他之前来过这里，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kɪjʊrɪˈɑːsəti][tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ] .
he had no curiosity to satisfy .
他 有 不 好奇心 到 满足 .
[ˈdʒɜːr] ,
他没有任何好奇心需要满足。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 339**]
[页 -]
[第339页]

" [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [naːt][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊθs] ,
" **Be very careful not to get the water in your eyes ,** " **he said to the youths ,**
" 是 非常 小心 不是 到 得到 这 水 在 你的 眼睛 , " 他 说 到 这 青年 ,
[ˈdʒɜːr] ,
“一定要小心，别让水进到眼睛里，”他对年轻人说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [siː] .
as they entered the sea .
作为 他们 进入 这 海 .
[ˈdʒɜːr] ,
当他们进入大海时。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt][duː] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [hɑːrm] ,
" **It will not do any serious harm ,**
" 它 将要 不是 做 任何 严肃的 伤害 ,
[ˈdʒɜːr] ,
“它不会造成任何严重伤害，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][smɑ:rt][ænd; ənd][bɜ:rn] [veri] [dɪsə'gri:əbli] [fɔ:r; fər][ʼaʊəz].

but will make them smart and burn very disagreeably for hours .
但 将要 制作 他们 聪明的 和 烧伤 非常 令人不快地 为了 小时 .

但会使它们变得聪明，并持续灼烧数小时，令人非常不舒服。

" [ðeɪ] [hi:did] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋk[n] , [ænd; ənd] [limpt] [ʼoʊvər][ðə; ði] [ʼflɪnti] [stoʊnz] ,
" **They heeded his injunction , and limped over the flinty stones ,**
" 他们 听从了 他的 禁令 , 和 跛行 超过 这 燧石 石头 ,

他们听从了他的嘱咐，一瘸一拐地走过了坚硬的石头路。

[wɪtʃ] [θretnd] [tu:; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [fi:t] [æt; ət] [ʼevri] [step] .
which threatened to cut their feet at every step .
哪个 威胁 到 切 他们的 脚 在 每一个 步 .

每走一步，脚底都仿佛要被割伤。

[wʌnz] [ɪn][ðə; ði][ʼwɔ:tər] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][ʼnɔ:v(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] ;
Once in the water they experienced a novel sensation ;
一次 在 这 水 他们 经验丰富的 一个 小说 感觉 ;

进入水中后，他们体验到了一种新奇的感觉；

[noʊ] [ʼefərt] [wʌz; wəz] [ʼni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʼsɜ:rʃɪs] ,
no effort was needed to keep them above the surface ,
不 努力 曾是 需要 到 保持 他们 多于 这 表面 ,

无需费力就能使它们保持在水面之上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʼfloʊtɪd] [ʼveri] [mʌtʃ] [æz; əz][kɔ:ks][ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə] [floʊt] [ɪn][ə; eɪ][ʼbeɪs(ə)n][ʌv; əv]
and they floated very much as corks are seen to float in a basin of
和 他们 漂浮 非常 很多 作为 软木塞 是 已见 到 漂浮 在 一个 盆地 的

[ʼɔ:rd(ə)nerɪ][ʼwɔ:tər] .
ordinary water .
普通的 水 .

它们漂浮起来的样子，就像软木塞漂浮在一盆普通水里一样。

[ʼæli] [tɔ:st] [æn; ən] [eg] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ ʼti:] [ʼfloʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʼfʊli] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ɪts]
Ali tossed an egg to them , and it floated with fully a third of its
阿里 抛掷 一个 蛋 到 他们 , 和 它 漂浮 和 完全 一个 第三 的 它是

[bʌlk] [ɪk'spoʊzd] .
bulk exposed .
大部分 裸露 .

阿里扔给他们一个鸡蛋，鸡蛋漂浮在水面上，三分之一的体积都露在外面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:tɪ][get][ðer; ðər] [fi:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [brʼloʊ] [ðə; ði] [ʼsɜ:rʃɪs] ,
They could not get their feet more than a few inches below the surface ,
他们 可以 不是 得到 他们的 脚 更多的 比 一个 很少 英寸 以下 这 表面 ,

他们的脚只能伸到水面下几英寸的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ʼti:] [mɔ:r] [ʼdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [swɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
and they found it more difficult to swim than they had supposed ,
和 他们 成立 它 更多的 难的 到 游泳 比 他们 有 据称 ,

他们发现游泳比他们想象的要困难得多。

[ɪn] [ʼkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʼbɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼwɔ:tər] .
in consequence of the great buoyancy of the water .
在 结果 的 这 伟大的 浮力 的 这 水 .

由于水的浮力很大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ʼpæd(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼgretɪst] [i:z] , [bʌt; bət] [ʼswɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər]
They could paddle around with the greatest ease , but swimming was another
他们 可以 桨 大约 和 这 最 舒适 , 但 游泳 曾是 其他

[ə'fer] .
affair .
事务 .

他们可以毫不费力地划水，但游泳就完全是另一回事了。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bəθ] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] .
A few minutes of the bath was enough by way of experiment .
一个 很少 分钟 的 这 洗澡 曾是 足够的 经过 方式 的 实验

实验表明，洗澡几分钟就足够了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈspʌtərɪŋ] [wen] [fræŋk] [ˈhæpənd] [tu; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
There was a great sputtering when Frank happened to get some of the
那里 曾是 一个 伟大的 溅射 什么时候 坦率 发生 到 得到 一些 的 这
[ˈwɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
water in his mouth .
水 在 他的 嘴

弗兰克不小心把一些水呛进了嘴里，结果呛得人直咳嗽。

[fred] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈmɪʃhæp] , [bʌt; bət] [ɪˈmi:diətli] [wɪft] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn]
Fred laughed at his cousin's mishap , but immediately wished he had not done
弗雷德 笑了 在 他的 表亲 意外 , 但 立即地 希望 他 有 不是 完毕
[soʊ] .
so .
所以

弗雷德嘲笑了他表弟的失态，但随即又后悔自己不该这么做。

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [smaɪl] [hi; hi] [ʌnɪkˈspektɪdli] [roʊld] ['oʊvər] ,
While in the midst of an audible smile he unexpectedly rolled over ,
尽管 在 这 中间 的 一个 可听见的 微笑 他 不料 滚动 超过 ,
他正笑着，却突然翻了个身。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪtər] ['wɔ:tərz][ðæn; ðən][hi; hi][hæd; həd] ['bɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] .
and caught more of the bitter waters than he had bargained for .
和 捕捉 更多的 的 这 苦的 水 比 他 有 讨价还价 为了 .
他尝到了比预期更多的苦涩滋味。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [hi; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][hæd; həd] [bəθ]
As soon as he could speak he suggested that he had had bath
作为 很快 作为 他 可以 说话 他 建议 那 他 有 有 洗澡
[ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] ,
enough , and ,
足够的 , 和 ,

他一能说话就表示自己已经洗够澡了，然后.....

[fræŋk] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ɪˈtʃ:rnd] [tu; tə][ðə; ðɪ] [ɔ:r] .
Frank agreeing with him , they returned to the shore .
坦率 同意 和 他 , 他们 返回 到 这 支撑 .
弗兰克同意了他的说法，于是他们返回了岸边。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ɔ:l'redi] ,
The rest of the party were there already ,
这 休息 的 这 派对 是 那里 已经 ,
其他人都已经到了。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ədˈvaɪs] [ʌv; əv]['æli] [ðeɪ] [draɪd] [ðəm'selvz] ['spi:dəli] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli]
and acting on the advice of Ali they dried themselves speedily and vigorously
和 表演 在 这 建议 的 阿里 他们 干燥 他们自己 迅速地 和 大力
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tauəlz] [hi; hi][held][ɪn] ['redɪnəs] .
with the towels he held in readiness .
和 这 毛巾 他 握住 在 准备就绪

他们听从阿里的建议，用他准备好的毛巾迅速而有力地擦干了自己。

[ən'les] [ɪˈmu:vɪd] [ɪˈmi:diətli] ,
Unless removed immediately ,
除非 已移除 立即地 ,

除非立即移除，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][æpt][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ˈprɪklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [senˈseɪ(ə)n] [wɪt] [kənˈtɪnju:z]
the water is apt to cause a prickling and burning sensation which continues
这 水 是 易于 到 原因 一个 刺痛 和 燃烧 感觉 哪个 继续
[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
several hours .
一些 小时 .

这种水容易引起刺痛和灼烧感，这种感觉会持续数小时。

[aɪˈti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [li:v] [æn; ən] [ˈɔɪli] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [bʌt; bət][nɑ:t][ˈpeɪnf(ə)] ,
It is sure to leave an oily feeling that is disagreeable but not painful ,
它 是 当然 到 离开 一个 油腻的 感觉 那 是 令人不快的 但 不是 痛苦 ,
它肯定会留下一种油腻感，虽然不舒服但不会疼痛。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˌdɪsəˈpɪr] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [freʃ] - [ˈwɔ:tər] [bæθ] [ɪz][ˈteɪkən] .
and does not usually disappear until a fresh - water bath is taken .
和 做 不是 通常 消失 直到 一个 新鲜的 - 水 洗澡 是 已采取 .
通常要洗个清水澡才会消失。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ,
This may be had in the Jordan ,
这 可能 是 有 在 这 约旦 ,
这在约旦河里或许可以找到。

[ænd; ənd][ɪz][ˈteɪkən][baɪ][moʊst] [ˈtrævələz] [ɪf] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [pərˈmɪt] .
and is taken by most travellers if time and circumstances permit .
和 是 已采取 经过 最多 旅行者 如果 时间 和 情况 允许 .
如果时间和条件允许，大多数旅行者都会选择这条路线。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 340**]
[页 -]
[第340页]

[ˈlɪntɪz] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [si:] .
LYNCH'S EXPEDITION TO THE DEAD SEA .
林奇的 远征 到 这 死的 海 .
林奇的死海探险。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [bæθ] [ˈæli][hæd; həd] [sprɛd] [aʊt][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [lʌntʃ] ,
During the bath Ali had spread out the mid - day lunch ,
期间 这 洗澡 阿里 有 传播 出去 这 中 - 天 午餐 ,
洗澡的时候，阿里已经把午饭摊开了。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:tn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈrelɪʃ] .
and it was eaten with a hearty relish .
和 它 曾是 吃 和 一个 爽朗 尽情享受 .
人们津津有味地吃光了它。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [seɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] - [ðæt] [ˈenibə:di]
The Doctor embraced the opportunity to say it was not until 1837 that anybody
这 医生 拥抱 这 机会 到 说 它 曾是 不是 直到 - 那 任何人
[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ded] [si:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
discovered the Dead Sea to be lower than the Mediterranean .
发现 这 死的 海 到 是 降低 比 这 地中海 .
博士抓住机会说道，直到 1837 年才有人发现死海比地中海低。

[sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [səˈveɪəz] [æ səˈteɪnd] [aɪˈti:] ,
Some English surveyors ascertained it ,
一些 英语 测量员 已确定 它 ,
一些英国测量员证实了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ə'træktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər][æn; ən] [ə'merɪkən]
and the matter attracted so much attention that ten years later an American
和 这 事情 吸引 所以 很多 注意力 那 十 年 之后 一个 美国人
[ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði][dʒɔːrdn][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [siː] ;
expedition was sent to survey the Jordan and the Dead Sea ;
远征 曾是 发送 到 民意调查 这 约旦 和 这 死的 海 ;
此事引起了广泛关注，以至于十年后，美国派出了一支探险队勘察约旦河和死海；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] [luː'tenənt] [lɪntʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvɪ] ,
it was commanded by Lieutenant Lynch , of the United States Navy ,
它 曾是 命令 经过 中尉 林奇 , 的 这 团结的 各州 海军 ,
它由美国海军中尉林奇指挥。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ɪts] [wɜːrk] .
and was thoroughly equipped for its work .
和 曾是 彻底 配备 为了 它是 工作 .
并且为这项工作做好了充分准备。

[lɪntʃɪz] ['levlɪŋ] ['pɑːrtɪ] .
LYNCH'S LEVELLING PARTY .
林奇的 水平 派对 .
林奇的平等派对。

" [luː'tenənt] [lɪntʃ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " ['lændrɪd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['eɪkər][ɪn] [mɑːrtʃ] , -
" **Lieutenant Lynch , " said the Doctor , " landed at the Bay of Acre in March , 1848**
" 中尉 林奇 , " 说 这 医生 , " 登陆 在 这 湾 的 英亩 在 行进 , -
,
!
,
“林奇中尉,”医生说, “于1848年3月在阿克湾登陆。”

['kæərɪd] [hɪz; ɪz] ['boʊts] [ɑːn] [trʌks] [drɔːn] [baɪ][kæməlz]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] ,
carried his boats on trucks drawn by camels over the mountains of Lebanon ,
携带 他的 船 在 卡车 绘制 经过 骆驼 超过 这 山脉 的 黎巴嫩 ,
他用骆驼拉着卡车，将他的船只运过黎巴嫩的群山。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsərət] .
and launched them in the Lake of Gennesaret .
和 发射 他们 在 这 湖 的 加尼撒勒 .
并将它们放入革尼撒勒湖中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [leɪk] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][dʒɔːrdn][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] ,
From this lake the party descended the Jordan to the Dead Sea ,
从 这 湖 这 派对 下降 这 约旦 到 这 死的 海 ,
一行人从这个湖出发，沿约旦河而下，最终到达死海。

[spɛnt] [θriː] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɔːdɪ][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
spent three weeks in a survey of that body of water ,
花费 三 周 在 一个 民意调查 的 那 身体 的 水 ,
在那个水域进行了三周的调查，

[ænd; ənd] [ðen] - ['levld] - [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
and then ' levelled ' the route to the Mediterranean ,
和 然后 - 平整 - 这 路线 到 这 地中海 ,
然后“夷平”了通往地中海的路线，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relatɪv] [haɪts] .
in order to settle the question of the relative heights .
在 命令 到 定居 这 问题 的 这 相对的 高度 .
为了解决相对高度的问题。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [fɪ] [ɔ:r] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] ,
They found that no fish or living thing belongs to the water of the Dead Sea ,
他们 成立 那 不 鱼 或者 活的 事物 属于 到 这 水 的 这 死的 海 ,
他们发现死海的水中没有任何鱼类或其他生物。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɔ:r][ðə; ði]['oʊ(ə)n][daɪ] ['veri] [su:n] ['æftər] ['bi:ɪŋ]
and all fish from the Mediterranean or the ocean die very soon after being
和 全部 鱼 从 这 地中海 或者 这 海洋 死 非常 很快 后 存在
地中海或海洋中的所有鱼类在被捕捞后很快就会死亡。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 341]
[页 -]
[第341页]

[pleɪst] [ɪn][aɪ'ti:] .
placed in it .
放置 在 它 .
放入其中。

[dʌks] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪ'dʌʊt] ['ɪndʒəri] ,
Ducks swim in the water without injury ,
鸭子 游泳 在 这 水 没有 受伤 ,
鸭子在水中游泳时没有受伤。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz]['fɛrt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [plʌndʒd] [br'ni:θ] [aɪ'ti:] .
but it is fatal to them to be plunged beneath it .
但 它 是 致命的 到 他们 到 是 暴跌 下面 它 .
但被淹没在水下对他们来说是致命的。

[æz; əz][aɪ'ti:] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə]
As it contains nothing for them to eat , they have no inducement to
作为 它 包含 没有什么 为了 他们 到 吃 , 他们 有 不 诱导 到
[daɪv] .
dive .
潜水 .
由于水里没有它们可以吃的东西，所以它们没有潜水的动力。

[ðə; ði] ['kævərn] [ʌv; əv] - .
THE CAVERN OF USDUM .
这 洞穴 的 - .
乌斯杜姆洞穴。

" [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [si:] [ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] - ,
" **At the southern end of the Dead Sea is the Mountain of Usdum ,**
" 在 这 南部 结尾 的 这 死的 海 是 这 山 的 - ,
“死海南端是乌斯杜姆山，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['kævərn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [di'pɔzɪts]
which contains a cavern three or four hundred feet deep , in which there are deposits
哪个 包含 一个 洞穴 三 或者 四 百 脚 深的 , 在 哪个 那里 是 存款
[ʌv; əv][sɔ:lt] .
of salt .
的 盐 .
其中包含一个三四百英尺深的洞穴，洞穴内有盐矿沉积。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] [sɔ:lt] [di'pɔzɪts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
There are other salt deposits in the neighborhood ,
那里 是 其他 盐 存款 在 这 邻里 ,
附近还有其他盐矿。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [siː] [diˈraɪvz] [ɪts] [ˈsɔːltənəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diˈzɒlvɪŋ]
and it is believed that the Dead Sea derives its saltness from the dissolving
和 它 是 相信 那 这 死的 海 衍生 它是 咸味 从 这 溶解
[ʌv; əv] [ðiːz] [diˈpɒzɪts] ,
of these deposits ,
的 这些 存款 ,

人们认为死海的咸味来源于这些沉积物的溶解。

[ænd; ənd][ˌɔːlsʊʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌbstənsɪz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈdʒɔːrdn] . "
and also from the substances brought down by the River Jordan . "
和 还 从 这 物质 带来 向下 经过 这 河 约旦 . "
以及约旦河带来的物质。

" [ˈevri] [leɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈaʊtlet] [ɪz][sɔːlt] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] ?
" Every lake without any outlet is salt , is it not ?
" 每一个 湖 没有 任何 出路 是 盐 , 是 它 不是 ?
“没有出口的湖泊都是咸水湖，对吧？ ”

" [fred] [æskt] .
" Fred asked .
" 弗雷德 问 :
弗雷德问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɔːktər] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [hæz; həz][noʊ]
" Certainly , the replied the Doctor ; it is a rule of nature that has no
" 当然 , " 回复 这 医生 ; " 它 是 一个 规则 的 自然 那 有 不
[ɪkˈsepʃn] .
exception .
例外 .
“当然,”医生回答说,“这是自然规律,没有例外。”

[ɔːl] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [sprɪŋz] , [brʊks] , [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [kənˈteɪnz] [sɔːlt] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
All water from springs , brooks , and rivers contains salt gathered from the
全部 水 从 弹簧 , 布鲁克斯 , 和 河流 包含 盐 聚集 从 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
所有来自泉水、溪流和河流的水都含有从土壤中吸收的盐分。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ɪz][kənˈsɪdərəb(ə)l] .
and sometimes the quantity is considerable .
和 有时 这 数量 是 大量 .
有时数量相当可观。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [slɑɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][sɔːlt] [ðæt] [meɪks] [ˈwɔːtər][ˈpælətəb(ə)l] ;
It is the slight amount of salt that makes water palatable ;
它 是 这 轻微 数量 的 盐 那 制作 水 可口的 ;
正是这微量的盐分使水变得可口;

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪst] [ʌv; əv] [pjʊr] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] - [flæt] ,
if you taste of pure distilled water you will find it ' flat ,
如果 你 品尝 的 纯的 蒸馏 水 你 将要 寻找 它 - 平坦的 ,
如果你尝尝纯净的蒸馏水,你会发现它是“无味的”。

- [ænd; ənd][ɪts][ˈpjʊrəti][ɪz] [wʌt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][soʊ] .
' and its purity is what makes it so .
- 和 它是 纯度 是 什么 制作 它 所以 .
正是它的纯净造就了它的独特之处。

" [ðə; ði][sɔ:lt] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ['grædʒuəli] [ə'kju:mjuleits] ; [ðə; ði]['wɔ:tər] ['pa:siz] [ɔ:f]
" **The salt brought down from the land gradually accumulates ; the water passes off**
" 这 盐 带来 向下 从 这 土地 逐步地 积累 ; 这 水 通过 离开
[baɪ] [ɪ,væpə'reɪ(ə)n] ,
by evaporation ,
经过 蒸发 ,

“从陆地上带下来的盐分逐渐积累；水分则通过蒸发流失，

[bʌt; bət][ðə; ði][sɔ:lt] [rɪ'meɪnz] .
but the salt remains .
但 这 盐 遗迹 .

但盐分仍然存在。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz][ɑ:n][ðə; ði] ['sɔ:ltneəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪn'kri:sɪz] , [soʊ][ðə; ði][saɪən'tɪfɪk] [men] [tel]
As time goes on the saltness of the water increases , so the scientific men tell
作为 时间 去 在 这 咸味 的 这 水 增加 , 所以 这 科学 男人 告诉
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

随着时间的推移，水的盐度会增加，科学家们告诉我们。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hens] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] ['strɔ:ŋli] [ɪm'preg.net]
and perhaps millions of years hence the ocean may be as strongly impregnated
和 也许 百万 的 年 因此 这 海洋 可能 是 作为 强烈 受精

[æz; əz][ðə; ði] [ded] [si:] .
as the Dead Sea .
作为 这 死的 海 .

或许数百万年后，海洋也会像死海一样被大量生物侵蚀。

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

" [,pi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 342]**
" [页 -]

[第342页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:'aɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] , ['dʒerɪˌkoʊ] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] . — [ðə; ði] ['væli]
FROM THE DEAD SEA TO THE JORDAN , JERICHO , AND JERUSALEM . — THE VALLEY
从 这 死的 海 到 这 约旦 , 耶利哥 , 和 耶路撒冷 . — 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] .
OF THE JORDAN .
的 这 约旦 .

从死海到约旦河、耶利哥和耶路撒冷——约旦河谷。

[ri:dz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] .
REEDS AND RUSHES ON THE JORDAN .
芦苇 和 冲刺 在 这 约旦 .

约旦河上的芦苇和灯芯草。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]
It was a ride of less than two hours from the Dead Sea to the

它 曾是 一个 骑 的 较少的 比 二 小时 从 这 死的 海 到 这

[ˈdʒɔːrdn] ;
Jordan ;
约旦 ;

从死海到约旦河，车程不到两个小时；

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts] ,
the ground was level and the horses in good spirits ,

这 地面 曾是 等级 和 这 马匹 在 好的 烈酒 ,

地面平坦，马匹精神良好。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgæləp] .
so that the whole party indulged in the luxury of a gallop .

所以 那 这 所有的 派对 沉溺其中 在 这 奢华 的 一个 驰骋 .

于是，全场人民都享受到了策马驰骋的奢华。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [riːdz] ,
The course of the Jordan was indicated by trees and great masses of reeds ,

这 课程 的 这 约旦 曾是 表明的 经过 树木 和 伟大的 群众 的 芦苇 ,

约旦河的河道由树木和茂密的芦苇丛标示着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][soʊ] [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːld] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪts] [ˈwɔːtərz] [wɜːr; wər]
but the stream was so completely concealed by them that its waters were

但 这 溪流 曾是 所以 完全地 暗 经过 他们 那 它是 水 是

[nɑːt] [rɪˈviːld] [ʌnˈtɪl] [reɪn][wʌz; wəz] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] .
not revealed until rein was drawn at the bathing - place of the pilgrims .

不是 揭晓 直到 缰绳 曾是 绘制 在 这 洗澡 - 地方 的 这 朝圣者 .

但他们把这条小溪完全遮蔽了起来，直到朝圣者沐浴的地方放开缰绳，小溪的水才显露出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪn] [ðer; ðər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
The boys could hardly restrain their impatience to reach the waters of the river

这 男孩们 可以 几乎 抑制 他们的 不耐烦 到 抵达 这 水 的 这 河

[ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
that is so intimately connected with the history of Christianity .

那 是 所以 亲密 连接 和 这 历史 的 基督教 .

男孩们迫不及待地想要到达与基督教历史有着密切联系的那条河边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [meɪd] [ɪˈmiːdiət] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ] ,
Of course they made immediate preparations for a bath ,

的 课程 他们 制成 即时 准备工作 为了 一个 洗澡 ,

当然，他们立刻准备洗澡。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] ;
according to the custom of the great majority of visitors ;

根据 到 这 风俗 的 这 伟大的 多数 的 访客 ;

根据绝大多数游客的习惯；

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz][soʊ] [koʊld] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][aɪˈtiː] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
the water was so cold that they remained in it only a few minutes ,

这 水 曾是 所以 寒冷的 那 他们 剩余 在 它 仅有的 一个 很少 分钟 ,

水太冷了，他们只在里面待了几分钟。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [rɪˈzu:m] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kɑ:m] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and were glad to resume their clothing and make a calm study of the

和 是 高兴的 到 恢复 他们的 衣服 和 制作 一个 冷静的 学习 的 这

[si:n] .

scene .

场景 .

他们很高兴能穿好衣服，平静地观察眼前的景象。

" [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [roʊt] [frænjk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)l] , " [ɪz] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t]

" The river at this point , " wrote Frank in his journal , " is about a hundred feet

" 这 河 在 这 观点 , " 写道 坦率 在 他的 杂志 , " 是 关于 一个 百 脚

[waɪd] ,

wide ,

宽的 ,

弗兰克在日记中写道：“此处河面宽约一百英尺。”

[ænd; ənd] [fləʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [soʊ] [swɪft] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [stænd] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] .

and flows with a current so swift that we could hardly stand against it .

和 流量 和 一个 当前的 所以 迅速 那 我们 可以 几乎 站立 反对 它 .

水流湍急，我们几乎无法与之抗衡。

[wiː; wi] [weɪdɪd] [ænd; ənd] [swʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ; [ˈswɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə]

We waded and swum to the other side ; swimming was preferable to

我们 涉水 和 游泳 到 这 其他 边 ; 游泳 曾是 优选 到

[ˈweɪdɪŋ] ,

wading ,

涉水 ,

我们趟水游到对岸；游泳比趟水好得多。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [fɑ:rp] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgri:əb(ə)l] [tuː; tə]

as the bottom is composed of sharp stones , which are very disagreeable to

作为 这 底部 是 由 的 锋利的 石头 , 哪个 是 非常 令人不快的 到

[wɔ:k] [əˈpɑ:n] .

walk upon .

走 之上 .

因为底部由锋利的石头组成，走在上面非常不舒服。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][ˈswəʊlən][baɪ][ˈri:s(ə)nt] [reɪnz] ,

The guide said the stream was swollen by recent rains ,

这 指导 说 这 溪流 曾是 肿 经过 最近的 雨 ,

向导说，由于近期降雨，溪水暴涨。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fʊt] [di:pər] [ðæn; ðən][æt; ət][ɪts][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][steɪdʒ] .

and at least a foot deeper than at its ordinary stage .

和 在 至少 一个 脚 更深 比 在 它是 普通的 阶段 .

比正常阶段至少深一英尺。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔ:rd][æt; ət] [ðɪs] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ˈhaɪər] [ʌp] .

" There is a ford at this bathing - place , and another higher up .

" 那里 是 一个 福特 在 这 洗澡 - 地方 , 和 其他 更高 向上 .

“这个沐浴场所有一个浅滩，再往上走还有一个浅滩。”

[ˈkærəvænz][ænd; ənd][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈtrævələz] [ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk] , [ɔ:r] [vaɪs]

Caravans and single travellers going from the east to the west bank , or vice

旅行拖车 和 单身的 旅行者 去 从 这 东方 到 这 西方 银行 , 或者 副

[ˈvɜ:rsə] ,

versa ,

反之亦然 ,

从东岸到西岸，或反之亦然的商队和独自旅行者

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pæs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːdz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpaːrti] [meɪ] [biː; bi]

usually

pass by one of these fords , and sometimes a large party may be

通常 经过 经过 一 的 这些 福特 , 和 有时 一个 大的 派对 可能 是

[siːn] [hɪr] .

seen here

.

已见 这里 :

通常会经过这些浅滩之一，有时会在这里看到一大群人。

[aɪ ˈtiː][ɪz][na:t] [seɪf] [tuː; tə] [ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] ,

It is not safe to venture on the other side without a strong guard ,

它 是 不是 安全的 到 风险投资 在 这 其他 边 没有 一个 强的 警卫 ,

没有强有力的守卫，贸然前往对岸是不安全的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈærəbz][ɑːr; ər][fa:r] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [brɪtwi:n] [hɪr] [ænd; ənd][dʒəˈru:sələm] ,

as the Arabs are far worse than those between here and Jerusalem ,

作为 这 阿拉伯人 是 远的 更糟 比 那些 之间 这里 和 耶路撒冷 ,

阿拉伯人比这里到耶路撒冷之间的那些人要糟糕得多。

[ˈpra:bəbli] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t] [ˈʌndər] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈstreɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .

probably because they are not under so much restraint by the government .

大概 因为 他们 是 不是 在下面 所以 很多 克制 经过 这 政府 :

可能是因为他们受到的政府约束较少。

[æn; ən] [ˈærəb] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ˈmoʊəb] .

AN ARAB SKIRMISH IN THE LAND OF MOAB .

一个 阿拉伯 小规模冲突 在 这 土地 的 巨型炸弹 :

摩押地发生的阿拉伯人冲突。

" [ˈsevrəl] [ekspləˈreɪjnz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtemptɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ˈmoʊəb] ,

" Several explorations have been attempted of the Land of Moab ,

" 一些 探索 有 到过 尝试过的 的 这 土地 的 摩押 ,

“人们曾多次尝试探索摩押地，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɪz] [kɔːld] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]

as the country east of the Jordan is called , but only a few of them

作为 这 国家 东方 的 这 约旦 是 称为 , 但 仅有的 一个 很少 的 他们

[hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsiːdɪd] .

have succeeded .

有 成功了 :

约旦河以东的国家被称为“世界之都”，但只有少数人取得了成功。

[ɪn][moʊst] [ˈɪnstənsɪz] [ˈpɑːrtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [dʒʌst][ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]

In most instances parties have been compelled to return just after crossing the

在 最多 实例 各方 有 到过 被迫 到 返回 只是 后 过境 这

[ˈboːrdər] ,

border ,

边界 ,

大多数情况下，涉事人员在过境后不久就被迫返回。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] .

and before they had accomplished anything of what they went to see .

和 前 他们 有 完成 任何事物 的 什么 他们 去 到 看 :

他们还没来得及完成他们此行的目的。

[ðə; ði][ˈærəbz][ɑːr; ər] [ˈtretʃərəs] ,

The Arabs are treacherous ,

这 阿拉伯人 是 奸诈 ,

阿拉伯人奸诈狡猾。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:f(ə)n][ˈvaɪələɪt][ðer; ðər][ˈprɒmisɪz][ˈæftər][ðeɪ][hæv; həv][ˈrɪːsɪːvd][ˈhevi][ˌbækʃiːʃ][ˈtuː; tə]
and often violate their promises after they have received heavy backsheesh to
和经常违反他们的承诺后他们已有收到重的反面到
[pərˈmɪt][ˈtrævələz][ˈtuː; tə][gʊʊ][ɑːn][wɪˈðəʊt][ˌdɪˈstɜːrbəns] .
permit travellers to go on without disturbance .
允许旅行者到去在 没有 干扰 .
他们经常在收到大量回扣后违背承诺，允许旅行者不受干扰地继续前行。

[ɪf][ˈjuː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˈnoʊ][ˈmɔːr][ʌv; əv][ðɪs][ˈriːdʒən][wiː; wi][ədˈvaɪz][ˈjuː; jʊ][ˈtuː; tə][ˈriːd] - [ðə; ði][lənd]
If you want to know more of this region we advise you to read ' The Land
如果你想到知道更多的这地区我们建议你到读 - 这土地
[ʌv; əv][ˈmoʊəb] ,
of Moab ,
的摩押 ,
如果您想了解更多关于这个地区的信息，我们建议您阅读《摩押之地》。

- [baɪ][eɪt] . [biː] . [ˈtrɪstrəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuː] [ˈtrævələz] [huː] [hæz; həz][ˌɪksˈplɔːd][ˌaɪˈtiː] .
' by H . B . Tristram , one of the few travellers who has explored it .
- 经过 H . B . 特里斯特拉姆 , 一 的 这 很少 旅行者 WHO 有 探索 它 .
' 由 HB Tristram 撰写，他是少数探索过此地的旅行者之一。

[əˈnʌðər][ˈɪntrəstɪŋ][ˈwɜːrk][ɑːn][ðɪs][ˈsʌbdʒekt][ɪz] - [ðə; ði][ˈdezərt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksədəs] , - [baɪ][iː] . [eɪt] .
Another interesting work on this subject is ' The Desert of the Exodus , ' by E . H .
其他有趣的工作在这主题是 - 这沙漠的这出埃及记 , - 经过 E . H .
[ˈpɑːmər] ,
Palmer ,
帕尔默 ,
关于这个主题的另一部有趣作品是E·H·帕尔默的《出埃及记中的沙漠》。

[ænd; ʌnd][dəʊnt][ˈfərˈget] - [ðə; ði][lənd][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈbʊk] , - [wɪtʃ][ˈwiː; wi][hæv; həv][ɔːˈredi]
and don't forget ' The Land and the Book , ' which we have already
和 不 忘记 - 这土地和这书 , - 哪个 我们 有 已经
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .
别忘了我们之前提到的《土地与书》。

" [ˈmɪstər] . [ˈtrɪstrəm][ˈtelz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbʊk][ˈhaʊ][ˈnæroʊli][ˈhiː; hi][ɪˈskeɪpt][ˈbiːɪŋ][ˈrɒbd] , [ænd; ʌnd]
" **Mr . Tristram tells in his book how narrowly he escaped being robbed , and**
" 先生 . 特里斯特拉姆 讲述 在 他的 书 如何 勉强 他 逃脱 存在 被抢劫 , 和
[pərˈhæps][ˈməːdəd] ,
perhaps murdered ,
也许 被谋杀 ,
“特里斯特拉姆先生在他的书中讲述了他如何侥幸逃脱抢劫，甚至可能被谋杀的厄运。”

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪbz][ˈðæt][ˈroʊm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkʌntri] .
by one of the tribes that roam over the country .
经过 一 的 这 部落 那 漫游 超过 这 国家 .
由游牧于该国的某个部落所作。

[ˌaɪˈtiː][ˈɔ:f(ə)n][ˈhæpənɪz][ˈðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkwɑːrəl][ˈbrɪtwiːn][ˈtuː] [ˈtraɪbz] ,
It often happens that there is a quarrel between two tribes ,
它经常发生那那里是一个争吵之间二部落 ,
两个部落之间发生争执的情况时有发生。

[ænd; ʌnd][ˈwen][ˈeni][ˈpɑːrtɪz][ˈfrʌm; frəm][wʌn][ɪnˈkaʊntər][ˈðə; ði][ˈʌðər][ˈðer; ðər][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtuː; tə][biː; bi]
and when any parties from one encounter the other there is certain to be
和 什么时候 任何 各方 从 一 遇到 这 其他 那里 是 肯定 到 是
[ˈblʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .
任何一方与另一方相遇，都必然会流血冲突。

[ɪf] [st'reɪndʒəz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['pɑːrti] [ðeɪ] [mʌst; məst]
If strangers happen to be under the escort of the defeated party they must
如果 陌生人 发生 到 是 在下面 这 护送 的 这 战败 派对 他们 必须
[ʃer] [ɪts] [feɪt] ,
share its fate ,
分享 它是 命运 ,

如果陌生人恰巧在战败方的护送下，他们也必须承受战败方的命运。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ðæt] [kæn; kən]
and consequently it is not an easy matter to select a guard that can
和 最后 它 是 不是 一个 简单的 事情 到 选择 一个 警卫 那 能
['kæəri] [juː; jʊ] [θruː] ['seɪfli] .
carry you through safely .
携带 你 通过 安全 .

因此，选择一名能够安全护送你通过的保安并不是一件容易的事。

" [wen] ['mɪstər] . [trɪstrəmz] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm]['hiːbrən; 'heb,rɑːn][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [traɪbz]
" When Mr . Tristram's party started from Hebron there were two tribes
" 什么时候 先生 . 特里斯特拉姆的 派对 开始 从 希伯伦 那里 是 二 部落
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hesəseri] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən]['eskɔːrt] ,
from which it was necessary to choose an escort ,
从 哪个 它 曾是 必要的 到 选择 一个 护送 ,
“特里斯特拉姆先生一行从希伯伦出发时，需要从两个部落中挑选一名护卫。”

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [peɪ] [blæk] - [meɪl] .
or rather to whom to pay black - mail .
或者 相当 到 谁 到 支付 黑色的 - 邮件 .
或者更确切地说，该向谁支付勒索金。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [traɪb] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][nɪ,gəʊʃi'eɪ](ə)n] ,
The choice fell upon the Jehalin tribe , and , after a good deal of negotiation ,
这 选择 跌倒 之上 这 - 部落 , 和 , 后 一个 好的 交易 的 谈判 ,
最终选择权落到了杰哈林部落手中，经过一番谈判后，

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
a contract was made and signed with them .
一个 合同 曾是 制成 和 签名 和 他们 .
我们与他们签订了合同。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['moʊæb] [wen] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bənd][ʌv; əv]
" Hardly had they entered the Land of Moab when they met a large band of
" 几乎 有 他们 进入 这 土地 的 摩押 什么时候 他们 遇见 一个 大的 乐队 的
[ðə; ði][ˈbeni] [əˈtiːjeh] ,
the Beni Atiyeh ,
这 贝尼 阿提耶 ,
他们刚进入摩押地不久，就遇到了一大群贝尼·阿提耶人。

[ə; eɪ] [traɪb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bæd][repju'teɪ](ə)n] ,
a tribe with a very bad reputation ,
一个 部落 和 一个 非常 坏的 名声 ,
一个名声很差的部落

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [ˈlðərwaɪz] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈtrɪstrəm] [hæd; həd] [ˈtʃoozn] [hɪz; ɪz][ˈeskɔ:rt]
It would have been far otherwise if Mr . Tristram had chosen his escort
它 会 有 到过 远的 否则 如果 先生 . 特里斯特拉姆 有 选定 他的 护送
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [traɪb] [ðæt] [ˈɔ:fərd] [ɪts] [ˈsɜ:vɪsɪz] ,
from the other tribe that offered its services ,
从 这 其他 部落 那 提供 它是 服务 ,
如果特里斯特拉姆先生选择的是其他提供服务的部落中的一位护卫，那么结果就会截然不同了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈkwɑ:rəl] [bɪˈtwi:n] [aɪˈti:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeni] [əˈti:jeh] ,
as there was a bitter quarrel between it and the Beni Atiyeh ,
作为 那里 曾是 一个 苦的 争吵 之间 它 和 这 贝尼 阿提耶 ,
因为它与贝尼·阿提耶之间曾有过激烈的争吵，
[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈskeɪp] .
and there would have been no chance of an escape .
和 那里 会 有 到过 不 机会 的 一个 逃脱 .
而且根本没有逃脱的机会。

[noʊ] [ˈmɜ:rsi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [foʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrævələz] ,
No mercy would have been shown to the travellers ,
不 怜悯 会 有 到过 所示 到 这 旅行者 ,
对这些旅客，不会有任何怜悯之心。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ðə; ði][ˈærəbz] [wʊd] [hæv; həv][ˈdʒʌstɪfard][ðer; ðər] [ˈkru:əlti] [baɪ] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and possibly the Arabs would have justified their cruelty by referring to the
和 可能 这 阿拉伯人 会 有 合理的 他们的 残酷 经过 指 到 这
[oʊld] [ˈædɪdʒ] ,
old adage ,
老的 谚语 ,
阿拉伯人或许会援引一句古老的谚语来为他们的残暴行为辩护：

- [ə; eɪ][mæn][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hi:; hi] [ki:ps] . -
' A man is known by the company he keeps . '
- 一个 男人 是 已知 经过 这 公司 他 保持 . -
物以类聚，人以群分。

[ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] ([frʌm; frəm] [ˈtɑ:msənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
BATHING - PLACE OF THE PILGRIMS (FROM THOMSON'S " THE LAND AND THE
洗澡 - 地方 的 这 朝圣者 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和 这
[bʊk] ") .
BOOK ") .
书 ") .
朝圣者的沐浴地（出自汤姆森的《土地与书籍》）。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ;
" You must know there are two bathing - places on the Jordan ;
" 你 必须 知道 那里 是 二 洗澡 - 地方 在 这 约旦 ;
你必须知道约旦河上有两个沐浴场所；

[wʌŋ][ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlætənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ,
one is visited by the Latins and the other by the Greeks ,
一 是 到访 经过 这 拉丁语 和 这 其他 经过 这 希腊人 ,
一个地方是拉丁人游览的，另一个地方是希腊人游览的。

[ænd; ənd] [i:; tʃ] [tʃɜ:rtʃ] [kleɪmz] [ðæt] [ɪts] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈspa:t] [wer] [ˈkraɪst] [wʌz; wəz]
and each Church claims that its bathing - place is the spot where Christ was
和 每个 教会 索赔 那 它是 洗澡 - 地方 是 这 点 在哪里 基督 曾是
[ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][baɪ][dʒɑ:n] .
baptized by John .
受洗 经过 约翰 .
每个教会都声称自己的洗礼场所是基督接受约翰洗礼的地方。

[ˈmɪstər] . [ˈtɒmsn] [θɪŋks] [ðæt] [ˈniːðər] [ɪz] [kəˈrekt] ,
Mr . Thomson thinks that neither is correct ,
先生 . 汤姆逊 思考 那 两者都不 是 正确的 ,

汤姆森先生认为这两种说法都不正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvər]
and that the scene of the baptism was considerably farther up the river
和 那 这 场景 的 这 洗礼 曾是 相当 更远 向上 这 河

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [saɪts] .
than any of the present sites .
比 任何 的 这 展示 网站 .

而且，洗礼地点位于比现在任何遗址都要更靠上游的地方。

[hiː; hi] [ˈɑːɡjuːz] [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [kraɪst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli]
He argues that , according to the historical record , Christ came from Galilee
他 论点 那 , 根据 到 这 历史 记录 , 基督 来了 从 加利利
, [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæptəɪzd][baɪ][dʒɑːn] ,
, **and was baptized by John** ,
, 和 曾是 受洗 经过 约翰 ,

他认为，根据历史记载，基督来自加利利，并接受了约翰的洗礼。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə] [ˈɡæləˌli] ;
and then returned to Galilee ;
和 然后 返回 到 加利利 ;

然后返回加利利；

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˈɡæləˌli] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
the road from Galilee reaches the Jordan much farther north than the present
这 路 从 加利利 到达 这 约旦 很多 更远 北 比 这 展示
[ˈbeɪðɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,
bathing - places ,
洗澡 - 地方 ,

从加利利出发的道路到达约旦河的位置比现在的沐浴地点要靠北得多。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli][ˈpraːbəb(ə)] .
and though it is possible he came to this point it is hardly probable .
和 尽管 它 是 可能的 他 来了 到 这 观点 它 是 几乎 可能 .

虽然他有可能走到这一步，但这几乎是不可能的。

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔːrdn] .
SOURCE OF THE JORDAN .
来源 的 这 约旦 .

约旦河的源头。

" [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪloʊ] , [ˈtæməɪɪsk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [triːz]
" The bank of the river is fringed with willow , tamarisk , and other trees
" 这 银行 的 这 河 是 流苏 和 柳 , 桤 , 和 其他 树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
and bushes ,
和 灌木丛 ,

河岸边长满了柳树、桤柳和其他树木灌木。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈprɪti] [spaːts] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] .
and there are several pretty spots here for forming a camp .
和 那里 是 一些 漂亮的 地点 这里 为了 成型 一个 营 .

这里有很多风景优美的地方适合露营。

[wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ster] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
We wanted to stay here for the night ,
我们 通缉 到 停留 这里 为了 这 夜晚 ,

我们想在这里过夜。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [hæd; həd][sent][ðə; ði][tents][baɪ][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ruːt] [frʌm; frəm][mɑːr][ˈsɑːbə][tuː; tə]
but our guide had sent the tents by a short route from Mar Saba to
但 我们的 指导 有 发送 这 帐篷 经过 一个 短的 路线 从 三月 萨巴 到
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈdʒerɪkoʊ] ,
the neighborhood of the ancient Jericho ,
这 邻里 的 这 古老的 耶利哥 ,
但是我们的向导选择了一条从马尔萨巴到古耶利哥附近的捷径，把帐篷运了过去。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][hɔːlt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ][wiː; wi] [ˈmaʊntɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][roʊd]
and after a halt of an hour or so we mounted our horses and rode
和 后 一个 停止 的 一个 小时 或者 所以 我们 安装 我们的 马匹 和 骑
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
away from the river :
离开 从 这 河 :
停留了一个小时左右后，我们骑上马，离开了河边。

" [ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][baɪ][ðə; ði]
" **Doctor Bronson says it is quite probable that the passage of the Jordan by the**
" 医生 布朗森 说道 它 是 相当 可能 那 这 通道 的 这 约旦 经过 这
[ˈɪzriələɪts] ,
Israelites ,
以色列人 ,
布朗森博士说，以色列人渡过约旦河的可能性非常大。

[drɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdʒɔʃwə][ˌaɪˈɑːaɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈviː] . , [əˈkɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [wiː; wi]
described in Joshua iii : and iv : , occurred at the bathing - place we
描述 在 约书亚 三、 : 和 四 : , 发生 在 这 洗澡 - 地方 我们
[hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] ,
have visited ,
有 到访 ,
约书亚记第三章和第四章中所描述的事件，就发生在我们参观过的那个沐浴场所。

[ɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
or certainly not far from it :
或者 当然 不是 远的 从 它 :
或者至少离那里不远。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪblɪkəl] [əˈkaʊnt] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [raɪt] [əˈɡenst] [ˈdʒerɪkoʊ] ,
According to the biblical account they passed the river ' right against Jericho ,
根据 到 这 圣经 帐户 他们 通过了 这 河 - 正确的 反对 耶利哥 ,
根据圣经记载，他们渡过那条河，“直抵耶利哥城下”。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][æt; ət]
- **and this expression is supposed to mean that they crossed the Jordan at**
- 和 这 表达 是 据称 到 意思是 那 他们 交叉 这 约旦 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] .
the point nearest to that city .
这 观点 最近的 到 那 城市 :
这句话的意思是，他们从离那座城市最近的地点渡过了约旦河。

[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] .
PASSAGE OF THE ISRAELITES :
通道 的 这 以色列人 :
以色列人的通道。

" [ˈdɒrɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr][hɔːlt][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈpɑːrti] [riːd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈvent]
" **During our halt one of our party read the account of this interesting event**
" 期间 我们的 停止 一 的 我们的 派对 读 这 帐户 的 这 有趣的 事件
[waɪ] [ðə; ði][rest] [ˈlɪsnd] .
while the rest listened .
尽管 这 休息 听着 .

“在我们休息的时候，我们一行人中有人朗读了这段关于这件趣事的记述，其他人则在一旁聆听。”
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [siːn] [wen] [ðə; ði]
It was not at all difficult for us to imagine the scene when the
它 曾是 不是 在 全部 难的 为了 我们 到 想象 这 场景 什么时候 这
[ˈɪzriəlaɪts] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ˈmoʊəb] ,
Israelites came down from their camp in the hills of Moab ,
以色列人 来了 向下 从 他们的 营 在 这 丘陵 的 摩押 ,
我们很容易想象以色列人从摩押山上的营地下来时的情景。

[ænd; ænd] [tʊk] [ðer; ðər][pəˈziʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
and took their position on the banks of the Jordan .
和 采取 他们的 位置 在 这 银行 的 这 约旦 .
他们占据了约旦河岸边的位置。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] ,
Here they halted for the night , and on the next day , when all was ready ,
这里 他们 停止 为了 这 夜晚 , 和 在 这 下一个 天 , 什么时候全部 曾是 准备好 ,
他们在此过夜，第二天，一切准备就绪后，

[ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
the ark of the covenant , borne on the shoulders of the priests ,
这 方舟 的 这 盟约 , 出生 在 这 肩膀 的 这 神父 ,
约柜由祭司们肩扛，

[wʌz; wəz] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
was advanced to the edge of the river ;
曾是 先进的 到 这 边缘 的 这 河 ;
推进到河边；

[æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][aɪ ˈtiː] [riˈsiːdɪd] ,
as the feet of the bearers touched the water it receded ,
作为 这 脚 的 这 持有者 感动 这 水 它 消退 ,
当抬水者的脚触及水面时，水面便退去了。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][draɪ] .
and in a few minutes the bed of the stream was dry .
和 在 一个 很少 分钟 这 床 的 这 溪流 曾是 干燥 .
几分钟后，溪床就干涸了。

[ðen] [ðə; ði][ɑːrk][wʌz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæn(ə)] ,
Then the ark was carried to the middle of the channel ,
然后 这 方舟 曾是 携带 到 这 中间 的 这 渠道 ,
然后，方舟被抬到海峡中央。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tɪl] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈhoʊst][hæd; həd]
and it remained there in charge of the priests till the whole host had
和 它 剩余 那里 在 收费 的 这 神父 直到 这 所有的 主持人 有
[ɡɔːn] [ˈoʊvər] .
gone over .
已消失 超过 .
它一直由祭司们看管，直到所有圣徒都渡过那里。

" [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] ,
" **When the last of the procession had passed ,**
" 什么时候 这 最后的 的 这 游行 有 通过了 ,
“当游行队伍最后一批人通过后，

[ˈdʒɔːwə] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Joshua called to the priests to bring the ark from the bed of the river ,
约书亚 称为 到 这 神父 到 带来 这 方舟 从 这 床 的 这 河 ,
约书亚召集祭司们, 将约柜从河床中抬出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
and they did so .
和 他们 做过 所以 .

他们照做了。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz][æt; ət][wʌns] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] [floʊd] [ɑːn][æz; əz]
The waters at once resumed their course , and the Jordan flowed on as
这 水 在 一次 恢复 他们的 课程 , 和 这 约旦 流动 在 作为
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

水流立刻恢复了原状, 约旦河又像以前一样奔流不息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [tuː; tə]
Of course the monuments of stones which were erected by the Israelites to
的 课程 这 纪念碑 的 石头 哪个 是 竖立 经过 这 以色列人 到
[kəˈmeməreɪt] [ðer; ðər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
commemorate their crossing disappeared hundreds of years ago ,
纪念 他们的 过境 消失 数百 的 年 前 ,
当然, 以色列人为纪念他们过河而竖立的石碑早在几百年前就消失了。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði][ˌdʒɪːəˈɡræfɪk(ə)] [ləʊˈkælitɪz] [tuː; tə] [ɡaɪd] [juː ˈes] ; [bʌt; bət] ,
and we have only the geographical localities to guide us ; but ,
和 我们 有 仅有的 这 地理 地方 到 指导 我们 ; 但 ,
我们只能依靠地理位置来指引方向; 但是,

[æz; əz][wɪː; wɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [juː ˈes] ,
as we heard the description of the event , and looked around us ,
作为 我们 听到 这 描述 的 这 事件 , 和 看起来 大约 我们 ,
当我们听到对事件的描述, 并环顾四周时,

[wɪː; wɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [krɔːst] [ˈoʊvər][ˈdʒɔːrdn] , [ˈæftər][ðer; ðər]
we felt certain that the spot where the Israelites crossed over Jordan , after their
我们 毛毡 肯定 那 这 点 在哪里 这 以色列人 交叉 超过 约旦 , 后 他们的
[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] ,
escape from Egypt ,
逃脱 从 埃及 ,

我们确信, 以色列人逃离埃及后渡过约旦河的地方,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwaːndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [kʊd; kəd][naːt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] .
and their wanderings in the wilderness , could not be far away .
和 他们的 漫游 在 这 荒野 , 可以 不是 是 远的 离开 .
他们在荒野中的流浪经历, 应该不会太远。

" [brɪfɔːr] [wɪː; wɪ][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ˈdʒerɪkoʊ][let][em ˈiː][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈrɪvər][wɪː; wɪ]
" **Before we go on to Jericho let me say something about the famous river we**
" 前 我们 去 在 到 耶利哥 让 我 说 某物 关于 这 著名的 河 我们
[hæv; həv][dʒʌst] [ˈvɪzɪtɪd] .
have just visited .
有 只是 到访 .

“在我们前往耶利哥之前, 请允许我谈谈我们刚刚参观过的那条著名的河流。”

" [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn] ,
" **The Jordan is about a hundred miles long in a direct line** ,
" 这 约旦 是 关于 一个 百 英里 长的 在 一个 直接的 线 ,
约旦河直线长度约一百英里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第18/23页

[bʌt; bət][ɪts] [kɔ:rs] [ɪz][soʊ] ['krʊkɪd] [ðæt][ðə; ði]['æktʃuəl][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
but its course is so crooked that the actual length of the stream is a great
但 它是 课程 是 所以 歪 那 这 实际的 长度 的 这 溪流 是 一个 伟大的
[di:l] [mɔ:r] ;
deal more ;
交易 更多的 ;

但由于河道弯曲，实际长度要长得多；

[ˈnoʊbə:di][hæz; həz]['evər] ['meɪzəd] [aɪ 'ti:] ['ækjərətli] , [ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:r] [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ]
nobody has ever measured it accurately , and therefore I can't say how much
无人 有 曾经 测量 它 准确 , 和 所以 我 不能 说 如何 很多
[aɪ 'ti:]['waɪndz][ə'baʊt] .
it winds about .
它 风 关于 .

从来没有人准确测量过它，因此我无法说它绕了多少圈。

[wʌn] [ə'θɔ:rəti] [sez] [aɪ 'ti:][ɪz]['sɪksti] - [fɔ:r] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [si:] [tu:; tə]
One authority says it is sixty - four miles in a direct line from the Dead Sea to
一 权威 说道 它 是 六十 - 四 英里 在 一个 直接的 线 从 这 死的 海 到
[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][taɪ'berɪəs] ,
the Lake of Tiberias ,
这 湖 的 提比里亚 ,

一位权威人士称，从死海到提比里亚湖的直线距离为64英里。

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and two hundred miles by the windings of the river .
和 二 百 英里 经过 这 绕组 的 这 河 .

沿着蜿蜒的河流行驶两百英里。

[ðə; ði] [hed] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn]) [ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:n]
The head - spring of the Hasbany (the parent of the Jordan) is seventeen
这 头 - 春天 的 这 - (这 父母 的 这 约旦) 是 十七
['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ;
hundred feet above the level of the Mediterranean ;
百 脚 多于 这 等级 的 这 地中海 ;

哈斯巴尼河（约旦河的母河）的源头位于地中海海平面以上 1700 英尺处；

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] , [wer] [aɪ 'ti:] ['entərz][ðə; ði] [ded] [si:] , [ɪz] , ['ðɜ:fɔ:r] ,
the mouth of the Jordan , where it enters the Dead Sea , is , therefore ,
这 嘴 的 这 约旦 , 在哪里 它 进入 这 死的 海 , 是 , 所以 ,
[ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɪts] [sɔ:rs] ,
about three thousand feet lower than its source ,
关于 三 千 脚 降低 比 它是 来源 ,

因此，约旦河入海口，也就是它注入死海的地方，是：

[ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɪts] [sɔ:rs] ,
about three thousand feet lower than its source ,
关于 三 千 脚 降低 比 它是 来源 ,
[soʊ][ðə; ði]['dʒɔ:rdn][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɔ:l][fɔ:r; fər][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ]['rɪvər] .
so the Jordan has a great fall for so short a river .
所以 这 约旦 有 一个 伟大的 落下 为了 所以 短的 一个 河 .

所以约旦河虽然河程很短，但落差却很大。

" [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌsevrəl] [ˈʌðər] [stri:mz] [ju'hnaɪt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - ,
" The Hasbany and several other streams unite in the Lake of Hooleh ,
" 这 - 和 一些 其他 溪流 团结 在 这 湖 的 - ,

“哈斯巴尼河和其他几条溪流汇入胡勒湖，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
and from the outlet of that lake the river is called the Jordan .
和 从 这 出路 的 那 湖 这 河 是 称为 这 约旦 .

从该湖的出口流出的河流被称为约旦河。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈræpɪd][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] ;
It has a rapid fall to the Lake of Tiberias ;
它 有 一个 迅速的 落下 到 这 湖 的 提比里亚 ;
它陡峭地落入提比里亚湖；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɪts] [ˈtɔːrtʃuəs] [kɔːrs] ,
and as it goes out of that lake it begins its tortuous course ,
和 作为 它 去 出去 的 那 湖 它 开始 它是 曲折 课程 ,
它流出湖泊后，便开始了蜿蜒曲折的旅程。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [səˈpɑːst] [baɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
which can be surpassed by very few rivers in the world .
哪个 能 是 超越 经过 非常 很少 河流 在 这 世界 .
世界上很少有河流能超越它。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n]
Between the Lake of Tiberias and the Dead Sea there are twenty - seven
之间 这 湖 的 提比里亚 和 这 死的 海 那里 是 二十 - 七
[kæˈskeɪdz] [ɔːr][ˈræpɪdz] ;
cascades or rapids ;
级联 或者 急流 ;

从提比里亚湖到死海之间有二十七处瀑布或急流；

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈboʊts][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
all of them are so great that it is quite impossible for boats to make the
全部 的 他们 是 所以 伟大的 那 它 是 相当 不可能的 为了 船 到 制作 这
[əˈsent] ,
ascent ,
上升 ,
它们都非常巨大，船只根本不可能爬上去。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][baɪ]
and it is not by
和 它 是 不是 经过

这不是由

[ˈeni] [miːnz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðem; ðəm] .
any means safe to attempt to descend them .
任何 方法 安全的 到 试图 到 下降 他们 .
任何安全的下山方法。

[luːˈtenənt] [lɪntʃ] [ˈstɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈboʊts] , [wʌn][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv]
Lieutenant Lynch started with three boats , one of wood and the others of
中尉 林奇 开始 和 三 船 , 一 的 木头 和 这 其他的 的
[ˈaɪərn] .
iron .
铁 .
林奇中尉最初有三艘船，一艘是木制的，其余三艘是铁制的。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [boʊt] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] ,
The wooden boat was bought in the Lake of Tiberias ,
这 木制的 船 曾是 买 在 这 湖 的 提比里亚 ,
那艘木船是在提比里亚湖买的。

[waɪl] [ðə; ði][ˈaɪərn][wʌnz][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
while the iron ones were brought from the United States .

尽管 这 铁 一个 是 带来 从 这 团结的 各州 :

而铁制的那些则是从美国进口的。

[ðə; ði][ˈaɪərn][ˈboʊts][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ˈbætərd] [baɪ][ðə; ði] [θʌmps] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði]
The iron boats were a good deal battered by the thumps they received during the
这 铁 船 是 一个 好的 交易 伤痕累累 经过 这 咚咚 他们 已收到 期间 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,

铁船在航行过程中遭受了严重的撞击和磕碰，损毁严重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] , [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm]
but the exploring party brought them to the Dead Sea , and used them
但 这 探索 派对 带来 他们 到 这 死的 海 , 和 用过的 他们
[fɔːr; fər] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] .
for completing their work .
为了 完成 他们的 工作 :

但探险队将它们带到了死海，并利用它们完成了他们的工作。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [boʊt][wʌz; wəz] [ˈruːɪnd] , [ænd; ənd] [əˈbændənd] [bɪˈfɔːr] [hæf][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [hæd; həd]
The wooden boat was ruined , and abandoned before half the journey had
这 木制的 船 曾是 毁坏 , 和 弃 前 一半 这 旅行 有
[bɪn] [əˈkɑːmplɪft] .
been accomplished .
到过 完成 :

木船已经损坏，在完成一半航程之前就被遗弃了。

" [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɡɔːr] - [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
" The Valley of the Jordan is called the ' Ghor ' by the natives .
" 这 谷 的 这 约旦 是 称为 这 - 戈尔 - 经过 这 本地人 :

当地人称约旦河谷为“戈尔”。

[ðə; ði][wɜːrd] [miːnz] [ə; eɪ] [dɪˈpre(ə)n] [ɔːr] [ˈhɑːləʊ] ,
The word means a depression or hollow ,
这 单词 方法 一个 沮丧 或者 空洞的 ,

这个词的意思是凹陷或空洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsɪksti] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
and the valley may be regarded as a plain sixty miles long ,
和 这 谷 可能 是 认为 作为 一个 清楚的 六十 英里 长的 ,

这条山谷可以看作是一条长达六十英里的平原。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [faɪv][tuː; tə][ten] [maɪlz] [waɪd] , [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [ˈmaʊntnz] .
and from five to ten miles wide , enclosed by mountains .
和 从 五 到 十 英里 宽的 , 内 经过 山脉 :

宽五到十英里，四周群山环绕。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][ɑːr; ər] [ˈveri] [stiːp] ,
The mountains on both sides are very steep ,
这 山脉 在 两个都 侧面 是 非常 陡 ,

两侧的山峰都非常陡峭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɪz][nɔːt] [ʌnˈlaɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ɡɔːdʒz] [ɔːr]
and the Valley of the Jordan is not unlike some of the deep gorges or
和 这 谷 的 这 约旦 是 不是 与此不同 一些 的 这 深的 峡谷 或者
[rəˈviːnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈterɪtəɪz] .
ravines in our Western States and Territories .
峡谷 在 我们的 西 各州 和 领土 :

约旦河谷与我们西部各州和地区的一些深谷或沟壑颇为相似。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbrɔːdəɹ] [nɪr] [ðə; ði] [ded] [siː] [ðæn; ðən] [ˈfɑːrðər] [ʌp] .
It is broader near the Dead Sea than farther up .
它是更广泛靠近这死的海比更远向上 .
死海附近比上游更宽阔。

[ðə; ði][lənd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɜːrtl] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n]
The land is generally fertile , and capable of supporting a larger population
这土地是一般来说沃 , 和 有能力的 的 支持 一个 更大的 人口
[ðæn; ðən][aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
than it contains at present .
比 它 包含 在 展示 .
这片土地总体上很肥沃，能够养活比目前更多的人口。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] ,
According to the accounts in the Old Testament ,
根据 到 这 账户 在 这 老的 遗嘱 ,
根据旧约圣经的记载，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [prəˈdʌktɪv] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
it was far more productive in ancient times than it is to - day .
它 曾是 远的 更多的 生产力 在 古老的 时代 比 它是 到 - 天 .
古代的生产力远高于今天。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər] [ˈpɑːpjələs] ,
It contains ruins of cities that once were populous ,
它 包含 废墟 的 城市 那 一次 是 人口众多 ,
这里有曾经人口稠密的城市遗址，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [hæz; həz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn]
and it is very certain that the land of Canaan has greatly diminished in
和 它是 非常 肯定 那 这 土地 的 迦南 有 非常 减少 在
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [keɪm] [tuː; tə][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈsetld] .
importance since the children of Israel came to it and settled .
重要性 自从 这 孩子们 的 以色列 来了 到 它 和 定居 .
可以肯定的是，自从以色列人来到迦南地定居以来，迦南地的重要性已经大大降低了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ˈwɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈʃepərdz] ,
" There were then as now wandering tribes of shepherds ,
" 那里 是 然后 作为 现在 漫游 部落 的 牧羊人 ,
“当时和现在一样，都有游牧的牧羊人部落，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəɪrɪz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst]
and their customs have changed very little in all the centuries that have passed
和 他们的 海关 有 已更改 非常 小的 在 全部 这 几个世纪 那 有 通过了
;
;
;
;

几个世纪以来，他们的习俗几乎没有改变；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈsetld] [ˈpleɪsɪz] ,
but there were more people living in settled places ,
但 那里 是 更多的 人们 活的 在 定居 地方 ,
但居住在定居点的人口更多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [ˈstɔːri] [ˈfoʊz] [ðæt] [ˈdʒerɪkoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːld] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [geɪts] ,
and the biblical story shows that Jericho was a walled town with gates ,
和 这 圣经 故事 演出 那 耶利哥 曾是 一个 有围墙的 镇 和 大门 ,
圣经故事表明，耶利哥是一座有城墙和城门的城镇。

[wɪt] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [æt; ət] [naɪt] .
which were shut at night .
哪个 是 关闭 在 夜晚 .
夜间会关闭。

[ðə; ði][flæks] [ˈdraɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ræhæbz] [haʊs] [ˈfoʊz] [ðæt] [ðæt] [plænt][wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
The flax drying on the roof of Rahab's house shows that that plant was cultivated ,
这 亚麻 烘干 在 这 屋顶 的 喇合的 房子 演出 那 那 植物 曾是 栽培 ,

喇合屋顶上晾晒的亚麻表明这种植物是人工种植的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rd][baɪ] [wɪtʃ] [ʃi: ʃɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪz] [telz] [ju: 'es] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]
and the cord by which she let down the spies tells us very plainly that the
和 这 绳索 经过 哪个 她 让 向下 这 间谍 讲述 我们 非常 显然 那 这
[ˈpi:p(ə)lɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] .
people understood the art of spinning .
人们 理解 这 艺术 的 旋转 .

她用来放飞探子的绳子清楚地告诉我们，当时的人们懂得纺纱的技艺。

[wi:z; wi] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ˈveri] [ˈkerfəli] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] [ˈvæli] ,
We read the Bible very carefully while in the Jordan Valley ,
我们 读 这 圣经 非常 小心 尽管 在 这 约旦 谷 ,
我们在约旦河谷期间非常认真地阅读了圣经。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈju:sf(ə)l] [hɪnts] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]
and have derived a great many useful hints from it , and much
和 有 衍生的 一个 伟大的 许多 有用 提示 从 它 , 和 很多
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

并从中获得了许多有用的提示和信息。

" [wi:z; wi] [wɪʃt] [wi:z; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv]
" **We wished we could have been here at the time of the annual visit of**
" 我们 希望 我们 可以 有 到过 这里 在 这 时间 的 这 年度的 访问 的
[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] ,
the pilgrims ,
这 朝圣者 ,

“我们真希望能在朝圣者一年一度的访问期间来到这里。”

[wɪtʃ] [əˈkɜ:rz] [æt; ət] [ˈi:stər] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [saɪt] .
which occurs at Easter , and is a curious sight .
哪个 发生 在 复活节 , 和 是 一个 好奇的 视线 .

这种情况发生在复活节期间，是一个奇特的景象。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpɪlgrɪmz] [hɪr] [ɪn] [fer] [ˈnʌmbərz] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,
There are pilgrims here in fair numbers through the whole year ,
那里 是 朝圣者 这里 在 公平的 数字 通过 这 所有的 年 ,
这里全年都有相当数量的朝圣者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdu:ti][tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] .
and they all consider it a religious duty to bathe in the Jordan .
和 他们 全部 考虑 它 一个 宗教 责任 到 洗澡 在 这 约旦 .
他们都认为在约旦河沐浴是一种宗教义务。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ɪz][ɪn][ˈeɪprəl] ,
The great festival is in April ,
这 伟大的 节日 是在 四月 ,
这个盛大的节日是在四月举行的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɪlgrɪmz] [li:v] [dʒəˈru:sələm] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði]
and at that time several thousand pilgrims leave Jerusalem immediately after the
和 在 那 时间 一些 千 朝圣者 离开 耶路撒冷 立即地 后 这
[kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stər] [feˈstɪvɪti:z] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˈkoʊ] ,
close of the Easter festivities and come down to the Plain of Jericho ,
关闭 的 这 复活节 庆祝活动 和 来 向下 到 这 清楚的 的 耶利哥 ,
那时，数千名朝圣者在复活节庆祝活动结束后立即离开耶路撒冷，前往耶利哥平原。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'kæmp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
where they encamp for the night .

在哪里 他们 扎营 为了 这 夜晚 .

他们在那里扎营过夜。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [ɡʊd] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n]
They come from all parts of Europe , and there is a good representation

他们 来 从 全部 部分 的 欧洲 , 和 那里 是 一个 好的 表示

[frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪə][æz; əz] [wel] .
from Asia as well .

从 亚洲 作为 出色地 .

他们来自欧洲各地，亚洲也有相当数量的代表。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːstuːm] ,
You can see many varieties of costume ,

你 能 看 许多 品种 的 戏服 ,

你可以看到各种各样的服装，

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ə; ei][ˈdʒɑːrgən][ʌv; əv][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [ðæt] [maɪt] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
and hear a jargon of languages that might remind you of the

和 听到 一个 行话 的 语言 那 可能 提醒 你 的 这

[ˈtaʊə] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] .
Tower of Babel .

塔 的 巴别塔 .

听到各种语言的术语，可能会让你想起巴别塔。

" [ðə; ði][kæmp][ɪz][ə; ei] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːz(ə)n] , [ænd; ʌnd] [bɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; ei] [dɪs'ɔːrdərli]
" **The camp is a scene of confusion , and long before morning a disorderly**

" 这 营 是 一个 场景 的 困惑 , 和 长的 前 早晨 一个 乱

营地一片混乱，天亮前很久就已一片混乱。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 350**]
[- 页 -]

[第350页]

[prəˈseʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːrmd] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] [ɑːr; ər] [weɪvd] ,
procession is formed , thousands of torches are waved ,

游行 是 形成 , 数千 的 火炬 是 挥手 ,

游行队伍排成一列，数千支火炬挥舞着。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kraʊd] [ˈpresəz, ˈpresɪz] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [striːm] [æt; ət]
and the great crowd presses forward in order to enter the sacred stream at

和 这 伟大的 人群 出版社 向前 在 命令 到 进入 这 神圣 溪流 在

[ˈdeɪbreɪk] .
daybreak .

拂晓 .

黎明时分，大批人群涌向圣河。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] ,
Hundreds of people are in the river at the same moment ,

数百 的 人们 是 在 这 河 在 这 相同的 片刻 ,

数百人同时在河里。

[ænd; ʌnd][nɔːt][ə; ei] [jɪr] [ˈpaːsɪz] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [swept] [əˈweɪ] [ænd; ʌnd]
and not a year passes without some of them being swept away and

和 不是 一个 年 通过 没有 一些 的 他们 存在 扫荡 离开 和

[draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] .
drowned in the swift current .

溺水 在 这 迅速 当前的 .

几乎每年都有一些人被湍急的水流卷走淹死。

[ˈmen] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Men , women , and children are crowded together indiscriminately , and the
男人 , 女性 , 和 孩子们 是 挤 一起 不加区分地 , 和 这
[ˈwʌndər] [ɪz] [ðæt] [soʊ] [fjuː] [ˈæksədənts] [əˈkɜːr] .
wonder is that so few accidents occur .
想知道 是 那 所以 很少 事故 发生 .
男人、女人和孩子不分青红皂白地挤在一起，令人惊讶的是，事故却很少发生。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈserəmoʊni] [ɪz][ˈoʊvər][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] ,
The whole ceremony is over in two or three hours ,
这 所有的 仪式 是 超过 在 二 或者 三 小时 ,
整个仪式在两三个小时内结束。
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [tɜːrɪn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
and then the pilgrims turn back from the Jordan and return to Jerusalem .
和 然后 这 朝圣者 转动 后退 从 这 约旦 和 返回 到 耶路撒冷 .
然后朝圣者们从约旦河折返，返回耶路撒冷。

[ˈriːs(ə)nt] [ˈæspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] .
RECENT ASPECT OF THE PLAIN OF JERICHO .
最近的 方面 的 这 清楚的 的 耶利哥 .
耶利哥平原的最新面貌。

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][aɪ ˈtiː][bɪˈɡæən][tuː; tə][reɪn] ,
" **Just as we left the Jordan it began to rain ,**
" 只是 作为 我们 左边 这 约旦 它 开始 到 雨 ,
我们刚离开约旦河就开始下雨了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [raɪd][tuː; tə][ˈraɪhə] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈraɪtɜːz] [kənˈsɪdər]
and we had a disagreeable ride to Riha , which some writers consider
和 我们 有 一个 令人不快的 骑 到 里哈 , 哪个 一些 作家 考虑
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈɡɪlgæɪ] ;
the site of Gilgal ;
这 地点 的 吉尔伽 ;
我们前往里哈的路途十分不愉快，一些作家认为里哈是吉尔伽尔的所在地；

[ˈʌðər] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][məːrks][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈdʒerɪkoʊ] ;
others think it marks the position of ancient Jericho ;
其他的 思考 它 标记 这 位置 的 古老的 耶利哥 ;
另一些人则认为这里是古代耶利哥城的所在地；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒerɪkoʊ][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
but the general opinion is that Jericho was farther to the west .
但 这 一般的 观点 是 那 耶利哥 曾是 更远 到 这 西方 .
但普遍认为耶利哥位于更西边的地方。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈdʒerɪkoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ] [ˈhaʊzɪz] ,
The modern Jericho is a village of fifty or sixty houses ,
这 现代的 耶利哥 是 一个 村庄 的 五十 或者 六十 房屋 ,
现代的杰里科是一个只有五六十户人家的小村庄，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈdʒenərəɪt] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
and its inhabitants are a degenerate race of people ,
和 它是 居民 是 一个 退化 种族 的 人们 ,
而那里的居民则是一群退化的种族。

[huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][beg][ɔːr] [stiːl] [frʌm; frəm]
who live by a little agriculture and by what they can beg or steal from
WHO 居住 经过 一个 小的 农业 和 经过 什么 他们 能 求 或者 偷 从
[ˈvɪzɪtər] .
visitors .
访客 .
他们靠少量农业收入以及向游客乞讨或偷窃为生。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [pɪtʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
We found our tents pitched a little out of the village ,
我们 成立 我们的 帐篷 投球 一个 小的 出去 的 这 村庄 ,
我们发现我们的帐篷搭在村子外面一点的地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
and were a good deal annoyed by the natives ,
和 是 一个 好的 交易 恼怒 经过 这 本地人 ,
他们非常反感当地人，

[huː] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [juːˈes][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] .
who crowded around us and could not be driven away .
WHO 挤 大约 我们 和 可以 不是 是 驱动 离开 .
他们围了上来，怎么也赶不走。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [juːˈes]
The children begged for backsheesh , and the men wanted to amuse us
这 孩子们 乞求 为了 反面 , 和 这 男人 通缉 到 娱乐 我们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [fænˈteɪzə] ,
with a ' fantasia ,
和 一个 - 幻想曲 ,
孩子们吵着要喝口水，男人们想用“幻想曲”来逗我们开心。

- [ɔːr] [dæns] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tuʊld][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [pərˈfɔːrməns] ,
' or dance , but we had been told it was a stupid performance ,
- 或者 舞蹈 , 但 我们 有 到过 讲述 它 曾是 一个 愚蠢的 表现 ,
或者跳舞，但我们被告知那是一场愚蠢的表演。

[ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [,aɪˈtiː] .
and declined to witness it .
和 拒绝 到 证人 它 .
并拒绝作证。

[eɪn] - [iːz] - [ˈsʌltən] , [ɔːr] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪʃə] ([frʌm; frəm] [ˈtɑːmsənz] " [ðə; ði] [lənd] [ænd; ənd]
AIN - ES - SULTAN , OR FOUNTAIN OF ELISHA (FROM THOMSON'S " THE LAND AND
AIN - ES - 苏丹 , 或者 喷泉 的 以利沙 (从 汤姆逊的 " 这 土地 和
[ðə; ði] [bʊk] ") .
THE BOOK ") .
这 书 ") .

艾因苏丹，或以利沙之泉（出自汤姆森的《土地与书》）。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] - [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
" There is a tower near the village , which is called by some ' The House of
" 那里 是 一个 塔 靠近 这 村庄 , 哪个 是 称为 经过 一些 - 这 房子 的
[ˈzækoɪz] ,
Zaccheus ,
撒该 ,

村子附近有一座塔，有些人称之为“撒该之家”。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ɑːr; ər] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdʒ]
' but the indications are that it was not built till the time of the Crusades
- 但 这 症状 是 那 它 曾是 不是 建造 直到 这 时间 的 这 十字军东征
,
.
,
但种种迹象表明，它直到十字军东征时期才建成。

[bɔːŋ] [ˈæftər] [ˈzækɔɪz] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .
long after Zaccheus was laid in his grave .
长的 后 撒该 曾是 铺设 在 他的 严重 .

撒该被埋葬很久之后。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][aɪ ˈtiː] , [nɔːr][dɪd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪn] - [iːz] - [ˈsʌltən] ,
We did not have time to visit it , nor did we go to the Ain - es - Sultan ,
我们 做过 不是 有 时间 到 访问 它 , 也不 做过 我们 去 到 这 艾因 - es - 苏丹 ,
我们没有时间去参观, 也没有去艾因苏丹宫。

[ɔːr] [ˈsʌltənz] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsou] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈlaɪə] .
or Sultan's Spring , which is also known as the Fountain of Elisha .
或者 苏丹的 春天 , 哪个 是 还 已知 作为 这 喷泉 的 以利沙 .

或称苏丹之泉, 又名以利沙之泉。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] , [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈræðər] [wɔːrm][ɪn][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]
It is a fine spring , the water rather warm in temperature , as we are
它 是 一个 美好的 春天 , 这 水 相当 温暖的 在 温度 , 作为 我们 是
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

据我们了解, 这是一处不错的泉水, 水温相当温暖。

[ænd; ənd] [ˈverɪz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ˈvɔːljəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [jɪr] .
and varies but little in volume throughout the year .
和 变化 但 小的 在 体积 自始至终 这 年 .

全年波动幅度不大。

[ˈbɪblɪkl] [ˈstjuːdnts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [seɪ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ]
Biblical students who have been here say there can be no doubt it is the
圣经 学生 WHO 有 到过 这里 说 那里 能 是 不 怀疑 它 是 这
[ˈveri] [ˈfaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpraːfɪt] [ɪˈlaɪə] ,
very fountain which was healed by the prophet Elisha ,
非常 喷泉 哪个 曾是 已治愈 经过 这 先知 以利沙 ,
来过这里的圣经学者都说, 毫无疑问, 这就是先知以利沙治愈的那口泉水。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔːr] [wel] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and is therefore well entitled to bear his name .
和 是 所以 出色地 标题 到 熊 他的 姓名 .

因此他完全有资格使用他的名字。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈækwɪdʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][wʌns] [ˈkærid] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][pleɪn] ,
There are several aqueducts by which the water was once carried over the plain ,
那里 是 一些 渡槽 经过 哪个 这 水 曾是 一次 携带 超过 这 清楚的 ,
曾经有几条引水渠将水输送到平原上。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈɪrɪgertɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːldz] ,
and used for irrigating the fields ,
和 用过的 为了 灌溉 这 字段 ,

用于灌溉农田,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈruːɪnd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] .
but they are now so much ruined as to be of little consequence .
但 他们 是 现在 所以 很多 毁坏 作为 到 是 的 小的 结果 .

但它们现在损毁严重, 已无关紧要了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] !
" **What a night we had in our camp** !
" 什么 一个 夜晚 我们 有 在 我们的 营 !

我们在营地度过了多么精彩的一夜啊!

[ðə; ði][reɪn] ['si:st] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n] [ə'gen] ,
The rain ceased about sunset , but during the night it came on again ,
这 雨 停止 关于 日落 , 但 期间 这 夜晚 它 来了 在 再次 ,
日落时分雨停了, 但夜里又下了起来。

[ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [klaʊd]
and fell as though a thunder - cloud
和 跌倒 作为 尽管 一个 雷 - 云
像雷云一样落下

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 352]
[页 -]

[第352页]

[hæd; həd][bɜ:rst] [ə'blʌv] [ju: 'es] .
had burst above us .
有 爆裂 多于 我们 :
在我们头顶上爆炸了。

[aɪ 'ti:] [pɔ:d] [ænd; ənd] [pɔ:d] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][dɪd][aɪ 'ti:][reɪn] ,
It poured and poured , and not only did it rain ,
它 倾倒 和 倾倒 , 和 不是 仅有的 做过 它 雨 ,
雨下个不停, 而且不仅仅是下雨,

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪl] [æt; ət] [si:] .
but the wind blew like a gale at sea .
但 这 风 吹 喜欢 一个 大风 在 海 :
但风像海上狂风一样呼啸。

[fred] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [sed] [æt; ət] ['beθlihem] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [wi:; wi]
Fred and I remembered what we had said at Bethlehem the first night we
弗雷德 和 我 记得 什么 我们 有 说 在 伯利恒 这 第一的 夜晚 我们
[slept] [ɪn][ðə; ði] [tents] .
slept in the tents .
睡着了 在 这 帐篷 :
弗雷德和我记起了我们在伯利恒帐篷里过夜的第一晚说过的话。

[wi:; wi] [kən'klu:did] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][stɔ:rm][wi:; wi] ['wa:ntɪd] ,
We concluded we were going to have all the storm we wanted ,
我们 结束 我们 是 去 到 有 全部 这 风暴 我们 通缉 ,
我们得出结论, 我们将迎来我们想要的所有风暴。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [wɪft] [ɑ:r'selvz] ['seɪfli] [lɑ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [haʊs] .
and more than once wished ourselves safely lodged in a solid house .
和 更多的 比 一次 希望 我们自己 安全 已提交 在 一个 坚硬的 房子 :
我们不止一次地希望自己能安稳地住在一栋坚固的房子里。

" [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
" **The ground was soaked with water ,**
" 这 地面 曾是 浸泡过 和 水 ,
地面被水浸透了,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ][sɔ:ft] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld]['aʊər; ɑ:r] [tent] - [pegz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
and became so soft that it would not hold our tent - pegs against the wind .
和 成为 所以 柔软的 那 它 会 不是 抓住 我们的 帐篷 - 钉子 反对 这 风 :
变得非常柔软, 以至于无法抵挡风吹动我们的帐篷钉。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['kænvəs] , [ðə; ði][pegz] [geɪv] [wei] ,
The rain came in through the canvas , the pegs gave way ,
这 雨 来了 在 通过 这 帆布 , 这 钉子 给予 方式 ,
雨水从帆布缝隙渗进来, 帐篷钉也松动了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['slɑ:pɪ] [klɔ:θ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfeɪsɪz] .
and about midnight down came the cold and sloppy cloth in our faces .
和 关于 午夜 向下 来了 这 寒冷的 和 邋遢 布 在 我们的 面孔 .
大约在午夜时分，冰冷湿漉漉的布垂到了我们脸上。

" [wi:; wi] [ʼʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][help] ,
" **We shouted for help ,**
" 我们 喊叫 为了 帮助 ,
我们大声呼救，

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ræɡəmən] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ] [lɪt(ə)] ,
and the dragoman came with his men and managed to fix things up a little ,
和 这 德拉戈曼 来了 和 他的 男人 和 管理 到 使固定 事物 向上 一个 小的 ,
于是翻译官带着人来了，设法稍微解决了一些问题。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪsə'gri:əb(ə)] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [fɔ:lɪŋ] ,
but it was slow and disagreeable work with the heavy rain falling ,
但 它 曾是 慢的 和 令人不快的 工作 和 这 重的 雨 坠落 ,
但是因为下着瓢泼大雨，这项工作进展缓慢且令人不快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] .
and the night as black as the inside of an ink - bottle .
和 这 夜晚 作为 黑色的 作为 这 里面 的 一个 墨水 - 瓶子 .
夜色漆黑如墨水瓶内壁。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['mɪzrəb(ə)] ['læntərn] [ðæt] [dɪd][lɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪ'neɪb(ə)] [ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
They had one miserable lantern that did little more than enable us to see the darkness ,
他们 有 一 悲惨的 灯笼 那 做过 小的 更多的 比 使能够 我们 到 看 这 黑暗 ,
他们只有一盏破旧的灯笼，除了让我们看清黑暗之外，几乎没有任何作用。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tent] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [krɔ:l] ['ʌndər]
and by the time they had the tent arranged so that we could crawl under
和 经过 这 时间 他们 有 这 帐篷 安排 所以 那 我们 可以 爬行 在下面
[aɪ 'ti:][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wet] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] .
it we were wet nearly to the skin .
它 我们 是 湿的 几乎 到 这 皮肤 .
等他们把帐篷搭好，让我们能钻进去的时候，我们几乎全身都湿透了。

" [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [læf] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] , [bʌt; bət] - [twʌz] [noʊ] [ju:z] [traɪŋ] .
" **We tried to laugh it off , but ' twas no use trying .**
" 我们 尝试 到 笑 它 离开 , 但 - 那是 不 使用 尝试 .
“我们试图一笑置之，但这样做毫无用处。”

[wi:; wi] ['kʊdnt] ['ɪ:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [si:] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kʊdnt] [get][tu:; tə] [sli:p]
We couldn't either of us see the fun of it , and couldn't get to sleep
我们 不能 任何一个 的 我们 看 这 乐趣 的 它 , 和 不能 得到 到 睡觉
[ə'ɡen] .
again .
再次 .

我们俩都觉得这没什么好玩的，而且之后也睡不着了。

[ðer; ðər][wi:; wi] [leɪ] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
There we lay till morning wondering what would happen next .
那里 我们 躺 直到 早晨 好奇 什么 会 发生 下一个 .
我们躺在那里直到天亮，不知道接下来会发生什么。

" [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [tent] [went] [daʊn] [laɪk] ['aʊərz] ,
" **The Doctor's tent went down like ours** ,
" 这 医生的 帐篷 去 向下 喜欢 我们的 ,
“医生的帐篷也像我们的一样倒塌了。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] ['wɔ:tər] - [pru:f] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ræpər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he had a thick water - proof coat and a large wrapper of the
但 他 有 一个 厚的 水 - 证明 外套 和 一个 大的 包装纸 的 这
[seɪm] [mə'tɪriəl] ,
same material ,
相同的 材料 ,

但他有一件厚厚的防水外套和一件同样材质的大裹身衣。
[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['bædli] [ɔ:f] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] .
so that he was not so badly off as we were .
所以 那 他 曾是 不是 所以 糟糕 离开 作为 我们 是 .

所以他的处境没有我们那么糟糕。
[hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪ'skeɪp] , [ðoʊ] , [nɔ:r][dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
He didn't escape , though , nor did any of the others ,
他 没有 逃脱 , 尽管 , 也不 做过 任何 的 这 其他的 ,
但他没能逃脱, 其他人也没能逃脱。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [wi:; wi][ɔ:l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wəd] [bi:; bi][tu:; tə]
and when daylight came we all looked as if the best thing would be to
和 什么时候 日光 来了 我们 全部 看起来 作为 如果 这 最好的 事物 会 是 到
[rɪŋ] [ju: 'es][aʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ju: 'es][ʌp] [tu:; tə][draɪ] .
wring us out and hang us up to dry .
拧 我们 出去 和 悬挂 我们 向上 到 干燥 .
天亮的时候, 我们看起来都像是被拧干了水分, 然后晾干了一样。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sa:ri] ['lʊkɪŋ] ['brekfəst] - ['pɑ:rtɪ] , [bʌt; bət] [pɔld] [ɑ:r'selvz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
We were a sorry looking breakfast - party , but pulled ourselves together and
我们 是 一个 对不起 寻找 早餐 - 派对 , 但 拉 我们自己 一起 和
[ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [i:t] ['sʌmθɪŋ] .
managed to eat something .
管理 到 吃 某物 .

我们这顿早餐看起来狼狈不堪, 但还是振作起来, 勉强吃了点东西。
['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][reɪn] [stɑ:pt] , [bʌt; bət][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nu:] ['trʌb(ə)] .
Fortunately the rain stopped , but there came a new trouble .
幸运的是 这 雨 停止 , 但 那里 来了 一个 新的 麻烦 .
幸好雨停了, 但新的麻烦又来了。

" [wen] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)] [brʊk] [klaʊz][baɪ][ju: 'es] [wɪt] [wi:; wi]
" **When we went into camp there was a little brook close by us which we**
" 什么时候 我们 去 进入 营 那里 曾是 一个 小的 溪 关闭 经过 我们 哪个 我们
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [krɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
were to cross in the morning .
是 到 又 在 这 早晨 .

“我们进入营地时, 附近有一条小溪, 我们早上要过河。”
[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [sweld] [ðɪs] [brʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tɔ:rənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [æbsə'lʊ:tlɪ] ['deɪndʒərəs]
The heavy rain swelled this brook into a small torrent that was absolutely dangerous
这 重的 雨 肿胀 这 溪 进入 一个 小的 激流 那 曾是 绝对地 危险的
[tu:; tə][fɔ:rd] ,
to ford ,
到 福特 ,
暴雨使这条小溪暴涨成一条小洪流, 涉水而过极其危险。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [swept] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [draʊnd] .
as one might easily be swept down with the current and drowned .

作为 一 可能 容易地 是 扫荡 向下 和 这 当前的 和 溺水 .

因为很容易被水流冲走而溺亡。

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] ,
" So we went up the bank about a mile ,

" 所以 我们 去 向上 这 银行 关于 一个 英里 ,

于是我们沿着河岸走了大约一英里，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] [wɔːkt] [ˈoʊvər]
and while the horses were driven through the water our party walked over

和 尽管 这 马匹 是 驱动 通过 这 水 我们的 派对 步行 超过

[æŋ; ən][oʊld] [ˈækwɪdʌkt] [wɪtʃ] [ˈwɔːznt] [ðə; ði][ˈseɪfɪst] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
an old aqueduct which wasn't the safest bridge in the world ,

一个 老的 渡槽 哪个 不是 这 最安全 桥 在 这 世界 ,

当马匹被驱赶着穿过水面时，我们一行人走过了一座古老的渡槽，那并不是世界上最安全的桥梁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈbetər] [ðæn; ðən][noʊ] [brɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .
but a great deal better than no bridge at all .

但 一个 伟大的 交易 更好的 比 不 桥 在 全部 .

但总比没有桥要好得多。

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,
The channel of the aqueduct was about a foot wide ,

这 渠道 的 这 渡槽 曾是 关于 一个 脚 宽的 ,

引水渠的渠宽约一英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [eɪˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ɪnʃɪz] [haɪ] ;
and the sides eighteen or twenty inches high ;

和 这 侧面 十八 或者 二十 英寸 高的 ;

侧面高十八或二十英寸；

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ðæt] [dæʃt] [brɪˈloʊ]
the whole structure was at least fifty feet above the torrent that dashed below

这 所有的 结构 曾是 在 至少 五十 脚 多于 这 激流 那 虚线 以下

[juː ˈes] [laɪk] [ðə; ði][ˈræpɪdz][ʌv; əv][naɪˈægrə] .
us like the rapids of Niagara .

我们 喜欢 这 急流 的 尼亚加拉 .

整个建筑至少比下方奔腾而下的湍急水流高出五十英尺，那水流如同尼亚加拉大瀑布的激流一般在我们脚下奔涌。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [ˌmɪsˈstep] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [juː ˈes] [ˈtʌmblɪŋ]
We walked very carefully , as the least misstep might have sent us tumbling

我们 步行 非常 小心 , 作为 这 至少 失误 可能 有 发送 我们 翻滚

[ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] ,
over the side ,

超过 这 边 ,

我们走得非常小心，因为稍有不慎就可能从边上摔下去。

[wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈeksələnt] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːl] [ɔːr] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ]
with an excellent prospect of being killed by the fall or drowned in the roaring

和 一个 出色的 前景 的 存在 被杀 经过 这 落下 或者 溺水 在 这 咆哮

[ˈwɔːtər] .
water .

水 .

极有可能被坠落致死或被湍急的水流淹死。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['hesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['hɑ:rtli] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪf]
It is hardly necessary to say we were all heartily glad to be on the safe
它是几乎必要的到说我们全部衷心地高兴的到是安全的
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m]
side of the stream
边的这溪流

毋庸置疑，我们都非常庆幸自己身处安全的一侧。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 353]
[页 -]

[第353页]

" [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [faɪv] ['aʊəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [brɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
" We had a ride of five hours from this bridge to the gates of
" 我们有一个骑的五小时从这座桥到这大门的
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

“从这座桥到耶路撒冷城门，我们花了五个小时的车程。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪv] ['aʊəz] [wi:; wi] [du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'gen]
and such a five hours we do not care to have again
和这样的 一个 五 小时 我们 做 不是 关心 到 有 再次

我们不想再经历这样的五个小时了。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['aʊər] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n] [tu:; tə] [reɪn]
" Before the end of the first hour it came on to rain ,
" 前 这 结尾 的 这 第一的 小时 它 来了 在 到 雨 ,

“不到一个小时就开始下雨了。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['aʊər] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [snəʊ]
and by the middle of the second hour the rain had changed to snow
和 经过 这 中间 的 这 第二 小时 这 雨 有 已更改 到 雪

到第二个小时中段，雨变成了雪。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd]
And with the rain and snow there was a high wind ,
和 和 这 雨 和 雪 那里 曾是 一个 高的 风 ,

伴随着雨雪和大风，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [wu:nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wi:; wi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , [naʊ] [ɪn]
and as we wound among the hills we had it in all directions , now in
和 作为 我们 伤口 之中 这 丘陵 我们 有 它 在 全部 方向 , 现在 在
[aʊər; ɑ:r] ['feɪsɪz]
our faces ,
我们的 面孔 ,

当我们在山间蜿蜒前行时，它从四面八方袭来，现在就迎面扑来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['bləʊɪŋ] [æt; ət] [aʊər; ɑ:r] [bæks]
and a few minutes later blowing at our backs
和 一个 很少 分钟 之后 吹 在 我们的 背部

几分钟后，风吹到了我们的后背。

" [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [kɔ:ld] [aʊər; ɑ:r] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['skɪptʃərəl] [ɔ:r] [ʌðər]
" The guide repeatedly called our attention to places of scriptural or other
" 这 指导 反复 称为 我们的 注意力 到 地方 的 圣经 或者 其他
[ɪntrəst]
interest
兴趣

导游反复向我们介绍具有经文或其他意义的地方。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
We **tried** **to** **look** **at** **them** ,
我们 尝试 到 看 在 他们 ,
我们试着看了看它们,
[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'sɜːrɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [leɪ]
but **I** **fear** **we** **were** **more** **concerned** **about** **the** **weather** **than** **with** **what** **lay**
但 我 害怕 我们 是 更多的 担心的 关于 这 天气 比 和 什么 躺
[ə'raʊnd] [juː 'es] .
around **us** .
大约 我们 :

但我担心我们当时更关心的是天气，而不是周围的环境。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membər] [ə'mʌŋ] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə]
But **we** **remember** **among** **other** **things** **that** **the** **route** **from** **Jerusalem** **to**
但 我们 记住 之中 其他 事物 那 这 路线 从 耶路撒冷 到
[ˈdʒerɪ,kou][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
Jericho **has** **the** **same** **character** **now** **that** **it** **had** **eighteen** **centuries** **ago** ,
耶利哥 有 这 相同的 特点 现在 那 它 有 十八 几个世纪 前 ,
但我们也要记住，从耶路撒冷到耶利哥的道路如今的状况与十八个世纪前并无二致。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ˈeskɔːrt][tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [θiːvz] .
and **we** **had** **an** **escort** **to** **protect** **us** **from** **falling** **among** **thieves** .
和 我们 有 一个 护送 到 保护 我们 从 坠落 之中 窃贼 .
我们有护卫保护我们，以免落入盗贼之手。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪnd] [kɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [saɪt]
We **halted** **a** **few** **minutes** **at** **the** **ruined** **khan** **which** **is** **said** **to** **be** **the** **site**
我们 停止 一个 很少 分钟 在 这 毁坏 可汗 哪个 是 说 到 是 这 地点
[ʌ; əv][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡʊd] [sə'mæɪrɪtən] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['plʌndəd]
of **the** **inn** **to** **which** **the** **good** **Samaritan** **carried** **the** **wounded** **and** **plundered**
的 这 客栈 到 哪个 这 好的 撒玛利亚人 携带 这 受伤 和 掠夺
[ˈtrævələər] [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] - [saɪd] .
traveller **whom** **he** **found** **by** **the** **way** - **side** .
游客 谁 他 成立 经过 这 方式 - 边 .

我们在废弃的客栈遗址停留了几分钟，据说这里就是好心的撒玛利亚人当年在路边发现受伤和被抢劫的旅客后，将他带到
到的客栈所在地。

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [toʊld][juː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['trævələər] [wʌz; wəz] [rɒbd] [baɪ]
" **The** **guide** **told** **us** **that** **a** **few** **years** **ago** **an** **English** **traveller** **was** **robbed** **by**
" 这 指导 讲述 我们 那 一个 很少 年 前 一个 英语 游客 曾是 被抢劫 经过
[ðə; ði][ˈærəbz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [spɔːt] ,
the **Arabs** **at** **this** **very** **spot** ,
这 阿拉伯人 在 这 非常 点 ,
导游告诉我们，几年前，一名英国游客就在这里被阿拉伯人抢劫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪptʃərəl] [dɪ'skɪpʃn] [wɪl]
and **the** **scriptural** **description** **will**
和 这 圣经 描述 将要
经文中的描述将

[ɪgˈzæktli] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [keɪs]: - [ðeɪ] [stript] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd]
exactly cover his case : **' They stripped him of his raiment , and wounded**
确切地 覆盖 他的 案件 : - 他们 脱衣舞 他 的 他的 服饰 , 和 受伤
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
him , and departed ,
他 , 和 已离开 ,
正好概括了他的遭遇:“他们剥去他的衣服, 打伤他, 然后离开了。”

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][hæf] [ded] . -
leaving him half dead . '
离开 他 一半 死的 . -
把他弄得半死。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbeθəni] .
THE VILLAGE OF BETHANY .
这 村庄 的 贝瑟尼 .
伯大尼村。

" [ˈaʊər; ɑːr][roʊd][wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ˈʌpwərd] ,
" Our road was steadily upward ,
" 我们的 路 曾是 稳步 向上 ,
我们的道路一直稳步向上,

[æz; əz][dʒəˈruːsələm][ɪz] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ded] [si:]
as Jerusalem is nearly three thousand seven hundred feet higher than the Dead Sea
作为 耶路撒冷 是 几乎 三 千 七 百 脚 更高 比 这 死的 海
,
.
,
耶路撒冷比死海高出近3700英尺,

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wen] [wiː; wi]
and we were not far above the level of that body of water when we
和 我们 是 不是 远的 多于 这 等级 的 那 身体 的 水 什么时候 我们
[ˈstaːrtɪd] [frʌm; frəm][ˈdʒerɪkoʊ] .
started from Jericho .
开始 从 耶利哥 .
我们从耶利哥出发时, 离那片水域的海拔并不远。

[æt; ət] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][oʊld][roʊd] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ; [wiː; wi] [went] [baɪ]
At several points we were on the old road built by the Romans ; we went by
在 一些 积分 我们 是 在 这 老的 路 建造 经过 这 罗马书 ; 我们 去 经过
[ˈbeθəni] ,
Bethany ,
贝瑟尼 ,
有好几处路段我们走的是罗马人修建的古道; 我们途经了伯大尼,

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][staːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ,
which we did not stop to look at , and wound around the Mount of Olives ,
哪个 我们 做过 不是 停止 到 看 在 , 和 伤口 大约 这 山 的 橄榄 ,
我们没有停下来观看, 它蜿蜒环绕着橄榄山。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ˈkedrən] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɒːst] [nɪr]
and down through the Valley of the Brook Kedron , which we crossed near
和 向下 通过 这 谷 的 这 溪 凯德隆 , 哪个 我们 交叉 靠近
[geθˈseməni] .
Gethsemane .
客西马尼 .
然后沿着基德隆溪谷向下走, 我们在客西马尼园附近过了溪。

[ðen] [wiː; wi] ['entərd] [dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
Then we entered Jerusalem by the Gate of the Tribes ,
然后 我们 进入 耶路撒冷 经过 这 门 的 这 部落 ,
然后我们从支派门进入耶路撒冷。

[ænd; ənd][roʊd] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['nɪrli] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌ; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
and rode along the nearly deserted streets to the door of the hotel .
和 骑 沿着 这 几乎 荒凉的 街道 到 这 门 的 这 酒店 .
然后沿着几乎空无一人的街道骑行到酒店门口。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] [stɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdɪd]
" **We were all so benumbed and stiff with the cold that we needed**
" 我们 是 全部 所以 麻木 和 僵硬的 和 这 寒冷的 那 我们 需要
[ə'sɪstəns] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑːr] [ʼhɔːrsɪz] ,
assistance to descend from our horses ,
协助 到 下降 从 我们的 马匹 ,
“我们都冻得麻木僵硬，需要人搀扶才能从马上下来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʼaʊər; ɑːr] [steps] [streɪt] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and we could not keep our steps straight as we entered the building .
和 我们 可以 不是 保持 我们的 步骤 直的 作为 我们 进入 这 建筑 .
我们进入大楼时，脚步都站不稳了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ʼfaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt] [ˈdɪnər] [brɔːt] [juː'es][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ə'gen] ,
A good fire and a hot dinner brought us to ourselves again ,
一个 好的 火 和 一个 热的 晚餐 带来 我们 到 我们自己 再次 ,
一堆温暖的篝火和一顿热腾腾的晚餐让我们重新找回了自我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [læft] [ʼoʊvər][ʼaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
and we laughed over our troubles and began to think they did not
和 我们 笑了 超过 我们的 麻烦 和 开始 到 思考 他们 做过 不是
[ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌt] ,
amount to much ,
数量 到 很多 ,
我们嘲笑自己的烦恼，开始觉得它们根本算不上什么。

[ˈæftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .
毕竟。

" [aɪ'tiː][ɪz] [ˈveri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][reɪn][ænd; ənd] [tʃɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ,
" **It is very unpleasant to be soaked with rain and chilled with the cold** ,
" 它 是 非常 令人不快的 到 是 浸泡过 和 雨 和 冷藏 和 这 寒冷的 ,
被雨淋透、又被冷风吹得瑟瑟发抖，真是非常难受。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [wen] [juː; jʊ][get][draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] [ə'gen] [juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [soʊ][ˈbædli] .
but somehow when you get dry and warm again you don't feel so badly .
但 不知何故 什么时候 你 得到 干燥 和 温暖的 再次 你 不 感觉 所以 糟糕 .
但不知为何，当你再次感到干燥温暖后，就不会感觉那么难受了。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ɪts] [dɪsə'griːəb(ə)l] [fɪtʃər] , [bʌt; bət] [wiːl]
We shall forget all about the storm and its disagreeable features , **but we'll**
我们 将 忘记 全部 关于 这 风暴 和 它是 令人不快的 特征 , 但 出色地
[rɪ'membər] [ðə; ði] [ded] [siː] ,
remember the Dead Sea ,
记住 这 死的 海 ,
我们将忘记这场风暴及其令人不快的种种，但我们会记住死海。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˈdʒerɪkoʊ] , ['beθəni] , [ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]
the Valley of the Jordan , the site of Jericho , Bethany , the inn of the good
这 谷 的 这 约旦 , 这 地点 的 耶利哥 , 贝瑟尼 , 这 客栈 的 这 好的
[səˈmæritən] ,
Samaritan ,
撒玛利亚人 ,

约旦河谷、耶利哥遗址、伯大尼、好撒玛利亚人客栈

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ʌðər] [hɪˈstɔːrɪk] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp]
and a dozen other historic things we have seen since we left our camp
和 一个 打 其他 历史性 事物 我们 有 已见 自从 我们 左边 我们的 营
[æt; ət][mɑːr][ˈsɑːbə] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːpəst] ['væli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
at Mar Saba and descended into the deepest valley in the world .
在 三月 萨巴 和 下降 进入 这 最深处 谷 在 这 世界 .

自从我们离开马尔萨巴营地，下到世界上最深的山谷以来，我们还看到了其他十几个历史遗迹。

[ˈeniweɪ] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði][stɔːrm] ,
Anyway we'll try to forget the storm ,
反正 出色地 尝试 到 忘记 这 风暴 ,

总之，我们会尽量忘记这场风暴。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ˈʃudərɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]
but I can't help shuddering just a little when I think of it — it was so
但 我 不能 帮助 颤抖 只是 一个 小的 什么时候 我 思考 的 它 — 它 曾是 所以
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

但每当想起那件事，我还是忍不住微微颤抖——当时真是太冷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn][wʌz; wəz][soʊ] [wet] !
and the rain was so wet !
和 这 雨 曾是 所以 湿的 !

雨水湿漉漉的！

" [ðə; ði] [reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːr; ər] [stiɪl] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ɪn][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ruːm]
" **The rain and snow are still falling as I write in my journal in the public room**
" 这 雨 和 雪 是 仍然 坠落 作为 我 写 在 我的 杂志 在 这 民众 房间
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət][dʒəˈruːsələm] .
of the hotel at Jerusalem .
的 这 酒店 在 耶路撒冷 .

“我在耶路撒冷一家酒店的公共房间里写日记时，雨雪仍在下。”

[wiːv] [sent] [ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd] ,
We've sent our clothes to the kitchen to be dried ,
我们已经 发送 我们的 衣服 到 这 厨房 到 是 干燥 ,

我们把衣服送到厨房烘干了。

[ænd; ənd][wɪə(r)] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and we're dressed in such things as we've been able to borrow in the house ,
和 是 穿着 在 这样的 事物 作为 我们已经 到过 有能力的 到 借 在 这 房子 ,

我们身上穿的都是在家里借来的衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [gruːp] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
and a funny - looking group we are .
和 一个 有趣的 - 寻找 团体 我们 是 .

我们这群人长相确实很滑稽。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæz; həz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][koʊt] [mʌtʃ] [tuː] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [sliːvz] ,
The Doctor has put on a coat much too short in the sleeves ,
这 医生 有 放 在 一个 外套 很多 也 短的 在 这 袖子 ,

博士穿了一件袖子太短的外套。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [ˈkloʊðɪŋ]
and says he feels as though he had gone into a ready-made clothing
和 说道 他 感觉 作为 尽管 他 有 已消失 进入 一个 准备好 - 制成 衣服
[stɔːr] [ænd; ənd] [bɪn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈgɑːrmənt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd] .
store and been served with the first garment that came to hand .
店铺 和 到过 服务 和 这 第一的 服装 那 来了 到 手 .
他说，他感觉自己就像走进了一家成衣店，店员随手递给他的第一件衣服。

[fred] [ɪz] [ˈnaɪsli] [ˈgɑːtn̩] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ˈærəb] [ˈkɑːstuːm] , [fez][ænd; ənd][ɔːl] ;
Fred is nicely gotten up in an Arab costume , fez and all ;
弗雷德 是 很好 获得 向上 在 一个 阿拉伯 戏服 , 费兹 和 全部 ;
弗雷德打扮得漂漂亮亮的，一身阿拉伯服饰，连费兹帽都戴上了；

[ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] .
he's trying to speak the language , but isn't very successful .
他是 尝试 到 说话 这 语言 , 但 不是 非常 成功的 .
他正在尝试说这门语言，但不太成功。

[aɪm][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][suːt] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæləstain]
I'm in part of a suit belonging to one of the gentlemen of the Palestine
我是 在 部分 的 一个 套装 属于 到 一 的 这 先生们 的 这 巴勒斯坦
[ekspləˈreɪ(ə)n] [fʌnd] ,
Exploration Fund ,
勘探 基金 ,
我身上穿的是巴勒斯坦勘探基金会一位先生的西装的一部分。

[huː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstaːpɪŋ] [hɪr] ;
who happens to be stopping here ;
WHO 发生 到 是 停止 这里 ;
谁正好在这里停留？

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ˈgɑːrmənt][ʌv; əv][maɪ] [ˈwɔːrdroʊb] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈblæŋkɪt] ,
but the most conspicuous garment of my wardrobe is a large blanket ,
但 这 最多 显眼的 服装 的 我的 衣柜 是 一个 大的 毯子 ,
但我衣橱里最显眼的衣物是一条大毯子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] - [ˈtiːɡri] - [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ɪn][bɪɡ] [ˈletərz] .
with the word ' Tigre ' on the outside in big letters .
和 这 单词 - 老虎 - 在 这 外部 在 大的 信件 .
外面用大字写着“Tigre”字样。

[aɪ ˈtiː] [wʌns] [brɪˈbːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈstiːmə] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [left] [hɪr]
It once belonged to the French steamer of that name , and was left here
它 一次 属于 到 这 法语 汽船 的 那 姓名 , 和 曾是 左边 这里
[baɪ][ə; eɪ] [ˈtrævələ] ;
by a traveller ;
经过 一个 游客 ;
它曾经属于一艘同名的法国轮船，是一位旅行者遗留在这里的；

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈplækɑːd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgər] [waɪl] [ˈwerɪŋ] [ðɪs] [ˈblæŋkɪt] ,
I may be placarded as a tiger while wearing this blanket ,
我 可能 是 标语牌 作为 一个 老虎 尽管 穿着 这 毯子 ,
我披着这条毯子，可能会被人贴上老虎的标签。

[bʌt; bət] [fiːl] [ˈveri] [faːr][frʌm; frəm] [wʌt] [ðæt] [biːst] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
but feel very far from what that beast is supposed to be .
但 感觉 非常 远的 从 什么 那 兽 是 据称 到 是 .
但感觉与那头野兽应有的样子相去甚远。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[frʌm; frəm] [dʒəˈruːsələm] [tuː; tə] [ˈnæbjɪls] . — [hɪˈstɔːrɪk] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːt] .
FROM JERUSALEM TO NABULUS . — **HISTORIC PLACES ON THE ROUTE** .
从 耶路撒冷 到 纳布卢斯 . — 历史性 地方 在 这 路线 .

从耶路撒冷到那不勒斯——沿途历史名胜。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [læst] [tʃæptər] [ðə; ði] [stɔːrm] [klɪəd]
During the night after the incidents described in our last chapter the storm cleared
期间 这 夜晚 后 这 事件 描述 在 我们的 最后的 章 这 风暴 已清除
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

在上一章所述事件发生后的那个夜晚，暴风雨停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] .
and the sky at sunrise was without a cloud .
和 这 天空 在 日出 曾是 没有 一个 云 .

日出时分，天空万里无云。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [hæd; həd] [slept] [wel] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Everybody had slept well and recovered from the fatigue of the
大家 有 睡着了 出色地 和 恢复 从 这 疲劳 的 这
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

大家都睡得很好，旅途的疲劳也消退了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒər] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] .
and the exposure to rain and snow .
和 这 接触 到 雨 和 雪 .

以及经受雨雪侵蚀。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] ,
Frank and Fred were quite ready to make a fresh start ,
坦率 和 弗雷德 是 相当 准备好 到 制作 一个 新鲜的 开始 ,

弗兰克和弗雷德已经做好了重新开始的准备。

[ænd; ənd] [læft] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmərəst] [ˈtraɪf(ə)] [ɪn]
and laughed over the troubles of the previous day as the merest trifle in
和 笑了 超过 这 麻烦 的 这 以前的 天 作为 这 最 琐事 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

他们笑着谈起前一天遇到的麻烦事，觉得那不过是天底下最小的事而已。

[ðə; ði] [hoʊˈtel] - [ˈkiːpər] .
THE HOTEL - KEEPER .
这 酒店 - 守门员 .

旅店老板。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdrægəməŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkiːpər]
Doctor Bronson had a long conference with the dragoman and the keeper
医生 布朗森 有 一个 长的 会议 和 这 德拉戈曼 和 这 守门员
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊˈtel] ,
of the hotel ,
的 这 酒店 ,

布朗森医生与翻译和旅馆老板进行了长时间的会谈。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
together with the American consul , who happened to be stopping in the house .
一起 和 这 美国人 领事 , WHO 发生 到 是 停止 在 这 房子 .

与他同行的还有碰巧到这所房子里停留的美国领事。

[aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ðæt][ðə; ði][pɑ:rtɪ] [wʊd] [stɑ:rt][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ]
It resulted in an announcement that the party would start the following morning
它 结果 在 一个 公告 那 这 派对 会 开始 这 下列的 早晨
[fɔ:r; fər] [də'mæskəs] .
for Damascus .
为了 大马士革 .

结果是宣布庆祝活动将于第二天早上在大马士革开始。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [geɪv] [ɡreɪt] [dɪ'lɑɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʊθs] .
Of course the decision gave great delight to the youths .
的 课程 这 决定 给予 伟大的 喜 到 这 青年 .

当然, 这个决定令年轻人非常高兴。

[ðə; ði][dɑ:ktər] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rni] :
The Doctor made the following explanation of the plan for the new journey :
这 医生 制成 这 下列的 解释 的 这 计划 为了 这 新的 旅行 :
医生对新旅程的计划作了如下解释:

" ['æli] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [stɔ:rm][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pæst] [θru:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]
" **Ali tells me that the heavy storm we have just passed through will be in**
" 阿里 讲述 我 那 这 重的 风暴 我们 有 只是 通过了 通过 将要 是 在
[aʊər; ɑ:r][fɛɪvər] ,
our favor ,
我们的 偏爱 ,

阿里告诉我, 我们刚刚经历的这场暴风雨对我们有利。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [fer] ['weðər] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r]
as there is a good prospect of fair weather to follow it for a week or
作为 那里 是 一个 好的 前景 的 公平的 天气 到 跟随 它 为了 一个 星期 或者
[ten] [deɪz] .
ten days .
十 天 .

因为接下来一周到十天很有可能都是晴好天气。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [lɔ:ŋ] [ru:t] ,
It is not the right season for the ' long route ,
它 是 不是 这 正确的 季节 为了 这 - 长的 路线 ,

现在不是走长途的好季节。

- [æz; əz][ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [də'mæskəs] [ɪz] [kɔ:ld] ,
' as the ride from Jerusalem to Damascus is called ,
- 作为 这 骑 从 耶路撒冷 到 大马士革 是 称为 ,

这段从耶路撒冷到大马士革的旅程被称为

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['trævələz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] - [ɔ:rt] [ru:t] . -
and the majority of travellers at this time of year prefer the ' short route . '
和 这 多数 的 旅行者 在 这 时间 的 年 更喜欢 这 - 短的 路线 . -
每年这个时候, 大多数旅行者都更喜欢“短途路线”。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['lætər] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]
" **Perhaps I may as well say here that if we followed the latter we would return**
" 也许 我 可能 作为 出色地 说 这里 那 如果 我们 随后 这 后者 我们 会 返回
[tu:; tə][dʒæfə][ænd; ənd] [teɪk] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] - .
to Jaffa and take steamer for Beyroot .
到 雅法 和 拿 汽船 为了 - .

“或许我可以在这里说, 如果我们按照后者的路线走, 我们将返回雅法, 然后乘轮船前往贝鲁特。”

[ðer; ðær][wi:: wi][lənd] , [ænd; ənd] [prɒʊ'si:d] [baɪ] ['kæriɔʒ] - [roʊd][tu:; tə] [də'mæskəs] ,
There we land , and proceed by carriage - road to Damascus ,
那里 我们 土地 , 和 继续 经过 运输 - 路 到 大马士革 ,
我们在那里登陆, 然后沿着马车道前往大马士革。

[ænd; ənd] [wen] [wi:: wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feɪməs] ['sɪti] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [tu:; tə] -
and when we have done with that famous city we go back to Beyroot
和 什么时候 我们 有 完毕 和 那 著名的 城市 我们 去 后退 到 -
[ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] ,
the way we came ,
这 方式 我们 来了 ,
游览完那座名城后, 我们就原路返回贝鲁特。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [θru:]
and are through
和 是 通过
并且已经完成

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 356]
[页 -]
[第356页]

[wɪð; wɪθ] ['sɪrɪ] .
with Syria .
和 叙利亚 .
与叙利亚。

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ru:t] ,
I had thought of taking the short route ,
我 有 想法 的 采取 这 短的 路线 ,
我原本打算走近路。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
but as we are now well accustomed to the ways of travel ,
但 作为 我们 是 现在 出色地 习惯 到 这 方式 的 旅行 ,
但我们现在已经非常习惯旅行的方式了,

[ænd; ənd][hæv; həv] [pru:vɔd] ['ʌsər; ɑ:r] [ə'bɪlətɪz] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] [sə'verɪti:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] [stɔ:rm]
and have proved our abilities to endure the severities of a winter storm
和 有 已证实 我们的 能力 到 忍受 这 严重程度 的 一个 冬天 风暴
,
,
,
并已证明我们有能力承受冬季风暴的严酷考验。

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʌn] .
I am inclined to the long one .
我 是 倾斜 到 这 长的 一 .
我倾向于选择长一点的。

['ʌsər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Our American companions have left the whole arrangements in my hands ,
我们的 美国人 同伴 有 左边 这 所有的 安排 在 我的 双手 ,
我们的美国同行们把所有安排都交给我了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [θru:] [tu:; tə] [də'mæskəs] [baɪ][ðə; ði]['oʊvər'lænd]
and I have decided that we will go through to Damascus by the overland
和 我 有 决定 那 我们 将要 去 通过 到 大马士革 经过 这 陆路
[wei] .
way .
方式 .
我已经决定我们将走陆路前往大马士革。

" [fræŋk] [æskt] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .
" **Frank asked how much time they would take on the journey** .
" 坦率 问 如何 很多 时间 他们 会 拿 在 这 旅行 .

弗兰克问他们这段旅程需要多长时间。

" [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [taɪm] [kən'sʊmd] [ɪn][aɪ 'ti:] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ænsər] , " [ɪz] [sev(ə)n'ti:n] [deɪz] ;
" **The ordinary time consumed in it** , " **the Doctor answered** , " **is seventeen days** ;
" 这 普通的 时间 消耗 在 它 , " 这 医生 回答 , " 是 十七 天 ;
"通常需要十七天,"医生回答说;

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [tʃu:z] , [sɪns] [wi:; wi]['haɪər][ðə; ði] ['drægəməŋ]
it may be extended as much as we choose , **since we hire the dragoman**
它 可能 是 扩展 作为 很多 作为 我们 选择 , 自从 我们 聘请 这 德拉戈曼
[baɪ][ðə; ði] [deɪ] ,
by the day ,
经过 这 天 ,

我们可以根据需要延长工期, 因为我们是按天雇佣翻译的。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃɔ:tnd]
and he is to provide us with everything ; **and it may be shortened**
和 他 是 到 提供 我们 和 一切 ; 和 它 可能 是 缩短
[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .
three or four days .
三 或者 四 天 .

他将为我们提供一切所需; 时间可能会缩短三四天。

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [get] [ju: 'es] [θru:] [ɪn] [fɔ:r'ti:n] [ɔ:r] [fɪfti:n] [deɪz] ,
I have arranged that he is to get us through in fourteen or fifteen days ,
我 有 安排 那 他 是 到 得到 我们 通过 在 十四 或者 十五 天 ,
我已经安排他能在十四五天内帮我们渡过难关。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['stɔ:rmz] [ɔ:r] ['æksədənts] .
and he will do so if we are not delayed by storms or accidents .
和 他 将要 做 所以 如果 我们 是 不是 延迟 经过 暴风雨 或者 事故 .
如果没有暴风雨或事故耽搁, 他就会这样做。

" [ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] [ɪz][ɪn] [sprɪŋ] ,
" **The best time of the year for this journey is in spring** ,
" 这 最好的 时间 的 这 年 为了 这 旅行 是 在 春天 ,
“一年中最适合进行这次旅行的时间是春天。”

[brɪ'twi:n] - [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [reɪn] - [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['menʃənz] .
between ' the early and the latter rain ' which the Bible mentions .
之间 - 这 早期的 和 这 后者 雨 - 哪个 这 圣经 提及 .
圣经中提到的“早雨和晚雨”之间。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðen] [ɪn][ɪts] [best] [kən'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ,
The country is then in its best condition , **the climate is delightful** ,
这 国家 是 然后 在 它是最好的 状况 , 这 气候 是 愉快 ,
那时国家处于最佳状态, 气候宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [naʊ] .
and the chance of fine weather far better than now .
和 这 机会 的 美好的 天气 远的 更好的 比 现在 .
而且出现晴朗天气的几率比现在大得多。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] ['kæna:t] [su:t][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [wi:; wi] [wɪl] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] ;
But as we cannot suit the season to ourselves we will run the risk ;
但 作为 我们 不能 套装 这 季节 到 我们自己 我们 将要 跑步 这 风险 ;
但由于我们无法随心所欲地调整季节, 我们将承担风险;

[wɪð; wɪθ] [staʊt] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] - [pru:f] ['kloʊðɪŋ] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][ɡoo] **with stout hearts and plenty of water - proof clothing we ought to go**
和 肥硕 心 和 很多 的 水 - 证明 衣服 我们 应该 到 去
[θru:] [wɪˈðəʊt] ['dɪfɪkəlti] . " [eɪt]]
through without difficulty . " [8]
通过 没有 困难 : " [8]
只要我们胆子大，带足防水衣物，应该就能顺利通过。[8]

[ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wʌz; wəz] [dɪˈvootɪd] [tu;; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ['laɪkli] **The afternoon was devoted to making a few purchases of articles likely**
这 下午 曾是 奉献 到 制作 一个 很少 购买 的 文章 可能
[tu;; tə][bi;; bi] ['ni:dɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
to be needed on the journey ,
到 是 需要 在 这 旅行 ,
下午的时间用来购买旅途中可能需要的一些物品。

[ðə; ði] [kəmˈpli:(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] ,
the completion of letters ,
这 完成 的 信件 ,
完成信件，
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [saɪts] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and a few sights that had not been made during the first visit to the city .
和 一个 很少 景点 那 有 不是 到过 制成 期间 这 第一的 访问 到 这 城市 :
以及一些在第一次来这座城市时没有去过的景点。

[ˈdɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] ['trʌsti] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˌrekəmˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] ,
Doctor Bronson engaged a trusty man , who was recommended by the consul ,
医生 布朗森 已订婚的 一个 可靠 男人 , WHO 曾是 受到推崇的 经过 这 领事 ,
布朗森医生聘用了一位值得信赖的人，此人是领事推荐的。

[tu;; tə][ɡoo][tu;; tə][ˈdʒæfə][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][tu;; tə] - ,
to go to Jaffa and take the baggage of the party to Beyroot ,
到 去 到 雅法 和 拿 这 行李 的 这 派对 到 - ,
前往雅法，并将聚会的行李运往贝鲁特。

[wer] [hi;; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][tu;; tə] [əˈweɪt] [ðer; ðər]
where he would deliver it to the proprietor of the hotel to await their
在哪里 他 会 递送 它 到 这 业主 的 这 酒店 到 等待 他们的
[əˈraɪv(ə)] .
arrival .
到达 :
他会将包裹送到酒店老板那里，等待他们的到来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ˈseɪfər][ðæn; ðən] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [sent] [ˈfɔ:rwərd] [æz; əz][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
This was thought to be safer than ordering it sent forward as ordinary
这 曾是 想法 到 是 更安全 比 订购 它 发送 向前 作为 普通的
[freɪt] ,
freight ,
货运 ,
人们认为这样做比作为普通货物运输更安全。

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈti:] .
and trusting to the agents of the steamer to deliver it .
和 信任 到 这 代理人 的 这 汽船 到 递送 它 :
并委托轮船的代理人运送。

[ˈsti:mʃɪp] [ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ləˈvænt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑ:nfɪdəns] ,
Steamship agents in the Levant are not worthy of the fullest confidence ,
轮船 代理人 在 这 黎凡特 是 不是 值得 的 这 最 信心 ,
黎凡特地区的轮船代理商并不值得完全信任。

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] .

as the writer of this book can bear witness .

作为 这 作家 的 这 书 能 熊 证人 .

本书作者可以为此作证。

[ˈtrævələz] [ɑːr; ər] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [əˈferz] ,

Travellers are advised to look carefully after their own affairs ,

旅行者 是 建议 到 看 小心 后 他们的 自己的 事务 ,

建议旅行者妥善安排好自己的事务。

[ænd; ænd][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][ðə; ði][,oʊliˈædʒɪnəs] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðei] ['pɜːrtʃəs]

and be wary of the oleaginous tongues of those from whom they purchase

和 是 警惕 的 这 油性的 舌头 的 那些 从 谁 他们 购买

[ˈtɪkɪts] .
tickets .

门票 .

要提防那些向你兜售门票的人的油嘴滑舌。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] ['æli] ['dɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As soon as the arrangements had been completed Ali disappeared from the

作为 很快 作为 这 安排 有 到过 完全的 阿里 消失 从 这

[hoʊˈtel] ,
hotel ,

酒店 ,

安排妥当后, 阿里便离开了酒店。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈgen] [siːn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .

and was not again seen till evening .

和 曾是 不是 再次 已见 直到 晚上 .

直到晚上才再次见到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

He was busy with his preparations for the journey ,

他 曾是 忙碌的 和 他的 准备工作 为了 这 旅行 ,

他正忙着为旅程做准备。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhaɪər] [əˈdɪfən(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

as it was necessary for him to hire additional horses ,

作为 它 曾是 必要的 为了 他 到 聘请 额外的 马匹 ,

因为他需要雇佣更多的马匹。

[ænd; ænd] [sɪˈkʃər] [ə; ei] [stɑːk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [tuː; tə]

and secure a stock of provisions sufficient to carry them through to

和 安全的 一个 库存 的 条款 充足的 到 携带 他们 通过 到

[dəˈmæskəs] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .

Damascus with what he could purchase on the route .

大马士革 和 什么 他 可以 购买 在 这 路线 .

并储备足够的补给, 以便他们能够一路抵达大马士革, 沿途还可以购买补给品。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 357]
[页 -]

[第357页]

[pæk] - [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ænd; ænd] [prəˈvɪʒnz] , [wʌz; wəz] [sent] [əˈwei] [ɪn] [ædˈvæns] .

pack - train , with the tents and provisions , was sent away in advance .

盒 - 火车 , 和 这 帐篷 和 条款 , 曾是 发送 离开 在 进步 .

驮队连同帐篷和补给品, 提前出发了。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd][ə; eɪ][lɔ:ŋ] [raɪd] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
The party had a long ride before it for the next day ,
这 派对 有 一个 长的 骑 前 它 为了 这 下一个 天 ,
第二天, 一行人还要长途跋涉。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [naɪn][əˈklɒk, əu-][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ɪn][bed] .
and before nine o'clock everybody was in bed .
和 前 九 点钟 大家 曾是 在 床 .
不到九点, 所有人都上床睡觉了。

[si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈoʊvərlænd] [ru:t] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm] .
SCENE ON THE OVERLAND ROUTE FROM JERUSALEM .
场景 在 这 陆路 路线 从 耶路撒冷 .
从耶路撒冷出发的陆路沿途景色。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f][baɪ] [ˈdeɪbreɪk] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪti][baɪ][ðə; ði][dəˈmæskəs] [geɪt] ,
They were off by daybreak , leaving the city by the Damascus Gate ,
他们 是 离开 经过 拂晓 , 离开 这 城市 经过 这 大马士革 门 ,
他们天刚亮就出发了, 从大马士革门离开了这座城市。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [si:n] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .
which we have already seen in their company .
哪个 我们 有 已经 已见 在 他们的 公司 .
我们已经在他们的公司里看到了这一点。

[ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði][tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
They passed near the tombs of the kings , and descended into the Valley of
他们 通过了 靠近 这 陵墓 的 这 国王 , 和 下降 进入 这 谷 的
[ðə; ði] [brʊk] [ˈkedrɒn] ,
the Brook Kedron ,
这 溪 凯德隆 ,
他们经过国王陵墓附近, 然后下到基德隆溪谷。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [mʌtʃ] [ˈsmɔ:lər][ðæn; ðən] [wer] [ðeɪ] [krɔ:st] [aɪˈti:][æt; ət][mɑ:r][ˈsɑ:bə] .
which is here much smaller than where they crossed it at Mar Saba .
哪个 是 这里 很多 较小的 比 在哪里 他们 交叉 它 在 三月 萨巴 .
这里比他们在马尔萨巴渡河的地方要小得多。

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][fju:] [ˈneɪtɪvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti] ,
They met a few natives on their way to the city ,
他们 遇见 一个 很少 本地人 在 他们的 方式 到 这 城市 ,
他们在进城途中遇到了一些当地人。

[wɪð; wɪθ] [treɪnz] [ʌv; əv] [ˈdɒŋkɪz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ˈvedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][greɪn][fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]
with trains of donkeys laden with vegetables and grain for sale in the
和 火车 的 驴 满载 和 蔬菜 和 粮食 为了 销售 在 这
[ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts][ʌv; əv][dʒəˈru:sələm] ,
markets of Jerusalem ,
市场 的 耶路撒冷 ,
一队队驮着蔬菜和谷物的驴子在耶路撒冷的市场上出售。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [rʌf] [wɔ:l][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈkæməlz]
and in one place they were crowded against a rough wall by a line of camels
和 在 一 地方 他们 是 挤 反对 一个 粗糙的 墙 经过 一个 线 的 骆驼
[ðæt] [kept] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈæniɪmlz] [ɑ:r; ər]
that kept the road to themselves in the manner for which those animals are
那 保留 这 路 到 他们自己 在 这 方式 为了 哪个 那些 动物 是
[ˈfeɪməs] .
famous .
著名的 .
在一处地方, 一群骆驼挤在一堵粗糙的墙边, 骆驼们以它们闻名的方式守住了这条路。

[ðə; ði][rouɪd] , [ðou] [ju:st][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , [ɪz][ɪm'pæsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [wi:ld] ['vi:ək(ə)lz] ,
The road , though used for centuries , is impassable for wheeled vehicles ,
这 路 , 尽管 用过的 为了 几个世纪 , 是 不可逾越 为了 带轮子的 车辆 ,
这条路虽然已经使用了几个世纪, 但轮式车辆却无法通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] [ðæt] [trə'vɜ:rs] [aɪ 'ti:] ['fɑ:lou] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv] [ðouz]
and the beasts of burden that traverse it follow in the footsteps of those
和 这 野兽 的 负担 那 横穿 它 跟随 在 这 脚步声 的 那些
[hu:] [ˌpri:si:did] [ðem; ðəm]['eidʒɪz][ænd; ənd]['eidʒɪz][ə'gou] .
who preceded them ages and ages ago .
WHO 之前 他们 年龄 和 年龄 前 .
而那些驮着牲畜穿过这条路的, 正是沿着很久很久以前那些先辈的足迹前进的。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ru:t] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['rɑ:ki] ['rɪdʒɪz] ,
In several places the route was over rocky ridges ,
在 一些 地方 这 路线 曾是 超过 岩石 山脊 ,
有好几处地方路线都横跨岩石山脊。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [swept][ɔ:r] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪn'taɪərli]
where all the earth had been swept or washed away , leaving the ledges entirely
在哪里 全部 这 地球 有 到过 扫荡 或者 洗过 离开 , 离开 这 壁架 完全
[ber] .
bare .
裸 .
那里所有的泥土都被冲走了, 只剩下光秃秃的岩架。

[fræŋk]
Frank
坦率
坦率

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 358**]
[页 -]
[第358页]

[əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd][wɔ:rn] [brɔ:d] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] ;
observed that the feet of the camels had worn broad holes in the rock ;
观察到 那 这 脚 的 这 骆驼 有 磨损 广阔 孔 在 这 岩石 ;
观察到骆驼的蹄子在岩石上磨出了宽大的洞；

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [ˌhɪðər'tu:] ['kwɒtɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
the Doctor recalled to him the proverb hitherto quoted , that a continual
这 医生 召回 到 他 这 谚语 迄今为止 引 , 那 一个 持续的
['dra:pɪŋ] [wɪl] [wer] [ə'weɪ] [stoʊn] ,
dropping will wear away stone ,
下降 将要 穿 离开 石头 ,
医生向他提起之前引用过的那句谚语：滴水不漏, 石头也会被水磨掉。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd] [dra:pt] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn]
and said the feet of the camels had dropped for hundreds of years in
和 说 这 脚 的 这 骆驼 有 掉落 为了 数百 的 年 在
[ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] ,
the same places ,
这 相同的 地方 ,
他说, 数百年来, 骆驼的蹄子一直落在相同的地方。

[sou] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [ə'weɪ] .
so that it was no wonder the stones were worn away .
所以 那 它 曾是 不 想知道 这 石头 是 磨损 离开 .
所以, 石头被风化磨损也就不足为奇了。

[frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] ['næbjɪls] [ɪz][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['ʌʊərz] ;
From Jerusalem to Nablus is a ride of eleven hours ;
从耶路撒冷到纳布卢斯是一个骑的十一小时 ;
从耶路撒冷到纳布卢斯需要11个小时的车程 ;

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔ:ɾ; fər] ['trævələz] [tu:; tə][pæs][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['bɪrɛ] [ɔ:r] ['rɑ:mællə] ,
it is customary for travellers to pass the night at Bireh or Ramallah ,
它是习惯为了旅行者到经过这夜晚在比雷或者拉马拉 ,
旅行者通常会在比雷赫或拉马拉过夜。

[æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ə; eɪ]
as the majority of tourists are unwilling to make the entire journey in a
作为这多数的游客是不情愿到制作这全部的旅行在一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
single day .
单身的天 .

因为大多数游客都不愿意在一天之内完成整个旅程。
[bʌt; bət][ʼʌʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][hæd; həd] ['testɪd] [ɪts] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [fəˈti:g] ,
But our party had tested its ability to endure fatigue ,
但我们的派对有测试它是能力到忍受疲劳 ,
但是我们党已经经受住了疲劳的考验 ,

[ænd; ænd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [ri:tʃ] ['næbjɪls] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
and determined without hesitation to reach Nablus before night if possible .
和决定没有犹豫到抵达纳布卢斯前夜晚如果可能的 .
并毫不犹豫地决定，如果可能的话，要在天黑之前到达那布卢斯。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:ɾ; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
It was for this reason that an early start was made ,
它曾是对于这原因那一个早期的开始曾是制成 ,
正因如此，才决定提前启动。

[ænd; ænd][ðə; ði][hɔ:ltz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ænd] [ʃɔ:rt] .
and the halts along the road were few and short .
和这停止沿着这条路是很少和短的 .
沿途的停留次数很少，而且停留时间也很短。

[baɪ] ['beɪbəlz] [stri:m] .
BY BABEL'S STREAM .
经过巴别塔溪流 .
通过巴别塔之流。

[ðə; ði] [fer'wel] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
The farewell view of the Holy City was taken from the side of the Hill
这告别看法的这圣城市曾是已采取从这这边的这爬坡道
[ʌv; əv][ˈskoʊpəs] ,
of Scopus ,
的Scopus ,
告别圣城的景色是从斯科普斯山的一侧拍摄的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ] [əˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kedrɒn] .
which was reached by ascending from the Valley of the Kedron .
哪个曾是达到经过上升从这谷的这凯德隆 .
从克德隆谷向上攀登即可到达。

[ɪts] [ˈdoʊmz] [ænd; ænd] [ˌmɪnə'ret] [stʊd] [aʊt] [kli:r] [ænd; ænd] [dɪ'strɪŋkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [di:p] - [blu:] [skaɪ]
Its domes and minarets stood out clear and distinct under the deep - blue sky
它是穹顶和宣礼塔站立出去清除和清楚的在下面这深的 - 蓝色的天空
[ʌv; əv][ˈpæləstain] ,
of Palestine ,
的巴勒斯坦 ,
在巴勒斯坦湛蓝的天空下，它的圆顶和尖塔清晰可见，格外醒目。

[ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and every member of the party was reluctant to turn away his eyes
和 每一个 成员 的 这 派对 曾是 不情愿的 到 转动 离开 他的 眼睛
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪkrɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ,
from the place which is sacred in the thoughts of every Christian ,
从 这 地方 哪个 是 神圣 在 这 想法 的 每一个 基督教 ,
党内的每一位成员都不愿将目光从这个在每位基督徒心中都神圣的地方移开。

[ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɜz] [sɪns] [hi:; hi][fɜ:rst] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:sə'fɪkʃn]
and familiar to his ears since he first heard the stories of the Crucifixion
和 熟悉的 到 他的 耳朵 自从 他 第一的 听到 这 故事 的 这 十字架刑
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
and the Resurrection of the Saviour of mankind .
和 这 复活 的 这 救主 的 人类 .
自从他第一次听到耶稣受难和人类救世主复活的故事以来，这些故事对他来说就耳熟能详了。

[fræŋk] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriələɪt] [baɪ] ['beɪbəlz] [stri:m] : " [ɪf] [aɪ] [fər'get]
Frank called to mind the words of the Israelite by Babel's stream : " If I forget
坦率 称为 到 头脑 这 字 的 这 以色列人 经过 巴别塔 溪流 : " 如果 我 忘记
弗兰克让我想起了巴别塔旁以色列人的话：“如果我忘记了.....”

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 359**]
[页 -]
[第359页]

[ðɪ:] , [ʊʊ][dʒə'ru:sələm] , [let][maɪ] [raɪt] [hænd] [fər'get] [hɜ:r; hər] ['kʌnɪŋ] .
thee , O Jerusalem , let my right hand forget her cunning .
你 , 哦 耶路撒冷 , 让 我的 正确的 手 忘记 她 狡猾 .
耶路撒冷啊，求你使我的右手忘记她的诡计。

[ɪf] [aɪ][du:][nɔ:t] [rɪ'membər] [ðɪ:] , [let][maɪ] [tʌŋ] [kli:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
If I do not remember thee , let my tongue cleave to the roof of my mouth .
如果 我 做 不是 记住 你 , 让 我的 舌头 劈开 到 这 屋顶 的 我的 嘴 .
如果不记得你，愿我的舌头贴住我的上颚。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] ['skoʊpəs] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [pleɪn] [ɔ:r] [plæ'toʊ] ,
" **From the crest of Scopus they looked down upon a broad plain or plateau ,**
" 从 这 波峰 的 Scopus 他们 看起来 向下 之上 一个 广阔 清楚的 或者 高原 ,
“从斯科普斯山顶俯瞰，可以看到一片广阔的平原或高原，

[wer] [ðə; ði][fɜ:rst] [vju:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
where the first view seemed to be one of desolation .
在哪里 这 第一的 看法 似乎 到 是 一 的 荒凉 .
第一眼看上去，这里一片荒凉。

[ˌlaɪmstoʊn] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [spred] [ɪn] ['rɪdʒɪz] , [wʌn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
Limestone rocks were spread in ridges , one beyond the other ,
石灰石 岩石 是 传播 在 山脊 , 一 超过 这 其他 ,
石灰岩层层叠叠，形成一道道山脊。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [li:v] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['ærəb(ə)l][lənd] .
until they appeared to leave but little space for arable land .
直到 他们 出现 到 离开 但 小的 空间 为了 可耕地 土地 .
直到它们似乎只留下很少的耕地。

[kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ʃʊd] [ðæt] [bɪ'twi:n] ['evri] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Close observation showed that between every ridge and its neighbor there was a
关闭 观察 显示 那 之间 每一个 岭 和 它是 邻居 那里 曾是 一个
[stri:p] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [prə'dʌktɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ker] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
strip of soil which might be made productive with a little care and industry ,
条 的 土壤 哪个 可能 是 制成 生产力 和 一个 小的 关心 和 行业 ,
仔细观察发现，每条山脊与其相邻山脊之间都有一条狭长的土壤带，只要稍加照料和努力，就可以使其变得肥沃。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][hɪlz][ænd; ənd][ˈvæliːz][wɜːr; wər][ˈterəst][tɪl][ðeɪ][ˈsʌmtaɪmz]
and the sides of the hills and valleys were terraced till they sometimes
和 这 侧面 的 这 丘陵 和 山谷 是 梯田 直到 他们 有时
[riˈzembld][ə; eɪ][ˈsɪriːz][ʌv; əv][brɔːd][steps].
resembled a series of broad steps.
类似 一个 系列 的 广阔 步骤 .

山坡和山谷两侧被修筑成梯田，有时看起来像一系列宽阔的台阶。

"[ðɪs][lənd][ɪz][fʊl][ʌv; əv][ˈpraːmɪs]，"[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][riˈmɑːkt].
" This land is full of promise , " one of the boys remarked .
" 这 土地 是 满的 的 承诺 ， " 一 的 这 男孩们 评论 .
“这片土地充满希望，”其中一个男孩说道。

"[jes]，"[riˈspɒndɪd][ðə; ði][ˈdɑːktər]，"[ænd; ənd][baɪ][ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n][aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi][meɪd][tuː; tə]
" Yes , " responded the Doctor , " and by cultivation it can be made to
" 是的 ， " 回应 这 医生 ， " 和 经过 栽培 它 能 是 制成 到
[ˈænsər][ðə; ði][ˈskriptʃərəl][dɪˈskrɪpʃn].
answer the scriptural description .
回答 这 圣经 描述 .
“是的，”医生回答说，“通过栽培，它可以符合圣经的描述。”

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈpraːmɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv]-[vaɪnz]，[ænd; ənd][fɪɡ]-[triːz]，[ænd; ənd]
The Land of Promise was a land of ' vines , and fig - trees , and
这 土地 的 承诺 曾是 一个 土地 的 - 藤蔓 ， 和 如图 - 树木 ， 和
[ˈpɒm,grænɪts]；[ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][ɔɪl]-[ˈɑːlɪv]，
pomegranates ; a land of oil - olive ,
石榴 ； 一个 土地 的 油 - 橄榄 ，
应许之地是葡萄藤、无花果树和石榴树的土地；是橄榄油的土地，

[ænd; ənd][ˈhʌni]，-[æz; əz][wiː; wi][riːd][ɪn][ðə; ði][eɪtθ][ˈtʃæptər][ʌv; əv][ˌdjuːtərɒnəmi].
and honey , ' as we read in the eighth chapter of Deuteronomy .
和 蜂蜜 ， - 作为 我们 读 在 这 第八 章 的 申命记 .
“还有蜂蜜，”正如我们在申命记第八章中所读到的那样。

[ðə; ði][greɪps][ʌv; əv][ɛʃkɑːl].
THE GRAPES OF ESHCOL .
这 葡萄 的 埃什科尔 .
埃什科尔的葡萄。

"[əbˈzɜːrv][wʌt][ðɪs][lənd][maɪt][biː; bi][ˈræðər][ðæn; ðən][wʌt][aɪˈtiː][ɪz].
" Observe what this land might be rather than what it is .
" 观察 什么 这 土地 可能 是 相当 比 什么 它 是 .
“观察这片土地未来可能成为什么样子，而不是它现在是什么样子。”

[ðə; ði][fɪɡ]-[triː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːlɪv][wʊd][groʊ][ænd; ənd][ber][ˈfruːt][ɪn][ðə; ði][ˈspeɪsɪz][bɪˈtwiːn]
The fig - tree and the olive would grow and bear fruit in the spaces between
这 如图 - 树 和 这 橄榄 会 生长 和 熊 水果 在 这 空间 之间
[ðə; ði][ˈrɪdʒɪz][ʌv; əv][rɑːk]，
the ridges of rock ,
这 山脊 的 岩石 ，
无花果树和橄榄树会在岩脊间的空隙中生长结果。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪnz][maɪt][ˈklæmbər][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəsɪz]，
and the vines might clamber up the sides of the terraces ,
和 这 藤蔓 可能 攀 向上 这 侧面 的 这 露台 ，
葡萄藤可能会沿着梯田的侧壁攀爬而上。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][lʌgʒʊəriənt][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][deɪz][wen][ðə; ði][spaɪz][ˈvɪzɪtɪd][ɛʃkɑːl]

and be as luxuriant as they were in the days when the spies visited Eshcol
和 是 作为 茂盛的 作为 他们 是 在 这 天 什么时候 这 间谍 到访 埃什科尔

，
，
，

并且像探子们拜访以实各时那样繁茂茂盛。

[ænd; ənd][brɔːt][bæk][ðə; ði][ˈfeɪməs][greɪps][dɪˈskraɪbd][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌreprɪˈzentɪd][ɪn]

and brought back the famous grapes described in the Bible and represented in
和 带来 后退 这 著名的 葡萄 描述 在 这 圣经 和 代表 在

[ðə; ði][bʊks][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪnfənsi]

the books of our infancy .
这 图书 的 我们的 婴儿期 .

并带回了圣经中描述、我们童年时代书中描绘的著名葡萄。

"[fred][æskt][ɪf][sʌt][greɪps][wɜːr; wər][faʊnd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][wer][ɛʃkɑːl][wʌz; wəz]

" Fred asked if such grapes were found at present , and where Eshcol was
" 弗雷德 问 如果 这样的 葡萄 是 成立 在 展示 , 和 在哪里 埃什科尔 曾是

[səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

supposed to be .
据称 到 是 .

弗雷德问现在是否还能找到这样的葡萄，以及埃什科尔应该在哪里。

[ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn]

HEBRON .
希伯伦 .

希伯伦。

"[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][daʊt][ɑːn][ðæt][skoːr] , "[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,

" There is some doubt on that score , " was the reply ,
" 那里 是 一些 怀疑 在 那 分数 , " 曾是 这 回复 ,

“这一点还有待商榷，”对方回答道。

"[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][bɪˈliːvd][ðæt][ðə; ði][brʊk][ʌv; əv][ɛʃkɑːl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

" but it is generally believed that the Brook of Eshcol was in the
" 但 它是 一般来说 相信 那 这 溪 的 埃什科尔 曾是 在 这

[ˈneɪbərhʊd][ʌv; əv][ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn]

neighborhood of Hebron .
邻里 的 希伯伦 .

但人们普遍认为，以实各溪位于希伯伦附近。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪkˈstensɪv][ˈvɪnjədz][æt; ət][ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn] ,

There are extensive vineyards at Hebron ,
那里 是 广泛的 葡萄园 在 希伯伦 ,

希伯伦有大片葡萄园，

[ænd; ənd][ðer; ðər][greɪps][ɑːr; ər][ˈɑːrdʒər][ænd; ənd][ˈfaɪnər][ðæn; ðən][ɪn][moʊst][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli]

and their grapes are larger and finer than in most places in the Holy
和 他们的 葡萄 是 更大的 和 更精细 比 在 最多 地方 在 这 圣

[lənd]

Land .
土地 .

他们的葡萄比圣地大部分地区的葡萄更大更优质。

[ðə; ði][ˈklʌstərz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ˈveri][lɔːŋ] ,

The clusters are often very long ,
这 集群 是 经常 非常 长的 ,

这些集群通常很长，

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][ɪn] [ðɪ:z] [ˈmɑ:dərn] [deɪz] [hæz; həz][ˈevər] [si:n] [ðem; ðəm][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
but nobody in these modern days has ever seen them so large that it would
但 无人 在 这些 现代的 天 有 曾经 已见 他们 所以 大的 那 它 会
[rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [tu:] [men][tu:; tə] [ˈkæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
require the strength of two men to carry one of them .
要求 这 力量 的 二 男人 到 携带 一 的 他们 ；
但如今，还没有人见过如此巨大的动物，需要两个人的力量才能抬得动一个。

" [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd][ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
" The Bible does not say that it required their strength to carry this burden .
" 这 圣经 做 不是 说 那 它 必需的 他们的 力量 到 携带 这 负担 .
《圣经》并没有说承担这个重担需要他们的力量。

[ri:d] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] . - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [sez] ,
Read the passage in Numbers xiii . 23 , and you will find it says ,
读 这 通道 在 数字 十三 . - , 和 你 将要 寻找 它 说道 ,
阅读《民数记》13章23节，你会发现其中写道：

[ðeɪ] - [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [brænt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [greɪps] ,
they ' cut down from thence a branch with one cluster of grapes ,
他们 - 切 向下 从 因此 一个 分支 和 一 簇 的 葡萄 ,
他们从那里砍下一根枝条，枝条上有一串葡萄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ber] [aɪ ˈti:] [brɪtwi:n] [tu:] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stɑ:f] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they bare it between two upon a staff ; and they brought of the
和 他们 裸 它 之间 二 之上 一个 职员 ； 和 他们 带来 的 这
[ˈpɒm,grænɪts] ,
pomegranates ,
石榴 ,
他们用一根杆子抬着它，由两个人抬着；他们带来了石榴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] . -
and of the figs . '
和 的 这 无花果 . -
还有无花果。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] [greɪps] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [laɪk] [ˈpɒm,grænɪts]
Remember that a bunch of grapes cannot be carried in a sack like pomegranates
记住 那 一个 束 的 葡萄 不能 是 携带 在 一个 解雇 喜欢 石榴
[ænd; ənd] [fɪgz] ,
and figs ,
和 无花果 ,
记住，一串葡萄不能像石榴和无花果那样装在麻袋里携带。

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [səˈspendɪd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [fru:t] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] .
but must be suspended , so as to preserve the fruit from injury .
但 必须 是 暂停 , 所以 作为 到 保存 这 水果 从 受伤 .
但必须悬挂起来，以免果实受损。

[ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] ,
The spies had a long way to travel ,
这 间谍 有 一个 长的 方式 到 旅行 ,
间谍们要走很长的路，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [ˈtrænsɜːtiŋ] [ðə; ði][fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][vainz] [ʌv; əv]
and there was no other mode of transporting the fruit of the vines of
和 那里 曾是 不 其他 模式 的 运输 这 水果 的 这 藤蔓 的
[ɛfka:l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [dɪˈskraɪbd] .
Eshcol than the one described .
埃什科尔 比 这 一 描述 .
除了所描述的方法之外，没有其他方法可以运输以实各葡萄树的果实。

" [ðə; ði] [gaɪd] [kɔ:lɪd] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
" The guide called attention to the village of Shafut , a little distance from
" 这 指导 称为 注意力 到 这 村庄 的 - , 一个 小的 距离 从
[ðə; ði] [ru:t] ,
the route ,
这 路线 ,
导游指着离路线不远的沙富特村说：“

[ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and said it was supposed by some to occupy the site of the
和 说 它 曾是 据称 经过 一些 到 占据 这 地点 的 这
[ˈeɪnʃənt] [mɪzpeɪ] .
ancient Mizpeh .
古老的 米斯佩 .
并表示有人认为它占据了古代米斯巴的遗址。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [əˈlɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rouʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraʊndɪd] [hɪl] ,
A little farther along on the other side of the road was a rounded hill ,
一个 小的 更远 沿着 在 这 其他 边 的 这 路 曾是 一个 圆润 爬坡道 ,
再往前走一点，路对面有一座圆润的小山丘。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][sʌm; səm] [ˈraɪtəz] [æz; əz][ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv][nɑːb] ,
which has been identified by some writers as the site of Nob ,
哪个 有 到过 已识别 经过 一些 作家 作为 这 地点 的 诺布 ,
一些作家认为这里是诺布的所在地，

[ˈmen](ə)nd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .
mentioned several times in the Old Testament .
提及 一些 时代 在 这 老的 遗嘱 .
在旧约圣经中多次提到。

[brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː][ɪz] - - [el] - [ful] ([hɪl] [ʌv; əv] [biːnz]) , [wer] [wʌns] [stʊd] [ˈɡɪbiə] ,
Beyond it is Tuliel - el - Ful (Hill of Beans) , where once stood Gibeah ,
超过 它 是 - - el - 满 (爬坡道 的 豆子) , 在哪里 一次 站立 吉比亚 ,
再往前就是图列尔埃尔富尔（豆山），那里曾经是基比亚的所在地。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪnsɪdənts] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈsæmjʊəl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
the scene of several important incidents described in Judges , Samuel , and other
这 场景 的 一些 重要的 事件 描述 在 法官 , 塞缪尔 , 和 其他
[bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
books of the Bible .
图书 的 这 圣经 .
这里是《士师记》、《撒母耳记》和圣经其他书籍中记载的几个重要事件的发生地。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd]
Doctor Bronson said it was quite probable that the meeting of David and
医生 布朗森 说 它 曾是 相当 可能 那 这 会议 的 大卫 和
[ˈdʒɑːnəθən] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [pɔɪnts] ,
Jonathan took place in the valley between these two points ,
乔纳森 采取 地方 在 这 谷 之间 这些 二 积分 ,
布朗森医生说，大卫和约拿单很可能是在这两点之间的山谷里相遇的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪptʃərəl] [ə'kaʊnt] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] .
and the scriptural account certainly carries out his theory .
和 这 圣经 帐户 当然 携带 出去 他的 理论 .

圣经记载也确实印证了他的理论。

[ðeɪ] [pæst] [ɜ:r; ə] - [ræm] , [wɪtʃ] [kəris'pɒndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:mə] [ʌv; əv]['bendʒəmin] ([wʌn] [kɪŋz]
They passed Er - Ram , which corresponds to the Ramah of Benjamin (1 Kings
他们 通过了 呃 - 内存 , 哪个 对应 到 这 拉玛 的 本杰明 (1 国王
['eks'vi:] . -) ,
xv . 17) ,
十五 . -) ,

他们经过了珥兰，也就是便雅悯的拉玛（列王纪上 15:17）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rməɹli] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] ['sɪti] , [bʌt; bət][ɪz] [nəʊ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['vɪlɪdʒ] .
and was formerly a populous city , but is now a miserable village .
和 曾是 以前 一个 人口众多 城市 , 但 是 现在 一个 悲惨的 村庄 .

它曾经是一个人口稠密的城市，但现在却变成了一个凄凉的村庄。

[æz; əz] [ðeɪ] [roud] [ə'bɔ:ŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]
As they rode along , one of the boys recalled the murder of the
作为 他们 骑 沿着 , 一 的 这 男孩们 召回 这 谋杀 的 这
[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [sɔ:l] ,
descendants of Saul ,
后代 的 扫罗 ,

他们骑马前行时，其中一个男孩回忆起扫罗后裔被谋杀的往事。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɒʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [hu:] [spred] [sæk] - [klɔ:θ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
and the devotion of Rizpah , who spread sack - cloth on the rocks ,
和 这 虔诚 的 - , WHO 传播 解雇 - 布 在 这 岩石 ,

还有利斯巴的虔诚，她把麻布铺在岩石上。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['bɔ:dɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [sʌnz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə] [deɪz] [tu:; tə]
and watched by the bodies of her sons all through the summer days to
和 观看 经过 这 身体 的 她 儿子们全部 通过 这 夏天 天 到
[prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vauəd] [baɪ][bɜ:rdz] .
prevent their being devoured by birds .
防止 他们的 存在 吞噬 经过 鸟类 .

整个夏天，她都守在儿子们的尸体旁，以免他们被鸟儿吃掉。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 361]
[页 -]

[第361页]

" [jes] , " [ri'spɒndɪd] [fred] ;
" Yes , " responded Fred ;
" 是的 , " 回应 弗雷德 ;

“是的，”弗雷德回答道；

" [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ɪn]
" and don't you remember the picture we saw at the Centennial Exhibition in
" 和 不 你 记住 这 图片 我们 锯 在 这 百年纪念 展览 在
[fɪlə'delfɪr] [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ?
Philadelphia representing the scene ?
费城 代表 这 场景 ?

“难道你不记得我们在费城百年博览会上看到的描绘这一场景的图片了吗？”

" [fræŋk] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ['pɜ:rɪktli] ,
" Frank remembered it perfectly ,
" 坦率 记得 它 完美 ,

“弗兰克记得清清楚楚。”

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
and said the painting and the engravings that have been made of it
和 说 这 绘画 和 这 雕刻 那 有 到过 制成 的 它
[wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'nu:d] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
would now have a renewed interest for him since he had looked upon the
会 现在 有 一个 更新 兴趣 为了 他 自从 他 有 看起来 之上 这
[spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] .
spot where the incident happened .
点 在哪里 这 事件 发生 .

他说，自从他亲眼目睹了事件发生的地方之后，这幅画和根据它制作的版画现在对他来说有了新的兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['rɑ:mə] ,
As they passed Ramah ,
作为 他们 通过了 拉玛 ,

当他们经过拉玛时，

[fred] [rɪ'fɜ:rd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] [wer] ['debrə; 'debərə][ɪz] [sed] [tuː; tə]
Fred referred to the passage in the Book of Judges where Deborah is said to
弗雷德 指 到 这 通道 在 这 书 的 法官 在哪里 黛博拉 是 说 到
[hæv; həv] [dwelt] ['ʌndər] [ə; eɪ][pɑ:m] - [tri:] " [bɪ'twi:n] ['rɑ:mə] [ænd; ənd] [be'θel] ,
have dwelt under a palm - tree " between Ramah and Bethel ,
有 居住 在下面 一个 棕榈 - 树 " 之间 拉玛 和 伯特利 ,

弗雷德引用了《士师记》中的一段经文，其中提到底波拉住在“拉玛和伯特利之间的一棵棕榈树下”。

[ɪn] [maʊnt] ['i:freɪɪm] .
in Mount Ephraim .
在 山 以法莲 .

在以法莲山。

" ['veri] ['næt(ə)rəli][hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [be'θel] .
" Very naturally he asked if they were near Bethel .
" 非常 自然 他 问 如果 他们 是 靠近 伯特利 .

他很自然地问他们是否在伯特利附近。

" [wiː; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɑ:n]
" We are not far from it , " answered the Doctor , " though it is not on
" 我们 是 不是 远的 从 它 , " 回答 这 医生 , " 尽管 它 是 不是 在
[ʼaʊər; ɑ:r][roʊd] .
our road .
我们的 路 .

“我们离那里不远，”医生回答说，“虽然它不在我们走的路上。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [be'θel] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r]
The village of Betin , the ancient Bethel , is a couple of miles from our
这 村庄 的 - , 这 古老的 伯特利 , 是 一个 夫妻 的 英里 从 我们的
[ru:t] ,
route ,
路线 ,

贝廷村，也就是古代的伯特利，距离我们的路线只有几英里。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ri:tft] [moʊst] ['i:zəli] [frʌm; frəm] ['bɪrɛ] .
and can be reached most easily from Bireh .
和 能 是 达到 最多 容易地 从 比雷 .

从比雷赫可以最方便地到达那里。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] [ðer; ðər] ,
There is nothing of consequence to be seen there ,
那里 是 没有什么 的 结果 到 是 已见 那里 ,

那里没有什么值得一看的東西。

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ɪts] [hɪ'stɔːrɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
and it is only for its historic associations that the place is worth visiting .
和 它 是 仅有的 为了 它是 历史性 协会 那 这 地方 是 值得 访问 .
这个地方只有因其历史渊源才值得一游。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] [tuː; tə] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] ,
It is a village of three to four hundred inhabitants ,
它 是 一个 村庄 的 三 到 四 百 居民 ,
这是一个有三四百居民的村庄，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðʌs]
and they are no better than the average of the people we have thus
和 他们 是 不 更好的 比 这 平均的 的 这 人们 我们 有 因此
[fɑːr] [met] .
far met .
远的 遇见 .
他们并不比我们迄今为止遇到的普通人好多少。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə'hʌðər] [ˈbɪblɪkəl] [saɪt] , [tuː] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [roʊd] , " [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [kən'tɪnjuːd] ;
" There is another biblical site , too , a little off our road , " the Doctor continued ;
" 那里 是 其他 圣经 地点 , 也 , 一个 小的 离开 我们的 路 , " 这 医生 持续 ;
“我们这条路不远处还有另一个圣经遗址，”医生继续说道；
" [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈʃaɪloʊ] .
" I refer to Seilun , the ancient Shiloh .
" 我 参考 到 - , 这 古老的 示罗 .
我指的是塞伦，也就是古代的示罗。

" [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pli:tənəs] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] [wʌz; wəz]
" In spite of the completeness of its description the site of Shiloh was
" 在 尽管如此 的 这 完整性 的 它是 描述 这 地点 的 示罗 曾是
[ʌn'noʊn] [fɔːr; fər] [ˈsentʃərɪz] ,
unknown for centuries ,
未知 为了 几个世纪 ,
尽管对示罗遗址的描述十分详尽，但几个世纪以来，示罗遗址却鲜为人知。

[ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] .
and was only identified in the last forty years .
和 曾是 仅有的 已识别 在 这 最后的 四十 年 .
直到近四十年才被发现。
[aɪ'ti:] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒɪz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] - [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [be'θel] ,
It is described in the Book of Judges as being ' on the north side of Bethel ,
它 是 描述 在 这 书 的 法官 作为 存在 - 在 这 北 边 的 伯特利 ,
《士师记》中描述它位于“伯特利北边”，

[ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ðæt] [ˈ^əʃiθ] [ʌp] [frʌm; frəm] [be'θel] [tuː; tə] [ˈʃekəm] ,
on the east of the highway that goeth up from Bethel to Shechem ,
在 这 东方 的 这 公路 那 戈特 向上 从 伯特利 到 示剑 ,
在从伯特利通往示剑的公路东侧，

[ænd; ʌnd] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈleɪbənə] . -
and on the south of Lebonah . '
和 在 这 南 的 勒博纳 . -
在勒博纳的南边。
[ɪg'zæktli] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈruːɪnz] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent]
Exactly in such a position there is a mass of ruins covering a considerable extent
确切地 在 这样的 一个 位置 那里 是 一个 大量的 的 废墟 覆盖 一个 大量 程度
,
/
,
正是在这样一个位置，存在着一大片废墟，覆盖范围相当广。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ə'gri:d] [baɪ] ['bɪblɪkl] ['stju:dnts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ru:ɪnz][,ʌv; əv] ['ʃaɪləʊ] .
and it is now agreed by biblical students that they are the ruins of Shiloh .
和 它 是 现在 同意 经过 圣经 学生 那 他们 是 这 废墟 的 示罗 .
现在圣经学者一致认为，它们是示罗的遗址。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:ld][ju:; jʊ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [waɪ] ['ʃaɪləʊ]
" **Now that I have told you what it was , perhaps you can say why Shiloh**
" 现在 那 我 有 讲述 你 什么 它 曾是 , 也许 你 能 说 为什么 示罗
[wʌz; wəz] ['feɪməs] ? "
was famous ? "
曾是 著名的 ? "
“既然我已经告诉你那是什么了，也许你能说说为什么示罗城有名吗？ ”

" [aɪl] [traɪ] , " [fred] [ri'spɒndɪd] , [ænd; ʌnd][,æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" **I'll try , " Fred responded , and after a pause of some minutes he was**
" 患病的 尝试 , " 弗雷德 回应 , 和 后 一个 暂停 的 一些 分钟 他 曾是
[,redi] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
ready to reply .
准备好 到 回复 .
“我会试试,”弗雷德回答道，停顿了几分钟后，他准备回答。

[hi:; hi][let][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [fɔ:l] [aʊt][,ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
He let his horse fall out of the line while thinking on the subject ,
他 让 他的 马 落下 出去 的 这 线 尽管 思维 在 这 主题 ,
他一边思考这个问题，一边让马脱离了队伍。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][,pɑ:səb(ə)] [hi:; hi] [glɑ:nst] ['ɪntu:][ðə; ði] [gaɪd] - [bʊk] [hi:; hi] ['kæɪrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and it is just possible he glanced into the guide - book he carried in his
和 它 是 只是 可能的 他 瞥了一眼 进入 这 指导 - 书 他 携带 在 他的
[,sætʃəl] .
satchel .
书包 .
他很有可能瞥了一眼他随身携带的旅游指南。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ðæt] ['evri] ['trævələər] [ɪn][ðə; ði][,həʊli][,lænd][hæz; həz][hɪz; ɪz]
We may remark , by - the - way , that every traveller in the Holy Land has his
我们 可能 评论 , 经过 - 这 - 方式 , 那 每一个 游客 在 这 圣 土地 有 他的
[gaɪd] - [bʊk] [ɪn] ['redɪnəs] ,
guide - book in readiness ,
指导 - 书 在 准备就绪 ,
顺便提一下，每个去圣地的旅行者都会随身携带旅行指南。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz][æt; ət] [fɔ:lt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'θɔ:ɾəti]
and if his memory is at fault at any time he has a good authority
和 如果 他的 记忆 是 在 过错 在 任何 时间 他 有 一个 好的 权威
[tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] .
to refer to .
到 参考 到 .
如果他的记忆出现任何错误，他都可以参考权威资料。

[,aɪ 'ti:] [seɪvz] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - ['ri:dɪŋ] [ʌp] ;
It saves a vast amount of ' reading up ;
它 保存 一个 广阔的 数量 的 - 阅读 向上 ;
这样可以节省大量的阅读时间；

- [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] ['pri:tens] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜ:rnɪŋ] ,
- **and you sometimes find a man who makes a pretence of great learning ,**
- 和 你 有时 寻找 一个 男人 WHO 制作 一个 虚伪 的 伟大的 学习 ,
“有时你会发现有些人假装学识渊博。”

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz][hi;; hi][hæz; həz] [bin] ['drɔ:ɪŋ] ['fri:li] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [əˈθɔ:rəti] [ɪn]
when the fact is he has been drawing freely from the portable authority in
什么时候 这 事实 是 他 有 到过 绘画 自由 从 这 便携的 权威 在
[hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] .
his possession .
他的 拥有 .

而事实是他一直在肆意挥霍他所拥有的便携式权力。

" ['ʃaɪloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtæbərnaekl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [wʌz; wəz][fɜ:rst][set] [ʌp]
" **Shiloh was the place where the tabernacle of the Lord was first set up**
" 示罗 曾是 这 地方 在哪里 这 圣幕 的 这 主 曾是 第一的 放 向上
[ˈpɜ:rmənəntli] [ɪn] [ˈkeɪnən] ,
permanently in Canaan ,
永久的 在 迦南 ,
" 示罗是耶和华在迦南地首次永久设立会幕的地方。"

" [sed] [fred] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [keɪm] [hɪr] [tu;; tə] [rɪˈsi:v] [ðer; ðər] [ˈʃerz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **said Fred , " and the Israelites came here to receive their shares of the**
" 说 弗雷德 , " 和 这 以色列人 来了 这里 到 收到 他们的 分享 的 这
[ˈpra:mɪst] [lænd] .
promised land .
承诺 土地 .

弗雷德说：“以色列人来到这里是为了获得他们应许之地的份额。”

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈsæmjuəl] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
The infant Samuel was dedicated here to the Lord by his mother ,
这 婴儿 塞繆尔 曾是 投入的 这里 到 这 主 经过 他的 母亲 ,
" 婴儿撒母耳在这里由他的母亲献给了耶和华。"

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈʃaɪloʊ] [wer] [ˈi:lai]
and it was at Shiloh where Eli
和 它 曾是 在 示罗 在哪里 伊莱
" 正是在示罗，以利
[,pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 362**]
[页 -]

[第362页]

[dra:pt] [ded] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [bin] [kɪld] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .
dropped dead when he heard his sons had been killed in battle .
掉落 死的 什么时候 他 听到 他的 儿子们 有 到过 被杀 在 战斗 .
" 听到儿子们在战场上阵亡的消息后，他当场猝死。"
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [hɪr] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] .
There was a festival here in honor of the ark .
那里 曾是 一个 节日 这里 在 荣誉 的 这 方舟 .
" 这里曾举办过纪念方舟的节日。"

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [held] [ˈevri] [jɪr] ;
It was held every year ;
它 曾是 握住 每一个 年 ;
" 每年都会举办；"

[ænd; ənd][wʌns] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ðə; ði][bendʒəmaɪts]
and once while the maidens were dancing at this festival the Benjamites
和 一次 尽管 这 少女们 是 跳舞 在 这 节日 这 便雅悯
[rʌft] [ɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɔ:f] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
rushed in suddenly and carried off two hundred of them .
匆忙 在 突然 和 携带 离开 二 百 的 他们 .
" 有一次，少女们正在节日上跳舞，便雅悯人突然冲进来，掳走了其中两百人。"

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] ,
There were several other incidents of less importance in the history of Shiloh ,
那里 是 一些 其他 事件 的 较少的 重要性 在 这 历史 的 示罗 ,
在示罗的历史上, 还发生过其他一些不太重要的事件。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it seems to have been destroyed long before the beginning of the
和 它 似乎 到 有 到过 损毁 长的 前 这 开始 的 这
[ˈkrɪstjən] [ˈɪrə] . "
Christian era . "
基督教 时代 . "

而且它似乎在基督教时代之前很久就被摧毁了。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] , " [fræŋk] [ˈwɪspəd] ;
" **I know where you found all that** , " **Frank whispered** ;
" 我 知道 在哪里 你 成立 全部 那 , " 坦率 低声说道 ;
“我知道你是从哪里找到那些东西的,”弗兰克低声说道;

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈhʌntɪd] [aɪ ˈtiː][aʊt] [fɔːr; fər]
" **and you ought to be very grateful to the man who hunted it out for**
" 和 你 应该 到 是 非常 感激的 到 这 男人 WHO 猎杀 它 出去 为了
[juː; jʊ] :
you :
你 :

“你应该非常感谢那个帮你找到它的人:

- [ˈmʌːiːz] [ɡaɪd] , - [peɪdʒ] - . "
" **Murray's Guide** , " **page 312** . "
- 默里的 指导 , - 页 - . "
《默里指南》, 第312页。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [fred] , " [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [rʌnz] [ˈoʊvər][ɑːn][peɪdʒ] - .
" **Quite right** , " **replied Fred** , " **but some of it runs over on page 313** .
" 相当 正确的 , " 回复 弗雷德 , " 但 一些 的 它 跑步 超过 在 页 - .
“完全正确,”弗雷德回答说, “但其中一些内容延续到了第 313 页。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkændɪd] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [siːk] [tuː; tə] [kənˈsiːl]
" **With this candid acknowledgment of a fact which many persons seek to conceal**
" 和 这 坦率 致谢 的 一个 事实 哪个 许多 人 寻找 到 隐藏
,
:
,
“坦率地承认了许多人试图掩盖的事实,

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][duː] [wɜːrs] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] .
or even do worse about , they changed the subject of conversation .
或者 甚至 做 更糟 关于 , 他们 已更改 这 主题 的 对话 .
甚至更糟的是, 他们转移了话题。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtrævlz] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ˈmembər]
The author has in his possession a book of travels by a prominent member
这 作者 有 在 他的 拥有 一个 书 的 旅行 经过 一个 著名的 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,
作者手头有一本教会一位知名成员所著的游记。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈhuːməɪəs] [ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈpærəˌɡræf]
in which there are numerous pages and paragraphs
在 哪个 那里 是 很多的 页面 和 段落
其中包含大量页面和段落

[ˈteɪkən][ˈbɑːdɪli][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm] [gaɪd] - [bʊks] .
taken bodily from other works , and especially from guide - books .
已采取 身体上的 从 其他 作品 , 和 尤其 从 指导 - 图书 .
直接取自其他作品，尤其是旅游指南。

[ɪts] [ˈraɪtər] [ɪːv(ə)n][gəʊz][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ˈmeɪzərmənts] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk]
Its writer even goes so far as to say that all measurements given in his book
它是 作家 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 全部 测量 给定 在 他的 书
[wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [hɪmˈself] ,
were made by himself ,
是 制成 经过 他自己 ,
作者甚至声称，书中给出的所有测量数据都是他自己测量的。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
and can be relied upon .
和 能 是 依赖 之上 .
值得信赖。

[aɪˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːrvəbl] [ðæt] [hiː; hi] [əˈɡriːz] [ɪɡˈzæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] - [bʊk] ,
It is observable that he agrees exactly with the guide - book ,
它 是 可观察的 那 他 同意 确切地 和 这 指导 - 书 ,
可以看出，他的说法与旅游指南完全一致。

[ɪːv(ə)n][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [fɔːlt] ;
even in two or three instances where the latter is known to be at fault ;
甚至 在 二 或者 三 实例 在哪里 这 后者 是 已知 到 是 在 过错 ;
即使在两三次已知后者有过错的情况下；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [mæn] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɑːləɹ] !
and yet that man would probably refuse to tell a falsehood for a dollar !
和 然而 那 男人 会 大概 拒绝 到 告诉 一个 谬误 为了 一个 美元 !
然而，即使给一美元，那个人也绝不会说谎！

[ˈstriːt] [siːn] [ɪn] [ˈbɪrɛ] .
STREET SCENE IN BIREH .
街道 场景 在 比雷 .
比雷街景。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ˈhɔːltɪd] [æn; ən] [ˈaʊər][æt; ət] [ˈbɪrɛ] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [bɪrɔθ] ,
Our friends halted an hour at Bireh , the ancient Beeroth ,
我们的 朋友们 停止 一个 小时 在 比雷 , 这 古老的 比罗斯 ,
我们的朋友在比雷赫（Bireh），也就是古老的比罗特（Beeroth），停留了一个小时。

[tuː; tə] [rest] [ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [dɪˈzaɪrd] [ænd; ənd] [wel] [ɜːrnd] [ˈdɪnər]
to rest their horses and partake of a much desired and well earned dinner
到 休息 他们的 马匹 和 参加 的 一个 很多 想要的 和 出色地 获得 晚餐
.
:
.
让马匹休息，并享用一顿期待已久、来之不易的晚餐。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was spread on the table of a little inn close to the entrance of the
它 曾是 传播 在 这 桌子 的 一个 小的 客栈 关闭 到 这 入口 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
它被摆放在村口附近一家小客栈的桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [kəm'poʊzɪŋ] [aɪ'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm]
and the most of the materials composing it had been brought from
和 这 最多 的 这 材料 构成 它 有 到过 带来 从
[dʒə'ru:sələm][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [bægz][ʌv; əv][ðə; ði]['drægəməŋ] .
Jerusalem in the saddle - bags of the dragoman .
耶路撒冷 在 这 鞍 - 包 的 这 德拉戈曼 .
组成这部作品的大部分材料都是译员用鞍袋从耶路撒冷带来的。

[ˈbɪrɛ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
Bireh is on the summit of a ridge ,
比雷 是 在 这 首脑 的 一个 岭 ,
比雷赫位于山脊的顶端，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [dru:] [reɪn][æt; ət][ɪts]
and had been in sight for some time before the party drew rein at its
和 有 到过 在 视线 为了 一些 时间 前 这 派对 画 缰绳 在 它是
[geɪts] .
gates .
大门 .

在派对抵达其大门之前，他们已经出现在视线范围内一段时间了。
[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈhʌndrəd] ,
It is a considerable village , with a population of seven or eight hundred ,
它 是 一个 大量 村庄 , 和 一个 人口 的 七 或者 八 百 ,
这是一个相当大的村庄，人口有七八百。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər]['mɑ:zləmz] .
nearly all of whom are Moslems .
几乎 全部 的 谁 是 穆斯林 .
他们几乎全是穆斯林。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ˈtemplər] [wen]
There are the ruins of a church which was built by the Knights Templar when
那里 是 这 废墟 的 一个 教会 哪个 曾是 建造 经过 这 骑士 圣殿骑士 什么时候
[ðə; ði][kru:'seɪdʒz] [held][dʒə'ru:sələm] .
the Crusaders held Jerusalem .
这 十字军战士 握住 耶路撒冷 .
这里有一座教堂的遗址，这座教堂是十字军占领耶路撒冷时由圣殿骑士团建造的。

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] ,
Parts of the walls and roof are standing ,
部分 的 这 墙壁 和 屋顶 是 常设 ,
部分墙体和屋顶仍然屹立不倒。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f][ɪz][ə; eɪ] [kɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
and not far off is a khan which is supposed to have been a Christian
和 不是 远的 离开 是 一个 可汗 哪个 是 据称 到 有 到过 一个 基督教
[ˈhɑ:spɪs] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [lɪvd] [hɪr] .
hospice when the knights lived here .
临终关怀 什么时候 这 骑士 居住地 这里 .
不远处还有一座汗楼，据说在骑士们居住于此时，这里曾是基督教收容所。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 364**]
[页 -]
[第364页]

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [gru:p] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] .
A NATIVE GROUP AT A FOUNTAIN .
一个 本国的 团体 在 一个 喷泉 .
一群土著居民在喷泉旁。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][hɔ:lt][ə; eɪ][ˈheɪstɪ] [ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
During the halt a hasty visit was paid to the church , and also to the
期间 这 停止 一个 仓促 访问 曾是 有薪酬的 到 这 教会 , 和 还 到 这
[kɑ:n] ,
khan ,
可汗 ,

途中，他们匆匆拜访了教堂和可汗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz] [ðæt] [leɪ] [ˈskæɪtəd] [əˈbaʊt] .
and a glance was taken among the ruins that lay scattered about .
和 一个 瞥一眼 曾是 已采取 之中 这 废墟 那 躺 疏散 关于 .

于是，目光扫过散落在周围的废墟。

[kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɔ:ltɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:sk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Close to their halting - place was a mosque of much later date than the
关闭 到 他们的 停止 - 地方 曾是 一个 清真寺 的 很多 之后 日期 比 这
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,

在他们停留的地方附近有一座清真寺，其建造年代比教堂晚得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [gru:ps] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and there were groups of women and girls around a fountain which the
和 那里 是 团体 的 女性 和 女孩们 大约 一个 喷泉 哪个 这
[mɑ:sk] [prəˈtekts] .
mosque protects .
清真寺 保护 .

清真寺保护的喷泉周围聚集着一群妇女和女孩。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [riˈma:kt] [ðæt] [bɪrɔθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪbiəˌnaɪts]
The Doctor remarked that Beeroth was one of the four cities of the Gibeonites
这 医生 评论 那 比罗斯 曾是 一 的 这 四 城市 的 这 基遍人
[hu:z] [ˈpi:p(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [θru:] [fɔ:ls] [reprɪzenˈteɪʃnz] ,
whose people made a covenant with the Israelites through false representations ,
谁 人们 制成 一个 盟约 和 这 以色列人 通过 错误的 表现形式 ,

医生指出，比录是基遍人的四个城市之一，基遍人曾用虚假的陈述与以色列人立约。

[ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈhjuər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔ:rz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz]
and became hewers of wood and drawers of water for the conquerors
和 成为 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 为了 这 征服者
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
of the land .
的 这 土地 .

他们成了征服这片土地的人的伐木工和挑水工。

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [əˈgen] , [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌferˈwel] [tu:; tə] [ˈbɪreɪ] ,
On the road again , after saying farewell to Bireh ,
在 这 路 再次 , 后 说 告别 到 比雷 ,

与比雷告别后，再次踏上旅途。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][tu:; tə][eɪn] - .
the travellers had a ride of little more than an hour to Ain Yebrud .
这 旅行者 有 一个 骑 的 小的 更多的 比 一个 小时 到 艾因 - .

旅客们乘车一个多小时就到达了艾因耶布鲁德。

[ðeɪ] [pæst] [ˈmeni] [ˈɔ:tʃədz] [ʌv; əv][fɪɡ][ænd; ənd] [ˈɑ:lɪv] [tri:z] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [mɔ:r]
They passed many orchards of fig and olive trees , and found the country more
他们 通过了 许多 果园 的 如图 和 橄榄 树木 , 和 成立 这 国家 更多的
[prəˈdʌktɪv] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
productive in appearance ,
生产力 在 外貌 ,

他们经过许多无花果园和橄榄园，发现这片土地看起来更加富饶。

[æt; ət] [li:st] , [ðæn; ðən] ['nɪrər] [dʒə'ru:sələm] .
at least , than nearer Jerusalem .
在 至少 , 比 更近 耶路撒冷 .

至少比靠近耶路撒冷的地方要好。

[ðə; ði][roʊd] [naʊ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ʌnd][waɪld] ['væli] ,
The road now descended into a narrow and wild valley ,
这 路 现在 下降 进入 一个 狭窄的 和 荒野 谷 ,

道路向下延伸至一个狭窄而荒凉的山谷。

[wɪð; wɪθ] [sti:p] [klɪfs] ['raɪzɪŋ] [ə'blaʊ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['terəsɪz] [wɪtʃ]
with steep cliffs rising above on either side , and with numerous terraces which

[wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] ['kʌltɪvətɪd] ,
were formerly cultivated ,
是 以前 栽培 ,

两侧是陡峭的悬崖，还有许多以前耕种过的梯田，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌ; əv]['lɪt(ə)] [ju:z] .
but are now of little use .
但 是 现在 的 小的 使用 .

但现在几乎没什么用处了。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm]
Suddenly at a bend in the road they came to a spring which flowed from

[ðə; ði][saɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [klɪf] .
the side of a cliff .
这 边 的 一个 悬崖 .

突然，在道路拐弯处，他们发现了一处从悬崖边流出的泉眼。

[ðə; ði] [ku:l] [ə'pɪərəns] [ʌ; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ]
The cool appearance of the water brought them to a halt , and they

[dɪs'maʊntɪd] .
dismounted .
下马 .

冰冷的河水让他们停下了脚步，他们下了马。

[fræŋk] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
Frank asked the name of the place .
坦率 问 这 姓名 的 这 地方 .

弗兰克问这个地方叫什么名字。

" [ðɪs] [ɪz][eɪn][el] - , " [ðə; ði] [gaɪd] ['ænsər] .
" This is Ain el - Haramiyeh , " the guide answered .
" 这 是 艾因 el - , " 这 指导 回答 .

“这里是艾因哈拉米耶,”导游回答道。

" [wɪtʃ] [mi:nz] ? "
" Which means ? "
" 哪个 方法 ? "

“什么意思? ”

" [ðə; ði] ['rɒbəz] - [sprɪŋ] . "
" The Robbers ' Spring . "
" 这 强盗 - 春天 . "

《强盗之春》。

" [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɔ:rn] [ðɪs] [neɪm] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , " [sed] ['da:ktər] ['brɑ:nsən] , " [ænd; ənd] ['veri]
" It has borne this name for centuries , " said Doctor Bronson , " and very
" 它 有 出生 这 姓名 为了 几个世纪 , " 说 医生 布朗森 , " 和 非常
['prɑ:pərli] [tu:] .
properly too .
适当地 也 .

“它几个世纪以来一直沿用这个名字,”布朗森医生说,“而且这个名字非常贴切。”

[ðɪs] ['væli] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,
This valley has long been considered a dangerous place ,
这 谷 有 长的 到过 经过考虑的 一个 危险的 地方 ,
长期以来,这个山谷一直被认为是一个危险的地方。

[ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and we do not wish to remain long at the spring .
和 我们 做 不是 希望 到 保持 长的 在 这 春天 .
我们不想在泉边久留。

['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [jɪr] ['pa:sɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['rɑ:bəri] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
Hardly a year passes without a robbery in this vicinity ,
几乎 一个 年 通过 没有 一个 抢劫 在 这 附近 ,
这附近几乎每年都会发生抢劫案。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ðə; ði] ['plʌndəd] ['trævələr] [ɪz] [kɪld] [ɪf] [hi:; hi] [ɔʃz] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
and not infrequently the plundered traveller is killed if he offers any resistance .
和 不是 不常 这 掠夺 游客 是 被杀 如果 他 优惠 任何 反抗 .
而且,被劫掠的旅行者如果进行任何抵抗,往往会被杀害。

" ['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd][ðer; ðər][θɜ:rst] , [ðə; ði]['pa:rti] [rɪ'zju:md] [ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd][roʊd][ɑ:n] .
" Having satisfied their thirst , the party resumed their saddles and rode on .
" 拥有 使满意 他们的 口渴 , 这 派对 恢复 他们的 马鞍 和 骑 在 .
“解渴之后,一行人重新骑上马鞍,继续前行。”

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [met] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ærəbz] ,
At the very next bend in the road they met half a dozen Arabs ,
在 这 非常 下一个 弯曲 在 这 路 他们 遇见 一半 一个 打 阿拉伯人 ,
在下一个拐弯处,他们遇到了六个阿拉伯人。

[hu:] [di'mɑ:ndɪd] [bæk'ʃi:] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [toʊn] ,
who demande backsheesh in a surly tone ,
WHO 要求 反面 在 一个 粗鲁 语气 ,
他用粗鲁的语气要求回赠,

[ænd; ənd][leɪd][ðer; ðər][hændz] ['menəsɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ɡʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæərɪŋ] .
and laid their hands menacingly on the long guns they were carrying .
和 铺设 他们的 双手 威胁地 在 这 长的 枪支 他们 是 携带 .
他们气势汹汹地把手放在自己携带的长枪上。

[noʊ] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,
No attention was paid to their wishes ,
不 注意力 曾是 有薪酬的 到 他们的 愿望 ,
他们的意愿无人理睬。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and in a few minutes they were left out of sight .
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 左边 出去 的 视线 .
几分钟后,他们就消失在了人们的视线之外。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] ['ʃaɪloʊ] ;
They passed the branch of the road that leads to Shiloh ;
他们 通过了 这 分支 的 这 路 那 线索 到 示罗 ;
他们经过了通往示罗的那条岔路;

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
the boys were desirous of visiting the place ,
这 男孩们 是 渴望 的 访问 这 地方 ,
男孩们很想去那个地方看看。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər][tuːld][ðem; ðəm] [ðei] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [sper] [ðə; ði] [taɪm] ,
but the Doctor told them they could not well spare the time ,
但 这 医生 讲述 他们 他们 可以 不是 出色地 空闲的 这 时间 ,
但医生告诉他们，他们实在抽不出时间。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and besides there was very little to be seen .
和 除了 那里 曾是 非常 小的 到 是 已见 .
而且也没什么可看的。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˈruːɪnz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **There is a heap of ruins** , " **said he** ,
" 那里 是 一个 堆 的 废墟 , " 说 他 ,
“这里有一堆废墟，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɑːr; ər] [sʌt] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv][ˈbrʊkən] [ˈrɑːks] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
" **and the hills in the neighborhood are such masses of broken rocks that it is**
" 和 这 丘陵 在 这 邻里 是 这样的 群众 的 破碎的 岩石 那 它 是
[nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
not easy to move about among them .
不是 简单的 到 移动 关于 之中 他们 .
“而且附近的山丘都是由碎石堆构成，在其中行走并不容易。”

[ˈtrævələz] [ˈfriːkwəntli] [mɪs] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
Travellers frequently miss their way among the rocks ,
旅行者 频繁地 错过 他们的 方式 之中 这 岩石 ,
旅行者经常在岩石间迷路。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and besides you would be liable to a good deal of annoyance from the
和 除了 你 会 是 容易 到 一个 好的 交易 的 烦恼 从 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .
此外，你还可能会受到当地人的诸多骚扰。

[ðei] [ɑːr; ər] [ˈɪnsələnt] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ] ,
They are insolent in their demands for backsheesh ,
他们 是 傲慢的 在 他们的 需求 为了 反面 ,
他们无礼地索要回扣，

[ænd; ənd] [ˈflʌɪzɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈgʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [wei] .
and flourish knives and guns in a very disagreeable way .
和 繁荣 刀具 和 枪支 在 一个 非常 令人不快的 方式 .
他们以非常令人不快的方式炫耀刀枪。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊ] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kənˈsɪliət]
If you show the least desire to conciliate
如果 你 展示 这 至少 欲望 到 和解
如果你表现出最没有和解意愿

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər] [ˈruːdnəs] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈæktʃuəl]
them they increase their rudeness , and sometimes they resort to actual
他们 他们 增加 他们的 粗鲁 , 和 有时 他们 采取 到 实际的
[ˈvaɪələns] .
violence .
暴力 .

他们会变本加厉地粗鲁对待他们，有时甚至诉诸暴力。

[soʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] [tuː; tə] [ˈʃaɪloʊ] .
So we won't go to Shiloh .
所以 我们 惯于 去 到 示罗 .

所以我们就不去示罗了。

" [biːsts] [ʌv; əv] [ˈbɜːrd(ə)n] .
" BEASTS OF BURDEN .
" 野兽 的 负担 .

“负重之兽。”

[əˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈvæli] [tuː; tə] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [rɪdʒ] [tuː; tə]
Ascending and descending from valley to ridge , and from ridge to
上升 和 下降 从 谷 到 岭 , 和 从 岭 到
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

从山谷到山脊，再从山脊到山谷，来回攀升和下降

[ˈpæsɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈterəsɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈlɪt(ə)] [ˈɔːtʃədʒ] [ʌv; əv] [fɪɡ] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪv] [ˈtriːz] ,
passing among terraces and through little orchards of fig and olive trees ,
通过 之中 露台 和 通过 小的 果园 的 如图 和 橄榄 树木 ,
穿过层层叠叠的梯田和一小片一小片的无花果树和橄榄树，

[ˈwaɪndɪŋ] [əˈmʌŋ] [fiːldz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
winding among fields which are planted with corn in summer ,
绕线 之中 字段 哪个 是 已种植 和 玉米 在 夏天 ,
蜿蜒穿过夏季种植着玉米的田野，

[ˈlʊkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ˈkerfəli] [tendɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈkiːpəz] [æz; əz]
looking now and then on flocks of goats carefully tended by their keepers as
寻找 现在 和 然后 在 羊群 的 山羊 小心 倾向于 经过 他们的 守门员 作为
[ðeɪ] [fed] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪdʒ] ,
they fed on the hill - sides ,
他们 美联储 在 这 爬坡道 - 侧面 ,

不时地看看那些在山坡上吃草的、由牧羊人精心照料的羊群。

[ˈmiːtɪŋ] [ɔːr] [ˈpæsɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [aɪd] [ðem; ðəm] [ˈlɔːŋɪŋli] [ɔːr] [səˈspɪʃəsli] ,
meeting or passing little groups of natives , who eyed them longingly or suspiciously ,
会议 或者 通过 小的 团体 的 本地人 , WHO 眼睛 他们 渴望地 或者 可疑地 ,
遇到或经过一小群当地居民，他们用渴望或怀疑的目光打量着他们，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [səˈspɪʃəsli] [aɪd] [ɪn] [rɪˈtʃːrn] , [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ɪts] [wei] .
and were suspiciously eyed in return , the party continued on its way .
和 是 可疑地 眼睛 在 返回 , 这 派对 持续 在 它是 方式 .

他们遭到了怀疑的目光，一行人继续前行。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [met]
Frank and Fred thought it was not a good sign that all the men they met
坦率 和 弗雷德 想法 它 曾是 不是 一个 好的 符号 那 全部 这 男人 他们 遇见
[wɜːr; wər] [ɑːrmd] ,
were armed ,
是 武装 ,

弗兰克和弗雷德认为，他们遇到的所有男人都携带武器，这不是一个好兆头。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['pɪstlz] [ɔ:r] [naɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [θri:]
some with guns , some with pistols or knives , and many with all three
一些 和 枪支 , 一些 和 手枪 或者 刀具 , 和 许多 和 全部 三
['wepənz] [tə'geðər] .
weapons together .
武器 一起 .

有些人带着枪，有些人带着手枪或刀，还有很多人同时携带这三种武器。

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi; hi] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] :
They asked the Doctor about it , and he thus explained the matter :
他们 问 这 医生 关于 它 , 和 他 因此 解释 这 事情 :
他们就此事询问了医生，医生是这样解释的：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [blʌd] - [fju:d] [nɑ:t] ['oʊnli][ɪn]
" I think I have told you before about the existence of blood - feuds not only in
" 我 思考 我 有 讲述 你 前 关于 这 存在 的 血 - 世仇 不是 仅有的 在
[ðɪs] ['kʌntri] [bʌt; bət][ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
this country but in various parts of the world .
这 国家 但 在 各种各样的 部分 的 这 世界 .

“我想我以前跟你说过，血仇不仅存在于这个国家，也存在于世界各地。”

[wi; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɪn] [ə'merɪkə] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] ['reɪsɪz] ; [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [fræns]
We have them in America among our native Indian races ; they exist in France
我们 有 他们 在 美国 之中 我们的 本国的 印度 种族 ; 他们 存在 在 法国
[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
and Italy ,
和 意大利 ,

在美国，我们的印第安原住民中就有这种生物；在法国和意大利也有这种生物。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [ven'detə] . - "
especially in the latter , where they are known as ' the vendetta . '"
尤其 在 这 后者 , 在哪里 他们 是 已知 作为 - 这 复仇 . - "
尤其是在后者，它们被称为“复仇”。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðəm; ðəm] , " [sed] [fred] , " [bʌt; bət][pər'hæps] [fræŋk] ['dʌznt] [noʊ] . "
" I remember them , " said Fred , " but perhaps Frank doesn't know . "
" 我 记住 他们 , " 说 弗雷德 , " 但 也许 坦率 不 知道 . "
“我记得他们，”弗雷德说，“但弗兰克可能不知道。”

" [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] [lænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [blʌd] - [fju:d] [ðæt] [hæv; həv] ['læstɪd] ['hʌndrədz]
" In this part of the Holy Land there are blood - feuds that have lasted hundreds
" 在 这 部分 的 这 圣 土地 那里 是 血 - 世仇 那 有 持续 数百
[ʌv; əv] ['jɪrz] .
of years .
的 年 .

“在这片圣地，存在着持续数百年的血仇。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wʌn] [traɪb] [ɔ:r] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] — [ðə; ði]
A man of one tribe or family has been killed by a man of another — the
一个 男人 的 一 部落 或者 家庭 有 到过 被杀 经过 一个 男人 的 其他 — 这
['lu:zɪŋ] ['pɑ:rti] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [wʌn] ,
losing party proceeds to take revenge by killing a person of the offending one ,
输 派对 收益 到 拿 复仇 经过 杀 一个 人 的 这 犯罪 一 ,
一个部落或家族的男子被另一个部落或家族的男子杀害——失败的一方为了报复，杀死了冒犯者一方的一名成员。

[ðen] [ðə; ði] ['lætər] [teɪks] [ɪts] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [faɪt] [ɡoʊz][ɑ:n] .
then the latter takes its revenge , and so the fight goes on .
然后 这 后者 需要 它是 复仇 , 和 所以 这 斗争 去 在 .
然后后者进行报复，于是战斗继续进行。

[ði:z] [fju:d] [ɪg'zɪst] [brɪtwi:n] [traɪbz] , [ˈvɪlɪdʒəz] , [ɔ:r] [ˈfæməlɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][pəˈpetʃəweɪtɪd] [θru:]
These feuds exist between tribes , villages , or families , and are perpetuated through
这些 世仇 存在 之间 部落 , 村庄 , 或者 家庭 , 和 是 延续 通过
[ˈsentʃəɪrɪz] .
centuries .
几个世纪 .

这些世仇存在于部落、村庄或家族之间，并且延续了数个世纪。

[ˈevri] [mæn][gouz] [ɑ:rmd] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] [fɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][əˈvendʒər][ʌv; əv]
Every man goes armed , because he fears to be killed by some avenger of
每一个 男人 去 武装 , 因为 他 恐惧 到 是 被杀 经过 一些 复仇者 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

每个人都带着武器，因为他害怕被某个复仇者杀害。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [bəuθ][tu:; tə] [sleɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈbi:ɪŋ]
and he is constantly on the lookout both to slay and to prevent being
和 他 是 不断地 在 这 瞭望台 两个都 到 杀戮 和 到 防止 存在
[sleɪn] . "
slain . "
被杀 . "

他时刻保持警惕，既要杀人，也要避免被杀。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [əˈreɪndʒmənt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][pʊt]
" Why don't they come to a sensible arrangement among themselves , and put
" 为什么 不 他们 来 到 一个 明智的 安排 之中 他们自己 , 和 放
[æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:rəlɪŋ] ?
an end to the quarrelling ?
一个 结尾 到 这 争吵 ?

“他们为什么不达成合理的协议，结束争吵呢？ ”

" [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] .
" one of the boys asked .
" 一 的 这 男孩们 问 .

其中一个男孩问道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ]
" It is a matter of religion with them , " said the Doctor , " and also
" 它 是 一个 事情 的 宗教 和 他们 , " 说 这 医生 , " 和 还
[ʌv; əv][ˈfæməli] [praɪd] .
of family pride .
的 家庭 自豪 .

“对他们来说，这是宗教信仰的问题，”医生说，“也是家族荣誉的问题。”

[ˈdaʊtləs] [ju:; jʊ][kɒd; kəd][get] [wʌŋ] [traɪb] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ɪts] [fju:d] [ɪf] [əˈnʌðər] [wʊd]
Doubtless you could get one tribe to make an end of its feuds if another would
毫无疑问 你 可以 得到 一 部落 到 制作 一个 结尾 的 它是 世仇 如果 其他 会
[du:][sʊʊ][fɜ:rst] ;
do so first ;
做 所以 第一的 ;

毫无疑问，如果一个部落先结束彼此间的仇恨，另一个部落也能够结束彼此间的仇恨；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ækt] .
but the great difficulty is to find the one who will be the first to act .
但 这 伟大的 困难 是 到 寻找 这 一 WHO 将要 是 这 第一的 到 行为 .
但最大的困难在于找到第一个采取行动的人。

[ði:z] [blʌd] - [fju:d] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] ,
These blood - feuds may be said to be commanded by the Koran ,
这些 血 - 世仇 可能 是 说 到 是 命令 经过 这 《古兰经》 ,
可以说，这些血仇是由《古兰经》所规定的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
and they existed in the time of the Old Testament .
和 他们 存在 在 这 时间 的 这 老的 遗嘱 .

它们存在于旧约时代。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 366]
[页 -]

[第366页]

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ə'pɔɪntɪd] [sɪks] ['sɪtiz] [wer] ['eni]
they were so numerous that the children of Israel appointed six cities where any
他们 是 所以 很多的 那 这 孩子们 的 以色列 任命 六 城市 在哪里 任何
['pɜːrs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [ə'nʌðər] - [ʌnə'werz] [ænd; ənd] [ʌn'wɪtɪŋli] - [maɪt] [teɪk] ['refjuːdʒ]
person who had killed another ' unawares and unwittingly ' might take refuge
人 WHO 有 被杀 其他 - 不知情 和 不知不觉 - 可能 拿 避难所
[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv] [blʌd] .
from the avenger of blood .
从 这 复仇者 的 血 .

他们人数众多，以至于以色列人指定了六座城市，任何“无意中”杀害他人的人都可以在那里避难，以躲避血亲复仇者。

[ðiːz] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə] ,
These cities are named in the twentieth chapter of Joshua ,
这些 城市 是 命名 在 这 第二十 章 的 约书亚 ,

这些城市的名字出现在《约书亚记》第二十章中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʊlər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]
and there is a fuller account of the customs of the time in this matter of
和 那里 是 一个 更丰满 帐户 的 这 海关 的 这 时间 在 这 事情 的
[blʌd] [rɪ'vendʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [,dʒuːtə'rɒnəmi] .
blood revenge in the nineteenth chapter of Deuteronomy .
血 复仇 在 这 第十九 章 的 申命记 .

申命记第十九章对当时血亲复仇的习俗有更详细的记载。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd][[æɪ; jəl] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
We are approaching one of the cities of refuge , and shall spend the night
我们 是 接近 一 的 这 城市 的 避难所 , 和 将 花费 这 夜晚
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们即将到达其中一座避难城市，今晚将在那里过夜。

['næbjɪls] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɛkəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
Nabulus is the ancient Shechem , which was one of the six places to which I
纳布卢斯 是 这 古老的 示剑 , 哪个 曾是 一 的 这 六 地方 到 哪个 我
[dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] .
just referred .
只是 指 .

纳布卢斯就是古代的示剑，也是我刚才提到的六个地方之一。

" [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['næbjɪls] .
" ROOF OF A HOUSE IN NABULUS .
" 屋顶 的 一个 房子 在 纳布卢斯 .

“那布卢斯一所房子的屋顶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] ['lɒkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [baʊndɪd] [ɑːn][ɪts]
They were on the crest of a ridge looking down upon a plain bounded on its
他们是 在 这 波峰 的 一个 岭 寻找 向下 之上 一个 清楚的 有界 在 它是
[ˈfɑːrðɪst] [saɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .
farthest side by a broken chain of mountains .
最远 边 经过 一个 破碎的 链 的 山脉 .

他们站在山脊的顶端，俯瞰着一片平原，平原的最远端是一条断裂的山脉。

[ɪn][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntnz] [ðə; ði] [gaɪd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['næbjlɪs] ,
In an opening between two mountains the guide indicated the position of Nabulus ,
在 一个 开幕 之间 二 山脉 这 指导 表明的 这 位置 的 纳布卢斯 ,
[ˈnæbjlɪs] ,
向导在两座山之间的空地上指出了纳布卢斯的位置。

[ænd; ænd][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [maʊnt] ['hɜːmən] ;
and far to the north was Mount Hermon ;
和 远的 到 这 北 曾是 山 赫尔蒙 ;
[ˈhɜːmən] ;
更北的地方是黑门山;

[ˈɡerɪzɪm] [ænd; ænd][ɪ'baːl][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [leɪ] ['næbjlɪs] ,
Gerizim and Ebal were the two mountains between which lay Nabulus ,
基利心 和 平衡 是 这 二 山脉 之间 哪个 躺 纳布卢斯 ,
[ˈnæbjlɪs] ,
基利心山和以巴路山是两座山，那布路城就位于这两座山之间。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] [beɪðd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt]
and the rays of the declining sun bathed them with golden light of that
和 这 射线 的 这 下降 太阳 洗澡 他们 和 金的 光 的 那
[pɪ'kjuːliər] ['rɪtʃnəs] ['reɪlɪ] [siːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɔːpɪks] .
peculiar richness rarely seen away from the tropics .
奇特 丰富 很少 已见 离开 从 这 热带 .

夕阳的余晖洒在他们身上，映照出一种独特的金色光芒，这种光芒在热带以外的地方很少见到。

[ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] [wɜːr; wər] ['terəst] [wɪð; wɪθ] ['bɪtʃədz] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [triːz] ,
The hills around the plain were terraced with orchards of olive - trees ,
这 丘陵 大约 这 清楚的 是 梯田 和 果园 的 橄榄 - 树木 ,
[ˈtrɪz] ,
平原周围的山坡上开满了橄榄树梯田。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv]['lev(ə)] [ɡraʊnd] [hæd; həd] ['evri] [ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [fər'tɪlətɪ] .
while the broad stretch of level ground had every indication of fertility .
尽管 这 广阔 拉紧 的 等级 地面 有 每一个 指示 的 生育力 .
[ˈfɜːtɪlətɪ] .
而这片广阔的平坦土地处处都显示出肥沃的土壤。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
Taken as a whole ,
已采取 作为 一个 所有的 ,
[ˈhoʊl] ,
总体而言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第19/23页

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [ðæt][ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [sɪns]
the scene was one of the prettiest that our friends had looked upon since
这 场景 曾是 一 的 这 最漂亮的 那 我们的 朋友们 有 看起来 之上 自从
[ˈli:vɪŋ] [ˈi:dʒɪpt] .
leaving Egypt .
离开 埃及 .

这是朋友们自离开埃及以来所见过的最美丽的景色之一。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈi:freiim] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][kæn; kən]
" **We are in the land of Ephraim , " said the Doctor , " and you can**
" 我们 是 在 这 土地 的 以法莲 , " 说 这 医生 , " 和 你 能
"我们现在在以法莲地,"医生说, "你可以....."

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 367**]
[页 -]

[第367页]

[ˈri:ələɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈi:freiim] [wʌz; wəz][ˈblesɪd; blest][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:də][ænd; ɐnd][ˈbendʒəmɪn]
realize how much Ephraim was blessed in comparison with Judah and Benjamin
意识到 如何 很多 以法莲 曾是 蒙福 在 比较 和 犹大 和 本杰明
.
.
.

要明白以法莲比犹大和便雅悯蒙了多少福。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [mɔ:r] [ˈfɜ:rtl] ,
The soil is more fertile ,
这 土壤 是 更多的 沃 ,

土壤更加肥沃,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪziə] [laɪf][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
and the inhabitants have an easier life of it than in the neighboring
和 这 居民 有 一个 更轻松 生活 的 它 比 在 这 邻接
[ˈdɪstrɪkts] :
districts :
地区 :

当地居民的生活比邻近地区的居民要轻松得多:

[wʌt] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtri:ɑ:ks] [ɪz] [tru:] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
what was true of it in the days of the patriarchs is true at present .
什么 曾是 真的 的 它 在 这 天 的 这 族长 是 真的 在 展示 .

在先祖时代适用的道理,在今天依然适用。

[ˈi:freiim] [ɪz] [ɪn'di:d] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmaʊntnz] . -
Ephraim is indeed blessed with ' the good things of the ancient mountains . ' -
以法莲 是 的确 蒙福 和 - 这 好的 事物 的 这 古老的 山脉 : -

以法莲确实蒙受了“古山之美物”的祝福。

" [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ɐnd] [krɔ:st] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" **As they descended to the plain and crossed it in the direction of**
" 作为 他们 下降 到 这 清楚的 和 交叉 它 在 这 方向 的
[ˈnæbɪljɪs] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmænɪfest] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] .
Nabulus there was a manifest impatience on the part of the youths .
纳布卢斯 那里 曾是 一个 显现 不耐烦 在 这 部分 的 这 青年 .

“当他们下到平原,朝着那布卢斯方向穿过平原时,这些年轻人明显表现出不耐烦。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒerkəbz] [wel] ,
The guide had told them they were coming to Jacob's Well ,
这 指导 有 讲述 他们 他们 是 未来 到 雅各布的 出色地 ;
向导告诉他们，他们要去的地方是雅各布井。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkjəriˈɑːsəti][wʌz; wəz] [rəʊzd] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] .
and their curiosity was roused to its highest point .
和 他们的 好奇心 曾是 唤醒 到 它是 最高 观点 .
他们的好奇心被激发到了极致。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪstərn] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [skwer] [hjuːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] ;
They found a cistern about ten feet square hewn in the solid rock ;
他们 成立 一个 水箱 关于 十 脚 正方形 凿 在 这 坚硬的 岩石 ;
他们在坚硬的岩石中发现了一个边长约十英尺的正方形蓄水池；

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][reɪnz] [hæd; həd] [ˈpɑːrtli] [fɪld] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli]
the recent rains had partly filled it , but the guide said it was generally
这 最近的 雨 有 部分 已填 它 , 但 这 指导 说 它 曾是 一般来说
[draɪ][ɪn] [ˈsʌmə] .
dry in summer .
干燥 在 夏天 .
最近的降雨使它部分蓄满了水，但导游说，夏天这里通常比较干燥。

[ɪts][depθ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [fi:t] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [mʌt] [ˈgreɪtər] .
Its depth is about eighty feet , but was formerly much greater .
它是 深度 是 关于 八十 脚 , 但 曾是 以前 很多 更大的 .
它的深度约为八十英尺，但以前要深得多。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] ,
A church was built over it at the time of the Crusades ,
一个 教会 曾是 建造 超过 它 在 这 时间 的 这 十字军东征 ;
十字军东征时期，人们在这块土地上建起了一座教堂。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
but it is now in ruins ,
但 它 是 现在 在 废墟 ;
但现在它已成废墟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən]
and a considerable part of the material is supposed to have fallen
和 一个 大量 部分 的 这 材料 是 据称 到 有 倒下
[ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] .
into the well .
进入 这 出色地 .
据称，相当一部分物质落入了井中。

[naɪt] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Night was approaching .
夜晚 曾是 接近 .
夜幕降临。

[ðə; ði] [ˈlenʒkθənɪŋ] [ˈʃæ,dəʊz] [wɔːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [nɑːt][tuː; tə] [ˈtæri] [lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ;
The lengthening shadows warned our friends not to tarry long on their way ;
这 延长 阴影 警告 我们的 朋友们 不是 到 焦油 长的 在 他们的 方式 ;
拉长的影子提醒我们的朋友们不要在路上耽搁太久；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [waɪl] [ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , [ɪmˈpresɪv] [vɔɪs] [ðə; ði] [fɔːrθ]
but they rested while Doctor Bronson read in his clear , impressive voice the fourth
但 他们 休息 尽管 医生 布朗森 读 在 他的 清除 , 感人的 嗓音 这 第四
[ˈtʃæptər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,
chapter of John ,
章 的 约翰 ,
但他们休息了一会儿，布朗森医生用他清晰、令人印象深刻的声音朗读了约翰福音第四章。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][æɪ; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] ,
containing the beautiful story of Jesus at the well of Jacob ,
包含 这 美丽的 故事 的 耶稣 在 这 出色地 的 雅各布 ,
讲述了耶稣在雅各井边的美丽故事

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
and his conversation with the woman of Samaria .
和 他的 对话 和 这 女士 的 撒玛利亚 .
以及他与撒玛利亚妇人的对话。

[ə; eɪ][raɪd] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][hæf][æən; ən] [ˈaʊər] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['næbjlɪs]
A ride of less than half an hour brought them to the walls of Nabulus
一个 骑 的 较少的 比 一半 一个 小时 带来 他们 到 这 墙壁 的 纳布卢斯
;
;
;
;
;
不到半小时的车程，他们就来到了纳布卢斯城墙前；

[ðə; ði] [waɪt] [tents] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn]
the white tents ready to receive them on the camping - ground outside the town
这 白色的 帐篷 准备好 到 收到 他们 在 这 野营 - 地面 外部 这 镇
[wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] .
were a welcome sight .
是 一个 欢迎 视线 .
镇外露营地上已经搭好白色帐篷迎接他们，这景象令人欣慰。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 368**]
[页 -]
[第368页]

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] .
THE WOMAN OF SAMARIA .
这 女士 的 撒玛利亚 .
撒玛利亚妇人。

[ˈtʃæptər] [eks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[frʌm; frəm] ['næbjlɪs] [tu:; tə] ['næzərəθ] , [sə'mæriə; sə'meriə] , [ˈdʒɛnɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
FROM NABULUS TO NAZARETH , SAMARIA , JENIN , AND THE PLAIN OF
从 纳布卢斯 到 拿撒勒 , 撒玛利亚 , 珍宁 , 和 这 清楚的 的
[ezdrei'i:lɒn] .
ESDRAELON .
埃斯德拉隆 .
从那布卢斯到拿撒勒、撒玛利亚、耶宁和以斯德雷隆平原。

" ['næbjlɪs] [ɔ:r] - , [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['ʃekəm] , " [roʊt] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)l] ,
" **Nabulus or Nablous , the ancient Shechem , wrote Frank in his journal** ,
" 纳布卢斯 或者 - , 这 古老的 示剑 , " 写道 坦率 在 他的 杂志 ,
弗兰克在他的日记中写道：“纳布卢斯（Nabulus）或纳布卢斯（Nablous），即古代的示剑。”

" [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][dʒə'ru:sələm] , [ðʊ] [nɑ:t][soʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] .
" **is nearly as large as Jerusalem , though not so well situated** .
" 是 几乎 作为 大的 作为 耶路撒冷 , 尽管 不是 所以 出色地 位于 .
“它几乎和耶路撒冷一样大，但地理位置不如耶路撒冷优越。”

[aɪˈtiː][hæz; həz][əˈbaʊt][θɜːrˈtiːn][ˈθaʊz(ə)nd][ɪnˈhæbɪtənts] , [ɪf][ðə; ði][gaɪd] - [bʊk][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
It has about thirteen thousand inhabitants , if the guide - book is to be
它 有 关于 十三 千 居民 , 如果 这 指导 - 书 是 到 是
[ˈtrʌstɪd] ,
trusted ,
可信 ,

如果旅游指南上的信息属实，那里大约有13000名居民。

[ænd; ənd][ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈmaːzləmz] .

and almost all of them are Moslems .
和 几乎 全部 的 他们 是 穆斯林 .

而且他们几乎都是穆斯林。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti][səˈmæritənz][hɪr] ,

There are one hundred and fifty Samaritans here ,
那里 是 一 百 和 五十 撒玛利亚人 这里 ,

这里有150个撒玛利亚人，

[ænd; ənd][faɪv][ɔːr][sɪks][ˈhʌndrəd][ˈkrɪstənz][brɪˈbɔːŋɪŋ][ˈmoʊstli][tuː; tə][ðə; ði][ɡriːk][tʃɜːrtʃ] ,

and five or six hundred Christians belonging mostly to the Greek Church ,
和 五 或者 六 百 基督徒 属于 大多 到 这 希腊语 教会 ,

还有五六百名基督徒，他们大多属于希腊教会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː][dʒuːz][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈpiːp(ə)] [nɑːt][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][əˈbʌv][lɪst] .

and there are a few Jews and other people not included in the above list .
和 那里 是 一个 很少 犹太人 和 其他 人们 不是 包括 在 这 多于 列表 .

还有一些犹太人和其他一些人没有列入上述名单。

[ðə; ði][taʊn][əˈpɪrɪz][mɔːr][ˈprɑːspərəs][ænd; ənd][ˈæktɪv][ðæn; ðən][dʒəˈruːsələm] ,

The town appears more prosperous and active than Jerusalem ,
这 镇 出现 更多的 繁荣 和 积极的 比 耶路撒冷 ,

这座城镇看起来比耶路撒冷更加繁荣繁华。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈeɪdɪənt][ðæt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][mɔːr][ɪnˈdʌstriəs] ,

and it is evident that the people are more industrious ,
和 它 是 明显 那 这 人们 是 更多的 勤劳 ,

很明显，这里的人们更加勤劳。

[ænd; ənd][rɪˈlaɪ][les][ɑːn][wʌt][ðeɪ][kæn; kən][meɪk][aʊt][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .

and rely less on what they can make out of strangers .
和 依靠 较少的 在 什么 他们 能 制作 出去 的 陌生人 .

并且减少对陌生人的依赖。

[vjuː][ʌv; əv][ˈnæbjlɪs] .

VIEW OF NABULUS .
看法 的 纳布卢斯 .

那布卢斯景色。

" [wiː; wi][hæv; həv][wɔːkt][θruː][ðə; ði][taʊn][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][ðə; ði][bəˈzɑːz] ,

" We have walked through the town and looked at the bazaars ,
" 我们 有 步行 通过 这 镇 和 看起来 在 这 集市 ,

“我们逛遍了小镇，也看了看集市，

[wɪtʃ][ɑːr; ər][mʌtʃ][laɪk][ðoʊz][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd][ˈdʒæfə] .

which are much like those of Jerusalem and Jaffa .
哪个 是 很多 喜欢 那些 的 耶路撒冷 和 雅法 .

这些建筑与耶路撒冷和雅法的建筑非常相似。

[ðə; ði] [stri:t] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈbædli] [peɪvd] [ænd; ənd] [fʊl] [λv; əv][dɜ:rt] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [brˈli:v]
The streets are so badly paved and full of dirt that we could easily believe
这 街道 是 所以 糟糕 铺砌路面 和 满的 的 污垢 那 我们 可以 容易地 相信
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [λv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [λv; əv][ˈdeɪvd][ænd; ənd] [maʊnt]
we were again in the neighborhood of the Tower of David and Mount
我们 是 再次 在 这 邻里 的 这 塔 的 大卫 和 山
[məˈraɪə] .
Moriah .
摩利亚 .

街道路面破损严重，到处都是泥土，我们很容易以为自己又回到了大卫塔和摩利亚山附近。

[ðə; ði] [gaɪd] [tu:ld][ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [i:st]
The guide told us that the town had considerable trade with the country east
这 指导 讲述 我们 那 这 镇 有 大量 贸易 和 这 国家 东方
[λv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ,
of the Jordan ,
的 这 约旦 ,

导游告诉我们，这座城镇与约旦河以东的国家有着相当大的贸易往来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [λv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n] [faʊnd] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði]
and a good deal of wool and cotton found its way from here to the
和 一个 好的 交易 的 羊毛 和 棉布 成立 它是 方式 从 这里 到 这
[ˈsi:bɔ:rd] ,
seaboard ,
海岸 ,

大量的羊毛和棉花从这里运往沿海地区。

[wens] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪpt] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] .
whence it was shipped to England and France .
何处 它 曾是 已发货 到 英格兰 和 法国 .

然后从那里运往英国和法国。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][la:rdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [λv; əv] [ˈɑ:lɪvz] ,
The country in the vicinity produces large quantities of olives ,
这 国家 在 这 附近 产 大的 数量 的 橄榄 ,
邻近国家盛产橄榄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊp][frʌm; frəm]
and there are more than twenty factories engaged in making soap from
和 那里 是 更多的 比 二十 工厂 已订婚的 在 制作 肥皂 从
[ˈɑ:lɪv] - [ɔɪl] .
olive - oil .
橄榄 - 油 .

目前有二十多家工厂从事橄榄油皂的生产。

[wi:; wi] [pæst] [wʌn][λv; əv] [ði:z] [soʊp][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] ,
We passed one of these soap factories ,
我们 通过了 一 的 这些 肥皂 工厂 ,

我们路过其中一家肥皂厂，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [smelz] [ðæt] [əˈrouz][frʌm; frəm][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈɡri:əb(ə)l] .
and found the smells that arose from it were anything but agreeable .
和 成立 这 气味 那 出现 从 它 是 任何事物 但 同意 .

结果发现它散发出的气味一点也不令人愉悦。

" [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] - [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊp][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][hæz; həz] [meɪd] [ju: ˈes][dɪˈzaɪərəs]
" **Seeing the olive - trees and the soap factories has made us desirous**
" 看到 这 橄榄 - 树木 和 这 肥皂 工厂 有 制成 我们 渴望
[λv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ˈslʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmænər] [λv; əv] [ɪksˈtræktɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] .
of knowing something about the manner of extracting the oil .
的 会心 某物 关于 这 方式 的 提取 这 油 .

“看到橄榄树和肥皂厂，我们很想了解橄榄油的提取方法。”

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] :
Here is what we have learned on the subject :
这里 是 什么 我们 有 学习 在 这 主题 :

以下是我们目前了解到的情况:

" [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [əˈlʌʃ] [ˈeni] [ˈpɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The custom of the country is not to allow any picking of the fruit of the**
" 这 风俗 的 这 国家 是 不是 到 允许 任何 挑选 的 这 水果 的 这
[triː] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
tree until a day has been appointed by the authorities .
树 直到 一个 天 有 到过 任命 经过 这 当局 .

“该国的习俗是，在当局指定日期之前，不允许采摘树上的果实。”

[ɪf] [ˈeni] [ˈɑːlɪvz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [dɛt] ,
If any olives fall to the ground before this date ,
如果 任何 橄榄 落下 到 这 地面 前 这 日期 ,

如果在此日期之前有任何橄榄掉到地上，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [ænd; ænd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [braɪn][ɔːr][ɔɪl][fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] ,
they are gathered and preserved in brine or oil for eating ,
他们 是 聚集 和 保存完好 在 盐水 或者 油 为了 吃 ,

它们被采集后用盐水或油腌制保存以供食用。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfætɪst] [ˈɑːlɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ænd] [ˈfʊli] [raɪp] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] .
as they are the fattest olives from the trees , and fully ripe when they fall .
作为 他们 是 这 最胖的 橄榄 从 这 树木 , 和 完全 成熟 什么时候 他们 落下 .

因为它们是最肥大的橄榄，而且掉落后就已经完全成熟了。

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːlɪvz] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈkraɪər]
" **On the day appointed for the gathering of the olives a public crier**
" 在 这 天 任命 为了 这 采集 的 这 橄榄 一个 民众 哭泣者
在指定采摘橄榄的日子里，一名公共宣告员

[goʊz] [aʊt][ænd; ænd] [əˈnaʊnsɪz] [aɪˈtiː] .
goes out and announces it .
去 出去 和 宣布 它 .

出去宣布这件事。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːtʃədz] [ænd; ænd] [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈɑːlɪvz] [baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ɔːr] [ˈʃeɪkɪŋ]
Then the people go to the orchards and gather the olives by beating or shaking
然后 这 人们 去 到 这 果园 和 收集 这 橄榄 经过 殴打 或者 摇晃
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

然后人们到果园里，通过敲打或摇晃树木来收集橄榄。

[ˈveri] [ˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈloʊər] [greɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈæplz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [steɪts] .
very much as they gather the lower grades of apples in the New England States .
非常 很多 作为 他们 收集 这 降低 成绩 的 苹果 在 这 新的 英格兰 各州 .

这与他们在新英格兰各州采摘低等级苹果的做法非常相似。

[ðə; ði] [best] ['ɑ:lɪvz] [ɑ:r; ə] [pɪkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] ['pu:rɜ:] [wʌnz][ɑ:r; ə]

The best olives are picked out for eating , and only the poorer ones are
这 最好的 橄榄 是 挑选 出去 为了 吃 , 和 仅有的 这 贫穷 一个 是

[prest] [fɔ:r; fər][ɔɪ] .

pressed for oil .
按下 为了 油 .

最好的橄榄会被挑选出来食用，只有品质较差的橄榄才会被压榨成油。

" [ten] [ɔ:r] [twelv] ['gælənz] [ʌv; əv][ɔɪ][ɑ:r; ə][ˈɔ:f(ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pra:dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]

" Ten or twelve gallons of oil are often made from the product of a single
" 十 或者 十二 加仑 的 油 是 经常 制成 从 这 产品 的 一个 单身的

[tri:] ,

tree ,
树 ,

“一棵树的果实通常可以榨出十到十二加仑的油，

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] [gʊd] ['ɑ:lɪv] - [tri:z] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][kra:p] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and an acre of good olive - trees will give a crop worth a hundred
和 一个 英亩 的 好的 橄榄 - 树木 将要 给 一个 庄稼 值得 一个 百

[ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] .

dollars :
美元 :

一英亩优质橄榄树的收成价值一百美元。

[ə; eɪ] [gʊd] [kra:p][ɪz]['oʊnli] ['gæðərd] ['evri] ['ʌðər] [jɪr] ,

A good crop is only gathered every other year ,
一个 好的 庄稼 是 仅有的 聚集 每一个 其他 年 ,

好庄稼只能隔年收获一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] - [ɔ:f] ['si:z(ə)n] , - [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['æp(ə)][ænd; ənd]

and the olive seems to have its ' off season , ' like the American apple and
和 这 橄榄 似乎 到 有 它是 - 离开 季节 , - 喜欢 这 美国人 苹果 和

[pi:tʃ] .

peach .
桃 .

橄榄似乎也有自己的“淡季”，就像美国的苹果和桃子一样。

[æn; ən] ['eɪnfənt] ['ɑ:lɪv] - [pres] .

AN ANCIENT OLIVE - PRESS .
一个 古老的 橄榄 - 按 .

一台古老的橄榄油压榨机。

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['sevrəl] ['ɑ:lɪv] - ['presəz, 'presɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

" We have seen several olive - presses , and they are very simple .
" 我们 有 已见 一些 橄榄 - 出版社 , 和 他们 是 非常 简单的 .

“我们见过好几台榨油机，它们都很简单。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [pæn] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [twelv] [ɪntɪɪz] [di:p] ,

There is a stone pan about six feet across and twelve inches deep ,
那里 是 一个 石头 平底锅 关于 六 脚 穿过 和 十二 英寸 深的 ,

有一个直径约六英尺、深约十二英寸的石盆，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪ] .

with a hole at one side for the escape of the oil .
和 一个 洞 在 一 边 为了 这 逃脱 的 这 油 .

一侧开孔，以便油流出。

[ə; eɪ]['roʊlər][ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði] ['sentər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hænd(ə)l] ,

A roller of stone , with a hole through the centre for a long handle ,
一个 滚筒 的 石头 , 和 一个 洞 通过 这 中心 为了 一个 长的 处理 ,

一块石头做的滚筒，中间有个孔，可以装上长柄。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æpə'reɪtəs] [ɪz] [kəm'pli:t] .
is placed in the pan , and the apparatus is complete .
是 放置 在 这 平底锅 , 和 这 设备 是 完全的 .
将其放入平底锅中, 装置就完成了。

[ˈwɪmɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:lɪv] - [pres] .
WOMEN WORKING AN OLIVE - PRESS .
女性 在 职的 一个 橄榄 - 按 .
妇女们正在操作橄榄油压榨机。

" [ðə; ði] [ˈɑ:lɪvz] [ɑ:r; ər] [θrəʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][pæn] ,
" **The olives are thrown into the pan ,**
" 这 橄榄 是 抛 掷 进 入 这 平底锅 ,
“橄榄被扔进锅里,

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [men] ([ɔ:r] [ˈwɪmɪn]) [græsp][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ænd; ənd]
and then two men (or women) grasp the opposite ends of the handle and
和 然后 二 男人 (或者 女性) 抓牢 这 对面的 结束 的 这 处理 和
[wɔ:k] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] ;
walk around in a circle ;
走 大约 在 一个 圆圈 ;
然后两名男子（或女子）抓住把手的两端, 绕着它走一圈;

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɒʊlər] [kraʃɪz] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪvz] ,
the weight of the roller crushes the olives ,
这 重量 的 这 滚筒 暗恋 这 橄榄 ,
滚筒的重量压碎了橄榄。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ɔɪl] [fləʊz] ['sləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pæn]
and after a while the oil flows slowly from the hole in the side of the pan
和 后 一个 尽管 这 油 流量 缓慢地 从 这 洞 在 这 边 的 这 平底锅
.
:
.

过了一会儿, 油从油底壳侧面的小孔里缓缓流了出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪvz] [ɑ:r; ər] [kraʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ɔɪl] [wɪl] [fləʊ] ,
When the olives are crushed to a pulp , and no more oil will flow ,
什么时候 这 橄榄 是 碎 到 一个 纸浆 , 和 不 更多的 油 将要 流动 ,
当橄榄被压榨成浆状, 不再流出油时,

[ðə; ði] [mæs] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][bægz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] .
the mass is mixed with water and placed in bags of coarse cloth .
这 大量的 是 混合 和 水 和 放置 在 包 的 粗 布 .
将混合物与水混合, 然后装入粗布袋中。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔɪl][ɪz] [fɔ:rst] [aʊt][baɪ] [tredɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:t] ,
The remaining oil is forced out by treading with the feet ,
这 其余的 油 是 强制 出去 经过 踩踏 和 这 脚 ,
用脚踩踏, 将剩余的油挤出来。

[ɔ:r][baɪ] [ˈkraʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pres] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [weɪts] .
or by crushing in a press with heavy weights .
或者 经过 压碎 在 一个 按 和 重的 重量 .
或者用重物压碎。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈprɑːses] [ʌv; əv] [iksˈtræktiŋ] [ɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
process of extracting oil from the olive was well known to the ancient
过程 的 提取 油 从 这 橄榄 曾是 出色地 已知 到 这 古老的

[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
inhabitants of the country ,
居民 的 这 国家 ,

该国古代居民早已熟知从橄榄中提取油脂的方法。

[ænd; ʌnd] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmen](ə)nd [ɪn] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .
and is often mentioned in the Bible .
和 是 经常 提及 在 这 圣经 .

圣经中也经常提到它。

[ˈeɪnfənt] [læmps] ([mæt] .
ANCIENT LAMPS (MATT .
古老的 灯 (马特 .

古董灯（哑光）

[ˌɛksˈɛksˈviː] . [wʌn]) .
XXV . 1) .
25 . 1) .

XXV. 1).

[ˈmɑːdərn] [læmps] .
MODERN LAMPS .
现代的 灯 .

现代灯具。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] - [ɔɪl] [ɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈpæləstain] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .
" **A great deal of olive - oil is sent from Palestine to other countries .**
" 一个 伟大的 交易 的 橄榄 - 油 是 发送 从 巴勒斯坦 到 其他 国家 .

“巴勒斯坦向其他国家出口大量橄榄油。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ænd; ʌnd] [teɪks] [ðə; ði]
It is an important article of food for the inhabitants , and takes the
它 是 一个 重要的 文章 的 食物 为了 这 居民 , 和 需要 这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] ,
place of butter ,
地方 的 黄油 ,

它是当地居民的重要食品，可以代替黄油。

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlsou] [ʌv; əv] [ˈæniɪm(ə)] [fæt] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
and also of animal fat for cooking purposes .
和 还 的 动物 胖的 为了 烹饪 目的 .

以及用于烹饪的动物脂肪。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [laɪt] , [ænd; ʌnd] [ɪz] [bɜːrnt] [ɪn] [flæt] [læmps] [ʌv; əv] [ˈterə] - [ˈkɑːtə] [ɔːr] [ˈʌðər]
It is used for giving light , and is burnt in flat lamps of terra - cotta or other
它 是 用过的 为了 给予 光 , 和 是 烧焦的 在 平坦的 灯 的 大地 - 科塔 或者 其他

[wer] ;
ware ;
仓库 ;

它用于照明，在陶土或其他材质的扁平灯中燃烧；

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmps] [ɑːr; ər] [ˈkʌvəd] [waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈoʊpən] ,
some of the lamps are covered while others are open ,
一些 的 这 灯 是 涵盖 尽管 其他的 是 打开 ,

有些灯具被遮盖着，有些则敞开着。

[ænd; ənd][ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɪp][ɔ:r][prə'dʒek(ə)n][æt; ət][wʌn][saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪk] .
and in either case there is a lip or projection at one side for the wick .
和 在 任何一个 案件 那里 是 一个 唇 或者 投影 在 一 边 为了 这 灯芯 .
无论哪种情况，灯芯的一侧都有一个唇边或凸起。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] ['welθi] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd][læmps][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][gəʊld] ;
In ancient times the wealthy inhabitants had lamps of silver and gold ;
在 古老的 时代 这 富裕 居民 有 灯 的 银 和 金子 ;
古代富裕的居民拥有金银灯盏；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'dɔ:nmənts] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz] ['temp(ə)] [æz; əz] ['hævɪŋ]
and they are mentioned among the adornments of Solomon's Temple as having
和 他们 是 提及 之中 这 装饰品 的 所罗门的 寺庙 作为 拥有
[bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [mə'tɪriəl] .
been made of the latter material .
到过 制成 的 这 后者 材料 .
它们被列为所罗门圣殿的装饰品，据说是用后一种材料制成的。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [greɪt] ['nʌmbəz] [ʌv; əv] [ði:z] ['i:stərn] [læmps] , [ʌv; əv] ['terə] - ['kɑ:tə] , [tɪn] ,
We have seen great numbers of these Eastern lamps , of terra - cotta , tin ,
我们 有 已见 伟大的 数字 的 这些 东 灯 , 的 大地 - 科塔 , 锡 ,
[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ʌv; əv] [bræs] .
and occasionally of brass .
和 偶尔 的 黄铜 .
我们见过很多这种东方风格的灯具，有陶土的、锡制的，偶尔也有黄铜制的。

[ðə; ði][læmps] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [ten] ['və:dʒɪnz] — - [faɪv][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [waɪz] ,
The lamps carried by the Ten Virgins — ' five of them were wise ,
这 灯 携带 经过 这 十 处女 — - 五 的 他们 是 明智的 ,
十位童女所持的灯——其中五位是智慧的，

[ænd; ənd] [faɪv] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪ] - — [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][fɔ:rm][æz; əz] [ðəʊz]
and five were foolish ' — were undoubtedly of the exact form as those
和 五 是 愚蠢 - — 是 无疑 的 这 精确的 形式 作为 那些
[ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
of to - day .
的 到 - 天 .
“五人愚昧”——无疑与今天的那些人形式完全相同。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] [ʌv; əv] ['næbjlɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
" So much for one of the industries of Nabulus , and of the land of
" 所以 很多 为了 一 的 这 行业 的 纳布卢斯 , 和 的 这 土地 的
[ðə; ði]['baɪb(ə)]['dʒen(ə)rəli] .
the Bible generally .
这 圣经 一般来说 .
“这就是拿布卢斯的一项产业，也是整个圣经地区的一项产业。”

" [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mɑ:sk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] , [bɪlt] [baɪ]
" We went to the great mosque , which was once a Christian church , built by
" 我们 去 到 这 伟大的 清真寺 , 哪个 曾是 一次 一个 基督教 教会 , 建造 经过
[ðə; ði] [kru:'seɪdʒz] ,
the Crusaders ,
这 十字军战士 ,
“我们去了那座大清真寺，它以前是一座基督教教堂，由十字军建造。”

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [bɪ'ɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n] .
and afterward belonging to the Knights of St . John .
和 之后 属于 到 这 骑士 的 英石 . 约翰 .
后来加入了圣约翰骑士团。

[ɪn] [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði]['dʒɑ:mə] - [el] - ['kɑ:drə] ,
In another part of the town is the Jama - el - Kadra ,
在 其他 部分 的 这 镇 是 这 贾玛 - el - 卡德拉 ,
镇上的另一部分是贾马埃尔卡德拉,

[ə; eɪ] [mɑ:sk] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'sɜ:rtɪd] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv]
a mosque which is asserted to stand on the spot where the brethren of
一个 清真寺 哪个 是 断言 到 站立 在 这 点 在哪里 这 弟兄们 的
[ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][koʊt][tu:; tə]['dʒeɪkəb] .
Joseph brought his coat to Jacob .
约瑟夫 带来 他的 外套 到 雅各布 .

据说，这座清真寺就建在约瑟的兄弟们把他的外衣带给雅各的地方。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [mɑ:sk] ,
It was formerly a church , like the great mosque ,
它 曾是 以前 一个 教会 , 喜欢 这 伟大的 清真寺 ,
它以前是一座教堂，就像那座大清真寺一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɒsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kru:ˈseɪdʒz] [ðæt][ðə; ði]
and the guide pointed out some of the crosses of the Crusaders that the
和 这 指导 尖 出去 一些 的 这 十字架 的 这 十字军战士 那 这
[ˈmɑ:zləmz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ɔ:ltəˈgeðər] .
Moslems had not been able to obliterate altogether .
穆斯林 有 不是 到过 有能力的 到 混 共 .

导游还指出了一些穆斯林未能完全摧毁的十字军十字架。

[ðen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'mæritənz] ,
Then we went to the quarter of the Samaritans ,
然后 我们 去 到 这 四分之一 的 这 撒玛利亚人 ,
然后我们去了撒玛利亚人的居住区,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['næbjlɪs] .
which was the most curious of all the sights of Nabulus .
哪个 曾是 这 最多 好奇的 的 全部 这 景点 的 纳布卢斯 .
这是那布卢斯所有景点中最奇特的一个。

" [ðə; ði]['ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'mæritənz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][tu:ˈtu:] [kɪŋz] [ˌeksˌviːˈɑ:ɑɪ] .
" **The origin of the Samaritans is described in 2 Kings xvii** .
" 这 起源 的 这 撒玛利亚人 是 描述 在 2 国王 十七 .
“撒玛利亚人的起源在《列王纪下》第十七章中有描述。

- - - , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][sekt][æt; ət] ['næbjlɪs] [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'sendɪd]
24 - 41 , and the present sect at Nabulus is supposed to be descended
- - - , 和 这 展示 教派 在 纳布卢斯 是 据称 到 是 下降
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

24-41，而现在那布卢斯的教派据说是他们的后裔。

[tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gou][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [smɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['kaɪərou] , [də'mæskəs] ,
Two hundred years ago there were small bodies of them in Cairo , Damascus ,
二 百 年 前 那里 是 小的 身体 的 他们 在 开罗 , 大马士革 ,
两百年前，开罗和大马士革还有一些他们的小团体。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈʌðər] ['pleɪsɪz] ,
and one or two other places ,
和 一 或者 二 其他 地方 ,
还有一两个其他地方,

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
but the only one now in existence is that which we are describing .
但 这 仅有的 一 现在 在 存在 是 那 哪个 我们 是 描述 .
但目前存在的唯一一种就是我们正在描述的这种。

[səˈmæritənz] [ˈberɪŋ] [ˈtribjuːt] — [æən; ən] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃər] ([tuːˈtuː] [kɪŋz] [eksˌviːˈaɪˈaɪ] . [θriː])
SAMARITANS BEARING TRIBUTE — AN ASSYRIAN SCULPTURE (2 KINGS XVII . 3)
撒玛利亚人 轴承 贡 — 一个 亚述人 雕塑 (2 国王 十七 . 3)

.
:
.

撒玛利亚人进贡——亚述雕塑（列王纪下 17.3）。

" [ðeɪ] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [feɪθ] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **They preserve their ancient faith and form of worship , and they have a**
" 他们 保存 他们的 古老的 信仰 和 形式 的 崇拜 , 和 他们 有 一个
[ˈtemp(ə)l][ɑːn] [maʊnt] [ˈɡerɪzɪm] ,
temple on Mount Gerizim ,
寺庙 在 山 基利心 ,

“他们保留了古老的信仰和崇拜形式，他们在基利心山上有一座圣殿。”

[əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,
above the town ,
多于 这 镇 ,

城镇上方，

[wer] [ˈænjuəli] [ðeɪ] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər][ænd; ənd] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæskl]
where annually they celebrate the Feast of the Passover and eat of the Paschal
在哪里 每年 他们 庆祝 这 盛宴 的 这 逾越节 和 吃 的 这 复活节
[læm] .
lamb .
羊肉 .

他们每年都会在那里庆祝逾越节，并享用逾越节羔羊。

[ðeɪ] [ʃʊd] [juːˈes][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpentətjuːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊldɪst]
They showed us a copy of the Pentateuch , which is claimed to be the oldest
他们 显示 我们 一个 复制 的 这 摩西五经 , 哪个 是 声称 到 是 这 最老
[ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .
in existence .
在 存在 .

他们给我们看了一份据称是现存最古老的《摩西五经》副本。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [huː] [held][ænd; ənd][ˈoʊpənd][ˌaɪˈtiː] [sez] [ˌaɪˈtiː][wəz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡrænsən]
The high - priest who held and opened it says it was written by a grandson
这 高的 - 牧师 WHO 握住 和 打开 它 说道 它 曾是 书面 经过 一个 孙子
[ʌv; əv][ˈerən; ˈæərən] .
of Aaron .
的 亚伦 .

拿着并打开这本书的大祭司说，这本书是亚伦的孙子写的。

[ðer; ðər][ɪz] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt][ˌaɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
There is good reason to doubt that it is more than a thousand years old ,
那里 是 好的 原因 到 怀疑 那 它是 更多的 比 一个 千 年 老的 ,
有充分理由怀疑它是否有超过一千年的历史。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ɔːr] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
and the case containing it belongs to the fourteenth or fifteenth century .
和 这 案件 包含 它 属于 到 这 第十四 或者 第十五 世纪 .

而装它的盒子属于十四或十五世纪。

[ðeɪ] [wəd] [nɑ:t][let][ju: 'es][ʌn'roʊl][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ,
They would not let us unroll and examine it ,
他们 会 不是 让 我们 展开 和 检查 它 ,
他们不让我们展开查看。

[ænd; ənd][soʊ][wi:, wi][mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ʌðər] , [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
and so we must accept the statement of others, who have had a
和 所以 我们 必须 接受 这 陈述 的 其他的 , who 有 有 一个
[ˈbetər] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
better opportunity ,
更好的 机会 ,

因此，我们必须接受那些拥有更好机会的人的说法。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rtʃmənt] [ɪz] [ˌfɪfti:n] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tu:, tə] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [lɔ:n] ,
that the parchment is fifteen inches wide and from twenty to thirty yards long ,
那 这 羊皮纸 是 十五 英寸 宽的 和 从 二十 到 三十 码 长的 ,
羊皮纸宽十五英寸，长二十到三十码。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][faɪv] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .
and contains the whole of the first five books of the Old Testament .
和 包含 这 所有的 的 这 第一的 五 图书 的 这 老的 遗嘱 .
它包含了旧约圣经前五卷的全部内容。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [taɪm] [tu:, tə] [spər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈɡerɪzɪm] , [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz]
" **There was not time to spare for the ascent of Mount Gerizim, which rises**
" 那里 曾是 不是 时间 到 空闲的 为了 这 上升 的 山 基利心 , 哪个 上升
[ə'boʊv] [ˈnæbjʌs] ,
above Nabalus ,
多于 纳布卢斯 ,

“我们没有时间去攀登位于那布卢斯上方的基利心山，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'sendɪd] [ˈtʃi:flɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
and is ascended chiefly for the view from the summit .
和 是 上升 主要 为了 这 看法 从 这 首脑 .
攀登这座山峰主要是为了欣赏山顶的景色。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈru:ɪnz] ,
The top of the mountain is covered with ruins ,
这 顶部 的 这 山 是 涵盖 和 废墟 ,
山顶上遍布废墟。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t][ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:, tə] [sleɪ] [ˈaɪzək] [wen] [hɪz; ɪz]
and the spot is pointed out where Abraham was about to slay Isaac when his
和 这 点 是 尖 出去 在哪里 亚伯拉罕 曾是 关于 到 杀戮 艾萨克 什么时候 他的
[hænd][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][dr'vaɪn] [ˌɪntərpə'zɪʃən] .
hand was stopped by divine interposition .
手 曾是 停止 经过 神圣的 插入 .

并指出了亚伯拉罕即将杀死以撒时，神灵阻止他杀死以撒的地方。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈtempəlz] , [ˈroʊmən] [ˈkɑ:slz] , [ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd][ˈmɑ:zləm]
There have been Jewish temples, Roman castles, Christian churches, and Moslem
那里 有 到过 犹太人 寺庙 , 罗马 城堡 , 基督教 教堂 , 和 穆斯林
[mɑ:sks] [ɑ:n] [maʊnt] [ˈɡerɪzɪm] ,
mosques on Mount Gerizim ,
清真寺 在 山 基利心 ,

基利心山上曾有犹太圣殿、罗马城堡、基督教教堂和穆斯林清真寺。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fræŋk] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)] ,
and, as Frank states in his journal ,
和 , 作为 坦率 各州 在 他的 杂志 ,
正如弗兰克在他的日记中所述，

[ðə; ði][sə'mæritənz][gou][ðer; ðər][tu;; tə] ['selibreit] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsouvər] , [ænd; ənd][pər'fɔ:rm]
the Samaritans go there to celebrate the Feast of the Passover , and perform
这撒玛利亚人去那里到庆祝这盛宴的这逾越节 , 和履行
[ʌðər] ['einfənt] [raɪts] .
other ancient rites .
其他古老的仪式 .

撒玛利亚人到那里庆祝逾越节，并举行其他古老的仪式。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑ:rt][frʌm; frəm] ['næbjɪls] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒenɪn][ænd; ənd]
The party made a late start from Nabulus in the direction of Jenin and
这派对制成一个晚的开始从纳布卢斯在这方向 的杰宁 和
['næzərəθ] .
Nazareth .
拿撒勒 .

队伍从纳布卢斯出发，前往杰宁和拿撒勒方向，出发时间较晚。

[æz; əz] [ðeɪ] [roud][frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp]['dɑ:ktər]['brɑ:nsən] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
As they rode from their camp Doctor Bronson called the attention of the boys
作为他们骑从他们的营医生布朗森称为这注意力的这男孩们
[tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [stri:mz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [floʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] ,
to the fact that the streams east of the town flowed into the Mediterranean ,
到这事实那这溪流东方的这镇流动进入这地中海 ,
当他们骑马离开营地时，布朗森医生提醒孩子们注意，城镇东部的溪流都流入地中海。

[waɪ] [ðouz] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:rdn][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [si:] .
while those to the west found their way into the Jordan and the Dead Sea .
尽管那些到这西方成立他们的方​​式进入这约旦和这死的海 .
而那些向西迁徙的人则进入了约旦河和死海。

[ðə; ði] [ru:t] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] ['væliz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðouz]
The route lay through a region of pleasing valleys and plains not unlike those
这路线躺通过一个地区的令人愉悦山谷和 平原不是与此不同 那些
[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
they had seen the day before ,
他们有已见这天前 ,

这条路线穿过一片风景宜人的山谷和平原地区，与他们前一天看到的景色非常相似。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['fa:lʊd] [æn; ən] ['eɪnfənt] [roud] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [sed]
and for part of the way they followed an ancient road which the guide said
和 为了 部分 的 这 方式 他们 随后 一个 古老的 路 哪个 这 指导 说
[brɪ'ɔ:ŋd]
belonged
属于

他们有一段路程是沿着一条古老的道路走的，向导说这条路属于.....

[tu;; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roumənz] , [ɔ:r] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi; bi]['oʊldər][baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] .
to the time of the Romans , or might even be older by a few centuries .
到 这 时间 的 这 罗马书 , 或者 可能 甚至 是 老 经过 一个 很少 几个世纪 .
可以追溯到罗马时代，甚至可能比罗马时代还要早几个世纪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:lv] [ænd; ənd][fɪg] [ɔ:tʃədz] , [ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['ga:dnz]
There was a succession of olive and fig orchards , interspersed with gardens
那里曾是 一个 演替 的 橄榄 和 如图 果园 , 穿插 和 花园
[ænd; ənd] [fi:ldz] ,
and fields ,
和 字段 ,

那里曾是一连串的橄榄园和无花果园，其间点缀着花园和农田。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz] [[ʊd] [ðæt][nɑ:t][ə; eɪ] [fɒt] [ʌv; əv]['æɾəb(ə)l][sɔɪl]
and the terraces on the hill - sides showed that not a foot of arable soil
和 这 露台 在 这 爬坡道 - 侧面 显示 那 不是 一个 脚 的 可耕地 土壤
[hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] .
had been overlooked .
有 到过 被忽视的 .
山坡上的梯田表明，没有一寸可耕地被浪费掉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['vɪlɪdʒəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz] , [ɔ:r] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
There were numerous villages clinging to the hill - sides , or nestled among the
那里 是 很多的 村庄 依恋 到 这 爬坡道 - 侧面 , 或者 依偎 之中 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,
许多村庄依山而建，或隐匿于岩石之间。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fektz] .
and altogether the landscape was full of picturesque effects .
和 共 这 景观 曾是 满的 的 如画 效果 .
整个景色充满了如画般的景致。

- , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [sə'mæriə; sə'meriə] .
SEBUSTIEH , THE ANCIENT SAMARIA :
- , 这 古老的 撒玛利亚 .
塞布斯蒂耶，古代撒玛利亚。

[θru:] [si:nz] [laɪk] [ði:z] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
Through scenes like these they made their way for two hours and more ,
通过 场景 喜欢 这些 他们 制成 他们的 方式 为了 二 小时 和 更多的 ,
他们就这样经历了两个多小时的场景。

[wen] [ðə; ði] [gaɪd] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [hɪl]
when the guide called their attention to a village on the side of a broad hill
什么时候 这 指导 称为 他们的 注意力 到 一个 村庄 在 这 边 的 一个 广阔 爬坡道
.
:
.
导游让他们注意到山坡上一个村庄。

[ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] [geɪt] - [wei] ,
Immediately in front of them was the ruin of a Roman gate - way ,
立即地 在 正面 的 他们 曾是 这 废墟 的 一个 罗马 门 - 方式 ,
他们正前方是一座罗马城门的遗址。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ɪts][ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ['stændɪŋ] ,
with two of its arches standing ,
和 二 的 它是 拱门 常设 ,
其中两座拱门依然屹立，

[ænd; ənd][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] - [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər]
and not far from the gate - way was a group of natives with the ever
和 不是 远的 从 这 门 - 方式 曾是 一个 团体 的 本地人 和 这 曾经
[ˈprez(ə)nt][ˈkæm(ə)] .
present camel .
展示 骆驼 .
离城门不远处，有一群当地人，还有他们常看到的骆驼。

[oʊld] ['ɑ:li:v] - [tri:z] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][sloʊps] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['væli] ,
Old olive - trees were on the slopes and through the valley ,
老的 橄榄 - 树木 是 在 这 连续下坡 和 通过 这 谷 ,
山坡上和山谷里遍布着古老的橄榄树。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [stʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ɡaɪd] [ˈpɔɪntɪd] .
and covered the hill where stood the village to which the guide pointed .
和 涵盖 这 爬坡道 在哪里 站立 这 村庄 到 哪个 这 指导 尖 .

并覆盖了向导所指的村庄所在的山丘。

" [ðæt] [ɪz] - , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " [ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eɪn]ənt]
" That is Sebustieh , " said the Doctor , " a modern village on the site of ancient
" 那 是 - , " 说 这 医生 , " 一个 现代的 村庄 在 这 地点 的 古老的
[sə'mæriə; sə'meriə] . "
Samaria . "
撒玛利亚 . "

“那是塞布斯蒂耶,”医生说,“是建在古代撒玛利亚遗址上的一个现代村庄。”

" [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [fred] .
" I've been reading about it as we rode along , " said Fred .
" 我已经 到过 阅读 关于 它 作为 我们 骑 沿着 , " 说 弗雷德 .

“我们一路上,我一直在阅读有关它的内容,”弗雷德说。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [kɪŋ] ['ɔmri] [pleɪst] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
" It is the spot where King Omri placed the capital of the kingdom of Israel ,
" 它 是 这 点 在哪里 国王 奥姆里 放置 这 首都 的 这 王国 的 以色列 ,
" 这里是暗利王将以色列王国首都设在的地方。"

[ænd; ənd] [wer] ['ei hæb] [bɪlt] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] ['beəl] ['æftər] ['mæriŋ] ['dʒezəbel] ,
and where Ahab built the temple of Baal after marrying Jezebel ,
和 在哪里 亚哈 建造 这 寺庙 的 巴力 后 结婚 耶洗别 ,

亚哈娶了耶洗别之后,在那里建造了巴力神庙。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['saɪdən] .
the daughter of the King of Sidon .
这 女儿 的 这 国王 的 西顿 .

西顿王的女儿。

[wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [mʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]
We can find much of the history of Samaria in the Books of
我们 能 寻找 很多 的 这 历史 的 撒玛利亚 在 这 图书 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] .
the Kings in the Old Testament .
这 国王 在 这 老的 遗嘱 .

我们可以在旧约圣经的列王纪中找到许多关于撒玛利亚的历史记载。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɪ'laɪə] [ænd; ənd] [ɪ'laɪdʒə] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'mæriə; sə'meriə]
The names of the prophets Elisha and Elijah are connected with Samaria
这 姓名 的 这 先知 以利沙 和 以利亚 是 连接 和 撒玛利亚
,
,
,

先知以利沙和以利亚的名字都与撒玛利亚有关。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [kɪŋ] ['herəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌt] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt]
and it was here that King Herod the Great devoted much time and effort
和 它 曾是 这里 那 国王 希律王 这 伟大的 奉献 很多 时间 和 努力
[tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpæləstəɪn] .
to make the most beautiful city of Palestine .
到 制作 这 最多 美丽的 城市 的 巴勒斯坦 .

正是在这里,伟大的希律王倾注了大量的时间和精力,将这里建成了巴勒斯坦最美丽的城市。

" [wen] [fred] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [muːvɪd] [ɑːn] .
" When Fred had finished his account of Samaria the travellers moved on .
" 什么时候 弗雷德 有 完成的 他的 帐户 的 撒玛利亚 这 旅行者 已搬 在 .
" 弗雷德讲完他在撒玛利亚的经历后,旅行者们继续前行。"

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ] ,
They reached the village in a quarter of an hour or so ,
他们 达到 这 村庄 在 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 所以 ,
他们大约一刻钟后到达了村庄。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈteɪkən][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ,
and were taken at once to the ruined Church of St . John ,
和 是 已采取 在 一次 到 这 毁坏 教会 的 英石 : 约翰 ,
他们随即被带到了被毁的圣约翰教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːsk] .
which is now used as a mosque .
哪个 是 现在 用过的 作为 一个 清真寺 :
现在这里被用作清真寺。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [pərˈmɪ(ə)n]
The inhabitants gathered around the door , and at first refused permission
这 居民 聚集 大约 这 门 , 和 在 第一的 拒绝 允许
[fɔːr; fər][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ˈentər] ;
for the strangers to enter ;
为了 这 陌生人 到 进入 ;
居民们聚集在门口，起初拒绝陌生人进入；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdræɡəmən] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈmɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but the dragoman had taken the precaution to bring a permit from the
但 这 德拉戈曼 有 已采取 这 预防 到 带来 一个 允许 从 这
[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈnæbjʌls] ,
Governor of Nabulus ,
州长 的 纳布卢斯 ,
但翻译官事先已做好防范，带来了那布卢斯总督的许可。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əˈfɪ(ə)l] .
and to engage a soldier from the same official .
和 到 从事 一个 士兵 从 这 相同的 官方的 :
并与同一位官员雇佣一名士兵。

[ðə; ði] [pərˈmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ,
The permit and the soldier had the effect of opening the doors ,
这 允许 和 这 士兵 有 这 影响 的 开幕 这 门 ,
许可证和士兵起到了打开大门的作用。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ˈɔːrdər] .
and also of keeping the natives in order .
和 还 的 保持 这 本地人 在 命令 :
以及维持当地居民的秩序。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The modern residents of Samaria have none of the qualities of the
这 现代的 居民 的 撒玛利亚 有 没有任何 的 这 品质 的 这
[ɡʊd] [səˈmæɪrɪtən] [ʌv; əv] [ˈskɪptʃərəl] [rɪˈnaʊn] ,
good Samaritan of scriptural renown ,
好的 撒玛利亚人 的 圣经 名声 ,
现代撒玛利亚居民不具备圣经中那位好撒玛利亚人的任何品质。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər]
and show no hesitation at the robbery of travellers when the latter are
和 展示 不 犹豫 在 这 抢劫 的 旅行者 什么时候 这 后者 是
[wɪˈðaʊt] [prəˈtekʃn] .
without protection .
没有 保护 :
当旅客没有保护时，他们会毫不犹豫地抢劫他们。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
The tomb of John the Baptist is pointed out in the space enclosed by the walls of
这 墓 的 约翰 这 浸信会 是 尖 出去 在 这 空间 内 经过 这 墙壁 的
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

施洗约翰的墓位于教堂墙壁围起的空间内，这一点可以指出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'dɪ](ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] ['veri] ['daʊtf(ə)] [ə'θɔ:rəti] .
but the tradition concerning it is on very doubtful authority .
但 这 传统 有关 它 是 在 非常 疑 权威 .

但有关此事的传统说法非常可疑。

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][eksɪ'kju:](ə)n][ɑ:r; ər]['ɔ:lsəʊ] [[oʊn] ,
The places of his imprisonment and execution are also shown ,
这 地方 的 他的 监禁 和 执行 是 还 所示 ,

图中还标出了他被监禁和处决的地点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['raɪtɜ-z] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][θɜ:rd]
but there is no mention of them by the early writers until after the third
但 那里 是 不 提到 的 他们 经过 这 早期的 作家 直到 后 这 第三
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

但直到三世纪以后，早期作家才开始提及它们。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['ru:ɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpən]
The summit of the hill is covered with ruins , and there is an open
这 首脑 的 这 爬坡道 是 涵盖 和 废墟 , 和 那里 是 一个 打开

山顶遍布废墟，而且有一个露天的.....

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 374**]
[页 -]

[第374页]

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 375**]
[页 -]

[第375页]

[speɪs] [wʌns] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ləmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɪfti:n] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ɪn] [pə'zɪ](ə)n] , [bʌt; bət]
space once surrounded with columns , of which fifteen are still in position , but
空间 一次 包围 和 列 , 的 哪个 十五 是 仍然 在 位置 , 但
[wɪ'daʊt] [ðer; ðər]['kæpɪtəlz] .
without their capitals .
没有 他们的 首都 .

这里曾经被柱子环绕，其中十五根柱子仍然屹立在那里，但柱头已经不见了。

['pɑ:rtli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lə'neɪd] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['herəd] ,
Partly down the hill are the remains of the colonnade erected by King Herod ,
部分 向下 这 爬坡道 是 这 遗迹 的 这 柱廊 竖立 经过 国王 希律王 ,

山坡下部分是希律王建造的柱廊遗迹。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [greɪt] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and intended to form the great street of the city .
和 故意的 到 形式 这 伟大的 街道 的 这 城市 .

并计划将其建成该市的主要街道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kɑ:ləmz] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'pɑ:rt] ,
There were two rows of these columns about fifty feet apart ,
那里 是 二 行 的 这些 列 关于 五十 脚 除 ,

两排这样的柱子相距约五十英尺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪ] [ɪn][lenkθ; lenθ] :

and they were more than half a mile in length :
和 他们 是 更多的 比 一半 一个 英里 在 长度 :

它们的长度超过半英里:

[ɪ'nʌf] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɔ:ləmz] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [tu;; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌ; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)]
enough of the columns are standing to give an idea of the original
足够的 的 这 列 是 常设 到 给 一个 主意 的 这 原来的

[mæg'nɪfɪsɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

magnificence of the place .
壮丽 的 这 地方 :

现存的石柱数量足以让人领略到这里昔日的辉煌。

[vju:] [ʌ; əv][dʒenɪn] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] - .
VIEW OF JENIN , THE ANCIENT ENGANNIM :
看法 的 珍宁 , 这 古老的 - :

杰宁 (JENIN) 景观, 古老的恩加尼姆 (ENGANNIM)。

['li:vɪŋ] - , [ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][raɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnset] [keɪm]
Leaving Sebastieh , our friends continued their ride , and just about sunset came
离开 - , 我们的 朋友们 持续 他们的 骑 , 和 只是 关于 日落 来了

[tu;; tə][dʒenɪn] ,

to Jenin ,
到 杰宁 ,

离开塞布斯蒂耶后, 我们的朋友们继续他们的旅程, 傍晚时分抵达杰宁。

[wer] [ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
where the tents were ready for them :
在哪里 这 帐篷 是 准备好 为了 他们 :

帐篷已经为他们准备好了。

[aɪ 'ti:] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [reɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] ,
It began to rain as they arrived , but as there was no wind ,
它 开始 到 雨 作为 他们 到达的 , 但 作为 那里 曾是 不 风 ,

他们到达时开始下雨, 但由于没有风,

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [su:n] [broʊk] [ə'weɪ] , [ˈnoʊbə:di] ['sʌfərd] ['eni] ['speɪ(ə)l] [ɪnkən'vi:niəns] .
and the clouds soon broke away , nobody suffered any special inconvenience :
和 这 云 很快 打破 离开 , 无人 遭受 任何 特别的 不便 :

云层很快散去, 没有人受到任何特别的不便。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ,
Frank was about to ask a question concerning their camping - place ,
坦率 曾是 关于 到 问 一个 问题 有关 他们的 野营 - 地方 ,

弗兰克正要问一个关于他们露营地的问题,

[wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [prə'si:did] [tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
when the Doctor proceeded to give the desired information :
什么时候 这 医生 继续 到 给 这 想要的 信息 :

医生随后提供了所需的信息。

" ['dʒenɪn] , " [sed] [hi; hi] , " [ɪz][ðə; ði] ['eɪnfənt] - ,
" Jenin , " said he , " is the ancient Engannim ,
" 杰宁 , " 说 他 , " 是 这 古老的 - ,

“杰宁,”他说, “就是古代的恩加尼姆人。”

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪn][ʌ; əv][ezdreɪ'li:lɒn] .
and is just at the entrance of the Plain of Esdraelon :
和 是 只是 在 这 入口 的 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 :

它就位于埃斯德拉隆平原的入口处。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bæt(ə)] - [fiːld] [ʌv; əv] ['pæləstain] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli]
The plain is sometimes called the battle - field of Palestine , and was probably
这 清楚的 是 有时 称为 这 战斗 - 场地 的 巴勒斯坦 , 和 曾是 大概
[ðə; ði] ['eɪnfənt] [pleɪn] [ʌv; əv] [dʒez'riəl] .
the ancient Plain of Jezreel .
这 古老的 清楚的 的 耶斯列 :
这片平原有时被称为巴勒斯坦的战场，很可能就是古代的耶斯列平原。

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɪn] [wɪt] [sɔːl] [ænd; ənd] ['dʒɑːnəθən] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [sleɪn] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
The battle in which Saul and Jonathan his son were slain took place a little
这 战斗 在 哪个 扫罗 和 乔纳森 他的 儿子 是 被杀 采取 地方 一个 小的
[bɪ'jɑːnd] [hɪr] ,
beyond here ,
超过 这里 ,
扫罗和他儿子约拿单被杀的那场战役就发生在稍远的地方。

[nɪr] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [zɛrɪn] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] [dʒez'riəl] .
near the modern village of Zerin , the ancient Jezreel .
靠近 这 现代的 村庄 的 泽林 , 这 古老的 耶斯列 :
在现代泽林村附近，就是古代的耶斯列。

" [ðə; ði] ['iːvniŋ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]
" **The evening was passed in reading about the battles that had taken place in**
" 这 晚上 曾是 通过了 在 阅读 关于 这 战斗 那 有 已采取 地方 在
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻里 ,
“当晚，我们读了很多关于附近地区发生的战斗的报道。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [,ezdreɪ'iːlɒn] .
and in studying the map of the Plain of Esdraelon .
和 在 学习 这 地图 的 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 :
并研究埃斯德拉隆平原的地图。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrniŋ] ,
When they left the wretched village the next morning ,
什么时候 他们 左边 这 可怜 村庄 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，当他们离开那个凄凉的村庄时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] [pleɪn] [sprɛd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
and looked upon the beautiful plain spread below them ,
和 看起来 之上 这 美丽的 清楚的 传播 以下 他们 ,
他们眺望着下方展开的美丽平原，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn 'θuːziæzəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] ,
the boys were full of enthusiasm about the region they were traversing ,
这 男孩们 是 满的 的 热情 关于 这 地区 他们 是 穿越 ,
男孩们对他们正在穿越的地区充满了热情。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [æn; ən] ['eksələnt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪfənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] .
and showed an excellent knowledge of the positions indicated on the map .
和 显示 一个 出色的 知识 的 这 职位 表明的 在 这 地图 :
并对地图上标示的位置表现出了极佳的了解。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] - , " [sed] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [left]
" **That must be Taanach , " said Frank , pointing to a rounded hill on the left**
" 那 必须 是 - , " 说 坦率 , 指向 到 一个 圆润 爬坡道 在 这 左边
,
,
,
“那一定是塔纳赫，”弗兰克指着左边一座圆润的小山丘说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
as they looked down the valley .
作为 他们 看起来 向下 这 谷 .

他们俯瞰着山谷。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ðæt] [ɪz] - , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː][ɪz][mɪˈɡɪdoʊ; məˈɡɪdoʊ] ,
" **Yes , " replied the Doctor , " that is Taanach , and beyond it is Megiddo** ,
" 是的 , " 回复 这 医生 , " 那 是 - , 和 超过 它 是 米吉多 ,
“是的,”医生回答说,“那就是塔纳赫,再往前就是米吉多。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈredɪli] [pərˈsiːv] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] . " **which you readily perceive is a strong point for an army to occupy** . "
哪个 你 容易 感知 是 一个 强的 观点 为了 一个 军队 到 占据 . "
你很容易就能看出,这是军队占领的要塞。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [riːd] [əˈbaʊt] [læst] [naɪt] , " [sed] [fred] .
" **That's what we read about last night , " said Fred** .
" 那就是 什么 我们 读 关于 最后的 夜晚 , " 说 弗雷德 .
“我们昨晚读到的就是这个,”弗雷德说。

" - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wer] [dʒoʊ æʃ][wʌz; wəz] [held] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtæks] [ɑːn]
" **Taanach was one of the points where Joash was held back in his attacks on**
" - 曾是 一 的 这 积分 在哪里 约阿施 曾是 握住 后退 在 他的 攻击 在
[ðə; ði] [ˈkeɪnənaɪts] ,
the Canaanites ,
这 迦南人 ,
“塔纳赫是约阿施进攻迦南人时被阻挡的地点之一。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [hed] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv] [ˈsɪsərə] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [held]
and it was afterward the head - quarters of Sisera , who also held
和 它 曾是 之后 这 头 - 四分之一 的 西塞拉 , who 还 握住
[mɪˈɡɪdoʊ; məˈɡɪdoʊ] .
Megiddo :
米吉多 .
后来这里成为西西拉的总部,西西拉还占领了米吉多。

[mɪˈɡɪdoʊ; məˈɡɪdoʊ][wʌz; wəz] [wer] [dʒoʊ æʃ][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] ,
Megiddo was where Joash was killed in a battle with the Egyptians ,
米吉多 曾是 在哪里 约阿施 曾是 被杀 在 一个 战斗 和 这 埃及人 ,
米吉多是约阿施在与埃及人的战斗中阵亡的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn][tuːˈtuː] [ˈkrɒniklz] , [tjæp] .
as we read in 2 Chronicles , chap .
作为 我们 读 在 2 编年史 ,小伙子 .
正如我们在《历代志下》第11章中所读到的。

[ˌɛksˈɛksˈviː]
xxv
25
25

. , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [məˈnæsə] .
: , **and back of it are the hills of Manasseh** .
: , 和 后退 的 它 是 这 丘陵 的 玛拿西 .
., 它的后面是玛拿西山。

" [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ˈdʒɛnɪn] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ɡɪlˈboʊə] ,
" **The road from Jenin passed near the base of Mount Gilboa** ,
" 这 路 从 杰宁 通过了 靠近 这 根据 的 山 吉尔博亚 ,
从杰宁出发的公路经过吉尔博亚山脚附近,

[ænd; ənd][æz; əz][ˈʌvər; ɑːr] [ˈfrendz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈrɪdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈtræk] [leɪ] [ðeɪ] [ˈfaʊnd]
and as our friends followed the ridge on which their track lay they found
和 作为 我们的 朋友们 随后 这 岭 在 哪个 他们的 追踪 躺 他们 成立
[ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˌfed] [ˈbrʊwiːn] [ðə; ði] [ˈded] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
themselves on the water - shed between the Dead Sea and the Mediterranean .
他们自己 在 这 水 - 棚 之间 这 死的 海 和 这 地中海 .
当我们的朋友们沿着他们留下的足迹所在的脊线前进时，他们发现自己来到了死海和地中海之间的分水岭上。

[ðeɪ] [ˈpæst] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˌzɛrɪn] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌdʒezˈrɪəl] , [ˌwer] [ˌdʒezəˈbel][wɒz; wəz] [θroʊn]
They passed the village of Zerin , the ancient Jezreel , where Jezebel was thrown
他们 通过了 这 村庄 的 泽林 , 这 古老的 耶斯列 , 在哪里 耶洗别 曾是 抛掷
[tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,
to the dogs ,
到 这 狗 ,
他们经过了泽林村，也就是古代的耶斯列，耶洗别就是在那里被扔给狗吃掉的。

[ænd; ənd] [ˌwer] [ˈeɪ.hæbz] [ˈpæləs] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ˈhæv; həv] [ˌstʊd] .
and where Ahab's palace is supposed to have stood .
和 在哪里 亚哈的 宫殿 是 据称 到 有 站立 .
据说这里曾是亚哈王的宫殿所在地。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪːst] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˌsprɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈhæɾɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ˈʌv; əv]
To the east of the village is the spring of Harod and the fountain of
到 这 东方 的 这 村庄 是 这 春天 的 哈罗德 和 这 喷泉 的
[ˌdʒezˈrɪəl] ,
Jezreel ,
耶斯列 ,
村子东边是哈罗德泉和耶斯列泉。

[ˌwer] [ˌsɔːlz] [ˈɑːrmi] [ˌmeɪd] [ɪts][ˌlæst][ˌkæmp] .
where Saul's army made its last camp .
在哪里 扫罗的 军队 制成 它是最后的 营 .
扫罗军队的最后一个营地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌsləʊp] [ˈʌv; əv]
It is on the slope of
它 是 在 这 坡 的
它位于斜坡上

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 376**]
[页 -]
[第376页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 377**]
[页 -]
[第377页]

[ˌmaʊnt] [gɪlˈboʊə] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [ˌfrʌnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌwer] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz]
Mount Gilboa , and directly in front of the position where the Philistines
山 吉尔博亚 , 和 直接地 在 正面 的 这 位置 在哪里 这 非利士人
[wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd] [ˌbrʊːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
were posted before the battle .
是 发布 前 这 战斗 .
吉尔博亚山，就在非利士人在战前驻扎的阵地正前方。

[ˌbaɪ][ˈɡoʊɪŋ] [ˌstɪl] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ] [wiː; wi] [ˌkʌm] [tuː; tə][ˈendɔːr] ,
By going still farther to the north we come to Endor ,
经过 去 仍然 更远 到 这 北 我们 来 到 恩多尔 ,
继续向北走，我们就到了恩多星。

[wer] [sɔ:l] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪtʃ] .
where Saul had his interview with the witch .

在哪里 扫罗 有 他的 面试 和 这 巫婆 .

扫罗与女巫会面的地方。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [pɔɪnts] [leɪ] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ə'laʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
Most of these points lay too far from the road to allow time for a visit ,
最多 的 这些 积分 躺 也 远的 从 这 路 到 允许 时间 为了 一个 访问 ,
这些景点大多距离公路太远, 不方便抽出时间前往。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] , [ɔ:r][ðer; ðər] [pə'zɪʃənz]
but they were visible from the high points of the route , or their positions

但 他们 是 可见的 从 这 高的 积分 的 这 路线 , 或者 他们的 职位
[wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['ɪndɪkətɪd] .
were easily indicated .
是 容易地 表明的 .

但从路线的高处可以看到它们, 或者它们的位置很容易辨认。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ˌezdrei'li:bn] .
MAP OF THE VALLEY OF ESDRAELON .
地图 的 这 谷 的 埃斯德拉隆 .

埃斯德拉隆山谷地图。

[ʌðər] ['bætlz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)][wɜ:r; wər] [ri'kɔ:ld] [baɪ] [ðɪs] [raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪn]
Other battles than those of the Bible were recalled by this ride over the plain
其他 战斗 比 那些 的 这 圣经 是 召回 经过 这 骑 超过 这 清楚的
,
.
,
.

除了圣经中记载的战役之外, 这次穿越平原的骑行也让人想起其他一些战役。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] ['bɔ:dəd] [aɪ 'ti:] .
and among the hills that bordered it .
和 之中 这 丘陵 那 带边框 它 .

以及与它接壤的群山之中。

[ðə; ði] [ɡaɪd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['sælədɪn] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['hɑ:spɪtələr] [ænd; ənd]
The guide pointed out the spot where Saladin defeated the Hospitallers and
这 指导 尖 出去 这 点 在哪里 萨拉丁 战败 这 医院工作人员 和
['templər] [wen] [hi:; hi] ['kɒŋkəd] ['pæləstəɪn] ,
Templars when he conquered Palestine ,
圣殿骑士团 什么时候 他 征服 巴勒斯坦 ,

导游指出了萨拉丁征服巴勒斯坦时击败医院骑士团和圣殿骑士团的地方。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [wer] [nə'poʊliən] [ˈboʊnə.pɑ:rt][ænd; ənd] ['kli:bɜ:] [dɪ'fi:tɪd] [ə; eɪ] ['tɜ:rkiʃ] ['ɑ:rmɪ] [mʌtʃ]
and also where Napoleon Bonaparte and Kleber defeated a Turkish army much
和 还 在哪里 拿破仑 波拿巴 和 克莱伯 战败 一个 土耳其 军队 很多
['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .
larger than their own .
更大的 比 他们的 自己的 .

而且, 拿破仑·波拿巴和克莱贝尔也曾在这里击败过一支比他们自身规模大得多的土耳其军队。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ˌneɪbəkəd'nezərz] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz]
The Doctor said they were not far from where Nebuchadnezzar's army was
这 医生 说 他们 是 不是 远的 从 在哪里 尼布甲尼撒的 军队 曾是
[ɪn'kæmpt] [wen] ['dʒu:ɪɪθ] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌhɒləʊ'fə:ni:z] ,
encamped when Judith cut off the head of Holofernes ,
营地 什么时候 朱迪思 切 离开 这 头 的 霍洛弗尼斯 ,

医生说, 当朱迪斯砍下霍洛弗尼斯的头颅时, 他们离尼布甲尼撒军队的营地不远。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][baɪ]
and a little farther away was the scene of the defeat of the Jews by
和 一个 小的 更远 离开 曾是 这 场景 的 这 击败 的 这 犹太人 经过
[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][vesˈpeɪʒiən] .
the army of Vespasian .
这 军队 的 韦斯帕芑 .

再远一点就是犹太人被韦斯帕芑军队击败的地方。

" [noʊ] [ˈwʌndər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fiːld] [ʌv; əv][ˈpæləstain] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **No wonder it is called the battle - field of Palestine , " said he ,**
" 不 想知道 它 是 称为 这 战斗 - 场地 的 巴勒斯坦 , " 说 他 ,
"难怪这里被称为巴勒斯坦的战场,"他说。

" [wen] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːrfer] .
" **when it has been the scene of so much warfare .**
" 什么时候 它 有 到过 这 场景 的 所以 很多 战争 .
"这里曾是无数战争的战场。"

[noʊ] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtrævəst] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːmiz] [æz; əz] [ðɪs] ,
No other part of the country has been traversed by so many armies as this ,
不 其他 部分 的 这 国家 有 到过 穿越 经过 所以 许多 军队 作为 这 ,
国内其他任何地方都没有像这里一样, 被如此多的军队进出过。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈbætlz] [bɪn] [fɔːt] .
and in no other place have so many historic battles been fought .
和 在 不 其他 地方 有 所以 许多 历史性 战斗 到过 战斗 .
没有哪个地方像这里一样发生过如此多的历史性战役。

[ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli][æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ezdreiˈiːlɒn] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]
There is hardly an acre of the Plain of Esdraelon that has not been
那里 是 几乎 一个 英亩 的 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 那 有 不是 到过
[ˈmoɪsɪnd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][wɔːr] .
moistened by the blood of the victims of war .
湿润 经过 这 血 的 这 受害者 的 战争 .
埃斯德拉隆平原几乎每一寸土地都沾染了战争受害者的鲜血。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [ˈfɜːrtl] , [ɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [wel] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
The soil is fertile , or would be if it were well cultivated ,
这 土壤 是 沃 , 或者 会 是 如果 它 是 出色地 栽培 ,
土壤肥沃, 如果耕种得当的话就会很肥沃。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [jɜrd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈpæləstain] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈsʌfərɪŋ]
but it has shared the fate of other parts of Palestine , and is suffering
但 它 有 共享 这 命运 的 其他 部分 的 巴勒斯坦 , 和 是 痛苦
[frʌm; frəm] [nɪˈglekt] .
from neglect .
从 忽视 .
但它与其他巴勒斯坦地区一样, 也遭受了忽视。

" [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] - [frʌm; frəm]
" **At the suggestion of the guide they made a slight détour from**
" 在 这 建议 的 这 指导 他们 制成 一个 轻微 - 从
[ðer; ðər] [ruːt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [neɪn] ,
their route in order to visit the village of Nain ,
他们的 路线 在 命令 到 访问 这 村庄 的 纳因 ,
"在导游的建议下, 他们稍微绕了点路, 去参观了纳因村。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['skɪptʃər] [æz; əz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] (**which is celebrated in Scripture as the scene of the raising of the widow's son**) (哪个 是 著名 在 圣经 作为 这 场景 的 这 提高 的 这 寡妇的 儿子) ([lu:k] [vi:,aɪ'aɪ] . ['sevən] - -) . **Luke vii : 7 - 15) :** 卢克 七 : 7 - -) :

圣经中记载，这里是寡妇之子复活的发生地（路加福音 7:7-15）。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] , **There is nothing of interest in the village itself** , 那里 是 没有什么 的 兴趣 在 这 村庄 本身 ,

村子本身没有什么值得一看的地方。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [noʊ]['lɑ:rdʒər][ɪn][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] **and it is probably no larger in population than it was two thousand years ago** . 和 它 是 大概 不 更大的 在 人口 比 它 曾是 二 千 年 前 .

而且它的人口可能并不比两千年前多。

[ðə; ði] [hɪl] - [saɪdʒ] [nɪr] [,aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['ferli] ['hʌni] - [kəʊnd] [wɪð; wɪθ] [tu:mz] , **The hill - sides near it are fairly honey - combed with tombs** , 这 爬坡道 - 侧面 靠近 它 是 相当 蜂蜜 - 梳理过的 和 陵墓 ,

附近的山坡上密密麻麻地布满了坟墓。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [deɪt] . **but hardly any of them are of modern date** . 但 几乎 任何 的 他们 是 的 现代的 日期 .

但几乎没有一件是现代作品。

[maʊnt] ['teɪbər][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , **Mount Tabor was in full view from the road for a considerable time** , 山 塔博尔 曾是 在 满的 看法 从 这 路 为了 一个 大量 时间 , 从公路上可以清晰地看到塔博尔山，而且持续了相当长的时间。

[ænd; ænd][soʊ][wɜ:r; wər] [ʌðər] [hɪlz] [ænd; ænd] ['maʊntnɪz] ['men](ə)nd [ɪn]['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] . **and so were other hills and mountains mentioned in sacred history** . 和 所以 是 其他 丘陵 和 山脉 提及 在 神圣 历史 .

神圣历史中提到的其他山丘和山脉也是如此。

[frʌm; frəm] **From** 从

从

[[,pi: 'dʒi:] -] **[Pg 378]** [页 -]

[第378页]

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][,ezdreɪ'i:lən] [tu:; tə] ['næzərəθ] [ðə; ði][roʊd] [wu:nd] [θru:] [ə; eɪ]['broʊkən] ['kʌntri] , **the Plain of Esdraelon to Nazareth the road wound through a broken country** , 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 到 拿撒勒 这 路 伤口 通过 一个 破碎的 国家 ,

从埃斯德拉隆平原到拿撒勒，道路蜿蜒穿过一片破碎的土地。

[ænd; ænd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sti:p] . **and in many places it was quite steep** . 和 在 许多 地方 它 曾是 相当 陡 .

而且很多地方坡度都很陡。

[ˈnæzərəθ] [ɪz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪn] ,
Nazareth is about four hundred feet higher than the plain ,
拿撒勒 是 关于 四 百 脚 更高 比 这 清楚的 ,
拿撒勒比平原高出约四百英尺。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [prɪˈpɒndəˌreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and consequently the ascending parts of the route preponderated over the
和 最后 这 上升 部分 的 这 路线 占优势 超过 这
[diˈsents] .
descents .
下降 .

因此，路线的上坡路段比下坡路段要多。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈvɪzəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [kwaɪt] [klaʊz] [æt; ət][hænd] ,
The town is surrounded by hills , and is not visible until quite close at hand ,
这 镇 是 包围 经过 丘陵 , 和 是 不是 可见的 直到 相当 关闭 在 手 ,
小镇被群山环绕，要走近才能看到。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [sɪˈkluːdɪd] [pəˈzɪ](ə)n] .
in consequence of its secluded position .
在 结果 的 它是 僻 位置 .
由于其位置偏僻。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] . [wʌn] .
THE PLAN OF NAZARETH . 1 .
这 计划 的 拿撒勒 : 1 .
拿撒勒的计划。1.

[nuː] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt] ; [tuːˈtuː] .
New quarter of the Latin Convent ; 2 .
新的 四分之一 的 这 拉丁 修道院 ; 2 .
拉丁修道院新区；2.

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn] ; [θriː] .
Church of the Annunciation ; 3 .
教会 的 这 圣母领报 ; 3 .
圣母领报教堂；3.

[ˈprɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃ] ; [fɔːr] .
Protestant Church ; 4 .
新教 教会 ; 4 .
新教教会；4.

[ˈprɑːtɪstənt] [ˈpɑːrsənɪdʒ] ; [faɪv] .
Protestant Parsonage ; 5 .
新教 牧师住宅 ; 5 .
新教牧师住宅；5.

[ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪ](ə)n] [skuːl] ; [sɪks] .
Protestant Mission School ; 6 .
新教 使命 学校 ; 6 .
新教教会学校；6.

[ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪʃənɛrɪz] [haʊs] : [ˈsevən] .
Protestant Missionary's House : 7 .
新教 传教士的 房子 : 7 .
新教传教士之家：7.

[ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt][ʌv; əv] [frentʃ] [nʌnz] ; [eɪt] .
Convent of French Nuns ; 8 .
修道院 的 法语 修女 ; 8 .
法国修女院；8.

[ðə; ði] " ['mensə] ['krɪsti] ; " [naɪn] .
The " Mensa Christi ; " 9 .
这 " 门萨 克里斯蒂 ; " 9 .

“门萨克里斯蒂”；9.

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfti] ; - .
House of the Mufti ; 10 .
房子 的 这 常服 ; - .

穆夫提之家；10.

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnər] ; - .
House of the Turkish Governor ; 11 .
房子 的 这 土耳其 州长 ; - .

土耳其总督府；11.

[maːsk] ; - .
Mosque ; 12 .
清真寺 ; - .

清真寺；12.

['mɪʃ(ə)n] ['hɑːspɪt(ə)] .
Mission Hospital .
使命 医院 .

米申医院。

['dɑːktər] ['brɑːnsən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['næzərəθ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
Doctor Bronson explained to his young companions that Nazareth is not mentioned in
医生 布朗森 解释 到 他的 年轻的 同伴 那 拿撒勒 是 不是 提及 在
[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
the Old Testament ,
这 老的 遗嘱 ,

布朗森医生向他的年轻同伴们解释说，旧约圣经中没有提到拿撒勒。

[ðoʊ] [sʌm; səm] ['raɪtɜːz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][aɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
though some writers have attempted to identify it as having a history
尽管 一些 作家 有 尝试过 到 确认 它 作为 拥有 一个 历史
['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .
earlier than the Christian era .
早些时候 比 这 基督教 时代 .

尽管有些作家试图将其历史追溯到基督教时代之前。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [ə'kaʊnt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
According to the biblical account it was a small village at the time of
根据 到 这 圣经 帐户 它 曾是 一个 小的 村庄 在 这 时间 的
['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [bɜːrθ] ,
our Saviour's birth ,
我们的 救世主的 出生 ,

根据圣经记载，在救世主诞生的时代，那里只是一个小村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['næzərin] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
and the name of Nazarene was used in derision .
和 这 姓名 的 拿撒勒人 曾是 用过的 在 嘲笑 .

“拿撒勒人”这个名字被用来嘲讽。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɪn] - [nə'sɪrə] ,
The modern name of the place is En - Nasira ,
这 现代的 姓名 的 这 地方 是 恩 - 纳西拉 ,

这个地方的现代名称是En-Nasira，

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtɑɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli]
and down to the time of Constantine it was almost exclusively
和 向下 到 这 时间 的 康斯坦丁 它 曾是 几乎 只
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [səˈmæɪrɪtən] [dʒuːz] .
occupied by Samaritan Jews .
占领 经过 撒玛利亚人 犹太人 .
直到君士坦丁时期，那里几乎完全由撒玛利亚犹太人居住。

[ɪts][ˈprez(ə)nt][pɑːpjuˈleɪ](ə)n][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] : [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði]
Its present population is estimated at six or eight thousand : nearly half the
它是 展示 人口 是 估计的 在 六 或者 八 千 : 几乎 一半 这
[ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər][ˈmɑːzləmz] ,
inhabitants are Moslems ,
居民 是 穆斯林 ,
目前该地人口估计在六千到八千之间；其中近一半居民是穆斯林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈveriəs] [ˈkrɪstʃən] [seks] ,
and the balance are separated into various Christian sects ,
和 这 平衡 是 分开 进入 各种各样的 基督教 教派 ,
其余的人则分成了不同的基督教派别。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɔːrθədaːks] [ˈgriːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈnuːmərəs] .
of which the orthodox Greeks are the most numerous .
的 哪个 这 正统 希腊人 是 这 最多 很多的 .
其中东正教希腊人人数最多。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd]
The town is divided
这 镇 是 分割
小镇被分割了

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 379**]
[页 -]
[第379页]

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɑːzləm][ˈkwɔːrtər] , [ðə; ði] [griːk] [ˈkwɔːrtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætn] [ˈkwɔːrtər] ,
into the Moslem quarter , the Greek quarter , and the Latin quarter ,
进入 这 穆斯林 四分之一 , 这 希腊语 四分之一 , 和 这 拉丁 四分之一 ,
进入穆斯林区、希腊区和拉丁区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkrɪstʃən] [seks] [ɑːr; ər][ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] ,
and the various Christian sects are under the protection of foreign powers ,
和 这 各种各样的 基督教 教派 是 在下面 这 保护 的 外国的 权力 ,
各个基督教派别都受到外国势力的保护。

[ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈtɜːrki] [ruːl] .
though generally subject to Turkish rule .
尽管 一般来说 主题 到 土耳其 规则 .
虽然总体上受土耳其统治。

[vjuː] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] .
VIEW OF NAZARETH .
看法 的 拿撒勒 .
拿撒勒景色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [riːtʃt] [ˈnæzərəθ] ,
It was on Saturday evening that our friends reached Nazareth ,
它 曾是 在 周六 晚上 那 我们的 朋友们 达到 拿撒勒 ,
星期六晚上，我们的朋友们抵达了拿撒勒。

[ænd; ənd] ['veri] ['pra: pərli] [ðei] [dɪ'tʃ: rɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] ['mʌnder; 'mʌndi] .

and very properly they determined to remain there till Monday .

和 非常 适当地 他们 决定 到 保持 那里 直到 周一 .

他们非常明智地决定在那里待到星期一。

[ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [groʊv] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The tents were pitched in a little grove just outside the town , and in a

这 帐篷 是 投球 在 一个 小的 树林 只是 外部 这 镇 , 和 在 一个

[ˌpɪktʃə'resk] [pə'zi](ə)n] ,

picturesque position ,

如画 位置 ,

帐篷搭在镇外的一片小树林里，位置风景如画。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'gri: əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

where all the surroundings were agreeable to the eye .

在哪里 全部 这 周围环境 是 同意 到 这 眼睛 .

周围的一切都赏心悦目。

[ðə; ði] [gaɪd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;

The guide offered to lodge them in the Latin convent ;

这 指导 提供 到 小屋 他们 在 这 拉丁 修道院 ;

导游提出让他们住在拉丁修道院里；

[bʌt; bət] [ðei] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,

but they preferred the freedom and comfort of the tents ,

但 他们 首选 这 自由 和 舒适 的 这 帐篷 ,

但他们更喜欢帐篷里的自由和舒适。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kən'klu:did] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [ðei] [wʊd]

and wisely concluded that a visit to the convent would be all they would

和 明智地 结束 那 一个 访问 到 这 修道院 会 是 全部 他们 会

[ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

need of it .

需要 的 它 .

他们明智地得出结论，去修道院参观一次就足够了。

[soʊ] ['meni] ['pɪlgrɪmz] ['vɪzɪt] ['næzərəθ] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd]['lætənz][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:]

So many pilgrims visit Nazareth that both the Greeks and Latins have found it

所以 许多 朝圣者 访问 拿撒勒 那 两个都 这 希腊人 和 拉丁语 有 成立 它

['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪs'tæblɪʃmənts] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əd'hɪərənts] .

necessary to maintain establishments there for the benefit of their adherents .

必要的 到 维持 机构 那里 为了 这 益处 的 他们的 信徒 .

前往拿撒勒朝圣的信徒众多，以至于希腊人和拉丁人都不得不在那里设立机构，以方便他们的信徒。

[ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər] [lɑ:dʒd] [grə'tu:ɪtəsli] ,

The poor are lodged gratuitously ,

这 贫穷的 是 已提交 免费 ,

穷人可免费住宿。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] ['peɪmənt] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:][soʊ][æt; ət]

but those who can afford to make payment are expected to do so at

但 那些 WHO 能 买得起 到 制作 支付 是 预期的 到 做 所以 在

[ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

the same rate as in a hotel .

这 相同的 速度 作为 在 一个 酒店 .

但有能力支付的人，应按照酒店的标准支付。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] ['ri:diŋ] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kændlɪz] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The evening was passed in reading , by the light of candles , the story of the
这 晚上 曾是 通过了 在 阅读 , 经过 这 光 的 蜡烛 , 这 故事 的 这
[ə,nʌnsi'eɪŋ] ,
Annunciation ,
圣母领报 ,

当晚，他们点着蜡烛，一起阅读《圣母领报》的故事。

[æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] ,
as given in the New Testament ,
作为 给定 在 这 新的 遗嘱 ,

正如新约圣经所记载的那样，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:mentɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t][baɪ]['mɑ:dərn] ['krɪstʃənz] .
and in commenting upon the identification of the spot by modern Christians .
和 在 评论 之上 这 鉴别 的 这 点 经过 现代的 基督徒 .

并评论了现代基督徒对该地点的辨认。

[ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [sed] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]
Doctor Bronson said there could be no doubt whatever that this was the place
医生 布朗森 说 那里 可以 是 不 怀疑 任何 那 这 曾是 这 地方
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
described in the Bible ,
描述 在 这 圣经 ,

布朗森医生说，毫无疑问，这就是圣经中描述的地方。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪɡ'zækt][spɑ:t][ɪn] ['næzərəθ] [wer]
though there might be some question as to the exact spot in Nazareth where
尽管 那里 可能 是 一些 问题 作为 到 这 精确的 点 在 拿撒勒 在哪里
[ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] .
the event occurred .
这 事件 发生 .

不过，对于事件发生的确切地点（拿撒勒）可能还存在一些疑问。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [fɔ:r; fər] [θɪ:ɪ] ['sentʃəɪɪz] ['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ]
He said it was a curious circumstance that for three centuries after the birth
他 说 它 曾是 一个 好奇的 环境 那 为了 三 几个世纪 后 这 出生
[ʌv; əv] [kraɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪn] ['næzərəθ] ,
of Christ there was not a Christian inhabitant in Nazareth ,
的 基督 那里 曾是 不是 一个 基督教 居民 在 拿撒勒 ,

他说，基督诞生后的三个世纪里，拿撒勒竟然没有一个基督徒居民，这真是一个奇怪的现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstʃən] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðer; ðər][nɑ:t] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɪksθ]
and the first Christian pilgrimage was made there not earlier than the sixth
和 这 第一的 基督教 朝圣 曾是 制成 那里 不是 早些时候 比 这 第六
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

基督教第一次朝圣活动最早发生在公元六世纪。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ɔ:r] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [tu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ðer; ðər] ,
In the sixth or seventh century two churches were built there ,
在 这 第六 或者 第七 世纪 二 教堂 是 建造 那里 ,

六七世纪时，那里建了两座教堂。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
and from that time the place has been a prominent one in the history
和 从 那 时间 这 地方 有 到过 一个 著名的 一 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['beθlihem] .
of the religion of Bethlehem .
的 这 宗教 的 伯利恒 .

从那时起，这个地方在伯利恒宗教史上就占据了重要的地位。

[ɪn] [gʊd] [taɪm] [nekst] ['mɔːrniŋ] [ɔːl][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] **In good time next morning all were out of bed and ready to start for the**
在 好的 时间 下一个 早晨 全部 是 出去 的 床 和 准备好 到 开始 为了 这
['lætn] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
Latin convent ,
拉丁 修道院 ,

第二天早上，大家都早早起床，准备前往拉丁修道院。

[wer] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
where service was to be held .
在哪里 服务 曾是 到 是 握住 .

举行仪式的地点。

[wiː; wi] [wɪl] [let] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊθs] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [ðei] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] :
We will let one of the youths tell the story of what they saw and heard :
我们 将要 让 一 的 这 青年 告诉 这 故事 的 什么 他们 锯 和 听到 :

我们将让其中一位年轻人讲述他所见所闻：

" [ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [ɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
" **The convent is supposed to be on the site of the house of**
" 这 修道院 是 据称 到 是 在 这 地点 的 这 房子 的
[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] ;
the Virgin Mary ;
这 处女 玛丽 ;

“据说这座修道院建在圣母玛利亚故居的遗址上；

[æt; ət] ['eni] [reit] [ðə; ði] ['lætn] [mʌŋks] [pres] [ðæt] [kleɪm] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] ,
at any rate the Latin monks press that claim for it ,
在 任何 速度 这 拉丁 僧侣 按 那 宣称 为了 它 ;

总之，拉丁僧侣们坚持这一主张。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'spjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['griːks] ,
and it is not disputed by the Greeks ,
和 它 是 不是 争议 经过 这 希腊人 ;

希腊人对此也没有异议。

[ðʊθ] [ðə; ði] ['lætər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['meri] [æt; ət] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
though the latter say that the angel first appeared to Mary at the fountain
尽管 这 后者 说 那 这 天使 第一的 出现 到 玛丽 在 这 喷泉
[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] .
and not in her house .
和 不是 在 她 房子 .

不过，后者说天使首先出现在玛利亚面前是在喷泉边，而不是在她家里。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌnʌnsɪ'eɪʃn] [ɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
Consequently, the Greek Church of the Annunciation is over the fountain ,
最后 , 这 希腊语 教会 的 这 圣母领报 是 超过 这 喷泉 ,
因此，希腊圣母领报教堂就建在喷泉上方。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætn] [wʌn] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [dwelt] .
while the Latin one is above the site of the house where the Virgin dwelt .
尽管 这 拉丁 一 是 多于 这 地点 的 这 房子 在哪里 这 处女 居住 .
而拉丁文的那座教堂则位于圣母居住的房屋遗址之上。

" [ðə; ði] ['lætn] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
" **The Latin convent is on the side of the hill** ,
" 这 拉丁 修道院 是 在 这 边 的 这 爬坡道 ,
拉丁修道院位于山坡上，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fɪ:tʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['næzərəθ] .
and is a prominent feature in the picture of Nazareth .
和 是 一个 著名的 特征 在 这 图片 的 拿撒勒 .

这是拿撒勒景象中的一个显著特征。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ['klʌstərd] [tə'geðər] ,
There are several buildings clustered together ,
那里 是 一些 建筑物 聚类 一起 ,
有好几栋建筑聚集在一起,

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [æt; ət]
and at first sight we were reminded of the Church of the Nativity at
和 在 第一的 视线 我们 是 提醒 的 这 教会 的 这 圣诞节 在
[ˈbeθlihem] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmæsɪv] [sə'raʊndɪŋz] .
Bethlehem and its massive surroundings .
伯利恒 和 它是 大量的 周围环境 .

我们第一眼就想到了伯利恒的圣诞教堂及其宏伟的周边环境。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
There is a high wall surrounding the buildings ,
那里 是 一个 高的 墙 周围 这 建筑物 ,
建筑物周围有一堵高墙,

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [ɪz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk]
and the gate through which we passed is heavy enough to resist the attack
和 这 门 通过 哪个 我们 通过了 是 重的 足够的 到 抵抗 这 攻击
[ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrd(ə)nerɪ][bənd][ʌv; əv]['ærəbz] .
of any ordinary band of Arabs .
的 任何 普通的 乐队 的 阿拉伯人 .

我们经过的那道城门非常坚固，足以抵御任何普通阿拉伯人的攻击。

[wiː; wi] ['entərd]
We entered
我们 进入
我们进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 380]
[页 -]
[第380页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 381]
[页 -]
[第381页]

[ə; eɪ] [kɔːrt] - [jɑːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
a court - yard which was open to the sky ,
一个 法庭 - 院子 哪个 曾是 打开 到 这 天空 ,
一个露天的庭院,

[ænd; ənd] [ðen] [pæst] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [wʌn][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then passed to another and smaller one directly in front of the
和 然后 通过了 到 其他 和 较小的 一 直接地 在 正面 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

然后又走到教堂正前方另一个更小的洞里。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt] [baɪ] ['fɪfti] ,
The sacred building is about seventy feet by fifty ,
这 神圣 建筑 是 关于 七十 脚 经过 五十 ,
这座圣殿大约70英尺乘50英尺,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)nt][fɔːrm][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'ɡoʊ] .
and was completed in its present form a century and a half ago .
和 曾是 完全的 在 它是 展示 形式 一个 世纪 和 一个 一半 前 .
它以现在的形式建成于一个半世纪前。

[ˈsevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæv; həv] [stʊd] [hɪr] ,
Several churches have stood here ,
一些 教堂 有 站立 这里 ,

这里曾经矗立着好几座教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ɪts] [sək'sesər] ,
and the materials of each have been used in the erection of its successor ,
和 这 材料 的 每个 有 到过 用过的 在 这 勃起 的 它是 接班人 ,
并且每座建筑的材料都被用于建造其后继建筑。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈferli] [bɪˈli:v] [ðæt] [sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ]
so that we may fairly believe that some parts of the first church of Nazareth
所以 那 我们 可能 相当 相信 那 一些 部分 的 这 第一的 教会 的 拿撒勒
[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪr] .
are to be seen here .
是 到 是 已见 这里 .

因此，我们可以有理由相信，这里可以看到拿撒勒第一座教堂的部分遗迹。

" [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] ,
" The interior of the building consists of a nave and aisles ,
" 这 内部的 的 这 建筑 由 的 一个 中殿 和 过道 ,
“建筑内部由中殿和侧廊组成，

[fɔ:rmɪd] [baɪ] [fɔ:r] [ˈpɪrɪz] [ðæt] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] .
formed by four piers that support the roof .
形成 经过 四 码头 那 支持 这 屋顶 .
由支撑屋顶的四根墩柱构成。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtæpəstri] [ˌreprɪˈzentɪŋ]
The whole of the interior is covered with paintings and tapestry representing
这 所有的 的 这 内部的 是 涵盖 和 绘画 和 挂毯 代表
[si:nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvjərɪz] [laɪf] ,
scenes in the Saviour's life ,
场景 在 这 救世主的 生活 ,
整个内部都装饰着描绘救世主生平场景的绘画和挂毯。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈɔ:rgən][ænd; ənd][æn; ən][ˈɔ:ltər] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈgeɪbrɪəl] .
and there is a fine organ and an altar dedicated to the angel Gabriel .
和 那里 是 一个 美好的 器官 和 一个 坛 投入的 到 这 天使 加布里埃尔 .
这里还有一架精美的管风琴和一个供奉天使加百列的祭坛。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [spend] [maʃ] [taɪm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
We did not spend much time over this part of the church ,
我们 做过 不是 花费 很多 时间 超过 这 部分 的 这 教会 ,
我们没有在教堂的这部分停留太久。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:ɪr; wər][ɔ:l] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgrɑ:təʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃn] ,
as we were all impatient to descend to the Grotto of the Annunciation ,
作为 我们 是 全部 不耐烦 到 下降 到 这 石窟 的 这 圣母领报 ,
我们都迫不及待地想下到圣母领报洞。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [flɔ:r] .
which is below the floor .
哪个 是 以下 这 地面 .
位于地板下方。

" [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [ˈmɑ:ɪb(ə)] [steps] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ˈkɑ:ləmz] [æz; əz]
" There is a stairway of fifteen marble steps between the first two columns as
" 那里 是 一个 楼梯 的 十五 大理石 步骤 之间 这 第一的 二 列 作为
[ju:; jʊ] [ˈentər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
you enter the church ,
你 进入 这 教会 ,
“进入教堂后，在前两根柱子之间有一段十五级大理石台阶。”

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['sterweɪ] [wiː; wi] [went] ,
and down this stairway we went ,
和 向下 这 楼梯 我们 去 ,

于是我们走下了这楼梯。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˈspek(jə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]
after a brief inspection of the decorations of the walls and a glance at
后 一个 简短的 检查 的 这 装饰 的 这 墙壁 和 一个 瞥一眼 在

[ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər] .
the high altar .
这 高的 坛 .

在简要地查看了墙壁上的装饰并瞥了一眼主祭坛之后。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .
THE ANNUNCIATION .
这 天使报喜 .

圣母领报。

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði][soʊ - [kɔːld] - [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
" **At the foot of the steps we entered the so - called ' Chapel of the Angels**
" 在 这 脚 的 这 步骤 我们 进入 这 所以 - 称为 - 教堂 的 这 天使
,
,
,

“沿着台阶走到尽头，我们进入了所谓的‘天使教堂’，

- [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ˈraɪnz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][es 'tiː] . [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈgeɪbriəl] .
' which contains shrines dedicated to St . Joachim and the angel Gabriel .
- 哪个 包含 神社 投入的 到 英石 . 约阿希姆 和 这 天使 加布里埃尔 .

其中包含供奉圣约阿希姆和天使加百列的神龛。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈraɪnz] [ɪz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɔːr] [ˈpæsɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Beyond the shrines is an opening or passage leading to the Chapel of the
超过 这 神社 是 一个 开幕 或者 通道 领导 到 这 教堂 的 这
[əˌnʌnsi'eɪʃn] ,
Annunciation ,
圣母领报 ,

圣龛后面有一条通道或入口通往圣母领报小教堂。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [ˈfɪftiːn] [fiːt] [baɪ][ten] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
which is an apartment fifteen feet by ten , as near as we could judge ,
哪个 是 一个 公寓 十五 脚 经过 十 , 作为 靠近 作为 我们 可以 法官 ,

据我们估计，那是一间十五英尺乘十英尺的公寓。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmaːrb(ə)l][ˈɔːltər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['meri] [stʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and has a marble altar showing the spot where Mary stood during the
和 有 一个 大理石 坛 显示 这 点 在哪里 玛丽 站立 期间 这
[əˌnʌnsi'eɪʃn] .
Annunciation .
圣母领报 .

教堂内有一座大理石祭坛，上面标示着圣母玛利亚在天使报喜时所站立的位置。

[ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [maːrks][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] ,
A column near the entrance marks the position of the angel ,
一个 柱子 靠近 这 入口 标记 这 位置 的 这 天使 ,

入口附近的一根柱子标示着天使的位置。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm]
and a little distance from it is a fragment of a column hanging from
和 一个 小的 距离 从 它 是 一个 分段 的 一个 柱子 绞刑 从
[ðə; ðɪ] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

离它不远处，有一段从屋顶垂下来的石柱残骸。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspendɪd] [baɪ] [mɪˈrækjələs] [ˈpaʊər] .
and said to be suspended by miraculous power .
和 说 到 是 暂停 经过 神奇 力量 .

据说被神力悬停。

[wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs]
We wanted to examine it closely , but the monk in charge of the place
我们 通缉 到 检查 它 密切 , 但 这 僧 在 收费 的 这 地方
[ˈhɜːrɪd] [juː ˈes][ɑːn] ,
hurried us on ,
慌忙 我们 在 ,

我们想仔细看看，但负责那里的僧人催促我们快点离开。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈkɑːləm] .
and evidently did not wish a careful inspection of the hanging column .
和 显然 做过 不是 希望 一个 小心 检查 的 这 绞刑 柱子 .

显然，他们并不希望对悬挂的柱子进行仔细检查。

" [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈtʃæp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈtʃæp(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
" **Beyond the Chapel of the Annunciation is the Chapel of Joseph** ,
" 超过 这 教堂 的 这 圣母领报 是 这 教堂 的 约瑟夫 ,

“在圣母领报小堂后面是约瑟小堂，

[ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkævərn] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] ,
and farther on is a small cavern hewn from the solid rock ,
和 更远 在 是 一个 小的 洞穴 凿 从 这 坚硬的 岩石 ,

再往前走，是一个从坚硬岩石中开凿出来的小洞穴。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ˈmerɪ] .
and said to have been the kitchen of Mary .
和 说 到 有 到过 这 厨房 的 玛丽 .

据说这里曾是玛丽的厨房。

" [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔːltəz] , [læmps] , [ænd; ənd] [ˈdekəˈreɪʃəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **The general arrangement of the altars , lamps , and decorations was a**
" 这 一般的 安排 的 这 祭坛 , 灯 , 和 装饰 曾是 一个
[ˈkɑːnstənt] [rɪˈmaɪndər] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] ,
constant reminder of Bethlehem ,
持续的 提醒 的 伯利恒 ,

“祭坛、油灯和装饰品的整体布置，时刻提醒着人们伯利恒的存在。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [mʌŋks] [brɪˈgæn][ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ðə; ðɪ]
and when the monks began their service we found it was very nearly the
和 什么时候 这 僧侣 开始 他们的 服务 我们 成立 它 曾是 非常 几乎 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

当僧侣们开始举行宗教仪式时，我们发现仪式内容几乎与之前完全相同。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['grɑ:tʊʃ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [ðæt]
As soon as the ceremony was over in the grotto it was announced that
作为 很快 作为 这 仪式 曾是 超过 在 这 石窟 它 曾是 宣布 那
[ðə; ði] ['aʊər] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
the hour for service in the church had arrived ,
这 小时 为了 服务 在 这 教会 有 到达的 ,
山洞仪式结束后, 随即宣布教堂礼拜时间已到。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə] [ə'tend] [aɪ 'ti:] .
and we all went to attend it .
和 我们 全部 去 到 出席 它 .

我们都去参加了。

[ðə; ði][ka:ŋɡrɪ'geɪ(ə)n] ['nʌmbərd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['pɜ:sənz] ,
The congregation numbered two or three hundred persons ,
这 会众 编号 二 或者 三 百 人 ,
会众人数有两三百人,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['spæniʃ] [mʌŋks] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
including the twenty - five or thirty Italian and Spanish monks in charge of the
包括 这 二十 - 五 或者 三十 意大利语 和 西班牙语 僧侣 在 收费 的 这
[ˈka:nventˌka:nvənt] ,
convent ,
修道院 ,

其中包括负责管理修道院的二十五到三十名意大利和西班牙僧侣。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['fɪfti] ['pɪlɡrɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti]
and perhaps fifty pilgrims , while the balance was made up of our party
和 也许 五十 朝圣者 , 尽管 这 平衡 曾是 制成 向上 的 我们的 派对

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætn]
and the Latin
和 这 拉丁

或许还有五十名朝圣者, 其余的则是我们一行人和拉丁人。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 382**]
[页 -]

[第382页]

['krɪstʃənz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['næzərəθ] .
Christians living at Nazareth .
基督徒 活的 在 拿撒勒 .

居住在拿撒勒的基督徒。

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ['saʊndɪd] ['faɪnli] [θru:] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] ,
The notes of the organ sounded finely through the old church ,
这 笔记 的 这 器官 听起来 精细地 通过 这 老的 教会 ,
管风琴的音符在古老的教堂里悠扬回荡。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
and when we remembered that we were on the spot where the Christian
和 什么时候 我们 记得 那 我们 是 在 这 点 在哪里 这 基督教
[wɜ:rld] [brɪ'li:vz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
world believes the coming of our Saviour was announced to his mother ,
世界 相信 这 未来的 我们的 救主 曾是 宣布 到 他的 母亲 ,
当我们想起我们正身处基督教世界所相信的救世主向他母亲宣告降临的地方时,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
we were deeply impressed with the solemnity of the occasion .
我们 是 深 印象深刻 和 这 严肃 的 这 场合 .

我们对此次活动的庄严气氛印象深刻。

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæntə][kæsə] , [ɔ:r][ˈhoʊli] [haʊs] ,
" **Let me tell you here the story of the Santa Casa , or Holy House ,**
" 让 我 告诉 你 这里 这 故事 的 这 圣诞老人 卡萨 , 或者 圣 房子 ,
" "让我在这里给你们讲讲圣屋，或者说圣殿的故事吧。"

[æz; əz][wi:; wi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌŋks] ,
as we heard it from the monks ,
作为 我们 听到 它 从 这 僧侣 ,
正如我们从僧侣那里听到的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [sɪns] [ðə; ði]
and as it is told in the history of the Catholic Church since the
和 作为 它 是 讲述 在 这 历史 的 这 天主教 教会 自从 这
[fɪfti:nθ] ['sentʃəri] :
fifteenth century :
第十五 世纪 :

正如天主教会自十五世纪以来的历史所记载的那样：

" - [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['meri] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['eɪndʒəlz] ,
" ' **The house in which Mary lived was carried away by angels ,**
" - 这 房子 在 哪个 玛丽 居住地 曾是 携带 离开 经过 天使 ,
" "玛丽居住的房子被天使带走了，

[hu:] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [bɔ:r] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl]
who lifted it from its foundations and bore it away when the infidels
WHO 抬起 它 从 它是 基础 和 钻孔 它 离开 什么时候 这 异教徒
['kɒŋkəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][bɪ'gænz][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
conquered the country and began the expulsion of the Christians .
征服 这 国家 和 开始 这 驱逐 的 这 基督徒 .

当异教徒征服这个国家并开始驱逐基督徒时，是谁将它从地基上拔起并带走了。

[ðeɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:] , [ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - , [tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] - , [ɪn] ['hʌŋɡəri] .
They carried it , in a . d . 1291 , to the heights overlooking Finme , in Hungary .
他们 携带 它 , 在 一个 . d . - , 到 这 高度 俯瞰 - , 在 匈牙利 .

公元 1291 年，他们将其运到了俯瞰匈牙利芬梅的高地上。

[aɪ 'ti:] ['restɪd] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst]
It rested there about three years , and was then transported to the coast
它 休息 那里 关于 三 年 , 和 曾是 然后 运输 到 这 海岸
[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

它在那里停留了大约三年，然后被运往意大利海岸。

[wer] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [mʌnθs] .
where it remained five or six months .
在哪里 它 剩余 五 或者 六 几个月 .

它在那里停留了五六个月。

[ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd][læst][rɪ'mu:v(ə)l] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔ:r] - [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
A third and last removal occurred in the year 1294 or 1295 to the place where
一个 第三 和 最后的 移动 发生 在 这 年 - 或者 - 到 这 地方 在哪里
[aɪ 'ti:] [naʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɔ'retoʊ] ,
it now stands in the town of Loretto ,
它 现在 站立 在 这 镇 的 洛雷托 ,

第三次也是最后一次搬迁发生在 1294 年或 1295 年，搬迁到了现在位于洛雷托镇的地方。

[twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ɑ:n'koʊnə] , [ænd; ənd] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] . -
twelve miles south of Ancona , and three miles from the sea - shore . '
十二 英里 南 的 安科纳 , 和 三 英里 从 这 海 - 支撑 . -

位于安科纳以南十二英里，距离海岸线三英里。

[greɪt] [ˈnʌmbəz] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][gʊʊ][ðer; ðər] [ˈevri] [jɪr] [tuː; tə] [siː][aɪˈtiː] ,
Great numbers of pilgrims are said to go there every year to see it ,
伟大的 数字 的 朝圣者 是 说 到 去 那里 每一个 年 到 看 它 ,
据说每年都有大量朝圣者前往那里参观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] .
and the building is carefully preserved from injury .
和 这 建筑 是 小心 保存完好 从 受伤 .
建筑物得到了精心保护，免受损坏。

[ðə; ði] [ˈlætn] [mʌŋks] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪmˈplɪsɪtli] ,
The Latin monks believe the story implicitly ,
这 拉丁 僧侣 相信 这 故事 隐式地 ,
拉丁僧侣们完全相信这个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ɪɡˈzækt][pəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ˈfɔːrmərli] [ˈɑːkjupaɪd] .
and they point out the exact position which the house formerly occupied .
和 他们 观点 出去 这 精确的 位置 哪个 这 房子 以前 占领 .
他们指出了这栋房子以前所处的确切位置。

" [wiː; wi] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv]
" **We went from the church to see the house and workshop of**
" 我们 去 从 这 教会 到 看 这 房子 和 车间 的
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

“我们从教堂出来，去参观了约瑟的家和作坊，
[naʊ] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] , [ænd; ənd][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætənz] ;
now fitted up as a chapel , and in possession of the Latins ;
现在 适配 向上 作为 一个 教堂 , 和 在 拥有 的 这 拉丁语 ;
现在被改建成小教堂，归拉丁人所有；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] - [ˈtʃæp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
and then we visited the ' Chapel of the Table of Christ ,
和 然后 我们 到访 这 - 教堂 的 这 桌子 的 基督 ,
然后我们参观了“基督圣餐小堂”。

- [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] ,
' where there is a table of solid rock ,
- 在哪里 那里 是 一个 桌子 的 坚硬的 岩石 ,
'那里有一张坚硬的岩石桌子， '

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drɪˈsɑplz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈfriːkwəntli] .
on which Jesus and his disciples are said to have eaten frequently .
在 哪个 耶稣 和 他的 门徒 是 说 到 有 吃 频繁地 .
据说耶稣和他的门徒经常吃这种食物。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑːɡ] [wer] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [wen]
From this place we went to the synagogue where he was teaching when
从 这 地方 我们 去 到 这 犹太教堂 在哪里 他 曾是 教学 什么时候
我们从这里去了他讲道的犹太教堂。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wi; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ,
From there we went to the Fountain of the Virgin ,
 从 那里 我们 去 到 这 喷泉 的 这 处女 ,
 之后我们去了圣母喷泉,

[wer] [ðə; ði] ['ɡriːks] [hæv; həv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .
where the Greeks have their Church of the Annunciation .
 在哪里 这 希腊人 有 他们的 教会 的 这 圣母领报 .
 希腊人在那里有他们的圣母领报教堂。

[ən'les] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] - [maʊnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [prɪsɪpɪ'teɪ(ə)n] , - [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'wei]

unless we wished to see the ' Mount of the Precipitation , ' about two miles away

除非 我们 希望 到 看 这 - 山 的 这 沉淀 , - 关于 二 英里 离开

·

·

·

除非我们想去看看大约两英里外的“降水山”。

因为人们对这一传统的准确性存在诸多怀疑。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [sed] [wiː, wi] [ʊd; ʒəd] [nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ]

Doctor **Bronson** **said** **we** **should** **not** **miss** **the** **view** **from** **the** **hill** **back** **of** **Nazareth**

医生 布朗森 说 我们 应该 不是 错过 这 看法 从 这 爬坡道 后退 的 拿撒勒

[ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] ['hæzərəθ] , [wið; wiθ][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
THE COUNTRY NEAR NAZARETH , WITH THE TOWN IN THE DISTANCE .
这 国家 靠近 拿撒勒 , 和 这 镇 在 这 距离 .

拿撒勒附近的乡村，远处可见拿撒勒城。

" [ðə; ði] [best] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - ['ɪsmeɪl] ,
" **The best point for the view was said to be Neby Ismail ,**
" 这 最好的 观点 为了 这 看法 曾是 说 到 是 - 伊斯梅尔 ,
据说欣赏美景的最佳地点是内比·伊斯梅尔。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] ['faɪnər][ɪn][ɔːl] ['pæləstaɪn] .
and we certainly have seen nothing finer in all Palestine .
和 我们 当然 有 已见 没有什么 更精细 在 全部 巴勒斯坦 .

我们在整个巴勒斯坦地区都未曾见过比这更美好的事物。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [les] ['bærən] [ðæn; ðən][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi]
The hills are less barren than in most other parts of the country that we
这 丘陵 是 较少的 荒芜 比 在 最多 其他 部分 的 这 国家 那 我们
[hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ,
have visited ,
有 到访 ,

与我们去过的该国其他大部分地区相比，这里的山丘并不那么荒芜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz] ['prez(ə)nt][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] .
and the plains and valleys present an appearance of fertility .
和 这 平原 和 山谷 展示 一个 外貌 的 生育力 .

平原和山谷呈现出一片肥沃的景象。

[maʊnts] ['teɪbər] , ['hɜːmən] , [ænd; ənd]['kɑːrmel][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
Mounts Tabor , Hermon , and Carmel were in the picture ,
安装 塔博尔 , 赫尔蒙 , 和 卡梅尔 是 在 这 图片 ,

照片中可以看到塔博尔山、黑门山和迦密山。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] ['lætər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and beyond the latter we had a glimpse of the blue waters of the
和 超过 这 后者 我们 有 一个 一瞥 的 这 蓝色的 水 的 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] ['westərən] [hə'raɪz(ə)n] .
Mediterranean bounding the western horizon .
地中海 边界 这 西 地平线 .

更远处，我们还能瞥见蔚蓝的地中海，它延伸到西方的地平线。

[ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌezdrei'liːlən] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['væli] [ʌv; əv]
Then we looked down on the Plain of Esdraelon and on the upper Valley of
然后 我们 看起来 向下 在 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 和 在 这 上 谷 的
[ðə; ði][dʒɔːrdən] ,
the Jordan ,
这 约旦 ,

然后我们俯瞰了埃斯德拉隆平原和约旦河上游河谷。

[ænd; ənd] ['lɪŋgə] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [taɪm] [wʊd] [pər'mɪt] .
and lingered as long as time would permit .
和 徘徊不去 作为 长的 作为 时间 会 允许 .

并尽可能长时间地逗留了下来。

[aɪ] ['kændɑ:t] [br'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [əˌsoʊs'reɪnɪz] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'pɑ:n]
I cannot begin to tell you of the thoughts and associations that crowded upon
我 不能 开始 到 告诉 你 的 这 想法 和 协会 那 挤 之上
[ju: 'es][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [plers] [soʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
us in looking upon the place so intimately connected with the life of the
我们 在 寻找 之上 这 地方 所以 亲密 连接 和 这 生活 的 这
[ˈseɪvjər] ,
Saviour ,
救主 ,

我无法用语言来形容当我们凝视着这个与救世主生平如此密切相关的地方时，心中涌起的种种思绪和联想。
[ænd; ənd][ðə; ði] [si:nɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ɪ'vents] [ðæt] [fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['baɪb(ə)]
and the scenes of so many other events that form a part of our Bible
和 这 场景 的 所以 许多 其他 活动 那 形式 一个 部分 的 我们的 圣经
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 :

以及构成我们圣经历史的许多其他事件的场景。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 385**]
" [页 -]
[第385页]

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'eks] .
Chapter XXIX :
章 二十九 :
第二十九章

[ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] ['teɪbər] . — [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gælə,lɪ] .
ASCENT OF MOUNT TABOR . — AROUND AND ON THE SEA OF GALILEE .
上升 的 山 塔博尔 . — 大约 和 在 这 海 的 加利利 .
攀登塔博尔山——环绕加利利海及其周边地区。

[ɑ:n]['mʌndər; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
On Monday morning the party made a good start in the direction of
在 周一 早晨 这 派对 制成 一个 好的 开始 在 这 方向 的
[maʊnt] ['teɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gælə,lɪ] .
Mount Tabor and the Sea of Galilee .
山 塔博尔 和 这 海 的 加利利 :
星期一早上，一行人向塔博尔山和加利利海方向顺利出发。

[ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [sent] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
The tents were sent direct to the camping - ground which had been
这 帐篷 是 发送 直接的 到 这 野营 - 地面 哪个 有 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
selected for the night ,
已选 为了 这 夜晚 ,
帐篷直接运送到选定的露营地。

[waɪl] [ðə; ði] ['trævələz] [meɪd] [ə; eɪ] ['di:tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['maʊnt(ə)n] .
while the travellers made a detour to the summit of the historic mountain .
尽管 这 旅行者 制成 一个 車輛改道 到 这 首脑 的 这 历史性 山 :
而旅行者们则绕道前往这座历史悠久的山峰的山顶。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
They looked back from the crest of a ridge on the road ,
他们 看起来 后退 从 这 波峰 的 一个 岭 在 这 路 ,
他们从路边山脊的顶端回头望去，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] .

and had a fine view of Nazareth .

和 有 一个 美好的 看法 的 拿撒勒 .

还能欣赏到拿撒勒的美丽景色。

[æn; ən] [ˈaʊəz] [raɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈvæli] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
An hour's ride from this point through a wooded valley brought them to

一个 小时 骑 从 这 观点 通过 一个 树木繁茂的 谷 带来 他们 到

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈteɪbər] ,
the foot of Mount Tabor ,

这 脚 的 山 塔博尔 ,

从这里出发，沿着林木茂盛的山谷骑行一个小时，就到达了塔博尔山脚下。

[ðə; ði][ˈdʒeɪbl] - [et] - [tʊɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [neɪm] [ɪn] [ˈbɪblɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the Jebel - et - Tur of the Arabs , and a famous name in biblical history .

这 杰贝尔 - 等 - 图尔 的 这 阿拉伯人 , 和 一个 著名的 姓名 在 圣经 历史 .

阿拉伯人的杰贝尔图尔山，也是圣经历史上的一个著名名字。

[ʌnˈlaɪk] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈpæləstain][aɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]
Unlike many of the mountains of Palestine it is covered with trees to the

与此不同 许多 的 这 山脉 的 巴勒斯坦 它是 涵盖 和 树木 到 这

[ˈsʌmɪt] ,

summit ,

首脑 ,

与巴勒斯坦的许多山脉不同，这座山峰一直延伸到山顶，上面覆盖着树木。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːɪnz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ɪts] [saɪdz] [ʃʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv]
and the ruins scattered about its sides show that it has been the home of

和 这 废墟 疏散 关于 它是 侧面 展示 那 它 有 到过 这 家 的

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [θruː] [ˈnuːməɾəs] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .

many people through numerous generations .

许多 人们 通过 很多的 几代人 .

散落在山坡两侧的废墟表明，这里曾是许多代人居住的地方。

" [wɪ; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈzɪgzæg][raɪd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈteɪbər] , " [sed] [ðə; ði] [jʊθs] ,
" We had a zigzag ride up the side of Mount Tabor , " said the youths ,

" 我们 有 一个 之字形 骑 向上 这 边 的 山 塔博尔 , " 说 这 青年 ,

“我们沿着塔博尔山的山坡蜿蜒而上，”年轻人说。

[ɪn][ðer; ðər][ˈdʒɜːr(ə)l] , " [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfriːkwənt] [ˈstɒpɪdʒz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [teɪk]
in their journal , " and made frequent stoppages for our horses to take

在 他们的 杂志 , " 和 制成 频繁 停工 为了 我们的 马匹 到 拿

[breθ] .

breath .

气息 .

他们在日记中写道：“我们经常停下来让我们的马喘口气。”

[wen] [wɪ; wi] [riːtɪt] [ðə; ði][taːp][wɪ; wi] [faʊnd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [piːk] ,
When we reached the top we found it was not a peak ,

什么时候 我们 达到 这 顶部 我们 成立 它 曾是 不是 一个 顶峰 ,

当我们到达山顶时，发现那并不是一座山峰。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈraʊndɪd] [rɪdʒ] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
but a sort of rounded ridge , half a mile long and a quarter of a mile

但 一个 种类 的 圆润 岭 , 一半 一个 英里 长的 和 一个 四分之一 的 一个 英里

[waɪd] .

wide .

宽的 .

但实际上是一条圆润的山脊，长半英里，宽四分之一英里。

[ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈruːɪnz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæv; həv] [ˈeɪdəntli] **All the space on the summit is covered with ruins , and there have evidently**
全部 这 空间 在 这 首脑 是 涵盖 和 废墟 , 和 那里 有 显然
[bɪn] [taʊnz] , **been towns ,**
到过 城镇 ,

山顶上到处都是废墟，显然这里曾经是城镇。

[ˈtempəlz] , [ˈfɔːtrɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [kəˈmændɪŋ] [spɑːt] . **temples , fortresses , and other buildings on this commanding spot .**
寺庙 , 堡垒 , 和 其他 建筑物 在 这 指挥 点 .

在这个制高点上，建有寺庙、堡垒和其他建筑物。

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] ([ˈdʒɔʃwə][ˌeks,aɪˈeks] . -) **We learn from the Bible (Joshua xix . 22)**
我们 学习 从 这 圣经 (约书亚 十九 . -)

我们从圣经中得知（约书亚记 19:22）。

[ðæt] [ˈteɪbər] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [fɜːrst] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , **that Tabor was occupied when the Israelites first came into the country ,**
那 塔博尔 曾是 占领 什么时候 这 以色列人 第一的 来了 进入 这 国家 ,

当以色列人初次进入以色列地时，塔博尔山已被占领。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpraɪbəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . **and it is probable that there was a town here at that time .**
和 它 是 可能 那 那里 曾是 一个 镇 这里 在 那 时间 .

当时这里很可能就有一个城镇。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ([ˈdʒʌdʒɪz] [aɪ ˈviː] .) **In another place (Judges iv .)**
在 其他 地方 (法官 四 .)

在另一处（士师记 4）

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˈdebrə; ˈdebərə] [ˈɔːrdərd] [ˈbeəræk] [tuː; tə] [ˈgæðər] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [hɪr] ; **we learn that Deborah ordered Barak to gather an army here ;**
我们 学习 那 黛博拉 订购 巴拉克 到 收集 一个 军队 这里 ;

我们得知底波拉命令巴拉克在这里集结军队；

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˈteɪbər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [ˈmɑːtʃt] [wen] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [ˈsɪsərə] **and it was from Tabor that the Israelites marched when they defeated Sisera**
和 它 曾是 从 塔博尔 那 这 以色列人 行军 什么时候 他们 战败 西塞拉
.
:
.

以色列人击败西西拉时，就是从他泊山进军的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈɪrə] [ˈteɪbər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] **From that time down to the Christian era Tabor continued to be an**
从 那 时间 向下 到 这 基督教 时代 塔博尔 持续 到 是 一个

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , **important point ,**
重要的 观点 ,

从那时起直到基督教时代，塔博尔山一直是重要的战略要地。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbætlz] . **and was the scene of several battles .**
和 曾是 这 场景 的 一些 战斗 .

这里曾是多场战役的发生地。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡjəˈreɪʃn] , **In the fourth century it was regarded as the scene of the Transfiguration ,**
在 这 第四 世纪 它 曾是 认为 作为 这 场景 的 这 变形 ,

在公元四世纪，这里被认为是耶稣显圣容的发生地。

[ænd; ənd] ['meni] ['pɪlgrəməɪdʒz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['krɪstʃənz] .
and many pilgrimages were made to it by the early Christians .
和 许多 朝圣 是 制成 到 它 经过 这 早期的 基督徒 .
早期基督徒曾多次前往那里朝圣。

[ˈhəːmits] ['fɔːrmərli] [dwelt] [hɪr] [ɪn] [keɪvz] , [ænd; ənd] [səb'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
Hermits formerly dwelt here in caves , and subsisted on the charity of visitors .
隐士 以前 居住 这里 在 洞穴 , 和 生存 在 这 慈善机构 的 访客 .
过去, 隐士们居住在这里的洞穴里, 靠游客的施舍为生。

[hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] - ['hɜːrmit] [ɪn] ['pæləstəɪn] .
HOME OF A CAVE - HERMIT IN PALESTINE .
家 的 一个 洞穴 - 隐士 在 巴勒斯坦 .
巴勒斯坦一位洞穴隐士的家。

" ['sevrəl] ['kɒnvənts] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪft] [ɑːn] [maʊnt] ['teɪbər] ,
" **Several convents and churches were established on Mount Tabor** ,
" 一些 修道院 和 教堂 是 已确立的 在 山 塔博尔 ,
“塔博尔山上建立了几座修道院和教堂,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː'seɪdʒz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɑːnəstəri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərd]
and the Crusaders built a monastery on the summit , which was afterward
和 这 十字军战士 建造 一个 修道院 在 这 首脑 , 哪个 曾是 之后
[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'fɪdəl,'ɪnfɪdəl] .
destroyed by the infidels .
损毁 经过 这 异教徒 .
十字军 在 山顶上 建造了一座修道院, 后来被异教徒摧毁了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɒnəstrɪz] [hɪr] [naʊ] ,
There are two monasteries here now ,
那里 是 二 修道院 这里 现在 ,
这里现在有两座寺院。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwəns] ;
but they are not of much consequence ;
但 他们 是 不是 的 很多 结果 ;
但它们并不重要;

[wʌn] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['lætənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] , [ænd; ənd] ,
one belongs to the Latins and the other to the Greeks , and ,
一 属于 到 这 拉丁语 和 这 其他 到 这 希腊人 , 和 ,
一个属于拉丁人, 另一个属于希腊人, 而且,

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [,pɑːrʃi'æləti] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as we did not wish to show any partiality , we visited both of them .
作为 我们 做过 不是 希望 到 展示 任何 偏袒 , 我们 到访 两个都 的 他们 .
由于我们不想表现出任何偏袒, 所以我们都拜访了他们。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [hɑː'stɪləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪ'stæblɪʃmənts] ,
There is great hostility between the monks of the two establishments ,
那里 是 伟大的 敌意 之间 这 僧侣 的 这 二 机构 ,
两座寺院的僧侣之间存在着极大的敌意。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['vɪzɪt] [wʌn][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] .
and those who visit one are generally excluded from the other .
和 那些 WHO 访问 一 是 一般来说 排除 从 这 其他 .
参观过其中一个的人通常不会被允许参观另一个。

[i:tʃ] [ˈpɑ:rti] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪɡjə'reɪʃn] [wɒz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ɪts]
Each party claims that the scene of the Transfiguration was on the spot where its
每个 派对 索赔 那 这 场景 的 这 变形 曾是 在 这 点 在哪里 它是
[oʊn] [tʃɜ:rtʃ] [stændz] .
own church stands .
自己的 教会 站立 .

双方都声称耶稣显圣容的地点就在他们自己教堂所在的位置。

[bəuθ] [ði:z] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌdɪsbɪ'li:vɪd] ;
Both these statements are generally disbelieved ;
两个都 这些 声明 是 一般来说 不相信 ;

这两种说法通常都不被相信；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ˌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ˌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði]
and it is the opinion of the majority of those who have investigated the
和 它 是 这 观点 的 这 多数 的 那些 WHO 有 调查 这
['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] ['els,wɜr] [ðæən; ðən][ɑ:n] [məʊnt] ['teɪbər] .
matter that the great event occurred elsewhere than on Mount Tabor .
事情 那 这 伟大的 事件 发生 别处 比 在 山 塔博尔 .

调查过此事的大多数人都认为，这件大事发生在塔博尔山以外的地方。

[məʊnt] ['teɪbər] .
MOUNT TABOR .
山 塔博尔 .

塔博尔山。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪd] [frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] ,
" **Our ride from Nazareth had given us a good appetite** ,
" 我们的 骑 从 拿撒勒 有 给定 我们 一个 好的 食欲 ,
“从拿撒勒一路骑行下来，我们胃口很好。”

[ænd; ænd][wɪ; wi][wɜ:r; wɜr] [kwat] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌnt] [wɪtʃ] ['æli] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz]
and we were quite ready for the lunch which Ali brought for us in his
和 我们 是 相当 准备好 为了 这 午餐 哪个 阿里 带来 为了 我们 在 他的
[ˈsæd(ə)l] - [bæɡz] .
saddle - bags .
鞍 - 包 .

我们早已准备好享用阿里用马鞍袋带来的午餐。

[waɪl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌŋɡər] [wɪ; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈvju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt]
While engaged in satisfying our hunger we enjoyed the view from the summit
尽管 已订婚的 在 令人满意 我们的 饥饿 我们 享受 这 看法 从 这 首脑
[ˌv; əv][ðə; ði] ['məʊnt(ə)n] ;
of the mountain ;
的 这 山 ;

在满足口腹之欲的同时，我们也欣赏了山顶的景色；

[aɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['hɜ:mən] [ænd; ænd][ˈkɑ:rmel] — [ðə; ði] ['lætər] [ˈɔ:lməʊst] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [stri:p] [ˌv; əv][ðə; ði]
it includes Hermon and Carmel — the latter almost hiding the thin strip of the
它 包括 赫尔蒙 和 卡梅尔 — 这 后者 几乎 隐藏 这 薄的 条 的 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

它包括赫尔蒙山和迦密山——后者几乎完全遮蔽了狭长的地中海沿岸地带。

[ænd; ænd][ɪt'self] [ˈpɑ:rtli] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['nɪrər] ['reɪndʒɪz][ˌv; əv] [hɪlz] .
and itself partly concealed by the nearer ranges of hills .
和 本身 部分 暗 经过 这 更近 范围 的 丘陵 .

而它本身则部分被附近的山脉遮蔽。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] ,
Looking to the east we saw a part of the Lake of Tiberias ,
寻找 到 这 东方 我们 锯 一个 部分 的 这 湖 的 提比里亚 ,
向东望去, 我们看到了提比里亚湖的一部分。

[ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrən] [ˈmaʊntnz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [həˈraɪz(ə)n] ,
and beyond it the chain of the Hauran Mountains ; and , as we turned toward the southern horizon ,
和 超过 它 这 链 的 这 豪兰 山脉 ; 和 , 作为 我们 转向 朝向 这 南部 地平线 ,
更远处是豪兰山脉; 当我们转向南方地平线时,

[ðə; ði] [gaɪd] [ˈpɔɪntɪd]
the guide pointed
这 指导 尖
导游指着

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 387]
[页 -]
[第387页]

[aʊt][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [ɡɪˈliːd] .
out the mountains of Gilead .
出去 这 山脉 的 吉利德 .
从基列山出来。

[əˈpærəntli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌezdreiˈiːlɒn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈbæt(ə)] -
Apparently at our feet was the Plain of Esdraelon , with its ancient battle fields -
显然 在 我们的 脚 曾是 这 清楚的 的 埃斯德拉隆 , 和 它是 古老的 战斗 -
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,
显然, 我们脚下就是埃斯德拉隆平原, 那里有古老的战场。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [əˈraʊnd] [juː ˈes][wɜːr; wər][ˈendɔːr] , [neɪn] ,
and on the hills around us were Endor , Nain ,
和 在 这 丘陵 大约 我们 是 恩多尔 , 纳因 ,
我们周围的山丘上有恩多、拿因,

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and half a dozen other villages of less importance .
和 一半 一个 打 其他 村庄 的 较少的 重要性 .
以及其他六个不太重要的村庄。

[ðə; ði] [diːp] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] ,
The deep Valley of the Jordan was revealed for a considerable distance ,
这 深的 谷 的 这 约旦 曾是 揭晓 为了 一个 大量 距离 ,
约旦河谷深处绵延很远, 尽收眼底。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪˈfɔːr] [həʊ] [ɡreɪt] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]
and we realized more than ever before how great is the depression where the river flows .
和 我们 已实现 更多的 比 曾经 前 如何 伟大的 是 这 沮丧 在哪里 这
[ˈrɪvər] [fləʊz] .
river flows .
河 流量 .
我们比以往任何时候都更加深刻地意识到, 河流流经的地方有多么萧条。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈteɪbə] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
The top of Tabor is more than two thousand feet above the level of the
这 顶部 的 塔博尔 是 更多的 比 二 千 脚 多于 这 等级 的 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

塔博尔山顶峰比地中海海平面高出两千多英尺。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] [fi:t] [bɪˈləʊ] [aɪ ˈti:] .
while the surface of the lake is six hundred and forty feet below it .
尽管 这 表面 的 这 湖 是 六 百 和 四十 脚 以下 它 .
而湖面则位于其下方 640 英尺处。

[ˈkɔ:nsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,
最后,

[wi:: wi] [lʊkt] [daʊn] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [tu:: tə][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ɑ:n] [hu:z]
we looked down nearly two thousand seven hundred feet to the waters on whose
我们 看起来 向下 几乎 二 千 七 百 脚 到 这 水 在 谁
[bæŋks][wi:: wi][wɜ:r; wər][tu:: tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
banks we were to pass the night .
银行 我们 是 到 经过 这 夜晚 .
我们向下望去，水面深达近两千七百英尺，我们将在河岸边过夜。

" [waɪl] [dɪˈsendɪŋ] [maʊnt] [ˈteɪbə] [wi:: wi] [dɪˈstɜ:rbd] [ˈsevrəl] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜ:rdz] ,
" **While descending Mount Tabor we disturbed several partridges and other birds** ,
" 尽管 下降 山 塔博尔 我们 不安 一些 鹧鸪 和 其他 鸟类 ,
“下塔博尔山时，我们惊扰了几只鹧鸪和其他鸟类，

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ju: ˈes] [θɔ:t] [wi:: wi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] [dɑ:tɪŋ] [əˈmʌŋ]
and one of us thought we had a glimpse of a fox darting among
和 一 的 我们 想法 我们 有 一个 一瞥 的 一个 狐狸 飞镖 之中
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .
我们当中有人觉得我们瞥见了一只狐狸在树林间穿梭。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɡeɪm] [hɪr] , [bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [peɪd] [mʌt]
The guide said there were several kinds of game here , but nobody paid much
这 指导 说 那里 是 一些 种类 的 游戏 这里 , 但 无人 有薪酬 很多
[əˈten(ə)n] [tu:: tə][aɪ ˈti:] ,
attention to it ,
注意力 到 它 ,
导游说这里有好几种猎物，但没人太在意。

[sɪns] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈi:zi] [tu:: tə][ɡet][æt; ət] .
since it was not easy to get at .
自从 它 曾是 不是 简单的 到 得到 在 .
因为不容易到达那里。

[ðə; ði][ˈærəbz] [ˈsʌmtaɪmz] [kætʃ] [heəz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɪn][træps] ,
The Arabs sometimes catch hares and partridges in traps ,
这 阿拉伯人 有时 抓住 野兔 和 鹧鸪 在 陷阱 ,
阿拉伯人有时会用陷阱捕捉野兔和鹧鸪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɒksɪz][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈkʌnɪŋ] [tu:: tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn] [ðæt] [wei] .
but the foxes are too cunning to be taken in that way .
但 这 狐狸 是 也 狡猾 到 是 已采取 在 那 方式 .
但狐狸太狡猾了，不会轻易上当。

" [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [wiː; wi] [went] ,
" Down and down we went ,
" 向下 和 向下 我们 去 ,

我们一路向下，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈteɪbəɹ][tuː; tə][taɪˈbɪriəs][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendɪŋ] [roʊd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]
and from Tabor to Tiberias it was a descending road the most of
和 从 塔博尔 到 提比里亚 它 曾是 一个 下降 路 这 最多 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

从塔博尔到提比里亚，大部分路段都是下坡路。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [kɑːn] [el] - - ,
We passed the Khan el - Tujar ,
我们 通过了 这 可汗 el - - ,

我们经过了汗图贾尔市场，

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 388]
[页 -]

[第388页]

[ɔːr] [kæɹəˈvænsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
or Caravansary of the Merchants , which is very much in ruins ,
或者 商队旅馆 的 这 商人 , 哪个 是 非常 很多 在 废墟 ,
或者说是商人的驿站，它现在已经破败不堪了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ɪˈrekʃn] , [θriː] [ˈhʌndrəd]
but was evidently a strong place at the time of its erection , three hundred
但 曾是 显然 一个 强的 地方 在 这 时间 的 它是 勃起 , 三 百
[ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

但显然，在三百年前建成时，它是一个坚固的堡垒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was built by the Pacha of Damascus for the protection of the
它 曾是 建造 经过 这 帕查 的 大马士革 为了 这 保护 的 这
[ˈmɜːtʃənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ,
merchants from the robbers ,
商人 从 这 强盗 ,

它是由大马士革总督建造的，目的是为了保护商人免受强盗的侵害。

[huː] [ˈfriːkwəntli] [ˈplʌndəd] [ðə; ði][ˈkæɹəvænz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][roʊd] [ˈdeɪndʒərəs] .
who frequently plundered the caravans and made the road dangerous .
WHO 频繁地 掠夺 这 旅行拖车 和 制成 这 路 危险的 .

他们经常劫掠商队，使道路变得危险。

[ə; eɪ] [ˈmɑːrkit] [ɪz][held] [hɪr] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [taɪˈbɪriəs] , [ˈnæzərəθ] ,
A market is held here once a week , and the people from Tiberias , Nazareth ,
一个 市场 是 握住 这里 一次 一个 星期 , 和 这 人们 从 提比里亚 , 拿撒勒 ,
这里每周都会举办一次集市，来自提比里亚、拿撒勒的人们都会来这里。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [kʌm] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [werz] ,
and other places in the neighborhood come to sell their wares ,
和 其他 地方 在 这 邻里 来 到 卖 他们的 商品 ,

附近其他地方的商家也会来这里摆摊售卖商品。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪzːrɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] .
but we could not learn that they had much to sell .
但 我们 可以 不是 学习 那 他们 有 很多 到 卖 .

但我们无法得知他们有很多东西要卖。

[ˈdɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv] - [ˈkenə] .
DISTANT VIEW OF KEFR KENNA .
遥远 看法 的 - 肯纳 .

远眺凯夫尔·肯纳。

" [ˈkeɪnə][ʌv; əv] [ˈɡæləli] , [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][waɪn] , [ɪz][ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][roʊd] ,
" **Cana of Galilee , where the water was turned into wine , is off our road** ,
" 迦拿 的 加利利 , 在哪里 这 水 曾是 转向 进入 葡萄酒 , 是 离开 我们的 路 ,
“加利利的迦拿，就是水变成酒的地方，就在我们这条路附近。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪˈkeɪf(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [pəˈzi(ə)n] .
and we had to be satisfied with the indication of its position .
和 我们 有 到 是 使满意 和 这 指示 的 它是 位置 .

我们只能满足于它所指示的位置。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] - [ˈkenə] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪf(ə)n][ʌv; əv] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] ,
It is now called Kefr Kenna , and has a population of five or six hundred ,
它 是 现在 称为 - 肯纳 , 和 有 一个 人口 的 五 或者 六 百 ,
它现在被称为凯夫尔·肯纳，人口五六百。

[hæf][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ˈmɑːzləmz][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɡriːk] [ˈkrɪstjənz] .
half of whom are Moslems and the rest Greek Christians .
一半 的 谁 是 穆斯林 和 这 休息 希腊语 基督徒 .

其中一半是穆斯林，另一半是希腊基督徒。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʊs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɑːrɜːz][ɔːr][ˈwɔ:tər] - [ˈpɒts][ɪn]
The Greeks have a church in which they show one of the jars or water - pots in
这 希腊人 有 一个 教会 在 哪个 他们 展示 一 的 这 罐子 或者 水 - 锅 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] .
which the miracle was performed .
哪个 这 奇迹 曾是 执行 .

希腊人有一座教堂，里面陈列着发生奇迹的其中一个罐子或水罐。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈhʌðər] [ˈkenə] [ɔːr][ˈkeɪnə] [bɪˈtwiːn] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈkɑːrmel] ,
There is another Kenna or Cana between Nazareth and Mount Carmel ,
那里 是 其他 肯纳 或者 迦拿 之间 拿撒勒 和 山 卡梅尔 ,

在拿撒勒和迦密山之间还有另一个肯纳或迦拿。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈθɔːrətɪz] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] ,
and some authorities think it was the scene of the miracle ,
和 一些 当局 思考 它 曾是 这 场景 的 这 奇迹 ,

一些权威人士认为那里就是奇迹发生的地点。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
and not the one we have been talking about .
和 不是 这 一 我们 有 到过 说 关于 .

而不是我们一直在讨论的那一个。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] .
THE CITY AND LAKE OF TIBERIAS .
这 城市 和 湖 的 提比里亚 .

提比里亚城和提比里亚湖。

" [æz; əz][wiː; wi][roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔːr] [leɪk] [ʌv; əv]
" **As we rode down the hills we had a full view of the sea or lake of**
" 作为 我们 骑 向下 这 丘陵 我们 有 一个 满的 看法 的 这 海 或者 湖 的
[taɪˈbɪriəs] ,
Tiberias ,
提比里亚 ,

“当我们骑马下山时，可以饱览提比里亚海或湖泊的全景。”

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈɡælələi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɔːr] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒənɪsərət] ,
which is also called the Sea of Galilee , and the sea or lake of Gennesaret ,
哪个 是 还 称为 这 海 的 加利利 , 和 这 海 或者 湖 的 加尼撒勒 ,
它也被称为加利利海，或革尼撒勒海或湖。

[ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæɾəbz][æz; əz] [bɑː] - .
and known to the Arabs as Bahr Tabariyeh .
和 已知 到 这 阿拉伯人 作为 巴赫 - .
阿拉伯人称之为巴赫尔·塔巴里耶。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsmɔːləɾ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [səˈpoʊz] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
It is smaller than you might suppose from its importance in history ;
它 是 较小的 比 你 可能 认为 从 它是 重要性 在 历史 ;
它比你根据其历史重要性所想象的要小得多；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第20/23页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θɜ: 'ti: n] [maɪlz] [lɔ: ŋ] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [ɪn] [wɪðθ; wɪθ] ,
it is thirteen miles long and less than seven in width ,
它是十三英里长的和较少的比七在宽度 ,
它长十三英里, 宽不到七英里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ri: dʒən] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] [ɪn 'hæbɪtənts] .
and in the midst of a region with very few inhabitants .
和在这中间的 一个地区 和 非常 很少 居民 .
而且它位于一个人烟稀少的地区中心。

[æz; əz] [wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [si: md] ['lɪt(ə)l] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɑ: nd] ,
As we looked at it , it seemed little more than a pond ,
作为 我们 看起来 在 它 , 它 似乎 小的 更多的 比 一个 池塘 ,
我们看着它, 觉得它不过是个池塘而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑ: nd] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] [ber] [ænd; ənd] ['desələt] .
and the hills beyond it were bare and desolate .
和这丘陵超过它是裸和荒凉 .
远处的山丘光秃秃的, 荒凉极了。

[ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri: dʒən] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fɑ: r] [les] [naʊ] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
The fertility of the region must be far less now than it was in the
这 生育力 的 这 地区 必须 是 远的 较少的 现在 比 它 曾是 在 这
[taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ: r] ['seɪvjər] ,
time of our Saviour ,
时间 的 我们的 救主 ,
如今这片地区的肥沃程度肯定远不及救世主时代了。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz]
and it is
和 它 是

是

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 389]
[页 -]

[第389页]

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ʌndər'gɑ: n] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .
the general opinion that the country has undergone many changes .
这 一般的 观点 那 这 国家 有 经历 许多 变化 .
人们普遍认为该国发生了许多变化。

[wi:; wi] [pæst] [ðə; ði] ['ru: inz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
We passed the ruins of several villages and towns ,
我们 通过了 这 废墟 的 一些 村庄 和 城镇 ,
我们路过了好几个村庄和城镇的遗址,

[ænd; ənd] [fɔ: r; fər] ['hɪrli] [ɔ: l] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ: r] ['dʒɜ: rni] [ðə; ði] ['eɪvɪdənsɪz] [wɜ: r; wər] [ɔ: l] [ə'raʊnd]
and for nearly all the time of our journey the evidences were all around
和 为了 几乎 全部 这 时间 的 我们的 旅行 这 证据 是 全部 大约
[ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi: p(ə)l] [wʌns] [lɪvd] [hɪr] .
us that a great many people once lived here .
我们 那 一个 伟大的 许多 人们 一次 居住地 这里 .
在我们旅途的大部分时间里, 我们周围的一切都表明, 这里曾经居住过很多人。

" [ðə; ði][moʊst] [ˈpɑ:pjələs] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [taɪˈbriəs] ,
" **The most populous town on the banks of the lake is Tiberias** ,
" 这 最多 人口众多 镇 在 这 银行 的 这 湖 是 提比里亚 ,
" "湖岸边人口最多的城镇是提比里亚，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
but it has not more than two thousand inhabitants ,
但 它 有 不是 更多的 比 二 千 居民 ,
但它的居民不超过两千人。

[ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɑ:vərti] - [ˈstri:kən] [əˈpɪrəns] .
and the majority of them have a poverty - stricken appearance .
和 这 多数 的 他们 有 一个 贫困 - 受打击的 外貌 .
他们中的大多数人看起来都很贫穷。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈpæləstain] , [ðeɪ] [ˈbɛɡd] [pərˈsɪstəntli] [fɔ:r; fər] [ˌbækʃi:] ,
Like all the people of Palestine , they begged persistently for backsheesh ,
喜欢 全部 这 人们 的 巴勒斯坦 , 他们 乞求 持续地 为了 反面 ,
像所有巴勒斯坦人一样，他们不断乞求得到回音壁。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ju: ˈes] [tɪl] [wi;; wi] [ˈθretnd] [tu;; tə] [əˈpi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər]
and would not leave us till we threatened to appeal to the Governor
和 会 不是 离开 我们 直到 我们 威胁 到 上诉 到 这 州长
[ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [tu;; tə] [prəˈtekt] [ju: ˈes] .
and ask for a guard to protect us .
和 问 为了 一个 警卫 到 保护 我们 .
他们不肯放过我们，直到我们威胁要向州长申诉，要求派卫兵保护我们。

[wi;; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][dʒu:z] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈspʊk]
We noticed that a great number of them were Jews , and several spoke
我们 注意到 那 一个 伟大的 数字 的 他们 是 犹太人 , 和 一些 辐
[tu;; tə][ju: ˈes][ɪn][ˈdʒɜ:rmən] ;
to us in German ;
到 我们 在 德语 ;
我们注意到他们当中有很多是犹太人，还有几个人用德语和我们交谈；

[ðɪs] [ˈraʊzd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌkjəriˈɑ:səti] , [ænd; ənd][wi;; wi] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ment] .
this roused our curiosity , and we asked the Doctor what it all meant .
这 唤醒 我们的 好奇心 , 和 我们 问 这 医生 什么 它 全部 意思是 .
这引起了我们的好奇心，于是我们问医生这一切意味着什么。

[hi;; hi] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ju: ˈes][ɪn] [ðɪs] [wei] :
He explained it to us in this way :
他 解释 它 到 我们 在 这 方式 :
他是这样向我们解释的：

" - [taɪˈbriəs] [ɪz] [laɪk] [dʒəˈru:sələm] [ɪn] [wʌn] [rɪˈspekt] — [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z] ,
" ' **Tiberias is like Jerusalem in one respect — it is a sacred place with the Jews** ,
" - 提比里亚 是 喜欢 耶路撒冷 在 一 尊重 — 它 是 一个 神圣 地方 和 这 犹太人 ,
“提比里亚在某一方面与耶路撒冷相似——对犹太人来说，它都是一个圣地。”

[ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
many of whom believe that the Messiah will rise from the waters of the lake
许多 的 谁 相信 那 这 弥赛亚 将要 上升 从 这 水 的 这 湖
[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] .
and establish his throne on one of the hills back of the little town .
和 建立 他的 王座 在 一 的 这 丘陵 后退 的 这 小的 镇 .
他们中的许多人相信弥赛亚将从湖水中升起，并在小镇后面的一座山上建立他的宝座。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈmeni] [dʒuːz][ʌv; əv][ˈpɒʊlənd][ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] [meɪk] [ˈpɪlgrəməɪdʒz] [tuː; tə] [taɪˈbɪriəs]
For this reason many Jews of Poland and Germany make pilgrimages to Tiberias
为了 这 原因 许多 犹太人 的 波兰 和 德国 制作 朝圣 到 提比里亚
，
，
，

因此，许多波兰和德国的犹太人会前往提比里亚朝圣。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [spɑːt] .
and some of them remain to pass their lives in the sacred spot .
和 一些 的 他们 保持 到 经过 他们的 生活 在 这 神圣 点 .
他们中的一些人选择留在这里，度过余生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈwɜːrθləs] [ænd; ənd][ˈleɪzi][lɑːt] ,
They are generally a worthless and lazy lot ,
他们 是 一般来说 一个 毫无价值 和 懒惰的 很多 ,
他们通常是一群没用又懒惰的人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [ænd; ənd][baɪ] [ˈmʌni] [sent][baɪ]
and are supported by the charity of visitors and by money sent by
和 是 有 经过 这 慈善机构 的 访客 和 经过 钱 发送 经过
[ˈwelθi] [dʒuːz][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] . -
wealthy Jews of Europe . '
富裕 犹太人 的 欧洲 . -

它们依靠游客的慈善捐助和欧洲富裕犹太人的捐款来维持运营。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] [ɑːr; ər][dʒuːz] ;
" More than half the inhabitants of Tiberias are Jews ;
" 更多的 比 一半 这 居民 的 提比里亚 是 犹太人 ;
“提比里亚一半以上的居民是犹太人；

[ðə; ði] [rest][ɑːr; ər][ˈmɔːzləmz][ænd; ənd] [ˈkrɪstjənz] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] [prəˈpɔːjəns] .
the rest are Moslems and Christians in about equal proportions .
这 休息 是 穆斯林 和 基督徒 在 关于 平等的 比例 .
其余的人中，穆斯林和基督徒的比例大致相等。

[ðə; ði][ˈlætənz][ænd; ənd] [ˈɡriːks] [hæv; həv] [tʃɜːrtʃɪz] [hɪr] ; [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
The Latins and Greeks have churches here ; one of them is dedicated to
这 拉丁语 和 希腊人 有 教堂 这里 ; 一 的 他们 是 投入的 到
[es ˈtiː] . [ˈpiːtər] ,
St . Peter ,
英石 . 彼得 ,

这里有拉丁人和希腊人的教堂；其中一座是献给圣彼得的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [draːft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs]
and the miracle of the draught of the fishes is said to have taken place
和 这 奇迹 的 这 草稿 的 这 鱼 是 说 到 有 已采取 地方
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
in front of the town .
在 正面 的 这 镇 .

据说，捕鱼的奇迹就发生在城门前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈɜːrθkweɪk] [hɪr] [ɪn] - ,
There was a terrible earthquake here in 1837 ,
那里 曾是 一个 糟糕的 地震 这里 在 - ,
1837年这里发生过一场可怕的地震。

[wɪtʃ] [θrʊː] [daʊn] [lɑːrɪdʒ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kɪld] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which threw down large parts of the walls and killed great numbers of the
哪个 扔 向下 大的 部分 的 这 墙壁 和 被杀 伟大的 数字 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 ；

它摧毁了城墙的大部分，并造成大量人员伤亡。

[ðer; ðər][hæz; hæz] [bɪn] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] ,
There has been no attempt to repair the damages ,
那里 有 到过 不 试图 到 维修 这 损害 ,
目前尚未采取任何措施来修复这些损害。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][raɪd][ˈɪntuː][taɪˈbɪriəs] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə]
and it would be easy to ride into Tiberias without taking the trouble to
和 它 会 是 简单的 到 骑 进入 提比里亚 没有 采取 这 麻烦 到
[ˈentər][baɪ][ðə; ði] [geɪts] .
enter by the gates .
进入 经过 这 大门 ；

而且很容易就能骑马进入提比里亚，而无需费劲地从城门进入。

" [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klɪrd] [speɪs] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kloʊz]
" **Our tents were pitched on a little cleared space outside the walls and close**
" 我们的 帐篷 是 投球 在 一个 小的 已清除 空间 外部 这 墙壁 和 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
to the lake ,
到 这 湖 ,

“我们的帐篷搭在围墙外一小块空地上，靠近湖边。”

[ænd; ənd][ˈæftər][,aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [dɑːrk][wiː; wi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] .
and after it became dark we indulged in a swim in the waters of Galilee .
和 后 它 成为 黑暗的 我们 沉溺其中 在 一个 游泳 在 这 水 的 加利利 .
天黑之后，我们在加利利的海水中畅游了一番。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm][bɑːðz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [taɪˈbɪriəs] [wʌz; wəz] [wʌns]
The next morning we went to the warm baths for which Tiberias was once
这 下一个 早晨 我们 去 到 这 温暖的 浴室 为了 哪个 提比里亚 曾是 一次
[ˈselɪbreɪtɪd] ,
celebrated ,
著名 ；

第二天早上我们去了提比里亚曾经闻名遐迩的温泉浴场。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ；
and tried them for a little while ；
和 尝试 他们 为了 一个 小的 尽管 ；
并试用了一段时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪ][ˈaʊər; ɑːr]
but the smell of sulphur was so strong that we did not much enjoy our
但 这 闻 的 硫 曾是 所以 强的 那 我们 做过 不是 很多 享受 我们的
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 ；

但是硫磺味太浓了，我们不太喜欢这次参观。

[ðiːz] [bɑːðz][wɜːr; wər] [ˈfeɪməs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [pəˈzes]
These baths were famous among the Romans , **and were believed to possess**
这些 浴室 是 著名的 之中 这 罗马书 , 和 是 相信 到 具有
[ˈmeni] [ˈkjʊrətɪv] [ˈkwɑːlətɪz] ；
many curative qualities ；
许多 治疗 品质 ；

这些浴场在罗马人中非常有名，人们认为它们具有许多治疗功效；

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈveri] [sɔ:lt][ænd; ənd] [ˈbɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
the water is very salt and bitter to the taste ,
这 水 是 非常 盐 和 苦的 到 这 品尝 ,
水很咸, 而且味道很苦。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ɪnˈvælɪdz] , [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ]
and is certainly disagreeable enough to be good for invalids , provided they
和 是 当然 令人不快的 足够的 到 是 好的 为了 无效 , 假如 他们
[kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] .
can stand it .
能 站立 它 .
而且它确实令人不快, 对于病人来说或许是件好事, 前提是他们能忍受。

[wi:; wi][pʊt][ə; eɪ] [θərˈma:mitər] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] 144°
We put a thermometer into the water , and found its temperature 144°
我们 放 一个 温度计 进入 这 水 , 和 成立 它是 温度 144°
[ˈfærənhaɪt] .
Fahrenheit .
华氏度 .
我们把温度计放入水中, 发现水温为华氏144度。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [sprɪŋz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv]
There are four springs altogether , and there is a building over the largest of
那里 是 四 弹簧 共 , 和 那里 是 一个 建筑 超过 这 最大 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
这里共有四个泉眼, 其中最大的一个泉眼上方建有一座建筑物。

[ðə; ði][bɑ:ðz][ɑ:r; ər][ˈteɪkən][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ][stˈreɪndʒəz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs]
The baths are taken almost entirely by strangers , as the residents of Tiberias
这 浴室 是 已采取 几乎 完全 经过 陌生人 , 作为 这 居民 的 提比里亚
[hæv; həv]
have
有
浴池几乎完全由陌生人使用, 因为提比里亚的居民.....

[æn; ən] [ænˈtɪpəθi] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] :
an antipathy for water except for drinking purposes :
一个 反感 为了 水 除了 为了 喝 目的 :
除了饮用之外, 对水抱有厌恶感:

[ðeɪ] [ˈnevər] [beɪð] [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [ˈtʌmb(ə)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ˌæksɪˈdentəli] ,
they never bathe except when they tumble into the lake accidentally ,
他们 绝不 洗澡 除了 什么时候 他们 翻滚 进入 这 湖 偶然 ,
它们除非不小心掉进湖里, 否则从不洗澡。

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [θroʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [hu:m] [ðeɪ] [əˈnɔɪ] .
or are thrown there by the visitors whom they annoy .
或者 是 抛掷 那里 经过 这 访客 谁 他们 烦人 .
或者被他们惹恼的游客扔到那里。

" [wiː; wi] [spɛnt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [taɪ'brɪəs] ,
" **We spent an hour among the ruins of the ancient Tiberias** ,
" 我们 花费 一个 小时 之中 这 废墟 的 这 古老的 提比里亚 ,
我们在古城提比里亚的遗址中停留了一个小时,

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['erɪə] [ðæn; ðən][ɪts][ˈmɑːdərn] [sək'sesər] .
which covered a much larger area than its modern successor .
哪个 涵盖 一个 很多 更大的 区域 比 它是 现代的 接班人 .
其占地面积比现代的后继者大得多。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['herəd] [nɪr] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,
The city was founded by Herod near the beginning of the Christian era ,
这 城市 曾是 创立 经过 希律王 靠近 这 开始 的 这 基督教 时代 ,
这座城市是希律王在基督教纪元初期建立的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ 'tiː] [taɪ'brɪəs] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] ['empərər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
and he called it Tiberias in honor of the Roman emperor of that name .
和 他 称为 它 提比里亚 在 荣誉 的 这 罗马 皇帝 的 那 姓名 .
他将其命名为提比里亚，以纪念同名的罗马皇帝。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːrs] , [ænd; ənd] ,
It had a palace and a race - course , and ,
它 有 一个 宫殿 和 一个 种族 - 课程 , 和 ,
它有一座宫殿和一个赛马场，而且，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɛnt][ʌv; əv][ɪts][ˈruːɪnz] ,
if we may judge by the extent of its ruins ,
如果 我们 可能 法官 经过 这 程度 的 它是 废墟 ,
如果我们可以从其废墟的规模来判断的话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][noʊ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
it was a place of no ordinary importance .
它 曾是 一个 地方 的 不 普通的 重要性 .
这是一个非同寻常的重要地方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔrz] [ðæt] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
It was captured several times in the wars that devastated the country ,
它 曾是 捕获 一些 时代 在 这 战争 那 遭受重创 这 国家 ,
在蹂躏这个国家的战争中，它曾多次被攻占。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [venə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] .
but has never ceased to be regarded with special veneration by the Jews .
但 有 绝不 停止 到 是 认为 和 特别的 崇敬 经过 这 犹太人 .
但它从未停止受到犹太人的特殊崇敬。

['meni] ['paɪəs][dʒuːz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] :
Many pious Jews come here to die :
许多 虔诚的 犹太人 来 这里 到 死 :
许多虔诚的犹太人来到这里安度晚年：

[ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ɪz] [ʌn'helθi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['fiːvəz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd]
the location is unhealthy on account of fevers and other diseases , and
这 地点 是 不良 在 帐户 的 发烧 和 其他 疾病 , 和
['kɑːnsɪkwɛntli] [ðə; ði][mɔːr'tæləti][ɪz] [ɡreɪt] ,
consequently the mortality is great ,
最后 这 死亡 是 伟大的 ,
由于发烧和其他疾病肆虐，该地区环境恶劣，因此死亡率很高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɪɡ'zæktli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɒnts] .
and the town is exactly suited to their wants .
和 这 镇 是 确切地 适合 到 他们的 想要 .
这座小镇完全符合他们的需求。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,
" **Of course the whole party was desirous of taking a voyage on the lake** ,
" 的 课程 这 所有的 派对 曾是 渴望 的 采取 一个 航程 在 这 湖 ,
"当然, 所有人都渴望乘船游览湖泊。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ˈæli][tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] .
and they sent Ali to engage a boat with that object in view .
和 他们 发送 阿里 到 从事 一个 船 和 那 目的 在 看法 :
他们派阿里去与一艘目标物对接的船。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪblɪkl] [əˈkaʊnt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
According to the biblical account there were many vessels there during our
根据 到 这 圣经 帐户 那里 是 许多 船只 那里 期间 我们的
[ˈservjərz] [taɪm] ,
Saviour's time ,
救世主的 时间 ,
根据圣经记载, 救世主时代那里有很多器皿。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [θri:] [ˈboʊts] ,
but at present there are only three boats ,
但 在 展示 那里 是 仅有的 三 船 ,
但目前只有三艘船,

[ænd; ənd] [ˈrerli] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [əˈfloʊt] [æt; ət] [wʌns] .
and rarely more than two of these are afloat at once .
和 很少 更多的 比 二 的 这些 是 漂浮 在 一次 .
而且很少同时有两艘以上的船在海上航行。

[ðə; ði] [leɪk] [əˈbaʊndz] [ɪn] [fɪ] , [ænd; ənd] ,
The lake abounds in fish , **and** ,
这 湖 很多 在 鱼 , 和 ,
湖里鱼类资源丰富, 而且

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈproʊsi:dʒ]
if there was a sufficient population to buy and pay for the proceeds
如果 那里 曾是 一个 充足的 人口 到 买 和 支付 为了 这 收益
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
of the work ,
的 这 工作 ,
如果人口足够多, 能够购买并支付作品的收益,

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪʃərmən] [kʊd; kəd][du:][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] .
a dozen or a hundred fishermen could do a good business .
一个 打 或者 一个 百 渔民 可以 做 一个 好的 商业 :
十几个渔民或者一百个渔民都能做成一门不错的生意。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈnoʊbə:di][tu:; tə] [ɪ:t] [ðem; ðəm][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][ˈaɪd(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪ] ;
But with nobody to eat them it would be idle to catch the fish ;
但 和 无人 到 吃 他们 它 会 是 闲置的 到 抓住 这 鱼 ;
但是既然没有人吃, 捕鱼就毫无意义;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [du:][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [spɔ:rt] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
and as the natives do not understand sport for its own sake ,
和 作为 这 本地人 做 不是 理解 运动 为了 它是自己的 清酒 ,
由于当地人不理解为了运动而运动的意义,

[ðə; ði] [ˈfɪni] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈsɪriəsli] [dɪˈstɜ:rbd] .
the finny inhabitants are not seriously disturbed .
这 芬尼 居民 是 不是 严重地 不安 :
这些鳍状生物并没有受到严重干扰。

[ˈæli] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
Ali secured a boat for the excursion ,
阿里 安全 一个 船 为了 这 短途旅行 ,
阿里为这次短途旅行租了一条船。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɛnt] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk]
and it was arranged that the rest of the day should be spent on the lake
和 它 曾是 安排 那 这 休息 的 这 天 应该 是 花费 在 这 湖
.
:
.

于是安排当天剩余时间都在湖上度过。
[ðə; ði] [ˈsæd(ə)] - [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] - [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [tel] [hʌm] ,
The saddle - horses were to go with the baggage - animals to Tell Hum ,
这 鞍 - 马匹 是 到 去 和 这 行李 - 动物 到 告诉 哼 ,
鞍马将与驮畜一起前往泰勒胡姆。

[wer] [ðə; ði] [kæmp] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
where the camp would be formed for the night .
在哪里 这 营 会 是 形成 为了 这 夜晚 .
当晚将在此扎营。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
Everybody was delighted with this arrangement ,
大家 曾是 高兴极了 和 这 安排 ,
大家都对这个安排很满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊθs] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪn] [ðer; ðər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði]
and the youths could hardly restrain their impatience to be off on the
和 这 青年 可以 几乎 抑制 他们的 不耐烦 到 是 离开 在 这
[ˈvɔɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] .
voyage over the Sea of Galilee .
航程 超过 这 海 的 加利利 .
青年们几乎按捺不住心中的焦躁，迫不及待地想要启程前往加利利海。

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrɪˈent(ə)l] [ˈpætərn] ,
The boat was of the Oriental pattern ,
这 船 曾是 的 这 东方 图案 ,
那艘船是东方风格的。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dek] [ɔːr] [ˈɔːnɪŋ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
and without any deck or awning to protect the travellers from the sun ,
和 没有 任何 甲板 或者 棚 到 保护 这 旅行者 从 这 太阳 ,
而且没有任何平台或遮阳篷来保护旅客免受阳光照射。

[wɪt] [ˈdʒen(ə)rəli] [biːts] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] .
which generally beats down on the waters with a good deal of energy .
哪个 一般来说 节拍 向下 在 这 水 和 一个 好的 交易 的 活力 .
它通常会以相当大的能量拍打水面。

[ʌmˈbreləz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˌrekwiˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪˈkwɪpt] ,
Umbrellas were brought into requisition , and thus equipped ,
雨伞 是 带来 进入 征用 , 和 因此 配备 ,
雨伞被征用，并因此配备了装备。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] [wen] [ðə; ði] [ˈaʊər] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and with provisions to satisfy their hunger when the hour came for the
和 和 条款 到 满足 他们的 饥饿 什么时候 这 小时 来了 为了 这
[mɪd] - [deɪ] [miːl] ,
mid - day meal ,
中 - 天 一顿饭 ,
而且还准备了足够的食物，以便在中午用餐时满足他们的饥饿感。

[ðə; ði][sɪks][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][ðer; ðər]['drægəməŋ] [tʊk] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]
the six strangers and their dragoman took seats in the stern of the boat
这 六 陌生人 和 他们的 德拉戈曼 采取 座位 在 这 船尾 的 这 船
[ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][lənd] .
and pushed away from land .
和 推动 离开 从 土地 .

六个陌生人和他们的翻译坐在船尾，划离了陆地。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gæləli] .
MAP OF THE SEA OF GALILEE .
地图 的 这 海 的 加利利 .

加利利海地图。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
It was the plan of the party to make the circuit of the lake ,
它 曾是 这 计划 的 这 派对 到 制作 这 电路 的 这 湖 ,
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

该团的计划是环湖游览。

[ænd; ənd]['vɪzɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wen'evər] [ðə; ði][wɪnd] ['feɪvərd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf]
and visit points of interest whenever the wind favored and it was safe
和 访问 积分 的 兴趣 每当 这 风 受青睐 和 它 曾是 安全的
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

当风向合适且安全时，便可前往各个景点游览。

[æli][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['eskɔ:rt] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ə'reɪndʒmənts]
Ali told them that as they had no escort , and had no arrangements
阿里 讲述 他们 那 作为 他们 有 不 护送 , 和 有 不 安排
[fɔ:r; fər]
for
为了

阿里告诉他们，由于他们没有护送人员，也没有做任何安排。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 392**]
[页 -]

[第392页]

['peɪɪŋ] [bækʃi:ʃ]
paying backsheesh ,
付费 反面 ,

偿还 backsheesh,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪn] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət] [taɪ'berɪəs] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ]
for the plain reason that there was no one at Tiberias with whom they
为了 这 清楚的 原因 那 那里 曾是 不 一 在 提比里亚 和 谁 他们
[kʊd; kəd] [nɪ'ɡoʊʃɪət] ,
could negotiate ,
可以 谈判 ,

原因很简单，因为在提比里亚根本没有可以和他们谈判的人。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dʒu:'dɪfəs] [tu:; tə][lənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] ['ɔ:r] .
it would not be judicious to land on the eastern shore .
它 会 不是 是 明智的 到 土地 在 这 东 支撑 .

在东岸登陆并非明智之举。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz] ,
The country is in possession of the Bedouins ,
这 国家 是 在 拥有 的 这 贝都因人 ,
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

这个国家由贝都因人统治。

[hu:] [hæv; həv][noʊ][ˌheziˈteɪ](ə)n][æt; ət] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['trævələər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'baʊt]
who have no hesitation at plundering the traveller of all that he has about
WHO 有 不 犹豫 在 掠夺 这 游客 的 全部 那 他 有 关于
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们毫不犹豫地掠夺旅行者身上的一切财物。

[ænd; ʌnd] [ðen] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌbækʃi:] [tu:; tə][let][him; ɪm][goʊ] .
and then demanding a heavy backsheesh to let him go .
和 然后 要求 一个 重的 反面 到 让 他 去 .

然后要求对方支付重金才肯放他走。

[ɑ:n] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [ðæt] ['noʊbə:di] [keəd] [tu:; tə]
On this statement of affairs it was unanimously agreed that nobody cared to
在 这 陈述 的 事务 它 曾是 一致 同意 那 无人 关心 到
[lənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [ɔ:r] .
land on the eastern shore .
土地 在 这 东 支撑 .

根据这一情况，大家一致认为没有人愿意在东海岸登陆。

[ðə; ði] [bəʊt] ['fa:ləʊd] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [və'sɪnəti][ʌv; əv] ['ker,æk] ,
The boat followed the coast to the vicinity of Kerak ,
这 船 随后 这 海岸 到 这 附近 的 克拉克 ,
船沿着海岸线航行到克拉克附近。

[wɪtʃ] [ɪz] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] ,
which is close to the exit of the Jordan ,
哪个 是 关闭 到 这 出口 的 这 约旦 ,
它靠近约旦河的出口，

[ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ʌnd] [i:st] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [kə'lɑ:t] [el] -
and then turned to the north and east in the direction of Kalat el -
和 然后 转向 到 这 北 和 东方 在 这 方向 的 卡拉特 el -
[ha:sn] .
Hosn :
霍森 :

然后转向北和东，朝着卡拉特·埃尔·霍斯恩的方向前进。

[ɑ:n][ðə; ði][mæps] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [leɪd]
On the maps this place is generally laid
在 这 地图 这 地方 是 一般来说 铺设

在地图上，这个地方通常被标注出来。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 393**]
[页 -]

[第393页]

[daʊn] [æz; əz] [gəmə:lə] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['ru:ɪnz] ,
down as Gamala ; it is a heap of ruins ,
向下 作为 伽玛拉 ; 它 是 一个 堆 的 废墟 ;

原来是加马拉，现在只剩下一堆废墟了。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'hæbɪtənts] [sɪns] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [gəmə:lə] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
and has been without inhabitants since the city of Gamala was destroyed by
和 有 到过 没有 居民 自从 这 城市 的 伽玛拉 曾是 损毁 经过
[ves'peɪʒɪən] ,
Vespasian ,
韦斯帕芑 ,

自加马拉城被韦斯帕芑摧毁后，这里就一直无人居住。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈri:dʒən][ʌv; əv] - [pæst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .
and the surrounding region of Gamalatis passed under his control .
和 这 周围 地区 的 - 通过了 在下面 他的 控制 .
加拉提斯周边地区也落入了他的控制之下。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈnɔ:rθwəd] [pæst][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] - , [ɔ:r] - , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
Then they went northward past the ruins of Kersa , or Kheusa , situated in a narrow
然后 他们 去 向北 过去的 这 废墟 的 - , 或者 - , 位于 在 一个 狭窄的
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
然后他们向北经过了位于狭窄山谷中的克尔萨（或称克赫乌萨）遗址。

[ə; eɪ] [sti:p] [bæŋk] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [kloʊz][baɪ] - ,
A steep bank comes down to the lake close by Kersa ,
一个 陡 银行 来 向下 到 这 湖 关闭 经过 - ,
在克尔萨附近，有一条陡峭的河岸通往湖泊。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [əˈθɔ:rətɪz] [hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][aɪ 'ti:] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer]
and some authorities have endeavored to identify it as the place where
和 一些 当局 有 努力 到 确认 它 作为 这 地方 在哪里
[ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
the herd of swine ran down to the sea .
这 一群 的 猪 跑 向下 到 这 海 .
一些权威人士曾努力将其认定为猪群奔向大海的地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [sti:p] [ə; eɪ][bæŋk][æz; əz] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
There is no other point where there is so steep a bank as this coming down to
那里 是 不 其他 观点 在哪里 那里 是 所以 陡 一个 银行 作为 这 未来 向下 到
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .
没有其他地方的河岸像这里一样陡峭，直抵水面。

[ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ɪts][aɪ'dentətɪ][ɪz] [berst] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [spɑ:t]
The theory of its identity is based entirely on its being the most convenient spot
这 理论 的 它是 身份 是 基于 完全 在 它是 存在 这 最多 方便的 点
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [swaɪn] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] .
for a herd of swine to commit suicide .
为了 一个 一群 的 猪 到 犯罪 自杀 .
该理论完全基于这样一个事实：它是猪群自杀的最方便地点。

[mæg'dɑ:lə] [ænd; ænd] [pleɪn] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] .
MAGDALA AND PLAIN OF GENNESARET .
抹大拉 和 清楚的 的 加尼撒勒 .
马格达拉和日内瓦平原。

[frʌm; frəm] - [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][mæg'dɑ:lə] , [ɔ:r] - ,
From Kersa they crossed the lake to Magdala , or Mejdol ,
从 - 他们 交叉 这 湖 到 抹大拉 , 或者 - ,
他们从克尔萨渡湖到达马格达拉，或称梅杰尔。

[hu:z] [tʃi:f] [kleɪm] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [əˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ɪts] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv]
whose chief claim to distinction arises from its having been the birthplace of
谁 首席 宣称 到 区别 出现 从 它是 拥有 到过 这 出生地 的
[ˈmeri] [ˈmægdəli:n] .
Mary Magdalene .
玛丽 抹大拉的玛格达琳 .
其最引人注目之处在于它是抹大拉的玛利亚的出生地。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
The town is principally in ruins ,
这 镇 是 主要 在 废墟 ,

这座城镇基本上已成废墟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hʌt] [ðer; ðər] [ˈɑːkjʊpaɪd] [baɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈærəbz] ,
and there are only a few huts there occupied by miserable Arabs ,
和 那里 是 仅有的 一个 很少 小屋 那里 占领 经过 悲惨的 阿拉伯人 ,
那里只有几间简陋的小屋，住着一些生活困苦阿拉伯人。

[huːz] [tʃiːf] [ˌɑːkjuˈpeɪf(ə)n][ɪz][tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ] .
whose chief occupation is to beg for backsheesh .
谁 首席 职业 是 到 求 为了 反面 .

他们的主要职业是乞讨回公道。

[ðə; ði][ˈriːdʒən] [əˈraʊnd] [ɪz] , [ɔːr] [maɪt] [biː; bi] , [ˈfɜːrtl] ,
The region around is , or might be , fertile ,
这 地区 大约 是 , 或者 可能 是 , 沃 ,

周边地区现在或将来可能很肥沃。

[bʌt; bət][mægˈdɑːlə][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈhæbɪtɪd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][pleɪn] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] ,
but Magdala is the only inhabited spot in the Plain of Gennesaret ,
但 抹大拉 是 这 仅有的 有人居住的 点 在 这 清楚的 的 加尼撒勒 ,

但抹大拉是革尼撒勒平原唯一有人居住的地方，

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [ˈkɛrz] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] .
and nobody cares to engage in agriculture of any sort .
和 无人 关心 到 从事 在 农业 的 任何 种类 .

没有人愿意从事任何形式的农业活动。

[ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz] [ˈfɜːrtl] [ɪz] [ˈpruːvn]
That the ground is fertile is proven
那 这 地面 是 沃 是 已证实

土地肥沃这一点已得到证实。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 394]
[页 -]

[第394页]

[baɪ][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈθɪs(ə)] , [wiːdz] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌvəd] ,
by the abundance of thistles , weeds , and bushes with which it is covered ,
经过 这 丰富 的 蓟 , 杂草 , 和 灌木丛 和 哪个 它 是 涵盖 ,

由于其表面覆盖着大量的蓟、杂草和灌木，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ˌoʊliˈændər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [triːz] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [əˈkeɪzən(ə)]
and the thickets of oleander and other trees , together with occasional
和 这 灌木丛 的 夹竹桃 和 其他 树木 , 一起 和 偶然

[ˈklʌstərz] [ʌv; əv][pɑːmz] .
clusters of palms .
集群 的 棕榈树 .

还有茂密的夹竹桃和其他树木，以及零星的棕榈树丛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoo] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði][lənd] .
One of the boys said it seemed as though a curse rested on the land .
一 的 这 男孩们 说 它 似乎 作为 尽管 一个 诅咒 休息 在 这 土地 .

其中一个男孩说，这片土地似乎受到了诅咒。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [əˈsentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] ,
Doctor Bronson assented to this view ,
医生 布朗森 同意 到 这 看法 ,

布朗森医生同意这种观点。

[ænd; ɐnd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and added that the Turkish Government had a great deal to do with the
和 额外 那 这 土耳其 政府 有 一个 伟大的 交易 到 做 和 这
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

他还补充说，土耳其政府在此事中扮演了重要角色。

[æz; əz][ɪts] [ɪg'zɔ:rbɪtənt] ['tæksɪz][ɑ:n][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['bæriər] [tu:; tə]
as its exorbitant taxes on all kinds of industry was an effectual barrier to
作为 它是 高昂 税收 在 全部 种类 的 行业 曾是 一个 有效的 障碍 到
['eniθɪŋ] [laɪk] ['ɑ:nɪst] [wɜ:rk] .
anything like honest work .
任何事物 喜欢 诚实的 工作 .

因为它对各种行业征收过高的税，有效地阻碍了诚实劳动等任何形式的劳动。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['nɔ:rθwərd] [frʌm; frəm][mæg'dɑ:lə] ,
As they sailed northward from Magdala ,
作为 他们 航行 向北 从 抹大拉 ,

他们从抹大拉向北航行时，

['dɑ:ktər] ['brɑ:nsən] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['væli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn][ʌv; əv] [dʒenɪsə'ret] ,
Doctor Bronson pointed out a valley leading from the Plain of Gennesaret ,
医生 布朗森 尖 出去 一个 谷 领导 从 这 清楚的 的 加尼撒勒 ,
[dʒenɪsə'ret] ,
布朗森医生指着一条从革尼撒勒平原延伸出来的山谷，

[ænd; ɐnd] [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and asked the guide what it was .
和 问 这 指导 什么 它 曾是 .

然后问导游那是什么。

['æli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['wɑ:di] ['hemæn] .
Ali replied that it was called Wady Haman .
阿里 回复 那 它 曾是 称为 瓦迪 哈曼 .

阿里回答说，它叫瓦迪哈曼。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" I thought so , " answered the Doctor .
" 我 想法 所以 , " 回答 这 医生 .

“我就知道，”医生回答道。

" [baɪ] ['gouɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['væli] [wi:; wi] [maɪt] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kævərnz] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [dʒoʊ'si:fəs]
" By going up that valley we might visit the caverns which are mentioned by Josephus
" 经过 去 向上 那 谷 我们 可能 访问 这 洞穴 哪个 是 提及 经过 约瑟夫斯

[ænd; ɐnd] ['ʌðər] ['raɪtəz] .
and other writers .
和 其他 作家 .

“沿着那条山谷向上走，我们或许就能参观约瑟夫斯和其他作家提到的那些洞穴了。”

" [fræŋk] [æskt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ði:z] ['kævərnz][wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ɐnd] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [ðeɪ]
" Frank asked for what these caverns were celebrated , and how large they
" 坦率 问 为了 什么 这些 洞穴 是 著名 , 和 如何 大的 他们
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

弗兰克问这些洞穴是做什么的，以及它们有多大。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:rtli] ['næt(ə)rəl][ænd; ɐnd] ['pɑ:rtli] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" They are partly natural and partly artificial , " was the reply ,
" 他们 是 部分 自然的 和 部分 人造的 , " 曾是 这 回复 ,

“它们一部分是天然的，一部分是人造的，”对方回答说。

" [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈfeltəɹ] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜ:sənz] .
" and are large enough to shelter five or six hundred persons .
" 和 是 大的 足够的 到 庇护所 五 或者 六 百 人 .
“而且足够大，可以容纳五六百人。”

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [prəˈtektɪd] [baɪ] [wɔ:lz] ,
The openings are protected by walls ,
这 开口 是 受保护 经过 墙壁 ,
开口处有墙壁保护。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [ɪkˈspoʊzd] [pɔɪnt] [ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ][ˈbæstjən][ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
and at every exposed point there is a bastion or something of the kind ,
和 在 每一个 裸露 观点 那里 是 一个 堡垒 或者 某物 的 这 种类 ,
在所有暴露点上都设有堡垒或类似防御工事。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔkju:pənts][kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [i:z] .
so that the occupants could defend themselves with great ease .
所以 那 这 居住者 可以 保卫 他们自己 和 伟大的 舒适 .
这样一来，屋内人员就能轻松地进行自卫。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈmen(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ˈfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rks][ʌv; əv][dʒoʊˈsi:fəs] ,
" They are mentioned in the Bible , but more fully in the works of Josephus ,
" 他们 是 提及 在 这 圣经 , 但 更多的 完全 在 这 作品 的 约瑟夫斯 ,
“《圣经》中提到过它们，但约瑟夫斯的著作中有更详细的描述。”

[hu:] [kɔ:lz][ðem; ðəm][ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈkævərnz] .
who calls them fortified caverns .
WHO 呼叫 他们 强化 洞穴 .
谁称它们为防御洞穴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑ:kjupaɪd][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz][æz; əz][rɪˈzɔrts, ri:ˈzɔrts, ri:ˈsɔrts][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] , [ɔ:r]
They have been occupied at different times as resorts of robbers , or
他们 有 到过 占领 在 不同的 时代 作为 度假村 的 强盗 , 或者
[æz; əz] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] [ʌv; əv][ˈregjələr][ˈsoʊldʒərz] ,
as strongholds of regular soldiers ,
作为 堡垒 的 常规的 士兵 ,
它们曾多次被盗贼占领，或被正规军占领。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈi:ðəɹ] [keɪs] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætəɹ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and in either case it was a matter of great difficulty to take them .
和 在 任何一个 案件 它 曾是 一个 事情 的 伟大的 困难 到 拿 他们 .
无论哪种情况，取得这些成果都是件非常困难的事情。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈherəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][held][baɪ] [ˈrɔbəz] ,
In the time of Herod the Great they were held by robbers ,
在 这 时间 的 希律王 这 伟大的 他们 是 握住 经过 强盗 ,
在大希律王时期，他们被强盗扣押。

[hu:] [ˈplʌndəd] [ɔ:l][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,
who plundered all the surrounding country ,
WHO 掠夺 全部 这 周围 国家 ,
他们掠夺了周边所有国家，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəmˈselvz] [soʊ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɡet][rɪd][ʌv; əv]
and made themselves so troublesome that the king determined to get rid of
和 制成 他们自己 所以 麻烦的 那 这 国王 决定 到 得到 摆脱 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们制造了太多麻烦，以至于国王决定除掉他们。

[ˈherədʒ] [plæn] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
HEROD'S PLAN OF ATTACK .
希律王的 计划 的 攻击 .

希律王的进攻计划。

" [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] ,
" **He sent his soldiers to attack them** ,
" 他 发送 他的 士兵 到 攻击 他们 ,

他派士兵去攻击他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [rəˈpeld, rɪˈpeld] [ˈevri]
but the position of the robbers was so strong that they repelled every
但 这 位置 的 这 强盗 曾是 所以 强的 那 他们 排斥 每一个
[əˈsɔːlt] .
assault .
突击 .

但劫匪的阵地非常坚固，他们击退了每一次进攻。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [bɑːksɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
Finally he ordered some strong boxes to be made ,
最后 他 订购 一些 强的 盒子 到 是 制成 ,
最后他下令制作了一些坚固的箱子。

[ænd; ənd] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [tʃeɪnz] ,
and suspended over the face of the cliff by means of iron chains ,
和 暂停 超过 这 脸 的 这 悬崖 经过 方法 的 铁 链条 ,
并用铁链悬挂在悬崖边上，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz] ,
and when all was ready he filled the boxes with soldiers ,
和 什么时候全部 曾是 准备好 他 已填 这 盒子 和 士兵 ,
一切准备就绪后，他把士兵装进了箱子里。

[ænd; ənd] [ˈloʊɹ-d] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz] .
and lowered them down in front of the caves .
和 降低 他们 向下 在 正面 的 这 洞穴 .
然后把它们放到洞穴前面。

[ˈbæt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
BATTLE WITH THE ROBBERS .
战斗 和 这 强盗 .

与强盗搏斗。

" [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
" **The robbers were taken by surprise , but they quickly came to their senses** ,
" 这 强盗 是 已采取 经过 惊喜 , 但 他们 迅速地 来了 到 他们的 感官 ,
“劫匪们虽然措手不及，但很快就恢复了理智。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [rɪˈzɪstəns] .
and made a desperate resistance .
和 制成 一个 绝望的 反抗 .

并进行了殊死抵抗。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [vɪkˈtɔːrɪəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [spɪr] ,
The soldiers were victorious ; and the robbers that escaped death by the spear ,
这 士兵 是 胜利者 ; 和 这 强盗 那 逃脱 死亡 经过 这 矛 ,
士兵们取得了胜利；而那些侥幸逃脱长矛刺杀的强盗们，

[ɔːr] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪznəs]
or being thrown over the cliff , were soon made prisoners , and their business
或者 存在 抛掷 超过 这 悬崖 , 是 很快 制成 囚犯 , 和 他们的 商业
[wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] .
was broken up .
曾是 破碎的 向上 .

或者被扔下悬崖，很快就成了俘虏，他们的生意也被瓦解了。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [keɪvz] [ɑːr; ər] [ʌn'aːkjupaɪd] , [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['begərz] ,
At the present time the caves are unoccupied , except by a few beggars ,
在 这 展示 时间 这 洞穴 是 空置 , 除了 经过 一个 很少 乞丐 ,
[hʊː] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [get][frʌm; frəm] ['vɪzɪtər] .
who live upon what they get from visitors .
WHO 居住 之上 什么 他们 得到 从 访客 .
他们靠游客的消费为生。

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərnz][ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɑː'biːlə] ,
" **Back of the caverns are the ruins of the ancient city of Arbela ,**
" 后退 的 这 洞穴 是 这 废墟 的 这 古老的 城市 的 阿尔贝拉 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][beɪθ; beθ] - [ɑːr'bəl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hoʊ'zer] [eks] . - .
which is doubtless the Beth - Arbel mentioned in Hosea x . 14 .
哪个 是 毫无疑问 这 贝丝 - 树 提及 在 何西阿 x . - .
这无疑就是何西阿书 10:14 中提到的伯特亚伯。

[wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][beɪθ; beθ] - [ɑːr'bəl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hoʊ'zer] [eks] . - .
which is doubtless the Beth - Arbel mentioned in Hosea x . 14 .
哪个 是 毫无疑问 这 贝丝 - 树 提及 在 何西阿 x . - .
这无疑就是何西阿书 10:14 中提到的伯特亚伯。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and are not worth the time and trouble of visiting them .
和 是 不是 值得 这 时间 和 麻烦 的 访问 他们 .
不值得花费时间和精力去拜访它们。

" [frʌm; frəm][mæɡ'dɑːlə][ðə; ði][boʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **From Magdala the boat made a straight course for the mouth of the**
" 从 抹大拉 这 船 制成 一个 直的 课程 为了 这 嘴 的 这
['dʒɔːrdn] ,
Jordan ,
约旦 ,
“从抹大拉出发，船径直驶向约旦河口。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæɪɪd] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
and was carried rapidly forward by a strong breeze from the south .
和 曾是 携带 快速 向前 经过 一个 强的 微风 从 这 南 .
并被一股强劲的南风迅速向前吹去。

[ðə; ði] ['dræɡəmən] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [swept] [baɪ] ['sʌd(ə)n] ['waɪndz] ,
The dragoman said that the lake was liable to be swept by sudden winds ,
这 德拉戈曼 说 那 这 湖 曾是 容易 到 是 扫荡 经过 突然 风 ,
翻译说，湖面容易被突如其来的强风席卷。

[laɪk] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɪnlənd] ['wɔːtərz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] ,
like the majority of inland waters surrounded by mountains ,
喜欢 这 多数 的 内陆 水 包围 经过 山脉 ,
就像大多数被群山环绕的内陆水域一样，

[ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvəriŋ] [brɪ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:t] [maɪt] [li:v]
and he predicted that the favoring breeze they had just caught might leave
和 他 预测 那 这 偏爱 微风 他们 有 只是 捕捉 可能 离开
[ðem; ðəm] [ɔ:ltə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
them altogether by the time they reached the point for which they were
他们 共 经过 这 时间 他们 达到 这 观点 为了 哪个 他们 是
['hedɪŋ] .
heading .
标题 .

他预言，他们刚刚遇到的顺风，到他们到达目的地时，可能会完全离他们而去。

[ʃər] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:][dɪd][soʊ] ;
Sure enough it did so ;
当然 足够的 它 做过 所以 ;

果不其然，事实的确如此；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rɪvər][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
and as they entered the mouth of the river there was not enough to
和 作为 他们 进入 这 嘴 的 这 河 那里 曾是 不是 足够的 到
['kæri] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
carry them against the current .
携带 他们 反对 这 当前的 .

当他们进入河口时，水流不足以带他们逆流而上。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [tʊk] [tu:; tə][ðər; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz] ,
The boatmen took to their oars ,
这 船夫 采取 到 他们的 桨 ,

船夫们划起了桨，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]
and in a little while they were a couple of miles from the lake and
和 在 一个 小的 尽管 他们 是 一个 夫妻 的 英里 从 这 湖 和
[ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌ; əv] [beθ'seɪɪdə] .
in front of the ruins of Bethsaida .
在 正面 的 这 废墟 的 伯赛大 .

不一会儿，他们就离湖边有几英里远了，来到了伯赛大遗址前。

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [kwɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌ; əv] [d'welɪŋz] ,
The ground for quite a distance is covered with the remains of dwellings ,
这 地面 为了 相当 一个 距离 是 涵盖 和 这 遗迹 的 住宅 ,

相当长一段距离内，地面上遍布着房屋残骸。

[ðə; ði][moʊst][ʌ; əv][ðem; ðəm][soʊ][,oʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [wi:dz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ]
the most of them so overgrown with weeds and bushes that they
这 最多 的 他们 所以 长得太茂盛了 和 杂草 和 灌木丛 那 他们

其中大部分都杂草丛生、灌木丛生，以至于它们

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 396**]
[页 -]

[第396页]

[mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
must be sought for in order to be found .
必须 是 寻求 为了 在 命令 到 是 成立 .

必须先寻找才能找到。

[beθ'seɪɪdə] [mi:nz] " [haʊs] [ʌ; əv] [fɪʃ] , " [ɔ:r] " [fɪʃ] - ['mɑ:rk] ;
Bethsaida means " house of fish , " or " fish - marke ;
伯赛大 方法 " 房子 的 鱼 , " 或者 " 鱼 - 市场 ;

伯赛大意为“鱼之家”或“鱼市”;

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [nɪr] [kə'pɜːrniəm] ,
" and there was another village of the same name near Capernaum ,
" 和 那里 曾是 其他 村庄 的 这 相同的 姓名 靠近 迦百农 ,
" "在迦百农附近还有一个同名的村庄，

[soʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][hæz; həz] [ə'rɪzn] [kən'sɜːrniŋ] [ðem; ðəm] .
so that much confusion has arisen concerning them .
所以 那 很多 困惑 有 出现 有关 他们 .
因此，人们对它们产生了许多困惑。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɪr] [ðə; ði] [beθ'seɪɪdə] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔːrdn] , [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
It was probably near the Bethsaida on the Jordan , where we now are ,
它 曾是 大概 靠近 这 伯赛大 在 这 约旦 , 在哪里 我们 现在 是 ,
它可能就在约旦河畔的伯赛大附近，也就是我们现在所在的地方。

[ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [pə'fɔːrmd] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]
that the miracle of feeding the multitude was performed , as described in the
那 这 奇迹 的 喂养 这 民众 曾是 执行 , 作为 描述 在 这
[naɪnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [luːk] ,
ninth chapter of Luke ,
第九 章 的 卢克 ,
正如路加福音第九章所描述的，神迹确实发生了，就是用五饼二鱼喂饱了众人。

[waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [beθ'seɪɪdə] [ðæt] [kraɪst] [sent] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
while it was to the other Bethsaida that Christ sent away his disciples ,
尽管 它 曾是 到 这 其他 伯赛大 那 基督 发送 离开 他的 门徒 ,
而基督却把门徒送到了另一个伯赛大。

[ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [preɪ] .
and went up into the mountain to pray .
和 去 向上 进入 这 山 到 祈祷 .
于是上山祷告。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvər][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ['dɑːktər]['brɑːnsən] [rɪːd]
As the boat descended the river to reach the lake again Doctor Bronson read
作为 这 船 下降 这 河 到 抵达 这 湖 再次 医生 布朗森 读
[frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,
from the Bible the account of the stilling of the tempest ,
从 这 圣经 这 帐户 的 这 静止 的 这 暴风雨 ,
当船沿河而下再次到达湖边时，布朗森医生朗读了圣经中关于风暴平息的记载。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
and the events connected with it .
和 这 活动 连接 和 它 .
以及与之相关的事件。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pə'fɔːrmd] [nɪr] [ðə; ði] ['westərn]
All were agreed that the miracle must have been performed near the western
全部 是 同意 那 这 奇迹 必须 有 到过 执行 靠近 这 西
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
所有人都一致认为，这个奇迹必定发生在西岸附近。

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ] [kə'pɜːrniəm] ,
and close by Capernaum ,
和 关闭 经过 迦百农 ,
靠近迦百农，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skriptʃərəl] [dɪ'skripʃn] [si:md] [tu;; tə] ['tæli] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən,frɪgə'reɪ](ə)n
and the scriptural description seemed to tally exactly with the configuration
和 这 圣经 描述 似乎 到 相符 确切地 和 这 配置
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [leɪk] .
of the land and lake .
的 这 土地 和 湖 .
圣经中的描述似乎与这片土地和湖泊的形态完全吻合。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu;; tə] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [si:n] ,
It was easy to imagine the scene ,
它 曾是 简单的 到 想象 这 场景 ,
很容易想象出当时的场景。
[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][mæg'dɑ:lə][hæd; həd]
especially as the wind by which they had been blown from Magdala had
尤其 作为 这 风 经过 哪个 他们 有 到过 吹 从 抹大拉 有
[ˈsi:st] [ɪn'taɪərlɪ] ,
ceased entirely ,
停止 完全 ,
尤其是当他们被吹离抹大拉的风完全停止之后，

[ænd; ənd] " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:m] .
and " there was a great calm .
和 " 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 .
“当时一片祥和。”
[baɪ] ['stedɪ] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə] [tel] [hʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] ,
" By steady rowing the boat was brought to Tell Hum a little before sunset ,
" 经过 稳定的 划船 这 船 曾是 带来 到 告诉 哼 一个 小的 前 日落 ,
“通过稳步划桨，小船在日落前不久到达了特尔胡姆。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gælə,li] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
and the voyage around the Sea of Galilee was at an end .
和 这 航程 大约 这 海 的 加利利 曾是 在 一个 结尾 .
环绕加利利海的航行结束了。

[nɪr] [tel] [hʌm] [ðə; ði] [gaɪd] [kɑ:ld] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [tu;; tə][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði]
Near Tell Hum the guide called the attention of the youths to a man on the
靠近 告诉 哼 这 指导 称为 这 注意力 的 这 青年 到 一个 男人 在 这
[ɔ:r] ['stændɪŋ] ['moʊnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:] ,
shore standing motionless as a statue ,
支撑 常设 静止不动 作为 一个 雕像 ,
在泰勒胡姆附近，向导让年轻人注意岸边一个像雕像一样一动不动站着的男人。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sku:p] - [net][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:n] ['hænd(ə)l] .
and holding a scoop - net with a long handle .
和 保持 一个 舀 - 网 和 一个 长的 处理 .
手持长柄捞网。

[waɪl] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði][net][tu;; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd] [swi:p]
While they watched him he brought the net to the water with a rapid sweep
尽管 他们 观看 他 他 带来 这 网 到 这 水 和 一个 迅速的 扫
,
,
,
在他们注视下，他迅速地将渔网扫入水中。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊ](ə)n .
and then lifted it almost in the same motion .
和 然后 抬起 它 几乎 在 这 相同的 运动 .
然后几乎以同样的动作把它举了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [siːn] ['veɪnli] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
As he swung it to land a fish was seen vainly struggling to escape
作为 他 摇摆 它 到 土地 一个 鱼 曾是 已见 徒劳地 挣扎 到 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][net] .
from the meshes of the net .
从 这 网格 的 这 网 .
当他挥动渔网准备上岸时，可以看到一条鱼徒劳地挣扎着想要从渔网的网眼中逃脱。

[ə; eɪ] ['gæləli] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt] .
A GALILEE FISHING - BOAT .
一个 加利利 钓鱼 - 船 .
一艘加利利渔船。

[ˈæli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊdɪz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['præktɪst] [baɪ]
Ali explained that they had witnessed one of the modes of fishing practised by
阿里 解释 那 他们 有 目击者 一 的 这 模式 的 钓鱼 已实践 经过
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the natives .
这 本地人 .
阿里解释说，他们目睹了当地人的一种捕鱼方式。

[ðeɪ] [wa:tʃ] [ə'boʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
They watch along the shore ,
他们 手表 沿着 这 支撑 ,
他们沿着海岸眺望，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʌmz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and when a fish comes near enough he is secured by a rapid motion of the
和 什么时候 一个 鱼 来 靠近 足够的 他 是 安全 经过 一个 迅速的 运动 的 这
[net] ,
net ,
网 ,
当鱼游到足够近的地方时，渔网会迅速收网将其捕获。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ræpɪd] [tuː] .
and it must be very rapid too .
和 它 必须 是 非常 迅速的 也 .
而且速度必须非常快。

[ə'nʌðər] [plæn][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][tuː; tə]['rendər] [ðəm; ðəm][ɪn'sensəb(ə)][baɪ] ['pɔɪzn] ,
Another plan of catching fish is to render them insensible by poison ,
其他 计划 的 捕捉 鱼 是 到 使成为 他们 麻木不仁 经过 毒 ,
另一种捕鱼方法是用毒药使鱼失去知觉。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðər] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and then gather them as they float on the surface of the water .
和 然后 收集 他们 作为 他们 漂浮 在 这 表面 的 这 水 .
然后将它们收集起来，因为它们会漂浮在水面上。

[jʊərə'piːənz] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪ(ə)n][æt; ət] ['iːtɪŋ] [fɪʃ] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Europeans have some hesitation at eating fish caught in this way ,
欧洲人 有 一些 犹豫 在 吃 鱼 捕捉 在 这 方式 ,
欧洲人对食用以这种方式捕捞的鱼有些犹豫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [fə'stɪdiəs] .
but the natives are not so fastidious .
但 这 本地人 是 不是 所以 挑剔 .
但当地人却没那么讲究。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn]
Sometimes fish are caught in
有时 鱼 是 捕捉 在
有时鱼会被捕获

[ˈtræps][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [striːmz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ,
traps in the mouths of the little streams flowing into the lake or along the shore ,
陷阱 在 这 嘴 的 这 小 的 溪流 流动 进入 这 湖 或者 沿着 这 支撑 ,
在流入湖泊的小溪口或沿岸设置陷阱,

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [ˈtrʌblz] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ˈsiːkɪŋ] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] .
but nobody troubles himself about seeking in deep water .
但 无人 麻烦 他自己 关于 寻求 在 深的 水 .
但没有人会费心去深水区寻找。

[fræŋk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
Frank wanted to know what kinds of fish were taken in the lake ,
坦率 通缉 到 知道 什么 种类 的 鱼 是 已采取 在 这 湖 ,
弗兰克想知道湖里都捕捞哪些种类 的鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [klɪr] .
but the information he obtained was not very clear .
但 这 信息 他 获得 曾是 不是 非常 清除 .
但他获得的信息并不太清晰。

[æli] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Ali questioned the boatmen , and , as near as he could make out ,
阿里 被质问 这 船夫 , 和 , 作为 靠近 作为 他 可以 制作 出去 ,
阿里询问了船夫们, 并尽其所能地听清了他们的回答:

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbɪni] , [ɔːr][kɑːrp] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the fishes of the Lake of Tiberias are the binni , or carp , and the mesht ,
这 鱼 的 这 湖 的 提比里亚 是 这 宾尼 , 或者 鲤鱼 , 和 这 - ,
提比里亚湖的鱼类有鲤鱼 (binni) 和梅什特鱼 (mesht)。

[ɔːr] - , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] - [fɪʃ] [ˈfæməli] .
or coracinus , which belongs to the cat - fish family .
或者 - , 哪个 属于 到 这 猫 - 鱼 家庭 .
或者属于鲶科的 coracinus。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] ,
The latter are the most abundant ,
这 后者 是 这 最多 丰富 ,
后者数量最多。

[ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪgˈzɪsts][æt; ət]
and sufficient for the wants of a population much larger than exists at
和 充足的 为了 这 想要 的 一个 人口 很多 更大的 比 存在 在
[ˈprez(ə)nt] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .
present near the lake .
展示 靠近 这 湖 .
足以满足比目前湖边人口多得多的 人口的需求。

[ˈruːɪnz] [æt; ət] [tel] [hʌm] .
RUINS AT TELL HUM .
废墟 在 告诉 哼 .
特尔胡姆遗址。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [æt; ət] [tel] [hʌm] , [wer] [ðeɪ] [peɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
They landed at Tell Hum , where they paid and dismissed the boatmen ,
他们 登陆 在 告诉 哼 , 在哪里 他们 有薪酬的 和 解雇 这 船夫 ,
他们抵达泰勒胡姆, 付钱遣散了船夫。

[ænd; ənd] [ðen] ['stroʊld] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ruːɪnz] [brɪʃɔːr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [tents] .
and then strolled a short time among the ruins before going to their tents .
和 然后 漫步 一个 短的 时间 之中 这 废墟 前 去 到 他们的 帐篷 .
然后他们在废墟中漫步了一会儿，才回到自己的帐篷。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [ɔːr] ['sɪti] [wʌnz] [stəd] [hɪr] ,
A large town or city once stood here ,
一个 大的 镇 或者 城市 一次 站立 这里 ,
这里曾经是一座大城镇或城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz][ɪz] [foʊn] [baɪ][ðə; ði]['ruːɪnz]
and that it was an important place with the Jews is shown by the ruins
和 那 它 曾是 一个 重要的 地方 和 这 犹太人 是 所示 经过 这 废墟
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪnəɡɑːg] ,
of their synagogue ,
的 他们的 犹太教堂 ,
从犹太教堂的遗址可以看出，这里对犹太人来说是一个重要的地方。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['eksələnt]
which must have been an edifice of considerable extent and excellent
哪个 必须 有 到过 一个 大厦 的 大量 程度 和 出色的
[prə'pɔːʃəns] .
proportions .
比例 .
那一定是一座规模相当大、比例完美的建筑。

[wʌŋ] ['raɪtər] [sez] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['pæləstəɪn] ,
One writer says it was among the finest buildings in Palestine ,
一 作家 说道 它 曾是 之中 这 最好的 建筑物 在 巴勒斯坦 ,
一位作家称它是巴勒斯坦最精美的建筑之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'viːl] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]
and the fragments now on the ground reveal some admirable specimens of
和 这 片段 现在 在 这 地面 揭示 一些 令人钦佩的 标本 的
[ˈskʌlptʃər] .
sculpture .
雕塑 .
散落在地上的碎片中，不乏一些令人赞叹的雕塑作品。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meɪzərmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]
Frank and Fred tried to take the measurements of a part of the wall of
坦率 和 弗雷德 尝试 到 拿 这 测量 的 一个 部分 的 这 墙 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,
弗兰克和弗雷德试图测量建筑物墙壁的一部分尺寸。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][duː][soʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [wiːdz]
but were unable to do so on account of the great number of weeds
但 是 无法 到 做 所以 在 帐户 的 这 伟大的 数字 的 杂草
[ænd; ənd] [vaɪnz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
and vines that covered the ground .
和 藤蔓 那 涵盖 这 地面 .
但由于地面上杂草和藤蔓太多，所以无法进行清理。

[ðeɪ] [faʊnd]
They found
他们 成立
他们发现

[ˈsevrəl] [blɑːks] [naɪn][ɔːr][ten] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] ,
several blocks nine or ten feet long , and broad in proportion ,
一些 积木 九 或者 十 脚 长的 , 和 广阔 在 部分 ,
几个长九到十英尺、宽也成比例的方块,

[ðæt] [ˈeɪvɪdəntli] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] .
that evidently formed a part of the foundations .
那 显然 形成 一个 部分 的 这 基础 .
这显然构成了地基的一部分。

[ˈdɑːktər][ˈbraːnsən][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [tel] [hʌm] [wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Doctor Bronson told them that Tell Hum was thought by some to be the
医生 布朗森 讲述 他们 那 告诉 哼 曾是 想法 经过 一些 到 是 这
[kəˈpɜːrniəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] ;
Capernaum of the New Testament ;
迦百农 的 这 新的 遗嘱 ;
布朗森医生告诉他们，有人认为泰勒胡姆就是新约圣经中的迦百农；

[ˈʌðər] [biˈliːv] [kəˈpɜːrniəm] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [tel] [hʌm]
others believe Capernaum was farther to the south , and make Tell Hum
其他的 相信 迦百农 曾是 更远 到 这 南 , 和 制作 告诉 哼
[aɪˈdentɪk(ə)][wɪð; wɪθ] [kɔːrəzɪn] .
identical with Chorazin .
完全相同的 和 霍拉津 .
另一些人则认为迦百农位于更南边，并将泰勒胡姆与科拉津视为同一地点。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈθiːəri] [ɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ][ɪts][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə] [beθˈseɪɪdə] .
The latter theory is sustained by its proximity to Bethsaida .
这 后者 理论 是 持续 经过 它是 邻近 到 伯赛大 .
后一种说法得到了其与伯赛大距离较近的支持。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kraɪst] , " [wʊð] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [kɔːrəzɪn] ! [wʊð] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [beθˈseɪɪdə] !
The words of Christ , " Woe unto thee , Chorazin ! woe unto thee , Bethsaida !
这 字 的 基督 , " 悲哀 到 你 , 霍拉津 ! 悲哀 到 你 , 伯赛大 !
基督说：“哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！”

" [wʊð] [siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
" **would seem to indicate that they were near each other .**
" 会 似乎 到 表明 那 他们 是 靠近 每个 其他 .
这似乎表明他们彼此距离很近。

[tel] [hʌm] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [beθˈseɪɪdə] ,
Tell Hum is about two miles from Bethsaida ,
告诉 哼 是 关于 二 英里 从 伯赛大 ,
Tell Hum 距离伯赛大大约两英里，

[waɪl] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ɪz] [kɑːn] - ,
while nearly the same distance farther on is Khan Minyeh ,
尽管 几乎 这 相同的 距离 更远 在 是 可汗 - ,
再往前走几乎相同的距离就是汗米尼耶，

[wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ˈsevrəl] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kəˈpɜːrniəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
which is claimed by several authorities to have been the Capernaum of the New
哪个 是 声称 经过 一些 当局 到 有 到过 这 迦百农 的 这 新的
[ˈtestəmənt] .
Testament .
遗嘱 .
多位权威人士声称，这里就是新约圣经中的迦百农。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tents] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] [brɪ'lʊʃ] [ðə; ði]
As they sat in front of their tents while the sun was dipping below the
作为 他们 卫星 在 正面 的 他们的 帐篷 尽管 这 太阳 曾是 浸渍 以下 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

当太阳缓缓沉入地平线时，他们坐在帐篷前。

[aʊər; ɑ:r] [frendz] ['næt(ə)rəli] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
our friends naturally talked of the country around them ,
我们的 朋友们 自然 谈话 的 这 国家 大约 他们 ,
我们的朋友们自然而然地谈起了他们周围的国家，

[ænd; ənd] [kəm'perd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['prɔ:bəbli] [wʌz; wəz] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
and compared it with what it probably was two thousand years ago .
和 比较的 它 和 什么 它 大概 曾是 二 千 年 前 .
并将其与两千年前可能的样子进行了比较。

[ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [wʌn] ,
The reflection was not a cheering one ,
这 反射 曾是 不是 一个 欢呼 一 ,
这番反思并非令人欣慰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['sɔ:ri] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [tu;; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'ɡri:əb(ə)l] ['tɑ:pɪk] .
and they were not at all sorry to change to a more agreeable topic .
和 他们 是 不是 在 全部 对不起 到 改变 到 一个 更多的 同意 话题 .
他们一点也不后悔转而谈论一个更令人愉快的话题。

[ðə; ði] [fʊl] - [mu:n] [roʊz][ʻoʊvər][ðə; ði] ['i:stərn] ['maʊntnz] .
The full - moon rose over the eastern mountains .
这 满的 - 月亮 玫瑰 超过 这 东 山脉 .
一轮满月从东部群山中升起。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'sendɪd] , [ænd; ənd] [θru:] [ɪts] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] ['rʌɡɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
As it ascended , and threw its light on the lake , the ruggedness of the
作为 它 上升 , 和 扔 它是 光 在 这 湖 , 这 坚固性 的 这
[hɪlz] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] ,
hills was softened ,
丘陵 曾是 软化 ,
随着太阳升高，阳光洒在湖面上，山峦的崎岖变得柔和起来。

[ðə; ði][ˈplæsaɪd][ˈwɔ:tərz] [brɪ'keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [rɪ'flekɪd] [æz; əz][ɪn]
the placid waters became like a sheet of silver , the stars were reflected as in
这 平静 水 成为 喜欢 一个 床单 的 银 , 这 明星 是 反映 作为 在
[ə; eɪ] [ˈmɪrər] ,
a mirror ,
一个 镜子 ,
平静的水面如同银幕一般，繁星如同镜子般倒映在水面上。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] .
and the sky was without a cloud .
和 这 天空 曾是 没有 一个 云 .
天空万里无云。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][wʌn][tu;; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] ,
The picture was one to be long remembered ,
这 图片 曾是 一 到 是 长的 记得 ,
这张照片令人难忘。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rti] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [fɔ:r; fər]
and each one of that little party regretted that the time was near for
和 每个 一 的 那 小的 派对 后悔 那 这 时间 曾是 靠近 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][bɪd][aɪ 'ti:] [fer'wel] .
them to bid it farewell .
他们 到 出价 它 告别 .

聚会中的每个人都对即将告别的时刻感到惋惜。

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 399]
[页 -]

[第399页]

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r] .
VIEW OF THE LAKE FROM THE WESTERN SHORE .
看法 的 这 湖 从 这 西 支撑 .
从西岸眺望湖泊。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
Chapter XXX .
章 XXX .

第三十章

[frʌm; frəm] ['gælə,lɪ] [tu:; tə] [də'mæskəs] . — [ə; eɪ] [raɪd] [θru:] [dæn][ænd; ənd] ['bæniəs] .
FROM GALILEE TO DAMASCUS . — A RIDE THROUGH DAN AND BANIAS .
从 加利利 到 大马士革 . — 一个 骑 通过 担 和 巴尼亚斯 .
从加利利到大马士革——途经但和巴尼亚斯。

[ðə; ði] [rɑ:k] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
THE ROCK PARTRIDGE .
这 岩石 鹧鸪 .

岩鹧鸪。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [brɪfɔ:r] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɜ:rlɪ]
Everybody was out of bed before daylight , and prepared for an early
大家 曾是 出去 的 床 前 日光 , 和 准备 为了 一个 早期的
[sta:rt] .
start .
开始 .

天还没亮，大家就都起床了，准备早起。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [ʌp][ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] ['fəʊldɪd][ænd; ənd] [pækt] ,
Before the sun was up the tents had been folded and packed ,
前 这 太阳 曾是 向上 这 帐篷 有 到过 折叠 和 包装 ,
太阳还没升起，帐篷就已经折叠打包好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tel] [hʌm] .
and the travellers were in the saddle and riding away from Tell Hum .
和 这 旅行者 是 在 这 鞍 和 骑术 离开 从 告诉 哼 .
于是，旅人们骑上马，离开了泰勒胡姆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑ:n] [dʒenɪsəɾət] , [wɪtʃ] [leɪ] [fɑ:r]
From the summit of a hill they looked back upon Gennesaret , which lay far
从 这 首脑 的 一个 爬坡道 他们 看起来 后退 之上 加尼撒勒 , 哪个 躺 远的
[brɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
below them ,
以下 他们 ,
他们站在山顶上回望，远远地望向山下的革尼撒勒城。

[wið; wiθ][its][ˈwɔ:tərz] [ˈspɑ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ænd; ənd][its] [ˈsɜ:rʃɪs] [ˌʌndɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
with its waters sparkling in the sunlight , and its surface undisturbed by a single
和 它是 水 闪闪发光 在 这 阳光 , 和 它是 表面 未受干扰 经过 一个 单身的
[boʊt] .
boat .
船 :

阳光下, 湖水波光粼粼, 水面平静无波, 没有一艘船经过。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] [əˈgen] .
Then they rode on again .
然后 他们 骑 在 再次 :

然后他们又继续上路了。

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [hɪlz] [ʌv; əv][ˈpæləstain] ,
Around them were the rugged hills of Palestine ,
大约 他们 是 这 崎岖 丘陵 的 巴勒斯坦 ,
他们周围是巴勒斯坦崎岖的山丘,

[ænd; ənd] [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [dɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ðæt] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [əˈmʌŋ]
and every few minutes they disturbed the partridges that have their homes among
和 每一个 很少 分钟 他们 不安 这 鹧鸪 那 有 他们的 房屋 之中
[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
the rocks .
这 岩石 :

每隔几分钟, 他们就会惊扰那些在岩石间筑巢的鹧鸪。

[fræŋk] [riˈkɔ:ld] [tu:; tə] [ˈmeməri] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ˈsæmjʊəl] , " [æz; əz][wʌn][dʌθ; dəθ] [hʌnt] [ə; eɪ]
Frank recalled to memory the passage in Samuel , " as one doth hunt a
坦率 召回 到 记忆 这 通道 在 塞缪尔 , " 作为 一 确实 打猎 一个
[ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
partridge in the mountains .
鹧鸪 在 这 山脉 :

弗兰克想起了撒母耳记中的一段话: “就像在山上猎捕鹧鸪一样。”

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðɪ:z] [bɜ:rdʒ][ɑ:r; ər][soʊ] [əˈbʌndənt]
" **The guide said that in some parts of the country these birds are so abundant**
" 这 指导 说 那 在 一些 部分 的 这 国家 这些 鸟类 是 所以 丰富
[ðæt] [ðeɪ] [du:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] ;
that they do a great deal of damage ;
那 他们 做 一个 伟大的 交易 的 损害 ;

导游说, 该国某些地区这些鸟类数量众多, 造成了很大的破坏;

[ðeɪ] [dɪɡ][ʌp][ænd; ənd][dɪˈvʌʊər][ðə; ði] [ˈfreʃli] - [soʊn] [wi:t] ,
they dig up and devour the freshly - sown wheat ,
他们 挖 向上 和 吞食 这 新鲜的 - 播种 小麦 ,
它们挖出并吞食新播种的小麦,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kra:ps][ɑ:r; ər] [ˈraɪpənɪŋ] [ðeɪ] [fi:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪn] ,
and when the crops are ripening they feed upon the grain ,
和 什么时候 这 农作物 是 成熟 他们 喂养 之上 这 粮食 ,
当庄稼成熟时, 它们就以谷粒为食。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈflɑ:ks] .
and are often to be seen in large flocks .
和 是 经常 到 是 已见 在 大的 羊群 :

而且经常成群出现。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [sti:p] , [ænd; ənd][led] [ˈstedəli] [ˈʌpwərd] .
The road was rough and steep , and led steadily upward .
这 路 曾是 粗糙的 和 陡 , 和 引领 稳步 向上 .
道路崎岖陡峭, 一路向上延伸。

[fræŋk] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [leɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [wɜ:rst] ['pleɪsɪz]
Frank thought that when the engineers laid it out they selected the worst places
坦率 想法 那 什么时候 这 工程师 铺设 它 出去 他们 已选 这 最差 地方
[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
they could find ,
他们 可以 寻找 ,

弗兰克认为，工程师们在设计布局时，特意挑选了他们能找到的最糟糕的地方。

[ænd; ənd] [fred] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi; hi][dɪd][nɔ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['eni] ['endʒə'nɪrɪz] [æt; ət][ɔ:l] .
and Fred replied that he did not believe it had any engineers at all .
和 弗雷德 回复 那 他 做过 不是 相信 它 有 任何 工程师 在 全部 .
弗雷德回答说，他根本不相信这家公司有任何工程师。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] , " [fred] [kən'tɪnju:d] .
" **Even the mules and horses would have done better** , " **Fred continued** .
" 甚至 这 骡子 和 马匹 会 有 完毕 更好的 , " 弗雷德 持续 .
“就连骡子和马都比我们做得好，”弗雷德继续说道。

" [ju; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][roʊd] - ['meɪkəz] ,
" **You know it is said in America that the buffaloes were the first road - makers** ,
" 你 知道 它 是 说 在 美国 那 这 水牛 是 这 第一的 路 - 制造商 ,
“你知道吗，在美国有种说法，说野牛是第一批筑路者。”

[æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntɪnz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz]
as it has been found that the buffalo trails in the Rocky Mountains are always
作为 它 有 到过 成立 那 这 水牛 小径 在 这 洛基 山脉 是 总是
[θru:] [ðə; ði] ['loʊst] ['pa:sɪz] ,
through the lowest passes ,
通过 这 最低 通过 ,
人们发现，落基山脉的野牛小径总是穿过海拔最低的山口。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['rʌfəst] ['pleɪsɪz] .
and avoid the roughest places .
和 避免 这 最粗糙 地方 .
避开最崎岖的地方。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd][leɪd] [aʊt][ðə; ði][roʊdz] [ðeɪ] [wʊd]
Now if the beasts of burden in this country had laid out the roads they would
现在 如果 这 野兽 的 负担 在 这 国家 有 铺设 出去 这 道路 他们 会
[hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] [hu:] [ʌndər'tʊk] [ðə; ði][wɜ:rk] .
have done better than the men who undertook the work .
有 完毕 更好的 比 这 男人 WHO 承担 这 工作 .
如果让这个国家的役畜来修路，它们肯定比从事这项工作的工人做得更好。

" [[pi: 'dʒi: -]
" [**Pg 400**]
" [页 -]
[第400页]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪri] [raɪd] [ə'ɔ:bŋ] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['trævələz] [dɪs'maʊntɪd]
It was a weary ride along this road , and frequently the travellers dismounted
它 曾是 一个 厌倦 骑 沿着 这 路 , 和 频繁地 这 旅行者 下马
,
:
,

沿着这条路走很累，旅客们经常下马休息。

[pɑ:rtli] [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
partly out of compassion for their horses ,
部分 出去 的 同情 为了 他们的 马匹 ,
部分原因是出于对马匹的怜悯之心，

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][brɪkəz, brɪkɔ:z][ˈraɪdɪŋ][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒərəs][wer][ðə; ði][ˈrɑ:ks][wɜ:r; wər][wɔ:rn][smu:ð]
and partly because riding was dangerous where the rocks were worn smooth
和 部分 因为 骑术 曾是 危险的 在哪里 这 岩石 是 磨损 光滑的
[ɔ:r][ˈmɔɪsɪnd][baɪ][ˈri:s(ə)nt][reɪnz].
or moistened by recent rains.
或者 湿润 经过 最近的 雨 .

部分原因是，在岩石被磨平或被最近的雨水打湿的地方骑行很危险。

[ˈru:ɪnz][ʌv; əv][taʊnz][ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz][wɜ:r; wər][si:n][ɪn][ˈsevrəl][ˈpleɪsɪz],
Ruins of towns and villages were seen in several places,
废墟 的 城镇 和 村庄 是 已见 在 一些 地方 ,
[ˌmʌltɪtʊd][ˈsevrəl][ˈpleɪsɪz].
许多处可见城镇和村庄的遗址。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][klɪfs][wɜ:r; wər][pɪrst][wɪð; wɪθ][ˈkævərnz][ðæt][ˈfɔ:rməli][geɪv][ˈfeltər]
and some of the cliffs were pierced with caverns that formerly gave shelter
和 一些 的 这 悬崖 是 穿孔 和 洞穴 那 以前 给予 庇护所
[tu:; tə][ˈrɒbəz][ɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈhoʊmz][ʌv; əv][ˈhə:mɪts].
to robbers or were the homes of hermits.
到 强盗 或者 是 这 房屋 的 隐士 .

有些悬崖上布满了洞穴，这些洞穴以前曾是强盗的藏身之处，或是隐士的住所。

[θri:] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈklaɪmɪŋ][brɔ:t][ðəm; ðəm][tu:; tə][ˈsɑ:fəd],
Three hours of climbing brought them to Safed,
三 小时 的 攀登 带来 他们 到 萨菲德 ,
[ˌθri:ˈaʊəz][ˈsɑ:fəd].
三个小时的攀登后，他们到达了萨法德。

[wɪtʃ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈsɪtɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z],
which is one of the holy cities of the Jews,
哪个 是 一 的 这 圣 城市 的 这 犹太人 ,
[ˌwɪtʃɪz][ˈhəʊli].
它是犹太人的圣城之一，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd].
and has a population of three or four thousand.
和 有 一个 人口 的 三 或者 四 千 .
[ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n].
人口约三四千。

[ðə; ði][taʊn][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n],
The town is on a mountain,
这 镇 是 在 一个 山 ,
[ˌθəˈtaʊnɪz].
小镇坐落在山上，

[ænd; ənd][kəˈmɑ:ndɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ðæt][ɪz][sed][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][bɪlt][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
and commanded by a castle that is said to have been built in the time of
和 命令 经过 一个 城堡 那 是 说 到 有 到过 建造 在 这 时间 的
[ðə; ði][kruːˈseɪdz],
the Crusades,
这 十字军东征 ,

并由一座据说建于十字军东征时期的城堡控制。

[bʌt; bət][ɪz][naʊ][ˈsædli][ɪn][ˈru:ɪnz].
but is now sadly in ruins.
但 是 现在 令人遗憾的是 在 废墟 .
[ˌbʌtɪz].
但可惜现在已成废墟。

[daʊn][tu:; tə][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][ʌv; əv]-[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn][gʊd][kənˈdɪ(ə)n],
Down to the beginning of 1837 it was in good condition,
向下 到 这 开始 的 - 它 曾是 在 好的 状况 ,
[ˌdaʊntu:ˈbɪɡɪnɪŋ].
直到1837年初，它的状态都很好。

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][wer][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][dwelt]; [ðə; ði][ˈɜ:rθkweɪk],
and so were the houses where the people dwelt; the earthquake,
和 所以 是 这 房屋 在哪里 这 人们 居住 ; 这 地震 ,
[ˌændəˈsoʊ].
因此，人们居住的房屋也遭到了地震的破坏。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðæt][jɪr] , [rɔːt][ˈterəb(ə)l][dɪˈstrʌkʃn][tuː; tə][ˈsɑːfəd] ,
on the first day of that year , wrought terrible destruction to Safed ,
在这第一天的那一年 , 锻糟糕的破坏到萨菲德 ,
那一年的第一天, 给萨法德带来了可怕的破坏。

[æz; əz][aɪˈtiː][.əʊvəˈθruː][ˈnɪrli][ɔːl][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd][kɪld] , [əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
as it overthrew nearly all the buildings , and killed , according to the
作为它推翻几乎全部这建筑物 , 和 被杀 , 根据到这
[ˈestɪməts] ,
estimates ,
估算 ,
据估计, 这场风暴摧毁了几乎所有建筑物, 并造成了大量人员死亡。

[faɪv][ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] .
five thousand of the inhabitants .
五千 千 的 这 居民 .
五千名居民。

[ðə; ði][taʊn][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkrɪstʃən] , [ˈmɑːzləm] , [ænd; ənd][ˈdʒuːɪʃ][ˈkwɔːrtərz] ; [ðə; ði]
The town was divided into the Christian , Moslem , and Jewish quarters ; the
这 镇 曾是 分割 进入 这 基督教 , 穆斯林 , 和 犹太人 四分之一 ; 这
[ˈdʒuːɪʃ][ˈkwɔːrtər][ˈsʌfəd][moʊst] ,
Jewish quarter suffered most ,
犹太人 四分之一 遭受 最多 ,
该镇分为基督教区、穆斯林区和犹太区；犹太区遭受的苦难最为严重。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][fɔːr] - [fɪfθs][ʌv; əv][ðoʊz][kɪld][baɪ][ðə; ði][ˈɜːrθkweɪk][bɪˈlɔːŋd][tuː; tə]
and it is said that four - fifths of those killed by the earthquake belonged to
和 它 是 说 那 四 - 五分之一 的 那些 被杀 经过 这 地震 属于 到
[ðə; ði][rɪˈlɪdʒən][ʌv; əv][kɪŋ][ˈsɑːləmən] .
the religion of King Solomon .
这 宗教 的 国王 所罗门 .
据说, 地震中丧生的人中有五分之四信奉所罗门王的宗教。

[ˈmɪstər] . [ˈtɒmsn] , [huː][ˈvɪzɪtɪd][ˈsɑːfəd][suːn][ˈæftər][ðə; ði][ˈɜːrθkweɪk] , [sez]
Mr . Thomson , who visited Safed soon after the earthquake , says
先生 . 汤姆逊 , WHO 到访 萨菲德 很快 后 这 地震 , 说道
地震发生后不久就到访萨法德的汤姆森先生说：“

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 401]
[页 -]
[第401页]

[nɔːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdʒuːɪʃ][ˈhaʊs][rɪˈmeɪnd][wen][ðə; ði][ˈɑːks][wɜːr; wər][ˈendɪd] ,
not a single Jewish house remained when the shocks were ended ,
不是 一个 单身的 犹太人 房子 剩余 什么时候 这 冲击 是 结束 ,
大轰炸结束后, 没有一栋犹太人的房屋还留存下来。

[ænd; ənd][ˈsevrəl][ˈpɜːsənz][wɜːr; wər][seɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrʌbɪʃ][tuː][ɔːr][θriː][deɪz][ˈæftər][ðə; ði]
and several persons were saved from the rubbish two or three days after the
和 一些 人 是 已保存 从 这 垃圾 二 或者 三 天 后 这
[əˈkɜːrəns] ;
occurrence ;
发生 ;
事发两三天后, 有多人从垃圾堆中获救；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['ekstrikeɪt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm]
they had been unable to extricate themselves , and suffered greatly from
他们 有 到过 无法 到 解脱 他们自己 , 和 遭受 非常 从
['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
hunger and thirst .
饥饿 和 口渴 .

他们无法脱身，饱受饥渴之苦。

[ʌðər] [wɜːr; wər] [les] ['fɔːrtʃənət] ,
Others were less fortunate ,
其他的 是 较少的 幸运 ,
其他人则没那么幸运。

[ænd; ənd] ['perɪft] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɔːlən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ]
and perished of hunger beneath the fallen débris of the houses where they
和 遇难 的 饥饿 下面 这 倒下 碎片 的 这 房屋 在哪里 他们
[hæd; həd] [rɪ'zaidɪd] .
had resided .
有 居住地 .

他们死于饥饿，倒塌在他们曾经居住的房屋废墟之下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['sɑːfəd] , [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['mɑːdərn]
There was nothing of special interest in Safed , as the town is nearly all modern
那里 曾是 没有什么 的 特别的 兴趣 在 萨菲德 , 作为 这 镇 是 几乎 全部 现代的
,
.
,

萨法德没有什么特别之处，因为这座城镇几乎完全是现代化的。

['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'ːbɪlt] [sɪns] [ðə; ði] ['zːrθkweɪk] .
having been rebuilt since the earthquake .
拥有 到过 重建 自从 这 地震 .
地震后已重建。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətɪz] [θɪŋk] ['sɑːfəd][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['sɪti] [set][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] " [wɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd]
Some authorities think Safed was the " city set on a hill " which was referred
一些 当局 思考 萨菲德 曾是 这 " 城市 放 在 一个 爬坡道 " 哪个 曾是 指
[tuː; tə][baɪ] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] ([mæt] .
to by Christ in his Sermon on the Mount (Matt .
到 经过 基督 在 他的 讲道 在 这 山 (马特 .

一些权威人士认为萨法德就是基督在登山宝训中提到的“山上之城”(马太福音 1:10)。

[viː] . -) .
v : 14) .
v . -) .
第 14 节)。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪ'liːf] ,
Certainly the position would seem to justify such a belief ,
当然 这 位置 会 似乎 到 证明合法 这样的 一个 信仰 ,
这种立场似乎确实能佐证这种观点。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['vɪzəb(ə)] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nɪz] ,
as it is visible for quite a distance from nearly all directions ,
作为 它 是 可见的 为了 相当 一个 距离 从 几乎 全部 方向 ,
因为从几乎各个方向都能在相当远的距离看到它，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] .
and the view from it is a wide one .
和 这 看法 从 它 是 一个 宽的 一 .
从这里望出去的景色很开阔。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ˈhɔːltɪd] [ˈbriːfli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkɑːntəmˈpleɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Our friends halted briefly for a contemplation of the scene ,
我们的 朋友们 停止 简要地 为了 一个 沉思 的 这 场景 ;
我们的朋友们停下来，短暂地沉思片刻。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdʒ] [ðə; ði] [ˈlebənɑːn] [ænd; ənd] [ˈhɜːmən] [ˈreɪndʒɪz][ˈʌv; əv] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈʌv; əv]
which includes the Lebanon and Hermon ranges of mountains , the countries of
哪个 包括 这 黎巴嫩 和 赫尔蒙 范围 的 山脉 , 这 国家 的
[səˈmæriə; səˈmeriə] , [ˈkɑːrmel] ,
Samaria , Carmel ,
撒玛利亚 , 卡梅尔 ,
其中包括黎巴嫩山脉和黑门山脉，以及撒玛利亚、迦密等国。

[ænd; ənd] [ˈɡæləˌli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [koʊst] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] , [ðə; ði][lənd][ˈʌv; əv]
and Galilee to the sea - coast , the Valley of the Jordan , the land of
和 加利利 到 这 海 - 海岸 , 这 谷 的 这 约旦 , 这 土地 的
[ɡɪˈliːd] , [ˈmoʊæb][ænd; ənd] [ˈbeɪjən] ,
Gilead , Moab and Bashan ,
吉利德 , 摩押 和 巴山 ,
加利利直到海边，约旦河谷，基列地，摩押和巴珊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈeriə] [ˈʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [ˈhɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [ˈʌv; əv][taɪˈbɪriəs] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] .
and the whole area of rugged hills in which the Sea of Tiberias is enclosed .
和 这 所有的 区域 的 崎岖 丘陵 在 哪个 这 海 的 提比里亚 是 内 .
以及环绕提比里亚海的整个崎岖山丘地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈmaɪndɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ˈteɪbər] ,
They were reminded of the view from Tabor ,
他们 是 提醒 的 这 看法 从 塔博尔 ,
他们想起了从塔博尔看到的景色。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈdaʊnwərd] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n]
especially as they looked downward nearly three thousand feet before their vision
尤其 作为 他们 看起来 向下 几乎 三 千 脚 前 他们的 想象
[riːtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈʌv; əv] [diːp] [ˈɡæləˌli] .
reached the waters of deep Galilee .
达到 这 水 的 深的 加利利 .
尤其是当他们向下望去，视线要到达近三千英尺之外的加利利深水区时。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈmeni] [pɔɪnts] [ˈʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk] [ɪntrəst] ,
The guide indicated many points of historic interest ,
这 指导 表明的 许多 积分 的 历史性 兴趣 ,
导游指出了许多历史景点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪst] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz]
and the list became so long that the attempt to remember everything was
和 这 列表 成为 所以 长的 那 这 试图 到 记住 一切 曾是
[suːn] [əˈbændənd] .
soon abandoned .
很快 弃 .
名单越来越长，以至于试图记住所有事情的努力很快就放弃了。

[ðə; ði] [pleɪn] [ˈʌv; əv] [hjuːlə] .
THE PLAIN OF HULEH .
这 清楚的 的 胡勒 .
胡列平原。

[frʌm; frəm][ˈsɑːfəd] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] [θruː] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈriːdʒən] ,
From Safed they rode on through a rough and desolate region ,
从 萨菲德 他们 骑 在 通过 一个 粗糙的 和 荒凉 地区 ,
他们从萨法德出发，一路穿越崎岖荒凉的地区。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk]

where they were often compelled to turn aside to avoid great masses of rock

在哪里 他们 是 经常 被迫 到 转动 旁边 到 避免 伟大的 群众 的 岩石

[ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [wei] .

that filled the way .

那 已填 这 方式 .

他们经常被迫绕道而行，以避开挡在路上的大片岩石。

[fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [leɪk] [hjuːlɛ] ,
For quite a distance they were in sight of Lake Huleh ,
 为了 相当 一个 距离 他们 是 在 视线 的 湖 胡勒 ,
 他们远远地就能看到胡拉湖,

[,piː 'dʒiː]
 [Pg 402]
 [页 -]

[第402页]

[ɔːr][ˈmɪərəm] ,
or Merom ,
 或者 梅罗姆 ,
 或者梅罗姆 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [rɪg'retɪd] [ðæt] [taɪm] [dɪd][nɑ:t] [pə'r'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [leɪk]
and the youths regretted that time did not permit them to visit the lake
 和 这 青年 后悔 那 时间 做过 不是 允许 他们 到 访问 这 湖

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and make a voyage upon it .
 和 制作 一个 航程 之上 它 .

青年们遗憾时间不允许他们去参观湖泊并乘船游览。

[ðer; ðər] [rɪ'ɡret] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] ['sɪriəs] [wen] ['dɑ:ktər] ['brɑ:nsən] [təʊld] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hju:lɛ]
Their regret was not very serious when Doctor Bronson told them that Huleh
 他们的 后悔 曾是 不是 非常 严肃的 什么时候 医生 布朗森 讲述 他们 那 胡勒
 [wʌz; wəz] [æən; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [lɔ:ŋ] ,
was an insignificant body of water less than five miles long ,
 曾是 一个 微不足道 身体 的 水 较少的 比 五 英里 长的 ,
 当布朗森医生告诉他们胡莱湖只是一片长度不到五英里的微不足道的水域时，他们并没有感到很遗憾。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:ʃ] , [soʊ] [ðæt] [ɪts][bæŋks][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['i:zi] [ʌv; əv] ['ækses] .
and surrounded by a marsh , so that its banks were not easy of access .
 和 包围 经过 一个 沼泽 , 所以 那 它是 银行 是 不是 简单的 的 使用权 .
 周围环绕着沼泽, 因此河岸不易通行。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [æz; əz] " [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈmɪərəm] ,
It is mentioned in the Old Testament as " the waters of Merom ,
它是提及在这老的遗嘱作为"这水的梅罗姆，
 旧约圣经中提到它是“米伦的水”，

" [ænd; ɛnd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ˈmɪərəm] , [ɔ:r] [nɪr] [,aɪ 'ti:] ,
and it was on the bank of Merom , or near it ,
 和 它 曾是 在 这 银行 的 梅罗姆 , 或者 靠近 它 ,
 "它位于梅罗姆河岸边, 或靠近梅罗姆河岸。"

[ðæt] [ðə; ði] [r'vents] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [r'lev(ə)nθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə] .
that the events occurred which are mentioned in the eleventh chapter of Joshua .
 那 这 活动 发生 哪个 是 提及 在 这 第十一 章 的 约书亚 .
 约书亚记第十一章中提到的事件确实发生了。

[hʌt]	[nɪr]	[leɪk]	[hju:lɛ]	.
HUTS	NEAR	LAKE	HULEH	.
小屋	靠近	湖	胡勒	.

胡莱湖附近的茅屋。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz][æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [twelv] [ɔːr] [fɪftiːn] [maɪlz] [bɔːŋ] [baɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [waɪd]
The lake is at the end of a plain twelve or fifteen miles long by four or five wide
这 湖 是 在 这 结尾 的 一个 清楚的 十二 或者 十五 英里 长的 经过 四 或者 五 宽的
;
;
;

该湖泊位于一片长十二至十五英里、宽四五英里的平原的尽头；

[ðɪs] [pleɪn] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['æɪrəbz] [huː] [dwel] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]
this plain is cultivated by the Arabs who dwell upon it , and by some
这 清楚的 是 栽培 经过 这 阿拉伯人 WHO 住 之上 它 , 和 经过 一些
[ˈspekjəleɪtəz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,
speculators of Damascus ,
投机者 的 大马士革 ,

这片平原由居住在这里的阿拉伯人和一些来自大马士革的投机者耕种。

[huː] ['haɪər] [men] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [[er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] .
who hire men to till the soil and allow them a share of the product .
WHO 聘请 男人 到 直到 这 土壤 和 允许 他们 一个 分享 的 这 产品 .

他们雇佣工人耕种土地，并允许他们分享部分收成。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [kwɑɪt] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [bɔːŋ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌndəns]
The ground is quite fertile , and has been long celebrated for the abundance
这 地面 是 相当 沃 , 和 有 到过 长的 著名 为了 这 丰富
[ʌv; əv] [ɪts] [jiːld] .
of its yield .
的 它是 屈服 .

这片土地非常肥沃，一直以来都以高产著称。

[æən; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [kediʃ] .
AN ARMY OF KEDESH .
一个 军队 的 凯德什 .

一支来自凯德什的军队。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kediʃ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kediʃ] - ['næftəlaɪ] ,
Late in the afternoon they came to Kedesh , the ancient Kedesh - Naphtali ,
晚的 在 这 下午 他们 来了 到 凯德什 , 这 古老的 凯德什 - 拿弗他利 ,

傍晚时分，他们来到了基低斯，也就是古代的基低斯-拿弗他利城。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
where they were to pass the night .
在哪里 他们 是 到 经过 这 夜晚 .

他们当晚要在哪里过夜。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
Beyond the historic interest of
超过 这 历史性 兴趣 的

除了历史意义之外

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 403**]
[页 -]

[第403页]

[ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'stent] ['oʊvər]
the place , and the rains that were scattered for a considerable extent over
这 地方 , 和 这 雨 那 是 疏散 为了 一个 大量 程度 超过
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

这个地方，以及洒落在地面上的大片雨水，

[kɛdɪʃ] [ˈɔːfəd] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ətˈrækʃnz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˈniːðər] [lɑːrdʒ][nɔːr] [kliːn]

Kedesh offered no special attractions , as the modern village is neither large nor clean

凯德什 提供 不 特别的 景点 , 作为 这 现代的 村庄 是 两者都不 大的 也不 干净的

·

·

·

凯德什没有什么特别的景点，因为这个现代化的村庄既不大也不干净。

[ðə; ði][ˈruːnz] [ʃʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈlɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋz] [hɪr] ,
The ruins show that there were some large buildings here ,
 这 废墟 展示 那 那里 是 一些 大的 建筑物 这里 ,
 遗址表明这里曾经有一些大型建筑。

[ænd; ənd][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ðer; ðər]['baɪbəlz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [bʊks] [fræŋk][ænd; ənd] [fred] ['lɜːrɪd] [ðæt]
and by consulting their Bibles and other books Frank and Fred learned that
 和 经过 咨询 他们的 圣经 和 其他 图书 坦率 和 弗雷德 学习 那
 [kɛdɪʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['keɪnən] ,
Kedesh was the seat of a prince of Canaan ,
 凯德什 曾是 这 座位 的 一个 王子 的 迦南 ,
 通过查阅《圣经》和其他书籍，弗兰克和弗雷德了解到，基低斯是迦南一位王子的所在地。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [brɪ'ɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['næftəlaɪ] .
and afterward belonged to the tribe of Naphtali .
 和 之后 属于 到 这 部落 的 拿弗他利 .
 后来归属于拿弗他利支派。

[ˈbeəræk] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdʒen(ə)rəl][Λv; əv][ˈdebrə; ˈdebərə] , [wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] ,
Barak , the famous general of Deborah , was born here ,
 巴拉克 , 这 著名的 一般的 的 黛博拉 , 曾是 出生 这里 ,
 底波拉的著名将军巴拉克就出生在这里。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðæt]
and for several centuries his tomb was pointed out , as was also that
 和 为了 一些 几个世纪 他的 墓 曾是 尖 出去 , 作为 曾是 还 那
 [ʌv; əv]['debrə; 'debərə] , [ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] .
of Deborah , the prophetess .
 的 黛博拉 , 这 女先知 .

几个世纪以来，人们一直指出他的墓地，就像指出女先知底波拉的墓地一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [sɒ] ['meni] ['ru:ɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] [bri:f] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] [ðəm; ðəm] ,
The boys had seen so many ruins that a brief inspection satisfied them ,
 这 男孩们 有 已见 所以 许多 废墟 那 一个 简短的 检查 使满意 他们 ,
 男孩们看过太多废墟，所以简单地查看一下就足够了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [suːn] ['æftər] [dɑːrk] .
and they went to bed soon after dark .
 和 他们 去 到 床 很快 后 黑暗的 .
 天黑后不久，他们就上床睡觉了。

[æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [kediʃ] ,
An early start was made from Kedesh ,
 一个 早期的 开始 曾是 制成 从 凯德什 ,
 清晨，我们从基得什出发。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [faɪv] ['aʊəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
as there was a point of interest five hours from that place ,
 作为 那里 曾是 一个 观点 的 兴趣 五 小时 从 那 地方 ,
 因为距离那里五个小时车程的地方有一个景点,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɔ:lt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][mɪd] - [deɪ]
and the guide had suggested that they would halt there for their mid - day
和 这 指导 有 建议 那 他们 会 停止 那里 为了 他们的 中 - 天
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

导游建议他们在那里停下来吃午饭。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wu:nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['fri:kwənt]
The country was rough , and the road wound among the hills , with frequent
这 国家 曾是 粗糙的 , 和 这 路 伤口 之中 这 丘陵 , 和 频繁
[ə'sents] [ænd; ənd] [di'sents] ;
ascents and descents ;
上升 和 下降 ;
该国地形崎岖, 道路蜿蜒于群山之间, 经常有上坡和下坡;

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps] [wɜ:r; wər] ['wʊdɪd] ,
but many of the slopes were wooded ,
但 许多 的 这 连续下坡 是 树木繁茂的 ,
但许多山坡上都长满了树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [vaɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] ,
and the path was often enclosed by vines and other plants ,
和 这 小路 曾是 经常 内 经过 藤蔓 和 其他 植物 ,
小路两旁常常长满了藤蔓和其他植物。

[ðæt] [geɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] .
that gave evidence of a fertile soil .
那 给予 证据 的 一个 沃 土壤 .
这表明土壤肥沃。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər]['oʊpənɪŋ] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['əʊdəz]
In the early spring , when the flowers are opening , the air is filled with rich odors
在 这 早期的 春天 , 什么时候 这 花朵 是 开幕 , 这 空气 是 已填 和 富有的 气味
,
:
,
早春时节, 百花盛开, 空气中弥漫着浓郁的花香。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [fə'gets] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒɝ'diə] ,
and the traveller forgets the rugged hills of Judea ,
和 这 游客 忘记了 这 崎岖 丘陵 的 犹太 ,
于是, 旅人忘记了犹太崎岖的山峦。

[ænd; ənd] [fi:sts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and feasts his eyes on the beauty of the scenes that surround him .
和 盛宴 他的 眼睛 在 这 美丽 的 这 场景 那 环绕 他 .
他尽情欣赏着周围美丽的景色。

[ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][æt; ət] [hʌnɪn] ,
The party halted a few moments at Hunin ,
这 派对 停止 一个 很少 时刻 在 匈宁 ,
一行人在匈宁停留了片刻,

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
a small village near a fortress which is said to have no history .
一个 小的 村庄 靠近 一个 堡垒 哪个 是 说 到 有 不 历史 .
一座靠近堡垒的小村庄, 据说没有任何历史。

['noʊbə:di][kæn; kən] [tel] [wen] [ɔ:r][baɪ] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
Nobody can tell when or by whom it was built ; at any rate ,
无人 能 告诉 什么时候或者 经过 谁 它 曾是 建造 ; 在 任何 速度 ;
没人能说清它是何时由谁建造的; 总之,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪˈstɔːrɪk(ə)]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
there is no historical record of it ,
那里 是 不 历史 记录 的 它 ,
没有相关的历史记录。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [əˈpɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ænˈtɪkwəti][ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
and the only opinions as to its antiquity are derived from the building
和 这 仅有的 意见 作为 到 它是 古代 是 衍生的 从 这 建筑
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

而关于其年代久远的唯一看法，则来自建筑物本身。
[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['eɪnfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
The foundations are very ancient , and the structure reveals the work of
这 基础 是 非常 古老的 , 和 这 结构 揭示 这 工作 的
[ˈroʊmənz] , [ˈserəsənz] , [kruːˈseɪdʒz] ,
Romans , Saracens , Crusaders ,
罗马书 , 萨拉森人 , 十字军战士 ,
地基非常古老，建筑结构展现了罗马人、撒拉逊人和十字军的建造成果。

[ˈtɜːks] , [ænd; ənd]['ærəbz] .
Turks , and Arabs .
土耳其人 , 和 阿拉伯人 .

土耳其人和阿拉伯人。

[hʌnɪn] [hæz; həz][nɑːtɪ] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [eni] ['bɪblɪkl] [spɑːtɪ] ,
Hunin has not been identified with any biblical spot ,
匈奴 有 不是 到过 已识别 和 任何 圣经 点 ,
匈奴并未与任何圣经记载的地点联系起来。

[ðoʊ] ['dɑːktər] [ˈrɒbɪnsn] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][beiθ; beθ] - [riːˈhɒb] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
though Doctor Robinson thinks it may have been the Beth - rehub mentioned in
尽管 医生 罗宾逊 思考 它 可能 有 到过 这 贝丝 - 雷霍布 提及 在
[ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] .
the eighteenth chapter of Judges .
这 第十八 章 的 法官 .
不过罗宾逊博士认为，它可能是士师记第十八章中提到的伯特利霍布。

[frʌm; frəm] [hʌnɪn] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]
From Hunin they went down and down a long distance to the Plain of
从 匈奴 他们 去 向下 和 向下 一个 长的 距离 到 这 清楚的 的
[hjuːlə] ,
Huleh ,
胡勒 ,
他们从匈奴一路向下，走了很远的路，到达了胡列平原。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['hɔːlɪŋ] - [pleɪs] ;
and finally reached their halting - place ;
和 最后 达到 他们的 停止 - 地方 ;
最后到达了他们的停歇地；

[aɪˈtiː] [berz] [ðə; ði]['mɑːdərn] [neɪm] [ʌv; əv] [tel] [el] - ['keɪdi] (" [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ") ,
it bears the modern name of Tell el - Kady (" the Hill of the Judge ") ,
它 熊 这 现代的 姓名 的 告诉 el - 凯迪 (" 这 爬坡道 的 这 法官 ") ,
它现在的名字是泰勒·卡迪（Tell el-Kady，意为“法官之山”）。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][dæn] , ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
and is undoubtedly the site of Dan , frequently mentioned in the Bible .
和 是 无疑 这 地点 的 担 , 频繁地 提及 在 这 圣经 .
这里无疑是《圣经》中经常提到的但城所在地。

" [frʌm; frəm][dæn][tuː; tə][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃevə] , " [sed] [fred] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][tuː; tə]
" From Dan to Beersheba , " said Fred , as he slid from his saddle to
" 从 担 到 别是巴 , " 说 弗雷德 , 作为 他 滑行 从 他的 鞍 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“从但到别是巴,”弗雷德说着, 从马鞍上滑到地上。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [freɪz] [wɪtʃ] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] ? "
" What is the meaning of that phrase which everybody knows ? "
" 什么 是 这 意义 的 那 短语 哪个 大家 知道 ? "
“那句人人都知道的短语是什么意思? ”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələɪt] ['kɪŋdəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər]
" This was the most northern town of the Israelite kingdom , " replied the Doctor
" 这 曾是 这 最多 北方 镇 的 这 以色列人 王国 , " 回复 这 医生
,
/
/
/
/

“这是以色列王国最北端的城镇,”医生回答说。

" [ænd; ænd][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃevə][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] .
" and Beersheba the most southern .
" 和 别是巴 这 最多 南部 .

“而贝尔谢巴是最南端的。”

[tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][dæn][tuː; tə][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃevə][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv] [ˈpæləstain]
To go from Dan to Beersheba was to go from one end of Palestine
到 去 从 担 到 别是巴 曾是 到 去 从 一 结尾 的 巴勒斯坦
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

从但到别是巴, 就相当于从巴勒斯坦的一端走到另一端。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ɪn] [əˈmerɪkə] , - [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] , - [ɔːr] - [frʌm; frəm]
just as we say in America , ' from Maine to California , ' or ' from
只是 作为 我们 说 在 美国 , - 从 缅因州 到 加利福尼亚州 , - 或者 - 从
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][tuː; tə] [ˈbraʊnzvɪl] . -
Boston to Brownsville . '
波士顿 到 布朗斯维尔 . -

就像我们在美国说的“从缅因州到加利福尼亚州”或“从波士顿到布朗斯维尔”。

" [[piː ˈdʒiː] -]
" [Pg 404]
" [页 -]

[第404页]

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv] [ˈpæləstain] , " [sed] [fræŋk] ,
" Then we are at the northern end of Palestine , " said Frank ,
" 然后 我们 是 在 这 北方 结尾 的 巴勒斯坦 , " 说 坦率 ,
“那么我们现在就到了巴勒斯坦的北部边缘,”弗兰克说道。

" [ænd; ænd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] ? "
" and close to the frontier of Syria ? "
" 和 关闭 到 这 边境 的 叙利亚 ? "
“而且靠近叙利亚边境? ”

" [ɪgˈzæktli][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;
" Exactly so , " was the reply ;
" 确切地 所以 , " 曾是 这 回复 ;

“正是如此,”对方回答道;

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][fæl; ʃəl][bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhoʊli][lənd] .
" **and to - morrow we shall bid farewell to what is called the Holy Land .**
" 和 到 - 明天 我们 将 出价 告别 到 什么 是 称为 这 圣 土地 .
“明天我们将告别这片被称为圣地的地方。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊndri] ,
We are only three miles from the boundary ,
我们 是 仅有的 三 英里 从 这 边界 ,
我们距离边界只有三英里，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm]
and our camp to - night will be where we can throw a stone from
和 我们的 营 到 - 夜晚 将要 是 在哪里 我们 能 扔 一个 石头 从
[wʌn][ˈriːdʒən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] .
one region into the other .
一 地区 进入 这 其他 .
今晚我们的营地将会是一个可以从一个地区向另一个地区扔石头的地方。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈzɪ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði]
" **With this understanding of their position the boys proceeded to examine the**
" 和 这 理解 的 他们的 位置 这 男孩们 继续 到 检查 这
[saɪt][ʌv; əv][dæn] .
site of Dan .
地点 的 担 .
“了解自己的处境后，男孩们开始勘察但的遗址。

[waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [dæn] " [ɪn] [ˈhiːbruː]
While they were doing so the Doctor explained that the word " Dan " in Hebrew
尽管 他们 是 正在做 所以 这 医生 解释 那 这 单词 " 担 " 在 希伯来语
[miːnz] " [dʒʌdʒ] ,
means " Judge ,
方法 " 法官 ,
在他们这样做的时候，医生解释说，希伯来语中的“但”一词的意思是“审判者”。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbɪk] " [ˈkeɪdi] .
" **which is exactly the signification of the Arabic " Kady .**
" 哪个 是 确切地 这 意义 的 这 阿拉伯 " 凯迪 .
“这正是阿拉伯语“Kady”的含义。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [hɪl] ,
" **The place is called " the Hill ,**
" 这 地方 是 称为 " 这 爬坡道 ,
这个地方叫做“山丘”，

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr] [maʊnd] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
" **because it is a hill or mound shaped like the summit of a mountain ,**
" 因为 它 是 一个 爬坡道或者 冢 形状 喜欢 这 首脑 的 一个 山 ,
因为它是一座形状像山顶的小山或土堆，

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈeɪti] [fiːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [pleɪn] .
and about eighty feet higher than the surrounding plain .
和 关于 八十 脚 更高 比 这 周围 清楚的 .
比周围平原高出约八十英尺。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌns][ðə; ði][ˈkreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] ,
It is thought to have been once the crater of a volcano ,
它 是 想法 到 有 到过 一次 这 火山口 的 一个 火山 ,
人们认为它曾经是一座火山的火山口。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈfeɪp] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ðæt] [bɪˈliːf] .
and its shape certainly justifies that belief .
和 它是 形状 当然 证明其合理性 那 信仰 .
而它的形状也确实印证了这种观点。

[ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ɔːr][ˈbeɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][maʊnd][ɪz][əˈbaʊt][hæf][ə; eɪ]
The diameter of the cup or basin on the top of the mound is about half a
这 直径 的 这 杯子 或者 盆地 在 这 顶部 的 这 冢 是 关于 一半 一个
[maɪl] ;
mile ;
英里 ;

土丘顶部的杯状或盆状区域的直径约为半英里；

[ðə; ði][hoʊl][ˈerɪə][ɪz][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈruːɪnz] ,
the whole area is covered with ruins ,
这 所有的 区域 是 涵盖 和 废墟 ,

整个地区到处都是废墟。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑːr; ər][soʊ][ˌoʊvərˈɡroʊn][wɪð; wɪθ][vaɪnz][ænd; ɐnd][brʌʃ][ðæt][æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz]
but they are so overgrown with vines and brush that an examination is
但 他们 是 所以 长得太茂盛了 和 藤蔓 和 刷子 那 一个 考试 是
[ˈdɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

但由于藤蔓和灌木丛生，很难进行检查。

[fræŋk][wʌz; wəz][ˈredi][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][briːf][əˈkaʊnt][ʌv; əv][dæn] ,
Frank was ready in a few moments with a brief account of Dan ,
坦率 曾是 准备好 在 一个 很少 时刻 和 一个 简短的 帐户 的 担 ,

弗兰克很快就准备好了，简要地讲述了丹的情况。

[wɪtʃ][hiː; hi][ræn][ɔːf][ˈveri][ˈɡlɪbli] , [æz; əz][ˈfɑːloʊz] :
which he ran off very glibly , as follows :
哪个 他 跑 离开 非常 轻率地 , 作为 跟随 :

他轻而易举地逃走了，内容如下：

" [ðə; ði][pleɪs][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈkɑːləni][ˈlʌndər][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][leɪʃ] , [ænd; ɐnd]
" **The place was originally a Phœnician colony under the name of Laish , and**
" 这 地方 曾是 起初 一个 腓尼基人 殖民地 在下面 这 姓名 的 莱什 , 和
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaːpjələs][ˈsɪti] .
was a populous city .
曾是 一个 人口众多 城市 .

“这个地方最初是腓尼基人的殖民地，名为莱什，曾是一座人口稠密的城市。”

[ə; eɪ][ˈwɑːndərɪŋ][bənd][ʌv; əv][ˈdænaɪt][ˈkæptʃəd][aɪˈtiː] , [ænd; ɐnd][neɪmd][aɪˈtiː][ˈæftər][ðə; ði][ˈfaʊndər]
A wandering band of Danites captured it , and named it after the founder
一个 漫游 乐队 的 但尼特人 捕获 它 , 和 命名 它 后 这 创始人
[ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] ;
of their tribe ;
的 他们的 部落 ;

一支游荡的但支派部落占领了它，并以他们部落的创始人的名字命名了它；

[ðeɪ][set][ʌp][ə; eɪ][ˈɡreɪvŋ][ˈɪmɪdʒ][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][ˈstoʊlən] , [ænd; ɐnd] ,
they set up a graven image which they had stolen , and ,
他们 放 向上 一个 雕刻 图像 哪个 他们 有 被盗 , 和 ,

他们竖立了他们偷来的偶像，并且

[æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][ˈɔːlsou][ˈstoʊlən][ə; eɪ][priːst][əˈbːŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪdl] ,
as they had also stolen a priest along with the idol ,
作为 他们 有 还 被盗 一个 牧师 沿着 和 这 偶像 ,

因为他们不仅偷走了偶像，还偷走了一名祭司。

[ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ɡʊd][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪstəm][ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən] .
they had a good basis for a system of religion .
他们 有 一个 好的 基础 为了 一个 系统 的 宗教 .

他们具备建立宗教体系的良好基础。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪtɪːnθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] [haʊ] [ðə; ði]
" You can read in the eighteenth chapter of the Book of Judges how the
" 你 能 读 在 这 第十八 章 的 这 书 的 法官 如何 这
[ˈdænaɪt] [ˈkæptʃəd] [leɪʃ] ,
Danites captured Laish ,
但尼特人 捕获 莱什 ;
“你可以在《士师记》第十八章读到但支派是如何攻取拉伊什的,

[ænd; ənd] [stou] [ðer; ðər][ɡɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] .
and stole their gods and the priest .
和 偷窃 他们的 神 和 这 牧师 .

他们偷走了他们的神灵和祭司。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ɪn][ˈdʒenəˌsɪs][ˌeks,ɑːˈviː] .
You can read in Genesis xiv .
你 能 读 在 创世纪 十四 .

你可以在《创世纪》第十四章中找到相关内容。

[haʊ] [ˈeɪbrəhæm] [pərˈsu:d] [ðə; ði] [ˈplʌndərərz] [ʌv; əv][ˈsɒdəm] [tuː; tə][dæn] , [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [wʌt] [ðeɪ]
how Abraham pursued the plunderers of Sodom to Dan , and recovered what they
如何 亚伯拉罕 追击 这 掠夺者 的 所多玛 到 担 , 和 恢复 什么 他们
[hæd; həd][ˈstoulən] ;
had stolen ;
有 被盗 ;

亚伯拉罕追赶所多玛的掠夺者到但城，夺回了他们所偷窃的财物；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrɪn] [haʊ]
and in the twelfth chapter of the First Book of Kings you will learn how
和 在 这 第十二 章 的 这 第一的 书 的 国王 你 将要 学习 如何
[dʒerəˈboʊəm] [set] [ʌp] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kæf] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdænaɪt] ,
Jeroboam set up a golden calf in one of the temples of the Danites ,
耶罗波安 放 向上 一个 金的 小牛 在 一 的 这 寺庙 的 这 但尼特人 ;
在《列王纪上》第十二章中，你会了解到耶罗波安如何在但支派的一座圣殿中设立金牛犊。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪts] [ˈwɜːrʃɪp] .
and established its worship .
和 已确立的 它是 崇拜 .

并建立了它的崇拜仪式。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] , " [fræŋk]
" But there is something which has been preserved down to our day , " Frank
" 但 那里 是 某物 哪个 有 到过 保存完好 向下 到 我们的 天 ; " 坦率
[kənˈtɪnjuːd] ;
continued ;
持续 ;

“但有些东西一直保留到了我们今天，”弗兰克继续说道；

" [hɪr] [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] .
" here is one of the sources of the Jordan .
" 这里 是 一 的 这 来源 的 这 约旦 .

这是约旦河的源头之一。

[ðə; ði] [ˈdænaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kæf] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɒːn] [fɜːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] ,
The Danites and the golden calf have been gone for many centuries ,
这 但尼特人 和 这 金的 小牛 有 到过 已消失 为了 许多 几个世纪 ;

但支派和金牛犊已经消失许多世纪了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][ɪz][nɑːt] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
but the fountain of the Jordan is not exhausted .
但 这 喷泉 的 这 约旦 是 不是 筋疲力尽的 .

但是约旦河的泉源并没有枯竭。

[aɪˈti:] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʊk] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊət] —
It may say with the brook , in the words of the poet —
它 可能 说 和 这 溪 , 在 这 字 的 这 诗人 —
用诗人的话来说, 它或许会与溪水一同流淌——

" - [men] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [men] [meɪ] [ɡʊ] ,
" ' **Men may come and men may go ,**
" - 男人 可能 来 和 男人 可能 去 ,
“人来人往,

[bʌt; bət] [aɪ] [ɡʊ] [ɑ:n] [fəˈevə] . -
But I go on forever . ' -
但 我 去 在 永远 . -
但我会一直讲下去。

" [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪd] ,
" **Following the directions of the guide ,**
" 下列的 这 方向 的 这 指导 ,
“按照指南的指示,

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,
Frank and his companions went to the western side of the mound ,
坦率 和 他的 同伴 去 到 这 西 边 的 这 冢 ,
弗兰克和他的同伴们来到了土堆的西侧,

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pu:l] [ɔ:r] [ˈbeɪs(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˌja:dz] [əˈkrɔ:s] ,
where they found a pool or basin about fifty yards across ,
在哪里 他们 成立 一个 水池 或者 盆地 关于 五十 码 穿过 ,
他们在那里发现了一个直径约五十码的水池或水洼,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə] [ˈbʌblɪd] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [fæst] - [ˈfloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
in which the water bubbled as in a fast - flowing spring .
在 哪个 这 水 冒泡 作为 在 一个 快速地 - 流动 春天 .
水像湍急的泉水一样汨汨冒泡。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
It was , indeed , a spring ,
它 曾是 , 的确 , 一个 春天 ,
那的确是一个春天,

[ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [stri:m] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [waɪd] [ænd; ənd] [tu:; fi:t] [di:p] .
and the flow was large enough to form a stream thirty feet wide and two feet deep .
和 这 流动 曾是 大的 足够的 到 形式 一个 溪流 三十 脚 宽的 和 二 脚 深的 .
水流很大, 形成了一条宽三十英尺、深两英尺的小溪。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔ:rdn] ,
The guide said it was the largest of all the sources of the Jordan ,
这 指导 说 它 曾是 这 最大 的 全部 这 来源 的 这 约旦 ,
导游说这是约旦河所有源头中最大的一个。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stri:m] [aɪˈti:] [fɔ:rmd] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈbæniəs] ,
but the stream it formed was not so long as that from Banias ,
但 这 溪流 它 形成 曾是 不是 所以 长的 作为 那 从 巴尼亚斯 ,
但它形成的溪流没有巴尼亚斯流出的溪流那么长。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lætər] [ə'gen] [ɪz] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [nɪr] - .
and the latter again is shorter than the Hasbany , which rises near Hasbeiyah .
和 这 后者 再次 是 较短 比 这 - , 哪个 上升 靠近 - .

后者又比哈斯巴尼河短，哈斯巴尼河发源于哈斯巴尼亚附近。

[ðə; ði] [stri:m] ['raɪzɪŋ][æt; ət][dæn][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lesər] ['dʒɔ:rdn][ɑ:n][ðə; ði][mæps] ,
The stream rising at Dan is called the Lesser Jordan on the maps ,
这 溪流 上升 在 担 是 称为 这 较小的 约旦 在 这 地图 ,
在地图上，发源于但的那条溪流被称为小约旦河。

[ænd; ænd][ju'naɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] ['dʒɔ:rdn][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [br'loʊ] , [waɪl] [ɔ:l] [mi:t] [ɪn] [leɪk]
and unites with the Greater Jordan a few miles below , while all meet in Lake
和 联合 和 这 更大的 约旦 一个 很少 英里 以下 , 尽管 全部 见面 在 湖
[hju:lɛ] ,
Huleh ,
胡勒 ,

并在几英里外与大约旦河汇合，最终汇入胡拉湖。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['lɜ:rnɪd] .
as we have already learned .
作为 我们 有 已经 学习 .
正如我们已经了解到的。

[hed] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] [nɪr] - .
HEAD - SPRING OF THE JORDAN NEAR HASBEIYAH .
头 - 春天 的 这 约旦 靠近 - .
约旦河源头，位于哈斯巴耶附近。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
There is another spring inside the basin on the top of the hill ,
那里 是 其他 春天 里面 这 盆地 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
山顶盆地内还有另一处泉眼。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['smɔ:ləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['faʊnt(ə)n] .
but it is much smaller than the great fountain .
但 它 是 很多 较小的 比 这 伟大的 喷泉 .
但它比那座大喷泉小得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [oʊk] - [tri:] [kloʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
There was a fine oak - tree close to this spring ,
那里 曾是 一个 美好的 橡木 - 树 关闭 到 这 春天 ,
泉水附近有一棵漂亮的橡树，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)] [ʃeɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['trævələz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ]
and it furnished a grateful shade to the travellers while they were taking
和 它 提供 一个 感激的 阴影 到 这 旅行者 尽管 他们 是 采取
[ðer; ðər] [wel] - [ɜ:rnd] [lʌntʃ] .
their well - earned lunch .
他们的 出色地 - 获得 午餐 .

它为正在享用来之不易的午餐的旅客们提供了一片荫凉。

[ə; eɪ][hɔ:lt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] ,
A halt of something more than an hour found them ready to move on ,
一个 停止 的 某物 更多的 比 一个 小时 成立 他们 准备好 到 移动 在 ,
短暂的停留后，他们准备继续前进。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] [raɪd][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][dæn][tu:; tə]['bæniəs] ,
and it was an easy ride of three or four miles from Dan to Banias ,
和 它 曾是 一个 简单的 骑 的 三 或者 四 英里 从 担 到 巴尼亚斯 ,
[ɔ:r] [sezəri:ə] - [fi'lipai; 'fil-] .
or Cesarea - Philippi .
或者 剖腹产 - 菲利皮 .

从但到巴尼亚斯（或称凯撒利亚-菲利比）的路程只有三四英里，很容易骑车到达。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈdʒɔːrdn] ,
Here they were at the source of the Greater Jordan ,
这里 他们 是 在 这 来源 的 这 更大的 约旦 ,
他们当时就位于大约旦河的源头。

[wɪtʃ] [ˈɪʃuːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] [brʊk] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðæt]
which issues from a cave and forms a brook about half the volume of that
哪个 问题 从 一个 洞穴 和 表格 一个 溪 关于 一半 这 体积 的 那
[wɪtʃ] [hæz; hæz][ɪts] [sɔːrs] [æ̣t; ə̣t][dæn] .
which has its source at Dan .
哪个 有 它是 来源 在 担 .
这条溪流从山洞中流出，形成一条水量约为但山源溪流的一半的小溪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [mɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
There are several mills on the brook , and just below the town is a large
那里 是 一些 磨坊 在 这 溪 , 和 只是 以下 这 镇 是 一个 大的
[ˈterəˌbɪnθ] - [triː] ,
terebinth - tree ,
黄连木 - 树 ,
小溪边有好几座磨坊，小镇下方不远处长着一棵高大的黄连木树。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][æ̣n; ə̣n][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfiːtʃər] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
which forms an important feature in every picture of the place .
哪个 表格 一个 重要的 特征 在 每一个 图片 的 这 地方 .
这在每张该地的照片中都构成了一个重要的特征。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːrt] [ʌv; əv] [ˈbegərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪdləz] ,
It is the favorite resort of beggars and other idlers ,
它 是 这 最喜欢的 采取 的 乞丐 和 其他 惰轮 ,
它是乞丐和其他游手好闲之徒最喜欢的去处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələər] [huː] [hɔːlts] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔːd] [fɔːr; fər] [ˌbækʃiːʃ]
and the traveller who halts beneath it is sure to be implored for backsheesh
和 这 游客 WHO 停止 下面 它 是 当然 到 是 恳求 为了 反面
.
:
.
而停在它下面的旅行者肯定会被乞求给予背影。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 406**]
[页 -]
[第406页]

[ˈterəˌbɪnθ] - [triː] [æ̣t; ə̣t] [ˈbəniəs] .
TEREBINTH - TREE AT BANIAS .
黄连木 - 树 在 巴尼亚斯 .
巴尼亚斯的黄连木。

[ˈbəniəs][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [spɑːt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmaʊntnz] ,
Banias is in a picturesque spot ; it is surrounded by mountains ,
巴尼亚斯 是 在 一个 如画 点 ; 它 是 包围 经过 山脉 ,
巴尼亚斯地理位置优越，四周群山环绕。

[ænd; ənd][ɪz][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkæ̣s(ə)l] ,
and is at the base of a cone crowned by a castle ,
和 是 在 这 根据 的 一个 锥体 加冕 经过 一个 城堡 ,
它位于一个圆锥形山体的底部，山体顶部有一座城堡。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːr][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ɪn][ɔːl] [ˈsɪrɪr] .
which is or was one of the strongest in all Syria .
哪个 是 或者 曾是 一 的 这 最强 在 全部 叙利亚 .
它是叙利亚最强大的国家之一（或者曾经是）。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][laɪ][ɔːl][əˈraʊnd][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] ,
The ruins of the city lie all around the base of the cone ,
这 废墟 的 这 城市 说谎全部 大约 这 根据 的 这 锥体 ,
城市废墟遍布圆锥体底部周围。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈfoʊ][ðæt][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ɡreɪt][ɪkˈstent] .
and some of them show that the buildings were of great extent .
和 一些 的 他们 展示 那 这 建筑物 是 的 伟大的 程度 .
其中一些照片显示，这些建筑物的规模非常庞大。

[ðə; ði][ˈsɪti][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
The city was of Phœnician origin ,
这 城市 曾是 的 腓尼基人 起源 ,
这座城市起源于腓尼基文明。

[ænd; ənd][kənˈteɪnd][ˈtempəlz][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɜːrʃɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhiːðn][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][pæn] ,
and contained temples dedicated to the worship of the heathen deity Pan ,
和 包含 寺庙 投入的 到 这 崇拜 的 这 异教徒 神 平底锅 ,
其中包含供奉异教神祇潘的庙宇，

[frʌm; frəm][wɪtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][neɪmd][pæniːəs] .
from which it was named Paneas .
从 哪个 它 曾是 命名 帕尼亚斯 .
它因此得名 Paneas。

[ðɪs][ˈæftərwɜːd][bɪˈkeɪm][ˈbæniəs] ,
This afterward became Banias ,
这 之后 成为 巴尼亚斯 ,
后来这里就成了巴尼亚斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][ðə; ði][ˈwɜːrʃɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ɡriːk][ɡɑːd][wʌz; wəz]
and in the time of the Romans the worship of the Greek god was
和 在 这 时间 的 这 罗马书 这 崇拜 的 这 希腊语 上帝 曾是
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .
到了罗马时代，对希腊神的崇拜仍在继续。

[ðə; ði][neɪm][wʌz; wəz][tʃeɪndʒd][tuː; tə][ˌsezəriːə] - [fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] , [fɜːrst][ɪn][ˈɑːnər][ʌv; əv][ˈsɪzər] ,
The name was changed to Cesarea - Philippi , first in honor of Cæsar ,
这 姓名 曾是 已更改 到 剖腹产 - 菲利皮 , 第一的 在 荣誉 的 凯撒 ,
该地更名为凯撒利亚-腓力比，最初是为了纪念凯撒。

[ænd; ənd][ˈsekəndli][tuː; tə][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌðər][ˌsezəriːə][ɑːn][ðə; ði][siː] - [koʊst] .
and secondly to distinguish it from the other Cesarea on the sea - coast .
和 第二 到 区分 它 从 这 其他 剖腹产 在 这 海 - 海岸 .
其次，是为了将其与沿海的另一个凯撒利亚区分开来。

" [wiː; wi][riːd][ɪn][ðə; ði][nuː] [ˈtestəmənt] , " [sed][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" **We read in the New Testament , " said the Doctor** ,
" 我们 读 在 这 新的 遗嘱 , " 说 这 医生 ,
“我们在新约圣经中读到，”医生说，

" [ðæt][kraɪst][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv][ˌsezəriːə] - [fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] .
" **that Christ came into the coasts of Cesarea - Philippi** .
" 那 基督 来了 进入 这 海岸 的 剖腹产 - 菲利皮 .
“基督来到凯撒利亚腓立比的境内。”

[ˈhɪr] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , - [huːm] [duː][men] [seɪ] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ˌeɪ ˈem] ?
Here he asked his disciples , ' Whom do men say that I , the Son of man , am ?
这里 他 问 他的 门徒 , - 谁 做 男人 说 那 我 , 这 儿子 的 男人 , 是 ?
-
-
-

他问门徒：“人们说我，人子，是谁？ ”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , - [huːm] [seɪ] [jɪː; ji] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ? -
And then followed the question , ' Whom say ye that I am ? '
和 然后 随后 这 问题 , - 谁 说 是的 那 我 是 ? -

然后紧接着问道：“你们说我是谁？ ”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈpiːtər] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .
" You know what Peter replied to this .
" 你 知道 什么 彼得 回复 到 这 .

你知道彼得对此作何回答吗？

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪst] [spouk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈmemərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
And then Christ spoke the words that have become memorable in the history
和 然后 基督 辐 这 字 那 有 变得 难忘 在 这 历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] :
of the religion that he founded :
的 这 宗教 那 他 创立 :

然后，基督说出了那些在他所创立的宗教历史上变得永载史册的话：

" - [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈpiːtər] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] ;
" ' Thou art Peter , and upon this rock I will build my church ;
" - 你 艺术 彼得 , 和 之上 这 岩石 我 将要 建造 我的 教会 ;

“你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
and the gates of hell shall not prevail against it .
和 这 大门 的 地狱 将 不是 占上风 反对 它 .

阴间的权柄也不能胜过它。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [ðiː] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] :
And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven :
和 我 将要 给 到 你 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂 :

我要把天国的钥匙给你：

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðəʊ] [ʃælt] [baɪnd][ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ;
and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven ;
和 任何 你 应 绑定 在 地球 将 是 边界 在 天堂 ;

凡你在地上所捆绑的，在天上也要捆绑；

[ænd; ənd] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðəʊ] [ʃælt] [luːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . -
and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven . '
和 任何 你 应 松动的 在 地球 将 是 松开 在 天堂 . -

凡你在地上所释放的，在天上也要释放。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , " [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [kənˈtɪnjuːd] , " [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [sɪɡˈnɪfɪkəns]
" These words , " the Doctor continued , " have a greater significance
" 这些 字 , " 这 医生 持续 , " 有 一个 更大的 意义

“这些话，”医生继续说道，“意义更加深远。”

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [sə'pəʊz] .
than you might suppose .
比 你 可能 认为 .

比你想象的要多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊməŋ] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .
They are the foundation of the Roman Catholic Church .
他们 是 这 基础 的 这 罗马 天主教 教会 .

他们是罗马天主教会的基础。

[piːtər] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spəʊkən] , [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Peter , the disciple to whom they were spoken , became the head of the Church ,
彼得 , 这 弟子 到 谁 他们 是 说 , 成为 这 头 的 这 教会 ,

彼得，就是那位听到这些话的门徒，后来成为了教会的领袖。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][pəʊp] .
and the first Pope .
和 这 第一的 教皇 .

以及第一任教皇。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hɪrɪtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] ;
All his successors have been regarded as the inheritors of his divine authority ;
全部 他的 继承人 有 到过 认为 作为 这 继承人 的 他的 神圣的 权威 ;

他的所有继任者都被视为他神圣权威的继承人；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər]
and the efforts of the Catholic Church , from the time of our Saviour
和 这 努力 的 这 天主教 教会 , 从 这 时间 的 我们的 救主
[tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
till the present ,
直到 这 展示 ,

以及天主教会自救世主时代至今所做的努力。

[hæv; həv] [bɪn] [də'rekɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt]
have been directed to the maintenance of the principles involved in this short
有 到过 指导 到 这 维护 的 这 原则 涉及 在 这 短的
['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skɪptʃər] .
passage of Scripture .
通道 的 圣经 .

被引导去维护这段简短经文中所蕴含的原则。

[ˈvɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [sə'steɪn] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [tuː; tə] [ˈfoʊ] [ɪts]
Volumes have been written to sustain it , and other volumes to show its
卷 有 到过 书面 到 维持 它 , 和 其他 卷 到 展示 它是
[ˈfæləsi] ;
fallacy ;
谬论 ;

有人撰写了大量书籍来支持这一观点，也有大量书籍来证明其谬误；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
but the words remain unchanged , and the power of the Church still exists .
但 这 字 保持 未更改 , 和 这 力量 的 这 教会 仍然 存在 .

但教义依然不变，教会的权力依然存在。

" [di:n] [ˈstænli] [ænd; ənd] [ˈlðər] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [rɪfɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɔ:r] [klɪf] [ɑ:n]
" **Dean Stanley and others maintain that the words refer to the rock or cliff on**
" 院长 斯坦利 和 其他的 维持 那 这 字 参考 到 这 岩石 或者 悬崖 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈbæniəs] [stændz] ,
which the Castle of Banias stands ,
哪个 这 城堡 的 巴尼亚斯 站立 ,
“斯坦利院长和其他人则认为，这些词语指的是巴尼亚斯城堡所在的岩石或悬崖。”

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [wʌn] .
and certainly the position is a commanding one .
和 当然 这 位置 是 一个 指挥 一 .
当然，这是一个指挥要职。

[əˈnʌðər] [ˈskriptʃərəl] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wer] [ˈdʒi:zəs] [went] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈʌv; əv]
Another scriptural reference to the high mountain where Jesus went with three of
其他 圣经 参考 到 这 高的 山 在哪里 耶稣 去 和 三 的
[hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] ,
his disciples ,
他的 门徒 ,
圣经中还有另一处提到耶稣与三个门徒一同攀登的高山的记载。

- [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [trænsˈfɪɡjəd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
' **and was transfigured before them** ,
- 和 曾是 变形 前 他们 ,
“并在他们面前变了形像。”

- [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈru:ɪnz] [ˈʌv; əv] [ˈbæniəs] [tu:; tə] [ðə; ði]
' **is easy to understand when we look from the ruins of Banias to the**
- 是 简单的 到 理解 什么时候 我们 看 从 这 废墟 的 巴尼亚斯 到 这
[haɪts] [ˈʌv; əv] [maʊnt] [ˈhɜ:mən] ,
heights of Mount Hermon ,
高度 的 山 赫尔蒙 ,
当我们从巴尼亚斯遗址眺望赫尔蒙山的高峰时，这一切就很容易理解了。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst] [ˌoʊvərˈʃædɒʊ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɔ:rdn] .
which almost overshadow the source of the Jordan .
哪个 几乎 黯然失色 这 来源 的 这 约旦 .
几乎掩盖了约旦河的源头。

" [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ˈʌv; əv]
" **The next morning the party was off at daybreak to visit the Castle of**
" 这 下一个 早晨 这 派对 曾是 离开 在 拂晓 到 访问 这 城堡 的
[ˈbæniəs] ,
Banias ,
巴尼亚斯 ,
第二天清晨，一行人天刚亮就出发去参观巴尼亚斯城堡。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈæɹəbz] [æz; əz] - - [i:z] - - .
which is known to the Arabs as Kul'at - es - Subeibeh .
哪个 是 已知 到 这 阿拉伯人 作为 - - es - - .
阿拉伯人称之为 Kul'at-es-Subeibeh。

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
It is about a thousand feet above the town , and , consequently ,
它 是 关于 一个 千 脚 多于 这 镇 , 和 , 最后 ,
它位于城镇上方约一千英尺处，因此，

[hæz; həz][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] **has a position that must have been of great importance before the**
有 一个 位置 那 必须 有 到过 的 伟大的 重要性 前 这
[ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .
invention of artillery .
发明 的 炮兵 .

在火炮发明之前，它所处的地位一定非常重要。

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ,
The path is narrow and difficult ,
这 小路 是 狭窄的 和 难的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wer] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [dɪ'fend]
and the spot is one of those where a hundred men could successfully defend
和 这 点 是 一 的 那些 在哪里 一个 百 男人 可以 成功地 保卫
[ðəm'selvz] [ə'genst] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] .
themselves against an army .
他们自己 反对 一个 军队 .

这条路狭窄而艰难。
而且，这个地方是那种一百个小伙子就能成功抵御一支军队的地方之一。

['sʌb,straʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['bæniəs] .
SUBSTRUCTIONS OF THE CASTLE OF BANIAS .
子结构 的 这 城堡 的 巴尼亚斯 .
巴尼亚斯城堡的删减。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
A couple of hours were spent in the castle ,
一个 夫妻 的 小时 是 花费 在 这 城堡 ,
我们在城堡里待了几个小时。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] **and even at the end of this time there was a great deal that had not**
和 甚至 在 这 结尾 的 这 时间 那里 曾是 一个 伟大的 交易 那 有 不是
[bɪn] [si:n] .
been seen .
到过 已见 .
即使到了这段时间的最后，仍然有很多事情尚未被发现。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:k] ,
The castle is on the crest of a peak ,
这 城堡 是 在 这 波峰 的 一个 顶峰 ,
城堡坐落在山顶上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [aɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['rʌfli] [set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [lɔ:ŋ] **and the space it occupies may be roughly set down as a thousand feet long**
和 这 空间 它 占据 可能 是 大致 放 向下 作为 一个 千 脚 长的
[baɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
by two hundred in width .
经过 二 百 在 宽度 .
它所占的空间大致可以确定为长一千英尺，宽两百英尺。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['sɪstənz] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] ['wɔ:tər] ,
There are great cisterns for holding water ,
那里 是 伟大的 水箱 为了 保持 水 ,
有很多大型蓄水池，可以用来储水。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] [baɪ] [θɜ:rst] ,
so that a garrison could not be made to suffer by thirst ,
所以 那 一个 驻军 可以 不是 是 制成 到 遭受 经过 口渴 ,
这样一来，驻军就不会遭受口渴之苦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'mens] [stɔːr] - [ru:mz; rɒmz][ɪn][ðə; ði] ['seləz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn]
and there are immense store - rooms in the cellars for protection
和 那里 是 巨大 店铺 - 房间 在 这 地窖 为了 保护

地窖里还有巨大的储藏室，用于保护。

[ə'genst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] .
against a long siege .
反对 一个 长的 围城 .

抵御长期围困。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第21/23页

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər][ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
The walls are unusually thick and strong ,
这 墙壁 是 异常地 厚的 和 强的 ,
墙壁异常厚实坚固。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hju:n] [stoʊnz] [ɑ:r; ər][ten][ɔ:r] [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
and many of the hewn stones are ten or twelve feet long ,
和 许多 的 这 凿 石头 是 十 或者 十二 脚 长的 ,
许多凿刻的石头长达十英尺或十二英尺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [wɪðθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] .
and with proportional width and depth .
和 和 比例 宽度 和 深度 .
宽度和深度成比例。

['teɪkən] [ɔ:ltə'geðər] , [ðə; ði]['kæs(ə)][ʌv; əv]['bæniəs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv]['pæləstain] ,
Taken altogether , the Castle of Banias is one of the wonders of Palestine ,
已采取 共 , 这 城堡 的 巴尼亚斯 是 一 的 这 奇迹 的 巴勒斯坦 ,
总而言之, 巴尼亚斯城堡是巴勒斯坦的奇观之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['betər] [prɪ'zɜ:rv] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ɪts] ['fɔ:trɪsɪz] [ɔ:r] ['ʌðər] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
and is better preserved than the majority of its fortresses or other works of
和 是 更好的 保存完好 比 这 多数 的 它是 堡垒 或者 其他 作品 的
[ðə; ði] ['ɑ:rkitekt] .
the architect .
这 建筑师 .

比该建筑师的大多数堡垒或其他作品保存得更好。

[vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæs(ə)][ʌv; əv] ['bæniəs] .
VIEW FROM THE CASTLE OF BANIAS .
看法 从 这 城堡 的 巴尼亚斯 .
从巴尼亚斯城堡眺望的景色。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['tʌʊər] [ɪz] [kwɔɪt] [ɪk'stensɪv] ;
The view from the top of the principal tower is quite extensive ;
这 看法 从 这 顶部 的 这 主要的 塔 是 相当 广泛的 ;
从主塔顶望出去的景色非常开阔;

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌt] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊntnɪz] ,
it is shut in on the north by the higher mountains ,
它 是 关闭 在 在 这 北 经过 这 更高 山脉 ,
它的北部被更高的山脉包围。

[bʌt; bət][ɪz]['oʊpən][æ; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] .
but is open at the south in the direction of the Valley of the Jordan .
但 是 打开 在 这 南 在 这 方向 的 这 谷 的 这 约旦 .
但向南通往约旦河谷方向是开放的。

[æ; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['beɪʃən] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [hju:lɛ] [mə'ræs] , [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz]
An opening in the mountains of Bashan reveals the Huleh morass , with patches
一个 开幕 在 这 山脉 的 巴山 揭示 这 胡勒 沼泽 , 和 补丁
[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,
巴珊山脉的一处缺口展现出胡拉沼泽, 沼泽中点缀着零星的水洼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:], [waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪz] [ʌv; əv] ['gælə,li] [kləʊzɪz]
and the lake beyond it , while the chain of the mountains of Galilee closes
和 这 湖 超过 它 , 尽管 这 链 的 这 山脉 的 加利利 关闭
[ðə; ði] [vju:] .
the view .
这 看法 .

远处是湖泊，而加利利山脉则遮蔽了视线。

[fɑ:rðər] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['gælə,li] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['spekteɪtər] ,
Farther down is the depression of the Sea of Galilee ; and the spectator ,
更远 向下 是 这 沮丧 的 这 海 的 加利利 ; 和 这 旁观者 ,
[hɜ:z] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪz] ['i:zəli] [set][æt; ət][wɜ:rk] ,
whose imagination is easily set at work ,
谁 想像力 是 容易地 放 在 工作 ,
[kæn; kən] [fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] [tɪl] [hi:, hi] ['ri:tɪz] [ɪts][,tɜ:rmɪ'nei(ə)n]['oʊvər]
can follow the tortuous course of the Jordan till he reaches its termination over
能 跟随 这 曲折 课程 的 这 约旦 直到 他 到达 它是 终止 超过
[ðə; ði] ['berɪd] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
the buried cities of the plain .
这 埋葬 城市 的 这 清楚的 .

他可以沿着约旦河蜿蜒曲折的河道一路前行，直到抵达河底，那里曾是平原上被掩埋的城市。
[frʌm; frəm]['bæniəs][tu:; tə] [də'mæskəs] , [də'rekt] , [ɪz][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [twelv] ['aʊərz] .
From Banias to Damascus , direct , is a ride of twelve hours .
从 巴尼亚斯 到 大马士革 , 直接的 , 是 一个 骑 的 十二 小时 .
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [meɪk]
It was thought to be too great an undertaking for the party to make
它 曾是 想法 到 是 也 伟大的 一个 承诺 为了 这 派对 到 制作
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [deɪ] ,
the entire distance in a single day ,
这 全部的 距离 在 一个 单身的 天 ,
[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [deɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kæmp][æt; ət][ɑ:rtu:z] , [wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:rt(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
and therefore they decided to camp at Artuz , which would shorten the journey
和 所以 他们 决定 到 营 在 阿尔图兹 , 哪个 会 缩短 这 旅行
[tu:; tə][naɪn] ['aʊərz] ,
to nine hours ,
到 九 小时 ,
[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] ['aʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
and leave the remaining three hours for the next morning .
和 离开 这 其余的 三 小时 为了 这 下一个 早晨 .
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wʌnz] ['dʒɜ:rni] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ði:z] ['i:stərn]
It is a good plan to arrange one's journey so as to arrive in these Eastern
它 是 一个 好的 计划 到 安排 一个人的 旅行 所以 作为 到 到达 在 这些 东
['sɪtɪz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
cities early in the day ,
城市 早期的 在 这 天 ,
[ænd; ənd] [li:v] [θri:] [mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
and leave the remaining three hours for the next morning .
和 离开 这 其余的 三 小时 为了 这 下一个 早晨 .

最好安排行程，争取在清晨抵达这些东部城市。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][æt; ət] [naɪt] .
and not at night .
和 不是 在 夜晚 .

而且不是在晚上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] ,
There is a good deal in favor of a pleasant impression of a city ,
那里 是 一个 好的 交易 在 偏爱 的 一个 令人愉快的 印象 的 一个 城市 ,
给一座城市留下美好印象有很多好处。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz][nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈda:rknəs] ,
and certainly this is not to be had in the hours of darkness ,
和 当然 这 是 不是 到 是 有 在 这 小时 的 黑暗 ,
当然，这绝不是在夜深人静之时所能获得的。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rəli] [fəˈti:gd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] .
and when you are thoroughly fatigued by a long ride .
和 什么时候 你 是 彻底 疲劳 经过 一个 长的 骑 .
当你长途骑行后感到非常疲惫时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] ,
There was nothing of special interest on the route ,
那里 曾是 没有什么 的 特别的 兴趣 在 这 路线 ,
沿途没有什么特别值得一看的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] ,
with the exception of the spot where Paul was converted ,
和 这 例外 的 这 点 在哪里 保罗 曾是 转换 ,
除了保罗皈依基督教的那个地方之外，

[æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [ˈtjæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
as we read in the ninth chapter of the Acts of the Apostles .
作为 我们 读 在 这 第九 章 的 这 使徒行传 的 这 使徒们 .
正如我们在《使徒行传》第九章中所读到的。

[aɪˈti:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [frʌm; frəm] [taɪˈbɪriəs] [gets] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [vju:] [ʌv; əv]
It is at the place where the traveller from Tiberias gets his first view of
它 是 在 这 地方 在哪里 这 游客 从 提比里亚 获得 他的 第一的 看法 的
[dəˈmæskəs] ,
Damascus ,
大马士革 ,

这里是提比里亚来客第一次看到大马士革的地方。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdoʊmz] [ænd; ənd] [ˈmɪnəˈret] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [pleɪn] — [ˈdɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ]
with its domes and minarets rising from the fertile plain — dotted with
和 它是 穹顶 和 宣礼塔 上升 从 这 沃 清楚的 — 虚线 和
[ˈvɪlɪdʒəz] [set][ɪn] [rɪtʃ] [ˈɔ:tʃədz] ,
villages set in rich orchards ,
村庄 放 在 富有的 果园 ,
它的圆顶和尖塔耸立在肥沃的平原上——点缀着坐落在丰饶果园中的村庄，

[ænd; ənd] [ˈga:dnz] [ˈwɔ:tərd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][əˈbɑ:nə] , [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and gardens watered by the Pharpar and Abana , flowing down from the
和 花园 浇水 经过 这 - 和 阿巴纳 , 流动 向下 从 这
[ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [gɑ:rd] [ðəm; ðəm] .
mountains which guard them .
山脉 哪个 警卫 他们 .
花园由守护它们的群山流淌而下的法尔帕河和阿巴纳河灌溉。

[ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['paʊər] [ɹ; əv][ˈwɔːtər][ɪz] [siːn] ['noʊwər] [ɪn][ɔːl] ['sɪrɪ] [tuː; tə] ['betər] [ədˈvæntɪdʒ]
The life - giving power of water is seen nowhere in all Syria to better advantage
这 生活 - 给予 力量 的 水 是 已见 无处 在 全部 叙利亚 到 更好的 优势
[ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
than from this point ,
比 从 这 观点 ,
在整个叙利亚, 没有哪个地方比这里更能体现水赋予生命的力量。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] ['neɪmən] [ɪkˈskleɪmd] , " [ɑːr; ər][naɪt] - [ænd; ənd][əˈbɑːnə] ,
and it is no wonder that Naaman exclaimed , " Are not Pharpar and Abana ,
和 它 是 不 想知道 那 乃曼 惊呼 , " 是 不是 - 和 阿巴纳 ,
[ˈrɪvəz] [ɹ; əv] [dəˈmæskəs] ,
rivers of Damascus ,
河流 的 大马士革 ,
难怪乃曼惊呼：“法珥法和亚巴拿不是大马士革的河吗？ ”

['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɹ; əv] [ˈɪzrɪəl] ?
better than all the waters of Israel ?
更好的 比 全部 这 水 的 以色列 ?
比以色列所有的水都好？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɹ; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ðæt] [naɪt] ,
" There was little sleep in the tent of Frank and Fred that night ,
" 那里 曾是 小的 睡觉 在 这 帐篷 的 坦率 和 弗雷德 那 夜晚 ,
“那天晚上, 弗兰克和弗雷德的帐篷里几乎没怎么睡。”

[æz; əz][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [dəˈmæskəs] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] [ɹ; əv][ðə; ði]
as the youths were impatient to be in Damascus , the wonderful city of the
作为 这 青年 是 不耐烦 到 是 在 大马士革 , 这 精彩的 城市 的 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,
这些年轻人迫不及待地想要前往东方的瑰丽城市大马士革。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [driːmd] , [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [kwaɪt] [ˈriːs(ə)ntli] [hæd; həd] [ˈnevər]
about which they had read and dreamed , but until quite recently had never
关于 哪个 他们 有 读 和 梦见 , 但 直到 相当 最近 有 绝不
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] .
expected to see .
预期的 到 看 :
他们曾读到过、梦寐以求的事物, 但直到最近才想到能够亲眼目睹。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈjæˌdoʊz] [ɹ; əv] [ˈhɜːmən] , [ðə; ði] [ˈlɔːfti] [rɪdʒ] [ɹ; əv]
Here they were at last , beneath the shadows of Hermon , the lofty ridge of
这里 他们 是 在 最后的 , 下面 这 阴影 的 赫尔蒙 , 这 高远 岭 的
[ˈænti] - [ˈlebənɑːn] ,
Anti - Lebanon ,
反对 - 黎巴嫩 ,
他们终于来到了这里, 在赫尔蒙山的阴影下, 在安提黎巴嫩高耸的山脊下。

[ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɹ; əv][ɑːrtuːz] ,
and amid the gardens of Artuz ,
和 之中 这 花园 的 阿尔图兹 ,
在阿尔图兹的花园之中,
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ɹ; əv][ðə; ði] [pleɪn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
which are the promises of the richness of the plain before them .
哪个 是 这 承诺 的 这 丰富 的 这 清楚的 前 他们 :
这就是他们面前平原富饶的景象所预示的。

[ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][br'haɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɪz][wʌn]
The desert and the mountains are behind them , while in front is one
这 沙漠 和 这 山脉 是 在后面 他们 , 尽管 在 正面 是 一
他们身后是沙漠和群山, 而前方则是一片荒芜。

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
of the oldest existing cities of the world ,
的 这 最老 现存的 城市 的 这 世界 ,
世界上现存最古老的城市之一,

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəɪrɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
and one that has been little changed during the centuries of its existence .
和 一 那 有 到过 小的 已更改 期间 这 几个世纪 的 它是 存在 .
而且, 在其存在的几个世纪里, 它几乎没有发生什么变化。

[æz; əz][wʌz; wəz] [də'mæskəs] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [soʊ][ɔ:lmoʊst][ɪz][ðə; ði] [də'mæskəs] [ʌv; əv][tu:; tə]
As was Damascus two thousand years ago , so almost is the Damascus of to
作为 曾是 大马士革 二 千 年 前 , 所以 几乎 是 这 大马士革 的 到
- [deɪ] .
- **day** .
- 天 .

两千年前的达马斯库斯, 如今的达马斯库斯也几乎和那时一样。

[aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] ['sli:pləs] [ðæt] [naɪt] ;
It is no wonder that the youths were sleepless that night ;
它 是 不 想知道 那 这 青年 是 失眠 那 夜晚 ;
难怪那晚年轻人彻夜难眠;

[nɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [roʊz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [da:n] ,
nor that they rose before the dawn ,
也不 那 他们 玫瑰 前 这 黎明 ,

也不是说他们会在黎明前起床,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌŋ] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv] [də'mæskəs]
that they might see the rays of the rising sun gilding the minarets of Damascus
那 他们 可能 看 这 射线 的 这 上升 太阳 镀金 这 宣礼塔 的 大马士革

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɪts] [ɪ'fʌldʒəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [lənd] .
and spreading its effulgence over the fertile land .
和 传播 它是 光辉 超过 这 沃 土地 .

让他们看到冉冉升起的太阳照耀着大马士革的宣礼塔, 并将光辉洒向肥沃的土地。

[ə; eɪ] [stri:t] [ɪn] [də'mæskəs] .
A STREET IN DAMASCUS .
一个 街道 在 大马士革 .

大马士革的一条街道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ] .
Chapter XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[saɪts] [ænd; ənd] [si:nz] [ɪn] [dəˈmæskəs] .
SIGHTS AND SCENES IN DAMASCUS .
景点 和 场景 在 大马士革 .

大马士革的景点和风光。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [rɪˈmeɪnd] [θri:] [deɪz] [æt; ət] [dəˈmæskəs] ,
The party remained three days at Damascus ,
这 派对 剩余 三 天 在 大马士革 ,
一行人在大马士革停留了三天。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [nʌn] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] .
and found the time none too great for seeing this wonderful city .
和 成立 这 时间 没有任何 也 伟大的 为了 看到 这 精彩的 城市 .
但时间实在太紧，没能好好游览这座美丽的城市。

[fræŋk] [dɪˈvoʊtɪd] [i:tʃ] [ˈi:vniŋ] [tu:; tə] [ˈraɪtɪŋ] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðei] [hæd; həd] [si:n] **Frank devoted each evening to writing an account of what they had seen**
坦率 奉献 每个 晚上 到 写作 一个 帐户 的 什么 他们 有 已见
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
during the day ,
期间 这 天 ,
弗兰克每天晚上都会把他们当天所见所闻写下来。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [ˈkɑ:pi] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] :
and we are at liberty to copy the greater part of his story :
和 我们 是 在 自由 到 复制 这 更大的 部分 的 他的 故事 :
我们可以自由复制他故事的大部分内容：

[ˈdʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] .
GENERAL VIEW OF DAMASCUS .
一般的 看法 的 大马士革 .

大马士革全景。

" [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wi:; wi] [went] [dəˈrektli; daˈrektli] [tu:; tə] [ˈdɪmi:triz] [hoʊˈtel] ,
" **When we reached the city we went directly to Dmitri's Hotel** ,
" 什么时候 我们 达到 这 城市 我们 去 直接地 到 德米特里 的酒店 ,
“我们到达市区后，直接去了德米特里酒店。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [dəˈmæskəs] .
which is the only establishment of the kind in Damascus .
哪个 是 这 仅有的 建立 的 这 种类 在 大马士革 .
这是大马士革唯一一家此类机构。

[dəˈmi:tri, dˈmi:tri] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡri:k] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [ə; eɪ] [ˈdrægəməŋ] .
Dmitri is a Greek, and was formerly a dragoman .
德米特里 是 一个 希腊语 , 和 曾是 以前 一个 德拉戈曼 .
德米特里是希腊人，以前是一名翻译。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈveri] [wel] ,
He knows the country very well ,
他 知道 这 国家 非常 出色地 ,
他对这个国家非常了解。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn]
and his house is quite as comfortable as one could expect to find in
和 他的 房子 是 相当 作为 舒服的 作为 一 可以 预计 到 寻找 在
[ðɪs] [fɑːr] - [ɔːf] [pleɪs] .
this far - off place .
这 远的 - 离开 地方 .

在这个偏远的地方，他的房子舒适得令人难以置信。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,
The building was once the property of a wealthy resident of Damascus ,
这 建筑 曾是 一次 这 财产 的 一个 富裕 居民 的 大马士革 ,
[dæmˈæskəs] ,
这座建筑曾经是叙利亚大马士革一位富裕居民的房产。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['truːli] [ɔːri'ent(ə)l] [staɪl] .
and is in the truly Oriental style .
和 是 在 这 真的 东方 风格 .

它具有浓郁的东方风格。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrt] - [jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] ,
There is a large court - yard with a fountain in the centre ,
那里 是 一个 大的 法庭 - 院子 和 一个 喷泉 在 这 中心 ,
[sentr] ,
这里有一个大庭院，中央有一个喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ['moʊstli] ['oʊpən]
and the rooms of the house mostly open
和 这 房间 的 这 房子 大多 打开
[oʊpən]
房子 里的 房间 大多 敞开着。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 412]
[页 -]

[第412页]

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrt] .
from this court .
从 这 法庭 .

来自本法院。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , [rɪ'membər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːri'ent(ə)l]
When we speak of a fountain , remember we are talking of an Oriental
什么时候 我们 说话 的 一个 喷泉 , 记住 我们 是 说 的 一个 东方
[wʌn] ,
one ,
一 ,
[wʌn]
当我们谈到喷泉时，请记住我们指的是东方喷泉。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæŋk][ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['flʊɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌn] [saɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
which is a large tank of stone with water flowing in at one side from a
哪个 是 一个 大的 坦克 的 石头 和 水 流动 在 在 一 边 从 一个
[paɪp][ænd; ənd] ['flʊɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
pipe and flowing out at the other .
管道 和 流动 出去 在 这 其他 .
[aʊt]
这是一个大型石砌水箱，水从一侧的管道流入，从另一侧流出。

[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [də'mæskəs] .
INTERIOR OF A HOUSE IN DAMASCUS .
内部的 的 一个 房子 在 大马士革 .
[dæmˈæskəs]
大马士革一所房屋的内部。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpən] ['riːses] ,
" On the right of the fountain there is an open recess ,
" 在 这 正确的 的 这 喷泉 那里 是 一个 打开 凹陷处 ,
[riːses]
喷泉右侧有一个敞开的凹室，

[wer] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ˌæftərˈnuːn] ; [ˌaɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [tʃerz] [ænd; ənd] [dɪˈvæn]
where it is pleasant to sit in a warm afternoon ; it contains chairs and divans
在哪里 它 是 令人愉快的 到 坐 在 一个 温暖的 下午 ; 它 包含 椅子 和 沙发
，
，
，

在温暖的午后，这里是休憩放松的好去处；里面摆放着椅子和沙发床。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [spɑːt] .

and is altogether an attractive spot .
和 是 共 一个 吸引人的 点 .

总而言之，这是一个很有吸引力的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][ðə; ði][ˈpɑːrlər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈentərd] [baɪ][æn; ən]

On the opposite side of the court is the parlor , which we entered by an
在 这 对面的 边 的 这 法庭 是 这 客厅 , 哪个 我们 进入 经过 一个

[ˈɔːrd(ə)neri] [dɔːr] .

ordinary door .
普通的 门 .

庭院的另一边是客厅，我们通过一扇普通的门进入了客厅。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l] [flɔːr] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [ɪz]

There is a marble floor about six feet wide , and as long as the room is
那里 是 一个 大理石 地面 关于 六 脚 宽的 , 和 作为 长的 作为 这 房间 是

[brɔːd] ,

broad ,
广阔 ,

房间地面铺着大理石，大约六英尺宽，长度与房间的宽度相同。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːrb(ə)l] [flɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and on each side of this marble floor there are steps to the rest of the
和 在 每个 边 的 这 大理石 地面 那里 是 步骤 到 这 休息 的 这

[ruːm] ,

room ,
房间 ,

在这片大理石地板的两侧，都有台阶通往房间的其他部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [ˈhaɪər] .

which is about two feet higher .
哪个 是 关于 二 脚 更高 .

比现在高出大约两英尺。

[ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][pɑːrt][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ber] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,

The marble part is entirely bare , with a small fountain in the centre ,
这 大理石 部分 是 完全 裸 , 和 一个 小的 喷泉 在 这 中心 ,

大理石部分完全裸露，中央有一个小喷泉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈrɪtʃli] [ˈkɑːrpətɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dɪˈvæn] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [tʃerz]

but the rest is richly carpeted , and has plenty of divans and large chairs
但 这 休息 是 丰富 铺地毯的 , 和 有 很多 的 沙发 和 大的 椅子

，
，
，

但其余部分都铺着高档地毯，摆放着许多沙发和大椅子。

[ðə; ði] [tʃerz] [duː][nɑːt] [ˈpraɪpərli] [bɪˈlɔːŋ] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌɔːriˈent(ə)] ,

The chairs do not properly belong here , as they are not Oriental ,
这 椅子 做 不是 适当地 属于 这里 , 作为 他们 是 不是 东方 ,

这些椅子不太适合放在这里，因为它们不是东方风格的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][kept] [aʊt][ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɒnts][ʌv; əv][jʊərə'piːən] ['vɪzɪtər] .
but are kept out of regard for the wants of European visitors .
 但 是 保留 出去 的 看待 为了 这 想要 的 欧洲的 访客 .

但出于对欧洲游客需求的考虑，这些设施都被保留了下来。

" [haʊ] [haɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'pooz] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrlər] ?
" How high do you suppose the ceiling is in the centre of this parlor ?
 " 如何 高的 做 你 认为 这 天花板 是 在 这 中心 的 这 客厅 ?
 你认为这间客厅中央的天花板有多高？

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ʌnd][soʊ][wiː; wi] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] .
" We had a curiosity to know , and so we measured it .
 " 我们 有 一个 好奇心 到 知道 , 和 所以 我们 测量 它 .
 “我们出于好奇想知道答案，所以我们进行了测量。”

[də'miːtri, d'miːtri] [sə'plaɪd] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['lædərz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][kɔːrd] ,
Dmitri supplied us with ladders and a cord ,
 德米特里 供应 我们 和 梯子 和 一个 绳索 ,
 德米特里给我们提供了梯子和绳索，

[ænd; ʌnd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [wiː; wi] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
and after a good deal of trouble we ascertained that it lacked only a few
 和 后 一个 好的 交易 的 麻烦 我们 已确定 那 它 缺乏 仅有的 一个 很少
 [ɪntɪz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [fiːt] !
inches of thirty feet !
 英寸 的 三十 脚 !

经过一番周折，我们最终确定它只差三十英尺中的几英寸！

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" We have been much interested in the house ,
 " 我们 有 到过 很多 感兴趣的 在 这 房子 ,
 “我们对这栋房子很感兴趣，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [taɪps] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːri'ent(ə)] ['dwelɪŋ] .
as it is one of the best types we have seen of the Oriental dwelling .
 作为 它 是 一 的 这 最好的 类型 我们 有 已见 的 这 东方 住宅 .
 因为它是我们见过的最好的东方住宅类型之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈfaɪnər] ['haʊzɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn] [də'mæskəs] ,
There are finer houses than this in Damascus ,
 那里 是 更精细 房屋 比 这 在 大马士革 ,
 在大马士革，比这更漂亮的房子比比皆是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɔːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]
but it is not easy for a foreigner to see more of them than the
 但 它 是 不是 简单的 为了 一个 外国人 到 看 更多的 的 他们 比 这
 [ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] .
outside walls .
 外部 墙壁 .

但对于外国人来说，除了外墙之外，很难看到里面的内部。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
Some of the houses have cost a great deal of money ,
 一些 的 这 房屋 有 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 ,
 有些房子造价很高，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wer] ['leɪbər][ɪz] ['veri] [tʃiːp] .
even in this country where labor is very cheap .
 甚至 在 这 国家 在哪里 劳动 是 非常 便宜的 .

即使在劳动力成本非常低廉的国家也是如此。

" [ˈhævɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
" Having looked at the house ,
" 拥有 看起来 在 这 房子 ,

“看过房子之后，
[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈstrɪŋktɪv] [fɪtʃər] [ˈʌv; əv]
we will go into the streets and take a glance at the distinctive features of
我们 将要 去 进入 这 街道 和 拿 一个 瞥一眼 在 这 独特的 特征 的
[dəˈmæskəs] .
Damascus .
大马士革 .

我们将走上街头，一睹大马士革的独特风貌。
" [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
" To begin with ,
" 到 开始 和 ,

“首先，
[dəˈmæskəs] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ˈʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten]
Damascus is supposed to have a population of one hundred and ten
大马士革 是 据称 到 有 一个 人口 的 一 百 和 十
[tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
to one hundred and twenty thousand .
到 一 百 和 二十 千 .
大马士革的人口应该在110万到12万之间。

[ˈnoʊbəːdi][kæn; kən] [tel] [ɪɡˈzæktli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsensəs] [ɪz] [ˈnevər] [ˈteɪkən][æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
Nobody can tell exactly , as the census is never taken as we take it in
无人 能 告诉 确切地 , 作为 这 人口普查 是 绝不 已采取 作为 我们 拿 它 在
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

没人能确切地说出结果，因为人口普查的进行方式和美国完全不同。
[ænd; ənd] [kwɪt] [ˈpraːbəbli] [ˈnoʊbəːdi] [ˈkɛrɪz] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
and quite probably nobody cares very much to know what it is .
和 相当 大概 无人 关心 非常 很多 到 知道 什么 它 是 :
而且很可能没人关心它是什么。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈækjərət] [ˈstɛɪtmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] :
Here is the most accurate statement of the subject that we can find :
这里 是 这 最多 准确的 陈述 的 这 主题 那 我们 能 寻找 :
以下是我们能找到的关于该主题最准确的表述：

" [ˈeɪti] - [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈmɑːzləmz] , [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkrɪstʃənz] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
" Eighty - nine thousand five hundred Moslems , twelve thousand Christians , five thousand
" 八十 - 九 千 五 百 穆斯林 , 十二 千 基督徒 , 五 千
[dʒuːz] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdruːzəz] ,
Jews , and about five thousand Druses ,
犹太人 , 和 关于 五 千 德鲁斯人 ,
“八万九千五百名穆斯林，一万两千名基督徒，五千名犹太人，以及大约五千名德鲁兹人，
[ˈbɛdoʊənz, ˈbɛduːɪnz, ˈbɛdəwənz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃnz] .
Bedouins , and other miscellaneous classifications .
贝都因人 , 和 其他 各种各样的 分类 .
贝都因人，以及其他各种分类。

[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] ['kristʃənz] [brɪ'bɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈɔːrθə'dɑːks] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
About half the Christians belong to the Greek Orthodox Church , and the rest
关于 一半 这 基督徒 属于 到 这 希腊语 正统 教会 , 和 这 休息
[ɑːr; ər]['lætənz] ,
are Latins ,
是 拉丁语 ,

大约一半的基督徒属于希腊东正教，其余的属于拉丁礼天主教。

[ˈmæərəˌnaɪt] , [ˈsɪriːənz] , [ænd; ənd][ɑːr'miːniːənz] .
Maronites , Syrians , and Armenians .
马龙派教徒 , 叙利亚人 , 和 亚美尼亚人 .

马龙派教徒、叙利亚人和亚美尼亚人。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] , [də'mæskəs] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" **As you are well aware , Damascus is one of the oldest cities in the world .**
" 作为 你 是 出色地 意识到的 , 大马士革 是 一 的 这 最老 城市 在 这 世界 .
"众所周知，大马士革是世界上最古老的城市之一。"

[aɪ 'tiː][ɪz] ['men](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒenəˌsɪs] ,
It is mentioned in the fifteenth chapter of Genesis ,
它 是 提及 在 这 第十五 章 的 创世纪 ,
《创世纪》第十五章中提到了这一点。

[ænd; ənd] ['veri] [ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ˈʌðər] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
and very often in other books of the Bible ,
和 非常 经常 在 其他 图书 的 这 圣经 ,
在圣经的其他书中也经常出现这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skriptʃərəl] ['refrənsɪz] [duː][nɑːt] [tel] [juː 'es] [haʊ] [oʊld][aɪ 'tiː][ɪz] .
but the scriptural references do not tell us how old it is .
但 这 圣经 参考 做 不是 告诉 我们 如何 老的 它 是 .
但经文并没有告诉我们它有多古老。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , ['kristʃənz] , [ænd; ənd]['mɑːzləmz] [kən'sɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]
The traditions of the Jews , Christians , and Moslems concerning the origin of
这 传统 的 这 犹太人 , 基督徒 , 和 穆斯林 有关 这 起源 的
[də'mæskəs] [duː][nɑːt] [ə'ɡriː] ,
Damascus do not agree ,
大马士革 做 不是 同意 ,
关于大马士革起源，犹太教、基督教和伊斯兰教的传统说法并不一致。

[bʌt; bət][baɪ] ['sɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
but by sifting them down , and harmonizing as much as possible ,
但 经过 筛分 他们 向下 , 和 和谐 作为 很多 作为 可能的 ,
但是通过筛选，并尽可能地协调一致，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ʊz] , [ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv] ['erəm] ,
we may suppose it was founded by Uz , the son of Aram ,
我们 可能 认为 它 曾是 创立 经过 乌兹 , 这 儿子 的 阿拉姆 ,
我们可以推测它是由亚兰的儿子乌斯所建立的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['sɪti] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]
and was a well - established city before the birth of
和 曾是 一个 出色地 - 已确立的 城市 前 这 出生 的
在.....诞生之前，它已经是一座发展成熟的城市了。

[ˈeɪbrəhæm] .
Abraham .
亚伯拉罕 .

亚伯拉罕。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ;
The kings of Syria lived here for more than three hundred years ;
这 国王 的 叙利亚 居住地 这里 为了 更多的 比 三 百 年 ;
叙利亚国王在这里居住了三百多年;

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈkɒŋkəd] [baɪ] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][səbˈdʒek(ə)n][dɪd][nɑːt][læst]
one of them was conquered by King David , but the subjection did not last
一 的 他们 曾是 征服 经过 国王 大卫 , 但 这 隶属 做过 不是 最后的
[lɔːŋ] .
long :
长的 .

其中一个被大卫王征服，但臣服并没有持续多久。

[æftərwərd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈempaɪər] ,
Afterward it was conquered by the Assyrians and added to their empire ,
之后 它 曾是 征服 经过 这 亚述人 和 额外 到 他们的 帝国 ,
后来它被亚述人征服，并并入其帝国版图。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] .
and subsequently it was a possession of Persia .
和 随后 它 曾是 一个 拥有 的 波斯 .
后来，它成为波斯的领土。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈsevrəl] [ˈpeɪdʒɪz][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [dəˈmæskəs]
" **It would take several pages for me to tell you the history of Damascus**
" 它 会 拿 一些 页面 为了 我 到 告诉 你 这 历史 的 大马士革
,
.
,
"要讲述大马士革的历史，我需要写好几页纸。"

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪˈtiː][ɪn] [ˈeni] [gʊd]
and as it might be tedious , and you can find it in any good
和 作为 它 可能 是 乏味 , 和 你 能 寻找 它 在 任何 好的
[ɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] ,
encyclopædia ,
百科全书 ,

而且这可能很枯燥，你也可以在任何一本好的百科全书中找到它，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ʌv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ɔːr] [les] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
we will take a jump of three thousand years or less and come down to
我们 将要 拿 一个 跳 的 三 千 年 或者较少的 和 来 向下 到
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] .
our own times .
我们的 自己的 时代 .
我们将跨越三千年或更短的时间，回到我们所处的时代。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [deɪz] [ɪn] [də'mæskəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most exciting event of modern days in Damascus was the massacre of the
这 最多 激动人心 事件 的 现代的 天 在 大马士革 曾是 这 屠杀 的 这
['krɪstʃənz] [ɪn] - ,
Christians in 1860 ,
基督徒 在 - ,

近代大马士革最令人震惊的事件是1860年发生的基督徒大屠杀。

[wen] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
when five or six thousand people were killed for no other reason than their
什么时候 五 或者 六 千 人们 是 被杀 为了 不 其他 原因 比 他们的
[brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] ['beθlihem] .
belief in the religion of Bethlehem .
信仰 在 这 宗教 的 伯利恒 .

五六千人仅仅因为信仰伯利恒的宗教而被杀害。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kwɔːrtər][wʌz; wəz][bɜːrnt] , [nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] ['biːɪŋ] [left] [ʌn'ɪndʒərd] .
The whole of the Christian quarter was burnt , not a house being left uninjured .
这 所有的 的 这 基督教 四分之一 曾是 烧焦的 , 不是 一个 房子 存在 左边 未受伤 :
整个基督徒聚居区都被烧毁了，没有一栋房子幸免于难。

[əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [riːˈbɪlt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri]
About half of it has been rebuilt , but some of the buildings are very
关于 一半 的 它 有 到过 重建 , 但 一些 的 这 建筑物 是 非常
[fretl] ,
frail ,
脆弱 ,

大约一半的建筑已经重建，但有些建筑非常脆弱。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [də'mæskəs] [ˈrezəmeɪz] [ɪts] [ˈfɔːrmər]
and it will be a long time before this portion of Damascus resumes its former
和 它 将要 是 一个 长的 时间 前 这 部分 的 大马士革 简历 它是 以前的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .

大马士革的这一部分要恢复到以前的样子，还需要很长时间。

" [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [huːz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət]
" **Our guide through the streets was a Christian whose father was killed at**
" 我们的 指导 通过 这 街道 曾是 一个 基督教 谁 父亲 曾是 被杀 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] .
the time of the massacre .
这 时间 的 这 屠杀 .

“我们的向导是一位基督徒，他的父亲在大屠杀中遇难。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [wer] [ðeɪ] [ˈwɒndəd] [fɔːr; fər] [deɪz]
The family managed to escape to the mountains , where they wandered for days
这 家庭 管理 到 逃脱 到 这 山脉 , 在哪里 他们 漫步 为了 天
,
.
,

一家人设法逃到了山里，在那里徘徊了好几天。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [stɑːrveɪ(ə)n] .
and were very near starvation .
和 是 非常 靠近 饥饿 .

他们当时几乎饿死了。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [hu:] [daɪd]
In addition to the thousands who were killed , there were many who died
在 添加 到 这 数千 WHO 是 被杀 , 那里 是 许多 WHO 死亡
[ʌv; əv] ['wu:ndz] [ænd; ənd][stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
of wounds and starvation ,
的 伤口 和 饥饿 ,
除了数千名被杀害的人之外, 还有许多人死于伤势过重和饥饿。

[waɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][soʊld][ˈɪntu:] ['sleɪvəri] .
while hundreds of women and children were sold into slavery .
尽管 数百 的 女性 和 孩子们 是 卖 进入 奴隶制 .
与此同时, 数百名妇女和儿童被卖为奴隶。

" [wi:; wi] [æskt] ['dɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [haʊ] [aɪ 'ti:]ɔ:l] ['hæpənd] ,
" **We asked Doctor Bronson how it all happened ,**
" 我们 问 医生 布朗森 如何 它 全部 发生 ,
我们问布朗森医生这一切是怎么发生的,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɑ:lətɪks] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
and he said it was an affair of international politics growing out of
和 他 说 它 曾是 一个 事务 的 国际的 政治 生长 出去 的
[ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] ,
the Crimean War ,
这 克里米亚 战争 ,
他说, 这是一起源于克里米亚战争的国际政治事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rki] ['gʌvənmənt] [ə'genst] ['rʌʃə] .
and the support that England gave to the Turkish Government against Russia .
和 这 支持 那 英格兰 给予 到 这 土耳其 政府 反对 俄罗斯 .
以及英国对土耳其政府对抗俄罗斯的支持。

[ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv][ˈpæris] , ['æftər][ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] ,
The Treaty of Paris , after the Crimean War ,
这 条约 的 巴黎 , 后 这 克里米亚 战争 ,
克里米亚战争后的《巴黎条约》

[kən'teɪnd] [ə; eɪ] [klɔ:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɔ:rən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
contained a clause which was intended to prevent foreign intervention in the
包含 一个 条款 哪个 曾是 故意的 到 防止 外国的 干涉 在 这
[ə'ferz] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,
affairs of Turkey ,
事务 的 火鸡 ,
其中包含一项旨在防止外国干涉土耳其内政的条款。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['krɪstjən] ['sʌbdʒekts] .
and allow the Sultan to control his Christian subjects .
和 允许 这 苏丹 到 控制 他的 基督教 主题 .
并允许苏丹控制他的基督教臣民。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:zləm]['dʒen(ə)rəli] [brɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'hɪrənt]
As a Moslem generally believes that the best thing to do with an adherent
作为 一个 穆斯林 一般来说 相信 那 这 最好的 事物 到 做 和 一个 信徒
[ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] [rɪ'ɪdʒən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪz][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
of any other religion than his own is to kill him ,
的 任何 其他 宗教 比 他的 自己的 是 到 杀 他 ,
由于穆斯林普遍认为, 对待其他宗教的信徒最好的办法就是杀死他,

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tri:ti] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] ['mɑ:zləmz]
the result of this unhappy provision of the treaty was to cause the Moslems
这 结果 的 这 不开心 条款 的 这 条约 曾是 到 原因 这 穆斯林
[tu;; tə] ['slɔ:tər] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
to slaughter the Christians among them .
到 屠宰 这 基督徒 之中 他们 :

条约中这一不幸条款的后果是，穆斯林屠杀了他们中间的基督徒。

" [ðə; ði] ['mæsəkər] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['mʌʊntnz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tu;; tə]
" **The massacres began in the mountains of Lebanon , and extended to**
" 这 大屠杀 开始 在 这 山脉 的 黎巴嫩 , 和 扩展 到
[də'mæskəs] [ænd; ənd] [ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Damascus and other places .
大马士革 和 其他 地方 :

“屠杀始于黎巴嫩山区，并蔓延至大马士革和其他地方。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kristʃənz] [wɜ:r; wər] ['bʊtʃəd] [ɪn] ['sɪrɪ]
It is thought that not far from twenty thousand Christians were butchered in Syria
它 是 想法 那 不是 远的 从 二十 千 基督徒 是 屠宰 在 叙利亚
['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
during the month of July , 1860 .
期间 这 月 的 七月 , - :

据信，1860 年 7 月，叙利亚有近两万名基督徒被屠杀。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['gʌvənmənt] [pə'rmitɪd] [ðə; ði][ɪn'hju:mən] [wɜ:rk] [tu;; tə][goʊ][ɑ:n] ,
The Turkish Government permitted the inhuman work to go on ,
这 土耳其 政府 允许 这 不人道 工作 到 去 在 ,
土耳其政府允许这种不人道的工作继续进行。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [ɪts] ['ɑ:fəsərz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [aɪ 'ti:] , [pə'rɪkjələrli] [æt; ət] [də'mæskəs] [ænd; ənd]
and in several cases its officers encouraged it , particularly at Damascus and
和 在 一些 案例 它是 警官 鼓励 它 , 特别 在 大马士革 和
-
Hasbeiyah .
- :

在一些情况下，其官员甚至鼓励这种行为，尤其是在大马士革和哈斯贝亚。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
The news of the affair aroused the whole of Europe .
这 消息 的 这 事务 被唤醒 这 所有的 的 欧洲 :
这件事的消息震惊了整个欧洲。

[fræns] [sent] [æn; ən] ['ɑ:rmɪ][tu;; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['lebənɑ:n] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kristʃənz]
France sent an army to occupy the Lebanon district , and protect the Christians
法国 发送 一个 军队 到 占据 这 黎巴嫩 区 , 和 保护 这 基督徒
,
:
,

法国派兵占领黎巴嫩地区，以保护基督徒。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [reprɪ'tɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [si:nz] ,
and since that time there have been no repetitions of the dreadful scenes ,
和 自从 那 时间 那里 有 到过 不 重复 的 这 可怕 场景 ,
自那以后，可怕的场景再也没有重现。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['mɑ:zləmz] .
though there is no feeling of friendliness between the Christians and Moslems .
尽管 那里 是 不 感觉 的 友善 之间 这 基督徒 和 穆斯林 :
尽管基督徒和穆斯林之间并没有友好的感觉。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [dəˈmæskəs] .
" **So much for a bit of the history of Damascus** .
" 所以 很多 为了 一个 少量 的 这 历史 的 大马士革 .

以上就是大马士革历史的简要介绍。

[ðə; ðɪ] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsɪti]
The massacre of 1860 was not by any means the only one of which this city
这 屠杀 的 - 曾是 不是 经过 任何 方法 这 仅有的 一 的 哪个 这 城市
[hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [siːn] .
has been the scene .
有 到过 这 场景 .

1860 年的大屠杀绝不是这座城市发生的唯一一起屠杀事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkərər] [ˈtæməleɪn] , [ɪn] - , [ˈkæptʃərd]
There was a greater than this when the conqueror Tamerlane , in 1401 , captured
那里 曾是 一个 更大的 比 这 什么时候 这 征服者 帖木儿 , 在 - , 捕获
[ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

1401年，征服者帖木儿攻占这座城市时，其规模比这更大。

[ænd; ænd] , [æftər] [ˈplʌndərɪŋ] [aɪˈtiː] , [kɔːzd] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][biː; bi]
and , after plundering it , caused large numbers of the inhabitants to be
和 , 后 掠夺 它 , 导致 大的 数字 的 这 居民 到 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

在洗劫之后，他们还导致大量居民被杀害。

[ðooʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌriːˈbɪlt] ;
Though many of the buildings were destroyed , they were soon rebuilt ;
尽管 许多 的 这 建筑物 是 损毁 , 他们 是 很快 重建 ;
虽然许多建筑物被毁，但很快就重建了；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; hæz]
and it is said to be a curious feature of Damascus that it has
和 它 是 说 到 是 一个 好奇的 特征 的 大马士革 那 它 有
[ˈprɒspəd] [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈrʊlər] [ænd; ænd][ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
prospered under all rulers and all forms of government .
繁荣昌盛 在下面 全部 统治者 和 全部 表格 的 政府 .

据说大马士革的一个奇特之处在于，它在历代统治者和各种政体下都繁荣昌盛。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l][ɪn] [əˈpɪrəns] , [ænd; ænd] [wen] [ˈeni] [pɑːrt][hæz; hæz]
It has changed comparatively little in appearance , and when any part has
它 有 已更改 比较 小的 在 外貌 , 和 什么时候 任何 部分 有
[bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
been destroyed ,
到过 损毁 ,

它的外观变化相对较小，而且当任何一部分被毁坏时，

[baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr][ɪn] [ˈwɔːrfer] , [aɪˈtiː][ˈraɪzɪz] [əˈɡen] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] ,
by accident or in warfare , it rises again almost the same as before ,
经过 事故 或者 在 战争 , 它 上升 再次 几乎 这 相同的 作为 前 ,
无论是意外还是战争，它几乎都能像以前一样再次崛起。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈri:kən'strʌk(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪrz] ['meni] ['jɪrz] .
though the reconstruction sometimes requires many years .

尽管 这 重建 有时 需要 许多 年 .

虽然重建有时需要很多年时间。

" [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] , [huː] [sed] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðər]
" We followed the advice of our guide , who said that , as the weather
" 我们 随后 这 建议 的 我们的 指导 , WHO 说 那 , 作为 这 天气
[wʌz; wəz] [faɪn] ,
was fine ,
曾是 美好的 ,

“我们听从了导游的建议，他说，由于天气晴朗，

[wiː; wi] [hæd; həd] [best] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
we had best take advantage of it to go outside the city and see the
我们 有 最好的 拿 优势 的 它 到 去 外部 这 城市 和 看 这
[wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] .
walls and other curiosities .
墙壁 和 其他 奇闻异事 .

我们最好利用这个机会到城外去看看城墙和其他奇观。

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [ˈdɒŋkɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔːf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
He went for donkeys , and , as soon as they came , off we started .
他 去 为了 驴 , 和 , 作为 很快 作为 他们 来了 , 离开 我们 开始 .
他去弄来了驴子，驴子一到，我们就出发了。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
" We started off in more ways than one ,
" 我们 开始 离开 在 更多的 方式 比 一 ,
“我们一开始的方式不止一种，

[æz; əz] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]
as every member of the party had a tumble before he had gone a
作为 每一个 成员 的 这 派对 有 一个 翻滚 前 他 有 已消失 一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

就像党内每个成员还没走一英里就摔了一跤一样。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æniːmlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv] ['kaɪəroʊ] , [nɔːr] [æz; əz] [ʃʊr]
The little animals are not so large as their brethren of Cairo , nor as sure
这 小的 动物 是 不是 所以 大的 作为 他们的 弟兄们 的 开罗 , 也不 作为 当然
[ʌv; əv] [fʊt] .
of foot .
的 脚 .

这些小动物不像开罗的同类那样体型庞大，也不像它们那样行动敏捷。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [faːnd] [ʌv; əv] [ˈstʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ker] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]
They seemed to be fond of stumbling , and didn't care what the result was
他们 似乎 到 是 喜爱 的 踉跄 , 和 没有 关心 什么 这 结果 曾是
[tuː; tə] [ðer; ðər] ['raɪdərz] .
to their riders .
到 他们的 骑手 .

他们似乎很喜欢摔跤，也不在乎骑手的后果。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [saɪz] [seɪvd] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɪndʒəri] ,
Fortunately their size saved us from any injury ,
幸运的是 他们的 尺寸 已保存 我们 从 任何 受伤 ,
幸好它们个头小，我们才没有受伤。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['lit(ə)] ['distəns] [tuː; tə][fɔːl] [frəm; frəm][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
as we had very little distance to fall from their backs to the ground .
作为 我们 有 非常 小的 距离 到 落下 从 他们的 背部 到 这 地面 .

因为我们从他们背部摔到地面的距离非常短。

" [wiː; wi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][bæb] - - , [ɔːr][ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] ,
" **We went first to Bab - Shurkey , or the Eastern Gate** ,
" 我们 去 第一的 到 巴布 - - , 或者 这 东 门 ,
“我们首先去了巴布舒尔基，也就是东门，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['entrənsɪz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] .
which is one of the historic entrances of Damascus .
哪个 是 一 的 这 历史性 入口 的 大马士革 .
这是大马士革的历史入口之一。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðʊʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
" **It is not a very handsome piece of architecture , though it may have been**
" 它 是 不是 一个 非常 英俊的 片 的 建筑学 , 尽管 它 可能 有 到过
[soʊ] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] .
so centuries ago .
所以 几个世纪 前 .
“虽然它在几个世纪前可能很漂亮，但它现在并不是一座非常漂亮的建筑。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [faɪn] ['pɔːrtl] [ʌv; əv]['roʊmən] [kən'strʌk(ə)n] ,
There was once a fine portal of Roman construction ,
那里 曾是 一次 一个 美好的门户网站 的 罗马 建造 ,
这里曾经有一座精美的罗马式大门。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːld] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd]
but it was walled up more than eight centuries ago , and has remained
但 它 曾是 有围墙的 向上 更多的 比 八 几个世纪 前 , 和 有 剩余
[kloʊzd] ['evər] [sɪns] .
closed ever since .
关闭 曾经 自从 .
但它在八个多世纪前就被砌墙封闭了，此后一直处于关闭状态。

[ðə; ði] ['entrəns] [naʊ] [juːst] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ɪ'ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
The entrance now used was formerly one of the side arches of the Roman
这 入口 现在 用过的 曾是 以前 一 的 这 边 拱门 的 这 罗马
[geɪt] - [wei] .
gate - way .
门 - 方式 .
现在使用的入口以前是罗马城门的一个侧拱门。

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
We climbed to the top for a view of the city ,
我们 攀登 到 这 顶部 为了 一个 看法 的 这 城市 ,
我们爬到山顶俯瞰城市景色，

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪktʃə'resk] [wʌn] , [ænd; ənd] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [juː 'es]
and certainly the scene was a picturesque one , and amply repaid us
和 当然 这 场景 曾是 一个 如画 一 , 和 充足的 已偿还 我们
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
for the trouble .
为了 这 麻烦 .
眼前的景色确实如诗如画，也足以弥补我们为此付出的努力。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] - [stri:t] [kɔːld] [streɪt] , - [baɪ] [wɪtʃ] [es 'tiː] . [pɔːl] ['entəd] [də'mæskəs]
" **We looked along the ' street called Straight , ' by which St . Paul entered Damascus**
" 我们 看起来 沿着 这 - 街道 称为 直的 , - 经过 哪个 英石 : 保罗 进入 大马士革
.
:
.

“我们沿着‘直街’望去，圣保罗就是从这条街进入大马士革的。”

[aɪ 'tiː][hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn] ['pɔːlz] [taɪm] ,
It has the same name to - day as it had in Paul's time ,
它 有 这 相同的 姓名 到 - 天 作为 它 有 在 保罗的 时间 ,
它今天的名字和保罗时代的名字一样。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] .
but is not exactly the same street .
但 是 不是 确切地 这 相同的 街道 .
但不完全是同一条街。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
Perhaps you wonder what I mean ?
也许 你 想知道 什么 我 意思是 ?
你或许想知道我的意思？

" [wel] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən] ['piəriəd] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈmɑːzləmz] [tʊk] [ðə; ði]
" **Well , during the Roman period , and down to the time the Moslems took the**
" 出色地 , 期间 这 罗马 时期 , 和 向下 到 这 时间 这 穆斯林 采取 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,
“嗯，从罗马时期一直到穆斯林占领这座城市为止，

[ðɪs] [stri:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]
this street was a hundred feet wide , and was divided by three rows of
这 街道 曾是 一个 百 脚 宽的 , 和 曾是 分割 经过 三 行 的
[ˈkɑːləmz] ,
columns ,
列 ,
这条街宽一百英尺，由三排柱子隔开。

[kɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːrtəz, 'ɑːrtɪz][æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt] .
corresponding to the three arches at the Eastern Gate .
相应的 到 这 三 拱门 在 这 东 门 .
与东门的三座拱门相对应。

[ðə; ði] [tuː] [saɪd][ˈɑːrtəz, 'ɑːrtɪz][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['regjələrlɪ] ,
The two side arches have been built up , but not very regularly ,
这 二 边 拱门 有 到过 建造 向上 , 但 不是 非常 经常 ,
两侧的拱门已经砌筑起来，但砌筑得不太规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [streɪt] [ɪz] ['krʊkɪd] .
and the street from being straight is crooked .
和 这 街道 从 存在 直的 是 歪 .
街道从笔直变成了弯曲。

[aɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['weɪvi] [laɪn][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
It runs in a sort of wavy line from one side of the city to the other ,
它 跑步 在 一个 种类 的 波浪状 线 从 一 边 的 这 城市 到 这 其他 ,
它呈波浪状，从城市的一端延伸到另一端。

[ænd; ənd][ɪts] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]
and its houses are so close to
和 它是 房屋 是 所以 关闭 到
它的房子离.....很近

[i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ðæt][juː; jʊ] [maɪt] [ˈʃeɪk] [hændz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ]
each other in some places that you might shake hands from a window with
每个 其他 在 一些 地方 那 你 可能 摇 双手 从 一个 窗户 和
[jʊər; jər] [ˈneɪbər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wei] .
your neighbor over the way .
你的 邻居 超过 这 方式 .

在某些地方，人们甚至会隔着窗户和邻居握手。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈwɪndəʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][jɑːrd][əˈpɑːrt] ,
" **There are several places where the opposite windows are not a yard apart ,**
" 那里 是 一些 地方 在哪里 这 对面的 视窗 是 不是 一个 院子 除 ,
“有好几处地方，相对的窗户之间的距离不到一码。”

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈpraːdʒekt; prədʒekt][ˈoʊvər][ðə; ði] [stri:t] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][sɪt] [kənˈsiːld]
and as they project over the street it is easy to sit concealed
和 作为 他们 项目 超过 这 街道 它 是 简单的 到 坐 暗
[ænd; ænd] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn] [bɪˈloʊ] [juː; jʊ] .
and see everything that goes on below you .
和 看 一切 那 去 在 以下 你 .

由于它们突出于街道上方，因此很容易躲藏起来，看到下面发生的一切。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
We went into one of the houses , and were permitted to look from a
我们 去 进入 一 的 这 房屋 , 和 是 允许 到 看 从 一个
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

我们走进其中一间房子，并被允许从窗户往外看。

[ænd; ænd] [ˈveri] [ˈfʌni] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [səˈspendɪd] [ɪn][mɪd] - [er] .
and very funny it seemed to be thus suspended in mid - air .
和 非常 有趣的 它 似乎 到 是 因此 暂停 在 中 - 空气 .
它就这样悬在半空中，看起来非常滑稽。

" [ðə; ði][moʊst] [ˈpraːmɪnənt][ˈɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər]
" **The most prominent objects in the view from the top of the gate were**
" 这 最多 著名的 对象 在 这 看法 从 这 顶部 的 这 门 是
[ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈkwɔːrtər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
the desolate portions of the Christian quarter which I have already mentioned .
这 荒凉 部分 的 这 基督教 四分之一 哪个 我 有 已经 提及 .
“从城门顶上望去，最显眼的景象就是我之前提到的基督教区荒凉的角落。

[ðeɪ] [leɪ] [kwɑɪt] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ,
They lay quite near where we stood ,
他们 躺 相当 靠近 在哪里 我们 站立 ,
它们就躺在我们站立的地方附近，

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːtɪstənt] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [tʃɜːrtʃɪz]
and our guide indicated the position of the Protestant and other churches
和 我们的 指导 表明的 这 位置 的 这 新教 和 其他 教堂
[ðæt] [wɜːr; wər][bɜːrnt] ,
that were burnt ,
那 是 烧焦的 ,
我们的导游指出了被烧毁的新教教堂和其他教堂的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:(ə)n] [sku:lz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
and the mission schools and hospitals which met the same fate .
和 这 使命 学校 和 医院 哪个 遇见 这 相同的 命运 .

教会学校和医院也遭遇了同样的命运。

[ˈfɑ:rðər] [ə'lb:ŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ru:fz] [ænd; ənd] [doʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Farther along were the roofs and domes of the city .
更远 沿着 是 这 屋顶 和 穹顶 的 这 城市 .

再往前走，便是城市的屋顶和圆顶。

[ðə; ði] [greɪt] [mɑ:sk] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [vju:] ,
The great mosque was an important feature in the view ,
这 伟大的 清真寺 曾是 一个 重要的 特征 在 这 看法 ,

宏伟的清真寺是这片景色中的一个重要特征。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][dʒʌst][br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
together with the battlements of the castle just behind it .
一起 和 这 城垛 的 这 城堡 只是 在后面 它 .

以及它后面城堡的城垛。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wi:; wi] [went] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
" **From the gate we went along the base of the walls** ,
" 从 这 门 我们 去 沿着 这 根据 的 这 墙壁 ,

“我们从城门沿着城墙底部走去，

[wer] [wi:; wi] [sɔ:] ['meɪsənri] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmənɪz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
where we saw masonry of all ages from the Romans down to the Turks .
在哪里 我们 锯 石工 的 全部 年龄 从 这 罗马书 向下 到 这 土耳其人 .

在那里我们看到了从罗马时代到土耳其时代各个时期的砖石建筑。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ʌnmɪ'steɪkəbli] ['roʊmən] , [soʊ][ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The foundations are unmistakably Roman , so the Doctor says , and the
这 基础 是 毫无疑问 罗马 , 所以 这 医生 说道 , 和 这

[haɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
highest part of the walls ,
最高 部分 的 这 墙壁 ,

医生说，这些地基无疑是罗马时代的，而且城墙的最高部分.....

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [ɑ:r; ər][æz; əz] [ʌnmɪ'steɪkəbli] ['tɜ:rkɪ] .
which were built only a few years ago , are as unmistakably Turkish .
哪个 是 建造 仅有的 一个 很少 年 前 , 是 作为 毫无疑问 土耳其 .

这些建筑虽然建成仅几年，但无疑具有鲜明的土耳其特色。

[ðə; ði] [gaɪd] [ʃəʊd] [ju: 'es][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [es 'ti:] . [pɔ:l] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [də'mæskəs] , [æz; əz]
The guide showed us the place where St . Paul escaped from Damascus , as
这 指导 显示 我们 这 地方 在哪里 英石 . 保罗 逃脱 从 大马士革 , 作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['sekənd] [kə'rinθiənz] ,
described in Second Corinthians ,
描述 在 第二 哥林多前书 ,

导游带我们去了《哥林多后书》中记载的圣保罗逃离大马士革的地方。

- [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][aɪ] [let] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd]
- **and through a window in a basket was I let down by the wall , and**
- 和 通过 一个 窗户 在 一个 篮子 曾是 我 让 向下 经过 这 墙 , 和

[ɪ'skeɪpt] . -
escaped . -
逃脱 . -

“我被放在篮子里，从墙上的一个窗户放了下去，逃了出来。”

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðər; ðər]
The guide said there
这 指导 说 那里

导游说那里

[kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][spɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fjuː]
could be no doubt about the spot , as the window was there until a few
可以 是 不 怀疑 关于 这 点 , 作为 这 窗户 曾是 那里 直到 一个 很少
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

位置毫无疑问, 因为那扇窗户几年前还在那里。

[wen] [ə; eɪ][ˈmɑːzləm] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪ.pɑːti] [ˈɔːrdərd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [brɪk]
when a Moslem owner of the property ordered it to be filled with brick
什么时候 一个 穆斯林 所有者 的 这 财产 订购 它 到 是 已填 和 砖
[ænd; ənd] [kloʊzd] !
and closed !
和 关闭 !

当一位穆斯林业主下令用砖块填满并封闭房屋时!

" [nɑːt][fɑːr][frəm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈpɒtər] , [huː] [əˈsɪstɪd] [pɔːl]
" **Not far from this place is the tomb of George the Porter , who assisted Paul**
" 不是 远的 从 这 地方 是 这 墓 的 乔治 这 搬运工 , WHO 协助 保罗
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,

离这里不远就是守门人乔治的墓地, 他曾帮助保罗逃脱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmɑːrtərd] [ænd; ənd][ˈkænəˌnaɪzd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
and was martyred and canonized in consequence .
和 曾是 殉道者 和 已封圣 在 结果 .

因此他被殉道并被封圣。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈsemətəri] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrən]
A little farther on is the Christian cemetery , and beyond it is the foreign
一个 小的 更远 在 是 这 基督教 公墓 , 和 超过 它 是 这 外国的
[ˈsemətəri] ,
cemetery ,
公墓 ,

再往前走一点就是基督教公墓, 再往后就是外国人公墓。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] .
which contains several English and American graves .
哪个 包含 一些 英语 和 美国人 坟墓 .

其中包含多座英国和美国墓碑。

[ˈlʊkɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsemətəri] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhaʊzɪz]
Looking from the cemetery toward the city we noticed that there were houses
寻找 从 这 公墓 朝向 这 城市 我们 注意到 那 那里 是 房屋
[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
on the walls ,
在 这 墙壁 ,

从墓地望向城市, 我们注意到城墙上建着房子。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ;
as in the time of the Bible ;
作为 在 这 时间 的 这 圣经 ;

就像圣经时代一样;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [həʊ] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ˈlʊʊz-d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd]
it was easy to understand how Paul was lowered from the wall , and
它 曾是 简单的 到 理解 如何 保罗 曾是 降低 从 这 墙 , 和
[haʊ] [ˈreɪ,hæb] ,
how Rahab ,
如何 喇合 ,

很容易理解保罗是如何从墙上被放下来的，以及喇合是如何被放下来的。

[huː] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈdʒerɪ,kou] ,
who dwelt on the town wall of Jericho ,
WHO 居住 在 这 镇 墙 的 耶利哥 ,
住在耶利哥城墙上的人，

[let] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɔːmɪst] [lænd] .
let down the spies that had been exploring the Promised Land .
让 向下 这 间谍 那 有 到过 探索 这 承诺 土地 .
让那些一直在窥探应许之地的间谍们失望了。

" [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz] [grʊʊn] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
" In several places the city has grown beyond the walls ,
" 在 一些 地方 这 城市 有 生长 超过 这 墙壁 ,
“在一些地方，城市已经扩张到城墙之外了。”

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstɪəriər] .
and sometimes it is not easy to distinguish the interior from the exterior .
和 有时 它 是 不是 简单的 到 区分 这 内部的 从 这 外部的 .
有时很难区分内部和外部。

[ðɪs] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪdən] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
This is particularly the case with the Meidan , which is just outside the walls ,
这 是 特别 这 案件 和 这 美丹 , 哪个 是 只是 外部 这 墙壁 ,
这种情况在城墙外的广场尤为突出。

[ænd; ənd][ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪðθ; wɪθ] .
and is quite a mile long by half a mile in width .
和 是 相当 一个 英里 长的 经过 一半 一个 英里 在 宽度 .
它长约一英里，宽约半英里。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [ˈhɑːrdli] [draɪ] [ɑːn] [aɪˈtiː] ,
Compared with the rest of Damascus the paint is hardly dry on it ,
比较的 和 这 休息 的 大马士革 这 画 是 几乎 干燥 在 它 ,
与大马士革其他地方相比，这块地方的油漆几乎还没干透。

[æz; əz] [aɪˈtiː][ɪz][nɔːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [oʊld] ,
as it is not two hundred years old ,
作为 它 是 不是 二 百 年 老的 ,
因为它并非有两百年的历史，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [ɪˈrektɪd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
and many of its buildings have actually been erected within the present century .
和 许多 的 它是 建筑物 有 实际上 到过 竖立 之内 这 展示 世纪 .
而且它的许多建筑实际上都是在本世纪建造的。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [streɪt] .
The principal street is about a hundred feet wide , and nearly straight .
这 主要的 街道 是 关于 一个 百 脚 宽的 , 和 几乎 直的 .
主街宽约一百英尺，而且几乎是笔直的。

[wen] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kærəvæn][tu;; tə] ['mekə] [sets] [aʊt][ɑ:n][its] ['dʒɜ:ni] [ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ]
When the annual caravan to Mecca sets out on its journey the scene is a
什么时候 这 年度的 大篷车 到 麦加 套 出去 在 它是 旅行 这 场景 是 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [stri:t] ,
magnificent one along this street ,
壮丽 一 沿着 这 街道 ,
每年前往麦加的朝圣队伍出发时, 这条街上的景象蔚为壮观。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [geɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
as there is a gay procession of thousands of people ,
作为 那里 是 一个 同性恋 游行 的 数千 的 人们 ,
因为有数千人参加同性恋游行,

[,pri'si:did] [baɪ][ðə; ði]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kænəpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [pri:sts]
preceded by the camel with the sacred canopy , and the officials and priests
之前 经过 这 骆驼 和 这 神圣 树冠 , 和 这 官员 和 神父
[ɪn][ðer; ðər] [rɪtɪst] [dres] .
in their richest dress .
在 他们的 最富有的 裙子 .
前面是驮着神圣华盖的骆驼, 后面是身着华丽服饰的官员和祭司。

[ʼaʊər; ɑ:r] [gaɪd] [sez] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [di'mɪnɪʃɪz] ['evri] [jɪr] ,
Our guide says the procession diminishes every year ,
我们的 指导 说道 这 游行 减少 每一个 年 ,
我们的导游说, 游行队伍每年都在减少。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [kæn; kən][bi;; bi] [meɪd] [fɑ:r] [mɔ:r] ['i:zəli] [baɪ] [s'ti:məz] [frʌm; frəm] -
as the journey can be made far more easily by steamers from Beyroot
作为 这 旅行 能 是 制成 远的 更多的 容易地 经过 蒸汽船 从 -
[ðæn; ðən][baɪ][lənd] .
than by land .
比 经过 土地 .
因为从贝鲁特乘轮船前往目的地比陆路要容易得多。

[,aɪ 'ti:] [teɪks] [æt; ət] [li:st] ['θɜ:rti] [deɪz] [tu;; tə][goʊ][baɪ][lənd] ,
It takes at least thirty days to go by land ,
它 需要 在 至少 三十 天 到 去 经过 土地 ,
陆路至少需要三十天。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][ten] [deɪz] [baɪ] [si:] .
and about a week or ten days by sea .
和 关于 一个 星期 或者 十 天 经过 海 .
乘船大约需要一周到十天。

" [wi;; wi] [went] [tu;; tə][ðə; ði]['mɑ:zləm] ['semətəri] ,
" **We went to the Moslem cemetery ,**
" 我们 去 到 这 穆斯林 公墓 ,
我们去了穆斯林公墓,

[wer] [wi;; wi] [sɔ:] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv] [mə'hɑ:midz] [waɪvz] [ænd; ənd]
where we saw among other things the tombs of two of Mohammed's wives and
在哪里 我们 锯 之中 其他 事物 这 陵墓 的 二 的 穆罕默德的 妻子们 和
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['fætəmə] .
his daughter Fatima .
他的 女儿 法蒂玛 .
在那里, 我们看到了穆罕默德两位妻子和他女儿法蒂玛的陵墓。

[ðə; ði] ['semətəri] [ri'maɪndɪd] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪəl] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['kaɪərəʊ] ,
The cemetery reminded us of the burial - places of Cairo ,
这 公墓 提醒 我们 的 这 葬礼 - 地方 的 开罗 ,
这片墓地让我们想起了开罗的墓地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməlu:k] ,
but we missed the splendor of the tombs of the Mamelukes ,
 但 我们 错过 这 辉煌 的 这 陵墓 的 这 马穆鲁克 ,
 但我们错过了马穆鲁克陵墓的壮丽景象。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] .
and also of the tombs of the Caliphs .
 和 还 的 这 陵墓 的 这 哈里发们 :
 还有哈里发的陵墓。

['beduɪn] [kæmp] [nɪr] [də'mæskəs] .
BEDOUIN CAMP NEAR DAMASCUS .
 贝都因人 营 靠近 大马士革 :

大马士革附近的贝都因人营地。

[wiː; wi] [taɪmd] ['aʊər; ɑ:r][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] - [hɪlz] ,
" We timed our excursion so that we should be at the Salahiye hills ,
 " 我们 定时 我们的 短途旅行 所以 那 我们 应该 是 在 这 - 丘陵 ,
 “我们特意安排了行程时间，以便能够到达萨拉希耶山。”

[wɪtʃ] [oʊvər'lʊk] [də'mæskəs] [frəm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] .
which overlook Damascus from the east , a little before sunset .
 哪个 俯瞰 大马士革 从 这 东方 , 一个 小的 前 日落 :
 从东面俯瞰大马士革，日落前不久。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [roʊd]
It is a ride of about an hour through a village and up a gentle road
 它 是 一个 骑 的 关于 一个 小时 通过 一个 村庄 和 向上 一个 温和的 路
 [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [də'mæskəs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [spred] [æt; ət][ðə; ði] ['spektətərz]
to a point from which Damascus can be seen spread at the spectator's
 到 一个 观点 从 哪个 大马士革 能 是 已见 传播 在 这 观众的
 [fi:t] .
feet .
 脚 :

大约一个小时的车程，穿过一个村庄，沿着一条平缓的道路向上行驶，到达一个可以俯瞰大马士革的城市，大马士革就展现在观者的脚下。

" [ðər; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪm'baʊəd] [ɪn][ɪts] ['gɑ:dnz] ,
" There lay the city embowered in its gardens ,
 " 那里 躺 这 城市 弓形 在 它是 花园 ,
 “城市静静地躺在花园之中，

[ænd; ənd] ['tɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ðæt] [tʃeɪndʒd] ['evri] ['moʊmənt] .
and tinted by the rays of the setting sun that changed every moment .
 和 有色 经过 这 射线 的 这 环境 太阳 那 已更改 每一个 片刻 :
 夕阳的余晖每时每刻都在变化，给画面染上了不同的色彩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['pærədəɪs][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]
It was more like a vision of Paradise than anything we had seen in
 它 曾是 更多的 喜欢 一个 想象 的 天堂 比 任何事物 我们 有 已见 在
 [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
 这 国家 ,
 它更像是天堂的景象，而不是我们在这个国家见过的任何东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə] [moʊ'hɑ:mɪd] ,
and we realized the force of the remark attributed to Mohammed ,
 和 我们 已实现 这 力量 的 这 评论 归因于 到 穆罕默德 ,
 我们这才意识到穆罕默德那句名言的力量。

[æz; əz][hi;; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [də'mæskəs] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hɪlz] :
as he gazed upon Damascus from these hills :
作为 他 凝视 之上 大马士革 从 这些 丘陵 :

当他从这些山丘上眺望大马士革时:

[,pi: 'dʒɪ: -]
[Pg 418]
[页 -]

[第418页]

" - [mæn][kæn; kən] ['entər] ['pærədəɪs][bʌt; bət][wʌns] ;
" ' Man can enter Paradise but once ;
" - 男人 能 进入 天堂 但 一次 ;

“人只能进入天堂一次;

[ɪf] [aɪ] [pæs] ['ɪntu:] [də'mæskəs] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][ɪk'sklu:ɪdɪd; ek'sklu:ɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ['pærədəɪs]
if I pass into Damascus I shall be excluded from the other Paradise
如果 我 经过 进入 大马士革 我 将 是 排除 从 这 其他 天堂
[rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] . -
reserved for the faithful . '
预订的 为了 这 忠实 . -

如果我进入大马士革，我就无法进入为信徒保留的另一片天堂。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ledʒənd] ,
" According to the legend ,
" 根据 到 这 传奇 ,

“根据传说，

[hi;; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə]
he then turned away and never entered the city he had come so far to
他 然后 转向 离开 和 绝不 进入 这 城市 他 有 来 所以 远的 到
[si:] .
see .
看 .

然后他转身离开，再也没有进入他千里迢迢而来的那座城市。

" [ðə; ðɪ]['ærəbz][rɪ'gɑ:rd] [də'mæskəs] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] ,
" The Arabs regard Damascus with reverence ,
" 这 阿拉伯人 看待 大马士革 和 尊敬 ,

阿拉伯人对大马士革充满敬畏，

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] [æz; əz][dɪd] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ə'keɪzn]
and often speak of it as enthusiastically as did Mohammed on the occasion
和 经常 说话 的 它 作为 踊跃 作为 做过 穆罕默德 在 这 场合
[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
I have mentioned .
我 有 提及 .

他们常常像穆罕默德在我提到的那次场合那样热情地谈论这件事。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] , [ænd; ənd][ræŋks][nekst][tu:; tə]
It is , indeed , a beautiful and an interesting city , and ranks next to
它 是 , 的确 , 一个 美丽的 和 一个 有趣的 城市 , 和 排名 下一个 到
['kɑɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

它确实是一座美丽而有趣的城市，仅次于开罗。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['greɪtli] [rɪ'zembɪz] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] .
which it greatly resembles in many things .
哪个 它 非常 类似 在 许多 事物 .

它在许多方面都非常相似。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ɔːriˈent(ə)] [ɪɡˌzædʒəˈreɪ](ə)n][ɔːr][wiː; wi][fæl; fəl] [meɪk] [tuː]
Something must be allowed for Oriental exaggeration or we shall make too
某物 必须 是 允许 为了 东方 夸张 或者 我们 将 制作 也
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] ;
much of Damascus ;
很多 的 大马士革 ;

东方文化中总要允许一些夸张的成分，否则我们会把大马士革描绘得太过分了；

[ænd; ənd][ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [sez] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈzi](ə)n] ,
and Doctor Bronson says the city , from its position ,
和 医生 布朗森 说道 这 城市 , 从 它是 位置 ,
布朗森医生说，从这座城市的角度来看，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; ei] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ædməˈreɪ](ə)n] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] .
is the cause of a great deal of the admiration bestowed upon it .
是 这 原因 的 一个 伟大的 交易 的 这 钦佩 授予 之上 它 .
这也是它备受赞誉的原因。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [,aɪˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] :
We asked him how it was , and he explained it in this way :
我们 问 他 如何 它 曾是 , 和 他 解释 它 在 这 方式 :
我们问他感觉如何，他是这样解释的：

" [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [dəˈmæskəs] [ɪz][ɪn][ə; ei] [ˈfɜːrtl] [pleɪn] [ˈwɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd]
" **Bear in mind that Damascus is in a fertile plain watered by the Pharpar and**
" 熊 在 头脑 那 大马士革 是 在 一个 沃 清楚的 浇水 经过 这 - 和
[əˈbɑːnə] ,
Abana ,
阿巴纳 ,

“请记住，大马士革位于法尔帕河和阿巴纳河滋养的肥沃平原上，

[ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
flowing from the mountains and never failing in any season of the year .
流动 从 这 山脉 和 绝不 失败 在 任何 季节 的 这 年 .
源自山间，一年四季永不干涸。

[ðɪːz] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [ˈkærid] [θruː] [dəˈmæskəs] ,
These rivers are carried through Damascus ,
这些 河流 是 携带 通过 大马士革 ,
这些河流经大马士革，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
and consequently the city has an abundance of water at all times .
和 最后 这 城市 有 一个 丰富 的 水 在 全部 时代 .
因此，这座城市始终拥有充足的水源。

" [naʊ] , [ber] [əˈgen] [ɪn][maɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] [ɪn][ə; ei] [ˈfɜːrtl] [pleɪn] ,
" **Now , bear again in mind that , though in a fertile plain ,**
" 现在 , 熊 再次 在 头脑 那 , 尽管 在 一个 沃 清楚的 ,
“现在，请再次记住，虽然是在肥沃的平原上，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈdezərt] ,
the city is on the edge of a desert ,
这 城市 是 在 这 边缘 的 一个 沙漠 ,
这座城市位于沙漠边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələər] [huː] [kʌmz] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [ˈtrævəst] [ə; ei][ˈriːdʒən]
and the traveller who comes here from the east has traversed a region
和 这 游客 WHO 来 这里 从 这 东方 有 穿越 一个 地区
[ʌv; əv] [ˈbærənnəs] .
of barrenness .
的 不育 .
从东方而来的旅行者，都穿越了一片荒芜之地。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [noʊ] [triːz] [ɔːr] [ˈlðər] [griːn] [θɪŋz] ,
For days and days he has seen no trees or other green things ,
为了 天 和 天 他 有 已见 不 树木 或者 其他 绿色的 事物 ,
他已经好几天没看到树木或其他绿色植物了。

[ˈwɔːtər][hæz; həz] [bɪn] [ˈskænti][ænd; ənd] [pʊr] ,
water has been scanty and poor ,
水 有 到过 稀少 和 贫穷的 ,
水资源一直匮乏且质量很差。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [greɪt] [priˈkɔːjənz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈperiʃɪŋ] [baɪ]
and he must take great precautions to save himself from perishing by
和 他 必须 拿 伟大的 防范措施 到 节省 他自己 从 消亡 经过
[θɜːrst] .
thirst .
口渴 .
他必须采取一切必要的预防措施，以免渴死。

[ɪz][aɪˈtiː][ˈeni] [ˈwʌndər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [dəˈmæskəs] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪts]
Is it any wonder that when he comes to Damascus , in the midst of its
是 它 任何 想知道 那 什么时候 他 来 到 大马士革 , 在 这 中间 的 它是
[lʌgˈzʊəriənt] [ˈgaːdnz] ,
luxuriant gardens ,
茂盛的 花园 ,
难怪当他来到大马士革，置身于其郁郁葱葱的花园之中时，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [ˈflʊʊɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [striːt] - [ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [ɪn] [ˈevri]
and sees the fountains flowing at every street - corner and sparkling in every
和 看到 这 喷泉 流动 在 每一个 街道 - 角落 和 闪闪发光 在 每一个
[ˈdwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,
看到街角处喷泉潺潺流水，每家每户的喷泉波光粼粼，

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈentərd] [ˈpærədəɪs] , [ɔːr] [wɪl] [daʊt] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪk]
he must think he has entered Paradise , or will doubt whether he is awake
他 必须 思考 他 有 进入 天堂 , 或者 将要 怀疑 无论 他 是 醒
[ɔːr] [ˈdriːmɪŋ] ?
or dreaming ?
或者 做梦 ?
他一定认为自己已经进入了天堂，否则他会怀疑自己是醒着还是在做梦吗？

" [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈænti] - [ˈlebənɑːn] [wiː; wi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði]
" **As the sun went down behind the range of Anti - Lebanon we descended the**
" 作为 这 太阳 去 向下 在后面 这 范围 的 反对 - 黎巴嫩 我们 下降 这
[hɪlz] [ænd; ənd][ɑːrˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
hills and re - entered the city .
丘陵 和 关于 - 进入 这 城市 .
“当太阳落山，消失在黎巴嫩山脉的背后时，我们下了山，重新回到了城里。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
There was nothing to be seen in the evening .
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 在 这 晚上 .
晚上什么也看不到。

[dəˈmæskəs] [goʊz] [ˈɜːrli] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [wiː; wi] .
Damascus goes early to bed , and so went we .
大马士革 去 早期的 到 床 , 和 所以 去 我们 .
大马士革人早睡早起，我们也一样。

" [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː, wi][wɜːr, wər][aʊt] [ɪn] [gʊd] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːf][fɔːr, fər][ˈaʊər; ɑːr] [raʊnd] [ʌv; əv]
" Next morning we were out in good season , and off for our round of
" 下一个 早晨 我们 是 出去 在 好的 季节 , 和 离开 为了 我们的 圆形的 的
[saɪt] - [ˈsiːɪŋ] .
sight - seeing .
视线 - 看到 .

第二天早上，我们赶上了旅游旺季，开始了我们的观光之旅。

[wiː, wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][,æənəˈnaɪəs][ðə; ði]
We visited the historic places of Damascus , including the house of Ananias the
我们 到访 这 历史性 地方 的 大马士革 , 包括 这 房子 的 阿纳尼亚斯 这
[haɪ] - [priːst] ,
high - priest ,
高的 - 牧师 ,

我们参观了大马士革的历史名胜，包括大祭司亚拿尼亚的故居。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][esˈtiː] . [ˈpɔːlz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
and other buildings connected with St . Paul's stay in the city ;
和 其他 建筑物 连接 和 英石 : 保罗的 停留 在 这 城市 ;
以及 与 圣保罗在城里居住相关的其他建筑物 ;

[ænd; ənd][wiː, wi] [went] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [geɪt] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː, tə][ðə; ði] [ˈlepər]
and we went outside of the eastern gate a short distance to the leper
和 我们 去 外部 的 这 东 门 一个 短的 距离 到 这 麻风病人
[ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

我们走出东门，走了不远就到了麻风病院。

[wɪtʃ] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː, tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈneɪmən] [ðə; ði]
which is supposed to stand on the site of the house of Naaman the
哪个 是 据称 到 站立 在 这 地点 的 这 房子 的 乃曼 这
[ˈlepər] .
leper .
麻风病人 .

据说它建在麻风病人乃缦的故居遗址上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][sæd]
Some of the patients were in front of the building , and were sad
一些 的 这 患者 是 在 正面 的 这 建筑 , 和 是 伤心
[ˈɑːbdʒekts][tuː, tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .
objects to look upon .
对象 到 看 之上 :

有些病人躺在楼前，看起来十分凄凉。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][blaɪnd] , [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [mʌt] [ˈswʊʊlən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪs] , [hændz] , [fiːt] , [ɔːr]
Some were blind , others were much swollen about the face , hands , feet , or
一些 是 瞎的 , 其他的 是 很多 肿 关于 这 脸 , 双手 , 脚 , 或者
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,

有些人失明了，有些人面部、手部、脚部或四肢严重肿胀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] .
and there was one whose face was covered with scales .
和 那里 曾是 一 谁 脸 曾是 涵盖 和 秤 .
其中有一个人的脸上长满了鳞片。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [ði:z] [skeɪlz] [wen] [ˈlɪftɪd] [rɪˈvi:lɪd] [rɔ:ɪ] [ænd; ənd]
The guide said that the edges of these scales when lifted revealed raw and
这 指导 说 那 这 边缘 的 这些 秤 什么时候 抬起 揭晓 生的 和
[ɪnˈfleɪmɪd] [fleʃ] ,
inflamed flesh ,
发炎的 肉 ,

导游说，掀开这些鳞片的边缘，会发现里面是鲜红发炎的肉。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [sɔ:ɪz] .
and many of the patients were masses of sores .
和 许多 的 这 患者 是 群众 的 疮 .

许多患者身上都长满了疮。

[wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][ɪnˈsaɪd] ,
We did not wish to go inside ,
我们 做过 不是 希望 到 去 里面 ,

我们不想进去。

[ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi][wɜ:ɪ; wəɪ] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [kənˈtræktɪŋ] [ðə; ði]
although we were assured that there was no danger of contracting the
虽然 我们 是 保证 那 那里 曾是 不 危险 的 承包 这
[dɪˈzi:z] .
disease .
疾病 .

虽然我们被告知没有感染这种疾病的危险。

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [dəˈmæskəs] .
A SCENE IN DAMASCUS .
一个 场景 在 大马士革 .

大马士革的一幕。

" [ˈdɑ:ktər][ˈbrɑ:nsən] [sez] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [dɪˈzi:z] [wʌz; wəz][wʌns] [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
" **Doctor Bronson says this dreadful disease was once very common in Europe** ,
" 医生 布朗森 说道 这 可怕 疾病 曾是 一次 非常 常见的 在 欧洲 ,
布朗森医生说，这种可怕的疾病曾经在欧洲非常普遍。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [hæd; həd][ɪts] [ˈlepər] [ˈhɒspɪtlz] .
and nearly every city and town had its leper hospitals .
和 几乎 每一个 城市 和 镇 有 它是麻风病人 医院 .

几乎每个城市和城镇都有麻风病院。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ][tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] [ˈsentʃəɪz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sprɛd] [frʌm; frəm][wʌn] [end]
From the sixth to the thirteenth centuries it was spread from one end
从 这 第六 到 这 第十三 几个世纪 它 曾是 传播 从 一 结尾
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
of Europe to the other ,
的 欧洲 到 这 其他 ,

从六世纪到十三世纪，它从欧洲的一端传播到另一端。

[pərˈtɪkjələɪli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:ˈseɪdz] .
particularly after the wars of the Crusades .
特别 后 这 战争 的 这 十字军东征 .

尤其是在十字军东征之后。

[æn; ən][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] , [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [ˈlæzərəs] (**An order of chivalry , under the name of the Knights of St . Lazarus** (一个命令的骑士精神 , 在下面这姓名的这骑士的英石 : 拉撒路 ([neɪmɪd] [ˈæftər] **named after** 命名后

一个名为圣拉撒路骑士团（以.....命名）的骑士团

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 420**]
[页 -]

[第420页]

[ˈlæzərəs] [ðə; ði] [ˈbegər]) , [hæd; həd][fɔ:ɾ; fər][ɪts] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˈvɪktəms][ʌv; əv] **Lazarus the beggar**) , **had for its special mission the care of victims of** 拉撒路这乞丐) , 有为了它是特别的使命这关心的受害者的 [ˈleprəsi] , **leprosy** , 麻风 ,

乞丐拉撒路) , 其特殊使命是照顾麻风病患者 ,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][dʒəˈru:sələm][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] **and after they were expelled from Jerusalem in the twelfth century they** 和 后 他们 是 被驱逐 从 耶路撒冷 在 这 第十二 世纪 他们 [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][ˈpæris] . **established a hospital at Paris** . 已确立的 一个 医院 在 巴黎 .

12世纪他们被逐出耶路撒冷后 , 在巴黎建立了一家医院。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈpæris][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ger] [,es ˈti:] . [ˌɑ:ˈzɑ:reɪ] , **If you have been in Paris you will remember the Gare St . Lazare** , 如果 你 有 到过 在 巴黎 你 将要 记住 这 加尔 英石 : 拉扎尔 , 如果你去过巴黎 , 你一定会记得圣拉扎尔火车站。

[ðə; ði][ˈtɜ:rmɪn(ə)l][ˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈreɪlweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ru:] [,es ˈti:] . **the terminal station of the Western Railway , which is close by the Rue St .** 这 终端 车站 的 这 西 铁路 , 哪个 是 关闭 经过 这 后悔 英石 : [ˌɑ:ˈzɑ:reɪ] , **Lazare** , 拉扎尔 ,

西部铁路的终点站 , 就在圣拉扎尔街附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [faɪv][ɔ:ɾ][sɪks] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [ˈɑ:prə] [ˈhɑʊs] . **and a walk of five or six minutes from the Grand Opera House** . 和 一个 走 的 五 或者 六 分钟 从 这 盛大 歌剧 房子 : 距离大歌剧院步行五六分钟即可到达。

[ðə; ði] [ˈlepər] [ˈhɑ:spɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈpæris][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , **The leper hospital of Paris was in this neighborhood** , 这 麻风病人 医院 的 巴黎 曾是 在 这 邻里 , 巴黎的麻风病院就在这个街区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [mʌŋks] [ðæt] [ˈfaʊndɪd] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] **and the name of the order of monks that founded it is preserved in the** 和 这 姓名的 这 命令 的 僧侣 那 创立 它是 保存完好 在 这 [stri:t] [ænd; ənd] [ˈreɪlweɪ] - [ˈsteɪʃ(ə)n] . **street and railway - station** . 街道 和 铁路 - 车站 : 创建该地的僧侣团体的名称被保留在街道和火车站中。

" [ˈleprəsi] [hæz; həz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtærli] [ˈdisəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] ; [aɪˈtiː][ɪz] [siːn] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn]
" **Leprosy has almost entirely disappeared from Europe ; it is seen occasionally in**
" 麻风 有 几乎 完全 消失 从 欧洲 ； 它 是 已见 偶尔 在
[ˌskændɪˈnevjə] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
Scandinavia and Italy ,
斯堪的纳维亚 和 意大利 ,
"麻风病在欧洲几乎已经完全消失；在斯堪的纳维亚半岛和意大利偶尔还能见到。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkeɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn] [speɪn] .
and a few cases have been reported in Spain .
和 一个 很少 案例 有 到过 据报道 在 西班牙 .
西班牙也报告了几例病例。

[aɪˈtiː][ɪɡˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈprevələnt] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz]
It exists in the East , but is not so prevalent as it was a thousand years
它 存在 在 这 东方 , 但 是 不是 所以 流行 作为 它 曾是 一个 千 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,
它在东方也有存在，但远不如一千年前那么普遍了。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlepər] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪləndz]
and once in a while you will hear of a leper in America and the islands
和 一次 在 一个 尽管 你 将要 听到 的 一个 麻风病人 在 美国 和 这 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] .
of the Pacific Ocean .
的 这 太平洋 海洋 .
偶尔你会听到美国和太平洋岛屿上有麻风病人的消息。

[ˈdɑːktər] [ˈbrɑːnsən] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ɪnˈvaɪtɪd][baɪ] [prəˈfesər] [ˈpɑːrdi] ,
Doctor Bronson says he was once invited by Professor Pardee ,
医生 布朗森 说道 他 曾是 一次 受邀 经过 教授 帕迪 ,
布朗森医生说他曾受帕迪教授邀请，

[diːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Dean of the Medical College of New York ,
院长 的 这 医疗的 大学 的 新的 约克 ,
纽约医学院院长

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈleprəsi] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkaʊntɪz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
to see a case of leprosy from one of the mountain counties of Virginia .
到 看 一个 案件 的 麻风 从 一 的 这 山 县 的 弗吉尼亚州 .
去弗吉尼亚州某个山区县看看麻风病病例。

[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [kʊd; kəd] [ˌæsərˈteɪn] ,
The patient was a negro , and , as far as the doctors could ascertain ,
这 病人 曾是 一个 黑人 , 和 , 作为 远的 作为 这 医生 可以 探明 ,
病人是一名黑人，而且，据医生们所查明，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈleprəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]
he was suffering from leprosy of the same type as we find to - day in
他 曾是 痛苦 从 麻风 的 这 相同的 类型 作为 我们 寻找 到 - 天 在
[dəˈmæskəs] .
Damascus .
大马士革 .
他患的麻风病与我们今天在大马士革发现的麻风病是同一类型。

[ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][eɪ biː ˈdiː] - [el] - [keɪdʒ] .
PORTRAIT OF ABD - EL - KADR .
肖像 的 艾伯塔省 - EL - 卡德尔 .
阿卜杜勒·卡德尔肖像。

" [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][eɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdʒ] ,
" We passed the house of Abd - el - Kader ,
" 我们 通过了 这 房子 的 腹部 - el - 卡德尔 ,

我们路过了阿卜杜勒·卡德尔的房子，

[ðə; ði][ˈæərəb] [tʃiːf] [huː] [fɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][æɪldʒɪriə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
the Arab chief who fought the French in Algeria for a long time , but was
这 阿拉伯 首席 WHO 战斗 这 法语 在 阿尔及利亚 为了 一个 长的 时间 , 但 曾是
[ˈfaɪnəli] ['kɒŋkəd] ,
finally conquered ,
最后 征服 ,

那位在阿尔及利亚与法国人长期作战，但最终被征服的阿拉伯首领

[ænd; ænd][rɪ'kwaiərd][tuː; tə] [tʃuːz] [sʌm; səm] [pleɪs] [nɑːt][ɪn][ˈæfrɪkə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
and required to choose some place not in Africa for his residence .
和 必需的 到 选择 一些 地方 不是 在 非洲 为了 他的 住宅 .

并被要求选择非洲以外的某个地方作为他的居住地。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [də'mæskəs] , [ænd; ænd][hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] ['evər] [sɪns] ,
He selected Damascus , and has lived here ever since ,
他 已选 大马士革 , 和 有 居住地 这里 曾经 自从 ,

他选择了大马士革，并一直居住在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)] ['vɪzɪt][tuː; tə]['pærɪs] ,
with the exception of an occasional visit to Paris ,
和 这 例外 的 一个 偶然 访问 到 巴黎 ,

除了偶尔去巴黎之外，

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
where he is always treated with a great deal of respect .
在哪里 他 是 总是 治疗 和 一个 伟大的 交易 的 尊重 .

他在那里总是受到极大的尊重。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ɪn] - [hiː; hi] ['feltəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['krɪstʃənz] [ɪn]
At the time of the massacre in 1860 he sheltered a great many Christians in
在 这 时间 的 这 屠杀 在 - 他 避难所 一个 伟大的 许多 基督徒 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

1860年大屠杀发生时，他曾在自己家中庇护了许多基督徒。

[ænd; ænd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] ['blʌdʃed] .
and did everything in his power to stop the bloodshed .
和 做过 一切 在 他的 力量 到 停止 这 流血事件 .

他竭尽全力阻止流血事件的发生。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [brʊʊk] [aʊt] [brɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ænd]['dʒɜːrməni][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri]
When the war broke out between France and Germany he offered his military
什么时候 这 战争 打破 出去 之间 法国 和 德国 他 提供 他的 军队
[ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [hɪm; ɪm] ,
services to the country that had conquered him ,
服务 到 这 国家 那 有 征服 他 ,

法国和德国之间爆发战争时，他向征服他的国家提供了军事服务。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə][ək'sept] [ðəm; ðəm] .
but the government did not think it good policy to accept them .
但 这 政府 做过 不是 思考 它 好的 政策 到 接受 他们 .

但政府认为接受他们并非明智之举。

" [ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈkaɪəroʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz]
" The bazaars of Damascus are so much like those of Cairo that it is
" 这 集市 的 大马士革 是 所以 很多 喜欢 那些 的 开罗 那 它 是
[ʌn'hesəseri] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ,
unnecessary to describe them ,
不必要 到 描述 他们 ;
“大马士革的集市与开罗的集市非常相似，无需赘述。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [aɪ'dentɪkli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
as the picture of one will be almost identically that of the other .
作为 这 图片 的 一 将要 是 几乎 同样地 那 的 这 其他 .
因为其中一张照片与另一张照片几乎完全相同。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbɑ:rgənɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf]
The mode of bargaining is the same ; and if
这 模式 的 讨价还价 是 这 相同的 ; 和 如果
谈判方式相同；而且如果

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 421]
[页 -]
[第421页]

[ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˈdɪfrəns] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ˈtestɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒəz] [ˈpeɪ(ə)ns] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
there is any difference at all in testing a stranger's patience it is in favor of
那里 是 任何 不同之处 在 全部 在 测试 一个 陌生人的 耐心 它 是 在 偏爱 的
[də'mæskəs] .
Damascus :
大马士革 .

如果说考验陌生人的耐心有什么不同的话，那就是大马士革更胜一筹。

" [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs]
" One of our party wanted to buy some of the silk handkerchiefs
" 一 的 我们的 派对 通缉 到 买 一些 的 这 丝绸 手帕
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈsɪrɪr] [ɪz] [ˈfeɪməs] ,
for which Syria is famous ,
为了 哪个 叙利亚 是 著名的 ;
“我们一行人中有人想买一些叙利亚著名的丝绸手帕，

[ænd; ənd][wi:; wi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [bə'zɑ:r] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpʊ:rpəs] .
and we stopped in the silk bazaar for that purpose .
和 我们 停止 在 这 丝绸 市场 为了 那 目的 .
为此，我们顺道去了丝绸市场。

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [æskt] [ˈtwenti] [fræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaɪər] [ˈɔ:fərd] [sɪks] ;
The merchant asked twenty francs , and the buyer offered six ;
这 商人 问 二十 法郎 ; 和 这 买方 提供 六 ;
商人要价二十法郎，买家只肯出价六法郎；

[ˈæftər] [tʃæfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [twelv] [fræŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]
after chaffering for a full hour they met at twelve francs , and the transaction
后 摩擦 为了 一个 满的 小时 他们 遇见 在 十二 法郎 , 和 这 交易
[wʌz; wəz] [kloʊzd] .
was closed .
曾是 关闭 .
经过整整一个小时的讨价还价，他们最终以十二法郎成交，交易完成。

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ðen] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɪlk] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'ʃɔrd] [ju: 'es][wʌz; wəz][ʌv; əv]
" **The merchant then unrolled a piece of silk , which he assured us was of**
" 这 商人 然后 展开 一个 片 的 丝绸 , 哪个 他 保证 我们 曾是 的
['neɪtɪv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] .
native manufacture .
本国的 生产 .

“然后，商人展开了一块丝绸，并向我们保证这是本地生产的。

[waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'kleɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:fərɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hæf]
While he was praising it , and declaring he was offering it for half
尽管 他 曾是 赞扬 它 , 和 声明 他 曾是 提供 它 为了 一半
[ɪts][ˈvælju:] ,
its value ,
它是 价值 ,

他一边称赞它，一边宣称他愿意以半价出售。

[hi;; hi] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rðər] ,
he unrolled a little farther ,
他 展开 一个 小的 更远 ,

他又往前展开了一点，

[wen] [aʊt] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊl][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
when out dropped from the end of the roll a ticket with the name of a
什么时候 出去 掉落 从 这 结尾 的 这 卷 一个 票 和 这 姓名 的 一个
[frentʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃərər][æt; ət][ˈlaɪənz] !
French manufacturer at Lyons !
法语 制造商 在 莱昂斯 !

从卷筒末端掉落了一张票据，上面印着法国里昂一家制造商的名字！

" [hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][æz; əz] [ˈheɪstɪli] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ,
" **He took it in as hastily as he could** ,
" 他 采取 它 在 作为 草草 作为 他 可以 ,

他以最快的速度把它接受了下来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪk] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] .
but was not quick enough to prevent our seeing and reading it .
但 曾是 不是 快的 足够的 到 防止 我们的 看到 和 阅读 它 .

但速度不够快，没能阻止我们看到和读到它。

[ðɪs] [kən'fɜ:rmɪd] [wʌt] [wi;; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk][soʊld][ɪn]
This confirmed what we had heard before , that a great deal of the silk sold in
这 确认的 什么 我们 有 听到 前 , 那 一个 伟大的 交易 的 这 丝绸 卖 在
[kɑ:nstəntə'nɒʊpl] ,
Constantinople ,
君士坦丁堡 ,

这证实了我们之前听到的说法，即君士坦丁堡出售的大量丝绸，

['kaɪəroʊ] , - , [də'mæskəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɔ:ri'ent(ə)l][ˈpleɪsɪz][æz; əz] ['neɪtɪv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] ,
Cairo , Beyroot , Damascus , and other Oriental places as native manufacture ,
开罗 , - , 大马士革 , 和 其他 东方 地方 作为 本国的 生产 ,

开罗、贝鲁特、大马士革和其他东方地方作为本土制造地

[ɪz] [meɪd] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ˈɑ:rtɪk(ə)l] .
is made in Europe in imitation of the genuine article .
是 制成 在 欧洲 在 模仿 的 这 真的 文章 .

该产品产自欧洲，仿制正品。

[ðə; ði] ['kaʊntərfit] [ɪz][soʊ] [wel] ['eksɪkjʊ:tɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi;; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frəm; frəm][ðə; ði]
The counterfeit is so well executed that it cannot be distinguished from the
这 伪造 是 所以 出色地 执行 那 它 不能 是 杰出的 从 这
[ˈdʒɛnjuɪn] [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən][ˈɛkspɜ:rt] ,
genuine except by an expert ,
真的 除了 经过 一个 专家 ,
这件赝品做工极其精良, 除了专家之外, 根本无法与真品区分开来。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪniʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən]
and frequently the only difference is in favor of the finish of the European
和 频繁地 这 仅有的 不同之处 是 在 偏爱 的 这 结束 的 这 欧洲的
[ɡʊdz] .
goods .
商品 .
通常唯一的区别在于欧洲产品的做工更好。

" [wi;; wi] [went] [θru:] [wʌn] [bə'zɑ:r] ['æftər] [ə'hʌðər] ,
" **We went through one bazaar after another ,**
" 我们 去 通过 一 市场 后 其他 ,
我们逛了一个又一个集市,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wi;; wi][dɪd][nɑ:t][wa:nt] ,
and were offered all sorts of articles we did not want ,
和 是 提供 全部 排序 的 文章 我们 做过 不是 想 ,
他们向我们推销了各种各样我们并不想要的商品,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [wi;; wi][dɪd] .
together with a few that we did .
一起 和 一个 很少 那 我们 做过 .
以及我们做的一些事情。

[wʌt] [wi;; wi][moʊst] ['wɑ:ntɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈdʒɛnjuɪn] [də'mæskəs] [bleɪdz] ,
What we most wanted were the genuine Damascus blades ,
什么 我们 最多 通缉 是 这 真的 大马士革 刀片 ,
我们最想要的就是真正的大马士革钢刀刃。

[ænd; ənd][wi;; wi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz] [bə'zɑ:r] [fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
and we looked for them in the arms bazaar for quite a while .
和 我们 看起来 为了 他们 在 这 武器 市场 为了 相当 一个 尽管 .
我们在军火市场找了很久才找到它们。

[sɔ:rd] - [bleɪdz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] .
SWORD - BLADES OF DAMASCUS .
剑 - 刀片 的 大马士革 .
大马士革剑刃。

" [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [ju: 'es][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [swɔ:dz] ,
" **They offered us a good many swords ,**
" 他们 提供 我们 一个 好的 许多 剑 ,
他们给了我们很多剑,

[bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [keɪm] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['wepənz] ,
but none that came up to the stories of the ancient weapons ,
但 没有任何 那 来了 向上 到 这 故事 的 这 古老的 武器 ,
但没有一个能与古代兵器的故事相提并论。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi][taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] [ɔ:r] [ˈdʌblɪd] [ʌp][ɪntu:][ə; eɪ] [lu:p] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['ɪndʒəri] .
which could be tied in a knot or doubled up into a loop without the least injury .
哪个 可以 是 系 在 一个 结 或者 双倍 向上 进入 一个 环形 没有 这 至少 受伤 .
它可以打结或折叠成环, 而不会造成丝毫伤害。

[ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒləʒ-z][fɔːr; fər][wʌn] , [bʌt; bət] [fel] [ˈsloʊli] [tuː; tə] [ˈtwenti] ,
They asked a hundred dollars for one , but fell slowly to twenty ,
他们 问 一个 百 美元 为了 一 , 但 跌倒 缓慢地 到 二十 ,
他们一开始要价一百美元, 但后来慢慢降到了二十美元。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðɪs] [siːmd] [tuː] [tʃiːp] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][wʌns] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
and as this seemed too cheap for an article once worth at least a
和 作为 这 似乎 也 便宜的 为了 一个 文章 一次 值得 在 至少 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒləʒ-z] ,
thousand dollars ,
千 美元 ,
而且, 对于一件曾经价值至少一千美元的物品来说, 这个价格似乎太便宜了。

[wiː; wi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [baɪ] .
we declined to buy .
我们 拒绝 到 买 .
我们拒绝购买。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 422**]
[页 -]
[第422页]

" [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [ˈwepənz] [ˈdaːktər][ˈbrɑːnsən][ˈtoʊld][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði]
" **While we were looking at these weapons Doctor Bronson told us of the**
" 尽管 我们 是 寻找 在 这些 武器 医生 布朗森 讲述 我们 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [dəˈmæskəs] [bleɪdʒ] ,
original Damascus blades ,
原来的 大马士革 刀片 ,
“当我们研究这些武器时, 布朗森博士向我们讲述了最初的大马士革刀刃的故事,”

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
about which so much has been written .
关于 哪个 所以 很多 有 到过 书面 .
关于这一点, 人们已经写了很多东西。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsentʃəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] ,
He said they were made in the early centuries of the Christian era ,
他 说 他们 是 制成 在 这 早期的 几个世纪 的 这 基督教 时代 ,
他说这些物品制作于基督教纪元初期。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɑːrt][wʌz; wəz] [bɔːst] [wen] [ˈtæməleɪn] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði][ˈɑːtɪzænz] [əˈweɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
and the art was lost when Tamerlane carried the artisans away after his
和 这 艺术 曾是 丢失的什么时候 帖木儿 携带 这 工匠 离开 后 他的
[ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
capture of the city .
捕获 的 这 城市 .
帖木儿攻占该城后, 将工匠们掳走, 这门艺术也就此失传。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bent] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ˈʃeɪps] ,
It was said they could be bent into many shapes ,
它 曾是 说 他们 可以 是 弯曲 进入 许多 形状 ,
据说它们可以弯曲成多种形状,

[wʊd] [kʌt] [θruː] [wʊd] [ænd; ʌnd][ˈaɪərn] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːrd] [ɔːr] [ɪnˈdentɪd] ,
would cut through wood and iron without being marred or indented ,
会 切 通过 木头 和 铁 没有 存在 受损 或者 缩进 ,
能切透木头和铁而不留下痕迹或凹痕,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈfriːkwəntli] [dɪˈvaɪdɪd][ðer; ðər][ˈvɪktəms][ɪn] [tuː] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
and the old warriors frequently divided their victims in two from head to foot
和 这 老的 战士 频繁地 分割 他们的 受害者 在 二 从 头 到 脚
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfeɪməs] [ˈwepənz] .
with a single stroke of one of these famous weapons .
和 一个 单身的 中风 的 一 的 这些 著名的 武器 .
老战士们经常用这些著名的武器一击将受害者从头到脚劈成两半。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ɔːriˈent(ə)l][ɪgˌzædʒəˈreɪ](ə)n] ,
A good deal must be allowed for Oriental exaggeration ,
一个 好的 交易 必须 是 允许 为了 东方 夸张 ,
东方文化中存在一定程度的夸张，这一点必须予以考虑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [dəˈmæskəs] [bleɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevər] [kənˈstrʌktɪd] .
but there is no doubt that the Damascus blade was the finest ever constructed .
但 那里 是 不 怀疑 那 这 大马士革 刀刃 曾是 这 最好的 曾经 建造 .
但毫无疑问，大马士革钢刀是迄今为止制造的最精良的刀具。

[aɪˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stiːl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] .
It all depended upon the steel and the process of making it .
它 全部 取决于 之上 这 钢 和 这 过程 的 制作 它 .
这一切都取决于钢材本身及其制造工艺。

" [wiː; wi] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪf] [ˈenibəːdi] [ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs]
" **We asked the Doctor if anybody in modern times had been able to produce**
" 我们 问 这 医生 如果 任何人 在 现代的 时代 有 到过 有能力的 到 生产
[ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈswɔːdz] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] .
anything like the swords of Damascus .
任何事物 喜欢 这 剑 的 大马士革 .
“我们问博士，现代是否有人能够制造出类似大马士革剑的东西。

" - [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [əˈtempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , - [sed] [hiː; hi] , - [bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv]
" - **A great many attempts have been made , ' said he , ' but none have**
" - 一个 伟大的 许多 尝试 有 到过 制成 , - 说 他 , - 但 没有任何 有
[kəmˈpliːtli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
completely succeeded :
完全地 成功了 .
“人们已经进行了很多尝试，”他说，“但没有一次是完全成功的。”

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [səkˈses] [wʌz; wəz][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] - ,
The nearest approach to success was by General Anosoff ,
这 最近的 方法 到 成功 曾是 经过 一般的 - ,
阿诺索夫将军是最接近成功的一位将军。

[ə; eɪ] [ˈrʌ](ə)n] [ˈɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ænd; ʌnd][ˈaɪərn] [wɜːrks] [æt; ət] [zɪlɑːtəˈuːst] , [ɪn][saɪˈbɪriə]
a Russian officer in charge of the steel and iron works at Zlatoust , in Siberia
一个 俄语 官 在 收费 的 这 钢 和 铁 作品 在 兹拉托乌斯特 , 在 西伯利亚
.
:
.
一名负责西伯利亚兹拉托乌斯特钢铁厂的俄罗斯军官。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]
After many years of experiments he managed to
后 许多 年 的 实验 他 管理 到
[prəˈduːs] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dəˈmæskəs] [bleɪdz] ;
produce weapons with nearly all the qualities of the original Damascus blades ;
生产 武器 和 几乎 全部 这 品质 的 这 原来的 大马士革 刀片 ;
经过多年的试验，他成功制造出了几乎具备原版大马士革刀所有特性的武器；

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [də'mæskəs] [sti:l][baɪ] [fɔ:r] ['dɪfrənt] ['prɑ:sesɪz] , [ðə; ði][moʊst]
he succeeded in making Damascus steel by four different processes , the most
他 成功了 在 制作 大马士革 钢 经过 四 不同的 流程 , 这 最多
他成功地通过四种不同的工艺制造出了大马士革钢，其中最主要的是.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 423**]
[页 -]

[ˈpræktɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] ['aɪərn][ɪn] ['kru:sɪblz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] - [twelfθ] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv]
practical being that of melting iron in crucibles , with one - twelfth its weight of
实际的 存在 那 的 融化 铁 在 坩埚 , 和 一 - 第十二 它是 重量 的
['græfart] ,
graphite ,
石墨 ,
实际操作方法是在坩埚中熔化铁，并加入相当于铁重量十二分之一的石墨。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʼðər] [θɪŋz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:rn] [ə'baʊt][ɪn] ['eni] [gʊd] [bʊk] [ɑ:n] [sti:l]
and some other things you can learn about in any good book on steel
和 一些 其他 事物 你 能 学习 关于 在 任何 好的 书 在 钢
[ˌmænju'fæktʃər] .
manufacture :
生产 .
还有一些其他的東西，你可以在任何一本好的钢铁制造书籍中了解到。

[ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - [wɜ:r; wər] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['eni] [ʼðər] ['mɑ:dərn][wʌnz][ɪn]
The blades of General Anosoff were superior to any other modern ones in
这 刀片 的 一般的 - 是 优越的 到 任何 其他 现代的 一个 在
[ˈtʌfnəs] , [ˌɪ:læ'stɪsətɪ] ,
toughness , elasticity ,
韧性 , 弹性 ,
阿诺索夫将军的刀刃在韧性、弹性等方面都优于任何其他现代刀具。

[ænd; ənd] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [edʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðoʊz] [prɪ'kju:lɪər][ma:rks] [noʊn] [æz; əz] "
and keenness of edge , and they had those peculiar marks known as "
和 敏锐 的 边缘 , 和 他们 有 那些 奇特 标记 已知 作为 "
[ˈwɔ:tərɪŋ] ,
watering ,
浇水 ,
刀刃锋利，并且有那种被称为“水渍”的特殊痕迹。

" [ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] ['eɪnfənt] [bleɪdz] . -
" **exactly like the ancient blades . '**
" 确切地 喜欢 这 古老的 刀片 . -
“和古代的刀剑一模一样。”

[ˈdæməsk] [gʊdz] .
DAMASK GOODS .
绫 商品 .
大马士革商品。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz] [bə'zɑ:r] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə:sk] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]
" **From the arms bazaar we went to the great mosque , and then to the**
" 从 这 武器 市场 我们 去 到 这 伟大的 清真寺 , 和 然后 到 这
[ˈsɪtədel] ,
Citadel ,
堡垒 ,
“我们从武器市场去了大清真寺，然后去了城堡。”

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prɪˈkju:lɪər][ˈfæbrɪks] [noʊn]
passing on the way a shop devoted to the sale of those peculiar fabrics known
通过 在 这 方式 一个 店铺 奉献 到 这 销售 的 那些 奇特 布料 已知
[æz; əz][ˈdæməsk] ,
as damask ,
作为 绫 ,

路过一家专门出售一种名为大马士革织物的特色布料的商店，

[wɪtʃ] [diˈteɪnd] [ju: ˈes][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
which detained us a few minutes .
哪个 被拘留 我们 一个 很少 分钟 .

这耽搁了我们几分钟时间。

[dəˈmæskəs]
Damascus
大马士革

大马士革

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 424**]
[页 -]

[第424页]

[fɔ:r; fər] [ˈsentʃəriz] [hæd; həd][ðə; ði] [məˈnɑ:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
for centuries had the monopoly of the manufacture of this article ,
为了 几个世纪 有 这 垄断 的 这 生产 的 这 文章 ,
几个世纪以来，该公司一直垄断着这种产品的生产。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [riˈteɪnz] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but it is now all over Europe , **and the city retains little more than the**
但 它 是 现在 全部 超过 欧洲 , 和 这 城市 保留 小的 更多的 比 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

但现在这种现象已经遍及欧洲，这座城市除了名字之外几乎什么都没剩下。

[wi:; wi] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [foʊn] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] ,
We asked to be shown the factory where it was made ,
我们 问 到 是 所示 这 工厂 在哪里 它 曾是 制成 ,
我们要求参观产品的生产工厂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [wɜ:r; wər] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
but they said the workmen were out for a holiday , **and the place was**
但 他们 说 这 工人 是 出去 为了 一个 假期 , 和 这 地方 曾是
[kloʊzɪd] ,
closed ,
关闭 ,

但他们说工人们都放假了，店面也关门了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kɔ:ld] [əˈraʊnd] [nekst] [wi:k] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əˈblaɪdʒ][ju: ˈes] .
but if we called around next week they could oblige us .
但 如果 我们 称为 大约 下一个 星期 他们 可以 必须 我们 .
但如果我们下周打电话问问，他们或许可以满足我们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [nu:] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
Of course they knew we would be off in a day or two ,
的 课程 他们 知道 我们 会 是 离开 在 一个 天 或者 二 ,
他们当然知道我们一两天后就会出发。

[æz; əz][ˈnoʊbə:di] [rɪˈmeɪnz] [lɔ:n] [hɪr] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [smaɪ] [ænd; ənd] [θæŋk]
as nobody remains long here , and so we could only smile and thank
作为 无人 遗迹 长的 这里 , 和 所以 我们 可以 仅有的 微笑 和 感谢
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pəˈlaɪtnəs] .
them for their politeness .
他们 为了 他们的 礼貌 .
因为没有人会在这里久留，所以我们只能微笑着感谢他们的礼貌。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [baɪ] .
But we didn't buy .
但 我们 没有 买 .
但我们没买。

" [ðə; ði] [mɑ:sk] [ˈɑ:kjupaɪz] [æŋ; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [baɪ] [θri:] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][ɪz]
" **The mosque occupies an area of five hundred feet by three hundred , and is**
" 这 清真寺 占据 一个 区域 的 五 百 脚 经过 三 百 , 和 是
[æŋ; ən] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
an imposing building ,
一个 气势磅礴 建筑 ,
这座清真寺占地五百英尺乘三百英尺，是一座气势恢宏的建筑。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðoʊ] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:zləm] [ˈedəfɪsɪz] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [æt; ət]
on the whole , though inferior to some of the Moslem edifices we saw at
在 这 所有的 , 尽管 下 到 一些 的 这 穆斯林 建筑物 我们 锯 在
[ˈkaɪəroʊ] .
Cairo .
开罗 .
总体而言，虽然不如我们在开罗看到的一些穆斯林建筑。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [doʊm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [rests] [ɑ:n] [fɔ:r] [ˈmæsɪv]
The central dome is a hundred and twenty feet high , and rests on four massive
这 中央 穹顶 是 一个 百 和 二十 脚 高的 , 和 休息 在 四 大量的
[ˈpɪləs] ;
pillars ;
柱子 ;
中央穹顶高一百二十英尺，由四根巨大的柱子支撑；

[ðə; ði] [ˈraɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [saɪd][ɪz] [ɪˈlæbəreɪtli] [kɑ:vɪd] ,
the shrine on the eastern side is elaborately carved ,
这 神社 在 这 东 边 是 精心 雕刻 ,
东侧的神龛雕刻精美，
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [bɪˈni:θ] [aɪˈti:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði][ˈbæptɪst][ɪz] [sed]
and there is a cave beneath it in which the head of John the Baptist is said
和 那里 是 一个 洞穴 下面 它 在 哪个 这 头 的 约翰 这 浸信会 是 说

[tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ˈkæskɪt] .
to be preserved in a golden casket .
到 是 保存完好 在 一个 金的 棺材 .
在它下面有一个洞穴，据说施洗约翰的头颅被保存在一个金匣子里。
[əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ʌv; əv] [dɑˈmæskəs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] .
ATTACK ON THE CITADEL OF DAMASCUS BEFORE THE INVENTION OF GUNPOWDER .
攻击 在 这 堡垒 的 大马士革 前 这 发明 的 火药 .
火药发明之前对大马士革城堡的进攻。

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪtədel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfɔ:rtreɪs] ,
" **Back of the mosque is the Citadel , which was once a strong fortress ,**
" 后退 的 这 清真寺 是 这 堡垒 , 哪个 曾是 一次 一个 强的 堡垒 ,
清真寺后面是城堡，它曾经是一座坚固的堡垒。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['lɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [paɪl][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] .
but is now little better than a ruined pile of brick and stone .
但 是 现在 小的 更好的 比 一个 毁坏 桩 的 砖 和 石头 .

但现在它只不过是一堆破败的砖石而已。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ɑ:kju'peɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd]
Most of the rooms are unfit for occupation , and we were not allowed
最多 的 这 房间 是 不合格 为了 职业 , 和 我们 是 不是 允许
[tu:; tə][gʊʊ][ɪn'saɪd] .
to go inside .
到 去 里面 .

大部分房间都不适合居住，我们也不被允许进去。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
The castle played a prominent part in the defence of Damascus before the
这 城堡 玩 一个 著名的 部分 在 这 防御 的 大马士革 前 这
[ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
invention of artillery ,
发明 的 炮兵 ,

在火炮发明之前，这座城堡在保卫大马士革的战争中发挥了重要作用。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði]
but it is of no consequence now that we have gunpowder and the
但 它 是 的 不 结果 现在 那 我们 有 火药 和 这
[ˈwepənz] [fɔ:r; fər][ˈju:zɪŋ][aɪ 'ti:] .
weapons for using it .
武器 为了 使用 它 .

但现在我们有了火药和使用火药的武器，这一切都无关紧要了。

" [,pi: 'dʒi: -]
" [**Pg 425**]
" [页 -]

[第425页]

[pɔ:l] [led] ['ɪntu:] [də'mæskəs] .
PAUL LED INTO DAMASCUS .
保罗 引领 进入 大马士革 .

保罗带领众人进入大马士革。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈtu:] .
Chapter XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[də'mæskəs] [tu:; tə] - . — [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [bə:lbək] . — [ˈferˈwel] .
DAMASCUS TO BEYROOT . — THE RUINS OF BAALBEC . — FAREWELL .
大马士革 到 - . — 这 废墟 的 巴勒贝克 . — 告别 .

从大马士革到贝鲁特——巴尔贝克的废墟——告别。

[frʌm; frəm] [də'mæskəs] [tu:; tə] - [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [ˈwæɡən] [roʊd][ɪn][ɔ:l] ['sɪrɪr] ;
From Damascus to Beyroot there is the only good wagon road in all Syria ;
从 大马士革 到 - 那里 是 这 仅有的 好的 车皮 路 在 全部 叙利亚 ;

从大马士革到贝鲁特是叙利亚唯一一条像样的马车道；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [frɛntʃ] ['kʌmpəni] [ˈʌndər][ə; eɪ] [kən'se(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ]
it was built by a French company under a concession from the Turkish
它 曾是 建造 经过 一个 法语 公司 在下面 一个 让步 从 这 土耳其
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

它是由一家法国公司根据土耳其政府的特许经营权建造的。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] .
and is a fine specimen of engineering skill .
和 是 一个 美好的 标本 的 工程 技能 .

是工程技术的绝佳典范。

[twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɔːr][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [rʌnz] [iːtʃ] [wei] ; [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ]
Twice a day a diligence or stage - coach runs each way ; the distance is nearly a
两次 一个 天 一个 勤勉 或者 阶段 - 教练 跑步 每个 方式 ; 这 距离 是 几乎 一个
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
hundred miles ,
百 英里 ,

每天有两班驿车或客车往返，全程近一百英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [əˈbaʊt] [θɜːrˈtiːn] [ˈaʊərz] .
and the journey is made in about thirteen hours .
和 这 旅行 是 制成 在 关于 十三 小时 .

这段旅程大约需要十三个小时。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [freɪt] - [ˈwæɡənz] ,
The company has its own freight - wagons ,
这 公司 有 它是自己的 货运 - 马车 ,

该公司拥有自己的货运车厢。

[ænd; ənd] [sendz] [ə; eɪ] [treɪn] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [fɪkst] [reɪts] .
and sends a train out every day to carry merchandise at certain fixed rates .
和 发送 一个 火车 出去 每一个 天 到 携带 商品 在 肯定 固定的 利率 .

并且每天都会派出一列火车，以固定的价格运送货物。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [toʊl][ɪz] [ˈliːvɪd] [ɑːn][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][roʊd] , [ˈweðər] [fɔːr; fər] [ˈpæsndʒə-] [ɔːr]
A heavy toll is levied on all parties using the road , whether for passengers or
一个 重的 收费 是 征收 在 全部 各方 使用 这 路 , 无论 为了 乘客 或者
[freɪt] ,
freight ,
货运 ,

无论是乘客还是货物，所有使用该道路的各方都要缴纳高额通行费。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ˈsæd(ə)l] - [ˈænɪmlz] ,
or even for saddle - animals ,
或者 甚至 为了 鞍 - 动物 ,

甚至对鞍畜来说，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [treɪnz] [ʌv; əv][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈplɑːdɪŋ]
and it is an odd sight to see trains of camels and horses plodding
和 它 是 一个 奇怪的 视线 到 看 火车 的 骆驼 和 马匹 缓慢地
[θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈbrɑd(ə)l] - [pæθ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
through the rocks and mud of the old bridle - path side by side with the
通过 这 岩石 和 泥 的 这 老的 辔 - 小路 边 经过 边 和 这
[məˈkædəmaɪzd] [roʊd] .
macadamized road .
碎石路面 路 .

看到成群的骆驼和马匹沿着古老的马道，在岩石和泥泞中艰难跋涉，与柏油路并肩而行，这真是一种奇特的景象。

[ə; eɪ] [ˈkærəvæn] [nɪr] [dəˈmæskəs] .
A CARAVAN NEAR DAMASCUS .
一个 大篷车 靠近 大马士革 .

大马士革附近的一支商队。

[fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ] [ðɪs] [ˈmɑːdərn] [roʊd] ,
Frank and Fred wanted to travel by this modern road ,
坦率 和 弗雷德 通缉 到 旅行 经过 这 现代的 路 ,

弗兰克和弗雷德想走这条现代化的公路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪn'θu:ziæzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['dæmpənd] [baɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
but their enthusiasm was a trifle dampened by the suggestion of
但 他们的 热情 曾是 一个 琐事 潮湿 经过 这 建议 的
[ðə; ði]['da:ktər] .
the Doctor .
这 医生 .

但医生的建议让他们的热情稍稍减退了一些。

" [wi:; wi][a:r; ər]['gouɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] [ba:lbək] , " [sed] [ðə; ði]['da:ktər] ,
" We are going from here to Baalbec , " said the Doctor ,
" 我们 是 去 从 这里 到 巴勒贝克 , " 说 这 医生 ,
"我们要从这里去巴尔贝克,"医生说。

" [wer] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
" where we will see the ruins of the Temple of the Sun .
" 在哪里 我们 将要 看 这 废墟 的 这 寺庙 的 这 太阳 .
我们将看到太阳神庙的遗址。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] - [roʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwəɪər][æn; ən]
The place is about twenty miles from the carriage - road , and will require an
这 地方 是 关于 二十 英里 从 这 运输 - 路 , 和 将要 要求 一个
[ʼaʊtfɪt] [ʌv; əv][sæd(ə)] - ['hɔ:rsɪz]
outfit of saddle - horses
全套服装 的 鞍 - 马匹

这个地方距离马车道大约二十英里，需要一匹马。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 426]
[页 -]

[第426页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drægəməŋ] [frʌm; frəm] [ʃtɔrə] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
and a dragoman from Shtora , the nearest point on the road .
和 一个 德拉戈曼 从 什托拉 , 这 最近的 观点 在 这 路 .
还有一位来自什托拉的翻译，什托拉是路上最近的地点。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ]['æli][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][tu:; tə] [ba:lbək] ,
I have thought it best to arrange with Ali to accompany us to Baalbec ,
我 有 想法 它 最好的 到 安排 和 阿里 到 陪伴 我们 到 巴勒贝克 ,
我认为最好安排阿里陪同我们去巴勒贝克。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] [ʃtɔrə] , [wer] [hi; hi][kæn; kən] [li:v] [ju: 'es] ,
and from there to Shtora , where he can leave us ,
和 从 那里 到 什托拉 , 在哪里 他 能 离开 我们 ,
然后从那里到什托拉，在那里他可以离开我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] -
and we can then have a ride on the company's route to the sea -
和 我们 能 然后 有 一个 骑 在 这 公司的 路线 到 这 海 -
[koʊst] .
coast .
海岸 .

然后我们可以搭乘该公司的班车前往海边。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['kæɪɪdʒ] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['sɪrɪ] ,
This will give you an experience of carriage travelling in Syria ,
这 将要 给 你 一个 经验 的 运输 旅行 在 叙利亚 ,
这将使您体验到在叙利亚乘坐马车旅行的感觉。

[ænd; ənd] [pʊt] [ju: 'es][tu:; tə] [les] ['trʌb(ə)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [plæn][wi:; wi][kʊd; kəd][ə'dɑ:pt] .
and put us to less trouble than any other plan we could adopt .
和 放 我们 到 较少的 麻烦 比 任何 其他 计划 我们 可以 采纳 .
比我们可能采取的任何其他方案都更能减少我们的麻烦。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɑ:ktər]
" **Of course there was no dissenting voice when the scheme of the good Doctor**
" 的 课程 那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 什么时候 这 方案 的 这 好的 医生
[wʌz; wəz] [prə'paʊndɪd] ,
was propounded ,
曾是 提出的 ,

“当然，当这位好医生的方案提出时，没有人提出异议。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [ə'naʊnst] [ɪts] ['redɪnəs] [tu:; tə] [mu:v] [wen'evər] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]
and the whole party announced its readiness to move whenever he gave the
和 这 所有的 派对 宣布 它是 准备就绪 到 移动 每当 他 给予 这
[wɜ:rd] .
word :
单词 :

全体党员宣布，只要他一声令下，他们就随时准备行动。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
THE RIVER AMONG THE ROCKS .
这 河 之中 这 岩石 :

岩石间的河流。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ʼaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
They started in the afternoon for a ride of about four hours to the Fountain
他们 开始 在 这 下午 为了 一个 骑 的 关于 四 小时 到 这 喷泉
[ʌv; əv] [fɪdʒɛ] ,
of Fijeh ,
的 菲杰 ,

他们下午出发，骑行约四个小时前往菲杰泉。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ba:nə] .
one of the sources of the Abana .
一 的 这 来源 的 这 阿巴纳 :

阿巴纳的来源之一。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ʼaʊər] [ðeɪ] ['fa:lʊd] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,
For an hour they followed the road of the French company ,
为了 一个 小时 他们 随后 这 路 的 这 法语 公司 ,

他们沿着法国公司的路线走了一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'mʌŋ] [tʻɔ:ki] [hɪlz] [soʊ] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [ber]
and then turned away to the right among chalky hills so rugged and bare
和 然后 转向 离开 到 这 正确的 之中 粉笔 丘陵 所以 崎岖 和 裸
[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ɪn] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [snoʊ] .
as to have in places the appearance of snow .
作为 到 有 在 地方 这 外貌 的 雪 :

然后向右转，穿过白垩质山丘，这些山丘崎岖荒凉，有些地方看起来像积雪。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][lɪt(ə)] [ˈvælɪz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:tədʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:lɪv] [ænd; ənd][fɪg]
Sometimes they looked down upon little valleys rich with orchards of olive and fig
有时 他们 看起来 向下 之上 小的 山谷 富有的 和 果园 的 橄榄 和 如图
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

有时，他们俯瞰着遍布橄榄树和无花果树的小山谷，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli][ə; eɪ] [ɡri:n] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
and a moment later there was hardly a green thing to be seen .
和 一个 片刻 之后 那里 曾是 几乎 一个 绿色的 事物 到 是 已见 :

片刻之后，几乎看不到一丝绿色的东西。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['rɪvər] [wu:nd] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ks][soʊ] [sti:p] [ðæt][ə; eɪ][seɪf] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
In many places the river wound among rocks so steep that a safe passage to the
在 许多 地方 这 河 伤口 之中 岩石 所以 陡 那 一个 安全的 通道 到 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][faɪnd] .
edge of the water was impossible to find .
边缘 的 这 水 曾是 不可能的 到 寻找 .
在许多地方，河流蜿蜒于陡峭的岩石之间，以至于根本找不到安全到达水边的路。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] - [saɪd][soʊ] [ə'brʌpt] [ðæt]
One of the villages that they passed was perched on a hill - side so abrupt that
一 的 这 村庄 那 他们 通过了 曾是 栖息 在 一个 爬坡道 - 边 所以 突然 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
it was only to be reached by a winding path .
它 曾是 仅有的 到 是 达到 经过 一个 绕线 小路 .
他们经过的一个村庄坐落在陡峭的山坡上，只能通过蜿蜒的小路到达。

[ðə; ði] ['si:nəri]
The scenery
这 风景

风景

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 427**]
[页 -]

[第427页]

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['kærəktər] ,
was of the wildest character ,
曾是 的 这 最狂野的 特点 ,

性格极其狂野，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ru:t]
and the boys were glad that the Doctor had determined upon this route
和 这 男孩们 是 高兴的 那 这 医生 有 决定 之上 这 路线
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [prəʊ'zeɪɪk][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni:z] [roud] .
instead of the more prosaic one of the French company's road .
反而 的 这 更多的 平淡无奇 一 的 这 法语 公司的 路 .

男孩们很高兴医生选择了这条路线，而不是法国公司那条比较普通的路线。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [də'mæskəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][æn; ən] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜ:rk] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv]
The antiquity of Damascus was shown by an engineering work between two of
这 古代 的 大马士革 曾是 所示 经过 一个 工程 工作 之间 二 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ði][bə'rɑ:də] ;
the villages near the Barada ;
这 村庄 靠近 这 巴拉达 ;

大马士革的古老历史可以从巴拉达附近两个村庄之间的一项工程中看出；

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eɪnfənt] ['ækwɪdʌkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [meɪd] [tu:; tə] ['kæri] ['wɔ:tər][frʌm; frəm]
it is an ancient aqueduct which was evidently made to carry water from
它 是 一个 古老的 渡槽 哪个 曾是 显然 制成 到 携带 水 从
[ðə; ði] [fɪdʒɛ] ['faʊnt(ə)n] [tu:; tə] [də'mæskəs] .
the Fijeh Fountain to Damascus .
这 菲杰 喷泉 到 大马士革 .

这是一条古老的引水渠，显然是为了将菲杰泉的水输送到大马士革而建造的。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldər] [ɪz] [ʌn'noʊn] , [bʌt; bət] [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][zi'nəʊbjə]
The name of its builder is unknown , but tradition says it was made by Zenobia
这 姓名 的 它是 建筑商 是 未知 , 但 传统 说道 它 曾是 制成 经过 泽诺比亚
,
:
,
建造者的名字已不可考，但传统说法是泽诺比亚建造的。

[kwi:n] [ʌv; əv][ˈpælˈmaɪrə] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈsentʃəri] .

Queen of Palmyra , about the middle of the third century .
女王 的 帕尔米拉 , 关于 这 中间 的 这 第三 世纪 .

帕尔米拉女王, 约公元三世纪中叶。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnevər] [kəmˈpli:tɪd] ,

It was never completed ,
它 曾是 绝不 完全的 ,

它从未完工。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [səˈplai] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]

and from the excellence of the water - supply of Damascus it was
和 从 这 卓越 的 这 水 - 供应 的 大马士革 它 曾是

[ˈeɪdɪəntli] [nɑ:t] [ˈni:dɪd] .

evidently not needed .
显然 不是 需要 .

从大马士革优良的供水条件来看, 显然没有必要建造水井。

[bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [ˈækwɪdʌkt] [ðeɪ] [wu:nd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] [ɔ:r][ɡlen] ,

Beyond this aqueduct they wound up a narrow valley or glen ,
超过 这 渡槽 他们 伤口 向上 一个 狭窄的 谷 或者 格伦 ,

过了这条引水渠, 他们沿着一条狭窄的山谷或峡谷蜿蜒而上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ə; eɪ] [pæθ] [kʌt] [ɪn]

and the greater part of the way were compelled to follow a path cut in
和 这 更大的 部分 的 这 方式 是 被迫 到 跟随 一个 小路 切 在

[ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [rɑ:k] .

the sloping rock .
这 倾斜的 岩石 .

大部分路程都只能沿着在倾斜岩石上开凿的小路行进。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The guide pointed out a spot where the season before a traveller fell from his
这 指导 尖 出去 一个 点 在哪里 这 季节 前 一个 游客 跌倒 从 他的

[hɔ:rs] ,

horse ,
马 ,

向导指着一处地方, 说上个季节有个旅行者从马上摔了下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:z] [ˈaʊərz] .

and was so severely injured against the rocks that he lived only a few hours .
和 曾是 所以 严重 受伤 反对 这 岩石 那 他 居住地 仅有的 一个 很少 小时 .

他被撞到岩石上, 伤势非常严重, 只活了几个小时。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə][ˈæksədənts] ,

The place was favorable to accidents ,
这 地方 曾是 有利 到 事故 ,

这个地方容易发生意外事故。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wi:k]

and it seemed to the boys a remarkable circumstance that a single week
和 它 似乎 到 这 男孩们 一个 卓越 环境 那 一个 单身的 星期

[ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [wɪˈðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] .

should pass in the season of travel without loss of life .
应该 经过 在 这 季节 的 旅行 没有 损失 的 生活 .

在孩子们看来, 在旅游旺季, 竟然有一周的时间没有人员伤亡, 这实在是一件不可思议的事情。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ˈwaɪdnɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stiɪl] [rɪˈteɪnd] [ɪts] [prɪˈsɪpɪtəs] [ɔ:r] [ˈʃɑ:rpli] [ˈsloʊpɪŋ] [saɪdz] ;

The valley widened a little , but still retained its precipitous or sharply sloping sides ;
这 谷 扩大 一个 小的 , 但 仍然 保留 它是 陡峭 或者 尖锐地 倾斜的 侧面 ;

山谷略微变宽了一些, 但两侧仍然保持着陡峭或陡坡的形态;

[ðə; ði] [waɪdənɪŋz] [geɪv] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər][fɪg][ænd; ənd] [ˈɑːlɪv] [ˈɔːtʃədʒ]
the widenings gave opportunities for fig and olive orchards
这 加宽 给予 机会 为了 如图 和 橄榄 果园

道路拓宽为种植无花果和橄榄树提供了机会。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
to find a footing , and by - and - by they came to a small village ,
到 寻找 一个 立足点 , 和 经过 - 和 - 经过 他们 来了 到 一个 小的 村庄 ,

为了找到立足之地，他们渐渐来到了一个小村庄。

[wer] [ðə; ði] [gaɪd] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [dɪsˈmaʊntɪd] .
where the guide called a halt and the party dismounted .
在哪里 这 指导 称为 一个 停止 和 这 派对 下马 .

向导示意停下，一行人下了马。

[ðə; ði] [fɪdʒɛ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɑːnə] .
THE FIJEH SOURCE OF THE ABANA .
这 菲杰 来源 的 这 阿巴纳 .

阿巴纳的菲杰之源。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][eɪn] [fɪdʒɛ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fɪdʒɛ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv]
They were at Ain Fijeh , or the Fountain of Fijeh , one of the sources of
他们 是 在 艾因 菲杰 , 或者 这 喷泉 的 菲杰 , 一 的 这 来源 的

[ðə; ði][əˈbɑːnə] .
the Abana .
这 阿巴纳 .

他们当时在艾因菲杰（Ain Fijeh），也就是菲杰泉（Fountain of Fijeh），这是阿巴纳河（Abana）的源头之一。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [sɔːrs] ,
It has a right to be called the principal source ,
它 有 一个 正确的 到 是 称为 这 主要的 来源 ,

它有资格被称为主要来源，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] , [ðʊʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊər] [eɪlɪˈveɪ](ə)n] .
as it is much larger than any other , though at a lower elevation .
作为 它 是 很多 更大的 比 任何 其他 , 尽管 在 一个 降低 海拔 .

虽然海拔较低，但它比其他任何山峰都大得多。

[fræŋk][ænd; ənd] [fred] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sprɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
Frank and Fred pronounced it one of the finest springs they had seen in the
坦率 和 弗雷德 发音 它 一 的 这 最好的 弹簧 他们 有 已见 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

弗兰克和弗雷德称赞这是他们在这个国家见过的最美的泉水之一。

[ænd; ənd] [rɪˈkɔːld] [ðer; ðər][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][æt; ət][dæn] .
and recalled their visit to the source of the Jordan at Dan .
和 召回 他们的 访问 到 这 来源 的 这 约旦 在 担 .

他们回忆起在但城约旦河源头的游览经历。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪmstoʊn] [rɔːk] ,
The spring comes from a cave in a limestone rock ,
这 春天 来 从 一个 洞穴 在 一个 石灰石 岩石 ,

泉水来自石灰岩洞穴。

[ænd; ənd] [pɔ:z] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪt] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [greɪt] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
and pours out with a force which suggests a great pressure of water
和 倾倒 出去 和 一个 力量 哪个 建议 一个 伟大的 压力 的 水
[br'haɪnd][,aɪ 'ti:] .
behind it .
在后面 它 :

水流倾泻而出，势大力沉，仿佛背后蕴藏着巨大的水压。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)] ,
Directly above the mouth of the cave are the remains of a temple ,
直接地 多于 这 嘴 的 这 洞穴 是 这 遗迹 的 一个 寺庙 ,
洞口正上方是寺庙的遗迹。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['bɪldɪŋ] , [nɑ:t] [kwɑɪt]
with portions of the walls standing , and there is a similar building , not quite
和 部分 的 这 墙壁 常设 , 和 那里 是 一个 相似的 建筑 , 不是 相当
[soʊ]['bædli] ['ɪndʒəd] ,
so badly injured ,
所以 糟糕 受伤 ,

部分墙体依然屹立，附近还有一座类似的建筑，受损程度稍轻一些。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
a little way to the right .
一个 小的 方式 到 这 正确的 :

稍微往右走一点。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fɔ:rm][æt; ət][wʌnz][ə; eɪ] [stri:m] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [di:p]
The fountain is large enough to form at once a stream three or four feet deep
这 喷泉 是 大的 足够的 到 形式 在 一次 一个 溪流 三 或者 四 脚 深的
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] ,
and twenty - five or thirty in width ,
和 二十 - 五 或者 三十 在 宽度 ,

喷泉足够大，可以立即形成三四英尺深、二十五三十英尺宽的小溪。

[wɪt] [goʊz] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['floʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪlz]
which goes dashing over the rocks as though it had been flowing for miles
哪个 去 帅气 超过 这 岩石 作为 尽管 它 有 到过 流动 为了 英里
[daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
down the side of a mountain .
向下 这 边 的 一个 山 :

水流奔腾而过岩石，仿佛已经从山坡上流淌了数英里。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɑ:r; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] ,
The banks of the stream are lined with bushes ,
这 银行 的 这 溪流 是 衬里 和 灌木丛 ,

溪岸边长满了灌木丛，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪstəns] [θru:] [ðem; ðəm] ['oʊɪŋ]
and it is impossible to get a view of any distance through them owing
和 它 是 不可能的 到 得到 一个 看法 的 任何 距离 通过 他们 欠款
[tu:; tə][ðer; ðər] ['densəti] .
to their density .
到 他们的 密度 :

由于它们的密度很高，所以不可能透过它们看到远处的景象。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The camp had been formed on the bank of the stream where there was
这 营 有 到过 形成 在 这 银行 的 这 溪流 在哪里 那里 曾是
[æŋ; ən]['oʊpən] [speɪs] ,
an open space ,
一个 打开 空间 ,

营地设在溪流岸边的一片空地上。

[ænd; ʌnd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [slept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ˈlaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz]
and our friends slept through the night lulled by the murmurs of the waters
和 我们的 朋友们 睡着了 通过 这 夜晚 昏昏欲睡 经过 这 低语 的 这 水
,
.
.
.

我们的朋友们在潺潺流水声中安然入睡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [enˈsɜːkəld] [ðer; ðər] [ˈkæmpɪŋ] -
and the sighing of the wind among the trees that encircled their camping -
和 这 叹息 的 这 风 之中 这 树木 那 包围 他们的 野营 -
[graʊnd] .
ground .
地面 .

还有风吹过他们营地周围树林的叹息声。

[æɪn; əɪn] [ˈɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [raɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]
An early start was made in the morning for another ride among the cliffs of
一个 早期的 开始 曾是 制成 在 这 早晨 为了 其他 骑 之中 这 悬崖 的
[ˈænti] - [ˈlebənɑːn] .
Anti - Lebanon .
反对 - 黎巴嫩 .

清晨，我们早早出发，再次骑行于安提黎巴嫩的悬崖之间。

[ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [mʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ʌnd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]
The route was much like that of the day before , and carried them to a
这 路线 曾是 很多 喜欢 那 的 这 天 前 , 和 携带 他们 到 一个
[ˈhaɪər] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] ,
higher elevation ,
更高 海拔 ,

路线与前一天大致相同，并将他们带到了更高的海拔。

[wer] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʒɔɪd] [vjuːz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈstent] .
where they often enjoyed views of great extent .
在哪里 他们 经常 享受 浏览 的 伟大的 程度 .
在那里，他们经常能欣赏到广阔的景色。
[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ɑːˈbiːlə] ,
They passed the ruins of Abila ,
他们 通过了 这 废墟 的 阿比拉 ,

他们经过了阿比拉的废墟，

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪti] [ʌv; əv][kənˈsɪdəɪəb(ə)] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈɪrə] ,
a Roman city of considerable importance at the beginning of the Christian era ,
一个 罗马 城市 的 大量 重要性 在 这 开始 的 这 基督教 时代 ,
基督教纪元初期一座非常重要的罗马城市，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [wuːnd] [ʌp][ænd; ʌnd][ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [pæst] ,
and then they wound up and up till the ridge of the mountain was passed ,
和 然后 他们 伤口 向上 和 向上直到 这 岭 的 这 山 曾是 通过了 ,
然后他们一路向上，直到翻过山脊。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪˈsent] [bɪˈɡæɪn][tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [wer] [bɑːlbæk] [stændz] .
and the descent began to the plain where Baalbec stands .
和 这 下降 开始 到 这 清楚的 在哪里 巴勒贝克 站立 .

于是，我们开始下山，前往巴尔贝克所在的平原。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] , [ænd; ʌnd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ə; eɪ] [ˈdriː] [wʌn] ,
It was a long ride , and in some places a dreary one ,
它 曾是 一个 长的 骑 , 和 在 一些 地方 一个 凄凉 一 ,
这是一段漫长的旅程，有些地方还很乏味。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
and when they reached the famous Temple of the Sun the night had fallen ,
和 什么时候 他们 达到 这 著名的 寺庙 的 这 太阳 这 夜晚 有 倒下 ,
当他们到达著名的太阳神庙时, 夜幕已经降临。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɜ:r; wə] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
and the stars were out in the sky .
和 这 明星 是 出去 在 这 天空 .
天上繁星点点。

[wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [əˈpɑ:n] [fred] [fɔ:r; fə] [ə; ei] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [bə:lbək] [ænd; ɐnd] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈru:ɪnz] :
We will call upon Fred for a description of Baalbec and its wonderful ruins :
我们 将要 称呼 之上 弗雷德 为了 一个 描述 的 巴勒贝克 和 它是 精彩的 废墟 :
我们将请弗雷德为大家描述一下巴尔贝克及其壮丽的遗址:

" [wi:; wi] [wɜ:r; wə] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [wen] [wi:; wi] [gɔ:t] [tu:; tə] [bə:lbək] ,
" **We were very tired when we got to Baalbec** ,
" 我们 是 非常 疲劳的 什么时候 我们 得到 到 巴勒贝克 ,
“我们到达巴勒贝克时已经非常疲惫了。”

[ænd; ɐnd] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fə] [ˈru:ɪnz] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and did not care much for ruins or anything else .
和 做过 不是 关心 很多 为了 废墟 或者 任何事物 别的 .
他对废墟或其他任何东西都不太感兴趣。

[bʌt; bət] [ə; ei] [gʊd] [sli:p] [rɪˈfrefʃt] [ju: 'es] ,
But a good sleep refreshed us ,
但 一个 好的 睡觉 焕然一新 我们 ,
但睡个好觉让我们精神焕发。

[ænd; ɐnd] [wen] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [fɔ:r; fə] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv]
and when we started out for our day's work you would not have
和 什么时候 我们 开始 出去 为了 我们的 天 工作 你 会 不是 有
[səˈspektɪd] [wi:; wi] [wɜ:r; wə] [ðə; ði] [wɔ:rn] - [aʊt] [ˈtrævələz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] .
suspected we were the worn - out travellers of the night before .
怀疑 我们 是 这 磨损 - 出去 旅行者 的 这 夜晚 前 .
当我们开始一天的工作时, 你绝对想不到我们昨晚还是疲惫不堪的旅人。

[ðæt] [ˈʃʊz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ə; ei] [gʊd] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [pɜ:ʃ] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv]
That shows the effect of a good sleep in the pure air of the mountains of
那 演出 这 影响 的 一个 好的 睡觉 在 这 纯的 空气 的 这 山脉 的
[ˈsɪrɪ] .
Syria .
叙利亚 .
这说明在叙利亚山区纯净的空气中睡个好觉的好处。

" [ðə; ði] [ˈpɪləs] [ænd; ɐnd] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ðæt] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi]
" **The pillars and columns of the temple that are still in position can be**
" 这 柱子 和 列 的 这 寺庙 那 是 仍然 在 位置 能 是
[si:n] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,
seen a long way off ,
已见 一个 长的 方式 离开 ,
“从很远的地方就能看到寺庙里仍然屹立不倒的柱子和立柱。”

[ænd; ɐnd] [ˈnʊʊbɑ:di] [ni:dz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [tu:; tə] [nʊʊ] [wʌt] [ðei] [ɑ:r; ər] .
and nobody needs the words of the guide to know what they are .
和 无人 需求 这 字 的 这 指导 到 知道 什么 他们 是 .
任何人都不需要导游的讲解就能知道它们是什么。

[ˈaʊə; ɑ:r] [kæmp] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈru:ɪnz] , [ænd; ɐnd] [soʊ]
Our camp was right in the centre of the ruins , and so
我们的 营 曾是 正确的 在 这 中心 的 这 废墟 , 和 所以
我们的营地就在废墟的中心, 所以

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi][roʊd][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
we had a view of them by night as we rode in among them .
我们 有 一个 看法 的 他们 经过 夜晚 作为 我们 骑 在 之中 他们 .
我们晚上骑马穿过他们中间时，看到了他们。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪˈnɔːrməsli] [lɑːrdʒ] [ðen] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
They seemed enormously large then , and , strange to say ,
他们 似乎 非常 大的 然后 , 和 , 奇怪的 到 说 ,
当时它们看起来非常巨大，而且，说来也奇怪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第22/23页

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['deɪlaɪt] [fɔ:r; fər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
they didn't appear much smaller when we had daylight for looking at them .
他们 没有 出现 很多 较小的 什么时候 我们 有 日光 为了 寻找 在 他们 .

在白天光线充足的情况下观察它们，它们看起来并没有小多少。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mens] ,
The fact is they are immense ,
这 事实 是 他们 是 巨大 ,

事实上，它们非常巨大。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] [stu:'pendəs] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [sɪns] [wi:; wi] [left] ['i:dʒɪpt] .
and the most stupendous thing we have seen since we left Egypt .
和 这 最多 惊人的 事物 我们 有 已见 自从 我们 左边 埃及 .

这是我们离开埃及以来见过的最壮观的景象。

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [bə:'ləbek] .
THE RUINS OF BAALBEC .
这 废墟 的 巴勒贝克 .

巴尔贝克遗址。

" ['noʊbə:di] [noʊz] [wen] [ðɪ:z] ['tɛmpəlz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ;
" **Nobody knows when these temples were built ;**
" 无人 知道 什么时候 这些 寺庙 是 建造 ;

“没有人知道这些寺庙是什么时候建造的；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'ɔ:ŋd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
but it is generally believed that the city to which they belonged was the
但 它 是 一般来说 相信 那 这 城市 到 哪个 他们 属于 曾是 这

[,hi:li'ɒpəlis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ænd]['roumənz] .
Heliopolis of the Greeks and Romans .
赫利奥波利斯的 这 希腊人 和 罗马人 .

但人们普遍认为，他们所属的城市是希腊人和罗马人的赫利奥波利斯。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔ:'θentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['z:ɹliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] ,
There is no authentic history of the place earlier than the fourth century ,
那里 是 不 真正的 历史 的 这 地方 早些时候 比 这 第四 世纪 ,

这个地方在公元四世纪之前并没有确切的历史记载。

[bʌt; bət] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [,hi:li'ɒpəlis] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] ,
but coins of Heliopolis have been found of the second century ,
但 硬币 的 赫利奥波利斯 有 到过 成立 的 这 第二 世纪 ,

但人们已经发现了公元二世纪赫利奥波利斯的硬币。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['roumən] ['sɪti] .
which show it was then a Roman city .
哪个 展示 它 曾是 然后 一个 罗马 城市 .

这表明它当时是一座罗马城市。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['tɛmpəlz] [hɪr] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] ['tɛmp(ə)] ,
There are three temples here , and they bear the names of ' The Great Temple ,
那里 是 三 寺庙 这里 , 和 他们 熊 这 姓名 的 - 这 伟大的 寺庙 ,

这里有三座寺庙，它们的名字分别是“大寺庙”、“

- - [ðə; ði]['tɛmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , - [ænd; ænd] - [ðə; ði]['sɜ:rkjələr]['tɛmp(ə)] . -
' ' **The Temple of the Sun , ' and ' The Circular Temple . '**
- - 这 寺庙 的 这 太阳 , - 和 - 这 圆 寺庙 . -

“太阳神庙”和“圆形神庙”。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðem; ðəm] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ʌv; əv] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
We have been through them , or , rather , of what remains of them ,
我们 有 到过 通过 他们 , 或者 , 相当 , 的 什么 遗迹 的 他们 ,
我们已经经历过它们, 或者更确切地说, 是经历过它们残存的部分。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈprest] [baɪ][ðer; ðər] [ˈgrændʒər] [ɪz][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ə; eɪ]
and to say we have been impressed by their grandeur is to convey a
和 到 说 我们 有 到过 印象深刻 经过 他们的 宏伟 是 到 传达 一个
[ˈveri] [feɪnt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] .
very faint idea of our feelings .
非常 头晕的 主意 的 我们的 情怀 .
要说我们被它们的宏伟所震撼, 那只能非常浅显地表达我们的感受。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
We have seen nothing in the country to compare with them ,
我们 有 已见 没有什么 在 这 国家 到 比较 和 他们 ,
我们在全国范围内还没有看到任何可以与之媲美的东西。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbɪldərz] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][aɪˈtiː][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli]
and our admiration for their builders is as great as it can possibly
和 我们的 钦佩 为了 他们的 建筑商 是 作为 伟大的 作为 它 能 可能
[biː; bi] .
be :
是 .
我们对建造这些建筑的人的敬佩之情无以言表。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 430**]
[页 -]
[第430页]

" [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ðɪ] [kɔːrts] , [ænd; ənd][ˈpɔːtɪkəʊz] ,
" **It would take many pages for me to describe the courts , and porticos ,**
" 它 会 拿 许多 页面 为了 我 到 描述 这 法院 , 和 门廊 ,
[ænd; ənd] [ˈpɔːrtɪz] ,
and portals ,
和 门户 ,
“要描述这些庭院、门廊和入口, 需要很多页纸。”

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑːrts][ɔːr] [ækˈsesəri] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtempəlz] [æt; ət] [bɑːlbæk] ,
and other parts or accessories of these temples at Baalbec ,
和 其他 部分 或者 配件 的 这些 寺庙 在 巴勒贝克 ,
以及巴勒贝克神庙的其他部分或附属物,

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][jʊər; jər] [hed] [ˈɪntuː][æn; ən][ænt] - [hɪl] [ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]
and I should turn your head into an ant - hill of figures long before I could
和 我 应该 转动 你的 头 进入 一个 蚂蚁 - 爬坡道 的 数据 长的 前 我 可以
[get] [θruː] .
get through :
得到 通过 .
在我到达目的地之前, 我应该早就把你的脑袋变成一堆密密麻麻的数字了。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtempəlz] [ʌv; əv]
You would be constantly reminded of what we told you of the temples of
你 会 是 不断地 提醒 的 什么 我们 讲述 你 的 这 寺庙 的
[ˈkɑːrnæk][ænd; ənd] [θiːbz] ,
Karnak and Thebes ,
卡纳克 和 底比斯 ,
你会不断想起我们之前跟你讲过的卡纳克神庙和底比斯神庙的故事。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ] [maɪt] [groʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [brɪfɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end] .
in Egypt , and perhaps you might grow impatient before I reached the end .
在 埃及 , 和 也许 你 可能 生长 不耐烦 前 我 达到 这 结尾 .

在埃及, 或许在我讲完之前, 你会变得不耐烦。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][rʌŋ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [aɪl] [dʒʌmp][ɔːl] [ðæt] ,
Rather than run the risk of anything of the kind I'll jump all that ,
相当 比 跑步 这 风险 的 任何事物 的 这 种类 患病的 跳 全部 那 ,
与其冒任何此类风险, 我宁愿放弃这一切。

[ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [wʌt] [kept] [juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌekskləˈmeɪʃn] [pɔɪnts] [ɔːl]
and come at once to what kept us in a string of exclamation points all
和 来 在 一次 到 什么 保留 我们 在 一个 细绳 的 感叹 积分 全部
[ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz] .
the time we were walking among the ruins .
这 时间 我们 是 步行 之中 这 废墟 .

然后, 让我们马上说说是什么让我们在废墟中漫步时, 一直发出惊叹声。

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [bɑːlbɛk] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]
" **The great wonder of Baalbec was the size of the stones used in the work**
" 这 伟大的 想知道 的 巴勒贝克 曾是 这 尺寸 的 这 石头 用过的 在 这 工作
[ʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n] .
of construction .
的 建造 .

“巴勒贝克最令人惊叹的地方在于建筑工程中所用石头的尺寸。”

[werˈevər] [juː; jʊ][goʊ] , [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] ,
Wherever you go , whether in the vaulted arches beneath the platform ,
无论 你 去 , 无论 在 这 拱形 拱门 下面 这 平台 ,
无论你走到哪里, 无论是在站台下方的拱形空间,

[θruː] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ˈsteɪblz] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]
through the subterranean passages that were used as stables in the Middle
通过 这 地下 段落 那 是 用过的 作为 马厩 在 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] ,
Ages ,
年龄 ,

通过中世纪用作马厩的地下通道,

[ɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd][ˈpɔːrtɪkoʊ] ,
or among the walls and the rows of columns in court and portico ,
或者 之中 这 墙壁 和 这 行 的 列 在 法庭 和 门廊 ,
或者在庭院和门廊的墙壁和柱廊之间,

[ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [teɪks] [əˈweɪ] [jʊr; jər] [breθ] .
the immensity of the stones takes away your breath .
这 浩瀚无垠 的 这 石头 需要 离开 你的 气息 .

巨石的庞大令人窒息。

[hjuːn] [stoʊnz] [twelv] , [fɪftiːn] , [ɔːr] [ˈtwenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [prəˈpɔːrʃənli] [waɪd] [ænd; ənd]
Hewn stones twelve , fifteen , or twenty feet long , and proportionally wide and
凿 石头 十二 , 十五 , 或者 二十 脚 长的 , 和 按比例 宽的 和
[haɪ] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
high , are in the walls ,
高的 , 是 在 这 墙壁 ,

墙壁上砌有十二英尺、十五英尺或二十英尺长, 宽度和高度也与之成比例的凿刻石块。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈregjələrli] [leɪd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [brɪks] .
and as regularly laid up as though they were common bricks .
和 作为 经常 铺设 向上 作为 尽管 他们 是 常见的 砖块 .

它们像普通砖块一样整齐地堆放着。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ə'klʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪ:z] , [ðə; ði] [gaɪd] [teɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wer]
" When you have become accustomed to these , the guide takes you to where
" 什么时候 你 有 变得 习惯 到 这些 , 这 指导 需要 你 到 在哪里
[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [blɑ:ks] ,
there are blocks ,
那里 是 积木 ,

“当你熟悉了这些之后，向导会带你到有障碍物的地方，

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [bʌt; bət] ['meni] , [ˈveriŋ; ˈværiŋ][frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔ:r] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
not a few but many , varying from twenty - four to thirty feet long ,
不是 一个 很少 但 许多 , 变化 从 二十 - 四 到 三十 脚 长的 ,
[ænd; ənd] [prə'pɔ:rʃənli] [waɪd] [ænd; ənd] [di:p] .
and proportionally wide and deep .
和 按比例 宽的 和 深的 .

数量不少，长度从二十四英尺到三十英尺不等，宽度和深度也成比例地较大。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ə] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] ['sɪkstɪ][ɔ:r]
Some of them are way up in the air at the tops of columns sixty or
一些 的 他们 是 方式 向上 在 这 空气 在 这 最高额 的 列 六十 或者
[ˈsev(ə)nti] [fi:t] [haɪ] ,
seventy feet high ,
七十 脚 高的 ,

有些雕像高悬于六七十英尺高的柱顶之上。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ju:st]
and you can't help wondering what kind of machinery must have been used
和 你 不能 帮助 好奇 什么 种类 的 机械 必须 有 到过 用过的
[tu:; tə][get][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
to get them there .
到 得到 他们 那里 .

你不禁会想，究竟是用什么样的机械把它们运到那里的。

" [ju:; jʊ][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['seɪŋ] - [hɪəz] [ə'nʌðər] , - - [ʊk] [æt; ət] [ðɪs] , - - [si:] [ðɪs] [wʌn] ,
" You get tired of saying ' Here's another , ' ' Look at this , ' ' See this one ,
" 你 得到 疲劳的 的 说 - 这里是 其他 , - - 看 在 这 , - - 看 这 一 ,
" you would say ' Here's another one , ' ' Look at this one , ' ' See this one ,
" 你会厌倦说‘这里还有另一个’，‘看看这个’，‘看这个’，

- [ænd; ənd]['sɪmələ] [ɪk'spreʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz] [mʌt] .
" and similar expressions , and then you tell the guide as much .
- 和 相似的 表达式 , 和 然后 你 告诉 这 指导 作为 很多 .
" you would say ' Here's another one , ' ' Look at this one , ' ' See this one ,
以及类似的表达方式，然后你把这些都告诉导游。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['taɪərd][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɡreɪt] [blɑ:ks] .
You are tired of seeing so many of these great blocks .
你 是 疲劳的 的 看到 所以 许多 的 这些 伟大的 积木 .
" you would say ' Here's another one , ' ' Look at this one , ' ' See this one ,
你已经看腻了这么多精美的积木。

" [ðen] [hi:; hi] [teɪks] [ju:; jʊ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n]
" Then he takes you round to the western wall , and points to a section
" 然后 他 需要 你 圆形的 到 这 西 墙 , 和 积分 到 一个 部分
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

然后他带你绕到西墙，并指着其中的一部分。

[jɔ:r; jər] [aɪz] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Your eyes follow the direction of his hand .
你的 眼睛 跟随 这 方向 的 他的 手 .
" you would say ' Here's another one , ' ' Look at this one , ' ' See this one ,
你的目光顺着他的手的方向移动。

" [ɪn] [ðæt] [wɔ:l] , [ˈtwenti] [fi:t] [əˈblʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɑ:r; ə] [θri:] [stoʊnz] , [ˈlaɪŋ] [end][tu:; tə][end] .
" **In that wall , twenty feet above the ground , are three stones , lying end to end .**
" 在 那 墙 ， 二十 脚 多于 这 地面 ， 是 三 石头 ， 说谎 结尾 到 结尾 .
“在那面墙上，离地面二十英尺的地方，有三块石头首尾相连地躺着。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [θɜ:r'ti:n] [fi:t] [skwer] [æt; ət][ðə; ði][ˈendz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [lenθs] [ɑ:r; ə]
They are thirteen feet square at the ends , and their respective lengths are
他们 是 十三 脚 正方形 在 这 结束 ， 和 他们的 各自 长度 是
[ˈsɪksti] - [θri:] , [ˈsɪksti] - [θri:] [ænd; ənd] [θri:] - [ˈkwɔ:rterz] ,
sixty - three , sixty - three and three - quarters ,
六十 - 三 ， 六十 - 三 和 三 - 四分之一 ，
它们的两端都是13英尺见方，它们的长度分别为63英尺、63英尺零3/4英寸。

[ænd; ənd][ˈsɪksti] - [fɔ:r] [fi:t] .
and sixty - four feet .
和 六十 - 四 脚 .
六十四英尺。

" [stɔ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [la:rdʒ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪz] .
" **Stop and think how large one of the stones is .**
" 停止 和 思考 如何 大的 一 的 这 石头 是 .
停下来想想，这些石头有多大。

[ˈmeʒər] [ɔ:f] [ˈsɪksti] - [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
Measure off sixty - four feet in the garden ,
措施 离开 六十 - 四 脚 在 这 花园 ，
在花园里量出六十四英尺，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [θɜ:r'ti:n] [fi:t] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and then look thirteen feet up the side of the house ,
和 然后 看 十三 脚 向上 这 边 的 这 房子 ，
然后向上看向房子侧面十三英尺高的地方，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɜ:r'ti:n] [fi:t] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [ju:l] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪˈdi:ə][ʌv; əv]
and another thirteen feet along the ground ; then you'll have some idea of
和 其他 十三 脚 沿着 这 地面 ； 然后 你会 有 一些 主意 的
[ði:z] [ɪˈmens] [stoʊnz] .
these immense stones .
这些 巨大 石头 .
再往下走十三英尺，你就能对这些巨大的石头有个大致的了解了。

[mɑ:rk] [tweɪn] [sez] , [ɪn] - [ðə; ði] [ˈɪnəsnts] [əˈbrɔ:d] ,
Mark Twain says , in ' The Innocents Abroad ,
标记 马克·吐温 说道 ， 在 - 这 无辜者 国外 ，
马克·吐温在《傻瓜出国记》中写道：

- [ðæt] [i:t] [ʌv; əv] [ði:z] [stoʊnz] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][la:rdʒ][æz; əz] [θri:] [stri:t] - [kɑ:rz] [pleɪst] [end][tu:; tə]
' that each of these stones is about as large as three street - cars placed end to
- 那 每个 的 这些 石头 是 关于 作为 大的 作为 三 街道 - 汽车 放置 结尾 到
[end] ,
end ,
结尾 ，
“这些石头每块都大约相当于三辆首尾相连的有轨电车那么大。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:r] ;
but a third higher and wider than a street - car ;
但 一个 第三 更高 和 更广泛 比 一个 街道 - 车 ；
但比有轨电车高三分之一，宽三分之一；

[ɔːr][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈbetər] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [tuː] [ˈreɪlweɪ] [freɪt] - [kɑːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst]
or it might be better represented by two railway freight - cars of the largest
或者 它 可能 是 更好的 代表 经过 二 铁路 货运 - 汽车 的 这 最大
[ˈpætərn] [ˈkʌpld] [təˈgeðər] .
pattern coupled together .
图案 耦合 一起 .

或者，用两节最大规格的铁路货车连接在一起来表示可能更合适。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪːz] [wens] [ðɪːz] [stoʊnz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] , [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
" **In the quarries whence these stones were taken , a mile from the temples ,**
" 在 这 采石场 何处 这些 石头 是 已采取 , 一个 英里 从 这 寺庙 ,
“这些石头是从距离寺庙一英里的采石场开采出来的，

[ɪz] [əˈnʌðər] [stoʊn] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːrdʒər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈnevər] [bɪn] [muːvd] [ɔːr][ˈiːv(ə)n]
is another stone considerably larger , but it has never been moved or even
是 其他 石头 相当 更大的 , 但 它 有 绝不 到过 已搬 或者 甚至
[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] - [rɑːk] ,
detached from the bed - rock ,
分离的 从 这 床 - 岩石 ,
还有另一块体积大得多的石头，但它从未被移动过，甚至从未从基岩上脱落过。

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən] [sez] [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [kaʊnt] .
and , therefore , Doctor Bronson says it doesn't count .
和 , 所以 , 医生 布朗森 说道 它 不 数数 .

因此，布朗森医生说这不算数。

" [juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ðɪːz] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [muːvd] [ænd; ənd][leɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [pˈlætfɔːmz]
" **You ask how these stones were moved and laid into the walls and platforms**
" 你 问 如何 这些 石头 是 已搬 和 铺设 进入 这 墙壁 和 平台
.
:
.

“你问这些石头是如何被搬运并铺设到墙壁和平台上的。

[wiːl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] .
We'll tell you as soon as we find out .
出色地 告诉 你 作为 很快 作为 我们 寻找 出去 .

我们一有消息就会立即通知你。

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [bɪlt] [ðɪːz] [ˈtempəlz] [nuː] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] ,
" **The people that built these temples knew some things we don't know ,**
" 这 人们 那 建造 这些 寺庙 知道 一些 事物 我们 不 知道 ,
“建造这些寺庙的人们知道一些我们不知道的事情，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃnz] [dɪd] .
just as the ancient Egyptians did .
只是 作为 这 古老的 埃及人 做过 .

就像古埃及人那样。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kənˈsoʊl] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni]
But we can console ourselves with the reflection that we have many
但 我们 能 安慰 我们自己 和 这 反射 那 我们 有 许多
[θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] .
things of which they were ignorant .
事物 的 哪个 他们 是 无知 .

但我们可以安慰自己，因为我们拥有许多他们所不了解的事物。

[wiː, wi][hæv, həv] [ˈsti:mʃɪp] [ænd; ənd] [ˈreɪlweɪz] , [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] , [glæs] [ɪn]
We have steamships and railways , the telephone and telegraph , glass in
我们 有 蒸汽船 和 铁路 , 这 电话 和 电报 , 玻璃 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪndəʊz] , [ʌmˈbreləz] ,
our windows , umbrellas ,
我们的 视窗 , 雨伞 ,
我们有轮船和铁路, 电话和电报, 窗户上有玻璃, 还有雨伞。

[ˈɔɪstər] [ɑːn][ðə; ði][hæf] [el] , [aɪs] - [kri:m] , [ˈredi] - [meɪd] - [ˈkloʊðɪŋ] [ˈstɔːrz] , [pʌg] - [dɔːgz] ,
oysters on the half shell , ice - cream , ready - made - clothing stores , pug - dogs ,
牡蛎 在 这 一半 壳 , 冰 - 奶油 , 准备好 - 制成 - 衣服 商店 , 哈巴狗 - 狗 ,
[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [els] .
and I don't know what else .
和 我 不 知道 什么 别的 .
半壳牡蛎、冰淇淋、成衣店、哈巴狗, 还有我不知道的其他东西。

[wiː, wi][ɑːr; ər][faːr] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
We are far more comfortable than they were ,
我们 是 远的 更多的 舒服的 比 他们 是 ,
我们比他们舒服多了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː, wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈsætɪsfai][ˈaʊər; ɑːr][ˈkjʊrɪˈɑːsəti] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ]
and if we could only satisfy our curiosity about their modes of moving
和 如果 我们 可以 仅有的 满足 我们的 好奇心 关于 他们的 模式 的 移动
[ðiːz] [ˈɪnɔːrməs] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈenvi] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] .
these enormous blocks of stone there would be nothing to envy them for .
这些 巨大的 积木 的 石头 那里 会 是 没有什么 到 嫉妒 他们 为了 .
如果我们能够满足我们对他们如何搬运这些巨大石块的好奇心, 我们就没有什么可羡慕他们的了。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [bɑːlbæk] .
" So much for Baalbec .
" 所以 很多 为了 巴勒贝克 .
巴尔贝克的故事就此结束了。

[wiː, wi] [spent] [ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
We spent the forenoon there , and made a thorough examination of the
我们 花费 这 午前 那里 , 和 制成 一个 彻底 考试 的 这
[ˈruːɪnz] ;
ruins ;
废墟 ;
我们上午在那里待了一会儿, 仔细考察了遗址;

[ðen] [wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈtɔːrə] , [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ]
then we had a substantial lunch and started for Shtora , twenty miles away
然后 我们 有 一个 重大的 午餐 和 开始 为了 什托拉 , 二十 英里 离开
.
:
.
然后我们吃了一顿丰盛的午餐, 出发前往20英里外的什托拉。

[ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] [wʌz; wəz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][pleɪn] [ʌv; əv][ˈbuːkə] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈlebənɑːn] [ænd; ənd]
Our route was along the Plain of Buka , which lies between Lebanon and
我们的 路线 曾是 沿着 这 清楚的 的 布卡 , 哪个 谎言 之间 黎巴嫩 和
[ˈænti] - [ˈlebənɑːn] ,
Anti - Lebanon ,
反对 - 黎巴嫩 ,
我们的路线沿着布卡平原, 该平原位于黎巴嫩和安提黎巴嫩之间。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [stri:p] [ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] [maɪlz] [waɪd] .
and is a fertile strip of land from two to five miles wide .
和 是 一个 沃 条 的 土地 从 二 到 五 英里 宽的 .
这是一片宽两到五英里的肥沃地带。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [fju:] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
There are few trees on the plain , in spite of the fertility of the soil .
那里 是 很少 树木 在 这 清楚的 , 在 尽管如此 的 这 生育力 的 这 土壤 .
尽管土壤肥沃, 平原上却很少有树木。

[reɪn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['stɪki] ,
Rain had fallen the night before , and the soil was sticky ,
雨 有 倒下 这 夜晚 前 , 和 这 土壤 曾是 黏 ,
前一天晚上下了雨, 土壤很黏。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['preəri:z] ,
like that of some of our Western prairies ,
喜欢 那 的 一些 的 我们的 西 草原 ,
就像我们西部的一些草原一样,

[soʊ] [ðæt] [lʌmps] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] .
so that lumps were continually forming on our horses ' feet .
所以 那 肿块 是 持续 成型 在 我们的 马匹 - 脚 .
因此, 我们的马蹄上不断长出肿块。

[wi:; wi] [pæst] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [taʊn] [kɔ:ld] [zɑ:lɛ] ; [aɪ 'ti:][laɪz]
We passed several villages , and also a good - sized town called Zahleh ; it lies
我们 通过了 一些 村庄 , 和 还 一个 好的 - 尺寸 镇 称为 扎赫勒 ; 它 谎言
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
at the foot of
在 这 脚 的
我们经过了几个村庄, 还有一个规模较大的城镇, 名叫扎赫勒; 它位于山脚下。

[,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
[Pg 432]
[页 -]
[第432页]

[ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lebənɑ:n] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd]
the slope of the Lebanon mountain , and is surrounded with orchards and
这 坡 的 这 黎巴嫩 山 , 和 是 包围 和 果园 和
[ˈvɪnjədz] .
vineyards .
葡萄园 .

它位于黎巴嫩山的山坡上, 周围环绕着果园和葡萄园。

" [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] [zɑ:lɛ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [waɪn] - [prə'dʒʊsɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
" The guide said that Zahleh was the most important wine - producing place in the
" 这 指导 说 那 扎赫勒 曾是 这 最多 重要的 葡萄酒 - 生产 地方 在 这
['lebənɑ:n] ['dɪstrɪkt] ;
Lebanon district ;
黎巴嫩 区 ;

导游说, 扎赫勒是黎巴嫩地区最重要的葡萄酒产地;

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪn] - [pres] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [roʊd] ,
he pointed out a wine - press close by the side of our road ,
他 尖 出去 一个 葡萄酒 - 按 关闭 经过 这 边 的 我们的 路 ,
他指着路边附近的一台榨酒机说:

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rest] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
and as we wanted to rest the horses a few moments , to say nothing
和 作为 我们 通缉 到 休息 这 马匹 一个 很少 时刻 , 到 说 没有什么
[ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] ,
of ourselves ,
的 我们自己 ,
而且我们想让马匹休息一会儿, 更不用说我们自己了。

[wiː; wi] [stɑ:pt] [lɔ:n] [i'hʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
we **stopped** **long** **enough** **to** **look** **at** **it** .
我们 停止 长的 足够的 到 看 在 它 .

我们停下来看了看。

[ˈmɑ:dərn] [waɪn] - [pres] .
MODERN **WINE** - **PRESS** .
现代的 葡萄酒 - 按 .

现代葡萄酒压榨机。

" [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔ:n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [waɪn]
It **didn't** **take** **long** **for** **us** **to** **examine** **the** **machinery** **used** **for** **making** **wine**
" 它 没有 拿 长的 为了 我们 到 检查 这 机械 用过的 为了 制作 葡萄酒
.
.
.
.

“我们很快就检查了酿酒所用的机器。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] , [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [skwer] [ænd; ənd] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] , ['stændɪŋ]
There **was** **a** **wooden** **box** **,** **about** **ten** **feet** **square** **and** **four** **feet** **deep** **,** **standing**
那里 曾是 一个 木制的 盒子 , 关于 十 脚 正方形 和 四 脚 深的 , 常设
[ɑ:n] [[ɔ:rt] [pʊʊsts] ,
on **short** **posts** **,**
在 短的 帖子 ,

有一个木箱子，大约十英尺见方，四英尺深，立在矮柱子上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] .
and **having** **a** **ladder** **against** **the** **side** .
和 拥有 一个 梯子 反对 这 边 .

旁边还放着一个梯子。

[ðə; ði][bɑ:ks][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪps] , [wɪt] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn] ['bæskəts] ,
The **box** **is** **filled** **with** **grapes** **,** **which** **are** **brought** **in** **baskets** **,**
这 盒子 是 已填 和 葡萄 , 哪个 是 带来 在 篮子 ,
箱子里装满了葡萄，这些葡萄是用篮子运来的。

[ænd; ənd] [ðen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] ,
and **then** **half** **a** **dozen** **men** **climb** **up** **the** **ladder** **,**
和 然后 一半 一个 打 男人 爬 向上 这 梯子 ,
然后，五六个人爬上了梯子。

['stedi] [ðəm'selvz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][kɔ:rdz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
steady **themselves** **by** **means** **of** **cords** **hanging** **from** **the** **ceiling** **,**
稳定的 他们自己 经过 方法 的 绳索 绞刑 从 这 天花板 ,
他们借助从天花板垂下的绳索保持平衡。

[ænd; ənd] [tred] [aʊt][ðə; ði][dʒu:s][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪkɪd] [fi:t] .
and **tread** **out** **the** **juice** **with** **their** **naked** **feet** .
和 踏 出去 这 汁 和 他们的 裸 脚 .
然后赤脚踩出汁液。

[ðə; ði][dʒu:s] [rʌnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spaʊt] [ɪn][wʌn] [saɪd] - [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] ,
The **juice** **runs** **from** **a** **spout** **in** **one** **side** - **end** **of** **the** **box** **,**
这 汁 跑步 从 一个 喷口 在 一 边 - 结尾 的 这 盒子 ,
果汁从盒子一侧的喷嘴流出，

[ænd; ənd][ɪz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ,
and **is** **caught** **in** **a** **tub** **,**
和 是 捕捉 在 一个 浴缸 ,

被困在浴缸里，

[wens] [aɪˈtiː][ɪz][pʊt][ɪntuː] [kæsk] [ɔːr][ˈdʒɑːrɪz][ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [fərˈment] .
whence it is put into casks or jars and left to ferment .

何处 它 是 放 进入 酒桶 或者 罐子 和 左边 到 发酵 .

然后将其放入木桶或罐子中发酵。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪp[nɪz] [juːst] [ˈɔːlmoʊst] [aɪˈdentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [pres] ,
The ancient Egyptians used almost identically the same sort of press ,

这 古老的 埃及人 用过的 几乎 同样地 这 相同的 种类 的 按 ,

古埃及人使用的印刷机几乎与古埃及人使用的印刷机完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈverɪd] [æt; ət][ɔːl] [sɪns] [ðə; ði]
and the mode of preparing the wine has not been varied at all since the

和 这 模式 的 准备 这 葡萄酒 有 不是 到过 多种多样 在 全部 自从 这

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .

days of the Bible .

天 的 这 圣经 .

自圣经时代以来，酿酒的方法就从未改变过。

[brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlɪtəni] .
BRIDGE OVER THE LITANY .

桥 超过 这 连祷 .

跨越祷文的桥梁。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] [wʌz; wəz][kwɪt] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈlɪtəni] ,
" **Our route was quite near the river Litany** ,

" 我们的 路线 曾是 相当 靠近 这 河 连祷 ,

“我们的路线离利塔尼河很近，

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi] [krɔːst] [aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɑːrt] ,
and once we crossed it on a bridge of a single arch ,

和 一次 我们 交叉 它 在 一个 桥 的 一个 单身的 拱 ,

我们走过一座单拱桥后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]
which was said to have been built long ago — how long ago we could not

哪个 曾是 说 到 有 到过 建造 长的 前 — 如何 长的 前 我们 可以 不是

[ˌæsərˈteɪn] .

ascertain .

探明 .

据说这座建筑建于很久以前——具体多久以前，我们无法确定。

[ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][raɪd] [wʌz; wəz] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] - [roʊd] ,
The last three or four miles of our ride was along a carriage - road ,

这 最后的 三 或者 四 英里 的 我们的 骑 曾是 沿着 一个 运输 - 路 ,

最后三四英里的路程是沿着一条马车道走的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈtɒrə] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
and just at dusk we reached Shtora , where we were to pass the night .

和 只是 在 黄昏 我们 达到 什托拉 , 在哪里 我们 是 到 经过 这 夜晚 .

黄昏时分，我们到达了什托拉，我们将在那里过夜。

" [ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət] [ˈtɒrə] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [ɡriːk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈtæliən] [waɪf] ,
" **The hotel at Shtora was kept by a Greek with an Italian wife** ,

" 这 酒店 在 什托拉 曾是 保留 经过 一个 希腊语 和 一个 意大利语 妻子 ,

“什托拉的这家旅馆是由一位希腊人经营的，他的妻子是意大利人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [juːˈes] [kwɪt] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [weɪ] .
and they made us quite comfortable in a rough way .

和 他们 制成 我们 相当 舒服的 在 一个 粗糙的 方式 .

他们以一种粗犷的方式让我们感到很舒服。

[wiː; wi][hæd; həd][kɑːts][fɔːr; fər][bedz][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌvəriŋ] ,
We had cots for beds and plenty of covering ,
我们 有 婴儿床 为了 床 和 很多 的 覆盖 ,
我们有婴儿床当床，而且有很多被褥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpər] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli]
and they gave us an excellent supper and an equally
和 他们 给予 我们 一个 出色的 晚餐 和 一个 同样地
他们给我们准备了一顿丰盛的晚餐，而且.....

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 433]
[页 -]
[第433页]

['eksələnt] ['brekfəst] .
excellent breakfast .
出色的 早餐 .
早餐很棒。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] [də'mæskəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kæərɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
Doctor Bronson had arranged at Damascus for a special carriage to be
医生 布朗森 有 安排 在 大马士革 为了 一个 特别的 运输 到 是
[ˈredi] [æt; ət] [fɪtrə] [tuː; tə] ['kæəri] [juː 'es][ˈoʊvər][ðə; ði] ['lebənɑːn] [tuː; tə] - ;
ready at Shtora to carry us over the Lebanon to Beyroot ;
准备好 在 什托拉 到 携带 我们 超过 这 黎巴嫩 到 - ;
布朗森医生在大马士革安排了一辆特制的马车，准备在什托拉接我们穿过黎巴嫩前往贝鲁特；

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [keɪm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] - ['kiːpər] ,
the carriage came while we were at supper , and the hotel - keeper ,
这 运输 来了 尽管 我们 是 在 晚餐 , 和 这 酒店 - 守门员 ,
我们正在吃晚饭的时候，马车来了，旅店老板说：

[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['kʌmpəni] ,
who was also agent of the road company ,
WHO 曾是 还 代理人 的 这 路 公司 ,
他同时也是这家公路公司的代理人，

[toʊld][juː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][staːrt][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
told us we could start at seven o'clock in the morning ,
讲述 我们 我们 可以 开始 在 七 点钟 在 这 早晨 ,
他们告诉我们早上七点就可以开始工作了。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] - [baɪ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] .
and be in Beyroot by two in the afternoon .
和 是 在 - 经过 二 在 这 下午 .
下午两点前到达贝鲁特。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [neɪmd] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn]
" **We were off at the hour named , and soon were climbing the eastern**
" 我们 是 离开 在 这 小时 命名 , 和 很快 是 攀登 这 东
[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lebənɑːn] .
slope of the Lebanon .
坡 的 这 黎巴嫩 .
“我们按时出发，很快就开始攀登黎巴嫩山脉的东坡。”

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [er] ['groʊɪŋ] ['koʊldə] [æz; əz][wiː; wi] [ə'sendɪd] ,
Up and up we went , the air growing colder as we ascended ,
向上 和 向上 我们 去 , 这 空气 生长 更冷 作为 我们 上升 ,
我们越升越高，空气也越来越冷。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [ræps] [wi;; wi][kʊd; kəd] ['mɑstər] .
and calling into use all the overcoats and wraps we could muster .
和 呼叫 进入 使用 全部 这 大衣 和 卷饼 我们 可以 鼓起 .
我们把能找到的所有大衣和披肩都用上了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['zɪgzægz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wi;; wi] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][wi;; wi][hæd; həd] [left] :
From the zigzags of the road we looked down on the plain we had left :
从 这 之字形 的 这 路 我们 看起来 向下 在 这 清楚的 我们 有 左边 :
从蜿蜒曲折的道路上，我们俯瞰着我们离开的平原：

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [wi;; wi][kʊd; kəd] [tɔ:s] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪtəni] ,
at times it seemed as though we could toss a pebble into the Litany ,
在 时代 它 似乎 作为 尽管 我们 可以 折腾 一个 卵石 进入 这 连祷 ,
有时我们似乎可以向祷文中扔一颗石子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [θred] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] ['kɑ:rprɪt][ʌv; əv]['bu:kə] .
which was reduced to a winding thread in the green carpet of Buka .
哪个 曾是 减少 到 一个 绕线 线 在 这 绿色的 地毯 的 布卡 .
它最终化作布卡绿色地毯上的一根缠绕的线。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['desələt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [maɪl][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'sent] ,
The mountain grew more and more desolate with every mile of our ascent ,
这 山 生长 更多的 和 更多的 荒凉 和 每一个 英里 的 我们的 上升 ,
随着我们不断攀登，这座山峰变得越来越荒凉。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [stɑ:pt] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wi;; wi] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:n] **and when we stopped to change horses at the station we walked a long**
和 什么时候 我们 停止 到 改变 马匹 在 这 车站 我们 步行 一个 长的
[wei] [ɪn] [æd'væns] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu;; tə][get] [wɔ:rm] .
way in advance in an effort to get warm .
方式 在 进步 在 一个 努力 到 得到 温暖的 .
当我们在车站停下来换马时，为了取暖，我们提前走了很长一段路。

" [wi;; wi][hæd; həd] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] [tu;; tə]['æli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət] [tɔrə] ,
" **We had said good - bye to Ali and his horses at Shtora** ,
" 我们 有 说 好的 - 再见 到 阿里 和 他的 马匹 在 什托拉 ,
“我们在什托拉和阿里以及他的马匹告别了，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [ɡaɪd] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æərəb]['draɪvər] ,
and our only guide now was the Arab driver ,
和 我们的 仅有的 指导 现在 曾是 这 阿拉伯 司机 ,
而我们现在唯一的向导就是那位阿拉伯司机。

[hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
whose knowledge of French was confined to a few words .
谁 知识 的 法语 曾是 受限 到 一个 很少 字 .
他的法语水平仅限于几个单词。

[wi;; wi] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tu;; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] .
We tried in vain to learn the names of the places we were passing .
我们 尝试 在 徒劳 到 学习 这 姓名 的 这 地方 我们 是 通过 .
我们徒劳地试图记住我们经过的地方的名称。

[wi;; wi] [ɪ'speʃəli] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ðə; ði]
We especially wanted to know if we were near the famous grove of the
我们 尤其 通缉 到 知道 如果 我们 是 靠近 这 著名的 树林 的 这
[ˈsi:dəz] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] ,
cedars of Lebanon ,
雪松 的 黎巴嫩 ,
我们尤其想知道我们是否靠近著名的黎巴嫩雪松林。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [wɜːr; wər] [ˌʌnrɪˈwɔːrdɪd] .
but our efforts were unrewarded .
但 我们的 努力 是 无回报

但我们的努力没有得到回报。

[ðə; ði] [ˈsiːdəz] [ˌʌ; əv] [ˈlebənɑːn] .
THE CEDARS OF LEBANON .
这 雪松 的 黎巴嫩

黎巴嫩雪松。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈsteɪ(ə)n] [wer] [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ,
" **At the first station where we changed horses the manager , a Frenchman ,**
" 在 这 第一的 车站 在哪里 我们 已更改 马匹 这 经理 , 一个 法国人 ,
“在我们换马的第一个车站，经理是一位法国人，

[sed] [ðə; ði] [ˈsiːdəz] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
said the cedars were several miles to the north ,
说 这 雪松 是 一些 英里 到 这 北 ,
他说雪松树位于几英里外的北方。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌɪnəkˈsesəb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæərɪdʒɪz] .
over a rough and difficult road which was inaccessible to carriages .
超过 一个 粗糙的 和 难的 路 哪个 曾是 无法进入 到 马车 .

沿着一条崎岖难行的道路，马车无法通行。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [skwer] ,
He said the grove was less than half a mile square ,
他 说 这 树林 曾是 较少的 比 一半 一个 英里 正方形 ,

他说这片树林面积不到半平方英里，

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [triːz] [ˌʌ; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] .
and contained about four hundred trees of all sizes .
和 包含 关于 四 百 树木 的 全部 尺寸 .

园内约有四百棵大小不一的树木。

[moʊst][ˌʌ; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɑːr; ər][ˌʌ; əv] [ˈeni]
Most of the trees are young , and not more than a dozen are of any
最多的 的 这 树木 是 年轻的 , 和 不是 更多的 比 一个 打 是 的 任何

[greɪt] [ænˈtɪkwəti] .
great antiquity .
伟大的 古代 .

大多数树木都很年轻，只有不到十几棵是比较古老的。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
The largest is about forty feet in circumference , and it is supposed to
这 最大 是 关于 四十 脚 在 圆周 , 和 它 是 据称 到

[biː; bi][ðə; ði][ˈoʊldɪst] ;
be the oldest ;
是 这 最老 ;

最大的一个周长约四十英尺，据说是最古老的；

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ɪn]
and there are thirty or forty which are each from three to five feet in
和 那里 是 三十 或者 四十 哪个 是 每个 从 三 到 五 脚 在

[daɪˈæmɪtər] .
diameter .
直径 .

其中有三四十个，每个直径在三到五英尺之间。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [groʊv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['sɔːləmənz] ['temp(ə)l][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd]
" **This is the grove from which the timber for Solomon's Temple is supposed**
" 这 是 这 树林 从 哪个 这 木材 为了 所罗门的 寺庙 是 据称
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .
to have been taken .
到 有 到过 已采取 .
“据说，建造所罗门圣殿的木材就取自这片树林。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['meni] ['siːdər] [groʊvz] [ɪn] ['sɪrɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
There were formerly many cedar groves in Syria , but the most of them
那里 是 以前 许多 雪松 小树林 在 叙利亚 , 但 这 最多 的 他们
[hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,
have been cut down ,
有 到过 切 向下 ,
叙利亚以前有很多雪松林，但大部分已被砍伐殆尽。

[ɔːr][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][klaɪ'mætɪk] ['kɔːzɪz] .
or have disappeared from climatic causes .
或者 有 消失 从 气候 原因 .
或者由于气候原因而消失。

[noʊ] [ker] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['siːdəz] [ðæt] [rɪ'meɪn] ;
No care is taken of the few cedars that remain ;
不 关心 是 已采取 的 这 很少 雪松 那 保持 ;
仅存的几棵雪松无人照管；

['vɪzɪtər] [kʌt] [ænd; ʌnd] [hæk] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
visitors cut and hack them as much as they please .
访客 切 和 黑客 他们 作为 很多 作为 他们 请 .
游客可以随意切割和砍伐它们。

[ðə; ði]['æərəbz] [teɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər]['fjuːəl] ,
The Arabs take the branches for fuel ,
这 阿拉伯人 拿 这 分支 为了 燃料 ,
阿拉伯人把树枝砍下来当燃料。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [goʊts] ['nɪb(ə)] [ðə; ði] [jʌŋ] [juːts] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [nuː] [triːz] [kæn; kən] [groʊ] .
and the goats nibble the young shoots so that no new trees can grow .
和 这 山羊 蚕食 这 年轻的 芽 所以 那 不 新的 树木 能 生长 .
山羊啃食嫩芽，导致新树无法生长。

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] , [ɔːr][pər'hæps] [les] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['siːdəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [wɪl] [hæv; həv]
In a hundred years , or perhaps less , the famous cedars of Lebanon will have
在 一个 百 年 , 或者 也许 较少的 , 这 著名的 雪松 的 黎巴嫩 将要 有
[siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
ceased to exist .
停止 到 存在 .
一百年之内，或许更短的时间内，黎巴嫩著名的雪松将不复存在。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] ,
" **Now we are on the summit of Lebanon** ,
" 现在 我们 是 在 这 首脑 的 黎巴嫩 ,
“现在我们站在黎巴嫩的顶峰，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] !
five thousand six hundred feet above the level of the Mediterranean !
五 千 六 百 脚 多于 这 等级 的 这 地中海 !
比地中海海平面高出五千六百英尺！

[ðə; ði] [siː] [ɪz][faːr] [brɪ'ləʊ] [juː 'es] , [ɪts][dɑːrk] - [bluː] ['sɜːrfɪs] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,
The sea is far below us , its dark - blue surface filling the western horizon ,
这 海 是 远的 以下 我们 , 它是 黑暗的 - 蓝色的 表面 填充 这 西 地平线 ,
大海在我们脚下很远，深蓝色的海面铺满了西方的地平线。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ðə; ði][sloʊp] [ʌv; əv] ['lebənɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][belt]
and between us and the water is the slope of Lebanon and the belt
和 之间 我们 和 这 水 是 这 坡 的 黎巴嫩 和 这 腰带
[ʌv; əv] [koust] .
of coast .
的 海岸 :

我们与水之间隔着黎巴嫩的斜坡和海岸线。

[ðə; ði]['draɪvər] [gəðərz] [hɪz; ɪz][reɪnz] , [tɜ:rnz] [daʊn] [ðə; ði] [breɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
The driver gathers his reins , turns down the brake a little — just enough to
这 司机 聚集 他的 缰绳 , 转弯 向下 这 制动 一个 小的 — 只是 足够的 到
[ˈstedɪ] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
steady the carriage ,
稳定的 这 运输 ,

车夫收紧缰绳，稍微放下刹车——刚好足以稳住马车。

[bʌt; bət][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
but not sufficient to impede the progress of the horses .
但 不是 充足的 到 阻碍 这 进步 的 这 马匹 .

但不足以阻碍马匹的前进。

[ə'wei] [ðeɪ] [goʊ][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][trɑ:t] , [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
Away they go at a rapid trot , and occasionally at a gallop .
离开 他们 去 在 一个 迅速的 小跑 , 和 偶尔 在 一个 驰骋 .

它们快步走开，偶尔也会疾驰而去。

[ðə; ði][raɪd][wʌz; wəz] ['ti:diəs] [æz; əz][wi:; wi] ['sləʊli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['lebənɑ:n] ,
The ride was tedious as we slowly ascended the other side of Lebanon ,
这 骑 曾是 乏味 作为 我们 缓慢地 上升 这 其他 边 的 黎巴嫩 ,

缓慢地爬升到黎巴嫩另一侧的途中，感觉很乏味。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [spi:d] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)]['kɑ:ntræst] .
and this exhilarating speed is an admirable contrast .
和 这 令人振奋 速度 是 一个 令人钦佩的 对比 .

这种令人兴奋的速度形成了令人赞叹的对比。

[vju:] [ʌv; əv] - , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .
VIEW OF BEYROOT , LOOKING TOWARD THE HARBOR .
看法 的 - , 寻找 朝向 这 港口 .

从贝鲁特眺望港口的景色。

" [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] !
" Down , and down , and down !
" 向下 , 和 向下 , 和 向下 !

“向下，向下，向下！ ”

[ðə; ði] [er] [grəʊz] ['wɔ:rmər] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:p][ɑ:r; ər]
The air grows warmer , the clouds that were hovering about the mountain - top are
这 空气 生长 更温暖 , 这 云 那 是 悬停 关于 这 山 - 顶部 是

['breɪkɪŋ] ,
breaking ,
打破 ,

空气逐渐变暖，笼罩在山顶的云层开始消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [kʌmz] ['pɔ:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði][rɪfts] ,
and the sunlight comes pouring through the rifts ,
和 这 阳光 来 浇注 通过 这 裂痕 ,

阳光透过裂缝倾泻而下，

['wɔ:rmɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʃɪvərɪŋ] [freɪmz] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪnt] [ʌv; əv][goʊld] .
warming our shivering frames and gilding the rocks with a tint of gold .
变暖 我们的 瑟瑟发抖 框架 和 镀金 这 岩石 和 一个 着色 的 金子 .

温暖了我们瑟瑟发抖的身体，也给岩石镀上了一层金色。

[ðə; ði][spɑ:ts][ʌv; əv] [gri:n] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ju: 'es] [groʊ] ['evri] ['mɪnɪt] [tɪl] [ðeɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntu:]
The spots of green on the ground below us grow every minute till they develop into
这 地点 的 绿色的 在 这 地面 以下 我们 生长 每一个 分钟 直到 他们 发展 进入
['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədʒ] ,
villages and orchards ,
村庄 和 果园 ,
我们脚下地面上的绿色斑点每分钟都在扩大，直到发展成村庄和果园。

[ænd; ənd][wʌn] , [ˈkɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɪz]l'ɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and one , clinging at the edge of the sea , is larger than any of the
和 一 , 依恋 在 这 边缘 的 这 海 , 是 更大的 比 任何 的 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .
其中一座依偎在海边，比其他任何一座都大。

[ðə; ði]['draɪvər] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðɪs] [spɑ:t][ænd; ənd] [prə'naʊnsɪz] [ðə; ði][wɜ:rd] - - . -
The driver waves his hand toward this spot and pronounces the word ' Beyroot . '
这 司机 波浪 他的 手 朝向 这 点 和 发音 这 单词 - - . -
司机朝这个方向挥了挥手，并念出了“Beyroot”这个词。

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:ndərɪŋz] [ɪn]l'pæləstain][ænd; ənd] ['sɪrɪr] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]
There lies the city where our wanderings in Palestine and Syria will come to
那里 谎言 这 城市 在哪里 我们的 漫游 在 巴勒斯坦 和 叙利亚 将要 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .
这座城市将是我们结束在巴勒斯坦和叙利亚漂泊之旅的终点。

" [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['spɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ,
" **The Mediterranean sparkled in the sunlight ,**
" 这 地中海 闪闪发光 在 这 阳光 ,
“地中海在阳光下波光粼粼。”

[ɪts] [blu:] ['sɜ:rfs] [ˈstɪpld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [seɪlz] [ɔ:r] [ˈda:kənd] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm]
its blue surface stippled with white sails or darkened by the trail of smoke from
它是 蓝色的 表面 点描 和 白色的 帆 或者 变暗 经过 这 踪迹 的 抽烟 从
[ðə; ði] ['fʌnəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mər] .
the funnels of a steamer .
这 漏斗 的 一个 汽船 .
它的蓝色水面上点缀着白色的风帆，或是被汽船烟囱冒出的烟雾染成了深色。

[æn; ən] [ɪ'regjələr] [stri:k] [ʌv; əv][foʊm] [mɑ:rkɪt] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ə'ɪb:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd]
An irregular streak of foam marked where the waves broke along the beach and
一个 不规则的 条纹 的 泡沫 标记 在哪里 这 波浪 打破 沿着 这 海滩 和
[ˌsepə'reɪtɪd] [lənd][frʌm; frəm] [si:] .
separated land from sea .
分开 土地 从 海 .
一道不规则的泡沫痕迹标志着海浪拍打沙滩的地方，将陆地与海洋分隔开来。

[ɪn] [wʌn] ['aʊər] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In one hour of our descent the chill of winter was exchanged for the
在 一 小时 的 我们的 下降 这 寒意 的 冬天 曾是 交换 为了 这
['dʒi:niəl] [er] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
genial air of spring ,
和蔼可亲 空气 的 春天 ,
下山一个小时后，冬日的寒冷就被春日的宜人气息所取代。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sʌmər] .
and in another hour spring was turned to summer .
和 在 其他 小时 春天 曾是 转向 到 夏天 .
又过了一个小时，春天就变成了夏天。

[ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [triːz] , ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [fɪɡz] [ə'baʊnd] , [ðə; ði] [fiːldz]
Oranges and citrons were on the trees , olives and figs abounded , the fields
橙子 和 香橼 是 在 这 树木 , 橄榄 和 无花果 大量 , 这 字段
[wɜːr; wər] [lʌɡ'ʒʊriənt] ,
were luxuriant ,
是 茂盛的 ,
树上挂满了橘子和香橼, 橄榄和无花果随处可见, 田野里绿意盎然。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn] ['klaɪmət]
and it seemed a dream that we had come so quickly from one climate
和 它 似乎 一个 梦 那 我们 有 来 所以 迅速地 从 一 气候
[tuː; tə] [ə'nʌðər] .
to another .
到 其他 .
我们如此迅速地从一种气候带到了另一种气候, 这感觉就像一场梦。

" [wiː; wi] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][hoʊ'tel] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][raɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
" **We drove to the principal hotel , and our ride was at an end .**
" 我们 驾驶 到 这 主要的 酒店 , 和 我们的 骑 曾是 在 一个 结尾 .
“我们开车到了主要酒店, 我们的旅程到此结束。”

[ʼæftər] [ə'ɛɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tɔɪlɪts] ,
After arranging our toilets ,
后 安排 我们的 洗手间 ,
安排好厕所之后,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['æmp(ə)] [mə'tɪriəlz] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] [trʌŋks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent]
for which we found ample materials in the welcome trunks that had been sent
为了 哪个 我们 成立 充足 材料 在 这 欢迎 树干 那 有 到过 发送
[frʌm; frəm]['dʒæfə] ,
from Jaffa ,
从 雅法 ,
我们在从雅法寄来的欢迎箱中找到了充足的材料。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjʊː] [ʌv; əv] - .
we went out for a view of Beyroot .
我们 去 出去 为了 一个 看法 的 - .
我们出去欣赏贝鲁特的景色。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒæfə] , [dʒə'ruːsələm] , [ɔːr] [də'mæskəs]
" **We found the streets were not unlike those of Jaffa , Jerusalem , or Damascus**
" 我们 成立 这 街道 是 不是 与此不同 那些 的 雅法 , 耶路撒冷 , 或者 大马士革
[ɪn][ðər; ðər]['dʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] ,
in their general features ,
在 他们的 一般的 特征 ,
“我们发现这些街道在总体特征上与雅法、耶路撒冷或大马士革的街道并无太大相似之处。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][oʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
so far as the old part of the city is concerned .
所以 远的 作为 这 老的 部分 的 这 城市 是 担心的 .
就老城区而言。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪsə'pɔɪntɪd] ;
We had expected this , and therefore were not disappointed ;
我们 有 预期的 这 , 和 所以 是 不是 失望的 ;
我们对此早有预料, 因此并不失望;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv] -
but we had not expected to find the streets in the new part of Beyroot
但 我们 有 不是 预期的 到 寻找 这 街道 在 这 新的 部分 的 -

[æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
as wide and handsome as they are .
作为 宽的 和 英俊的 作为 他们 是 .

但我们没想到贝鲁特新区的街道会如此宽阔漂亮。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [praɪˈsperəti] [ænd; ənd] [ækˈtɪvəti] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni]
The place has an appearance of prosperity and activity more than any
这 地方 有 一个 外貌 的 繁荣 和 活动 更多的 比 任何
[ˈʌðər] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ˌælgɪˈzændriə] ;
other we have seen since leaving Alexandria ;
其他 我们 有 已见 自从 离开 亚历山大 ;

自从离开亚历山大以来，我们从未见过如此繁荣热闹的地方；

[aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [jʊərəˈpiːən] [pɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] ,
it has a large European population , and a good many factories ,
它 有 一个 大的 欧洲的 人口 , 和 一个 好的 许多 工厂 ,
[ˈbɪznəs] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈverɪəs] [kaɪndz] ,
business houses of various kinds ,
商业 房屋 的 各种各样的 种类 ,

那里有大量的欧洲人口，以及许多工厂和各种类型的企业。

[ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] [ɪsˈtæblɪʃmənts] , [ɔːl] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [ˈfɔːrənərz] .
and kindred establishments , all conducted by foreigners .
和 亲属 机构 , 全部 实施 经过 外国人 .

以及其他类似机构，全部由外国人经营。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
The entire population is said to be more than eighty thousand ,
这 全部的 人口 是 说 到 是 更多的 比 八十 千 ,

据说总人口超过八万人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈθɔːrətɪz] [dɪˈkler] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] [ˈeni] , [ʃɔːrt] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd]
and some authorities declare it to be little , if any , short of one hundred
和 一些 当局 宣布 它 到 是 小的 , 如果 任何 , 短的 的 一 百
[ˈθaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

一些权威人士称，这个数字即便不是十万，也至少有十万。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər][ˈmɑːzləmz] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] - [θɜːrd] [ɪnˈkluːd]
About a third of the inhabitants are Moslems ; the remaining two - thirds include
关于 一个 第三 的 这 居民 是 穆斯林 ; 这 其余的 二 - 三分之一 包括
[ˈneɪtɪv] [ˈkrɪstʃənz] , [dʒuːz] ,
native Christians , Jews ,
本国的 基督徒 , 犹太人 ,

大约三分之一的居民是穆斯林；其余三分之二包括本土基督徒、犹太教徒等。

[ˈdruːzəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈfɔːrən] [ˌnæfəˈhæltɪtiːz] .
Druses , and a good many foreign nationalities .
德鲁斯人 , 和 一个 好的 许多 外国的 国籍 .

德鲁兹人，以及许多其他国家的人民。

" [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bə'reɪtəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'θɔːrətɪz] [aɪ'dentɪfaɪ][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
" **Beyroot is the ancient Berytus , and some authorities identify it with**
" - 是 这 古老的 贝里图斯 , 和 一些 当局 确认 它 和
- [ɔːr] - [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
Berothah or Berothai of the Bible .
- 或者 - 的 这 圣经 .
"Beyroot 是古代的 Berytus, 一些权威人士认为它就是圣经中的 Berothah 或 Berothai。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti] ,
It is a very old city ,
它 是 一个 非常 老的 城市 ,
这是一座非常古老的城市,
[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,
as we have no distinct record of the time when it was founded ,
作为 我们 有 不 清楚的 记录 的 这 时间 什么时候 它 曾是 创立 ,
由于我们没有关于它成立时间的明确记录,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [rɪ:'bɪlt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and it is known to have been destroyed and rebuilt one hundred and
和 它 是 已知 到 有 到过 损毁 和 重建 一 百 和
['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .
forty years before the Christian era .
四十 年 前 这 基督教 时代 .
据记载, 它在基督教纪元前一百四十年被摧毁并重建。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['ferli] ['prɑːspərəs] ['sɪti] ,
It has always been a fairly prosperous city ,
它 有 总是 到过 一个 相当 繁荣 城市 ,
它一直以来都是一座相当繁荣的城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] ['ɡretɪst] [æd'væns] [hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] .
but the period of its greatest advance has been within the past twenty years .
但 这 时期 的 它是 最 进步 有 到过 之内 这 过去的 二十 年 .
但其发展最快的时期是在过去二十年里。

" [wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [nɑːr] [el] - [kelb] — [dɔːɡ]
" **We hired a carriage for a drive along the coast to Nahr el - Kelb — Dog**
" 我们 雇用 一个 运输 为了 一个 驾驶 沿着 这 海岸 到 纳尔 el - KELB — 狗
['rɪvər] — ['pæsɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [es 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [kɪld] [ðə; ði]['dræɡən] .
River — passing the spot where St . George killed the dragon .
河 — 通过 这 点 在哪里 英石 . 乔治 被杀 这 龙 .
"我们租了一辆马车, 沿着海岸线前往纳赫尔·凯尔布 (狗河), 途中经过了圣乔治杀死恶龙的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kən'vɪnst]
If you have any doubt about the truth of the story , you can be convinced
如果 你 有 任何 怀疑 关于 这 真相 的 这 故事 , 你 能 是 确信
[baɪ]
by
经过

[[piː 'dʒɪː] -]
[**Pg 437**]
[页 -]
[第437页]

[ˈbɔːrɒvɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtwenti] - [ˈɪlɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈstɑːdiŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
borrowing an English twenty - shilling piece and studying the picture of the
借贷 一个 英语 二十 - 先令 片 和 学习 这 图片 的 这
[pərˈfɔːrməns] [reprɪˈzentɪd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] .
performance represented on one side of the coin .
表现 代表 在 一 边 的 这 硬币 .
借来一枚20先令的英国硬币，仔细研究硬币一面所描绘的表演图案。

[dɔːɡ] [ˈrɪvər] [rʌnz] [θruː] [ə; ei] [ˈrɑːki] [rəˈviːn] , [ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [saɪdz][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ɡriːk] , [ˈroʊmən]
Dog River runs through a rocky ravine , and on its sides there are Greek , Roman
狗 河 跑步 通过 一个 岩石 峡谷 , 和 在 它是 侧面 那里 是 希腊语 , 罗马
,
,
,
狗河穿过一条岩石峡谷，河岸两侧有希腊、罗马的遗迹。

[əˈsɪriən] , [ænd; ənd] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɪnskɪrɪpʃnz] .
Assyrian , and Egyptian inscriptions .
亚述人 , 和 埃及人 铭文 .
亚述和埃及的铭文。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd][tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði]
They are supposed to commemorate the occupation of the country by the
他们 是 据称 到 纪念 这 职业 的 这 国家 经过 这
[ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [neɪʃəns] [reprɪˈzentɪd] :
armies of the various nations represented :
军队 的 这 各种各样的 国家 代表 :
它们旨在纪念各国军队对该国的占领：

[ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈskʌlptʃərz] [ɑːr; ər] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [deɪt] [bæk] [æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈsentʃəɪz] ,
the Assyrian sculptures are estimated to date back at least twenty - five centuries ,
这 亚述人 雕塑 是 估计的 到 日期 后退 在 至少 二十 - 五 几个世纪 ,
据估计，亚述雕塑的历史至少可以追溯到2500年前。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; ei] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
while the Egyptian are of a period at least six hundred years older .
尽管 这 埃及人 是 的 一个 时期 在 至少 六 百 年 老 .
而埃及的年代至少比这早六百年。

[ˈmɪj(ə)n] [skuːl] [ɪn] [ˈsɪrɪ] .
MISSION SCHOOL IN SYRIA .
使命 学校 在 叙利亚 .
叙利亚的教会学校。

" [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][dɔːɡ] [ˈrɪvər] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,
" **We returned from Dog River the way we came ,**
" 我们 返回 从 狗 河 这 方式 我们 来了 ,
我们从狗河原路返回，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdroʊv] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪj(ə)n] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and then drove to one of the mission schools of the city .
和 然后 驾驶 到 一 的 这 使命 学校 的 这 城市 .
然后驱车前往城里的一所教会学校。

- [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənəri] [ˈentərpraɪz] ,
Beyroot is an important field of missionary enterprise ,
- 是 一个 重要的 场地 的 传教士 企业 ,
贝鲁特是传教事业的重要领域，

[ænd; ənd][wʌn] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [ˈkænɑːt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪz]
and one result is that the proportion of persons who cannot read and write is
和 一 结果 是 那 这 部分 的 人 WHO 不能 读 和 写 是
[ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] .
smaller than in any other city of Syria .
较小的 比 在 任何 其他 城市 的 叙利亚 .

其中一个结果是，该地区不识字的人口比例比叙利亚其他任何城市都要低。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd] ,
The American Protestant Mission has a fine array of buildings , and ,
这 美国人 新教 使命 有 一个 美好的 大批 的 建筑物 , 和 ,
美国新教传教团拥有一系列精美的建筑，而且，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [skuːlz] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
in addition to the ordinary schools of instruction ,
在 添加 到 这 普通的 学校 的 操作说明 ,
除了普通的教学学校之外，

[aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈsemɪnerɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ðen]
it has a theological seminary and a literary and medical college ; then
它 有 一个 神学 神学院 和 一个 文学 和 医疗的 大学 ; 然后
[aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈɑːfɪs] ,
it has a printing - office ,
它 有 一个 印刷 - 办公室 ,
它拥有一所神学院、一所文理学院和一所医学院；此外，它还有一家印刷厂。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˈmætər] [ɪz] [ˈprɪntɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈnuːzpeɪpər] ,
where a great deal of useful matter is printed , including a weekly newspaper ,
在哪里 一个 伟大的 交易 的 有用 事情 是 打印 , 包括 一个 每周 报纸 ,
那里印刷了大量有用的资料，包括一份周报，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlebənɑːn] [ænd; ənd]
and it has established schools in the villages of the Lebanon and
和 它 有 已确立的 学校 在 这 村庄 的 这 黎巴嫩 和
[θruː] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
through other parts of the country .
通过 其他 部分 的 这 国家 .
它在黎巴嫩的村庄和该国其他地区建立了学校。

[ˈmeni] [ˈfeɪməs] [men][hæv; həv] [bɪn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] ,
Many famous men have been connected with this mission in the past fifty years ,
许多 著名的 男人 有 到过 连接 和 这 使命 在 这 过去的 五十 年 ,
过去五十年里，许多名人都参与了这项使命。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈleɪbəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈpriːʃiərtɪd] [baɪ][ðə; ði] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their labors have been warmly appreciated by the supporters of the
和 他们的 劳动 有 到过 热情地 感谢 经过 这 支持者 的 这
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .
他们的辛勤付出受到了企业支持者的热烈赞赏。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɪriən] [skuːlz] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdoʊˈneɪʃənz] ,
" **Then there are the British Syrian schools , supported by English donations ,**
" 然后 那里 是 这 英国 叙利亚 学校 , 有 经过 英语 捐款 ,
“此外，还有由英国捐款支持的英属叙利亚学校，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] .
and there is a school maintained by the Church of Scotland .
和 那里 是 一个 学校 维持 经过 这 教会 的 苏格兰 .
这里还有一所由苏格兰教会开办的学校。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['sevrəl] [sku:lz] , ['ɔ:rf(ə)n] [ə'sailəmz] , ['kɒnvənts] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] ;
The French have several schools , orphan asylums , convents , and churches ;
这 法语 有 一些 学校 , 孤儿 精神病院 , 修道院 , 和 教堂 ;
法国拥有多所学校、孤儿院、修道院和教堂；

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌreprɪzən'teɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,
the Germans have a good representation in the same way ; and the Russians ,
这 德国人 有 一个 好的 表示 在 这 相同的方式 ; 和 这 俄罗斯人 ,
[ɪ'tæljənz] ,
Italians ,
意大利人 ,
德国人在这方面也有很好的代表性；俄罗斯人、意大利人也是如此。

[ænd; ənd] ['gri:ks] [hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [ʌðər] [næʃə'næli:tɪz]
and Greeks have not been behind the other nationalities
和 希腊人 有 不是 到过 在后面 这 其他 国籍
希腊人并没有落后于其他民族。

[ʌv; əv] -
of Beyroot
的 -

贝鲁特

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] .
in providing educational advantages .
在 提供 教育 优势 .
在提供教育优势方面。
[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [mɔ:ɾ] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] - [ɪn] ['mɪʃənəri]
It is probable that more money has been expended in Beyroot in missionary
它 是 可能 那 更多的 钱 有 到过 已支出 在 - 在 传教士
[ˈentərpraɪz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌðər] ['sɪti] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [i:st] .
enterprises than in any other city of its size in the entire East .
企业 比 在 任何 其他 城市 的 它是 尺寸 在 这 全部的 东方 .
贝鲁特在传教事业上的花费可能比整个东方任何其他同等规模的城市都要多。

['faʊnt(ə)n] [æt; ət] -
FOUNTAIN AT BEYROOT .
喷泉 在 - .

贝鲁特喷泉。

" [aɪ][mʌst; məst][nɔ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [beɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [stændz] .
" **I must not forget the beautiful bay on which the city stands .**
" 我 必须 不是 忘记 这 美丽的 湾 在 哪个 这 城市 站立 .
“我不能忘记这座城市所依傍的美丽海湾。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ʌv; əv][ˌsemi'sɜ:rkjələr] [ˌfeɪp] , [ˈoʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
It is a fine body of water of semicircular shape , opening to the north ;
它 是 一个 美好的 身体 的 水 的 半圆形 形状 , 开幕 到 这 北 ;
这是一个形状呈半圆形的美丽水体，开口朝北；

[æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [si:mz] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
as you look from the anchorage the city seems to rise in a series of
作为 你 看 从 这 安克雷奇 这 城市 似乎 到 上升 在 一个 系列 的
[ˈterəsɪz] [tɪl] [aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzɪŋ] [hɪlz] [bækt] [baɪ] ['lɔ:ftɪ] [ˈlebənɑ:n] .
terraces till it reaches the enclosing hills backed by lofty Lebanon .
露台 直到 它 到达 这 封闭 丘陵 支持的 经过 高远 黎巴嫩 .
从锚地望去，这座城市仿佛层层叠叠地向上延伸，直至抵达环绕它的山丘，背后是巍峨的黎巴嫩山脉。

[frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
From any of the hills back of the town , or from the front of the old
从 任何 的 这 丘陵 后退 的 这 镇 , 或者 从 这 正面 的 这 老的
[si:] - [wɔ:l] ,
sea - wall ,
海 - 墙 ,

从城镇后方的任何一座山丘上，或者从旧海堤的前方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [vju:] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
there is a splendid view over the water .
那里 是 一个 灿烂 看法 超过 这 水 .

从这里可以欣赏到壮丽的水景。

[ʼaʊər; ɑ:r][hoʊ'tel][və'rændə] [frʌnts] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
Our hotel veranda fronts on the bay , and we have greatly enjoyed the
我们的 酒店 阳台 前线 在 这 湾 , 和 我们 有 非常 享受 这
[tʃɑ:rmɪŋ] [pænə'ræmə][aɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] .
charming panorama it affords .
迷人 全景 它 提供 .

我们酒店的阳台面向海湾，我们非常享受这里迷人的全景。

" [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][stɑ:p] .
" **But here I must stop .**
" 但 这里 我 必须 停止 .

但我必须就此打住。

[fræŋk] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] ['smoʊkɪŋ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][hɜ:r; hər]
Frank has just come in to say that the steamer is smoking furiously at her
坦率 有 只是 来 在 到 说 那 这 汽船 是 吸烟 愤怒地 在 她
[ʼæŋkərɪdʒ] ,
anchorage ,
安克雷奇 ,

弗兰克刚进来告诉我，那艘轮船在锚地冒着滚滚浓烟。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][gʊv][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
and we must go on board in half an hour .
和 我们 必须 去 在 木板 在 一半 一个 小时 .

我们半小时后就要登船了。

[soʊ] , [gʊd] - [baɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
So , good - bye for the present .
所以 , 好的 - 再见 为了 这 展示 .

那么，暂时告别。

" [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] .
" **And good - bye to Egypt and the Holy Land .**
" 和 好的 - 再见 到 埃及 和 这 圣 土地 .

“再见了，埃及和圣地。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ['evər][ænd; ənd] ['evər][soʊ] [mʌt]] .
" **We have enjoyed our journey ever and ever so much .**
" 我们 有 享受 我们的 旅行 曾经 和 曾经 所以 很多 .

“我们一直都非常享受这段旅程。”

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)], [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ɪntrəst] ,
We have seen many things of biblical , historical , and present interest ,
我们 有 已见 许多 事物 的 圣经 , 历史 , 和 展示 兴趣 ,
我们看到了许多与圣经、历史和当今社会相关的有趣事物，

[ænd; ənd][wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [ti:tʃ] [hæv; həv][nɑ:t] ['fɔ:lən] [ɑ:n] [ɪnə'tentɪv] [ɪrz] .
and we trust that the lessons they teach have not fallen on inattentive ears .
和 我们 相信 那 这 课程 他们 教 有 不是 倒下 在 注意力不集中 耳朵 .

我们相信，他们所传授的教训并没有被那些漫不经心的人听进去。

" [ænd; ənd] , [soʊ] ['trʌstɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz][sæd][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [raɪt]
" **And , so trusting and believing , it is sad for us to write**
" 和 , 所以 信任 和 相信 , 它 是 伤心 为了 我们 到 写
" 因此, 我们如此信任和相信, 却不得不写下这些话, 这让我们感到悲哀。”

" [ðə; ði][end] .
" **The End** .
" 这 结尾 :
" 结束。

" ['lebənɑ:n] .
" **LEBANON** .
" 黎巴嫩 :
" 黎巴嫩。

['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
INTERESTING BOOKS FOR BOYS
有趣的 图书 为了 男孩们
" 适合男孩的有趣书籍

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [i:st] .
THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST .
这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 :
" 远东少年旅行者。

[pɑ:rt][aɪ] . [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒə'pæn][ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .
Part I . Adventures of Two Youths in a Journey to Japan and China .
部分 我 : 冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 到 日本 和 中国 :
" 第一部分: 两个青年在日本和中国的旅行冒险。

[baɪ] ['tɒməs] ['dʌblju:] . [nɑ:ks] .
By Thomas W . Knox .
经过 托马斯 W : 诺克斯 :
" 作者: 托马斯·W·诺克斯

['kɒpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously Illustrated .
大量 插图 :
" 配有大量插图。

8vo , [klo:θ] , \$3 . - .
8vo , Cloth , \$3 . 00 .
8vo , 布 , \$3 . - .
" 8开本, 布面精装, 3.00美元。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [i:st] .
THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST .
这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 :
" 远东少年旅行者。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 :
" 第二部分。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][saɪ'æm; 'saɪæm] [ænd; ənd]['dʒɑ:və] .
Adventures of Two Youths in a Journey to Siam and Java .
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 到 暹 和 Java :
" 两个年轻人前往暹罗和爪哇岛的冒险之旅。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['kəʊtʃɪn] - [ˈtʃaɪnə] , [kæmˈboʊdiə] , [sɒˈmɑ:trə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪlɪ] **With Descriptions of Cochin - China , Cambodia , Sumatra , and the Malay**
和 描述 的 科钦 - 中国 , 柬埔寨 , 苏门答腊 , 和 这 马来语 [ɑ:rkɪˈpeləɡoʊ] . **Archipelago** .
群岛 .

附交趾支那、柬埔寨、苏门答腊和马来群岛的描述。

[baɪ] ['tɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] . **By Thomas W . Knox .**
经过 托马斯 W . 诺克斯 .

作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] . **Copiously Illustrated** .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klɔ:θ] , \$3 . - . **8vo , Cloth , \$3 . 00 .**
8vo , 布 , \$3 . - .

8开本，布面精装，3.00美元。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɑ:r] [i:st] . **THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST** .
这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 .

远东少年旅行者。

[pɑ:rt][,aɪˈaɪˌaɪ] . **Part III** .
部分 三、 .

第三部分。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][seɪˈlɑ:n; səˈlɑ:n][ænd; ənd] [ˈɪndiə] . **Adventures of Two Youths in a Journey to Ceylon and India** .
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 到 锡兰 和 印度 .

两个青年在锡兰和印度的冒险之旅。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˈbɔ:rnɪ,oo] , [ðə; ðɪ] [ˈfɪlɪpi:n] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:rmə] . **With Descriptions of Borneo , the Philippine Islands , and Burmah** .
和 描述 的 婆罗洲 , 这 菲律宾 岛屿 , 和 缅甸 .

附婆罗洲、菲律宾群岛和缅甸的描述。

[baɪ] ['tɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] . **By Thomas W . Knox .**
经过 托马斯 W . 诺克斯 .

作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] . **Copiously Illustrated** .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klɔ:θ] , \$3 . - . **8vo , Cloth , \$3 . 00 .**
8vo , 布 , \$3 . - .

8开本，布面精装，3.00美元。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɑ:r] [i:st] . **THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST** .
这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 .

远东少年旅行者。

[pɑ:rt][aɪˈvi:] .

Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][i:'dʒɪpt][ænd; ənd][ˈpæləstaɪn] .

Adventures of Two Youths in a Journey to Egypt and Palestine .
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 到 埃及 和 巴勒斯坦 .

两个青年在埃及和巴勒斯坦的冒险之旅。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] .

By Thomas W . **Knox** .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .

作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈkʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Copiously Illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klo:θ] , ([dʒʌst] [ˈredi] .)

8vo , Cloth , (Just Ready .)
8vo , 布 , (只是 准备好 .)

8开本，布面精装，（现货。）

[ˈhʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑ:n] [lənd] [ænd; ənd] [si:] .

HUNTING ADVENTURES ON LAND AND SEA .
打猎 冒险 在 土地 和 海 .

陆地和海洋狩猎探险。

[pɑ:rt][aɪ] . [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɪm,rɑ:dz][ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

Part I . The Young Nimrods in North America .
部分 我 . 这 年轻的 尼姆罗德 在 北 美国 .

第一部分：北美的年轻尼姆罗德们。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] .

By Thomas W . **Knox** .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .

作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈkʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Copiously Illustrated .
大量 插图 .

配有大量插图。

8vo , [klo:θ] , \$2 . - .

8vo , Cloth , \$2 . 50 .
8vo , 布 , \$2 . - .

8开本，布面精装，2.50美元。

[ˈhʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑ:n] [lənd] [ænd; ənd] [si:] .

HUNTING ADVENTURES ON LAND AND SEA .
打猎 冒险 在 土地 和 海 .

陆地和海洋狩猎探险。

[pɑ:rt][i:] .

Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɪmɹɑːdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The Young Nimrods Around the World .
这 年轻的 尼姆罗德 大约 这 世界 .
世界各地的年轻尼姆罗德们。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .
一本写给男孩的书。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] . [nɑːks] .
By Thomas W . Knox .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .
作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Copiously Illustrated .
大量 插图 .
配有大量插图。

8vo , [kloːθ] , \$2 . - .
8vo , Cloth , \$2 . 50 .
8vo , 布 , \$2 . - .
8开本，布面精装，2.50美元。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
THE HISTORY OF A MOUNTAIN .
这 历史 的 一个 山 .
一座山的历史。

[baɪ] - [rɪˈkluːs] .
By Élisée Reclus .
经过 - 隐士 .
作者：埃利塞·雷克吕。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [ˈbenɪt] .
Illustrated by L . Bennett .
插图 经过 L . 贝内特 .
由 L. Bennett 绘制插图。

12mo , [kloːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 25 .
12mo , 布 , \$1 . - .
12个月，布面精装，1.25美元。

[wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːrwɪn] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] " [ˈbiːɡl] .
WHAT MR . DARWIN SAW IN HIS VOYAGE ROUND THE WORLD IN THE SHIP " BEAGLE .
什么 先生 . 达尔文 锯 在 他的 航程 圆形的 这 世界 在 这 船 " 比格犬 .
达尔文先生乘坐“比格尔号”环球航行时看到了什么。

" [ˈɪləstreɪtɪd] . 8vo , [kloːθ] , \$3 . - .
" Illustrated . 8vo , Cloth , \$3 . 00 .
" 插图 . 8vo , 布 , \$3 . - .
“插图本。8开本，精装，3.00美元。

[ˈfrendz] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] .
FRIENDS WORTH KNOWING .
朋友们 值得 会心 .
值得结交的朋友。

[ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Glimpses of American Natural History .
惊鸿一瞥 的 美国人 自然的 历史 .
美国自然史掠影。

[bəɪ][ˈɜːrɪnst] [ˈɪŋ^əsɔɪ] .
By Ernest Ingersoll .
经过 欧内斯特 英格索尔 .

作者：欧内斯特·英格索尔。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] [ˈɡreɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁？

[bəɪ][dʒɑːn] - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈhɛlɪnz] [ˈbeɪbiːz] .
By John Habberton , Author of " Helen's Babies .
经过 约翰 - , 作者 的 " 海伦的 婴儿 .

作者：约翰·哈伯顿，《海伦的宝贝们》的作者。

" [ˈɪləstreɪtɪd] .
" **Illustrated** .
" 插图 .

“插图。

16mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [fɔːr] - .
THE FOUR MACNICOLS .
这 四 - .

四大马尼科尔斯。

[bəɪ] [ˈwɪljəm] [blæk] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ˈθjuːliː -li] , " & [siː] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
By William Black , Author of " A Princess of Thule , " & c . Illustrated .
经过 威廉 黑色的 , 作者 的 " 一个 公主 的 图勒 , " & c . 插图 .

作者：威廉·布莱克，著有《图勒公主》等作品。插图版。

16mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ˈtoʊbi] [ˈtaɪlə] ; [ɔːr] , [ten] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs] .
TOBY TYLER ; OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 .

托比·泰勒；或者，与马戏团共度的十周。

[bəɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
THE STORY OF LIBERTY .
这 故事 的 自由 .

自由的故事。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kɑːrltən] ['kɔːfɪn] .
By Charles Carleton Coffin .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [klɔːθ] , \$3 . - .
8vo , Cloth , \$3 . 00 .
8vo , 布 , \$3 . - .

8开本，布面精装，3.00美元。

[oʊld] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːlənɪz] .
OLD TIMES IN THE COLONIES .
老的 时代 在 这 殖民地 .

殖民地的旧时光。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kɑːrltən] ['kɔːfɪn] .
By Charles Carleton Coffin .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [klɔːθ] , \$3 . - .
8vo , Cloth , \$3 . 00 .
8vo , 布 , \$3 . - .

8开本，布面精装，3.00美元。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
THE BOYS OF ' 76 .
这 男孩们 的 - - .

1976年的男孩们。

[ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
A History of the Battles of the Revolution .
一个 历史 的 这 战斗 的 这 革命 .

美国革命战役史。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['kɑːrltən] ['kɔːfɪn] .
By Charles Carleton Coffin .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [kɫɔːθ] , \$3 . - .
8vo , Cloth , \$3 . 00 .
8vo , 布 , \$3 . - .

8开本，布面精装，3.00美元。

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .
BUILDING THE NATION .
建筑 这 国家 .

建设国家。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈkɑːrltən] [ˈkɔːfɪn] .
By Charles Carleton Coffin .
经过 查尔斯 卡尔顿 棺材 .

作者：查尔斯·卡尔顿·科芬。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [kɫɔːθ] .
8vo , Cloth .
8vo , 布 .

8开，布面精装。

([ɪn] [pres] .)
(In Press .)
(在 按 .)

(即将出版)

[kæmp] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ʌv; əv] [ˈtræpɪŋ] [ænd; ənd] [træp] [ˈmeɪkɪŋ] .
CAMP LIFE IN THE WOODS ; AND THE TRICKS OF TRAPPING AND TRAP MAKING .
营 生活 在 这 树林 ; 和 这 技巧 的 诱捕 和 陷阱 制作 .

森林中的营地生活；以及设陷阱和制作陷阱的技巧。

[kənˈteɪnɪŋ] [kɑːmprɪˈhensɪv] [hɪnts] [ɑːn][kæmp] [ˈfeltər] , [bɔːg] [hʌt] , [bɑːrk] [ˈʃæntiːz] , [ˈwʊdlənd]
Containing Comprehensive Hints on Camp Shelter , Log Huts , Bark Shanties , Woodland
包含 综合的 提示 在 营 庇护所 , 日志 小屋 , 吠 棚屋 , 林地

[bedz] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] ,
Beds and Bedding ,
床 和 寝具 ,

包含有关营地庇护所、小木屋、树皮小屋、林地床铺和寝具的全面提示，

[boʊt] [ænd; ənd] [kəˈnuː] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [səˈdʒestʃənz] [ɑːn] [tˈræpəz] - [fuːd] ,
Boat and Canoe Building , and Valuable Suggestions on Trappers ' Food ,
船 和 独木舟 建筑 , 和 有价值的 建议 在 捕兽人 - 食物 ,

造船和独木舟制作，以及关于猎人食物的宝贵建议

& [siː] . [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [ˈtʃæptərz] [ɑːn][ðə; ði] [tˈræpəz] - [ɑːrt] ,
& c . With Extended Chapters on the Trappers ' Art ,
& c . 和 扩展 章节 在 这 捕兽人 - 艺术 ,

等等。另附关于捕兽人技艺的扩展章节，

[kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] " [ˈtrɪks] " [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] [beɪt] [ˈresəpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] ;
containing all the " Tricks " and Valuable Bait Recipes of the Profession ;
包含 全部 这 " 技巧 " 和 有价值的 饵 食谱 的 这 职业 ;

包含了业内所有“技巧”和宝贵的鱼饵配方；

[fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [træp] ,
Full Directions for the Use of the Steel Trap ,
满的 方向 为了 这 使用 的 这 钢 陷阱 ,

钢制捕兽夹的完整使用说明

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][træps][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;
and for the Construction of Traps of all Kinds ;
和 为了 这 建造 的 陷阱 的 全部 种类 ;

以及建造各种陷阱；

[ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ;
Detailed Instructions for the Capture of all Fur - Bearing Animals ;
详细的 指示 为了 这 捕获 的 全部 毛皮 - 轴承 动物 ;

捕获所有毛皮动物的详细说明；

[ˈvæljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kjuəriŋ][ænd; ənd] ['tæniŋ] [ʌv; əv][fɜːr] [skɪnz] , & [siː] . [baɪ]['dʌbljuː] .
Valuable Recipes for the Curing and Tanning of Fur Skins , & c . By W .
有价值的 食谱 为了 这 养护 和 晒黑 的 毛皮 皮肤 , & c . 经过 W .
[ˈhæmɪltən] ['ɡɪbsən] ,
Hamilton Gibson ,
汉密尔顿 吉布森 ,

W·汉密尔顿·吉布森著《毛皮鞣制等的珍贵配方》

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " ['pæstərəl] [deɪz] .
Author of " Pastoral Days .
作者 的 " 牧灵 天 .

《田园岁月》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
" Illustrated by the Author .
" 插图 经过 这 作者 .

作者绘图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] ['mɔːrəl] ['paɪərɪts] .
THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . [ˈɔːldən] .
By W . L . Alden .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

- .
Ill'd .
- .

生病了。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɡoʊst] .
THE CRUISE OF THE " GHOST .
这 巡航 的 这 " 鬼 .

“幽灵号”的巡航。

" [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . [ˈɔːldən] .
" By W . L . Alden .
" 经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL Alden。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .
16个月，布面精装，1.00美元。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] .
HOW TO GET STRONG , AND HOW TO STAY SO .
如何 到 得到 强的 , 和 如何 到 停留 所以 .
如何变得强壮，以及如何保持强壮。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈbleɪki] .
By William Blaikie .
经过 威廉 布莱基 .
作者：威廉·布莱基。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] .
With Illustrations .
和 插图 .
附插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .
16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] , [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
THE HISTORY OF THE UNITED STATES NAVY , FOR BOYS .
这 历史 的 这 团结的 各州 海军 , 为了 男孩们 .
美国海军史（男孩版）

[baɪ] [ˈbensn] [dʒeɪ] . [ˈlɔsɪŋ] , [əl] . [diː] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
By Benson J . Lossing , LL . D . Illustrated .
经过 本森 J . 损失 , 二 . D . 插图 .
作者：本森·洛辛，法学博士。附图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 75 .
12mo , 布 , \$1 . - .
12个月，布面精装，1.75美元。

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
A CHILD'S HISTORY OF ENGLAND .
一个 孩子的 历史 的 英格兰 .
儿童版英国史。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .
作者：查尔斯·狄更斯。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] .
With Illustrations .
和 插图 .
附插图。

[tuː] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [wʌn] .
Two Volumes in One .
二 卷 在 一 .
二合一。

16mo , [hæf] [ˈleðər] , - [sents] .
16mo , Half Leather , 60 cents .
16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月，半皮装订，60美分。

[frentʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] .
FRENCH HISTORY FOR ENGLISH CHILDREN .
法语 历史 为了 英语 孩子们 .

面向英国儿童的法国历史。

[baɪ] [ˈserə] [brʊk] .
By Sarah Brook .
经过 莎拉 溪 .

作者：莎拉·布鲁克

[rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ˈeditɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈkæri] [ˈegəlstən] .
Revised and Edited by George Cary Eggleston .
修改 和 编辑 经过 乔治 凯瑞 埃格尔斯顿 .

由乔治·凯里·埃格尔斯顿修订和编辑。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] [ænd; ənd][mæps] .
With Illustrations and Maps .
和 插图 和 地图 .

附插图和地图。

12mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
THE ADVENTURES OF A YOUNG NATURALIST .
这 冒险 的 一个 年轻的 博物学家 .

一位年轻博物学家的冒险经历。

[baɪ][ˌluːsiːˈɛn][baɪɑːrt] .
By Lucien Biart .
经过 吕西安 BIART .

作者：卢西恩·比亚尔。

[wɪð; wɪθ] - [,ɪləˈstreɪjəns] .
With 117 Illustrations .
和 - 插图 .

附117幅插图。

12mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 75 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [ˈvɔɪdʒ] .
AN INVOLUNTARY VOYAGE .
一个 非自愿 航程 .

一次非自愿的航行。

[baɪ][ˌluːsiːˈɛn][baɪɑːrt] .
By Lucien Biart .
经过 吕西安 BIART .

作者：卢西恩·比亚尔。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [kɫɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 25 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] ['mɑːrtɪn] ['luːθər] ; [ɔːr] ,
THE BOYHOOD OF MARTIN LUTHER ; or ,
这 童年 的 马丁 路德 ; 或者 ,
马丁·路德的童年；或，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begər] - [bɔɪ] [huː] ['æftərwərd] [br'keɪm] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['dʒɜːrmən]
The Sufferings of the Little Beggar - Boy who afterward became the Great German
这 苦难 的 这 小的 乞丐 - 男生 WHO 之后 成为 这 伟大的 德语
[rɪ'fɔːrmər] .
Reformer .
改革者 .

这位后来成为伟大的德国改革家的乞丐男孩的苦难经历。

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] .
By Henry Mayhew .
经过 亨利 梅休 .

作者：亨利·梅休。

[ɪ'ləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [kɫɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 25 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'laːsəfər] .
THE STORY OF THE PEASANT - BOY PHILOSOPHER .
这 故事 的 这 农民 - 男生 哲学家 .
农家少年哲学家的故事。

([ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈfəːɡəsən] , [ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [ə'strɔːnəməɹ] ,
(**Founded on the Early Life of Ferguson , the Shepherd - Boy Astronomer ,**
(创立 在 这 早期的 生活 的 弗格森 , 这 牧羊人 - 男生 天文学家 ,
(以牧羊童天文学家弗格森的早年生活为基础，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [læd] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
and intended to show how a Poor Lad became Acquainted with the Principles
和 故意的 到 展示 如何 一个 贫穷的 小伙子 成为 熟人 和 这 原则
[ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .)
of Natural Science .)
的 自然的 科学 .)
(旨在展现一个穷小子如何接触到自然科学的原理。)

[baɪ] ['henri] ['meɪhjuː] . 16mo , [kɫɔːθ] , \$1 . - .
By Henry Mayhew . 16mo , Cloth , \$1 . 25 .
经过 亨利 梅休 . 16mo , 布 , \$1 . - .

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

[jʌŋ] ['bendʒəməɪn] ['fræŋklɪn] .
YOUNG BENJAMIN FRANKLIN .
年轻的 本杰明 富兰克林 .

年轻的本杰明·富兰克林。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [fʊv] [həv] [jʌŋ] ['bendʒəmɪn] ['lɜ:rniɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [reɪzd] [hɪm; ɪm]
A Story to show how Young Benjamin Learned the Principles which raised him
一个 故事 到 展示 如何 年轻的 本杰明 学习 这 原则 哪个 提高 他
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈprɪntɜ:z, 'prɪnɜ:z] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk]
from a Printer's Boy to the First Ambassador of the American Republic
从 一个 打印机的 男生 到 这 第一的 大使 的 这 美国人 共和国
一个讲述年轻的本杰明如何学习原则，最终从印刷厂的学徒成长为美利坚共和国第一任大使的故事。

[baɪ] ['henri] ['meɪhju:]
By Henry Mayhew
经过 亨利 梅休

作者：亨利·梅休。

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图。

16mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 25 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.25美元。

[ðə; ði] ['wʌndɜ:z] [ʌv; əv] ['saɪəns] ; [ɔ:r] , [jʌŋ] ['hʌmfri] [ˈdeɪvi] ([ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] ['æpə,θeɪkerɪz] [bɔɪ]
THE WONDERS OF SCIENCE ; or , Young Humphry Davy (the Cornish Apothecary's Boy
这 奇迹 的 科学 ; 或者 , 年轻的 汉弗莱 戴维 (这 康沃尔郡 药剂师的 男生
[hu:] [tɔ:t] [hɪm'self] ['næt(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] ,
who Taught himself Natural Philosophy ,
WHO 教授 他自己 自然的 哲学 ,
科学的奇迹；或者，年轻的汉弗莱·戴维（自学自然哲学的康沃尔药剂师之子）

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [br'keɪm] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti]) .
and eventually became President of the Royal Society) .
和 最终 成为 总统 的 这 皇家 社会) .
并最终成为皇家学会主席)。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ]
The Life of a Wonderful Boy
这 生活 的 一个 精彩的 男生

一个奇妙男孩的一生。

[baɪ] ['henri] ['meɪhju:] . 16mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
By Henry Mayhew . 16mo , Cloth , \$1 . 25 .
经过 亨利 梅休 . 16mo , 布 , \$1 . - .

作者：亨利·梅休。16开本，精装，1.25美元。

['saɪəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ]
SCIENCE FOR THE YOUNG
科学 为了 这 年轻的

面向青少年的科学。

[baɪ][ˈdʒeɪkəb] ['æbət]
By Jacob Abbott
经过 雅各布 雅培

作者：雅各布·阿博特

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图。

[fɔːr][vɔːlz] . . :
4 vols . . :
4 卷 . . :

4卷：

[hi:t] . — [laɪt] . — [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ləənd] . — [fɔːrs] .
Heat . — **Light** . — **Water** **and** **Land** . — **Force** .
热 . — 光 . — 水 和 土地 . — 力量 .

热——光——水和陆地——力。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - [iːtʃ] .
12mo , Cloth , \$1 . 50 each .
12mo , 布 , \$1 . - 每个 .

12个月，布面，每本1.50美元。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [vɪkˈtɔːrɪə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [baɪ] [reɪl]
ROUND THE WORLD ; including a Residence in Victoria , and a Journey by Rail
圆形的 这 世界 ; 包括 一个 住宅 在 维多利亚 , 和 一个 旅行 经过 轨
[əˈkrɔːs] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
across North America .
穿过 北 美国 .

环游世界；包括在维多利亚的住所，以及乘坐火车穿越北美。

[baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
By a Boy .
经过 一个 男生 .

出自一位男孩之手。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈsæmjʊəl] [smaɪlz] .
Edited by Samuel Smiles .
编辑 经过 塞缪尔 微笑 .

由塞缪尔·斯迈尔斯编辑。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [self] - [help] [ˈsɪrɪːz] .
THE SELF - HELP SERIES .
这 自己 - 帮助 系列 .

自助系列。

[baɪ][ˈsæmjʊəl] [smaɪlz] .
By Samuel Smiles .
经过 塞缪尔 微笑 .

作者：塞缪尔·斯迈尔斯。

[self] - [help] .
Self - Help .
自己 - 帮助 .

自助。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - . — [ˈkærəktər] .
12mo , Cloth , \$1 . 00 . — **Character** .
12mo , 布 , \$1 . - . — 特点 .

12开本，布面精装，1.00美元。一角色。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - . — [θrɪft] .
12mo , Cloth , \$1 . 00 . — Thrift .
12mo , 布 , \$1 . - . — 节约 .

12个月，布面精装，1.00美元。——旧货店。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - . — [ˈduːti] .
12mo , Cloth , \$1 . 00 . — Duty .
12mo , 布 , \$1 . - . — 责任 .

12个月，布面精装，1.00美元——关税。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [ˈbɔɪhʊd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] .
THE BOYHOOD OF GREAT MEN .
这 童年 的 伟大的 男士 .

伟人的童年。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . [ˈedɡər] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [fuːtˈprɪnts] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [men] .
THE FOOTPRINTS OF FAMOUS MEN .
这 脚印 的 著名的 男士 .

名人的足迹。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . [ˈedɡər] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər] [bɔɪz] ; [ɔːr] , [ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ˈmaɪdərn] [ˈjʊərəp] .
HISTORY FOR BOYS ; or , Annals of the Nations of Modern Europe .
历史 为了 男孩们 ; 或者 , 志 的 这 国家 的 现代的 欧洲 .

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . [ˈedɡər] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .

16mo , **Cloth** , **\$1 . 00** .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[siː] - [kɪŋz] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [ˈhɪroʊz] .

SEA - KINGS AND NAVAL HEROES .
海 - 国王 和 海军 英雄 .

海王与海军英雄。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . [ˈedgər] .

By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .

16mo , **Cloth** , **\$1 . 00** .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊzɪz] .

THE WARS OF THE ROSES .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[baɪ][dʒɑːn][dʒiː] . [ˈedgər] .

By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .

16mo , **Cloth** , **\$1 . 00** .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ˈpɑːlətɪks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] .

POLITICS FOR YOUNG AMERICANS .
政治 为了 年轻的 美国人 .

美国青年政治。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈnɔːrdhɔːf] .

By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

12mo , [hæf] [ˈleðər] , - [sents] .
12mo , Half Leather , 75 cents .
12mo , 一半 皮革 , - 分 .

12个月，半皮装帧，75美分。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɜːrld] .
STORIES OF THE ISLAND WORLD .
故事 的 这 岛 世界 .

岛屿世界的故事。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈnɔːrdhɔːf] .
By Charles Nordhoff .
经过 查尔斯 诺德霍夫 .

作者：查尔斯·诺德霍夫。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔːr] , [ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] - [entəˈteɪnmənts] .
THE THOUSAND AND ONE NIGHTS ; or , The Arabian Nights ' Entertainments .
这 千 和 一 夜晚 ; 或者 , 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

一千零一夜；或，阿拉伯之夜的娱乐故事。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈfæməli] [ˈriːdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsplænətɔːri] [noʊts] , [baɪ]
Translated and Arranged for Family Reading , with Explanatory Notes , by
翻译 和 安排 为了 家庭 阅读 , 和 解释性 笔记 , 经过
[iː] . [ˈdʌbljuː] . [lɜːn] .
E . W . Lane .
E . W . 车道 .

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读，附有注释。

- [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈhɑːrvi] .
600 Illustrations by Harvey .
- 插图 经过 哈维 .

哈维绘制的 600 幅插图。

[tuːˈtuː][vɔːlz] . , 12mo , [klɔːθ] , \$3 . - .
2 vols . , 12mo , Cloth , \$3 . 50 .
2 卷 . , 12mo , 布 , \$3 . - .

2 卷，12 开本，精装，3.50 美元。

[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɪlə] [ˈkʌntri] .
STORIES OF THE GORILLA COUNTRY .
故事 的 这 大猩猩 国家 .

大猩猩之乡的故事。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diːˈju] [tʃeɪluː] .
By Paul B . Du Chaillu .
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 .

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwɔːrfs] .
THE COUNTRY OF THE DWARFS .
这 国家 的 这 矮人 .

矮人国度。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diːˈju] [tʃeɪluː] .
By Paul B . Du Chaillu .
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 .

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[waɪld] [laɪf] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ɪˈkwetər] .
WILD LIFE UNDER THE EQUATOR .
荒野 生活 在下面 这 赤道 .

赤道以南的野生动物。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diːˈju] [tʃeɪluː] .
By Paul B . Du Chaillu .
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 .

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[maɪ] - [ˈkɪŋdəm] : [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [səˈheərər] , [ænd; ənd] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
MY APINGI KINGDOM : with Life in the Great Sahara , and Sketches of the
我的 - 王国 : 和 生活 在 这 伟大的 撒哈拉沙漠 , 和 草图 的 这
[tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːstrɪtʃ] ,
Chase of the Ostrich ,
追赶 的 这 鸵鸟 ,

我的阿平吉王国：附撒哈拉沙漠生活记和鸵鸟追逐素描

[haɪˈiːnə] , & [siː] .
Hyena , & c .
鬣狗 , & c .

鬣狗等。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diːˈju] [tʃeɪluː] .
By Paul B . Du Chaillu .
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 .

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
LOST IN THE JUNGLE .
丢失的 在 这 丛林 .

迷失在丛林中。

[baɪ] [pɔːl] [biː] . [diːˈju] [tʃeɪluː] .
By Paul B . Du Chaillu .
经过 保罗 B . 杜 查伊卢 .

作者：保罗·B·杜·沙伊卢。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrənz] [ˈsɔŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːrnəˈment(ə)] [ˈkʌvər] , \$1 . - .
8vo , Ornamental Cover , \$1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , \$1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈsændfɜːd] [ænd; ænd] [ˈmɜːrtɒn] .
THE HISTORY OF SANDFORD AND MERTON .
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] [ˈtɒməs] [deɪ] .
By Thomas Day .
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hæf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

[ˈjuːθs] [helθ] - [bʊk] .
YOUTH'S HEALTH - BOOK .
青年的 健康 - 书 .

青少年健康手册。

32mo , [ˈpeɪpər] , - [sents] ; [kloʊθ] , - [sents] .
32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .

32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

[ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dəˈmɪnjən] .
STORIES OF THE OLD DOMINION .

故事 的 这 老的 统治权 .

旧自治领的故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
From the Settlement to the End of the Revolution .

从 这 沉降 到 这 结尾 的 这 革命 .

从和解到革命结束。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈɛstən] [ˈkʊk] .
By John Esten Cooke .

经过 约翰 埃斯滕 库克 .

作者：约翰·埃斯滕·库克。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .

插图 .

插图。

12mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 50 .

12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]
THE HISTORY OF A MOUTHFUL OF BREAD , and its Effect on the Organization

这 历史 的 一个 一口气 的 面包 , 和 它是 影响 在 这 组织

[ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
of Men and Animals .

的 男人 和 动物 .

一口面包的历史及其对人类和动物组织的影响。

[baɪ][dʒiːn] - .
By Jean Macé .

经过 让 - .

作者：Jean Macé。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [frentʃ] [ɪˈdɪʃn] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈælfred] [ˈɡæti] .
Translated from the Eighth French Edition by Mrs . Alfred Gatty .

翻译 从 这 第八 法语 版 经过 太太 . 阿尔弗雷德 盖蒂 .

由阿尔弗雷德·加蒂夫人根据第八版法文译本翻译。

12mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 75 .

12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
THE SERVANTS OF THE STOMACH .

这 仆人 的 这 胃 .

胃的仆人。

[baɪ][dʒiːn] - .
By Jean Macé .

经过 让 - .

作者：Jean Macé。

[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ɪˈdɪŋ] , [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] .
Reprinted from the London Edition , Revised and Corrected .
转载 从 这 伦敦 版 , 修改 和 已更正 .
摘自伦敦版，修订更正后。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 75 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[fred] [ˈmɑːrkəm] [ɪn] [ˈrʌʃə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] .
FRED MARKHAM IN RUSSIA ; or , The Boy Travellers in the Land of the Czar .
弗雷德 马克姆 在 俄罗斯 ; 或者 , 这 男生 旅行者 在 这 土地 的 这 沙皇 .
弗雷德·马克汉姆在俄罗斯；或，沙皇国的少年旅行者。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ertʃ] . [dʒiː] . [ˈkɪŋstən] .
By W . H . G . Kingston .
经过 W . H . G . 金斯顿 .

作者：WHG Kingston。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[smɔːl] 4to , [klɔːθ] , - [ˈsiːtiːʃes] .
Small 4to , Cloth , 75 cts .
小的 4to , 布 , - cts .

小四开本，布面精装，75 支。

[self] - [meɪd] [men] .
SELF - MADE MEN .
自己 - 制成 男士 .

白手起家的人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [siː] . [biː] . [ˈsiːmɔː] .
By Charles C . B . Seymour .
经过 查尔斯 C . B . 西摩 .

作者：查尔斯·C·B·西摩。

[ˈmeni] [ˈpɔːtrɪts] .
Many Portraits .
许多 肖像 .

许多肖像。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 75 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.75美元。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsɒʊ] , [ʌv; əv] [jɔːk] , [ˈmæɪnər] ;
THE LIFE AND SURPRISING ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE , of York , Mariner ;
这 生活 和 奇怪 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 ;
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dəˈfoʊ] .
with a Biographical Account of Defoe .
和 一个 传记 帐户 的 笛福 .

约克郡水手鲁滨逊·克鲁索的生平及其奇遇；附笛福传记。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈædəmz] .
Illustrated by Adams .
插图 经过 亚当斯 .

由亚当斯绘制插图。

[kəm'pli:t] [r'di:n] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɒbinsn] ; [ɔ:r] ,
THE SWISS FAMILY ROBINSON ; or ,
这 瑞士 家庭 罗宾逊 ; 或者 ,

瑞士家庭鲁滨逊；或，

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [fɔ:r] [sʌnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] .
Adventures of a Father and Mother and Four Sons on a Desert Island .
冒险 的 一个 父亲 和 母亲 和 四 儿子们 在 一个 沙漠 岛 .

一位父亲、一位母亲和四个儿子在荒岛上的冒险故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[tu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , \$1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , \$1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɒbinsn] — [kən'tɪnju:d] : ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[tu:'tu:][vɑ:lz] . , 18mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , \$1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , \$1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

[dɔ:gz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['du:ɪŋz] .
DOGS AND THEIR DOINGS .
狗 和 他们的 行为 .

狗和它们的行为。

[baɪ] [rev] . [ef] . [oʊ] . ['mɔ:rɪs] , [bi:] . [ə; eɪ] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
By Rev . F . O . Morris , B . A . Illustrated .
经过 牧师 . F . 哦 . 莫里斯 , B . 一个 . 插图 .

作者：FO Morris牧师，文学学士，插图版。

[skwer] 8vo , [klɔ:θ] , [gɪlt] [saɪdz] , \$1 . - .
Square 8vo , Cloth , Gilt Sides , \$1 . 75 .
正方形 8vo , 布 , 镀金 侧面 , \$1 . - .

方形八开本，布面精装，烫金边，1.75美元。

[teɪlz; 'teɪlɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] .
TALES FROM THE ODYSSEY FOR BOYS AND GIRLS .
故事 从 这 奥德赛 为了 男孩们 和 女孩们 .

男孩女孩版《奥德赛故事集》。

[baɪ][si:] . [em] . [bi:] . 32mo , ['peɪpər] , - [sents] ; [klɔ:θ] , - [sents] .
By C . M . B . 32mo , Paper , 25 cents ; Cloth , 40 cents .
经过 C . M . B . 32mo , 纸 , - 分 ; 布 , - 分 .

CMB 出品，32开本，纸质，25美分；布面，40美分。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ru:bin] - ; [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [mʌnθs] ['kæptɪv]
THE ADVENTURES OF REUBEN DAVIDGER ; Seventeen Years and Four Months Captive
这 冒险 的 鲁本 - ; 十七 年 和 四 几个月 俘虏
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv]['bɔ:rnɪ,os] .
among the Dyaks of Borneo .
之中 这 达雅克人 的 婆罗洲 .
鲁本·戴维杰的冒险经历；在婆罗洲达雅克人中被囚禁十七年零四个月。

[baɪ][dʒeɪ] . ['gri:nwɒd] . 8vo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , \$1 . - ; 4to , ['peɪpər] , - [sents] .
By J . Greenwood . 8vo , Cloth , Illustrated , \$1 . 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
经过 J . 格林伍德 . 8vo , 布 , 插图 , \$1 . - ; 4to , 纸 , - 分 .
J. Greenwood 著。8开本，精装，带插图，1.25美元；4开本，平装，15美分。

[waɪld] [spɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
WILD SPORTS OF THE WORLD .
荒野 运动的 的 这 世界 .
世界极限运动。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
A Book of Natural History and Adventure .
一个 书 的 自然的 历史 和 冒险 .
一本关于自然历史和探险的书。

[baɪ][dʒeɪ] . ['gri:nwɒd] .
By J . Greenwood .
经过 J . 格林伍德 .
作者：J. Greenwood。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《远东少年旅行记》第四(The Boy Travellers in the Far East,) 第23/23页

[kraʊn] , 8vo , [kɫɔ:θ] , \$2 . - .
Crown , 8vo , Cloth , \$2 . 50 .
王冠 , 8vo , 布 , \$2 . - .

Crown, 8开本, 布面精装, 2.50美元。

[kæst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [si:] ; ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [greɪ] .
CAST UP BY THE SEA ; or , The Adventures of Ned Grey .
投掷 向上 经过 这 海 ; 或者 , 这 冒险 的 内德 灰色的 .

被海浪卷走; 或, 奈德·格雷的冒险。

[baɪ][sɜ:r]['sæmjʊəl]['dʌblju:] . ['beɪkər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . , [ef] . [ɑ:r] . [dʒi:] . [es] . 12mo , [kɫɔ:θ] ,
By Sir Samuel W . Baker , M . A . , F . R . S . , F . R . G . S . 12mo , Cloth ,
经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , F . 拉 . G . S . 12mo , 布 ,
['ɪləstreɪtɪd] , \$1 . - ; 4to , ['peɪpər] , - [sents] .
Illustrated , \$1 . 25 ; 4to , Paper , 15 cents .
插图 , \$1 . - ; 4to , 纸 , - 分 .

作者: 塞缪尔·W·贝克爵士, 文学硕士, 皇家学会会员, 皇家地理学会会员。12开本, 精装, 带插图, 售价1.25美元; 4开本, 平装, 售价15美分。

['həʊmz] [wɪ 'ðəʊt] [hændz] :
HOMES WITHOUT HANDS :
房屋 没有 双手 :

没有双手的家:

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ 'skɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæbrɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['klæst] [ə 'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
Being a Description of the Habitations of Animals , classed according to their
存在 一个 描述 的 这 居住地 的 动物 , 分类 根据 到 他们的
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kən 'strʌkʃ(ə)n] .
Principle of Construction .
原则 的 建造 .

描述动物栖息地, 并根据其构造原理进行分类。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . ,
By the Rev . J . G . Wood , M . A . ,
经过 这 牧师 . J . G . 木头 , M . 一个 . ,

由 JG Wood 牧师(文学硕士) 撰写

[ef] . [el] . [es] . [wɪð; wɪθ] [ə 'baʊt] - [,ɪlə'streɪfəns] [ɪn 'greɪvd] [ɑ:n] [wʊd] [baɪ][dʒi:] . ['pɪrsən] ,
F . L . S . With about 140 Illustrations engraved on Wood by G . Pearson ,
F . L . S . 和 关于 - 插图 刻 在 木头 经过 G . 培生集团 ,

FLS, 约有140幅插图由G. Pearson雕刻在木板上,

[frʌm; frəm][ə 'rɪdʒən(ə)l] [dɪ 'zaɪnz] [meɪd] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . [ki:l] [ænd; ənd][i:] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , ['ʌndər] [ðə; ði]
from Original Designs made by F . W . Keyl and E . A . Smith , under the
从 原来的 设计 制成 经过 F . W . 凯尔 和 E . 一个 . 史密斯 , 在下面 这
['ɔθə-z] [su:pərɪn'tendəns] . 8vo ,
Author's Superintendence . 8vo ,
作者的 督察 . 8vo ,

根据 FW Keyl 和 EA Smith 的原创设计, 在作者的监督下完成。8开本。

[kɫɔ:θ] , \$4 . - ; [ji:p] , \$5 . - ; [roʊn] , \$5 . - ; [hæf] [kæf] , \$6 . - .
Cloth , \$4 . 50 ; Sheep , \$5 . 00 ; Roan , \$5 . 00 ; Half Calf , \$6 . 75 .
布 , \$4 . - ; 羊 , \$5 . - ; 罗恩 , \$5 . - ; 一半 小牛 , \$6 . - .

布料, 4.50美元; 羊皮, 5.00美元; 杂色羊皮, 5.00美元; 半牛皮, 6.75美元。

[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
THE ILLUSTRATED NATURAL HISTORY .
这 插图 自然的 历史 :

图解自然史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . [wɪð; wɪθ] - [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
By the Rev . J . G . Wood , M . A . , F . L . S . With 450 Engravings .
经过 这 牧师 : J : G : 木头 , M : 一个 : , F : L : S : 和 - 雕刻 : .
由 JG Wood 牧师（文学硕士、FLS）绘制，附 450 幅版画。

12mo , [klɔ:θ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 05 .
12mo , 布 , \$1 : - :

12个月，布面精装，1.05美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 : .
由纽约哈珀兄弟出版社出版。

👁 [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜ:rkz] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ] [ˌpri:ˈpeɪd] ,
👁 **Any of the above works sent by mail , postage prepaid** ,
👁 任何 的 这 多于 作品 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 ,
👁 以上任何作品均可邮寄，邮资预付。

[tu:; tə] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 : .
收到价款后，可送达美国任何地区。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn][ðə; ði][fa:r] [i:st] .
[1] " The Boy Travellers in the Far East .
[1] " 这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 : .
[1] 《远东少年旅行者》。

" [pɑ:rts][aɪ] . , [i:] . , [ænd; ənd][aɪˈaɪaɪ] .
" Parts I . , II . , and III .
" 部分 我 : , 二 : , 和 三、 : .
“第一部分、第二部分和第三部分。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [jʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə][dʒəˈpæən] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈsaɪˈæm; ˈsaɪæm] , [ˈdʒɑ:və] ,
Adventures of Two Youths in a Journey to Japan , China , Siam , Java ,
冒险 的 二 青年 在 一个 旅行 到 日本 , 中国 , 暹 , Java ,
[kæmˈboʊdiə] , [sʊˈmɑ:trə] , [ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [ɑ:rkiˈpeləgoʊ] ,
Cambodia , Sumatra , the Malay Archipelago ,
柬埔寨 , 苏门答腊 , 这 马来语 群岛 ,
两个青年游历日本、中国、暹罗、爪哇、柬埔寨、苏门答腊、马来群岛的冒险之旅

[serˈla:n; səˈla:n] , [ˈbɜ:mə] , [ˈbɔ:rnɪ,ʊ] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪpi:n] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ˈɪndiə] .
Ceylon , Burmah , Borneo , the Philippine Islands , and India .
锡兰 , 缅甸 , 婆罗洲 , 这 菲律宾 岛屿 , 和 印度 : .
锡兰、缅甸、婆罗洲、菲律宾群岛和印度。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] .
By Thomas W . Knox .
经过 托马斯 W : 诺克斯 :

作者：托马斯·W·诺克斯

[ˈiːdʒɪpt][hæd; həd][ˈoʊnli] - — [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ðæt] [ˈtɜːrki] [hæd; həd] ; [ˈnɔːrweɪ] [hæd; həd] -
Egypt had only 11 — the same number that Turkey had ; Norway had 10
埃及 有 仅有的 - — 这 相同的 数字 那 火鸡 有 ; 挪威 有 -
[ænd; ənd][ˈtʃaɪnə][fɔːr] .
and China 4 .
和 中国 4 .

埃及只有 11 个——与土耳其的数量相同；挪威有 10 个，中国有 4 个。

[ten] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][koʊl] [səˈplaɪd] [æt; ət][pɔːrt] [sed] [wʌz; wəz] - , - [tʌnz] ;
Ten years ago the amount of coal supplied at Port Said was 126 , 000 tons ;
十 年 前 这 数量 的 煤炭 供应 在 港口 说 曾是 - , - 吨 ;
十年前，塞得港的煤炭供应量为12.6万吨；

[ɪn] - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , - [tʌnz] , [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ;
in 1881 it was 506 , 000 tons , or four times as much ;
在 - 它 曾是 - , - 吨 , 或者 四 时代 作为 很多 ;
1881 年，这个数字是 506,000 吨，是现在的四倍；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [prəˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ɪn] - [wʌz; wəz] - [pər] [sent] .
and while the British proportion of the tonnage in 1871 was 64 per cent .
和 尽管 这 英国 部分 的 这 吨位 在 - 曾是 - 每 中心 .
1871 年，英国的吨位占总吨位的 64%。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ɪn] - .
of the total , it was 82 in 1881 .
的 这 全部的 , 它 曾是 - 在 - .
1881 年，总数为 82。

[ʌv; əv] [ʃer] [ˈpraɪsɪz][sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
Of share prices some equally interesting figures may be given .
的 分享 价格 一些 同样地 有趣的 数据 可能 是 给定 .
关于股价，还有一些同样有趣的数据。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)] [ˈvæljuː][ʌv; əv] - [ˈɛfɑːr] . , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] - [tuː; tə] - [ˈɛfɑːr] .
With a nominal value of 500 fr . , they had fallen in 1863 to 220 fr .
和 一个 名义上的 价值 的 - fr . , 他们 有 倒下 在 - 到 - fr .
它们的面值为 500 法郎，但在 1863 年跌至 220 法郎。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] - [ˈɛfɑːr] . ;
In 1869 , the year the Canal was opened , they rose to 663 fr . ;
在 - , 这 年 这 运河 曾是 打开 , 他们 玫瑰 到 - fr . ;
1869年，也就是运河开通的那一年，它们的价格上涨到了663法郎。

[ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] - [ˈɛfɑːr] . , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [kloʊzd] [hæd; həd] [tʌtʃt]
in 1880 they had reached 715 fr . , and before the year closed had touched
在 - 他们 有 达到 - fr . , 和 前 这 年 关闭 有 感动
- [ˈɛfɑːr] .
1327 fr .
- fr .
1880 年，它们达到了 715 法郎，到年底之前，它们已经达到了 1327 法郎。

[ðeɪ] [ədˈvænst] [tuː; tə] - [ˈɛfɑːr] .
They advanced to 1700 fr .
他们 先进的 到 - fr .
他们晋升到 1700 法郎。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [mʌnθ] [ænd; ənd][ˈdʒænjueɪrɪ] , - ,
in June of the following year , and between that month and January , 1882 ,
在 六月 的 这 下列的 年 , 和 之间 那 月 和 一月 , - ,
次年六月，以及从该月到1882年1月期间，

[went] [ˈræpɪdli] [ɑːn][tuː; tə] - [ɛfɑːr] . , [bʌt; bət] [fel] [er] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] -
went rapidly on to 3500 fr . , but fell ere the middle of the month to 2100
去 快速 在 到 - fr . , 但 跌倒 埃雷 这 中间 的 这 月 到 -
[ɛfɑːr] .
fr :
fr :

迅速上涨至 3500 法郎，但在月中之前下跌至 2100 法郎。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈdɪvɪdend] [ɑːn][ðə; ði] [ˈferz] [wʌz; wəz][naɪn][pər] [sent] .
In 1881 the dividend on the shares was 9 per cent .
在 - 这 股利 在 这 分享 曾是 9 每 中心 .

1881年，股票的股息率为9%。

; [fɔːr; fər] - [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] - , [soʊ] [ðæt] - [ɛfɑːr] . ,
; **for 1882 it will probably be 12 , so that 2100 fr . ,**
; 为了 - 它 将要 大概 是 - , 所以 那 - fr . ,

1882 年可能是 12，所以是 2100 法郎。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈferz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈpænik] ,
a point to which the shares were forced in a time of panic ,
一个 观点 到 哪个 这 分享 是 强制 在 一个 时间 的 恐慌 ,
在恐慌时期，股价被迫跌至一个临界点。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈdɪvɪdendz] [ʌv; əv] - [pər] [sent] . ,
even with dividends of 12 per cent . ,
甚至 和 股息 的 - 每 中心 . ,

即使股息率高达12%，

[wʊd] [stiɪl] [biː; bi][faːr] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈvæljuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferz] .
would still be far higher than the actual value of the shares .
会 仍然 是 远的 更高 比 这 实际的 价值 的 这 分享 .

即便如此，也远高于股票的实际价值。

[[θriː]] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [moʊˈhɑːmɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent]
[3] It is said that this injunction was made by Mohammed in order to prevent
[3] 它 是 说 那 这 禁令 曾是 制成 经过 穆罕默德 在 命令 到 防止
[hɪz; ɪz] [kənˈvɜːts] [læpsɪŋ] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][aɪˈdɑːlətri][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd]
his converts lapsing again into the idolatry from which he had converted
他的 转换 失效 再次 进入 这 偶像崇拜 从 哪个 他 有 转换
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[3] 据说，穆罕默德颁布这条禁令是为了防止他的皈依者再次陷入他使他们摆脱的偶像崇拜。

[hiː; hi] [enˈdʒʊɪnd] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
He enjoined them against making a representation of any living thing ,
他 禁止 他们 反对 制作 一个 表示 的 任何 活的 事物 ,

他告诫他们不得描绘任何生物，

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]
as they might be confronted with it at the Day of Judgment , and
作为 他们 可能 是 面对 和 它 在 这 天 的 判断 , 和
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

因为他们可能会在审判日面对它，并被要求这样做。

[ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [ˈbæniʃmənt] [frʌm; frəm][ˈpærədəɪs] , [tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][laɪf] .
under penalty of perpetual banishment from Paradise , to endow it with life .
在下面 惩罚 的 永久 流放 从 天堂 , 到 赋予 它 和 生活 .

违者将被永远逐出天堂，但他要赋予它生命。

[[fɔːr]] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtrævələz] [ɪn][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn][ænd; ənd][ˈɪndiə] , " [piːˈpiː] . - , - .
[[4]] " **The Boy Travellers in Ceylon and India** , " **pp . 447 , 448** .
[4] " 这 男生 旅行者 在 锡兰 和 印度 , " pp . - , - .

[4] 《锡兰和印度的男孩旅行者》，第 447、448 页。

[[faɪv]] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]
[[5]] **It was the good fortune of the author of this volume to form the**
[5] 它 曾是 这 好的 财富 的 这 作者 的 这 体积 到 形式 这
[əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ˌmæriːˈet] [beɪ] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
acquaintance of Mariette Bey in Egypt ,
熟人 的 玛丽埃特 贝 在 埃及 ,

[5] 本书作者有幸在埃及结识了玛丽埃特·贝伊。

[ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪn][ˈpærɪs][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
in 1874 , and to meet him again in Paris a few years later .
在 - , 和 到 见面 他 再次 在 巴黎 一个 很少 年 之后 .

1874 年，我与他相识，几年后在巴黎再次见到他。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [rɪɡˈretɪd] [baɪ][ɔːl] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The death of this eminent archæologist is greatly regretted by all students of the
这 死亡 的 这 杰出 考古学家 是 非常 后悔 经过全部 学生 的 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈiːdʒɪpt] .
history of ancient Egypt .
历史 的 古老的 埃及 .

这位杰出考古学家的逝世令所有研究古埃及历史的学生深感惋惜。

[[sɪks]] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][ðə; ði][ˈkɔːntrækt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [freɪzɪz] ,
[[6]] **The above is the contract , with some slight change of phrases** ,
[6] 这 多于 是 这 合同 , 和 一些 轻微 改变 的 短语 ,

[6] 以上是合同内容，略有措辞修改。

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər]
that was made by the party of six of which the author was a member
那 曾是 制成 经过 这 派对 的 六 的 哪个 这 作者 曾是 一个 成员
[wen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈlənd] .
when he visited the Holy Land .
什么时候 他 到访 这 圣 土地 .

那是作者一行六人访问圣地时所作。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈsiːz(ə)n]
It should be remarked that it was not in the height of the travelling season
它 应该 是 评论 那 它 曾是 不是 在 这 高度 的 这 旅行 季节
,
.
,

需要指出的是，当时并非旅游旺季。

[ænd; ənd] [ˈkɔːnsɪkwentli] [ðə; ði][tɜːrmz][wɜːr; wər] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
and consequently the terms were lower than usual .
和 最后 这 条款 是 降低 比 通常 .

因此，条款比平时更低。

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [kæn; kən][ˈdʒen(ə)rəli] [sɪˈkjʊr] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [əˈbʌv] [ˈstetɪd] [fɔːr; fər]
A party of six or more can generally secure everything as above stated for
一个 派对 的 六 或者 更多的 能 一般来说 安全的 一切 作为 多于 声明 为了
[ˈtwenti] - [faɪv] [fræŋks] ([ˈtwenti] [ˈɪlɪŋ]) [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdeɪli] .
twenty - five francs (twenty shillings) each person daily .
二十 - 五 法郎 (二十 先令) 每个 人 日常的 .

六人或六人以上的团体通常可以每人每天支付二十五法郎（二十先令）来获得上述所有服务。

[ðə; ði] [ˈtʊrɪst] [ˈeɪdʒənsɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ˈθɜ:rti] [ˈɪlɪŋ] [pər] [deɪ] ,
The tourist agencies charge thirty shillings per day ,
这 游客 机构 收费 三十 先令 每 天 ,
旅游机构每天收费三十先令。

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [hoʊl] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [ædˈvæns] ,
and require the whole amount to be paid in advance ,
和 要求 这 所有的 数量 到 是 有薪酬的 在 进步 ,
并要求预付全部款项。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɪl] [fɔ:r; fər] " [ˈekstrəz] " [æt; ət][ðə; ði][end]
and they generally manage to bring in a large bill for " extras " at the end
和 他们 一般来说 管理 到 带来 在 一个 大的 账单 为了 " 额外 " 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
of the journey .
的 这 旅行 .
而且他们通常会在旅程结束时收到一张数额巨大的“额外”账单。

[æən; ən] [ˈeksələnt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈkɑ:ntɹækt][kæən; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈbeɪdəkəz] " [hænd] - [bʊk] [fɔ:r; fər]
An excellent form of contract can be found in Baedeker's " Hand - book for
一个 出色的 形式 的 合同 能 是 成立 在 贝德克尔旅行社 " 手 - 书 为了
[ˈpæləstəɪn][ænd; ənd] [ˈsɪrɪ] .
Palestine and Syria .
巴勒斯坦 和 叙利亚 .
在贝德克尔的《巴勒斯坦和叙利亚手册》中可以找到一种很好的合同范本。

" [ˈsevən]] [mæt] . [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪ] .
" [**7**] **Matt** . **xxvi** .
" [7] 马太 . 26 .
[7] 马太福音 xxvi。

- - - ; [mɑ:rk][ˌeksˌaɪˈvi:] .
30 - 56 ; Mark xiv .
- - - ; 标记 十四 .
30-56; 马可福音 14。

- - - ; [lu:k] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
26 - 52 ; Luke xxii .
- - - ; 卢克 二十二 .
26-52; 路加福音 22。

- - - ; [dʒɑ:n][ˌeksˌvi:ˈaɪˈaɪ] . [wʌn] - - .
39 - 53 ; John xviii . **1** - **14** .
- - - ; 约翰 十八 . 1 - - .
39-53; 约翰福音 18.1-14。

[[ert]] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [begz][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈri:dər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm]
[8] The author begs to inform the reader that the incident of the storm
[8] 这 作者 乞求 到 通知 这 读者 那 这 事件 的 这 风暴
[brɪˈtwi:n] [ˈdʒerɪˌkoʊ][ænd; ənd][dʒəˈru:sələm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]
between Jericho and Jerusalem was his own experience in a visit to the
之间 耶利哥 和 耶路撒冷 曾是 他的 自己的 经验 在 一个 访问 到 这
[ˈhoʊli] [lænd] .
Holy Land .
圣 土地 .
[8] 作者恳请读者注意，杰里科和耶路撒冷之间的风暴事件是他本人在访问圣地时亲身经历的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði][ˈoʊvərlænd] [ˈdʒɜ:rnɪ] [brɪˈtwi:n] [dʒəˈru:sələm][ænd; ənd] [dəˈmæskəs] ,
He did not make the overland journey between Jerusalem and Damascus ,
他 做过 不是 制作 这 陆路 旅行 之间 耶路撒冷 和 大马士革 ,
他没有走陆路从耶路撒冷前往大马士革。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] [ɪz]
and consequently the description of the route followed by Frank and Fred is
和 最后 这 描述 的 这 路线 随后 经过 坦率 和 弗雷德 是
[nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][ˈpɜːrsən(ə)l][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
not given from personal observation .
不是 给定 从 个人的 观察 .

因此，弗兰克和弗雷德所走路线的描述并非来自亲身观察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

